ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸ ਜੀ (ਮਃ ੪)
Guru Ramdas Ji

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (10)
रागु गूजरी महला ४ ॥
raag goojree mehlaa 4.
Raag Goojaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਪੁਰਖਾ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (10)
हरि के जन सतिगुर सतपुरखा बिनउ करउ गुर पासि ॥
har kay jan satgur satpurkhaa bina-o kara-o gur paas.
O humble servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being: I offer my humble prayer to You, O Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥ (10)
हम कीरे किरम सतिगुर सरणाई करि दइआ नामु परगासि ॥१॥
ham keeray kiram satgur sarnaa-ee kar da-i-aa naam pargaas. ||1||
I am a mere insect, a worm. O True Guru, I seek Your Sanctuary. Please be merciful, and bless me with the Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੋ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥ (10)
मेरे मीत गुरदेव मो कउ राम नामु परगासि ॥
mayray meet gurdayv mo ka-o raam naam pargaas.
O my Best Friend, O Divine Guru, please enlighten me with the Name of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (10)
गुरमति नामु मेरा प्रान सखाई हरि कीरति हमरी रहरासि ॥१॥ रहाउ ॥
gurmat naam mayraa paraan sakhaa-ee har keerat hamree rahraas. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, the Naam is my breath of life. The Kirtan of the Lord's Praise is my life's occupation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥ (10)
हरि जन के वड भाग वडेरे जिन हरि हरि सरधा हरि पिआस ॥
har jan kay vad bhaag vadayray jin har har sarDhaa har pi-aas.
The servants of the Lord have the greatest good fortune; they have faith in the Lord, and a longing for the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥ (10)

हरि हरि नामु मिलै त्रिपतासहि मिलि संगति गुण परगासि ॥२॥
har har naam milai tariptaasahi mil sangat gun pargaas. ||2||
Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied; joining the Sangat, the Blessed Congregation, their virtues shine forth. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥ (10)

जिन हरि हरि हरि रसु नामु न पाइआ ते भागहीण जम पासि ॥
jin har har har ras naam na paa-i-aa tay bhaagheen jam paas.
Those who have not obtained the Sublime Essence of the Name of the Lord, Har, Har, Har, are most unfortunate; they are led away by the Messenger of Death.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥ (10)

जो सतिगुर सरणि संगति नही आए ध्रिगु जीवे ध्रिगु जीवासि ॥३॥
jo satgur saran sangat nahee aa-ay Dharig jeevay Dharig jeevaas. ||3||
Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Sangat, the Holy Congregation; cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥ (10)

जिन हरि जन सतिगुर संगति पाई तिन धुरि मसतकि लिखिआ लिखासि ॥
jin har jan satgur sangat paa-ee tin Dhur mastak likhi-aa likhaas.
Those humble servants of the Lord who have attained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny inscribed on their foreheads.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੪॥ (10)

धनु धंनु सतसंगति जितु हरि रसु पाइआ मिलि जन नानक नामु परगासि ॥४॥४॥
Dhan Dhan satsangat jit har ras paa-i-aa mil jan naanak naam pargaas. ||4||4||
Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the Lord's Essence is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Light of the Naam shines forth. ||4||4||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ (10)

रागु आसा महला ४ सो पुरखु
raag aasaa mehlaa 4 so purakh
Raag Aasaa, Fourth Mehl, So Purakh ~ That Primal Being:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (10)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (10)

सो पुरखु निरंजनु हरि पुरखु निरंजनु हरि अगमा अगम अपारा ॥
so purakh niranjan har purakh niranjan har agmaa agam apaaraa.
That Primal Being is Immaculate and Pure. The Lord, the Primal Being, is Immaculate and Pure. The Lord is Inaccessible, Unreachable and Unrivalled.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ (10)

सभि धिआवहि सभि धिआवहि तुधु जी हरि सचे सिरजणहारा ॥
sabh Dhi-aavahi sabh Dhi-aavahi tuDh jee har sachay sirjanhaaraa.
All meditate, all meditate on You, Dear Lord, O True Creator Lord.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥ (10)

सभि जीअ तुमारे जी तूं जीआ का दातारा ॥
sabh jee-a tumaaray jee too^{N} jee-aa kaa daataaraa.
All living beings are Yours-You are the Giver of all souls.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (10)

हरि धिआवहु संतहु जी सभि दूख विसारणहारा ॥
har Dhi-aavahu santahu jee sabh dookh visaaranhaaraa.
Meditate on the Lord, O Saints; He is the Dispeller of all sorrow.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥ (10)

हरि आपे ठाकुरु हरि आपे सेवकु जी किआ नानक जंत विचारा ॥१॥
har aapay thaakur har aapay sayvak jee ki-aa naanak jant vichaaraa. ||1||
The Lord Himself is the Master, the Lord Himself is the Servant. O Nanak, the poor beings are wretched and miserable! ||1||

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥ (11)

तूं घट घट अंतरि सरब निरंतरि जी हरि एको पुरखु समाणा ॥
too^{N} ghat ghat antar sarab nirantar jee har ayko purakh samaanaa.
You are constant in each and every heart, and in all things. O Dear Lord, you are the One.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥ (11)

इकि दाते इकि भेखारी जी सभि तेरे चोज विडाणा ॥
ik daatay ik bhaykhaaree jee sabh tayray choj vidaanaa.
Some are givers, and some are beggars. This is all Your Wondrous Play.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (11)

तूं आपे दाता आपे भुगता जी हउ तुधु बिनु अवरु न जाणा ॥
too^{N} aapay daataa aapay bhugtaa jee ha-o tuDh bin avar na jaanaa.
You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. I know no other than You.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥ (11)

तूं पारब्रहमु बेअंतु बेअंतु जी तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥
too[N] paarbarahm bay-ant bay-ant jee tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa.
You are the Supreme Lord God, Limitless and Infinite. What Virtues of Yours can I speak of and describe?

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥ (11)

जो सेवहि जो सेवहि तुधु जी जनु नानकु तिन कुरबाणा ॥२॥
jo sayveh jo sayveh tuDh jee jan naanak tin kurbaanaa. ||2||
Unto those who serve You, unto those who serve You, Dear Lord, servant Nanak is a sacrifice. ||2||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥ (11)

हरि धिआवहि हरि धिआवहि तुधु जी से जन जुग महि सुखवासी ॥
har Dhi-aavahi har Dhi-aavahi tuDh jee say jan jug meh sukhvaasee.
Those who meditate on You, Lord, those who meditate on You-those humble beings dwell in peace in this world.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥ (11)

से मुकतु से मुकतु भए जिन हरि धिआइआ जी तिन तूटी जम की फासी ॥
say mukat say mukat bha-ay jin har Dhi-aa-i-aa jee tin tootee jam kee faasee.
They are liberated, they are liberated-those who meditate on the Lord. For them, the noose of death is cut away.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥ (11)

जिन निरभउ जिन हरि निरभउ धिआइआ जी तिन का भउ सभु गवासी ॥
jin nirbha-o jin har nirbha-o Dhi-aa-i-aa jee tin kaa bha-o sabh gavaasee.
Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless Lord-all their fears are dispelled.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥ (11)

जिन सेविआ जिन सेविआ मेरा हरि जी ते हरि हरि रूपि समासी ॥
jin sayvi-aa jin sayvi-aa mayraa har jee tay har har roop samaasee.
Those who serve, those who serve my Dear Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥ (11)

से धंनु से धंनु जिन हरि धिआइआ जी जनु नानकु तिन बलि जासी ॥३॥
say Dhan say Dhan jin har Dhi-aa-i-aa jee jan naanak tin bal jaasee. ||3||
Blessed are they, blessed are they, who meditate on their Dear Lord. Servant Nanak is a sacrifice to them. ||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥ (11)

तेरी भगति तेरी भगति भंडार जी भरे बिअंत बेअंता ॥

tayree bhagat tayree bhagat bhandaar jee bharay bi-ant bay-antaa.

Devotion to You, devotion to You, is a treasure overflowing, infinite and beyond measure.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥ (11)

तेरे भगत तेरे भगत सलाहनि तुधु जी हरि अनिक अनेक अनंता ॥

tayray bhagat tayray bhagat salaahan tuDh jee har anik anayk anantaa.

Your devotees, Your devotees praise You, Dear Lord, in many and various and countless ways.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥ (11)

तेरी अनिक तेरी अनिक करहि हरि पूजा जी तपु तापहि जपहि बेअंता ॥

tayree anik tayree anik karahi har poojaa jee tap taapeh jaapeh bay-antaa.

For You, many, for You, so very many perform worship services, O Dear Infinite Lord; they practice disciplined meditation and chant endlessly.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥ (11)

तेरे अनेक तेरे अनेक पड़हि बहु सिम्रिति सासत जी करि किरिआ खटु करम करंता ॥

tayray anayk tayray anayk parheh baho simrit saasat jee kar kiri-aa khat karam karantaa.

For You, many, for You, so very many read the various Simritees and Shaastras. They perform rituals and religious rites.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥ (11)

से भगत से भगत भले जन नानक जी जो भावहि मेरे हरि भगवंता ॥४॥

say bhagat say bhagat bhalay jan naanak jee jo bhaaveh mayray har bhagvantaa. ||4||

Those devotees, those devotees are sublime, O servant Nanak, who are pleasing to my Dear Lord God. ||4||

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (11)

तूं आदि पुरखु अपर्मपरु करता जी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥

too^N aad purakh aprampar kartaa jee tuDh jayvad avar na ko-ee.

You are the Primal Being, the Most Wonderful Creator. There is no other as Great as You.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥ (11)

तूं जुगु जुगु एको सदा सदा तूं एको जी तूं निहचलु करता सोई ॥

too^N jug jug ayko sadaa sadaa too^N ayko jee too^N nihchal kartaa so-ee.

Age after age, You are the One. Forever and ever, You are the One. You never change, O Creator Lord.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (11)

तुधु आपे भावै सोई वरतै जी तूं आपे करहि सु होई ॥
tuDh aapay bhaavai so-ee vartai jee tooN aapay karahi so ho-ee.
Everything happens according to Your Will. You Yourself accomplish all that occurs.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥ (11)

तुधु आपे स्रिसटि सभ उपाई जी तुधु आपे सिरजि सभ गोई ॥
tuDh aapay sarisat sabh upaa-ee jee tuDh aapay siraj sabh go-ee.
You Yourself created the entire universe, and having fashioned it, You Yourself shall destroy it all.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੧॥ (11)

जनु नानकु गुण गावै करते के जी जो सभसै का जाणोई ॥५॥१॥
jan naanak gun gaavai kartay kay jee jo sabhsai kaa jaano-ee. ||5||1||
Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Dear Creator, the Knower of all. ||5||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (11)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥ (11)

तूं करता सचिआरु मैडा सांई ॥
tooN kartaa sachiaar maidaa saaN-ee.
You are the True Creator, my Lord and Master.

ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (11)

जो तउ भावै सोई थीसी जो तूं देहि सोई हउ पाई ॥१॥ रहाउ ॥
jo ta-o bhaavai so-ee theesee jo tooN deh so-ee ha-o paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Whatever pleases You comes to pass. As You give, so do we receive. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥ (11)

सभ तेरी तूं सभनी धिआइआ ॥
sabh tayree tooN sabhnee Dhi-aa-i-aa.
All belong to You, all meditate on you.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (11)

जिस नो क्रिपा करहि तिनि नाम रतनु पाइआ ॥
jis no kirpaa karahi tin naam ratan paa-i-aa.
Those who are blessed with Your Mercy obtain the Jewel of the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥ (11)

गुरमुखि लाधा मनमुखि गवाइआ ॥
gurmukh laaDhaa manmukh gavaa-i-aa.
The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ (11)

तुधु आपि विछोड़िआ आपि मिलाइआ ॥१॥
tuDh aap vichhorhi-aa aap milaa-i-aa. ||1||
You Yourself separate them from Yourself, and You Yourself reunite with them again. ||1||

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥ (11)

तूं दरीआउ सभ तुझ ही माहि ॥
too[N] daree-aa-o sabh tujh hee maahi.
You are the River of Life; all are within You.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ (11)

तुझ बिनु दूजा कोई नाहि ॥
tujh bin doojaa ko-ee naahi.
There is no one except You.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥ (11)

जीअ जंत सभि तेरा खेलु ॥
jee-a jant sabh tayraa khayl.
All living beings are Your playthings.

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥ (11)

विजोगि मिलि विछुड़िआ संजोगी मेलु ॥२॥
vijog mil vichhurhi-aa sanjogee mayl. ||2||
The separated ones meet, and by great good fortune, those suffering in separation are reunited once again. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥ (11)

जिस नो तू जाणाइहि सोई जनु जाणै ॥
jis no too jaanaa-ihi so-ee jan jaanai.
They alone understand, whom You inspire to understand;

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥ (11)

हरि गुण सद ही आखि वखाणै ॥
har gun sad hee aakh vakhaanai.
they continually chant and repeat the Lord's Praises.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (11)

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥
jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.
Those who serve You find peace.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥ (11)

सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥३॥
sehjay hee har naam samaa-i-aa. ||3||
They are intuitively absorbed into the Lord's Name. ||3||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥ (12)

तू आपे करता तेरा कीआ सभु होइ ॥
too aapay kartaa tayraa kee-aa sabh ho-ay.
You Yourself are the Creator. Everything that happens is by Your Doing.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (12)

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥
tuDh bin doojaa avar na ko-ay.
There is no one except You.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥ (12)

तू करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥
too kar kar vaykheh jaaneh so-ay.
You created the creation; You behold it and understand it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥ (12)

जन नानक गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥२॥
jan naanak gurmukh pargat ho-ay. ||4||2||
O servant Nanak, the Lord is revealed through the Gurmukh, the Living Expression of the Guru's Word. ||4||2||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (13)

रागु गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
raag ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Raag Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥ (13)

कामि करोधि नगरु बहु भरिआ मिलि साधू खंडल खंडा हे ॥
kaam karoDh nagar baho bhari-aa mil saaDhoo khandal khanda hay.
The body-village is filled to overflowing with anger and sexual desire; these were broken into bits when I met with the Holy Saint.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥ (13)

पूरबि लिखत लिखे गुरु पाइआ मनि हरि लिव मंडल मंडा हे ॥१॥
poorab likhat likhay gur paa-i-aa man har liv mandal mandaa hay. ||1||
By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥ (13)

करि साधू अंजुली पुनु वडा हे ॥
kar saaDhoo anjulee pun vadaa hay.
Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (13)

करि डंडउत पुनु वडा हे ॥१॥ रहाउ ॥
kar dand-ut pun vadaa hay. ||1|| rahaa-o.
Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥ (13)

साकत हरि रस सादु न जाणिआ तिन अंतरि हउमै कंडा हे ॥
saakat har ras saad na jaani-aa tin antar ha-umai kandaa hay.
The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the Taste of the Lord's Sublime Essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥ (13)

जिउ जिउ चलहि चुभै दुखु पावहि जमकालु सहहि सिरि डंडा हे ॥२॥
ji-o ji-o chaleh chubhai dukh paavahi jamkaal saheh sir dandaa hay. ||2||
The more they walk away, the deeper it pierces them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥ (13)

हरि जन हरि हरि नामि समाणे दुखु जनम मरण भव खंडा हे ॥
har jan har har naam samaanay dukh janam maran bhav khanda hay.
The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥ (13)

अबिनासी पुरखु पाइआ परमेसरु बहु सोभ खंड ब्रहमंडा हे ॥३॥
abhinaasee purakh paa-i-aa parmaysar baho sobh khand barahmandaa hay. ||3||
They have found the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they receive great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥ (13)

हम गरीब मसकीन प्रभ तेरे हरि राखु राखु वड वडा हे ॥

ham gareeb maskeen parabh tayray har raakh raakh vad vadaa hay.

I am poor and meek, God, but I belong to You! Save me-please save me, O Greatest of the Great!

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੪॥ (13)

जन नानक नामु अधारु टेक है हरि नामे ही सुखु मंडा हे ॥४॥४॥

jan naanak naam aDhaar tayk hai har naamay hee sukh mandaa hay. ||4||4||

Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ||4||4||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥ (39)

सिरीरागु महला ४ घरु १ ॥

sireeraag mehlaa 4 ghar 1.

Siree Raag, Fourth Mehl, First House:

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ ਕਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਘਰਿ ਆਇ ॥ (39)

मै मनि तनि बिरहु अति अगला किउ प्रीतमु मिलै घरि आइ ॥

mai man tan birahu at aglaa ki-o pareetam milai ghar aa-ay.

Within my mind and body is the intense pain of separation; how can my Beloved come to meet me in my home?

ਜਾ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਦੇਖਿਐ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (39)

जा देखा प्रभु आपणा प्रभि देखिऐ दुखु जाइ ॥

jaa daykhaa parabh aapnaa parabh daykhi-ai dukh jaa-ay.

When I see my God, seeing God Himself, my pain is taken away.

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ (39)

जाइ पुछा तिन सजणा प्रभु कितु बिधि मिलै मिलाइ ॥१॥

jaa-ay puchhaa tin sajnaa parabh kit biDh milai milaa-ay. ||1||

I go and ask my friends, "How can I meet and merge with God?" ||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (39)

मेरे सतिगुरा मै तुझ बिनु अवरु न कोइ ॥

mayray satiguraa mai tujh bin avar na ko-ay.

O my True Guru, without You I have no other at all.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (39)

हम मूरख मुगध सरणागती करि किरपा मेले हरि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

ham moorakh mugaDh sarnaagatee kar kirpaa maylay har so-ay. ||1|| rahaa-o.

I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary. Please be Merciful and unite me with the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥ (39)

सतिगुरु दाता हरि नाम का प्रभु आपि मिलावै सोइ ॥
satgur daataa har naam kaa parabh aap milaavai so-ay.
The True Guru is the Giver of the Name of the Lord. God Himself causes us to meet Him.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੁਝਿਆ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (39)

सतिगुरि हरि प्रभु बुझिआ गुर जेवडु अवरु न कोइ ॥
satgur har parabh bujhi-aa gur jayvad avar na ko-ay.
The True Guru understands the Lord God. There is no other as Great as the Guru.

ਹਉ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਢਹਿ ਪਵਾ ਕਰਿ ਦਇਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੨॥ (39)

हउ गुर सरणाई ढहि पवा करि दइआ मेले प्रभु सोइ ॥२॥
ha-o gur sarnaa-ee dheh pavaa kar da-i-aa maylay parabh so-ay. ||2||
I have come and collapsed in the Guru's Sanctuary. In His Kindness, He has united me with God. ||2||

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਉਪਾਵ ਥਕੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (39)

मनहठि किनै न पाइआ करि उपाव थके सभु कोइ ॥
manhath kinai na paa-i-aa kar upaav thakay sabh ko-ay.
No one has found Him by stubborn-mindedness. All have grown weary of the effort.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥ (40)

सहस सिआणप करि रहे मनि कोरै रंगु न होइ ॥
sahas si-aanap kar rahay man korai rang na ho-ay.
Thousands of clever mental tricks have been tried, but still, the raw and undisciplined mind does not absorb the Color of the Lord's Love.

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਜੋ ਬੀਜੈ ਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥ (40)

कूड़ि कपटि किनै न पाइओ जो बीजै खावै सोइ ॥३॥
koorh kapat kinai na paa-i-o jo beejai khaavai so-ay. ||3||
By falsehood and deception, none have found Him. Whatever you plant, you shall eat. ||3||

ਸਭਨਾ ਤੇਰੀ ਆਸ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਰਾਸਿ ॥ (40)

सभना तेरी आस प्रभु सभ जीअ तेरे तूं रासि ॥
sabhnaa tayree aas parabh sabh jee-a tayray too^N raas.
O God, You are the Hope of all. All beings are Yours; You are the Wealth of all.

ਪ੍ਰਭ ਤੁਧਹੁ ਖਾਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਦਰਿ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (40)

प्रभ तुधहु खाली को नही दरि गुरमुखा नो साबासि ॥
parabh tuDhhu khaalee ko nahee dar gurmukhaa no saabaas.
O God, none return from You empty-handed; at Your Door, the Gurmukhs are praised and acclaimed.

ਬਿਖੁ ਭਉਜਲ ਡੁਬਦੇ ਕਢਿ ਲੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧॥੬੫॥ (40)

बिखु भउजल डुबदे कढि लै जन नानक की अरदासि ॥४॥१॥६५॥
bikh bha-ojal dubday kadh lai jan naanak kee ardaas. ||4||1||65||
In the terrifying world-ocean of poison, people are drowning-please lift them up and save them! This is servant Nanak's humble prayer. ||4||1||65||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (40)

सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mehlaa 4.
Siree Raag, Fourth Mehl:

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸੁ ॥ (40)

नामु मिलै मनु त्रिपतीऐ बिनु नामै ध्रिगु जीवासु ॥
naam milai man taripat-ee-ai bin naamai Dharig jeevaas.
Receiving the Naam, the mind is satisfied; without the Naam, life is cursed.

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਮੈ ਦਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (40)

कोई गुरमुखि सजणु जे मिलै मै दसे प्रभु गुणतासु ॥
ko-ee gurmukh sajan jay milai mai dasay parabh guntaas.
If I meet the Gurmukh, my Spiritual Friend, he will show me God, the Treasure of Excellence.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਮੈ ਨਾਮ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ (40)

हउ तिसु विटहु चउ खंनीऐ मै नाम करे परगासु ॥१॥
ha-o tis vitahu cha-o khannee-ai mai naam karay pargaas. ||1||
I am every bit a sacrifice to one who reveals to me the Naam. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (40)

मेरे प्रीतमा हउ जीवा नामु धिआइ ॥
mayray pareetamaa ha-o jeevaa naam Dhi-aa-ay.
O my Beloved, I live by meditating on Your Name.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਵਣੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (40)

बिनु नावै जीवणु ना थीऐ मेरे सतिगुर नामु द्रिड़ाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bin naavai jeevan naa thee-ai mayray satgur naam drirh-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
Without Your Name, my life does not even exist. My True Guru has implanted the Naam within me. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (40)

नामु अमोलकु रतनु है पूरे सतिगुर पासि ॥
naam amolak ratan hai pooray satgur paas.
The Naam is a Priceless Jewel; it is with the Perfect True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ ਲਗਿਆ ਕਢਿ ਰਤਨੁ ਦੇਵੈ ਪਰਗਾਸਿ ॥ (40)

सतिगुर सेवै लगिआ कढि रतनु देवै परगासि ॥

satgur sayvai lagi-aa kadh ratan dayvai pargaas.

When one is enjoined to serve the True Guru, He brings out this Jewel and bestows this enlightenment.

ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡ ਭਾਗੀਆ ਜੋ ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (40)

धंनु वडभागी वड भागीआ जो आइ मिले गुर पासि ॥२॥

Dhan vadbhaagee vad bhaagee-aa jo aa-ay milay gur paas. ||2||

Blessed, and most fortunate of the very fortunate, are those who come to meet the Guru. ||2||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਵਸਿ ਕਾਲ ॥ (40)

जिना सतिगुरु पुरखु न भेटिओ से भागहीण वसि काल ॥

jinaa satgur purakh na bhayti-o say bhaagheen vas kaal.

Those who have not met the Primal Being, the True Guru, are most unfortunate, and are subject to death.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਕਰਿ ਵਿਕਰਾਲ ॥ (40)

ओइ फिरि फिरि जोनि भवाईअहि विचि विसटा करि विकराल ॥

o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah vich vistaa kar vikraal.

They wander in reincarnation over and over again, as the most disgusting maggots in manure.

ਓਨਾ ਪਾਸਿ ਦੁਆਸਿ ਨ ਭਿਟੀਐ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲ ॥੩॥ (40)

ओना पासि दुआसि न भिटीऐ जिन अंतरि क्रोधु चंडाल ॥३॥

onaa paas du-aas na bhitee-ai jin antar kroDh chandaal. ||3||

Do not meet with, or even approach those people, whose hearts are filled with horrible anger. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਵਹਿ ਆਇ ॥ (40)

सतिगुरु पुरखु अम्रित सरु वडभागी नावहि आइ ॥

satgur purakh amrit sar vadbhaagee naaveh aa-ay.

The True Guru, the Primal Being, is the Pool of Ambrosial Nectar. The very fortunate ones come to bathe in it.

ਉਨ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥ (40)

उन जनम जनम की मैलु उतरै निरमल नामु द्रिड़ाइ ॥

un janam janam kee mail utrai nirmal naam drirh-aa-ay.

The filth of many incarnations is washed away, and the Immaculate Naam is implanted within.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥੨॥੬੬॥ (40)

जन नानक उतम पदु पाइआ सतिगुर की लिव लाइ ॥४॥२॥६६॥
jan naanak utam pad paa-i-aa satgur kee liv laa-ay. ||4||2||66||
Servant Nanak has obtained the most exalted state, lovingly attuned to the True Guru. ||4||2||66||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (40)

सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mehlaa 4.
Siree Raag, Fourth Mehl:

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਣ ਵਿਥਰਾ ਗੁਣ ਬੋਲੀ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥ (40)

गुण गावा गुण विथरा गुण बोली मेरी माइ ॥
gun gaavaa gun vithraa gun bolee mayree maa-ay.
I sing His Glories, I describe His Glories, I speak of His Glories, O my mother.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਗੁਣਕਾਰੀਆ ਮਿਲਿ ਸਜਣ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (40)

गुरमुखि सजणु गुणकारीआ मिलि सजण हरि गुण गाइ ॥
gurmukh sajan gunkaaree-aa mil sajan har gun gaa-ay.
The Gurmukhs, my spiritual friends, bestow virtue. Meeting with my spiritual friends, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਮਿਲਿ ਬੇਧਿਆ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਨਾਇ ॥੧॥ (40)

हीरै हीरु मिलि बेधिआ रंगि चलूलै नाइ ॥१॥
heerai heer mil bayDhi-aa rang chaloolai naa-ay. ||1||
The Diamond of the Guru has pierced the diamond of my mind, which is now dyed in the deep crimson color of the Name. ||1||

ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥ (40)

मेरे गोविंदा गुण गावा त्रिपति मनि होइ ॥
mayray govindaa gun gaavaa taripat man ho-ay.
O my Lord of the Universe, singing Your Glorious Praises, my mind is satisfied.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਗੁਰੁ ਤੁਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (40)

अंतरि पिआस हरि नाम की गुरु तुसि मिलावै सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
antar pi-aas har naam kee gur tus milaavai so-ay. ||1|| rahaa-o.
Within me is the thirst for the Lord's Name; may the Guru, in His Pleasure, grant it to me. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਰੰਗਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥ (40)

मनु रंगहु वडभागीहो गुरु तुठा करे पसाउ ॥

man rangahu vadbhaageeho gur tuthaa karay pasaa-o.

Let your minds be imbued with His Love, O blessed and fortunate ones. By His Pleasure, the Guru bestows His Gifts.

ਗੁਰੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ (40)

गुरु नामु द्रिड़ाए रंग सिउ हउ सतिगुर कै बलि जाउ ॥

gur naam drirh-aa-ay rang si-o ha-o satgur kai bal jaa-o.

The Guru has lovingly implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; I am a sacrifice to the True Guru.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਲਭਈ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥ (40)

बिनु सतिगुर हरि नामु न लभई लख कोटी करम कमाउ ॥२॥

bin satgur har naam na labh-ee lakh kotee karam kamaa-o. ||2||

Without the True Guru, the Name of the Lord is not found, even though people may perform hundreds of thousands, even millions of rituals. ||2||

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾ ਮਿਲੈ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਨਿਕਟਿ ਨਿਤ ਪਾਸਿ ॥ (40)

बिनु भागा सतिगुरु ना मिलै घरि बैठिआ निकटि नित पासि ॥

bin bhaagaa satgur naa milai ghar baithi-aa nikat nit paas.

Without destiny, the True Guru is not found, even though He sits within the home of our own inner being, always near and close at hand.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਪੜਦਾ ਦੂਰਿ ਪਈਆਸਿ ॥ (40)

अंतरि अगिआन दुखु भरमु है विचि पड़दा दूरि पईआसि ॥

antar agi-aan dukh bharam hai vich parh-daa door pa-ee-aas.

There is ignorance within, and the pain of doubt, like a separating screen.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੰਚਨੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮਨਮੁਖੁ ਲੋਹੁ ਬੂਡਾ ਬੇੜੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥ (40)

बिनु सतिगुर भेटे कंचनु ना थीऐ मनमुखु लोहु बूडा बेड़ी पासि ॥३॥

bin satgur bhaytay kanchan naa thee-ai manmukh lohu boodaa bayrhee paas. ||3||

Without meeting with the True Guru, no one is transformed into gold. The self-willed manmukh sinks like iron, while the boat is very close. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਹਰਿ ਨਾਵ ਹੈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਚੜਿਆ ਜਾਇ ॥ (40)

सतिगुरु बोहिथु हरि नाव है कितु बिधि चड़िआ जाइ ॥

satgur bohith har naav hai kit biDh charhi-aa jaa-ay.

The Boat of the True Guru is the Name of the Lord. How can we climb on board?

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਵਿਚਿ ਬੋਹਿਥ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥ (40)

सतिगुर कै भाणै जो चलै विचि बोहिथ बैठा आइ ॥
satgur kai bhaanai jo chalai vich bohith baithaa aa-ay.
One who walks in harmony with the True Guru's Will comes to sit in this Boat.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੩॥੬੭॥ (40)

धंनु धंनु वडभागी नानका जिना सतिगुरु लए मिलाइ ॥४॥३॥६७॥
Dhan Dhan vadbhaagee naankaa jinaa satgur la-ay milaa-ay. ||4||3||67||
Blessed, blessed are those very fortunate ones, O Nanak, who are united with the Lord through the True Guru. ||4||3||67||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (41)

सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mehlaa 4.
Siree Raag, Fourth Mehl:

ਹਉ ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ਨਿਤ ਖੜੀ ਕੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸੇ ਤਿਨਿ ਜਾਉ ॥ (41)

हउ पंथु दसाई नित खड़ी कोई प्रभु दसे तिनि जाउ ॥
ha-o panth dasaa-ee nit kharhee ko-ee parabh dasay tin jaa-o.
I stand by the wayside and ask the Way. If only someone would show me the Way to God- I would go with him.

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵਿਆ ਤਿਨ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਫਿਰਾਉ ॥ (41)

जिनी मेरा पिआरा राविआ तिन पीछै लागि फिराउ ॥
jinee mayraa pi-aaraa raavi-aa tin peechhai laag firaa-o.
I follow in the footsteps of those who enjoy the Love of my Beloved.

ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਕਰਿ ਜੋਦੜੀ ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਣੈ ਕਾ ਚਾਉ ॥੧॥ (41)

करि मिंनति करि जोदड़ी मै प्रभु मिलणै का चाउ ॥१॥
kar minat kar jod-rhee mai parabh milnai kaa chaa-o. ||1||
I beg of them, I implore them; I have such a yearning to meet God! ||1||

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ ਕੋਈ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (41)

मेरे भाई जना कोई मो कउ हरि प्रभु मेलि मिलाइ ॥
mayray bhaa-ee janaa ko-ee mo ka-o har parabh mayl milaa-ay.
O my Siblings of Destiny, please unite me in Union with my Lord God.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (41)

हउ सतिगुर विटहु वारिआ जिनि हरि प्रभु दीआ दिखाइ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o satgur vitahu vaari-aa jin har parabh dee-aa dikhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to the True Guru, who has shown me the Lord God. ||1||Pause||

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਵਾ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (41)

होइ निमाणी ढहि पवा पूरे सतिगुर पासि ॥
ho-ay nimaanee dheh pavaa pooray satgur paas.
In deep humility, I fall at the Feet of the Perfect True Guru.

ਨਿਮਾਣਿਆ ਗੁਰੁ ਮਾਣੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (41)

निमाणिआ गुरु माणु है गुरु सतिगुरु करे साबासि ॥
nimaani-aa gur maan hai gur satgur karay saabaas.
The Guru is the Honor of the dishonored. The Guru, the True Guru, brings approval and applause.

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਉ ਮੈ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (41)

हउ गुरु सालाहि न रजऊ मै मेले हरि प्रभु पासि ॥२॥
ha-o gur saalaahi na raj-oo mai maylay har parabh paas. ||2||
I am never tired of praising the Guru, who unites me with the Lord God. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸਭ ਕੋ ਲੋਚਦਾ ਜੇਤਾ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (41)

सतिगुर नो सभ को लोचदा जेता जगतु सभु कोइ ॥
satgur no sabh ko lochdaa jaytaa jagat sabh ko-ay.
Everyone, all over the world, longs for the True Guru.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਥੀਐ ਭਾਗਹੀਣ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥ (41)

बिनु भागा दरसनु ना थीऐ भागहीण बहि रोइ ॥
bin bhaagaa darsan naa thee-ai bhaagheen bahi ro-ay.
Without the good fortune of destiny, the Blessed Vision of His Darshan is not obtained. The unfortunate ones just sit and cry.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਸੋ ਥੀਆ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੩॥ (41)

जो हरि प्रभ भाणा सो थीआ धुरि लिखिआ न मेटै कोइ ॥३॥
jo har parabh bhaanaa so thee-aa Dhur likhi-aa na maytai ko-ay. ||3||
All things happen according to the Will of the Lord God. No one can erase the pre-ordained Writ of Destiny. ||3||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (41)

आपे सतिगुरु आपि हरि आपे मेलि मिलाइ ॥
aapay satgur aap har aapay mayl milaa-ay.
He Himself is the True Guru; He Himself is the Lord. He Himself unites in His Union.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੀਛੈ ਪਾਇ ॥ (41)

आपि दइआ करि मेलसी गुर सतिगुर पीछै पाइ ॥
aap da-i-aa kar maylsee gur satgur peechhai paa-ay.
In His Kindness, He unites us with Himself, as we follow the Guru, the True Guru.

ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਆਪਿ ਹੈ ਨਾਨਕ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੪॥੬੮॥ (41)

सभु जगजीवनु जगि आपि है नानक जलु जलहि समाइ ॥४॥४॥६८॥
sabh jagjeevan jag aap hai naanak jal jaleh samaa-ay. ||4||4||68||
Over all the world, He is the Life of the World, O Nanak, like water mingled with water. ||4||4||68||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (41)

सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mehlaa 4.
Siree Raag, Fourth Mehl:

ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਅਤਿ ਭਲਾ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥ (41)

रसु अम्रितु नामु रसु अति भला कितु बिधि मिलै रसु खाइ ॥
ras amrit naam ras at bhalaa kit biDh milai ras khaa-ay.
The Essence of the Ambrosial Naam is the most sublime essence; how can I get to taste this essence?

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤੁਸਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥ (41)

जाइ पुछहु सोहागणी तुसा किउ करि मिलिआ प्रभु आइ ॥
jaa-ay puchhahu sohaaganee tusaa ki-o kar mili-aa parabh aa-ay.
I go and ask the happy soul-brides, "How did you come to meet God?

ਓਇ ਵੇਪਰਵਾਹ ਨ ਬੋਲਨੀ ਹਉ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਤਿਨ ਪਾਇ ॥੧॥ (41)

ओइ वेपरवाह न बोलनी हउ मलि मलि धोवा तिन पाइ ॥१॥
o-ay vayparvaah na bolnee ha-o mal mal Dhovaa tin paa-ay. ||1||
They are care-free and do not speak; I massage and wash their feet. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮਿਲਿ ਸਜਣ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥ (41)

भाई रे मिलि सजण हरि गुण सारि ॥
bhaa-ee ray mil sajan har gun saar.
O Siblings of Destiny, meet with your spiritual friend, and dwell upon the Glorious Praises of the Lord.

ਸਜਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਦੁਖੁ ਕਢੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (41)

सजणु सतिगुरु पुरखु है दुखु कढै हउमै मारि ॥१॥ रहाउ ॥
sajan satgur purakh hai dukh kadhai ha-umai maar. ||1|| rahaa-o.
The True Guru, the Primal Being, is your Friend, who shall drive out pain and subdue your ego. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਦਇਆ ਪਈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (41)

गुरमुखीआ सोहागणी तिन दइआ पई मनि आइ ॥
gurmukhee-aa sohaaganee tin da-i-aa pa-ee man aa-ay.
The Gurmukhs are the happy soul-brides; their minds are filled with kindness.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਚਨੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਜੋ ਮੰਨੇ ਸੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥ (41)

सतिगुर वचनु रतंनु है जो मंने सु हरि रसु खाइ ॥

satgur vachan ratann hai jo mannay so har ras khaa-ay.

The Word of the True Guru is the Jewel. One who believes in it tastes the Sublime Essence of the Lord.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਧਾ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥ (41)

से वडभागी वड जाणीअहि जिन हरि रसु खाधा गुर भाइ ॥२॥

say vadbhaagee vad jaanee-ahi jin har ras khaaDhaa gur bhaa-ay. ||2||

Those who partake of the Lord's Sublime Essence, through the Guru's Love, are known as great and very fortunate. ||2||

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਭਾਗਹੀਣ ਨਹੀ ਖਾਇ ॥ (41)

इहु हरि रसु वणि तिणि सभतु है भागहीण नही खाइ ॥

ih har ras van tin sabhat hai bhaagheen nahee khaa-ay.

This Sublime Essence of the Lord is in the forests, in the fields and everywhere, but the unfortunate ones do not taste it.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨਾ ਪਵੈ ਮਨਮੁਖ ਰਹੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥ (41)

बिनु सतिगुर पलै ना पवै मनमुख रहे बिललाइ ॥

bin satgur palai naa pavai manmukh rahay billaa-ay.

Without the True Guru, it is not obtained. The self-willed manmukhs continue to cry in misery.

ਓਇ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਨਾ ਨਿਵਹਿ ਓਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਲਾਇ ॥੩॥ (41)

ओइ सतिगुर आगै ना निवहि ओना अंतरि क्रोधु बलाइ ॥३॥

o-ay satgur aagai naa niveh onaa antar kroDh balaa-ay. ||3||

They do not bow before the True Guru; the demon of anger is within them. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ॥ (41)

हरि हरि हरि रसु आपि है आपे हरि रसु होइ ॥

har har har ras aap hai aapay har ras ho-ay.

The Lord Himself, Har, Har, Har, is the Sublime Essence. The Lord Himself is the Essence.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੋਇ ॥ (41)

आपि दइआ करि देवसी गुरमुखि अम्रितु चोइ ॥

aap da-i-aa kar dayvsee gurmukh amrit cho-ay.

In His Kindness, He blesses the Gurmukh with it; the Ambrosial Nectar of this Amrit trickles down.

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੪॥੫॥੬੯॥ (41)

सभु तनु मनु हरिआ होइआ नानक हरि वसिआ मनि सोइ ॥४॥५॥६९॥
sabh tan man hari-aa ho-i-aa naanak har vasi-aa man so-ay. ||4||5||69||
Then, the body and mind totally blossom forth and flourish; O Nanak, the Lord comes to dwell within the mind. ||4||5||69||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (41)

सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mehlaa 4.
Siree Raag, Fourth Mehl:

ਦਿਨਸੁ ਚੜੈ ਫਿਰਿ ਆਥਵੈ ਰੈਣਿ ਸਬਾਈ ਜਾਇ ॥ (41)

दिनसु चड़ै फिरि आथवै रैणि सबाई जाइ ॥
dinas charhai fir aathvai rain sabaa-ee jaa-ay.
The day dawns, and then it ends, and the night passes away.

ਆਵ ਘਟੈ ਨਰੁ ਨਾ ਬੁਝੈ ਨਿਤਿ ਮੂਸਾ ਲਾਜੁ ਟੁਕਾਇ ॥ (41)

आव घटै नरु ना बुझै निति मूसा लाजु टुकाइ ॥
aav ghatai nar naa bujhai nit moosaa laaj tukaa-ay.
Man's life is diminishing, but he does not understand. Each day, the mouse of death is gnawing away at the rope of life.

ਗੁੜੁ ਮਿਠਾ ਮਾਇਆ ਪਸਰਿਆ ਮਨਮੁਖੁ ਲਗਿ ਮਾਖੀ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥੧॥ (41)

गुड़ु मिठा माइआ पसरिआ मनमुखु लगि माखी पचै पचाइ ॥१॥
gurh mithaa maa-i-aa pasri-aa manmukh lag maakhee pachai pachaa-ay. ||1||
Maya spreads out like sweet molasses; the self-willed manmukh is stuck like a fly, rotting away. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮੈ ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (41)

भाई रे मै मीतु सखा प्रभु सोइ ॥
bhaa-ee ray mai meet sakhaa parabh so-ay.
O Siblings of Destiny, God is my Friend and Companion.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮੋਹੁ ਬਿਖੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (41)

पुतु कलतु मोहु बिखु है अंति बेली कोइ न होइ ॥१॥ रहाउ ॥
put kalat moh bikh hai ant baylee ko-ay na ho-ay. ||1|| rahaa-o.
Emotional attachment to children and spouse is poison; in the end, no one will go along with you as your helper. ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੇ ਸਰਣਾਇ ॥ (41)

गुरमति हरि लिव उबरे अलिपतु रहे सरणाइ ॥
gurmat har liv ubray alipat rahay sarnaa-ay.
Through the Guru's Teachings, some embrace love for the Lord, and are saved. They remain detached and unaffected, and they find the Sanctuary of the Lord.

ਓਨੀ ਚਲਣੁ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਿਆ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੀਆ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥ (42)

ओनी चलणु सदा निहालिआ हरि खरचु लीआ पति पाइ ॥
onee chalan sadaa nihaali-aa har kharach lee-aa pat paa-ay.
They keep death constantly before their eyes; they gather the Provisions of the Lord's Name, and receive honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਏ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੨॥ (42)

गुरमुखि दरगह मंनीअहि हरि आपि लए गलि लाइ ॥२॥
gurmukh dargeh manee-ah har aap la-ay gal laa-ay. ||2||
The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord. The Lord Himself takes them in His Loving Embrace. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪੰਥੁ ਪਰਗਟਾ ਦਰਿ ਠਾਕ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ ॥ (42)

गुरमुखा नो पंथु परगटा दरि ठाक न कोई पाइ ॥
gurmukhaa no panth pargataa dar thaak na ko-ee paa-ay.
For the Gurmukhs, the Way is obvious. At the Lord's Door, they face no obstructions.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਨਾਮਿ ਰਹਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (42)

हरि नामु सलाहनि नामु मनि नामि रहनि लिव लाइ ॥
har naam salaahan naam man naam rahan liv laa-ay.
They praise the Lord's Name, they keep the Naam in their minds, and they remain attached to the Love of the Naam.

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਦਰਿ ਵਜਦੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੩॥ (42)

अनहद धुनी दरि वजदे दरि सचै सोभा पाइ ॥३॥
anhad Dhunee dar vajday dar sachai sobhaa paa-ay. ||3||
The Unstruck Celestial Music vibrates for them at the Lord's Door, and they are honored at the True Door. ||3||

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਤਿਨਾ ਸਭ ਕੋ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (42)

जिनी गुरमुखि नामु सलाहिआ तिना सभ को कहै साबासि ॥
jinee gurmukh naam sahaali-aa tinaa sabh ko kahai saabaas.
Those Gurmukhs who praise the Naam are applauded by everyone.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ ਜਾਚਿਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (42)

तिन की संगति देहि प्रभ मै जाचिक की अरदासि ॥
tin kee sangat deh parabh mai jaachik kee ardaas.
Grant me their company, God-I am a beggar; this is my prayer.

ਨਾਨਕ ਭਾਗ ਵਡੇ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੩੩॥੩੧॥੬॥੭੦॥ (42)

नानक भाग वडे तिना गुरमुखा जिन अंतरि नामु परगासि ॥४॥३३॥३१॥६॥७०॥
naanak bhaag vaday tinaa gurmukhaa jin antar naam pargaas. ||4||33||31||6||70||
O Nanak, great is the good fortune of those Gurmukhs, who are filled with the Light of the Naam within. ||4||33||31||6||70||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (76)

सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mehlaa 4.
Siree Raag, Fourth Mehl:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਉਦਰ ਮੰਝਾਰਿ ॥ (76)

पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा हरि पाइआ उदर मंझारि ॥
pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa har paa-i-aa udar manjhaar.
In the first watch of the night, O my merchant friend, the Lord places you in the womb.

ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਿ ॥ (76)

हरि धिआवै हरि उचरै वणजारिआ मित्रा हरि हरि नामु समारि ॥
har Dhi-aavai har uchrai vanjaari-aa mitraa har har naam samaar.
You meditate on the Lord, and chant the Lord's Name, O my merchant friend. You contemplate the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਆਰਾਧੇ ਵਿਚਿ ਅਗਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਵਿਆ ॥ (76)

हरि हरि नामु जपे आराधे विचि अगनी हरि जपि जीविआ ॥
har har naam japay aaraaDhay vich agnee har jap jeevi-aa.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and meditating on it within the fire of the womb, your life is sustained by dwelling on the Naam.

ਬਾਹਰਿ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਮੁਖਿ ਲਾਗਾ ਸਰਸੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤ ਥੀਵਿਆ ॥ (76)

बाहरि जनमु भइआ मुखि लागा सरसे पिता मात थीविआ ॥
baahar janam bha-i-aa mukh laagaa sarsay pitaa maat theevi-aa.
You are born and you come out, and your mother and father are delighted to see your face.

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਤਿਸੁ ਚੇਤਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (76)

जिस की वसतु तिसु चेतहु प्राणी करि हिरदै गुरमुखि बीचारि ॥

jis kee vasat tis chaytahu paraanee kar hirdai gurmukh beechaar.

Remember the One, O mortal, to whom the child belongs. As Gurmukh, reflect upon Him within your heart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥ (76)

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै हरि जपीऐ किरपा धारि ॥१॥

kaho naanak paraanee pahilai pahrai har japee-ai kirpaa Dhaar. ||1||

Says Nanak, O mortal, in the first watch of the night, dwell upon the Lord, who shall shower you with His Grace. ||1||

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ (76)

दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा मनु लागा दूजै भाइ ॥

doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa man laagaa doojai bhaa-ay.

In the second watch of the night, O my merchant friend, the mind is attached to the love of duality.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਪਾਲੀਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਲੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥ (76)

मेरा मेरा करि पालीऐ वणजारिआ मित्रा ले मात पिता गलि लाइ ॥

mayraa mayraa kar paalee-ai vanjaari-aa mitraa lay maat pitaa gal laa-ay.

Mother and father hug you close in their embrace, claiming, "He is mine, he is mine"; so is the child brought up, O my merchant friend.

ਲਾਵੈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਦਾ ਗਲ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਜਾਣੈ ਖਟਿ ਖਵਾਏ ॥ (76)

लावै मात पिता सदा गल सेती मनि जाणै खटि खवाए ॥

laavai maat pitaa sadaa gal saytee man jaanai khat khavaa-ay.

Your mother and father constantly hug you close in their embrace; in their minds, they believe that you will provide for them and support them.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ਦਿਤੇ ਨੋ ਲਪਟਾਏ ॥ (76)

जो देवै तिसै न जाणै मूड़ा दिते नो लपटाए ॥

jo dayvai tisai na jaanai moorhaa ditay no laptaa-ay.

The fool does not know the One who gives; instead, he clings to the gift.

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਮਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (76)

कोई गुरमुखि होवै सु करै वीचारु हरि धिआवै मनि लिव लाइ ॥

ko-ee gurmukh hovai so karai veechaar har Dhi-aavai man liv laa-ay.

Rare is the Gurmukh who reflects upon, meditates upon, and within his mind, is lovingly attached to the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਖਾਇ ॥੨॥ (76)

कहु नानक दूजै पहरै प्राणी तिसु कालु न कबहूं खाइ ॥२॥
kaho naanak doojai pahrai paraanee tis kaal na kabahoo[N] khaa-ay. ||2||
Says Nanak, in the second watch of the night, O mortal, death never devours you. ||2||

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਲਗਾ ਆਲਿ ਜੰਜਾਲਿ ॥ (76)

तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा मनु लगा आलि जंजालि ॥
teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa man lagaa aal janjaal.
In the third watch of the night, O my merchant friend, your mind is entangled in worldly and household affairs.

ਧਨੁ ਚਿਤਵੈ ਧਨੁ ਸੰਚਵੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਨ ਸਮਾਲਿ ॥ (76)

धनु चितवै धनु संचवै वणजारिआ मित्रा हरि नामा हरि न समालि ॥
Dhan chitvai Dhan sanchvai vanjaari-aa mitraa har naamaa har na samaal.
You think of wealth, and gather wealth, O my merchant friend, but you do not contemplate the Lord or the Lord's Name.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ ਸਮਾਲੈ ਜਿ ਹੋਵੈ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥ (76)

हरि नामा हरि हरि कदे न समालै जि होवै अंति सखाई ॥
har naamaa har har kaday na samaalai je hovai ant sakhaa-ee.
You never dwell upon the Name of the Lord, Har, Har, who will be your only Helper and Support in the end.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਝੂਠੀ ਅੰਤਿ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥ (77)

इहु धनु स्मपै माइआ झूठी अंति छोडि चलिआ पछुताई ॥
ih Dhan sampai maa-i-aa jhoothee ant chhod chali-aa pachhutaa-ee.
This wealth, property and Maya are false. In the end, you must leave these, and depart in sorrow.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (77)

जिस नो किरपा करे गुरु मेले सो हरि हरि नामु समालि ॥
jis no kirpaa karay gur maylay so har har naam samaal.
Those whom the Lord, in His Mercy, unites with the Guru, reflect upon the Name of the Lord, Har, Har.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੇ ਜਾਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ॥੩॥ (77)

कहु नानक तीजै पहरै प्राणी से जाइ मिले हरि नालि ॥३॥
kaho naanak teejai pahrai paraanee say jaa-ay milay har naal. ||3||
Says Nanak, in the third watch of the night, O mortal, they go, and are united with the Lord. ||3||

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਚਲਣ ਵੇਲਾ ਆਦੀ ॥ (77)

चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा हरि चलण वेला आदी ॥
cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa har chalan vaylaa aadee.
In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the Lord announces the time of departure.

ਕਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਭ ਚਲੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਦੀ ॥ (77)

करि सेवहु पूरा सतिगुरू वणजारिआ मित्रा सभ चली रैणि विहादी ॥
kar sayvhu pooraa satguroo vanjaari-aa mitraa sabh chalee rain vihaadee.
Serve the Perfect True Guru, O my merchant friend; your entire life-night is passing away.

ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਢਿਲ ਮੂਲਿ ਨ ਕਰਿਹੁ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਹੋਵਹੁ ॥ (77)

हरि सेवहु खिनु खिनु ढिल मूलि न करिहु जितु असथिरु जुगु जुगु होवहु ॥
har sayvhu khin khin dhil mool na karihu jit asthir jug jug hovhu.
Serve the Lord each and every instant-do not delay! You shall become eternal throughout the ages.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦ ਮਾਣਹੁ ਰਲੀਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖੋਵਹੁ ॥ (77)

हरि सेती सद माणहु रलीआ जनम मरण दुख खोवहु ॥
har saytee sad maanhu ralee-aa janam maran dukh khovhu.
Enjoy ecstasy forever with the Lord, and do away with the pains of birth and death.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਆਮੀ ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਖਾਂਦੀ ॥ (77)

गुर सतिगुर सुआमी भेदु न जाणहु जितु मिलि हरि भगति सुखांदी ॥
gur satgur su-aamee bhayd na jaanhu jit mil har bhagat sukhaa^Ndee.
Know that there is no difference between the Guru, the True Guru, and your Lord and Master. Meeting with Him, take pleasure in the Lord's devotional service.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਸਫਲਿਓੁ ਰੈਣਿ ਭਗਤਾ ਦੀ ॥੪॥੧॥੩॥ (77)

कहु नानक प्राणी चउथै पहरै सफलिओ रैणि भगता दी ॥४॥१॥३॥
kaho naanak paraanee cha-uthai pahrai safli-o rain bhagtaa dee. ||4||1||3||
Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the life-night of the devotee is fruitful. ||4||1||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ਛੰਤ (78)

सिरीरागु महला ४ घरु २ छंत
sireeraag mehlaa 4 ghar 2 chhant
Siree Raag, Fourth Mehl, Second House, Chant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (78)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖੈ ॥ (78)

मुंध इआणी पेईअड़ै किउ करि हरि दरसनु पिखै ॥
munDh i-aanee pay-ee-arhai ki-o kar har darsan pikhai.
How can the ignorant soul-bride obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan, while she is in this world of her father's home?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ॥ (78)

हरि हरि अपनी किरपा करे गुरमुखि साहुरड़ै कम सिखै ॥
har har apnee kirpaa karay gurmukh saahurrhai kamm sikhai.
When the Lord Himself grants His Grace, the Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial Home.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥ (78)

साहुरड़ै कम सिखै गुरमुखि हरि हरि सदा धिआए ॥
saahurrhai kamm sikhai gurmukh har har sadaa Dhi-aa-ay.
The Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial Home; she meditates forever on the Lord, Har, Har.

ਸਹੀਆ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਸੁਹੇਲੀ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਬਾਹ ਲੁਡਾਏ ॥ (78)

सहीआ विचि फिरै सुहेली हरि दरगह बाह लुडाए ॥
sahee-aa vich firai suhaylee har dargeh baah ludaa-ay.
She walks happily among her companions, and in the Lord's Court, she swings her arms joyfully.

ਲੇਖਾ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਿਰਖੈ ॥ (78)

लेखा धरम राइ की बाकी जपि हरि हरि नामु किरखै ॥
laykhaa Dharam raa-ay kee baakee jap har har naam kirkhai.
Her account is cleared by the Righteous Judge of Dharma, when she chants the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦਿਖੈ ॥੧॥ (78)

मुंध इआणी पेईअड़ै गुरमुखि हरि दरसनु दिखै ॥१॥
munDh i-aanee pay-ee-arhai gurmukh har darsan dikhai. ||1||
The ignorant soul-bride becomes Gurmukh, and gains the Blessed Vision of the Lord's Darshan, while she is still in her father's house. ||1||

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (78)

वीआहु होआ मेरे बाबुला गुरमुखे हरि पाइआ ॥
vee-aahu ho-aa mayray babulaa gurmukhay har paa-i-aa.
My marriage has been performed, O my father. As Gurmukh, I have found the Lord.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਾਇਆ ॥ (78)

अगिआनु अंधेरा कटिआ गुर गिआनु प्रचंडु बलाइआ ॥
agi-aan anDhayraa kati-aa gur gi-aan parchand balaa-i-aa.
The darkness of ignorance has been dispelled. The Guru has revealed the blazing light of spiritual wisdom.

ਬਲਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਬਿਨਸਿਆ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਾਧਾ ॥ (78)

बलिआ गुर गिआनु अंधेरा बिनसिआ हरि रतनु पदारथु लाधा ॥
bali-aa gur gi-aan anDhayraa binsi-aa har ratan padaarath laaDhaa.
This spiritual wisdom given by the Guru shines forth, and the darkness has been dispelled. I have found the Priceless Jewel of the Lord.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ਆਪੁ ਆਪੈ ਗੁਰਮਤਿ ਖਾਧਾ ॥ (78)

हउमै रोगु गइआ दुखु लाथा आपु आपै गुरमति खाधा ॥
ha-umai rog ga-i-aa dukh laathaa aap aapai gurmat khaaDhaa.
The sickness of my ego has been dispelled, and my pain is over and done. Through the Guru's Teachings, my identity has consumed my identical identity.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇਆ ॥ (78)

अकाल मूरति वरु पाइआ अबिनासी ना कदे मरै न जाइआ ॥
akaal moorat var paa-i-aa abhinaasee naa kaday marai na jaa-i-aa.
I have obtained my Husband Lord, the Akaal Moorat, the Undying Form. He is Imperishable; He shall never die, and He shall never ever leave.

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (78)

वीआहु होआ मेरे बाबोला गुरमुखे हरि पाइआ ॥२॥
vee-aahu ho-aa mayray baabolaa gurmukhay har paa-i-aa. ||2||
My marriage has been performed, O my father. As Gurmukh, I have found the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤੇ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਜਨ ਮਿਲਿ ਜੰਞ ਸੁਹੰਦੀ ॥ (78)

हरि सति सते मेरे बाबुला हरि जन मिलि जंञ सुहंदी ॥
har sat satay mayray babulaa har jan mil janj suhandee.
The Lord is the Truest of the True, O my father. Meeting with the humble servants of the Lord, the marriage procession looks beautiful.

ਪੇਵਕੜੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਹੇਲੀ ਵਿਚਿ ਸਾਹੁਰੜੈ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ॥ (78)

पेवकड़ै हरि जपि सुहेली विचि साहुरड़ै खरी सोहंदी ॥
payvkarhai har jap suhaylee vich saahurrhai kharee sohandee.
She who chants the Lord's Name is happy in this world of her father's home, and in the next world of her Husband Lord, she shall be very beautiful.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਵਿਚਿ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ਜਿਨਿ ਪੇਵਕੜੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥ (78)

साहुरड़ै विचि खरी सोहंदी जिनि पेवकड़ै नामु समालिआ ॥
saahurrhai vich kharee sohandee jin payvkarhai naam samaali-aa.
In her Husband Lord's Celestial Home, she shall be most beautiful, if she has remembered the Naam in this world.

ਸਭੁ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਜਿਣਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਿਆ ॥ (78)

सभु सफलिओ जनमु तिना दा गुरमुखि जिना मनु जिणि पासा ढालिआ ॥
sabh safli-o janam tinaa daa gurmukh jinaa man jin paasaa dhaali-aa.
Fruitful are the lives of those who, as Gurmukh, have conquered their minds-they have won the game of life.

ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹਿਆ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ ਅਨੰਦੀ ॥ (78)

हरि संत जना मिलि कारजु सोहिआ वरु पाइआ पुरखु अनंदी ॥
har sant janaa mil kaaraj sohi-aa var paa-i-aa purakh anandee.
Joining with the humble Saints of the Lord, my actions bring prosperity, and I have obtained the Lord of Bliss as my Husband.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਹਰਿ ਜਨ ਮਿਲਿ ਜੰਞ ਸੁੋਹੰਦੀ ॥੩॥ (78)

हरि सति सति मेरे बाबोला हरि जन मिलि जंञ सोहंदी ॥३॥
har sat sat mayray baabolaa har jan mil janj sohandee. ||3||
The Lord is the Truest of the True, O my father. Joining with the humble servants of the Lord, the marriage party has been embellished. ||3||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਮੈ ਦਾਜੋ ॥ (78)

हरि प्रभु मेरे बाबुला हरि देवहु दानु मै दाजो ॥
har parabh mayray babulaa har dayvhu daan mai daajo.
O my father, give me the Name of the Lord God as my wedding gift and dowry.

ਹਰਿ ਕਪੜੋ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਦੇਵਹੁ ਜਿਤੁ ਸਵਰੈ ਮੇਰਾ ਕਾਜੋ ॥ (79)

हरि कपड़ो हरि सोभा देवहु जितु सवरै मेरा काजो ॥
har kaprho har sobhaa dayvhu jit savrai mayraa kaajo.
Give me the Lord as my wedding gown, and the Lord as my glory, to accomplish my works.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਕਾਜੁ ਸੁਹੇਲਾ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥ (79)

हरि हरि भगती काजु सुहेला गुरि सतिगुरि दानु दिवाइआ ॥
har har bhagtee kaaj suhaylaa gur satgur daan divaa-i-aa.
Through devotional worship to the Lord, this ceremony is made blissful and beautiful; the Guru, the True Guru, has given this gift.

ਖੰਡਿ ਵਰਭੰਡਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਨ ਰਲੈ ਰਲਾਇਆ ॥ (79)

खंडि वरभंडि हरि सोभा होई इहु दानु न रलै रलाइआ ॥
khand varbhand har sobhaa ho-ee ih daan na ralai ralaa-i-aa.
Across the continents, and throughout the Universe, the Lord's Glory is pervading. This gift is not diminished by being diffused among all.

ਹੋਰਿ ਮਨਮੁਖ ਦਾਜੁ ਜਿ ਰਖਿ ਦਿਖਾਲਹਿ ਸੁ ਕੂੜੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਚੁ ਪਾਜੋ ॥ (79)

होरि मनमुख दाजु जि रखि दिखालहि सु कूड़ु अहंकारु कचु पाजो ॥
hor manmukh daaj je rakh dikhaaleh so koorh ahaNkaar kach paajo.
Any other dowry, which the self-willed manmukhs offer for show, is only false egotism and a worthless display.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਮੈ ਦਾਜੋ ॥੪॥ (79)

हरि प्रभ मेरे बाबुला हरि देवहु दानु मै दाजो ॥४॥
har parabh mayray babulaa har dayvhu daan mai daajo. ||4||
O my father, please give me the Name of the Lord God as my wedding gift and dowry. ||4||

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਪਿਰ ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥ (79)

हरि राम राम मेरे बाबोला पिर मिलि धन वेल वधंदी ॥
har raam raam mayray baabolaa pir mil Dhan vayl vaDhandee.
The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine.

ਹਰਿ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ ਸਦ ਪੀੜੀ ਗੁਰੂ ਚਲੰਦੀ ॥ (79)

हरि जुगह जुगो जुग जुगह जुगो सद पीड़ी गुरू चलंदी ॥
har jugah jugo jug jugah jugo sad peerhee guroo chalandee.
In age after age, through all the ages, forever and ever, those who belong to the Guru's Family shall prosper and increase.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪੀੜੀ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (79)

जुगि जुगि पीड़ी चलै सतिगुर की जिनी गुरमुखि नामु धिआइआ ॥
jug jug peerhee chalai satgur kee jinee gurmukh naam Dhi-aa-i-aa.
Age after age, the Family of the True Guru shall increase. As Gurmukh, they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨ ਕਬ ਹੀ ਬਿਨਸੈ ਜਾਵੈ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥ (79)

हरि पुरखु न कब ही बिनसै जावै नित देवै चड़ै सवाइआ ॥
har purakh na kab hee binsai jaavai nit dayvai charhai savaa-i-aa.
The Almighty Lord never dies or goes away. Whatever He gives, keeps on increasing.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸੰਤ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹੰਦੀ ॥ (79)

नानक संत संत हरि एको जपि हरि हरि नामु सोहंदी ॥
naanak sant sant har ayko jap har har naam sohandee.
O Nanak, the One Lord is the Saint of Saints. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the soul-bride is bountiful and beautiful.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਪਿਰ ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥੫॥੧॥ (79)

हरि राम राम मेरे बाबुला पिर मिलि धन वेल वधंदी ॥५॥१॥
har raam raam mayray babulaa pir mil Dhan vayl vaDhandee. ||5||1||
The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine. ||5||1||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਵਣਜਾਰਾ (81)

सिरीरागु महला ४ वणजारा
sireeraag mehlaa 4 vanjaaraa
Siree Raag, Fourth Mehl, Vanajaaraa ~ The Merchant:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (81)

ੴ सति नामु गुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar sat naam gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. By Guru's Grace:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥ (81)

हरि हरि उतमु नामु है जिनि सिरिआ सभु कोइ जीउ ॥
har har utam naam hai jin siri-aa sabh ko-ay jee-o.
The Name of the Lord, Har, Har, is Excellent and Sublime. He created everyone.

ਹਰਿ ਜੀਅ ਸਭੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸੋਇ ॥ (81)

हरि जीअ सभे प्रतिपालदा घटि घटि रमईआ सोइ ॥
har jee-a sabhay partipaaldaa ghat ghat rama-ee-aa so-ay.
The Lord cherishes all beings. He permeates each and every heart.

ਸੋ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (81)

सो हरि सदा धिआईऐ तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥
so har sadaa Dhi-aa-ee-ai tis bin avar na ko-ay.
Meditate forever on that Lord. Without Him, there is no other at all.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਸੇ ਛੋਡਿ ਚਲੇ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥ (81)

जो मोहि माइआ चितु लाइदे से छोडि चले दुखु रोइ ॥
jo mohi maa-i-aa chit laa-iday say chhod chalay dukh ro-ay.
Those who focus their consciousness on emotional attachment to Maya must leave; they depart crying out in despair.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਹੋਇ ॥੧॥ (81)

जन नानक नामु धिआइआ हरि अंति सखाई होइ ॥१॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa har ant sakhaa-ee ho-ay. ||1||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, his only Companion in the end. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (81)

मै हरि बिनु अवरु न कोइ ॥
mai har bin avar na ko-ay.
I have none other than You, O Lord.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਪਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਵਡਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (81)

हरि गुर सरणाई पाईऐ वणजारिआ मित्रा वडभागि परापति होइ ॥१॥ रहाउ ॥
har gur sarnaa-ee paa-ee-ai vanjaari-aa mitraa vadbhaag paraapat ho-ay. ||1|| rahaa-o.
In the Guru's Sanctuary, the Lord is found, O my merchant friend; by great good fortune, He is obtained. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਿਣੁ ਭਾਈਆ ਹਰਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਨਾਉ ॥ (82)

संत जना विणु भाईआ हरि किनै न पाइआ नाउ ॥
sant janaa vin bhaa-ee-aa har kinai na paa-i-aa naa-o.
Without the humble Saints, O Siblings of Destiny, no one has obtained the Lord's Name.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਜਿਉ ਵੇਸੁਆ ਪੁਤੁ ਨਿਨਾਉ ॥ (82)

विचि हउमै करम कमावदे जिउ वेसुआ पुतु निनाउ ॥
vich ha-umai karam kamaavday ji-o vaysu-aa put ninaa-o.
Those who do their deeds in ego are like the prostitute's son, who has no name.

ਪਿਤਾ ਜਾਤਿ ਤਾ ਹੋਈਐ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥ (82)

पिता जाति ता होईऐ गुरु तुठा करे पसाउ ॥
pitaa jaat taa ho-ee-ai gur tuthaa karay pasaa-o.
The father's status is obtained only if the Guru is pleased and bestows His Favor.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਗਾ ਭਾਉ ॥ (82)

वडभागी गुरु पाइआ हरि अहिनिसि लगा भाउ ॥
vadbhaagee gur paa-i-aa har ahinis lagaa bhaa-o.
By great good fortune, the Guru is found; embrace love for the Lord, day and night.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥ (82)

जन नानकि ब्रहमु पछाणिआ हरि कीरति करम कमाउ ॥२॥
jan naanak barahm pachhaani-aa har keerat karam kamaa-o. ||2||
Servant Nanak has realized God; he sings the Lord's Praises through the actions he does. ||2||

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਗਾ ਚਾਉ ॥ (82)

मनि हरि हरि लगा चाउ ॥
man har har lagaa chaa-o.
In my mind there is such a deep yearning for the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (82)

गुरि पूरै नामु द्रिड़ाइआ हरि मिलिआ हरि प्रभ नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai naam drirh-aa-i-aa har mili-aa har parabh naa-o. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has implanted the Naam within me; I have found the Lord through the Lord God's Name. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ਤਬ ਲਗੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (82)

जब लगु जोबनि सासु है तब लगु नामु धिआइ ॥
jab lag joban saas hai tab lag naam Dhi-aa-ay.
As long as there is youth and health, meditate on the Naam.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਚਲਸੀ ਹਰਿ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥ (82)

चलदिआ नालि हरि चलसी हरि अंते लए छडाइ ॥
chaldi-aa naal har chalsee har antay la-ay chhadaa-ay.
Along the way, the Lord shall go along with you, and in the end, He shall save you.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ॥ (82)

हउ बलिहारी तिन कउ जिन हरि मनि वुठा आइ ॥
ha-o balihaaree tin ka-o jin har man vuthaa aa-ay.
I am a sacrifice to those, within whose minds the Lord has come to dwell.

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਇ ॥ (82)

जिनी हरि हरि नामु न चेतिओ से अंति गए पछुताइ ॥
jinee har har naam na chayti-o say ant ga-ay pachhutaa-ay.
Those who have not remembered the Name of the Lord, Har, Har, shall leave with regret in the end.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥ (82)

धुरि मसतकि हरि प्रभि लिखिआ जन नानक नामु धिआइ ॥३॥
Dhur mastak har parabh likhi-aa jan naanak naam Dhi-aa-ay. ||3||
Those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads, O servant Nanak, meditate on the Naam. ||3||

ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥ (82)

मन हरि हरि प्रीति लगाइ ॥
man har har pareet lagaa-ay.
O my mind, embrace love for the Lord, Har, Har.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (82)

वडभागी गुरु पाइआ गुर सबदी पारि लघाइ ॥१॥ रहाउ ॥

vadbhaagee gur paa-i-aa gur sabdee paar laghaa-ay. ||1|| rahaa-o.

By great good fortune, the Guru is found; through the Word of the Guru's Shabad, we are carried across to the other side. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਲੇਇ ॥ (82)

हरि आपे आपु उपाइदा हरि आपे देवै लेइ ॥

har aapay aap upaa-idaa har aapay dayvai lay-ay.

The Lord Himself creates, He Himself gives and takes away.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥ (82)

हरि आपे भरमि भुलाइदा हरि आपे ही मति देइ ॥

har aapay bharam bhulaa-idaa har aapay hee mat day-ay.

The Lord Himself leads us astray in doubt; the Lord Himself imparts understanding.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ਹੈ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥ (82)

गुरमुखा मनि परगासु है से विरले केई केइ ॥

gurmukhaa man pargaas hai say virlay kay-ee kay-ay.

The minds of the Gurmukhs are illuminated and enlightened; they are so very rare.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੇ ॥ (82)

हउ बलिहारी तिन कउ जिन हरि पाइआ गुरमते ॥

ha-o balihaaree tin ka-o jin har paa-i-aa gurmatay.

I am a sacrifice to those who find the Lord, through the Guru's Teachings.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵੁਠੜਾ ਹੇ ॥੪॥ (82)

जन नानकि कमलु परगासिआ मनि हरि हरि वुठड़ा हे ॥४॥

jan naanak kamal pargaasi-aa man har har vuth-rhaa hay. ||4||

Servant Nanak's heart-lotus has blossomed forth, and the Lord, Har, Har, has come to dwell in the mind. ||4||

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕਰੇ ॥ (82)

मनि हरि हरि जपनु करे ॥

man har har japan karay.

O mind, chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਜਿੰਦੂ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਪਰਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (82)

हरि गुर सरणाई भजि पउ जिंदू सभ किलविख दुख परहरे ॥१॥ रहाउ ॥

har gur sarnaa-ee bhaj pa-o jindoo sabh kilvikh dukh parharay. ||1|| rahaa-o.

Hurry to the Sanctuary of the Lord, the Guru, O my soul; all your sins shall be taken away. ||1||Pause||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਕਿਤੁ ਭਤਿ ॥ (82)

घटि घटि रमईआ मनि वसै किउ पाईऐ कितु भति ॥
ghat ghat rama-ee-aa man vasai ki-o paa-ee-ai kit bhat.
The All-pervading Lord dwells within each and every person's heart-how can He be obtained?

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਆਇ ਵਸੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ॥ (82)

गुरु पूरा सतिगुरु भेटीऐ हरि आइ वसै मनि चिति ॥
gur pooraa satgur bhaytee-ai har aa-ay vasai man chit.
By meeting the Perfect Guru, the True Guru, the Lord comes to dwell within the conscious mind.

ਮੈ ਧਰ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥ (82)

मै धर नामु अधारु है हरि नामै ते गति मति ॥
mai Dhar naam aDhaar hai har naamai tay gat mat.
The Naam is my Support and Sustenance. From the Lord's Name, I obtain salvation and understanding.

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਜਤਿ ਪਤਿ ॥ (82)

मै हरि हरि नामु विसाहु है हरि नामे ही जति पति ॥
mai har har naam visaahu hai har naamay hee jat pat.
My faith is in the Name of the Lord, Har, Har. The Lord's Name is my status and honor.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤਿ ॥੫॥ (82)

जन नानक नामु धिआइआ रंगि रतड़ा हरि रंगि रति ॥५॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa rang rat-rhaa har rang rat. ||5||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; He is dyed in the deep crimson color of the Lord's Love. ||5||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਿ ॥ (82)

हरि धिआवहु हरि प्रभु सति ॥
har Dhi-aavahu har parabh sat.
Meditate on the Lord, the True Lord God.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ ਸਭ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਉਤਪਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (82)

गुर बचनी हरि प्रभु जाणिआ सभ हरि प्रभु ते उतपति ॥१॥ रहाउ ॥
gur bachnee har parabh jaani-aa sabh har parabh tay utpat. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Word, you shall come to know the Lord God. From the Lord God, everything was created. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (82)

जिन कउ पूरबि लिखिआ से आइ मिले गुर पासि ॥
jin ka-o poorab likhi-aa say aa-ay milay gur paas.
Those who have such pre-ordained destiny, come to the Guru and meet Him.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿ ॥ (82)

सेवक भाइ वणजारिआ मित्रा गुरु हरि हरि नामु प्रगासि ॥
sayvak bhaa-ay vanjaari-aa mitraa gur har har naam pargaas.
They love to serve, O my merchant friend, and through the Guru, they are illuminated by the Name of the Lord, Har, Har.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ਜਿਨ ਵਖਰੁ ਲਦਿਅੜਾ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥ (82)

धनु धनु वणजु वापारीआ जिन वखरु लदिअड़ा हरि रासि ॥
Dhan Dhan vanaj vapaaree-aa jin vakhar ladi-arhaa har raas.
Blessed, blessed is the trade of those traders who have loaded the merchandise of the Wealth of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਦਰਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸੇ ਆਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ॥ (82)

गुरमुखा दरि मुख उजले से आइ मिले हरि पासि ॥
gurmukhaa dar mukh ujlay say aa-ay milay har paas.
The faces of the Gurmukhs are radiant in the Court of the Lord; they come to the Lord and merge with Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਜਿਨਾ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੬॥ (82)

जन नानक गुरु तिन पाइआ जिना आपि तुठा गुणतासि ॥६॥
jan naanak gur tin paa-i-aa jinaa aap tuthaa guntaas. ||6||
O servant Nanak, they alone find the Guru, with whom the Lord, the Treasure of Excellence, is pleased. ||6||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥ (82)

हरि धिआवहु सासि गिरासि ॥
har Dhi-aavahu saas giraas.
Meditate on the Lord, with every breath and morsel of food.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨਾ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੧॥ (82)

मनि प्रीति लगी तिना गुरमुखा हरि नामु जिना रहरासि ॥१॥ रहाउ ॥१॥
man pareet lagee tinaa gurmukhaa har naam jinaa rahraas. ||1|| rahaa-o. ||1||
The Gurmukhs embrace the Love of the Lord in their minds; they are continually occupied with the Lord's Name. ||1||Pause||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (83)
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ॥ (83)
सिरीराग की वार महला ४ सलोका नालि ॥
sireeraag kee vaar mehlaa 4 salokaa naal.
Vaar Of Siree Raag, Fourth Mehl, With Shaloks:

ਪਉੜੀ ॥ (83)
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਇਕੋ ਕਰਤਾ ਇਕੁ ਇਕੋ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ॥ (83)
हरि इको करता इकु इको दीबाणु हरि ॥
har iko kartaa ik iko deebaan har.
The Lord alone is the One Creator; there is only the One Court of the Lord.

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦਾ ਹੈ ਅਮਰੁ ਇਕੋ ਹਰਿ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ॥ (83)
हरि इकसै दा है अमरु इको हरि चिति धरि ॥
har iksai daa hai amar iko har chit Dhar.
The One Lord's Command is the One and Only-enshrine the One Lord in your consciousness.

ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ਡਰੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ॥ (83)
हरि तिसु बिनु कोई नाहि डरु भ्रमु भउ दूरि करि ॥
har tis bin ko-ee naahi dar bharam bha-o door kar.
Without that Lord, there is no other at all. Remove your fear, doubt and dread.

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਰਖੈ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ॥ (83)
हरि तिसै नो सालाहि जि तुधु रखै बाहरि घरि ॥
har tisai no saalaahi je tuDh rakhai baahar ghar.
Praise that Lord who protects you, inside your home, and outside as well.

ਹਰਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਸੋ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਿ ॥੧॥ (83)
हरि जिस नो होइ दइआलु सो हरि जपि भउ बिखमु तरि ॥१॥
har jis no ho-ay da-i-aal so har jap bha-o bikham tar. ||1||
When that Lord becomes merciful, and one comes to chant the Lord's Name, one swims across the ocean of fear. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (83)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਇਕੋ ਕਰਤਾ ਇਕੁ ਇਕੋ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ॥ (83)

हरि इको करता इकु इको दीबाणु हरि ॥
sabh aapay tuDh upaa-ay kai aap kaarai laa-ee.
You Yourself created all; You Yourself delegate the tasks.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (83)

तूं आपे वेखि विगसदा आपणी वडिआई ॥
too^N aapay vaykh vigsadaa aapnee vadi-aa-ee.
You Yourself are pleased, beholding Your Own Glorious Greatness.

ਹਰਿ ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਈ ॥ (83)

हरि तुधहु बाहरि किछु नाही तूं सचा साई ॥
har tuDhhu baahar kichh naahee too^N sachaa saa-ee.
O Lord, there is nothing at all beyond You. You are the True Lord.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਸਭਨੀ ਹੀ ਥਾਈ ॥ (83)

तूं आपे आपि वरतदा सभनी ही थाई ॥
too^N aapay aap varatdaa sabhnee hee thaa-ee.
You Yourself are contained in all places.

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜੋ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੨॥ (83)

हरि तिसै धिआवहु संत जनहु जो लए छडाई ॥२॥
har tisai Dhi-aavahu sant janhu jo la-ay chhadaa-ee. ||2||
Meditate on that Lord, O Saints; He shall rescue and save you. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (83)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਐ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਵੇ ॥ (83)

तुधु आपे धरती साजीऐ चंदु सूरजु दुइ दीवे ॥
tuDh aapay Dhartee saajee-ai chand sooraj du-ay deevay.
You Yourself created the earth, and the two lamps of the sun and the moon.

ਦਸ ਚਾਰਿ ਹਟ ਤੁਧੁ ਸਾਜਿਆ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰੀਵੇ ॥ (83)

दस चारि हट तुधु साजिआ वापारु करीवे ॥
das chaar hat tuDh saaji-aa vaapaar kareevay.
You created the fourteen world-shops, in which Your Business is transacted.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਦੇਇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਥੀਵੇ ॥ (83)

इकना नो हरि लाभु देइ जो गुरमुखि थीवे ॥
iknaa no har laabh day-ay jo gurmukh theevay.
The Lord bestows His Profits on those who become Gurmukh.

ਤਿਨ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਜਿਨ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ॥ (83)

तिन जमकालु न विआपई जिन सचु अम्रितु पीवे ॥
tin jamkaal na vi-aapa-ee jin sach amrit peevay.
The Messenger of Death does not touch those who drink in the True Ambrosial Nectar.

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛੁਟੀਵੇ ॥੩॥ (83)

ओइ आपि छुटे परवार सिउ तिन पिछै सभु जगतु छुटीवे ॥३॥
o-ay aap chhutay parvaar si-o tin pichhai sabh jagat chhuteevay. ||3||
They themselves are saved, along with their family, and all those who follow them are saved as well. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (84)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗੁਰ ਸਭਾ ਏਵ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਨੇੜੈ ਨਾ ਦੂਰਿ ॥ (84)

गुर सभा एव न पाईऐ ना नेड़ै ना दूरि ॥
sapat deep sapat saagraa nav khand chaar vayd das asat puraanaa.
The seven islands, seven seas, nine continents, four Vedas and eighteen Puraanas -

ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਭਾਣਾ ॥ (84)

हरि सभना विचि तूं वरतदा हरि सभना भाणा ॥
har sabhnaa vich tooN varatdaa har sabhnaa bhaanaa.
O Lord, You pervade and permeate all. Lord, everyone loves You.

ਸਭਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜੀਅ ਜੰਤ ਹਰਿ ਸਾਰਗ ਪਾਣਾ ॥ (84)

सभि तुझै धिआवहि जीअ जंत हरि सारग पाणा ॥
sabh tujhai Dhi-aavahi jee-a jant har saarag paanaa.
All beings and creatures meditate on You, Lord. You hold the earth in Your Hands.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥ (84)

जो गुरमुखि हरि आराधदे तिन हउ कुरबाणा ॥
jo gurmukh har aaraaDhaday tin ha-o kurbaanaa.
I am a sacrifice to those Gurmukhs who worship and adore the Lord.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥੪॥ (84)

तूं आपे आपि वरतदा करि चोज विडाणा ॥४॥
tooN aapay aap varatdaa kar choj vidaanaa. ||4||
You Yourself are All-pervading; You stage this wondrous drama! ||4||

ਪਉੜੀ ॥ (84)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਤੂੰ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਭੇਤੁ ॥ (84)

हरि अंदरि बाहरि इकु तूं तूं जाणहि भेतु ॥
har andar baahar ik tooN tooN jaaneh bhayt.
O Lord, You are inside and outside as well. You are the Knower of secrets.

ਜੋ ਕੀਚੈ ਸੋ ਹਰਿ ਜਾਣਦਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਚੇਤੁ ॥ (84)

जो कीचै सो हरि जाणदा मेरे मन हरि चेतु ॥
jo keechai so har jaandaa mayray man har chayt.
Whatever anyone does, the Lord knows. O my mind, think of the Lord.

ਸੋ ਡਰੈ ਜਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਦਾ ਧਰਮੀ ਵਿਗਸੇਤੁ ॥ (84)

सो डरै जि पाप कमावदा धरमी विगसेतु ॥
so darai je paap kamaavdaa Dharmee vigsayt.
The one who commits sins lives in fear, while the one who lives righteously rejoices.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਆਪਿ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਤਾ ਡਰੀਐ ਕੇਤੁ ॥ (84)

तूं सचा आपि निआउ सचु ता डरीऐ केतु ॥
tooN sachaa aap ni-aa-o sach taa daree-ai kayt.
O Lord, You Yourself are True, and True is Your Justice. Why should anyone be afraid?

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਸਚਿ ਰਲੇਤੁ ॥੫॥ (84)

जिना नानक सचु पछाणिआ से सचि रलेतु ॥५॥
jinaa naanak sach pachhaani-aa say sach ralayt. ||5||
O Nanak, those who recognize the True Lord are blended with the True One. ||5||

ਪਉੜੀ ॥ (84)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ॥ (84)

हरि की वडिआई वडी है हरि कीरतनु हरि का ॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai har keertan har kaa.
Great is the Greatness of the Lord, and the Kirtan of the Lord's Praises.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਨਿਆਉ ਹੈ ਧਰਮ ਕਾ ॥ (84)

हरि की वडिआई वडी है जा निआउ है धरम का ॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa ni-aa-o hai Dharam kaa.
Great is the Greatness of the Lord; His Justice is totally Righteous.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਫਲੁ ਹੈ ਜੀਅ ਕਾ ॥ (84)

हरि की वडिआई वडी है जा फलु है जीअ का ॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa fal hai jee-a kaa.
Great is the Greatness of the Lord; people receive the fruits of the soul.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਨ ਸੁਣਈ ਕਹਿਆ ਚੁਗਲ ਕਾ ॥ (84)

हरि की वडिआई वडी है जा न सुणई कहिआ चुगल का ॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa na sun-ee kahi-aa chugal kaa.
Great is the Greatness of the Lord; He does not hear the words of the back-biters.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਅਪੁਛਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਕਾ ॥੬॥ (84)

हरि की वडिआई वडी है अपुछिआ दानु देवका ॥६॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai apuchhi-aa daan dayvkaa. ||6||
Great is the Greatness of the Lord; He gives His Gifts without being asked. ||6||

ਪਉੜੀ ॥ (85)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਲੁ ਮੀਨਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਜਾਲੁ ॥ (85)

तूं आपे जलु मीना है आपे आपे ही आपि जालु ॥
too^N aapay jal meenaa hai aapay aapay hee aap jaal.
You Yourself are the water, You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ਆਪੇ ਵਿਚਿ ਸੇਬਾਲੁ ॥ (85)

तूं आपे जालु वताइदा आपे विचि सेबालु ॥

too^N aapay jaal vataa-idaa aapay vich saybaal.

You Yourself cast the net, and You Yourself are the bait.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਸੈ ਹਥਾ ਵਿਚਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥ (85)

तूं आपे कमलु अलिपतु है सै हथा विचि गुलालु ॥

too^N aapay kamal alipat hai sai hathaa vich gulaal.

You Yourself are the lotus, unaffected and still brightly-colored in hundreds of feet of water.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ਇਕ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਕਰਿ ਖਿਆਲੁ ॥ (85)

तूं आपे मुकति कराइदा इक निमख घड़ी करि खिआलु ॥

too^N aapay mukat karaa-idaa ik nimakh gharhee kar khi-aal.

You Yourself liberate those who think of You for even an instant.

ਹਰਿ ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੇਖਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੭॥ (85)

हरि तुधहु बाहरि किछु नही गुर सबदी वेखि निहालु ॥७॥

har tuDhhu baahar kichh nahee gur sabdee vaykh nihaal. ||7||

O Lord, nothing is beyond You. I am delighted to behold You, through the Word of the Guru's Shabad. ||7||

ਪਉੜੀ ॥ (85)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਸਭ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਆ ॥ (85)

सिसटि उपाई सभ तुधु आपे रिजकु स्मबाहिआ ॥

sisat upaa-ee sabh tuDh aapay rijak sambaahi-aa.

You created the entire universe, and You Yourself bring sustenance to it.

ਇਕਿ ਵਲੁ ਛਲੁ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਵਦੇ ਮੁਹਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤਿਨੀ ਢਾਹਿਆ ॥ (85)

इकि वलु छलु करि कै खावदे मुहहु कूड़ु कुसतु तिनी ढाहिआ ॥

ik val chhal kar kai khaavday muhhu koorh kusat tinee dhaahi-aa.

Some eat and survive by practicing fraud and deceit; from their mouths they drop falsehood and lies.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਓਤੈ ਕੰਮਿ ਓਇ ਲਾਇਆ ॥ (85)

तुधु आपे भावै सो करहि तुधु ओतै कमि ओइ लाइआ ॥

tuDh aapay bhaavai so karahi tuDh otai kamm o-ay laa-i-aa.

As it pleases You, You assign them their tasks.

ਇਕਨਾ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਓਨੁ ਤਿਨਾ ਅਤੁਟ ਭੰਡਾਰ ਦੇਵਾਇਆ ॥ (85)

इकना सचु बुझाइओनु तिना अतुट भंडार देवाइआ ॥
iknaa sach bujhaa-i-on tinaa atut bhandaar dayvaa-i-aa.
Some understand Truthfulness; they are given the inexhaustible treasure.

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਖਾਹਿ ਤਿਨਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਅਚੇਤਾ ਹਥ ਤਡਾਇਆ ॥੮॥ (85)

हरि चेति खाहि तिना सफलु है अचेता हथ तडाइआ ॥८॥
har chayt khaahi tinaa safal hai achaytaa hath tadaa-i-aa. ||8||
Those who eat by remembering the Lord are prosperous, while those who do not remember Him stretch out their hands in need. ||8||

ਪਉੜੀ ॥ (86)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਸੁ ਦਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਰਾਸਿ ॥ (86)

सभु को तेरा तूं सभसु दा तूं सभना रासि ॥
sabh ko tayraa too^N sabhas daa too^N sabhnaa raas.
All are Yours, and You belong to all. You are the wealth of all.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗਦੇ ਨਿਤ ਕਰਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (86)

सभि तुधै पासहु मंगदे नित करि अरदासि ॥
sabh tuDhai paashu mangday nit kar ardaas.
Everyone begs from You, and all offer prayers to You each day.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਲੈ ਇਕਨਾ ਦੂਰਿ ਹੈ ਪਾਸਿ ॥ (86)

जिसु तूं देहि तिसु सभु किछु मिलै इकना दूरि है पासि ॥
jis too^N deh tis sabh kichh milai iknaa door hai paas.
Those, unto whom You give, receive everything. You are far away from some, and You are close to others.

ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥ (86)

तुधु बाझहु थाउ को नाही जिसु पासहु मंगीऐ मनि वेखहु को निरजासि ॥
tuDh baajhahu thaa-o ko naahee jis paashu mangee-ai man vaykhhu ko nirjaas.
Without You, there is not even a place to stand begging. See this yourself and verify it in your mind.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਦੇ ਦਰਿ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਗਾਸਿ ॥੯॥ (86)

सभि तुधै नो सालाहदे दरि गुरमुखा नो परगासि ॥९॥
sabh tuDhai no salaahday dar gurmukhaa no pargaas. ||9||
All praise You, O Lord; at Your Door, the Gurmukhs are enlightened. ||9||

ਪਉੜੀ ॥ (86)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਥਾਇ ॥ (86)

हरि की सेवा सफल है गुरमुखि पावै थाइ ॥
har kee sayvaa safal hai gurmukh paavai thaa-ay.
Service to the Lord is fruitful; through it, the Gurmukh is honored and approved.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (86)

जिसु हरि भावै तिसु गुरु मिलै सो हरि नामु धिआइ ॥
jis har bhaavai tis gur milai so har naam Dhi-aa-ay.
That person, with whom the Lord is pleased, meets with the Guru, and meditates on the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥ (86)

गुर सबदी हरि पाईऐ हरि पारि लघाइ ॥
gur sabdee har paa-ee-ai har paar laghaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found. The Lord carries us across.

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪੁਛਹੁ ਵੇਦਾ ਜਾਇ ॥ (86)

मनहठि किनै न पाइओ पुछहु वेदा जाइ ॥
manhath kinai na paa-i-o puchhahu vaydaa jaa-ay.
Through stubborn-mindedness, none have found Him; go and consult the Vedas on this.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਲਏ ਹਰਿ ਲਾਇ ॥੧੦॥ (86)

नानक हरि की सेवा सो करे जिसु लए हरि लाइ ॥१०॥
naanak har kee sayvaa so karay jis la-ay har laa-ay. ||10||
O Nanak, he alone serves the Lord, whom the Lord attaches to Himself. ||10||

ਪਉੜੀ ॥ (87)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੋ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਦੀਬਾਣ ਸਿਉ ਸੋ ਸਭਨੀ ਦੀਬਾਣੀ ਮਿਲਿਆ ॥ (87)

जो मिलिआ हरि दीबाण सिउ सो सभनी दीबाणी मिलिआ ॥
jo mili-aa har deebaan si-o so sabhnee deebaanee mili-aa.
One who is accepted at the Court of the Lord shall be accepted in courts everywhere.

ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਸੁਰਖਰੂ ਉਸ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਸਭ ਪਾਪੀ ਤਰਿਆ ॥ (87)

जिथै ओहु जाइ तिथै ओहु सुरखरू उस कै मुहि डिठै सभ पापी तरिआ ॥
jithai oh jaa-ay tithai oh surkharoo us kai muhi dithai sabh paapee tari-aa.
Wherever he goes, he is recognized as honorable. Seeing his face, all sinners are saved.

ਓਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਪਰਵਰਿਆ ॥ (87)

ओसु अंतरि नामु निधानु है नामो परवरिआ ॥
os antar naam niDhaan hai naamo parvaari-aa.
Within him is the Treasure of the Naam, the Name of the Lord. Through the Naam, he is exalted.

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਨਾਇ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭ ਹਿਰਿਆ ॥ (87)

नाउ पूजीऐ नाउ मंनीऐ नाइ किलविख सभ हिरिआ ॥
naa-o poojee-ai naa-o mannee-ai naa-ay kilvikh sabh hiri-aa.
He worships the Name, and believes in the Name; the Name erases all his sinful mistakes.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਸੇ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਰਹਿਆ ॥੧੧॥ (87)

जिनी नामु धिआइआ इक मनि इक चिति से असथिरु जगि रहिआ ॥११॥
jinee naam Dhi-aa-i-aa ik man ik chit say asthir jag rahi-aa. ||11||
Those who meditate on the Name, with one-pointed mind and focused consciousness, remain forever stable in the world. ||11||

ਪਉੜੀ ॥ (87)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਇਕ ਸਾਖੀ ॥ (87)

हरि के संत सुणहु जन भाई हरि सतिगुर की इक साखी ॥
har kay sant sunhu jan bhaa-ee har satgur kee ik saakhee.
O Saints of the Lord, O Siblings of Destiny, listen, and hear the Lord's Teachings, through the True Guru.

ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖੀ ॥ (87)

जिसु धुरि भागु होवै मुखि मसतकि तिनि जनि लै हिरदै राखी ॥
jis Dhur bhaag hovai mukh mastak tin jan lai hirdai raakhee.
Those who have good destiny pre-ordained and inscribed on their foreheads, grasp it and keep it enshrined in the heart.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸਰੇਸਟ ਊਤਮ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ ॥ (87)

हरि अम्रित कथा सरेसट ऊतम गुर बचनी सहजे चाखी ॥
har amrit kathaa saraysat ootam gur bachnee sehjay chaakhee.
Through the Guru's Teachings, they intuitively taste the sublime, exquisite and ambrosial sermon of the Lord.

ਤਹ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਜਿਉ ਸੂਰਜ ਰੈਣਿ ਕਿਰਾਖੀ ॥ (87)

तह भइआ प्रगासु मिटिआ अंधिआरा जिउ सूरज रैणि किराखी ॥
tah bha-i-aa pargaas miti-aa anDhi-aaraa ji-o sooraj rain kiraakhee.
The Divine Light shines in their hearts, and like the sun which removes the darkness of night, it dispels the darkness of ignorance.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ॥੧੨॥ (87)

अदिसटु अगोचरु अलखु निरंजनु सो देखिआ गुरमुखि आखी ॥१२॥
adisat agochar alakh niranjan so daykhi-aa gurmukh aakhee. ||12||
As Gurmukh, they behold with their eyes the Unseen, Imperceptible, Unknowable, Immaculate Lord. ||12||

ਪਉੜੀ ॥ (88)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥ (88)

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे जितु सदा सुखु होवै दिनु राती ॥
har har naam japahu man mayray jit sadaa sukh hovai din raatee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; it will bring you eternal peace, day and night.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹਾਤੀ ॥ (88)

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे जितु सिमरत सभि किलविख पाप लहाती ॥
har har naam japahu man mayray jit simrat sabh kilvikh paap lahaatee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; meditating on it, all sins and misdeeds shall be erased.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਤੀ ॥ (88)

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे जितु दालदु दुख भुख सभ लहि जाती ॥
har har naam japahu man mayray jit daalad dukh bhukh sabh leh jaatee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; through it, all poverty, pain and hunger shall be removed.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਤੀ ॥ (88)

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे मुखि गुरमुखि प्रीति लगाती ॥
har har naam japahu man mayray mukh gurmukh pareet lagaatee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; as Gurmukh, declare your love.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸਾਚੈ ਹਰਿ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਤੀ ॥੧੩॥ (88)

जितु मुखि भागु लिखिआ धुरि साचै हरि तितु मुखि नामु जपाती ॥१३॥
jit mukh bhaag likhi-aa Dhur saachai har tit mukh naam japaatee. ||13||
One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead by the True Lord, chants the Naam, the Name of the Lord. ||13||

ਪਉੜੀ ॥ (88)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਕੜਿ ਨ ਸਵਾਹੀ ॥ (88)

सतिगुरु जिनी धिआइआ से कड़ि न सवाही ॥
satgur jinee Dhi-aa-i-aa say karh na savaahee.
Those who meditate on the True Guru shall not be burnt to ashes.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਹੀ ॥ (88)

सतिगुरु जिनी धिआइआ से त्रिपति अघाही ॥
satgur jinee Dhi-aa-i-aa say taripat aghaahee.
Those who meditate on the True Guru are satisfied and fulfilled.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਜਮ ਡਰੁ ਨਾਹੀ ॥ (88)

सतिगुरु जिनी धिआइआ तिन जम डरु नाही ॥
satgur jinee Dhi-aa-i-aa tin jam dar naahee.
Those who meditate on the True Guru are not afraid of the Messenger of Death.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹਰਿ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੈਰੀ ਪਾਹੀ ॥ (89)

जिन कउ होआ क्रिपालु हरि से सतिगुर पैरी पाही ॥
jin ka-o ho-aa kirpaal har say satgur pairee paahee.
Those upon whom the Lord showers His Mercy, fall at the Feet of the True Guru.

ਤਿਨ ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹੀ ॥੧੪॥ (89)

तिन ऐथै ओथै मुख उजले हरि दरगह पैधे जाही ॥१४॥
tin aithai othai mukh ujlay har dargeh paiDhay jaahee. ||14||
Here and hereafter, their faces are radiant; they go to the Lord's Court in robes of honor. ||14||

ਪਉੜੀ ॥ (89)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭਨਾ ਉਪਰਿ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ॥ (89)

सो ऐसा हरि नामु धिआईऐ मन मेरे जो सभना उपरि हुकमु चलाए ॥
so aisaa har naam Dhi-aa-ee-ai man mayray jo sabhnaa upar hukam chalaa-ay.
Meditate on that Name of the Lord, O my mind, whose Command rules over all.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਲਏ ਛਡਾਏ ॥ (89)

सो ऐसा हरि नामु जपीऐ मन मेरे जो अंती अउसरि लए छडाए ॥
so aisaa har naam japee-ai man mayray jo antee a-osar la-ay chhadaa-ay.
Chant that Name of the Lord, O my mind, which will save you at the very last moment.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੁ ਮਨ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥ (89)

सो ऐसा हरि नामु जपीऐ मन मेरे जु मन की त्रिसना सभ भुख गवाए ॥
so aisaa har naam japee-ai man mayray jo man kee tarisnaa sabh bhukh gavaa-ay.
Chant that Name of the Lord, O my mind, which shall drive out all hunger and desire from your mind.

ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥ (89)

सो गुरमुखि नामु जपिआ वडभागी तिन निंदक दुसट सभि पैरी पाए ॥
so gurmukh naam japi-aa vadbhaagee tin nindak dusat sabh pairee paa-ay.
Very fortunate and blessed is that Gurmukh who chants the Naam; it shall bring all slanderers and wicked enemies to fall at his feet.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਸਭਨਾ ਤੇ ਵਡਾ ਸਭਿ ਨਾਵੈ ਅਗੈ ਆਣਿ ਨਿਵਾਏ ॥੧੫॥ (89)

नानक नामु अराधि सभना ते वडा सभि नावै अगै आणि निवाए ॥१५॥
naanak naam araaDh sabhnaa tay vadaa sabh naavai agai aan nivaa-ay. ||15||
O Nanak, worship and adore the Naam, the Greatest Name of all, before which all come and bow. ||15||

ਪਉੜੀ ॥ (89)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਦੂਜਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥ (89)

हरि जलि थलि महीअलि भरपूरि दूजा नाहि कोइ ॥
har jal thal mahee-al bharpoor doojaa naahi ko-ay.
The Lord pervades and permeates the water, the land and the sky; there is no other at all.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ਕੂੜਿਆਰ ਸਭ ਮਾਰਿ ਕਢੋਇ ॥ (89)

हरि आपि बहि करे निआउ कूड़िआर सभ मारि कढोइ ॥
har aap bahi karay ni-aa-o koorhi-aar sabh maar kadho-ay.
The Lord Himself sits upon His Throne and administers justice. He beats and drives out the false-hearted.

ਸਚਿਆਰਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਧਰਮ ਨਿਆਉ ਕੀਓਇ ॥ (89)

सचिआरा देइ वडिआई हरि धरम निआउ कीओइ ॥
sachi-aaraa day-ay vadi-aa-ee har Dharam ni-aa-o kee-o-ay.
The Lord bestows glorious greatness upon those who are truthful. He administers righteous justice.

ਸਭ ਹਰਿ ਕੀ ਕਰਹੁ ਉਸਤਤਿ ਜਿਨਿ ਗਰੀਬ ਅਨਾਥ ਰਾਖਿ ਲੀਓਇ ॥ (89)

सभ हरि की करहु उसतति जिनि गरीब अनाथ राखि लीओइ ॥
sabh har kee karahu ustat jin gareeb anaath raakh lee-o-i.
So praise the Lord, everybody; He protects the poor and the lost souls.

ਜੈਕਾਰੁ ਕੀਓ ਧਰਮੀਆ ਕਾ ਪਾਪੀ ਕਉ ਡੰਡੁ ਦੀਓਇ ॥੧੬॥ (89)

जैकारु कीओ धरमीआ का पापी कउ डंडु दीओइ ॥१६॥
jaikaar kee-o dharmee-aa kaa paapee ka-o dand dee-o-i. ||16||
He honors the righteous and punishes the sinners. ||16||

ਪਉੜੀ ॥ (90)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਸਭ ਕਰਹਿ ਉਸਤਤਿ ਜਿਨਿ ਫਾਥੇ ਕਾਢਿਆ ॥ (90)

हरि तेरी सभ करहि उसतति जिनि फाथे काढिआ ॥
har tayree sabh karahi ustat jin faathay kaadhi-aa.
Lord, everyone sings Your Praises. You have freed us from bondage.

ਹਰਿ ਤੁਧਨੋ ਕਰਹਿ ਸਭ ਨਮਸਕਾਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਪੈ ਤੇ ਰਾਖਿਆ ॥ (90)

हरि तुधनो करहि सभ नमसकारु जिनि पापै ते राखिआ ॥
har tuDhno karahi sabh namaskaar jin paapai tay raakhi-aa.
Lord, everyone bows in reverence to You. You have saved us from our sinful ways.

ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਤੂੰ ਮਾਣੁ ਹਰਿ ਡਾਢੀ ਹੂੰ ਤੂੰ ਡਾਢਿਆ ॥ (90)

हरि निमाणिआ तूं माणु हरि डाढी हूं तूं डाढिआ ॥
har nimaani-aa too^N maan har daadhee hoo^N too^N daadhi-aa.
Lord, You are the Honor of the dishonored. Lord, You are the Strongest of the strong.

ਹਰਿ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਏ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਸਾਧਿਆ ॥ (90)

हरि अहंकारीआ मारि निवाए मनमुख मूड़ साधिआ ॥

har ahaNkaree-aa maar nivaa-ay manmukh moorh saaDhi-aa.

The Lord beats down the egocentrics and corrects the foolish, self-willed manmukhs.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਗਰੀਬ ਅਨਾਥਿਆ ॥੧੭॥ (90)

हरि भगता देइ वडिआई गरीब अनाथिआ ॥१७॥

har bhagtaa day-ay vadi-aa-ee gareeb anaathi-aa. ||17||

The Lord bestows glorious greatness on His devotees, the poor, and the lost souls. ||17||

ਪਉੜੀ ॥ (90)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਾ ਪਰਤੀਤਿ ਹਰਿ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥ (90)

हरि की भगता परतीति हरि सभ किछु जाणदा ॥

har kee bhagtaa parteet har sabh kichh jaandaa.

The Lord's devotees have faith in Him. The Lord knows everything.

ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਜਾਣੁ ਹਰਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰਦਾ ॥ (90)

हरि जेवडु नाही कोई जाणु हरि धरमु बीचारदा ॥

har jayvad naahee ko-ee jaan har Dharam beechaardaa.

No one is as great a Knower as the Lord; the Lord administers righteous justice.

ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਜਾ ਨਾਹੀ ਅਧਰਮਿ ਮਾਰਦਾ ॥ (90)

काड़ा अंदेसा किउ कीजै जा नाही अधरमि मारदा ॥

kaarhaa andaysaa ki-o keejai jaa naahee aDhram maardaa.

Why should we feel any burning anxiety, since the Lord does not punish without just cause?

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ਪਾਪੀ ਨਰੁ ਹਾਰਦਾ ॥ (90)

सचा साहिबु सचु निआउ पापी नरु हारदा ॥

sachaa saahib sach ni-aa-o paapee nar haardaa.

True is the Master, and True is His Justice; only the sinners are defeated.

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਭਗਤਹੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨ ਤਾਰਦਾ ॥੧੮॥ (90)

सालाहिहु भगतहु कर जोड़ि हरि भगत जन तारदा ॥१८॥

saalaahihu bhagtahu kar jorh har bhagat jan taardaa. ||18||

O devotees, praise the Lord with your palms pressed together; the Lord saves His humble devotees. ||18||

ਪਉੜੀ ॥ (90)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ॥ (90)

हरि आपणी भगति कराइ वडिआई वेखालीअनु ॥
har aapnee bhagat karaa-ay vadi-aa-ee vaykhaali-an.
The Lord Himself inspires us to worship Him; He reveals His Glorious Greatness.

ਆਪਣੀ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪੇ ਸੇਵ ਘਾਲੀਅਨੁ ॥ (90)

आपणी आपि करे परतीति आपे सेव घालीअनु ॥
aapnee aap karay parteet aapay sayv ghaalee-an.
He Himself inspires us to place our faith in Him. Thus He performs His Own Service.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਅਨੰਦੁ ਥਿਰੁ ਘਰੀ ਬਹਾਲਿਅਨੁ ॥ (91)

हरि भगता नो देइ अनंदु थिरु घरी बहालिअनु ॥
har bhagtaa no day-ay anand thir gharee bahaali-an.
The Lord bestows bliss upon His devotees, and gives them a seat in the eternal home.

ਪਾਪੀਆ ਨੋ ਨ ਦੇਈ ਥਿਰੁ ਰਹਣਿ ਚੁਣਿ ਨਰਕ ਘੋਰਿ ਚਾਲਿਅਨੁ ॥ (91)

पापीआ नो न देई थिरु रहणि चुणि नरक घोरि चालिअनु ॥
paapee-aa no na day-ee thir rahan chun narak ghor chaali-an.
He does not give the sinners any stability or place of rest; He consigns them to the depths of hell.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ਕਰਿ ਅੰਗੁ ਨਿਸਤਾਰਿਅਨੁ ॥੧੯॥ (91)

हरि भगता नो देइ पिआरु करि अंगु निसतारिअनु ॥१९॥
har bhagtaa no day-ay pi-aar kar ang nistaari-an. ||19||
The Lord blesses His devotees with His Love; He sides with them and saves them. ||19||

ਪਉੜੀ ॥ (91)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਕੀਤਾ ਲੋੜੀਐ ਕੰਮੁ ਸੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਆਖੀਐ ॥ (91)

कीता लोड़ीऐ कमु सु हरि पहि आखीऐ ॥
keetaa lorhee-ai kamm so har peh aakhee-ai.
Whatever work you wish to accomplish-tell it to the Lord.

ਕਾਰਜੁ ਦੇਇ ਸਵਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਾਖੀਐ ॥ (91)

कारजु देइ सवारि सतिगुर सचु साखीऐ ॥
kaaraj day-ay savaar satgur sach saakhee-ai.
He will resolve your affairs; the True Guru gives His Guarantee of Truth.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਧਾਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖੀਐ ॥ (91)

संता संगि निधानु अम्रितु चाखीऐ ॥
santaa sang niDhaan amrit chaakhee-ai.
In the Society of the Saints, you shall taste the treasure of the Ambrosial Nectar.

ਭੈ ਭੰਜਨ ਮਿਹਰਵਾਨ ਦਾਸ ਕੀ ਰਾਖੀਐ ॥ (91)

भै भंजन मिहरवान दास की राखीऐ ॥
bhai bhanjan miharvaan daas kee raakhee-ai.
The Lord is the Merciful Destroyer of fear; He preserves and protects His slaves.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਲਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਖੀਐ ॥੨੦॥ (91)

नानक हरि गुण गाइ अलखु प्रभु लाखीऐ ॥२०॥
naanak har gun gaa-ay alakh parabh laakhee-ai. ||20||
O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, and see the Unseen Lord God. ||20||

ਪਉੜੀ ॥ (91)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਉ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕਾ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥ (91)

हउ ढाढी हरि प्रभ खसम का हरि कै दरि आइआ ॥
ha-o dhaadhee har parabh khasam kaa har kai dar aa-i-aa.
I am a minstrel of the Lord God, my Lord and Master; I have come to the Lord's Door.

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਸੁਣੀ ਪੂਕਾਰ ਢਾਢੀ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥ (91)

हरि अंदरि सुणी पूकार ढाढी मुखि लाइआ ॥
har andar sunee pookaar dhaadhee mukh laa-i-aa.
The Lord has heard my sad cries from within; He has called me, His minstrel, into His Presence.

ਹਰਿ ਪੁਛਿਆ ਢਾਢੀ ਸਦਿ ਕੈ ਕਿਤੁ ਅਰਥਿ ਤੂੰ ਆਇਆ ॥ (91)

हरि पुछिआ ढाढी सदि कै कितु अरथि तूं आइआ ॥
har puchhi-aa dhaadhee sad kai kit arath too^{N} aa-i-aa.
The Lord called His minstrel in, and asked, "Why have you come here?

ਨਿਤ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (91)

नित देवहु दानु दइआल प्रभ हरि नामु धिआइआ ॥
nit dayvhu daan da-i-aal parabh har naam Dhi-aa-i-aa.
O Merciful God, please grant me the gift of continual meditation on the Lord's Name.

ਹਰਿ ਦਾਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ਨਾਨਕੁ ਪੈਨਾਇਆ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ (91)

हरि दातै हरि नामु जपाइआ नानकु पैनाइआ ॥२१॥१॥ सुधु
har daatai har naam japaa-i-aa naanak painaa-i-aa. ||21||1|| suDhu
And so the Lord, the Great Giver, inspired Nanak to chant the Lord's Name, and blessed him with robes of honor. ||21||1||Sudh||

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ਮਹਲਾ ੪ (94)

रागु माझ चउपदे घरु १ महला ४
raag maajh cha-upday ghar 1 mehlaa 4
Raag Maajh, Chau-Padas, First House, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (94)

ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One Universal Creator God. The Name Is Truth. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying, Beyond Birth, Self-Existent. By Guru's Grace:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (94)

हरि हरि नामु मै हरि मनि भाइआ ॥
har har naam mai har man bhaa-i-aa.
The Name of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (94)

वडभागी हरि नामु धिआइआ ॥
vadbhaagee har naam Dhi-aa-i-aa.
By great good fortune, I meditate on the Lord's Name.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਗੁਰਮਤਿ ਚਲੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (94)

गुरि पूरै हरि नाम सिधि पाई को विरला गुरमति चलै जीउ ॥१॥
gur poorai har naam siDh paa-ee ko virlaa gurmat chalai jee-o. ||1||
The Perfect Guru has attained spiritual perfection in the Name of the Lord. How rare are those who follow the Guru's Teachings. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲਇਆ ਬੰਨਿ ਪਲੈ ॥ (94)

मै हरि हरि खरचु लइआ बंनि पलै ॥
mai har har kharach la-i-aa bann palai.
I have loaded my pack with the provisions of the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸਖਾਈ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥ (94)
मेरा प्राण सखाई सदा नालि चलै ॥
mayraa paraan sakhaa-ee sadaa naal chalai.
The Companion of my breath of life shall always be with me.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ ॥੨॥ (94)
गुरि पूरै हरि नामु दिड़ाइआ हरि निहचलु हरि धनु पलै जीउ ॥२॥
gur poorai har naam dirhaa-i-aa har nihchal har Dhan palai jee-o. ||2||
The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me. I have the Imperishable Treasure of the Lord in my lap. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਾਇਆ ॥ (94)
हरि हरि सजणु मेरा प्रीतमु राइआ ॥
har har sajan mayraa pareetam raa-i-aa.
The Lord, Har, Har, is my Best Friend; He is my Beloved Lord King.

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਜੀਵਾਇਆ ॥ (94)
कोई आणि मिलावै मेरे प्राण जीवाइआ ॥
ko-ee aan milaavai mayray paraan jeevaa-i-aa.
If only someone would come and introduce me to Him, the Rejuvenator of my breath of life.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਮੈ ਨੀਰੁ ਵਹੇ ਵਹਿ ਚਲੈ ਜੀਉ ॥੩॥ (94)
हउ रहि न सका बिनु देखे प्रीतमा मै नीरु वहे वहि चलै जीउ ॥३॥
ha-o reh na sakaa bin daykhay pareetamaa mai neer vahay veh chalai jee-o. ||3||
I cannot survive without seeing my Beloved. My eyes are welling up with tears. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਮੇਰਾ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥ (94)
सतिगुरु मित्रु मेरा बाल सखाई ॥
satgur mitar mayraa baal sakhaa-ee.
My Friend, the True Guru, has been my Best Friend since I was very young.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (94)
हउ रहि न सका बिनु देखे मेरी माई ॥
ha-o reh na sakaa bin daykhay mayree maa-ee.
I cannot survive without seeing Him, O my mother!

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ ॥੪॥੧॥ (94)
हरि जीउ क्रिपा करहु गुरु मेलहु जन नानक हरि धनु पलै जीउ ॥४॥१॥
har jee-o kirpaa karahu gur maylhu jan naanak har Dhan palai jee-o. ||4||1||
O Dear Lord, please show Mercy to me, that I may meet the Guru. Servant Nanak gathers the Wealth of the Lord's Name in his lap. ||4||1||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (94)

माझ महला ४ ॥
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

ਮਧੁਸੂਦਨ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥ (94)

मधुसूदन मेरे मन तन प्राना ॥
maDhusoodan mayray man tan paraanaa.
The Lord is my mind, body and breath of life.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥ (94)

हउ हरि बिनु दूजा अवरु न जाना ॥
ha-o har bin doojaa avar na jaanaa.
I do not know any other than the Lord.

ਕੋਈ ਸਜਣੁ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗੀ ਮੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (94)

कोई सजणु संतु मिलै वडभागी मै हरि प्रभु पिआरा दसै जीउ ॥१॥
ko-ee sajan sant milai vadbhaagee mai har parabh pi-aaraa dasai jee-o. ||1||
If only I could have the good fortune to meet some friendly Saint; he might show me the Way to my Beloved Lord God. ||1||

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜੀ ਭਾਲਿ ਭਾਲਾਈ ॥ (94)

हउ मनु तनु खोजी भालि भालाई ॥
ha-o man tan khojee bhaal bhaalaa-ee.
I have searched my mind and body, through and through.

ਕਿਉ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (94)

किउ पिआरा प्रीतमु मिलै मेरी माई ॥
ki-o pi-aaraa pareetam milai mayree maa-ee.
How can I meet my Darling Beloved, O my mother?

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਦਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ ਜੀਉ ॥੨॥ (94)

मिलि सतसंगति खोजु दसाई विचि संगति हरि प्रभु वसै जीउ ॥२॥
mil satsangat khoj dasaa-ee vich sangat har parabh vasai jee-o. ||2||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I ask about the Path to God. In that Congregation, the Lord God abides. ||2||

ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ॥ (94)

मेरा पिआरा प्रीतमु सतिगुरु रखवाला ॥
mayraa pi-aaraa pareetam satgur rakhvaalaa.
My Darling Beloved True Guru is my Protector.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਦੀਨ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (94)

हम बारिक दीन करहु प्रतिपाला ॥
ham baarik deen karahu partipaalaa.
I am a helpless child-please cherish me.

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰ ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥੩॥ (94)

मेरा मात पिता गुरु सतिगुरु पूरा गुर जल मिलि कमलु विगसै जीउ ॥३॥
mayraa maat pitaa gur satgur pooraa gur jal mil kamal vigsai jee-o. ||3||
The Guru, the Perfect True Guru, is my Mother and Father. Obtaining the Water of the Guru, the lotus of my heart blossoms forth. ||3||

ਮੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥ (94)

मै बिनु गुर देखे नीद न आवै ॥
mai bin gur daykhay need na aavai.
Without seeing my Guru, sleep does not come.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨਿ ਵੇਦਨ ਗੁਰ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਵੈ ॥ (94)

मेरे मन तनि वेदन गुर बिरहु लगावै ॥
mayray man tan vaydan gur birahu lagaavai.
My mind and body are afflicted with the pain of separation from the Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹਸੈ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥ (94)

हरि हरि दइआ करहु गुरु मेलहु जन नानक गुर मिलि रहसै जीउ ॥४॥२॥
har har da-i-aa karahu gur maylhu jan naanak gur mil rahsai jee-o. ||4||2||
O Lord, Har, Har, show mercy to me, that I may meet my Guru. Meeting the Guru, servant Nanak blossoms forth. ||4||2||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (95)

माझ महला ४ ॥
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁਣੀਐ ॥ (95)

हरि गुण पड़ीऐ हरि गुण गुणीऐ ॥
har gun parhee-ai har gun gunee-ai.
Read of the Lord's Glories and reflect upon the Lord's Glories.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸੁਣੀਐ ॥ (95)

हरि हरि नाम कथा नित सुणीऐ ॥
har har naam kathaa nit sunee-ai.
Listen continually to the Sermon of the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਜਗੁ ਭਉਜਲੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥ (95)

मिलि सतसंगति हरि गुण गाए जगु भउजलु दुतरु तरीऐ जीउ ॥१॥
mil satsangat har gun gaa-ay jag bha-ojal dutar taree-ai jee-o. ||1||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and singing the Glorious Praises of the Lord, you shall cross over the treacherous and terrifying world-ocean. ||1||

ਆਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰੇਹਾ ॥ (95)

आउ सखी हरि मेलु करेहा ॥
aa-o sakhee har mayl karayhaa.
Come, friends, let us meet our Lord.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ॥ (95)

मेरे प्रीतम का मै देइ सनेहा ॥
mayray pareetam kaa mai day-ay sanayhaa.
Bring me a message from my Beloved.

ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਖਾ ਸੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਈ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਨਰਹਰੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥ (95)

मेरा मित्रु सखा सो प्रीतमु भाई मै दसे हरि नरहरीऐ जीउ ॥२॥
mayraa mitar sakhaa so pareetam bhaa-ee mai dasay har narharee-ai jee-o. ||2||
He alone is a friend, companion, beloved and brother of mine, who shows me the way to the Lord, the Lord of all. ||2||

ਮੇਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਾਣੈ ॥ (95)

मेरी बेदन हरि गुरु पूरा जाणै ॥
mayree baydan har gur pooraa jaanai.
My illness is known only to the Lord and the Perfect Guru.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਵਖਾਣੇ ॥ (95)

हउ रहि न सका बिनु नाम वखाणे ॥
ha-o reh na sakaa bin naam vakhaanay.
I cannot continue living without chanting the Naam.

ਮੈ ਅਉਖਧੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਉਧਰੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥ (95)

मै अउखधु मंत्रु दीजै गुर पूरे मै हरि हरि नामि उधरीऐ जीउ ॥३॥
mai a-ukhaDh mantar deejai gur pooray mai har har naam uDhree-ai jee-o. ||3||
So give me the medicine, the Mantra of the Perfect Guru. Through the Name of the Lord, Har, Har, I am saved. ||3||

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥ (95)

हम चात्रिक दीन सतिगुर सरणाई ॥
ham chaatrik deen satgur sarnaa-ee.
I am just a poor song-bird, in the Sanctuary of the True Guru,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥ (95)

हरि हरि नामु बूंद मुखि पाई ॥
har har naam boond mukh paa-ee.
who has placed the Drop of Water, the Lord's Name, Har, Har, in my mouth.

ਹਰਿ ਜਲਨਿਧਿ ਹਮ ਜਲ ਕੇ ਮੀਨੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥ (95)

हरि जलनिधि हम जल के मीने जन नानक जल बिनु मरीऐ जीउ ॥४॥३॥
har jalniDh ham jal kay meenay jan naanak jal bin maree-ai jee-o. ||4||3||
The Lord is the Treasure of Water; I am just a fish in that water. Without this Water, servant Nanak would die. ||4||3||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (95)

माझ महला ४ ॥
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (95)

हरि जन संत मिलहु मेरे भाई ॥
har jan sant milhu mayray bhaa-ee.
O servants of the Lord, O Saints, O my Siblings of Destiny, let us join together!

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸਹੁ ਮੈ ਭੁਖ ਲਗਾਈ ॥ (95)

मेरा हरि प्रभु दसहु मै भुख लगाई ॥
mayraa har parabh dashu mai bhukh lagaa-ee.
Show me the way to my Lord God-I am so hungry for Him!

ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (95)

मेरी सरधा पूरि जगजीवन दाते मिलि हरि दरसनि मनु भीजै जीउ ॥१॥
mayree sarDhaa poor jagjeevan daatay mil har darsan man bheejai jee-o. ||1||
Please reward my faith, O Life of the World, O Great Giver. Obtaining the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind is fulfilled. ||1||

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥ (95)

मिलि सतसंगि बोली हरि बाणी ॥
mil satsang bolee har banee.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I chant the Bani of the Lord's Word.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (95)

हरि हरि कथा मेरै मनि भाणी ॥
har har kathaa mayrai man bhaanee.
The Sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਜੀਉ ॥੨॥ (95)

हरि हरि अम्रितु हरि मनि भावै मिलि सतिगुर अम्रितु पीजै जीउ ॥२॥
har har amrit har man bhaavai mil satgur amrit peejai jee-o. ||2||
The Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, is so sweet to my mind. Meeting the True Guru, I drink in this Ambrosial Nectar. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥ (95)

वडभागी हरि संगति पावहि ॥
vadbhaagee har sangat paavahi.
By great good fortune, the Lord's Congregation is found,

ਭਾਗਹੀਨ ਭ੍ਰਮਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵਹਿ ॥ (95)

भागहीन भ्रमि चोटा खावहि ॥
bhaagheen bharam chotaa khaaveh.
while the unfortunate ones wander around in doubt, enduring painful beatings.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਸੰਗੁ ਨ ਲਭੈ ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਜੀਉ ॥੩॥ (95)

बिनु भागा सतसंगु न लभै बिनु संगति मैलु भरीजै जीउ ॥३॥
bin bhaagaa satsang na labhai bin sangat mail bhareejai jee-o. ||3||
Without good fortune, the Sat Sangat is not found; without this Sangat, people are stained with filth and pollution. ||3||

ਮੈ ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਪਿਆਰੇ ॥ (95)

मै आइ मिलहु जगजीवन पिआरे ॥
mai aa-ay milhu jagjeevan pi-aaray.
Come and meet me, O Life of the World, my Beloved.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ॥ (95)

हरि हरि नामु दइआ मनि धारे ॥
har har naam da-i-aa man Dhaaray.
Please bless me with Your Mercy, and enshrine Your Name, Har, Har, within my mind.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥ (95)

गुरमति नामु मीठा मनि भाइआ जन नानक नामि मनु भीजै जीउ ॥४॥४॥
gurmat naam meethaa man bhaa-i-aa jan naanak naam man bheejai jee-o. ||4||4||
Through the Guru's Teachings, the Sweet Name has become pleasing to my mind. Servant Nanak's mind is drenched and delighted with the Naam. ||4||4||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (95)

माझ महला ४ ॥
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (95)
हरि गुर गिआनु हरि रसु हरि पाइआ ॥
har gur gi-aan har ras har paa-i-aa.
Through the Guru, I have obtained the Lord's spiritual wisdom. I have obtained the Sublime Essence of the Lord.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆਇਆ ॥ (95)
मनु हरि रंगि राता हरि रसु पीआइआ ॥
man har rang raataa har ras pee-aa-i-aa.
My mind is imbued with the Love of the Lord; I drink in the Sublime Essence of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਟੁਲਿ ਟੁਲਿ ਪਉਦਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (95)
हरि हरि नामु मुखि हरि हरि बोली मनु हरि रसि टुलि टुलि पउदा जीउ ॥१॥
har har naam mukh har har bolee man har ras tul tul pa-udaa jee-o. ||1||
With my mouth, I chant the Name of the Lord, Har, Har; my mind is filled to overflowing with the Sublime Essence of the Lord. ||1||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮੈ ਗਲਿ ਮੇਲਾਈਐ ॥ (95)
आवहु संत मै गलि मेलाईऐ ॥
aavhu sant mai gal maylaa-ee-ai.
Come, O Saints, and lead me to my Lord's Embrace.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਮੈ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈਐ ॥ (95)
मेरे प्रीतम की मै कथा सुणाईऐ ॥
mayray pareetam kee mai kathaa sunaa-ee-ai.
Recite to me the Sermon of my Beloved.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮਨੁ ਦੇਵਾ ਜੋ ਗੁਰਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਚਉਦਾ ਜੀਉ ॥੨॥ (95)
हरि के संत मिलहु मनु देवा जो गुरबाणी मुखि चउदा जीउ ॥२॥
har kay sant milhu man dayvaa jo gurbaanee mukh cha-udaa jee-o. ||2||
I dedicate my mind to those Saints of the Lord, who chant the Word of the Guru's Bani with their mouths. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (95)
वडभागी हरि संतु मिलाइआ ॥
vadbhaagee har sant milaa-i-aa.
By great good fortune, the Lord has led me to meet His Saint.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (95)
गुरि पूरै हरि रसु मुखि पाइआ ॥
gur poorai har ras mukh paa-i-aa.
The Perfect Guru has placed the Sublime Essence of the Lord into my mouth.

ਭਾਗਹੀਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖੁ ਗਰਭ ਜੂਨੀ ਨਿਤਿ ਪਉਦਾ ਜੀਉ ॥੩॥ (95)

भागहीन सतिगुरु नही पाइआ मनमुखु गरभ जूनी निति पउदा जीउ ॥३॥
bhaagheen satgur nahee paa-i-aa manmukh garabh joonee nit pa-udaa jee-o. ||3||
The unfortunate ones do not find the True Guru; the self-willed manmukhs continually endure reincarnation through the womb. ||3||

ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥ (95)

आपि दइआलि दइआ प्रभि धारी ॥
aap da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree.
God, the Merciful, has Himself bestowed His Mercy.

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਸਭ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (95)

मलु हउमै बिखिआ सभ निवारी ॥
mal ha-umai bikhi-aa sabh nivaaree.
He has totally removed the poisonous pollution of egotism.

ਨਾਨਕ ਹਟ ਪਟਣ ਵਿਚਿ ਕਾਂਇਆ ਹਰਿ ਲੈਂਦੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਉਦਾ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥ (95)

नानक हट पटण विचि कांइआ हरि लैंदे गुरमुखि सउदा जीउ ॥४॥५॥
naanak hat patan vich kaa^N-i-aa har lai^{N}day gurmukh sa-udaa jee-o. ||4||5||
O Nanak, in the shops of the city of the human body, the Gurmukhs buy the merchandise of the Lord's Name. ||4||5||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (95)

माझ महला ४ ॥
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

ਹਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (95)

हउ गुण गोविंद हरि नामु धिआई ॥
ha-o gun govind har naam Dhi-aa-ee.
I meditate on the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and the Name of the Lord.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥ (95)

मिलि संगति मनि नामु वसाई ॥
mil sangat man naam vasaa-ee.
Joining the Sangat, the Holy Congregation, the Name comes to dwell in the mind.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਚੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (95)

हरि प्रभ अगम अगोचर सुआमी मिलि सतिगुर हरि रसु कीचै जीउ ॥१॥
har parabh agam agochar su-aamee mil satgur har ras keechai jee-o. ||1||
The Lord God is our Lord and Master, Inaccessible and Unfathomable. Meeting the True Guru, I enjoy the Sublime Essence of the Lord. ||1||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਜਨ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥ (96)

धनु धनु हरि जन जिनि हरि प्रभु जाता ॥
Dhan Dhan har jan jin har parabh jaataa.
Blessed, blessed are the humble servants of the Lord, who know the Lord God.

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥ (96)

जाइ पुछा जन हरि की बाता ॥
jaa-ay puchhaa jan har kee baataa.
I go and ask those humble servants about the Mysteries of the Lord.

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਚੈ ਜੀਉ ॥੨॥ (96)

पाव मलोवा मलि मलि धोवा मिलि हरि जन हरि रसु पीचै जीउ ॥२॥
paav malovaa mal mal Dhovaa mil har jan har ras peechai jee-o. ||2||
I wash and massage their feet; joining with the humble servants of the Lord, I drink in the Sublime Essence of the Lord. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ॥ (96)

सतिगुर दातै नामु दिड़ाइआ ॥
satgur daatai naam dirhaa-i-aa.
The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (96)

वडभागी गुर दरसनु पाइआ ॥
vadbhaagee gur darsan paa-i-aa.
By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੀਚੈ ਜੀਉ ॥੩॥ (96)

अम्रित रसु सचु अम्रितु बोली गुरि पूरै अम्रितु लीचै जीउ ॥३॥
amrit ras sach amrit bolee gur poorai amrit leechai jee-o. ||3||
The True Essence is Ambrosial Nectar; through the Ambrosial Words of the Perfect Guru, this Amrit is obtained. ||3||

ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਈਐ ॥ (96)

हरि सतसंगति सत पुरखु मिलाईऐ ॥
har satsangat sat purakh milaa-ee-ai.
O Lord, lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, and the true beings.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (96)

मिलि सतसंगति हरि नामु धिआईऐ ॥
mil satsangat har naam Dhi-aa-ee-ai.
Joining the Sat Sangat, I meditate on the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਰੀਚੈ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥ (96)

नानक हरि कथा सुणी मुखि बोली गुरमति हरि नामि परीचै जीउ ॥४॥६॥
naanak har kathaa sunee mukh bolee gurmat har naam pareechai jee-o. ||4||6||
O Nanak, I listen and chant the Lord's Sermon; through the Guru's Teachings, I am fulfilled by the Name of the Lord. ||4||6||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (96)

माझ महला ४ ॥
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ਤੁਸੀ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੀਆ ॥ (96)

आवहु भैणे तुसी मिलहु पिआरीआ ॥
aavhu bhainay tusee milhu pi-aaree-aa.
Come, dear sisters-let us join together.

ਜੋ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ ਹਉ ਵਾਰੀਆ ॥ (96)

जो मेरा प्रीतमु दसे तिस कै हउ वारीआ ॥
jo mayraa pareetam dasay tis kai ha-o vaaree-aa.
I am a sacrifice to the one who tells me of my Beloved.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਈਆ ਜੀਉ ॥੧॥ (96)

मिलि सतसंगति लधा हरि सजणु हउ सतिगुर विटहु घुमाईआ जीउ ॥१॥
mil satsangat laDhaa har sajan ha-o satgur vitahu ghumaa-ee-aa jee-o. ||1||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have found the Lord, my Best Friend. I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਸੁਆਮੀ ॥ (96)

जह जह देखा तह तह सुआमी ॥
jah jah daykhaa tah tah su-aamee.
Wherever I look, there I see my Lord and Master.

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (96)

तू घटि घटि रविआ अंतरजामी ॥
too ghat ghat ravi-aa antarjaamee.
You are permeating each and every heart, O Lord, Inner-knower, Searcher of Hearts.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥ (96)

गुरि पूरै हरि नालि दिखालिआ हउ सतिगुर विटहु सद वारिआ जीउ ॥२॥
gur poorai har naal dikhaali-aa ha-o satgur vitahu sad vaari-aa jee-o. ||2||
The Perfect Guru has shown me that the Lord is always with me. I am forever a sacrifice to the True Guru. ||2||

ਏਕੋ ਪਵਣੁ ਮਾਟੀ ਸਭ ਏਕਾ ਸਭ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥ (96)

एको पवणु माटी सभ एका सभ एका जोति सबाईआ ॥
ayko pavan maatee sabh aykaa sabh aykaa jot sabaa-ee-aa.
There is only one breath; all are made of the same clay; the light within all is the same.

ਸਭ ਇਕਾ ਜੋਤਿ ਵਰਤੈ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਨ ਰਲਈ ਕਿਸੈ ਦੀ ਰਲਾਈਆ ॥ (96)

सभ इका जोति वरतै भिनि भिनि न रलई किसै दी रलाईआ ॥
sabh ikaa jot vartai bhin bhin na ral-ee kisai dee ralaa-ee-aa.
The One Light pervades all the many and various beings. This Light intermingles with them, but it is not diluted or obscured.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਇਕੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਤਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥ (96)

गुर परसादी इकु नदरी आइआ हउ सतिगुर विटहु वताइआ जीउ ॥३॥
gur parsaadee ik nadree aa-i-aa ha-o satgur vitahu vataa-i-aa jee-o. ||3||
By Guru's Grace, I have come to see the One. I am a sacrifice to the True Guru. ||3||

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (96)

जनु नानकु बोलै अम्रित बाणी ॥
jan naanak bolai amrit banee.
Servant Nanak speaks the Ambrosial Bani of the Word.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੈ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ਭਾਣੀ ॥ (96)

गुरसिखां कै मनि पिआरी भाणी ॥
gursikhaa[N] kai man pi-aaree bhaanee.
It is dear and pleasing to the minds of the GurSikhs.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਉਪਕਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥ (96)

उपदेसु करे गुरु सतिगुरु पूरा गुरु सतिगुरु परउपकारीआ जीउ ॥४॥७॥
updays karay gur satgur pooraa gur satgur par-upkaaree-aa jee-o. ||4||7||
The Guru, the Perfect True Guru, shares the Teachings. The Guru, the True Guru, is Generous to all. ||4||7||

ਸਤ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ ॥ (96)

सत चउपदे महले चउथे के ॥
sat cha-upday mahlay cha-uthay kay.
Seven Chau-Padas Of The Fourth Mehl. ||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (129)

माझ महला ४ ॥
maajh mehlaa 4.
Maajh, Fourth Mehl:

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ॥ (129)

आदि पुरखु अपर्मपरु आपे ॥
aad purakh aprampar aapay.
The Primal Being is Himself remote and beyond.

ਆਪੇ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥ (129)

आपे थापे थापि उथापे ॥
aapay thaapay thaap uthaapay.
He Himself establishes, and having established, He disestablishes.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ (129)

सभ महि वरतै एको सोई गुरमुखि सोभा पावणिआ ॥१॥
sabh meh vartai ayko so-ee gurmukh sobhaa paavni-aa. ||1||
The One Lord is pervading in all; those who become Gurmukh are honored. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥ (129)

हउ वारी जीउ वारी निरंकारी नामु धिआवणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree nirankaaree naam Dhi-aavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who meditate on the Naam, the Name of the Formless Lord.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (130)

तिसु रूपु न रेखिआ घटि घटि देखिआ गुरमुखि अलखु लखावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
tis roop na raykh-i-aa ghat ghat daykhi-aa gurmukh alakh lakhaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
He has no form or shape; He is seen within each and every heart. The Gurmukh comes to know the unknowable. ||1||Pause||

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ (130)

तू दइआलु किरपालु प्रभु सोई ॥
too da-i-aal kirpaal parabh so-ee.
You are God, Kind and Merciful.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (130)

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥
tuDh bin doojaa avar na ko-ee.
Without You, there is no other at all.

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੁ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥ (130)

गुरु परसादु करे नामु देवै नामे नामि समावणिआ ॥२॥
gur parsaad karay naam dayvai naamay naam samaavani-aa. ||2||
When the Guru showers His Grace upon us, He blesses us with the Naam; through the Naam, we merge in the Naam. ||2||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ (130)

तूं आपे सचा सिरजणहारा ॥
too^N aapay sachaa sirjanhaaraa.
You Yourself are the True Creator Lord.

ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (130)

भगती भरे तेरे भंडारा ॥
bhagtee bharay tayray bhandaaraa.
Your treasures are overflowing with devotional worship.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥ (130)

गुरमुखि नामु मिलै मनु भीजै सहजि समाधि लगावणिआ ॥३॥
gurmukh naam milai man bheejai sahj samaaDh lagaavani-aa. ||3||
The Gurmukhs obtain the Naam. Their minds are enraptured, and they easily and intuitively enter into Samaadhi. ||3||

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥ (130)

अनदिनु गुण गावा प्रभ तेरे ॥
an-din gun gaavaa parabh tayray.
Night and day, I sing Your Glorious Praises, God.

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰੇ ॥ (130)

तुधु सालाही प्रीतम मेरे ॥
tuDh saalaahee pareetam mayray.
I praise You, O my Beloved.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜਾਚਾ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤੂੰ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥ (130)

तुधु बिनु अवरु न कोई जाचा गुर परसादी तूं पावणिआ ॥४॥
tuDh bin avar na ko-ee jaachaa gur parsaadee too^N paavni-aa. ||4||
Without You, there is no other for me to seek out. It is only by Guru's Grace that You are found. ||4||

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ (130)

अगमु अगोचरु मिति नही पाई ॥
agam agochar mit nahee paa-ee.
The limits of the Inaccessible and Incomprehensible Lord cannot be found.

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥ (130)

अपणी क्रिपा करहि तूं लैहि मिलाई ॥
apnee kirpaa karahi too^N laihi milaa-ee.
Bestowing Your Mercy, You merge us into Yourself.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥ (130)

पूरे गुर कै सबदि धिआईऐ सबदु सेवि सुखु पावणिआ ॥५॥
pooray gur kai sabad Dhi-aa-ee-ai sabad sayv sukh paavni-aa. ||5||
Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, we meditate on the Lord. Serving the Shabad, peace is found. ||5||

ਰਸਨਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (130)

रसना गुणवंती गुण गावै ॥
rasnaa gunvantee gun gaavai.
Praiseworthy is the tongue which sings the Lord's Glorious Praises.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥ (130)

नामु सलाहे सचे भावै ॥
naam salaahay sachay bhaavai.
Praising the Naam, one becomes pleasing to the True One.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਸਚੇ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥ (130)

गुरमुखि सदा रहै रंगि राती मिलि सचे सोभा पावणिआ ॥६॥
gurmukh sadaa rahai rang raatee mil sachay sobhaa paavni-aa. ||6||
The Gurmukh remains forever imbued with the Lord's Love. Meeting the True Lord, glory is obtained. ||6||

ਮਨਮੁਖੁ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (130)

मनमुखु करम करे अहंकारी ॥
manmukh karam karay aha^N^kaaree.
The self-willed manmukhs do their deeds in ego.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਸਭ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥ (130)

जूऐ जनमु सभ बाजी हारी ॥
joo-ai janam sabh baajee haaree.
They lose their whole lives in the gamble.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੭॥ (130)

अंतरि लोभु महा गुबारा फिरि फिरि आवण जावणिआ ॥७॥
antar lobh mahaa gubaaraa fir fir aavan jaavani-aa. ||7||
Within is the terrible darkness of greed, and so they come and go in reincarnation, over and over again. ||7||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (130)

आपे करता दे वडिआई ॥
aapay kartaa day vadi-aa-ee.
The Creator Himself bestows Glory on those,

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਲਿਖਤੁ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥ (130)

जिन कउ आपि लिखतु धुरि पाई ॥
jin ka-o aap likhat Dhur paa-ee.
whom He Himself has so pre-destined.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੪॥ (130)

नानक नामु मिलै भउ भंजनु गुर सबदी सुखु पावणिआ ॥८॥१॥३४॥
naanak naam milai bha-o bhanjan gur sabdee sukh paavni-aa. ||8||1||34||
O Nanak, they receive the Naam, the Name of the Lord, the Destroyer of fear; through the Word of the Guru's Shabad, they find peace. ||8||1||34||

ਮਹਲਾ ੪ ॥ (140)

महला ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਜਿਸ ਦੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਹੈ ਸੋ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਸਚੁ ਅਲਾਏ ॥ (140)

जिस दै अंदरि सचु है सो सचा नामु मुखि सचु अलाए ॥
jis dai andar sach hai so sachaa naam mukh sach alaa-ay.
Those, within whom the Truth dwells, obtain the True Name; they speak only the Truth.

ਓਹੁ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਆਪਿ ਚਲਦਾ ਹੋਰਨਾ ਨੋ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥ (140)

ओहु हरि मारगि आपि चलदा होरना नो हरि मारगि पाए ॥
oh har maarag aap chaldaa hornaa no har maarag paa-ay.
They walk on the Lord's Path, and inspire others to walk on the Lord's Path as well.

ਜੇ ਅਗੈ ਤੀਰਥੁ ਹੋਇ ਤਾ ਮਲੁ ਲਹੈ ਛਪੜਿ ਨਾਤੈ ਸਗਵੀ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥ (140)

जे अगै तीरथु होइ ता मलु लहै छपड़ि नातै सगवी मलु लाए ॥
jay agai tirath ho-ay taa mal lahai chhaparh naatai sagvee mal laa-ay.
Bathing in a pool of holy water, they are washed clean of filth. But, by bathing in a stagnant pond, they are contaminated with even more filth.

ਤੀਰਥੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (140)

तीरथु पूरा सतिगुरू जो अनदिनु हरि हरि नामु धिआए ॥
tirath pooraa satguroo jo an-din har har naam Dhi-aa-ay.
The True Guru is the Perfect Pool of Holy Water. Night and day, He meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਓਹੁ ਆਪਿ ਛੁਟਾ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਛਡਾਏ ॥ (140)

ओहु आपि छुटा कुट्मब सिउ दे हरि हरि नामु सभ स्रिसटि छडाए ॥
oh aap chhutaa kutamb si-o day har har naam sabh sarisat chhadaa-ay.
He is saved, along with his family; bestowing the Name of the Lord, Har, Har, He saves the whole world.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਏ ॥੨॥ (140)

जन नानक तिसु बलिहारणै जो आपि जपै अवरा नामु जपाए ॥२॥
jan naanak tis balihaarnai jo aap japai avraa naam japaa-ay. ||2||
Servant Nanak is a sacrifice to one who himself chants the Naam, and inspires others to chant it as well. ||2||

ਮਹਲਾ ੪ ॥ (141)

महला ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਪਰਹਰਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥ (141)

परहरि काम क्रोधु झूठु निंदा तजि माइआ अहंकारु चुकावै ॥
parhar kaam kroDh jhooth nindaa taj maa-i-aa aha^{N}kaar chukhaavai.
Renounce sexual desire, anger, falsehood and slander; forsake Maya and eliminate egotistical pride.

ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕਾਮਿਨੀ ਮੋਹੁ ਤਜੈ ਤਾ ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥ (141)

तजि कामु कामिनी मोहु तजै ता अंजन माहि निरंजनु पावै ॥
taj kaam kaaminee moh tajai taa anjan maahi niranjan paavai.
Renounce sexual desire and promiscuity, and give up emotional attachment. Only then shall you obtain the Immaculate Lord amidst the darkness of the world.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਤਜਿ ਪਿਆਸ ਆਸ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ (141)

तजि मानु अभिमानु प्रीति सुत दारा तजि पिआस आस राम लिव लावै ॥
taj maan abhimaan pareet sut daaraa taj pi-aas aas raam liv laavai.
Renounce selfishness, conceit and arrogant pride, and your love for your children and spouse. Abandon your thirsty hopes and desires, and embrace love for the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥ (141)

नानक साचा मनि वसै साच सबदि हरि नामि समावै ॥२॥
naanak saachaa man vasai saach sabad har naam samaavai. ||2||
O Nanak, the True One shall come to dwell in your mind. Through the True Word of the Shabad, you shall be absorbed in the Name of the Lord. ||2||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਥਾ ਚਉਪਦੇ (163)

गउड़ी गुआरेरी महला ४ चउथा चउपदे
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4 cha-uthaa cha-upday
Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (163)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪੰਡਿਤੁ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੜਿਆ ॥ (163)

पंडितु सासत सिम्रिति पड़िआ ॥

pandit saasat simrit parhi-aa.

The Pandit - the religious scholar - recites the Shaastras and the Simritees;

ਜੋਗੀ ਗੋਰਖੁ ਗੋਰਖੁ ਕਰਿਆ ॥ (163)

जोगी गोरखु गोरखु करिआ ॥

jogee gorakh gorakh kari-aa.

the Yogi cries out, "Gorakh, Gorakh".

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਪੜਿਆ ॥੧॥ (163)

मै मूरख हरि हरि जपु पड़िआ ॥१॥

mai moorakh har har jap parhi-aa. ||1||

But I am just a fool - I just chant the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਨਾ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਗਤਿ ਰਾਮ ਹਮਾਰੀ ॥ (163)

ना जाना किआ गति राम हमारी ॥

naa jaanaa ki-aa gat raam hamaaree.

I do not know what my condition shall be, Lord.

ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (163)

हरि भजु मन मेरे तरु भउजलु तू तारी ॥१॥ रहाउ ॥

har bhaj man mayray tar bha-ojal too taaree. ||1|| rahaa-o.

O my mind, vibrate and meditate on the Name of the Lord. You shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਿਭੂਤ ਲਾਇ ਦੇਹ ਸਵਾਰੀ ॥ (164)

संनिआसी बिभूत लाइ देह सवारी ॥

sani-aasee bibhoot laa-ay dayh savaaree.

The Sannyaasee smears his body with ashes;

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਤਿਆਗੁ ਕਰੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥ (164)

पर त्रिअ तिआगु करी ब्रहमचारी ॥

par tari-a ti-aag karee barahamchaaree.

renouncing other men's women, he practices celibacy.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥ (164)

मै मूरख हरि आस तुमारी ॥२॥
mai moorakh har aas tumaaree. ||2||
I am just a fool, Lord; I place my hopes in You! ||2||

ਖਤ੍ਰੀ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸੂਰਤਣੁ ਪਾਵੈ ॥ (164)

खत्री करम करे सूरतणु पावै ॥
khatree karam karay soortan paavai.
The Kh'shaatriya acts bravely, and is recognized as a warrior.

ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਪਰ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵੈ ॥ (164)

सूदु वैसु पर किरति कमावै ॥
sood vais par kirat kamaavai.
The Shoodra and the Vaisha work and slave for others;

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ॥੩॥ (164)

मै मूरख हरि नामु छडावै ॥३॥
mai moorakh har naam chhadaavai. ||3||
I am just a fool - I am saved by the Lord's Name. ||3||

ਸਭ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਤੂੰ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (164)

सभ तेरी स्रिसटि तूं आपि रहिआ समाई ॥
sabh tayree sarisat tooN aap rahi-aa samaa-ee.
The entire Universe is Yours; You Yourself permeate and pervade it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (164)

गुरमुखि नानक दे वडिआई ॥
gurmukh naanak day vadi-aa-ee.
O Nanak, the Gurmukhs are blessed with glorious greatness.

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਹਰਿ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੪॥੧॥੩੯॥ (164)

मै अंधुले हरि टेक टिकाई ॥४॥१॥३९॥
mai anDhulay har tayk tikaa-ee. ||4||1||39||
I am blind - I have taken the Lord as my Support. ||4||1||39||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (164)

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.
Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ॥ (164)

निरगुण कथा कथा है हरि की ॥
nirgun kathaa kathaa hai har kee.
The Speech of the Lord is the most sublime speech, free of any attributes.

ਭਜੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀ ॥ (164)

भजु मिलि साधू संगति जन की ॥
bhaj mil saaDhoo sangat jan kee.
Vibrate on it, meditate on it, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਤਰੁ ਭਉਜਲੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ॥੧॥ (164)

तरु भउजलु अकथ कथा सुनि हरि की ॥१॥
tar bha-ojal akath kathaa sun har kee. ||1||
Cross over the terrifying world-ocean, listening to the Unspoken Speech of the Lord. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥ (164)

गोबिंद सतसंगति मेलाइ ॥
gobind satsangat maylaa-ay.
O Lord of the Universe, unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (164)

हरि रसु रसना राम गुन गाइ ॥१॥ रहाउ ॥
har ras rasnaa raam gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.
My tongue savors the sublime essence of the Lord, singing the Lord's Glorious Praises. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ (164)

जो जन धिआवहि हरि हरि नामा ॥
jo jan Dhi-aavahi har har naamaa.
Those humble beings who meditate on the Name of the Lord, Har, Har -

ਤਿਨ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕਰਹੁ ਹਮ ਰਾਮਾ ॥ (164)

तिन दासनि दास करहु हम रामा ॥
tin daasan daas karahu ham raamaa.
please make me the slave of their slaves, Lord.

ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਊਤਮ ਕਾਮਾ ॥੨॥ (164)

जन की सेवा ऊतम कामा ॥२॥
jan kee sayvaa ootam kaamaa. ||2||
Serving Your slaves is the ultimate good deed. ||2||

ਜੋ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (164)
जो हरि की हरि कथा सुणावै ॥
jo har kee har kathaa sunaavai.
One who chants the Speech of the Lord -

ਸੋ ਜਨੁ ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਭਾਵੈ ॥ (164)
सो जनु हमरै मनि चिति भावै ॥
so jan hamrai man chit bhaavai.
that humble servant is pleasing to my conscious mind.

ਜਨ ਪਗ ਰੇਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵੈ ॥੩॥ (164)
जन पग रेणु वडभागी पावै ॥३॥
jan pag rayn vadbhaagee paavai. ||3||
Those who are blessed with great good fortune obtain the dust of the feet of the humble. ||3||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (164)
संत जना सिउ प्रीति बनि आई ॥
sant janaa si-o pareet ban aa-ee.
They are in love with the humble Saints,

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥ (164)
जिन कउ लिखतु लिखिआ धुरि पाई ॥
jin ka-o likhat likhi-aa Dhur paa-ee.
who are blessed with such pre-ordained destiny.

ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੨॥੪੦॥ (164)
ते जन नानक नामि समाई ॥४॥२॥४०॥
tay jan naanak naam samaa-ee. ||4||2||40||
Those humble beings, O Nanak, are absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||40||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (164)
गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.
Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

ਮਾਤਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ਪੁਤੁ ਖਾਇ ॥ (164)
माता प्रीति करे पुतु खाइ ॥
maataa pareet karay put khaa-ay.
The mother loves to see her son eat.

ਮੀਨੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਈ ਜਲਿ ਨਾਇ ॥ (164)

मीने प्रीति भई जलि नाइ ॥
meenay pareet bha-ee jal naa-ay.
The fish loves to bathe in the water.

ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰਸਿਖ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥੧॥ (164)

सतिगुर प्रीति गुरसिख मुखि पाइ ॥१॥
satgur pareet gursikh mukh paa-ay. ||1||
The True Guru loves to place food in the mouth of His GurSikh. ||1||

ਤੇ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਹਮ ਪਿਆਰੇ ॥ (164)

ते हरि जन हरि मेलहु हम पिआरे ॥
tay har jan har maylhu ham pi-aaray.
If only I could meet those humble servants of the Lord, O my Beloved.

ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (164)

जिन मिलिआ दुख जाहि हमारे ॥१॥ रहाउ ॥
jin mili-aa dukh jaahi hamaaray. ||1|| rahaa-o.
Meeting with them, my sorrows depart. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਮਿਲਿ ਬਛਰੇ ਗਊ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵੈ ॥ (164)

जिउ मिलि बछरे गऊ प्रीति लगावै ॥
ji-o mil bachhray ga-oo pareet lagaavai.
As the cow shows her love to her strayed calf when she finds it,

ਕਾਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਾ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥ (164)

कामनि प्रीति जा पिरु घरि आवै ॥
kaaman pareet jaa pir ghar aavai.
and as the bride shows her love for her husband when he returns home,

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥੨॥ (164)

हरि जन प्रीति जा हरि जसु गावै ॥२॥
har jan pareet jaa har jas gaavai. ||2||
so does the Lord's humble servant love to sing the Praises of the Lord. ||2||

ਸਾਰਿੰਗ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਸੈ ਜਲ ਧਾਰਾ ॥ (164)

सारिंग प्रीति बसै जल धारा ॥
saaring pareet basai jal Dhaaraa.
The rain-bird loves the rainwater, falling in torrents;

ਨਰਪਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰਾ ॥ (164)

नरपति प्रीति माइआ देखि पसारा ॥
narpat pareet maa-i-aa daykh pasaaraa.
the king loves to see his wealth on display.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥੩॥ (164)

हरि जन प्रीति जपै निरंकारा ॥३॥
har jan pareet japai nirankaaraa. ||3||
The humble servant of the Lord loves to meditate on the Formless Lord. ||3||

ਨਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਖਾਟੇ ॥ (164)

नर प्राणी प्रीति माइआ धनु खाटे ॥
nar paraanee pareet maa-i-aa Dhan khaatay.
The mortal man loves to accumulate wealth and property.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਗਲਾਟੇ ॥ (164)

गुरसिख प्रीति गुरु मिलै गलाटे ॥
gursikh pareet gur milai galaatay.
The GurSikh loves to meet and embrace the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਪਗ ਚਾਟੇ ॥੪॥੩॥੪੧॥ (164)

जन नानक प्रीति साध पग चाटे ॥४॥३॥४१॥
jan naanak pareet saaDh pag chaatay. ||4||3||41||
Servant Nanak loves to kiss the feet of the Holy. ||4||3||41||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (164)

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.
Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

ਭੀਖਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭੀਖ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇ ॥ (164)

भीखक प्रीति भीख प्रभ पाइ ॥
bheekhak pareet bheekh parabh paa-ay.
The beggar loves to receive charity from the wealthy landlord.

ਭੂਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਵੈ ਅੰਨੁ ਖਾਇ ॥ (164)

भूखे प्रीति होवै अंनु खाइ ॥
bhookhay pareet hovai ann khaa-ay.
The hungry person loves to eat food.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਆਘਾਇ ॥੧॥ (164)

गुरसिख प्रीति गुर मिलि आघाइ ॥१॥
gursikh pareet gur mil aaghaa-ay. ||1||
The GurSikh loves to find satisfaction by meeting the Guru. ||1||

ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਹਰਿ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (164)

हरि दरसनु देहु हरि आस तुमारी ॥
har darsan dayh har aas tumaaree.
O Lord, grant me the Blessed Vision of Your Darshan; I place my hopes in You, Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (164)

करि किरपा लोच पूरि हमारी ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa loch poor hamaaree. ||1|| rahaa-o.
Shower me with Your Mercy, and fulfill my longing. ||1||Pause||

ਚਕਵੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ॥ (164)

चकवी प्रीति सूरजु मुखि लागै ॥
chakvee pareet sooraj mukh laagai.
The song-bird loves the sun shining in her face.

ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਸਭ ਦੁਖ ਤਿਆਗੈ ॥ (164)

मिलै पिआरे सभ दुख तिआगै ॥
milai pi-aaray sabh dukh ti-aagai.
Meeting her Beloved, all her pains are left behind.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ॥੨॥ (164)

गुरसिख प्रीति गुरू मुखि लागै ॥२॥
gursikh pareet guroo mukh laagai. ||2||
The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru. ||2||

ਬਛਰੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਖੀਰੁ ਮੁਖਿ ਖਾਇ ॥ (164)

बछरे प्रीति खीरु मुखि खाइ ॥
bachhray pareet kheer mukh khaa-ay.
The calf loves to suck its mother's milk;

ਹਿਰਦੈ ਬਿਗਸੈ ਦੇਖੈ ਮਾਇ ॥ (164)

हिरदै बिगसै देखै माइ ॥
hirdai bigsai daykhai maa-ay.
its heart blossoms forth upon seeing its mother.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਲਾਇ ॥੩॥ (164)
गुरसिख प्रीति गुरू मुखि लाइ ॥३॥
gursikh pareet guroo mukh laa-ay. ||3||
The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru. ||3||

ਹੋਰੁ ਸਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕਾਚਾ ॥ (164)
होरु सभ प्रीति माइआ मोहु काचा ॥
hor sabh pareet maa-i-aa moh kaachaa.
All other loves and emotional attachment to Maya are false.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਕੂਰਾ ਕਚੁ ਪਾਚਾ ॥ (164)
बिनसि जाइ कूरा कचु पाचा ॥
binas jaa-ay kooraa kach paachaa.
They shall pass away, like false and transitory decorations.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ॥੪॥੪॥੪੨॥ (164)
जन नानक प्रीति त्रिपति गुरु साचा ॥४॥४॥४२॥
jan naanak pareet taripat gur saachaa. ||4||4||42||
Servant Nanak is fulfilled, through the Love of the True Guru. ||4||4||42||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (165)
गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥
ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.
Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਬਣੀ ॥ (165)
सतिगुर सेवा सफल है बणी ॥
satgur sayvaa safal hai banee.
Service to the True Guru is fruitful and rewarding;

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਧਣੀ ॥ (165)
जितु मिलि हरि नामु धिआइआ हरि धणी ॥
jit mil har naam Dhi-aa-i-aa har Dhanee.
meeting Him, I meditate on the Name of the Lord, the Lord Master.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਪੀਛੈ ਛੂਟੀ ਘਣੀ ॥੧॥ (165)
जिन हरि जपिआ तिन पीछै छूटी घणी ॥१॥
jin har japi-aa tin peechhai chhootee ghanee. ||1||
So many are emancipated along with those who meditate on the Lord. ||1||

ਗੁਰਸਿਖ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (165)

गुरसिख हरि बोलहु मेरे भाई ॥
gursikh har bolhu mayray bhaa-ee.
O GurSikhs, chant the Name of the Lord, O my Siblings of Destiny.

ਹਰਿ ਬੋਲਤ ਸਭ ਪਾਪ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (165)

हरि बोलत सभ पाप लहि जाई ॥१॥ रहाउ ॥
har bolat sabh paap leh jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Chanting the Lord's Name, all sins are washed away. ||1||Pause||

ਜਬ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਬ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥ (165)

जब गुरु मिलिआ तब मनु वसि आइआ ॥
jab gur mili-aa tab man vas aa-i-aa.
When one meets the Guru, then the mind becomes centered.

ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰਹੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (165)

धावत पंच रहे हरि धिआइआ ॥
Dhaavat panch rahay har Dhi-aa-i-aa.
The five passions, running wild, are brought to rest by meditating on the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਗਰੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥ (165)

अनदिनु नगरी हरि गुण गाइआ ॥२॥
an-din nagree har gun gaa-i-aa. ||2||
Night and day, within the body-village, the Glorious Praises of the Lord are sung. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਪਗ ਧੂਰਿ ਜਿਨਾ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥ (165)

सतिगुर पग धूरि जिना मुखि लाई ॥
satgur pag Dhoor jinaa mukh laa-ee.
Those who apply the dust of the Feet of the True Guru to their faces,

ਤਿਨ ਕੂੜ ਤਿਆਗੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (165)

तिन कूड़ तिआगे हरि लिव लाई ॥
tin koorh ti-aagay har liv laa-ee.
renounce falsehood and enshrine love for the Lord.

ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਾਈ ॥੩॥ (165)

ते हरि दरगह मुख ऊजल भाई ॥३॥
tay har dargeh mukh oojal bhaa-ee. ||3||
Their faces are radiant in the Court of the Lord, O Siblings of Destiny. ||3||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥ (165)

गुर सेवा आपि हरि भावै ॥

gur sayvaa aap har bhaavai.

Service to the Guru is pleasing to the Lord Himself.

ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਬਲਭਦ੍ਰੁ ਗੁਰ ਪਗ ਲਗਿ ਧਿਆਵੈ ॥ (165)

क्रिसनु बलभद्रु गुर पग लगि धिआवै ॥

krisan balbhadaro gur pag lag Dhi-aavai.

Even Krishna and Balbhadar meditated on the Lord, falling at the Guru's Feet.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਤਰਾਵੈ ॥੪॥੫॥੪੩॥ (165)

नानक गुरमुखि हरि आपि तरावै ॥४॥५॥४३॥

naanak gurmukh har aap taraavai. ||4||5||43||

O Nanak, the Lord Himself saves the Gurmukhs. ||4||5||43||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (165)

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.

Gauree Gwaarayree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਡੰਡਾਧਾਰੀ ॥ (165)

हरि आपे जोगी डंडाधारी ॥

har aapay jogee dandaaDhaaree.

The Lord Himself is the Yogi, who wields the staff of authority.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (165)

हरि आपे रवि रहिआ बनवारी ॥

har aapay rav rahi-aa banvaaree.

The Lord Himself is deeply absorbed in His primal trance.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ਲਾਇ ਤਾਰੀ ॥੧॥ (165)

हरि आपे तपु तापै लाइ तारी ॥१॥

har aapay tap taapai laa-ay taaree. ||1||

The Lord Himself practices tapa - intense self-disciplined meditation. ||1||

ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (165)

ऐसा मेरा रामु रहिआ भरपूरि ॥

aisaa mayraa raam rahi-aa bharpoor.

Such is my Lord, who is all-pervading everywhere.

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (165)

निकटि वसै नाही हरि दूरि ॥१॥ रहाउ ॥
nikat vasai naahee har door. ||1|| rahaa-o.
He dwells near at hand - the Lord is not far away. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਆਪੇ ॥ (165)

हरि आपे सबदु सुरति धुनि आपे ॥
har aapay sabad surat Dhun aapay.
The Lord Himself is the Word of the Shabad. He Himself is the awareness, attuned to its music.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ॥ (165)

हरि आपे वेखै विगसै आपे ॥
har aapay vaykhai vigsai aapay.
The Lord Himself beholds, and He Himself blossoms forth.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਪਾਇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਜਾਪੇ ॥੨॥ (165)

हरि आपि जपाइ आपे हरि जापे ॥२॥
har aap japaa-ay aapay har jaapay. ||2||
The Lord Himself chants, and the Lord Himself inspires others to chant. ||2||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਰਿੰਗ ਅੰਮ੍ਰਿਤਧਾਰਾ ॥ (165)

हरि आपे सारिंग अम्रितधारा ॥
har aapay saaring amrit-Dhaara.
He Himself is the rainbird, and the Ambrosial Nectar raining down.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਪਿ ਪੀਆਵਣਹਾਰਾ ॥ (165)

हरि अम्रितु आपि पीआवणहारा ॥
har amrit aap pee-aavanhaaraa.
The Lord is the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to drink it in.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰੇ ਆਪੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥ (165)

हरि आपि करे आपे निसतारा ॥३॥
har aap karay aapay nistaaraa. ||3||
The Lord Himself is the Doer; He Himself is our Saving Grace. ||3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਤਾਰਾ ॥ (165)

हरि आपे बेड़ी तुलहा तारा ॥
har aapay bayrhee tulhaa taaraa.
The Lord Himself is the Boat, the Raft and the Boatman.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (165)

हरि आपे गुरमती निसतारा ॥
har aapay gurmatee nistaaraa.
The Lord Himself, through the Guru's Teachings, saves us.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥੪॥੬॥੪੪॥ (165)

हरि आपे नानक पावै पारा ॥४॥६॥४४॥
har aapay naanak paavai paaraa. ||4||6||44||
O Nanak, the Lord Himself carries us across to the other side. ||4||6||44||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (165)

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਜੈਸੀ ਤੂੰ ਰਾਸਿ ਦੇਹਿ ਤੈਸੀ ਹਮ ਲੇਹਿ ॥ (165)

साहु हमारा तूं धणी जैसी तूं रासि देहि तैसी हम लेहि ॥
saahu hamaaraa too^N Dhanee jaisee too^N raas deh taisee ham layhi.
O Master, You are my Banker. I receive only that capital which You give me.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣੰਜਹ ਰੰਗ ਸਿਉ ਜੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਦੇਹਿ ॥੧॥ (165)

हरि नामु वणंजह रंग सिउ जे आपि दइआलु होइ देहि ॥१॥
har naam vannjah rang si-o jay aap da-i-aal ho-ay deh. ||1||
I would purchase the Lord's Name with love, if You Yourself, in Your Mercy, would sell it to me. ||1||

ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਰਾਮ ਕੇ ॥ (165)

हम वणजारे राम के ॥
ham vanjaaray raam kay.
I am the merchant, the peddler of the Lord.

ਹਰਿ ਵਣਜੁ ਕਰਾਵੈ ਦੇ ਰਾਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (165)

हरि वणजु करावै दे रासि रे ॥१॥ रहाउ ॥
har vanaj karaavai day raas ray. ||1|| rahaa-o.
I trade in the merchandise and capital of the Lord's Name. ||1||Pause||

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਾਹ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (165)

लाहा हरि भगति धनु खटिआ हरि सचे साह मनि भाइआ ॥
laahaa har bhagat Dhan khati-aa har sachay saah man bhaa-i-aa.
I have earned the profit, the wealth of devotional worship of the Lord. I have become pleasing to the Mind of the Lord, the True Banker.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਵਖਰੁ ਲਦਿਆ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥ (165)

हरि जपि हरि वखरु लदिआ जमु जागाती नेड़ि न आइआ ॥२॥
har jap har vakhar ladi-aa jam jaagaatee nayrh na aa-i-aa. ||2||
I chant and meditate on the Lord, loading the merchandise of the Lord's Name. The Messenger of Death, the tax collector, does not even approach me. ||2||

ਹੋਰੁ ਵਣਜੁ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਨੰਤ ਤਰੰਗੀ ਦੁਖੁ ਮਾਇਆ ॥ (165)

होरु वणजु करहि वापारीए अनंत तरंगी दुखु माइआ ॥
hor vanaj karahi vaapaaree-ay anant tarangee dukh maa-i-aa.
Those traders who trade in other merchandise, are caught up in the endless waves of the pain of Maya.

ਓਇ ਜੇਹੈ ਵਣਜਿ ਹਰਿ ਲਾਇਆ ਫਲੁ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (165)

ओइ जेहै वणजि हरि लाइआ फलु तेहा तिन पाइआ ॥३॥
o-ay jayhai vanaj har laa-i-aa fal tayhaa tin paa-i-aa. ||3||
According to the business in which the Lord has placed them, so are the rewards they obtain. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਣਜੁ ਸੋ ਜਨੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਈ ॥ (165)

हरि हरि वणजु सो जनु करे जिसु क्रिपालु होइ प्रभु देई ॥
har har vanaj so jan karay jis kirpaal ho-ay parabh day-ee.
People trade in the Name of the Lord, Har, Har, when the God shows His Mercy and bestows it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਾਹੁ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੂਲਿ ਨ ਲੇਈ ॥੪॥੧॥੭॥੪੫॥ (165)

जन नानक साहु हरि सेविआ फिरि लेखा मूलि न लेई ॥४॥१॥७॥४५॥
jan naanak saahu har sayvi-aa fir laykhaa mool na lay-ee. ||4||1||7||45||
Servant Nanak serves the Lord, the Banker; he shall never again be called to render his account. ||4||1||7||45||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (165)

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਜਿਉ ਜਨਨੀ ਗਰਭੁ ਪਾਲਤੀ ਸੁਤ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸਾ ॥ (165)

जिउ जननी गरभु पालती सुत की करि आसा ॥
ji-o jannee garabh paaltee sut kee kar aasaa.
The mother nourishes the fetus in the womb, hoping for a son,

ਵਡਾ ਹੋਇ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਦੇਇ ਕਰਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ॥ (165)

वडा होइ धनु खाटि देइ करि भोग बिलासा ॥
vadaa ho-ay Dhan khaat day-ay kar bhog bilaasaa.
who will grow and earn and give her money to enjoy herself.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਰਾਖਦਾ ਦੇ ਆਪਿ ਹਥਾਸਾ ॥੧॥ (165)

तिउ हरि जन प्रीति हरि राखदा दे आपि हथासा ॥१॥
ti-o har jan pareet har raakh-daa day aap hathaasaa. ||1||
In just the same way, the humble servant of the Lord loves the Lord, who extends His Helping Hand to us. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਗੁਸਈਆ ॥ (166)

मेरे राम मै मूरख हरि राखु मेरे गुसईआ ॥
mayray raam mai moorakh har raakh mayray gus-ee-aa.
O my Lord, I am so foolish; save me, O my Lord God!

ਜਨ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤੁਝਹਿ ਵਡਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (166)

जन की उपमा तुझहि वडईआ ॥१॥ रहाउ ॥
jan kee upmaa tujheh vad-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Your servant's praise is Your Own Glorious Greatness. ||1||Pause||

ਮੰਦਰਿ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (166)

मंदरि घरि आनंदु हरि हरि जसु मनि भावै ॥
mandar ghar aanand har har jas man bhaavai.
Those whose minds are pleased by the Praises of the Lord, Har, Har, are joyful in the palaces of their own homes.

ਸਭ ਰਸ ਮੀਠੇ ਮੁਖਿ ਲਗਹਿ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (166)

सभ रस मीठे मुखि लगहि जा हरि गुण गावै ॥
sabh ras meethay mukh lageh jaa har gun gaavai.
Their mouths savor all the sweet delicacies when they sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਪਰਵਾਰੁ ਸਧਾਰੁ ਹੈ ਇਕੀਹ ਕੁਲੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਵੈ ॥੨॥ (166)

हरि जनु परवारु सधारु है इकीह कुली सभु जगतु छडावै ॥२॥
har jan parvaar saDhaar hai ikeeh kulee sabh jagat chhadaavai. ||2||
The Lord's humble servants are the saviors of their families; they save their families for twenty-one generations - they save the entire world! ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਹਰਿ ਕੀਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (166)

जो किछु कीआ सो हरि कीआ हरि की वडिआई ॥

jo kichh kee-aa so har kee-aa har kee vadi-aa-ee.

Whatever has been done, has been done by the Lord; it is the Glorious Greatness of the Lord.

ਹਰਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਪੂਜ ਕਰਾਈ ॥ (166)

हरि जीअ तेरे तूं वरतदा हरि पूज कराई ॥

har jee-a tayray too^N varatdaa har pooj karaa-ee.

O Lord, in Your creatures, You are pervading; You inspire them to worship You.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਲਹਾਇਦਾ ਆਪੇ ਵਰਤਾਈ ॥੩॥ (166)

हरि भगति भंडार लहाइदा आपे वरताई ॥३॥

har bhagat bhandaar lahaa-idaa aapay vartaa-ee. ||3||

The Lord leads us to the treasure of devotional worship; He Himself bestows it. ||3||

ਲਾਲਾ ਹਾਟਿ ਵਿਹਾਝਿਆ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (166)

लाला हाटि विहाझिआ किआ तिसु चतुराई ॥

laalaa haat vihaajhi-aa ki-aa tis chaturaa-ee.

I am a slave, purchased in Your market; what clever tricks do I have?

ਜੇ ਰਾਜਿ ਬਹਾਲੇ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਲਾਮੁ ਘਾਸੀ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਢਾਈ ॥ (166)

जे राजि बहाले ता हरि गुलामु घासी कउ हरि नामु कढाई ॥

jay raaj bahaalay taa har gulaam ghaasee ka-o har naam kadhaa-ee.

If the Lord were to set me upon a throne, I would still be His slave. If I were a grass-cutter, I would still chant the Lord's Name.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨॥੮॥੪੬॥ (166)

जनु नानकु हरि का दासु है हरि की वडिआई ॥४॥२॥८॥४६॥

jan naanak har kaa daas hai har kee vadi-aa-ee. ||4||2||8||46||

Servant Nanak is the slave of the Lord; contemplate the Glorious Greatness of the Lord||4||2||8||46||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (166)

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥

ga-orhee gu-aarayree mehlaa 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਿਰਸਾਣੁ ਕਰੇ ਲੋਚੈ ਜੀਉ ਲਾਇ ॥ (166)

किरसाणी किरसाणु करे लोचै जीउ लाइ ॥

kirsaanee kirsaan karay lochai jee-o laa-ay.

The farmers love to work their farms;

ਹਲੁ ਜੋਤੈ ਉਦਮੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪੁਤੁ ਧੀ ਖਾਇ ॥ (166)

हलु जोतै उदमु करे मेरा पुतु धी खाइ ॥
hal jotai udam karay mayraa put Dhee khaa-ay.
they plow and work the fields, so that their sons and daughters may eat.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਛਡਾਇ ॥੧॥ (166)

तिउ हरि जनु हरि हरि जपु करे हरि अंति छडाइ ॥१॥
ti-o har jan har har jap karay har ant chhadaa-ay. ||1||
In just the same way, the Lord's humble servants chant the Name of the Lord, Har, Har, and in the end, the Lord shall save them. ||1||

ਮੈ ਮੂਰਖ ਕੀ ਗਤਿ ਕੀਜੈ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (166)

मै मूरख की गति कीजै मेरे राम ॥
mai moorakh kee gat keejai mayray raam.
I am foolish - save me, O my Lord!

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਲਾਇ ਹਮ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (166)

गुर सतिगुर सेवा हरि लाइ हम काम ॥१॥ रहाउ ॥
gur satgur sayvaa har laa-ay ham kaam. ||1|| rahaa-o.
O Lord, enjoin me to work and serve the Guru, the True Guru. ||1||Pause||

ਲੈ ਤੁਰੇ ਸਉਦਾਗਰੀ ਸਉਦਾਗਰੁ ਧਾਵੈ ॥ (166)

लै तुरे सउदागरी सउदागरु धावै ॥
lai turay sa-udaagree sa-udaagar Dhaavai.
The traders buy horses, planning to trade them.

ਧਨੁ ਖਟੈ ਆਸਾ ਕਰੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਵੈ ॥ (166)

धनु खटै आसा करै माइआ मोहु वधावै ॥
Dhan khatai aasaa karai maa-i-aa moh vaDhaavai.
They hope to earn wealth; their attachment to Maya increases.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲਤਾ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (166)

तिउ हरि जनु हरि हरि बोलता हरि बोलि सुखु पावै ॥२॥
ti-o har jan har har boltaa har bol sukh paavai. ||2||
In just the same way, the Lord's humble servants chant the Name of the Lord, Har, Har; chanting the Lord's Name, they find peace. ||2||

ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਹਟਵਾਣੀਆ ਬਹਿ ਹਾਟਿ ਕਮਾਇ ॥ (166)

बिखु संचै हटवाणीआ बहि हाटि कमाइ ॥
bikh sanchai hatvaanee-aa bahi haat kamaa-ay.
The shop-keepers collect poison, sitting in their shops, carrying on their business.

ਮੋਹ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰਾ ਝੂਠ ਕਾ ਝੂਠੇ ਲਪਟਾਇ ॥ (166)

मोह झूठु पसारा झूठ का झूठे लपटाइ ॥
moh jhooth pasaaraa jhooth kaa jhoothay laptaa-ay.
Their love is false, their displays are false, and they are engrossed in falsehood.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥੩॥ (166)

तिउ हरि जनि हरि धनु संचिआ हरि खरचु लै जाइ ॥३॥
ti-o har jan har Dhan sanchi-aa har kharach lai jaa-ay. ||3||
In just the same way, the Lord's humble servants gather the wealth of the Lord's Name; they take the Lord's Name as their supplies. ||3||

ਇਹੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਫਾਸ ॥ (166)

इहु माइआ मोह कुट्मबु है भाइ दूजै फास ॥
ih maa-i-aa moh kutamb hai bhaa-ay doojai faas.
This emotional attachment to Maya and family, and the love of duality, is a noose around the neck.

ਗੁਰਮਤੀ ਸੋ ਜਨੁ ਤਰੈ ਜੋ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥ (166)

गुरमती सो जनु तरै जो दासनि दास ॥
gurmatee so jan tarai jo daasan daas.
Following the Guru's Teachings, the humble servants are carried across; they become the slaves of the Lord's slaves.

ਜਨਿ ਨਾਨਕਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸ ॥੪॥੩॥੯॥੪੭॥ (166)

जनि नानकि नामु धिआइआ गुरमुखि परगास ॥४॥३॥९॥४७॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gurmukh pargaas. ||4||3||9||47||
Servant Nanak meditates on the Naam; the Gurmukh is enlightened. ||4||3||9||47||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (166)

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਨਿਤ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਲਾਲਚੁ ਕਰੇ ਭਰਮੈ ਭਰਮਾਇਆ ॥ (166)

नित दिनसु राति लालचु करे भरमै भरमाइआ ॥
nit dinas raat laalach karay bharmai bharmaa-i-aa.
Continuously, day and night, they are gripped by greed and deluded by doubt.

ਵੇਗਾਰਿ ਫਿਰੈ ਵੇਗਾਰੀਆ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ॥ (166)

वेगारि फिरै वेगारीआ सिरि भारु उठाइआ ॥
vaygaar firai vaygaaree-aa sir bhaar uthaa-i-aa.
The slaves labor in slavery, carrying the loads upon their heads.

ਜੋ ਗੁਰ ਕੀ ਜਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸੋ ਘਰ ਕੈ ਕੰਮਿ ਹਰਿ ਲਾਇਆ ॥੧॥ (166)

जो गुर की जनु सेवा करे सो घर कै कमि हरि लाइआ ॥१॥

jo gur kee jan sayvaa karay so ghar kai kamm har laa-i-aa. ||1||

That humble being who serves the Guru is put to work by the Lord in His Home. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਤੋੜਿ ਬੰਧਨ ਮਾਇਆ ਘਰ ਕੈ ਕੰਮਿ ਲਾਇ ॥ (166)

मेरे राम तोड़ि बंधन माइआ घर कै कमि लाइ ॥

mayray raam torh banDhan maa-i-aa ghar kai kamm laa-ay.

O my Lord, please break these bonds of Maya, and put me to work in Your Home.

ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (166)

नित हरि गुण गावह हरि नामि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

nit har gun gaavah har naam samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

I continuously sing the Glorious Praises of the Lord; I am absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

ਨਰੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰੇ ਨਰਪਤਿ ਰਾਜੇ ਅਰਥਿ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥ (166)

नरु प्राणी चाकरी करे नरपति राजे अरथि सभ माइआ ॥

nar paraanee chaakree karay narpat raajay arath sabh maa-i-aa.

Mortal men work for kings, all for the sake of wealth and Maya.

ਕੈ ਬੰਧੈ ਕੈ ਡਾਨਿ ਲੇਇ ਕੈ ਨਰਪਤਿ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥ (166)

कै बंधै कै डानि लेइ कै नरपति मरि जाइआ ॥

kai banDhai kai daan lay-ay kai narpat mar jaa-i-aa.

But the king either imprisons them, or fines them, or else dies himself.

ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (166)

धंनु धनु सेवा सफल सतिगुरू की जितु हरि हरि नामु जपि हरि सुखु पाइआ ॥२॥

Dhan Dhan sayvaa safal satguroo kee jit har har naam jap har sukh paa-i-aa. ||2||

Blessed, rewarding and fruitful is the service of the True Guru; through it, I chant the Name of the Lord, Har, Har, and I have found peace. ||2||

ਨਿਤ ਸਉਦਾ ਸੂਦੁ ਕੀਚੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਤਾਈ ॥ (166)

नित सउदा सूदु कीचै बहु भाति करि माइआ कै ताई ॥

nit sa-udaa sood keechai baho bhaat kar maa-i-aa kai taa-ee.

Everyday, people carry on their business, with all sorts of devices to earn interest, for the sake of Maya.

ਜਾ ਲਾਹਾ ਦੇਇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਮਨੇ ਤੋਟੈ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥ (166)

जा लाहा देइ ता सुखु मने तोटै मरि जाई ॥

jaa laahaa day-ay taa sukh manay totai mar jaa-ee.

If they earn a profit, they are pleased, but their hearts are broken by losses.

ਜੋ ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਗੁਰ ਸਿਉ ਕਰੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੩॥ (166)

जो गुण साझी गुर सिउ करे नित नित सुखु पाई ॥३॥
jo gun saajhee gur si-o karay nit nit sukh paa-ee. ||3||
One who is worthy, becomes a partner with the Guru, and finds a lasting peace forever. ||3||

ਜਿਤਨੀ ਭੂਖ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਹੈ ਤਿਤਨੀ ਭੂਖ ਫਿਰਿ ਲਾਗੈ ॥ (167)

जितनी भूख अन रस साद है तितनी भूख फिरि लागै ॥
jitnee bhookh an ras saad hai titnee bhookh fir laagai.
The more one feels hunger for other tastes and pleasures, the more this hunger persists.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਵੇਚੇ ਸਿਰੁ ਗੁਰ ਆਗੈ ॥ (167)

जिसु हरि आपि क्रिपा करे सो वेचे सिरु गुर आगै ॥
jis har aap kirpaa karay so vaychay sir gur aagai.
Those unto whom the Lord Himself shows mercy, sell their head to the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ॥੪॥੪॥੧੦॥੪੮॥ (167)

जन नानक हरि रसि त्रिपतिआ फिरि भूख न लागै ॥४॥४॥१०॥४८॥
jan naanak har ras taripti-aa fir bhookh na laagai. ||4||4||10||48||
Servant Nanak is satisfied by the Name of the Lord, Har, Har. He shall never feel hungry again. ||4||4||10||48||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (167)

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਹਰਿ ਆਸ ਨਿਤ ਕਿਉ ਦੇਖਾ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ (167)

हमरै मनि चिति हरि आस नित किउ देखा हरि दरसु तुमारा ॥
hamrai man chit har aas nit ki-o daykhaa har daras tumaaraa.
Within my conscious mind is the constant longing for the Lord. How can I behold the Blessed Vision of Your Darshan, Lord?

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਸੋ ਜਾਣਤਾ ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਹਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (167)

जिनि प्रीति लाई सो जाणता हमरै मनि चिति हरि बहुतु पिआरा ॥
jin pareet laa-ee so jaantaa hamrai man chit har bahut pi-aaraa.
One who loves the Lord knows this; the Lord is very dear to my conscious mind.

ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਿਰਜਨਹਾਰਾ ॥੧॥ (167)

हउ कुरबानी गुर आपणे जिनि विछुड़िआ मेलिआ मेरा सिरजनहारा ॥१॥
ha-o kurbaanee gur aapnay jin vichhurhi-aa mayli-aa mayraa sirjanhaaraa. ||1||
I am a sacrifice to my Guru, who has re-united me with my Creator Lord; I was separated from Him for such a long time! ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥ (167)

मेरे राम हम पापी सरणि परे हरि दुआरि ॥
mayray raam ham paapee saran paray har du-aar.
O my Lord, I am a sinner; I have come to Your Sanctuary, and fallen at Your Door, Lord.

ਮਤੁ ਨਿਰਗੁਣ ਹਮ ਮੇਲੈ ਕਬਹੂੰ ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (167)

मतु निरगुण हम मेलै कबहूं अपुनी किरपा धारि ॥१॥ रहाउ ॥
mat nirgun ham maylai kabahoo[N] apunee kirpaa Dhaar. ||1|| rahaa-o.
My intellect is worthless; I am filthy and polluted. Please shower me with Your Mercy sometime. ||1||Pause||

ਹਮਰੇ ਅਵਗੁਣ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਹੈ ਬਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ਹਰਿ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ॥ (167)

हमरे अवगुण बहुतु बहुतु है बहु बार बार हरि गणत न आवै ॥
hamray avgun bahut bahut hai baho baar baar har ganat na aavai.
My demerits are so many and numerous. I have sinned so many times, over and over again. O Lord, they cannot be counted.

ਤੂੰ ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥ (167)

तूं गुणवंता हरि हरि दइआलु हरि आपे बखसि लैहि हरि भावै ॥
too[N] gunvantaa har har da-i-aal har aapay bakhas laihi har bhaavai.
You, Lord, are the Merciful Treasure of Virtue. When it pleases You, Lord, You forgive me.

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਸੰਗਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ॥੨॥ (167)

हम अपराधी राखे गुर संगती उपदेसु दीओ हरि नामु छडावै ॥२॥
ham apraaDhee raakhay gur sangtee updays dee-o har naam chhadaavai. ||2||
I am a sinner, saved only by the Company of the Guru. He has bestowed the Teachings of the Lord's Name, which saves me. ||2||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਣ ਕਿਆ ਕਹਾ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਜਬ ਗੁਰੁ ਬੋਲਹ ਤਬ ਬਿਸਮੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥ (167)

तुमरे गुण किआ कहा मेरे सतिगुरा जब गुरु बोलह तब बिसमु होइ जाइ ॥
tumray gun ki-aa kahaa mayray satiguraa jab gur bolah tab bisam ho-ay jaa-ay.
What Glorious Virtues of Yours can I describe, O my True Guru? When the Guru speaks, I am transfixed with wonder.

ਹਮ ਜੈਸੇ ਅਪਰਾਧੀ ਅਵਰੁ ਕੋਈ ਰਾਖੈ ਜੈਸੇ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥ (167)

हम जैसे अपराधी अवरु कोई राखै जैसे हम सतिगुरि राखि लीए छडाइ ॥
ham jaisay apraaDhee avar ko-ee raakhai jaisay ham satgur raakh lee-ay chhadaa-ay.
Can anyone else save a sinner like me? The True Guru has protected and saved me.

ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਤੂੰਹੈ ਗੁਰੁ ਮਾਤਾ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਬੰਧਪੁ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥੩॥ (167)

तूं गुरु पिता तूंहै गुरु माता तूं गुरु बंधपु मेरा सखा सखाइ ॥३॥

too^N gur pitaa too^{N}hai gur maataa too^N gur banDhap mayraa sakhaa sakhaa-ay. ||3||

O Guru, You are my father. O Guru, You are my mother. O Guru, You are my relative, companion and friend. ||3||

ਜੋ ਹਮਰੀ ਬਿਧਿ ਹੋਤੀ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਸਾ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਣਹੁ ਆਪੇ ॥ (167)

जो हमरी बिधि होती मेरे सतिगुरा सा बिधि तुम हरि जाणहु आपे ॥

jo hamree biDh hotee mayray satiguraa saa biDh tum har jaanhu aapay.

My condition, O my True Guru - that condition, O Lord, is known only to You.

ਹਮ ਰੁਲਤੇ ਫਿਰਤੇ ਕੋਈ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛਤਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਕੀਰੇ ਹਮ ਥਾਪੇ ॥ (167)

हम रुलते फिरते कोई बात न पूछता गुर सतिगुर संगि कीरे हम थापे ॥

ham rultay firtay ko-ee baat na poochh-taa gur satgur sang keeray ham thaapay.

I was rolling around in the dirt, and no one cared for me at all. In the Company of the Guru, the True Guru, I, the worm, have been raised up and exalted.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੇਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਚੂਕੇ ਸਭਿ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ॥੪॥੫॥੧੧॥੪੯॥ (167)

धंनु धंनु गुरू नानक जन केरा जितु मिलिऐ चूके सभि सोग संतापे ॥४॥५॥११॥४९॥

Dhan Dhan guroo naanak jan kayraa jit mili-ai chookay sabh sog santaapay. ||4||5||11||49||

Blessed, blessed is the Guru of servant Nanak; meeting Him, all my sorrows and troubles have come to an end. ||4||5||11||49||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (167)

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥

ga-orhee bairaagan mehlaa 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਕੰਚਨ ਨਾਰੀ ਮਹਿ ਜੀਉ ਲੁਭਤੁ ਹੈ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਮਾਇਆ ॥ (167)

कंचन नारी महि जीउ लुभतु है मोहु मीठा माइआ ॥

kanchan naaree meh jee-o lubhat hai moh meethaa maa-i-aa.

The soul of the man is lured by gold and women; emotional attachment to Maya is so sweet to him.

ਘਰ ਮੰਦਰ ਘੋੜੇ ਖੁਸੀ ਮਨੁ ਅਨ ਰਸਿ ਲਾਇਆ ॥ (167)

घर मंदर घोड़े खुसी मनु अन रसि लाइआ ॥

ghar mandar ghorhay khusee man an ras laa-i-aa.

The mind has become attached to the pleasures of houses, palaces, horses and other enjoyments.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਉ ਛੂਟਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥ (167)

हरि प्रभु चिति न आवई किउ छूटा मेरे हरि राइआ ॥१॥
har parabh chit na aavee ki-o chhootaa mayray har raa-i-aa. ||1||
The Lord God does not even enter his thoughts; how can he be saved, O my Lord King? ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਇਹ ਨੀਚ ਕਰਮ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ॥ (167)

मेरे राम इह नीच करम हरि मेरे ॥
mayray raam ih neech karam har mayray.
O my Lord, these are my lowly actions, O my Lord.

ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਬਖਸਿ ਅਵਗਣ ਸਭਿ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (167)

गुणवंता हरि हरि दइआलु करि किरपा बखसि अवगण सभि मेरे ॥१॥ रहाउ ॥
gunvantaa har har da-i-aal kar kirpaa bakhas avgan sabh mayray. ||1|| rahaa-o.
O Lord, Har, Har, Treasure of Virtue, Merciful Lord: please bless me with Your Grace and forgive me for all my mistakes. ||1||Pause||

ਕਿਛੁ ਰੂਪੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਜਾਤਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਢੰਗੁ ਨ ਮੇਰਾ ॥ (167)

किछु रूपु नही किछु जाति नाही किछु ढंगु न मेरा ॥
kichh roop nahee kichh jaat naahee kichh dhang na mayraa.
I have no beauty, no social status, no manners.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਬੋਲਹ ਗੁਣ ਬਿਹੂਨ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਨ ਤੇਰਾ ॥ (167)

किआ मुहु लै बोलह गुण बिहून नामु जपिआ न तेरा ॥
ki-aa muhu lai bolah gun bihoon naam japi-aa na tayraa.
With what face am I to speak? I have no virtue at all; I have not chanted Your Name.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਗੁਰ ਉਬਰੇ ਪੁੰਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰਾ ॥੨॥ (167)

हम पापी संगि गुर उबरे पुंनु सतिगुर केरा ॥२॥
ham paapee sang gur ubray punn satgur kayraa. ||2||
I am a sinner, saved only by the Company of the Guru. This is the generous blessing of the True Guru. ||2||

ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਮੁਖੁ ਨਕੁ ਦੀਆ ਵਰਤਣ ਕਉ ਪਾਣੀ ॥ (167)

सभु जीउ पिंडु मुखु नकु दीआ वरतण कउ पाणी ॥
sabh jee-o pind mukh nak dee-aa vartan ka-o paanee.
He gave all beings souls, bodies, mouths, noses and water to drink.

ਅੰਨੁ ਖਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪੈਨਣੁ ਦੀਆ ਰਸ ਅਨਿ ਭੋਗਾਣੀ ॥ (167)

अंनु खाणा कपड़ु पैनणु दीआ रस अनि भोगाणी ॥
ann khaanaa kaparh painan dee-aa ras an bhogaanee.
He gave them corn to eat, clothes to wear, and other pleasures to enjoy.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਸੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਪਸੂ ਹਉ ਕਰਿ ਜਾਣੀ ॥੩॥ (167)

जिनि दीए सु चिति न आवई पसू हउ करि जाणी ॥३॥

jin dee-ay so chit na aavee pasoo ha-o kar jaanee. ||3||

But they do not remember the One who gave them all this. The animals think that they made themselves! ||3||

ਸਭੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤਦਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (167)

सभु कीता तेरा वरतदा तूं अंतरजामी ॥

sabh keetaa tayraa varatdaa too[N] antarjaamee.

You made them all; You are all-pervading. You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਹਮ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ॥ (167)

हम जंत विचारे किआ करह सभु खेलु तुम सुआमी ॥

ham jant vichaaray ki-aa karah sabh khayl tum su-aamee.

What can these wretched creatures do? This whole drama is Yours, O Lord and Master.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਾਟਿ ਵਿਹਾਝਿਆ ਹਰਿ ਗੁਲਮ ਗੁਲਾਮੀ ॥੪॥੬॥੧੨॥੫੦॥ (167)

जन नानकु हाटि विहाझिआ हरि गुलम गुलामी ॥४॥६॥१२॥५०॥

jan naanak haat vihaajhi-aa har gulam gulaamee. ||4||6||12||50||

Servant Nanak was purchased in the slave-market. He is the slave of the Lord's slaves. ||4||6||12||50||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (168)

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥

ga-orhee bairaagan mehlaa 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਜਿਉ ਜਨਨੀ ਸੁਤੁ ਜਣਿ ਪਾਲਤੀ ਰਾਖੈ ਨਦਰਿ ਮਝਾਰਿ ॥ (168)

जिउ जननी सुतु जणि पालती राखै नदरि मझारि ॥

ji-o jannee sut jan paaltee raakhai nadar majhaar.

Just as the mother, having given birth to a son, feeds him and keeps him in her vision -

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਮੁਖਿ ਦੇ ਗਿਰਾਸੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪੋਚਾਰਿ ॥ (168)

अंतरि बाहरि मुखि दे गिरासु खिनु खिनु पोचारि ॥

antar baahar mukh day giraas khin khin pochaar.

indoors and outdoors, she puts food in his mouth; each and every moment, she caresses him.

ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰਸਿਖ ਰਾਖਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ (168)

तिउ सतिगुरु गुरसिख राखता हरि प्रीति पिआरि ॥१॥

ti-o satgur gursikh raakh-taa har pareet pi-aar. ||1||

In just the same way, the True Guru protects His GurSikhs, who love their Beloved Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹੈ ਇਆਣੇ ॥ (168)

मेरे राम हम बारिक हरि प्रभ के है इआणे ॥

mayray raam ham baarik har parabh kay hai i-aanay.

O my Lord, we are just the ignorant children of our Lord God.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਧਾ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇ ਕੀਏ ਸਿਆਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (168)

धंनु धंनु गुरू गुरु सतिगुरु पाधा जिनि हरि उपदेसु दे कीए सिआणे ॥१॥ रहाउ ॥

Dhan Dhan guroo gur satgur paaDhaa jin har updays day kee-ay si-aanay. ||1|| rahaa-o.

Hail, hail, to the Guru, the Guru, the True Guru, the Divine Teacher who has made me wise through the Lord's Teachings. ||1||Pause||

ਜੈਸੀ ਗਗਨਿ ਫਿਰੰਤੀ ਊਡਤੀ ਕਪਰੇ ਬਾਗੇ ਵਾਲੀ ॥ (168)

जैसी गगनि फिरंती ऊडती कपरे बागे वाली ॥

jaisee gagan firantee oodtee kapray baagay vaalee.

The white flamingo circles through the sky,

ਓਹ ਰਾਖੈ ਚੀਤੁ ਪੀਛੈ ਬਿਚਿ ਬਚਰੇ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੀ ॥ (168)

ओह राखै चीतु पीछै बिचि बचरे नित हिरदै सारि समाली ॥

oh raakhai cheet peechhai bich bachray nit hirdai saar samaalee.

but she keeps her young ones in her mind; she has left them behind, but she constantly remembers them in her heart.

ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ਰਖੈ ਜੀਅ ਨਾਲੀ ॥੨॥ (168)

तिउ सतिगुर सिख प्रीति हरि हरि की गुरु सिख रखै जीअ नाली ॥२॥

ti-o satgur sikh pareet har har kee gur sikh rakhai jee-a naalee. ||2||

In just the same way, the True Guru loves His Sikhs. The Lord cherishes His GurSikhs, and keeps them clasped to His Heart. ||2||

ਜੈਸੇ ਕਾਤੀ ਤੀਸ ਬਤੀਸ ਹੈ ਵਿਚਿ ਰਾਖੈ ਰਸਨਾ ਮਾਸ ਰਤੁ ਕੇਰੀ ॥ (168)

जैसे काती तीस बतीस है विचि राखै रसना मास रतु केरी ॥

jaisay kaatee tees batees hai vich raakhai rasnaa maas rat kayree.

Just as the tongue, made of flesh and blood, is protected within the scissors of the thirty-two teeth -

ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਮਾਸ ਕਾਤੀ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਹੈ ਸਭ ਵਸਗਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥ (168)

कोई जाणहु मास काती कै किछु हाथि है सभ वसगति है हरि केरी ॥
ko-ee jaanhu maas kaatee kai kichh haath hai sabh vasgat hai har kayree.
who thinks that the power lies in the flesh or the scissors? Everything is in the Power of the Lord.

ਤਿਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਪੈਜ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥ (168)

तिउ संत जना की नर निंदा करहि हरि राखै पैज जन केरी ॥३॥
ti-o sant janaa kee nar nindaa karahi har raakhai paij jan kayree. ||3||
In just the same way, when someone slanders the Saint, the Lord preserves the honor of His servant. ||3||

ਭਾਈ ਮਤ ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਕਿਸੀ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਹੈ ਸਭ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥ (168)

भाई मत कोई जाणहु किसी कै किछु हाथि है सभ करे कराइआ ॥
bhaa-ee mat ko-ee jaanhu kisee kai kichh haath hai sabh karay karaa-i-aa.
O Siblings of Destiny, let none think that they have any power. All act as the Lord causes them to act.

ਜਰਾ ਮਰਾ ਤਾਪੁ ਸਿਰਤਿ ਸਾਪੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਕੋਈ ਲਾਗਿ ਨ ਸਕੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਲਾਇਆ ॥ (168)

जरा मरा तापु सिरति सापु सभु हरि कै वसि है कोई लागि न सकै बिनु हरि का लाइआ ॥
jaraa maraa taap sirat saap sabh har kai vas hai ko-ee laag na sakai bin har kaa laa-i-aa.
Old age, death, fever, poisons and snakes - everything is in the Hands of the Lord. Nothing can touch anyone without the Lord's Order.

ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਨਿਤਿ ਧਿਆਵਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥੪॥੭॥੧੩॥੫੧॥ (168)

ऐसा हरि नामु मनि चिति निति धिआवहु जन नानक जो अंती अउसरि लए छडाइआ ॥४॥७॥१३॥५१॥
aisaa har naam man chit nit Dhi-aavahu jan naanak jo antee a-osar la-ay chhadaa-i-aa. ||4||7||13||51||
Within your conscious mind, O servant Nanak, meditate forever on the Name of the Lord, who shall deliver you in the end. ||4||7||13||51||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (168)

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhee bairaagan mehlaa 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mehl:

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ॥ (168)

जिसु मिलिऐ मनि होइ अनंदु सो सतिगुरु कहीऐ ॥
jis mili-ai man ho-ay anand so satgur kahee-ai.
Meeting Him, the mind is filled with bliss. He is called the True Guru.

ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥ (168)

मन की दुबिधा बिनसि जाइ हरि परम पदु लहीऐ ॥१॥

man kee dubiDhaa binas jaa-ay har param pad lahee-ai. ||1||

Double-mindedness departs, and the supreme status of the Lord is obtained. ||1||

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ॥ (168)

मेरा सतिगुरु पिआरा कितु बिधि मिलै ॥

mayraa satgur pi-aaraa kit biDh milai.

How can I meet my Beloved True Guru?

ਹਉ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰੁ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (168)

हउ खिनु खिनु करी नमसकारु मेरा गुरु पूरा किउ मिलै ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o khin khin karee namaskaar mayraa gur pooraa ki-o milai. ||1|| rahaa-o.

Each and every moment, I humbly bow to Him. How will I meet my Perfect Guru? ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥ (168)

करि किरपा हरि मेलिआ मेरा सतिगुरु पूरा ॥

kar kirpaa har mayli-aa mayraa satgur pooraa.

Granting His Grace, the Lord has led me to meet my Perfect True Guru.

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਜਨ ਕੇਰੀਆ ਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਧੂਰਾ ॥੨॥ (168)

इछ पुंनी जन केरीआ ले सतिगुर धूरा ॥२॥

ichh punnee jan kayree-aa lay satgur Dhooraa. ||2||

The desire of His humble servant has been fulfilled. I have received the dust of the Feet of the True Guru. ||2||

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਣੈ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ॥ (168)

हरि भगति द्रिड़ावै हरि भगति सुणै तिसु सतिगुर मिलीऐ ॥

har bhagat darirh-aavai har bhagat sunai tis satgur milee-ai.

Those who meet the True Guru implant devotional worship to the Lord, and listen to this devotional worship of the Lord.

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਨਿਤਿ ਦ੍ਰਿੜੀਐ ॥੩॥ (168)

तोटा मूलि न आवई हरि लाभु निति द्रिड़ीऐ ॥३॥

totaa mool na aavee har laabh nit darirhee-ai. ||3||

They never suffer any loss; they continually earn the profit of the Lord. ||3||

ਜਿਸ ਕਉ ਰਿਦੈ ਵਿਗਾਸੁ ਹੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥ (168)

जिस कउ रिदै विगासु है भाउ दूजा नाही ॥

jis ka-o ridai vigaas hai bhaa-o doojaa naahee.

One whose heart blossoms forth, is not in love with duality.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਧਰੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਹੀ ॥੪॥੮॥੧੪॥੫੨॥ (168)

नानक तिसु गुर मिलि उधरै हरि गुण गावाही ॥४॥८॥१४॥५२॥
naanak tis gur mil uDhrai har gun gaavaahee. ||4||8||14||52||
O Nanak, meeting the Guru, one is saved, singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||8||14||52||

ਮਹਲਾ ੪ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ॥ (168)

महला ४ गउड़ी पूरबी ॥
mehlaa 4 ga-orhee poorbee.
Fourth Mehl, Gauree Poorbee:

ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ॥ (168)

हरि दइआलि दइआ प्रभि कीनी मेरै मनि तनि मुखि हरि बोली ॥
har da-i-aal da-i-aa parabh keenee mayrai man tan mukh har bolee.
The Merciful Lord God showered me with His Mercy; with mind and body and mouth, I chant the Lord's Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਭਇਆ ਅਤਿ ਗੂੜਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨੀ ਮੇਰੀ ਚੋਲੀ ॥੧॥ (168)

गुरमुखि रंगु भइआ अति गूड़ा हरि रंगि भीनी मेरी चोली ॥१॥
gurmukh rang bha-i-aa at goorhaa har rang bheenee mayree cholee. ||1||
As Gurmukh, I have been dyed in the deep and lasting color of the Lord's Love. The robe of my body is drenched with His Love. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਉ ਗੋਲੀ ॥ (168)

अपुने हरि प्रभ की हउ गोली ॥
apunay har parabh kee ha-o golee.
I am the maid-servant of my Lord God.

ਜਬ ਹਮ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਕਰਿ ਦੀਨੋ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਗੋਲ ਅਮੋਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (168)

जब हम हरि सेती मनु मानिआ करि दीनो जगतु सभु गोल अमोली ॥१॥ रहाउ ॥
jab ham har saytee man maani-aa kar deeno jagat sabh gol amolee. ||1|| rahaa-o.
When my mind surrendered to the Lord, He made all the world my slave. ||1||Pause||

ਕਰਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਸੰਤ ਜਨ ਭਾਈ ਖੋਜਿ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖਿ ਢੰਢੋਲੀ ॥ (168)

करहु बिबेकु संत जन भाई खोजि हिरदै देखि ढंढोली ॥
karahu bibayk sant jan bhaa-ee khoj hirdai daykh dhandholee.
Consider this well, O Saints, O Siblings of Destiny - search your own hearts, seek and find Him there.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਸਭ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਕੋਲੀ ॥੨॥ (168)

हरि हरि रूपु सभ जोति सबाई हरि निकटि वसै हरि कोली ॥२॥
har har roop sabh jot sabaa-ee har nikat vasai har kolee. ||2||
The Beauty and the Light of the Lord, Har, Har, is present in all. In all places, the Lord dwells near by, close at hand. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਸਭ ਜਗ ਕੈ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖੁ ਅਤੋਲੀ ॥ (169)

हरि हरि निकटि वसै सभ जग कै अपर्मपर पुरखु अतोली ॥
har har nikat vasai sabh jag kai aprampar purakh atolee.
The Lord, Har, Har, dwells close by, all over the world. He is Infinite, All-powerful and Immeasurable.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਕੀਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਓ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੋਲੀ ॥੩॥ (169)

हरि हरि प्रगटु कीओ गुरि पूरै सिरु वेचिओ गुर पहि मोली ॥३॥
har har pargat kee-o gur poorai sir vaychi-o gur peh molee. ||3||
The Perfect Guru has revealed the Lord, Har, Har, to me. I have sold my head to the Guru. ||3||

ਹਰਿ ਜੀ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡੋਲੀ ॥ (169)

हरि जी अंतरि बाहरि तुम सरणागति तुम वड पुरख वडोली ॥
har jee antar baahar tum sarnaagat tum vad purakh vadolee.
O Dear Lord, inside and outside, I am in the protection of Your Sanctuary; You are the Greatest of the Great, All-powerful Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰ ਵੇਚੋਲੀ ॥੪॥੧॥੧੫॥੫੩॥ (169)

जनु नानकु अनदिनु हरि गुण गावै मिलि सतिगुर गुर वेचोली ॥४॥१॥१५॥५३॥
jan naanak an-din har gun gaavai mil satgur gur vaycholee. ||4||1||15||53||
Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, night and day, meeting the Guru, the True Guru, the Divine Intermediary. ||4||1||15||53||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (169)

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਜਗਜੀਵਨ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥ (169)

जगजीवन अपर्मपर सुआमी जगदीसुर पुरख बिधाते ॥
jagjeevan aprampar su-aamee jagdeesur purakh biDhaatay.
Life of the World, Infinite Lord and Master, Master of the Universe, All-powerful Architect of Destiny.

ਜਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਤੁਮ ਪ੍ਰੇਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਤਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਹਮ ਜਾਤੇ ॥੧॥ (169)

जितु मारगि तुम प्रेरहु सुआमी तितु मारगि हम जाते ॥१॥

jit maarag tum parayrhu su-aamee tit maarag ham jaatay. ||1||

Whichever way You turn me, O my Lord and Master, that is the way I shall go. ||1||

ਰਾਮ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥ (169)

राम मेरा मनु हरि सेती राते ॥

raam mayraa man har saytee raatay.

O Lord, my mind is attuned to the Lord's Love.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (169)

सतसंगति मिलि राम रसु पाइआ हरि रामै नामि समाते ॥१॥ रहाउ ॥

satsangat mil raam ras paa-i-aa har raamai naam samaatay. ||1|| rahaa-o.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the sublime essence of the Lord. I am absorbed in the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗਿ ਅਵਖਧੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਾਤੇ ॥ (169)

हरि हरि नामु हरि हरि जगि अवखधु हरि हरि नामु हरि साते ॥

har har naam har har jag avkhaDh har har naam har saatay.

The Lord, Har, Har, and the Name of the Lord, Har, Har, is the panacea, the medicine for the world. The Lord, and the Name of the Lord, Har, Har, bring peace and tranquility.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਖਾਤੇ ॥੨॥ (169)

तिन के पाप दोख सभि बिनसे जो गुरमति राम रसु खाते ॥२॥

tin kay paap dokh sabh binsay jo gurmat raam ras khaatay. ||2||

Those who partake of the Lord's sublime essence, through the Guru's Teachings - their sins and sufferings are all eliminated. ||2||

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਤੇ ਗੁਰ ਸੰਤੋਖ ਸਰਿ ਨਾਤੇ ॥ (169)

जिन कउ लिखतु लिखे धुरि मसतकि ते गुर संतोख सरि नाते ॥

jin ka-o likhat likhay Dhur mastak tay gur santokh sar naatay.

Those who have such pre-ordained destiny inscribed on their foreheads, bathe in the pool of contentment of the Guru.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਤਿਨ ਕੀ ਜੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੩॥ (169)

दुरमति मैलु गई सभ तिन की जो राम नाम रंगि राते ॥३॥

durmat mail ga-ee sabh tin kee jo raam naam rang raatay. ||3||

The filth of evil-mindedness is totally washed away, from those who are imbued with the Love of the Lord's Name. ||3||

ਰਾਮ ਤੁਮ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ ਜੇਵਡ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤੇ ॥ (169)

राम तुम आपे आपि आपि प्रभु ठाकुर तुम जेवड अवरु न दाते ॥
raam tum aapay aap aap parabh thaakur tum jayvad avar na daatay.
O Lord, You Yourself are Your Own Master, O God. There is no other Giver as Great as You.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ॥੪॥੨॥੧੬॥੫੪॥ (169)

जनु नानकु नामु लए तां जीवै हरि जपीऐ हरि किरपा ते ॥४॥२॥१६॥५४॥
jan naanak naam la-ay taa^N jeevai har japee-ai har kirpaa tay. ||4||2||16||54||
Servant Nanak lives by the Naam, the Name of the Lord; by the Lord's Mercy, he chants the Lord's Name. ||4||2||16||54||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (169)

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਚੇ ॥ (169)

करहु क्रिपा जगजीवन दाते मेरा मनु हरि सेती राचे ॥
karahu kirpaa jagjeevan daatay mayraa man har saytee raachay.
Show Mercy to me, O Life of the World, O Great Giver, so that my mind may merge with the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਬਚਨੁ ਦੀਓ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮਾਚੇ ॥੧॥ (169)

सतिगुरि बचनु दीओ अति निरमलु जपि हरि हरि हरि मनु माचे ॥१॥
satgur bachan dee-o at nirmal jap har har har man maachay. ||1||
The True Guru has bestowed His most pure and sacred Teachings. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Har, my mind is transfixed and enraptured. ||1||

ਰਾਮ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬੇਧਿ ਲੀਓ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ॥ (169)

राम मेरा मनु तनु बेधि लीओ हरि साचे ॥
raam mayraa man tan bayDh lee-o har saachay.
O Lord, my mind and body have been pierced through by the True Lord.

ਜਿਹ ਕਾਲ ਕੈ ਮੁਖਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਗ੍ਰਸਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਹਮ ਬਾਚੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (169)

जिह काल कै मुखि जगतु सभु ग्रसिआ गुर सतिगुर कै बचनि हरि हम बाचे ॥१॥ रहाउ ॥
jih kaal kai mukh jagat sabh garsi-aa gur satgur kai bachan har ham baachay. ||1|| rahaa-o.
The whole world is caught and held in the mouth of Death. Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O Lord, I am saved. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਨਰ ਕਾਚੇ ॥ (169)

जिन कउ प्रीति नाही हरि सेती ते साकत मूड़ नर काचे ॥
jin ka-o pareet naahee har saytee tay saakat moorh nar kaachay.
Those who are not in love with the Lord are foolish and false - they are faithless cynics.

ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਮਰਿ ਮਰਿ ਪਾਚੇ ॥੨॥ (169)

तिन कउ जनमु मरणु अति भारी विचि विसटा मरि मरि पाचे ॥२॥
tin ka-o janam maran at bhaaree vich vistaa mar mar paachay. ||2||
They suffer the most extreme agonies of birth and death; they die over and over again, and they rot away in manure. ||2||

ਤੁਮ ਦਇਆਲ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਹਮ ਜਾਚੇ ॥ (169)

तुम दइआल सरणि प्रतिपालक मो कउ दीजै दानु हरि हम जाचे ॥
tum da-i-aal saran partipaalak mo ka-o deejai daan har ham jaachay.
You are the Merciful Cherisher of those who seek Your Sanctuary. I beg of You: please grant me Your gift, Lord.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹਮ ਕੀਜੈ ਮਨੁ ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਨਾਚੇ ॥੩॥ (169)

हरि के दास दास हम कीजै मनु निरति करे करि नाचे ॥३॥
har kay daas daas ham keejai man nirat karay kar naachay. ||3||
Make me the slave of the Lord's slaves, so that my mind might dance in Your Love. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਹ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਹਹਿ ਤਾ ਚੇ ॥ (169)

आपे साह वडे प्रभ सुआमी हम वणजारे हहि ता चे ॥
aapay saah vaday parabh su-aamee ham vanjaaray heh taa chay.
He Himself is the Great Banker; God is our Lord and Master. I am His petty merchant.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਰਾਸਿ ਸਭ ਤੇਰੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸਾਹ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ॥੪॥੩॥੧੭॥੫੫॥ (169)

मेरा मनु तनु जीउ रासि सभ तेरी जन नानक के साह प्रभ साचे ॥४॥३॥१७॥५५॥
mayraa man tan jee-o raas sabh tayree jan naanak kay saah parabh saachay. ||4||3||17||55||
My mind, body and soul are all Your capital assets. You, O God, are the True Banker of servant Nanak. ||4||3||17||55||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (169)

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਤੁਮ ਦਇਆਲ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਇਕ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਦੇ ਕਾਨੇ ॥ (169)

तुम दइआल सरब दुख भंजन इक बिनउ सुनहु दे काने ॥
tum da-i-aal sarab dukh bhanjan ik bin-o sunhu day kaanay.
You are Merciful, the Destroyer of all pain. Please give me Your Ear and listen to my prayer.

ਜਿਸ ਤੇ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨੇ ॥੧॥ (169)

जिस ते तुम हरि जाने सुआमी सो सतिगुरु मेलि मेरा प्राने ॥१॥
jis tay tum har jaanay su-aamee so satgur mayl mayraa paraanay. ||1||
Please unite me with the True Guru, my breath of life; through Him, O my Lord and Master, You are known. ||1||

ਰਾਮ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਰਿ ਮਾਨੇ ॥ (169)

राम हम सतिगुर पारब्रहम करि माने ॥
raam ham satgur paarbarahm kar maanay.
O Lord, I acknowledge the True Guru as the Supreme Lord God.

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਅਸੁਧ ਮਤਿ ਹੋਤੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਹਮ ਜਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (169)

हम मूड़ मुगध असुध मति होते गुर सतिगुर कै बचनि हरि हम जाने ॥१॥ रहाउ ॥
ham moorh mugaDh asuDh mat hotay gur satgur kai bachan har ham jaanay. ||1|| rahaa-o.
I am foolish and ignorant, and my intellect is impure. Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O Lord, I come to know You. ||1||Pause||

ਜਿਤਨੇ ਰਸ ਅਨ ਰਸ ਹਮ ਦੇਖੇ ਸਭ ਤਿਤਨੇ ਫੀਕ ਫੀਕਾਨੇ ॥ (169)

जितने रस अन रस हम देखे सभ तितने फीक फीकाने ॥
jitnay ras an ras ham daykhay sabh titnay feek feekaanay.
All the pleasures and enjoyments which I have seen - I have found them all to be bland and insipid.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੀਠ ਰਸ ਗਾਨੇ ॥੨॥ (170)

हरि का नामु अम्रित रसु चाखिआ मिलि सतिगुर मीठ रस गाने ॥२॥
har kaa naam amrit ras chaakhi-aa mil satgur meeth ras gaanay. ||2||
I have tasted the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, by meeting the True Guru. It is sweet, like the juice of the sugarcane. ||2||

ਜਿਨ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਭੇਟਿਆ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਦਿਵਾਨੇ ॥ (170)

जिन कउ गुरु सतिगुरु नही भेटिआ ते साकत मूड़ दिवाने ॥
jin ka-o gur satgur nahee bhayti-aa tay saakat moorh divaanay.
Those who have not met the Guru, the True Guru, are foolish and insane - they are faithless cynics.

ਤਿਨ ਕੇ ਕਰਮਹੀਨ ਧੁਰਿ ਪਾਏ ਦੇਖਿ ਦੀਪਕੁ ਮੋਹਿ ਪਚਾਨੇ ॥੩॥ (170)

तिन के करमहीन धुरि पाए देखि दीपकु मोहि पचाने ॥३॥
tin kay karamheen Dhur paa-ay daykh deepak mohi pachaanay. ||3||
Those who were pre-ordained to have no good karma at all - gazing into the lamp of emotional attachment, they are burnt, like moths in a flame. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹੁ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵ ਲਗਾਨੇ ॥ (170)

जिन कउ तुम दइआ करि मेलहु ते हरि हरि सेव लगाने ॥
jin ka-o tum da-i-aa kar maylhu tay har har sayv lagaanay.
Those whom You, in Your Mercy, have met, Lord, are committed to Your Service.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥੪॥੪॥੧੮॥੫੬॥ (170)

जन नानक हरि हरि हरि जपि प्रगटे मति गुरमति नामि समाने ॥४॥४॥१८॥५६॥
jan naanak har har har jap pargatay mat gurmat naam samaanay. ||4||4||18||56||
Servant Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har, Har. He is famous, and through the Guru's Teachings, He merges in the Name. ||4||4||18||56||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (170)

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਕਹੁ ਕਿਥੈ ਹਰਿ ਪਹੁ ਨਸੀਐ ॥ (170)

मेरे मन सो प्रभु सदा नालि है सुआमी कहु किथै हरि पहु नसीऐ ॥
mayray man so parabh sadaa naal hai su-aamee kaho kithai har pahu nasee-ai.
O my mind, God is always with you; He is your Lord and Master. Tell me, where could you run to get away from the Lord?

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ॥੧॥ (170)

हरि आपे बखसि लए प्रभु साचा हरि आपि छडाए छुटीऐ ॥१॥
har aapay bakhas la-ay parabh saachaa har aap chhadaa-ay chhutee-ai. ||1||
The True Lord God Himself grants forgiveness; we are emancipated only when the Lord Himself emancipates us. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਜਪੀਐ ॥ (170)

मेरे मन जपि हरि हरि हरि मनि जपीऐ ॥
mayray man jap har har har man japee-ai.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har - chant it in your mind.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੀਛੈ ਛੁਟੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (170)

सतिगुर की सरणाई भजि पउ मेरे मना गुर सतिगुर पीछै छुटीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur kee sarnaa-ee bhaj pa-o mayray manaa gur satgur peechhai chhutee-ai. ||1|| rahaa-o.
Quickly now, run to the Sanctuary of the True Guru, O my mind; following the Guru, the True Guru, you shall be saved. ||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵਹੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੀਐ ॥ (170)

मेरे मन सेवहु सो प्रभ स्रब सुखदाता जितु सेविऐ निज घरि वसीऐ ॥
mayray man sayvhu so parabh sarab sukh-daata jit sayvi-ai nij ghar vasee-ai.
O my mind, serve God, the Giver of all peace; serving Him, you shall come to dwell in your own home deep within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਇ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਘਸਿ ਚੰਦਨੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਘਸੀਐ ॥੨॥ (170)

गुरमुखि जाइ लहहु घरु अपना घसि चंदनु हरि जसु घसीऐ ॥२॥
gurmukh jaa-ay lahhu ghar apnaa ghas chandan har jas ghasee-ai. ||2||
As Gurmukh, go and enter your own home; anoint yourself with the sandalwood oil of the Lord's Praises. ||2||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਤਮੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਹਸੀਐ ॥ (170)

मेरे मन हरि हरि हरि हरि हरि जसु ऊतमु लै लाहा हरि मनि हसीऐ ॥
mayray man har har har har har jas ootam lai laahaa har man hasee-ai.
O my mind, the Praises of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are exalted and sublime. Earn the profit of the Lord's Name, and let your mind be happy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖੀਐ ॥੩॥ (170)

हरि हरि आपि दइआ करि देवै ता अम्रितु हरि रसु चखीऐ ॥३॥
har har aap da-i-aa kar dayvai taa amrit har ras chakhee-ai. ||3||
If the Lord, Har, Har, in His Mercy, bestows it, then we partake of the ambrosial essence of the Lord's Name. ||3||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਤੇ ਸਾਕਤ ਨਰ ਜਮਿ ਘੁਟੀਐ ॥ (170)

मेरे मन नाम बिना जो दूजै लागे ते साकत नर जमि घुटीऐ ॥
mayray man naam binaa jo doojai laagay tay saakat nar jam ghutee-ai.
O my mind, without the Naam, the Name of the Lord, and attached to duality, those faithless cynics are strangled by the Messenger of Death.

ਤੇ ਸਾਕਤ ਚੋਰ ਜਿਨਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਤਿਨ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਭਿਟੀਐ ॥੪॥ (170)

ते साकत चोर जिना नामु विसारिआ मन तिन कै निकटि न भिटीऐ ॥४॥
tay saakat chor jinaa naam visaari-aa man tin kai nikat na bhitee-ai. ||4||
Such faithless cynics, who have forgotten the Naam, are thieves. O my mind, do not even go near them. ||4||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵਹੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ ਨਰਹਰਿ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਲੇਖਾ ਛੁਟੀਐ ॥ (170)

मेरे मन सेवहु अलख निरंजन नरहरि जितु सेविऐ लेखा छुटीऐ ॥

mayray man sayvhu alakh niranjan narhar jit sayvi-ai laykhaa chhutee-ai.

O my mind, serve the Unknowable and Immaculate Lord, the Man-lion; serving Him, your account will be cleared.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰੇ ਕੀਏ ਖਿਨੁ ਮਾਸਾ ਤੋਲੁ ਨ ਘਟੀਐ ॥੫॥੫॥੧੯॥੫੭॥ (170)

जन नानक हरि प्रभि पूरे कीए खिनु मासा तोलु न घटीऐ ॥५॥५॥१९॥५७॥

jan naanak har parabh pooray kee-ay khin maasaa tol na ghatee-ai. ||5||5||19||57||

The Lord God has made servant Nanak perfect; he is not diminished by even the tiniest particle. ||5||5||19||57||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (170)

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਵਸਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ॥ (170)

हमरे प्रान वसगति प्रभ तुमरै मेरा जीउ पिंडु सभ तेरी ॥

hamray paraan vasgat parabh tumrai mayraa jee-o pind sabh tayree.

My breath of life is in Your Power, God; my soul and body are totally Yours.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਘਣੇਰੀ ॥੧॥ (170)

दइआ करहु हरि दरसु दिखावहु मेरै मनि तनि लोच घणेरी ॥१॥

da-i-aa karahu har daras dikhaavhu mayrai man tan loch ghanayree. ||1||

Be merciful to me, and show me the Blessed Vision of Your Darshan. There is such a great longing within my mind and body! ||1||

ਰਾਮ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਮਿਲਣ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥ (170)

राम मेरै मनि तनि लोच मिलण हरि केरी ॥

raam mayrai man tan loch milan har kayree.

O my Lord, there is such a great longing within my mind and body to meet the Lord.

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿੰਚਤ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (170)

गुर क्रिपालि क्रिपा किंचत गुरि कीनी हरि मिलिआ आइ प्रभु मेरी ॥१॥ रहाउ ॥

gur kirpaal kirpaa kichant gur keenee har mili-aa aa-ay parabh mayree. ||1|| rahaa-o.

When the Guru, the Merciful Guru, showed just a little mercy to me, my Lord God came and met me. ||1||Pause||

ਜੋ ਹਮਰੈ ਮਨ ਚਿਤਿ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਸਾ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਮੇਰੀ ॥ (170)

जो हमरै मन चिति है सुआमी सा बिधि तुम हरि जानहु मेरी ॥

jo hamrai man chit hai su-aamee saa biDh tum har jaanhu mayree.

Whatever is in my conscious mind, O Lord and Master - that condition of mine is known only to You, Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਨਿਤ ਜੀਵਾ ਆਸ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥ (170)

अनदिनु नामु जपी सुखु पाई नित जीवा आस हरि तेरी ॥२॥

an-din naam japee sukh paa-ee nit jeevaa aas har tayree. ||2||

Night and day, I chant Your Name, and I find peace. I live by placing my hopes in You, Lord. ||2||

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਤੈ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੀ ॥ (170)

गुरि सतिगुरि दातै पंथु बताइआ हरि मिलिआ आइ प्रभु मेरी ॥

gur satgur daatai panth bataa-i-aa har mili-aa aa-ay parabh mayree.

The Guru, the True Guru, the Giver, has shown me the Way; my Lord God came and met me.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਸਭ ਆਸ ਪੁਜੀ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥ (170)

अनदिनु अनदु भइआ वडभागी सभ आस पुजी जन केरी ॥३॥

an-din anad bha-i-aa vadbhaagee sabh aas pujee jan kayree. ||3||

Night and day, I am filled with bliss; by great good fortune, all of the hopes of His humble servant have been fulfilled. ||3||

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਕਰਤੇ ਸਭ ਵਸਗਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥ (170)

जगंनाथ जगदीसुर करते सभ वसगति है हरि केरी ॥

jagannaath jagdeesur kartay sabh vasgat hai har kayree.

O Lord of the World, Master of the Universe, everything is under Your control.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੪॥੬॥੨੦॥੫੮॥ (170)

जन नानक सरणागति आए हरि राखहु पैज जन केरी ॥४॥६॥२०॥५८॥

jan naanak sarnaagat aa-ay har raakho paij jan kayree. ||4||6||20||58||

Servant Nanak has come to Your Sanctuary, Lord; please, preserve the honor of Your humble servant. ||4||6||20||58||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (170)

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

ga-orhee poorbee mehlaa 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਨ ਟਿਕੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਦਹ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ ਹਾਢੇ ॥ (170)

इहु मनूआ खिनु न टिकै बहु रंगी दह दह दिसि चलि चलि हाढे ॥
ih manoo-aa khin na tikai baho rangee dah dah dis chal chal haadhay.
This mind does not hold still, even for an instant. Distracted by all sorts of distractions, it wanders around aimlessly in the ten directions.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਆ ਮਨੁ ਠਾਢੇ ॥੧॥ (171)

गुरु पूरा पाइआ वडभागी हरि मंत्रु दीआ मनु ठाढे ॥१॥
gur pooraa paa-i-aa vadbhaagee har mantar dee-aa man thaadhay. ||1||
I have found the Perfect Guru, through great good fortune; He has given me the Mantra of the Lord's Name, and my mind has become quiet and tranquil. ||1||

ਰਾਮ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਲੇ ਕਾਂਢੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (171)

राम हम सतिगुर लाले कांढे ॥१॥ रहाउ ॥
raam ham satgur laalay kaa^N^dhay. ||1|| rahaa-o.
O Lord, I am the slave of the True Guru. ||1||Pause||

ਹਮਰੈ ਮਸਤਕਿ ਦਾਗੁ ਦਗਾਨਾ ਹਮ ਕਰਜ ਗੁਰੂ ਬਹੁ ਸਾਢੇ ॥ (171)

हमरै मसतकि दागु दगाना हम करज गुरू बहु साढे ॥
hamrai mastak daag dagaanaa ham karaj guroo baho saadhay.
My forehead has been branded with His brand; I owe such a great debt to the Guru.

ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਪੁੰਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਭਉ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰਿ ਪਰਾਢੇ ॥੨॥ (171)

परउपकारु पुंनु बहु कीआ भउ दुतरु तारि पराढे ॥२॥
par-upkaar punn baho kee-aa bha-o dutar taar paraadhay. ||2||
He has been so generous and kind to me; He has carried me across the treacherous and terrifying world-ocean. ||2||

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਹੀ ਤਿਨ ਕੂਰੇ ਗਾਢਨ ਗਾਢੇ ॥ (171)

जिन कउ प्रीति रिदै हरि नाही तिन कूरे गाढन गाढे ॥
jin ka-o pareet ridai har naahee tin kooray gaadhan gaadhay.
Those who do not have love for the Lord within their hearts, harbor only false intentions and goals.

ਜਿਉ ਪਾਣੀ ਕਾਗਦੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਤ ਹੈ ਤਿਉ ਮਨਮੁਖ ਗਰਭਿ ਗਲਾਢੇ ॥੩॥ (171)

जिउ पाणी कागदु बिनसि जात है तिउ मनमुख गरभि गलाढे ॥३॥
ji-o paanee kaagad binas jaat hai ti-o manmukh garabh galaadhay. ||3||
As paper breaks down and dissolves in water, the self-willed manmukh wastes away in arrogant pride. ||3||

ਹਮ ਜਾਨਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਹ ਆਗੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਠਾਢੇ ॥ (171)

हम जानिआ कछू न जानह आगै जिउ हरि राखै तिउ ठाढे ॥
ham jaani-aa kachhoo na jaanah aagai ji-o har raakhai ti-o thaadhay.
I know nothing, and I do not know the future; as the Lord keeps me, so do I stand.

ਹਮ ਭੂਲ ਚੂਕ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੁਤਰੇ ਕਾਢੇ ॥੪॥੭॥੨੧॥੫੯॥ (171)

हम भूल चूक गुर किरपा धारहु जन नानक कुतरे काढे ॥४॥७॥२१॥५९॥
ham bhool chook gur kirpaa Dhaarahu jan naanak kutray kaadhay. ||4||7||21||59||
For my failings and mistakes, O Guru, grant me Your Grace; servant Nanak is Your obedient dog. ||4||7||21||59||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (171)

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥ (171)

कामि करोधि नगरु बहु भरिआ मिलि साधू खंडल खंडा हे ॥
kaam karoDh nagar baho bhari-aa mil saaDhoo khandal khanda hay.
The body-village is filled to overflowing with sexual desire and anger, which were broken into bits when I met with the Holy Saint.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥ (171)

पूरबि लिखत लिखे गुरु पाइआ मनि हरि लिव मंडल मंडा हे ॥१॥
poorab likhat likhay gur paa-i-aa man har liv mandal mandaa hay. ||1||
By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁੰਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥ (171)

करि साधू अंजुली पुंनु वडा हे ॥
kar saaDhoo anjulee punn vadaa hay.
Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (171)

करि डंडउत पुनु वडा हे ॥१॥ रहाउ ॥
kar dand-ut pun vadaa hay. ||1|| rahaa-o.
Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥ (171)

साकत हरि रस सादु न जानिआ तिन अंतरि हउमै कंडा हे ॥
saakat har ras saad na jaani-aa tin antar ha-umai kandaa hay.
The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the taste of the Lord's sublime essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥ (171)

जिउ जिउ चलहि चुभै दुखु पावहि जमकालु सहहि सिरि डंडा हे ॥२॥
ji-o ji-o chaleh chubhai dukh paavahi jamkaal saheh sir dandaa hay. ||2||
The more they walk away, the deeper it sticks into them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥ (171)

हरि जन हरि हरि नामि समाणे दुखु जनम मरण भव खंडा हे ॥
har jan har har naam samaanay dukh janam maran bhav khanda hay.
The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥ (171)

अबिनासी पुरखु पाइआ परमेसरु बहु सोभ खंड ब्रहमंडा हे ॥३॥
abhinaasee purakh paa-i-aa parmaysar baho sobh khand barahmandaa hay. ||3||
They have obtained the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they obtain great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥ (171)

हम गरीब मसकीन प्रभ तेरे हरि राखु राखु वड वडा हे ॥
ham gareeb maskeen parabh tayray har raakh raakh vad vadaa hay.
I am poor and meek, God, but I am Yours! Save me, please save me, O Greatest of the Great!

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੮॥੨੨॥੬੦॥ (171)

जन नानक नामु अधारु टेक है हरि नामे ही सुखु मंडा हे ॥४॥८॥२२॥६०॥
jan naanak naam aDhaar tayk hai har naamay hee sukh mandaa hay. ||4||8||22||60||
Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ||4||8||22||60||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (171)

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਇਸੁ ਗੜ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਹੈ ਕਿਛੁ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵੈ ਧੀਠਾ ॥ (171)

इसु गड़ महि हरि राम राइ है किछु सादु न पावै धीठा ॥
is garh meh har raam raa-ay hai kichh saad na paavai Dheethaa.
Within this body-fortress is the Lord, the Sovereign Lord King, but the stubborn ones do not find the taste.

ਹਰਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਖਿ ਡੀਠਾ ॥੧॥ (171)

हरि दीन दइआलि अनुग्रहु कीआ हरि गुर सबदी चखि डीठा ॥१॥
har deen da-i-aal anoograhu kee-aa har gur sabdee chakh deethaa. ||1||
When the Lord, Merciful to the meek, showed His Mercy, I found and tasted it, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਰਾਮ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਰ ਲਿਵ ਮੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (171)

राम हरि कीरतनु गुर लिव मीठा ॥१॥ रहाउ ॥
raam har keertan gur liv meethaa. ||1|| rahaa-o.
Lovingly focused upon the Guru, the Kirtan of the Lord's Praise has become sweet to me. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਿ ਬਸੀਠਾ ॥ (171)

हरि अगमु अगोचरु पारब्रहमु है मिलि सतिगुर लागि बसीठा ॥
har agam agochar paarbarahm hai mil satgur laag baseethaa.
The Lord, the Supreme Lord God, is Inaccessible and Unfathomable. Those who are committed to the True Guru, the Divine Intermediary, meet the Lord.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਤਿਨ ਆਗੈ ਆਣਿ ਪਰੀਠਾ ॥੨॥ (171)

जिन गुर बचन सुखाने हीअरै तिन आगै आणि परीठा ॥२॥
jin gur bachan sukhaanay hee-arai tin aagai aan pareethaa. ||2||
Those whose hearts are pleased with the Guru's Teachings - the Lord's Presence is revealed to them. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਹੀਅਰਾ ਅਤਿ ਕਠੋਰੁ ਹੈ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕਾਰ ਕਰੀਠਾ ॥ (171)

मनमुख हीअरा अति कठोरु है तिन अंतरि कार करीठा ॥
manmukh hee-araa at kathor hai tin antar kaar kareethaa.
The hearts of the self-willed manmukhs are hard and cruel; their inner beings are dark.

ਬਿਸੀਅਰ ਕਉ ਬਹੁ ਦੂਧੁ ਪੀਆਈਐ ਬਿਖੁ ਨਿਕਸੈ ਫੋਲਿ ਫੁਲੀਠਾ ॥੩॥ (171)

बिसीअर कउ बहु दूधु पीआईऐ बिखु निकसै फोलि फुलीठा ॥३॥
bisee-ar ka-o baho dooDh pee-aa-ee-ai bikh niksai fol futheelaa. ||3||
Even if the poisonous snake is fed large amounts of milk, it will still yield only poison. ||3||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਘਸਿ ਗਰੁੜੁ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਲੀਠਾ ॥ (171)

हरि प्रभ आनि मिलावहु गुरु साधू घसि गरुड़ु सबदु मुखि लीठा ॥
har parabh aan milaavhu gur saaDhoo ghas garurh sabad mukh leethaa.
O Lord God, please unite me with the Holy Guru, so that I might joyfully grind and eat the Shabad.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰੂਆ ਮੀਠਾ ॥੪॥੯॥੨੩॥੬੧॥ (171)

जन नानक गुर के लाले गोले लगि संगति करूआ मीठा ॥४॥९॥२३॥६१॥
jan naanak gur kay laalay golay lag sangat karoo-aa meethaa. ||4||9||23||61||
Servant Nanak is the slave of the Guru; in the Sangat, the Holy Congregation, the bitter becomes sweet. ||4||9||23||61||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (171)

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਸਰੀਰੁ ਹਮ ਬੇਚਿਆ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਆਗੇ ॥ (171)

हरि हरि अरथि सरीरु हम बेचिआ पूरे गुर कै आगे ॥
har har arath sareer ham baychi-aa pooray gur kai aagay.
For the sake of the Lord, Har, Har, I have sold my body to the Perfect Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਭਾਗੇ ॥੧॥ (171)

सतिगुर दातै नामु दिड़ाइआ मुखि मसतकि भाग सभागे ॥१॥
satgur daatai naam dirhaa-i-aa mukh mastak bhaag sabhaagay. ||1||
The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me. A very blessed and fortunate destiny is recorded upon my forehead. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (171)

राम गुरमति हरि लिव लागे ॥१॥ रहाउ ॥
raam gurmat har liv laagay. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, I am lovingly centered on the Lord. ||1||Pause||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਮਤ ਰਾਮ ਰਾਇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥ (172)

घटि घटि रमईआ रमत राम राइ गुर सबदि गुरू लिव लागे ॥
ghat ghat rama-ee-aa ramat raam raa-ay gur sabad guroo liv laagay.
The All-pervading Sovereign Lord King is contained in each and every heart. Through the Guru, and the Word of the Guru's Shabad, I am lovingly centered on the Lord.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਉ ਕਾਟਿ ਗੁਰੂ ਕਉ ਮੇਰਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਭਾਗੇ ॥੨॥ (172)

हउ मनु तनु देवउ काटि गुरू कउ मेरा भ्रमु भउ गुर बचनी भागे ॥२॥
ha-o man tan dayva-o kaat guroo ka-o mayraa bharam bha-o gur bachnee bhaagay. ||2||
Cutting my mind and body into pieces, I offer them to my Guru. The Guru's Teachings have dispelled my doubt and fear. ||2||

ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੀਪਕ ਆਨਿ ਜਲਾਏ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥ (172)

अंधिआरै दीपक आनि जलाए गुर गिआनि गुरू लिव लागे ॥
anDhi-aarai deepak aan jalaa-ay gur gi-aan guroo liv laagay.
In the darkness, the Guru has lit the lamp of the Guru's wisdom; I am lovingly focused on the Lord.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਿਓ ਘਰਿ ਵਸਤੁ ਲਹੀ ਮਨ ਜਾਗੇ ॥੩॥ (172)

अगिआनु अंधेरा बिनसि बिनासिओ घरि वसतु लही मन जागे ॥३॥
agi-aan anDhayraa binas binaasi-o ghar vasat lahee man jaagay. ||3||
The darkness of ignorance has been dispelled, and my mind has been awakened; within the home of my inner being, I have found the genuine article. ||3||

ਸਾਕਤ ਬਧਿਕ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਤਿਨ ਜਮ ਜੋਹਨਿ ਲਾਗੇ ॥ (172)

साकत बधिक माइआधारी तिन जम जोहनि लागे ॥
saakat baDhik maa-i-aaDhaaree tin jam johan laagay.
The vicious hunters, the faithless cynics, are hunted down by the Messenger of Death.

ਉਨ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਨ ਬੇਚਿਆ ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥੪॥ (172)

उन सतिगुर आगै सीसु न बेचिआ ओइ आवहि जाहि अभागे ॥४॥
un satgur aagai sees na baychi-aa o-ay aavahi jaahi abhaagay. ||4||
They have not sold their heads to the True Guru; those wretched, unfortunate ones continue coming and going in reincarnation. ||4||

ਹਮਰਾ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਮਾਗੇ ॥ (172)

हमरा बिनउ सुनहु प्रभ ठाकुर हम सरणि प्रभू हरि मागे ॥
hamraa bin-o sunhu parabh thaakur ham saran parabhoo har maagay.
Hear my prayer, O God, my Lord and Master: I beg for the Sanctuary of the Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਲਜ ਪਾਤਿ ਗੁਰੂ ਹੈ ਸਿਰੁ ਬੇਚਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੇ ॥੫॥੧੦॥੨੪॥੬੨॥ (172)

जन नानक की लज पाति गुरू है सिरु बेचिओ सतिगुर आगे ॥५॥१०॥२४॥६२॥
jan naanak kee laj paat guroo hai sir baychi-o satgur aagay. ||5||10||24||62||
Servant Nanak's honor and respect is the Guru; he has sold his head to the True Guru. ||5||10||24||62||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (172)

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਹਮ ਅਹੰਕਾਰੀ ਅਹੰਕਾਰ ਅਗਿਆਨ ਮਤਿ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (172)

हम अहंकारी अहंकार अगिआन मति गुरि मिलिऐ आपु गवाइआ ॥
ham aha^{N}kaaree aha^{N}kaar agi-aan mat gur mili-ai aap gavaa-i-aa.
I am egotistical and conceited, and my intellect is ignorant. Meeting the Guru, my selfishness and conceit have been abolished.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥ (172)

हउमै रोगु गइआ सुखु पाइआ धनु धंनु गुरू हरि राइआ ॥१॥
ha-umai rog ga-i-aa sukh paa-i-aa Dhan Dhan guroo har raa-i-aa. ||1||
The illness of egotism is gone, and I have found peace. Blessed, blessed is the Guru, the Sovereign Lord King. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (172)

राम गुर कै बचनि हरि पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
raam gur kai bachan har paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I have found the Lord, through the Teachings of the Guru. ||1||Pause||

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕੀ ਗੁਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥ (172)

मेरै हीअरै प्रीति राम राइ की गुरि मारगु पंथु बताइआ ॥
mayrai hee-arai pareet raam raa-ay kee gur maarag panth bataa-i-aa.
My heart is filled with love for the Sovereign Lord King; the Guru has shown me the path and the way to find Him.

ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਨਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਗਲਿ ਲਾਇਆ ॥੨॥ (172)

मेरा जीउ पिंडु सभु सतिगुर आगै जिनि विछुड़िआ हरि गलि लाइआ ॥२॥
mayraa jee-o pind sabh satgur aagai jin vichhurhi-aa har gal laa-i-aa. ||2||
My soul and body all belong to the Guru; I was separated, and He has led me into the Lord's Embrace. ||2||

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਦੇਖਨ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਿਰਦੇ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (172)

मेरै अंतरि प्रीति लगी देखन कउ गुरि हिरदे नालि दिखाइआ ॥
mayrai antar pareet lagee daykhan ka-o gur hirday naal dikhaa-i-aa.
Deep within myself, I would love to see the Lord; the Guru has inspired me to see Him within my heart.

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਮੋਰੈ ਗੁਰ ਆਗੈ ਆਪੁ ਵੇਚਾਇਆ ॥੩॥ (172)

सहज अनंदु भइआ मनि मोरै गुर आगै आपु वेचाइआ ॥३॥
sahj anand bha-i-aa man morai gur aagai aap vaychaa-i-aa. ||3||
Within my mind, intuitive peace and bliss have arisen; I have sold myself to the Guru. ||3||

ਹਮ ਅਪਰਾਧ ਪਾਪ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਕਰਿ ਦੁਸਟੀ ਚੋਰ ਚੁਰਾਇਆ ॥ (172)

हम अपराध पाप बहु कीने करि दुसटी चोर चुराइआ ॥
ham apraaDh paap baho keenay kar dustee chor churaa-i-aa.
I am a sinner - I have committed so many sins; I am a villainous, thieving thief.

ਅਬ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੪॥੧੧॥੨੫॥੬੩॥ (172)

अब नानक सरणागति आए हरि राखहु लाज हरि भाइआ ॥४॥११॥२५॥६३॥
ab naanak sarnaagat aa-ay har raakho laaj har bhaa-i-aa. ||4||11||25||63||
Now, Nanak has come to the Lord's Sanctuary; preserve my honor, Lord, as it pleases Your Will. ||4||11||25||63||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (172)

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mehlaa 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮਤਿ ਬਾਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੂਆ ਗਾਵੈ ॥ (172)

गुरमति बाजै सबदु अनाहदु गुरमति मनूआ गावै ॥
gurmat baajai sabad anaahad gurmat manoo-aa gaavai.
Through the Guru's Teachings, the unstruck music resounds; through the Guru's Teachings, the mind sings.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥ (172)

वडभागी गुर दरसनु पाइआ धनु धंनु गुरू लिव लावै ॥१॥
vadbhaagee gur darsan paa-i-aa Dhan Dhan guroo liv laavai. ||1||
By great good fortune, I received the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Blessed, blessed is the Guru, who has led me to love the Lord. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (172)

गुरमुखि हरि लिव लावै ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh har liv laavai. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh is lovingly centered on the Lord. ||1||Pause||

ਹਮਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (172)

हमरा ठाकुरु सतिगुरु पूरा मनु गुर की कार कमावै ॥
hamraa thaakur satgur pooraa man gur kee kaar kamaavai.
My Lord and Master is the Perfect True Guru. My mind works to serve the Guru.

ਹਮ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਹ ਪਾਵ ਗੁਰੂ ਕੇ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ॥੨॥ (172)

हम मलि मलि धोवह पाव गुरू के जो हरि हरि कथा सुनावै ॥२॥
ham mal mal Dhovah paav guroo kay jo har har kathaa sunaavai. ||2||
I massage and wash the Feet of the Guru, who recites the Sermon of the Lord. ||2||

ਹਿਰਦੈ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (172)

हिरदै गुरमति राम रसाइणु जिहवा हरि गुण गावै ॥
hirdai gurmat raam rasaa-in jihvaa har gun gaavai.
The Teachings of the Guru are in my heart; the Lord is the Source of nectar. My tongue sings the Glorious Praises of the Lord.

ਮਨ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਆਘਾਨੇ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭੂਖ ਲਗਾਵੈ ॥੩॥ (172)

मन रसकि रसकि हरि रसि आघाने फिरि बहुरि न भूख लगावै ॥३॥
man rasak rasak har ras aaghaanay fir bahur na bhookh lagaavai. ||3||
My mind is immersed in, and drenched with the Lord's essence. Fulfilled with the Lord's Love, I shall never feel hunger again. ||3||

ਕੋਈ ਕਰੈ ਉਪਾਵ ਅਨੇਕ ਬਹੁਤੇਰੇ ਬਿਨੁ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥ (172)

कोई करै उपाव अनेक बहुतेरे बिनु किरपा नामु न पावै ॥
ko-ee karai upaav anayk bahutayray bin kirpaa naam na paavai.
People try all sorts of things, but without the Lord's Mercy, His Name is not obtained.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥੪॥੧੨॥੨੬॥੬੪॥ (172)

जन नानक कउ हरि किरपा धारी मति गुरमति नामु द्रिड़ावै ॥४॥१२॥२६॥६४॥
jan naanak ka-o har kirpaa Dhaaree mat gurmat naam darirhaavai. ||4||12||26||64||
The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; through the wisdom of the Guru's Teachings, he has enshrined the Naam, the Name of the Lord. ||4||12||26||64||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (172)

रागु गउड़ी माझ महला ४ ॥
raag ga-orhee maajh mehlaa 4.
Raag Gauree Maajh, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿੰਦੂ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਕਰੰਮਾ ॥ (172)

गुरमुखि जिंदू जपि नामु करमा ॥
gurmukh jindoo jap naam karammaa.
O my soul, as Gurmukh, do this deed: chant the Naam, the Name of the Lord.

ਮਤਿ ਮਾਤਾ ਮਤਿ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਰਾਮਾ ॥ (172)

मति माता मति जीउ नामु मुखि रामा ॥
mat maataa mat jee-o naam mukh raamaa.
Make that teaching your mother, that it may teach you to keep the Lord's Name in your mouth.

ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਤਾ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਜਨਮਾ ॥ (172)

संतोखु पिता करि गुरु पुरखु अजनमा ॥
santokh pitaa kar gur purakh ajnamaa.
Let contentment be your father; the Guru is the Primal Being, beyond birth or incarnation.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਰਾਮਾ ॥੧॥ (173)

वडभागी मिलु रामा ॥१॥
vadbhaagee mil raamaa. ||1||
By great good fortune, you shall meet with the Lord. ||1||

ਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ਜੀਉ ॥ (173)

गुरु जोगी पुरखु मिलिआ रंगु माणी जीउ ॥
gur jogee purakh mili-aa rang maanee jee-o.
I have met the Guru, the Yogi, the Primal Being; I am delighted with His Love.

ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਸਦਾ ਨਿਰਬਾਣੀ ਜੀਉ ॥ (173)

गुरु हरि रंगि रतड़ा सदा निरबाणी जीउ ॥
gur har rang rat-rhaa sadaa nirbaanee jee-o.
The Guru is imbued with the Love of the Lord; He dwells forever in Nirvaanaa.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੀ ਜੀਉ ॥ (173)

वडभागी मिलु सुघड़ सुजाणी जीउ ॥
vadbhaagee mil sugharh sujaanee jee-o.
By great good fortune, I met the most accomplished and all-knowing Lord.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭਿੰਨਾ ॥੨॥ (173)

मेरा मनु तनु हरि रंगि भिंना ॥२॥
mayraa man tan har rang bhinnaa. ||2||
My mind and body are drenched in the Love of the Lord. ||2||

ਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥ (173)

आवहु संतहु मिलि नामु जपाहा ॥
aavhu santahu mil naam japaahaa.
Come, O Saints - let's meet together and chant the Naam, the Name of the Lord.

ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ਜੀਉ ॥ (173)

विचि संगति नामु सदा लै लाहा जीउ ॥
vich sangat naam sadaa lai laahaa jee-o.
In the Sangat, the Holy Congregation, let's earn the lasting profit of the Naam.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੰਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਪਾਹਾ ਜੀਉ ॥ (173)

करि सेवा संता अम्रितु मुखि पाहा जीउ ॥
kar sayvaa santaa amrit mukh paahaa jee-o.
Let's serve the Saints, and drink in the Ambrosial Nectar.

ਮਿਲੁ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਅੜੇ ਧੁਰਿ ਕਰਮਾ ॥੩॥ (173)

मिलु पूरबि लिखिअड़े धुरि करमा ॥३॥
mil poorab likhi-arhay Dhur karmaa. ||3||
By one's karma and pre-ordained destiny, they are met. ||3||

ਸਾਵਣਿ ਵਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (173)

सावणि वरसु अम्रिति जगु छाइआ जीउ ॥
saavan varas amrit jag chhaa-i-aa jee-o.
In the month of Saawan, the clouds of Ambrosial Nectar hang over the world.

ਮਨੁ ਮੋਰੁ ਕੁਹੁਕਿਅੜਾ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (173)

मनु मोरु कुहुकिअड़ा सबदु मुखि पाइआ ॥
man mor kuhuki-arhaa sabad mukh paa-i-aa.
The peacock of the mind chirps, and receives the Word of the Shabad, in its mouth;

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੁਠੜਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (173)

हरि अम्रितु वुठड़ा मिलिआ हरि राइआ जीउ ॥
har amrit vuth-rhaa mili-aa har raa-i-aa jee-o.
the Ambrosial Nectar of the Lord rains down, and the Sovereign Lord King is met.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ ॥੪॥੧॥੨੭॥੬੫॥ (173)

जन नानक प्रेमि रतंना ॥४॥१॥२७॥६५॥
jan naanak paraym ratannaa. ||4||1||27||65||
Servant Nanak is imbued with the Love of the Lord. ||4||1||27||65||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (173)

गउड़ी माझ महला ४ ॥
ga-orhee maajh mehlaa 4.
Gauree Maajh, Fourth Mehl:

ਆਉ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰੀਹਾ ਜੀਉ ॥ (173)

आउ सखी गुण कामण करीहा जीउ ॥
aa-o sakhee gun kaaman kareehaa jee-o.
Come, O sisters - let's make virtue our charms.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਹ ਰਲੀਆ ਜੀਉ ॥ (173)

मिलि संत जना रंगु माणिह रलीआ जीउ ॥
mil sant janaa rang maanih ralee-aa jee-o.
Let's join the Saints, and enjoy the pleasure of the Lord's Love.

ਗੁਰ ਦੀਪਕੁ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਬਲੀਆ ਜੀਉ ॥ (173)

गुर दीपकु गिआनु सदा मनि बलीआ जीउ ॥
gur deepak gi-aan sadaa man balee-aa jee-o.
The lamp of the Guru's spiritual wisdom burns steadily in my mind.

ਹਰਿ ਤੁਠੈ ਢੁਲਿ ਢੁਲਿ ਮਿਲੀਆ ਜੀਉ ॥੧॥ (173)

हरि तुठै ढुलि ढुलि मिलीआ जीउ ॥१॥
har tuthai dhul dhul milee-aa jee-o. ||1||
The Lord, being pleased and moved by pity, has led me to meet Him. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਢੋਲੇ ਜੀਉ ॥ (173)

मेरै मनि तनि प्रेमु लगा हरि ढोले जीउ ॥
mayrai man tan paraym lagaa har dholay jee-o.
My mind and body are filled with love for my Darling Lord.

ਮੈ ਮੇਲੇ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਚੋਲੇ ਜੀਉ ॥ (173)

मै मेले मित्रु सतिगुरु वेचोले जीउ ॥
mai maylay mitar satgur vaycholay jee-o.
The True Guru, the Divine Intermediary, has united me with my Friend.

ਮਨੁ ਦੇਵਾਂ ਸੰਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਜੀਉ ॥ (173)

मनु देवां संता मेरा प्रभु मेले जीउ ॥
man dayvaa[N] santaa mayraa parabh maylay jee-o.
I offer my mind to the Guru, who has led me to meet my God.

ਹਰਿ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਸਦਾ ਘੋਲੇ ਜੀਉ ॥੨॥ (173)

हरि विटड़िअहु सदा घोले जीउ ॥२॥
har vitrhi-ahu sadaa gholay jee-o. ||2||
I am forever a sacrifice to the Lord. ||2||

ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਨਿ ਵਸੁ ਜੀਉ ॥ (173)

वसु मेरे पिआरिआ वसु मेरे गोविदा हरि करि किरपा मनि वसु जीउ ॥
vas mayray pi-aari-aa vas mayray govidaa har kar kirpaa man vas jee-o.
Dwell, O my Beloved, dwell, O my Lord of the Universe; O Lord, show mercy to me and come to dwell within my mind.

ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੁ ਜੀਉ ॥ (173)

मनि चिंदिअड़ा फलु पाइआ मेरे गोविंदा गुरु पूरा वेखि विगसु जीउ ॥
man chindi-arhaa fal paa-i-aa mayray govindaa gur pooraa vaykh vigas jee-o.
I have obtained the fruits of my mind's desires, O my Lord of the Universe; I am transfixed with ecstasy, gazing upon the Perfect Guru.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਮਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਰਹਸੁ ਜੀਉ ॥ (173)

हरि नामु मिलिआ सोहागणी मेरे गोविंदा मनि अनदिनु अनदु रहसु जीउ ॥
har naam mili-aa sohaaganee mayray govindaa man an-din anad rahas jee-o.
The happy soul-brides receive the Lord's Name, O my Lord of the Universe; night and day, their minds are blissful and happy.

ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਵਡਭਾਗੀਈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਨਿਤ ਲੈ ਲਾਹਾ ਮਨਿ ਹਸੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (173)

हरि पाइअड़ा वडभागीई मेरे गोविंदा नित लै लाहा मनि हसु जीउ ॥३॥
har paa-i-arhaa vadbhaagee-ee mayray govindaa nit lai laahaa man has jee-o. ||3||
By great good fortune, the Lord is found, O my Lord of the Universe; earning profit continually, the mind laughs with joy. ||3||

ਹਰਿ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (173)

हरि आपि उपाए हरि आपे वेखै हरि आपे कारै लाइआ जीउ ॥
har aap upaa-ay har aapay vaykhai har aapay kaarai laa-i-aa jee-o.
The Lord Himself creates, and the Lord Himself beholds; the Lord Himself assigns all to their tasks.

ਇਕਿ ਖਾਵਹਿ ਬਖਸ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਇਕਨਾ ਫਕਾ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (173)

इकि खावहि बखस तोटि न आवै इकना फका पाइआ जीउ ॥
ik khaaveh bakhas tot na aavai iknaa fakaa paa-i-aa jee-o.
Some partake of the bounty of the Lord's favor, which never runs out, while others receive only a handful.

ਇਕਿ ਰਾਜੇ ਤਖਤਿ ਬਹਹਿ ਨਿਤ ਸੁਖੀਏ ਇਕਨਾ ਭਿਖ ਮੰਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (173)

इकि राजे तखति बहहि नित सुखीए इकना भिख मंगाइआ जीउ ॥
ik raajay takhat baheh nit sukhee-ay iknaa bhikh mangaa-i-aa jee-o.
Some sit upon thrones as kings, and enjoy constant pleasures, while others must beg for charity.

ਸਭੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੨੮॥੬੬॥ (173)

सभु इको सबदु वरतदा मेरे गोविदा जन नानक नामु धिआइआ जीउ ॥४॥२॥२८॥६६॥
sabh iko sabad varatdaa mayray govidaa jan naanak naam Dhi-aa-i-aa jee-o. ||4||2||28||66||
The Word of the Shabad is pervading in everyone, O my Lord of the Universe; servant Nanak meditates on the Naam. ||4||2||28||66||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (173)

गउड़ी माझ महला ४ ॥
ga-orhee maajh mehlaa 4.
Gauree Maajh, Fourth Mehl:

ਮਨ ਮਾਹੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨ ਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (173)

मन माही मन माही मेरे गोविंदा हरि रंगि रता मन माही जीउ ॥
man maahee man maahee mayray govindaa har rang rataa man maahee jee-o.
From within my mind, from within my mind, O my Lord of the Universe, I am imbued with the Love of the Lord, from within my mind.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨਾਲਿ ਨ ਲਖੀਐ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਅਲਖੁ ਲਖਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (173)

हरि रंगु नालि न लखीऐ मेरे गोविदा गुरु पूरा अलखु लखाही जीउ ॥
har rang naal na lakhee-ai mayray govidaa gur pooraa alakh lakhaahee jee-o.
The Lord's Love is with me, but it cannot be seen, O my Lord of the Universe; the Perfect Guru has led me to see the unseen.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਸਭ ਦਾਲਦ ਦੁਖ ਲਹਿ ਜਾਹੀ ਜੀਉ ॥ (173)

हरि हरि नामु परगासिआ मेरे गोविंदा सभ दालद दुख लहि जाही जीउ ॥
har har naam pargaasi-aa mayray govindaa sabh daalad dukh leh jaahee jee-o.
He has revealed the Name of the Lord, Har, Har, O my Lord of the Universe; all poverty and pain have departed.

ਹਰਿ ਪਦੁ ਊਤਮੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (173)

हरि पदु ऊतमु पाइआ मेरे गोविंदा वडभागी नामि समाही जीउ ॥१॥
har pad ootam paa-i-aa mayray govindaa vadbhaagee naam samaahee jee-o. ||1||
I have obtained the supreme status of the Lord, O my Lord of the Universe; by great good fortune, I am absorbed in the Naam. ||1||

ਨੈਣੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਨੈਣੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਕਿਨੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠੜਾ ਨੈਣੀ ਜੀਉ ॥ (173)

नैणी मेरे पिआरिआ नैणी मेरे गोविदा किनै हरि प्रभु डिठड़ा नैणी जीउ ॥
nainee mayray pi-aari-aa nainee mayray govidaa kinai har parabh dith-rhaa nainee jee-o.
With his eyes, O my Beloved, with his eyes, O my Lord of the Universe - has anyone ever seen the Lord God with his eyes?

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਬਾਝਹੁ ਧਨ ਕੁਮਲੈਣੀ ਜੀਉ ॥ (173)

मेरा मनु तनु बहुतु बैरागिआ मेरे गोविंदा हरि बाझहु धन कुमलैणी जीउ ॥
mayraa man tan bahut bairaagi-aa mayray govindaa har baajhahu Dhan kumlainee jee-o.
My mind and body are sad and depressed, O my Lord of the Universe; without her Husband Lord, the soul-bride is withering away.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਸੈਣੀ ਜੀਉ ॥ (174)

संत जना मिलि पाइआ मेरे गोविदा मेरा हरि प्रभु सजणु सैणी जीउ ॥
sant janaa mil paa-i-aa mayray govidaa mayraa har parabh sajan sainee jee-o.
Meeting the Saints, O my Lord of the Universe, I have found my Lord God, my Companion, my Best Friend.

ਹਰਿ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਮੈ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ਰੈਣੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (174)

हरि आइ मिलिआ जगजीवनु मेरे गोविंदा मै सुखि विहाणी रैणी जीउ ॥२॥

har aa-ay mili-aa jagjeevan mayray govindaa mai sukh vihaanee rainee jee-o. ||2||

The Lord, the Life of the World, has come to meet me, O my Lord of the Universe. The night of my life now passes in peace. ||2||

ਮੈ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੁਖ ਲਗਾਈਆ ਜੀਉ ॥ (174)

मै मेलहु संत मेरा हरि प्रभु सजणु मै मनि तनि भुख लगाईआ जीउ ॥

mai maylhu sant mayraa har parabh sajan mai man tan bhukh lagaa-ee-aa jee-o.

O Saints, unite me with my Lord God, my Best Friend; my mind and body are hungry for Him.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਬਿਰਹੁ ਹਰਿ ਲਾਈਆ ਜੀਉ ॥ (174)

हउ रहि न सकउ बिनु देखे मेरे प्रीतम मै अंतरि बिरहु हरि लाईआ जीउ ॥

ha-o reh na saka-o bin daykhay mayray pareetam mai antar birahu har laa-ee-aa jee-o.

I cannot survive without seeing my Beloved; deep within, I feel the pain of separation from the Lord.

ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸਜਣੁ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜੀਵਾਈਆ ਜੀਉ ॥ (174)

हरि राइआ मेरा सजणु पिआरा गुरु मेले मेरा मनु जीवाईआ जीउ ॥

har raa-i-aa mayraa sajan pi-aaraa gur maylay mayraa man jeevaa-ee-aa jee-o.

The Sovereign Lord King is my Beloved, my Best Friend. Through the Guru, I have met Him, and my mind has been rejuvenated.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਮਨਿ ਵਾਧਾਈਆ ਜੀਉ ॥੩॥ (174)

मेरै मनि तनि आसा पूरीआ मेरे गोविंदा हरि मिलिआ मनि वाधाईआ जीउ ॥३॥

mayrai man tan aasaa pooree-aa mayray govindaa har mili-aa man vaaDhaa-ee-aa jee-o. ||3||

The hopes of my mind and body have been fulfilled, O my Lord of the Universe; meeting the Lord, my mind vibrates with joy. ||3||

ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਹਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਸਦ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (174)

वारी मेरे गोविंदा वारी मेरे पिआरिआ हउ तुधु विटड़िअहु सद वारी जीउ ॥

vaaree mayray govindaa vaaree mayray pi-aari-aa ha-o tuDh vitrhi-ahu sad vaaree jee-o.

A sacrifice, O my Lord of the Universe, a sacrifice, O my Beloved; I am forever a sacrifice to You.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਰਾਖੁ ਹਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (174)

मेरै मनि तनि प्रेमु पिरम का मेरे गोविदा हरि पूंजी राखु हमारी जीउ ॥

mayrai man tan paraym piramm kaa mayray govidaa har poonjee raakh hamaaree jee-o.

My mind and body are filled with love for my Husband Lord; O my Lord of the Universe, please preserve my assets.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਸਟੁ ਮੇਲਿ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਕਰਿ ਰੈਬਾਰੀ ਜੀਉ ॥ (174)

सतिगुरु विसटु मेलि मेरे गोविंदा हरि मेले करि रैबारी जीउ ॥
satgur visat mayl mayray govindaa har maylay kar raibaaree jee-o.
Unite me with the True Guru, Your Advisor, O my Lord of the Universe; through His guidance, He shall lead me to the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੨੯॥੬੭॥ (174)

हरि नामु दइआ करि पाइआ मेरे गोविंदा जन नानकु सरणि तुमारी जीउ ॥४॥३॥२९॥६७॥
har naam da-i-aa kar paa-i-aa mayray govindaa jan naanak saran tumaaree jee-o. ||4||3||29||67||
I have obtained the Lord's Name, by Your Mercy, O my Lord of the Universe; servant Nanak has entered Your Sanctuary. ||4||3||29||67||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (174)

गउड़ी माझ महला ४ ॥
ga-orhee maajh mehlaa 4.
Gauree Maajh, Fourth Mehl:

ਚੋਜੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਚੋਜੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਚੋਜੀ ਜੀਉ ॥ (174)

चोजी मेरे गोविंदा चोजी मेरे पिआरिआ हरि प्रभु मेरा चोजी जीउ ॥
chojee mayray govindaa chojee mayray pi-aari-aa har parabh mayraa chojee jee-o.
Playful is my Lord of the Universe; playful is my Beloved. My Lord God is wondrous and playful.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਨ੍ਹੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਖੋਜੀ ਜੀਉ ॥ (174)

हरि आपे कान्हु उपाइदा मेरे गोविदा हरि आपे गोपी खोजी जीउ ॥
har aapay kaan[H] upaa-idaa mayray govidaa har aapay gopee khojee jee-o.
The Lord Himself created Krishna, O my Lord of the Universe; the Lord Himself is the milkmaids who seek Him.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਭ ਘਟ ਭੋਗਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਭੋਗੀ ਜੀਉ ॥ (174)

हरि आपे सभ घट भोगदा मेरे गोविंदा आपे रसीआ भोगी जीउ ॥
har aapay sabh ghat bhogdaa mayray govindaa aapay rasee-aa bhogee jee-o.
The Lord Himself enjoys every heart, O my Lord of the Universe; He Himself is the Ravisher and the Enjoyer.

ਹਰਿ ਸੁਜਾਣੁ ਨ ਭੁਲਈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ਜੀਉ ॥੧॥ (174)

हरि सुजाणु न भुलई मेरे गोविंदा आपे सतिगुरु जोगी जीउ ॥१॥
har sujaan na bhul-ee mayray govindaa aapay satgur jogee jee-o. ||1||
The Lord is All-knowing - He cannot be fooled, O my Lord of the Universe. He is the True Guru, the Yogi. ||1||

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਜੀਉ ॥ (174)

आपे जगतु उपाइदा मेरे गोविदा हरि आपि खेलै बहु रंगी जीउ ॥
aapay jagat upaa-idaa mayray govidaa har aap khaylai baho rangee jee-o.
He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord Himself plays in so many ways!

ਇਕਨਾ ਭੋਗ ਭੋਗਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਇਕਿ ਨਗਨ ਫਿਰਹਿ ਨੰਗ ਨੰਗੀ ਜੀਉ ॥ (174)

इकना भोग भोगाइदा मेरे गोविंदा इकि नगन फिरहि नंग नंगी जीउ ॥
iknaa bhog bhogaa-idaa mayray govindaa ik nagan fireh nang nangee jee-o.
Some enjoy enjoyments, O my Lord of the Universe, while others wander around naked, the poorest of the poor.

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਸਭ ਮੰਗੀ ਜੀਉ ॥ (174)

आपे जगतु उपाइदा मेरे गोविदा हरि दानु देवै सभ मंगी जीउ ॥
aapay jagat upaa-idaa mayray govidaa har daan dayvai sabh mangee jee-o.
He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord gives His gifts to all who beg for them.

ਭਗਤਾ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮੰਗਹਿ ਹਰਿ ਚੰਗੀ ਜੀਉ ॥੨॥ (174)

भगता नामु आधारु है मेरे गोविंदा हरि कथा मंगहि हरि चंगी जीउ ॥२॥
bhagtaa naam aaDhaar hai mayray govindaa har kathaa mangeh har changee jee-o. ||2||
His devotees have the Support of the Naam, O my Lord of the Universe; they beg for the sublime sermon of the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਲੋਚ ਮਨਿ ਪੂਰੀ ਜੀਉ ॥ (174)

हरि आपे भगति कराइदा मेरे गोविंदा हरि भगता लोच मनि पूरी जीउ ॥
har aapay bhagat karaa-idaa mayray govindaa har bhagtaa loch man pooree jee-o.
The Lord Himself inspires His devotees to worship Him, O my Lord of the Universe; the Lord fulfills the desires of the minds of His devotees.

ਆਪੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਹੀ ਦੂਰੀ ਜੀਉ ॥ (174)

आपे जलि थलि वरतदा मेरे गोविदा रवि रहिआ नही दूरी जीउ ॥
aapay jal thal varatdaa mayray govidaa rav rahi-aa nahee dooree jee-o.
He Himself is permeating and pervading the waters and the lands, O my Lord of the Universe; He is All-pervading - He is not far away.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੀ ਜੀਉ ॥ (174)

हरि अंतरि बाहरि आपि है मेरे गोविदा हरि आपि रहिआ भरपूरी जीउ ॥
har antar baahar aap hai mayray govidaa har aap rahi-aa bharpooree jee-o.
The Lord Himself is within the self, and outside as well, O my Lord of the Universe; the Lord Himself is fully pervading everywhere.

ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਹਦੂਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥ (174)

हरि आतम रामु पसारिआ मेरे गोविंदा हरि वेखै आपि हदूरी जीउ ॥३॥
har aatam raam pasaari-aa mayray govindaa har vaykhai aap hadooree jee-o. ||3||
The Lord, the Supreme Soul, is diffused everywhere, O my Lord of the Universe. The Lord Himself beholds all; His Immanent Presence is pervading everywhere. ||3||

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਵਾਜਾ ਪਉਣੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਤਿਉ ਵਾਜੈ ਜੀਉ ॥ (174)

हरि अंतरि वाजा पउणु है मेरे गोविंदा हरि आपि वजाए तिउ वाजै जीउ ॥
har antar vaajaa pa-un hai mayray govindaa har aap vajaa-ay ti-o vaajai jee-o.
O Lord, the music of the praanic wind is deep within, O my Lord of the Universe; as the Lord Himself plays this music, so does it vibrate and resound.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ਜੀਉ ॥ (174)

हरि अंतरि नामु निधानु है मेरे गोविंदा गुर सबदी हरि प्रभु गाजै जीउ ॥
har antar naam niDhaan hai mayray govindaa gur sabdee har parabh gaajai jee-o.
O Lord, the treasure of the Naam is deep within, O my Lord of the Universe; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord God is revealed.

ਆਪੇ ਸਰਣਿ ਪਵਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਰਾਖੁ ਲਾਜੈ ਜੀਉ ॥ (174)

आपे सरणि पवाइदा मेरे गोविंदा हरि भगत जना राखु लाजै जीउ ॥
aapay saran pavaa-idaa mayray govindaa har bhagat janaa raakh laajai jee-o.
He Himself leads us to enter His Sanctuary, O my Lord of the Universe; the Lord preserves the honor of His devotees.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸਿਧਿ ਕਾਜੈ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੩੦॥੬੮॥ (175)

वडभागी मिलु संगती मेरे गोविंदा जन नानक नाम सिधि काजै जीउ ॥४॥४॥३०॥६८॥
vadbhaagee mil sangtee mayray govindaa jan naanak naam siDh kaajai jee-o. ||4||4||30||68||
By great good fortune, one joins the Sangat, the Holy Congregation, O my Lord of the Universe; O servant Nanak, through the Naam, one's affairs are resolved. ||4||4||30||68||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (175)

गउड़ी माझ महला ४ ॥
ga-orhee maajh mehlaa 4.
Gauree Maajh, Fourth Mehl:

ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਈ ਜੀਉ ॥ (175)

मै हरि नामै हरि बिरहु लगाई जीउ ॥
mai har naamai har birahu lagaa-ee jee-o.
The Lord has implanted a longing for the Lord's Name within me.

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਤੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥ (175)
मेरा हरि प्रभु मितु मिलै सुखु पाई जीउ ॥
mayraa har parabh mit milai sukh paa-ee jee-o.
I have met the Lord God, my Best Friend, and I have found peace.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਜੀਉ ॥ (175)
हरि प्रभु देखि जीवा मेरी माई जीउ ॥
har parabh daykh jeevaa mayree maa-ee jee-o.
Beholding my Lord God, I live, O my mother.

ਮੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (175)
मेरा नामु सखा हरि भाई जीउ ॥१॥
mayraa naam sakhaa har bhaa-ee jee-o. ||1||
The Lord's Name is my Friend and Brother. ||1||

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਜੀਉ ॥ (175)
गुण गावहु संत जीउ मेरे हरि प्रभ केरे जीउ ॥
gun gaavhu sant jee-o mayray har parabh kayray jee-o.
O Dear Saints, sing the Glorious Praises of my Lord God.

ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜੀਉ ॥ (175)
जपि गुरमुखि नामु जीउ भाग वडेरे जीउ ॥
jap gurmukh naam jee-o bhaag vadayray jee-o.
As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, O very fortunate ones.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ਜੀਉ ॥ (175)
हरि हरि नामु जीउ प्रान हरि मेरे जीउ ॥
har har naam jee-o paraan har mayray jee-o.
The Name of the Lord, Har, Har, is my soul and my breath of life.

ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਭਵਜਲ ਫੇਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥ (175)
फिरि बहुड़ि न भवजल फेरे जीउ ॥२॥
fir bahurh na bhavjal fayray jee-o. ||2||
I shall never again have to cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਕਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਵੇਖਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥ (175)
किउ हरि प्रभ वेखा मेरै मनि तनि चाउ जीउ ॥
ki-o har parabh vaykhaa mayrai man tan chaa-o jee-o.
How shall I behold my Lord God? My mind and body yearn for Him.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਮਨਿ ਲਗਾ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥ (175)

हरि मेलहु संत जीउ मनि लगा भाउ जीउ ॥
har maylhu sant jee-o man lagaa bhaa-o jee-o.
Unite me with the Lord, Dear Saints; my mind is in love with Him.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਉ ਜੀਉ ॥ (175)

गुर सबदी पाईऐ हरि प्रीतम राउ जीउ ॥
gur sabdee paa-ee-ai har pareetam raa-o jee-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, I have found the Sovereign Lord, my Beloved.

ਵਡਭਾਗੀ ਜਪਿ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥੩॥ (175)

वडभागी जपि नाउ जीउ ॥३॥
vadbhaagee jap naa-o jee-o. ||3||
O very fortunate ones, chant the Name of the Lord. ||3||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਡੜੀ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥ (175)

मेरै मनि तनि वडड़ी गोविंद प्रभ आसा जीउ ॥
mayrai man tan vadrhee govind parabh aasaa jee-o.
Within my mind and body, there is such a great longing for God, the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਗੋਵਿਦ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਾ ਜੀਉ ॥ (175)

हरि मेलहु संत जीउ गोविद प्रभ पासा जीउ ॥
har maylhu sant jee-o govid parabh paasaa jee-o.
Unite me with the Lord, Dear Saints. God, the Lord of the Universe, is so close to me.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਪਰਗਾਸਾ ਜੀਉ ॥ (175)

सतिगुर मति नामु सदा परगासा जीउ ॥
satgur mat naam sadaa pargaasaa jee-o.
Through the Teachings of the True Guru, the Naam is always revealed;

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੂਰਿਅੜੀ ਮਨਿ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੩੧॥੬੯॥ (175)

जन नानक पूरिअड़ी मनि आसा जीउ ॥४॥५॥३१॥६९॥
jan naanak poori-arhee man aasaa jee-o. ||4||5||31||69||
the desires of servant Nanak's mind have been fulfilled. ||4||5||31||69||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (175)

गउड़ी माझ महला ४ ॥
ga-orhee maajh mehlaa 4.
Gauree Maajh, Fourth Mehl:

ਮੇਰਾ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਜੀਵਾ ਜੀਉ ॥ (175)

मेरा बिरही नामु मिलै ता जीवा जीउ ॥
mayraa birhee naam milai taa jeevaa jee-o.
If I receive my Love, the Naam, then I live.

ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲੀਵਾ ਜੀਉ ॥ (175)

मन अंदरि अम्रितु गुरमति हरि लीवा जीउ ॥
man andar amrit gurmat har leevaa jee-o.
In the temple of the mind, is the Ambrosial Nectar of the Lord; through the Guru's Teachings, we drink it in.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਦਾ ਪੀਵਾ ਜੀਉ ॥ (175)

मनु हरि रंगि रतड़ा हरि रसु सदा पीवा जीउ ॥
man har rang rat-rhaa har ras sadaa peevaa jee-o.
My mind is drenched with the Love of the Lord. I continually drink in the sublime essence of the Lord.

ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਮਨਿ ਜੀਵਾ ਜੀਉ ॥੧॥ (175)

हरि पाइअड़ा मनि जीवा जीउ ॥१॥
har paa-i-arhaa man jeevaa jee-o. ||1||
I have found the Lord within my mind, and so I live. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (175)

मेरै मनि तनि प्रेमु लगा हरि बाणु जीउ ॥
mayrai man tan paraym lagaa har baan jee-o.
The arrow of the Lord's Love has pierced by mind and body.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (175)

मेरा प्रीतमु मित्रु हरि पुरखु सुजाणु जीउ ॥
mayraa pareetam mitar har purakh sujaan jee-o.
The Lord, the Primal Being, is All-knowing; He is my Beloved and my Best Friend.

ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੰਤ ਹਰਿ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (175)

गुरु मेले संत हरि सुघड़ु सुजाणु जीउ ॥
gur maylay sant har sugharh sujaan jee-o.
The Saintly Guru has united me with the All-knowing and All-seeing Lord.

ਹਉ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੨॥ (175)

हउ नाम विटहु कुरबाणु जीउ ॥२॥
ha-o naam vitahu kurbaan jee-o. ||2||
I am a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਹਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਮੀਤੁ ਦਸਾਈ ਜੀਉ ॥ (175)
हउ हरि हरि सजणु हरि मीतु दसाई जीउ ॥
ha-o har har sajan har meet dasaa-ee jee-o.
I seek my Lord, Har, Har, my Intimate, my Best Friend.

ਹਰਿ ਦਸਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਹਰਿ ਖੋਜੁ ਪਵਾਈ ਜੀਉ ॥ (175)
हरि दसहु संतहु जी हरि खोजु पवाई जीउ ॥
har dashu santahu jee har khoj pavaa-ee jee-o.
Show me the way to the Lord, Dear Saints; I am searching all over for Him.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠੜਾ ਦਸੇ ਹਰਿ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥ (175)
सतिगुरु तुठड़ा दसे हरि पाई जीउ ॥
satgur tuth-rhaa dasay har paa-ee jee-o.
The Kind and Compassionate True Guru has shown me the Way, and I have found the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥ (175)
हरि नामे नामि समाई जीउ ॥३॥
har naamay naam samaa-ee jee-o. ||3||
Through the Name of the Lord, I am absorbed in the Naam. ||3||

ਮੈ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਈ ਜੀਉ ॥ (175)
मै वेदन प्रेमु हरि बिरहु लगाई जीउ ॥
mai vaydan paraym har birahu lagaa-ee jee-o.
I am consumed with the pain of separation from the Love of the Lord.

ਗੁਰ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥ (175)
गुर सरधा पूरि अम्रितु मुखि पाई जीउ ॥
gur sarDhaa poor amrit mukh paa-ee jee-o.
The Guru has fulfilled my desire, and I have received the Ambrosial Nectar in my mouth.

ਹਰਿ ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥ (175)
हरि होहु दइआलु हरि नामु धिआई जीउ ॥
har hohu da-i-aal har naam Dhi-aa-ee jee-o.
The Lord has become merciful, and now I meditate on the Name of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੨੦॥੧੮॥੩੨॥੭੦॥ (175)
जन नानक हरि रसु पाई जीउ ॥४॥६॥२०॥१८॥३२॥७०॥
jan naanak har ras paa-ee jee-o. ||4||6||20||18||32||70||
Servant Nanak has obtained the sublime essence of the Lord. ||4||6||20||18||32||70||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ਕਰਹਲੇ (234)

रागु गउड़ी पूरबी महला ४ करहले
raag ga-orhee poorbee mehlaa 4 karhalay
Raag Gauree Poorbee, Fourth Mehl, Karhalay:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (234)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਹਲੇ ਮਨ ਪਰਦੇਸੀਆ ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਮਾਇ ॥ (234)

करहले मन परदेसीआ किउ मिलीऐ हरि माइ ॥
karhalay man pardaysee-aa ki-o milee-ai har maa-ay.
O my wandering mind, you are like a camel - how will you meet the Lord, your Mother?

ਗੁਰੁ ਭਾਗਿ ਪੂਰੈ ਪਾਇਆ ਗਲਿ ਮਿਲਿਆ ਪਿਆਰਾ ਆਇ ॥੧॥ (234)

गुरु भागि पूरै पाइआ गलि मिलिआ पिआरा आइ ॥१॥
gur bhaag poorai paa-i-aa gal mili-aa pi-aaraa aa-ay. ||1||
When I found the Guru, by the destiny of perfect good fortune, my Beloved came and embraced me. ||1||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (234)

मन करहला सतिगुरु पुरखु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥
man karhalaa satgur purakh Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
O camel-like mind, meditate on the True Guru, the Primal Being. ||1||Pause||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਿਆਇ ॥ (234)

मन करहला वीचारीआ हरि राम नाम धिआइ ॥
man karhalaa veechaaree-aa har raam naam Dhi-aa-ay.
O camel-like mind, contemplate the Lord, and meditate on the Lord's Name.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਹਰਿ ਆਪੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੨॥ (234)

जिथै लेखा मंगीऐ हरि आपे लए छडाइ ॥२॥
jithai laykhaa mangee-ai har aapay la-ay chhadaa-ay. ||2||
When you are called to answer for your account, the Lord Himself shall release you. ||2||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਹਉਮੈ ਆਇ ॥ (234)

मन करहला अति निरमला मलु लागी हउमै आइ ॥
man karhalaa at nirmalaa mal laagee ha-umai aa-ay.
O camel-like mind, you were once very pure; the filth of egotism has now attached itself to you.

ਪਰਤਖਿ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰਾ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥੩॥ (234)

परतखि पिरु घरि नालि पिआरा विछुड़ि चोटा खाइ ॥३॥
partakh pir ghar naal pi-aaraa vichhurh chotaa khaa-ay. ||3||
Your Beloved Husband is now manifest before you in your own home, but you are separated from Him, and you suffer such pain! ||3||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਭਾਲਿ ਭਾਲਾਇ ॥ (234)

मन करहला मेरे प्रीतमा हरि रिदै भालि भालाइ ॥
man karhalaa mayray pareetamaa har ridai bhaal bhaalaa-ay.
O my beloved camel-like mind, search for the Lord within your own heart.

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਲਭਈ ਗੁਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਦੇਖਾਇ ॥੪॥ (234)

उपाइ कितै न लभई गुरु हिरदै हरि देखाइ ॥४॥
upaa-ay kitai na labh-ee gur hirdai har daykhaa-ay. ||4||
He cannot be found by any device; the Guru will show you the Lord within your heart. ||4||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (234)

मन करहला मेरे प्रीतमा दिनु रैणि हरि लिव लाइ ॥
man karhalaa mayray pareetamaa din rain har liv laa-ay.
O my beloved camel-like mind, day and night, lovingly attune yourself to the Lord.

ਘਰੁ ਜਾਇ ਪਾਵਹਿ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੫॥ (234)

घरु जाइ पावहि रंग महली गुरु मेले हरि मेलाइ ॥५॥
ghar jaa-ay paavahi rang mahlee gur maylay har maylaa-ay. ||5||
Return to your own home, and find the palace of love; meet the Guru, and meet the Lord. ||5||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਤੂੰ ਮੀਤੁ ਮੇਰਾ ਪਾਖੰਡੁ ਲੋਭੁ ਤਜਾਇ ॥ (234)

मन करहला तूं मीतु मेरा पाखंडु लोभु तजाइ ॥
man karhalaa too[N] meet mayraa pakhand lobh tajaa-ay.
O camel-like mind, you are my friend; abandon hypocrisy and greed.

ਪਾਖੰਡਿ ਲੋਭੀ ਮਾਰੀਐ ਜਮ ਡੰਡੁ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੬॥ (234)

पाखंडि लोभी मारीऐ जम डंडु देइ सजाइ ॥६॥
pakhand lobhee maaree-ai jam dand day-ay sajaa-ay. ||6||
The hypocritical and the greedy are struck down; the Messenger of Death punishes them with his club. ||6||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਤੂੰ ਮੈਲੁ ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇ ॥ (234)

मन करहला मेरे प्रान तूं मैलु पाखंडु भरमु गवाइ ॥
man karhalaa mayray paraan too[N] mail pakhand bharam gavaa-ay.
O camel-like mind, you are my breath of life; rid yourself of the pollution of hypocrisy and doubt.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੭॥ (234)

हरि अम्रित सरु गुरि पूरिआ मिलि संगती मलु लहि जाइ ॥७॥

har amrit sar gur poori-aa mil sangtee mal leh jaa-ay. ||7||

The Perfect Guru is the Ambrosial Pool of the Lord's Nectar; join the Holy Congregation, and wash away this pollution. ||7||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਇ ॥ (234)

मन करहला मेरे पिआरिआ इक गुर की सिख सुणाइ ॥

man karhalaa mayray pi-aari-aa ik gur kee sikh sunaa-ay.

O my dear beloved camel-like mind, listen only to the Teachings of the Guru.

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਪਸਰਿਆ ਅੰਤਿ ਸਾਥਿ ਨ ਕੋਈ ਜਾਇ ॥੮॥ (234)

इहु मोहु माइआ पसरिआ अंति साथि न कोई जाइ ॥८॥

ih moh maa-i-aa pasri-aa ant saath na ko-ee jaa-ay. ||8||

This emotional attachment to Maya is so pervasive. Ultimately, nothing shall go along with anyone. ||8||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨਾ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੀਆ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥ (234)

मन करहला मेरे साजना हरि खरचु लीआ पति पाइ ॥

man karhalaa mayray saajnaa har kharach lee-aa pat paa-ay.

O camel-like mind, my good friend, take the supplies of the Lord's Name, and obtain honor.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਇਆ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਇਆ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੯॥ (234)

हरि दरगह पैनाइआ हरि आपि लइआ गलि लाइ ॥९॥

har dargeh painaa-i-aa har aap la-i-aa gal laa-ay. ||9||

In the Court of the Lord, you shall be robed with honor, and the Lord Himself shall embrace you. ||9||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਗੁਰਿ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (234)

मन करहला गुरि मंनिआ गुरमुखि कार कमाइ ॥

man karhalaa gur mani-aa gurmukh kaar kamaa-ay.

O camel-like mind, one who surrenders to the Guru becomes Gurmukh, and works for the Lord.

ਗੁਰ ਆਗੈ ਕਰਿ ਜੋਦੜੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੧੦॥੧॥ (234)

गुर आगै करि जोदड़ी जन नानक हरि मेलाइ ॥१०॥१॥

gur aagai kar jod-rhee jan naanak har maylaa-ay. ||10||1||

Offer your prayers to the Guru; O servant Nanak, He shall unite you with the Lord. ||10||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (234)

गउड़ी महला ४ ॥
ga-orhee mehlaa 4.
Gauree, Fourth Mehl:

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (234)

मन करहला वीचारीआ वीचारि देखु समालि ॥
man karhalaa veechaaree-aa veechaar daykh samaal.
O contemplative camel-like mind, contemplate and look carefully.

ਬਨ ਫਿਰਿ ਥਕੇ ਬਨ ਵਾਸੀਆ ਪਿਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ (234)

बन फिरि थके बन वासीआ पिरु गुरमति रिदै निहालि ॥१॥
ban fir thakay ban vaasee-aa pir gurmat ridai nihaal. ||1||
The forest-dwellers have grown weary of wandering in the forests; following the Guru's Teachings, see your Husband Lord within your heart. ||1||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (234)

मन करहला गुर गोविंदु समालि ॥१॥ रहाउ ॥
man karhalaa gur govind samaal. ||1|| rahaa-o.
O camel-like mind, dwell upon the Guru and the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਮਨਮੁਖ ਫਾਥਿਆ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥ (234)

मन करहला वीचारीआ मनमुख फाथिआ महा जालि ॥
man karhalaa veechaaree-aa manmukh faathi-aa mahaa jaal.
O camel-like contemplative mind, the self-willed manmukhs are caught in the great net.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥ (234)

गुरमुखि प्राणी मुकतु है हरि हरि नामु समालि ॥२॥
gurmukh paraanee mukat hai har har naam samaal. ||2||
The mortal who becomes Gurmukh is liberated, dwelling upon the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਲਿ ॥ (234)

मन करहला मेरे पिआरिआ सतसंगति सतिगुरु भालि ॥
man karhalaa mayray pi-aari-aa satsangat satgur bhaal.
O my dear beloved camel-like mind, seek the Sat Sangat, the True Congregation, and the True Guru.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੩॥ (234)

सतसंगति लगि हरि धिआईऐ हरि हरि चलै तेरै नालि ॥३॥
satsangat lag har Dhi-aa-ee-ai har har chalai tayrai naal. ||3||
Joining the Sat Sangat, meditate on the Lord, and the Lord, Har, Har, shall go along with you. ||3||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਏਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ (234)

मन करहला वडभागीआ हरि एक नदरि निहालि ॥
man karhalaa vadbhaagee-aa har ayk nadar nihaal.
O very fortunate camel-like mind, with one Glance of Grace from the Lord, you shall be enraptured.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥ (235)

आपि छडाए छुटीऐ सतिगुर चरण समालि ॥४॥
aap chhadaa-ay chhutee-ai satgur charan samaal. ||4||
If the Lord Himself saves you, then you shall be saved. Dwell upon the Feet of the True Guru. ||4||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਲਿ ॥ (235)

मन करहला मेरे पिआरिआ विचि देही जोति समालि ॥
man karhalaa mayray pi-aari-aa vich dayhee jot samaal.
O my dear beloved camel-like mind, dwell upon the Divine Light within the body.

ਗੁਰਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਦਇਆਲਿ ॥੫॥ (235)

गुरि नउ निधि नामु विखालिआ हरि दाति करी दइआलि ॥५॥
gur na-o niDh naam vikhaali-aa har daat karee da-i-aal. ||5||
The Guru has shown me the nine treasures of the Naam. The Merciful Lord has bestowed this gift. ||5||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਤੂੰ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਛਡਿ ਵਿਕਰਾਲਿ ॥ (235)

मन करहला तूं चंचला चतुराई छडि विकरालि ॥
man karhalaa too^N chanchlaa chaturaa-ee chhad vikraal.
O camel-like mind, you are so fickle; give up your cleverness and corruption.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਹਰਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ॥੬॥ (235)

हरि हरि नामु समालि तूं हरि मुकति करे अंत कालि ॥६॥
har har naam samaal too^N har mukat karay ant kaal. ||6||
Dwell upon the Name of the Lord, Har, Har; at the very last moment, the Lord shall liberate you. ||6||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਤੂੰ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਸਮਾਲਿ ॥ (235)

मन करहला वडभागीआ तूं गिआनु रतनु समालि ॥
man karhalaa vadbhaagee-aa too^N gi-aan ratan samaal.
O camel-like mind, you are so very fortunate; dwell upon the jewel of spiritual wisdom.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਹਥਿ ਧਾਰਿਆ ਜਮੁ ਮਾਰਿਅੜਾ ਜਮਕਾਲਿ ॥੭॥ (235)

गुर गिआनु खड़गु हथि धारिआ जमु मारिअड़ा जमकालि ॥७॥

gur gi-aan kharhag hath Dhaari-aa jam maari-arhaa jamkaal. ||7||

You hold in your hands the sword of the Guru's spiritual wisdom; with this destroyer of death, kill the Messenger of Death. ||7||

ਅੰਤਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭਵਹਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ॥ (235)

अंतरि निधानु मन करहले भ्रमि भवहि बाहरि भालि ॥

antar niDhaan man karhalay bharam bhaveh baahar bhaal.

The treasure is deep within, O camel-like mind, but you wander around outside in doubt, searching for it.

ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧੜਾ ਨਾਲਿ ॥੮॥ (235)

गुरु पुरखु पूरा भेटिआ हरि सजणु लधड़ा नालि ॥८॥

gur purakh pooraa bhayti-aa har sajan laDh-rhaa naal. ||8||

Meeting the Perfect Guru, the Primal Being, you shall discover that the Lord, your Best Friend, is with you. ||8||

ਰੰਗਿ ਰਤੜੇ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥ (235)

रंगि रतड़े मन करहले हरि रंगु सदा समालि ॥

rang rat-rhay man karhalay har rang sadaa samaal.

You are engrossed in pleasures, O camel-like mind; dwell upon the Lord's lasting love instead!

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲਿ ॥੯॥ (235)

हरि रंगु कदे न उतरै गुर सेवा सबदु समालि ॥९॥

har rang kaday na utrai gur sayvaa sabad samaal. ||9||

The color of the Lord's Love never fades away; serve the Guru, and dwell upon the Word of the Shabad. ||9||

ਹਮ ਪੰਖੀ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਹਰਿ ਤਰਵਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਕਾਲਿ ॥ (235)

हम पंखी मन करहले हरि तरवरु पुरखु अकालि ॥

ham pankhee man karhalay har tarvar purakh akaal.

We are birds, O camel-like mind; the Lord, the Immortal Primal Being, is the tree.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧੦॥੨॥ (235)

वडभागी गुरमुखि पाइआ जन नानक नामु समालि ॥१०॥२॥

vadbhaagee gurmukh paa-i-aa jan naanak naam samaal. ||10||2||

The Gurmukhs are very fortunate - they find it. O servant Nanak, dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||10||2||

ਗਉੜੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (300)

गउड़ी की वार महला ४ ॥
ga-orhee kee vaar mehlaa 4.
Vaar In Gauree, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (300)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (300)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਸਮਤੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (300)

सतिगुरु पुरखु दइआलु है जिस नो समतु सभु कोइ ॥
satgur purakh da-i-aal hai jis no samat sabh ko-ay.
The True Guru, the Primal Being, is kind and compassionate; all are alike to Him.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਦੇਖਦਾ ਮਨ ਭਾਵਨੀ ਤੇ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥ (300)

एक द्रिसटि करि देखदा मन भावनी ते सिधि होइ ॥
ayk darisat kar daykh-daa man bhaavnee tay siDh ho-ay.
He looks upon all impartially; with pure faith in the mind, He is obtained.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਦੁ ਸੋਇ ॥ (300)

सतिगुर विचि अम्रितु है हरि उतमु हरि पदु सोइ ॥
satgur vich amrit hai har utam har pad so-ay.
The Ambrosial Nectar is within the True Guru; He is exalted and sublime, of Godly status.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੧॥ (300)

नानक किरपा ते हरि धिआईऐ गुरमुखि पावै कोइ ॥१॥
naanak kirpaa tay har Dhi-aa-ee-ai gurmukh paavai ko-ay. ||1||
O Nanak, by His Grace, one meditates on the Lord; the Gurmukhs obtain Him. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (300)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਭ ਬਿਖੁ ਹੈ ਨਿਤ ਜਗਿ ਤੋਟਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥ (300)

हउमै माइआ सभ बिखु है नित जगि तोटा संसारि ॥
ha-umai maa-i-aa sabh bikh hai nit jag totaa sansaar.
Egotism and Maya are total poison; in these, people continually suffer loss in this world.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (300)

लाहा हरि धनु खटिआ गुरमुखि सबदु वीचारि ॥
laahaa har Dhan khati-aa gurmukh sabad veechaar.
The Gurmukh earns the profit of the wealth of the Lord's Name, contemplating the Word of the Shabad.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਬਿਖੁ ਉਤਰੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (300)

हउमै मैलु बिखु उतरै हरि अम्रितु हरि उर धारि ॥
ha-umai mail bikh utrai har amrit har ur Dhaar.
The poisonous filth of egotism is removed, when one enshrines the Ambrosial Name of the Lord within the heart.

ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਤਿਨ ਕੇ ਸਿਧਿ ਹਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (301)

सभि कारज तिन के सिधि हहि जिन गुरमुखि किरपा धारि ॥
sabh kaaraj tin kay siDh heh jin gurmukh kirpaa Dhaar.
All the Gurmukh's affairs are brought to perfect completion; the Lord has showered him with His Mercy.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥੨॥ (301)

नानक जो धुरि मिले से मिलि रहे हरि मेले सिरजणहारि ॥२॥
naanak jo Dhur milay say mil rahay har maylay sirjanhaar. ||2||
O Nanak, one who meets the Primal Lord remains blended with the Lord, the Creator Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (301)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਗੋਸਾਈ ॥ (301)

तू सचा साहिबु सचु है सचु सचा गोसाई ॥
too sachaa saahib sach hai sach sachaa gosaa-ee.
You are True, O True Lord and Master. You are the Truest of the True, O Lord of the World.

ਤੁਧੁਨੋ ਸਭ ਧਿਆਇਦੀ ਸਭ ਲਗੈ ਤੇਰੀ ਪਾਈ ॥ (301)

तुधुनो सभ धिआइदी सभ लगै तेरी पाई ॥
tuDhuno sabh Dhi-aa-idee sabh lagai tayree paa-ee.
Everyone meditates on You; everyone falls at Your Feet.

ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਸਰੂਪ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਲਘਾਈ ॥ (301)

तेरी सिफति सुआलिउ सरूप है जिनि कीती तिसु पारि लघाई ॥
tayree sifat su-aali-o saroop hai jin keetee tis paar laghaa-ee.
Your Praises are graceful and beautiful; You save those who speak them.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥ (301)

गुरमुखा नो फलु पाइदा सचि नामि समाई ॥
gurmukhaa no fal paa-idaa sach naam samaa-ee.
You reward the Gurmukhs, who are absorbed in the True Name.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਵਡੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ (301)

वडे मेरे साहिबा वडी तेरी वडिआई ॥१॥
vaday mayray saahibaa vadee tayree vadi-aa-ee. ||1||
O my Great Lord and Master, great is Your glorious greatness. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (301)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਸਲਾਹਣਾ ਸਭੁ ਬੋਲਣੁ ਫਿਕਾ ਸਾਦੁ ॥ (301)

विणु नावै होरु सलाहणा सभु बोलणु फिका सादु ॥
vin naavai hor salaahnaa sabh bolan fikaa saad.
Without the Name, all other praise and speech is insipid and tasteless.

ਮਨਮੁਖ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸਲਾਹਦੇ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਵਾਦੁ ॥ (301)

मनमुख अहंकारु सलाहदे हउमै ममता वादु ॥
manmukh aha^Nkaar salaahday ha-umai mamtaa vaad.
The self-willed manmukhs praise their own egos; their attachment to egotism is useless.

ਜਿਨ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਮਰਹਿ ਖਪਿ ਜਾਵੈ ਸਭੁ ਅਪਵਾਦੁ ॥ (301)

जिन सालाहनि से मरहि खपि जावै सभु अपवादु ॥
jin saalaahan say mareh khap jaavai sabh apvaad.
Those whom they praise, die; they all waste away in conflict.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਰਮਾਨਾਦੁ ॥੧॥ (301)

जन नानक गुरमुखि उबरे जपि हरि हरि परमानादु ॥१॥
jan naanak gurmukh ubray jap har har parmaanaad. ||1||
O servant Nanak, the Gurmukhs are saved, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the Embodiment of Supreme Bliss. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (301)

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਮਨਿ ਹਰੀ ॥ (301)

सतिगुर हरि प्रभु दसि नामु धिआई मनि हरी ॥
satgur har parabh das naam Dhi-aa-ee man haree.
O True Guru, tell me of my Lord God, that I may meditate on the Naam within my mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਸਭਿ ਦੁਖ ਪਰਹਰੀ ॥੨॥ (301)

नानक नामु पवितु हरि मुखि बोली सभि दुख परहरी ॥२॥
naanak naam pavit har mukh bolee sabh dukh parharee. ||2||
O Nanak, the Lord's Name is sacred and pure; chanting it, all my pain has been taken away. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (301)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਿਰੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (301)

तू आपे आपि निरंकारु है निरंजन हरि राइआ ॥
too aapay aap nirankaar hai niranjan har raa-i-aa.
You Yourself are the Formless Lord, the Immaculate Lord, our Sovereign King.

ਜਿਨੀ ਤੂ ਇਕ ਮਨਿ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (301)

जिनी तू इक मनि सचु धिआइआ तिन का सभु दुखु गवाइआ ॥
jinee too ik man sach Dhi-aa-i-aa tin kaa sabh dukh gavaa-i-aa.
Those who meditate on You, O True Lord with one-pointed mind, are rid of all their pain.

ਤੇਰਾ ਸਰੀਕੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਜਿਸ ਨੋ ਲਵੈ ਲਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (301)

तेरा सरीकु को नाही जिस नो लवै लाइ सुणाइआ ॥
tayraa sareek ko naahee jis no lavai laa-ay sunaa-i-aa.
You have no equal, next to whom I might sit and speak of You.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਤੂਹੈ ਨਿਰੰਜਨਾ ਤੂਹੈ ਸਚੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (301)

तुधु जेवडु दाता तूहै निरंजना तूहै सचु मेरै मनि भाइआ ॥
tuDh jayvad daataa toohai niranjanaa toohai sach mayrai man bhaa-i-aa.
You are the only Giver as great as Yourself. You are Immaculate; O True Lord, you are pleasing to my mind.

ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੇ ਸਚੁ ਨਾਇਆ ॥੨॥ (301)

सचे मेरे साहिबा सचे सचु नाइआ ॥२॥
sachay mayray saahibaa sachay sach naa-i-aa. ||2||
O my True Lord and Master, Your Name is the Truest of the True. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (301)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਨਮੁਖ ਦੁਰਜਨਾ ॥ (301)

मन अंतरि हउमै रोगु है भ्रमि भूले मनमुख दुरजना ॥
man antar ha-umai rog hai bharam bhoolay manmukh durjanaa.
Deep within the mind is the disease of ego; the self-willed manmukhs, the evil beings, are deluded by doubt.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਨਾ ॥੧॥ (301)

नानक रोगु गवाइ मिलि सतिगुर साधू सजना ॥१॥
naanak rog gavaa-ay mil satgur saaDhoo sajnaa. ||1||
O Nanak, this disease is eradicated, only when one meets the True Guru, our Holy Friend. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (301)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (301)

मनु तनु रता रंग सिउ गुरमुखि हरि गुणतासु ॥
man tan rataa rang si-o gurmukh har guntaas.
The mind and body of the Gurmukh are imbued with the Love of the Lord, the Treasure of Virtue.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥ (301)

जन नानक हरि सरणागती हरि मेले गुर साबासि ॥२॥
jan naanak har sarnaagatee har maylay gur saabaas. ||2||
Servant Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord. Hail to the Guru, who has united me with the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (301)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਤੂ ਵੜੀਐ ॥ (301)

तू करता पुरखु अगमु है किसु नालि तू वड़ीऐ ॥
too kartaa purakh agamm hai kis naal too varhee-ai.
You are the Personification of Creativity, the Inaccessible Lord. With whom should I compare You?

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਇ ਸੁ ਆਖੀਐ ਤੁਧੁ ਜੇਹਾ ਤੂਹੈ ਪੜੀਐ ॥ (301)

तुधु जेवडु होइ सु आखीऐ तुधु जेहा तूहै पड़ीऐ ॥
tuDh jayvad ho-ay so aakhee-ai tuDh jayhaa toohai parhee-ai.
If there was anyone else as great as You, I would name him; You alone are like Yourself.

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗੜੀਐ ॥ (301)

तू घटि घटि इकु वरतदा गुरमुखि परगड़ीऐ ॥
too ghat ghat ik varatdaa gurmukh pargarhee-ai.
You are the One, permeating each and every heart; You are revealed to the Gurmukh.

ਤੂ ਸਚਾ ਸਭਸ ਦਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਸਭ ਦੂ ਤੂ ਚੜੀਐ ॥ (301)

तू सचा सभस दा खसमु है सभ दू तू चड़ीऐ ॥
too sachaa sabhas daa khasam hai sabh doo too charhee-ai.
You are the True Lord and Master of all; You are the Highest of all.

ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਹੋਇਸੀ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਕੜੀਐ ॥੩॥ (301)

तू करहि सु सचे होइसी ता काइतु कड़ीऐ ॥३॥
too karahi so sachay ho-isee taa kaa-it karhee-ai. ||3||
Whatever You do, O True Lord - that is what happens, so why should we grieve? ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (301)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਅਠੇ ਪਹਰ ਲਗੰਨਿ ॥ (301)

मै मनि तनि प्रेमु पिरम का अठे पहर लगंनि ॥

mai man tan paraym piramm kaa athay pahar lagann.

My mind and body are imbued with the Love of my Beloved, twenty-four hours a day.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖਿ ਵਸੰਨਿ ॥੧॥ (301)

जन नानक किरपा धारि प्रभ सतिगुर सुखि वसंनि ॥१॥

jan naanak kirpaa Dhaar parabh satgur sukh vasann. ||1||

Shower Your Mercy upon servant Nanak, O God, that he may dwell in peace with the True Guru. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (301)

मः ४ ॥

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਜਿਉ ਬੋਲਨਿ ਤਿਵੈ ਸੋਹੰਨਿ ॥ (301)

जिन अंदरि प्रीति पिरम की जिउ बोलनि तिवै सोहंनि ॥

jin andar pareet piramm kee ji-o bolan tivai sohann.

Those whose inner beings are filled with the Love of their Beloved, look beautiful as they speak.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਾਣਦਾ ਜਿਨਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰੰਨਿ ॥੨॥ (301)

नानक हरि आपे जाणदा जिनि लाई प्रीति पिरंनि ॥२॥

naanak har aapay jaandaa jin laa-ee pareet pirann. ||2||

O Nanak, the Lord Himself knows all; the Beloved Lord has infused His Love. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (301)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਹੈ ਭੁਲਣ ਵਿਚਿ ਨਾਹੀ ॥ (301)

तू करता आपि अभुलु है भुलण विचि नाही ॥

too kartaa aap abhul hai bhulan vich naahee.

O Creator Lord, You Yourself are infallible; You never make mistakes.

ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਭਲਾ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਹੀ ॥ (301)

तू करहि सु सचे भला है गुर सबदि बुझाही ॥

too karahi so sachay bhalaa hai gur sabad bujhaahee.

Whatever You do is good, O True Lord; this understanding is obtained through the Word of the Guru's Shabad.

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ (301)

तू करण कारण समरथु है दूजा को नाही ॥
too karan kaaran samrath hai doojaa ko naahee.
You are the Cause of causes, the All-powerful Lord; there is no other at all.

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਹੀ ॥ (301)

तू साहिबु अगमु दइआलु है सभि तुधु धिआही ॥
too saahib agam da-i-aal hai sabh tuDh Dhi-aahee.
O Lord and Master, You are inaccessible and merciful. Everyone meditates on You.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਤੂ ਸਭ ਛਡਾਹੀ ॥੪॥ (302)

सभि जीअ तेरे तू सभस दा तू सभ छडाही ॥४॥
sabh jee-a tayray too sabhas daa too sabh chhadaahee. ||4||
All beings are Yours; You belong to all. You deliver all. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (302)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰੇਮ ਸੰਦੇਸਰਾ ਅਖੀ ਤਾਰ ਲਗੰਨਿ ॥ (302)

सुणि साजन प्रेम संदेसरा अखी तार लगंनि ॥
sun saajan paraym sandaysraa akhee taar lagann.
Listen, O my Friend, to my message of love; my eyes are fixed upon You.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਸਜਣੁ ਮੇਲਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵੰਨਿ ॥੧॥ (302)

गुरि तुठै सजणु मेलिआ जन नानक सुखि सवंनि ॥१॥
gur tuthai sajan mayli-aa jan naanak sukh savann. ||1||
The Guru was pleased - He united servant Nanak with his friend, and now he sleeps in peace. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (302)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦਇਆ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥ (302)

सतिगुरु दाता दइआलु है जिस नो दइआ सदा होइ ॥
satgur daataa da-i-aal hai jis no da-i-aa sadaa ho-ay.
The True Guru is the Merciful Giver; He is always compassionate.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅੰਦਰਹੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਇਕੁ ਸੋਇ ॥ (302)

सतिगुरु अंदरहु निरवैरु है सभु देखै ब्रहमु इकु सोइ ॥
satgur andrahu nirvair hai sabh daykhai barahm ik so-ay.
The True Guru has no hatred within Him; He beholds the One God everywhere.

ਨਿਰਵੈਰਾ ਨਾਲਿ ਜਿ ਵੈਰੁ ਚਲਾਇਦੇ ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਤਿਸਟਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥ (302)

निरवैरा नालि जि वैरु चलाइदे तिन विचहु तिसटिआ न कोइ ॥
nirvairaa naal je vair chalaa-iday tin vichahu tisti-aa na ko-ay.
Anyone who directs hate against the One who has no hate, shall never be satisfied within.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਭਨਾ ਦਾ ਭਲਾ ਮਨਾਇਦਾ ਤਿਸ ਦਾ ਬੁਰਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥ (302)

सतिगुरु सभना दा भला मनाइदा तिस दा बुरा किउ होइ ॥
satgur sabhnaa daa bhalaa manaa-idaa tis daa buraa ki-o ho-ay.
The True Guru wishes everyone well; how can anything bad happen to Him?

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਜੇਹਾ ਕੋ ਇਛਦਾ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥ (302)

सतिगुर नो जेहा को इछदा तेहा फलु पाए कोइ ॥
satgur no jayhaa ko ichh-daa tayhaa fal paa-ay ko-ay.
As one feels towards the True Guru, so are the rewards he receives.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜਿਦੂ ਕਿਛੁ ਗੁਝਾ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥ (302)

नानक करता सभु किछु जाणदा जिदू किछु गुझा न होइ ॥२॥
naanak kartaa sabh kichh jaandaa jidoo kichh gujhaa na ho-ay. ||2||
O Nanak, the Creator knows everything; nothing can be hidden from Him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (302)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਸ ਨੋ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਵਡ ਜਾਣੀ ॥ (302)

जिस नो साहिबु वडा करे सोई वड जाणी ॥
jis no saahib vadaa karay so-ee vad jaanee.
One who has been made great by his Lord and Master - know him to be great!

ਜਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੋ ਸਾਹਿਬ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (302)

जिसु साहिब भावै तिसु बखसि लए सो साहिब मनि भाणी ॥
jis saahib bhaavai tis bakhas la-ay so saahib man bhaanee.
By His Pleasure, the Lord and Master forgives those who are pleasing to His Mind.

ਜੇ ਕੋ ਓਸ ਦੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਸੋ ਮੂੜ ਅਜਾਣੀ ॥ (302)

जे को ओस दी रीस करे सो मूड़ अजाणी ॥

jay ko os dee rees karay so moorh ajaanee.

One who tries to compete with Him is a senseless fool.

ਜਿਸ ਨੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥ (302)

जिस नो सतिगुरु मेले सु गुण रवै गुण आखि वखाणी ॥

jis no satgur maylay so gun ravai gun aakh vakhaanee.

One who is united with the Lord by the True Guru, sings His Praises and speaks His Glories.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚੁ ਹੈ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੫॥ (302)

नानक सचा सचु है बुझि सचि समाणी ॥५॥

naanak sachaa sach hai bujh sach samaanee. ||5||

O Nanak, the True Lord is True; one who understands Him is absorbed in Truth. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (302)

सलोक मः ४ ॥

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਅਮਰੁ ਹੈ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥ (302)

हरि सति निरंजन अमरु है निरभउ निरवैरु निरंकारु ॥

har sat niranjan amar hai nirbha-o nirvair nirankaar.

The Lord is true, immaculate and eternal; He has no fear, hatred or form.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਤਿਨ ਲਥਾ ਹਉਮੈ ਭਾਰੁ ॥ (302)

जिन जपिआ इक मनि इक चिति तिन लथा हउमै भारु ॥

jin japi-aa ik man ik chit tin lathaa ha-umai bhaar.

Those who chant and meditate on Him, who single-mindedly focus their consciousness on Him, are rid of the burden of their ego.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥ (302)

जिन गुरमुखि हरि आराधिआ तिन संत जना जैकारु ॥

jin gurmukh har aaraaDhi-aa tin sant janaa jaikaar.

Those Gurmukhs who worship and adore the Lord - hail to those Saintly beings!

ਕੋਈ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਤਿਸ ਨੋ ਫਿਟੁ ਫਿਟੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (302)

कोई निंदा करे पूरे सतिगुरू की तिस नो फिटु फिटु कहै सभु संसारु ॥

ko-ee nindaa karay pooray satguroo kee tis no fit fit kahai sabh sansaar.

If someone slanders the Perfect True Guru, he will be rebuked and reproached by the whole world.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥ (302)

सतिगुर विचि आपि वरतदा हरि आपे रखणहारु ॥
satgur vich aap varatdaa har aapay rakhanhaar.
The Lord Himself abides within the True Guru; He Himself is His Protector.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਣ ਗਾਵਦਾ ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥ (302)

धनु धंनु गुरू गुण गावदा तिस नो सदा सदा नमसकारु ॥
Dhan Dhan guroo gun gaavdaa tis no sadaa sadaa namaskaar.
Blessed, Blessed is the Guru, who sings the Glories of God. Unto Him, I bow forever and ever in deepest reverence.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧॥ (302)

जन नानक तिन कउ वारिआ जिन जपिआ सिरजणहारु ॥१॥
jan naanak tin ka-o vaari-aa jin japi-aa sirjanhaar. ||1||
Servant Nanak is a sacrifice to those who have meditated on the Creator Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (302)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਆਕਾਸੁ ॥ (302)

आपे धरती साजीअनु आपे आकासु ॥
aapay Dhartee saajee-an aapay aakaas.
He Himself made the earth; He Himself made the sky.

ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਗਿਰਾਸੁ ॥ (302)

विचि आपे जंत उपाइअनु मुखि आपे देइ गिरासु ॥
vich aapay jant upaa-i-an mukh aapay day-ay giraas.
He Himself created the beings there, and He Himself places food in their mouths.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ (302)

सभु आपे आपि वरतदा आपे ही गुणतासु ॥
sabh aapay aap varatdaa aapay hee guntaas.
He Himself is All-pervading; He Himself is the Treasure of Excellence.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਤਾਸੁ ॥੨॥ (302)

जन नानक नामु धिआइ तू सभि किलविख कटे तासु ॥२॥
jan naanak naam Dhi-aa-ay too sabh kilvikh katay taas. ||2||
O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; He shall take away all your sinful mistakes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (302)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥ (302)

तू सचा साहिबु सचु है सचु सचे भावै ॥
too sachaa saahib sach hai sach sachay bhaavai.
You, O True Lord and Master, are True; the Truth is pleasing to the True One.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਦੇ ਤਿਨ ਜਮ ਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (302)

जो तुधु सचु सलाहदे तिन जम कंकरु नेड़ि न आवै ॥
jo tuDh sach salaahday tin jam kankar nayrh na aavai.
The Messenger of Death does not even approach those who praise You, O True Lord.

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਦਰਿ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਚਾ ਭਾਵੈ ॥ (302)

तिन के मुख दरि उजले जिन हरि हिरदै सचा भावै ॥
tin kay mukh dar ujlay jin har hirdai sachaa bhaavai.
Their faces are radiant in the Court of the Lord; the Lord is pleasing to their hearts.

ਕੂੜਿਆਰ ਪਿਛਾਹਾ ਸਟੀਅਨਿ ਕੂੜੁ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (302)

कूड़िआर पिछाहा सटीअनि कूड़ु हिरदै कपटु महा दुखु पावै ॥
koorhi-aar pichhaahaa satee-an koorh hirdai kapat mahaa dukh paavai.
The false ones are left behind; because of the falsehood and deceit in their hearts, they suffer in terrible pain.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕੂੜਿਆਰੀਆ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ਜਾਵੈ ॥੬॥ (302)

मुह काले कूड़िआरीआ कूड़िआर कूड़ो होइ जावै ॥६॥
muh kaalay koorhi-aaree-aa koorhi-aar koorho ho-ay jaavai. ||6||
Black are the faces of the false; the false remain just false. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (302)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਰਤੀ ਧਰਮ ਹੈ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੇਹਾ ਕੋ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (302)

सतिगुरु धरती धरम है तिसु विचि जेहा को बीजे तेहा फलु पाए ॥
satgur Dhartee Dharam hai tis vich jayhaa ko beejay tayhaa fal paa-ay.
The True Guru is the field of Dharma; as one plants the seeds there, so are the fruits obtained.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੀਜਿਆ ਤਿਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥ (302)
गुरसिखी अम्रितु बीजिआ तिन अम्रित फलु हरि पाए ॥
gursikhee amrit beeji-aa tin amrit fal har paa-ay.
The GurSikhs plant ambrosial nectar, and obtain the Lord as their ambrosial fruit.

ਓਨਾ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਓਇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਚੀ ਪੈਨਾਏ ॥ (302)
ओना हलति पलति मुख उजले ओइ हरि दरगह सची पैनाए ॥
onaa halat palat mukh ujlay o-ay har dargeh sachee painaa-ay.
Their faces are radiant in this world and the next; in the Court of the Lord, they are robed with honor.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਖੋਟੁ ਨਿਤ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਓਹੁ ਜੇਹਾ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਖਾਏ ॥ (302)
इकन्हा अंदरि खोटु नित खोटु कमावहि ओहु जेहा बीजे तेहा फलु खाए ॥
iknHaa andar khot nit khot kamaaveh oh jayhaa beejay tayhaa fal khaa-ay.
Some have cruelty in their hearts - they constantly act in cruelty; as they plant, so are the fruits which they eat.

ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਾਫੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੁਆਵਗੀਰ ਸਭਿ ਉਘੜਿ ਆਏ ॥ (303)
जा सतिगुरु सराफु नदरि करि देखै सुआवगीर सभि उघड़ि आए ॥
jaa satgur saraaf nadar kar daykhai su-aavgeer sabh ugharh aa-ay.
When the True Guru, the Tester, observes with His Glance, the selfish ones are all exposed.

ਓਇ ਜੇਹਾ ਚਿਤਵਹਿ ਨਿਤ ਤੇਹਾ ਪਾਇਨਿ ਓਇ ਤੇਹੋ ਜੇਹੇ ਦਯਿ ਵਜਾਏ ॥ (303)
ओइ जेहा चितवहि नित तेहा पाइनि ओइ तेहो जेहे दयि वजाए ॥
o-ay jayhaa chitvahi nit tayhaa paa-in o-ay tayho jayhay da-yi vajaa-ay.
As one thinks, so does he receive, and so does the Lord make him known.

ਨਾਨਕ ਦੁਹੀ ਸਿਰੀ ਖਸਮੁ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਨਿਤ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਚਲਤ ਸਬਾਏ ॥੧॥ (303)
नानक दुही सिरी खसमु आपे वरतै नित करि करि देखै चलत सबाए ॥१॥
naanak duhee siree khasam aapay vartai nit kar kar daykhai chalat sabaa-ay. ||1||
O Nanak, the Lord and Master is pervading at both ends; He continually acts, and beholds His own play. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (303)
मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਇਕੁ ਮਨੁ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਤੁ ਲਗੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥ (303)
इकु मनु इकु वरतदा जितु लगै सो थाइ पाइ ॥
ik man ik varatdaa jit lagai so thaa-ay paa-ay.
The mortal is of one mind - whatever he dedicates it to, in that he is successful.

ਕੋਈ ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਨੇਰੀਆ ਜਿ ਘਰਿ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਸਾਈ ਖਾਇ ॥ (303)

कोई गला करे घनेरीआ जि घरि वथु होवै साई खाइ ॥
ko-ee galaa karay ghanayree-aa je ghar vath hovai saa-ee khaa-ay.
Some talk a lot, but they eat only that which is in their own homes.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ (303)

बिनु सतिगुर सोझी ना पवै अहंकारु न विचहु जाइ ॥
bin satgur sojhee naa pavai aha^N^kaar na vichahu jaa-ay.
Without the True Guru, understanding is not obtained, and egotism does not depart from within.

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨੋ ਦੁਖ ਭੁਖ ਹੈ ਹਥੁ ਤਡਹਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੰਗਾਇ ॥ (303)

अहंकारीआ नो दुख भुख है हथु तडहि घरि घरि मंगाइ ॥
aha^N^kaaree-aa no dukh bhukh hai hath tadeh ghar ghar mangaa-ay.
Suffering and hunger cling to the egotistical people; they hold out their hands and beg from door to door.

ਕੂੜੁ ਠਗੀ ਗੁਝੀ ਨਾ ਰਹੈ ਮੁਲੰਮਾ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥ (303)

कूड़ु ठगी गुझी ना रहै मुलमा पाजु लहि जाइ ॥
koorh thagee gujhee naa rahai mulammaa paaj leh jaa-ay.
Their falsehood and fraud cannot remain concealed; their false appearances fall off in the end.

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥ (303)

जिसु होवै पूरबि लिखिआ तिसु सतिगुरु मिलै प्रभु आइ ॥
jis hovai poorab likhi-aa tis satgur milai parabh aa-ay.
One who has such pre-ordained destiny comes to meet God through the True Guru.

ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਪਾਰਸਿ ਭੇਟੀਐ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸੁਵਰਨੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥ (303)

जिउ लोहा पारसि भेटीऐ मिलि संगति सुवरनु होइ जाइ ॥
ji-o lohaa paaras bhaytee-ai mil sangat suvran ho-ay jaa-ay.
Just as iron is transmuted into gold by the touch of the Philosopher's Stone, so are people transformed by joining the Sangat, the Holy Congregation.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਤੂ ਧਣੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੨॥ (303)

जन नानक के प्रभ तू धणी जिउ भावै तिवै चलाइ ॥२॥
jan naanak kay parabh too Dhanee ji-o bhaavai tivai chalaa-ay. ||2||
O God, You are the Master of servant Nanak; as it pleases You, You lead him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (303)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (303)

जिन हरि हिरदै सेविआ तिन हरि आपि मिलाए ॥
jin har hirdai sayvi-aa tin har aap milaa-ay.
One who serves the Lord with all his heart - the Lord Himself unites him with Himself.

ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝਿ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਰੀ ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ (303)

गुण की साझि तिन सिउ करी सभि अवगण सबदि जलाए ॥
gun kee saajh tin si-o karee sabh avgan sabad jalaa-ay.
He enters into a partnership with virtue and merit, and burns off all his demerits with the fire of the Shabad.

ਅਉਗਣ ਵਿਕਣਿ ਪਲਰੀ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਪਾਏ ॥ (303)

अउगण विकणि पलरी जिसु देहि सु सचे पाए ॥
a-ugan vikan palree jis deh so sachay paa-ay.
Demerits are purchased cheap, like straw; he alone gathers merit, who is so blessed by the True Lord.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਅਉਗਣ ਮੇਟਿ ਗੁਣ ਪਰਗਟੀਆਏ ॥ (303)

बलिहारी गुर आपणे जिनि अउगण मेटि गुण परगटीआए ॥
balihaaree gur aapnay jin a-ugan mayt gun pargatee-aa-ay.
I am a sacrifice to my Guru, who has erased my demerits, and revealed my virtuous merits.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਲਾਏ ॥੭॥ (303)

वडी वडिआई वडे की गुरमुखि आलाए ॥७॥
vadee vadi-aa-ee vaday kee gurmukh aalaa-ay. ||7||
The Gurmukh chants the glorious greatness of the great Lord God. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (303)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (303)

सतिगुर विचि वडी वडिआई जो अनदिनु हरि हरि नामु धिआवै ॥
satgur vich vadee vadi-aa-ee jo an-din har har naam Dhi-aavai.
Great is the greatness within the True Guru, who meditates night and day on the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਮਤ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥ (303)

हरि हरि नामु रमत सुच संजमु हरि नामे ही त्रिपतावै ॥
har har naam ramat such sanjam har naamay hee tariptaavai.
The repetition of the Name of the Lord, Har, Har, is his purity and self-restraint; with the Name of the Lord, He is satisfied.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਾਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਰਖ ਕਰਾਵੈ ॥ (303)

हरि नामु ताणु हरि नामु दीबाणु हरि नामो रख करावै ॥
har naam taan har naam deebaan har naamo rakh karaavai.
The Lord's Name is His power, and the Lord's Name is His Royal Court; the Lord's Name protects Him.

ਜੋ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਪੂਜੇ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਸੋ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥ (303)

जो चितु लाइ पूजे गुर मूरति सो मन इछे फल पावै ॥
jo chit laa-ay poojay gur moorat so man ichhay fal paavai.
One who centers his consciousness and worships the Guru, obtains the fruits of his mind's desires.

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਤਿਸੁ ਕਰਤਾ ਮਾਰ ਦਿਵਾਵੈ ॥ (303)

जो निंदा करे सतिगुर पूरे की तिसु करता मार दिवावै ॥
jo nindaa karay satgur pooray kee tis kartaa maar divaavai.
But one who slanders the Perfect True Guru, shall be killed and destroyed by the Creator.

ਫੇਰਿ ਓਹ ਵੇਲਾ ਓਸੁ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਓਹੁ ਆਪਣਾ ਬੀਜਿਆ ਆਪੇ ਖਾਵੈ ॥ (303)

फेरि ओह वेला ओसु हथि न आवै ओहु आपणा बीजिआ आपे खावै ॥
fayr oh vaylaa os hath na aavai oh aapnaa beeji-aa aapay khaavai.
This opportunity shall not come into his hands again; he must eat what he himself has planted.

ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਖੜਿਆ ਜਿਉ ਤਸਕਰੁ ਪਾਇ ਗਲਾਵੈ ॥ (303)

नरकि घोरि मुहि कालै खड़िआ जिउ तसकरु पाइ गलावै ॥
narak ghor muhi kaalai kharhi-aa ji-o taskar paa-ay galaavai.
He shall be taken to the most horrible hell, with his face blackened like a thief, and a noose around his neck.

ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਵੈ ਤਾ ਉਬਰੈ ਜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (303)

फिरि सतिगुर की सरणी पवै ता उबरै जा हरि हरि नामु धिआवै ॥
fir satgur kee sarnee pavai taa ubrai jaa har har naam Dhi-aavai.
But if he should again take to the Sanctuary of the True Guru, and meditate on the Name of the Lord, Har, Har, then he shall be saved.

ਹਰਿ ਬਾਤਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥੧॥ (303)

हरि बाता आखि सुणाए नानकु हरि करते एवै भावै ॥१॥
har baataa aakh sunaa-ay naanak har kartay ayvai bhaavai. ||1||
Nanak speaks and proclaims the Lord's Story; as it pleases the Creator, so does he speak. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (303)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੰਨੈ ਓਹੁ ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ਮੁਠਾ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥ (303)

पूरे गुर का हुकमु न मंनै ओहु मनमुखु अगिआनु मुठा बिखु माइआ ॥
pooray gur kaa hukam na mannai oh manmukh agi-aan muthaa bikh maa-i-aa.
One who does not obey the Hukam, the Command of the Perfect Guru - that self-willed manmukh is plundered by his ignorance and poisoned by Maya.

ਓਸੁ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਕੂੜੋ ਕਰਿ ਬੁਝੈ ਅਣਹੋਦੇ ਝਗੜੇ ਦਯਿ ਓਸ ਦੈ ਗਲਿ ਪਾਇਆ ॥ (303)

ओसु अंदरि कूड़ु कूड़ो करि बुझै अणहोदे झगड़े दयि ओस दै गलि पाइआ ॥
os andar koorh koorho kar bujhai anhoday jhagrhay da-yi os dai gal paa-i-aa.
Within him is falsehood, and he sees everyone else as false; the Lord has tied these useless conflicts around his neck.

ਓਹੁ ਗਲ ਫਰੋਸੀ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੀ ਓਸ ਦਾ ਬੋਲਿਆ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਇਆ ॥ (303)

ओहु गल फरोसी करे बहुतेरी ओस दा बोलिआ किसै न भाइआ ॥
oh gal farosee karay bahutayree os daa boli-aa kisai na bhaa-i-aa.
He babbles on and on, but the words he speaks please no one.

ਓਹੁ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੰਢੈ ਜਿਉ ਰੰਨ ਦੋੁਹਾਗਣਿ ਓਸੁ ਨਾਲਿ ਮੁਹੁ ਜੋੜੇ ਓਸੁ ਭੀ ਲਛਣੁ ਲਾਇਆ ॥ (303)

ओहु घरि घरि हंढै जिउ रंन दोहागणि ओसु नालि मुहु जोड़े ओसु भी लछणु लाइआ ॥
oh ghar ghar handhai ji-o rann dohaagan os naal muhu jorhay os bhee lachhan laa-i-aa.
He wanders from house to house like an abandoned woman; whoever associates with him is stained by the mark of evil as well.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਓਸ ਦਾ ਪਾਸੁ ਛਡਿ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ਬਹਿ ਜਾਇਆ ॥ (303)

गुरमुखि होइ सु अलिपतो वरतै ओस दा पासु छडि गुर पासि बहि जाइआ ॥
gurmukh ho-ay so alipato vartai os daa paas chhad gur paas bahi jaa-i-aa.
Those who become Gurmukh avoid him; they forsake his company and sit hear the Guru.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਗੋਪੇ ਆਪਣਾ ਸੁ ਭਲਾ ਨਾਹੀ ਪੰਚਹੁ ਓਨਿ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਸਭੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (304)

जो गुरु गोपे आपणा सु भला नाही पंचहु ओनि लाहा मूलु सभु गवाइआ ॥
jo gur gopay aapnaa so bhalaa naahee panchahu on laahaa mool sabh gavaa-i-aa.
O chosen people, O self-elect, one who does not publicly affirm his Guru is not a good person; he loses all his profits and capital.

ਪਹਿਲਾ ਆਗਮੁ ਨਿਗਮੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਉਪਰਿ ਆਇਆ ॥ (304)

पहिला आगमु निगमु नानकु आखि सुणाए पूरे गुर का बचनु उपरि आइआ ॥
pahilaa aagam nigam naanak aakh sunaa-ay pooray gur kaa bachan upar aa-i-aa.
People used to chant and recite the Shaastras and the Vedas, O Nanak, but now the Words of the Perfect Guru have come to be the most exalted of all.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਵਡਿਆਈ ਭਾਵੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਮਨਮੁਖਾ ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥ (304)

गुरसिखा वडिआई भावै गुर पूरे की मनमुखा ओह वेला हथि न आइआ ॥२॥
gursikhaa vadi-aa-ee bhaavai gur pooray kee manmukhaa oh vaylaa hath na aa-i-aa. ||2||
The glorious greatness of the Perfect Guru is pleasing to the GurSikh; the self-willed manmukhs have lost this opportunity. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (304)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਹੈ ਸੋ ਲਏ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਟਿਕੇ ॥ (304)

सचु सचा सभ दू वडा है सो लए जिसु सतिगुरु टिके ॥
sach sachaa sabh doo vadaa hai so la-ay jis satgur tikay.
The True Lord is truly the greatest of all; he alone obtains Him, who is anointed by the Guru.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦਾ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਇਕੇ ॥ (304)

सो सतिगुरु जि सचु धिआइदा सचु सचा सतिगुरु इके ॥
so satgur je sach Dhi-aa-idaa sach sachaa satgur ikay.
He is the True Guru, who meditates on the True Lord. The True Lord and the True Guru are truly One.

ਸੋਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਪੰਜੇ ਦੂਤ ਕੀਤੇ ਵਸਿ ਛਿਕੇ ॥ (304)

सोई सतिगुरु पुरखु है जिनि पंजे दूत कीते वसि छिके ॥
so-ee satgur purakh hai jin panjay doot keetay vas chhikay.
He is the True Guru, the Primal Being, who has totally conquered his five passions.

ਜਿ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਤਿਨ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਫਿਟੁ ਫਿਟੁ ਮੁਹ ਫਿਕੇ ॥ (304)

जि बिनु सतिगुर सेवे आपु गणाइदे तिन अंदरि कूड़ु फिटु फिटु मुह फिके ॥
je bin satgur sayvay aap ganaa-iday tin andar koorh fit fit muh fikay.
One who does not serve the True Guru, and who praises himself, is filled with falsehood within. Cursed, cursed is his ugly face.

ਓਇ ਬੋਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵਨੀ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਚੁਕੇ ॥੮॥ (304)

ओइ बोले किसै न भावनी मुह काले सतिगुर ते चुके ॥८॥
o-ay bolay kisai na bhaavnee muh kaalay satgur tay chukay. ||8||
His words are not pleasing to anyone; his face is blackened, and he is separated from the True Guru. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (304)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਭੁ ਖੇਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਿਰਸਾਣੀ ਲਾਇਆ ॥ (304)

हरि प्रभ का सभु खेतु है हरि आपि किरसाणी लाइआ ॥
har parabh kaa sabh khayt hai har aap kirsaanee laa-i-aa.
Everyone is the field of the Lord God; the Lord Himself cultivates this field.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਜਮਾਈਅਨੁ ਮਨਮੁਖੀ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (304)

गुरमुखि बखसि जमाईअनु मनमुखी मूलु गवाइआ ॥
gurmukh bakhas jamaa-ee-an manmukhee mool gavaa-i-aa.
The Gurmukh grows the crop of forgiveness, while the self-willed manmukh loses even his roots.

ਸਭੁ ਕੋ ਬੀਜੇ ਆਪਣੇ ਭਲੇ ਨੋ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਆ ॥ (304)

सभु को बीजे आपणे भले नो हरि भावै सो खेतु जमाइआ ॥
sabh ko beejay aapnay bhalay no har bhaavai so khayt jamaa-i-aa.
They all plant for their own good, but the Lord causes to grow only that field with which He is pleased.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੀਜਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥ (304)

गुरसिखी हरि अम्रितु बीजिआ हरि अम्रित नामु फलु अम्रितु पाइआ ॥
gursikhee har amrit beeji-aa har amrit naam fal amrit paa-i-aa.
The GurSikh plants the seed of the Lord's Ambrosial Nectar, and obtains the Lord's Ambrosial Naam as his Ambrosial Fruit.

ਜਮੁ ਚੂਹਾ ਕਿਰਸ ਨਿਤ ਕੁਰਕਦਾ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਮਾਰਿ ਕਢਾਇਆ ॥ (304)

जमु चूहा किरस नित कुरकदा हरि करतै मारि कढाइआ ॥
jam choohaa kiras nit kurkadaa har kartai maar kadhaa-i-aa.
The mouse of Death is continually gnawing away at the crop, but the Creator Lord has beaten it off and driven it away.

ਕਿਰਸਾਣੀ ਜੰਮੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਹਲ ਬਖਸ ਜਮਾਇਆ ॥ (304)

किरसाणी जमी भाउ करि हरि बोहल बखस जमाइआ ॥
kirsaanee jammee bhaa-o kar har bohal bakhas jamaa-i-aa.
The farm was successful, by the Love of the Lord, and the crop was produced by God's Grace.

ਤਿਨ ਕਾ ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਸਭੁ ਲਾਹਿਓਨੁ ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (304)

तिन का काड़ा अंदेसा सभु लाहिओनु जिनी सतिगुरु पुरखु धिआइआ ॥
tin kaa kaarhaa andaysaa sabh laahi-on jinee satgur purakh Dhi-aa-i-aa.
He has removed all the burning and anxiety of those, who have meditated on the True Guru, the Primal Being.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੧॥ (304)

जन नानक नामु अराधिआ आपि तरिआ सभु जगतु तराइआ ॥१॥
jan naanak naam araaDhi-aa aap tari-aa sabh jagat taraa-i-aa. ||1||
O servant Nanak, one who worships and adores the Naam, the Name of the Lord, swims across, and saves the whole world as well. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (304)

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਸਾਰਾ ਦਿਨੁ ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਹੋਰੇ ਗਲਾ ॥ (304)

सारा दिनु लालचि अटिआ मनमुखि होरे गला ॥
saaraa din laalach ati-aa manmukh horay galaa.
The self-willed manmukh is occupied with greed all day long, although he may claim otherwise.

ਰਾਤੀ ਊਘੈ ਦਬਿਆ ਨਵੇ ਸੋਤ ਸਭਿ ਢਿਲਾ ॥ (304)

राती ऊघै दबिआ नवे सोत सभि ढिला ॥
raatee ooghai dabi-aa navay sot sabh dhilaa.
At night, he is overcome by fatigue, and all his nine holes are weakened.

ਮਨਮੁਖਾ ਦੈ ਸਿਰਿ ਜੋਰਾ ਅਮਰੁ ਹੈ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਭਲਾ ॥ (304)

मनमुखा दै सिरि जोरा अमरु है नित देवहि भला ॥
manmukhaa dai sir joraa amar hai nit dayveh bhalaa.
Over the head of the manmukh is the order of the woman; to her, he ever holds out his promises of goodness.

ਜੋਰਾ ਦਾ ਆਖਿਆ ਪੁਰਖ ਕਮਾਵਦੇ ਸੇ ਅਪਵਿਤ ਅਮੇਧ ਖਲਾ ॥ (304)

जोरा दा आखिआ पुरख कमावदे से अपवित अमेध खला ॥
joraa daa aakhi-aa purakh kamaavday say apvit amayDh khalaa.
Those men who act according to the orders of women are impure, filthy and foolish.

ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੇ ਕੁਸੁਧ ਨਰ ਸੇ ਜੋਰਾ ਪੁਛਿ ਚਲਾ ॥ (304)

कामि विआपे कुसुध नर से जोरा पुछि चला ॥
kaam vi-aapay kusuDh nar say joraa puchh chalaa.
Those impure men are engrossed in sexual desire; they consult their women and walk accordingly.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਆਖਿਐ ਜੋ ਚਲੈ ਸੋ ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਭਲ ਭਲਾ ॥ (304)

सतिगुर कै आखिऐ जो चलै सो सति पुरखु भल भला ॥
satgur kai aakhi-ai jo chalai so sat purakh bhal bhalaa.
One who walks as the True Guru tells him to, is the true man, the best of the best.

ਜੋਰਾ ਪੁਰਖ ਸਭਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਖੇਲ ਸਭਿ ਖਿਲਾ ॥ (304)

जोरा पुरख सभि आपि उपाइअनु हरि खेल सभि खिला ॥
joraa purakh sabh aap upaa-i-an har khayl sabh khilaa.
He Himself created all women and men; the Lord Himself plays every play.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣੀ ਨਾਨਕ ਭਲ ਭਲਾ ॥੨॥ (304)

सभ तेरी बणत बणावणी नानक भल भला ॥२॥
sabh tayree banat banaavanee naanak bhal bhalaa. ||2||
You created the entire creation; O Nanak, it is the best of the best. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (304)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਥਾਹੁ ਹੈ ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੁਲੀਐ ॥ (304)

तू वेपरवाहु अथाहु है अतुलु किउ तुलीऐ ॥
too vayparvaahu athaahu hai atul ki-o tulee-ai.
You are carefree, unfathomable and immeasurable; how can You be measured?

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੀਐ ॥ (304)

सेवडभागी जि तुधु धिआइदे जिन सतिगुरु मिलीऐ ॥

say vadbhaagee je tuDh Dhi-aa-iday jin satgur milee-ai.

Those who have met the True Guru and who meditate on You are very fortunate.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਬਣੀਐ ॥ (304)

सतिगुर की बाणी सति सरूपु है गुरबाणी बणीऐ ॥

satgur kee banee sat saroop hai gurbaanee banee-ai.

The Word of the True Guru's Bani is the embodiment of Truth; through Gurbani, one becomes perfect.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੀਸੈ ਹੋਰਿ ਕਚੁ ਪਿਚੁ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਝੜਿ ਪੜੀਐ ॥ (304)

सतिगुर की रीसै होरि कचु पिचु बोलदे से कूड़िआर कूड़े झड़ि पड़ीऐ ॥

satgur kee reesai hor kach pich bolday say koorhi-aar koorhay jharh parhee-ai.

Jealously emulating the True Guru, some others may speak of good and bad, but the false are destroyed by their falsehood.

ਓਨ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਹੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਨੋ ਝਖਿ ਮਰਦੇ ਕੜੀਐ ॥੯॥ (304)

ओन्हा अंदरि होरु मुखि होरु है बिखु माइआ नो झखि मरदे कड़ीऐ ॥९॥

on^Haa andar hor mukh hor hai bikh maa-i-aa no jhakh marday karhee-ai. ||9||

Deep within them is one thing, and in their mouths is another; they suck in the poison of Maya, and then they painfully waste away. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (304)

सलोक मः ४ ॥

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਰਮਲੀ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸੇਵਾ ਘਾਲੇ ॥ (304)

सतिगुर की सेवा निरमली निरमल जनु होइ सु सेवा घाले ॥

satgur kee sayvaa nirmalee nirmal jan ho-ay so sayvaa ghaalay.

Service to the True Guru is immaculate and pure; those humble beings who are pure perform this service.

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਝੂਠੁ ਓਇ ਆਪੇ ਸਚੈ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲੇ ॥ (304)

जिन अंदरि कपटु विकारु झूठु ओइ आपे सचै वखि कढे जजमाले ॥

jin andar kapat vikaar jhooth o-ay aapay sachai vakh kadhay jajmaalay.

Those who have deceit, corruption and falsehood within - the True Lord Himself casts them out like lepers.

ਸਚਿਆਰ ਸਿਖ ਬਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਘਾਲਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਨ ਲਭਨੀ ਕਿਤੈ ਥਾਇ ਭਾਲੇ ॥ (305)

सचिआर सिख बहि सतिगुर पासि घालनि कूड़िआर न लभनी कितै थाइ भाले ॥
sachiaar sikh bahi satgur paas ghaalan koorhi-aar na labhnee kitai thaa-ay bhaalay.
The truthful Sikhs sit by the True Guru's side and serve Him. The false ones search, but find no place of rest.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਆਖਿਆ ਸੁਖਾਵੈ ਨਾਹੀ ਤਿਨਾ ਮੁਹ ਭਲੇਰੇ ਫਿਰਹਿ ਦਯਿ ਗਾਲੇ ॥ (305)

जिना सतिगुर का आखिआ सुखावै नाही तिना मुह भलेरे फिरहि दयि गाले ॥
jinaa satgur kaa aakhi-aa sukhaavai naahee tinaa muh bhalayray fireh da-yi gaalay.
Those who are not pleased with the Words of the True Guru - their faces are cursed, and they wander around, condemned by God.

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਸੇ ਕਿਚਰਕੁ ਵੇਰਾਈਅਨਿ ਮਨਮੁਖ ਬੇਤਾਲੇ ॥ (305)

जिन अंदरि प्रीति नही हरि केरी से किचरकु वेराईअनि मनमुख बेताले ॥
jin andar pareet nahee har kayree say kichrak vayraa-ee-an manmukh baytaalay.
Those who do not have the Love of the Lord within their hearts - how long can those demonic, self-willed manmukhs be consoled?

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸੁ ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਥਾਇ ਰਖੈ ਓਹੁ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪਣੀ ਵਥੁ ਨਾਲੇ ॥ (305)

सतिगुर नो मिलै सु आपणा मनु थाइ रखै ओहु आपि वरतै आपणी वथु नाले ॥
satgur no milai so aapnaa man thaa-ay rakhai oh aap vartai aapnee vath naalay.
One who meets the True Guru, keeps his mind in its own place; he spends only his own assets.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕਨਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵੈ ਇਕਿ ਆਪੇ ਵਖਿ ਕਢੈ ਠਗਵਾਲੇ ॥੧॥ (305)

जन नानक इकना गुरु मेलि सुखु देवै इकि आपे वखि कढै ठगवाले ॥१॥
jan naanak iknaa gur mayl sukh dayvai ik aapay vakh kadhai thagvaalay. ||1||
O servant Nanak, some are united with the Guru; to some, the Lord grants peace, while others - deceitful cheats - suffer in isolation. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (305)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਦਯਿ ਆਦੇ ਰਾਸਿ ॥ (305)

जिना अंदरि नामु निधानु हरि तिन के काज दयि आदे रासि ॥
jinaa andar naam niDhaan har tin kay kaaj da-yi aaday raas.
Those who have the treasure of the Lord's Name deep within their hearts - the Lord resolves their affairs.

ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕਨ ਕੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਗੁ ਕਰਿ ਬੈਠਾ ਪਾਸਿ ॥ (305)

तिन चूकी मुहताजी लोकन की हरि प्रभु अंगु करि बैठा पासि ॥
tin chookee muhtaajee lokan kee har parabh ang kar baithaa paas.
They are no longer subservient to other people; the Lord God sits by them, at their side.

ਜਾਂ ਕਰਤਾ ਵਲਿ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਵਲਿ ਸਭਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਕਰਹਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (305)

जां करता वलि ता सभु को वलि सभि दरसनु देखि करहि साबासि ॥
jaa^{N} kartaa val taa sabh ko val sabh darsan daykh karahi saabaas.
When the Creator is on their side, then everyone is on their side. Beholding their vision, everyone applauds them.

ਸਾਹੁ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭਿ ਜਨ ਕਉ ਆਇ ਕਰਹਿ ਰਹਰਾਸਿ ॥ (305)

साहु पातिसाहु सभु हरि का कीआ सभि जन कउ आइ करहि रहरासि ॥
saahu paatisaahu sabh har kaa kee-aa sabh jan ka-o aa-ay karahi rahraas.
Kings and emperors are all created by the Lord; they all come and bow in reverence to the Lord's humble servant.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਵਡਾ ਸੇਵਿ ਅਤੁਲੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (305)

गुर पूरे की वडी वडिआई हरि वडा सेवि अतुलु सुखु पाइआ ॥
gur pooray kee vadee vadi-aa-ee har vadaa sayv atul sukh paa-i-aa.
Great is the greatness of the Perfect Guru. Serving the Great Lord, I have obtained immeasurable peace.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦਾਨੁ ਦੀਆ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਤ ਬਖਸੇ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥ (305)

गुरि पूरै दानु दीआ हरि निहचलु नित बखसे चड़ै सवाइआ ॥
gur poorai daan dee-aa har nihchal nit bakhsay charhai savaa-i-aa.
The Lord has bestowed this eternal gift upon the Perfect Guru; His blessings increase day by day.

ਕੋਈ ਨਿੰਦਕੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਿ ਨ ਸਕੈ ਸੋ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਪਚਾਇਆ ॥ (305)

कोई निंदकु वडिआई देखि न सकै सो करतै आपि पचाइआ ॥
ko-ee nindak vadi-aa-ee daykh na sakai so kartai aap pachaa-i-aa.
The slanderer, who cannot endure His greatness, is destroyed by the Creator Himself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਬੋਲੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਭਗਤਾ ਨੋ ਸਦਾ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥੨॥ (305)

जनु नानकु गुण बोलै करते के भगता नो सदा रखदा आइआ ॥२॥
jan naanak gun bolai kartay kay bhagtaa no sadaa rakh-daa aa-i-aa. ||2||
Servant Nanak chants the Glorious Praises of the Creator, who protects His devotees forever. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (305)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਵਡ ਦਾਤਾ ਦਾਣਾ ॥ (305)

तू साहिबु अगम दइआलु है वड दाता दाणा ॥
too saahib agam da-i-aal hai vad daataa daanaa.
You, O Lord and Master, are inaccessible and merciful; You are the Great Giver, All-knowing.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਹੋਰੁ ਕੋ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਤੂਹੈਂ ਸੁਘੜੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥ (305)

तुधु जेवडु मै होरु को दिसि न आवई तूहैं सुघड़ु मेरै मनि भाणा ॥
tuDh jayvad mai hor ko dis na aavee toohai[N] sugharh mayrai man bhaanaa.
I can see no other as great as You; O Lord of Wisdom, You are pleasing to my mind.

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਦਿਸਿ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਚਲਣਹਾਰਾ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ (305)

मोहु कुट्मबु दिसि आवदा सभु चलणहारा आवण जाणा ॥
moh kutamb dis aavdaa sabh chalanhaaraa aavan jaanaa.
Emotional attachment to your family and everything you see is temporary, coming and going.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਹੋਰਤੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਸੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜਾ ਤਿਨ ਮਾਣਾ ॥ (305)

जो बिनु सचे होरतु चितु लाइदे से कूड़िआर कूड़ा तिन माणा ॥
jo bin sachay horat chit laa-iday say koorhi-aar koorhaa tin maanaa.
Those who attach their consciousness to anything except the True Lord are false, and false is their pride.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣਾ ॥੧੦॥ (305)

नानक सचु धिआइ तू बिनु सचे पचि पचि मुए अजाणा ॥१०॥
naanak sach Dhi-aa-ay too bin sachay pach pach mu-ay ajaanaa. ||10||
O Nanak, meditate on the True Lord; without the True Lord, the ignorant rot away and putrefy to death. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (305)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਅਗੋ ਦੇ ਸਤ ਭਾਉ ਨ ਦਿਚੈ ਪਿਛੋ ਦੇ ਆਖਿਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (305)

अगो दे सत भाउ न दिचै पिछो दे आखिआ कमि न आवै ॥
ago day sat bhaa-o na dichai pichho day aakhi-aa kamm na aavai.
At first, he did not show respect to the Guru; later, he offered excuses, but it is no use.

ਅਧ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖੁ ਵੇਚਾਰਾ ਗਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (305)

अध विचि फिरै मनमुखु वेचारा गली किउ सुखु पावै ॥
aDh vich firai manmukh vaychaaraa galee ki-o sukh paavai.
The wretched, self-willed manmukhs wander around and are stuck mid-way; how can they find peace by mere words?

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੁ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਕੂੜੀ ਜਾਵੈ ॥ (305)

जिसु अंदरि प्रीति नही सतिगुर की सु कूड़ी आवै कूड़ी जावै ॥
jis andar pareet nahee satgur kee so koorhee aavai koorhee jaavai.
Those who have no love for the True Guru within their hearts come with falsehood, and leave with falsehood.

ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ॥ (305)

जे क्रिपा करे मेरा हरि प्रभु करता तां सतिगुरु पारब्रहमु नदरी आवै ॥
jay kirpaa karay mayraa har parabh kartaa taa^N satgur paarbarahm nadree aavai.
When my Lord God, the Creator, grants His Grace, then they come to see the True Guru as the Supreme Lord God.

ਤਾ ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕੇਰਾ ਸਭੁ ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥ (305)

ता अपिउ पीवै सबदु गुर केरा सभु काड़ा अंदेसा भरमु चुकावै ॥
taa api-o peevai sabad gur kayraa sabh kaarhaa andaysaa bharam chukhaavai.
Then, they drink in the Nectar, the Word of the Guru's Shabad; all burning, anxiety, and doubts are eliminated.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥ (305)

सदा अनंदि रहै दिनु राती जन नानक अनदिनु हरि गुण गावै ॥१॥
sadaa anand rahai din raatee jan naanak an-din har gun gaavai. ||1||
They remain in ecstasy forever, day and night; O servant Nanak, they sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (305)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਜੋ ਸਿਖੁ ਅਖਾਏ ਸੁ ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (305)

गुर सतिगुर का जो सिखु अखाए सु भलके उठि हरि नामु धिआवै ॥
gur satgur kaa jo sikh akhaa-ay so bhalkay uth har naam Dhi-aavai.
One who calls himself a Sikh of the Guru, the True Guru, shall rise in the early morning hours and meditate on the Lord's Name.

ਉਦਮੁ ਕਰੇ ਭਲਕੇ ਪਰਭਾਤੀ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵੈ ॥ (305)

उदमु करे भलके परभाती इसनानु करे अम्रित सरि नावै ॥
udam karay bhalkay parbhaatee isnaan karay amrit sar naavai.
Upon arising early in the morning, he is to bathe, and cleanse himself in the pool of nectar.

ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਦੋਖ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ॥ (305)

उपदेसि गुरू हरि हरि जपु जापै सभि किलविख पाप दोख लहि जावै ॥
updays guroo har har jap jaapai sabh kilvikh paap dokh leh jaavai.
Following the Instructions of the Guru, he is to chant the Name of the Lord, Har, Har. All sins, misdeeds and negativity shall be erased.

ਫਿਰਿ ਚੜੈ ਦਿਵਸੁ ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵੈ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (305)

फिरि चड़ै दिवसु गुरबाणी गावै बहदिआ उठदिआ हरि नामु धिआवै ॥
fir charhai divas gurbaanee gaavai bahdi-aa uth-di-aa har naam Dhi-aavai.
Then, at the rising of the sun, he is to sing Gurbani; whether sitting down or standing up, he is to meditate on the Lord's Name.

ਜੋ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਧਿਆਏ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (305)

जो सासि गिरासि धिआए मेरा हरि हरि सो गुरसिखु गुरू मनि भावै ॥
jo saas giraas Dhi-aa-ay mayraa har har so gursikh guroo man bhaavai.
One who meditates on my Lord, Har, Har, with every breath and every morsel of food - that GurSikh becomes pleasing to the Guru's Mind.

ਜਿਸ ਨੋ ਦਇਆਲੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰੂ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (306)

जिस नो दइआलु होवै मेरा सुआमी तिसु गुरसिख गुरू उपदेसु सुणावै ॥
jis no da-i-aal hovai mayraa su-aamee tis gursikh guroo updays sunaavai.
That person, unto whom my Lord and Master is kind and compassionate - upon that GurSikh, the Guru's Teachings are bestowed.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਧੂੜਿ ਮੰਗੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਕੀ ਜੋ ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥੨॥ (306)

जनु नानकु धूड़ि मंगै तिसु गुरसिख की जो आपि जपै अवरह नामु जपावै ॥२॥
jan naanak Dhoorh mangai tis gursikh kee jo aap japai avrah naam japaavai. ||2||
Servant Nanak begs for the dust of the feet of that GurSikh, who himself chants the Naam, and inspires others to chant it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (306)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਥੋੜੇ ॥ (306)

जो तुधु सचु धिआइदे से विरले थोड़े ॥
jo tuDh sach Dhi-aa-iday say virlay thorhay.
Those who meditate on You, O True Lord - they are very rare.

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਕੀ ਬਰਕਤਿ ਖਾਹਿ ਅਸੰਖ ਕਰੋੜੇ ॥ (306)

जो मनि चिति इकु अराधदे तिन की बरकति खाहि असंख करोड़े ॥
jo man chit ik araaDh-day tin kee barkat khaahi asa^{N}kh karorhay.
Those who worship and adore the One Lord in their conscious minds - through their generosity, countless millions are fed.

ਤੁਧੁਨੋ ਸਭ ਧਿਆਇਦੀ ਸੇ ਥਾਇ ਪਏ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਲੋੜੇ ॥ (306)

तुधुनो सभ धिआइदी से थाइ पए जो साहिब लोड़े ॥
tuDhuno sabh Dhi-aa-idee say thaa-ay pa-ay jo saahib lorhay.
All meditate on You, but they alone are accepted, who are pleasing to their Lord and Master.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਖਾਦੇ ਪੈਨਦੇ ਸੇ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਕੋੜ੍ਹੇ ॥ (306)

जो बिनु सतिगुर सेवे खादे पैनदे से मुए मरि जमे कोड़्हे ॥
jo bin satgur sayvay khaaday painday say mu-ay mar jammay korh^{H}ay.
Those who eat and dress without serving the True Guru die; after death, those wretched lepers are consigned to reincarnation.

ਓਇ ਹਾਜਰੁ ਮਿਠਾ ਬੋਲਦੇ ਬਾਹਰਿ ਵਿਸੁ ਕਢਹਿ ਮੁਖਿ ਘੋਲੇ ॥ (306)

ओइ हाजरु मिठा बोलदे बाहरि विसु कढहि मुखि घोले ॥
o-ay haajar mithaa bolday baahar vis kadheh mukh gholay.
In His Sublime Presence, they talk sweetly, but behind His back, they exude poison from their mouths.

ਮਨਿ ਖੋਟੇ ਦਯਿ ਵਿਛੋੜੇ ॥੧੧॥ (306)

मनि खोटे दयि विछोड़े ॥११॥
man khotay da-yi vichhorhay. ||11||
The evil-minded are consigned to separation from the Lord. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (306)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਮਲੁ ਜੂਈ ਭਰਿਆ ਨੀਲਾ ਕਾਲਾ ਖਿਧੋਲੜਾ ਤਿਨਿ ਵੇਮੁਖਿ ਵੇਮੁਖੈ ਨੋ ਪਾਇਆ ॥ (306)

मलु जूई भरिआ नीला काला खिधोलड़ा तिनि वेमुखि वेमुखै नो पाइआ ॥
mal joo-ee bhari-aa neelaa kaalaa khiDholrhaa tin vaimukh vaymukhai no paa-i-aa.
The faithless baymukh sent out his faithless servant, wearing a blue-black coat, filled with filth and vermin.

ਪਾਸਿ ਨ ਦੇਈ ਕੋਈ ਬਹਣਿ ਜਗਤ ਮਹਿ ਗੂਹ ਪੜਿ ਸਗਵੀ ਮਲੁ ਲਾਇ ਮਨਮੁਖੁ ਆਇਆ ॥ (306)

पासि न देई कोई बहणि जगत महि गूह पड़ि सगवी मलु लाइ मनमुखु आइआ ॥
paas na day-ee ko-ee bahan jagat meh gooh parh sagvee mal laa-ay manmukh aa-i-aa.
No one in the world will sit near him; the self-willed manmukh fell into manure, and returned with even more filth covering him.

ਪਰਾਈ ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਚੁਗਲੀ ਨੋ ਵੇਮੁਖੁ ਕਰਿ ਕੈ ਭੇਜਿਆ ਓਥੈ ਭੀ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਦੁਹਾ ਵੇਮੁਖਾ ਦਾ ਕਰਾਇਆ ॥ (306)

पराई जो निंदा चुगली नो वेमुखु करि कै भेजिआ ओथै भी मुहु काला दुहा वेमुखा दा कराइआ ॥
paraa-ee jo nindaa chuglee no vaimukh kar kai bhayji-aa othai bhee muhu kaalaa duhaa vaymukhaa daa karaa-i-aa.
The faithless baymukh was sent to slander and back-bite others, but when he went there, the faces of both he and his faithless master were blackened instead.

ਤੜ ਸੁਣਿਆ ਸਭਤੁ ਜਗਤ ਵਿਚਿ ਭਾਈ ਵੇਮੁਖੁ ਸਣੈ ਨਫਰੈ ਪਉਲੀ ਪਉਦੀ ਫਾਵਾ ਹੋਇ ਕੈ ਉਠਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ (306)

तड़ सुणिआ सभतु जगत विचि भाई वेमुखु सणै नफरै पउली पउदी फावा होइ कै उठि घरि आइआ ॥
tarh suni-aa sabhat jagat vich bhaa-ee vaimukh sanai nafrai pa-ulee pa-udee faavaa ho-ay kai uth ghar aa-i-aa.
It was immediately heard throughout the whole world, O Siblings of Destiny, that this faithless man, along with his servant, was kicked and beaten with shoes; in humiliation, they got up and returned to their homes.

ਅਗੈ ਸੰਗਤੀ ਕੁੜਮੀ ਵੇਮੁਖੁ ਰਲਣਾ ਨ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵਹੁਟੀ ਭਤੀਜਂੀ ਫਿਰਿ ਆਣਿ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (306)

अगै संगती कुड़मी वेमुखु रलणा न मिलै ता वहुटी भतीजीं फिरि आणि घरि पाइआ ॥
agai sangtee kurhmee vaimukh ralnaa na milai taa vahutee bhateejee[N] fir aan ghar paa-i-aa.
The faithless baymukh was not allowed to mingle with others; his wife and niece then brought him home to lie down.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਏ ਨਿਤ ਭੁਖਾ ਕੂਕੇ ਤਿਹਾਇਆ ॥ (306)

हलतु पलतु दोवै गए नित भुखा कूके तिहाइआ ॥
halat palat dovai ga-ay nit bhukhaa kookay tihaa-i-aa.
He has lost both this world and the next; he cries out continually, in hunger and thirst.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਬਹਿ ਆਪਿ ਕਰਾਇਆ ॥ (306)

धनु धनु सुआमी करता पुरखु है जिनि निआउ सचु बहि आपि कराइआ ॥
Dhan Dhan su-aamee kartaa purakh hai jin ni-aa-o sach bahi aap karaa-i-aa.
Blessed, blessed is the Creator, the Primal Being, our Lord and Master; He Himself sits and dispenses true justice.

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੋ ਸਾਚੈ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥ (306)

जो निंदा करे सतिगुर पूरे की सो साचै मारि पचाइआ ॥
jo nindaa karay satgur pooray kee so saachai maar pachaa-i-aa.
One who slanders the Perfect True Guru is punished and destroyed by the True Lord.

ਏਹੁ ਅਖਰੁ ਤਿਨਿ ਆਖਿਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਉਪਾਇਆ ॥੧॥ (306)

एहु अखरु तिनि आखिआ जिनि जगतु सभु उपाइआ ॥१॥
ayhu akhar tin aakhi-aa jin jagat sabh upaa-i-aa. ||1||
This Word is spoken by the One who created the whole universe. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (306)

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਸਾਹਿਬੁ ਜਿਸ ਕਾ ਨੰਗਾ ਭੁਖਾ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਦਾ ਨਫਰੁ ਕਿਥਹੁ ਰਜਿ ਖਾਏ ॥ (306)

साहिबु जिस का नंगा भुखा होवै तिस दा नफरु किथहु रजि खाए ॥
saahib jis kaa nangaa bhukhaa hovai tis daa nafar kithhu raj khaa-ay.
One who has a poor beggar for a master - how can he be well-fed?

ਜਿ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਘਰਿ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਫਰੈ ਹਥਿ ਆਵੈ ਅਣਹੋਦੀ ਕਿਥਹੁ ਪਾਏ ॥ (306)

जि साहिब कै घरि वथु होवै सु नफरै हथि आवै अणहोदी किथहु पाए ॥
je saahib kai ghar vath hovai so nafrai hath aavai anhodee kithhu paa-ay.
If there is something in his master's house, he can get it; but how can he get what is not there?

ਜਿਸ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਸਾ ਸੇਵਾ ਅਉਖੀ ਹੋਈ ॥ (306)

जिस दी सेवा कीती फिरि लेखा मंगीऐ सा सेवा अउखी होई ॥
jis dee sayvaa keetee fir laykhaa mangee-ai saa sayvaa a-ukhee ho-ee.
Serving him, who will be called to answer for his account? That service is painful and useless.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥ (306)

नानक सेवा करहु हरि गुर सफल दरसन की फिरि लेखा मंगै न कोई ॥२॥
naanak sayvaa karahu har gur safal darsan kee fir laykhaa mangai na ko-ee. ||2||
O Nanak, serve the Guru, the Lord Incarnate; the Blessed Vision of His Darshan is profitable, and in the end, you shall not be called to account. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (306)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਨਕ ਵੀਚਾਰਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਕਹੰਦੇ ॥ (306)

नानक वीचारहि संत जन चारि वेद कहंदे ॥
naanak vichaareh sant jan chaar vayd kahanday.
O Nanak, the Saints consider, and the four Vedas proclaim,

ਭਗਤ ਮੁਖੈ ਤੇ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਵਚਨ ਹੋਵੰਦੇ ॥ (306)

भगत मुखै ते बोलदे से वचन होवंदे ॥
bhagat mukhai tay bolday say vachan hovanday.
that whatever the Lord's devotees utter with their mouths, shall come to pass.

ਪ੍ਰਗਟ ਪਹਾਰਾ ਜਾਪਦਾ ਸਭਿ ਲੋਕ ਸੁਣੰਦੇ ॥ (306)

प्रगट पहारा जापदा सभि लोक सुणंदे ॥
pargat pahaaraa jaapdaa sabh lok sunanday.
He is manifest in His cosmic workshop. All people hear of this.

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੁਗਧ ਨਰ ਸੰਤ ਨਾਲਿ ਖਹੰਦੇ ॥ (306)

सुखु न पाइनि मुगध नर संत नालि खहंदे ॥
sukh na paa-in mugaDh nar sant naal khahanday.
The stubborn men who fight with the Saints shall never find peace.

ਓਇ ਲੋਚਨਿ ਓਨਾ ਗੁਣੈ ਨੋ ਓਇ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸੜੰਦੇ ॥ (306)

ओइ लोचनि ओना गुणै नो ओइ अहंकारि सड़ंदे ॥
o-ay lochan onaa gunai no o-ay aha^N kaar sarhanday.
The Saints seek to bless them with virtue, but they only burn in their egos.

ਓਇ ਵਿਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾ ਭਾਗ ਧੁਰਿ ਮੰਦੇ ॥ (306)

ओइ विचारे किआ करहि जा भाग धुरि मंदे ॥
o-ay vichaaray ki-aa karahi jaa bhaag Dhur manday.
What can those wretched ones do, since, from the very beginning, their destiny is cursed with evil.

ਜੋ ਮਾਰੇ ਤਿਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੇ ਕਿਸੈ ਨ ਸੰਦੇ ॥ (306)

जो मारे तिनि पारब्रहमि से किसै न संदे ॥
jo maaray tin paarbarahm say kisai na sanday.
Those who are struck down by the Supreme Lord God are of no use to anyone.

ਵੈਰੁ ਕਰਹਿ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਧਰਮ ਨਿਆਇ ਪਚੰਦੇ ॥ (306)

वैरु करहि निरवैर नालि धरम निआइ पचंदे ॥
vair karahi nirvair naal Dharam ni-aa-ay pachanday.
Those who hate the One who has no hatred - according to the true justice of Dharma, they shall perish.

ਜੋ ਜੋ ਸੰਤਿ ਸਰਾਪਿਆ ਸੇ ਫਿਰਹਿ ਭਵੰਦੇ ॥ (306)

जो जो संति सरापिआ से फिरहि भवंदे ॥
jo jo sant saraapi-aa say fireh bhavanday.
Those who are cursed by the Saints will continue wandering aimlessly.

ਪੇਡੁ ਮੁੰਢਾਹੂੰ ਕਟਿਆ ਤਿਸੁ ਡਾਲ ਸੁਕੰਦੇ ॥੧੨॥ (306)

पेडु मुंढाहूं कटिआ तिसु डाल सुकंदे ॥१२॥
payd mu^Ndhaahoo^N kati-aa tis daal sukanday. ||12||
When the tree is cut off at its roots, the branches wither and die. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (306)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok Fourth Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇਦਾ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (307)

अंतरि हरि गुरू धिआइदा वडी वडिआई ॥
antar har guroo Dhi-aa-idaa vadee vadi-aa-ee.
Great is the greatness of the Guru, who meditates on the Lord within.

ਤੁਸਿ ਦਿਤੀ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਕਿਸੈ ਦੀ ਘਟਾਈ ॥ (307)

तुसि दिती पूरै सतिगुरू घटै नाही इकु तिलु किसै दी घटाई ॥
tus ditee poorai satguroo ghatai naahee ik til kisai dee ghataa-ee.
By His Pleasure, the Lord has bestowed this upon the Perfect True Guru; it is not diminished one bit by anyone's efforts.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਾਂ ਝਖਿ ਝਖਿ ਮਰੈ ਸਭ ਲੋੁਕਾਈ ॥ (307)

सचु साहिबु सतिगुरू कै वलि है तां झखि झखि मरै सभ लोकाई ॥
sach saahib satguroo kai val hai taa^N jhakh jhakh marai sabh lokaa-ee.
The True Lord and Master is on the side of the True Guru; and so, all those who oppose Him waste away to death in anger, envy and conflict.

ਨਿੰਦਕਾ ਕੇ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ॥ (307)

निंदका के मुह काले करे हरि करतै आपि वधाई ॥
nindkaa kay muh kaalay karay har kartai aap vaDhaa-ee.
The Lord, the Creator, blackens the faces of the slanderers, and increases the glory of the Guru.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿੰਦਕ ਨਿੰਦ ਕਰਹਿ ਤਿਉ ਤਿਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥ (307)

जिउ जिउ निंदक निंद करहि तिउ तिउ नित नित चड़ै सवाई ॥
ji-o ji-o nindak nind karahi ti-o ti-o nit nit charhai savaa-ee.
As the slanderers spread their slander, so does the Guru's glory increase day by day.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨਿ ਪੈਰੀ ਆਣਿ ਸਭ ਪਾਈ ॥੧॥ (307)

जन नानक हरि आराधिआ तिनि पैरी आणि सभ पाई ॥१॥
jan naanak har aaraaDhi-aa tin pairee aan sabh paa-ee. ||1||
Servant Nanak worships the Lord, who makes everyone fall at His Feet. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (307)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਗਣਤ ਜਿ ਰਖੈ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਗਇਆ ॥ (307)

सतिगुर सेती गणत जि रखै हलतु पलतु सभु तिस का गइआ ॥
satgur saytee ganat je rakhai halat palat sabh tis kaa ga-i-aa.
One who enters into a calculated relationship with the True Guru loses everything, this world and the next.

ਨਿਤ ਝਹੀਆ ਪਾਏ ਝਗੂ ਸੁਟੇ ਝਖਦਾ ਝਖਦਾ ਝੜਿ ਪਇਆ ॥ (307)

नित झहीआ पाए झगू सुटे झखदा झखदा झड़ि पइआ ॥
nit jhahee-aa paa-ay jhagoo sutay jhakh-daa jhakh-daa jharh pa-i-aa.
He grinds his teeth continually and foams at the mouth; screaming in anger, he perishes.

ਨਿਤ ਉਪਾਵ ਕਰੈ ਮਾਇਆ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਅਗਲਾ ਧਨੁ ਭੀ ਉਡਿ ਗਇਆ ॥ (307)

नित उपाव करै माइआ धन कारणि अगला धनु भी उडि गइआ ॥
nit upaav karai maa-i-aa Dhan kaaran aglaa Dhan bhee ud ga-i-aa.
He continually chases after Maya and wealth, but even his own wealth flies away.

ਕਿਆ ਓਹੁ ਖਟੇ ਕਿਆ ਓਹੁ ਖਾਵੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਪਇਆ ॥ (307)

किआ ओहु खटे किआ ओहु खावै जिसु अंदरि सहसा दुखु पइआ ॥
ki-aa oh khatay ki-aa oh khaavai jis andar sahsaa dukh pa-i-aa.
What shall he earn, and what shall he eat? Within his heart, there is only cynicism and pain.

ਨਿਰਵੈਰੈ ਨਾਲਿ ਜਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਏ ਸਭੁ ਪਾਪੁ ਜਗਤੈ ਕਾ ਤਿਨਿ ਸਿਰਿ ਲਇਆ ॥ (307)

निरवैरै नालि जि वैरु रचाए सभु पापु जगतै का तिनि सिरि लइआ ॥
nirvairai naal je vair rachaa-ay sabh paap jagtai kaa tin sir la-i-aa.
One who hates the One who has no hatred, shall bear the load of all the sins of the world on his head.

ਓਸੁ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਦਾ ਮੁਹਿ ਅੰਬੁ ਪਇਆ ॥ (307)

ओसु अगै पिछै ढोई नाही जिसु अंदरि निंदा मुहि अ्मबु पइआ ॥
os agai pichhai dho-ee naahee jis andar nindaa muhi amb pa-i-aa.
He shall find no shelter here or hereafter; his mouth blisters with the slander in his heart.

ਜੇ ਸੁਇਨੇ ਨੋ ਓਹੁ ਹਥੁ ਪਾਏ ਤਾ ਖੇਹੂ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਗਇਆ ॥ (307)

जे सुइने नो ओहु हथु पाए ता खेहू सेती रलि गइआ ॥
jay su-inay no oh hath paa-ay taa khayhoo saytee ral ga-i-aa.
If gold comes into his hands, it turns to dust.

ਜੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣੀ ਫਿਰਿ ਓਹੁ ਆਵੈ ਤਾ ਪਿਛਲੇ ਅਉਗਣ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥ (307)

जे गुर की सरणी फिरि ओहु आवै ता पिछले अउगण बखसि लइआ ॥
jay gur kee sarnee fir oh aavai taa pichhlay a-ugan bakhas la-i-aa.
But if he should come again to the Sanctuary of the Guru, then even his past sins shall be forgiven.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਇਆ ॥੨॥ (307)

जन नानक अनदिनु नामु धिआइआ हरि सिमरत किलविख पाप गइआ ॥२॥
jan naanak an-din naam Dhi-aa-i-aa har simrat kilvikh paap ga-i-aa. ||2||
Servant Nanak meditates on the Naam, night and day. Remembering the Lord in meditation, wickedness and sins are erased. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (307)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂਹੈ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭ ਦੂ ਉਪਰਿ ਤੂ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (307)

तूहै सचा सचु तू सभ दू उपरि तू दीबाणु ॥
toohai sachaa sach too sabh doo upar too deebaan.
You are the Truest of the True; Your Regal Court is the most exalted of all.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸਚੁ ਸੇਵਨਿ ਸਚੇ ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ॥ (307)

जो तुधु सचु धिआइदे सचु सेवनि सचे तेरा माणु ॥
jo tuDh sach Dhi-aa-iday sach sayvan sachay tayraa maan.
Those who meditate on You, O True Lord, serve the Truth; O True Lord, they take pride in You.

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸਚੁ ਬੋਲਨਿ ਸਚੇ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥ (307)

ओना अंदरि सचु मुख उजले सचु बोलनि सचे तेरा ताणु ॥
onaa andar sach mukh ujlay sach bolan sachay tayraa taan.
Within them is the Truth; their faces are radiant, and they speak the Truth. O True Lord, You are their strength.

ਸੇ ਭਗਤ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (307)

से भगत जिनी गुरमुखि सालाहिआ सचु सबदु नीसाणु ॥

say bhagat jinee gurmukh salaahi-aa sach sabad neesaan.

Those who, as Gurmukh, praise You are Your devotees; they have the insignia and the banner of the Shabad, the True Word of God.

ਸਚੁ ਜਿ ਸਚੇ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਵਾਰੀ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੧੩॥ (307)

सचु जि सचे सेवदे तिन वारी सद कुरबाणु ॥१३॥

sach je sachay sayvday tin vaaree sad kurbaan. ||13||

I am truly a sacrifice, forever devoted to those who serve the True Lord. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (307)

सलोक मः ४ ॥

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਧੁਰਿ ਮਾਰੇ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇਈ ਹੁਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰੇ ॥ (307)

धुरि मारे पूरै सतिगुरू सेई हुणि सतिगुरि मारे ॥

Dhur maaray poorai satguroo say-ee hun satgur maaray.

Those who were cursed by the Perfect True Guru, from the very beginning, are even now cursed by the True Guru.

ਜੇ ਮੇਲਣ ਨੋ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਨ ਦੇਈ ਮਿਲਣ ਕਰਤਾਰੇ ॥ (307)

जे मेलण नो बहुतेरा लोचीऐ न देई मिलण करतारे ॥

jay maylan no bahutayraa lochee-ai na day-ee milan kartaaray.

Even though they may have a great longing to associate with the Guru, the Creator does not allow it.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਨਿ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (307)

सतसंगति ढोई ना लहनि विचि संगति गुरि वीचारे ॥

satsangat dho-ee naa lahan vich sangat gur veechaaray.

They shall not find shelter in the Sat Sangat, the True Congregation; in the Sangat, the Guru has proclaimed this.

ਕੋਈ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਹੁਣਿ ਓਨਾ ਨੋ ਤਿਸੁ ਮਾਰੇ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੇ ॥ (307)

कोई जाइ मिलै हुणि ओना नो तिसु मारे जमु जंदारे ॥

ko-ee jaa-ay milai hun onaa no tis maaray jam jandaaray.

Whoever goes out to meet them now, will be destroyed by the tyrant, the Messenger of Death.

ਗੁਰਿ ਬਾਬੈ ਫਿਟਕੇ ਸੇ ਫਿਟੇ ਗੁਰਿ ਅੰਗਦਿ ਕੀਤੇ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥ (307)

गुरि बाबै फिटके से फिटे गुरि अंगदि कीते कूड़िआरे ॥

gur baabai fitkay say fitay gur angad keetay koorhi-aaray.

Those who were condemned by Guru Nanak were declared counterfeit by Guru Angad as well.

ਗੁਰਿ ਤੀਜੀ ਪੀੜੀ ਵੀਚਾਰਿਆ ਕਿਆ ਹਥਿ ਏਨਾ ਵੇਚਾਰੇ ॥ (307)

गुरि तीजी पीड़ी वीचारिआ किआ हथि एना वेचारे ॥

gur teejee peerhee veechaari-aa ki-aa hath aynaa vaychaaray.

The Guru of the third generation thought, "What lies in the hands of these poor people?

ਗੁਰੁ ਚਉਥੀ ਪੀੜੀ ਟਿਕਿਆ ਤਿਨਿ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥ (307)

गुरु चउथी पीड़ी टिकिआ तिनि निंदक दुसट सभि तारे ॥

gur cha-uthee peerhee tiki-aa tin nindak dusat sabh taaray.

The Guru of the fourth generation saved all these slanderers and evil-doers.

ਕੋਈ ਪੁਤੁ ਸਿਖੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਤਿਸੁ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (307)

कोई पुतु सिखु सेवा करे सतिगुरू की तिसु कारज सभि सवारे ॥

ko-ee put sikh sayvaa karay satguroo kee tis kaaraj sabh savaaray.

If any son or Sikh serves the True Guru, then all of his affairs will be resolved.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਪੁਤੁ ਧਨੁ ਲਖਮੀ ਖੜਿ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥ (307)

जो इछै सो फलु पाइसी पुतु धनु लखमी खड़ि मेले हरि निसतारे ॥

jo ichhai so fal paa-isee put Dhan lakhmee kharh maylay har nistaaray.

He obtains the fruits of his desires - children, wealth, property, union with the Lord and emancipation.

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਿਚਿ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (307)

सभि निधान सतिगुरू विचि जिसु अंदरि हरि उर धारे ॥

sabh niDhaan satguroo vich jis andar har ur Dhaaray.

All treasures are in the True Guru, who has enshrined the Lord within the heart.

ਸੋ ਪਾਏ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਰੇ ॥ (307)

सो पाए पूरा सतिगुरू जिसु लिखिआ लिखतु लिलारे ॥

so paa-ay pooraa satguroo jis likhi-aa likhat lilaaray.

He alone obtains the Perfect True Guru, on whose forehead such blessed destiny is pre-ordained.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਮਿਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ (307)

जनु नानकु मागै धूड़ि तिन जो गुरसिख मित पिआरे ॥१॥

jan naanak maagai Dhoorh tin jo gursikh mit pi-aaray. ||1||

Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs who love the Lord, their Friend. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (308)

म: ४ ॥

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਜਗਤੁ ਭੀ ਆਪੇ ਆਣਿ ਤਿਨ ਕਉ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥ (308)

जिन कउ आपि देइ वडिआई जगतु भी आपे आणि तिन कउ पैरी पाए ॥

jin ka-o aap day-ay vadi-aa-ee jagat bhee aapay aan tin ka-o pairee paa-ay.

The Lord Himself bestows glorious greatness; He Himself causes the world to come and fall at their feet.

ਡਰੀਐ ਤਾਂ ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਪ ਦੂ ਕੀਚੈ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਵਧਾਏ ॥ (308)

डरीऐ तां जे किछु आप दू कीचै सभु करता आपणी कला वधाए ॥

daree-ai taa[N] jay kichh aap doo keechai sabh kartaa aapnee kalaa vaDhaa-ay.

We should only be afraid, if we try to do things by ourselves; the Creator is increasing His Power in every way.

ਦੇਖਹੁ ਭਾਈ ਏਹੁ ਅਖਾੜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੇ ਕਾ ਜਿਨਿ ਆਪਣੈ ਜੋਰਿ ਸਭਿ ਆਣਿ ਨਿਵਾਏ ॥ (308)

देखहु भाई एहु अखाड़ा हरि प्रीतम सचे का जिनि आपणै जोरि सभि आणि निवाए ॥

daykhhu bhaa-ee ayhu akhaarhaa har pareetam sachay kaa jin aapnai jor sabh aan nivaa-ay.

Behold, O Siblings of Destiny: this is the Arena of the Beloved True Lord; His power brings everyone to bow in humility.

ਆਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਕੀ ਰਖ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਨਿੰਦਕਾ ਦੁਸਟਾ ਕੇ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕਰਾਏ ॥ (308)

आपणिआ भगता की रख करे हरि सुआमी निंदका दुसटा के मुह काले कराए ॥

aapni-aa bhagtaa kee rakh karay har su-aamee nindkaa dustaa kay muh kaalay karaa-ay.

The Lord, our Lord and Master, preserves and protects His devotees; He blackens the faces of the slanderers and evil-doers.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਭਗਤਿ ਨਿਤ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ (308)

सतिगुर की वडिआई नित चड़ै सवाई हरि कीरति भगति नित आपि कराए ॥

satgur kee vadi-aa-ee nit charhai savaa-ee har keerat bhagat nit aap karaa-ay.

The glorious greatness of the True Guru increases day by day; the Lord inspires His devotees to continually sing the Kirtan of His Praises.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਘਰੀ ਵਸਾਏ ॥ (308)

अनदिनु नामु जपहु गुरसिखहु हरि करता सतिगुरु घरी वसाए ॥

an-din naam japahu gursikhahu har kartaa satgur gharee vasaa-ay.

O GurSikhs, chant the Naam, the Name of the Lord, night and day; through the True Guru, the Creator Lord will come to dwell within the home of your inner being.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਣਹੁ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਮੁਹਹੁ ਕਢਾਏ ॥ (308)

सतिगुर की बाणी सति सति करि जाणहु गुरसिखहु हरि करता आपि मुहहु कढाए ॥

satgur kee banee sat sat kar jaanhu gursikhahu har kartaa aap muhhu kadhaa-ay.

O GurSikhs, know that the Bani, the Word of the True Guru, is true, absolutely true. The Creator Lord Himself causes the Guru to chant it.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਹ ਉਜਲੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ਸੰਸਾਰਿ ਸਭਤੁ ਕਰਾਏ ॥ (308)

गुरसिखा के मुह उजले करे हरि पिआरा गुर का जैकारु संसारि सभतु कराए ॥

gursikhaa kay muh ujlay karay har pi-aaraa gur kaa jaikaar sansaar sabhat karaa-ay.

The Beloved Lord makes the faces of His GurSikhs radiant; He makes the whole world applaud and acclaim the Guru.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੨॥ (308)

जनु नानकु हरि का दासु है हरि दासन की हरि पैज रखाए ॥२॥

jan naanak har kaa daas hai har daasan kee har paij rakhaa-ay. ||2||

Servant Nanak is the slave of the Lord; the Lord Himself preserves the honor of His slave. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (308)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਹੈ ਸਚੁ ਸਾਹ ਹਮਾਰੇ ॥ (308)

तू सचा साहिबु आपि है सचु साह हमारे ॥

too sachaa saahib aap hai sach saah hamaaray.

O My True Lord and Master, You Yourself are my True Lord King.

ਸਚੁ ਪੂਜੀ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਪ੍ਰਭ ਵਣਜਾਰੇ ਥਾਰੇ ॥ (308)

सचु पूजी नामु द्रिड़ाइ प्रभ वणजारे थारे ॥

sach poojee naam drirh-aa-ay parabh vanjaaray thaaray.

Please, implant within me the true treasure of Your Name; O God, I am Your merchant.

ਸਚੁ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿ ਲੈਹਿ ਗੁਣ ਕਥਹ ਨਿਰਾਰੇ ॥ (308)

सचु सेवहि सचु वणंजि लैहि गुण कथह निरारे ॥

sach sayveh sach vananj laihi gun kathah niraaray.

I serve the True One, and deal in the True One; I chant Your Wondrous Praises.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (308)

सेवक भाइ से जन मिले गुर सबदि सवारे ॥

sayvak bhaa-ay say jan milay gur sabad savaaray.

Those humble beings who serve the Lord with love meet Him; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਲਖਾਰੇ ॥੧੪॥ (308)

तू सचा साहिबु अलखु है गुर सबदि लखारे ॥१४॥
too sachaa saahib alakh hai gur sabad lakhaaray. ||14||
O my True Lord and Master, You are unknowable; through the Word of the Guru's Shabad, You are known. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (308)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਦਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੀ ਭਲਾ ॥ (308)

जिसु अंदरि ताति पराई होवै तिस दा कदे न होवी भला ॥
jis andar taat paraa-ee hovai tis daa kaday na hovee bhalaa.
One whose heart is filled with jealousy of others, never comes to any good.

ਓਸ ਦੈ ਆਖਿਐ ਕੋਈ ਨ ਲਗੈ ਨਿਤ ਓਜਾੜੀ ਪੂਕਾਰੇ ਖਲਾ ॥ (308)

ओस दै आखिऐ कोई न लगै नित ओजाड़ी पूकारे खला ॥
os dai aakhi-ai ko-ee na lagai nit ojaarhee pookaaray khalaa.
No one pays any attention to what he says; he is just a fool, crying out endlessly in the wilderness.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਚੁਗਲੀ ਚੁਗਲੋ ਵਜੈ ਕੀਤਾ ਕਰਤਿਆ ਓਸ ਦਾ ਸਭੁ ਗਇਆ ॥ (308)

जिसु अंदरि चुगली चुगलो वजै कीता करतिआ ओस दा सभु गइआ ॥
jis andar chuglee chuglo vajai keetaa karti-aa os daa sabh ga-i-aa.
One whose heart is filled with malicious gossip, is known as a malicious gossip; everything he does is in vain.

ਨਿਤ ਚੁਗਲੀ ਕਰੇ ਅਣਹੋਦੀ ਪਰਾਈ ਮੁਹੁ ਕਢਿ ਨ ਸਕੈ ਓਸ ਦਾ ਕਾਲਾ ਭਇਆ ॥ (308)

नित चुगली करे अणहोदी पराई मुहु कढि न सकै ओस दा काला भइआ ॥
nit chuglee karay anhodee paraa-ee muhu kadh na sakai os daa kaalaa bha-i-aa.
Night and day, he continually gossips about others; his face has been blackened, and he cannot show it to anyone.

ਕਰਮ ਧਰਤੀ ਸਰੀਰੁ ਕਲਿਜੁਗ ਵਿਚਿ ਜੇਹਾ ਕੋ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਕੋ ਖਾਏ ॥ (308)

करम धरती सरीरु कलिजुग विचि जेहा को बीजे तेहा को खाए ॥
karam Dhartee sareer kalijug vich jayhaa ko beejay tayhaa ko khaa-ay.
The body is the field of action, in this Dark Age of Kali Yuga; as you plant, so shall you harvest.

ਗਲਾ ਉਪਰਿ ਤਪਾਵਸੁ ਨ ਹੋਈ ਵਿਸੁ ਖਾਧੀ ਤਤਕਾਲ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥ (308)

गला उपरि तपावसु न होई विसु खाधी ततकाल मरि जाए ॥
galaa upar tapaavas na ho-ee vis khaaDhee tatkaal mar jaa-ay.
Justice is not passed on mere words; if someone eats poison, he dies.

ਭਾਈ ਵੇਖਹੁ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਜੇਹਾ ਕੋਈ ਕਰੇ ਤੇਹਾ ਕੋਈ ਪਾਏ ॥ (308)

भाई वेखहु निआउ सचु करते का जेहा कोई करे तेहा कोई पाए ॥
bhaa-ee vaykhhu ni-aa-o sach kartay kaa jayhaa ko-ee karay tayhaa ko-ee paa-ay.
O Siblings of Destiny, behold the justice of the True Creator; as people act, so they are rewarded.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਦਰ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥ (308)

जन नानक कउ सभ सोझी पाई हरि दर कीआ बाता आखि सुणाए ॥१॥
jan naanak ka-o sabh sojhee paa-ee har dar kee-aa baataa aakh sunaa-ay. ||1||
The Lord has bestowed total understanding upon servant Nanak; he speaks and proclaims the words of the Lord's Court. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (308)

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਹੋਦੈ ਪਰਤਖਿ ਗੁਰੂ ਜੋ ਵਿਛੁੜੇ ਤਿਨ ਕਉ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ॥ (308)

होदै परतखि गुरू जो विछुड़े तिन कउ दरि ढोई नाही ॥
hodai partakh guroo jo vichhurhay tin ka-o dar dho-ee naahee.
Those who separate themselves from the Guru, in spite of His Constant Presence - they find no place of rest in the Court of the Lord.

ਕੋਈ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕਾ ਮੁਹ ਫਿਕੇ ਥੁਕ ਥੁਕ ਮੁਹਿ ਪਾਹੀ ॥ (308)

कोई जाइ मिलै तिन निंदका मुह फिके थुक थुक मुहि पाही ॥
ko-ee jaa-ay milai tin nindkaa muh fikay thuk thuk muhi paahee.
If someone goes to meet with those dull-faced slanderers, he will find their faces covered with spit.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਫਿਟਕੇ ਸੇ ਸਭ ਜਗਤਿ ਫਿਟਕੇ ਨਿਤ ਭੰਭਲ ਭੂਸੇ ਖਾਹੀ ॥ (308)

जो सतिगुरि फिटके से सभ जगति फिटके नित भ्मभल भूसे खाही ॥
jo satgur fitkay say sabh jagat fitkay nit bhambal bhoosay khaahee.
Those who are cursed by the True Guru, are cursed by all the world. They wander around endlessly.

ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਸੇ ਲੈਦੇ ਢਹਾ ਫਿਰਾਹੀ ॥ (308)
जिन गुरु गोपिआ आपणा से लैदे ढहा फिराही ॥
jin gur gopi-aa aapnaa say laiday dhahaa firaa-ee.
Those who do not publicly affirm their Guru wander around, moaning and groaning.

ਤਿਨ ਕੀ ਭੁਖ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਨਿਤ ਭੁਖਾ ਭੁਖ ਕੂਕਾਹੀ ॥ (308)
तिन की भुख कदे न उतरै नित भुखा भुख कूकाही ॥
tin kee bhukh kaday na utrai nit bhukhaa bhukh kookaahee.
Their hunger shall never depart; afflicted by constant hunger, they cry out in pain.

ਓਨਾ ਦਾ ਆਖਿਆ ਕੋ ਨਾ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਹਉਲੇ ਹਉਲਿ ਮਰਾਹੀ ॥ (308)
ओना दा आखिआ को ना सुणै नित हउले हउलि मराही ॥
onaa daa aakhi-aa ko naa sunai nit ha-ulay ha-ul maraahee.
No one hears what they have to say; they live in constant fear and terror, until they finally die.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਿ ਨ ਸਕਨੀ ਓਨਾ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ॥ (308)
सतिगुर की वडिआई वेखि न सकनी ओना अगै पिछै थाउ नाही ॥
satgur kee vadi-aa-ee vaykh na saknee onaa agai pichhai thaa-o naahee.
They cannot bear the glorious greatness of the True Guru, and they find no place of rest, here or hereafter.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰੇ ਤਿਨ ਜਾਇ ਮਿਲਹਿ ਰਹਦੀ ਖੁਹਦੀ ਸਭ ਪਤਿ ਗਵਾਹੀ ॥ (308)
जो सतिगुरि मारे तिन जाइ मिलहि रहदी खुहदी सभ पति गवाही ॥
jo satgur maaray tin jaa-ay mileh rahdee khuhdee sabh pat gavaahee.
Those who go out to meet with those who have been cursed by the True Guru, lose all remnants of their honor.

ਓਇ ਅਗੈ ਕੁਸਟੀ ਗੁਰ ਕੇ ਫਿਟਕੇ ਜਿ ਓਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਕੁਸਟੁ ਉਠਾਹੀ ॥ (309)
ओइ अगै कुसटी गुर के फिटके जि ओसु मिलै तिसु कुसटु उठाही ॥
o-ay agai kustee gur kay fitkay je os milai tis kusat uthaahee.
They have already become like lepers; cursed by the Guru, whoever meets them is also afflicted with leprosy.

ਹਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਕਰਹੁ ਜੋ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਹੀ ॥ (309)
हरि तिन का दरसनु ना करहु जो दूजै भाइ चितु लाही ॥
har tin kaa darsan naa karahu jo doojai bhaa-ay chit laahee.
O Lord, I pray that I may not even catch sight of those, who focus their consciousness on the love of duality.

ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ਨਾਹੀ ॥ (309)

धुरि करतै आपि लिखि पाइआ तिसु नालि किहु चारा नाही ॥
Dhur kartai aap likh paa-i-aa tis naal kihu chaaraa naahee.
That which the Creator pre-ordained from the very beginning - there can be no escape from that.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਤੂ ਤਿਸੁ ਅਪੜਿ ਕੋ ਨ ਸਕਾਹੀ ॥ (309)

जन नानक नामु अराधि तू तिसु अपड़ि को न सकाही ॥
jan naanak naam araaDh too tis aparh ko na sakaahee.
O servant Nanak, worship and adore the Naam, the Name of the Lord; no one can equal it.

ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਨਿਤ ਸਵਾਈ ਚੜੈ ਚੜਾਹੀ ॥੨॥ (309)

नावै की वडिआई वडी है नित सवाई चड़ै चड़ाही ॥२॥
naavai kee vadi-aa-ee vadee hai nit savaa-ee charhai charhaahee. ||2||
Great is the greatness of His Name; it increases, day by day. ||2||

ਮਃ ੪ ॥ (309)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਜਿ ਹੋਂਦੈ ਗੁਰੂ ਬਹਿ ਟਿਕਿਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੋਈ ॥ (309)

जि होंदै गुरू बहि टिकिआ तिसु जन की वडिआई वडी होई ॥
je ho^{N}dai guroo bahi tiki-aa tis jan kee vadi-aa-ee vadee ho-ee.
Great is the greatness of that humble being, whom the Guru Himself anointed in His Presence.

ਤਿਸੁ ਕਉ ਜਗਤੁ ਨਿਵਿਆ ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਇਆ ਜਸੁ ਵਰਤਿਆ ਲੋਈ ॥ (309)

तिसु कउ जगतु निविआ सभु पैरी पइआ जसु वरतिआ लोई ॥
tis ka-o jagat nivi-aa sabh pairee pa-i-aa jas varti-aa lo-ee.
All the world comes and bows to him, falling at his feet. His praises spread throughout the world.

ਤਿਸ ਕਉ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੋ ਪੂਰਾ ਹੋਈ ॥ (309)

तिस कउ खंड ब्रहमंड नमसकारु करहि जिस कै मसतकि हथु धरिआ गुरि पूरै सो पूरा होई ॥
tis ka-o khand barahmand namaskaar karahi jis kai mastak hath Dhari-aa gur poorai so pooraa ho-ee.
The galaxies and solar systems bow in reverence to him; the Perfect Guru has placed His hand upon his head, and he has become perfect.

ਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਅਪੜਿ ਕੋ ਨ ਸਕੋਈ ॥ (309)
गुर की वडिआई नित चड़ै सवाई अपड़ि को न सकोई ॥
gur kee vadi-aa-ee nit charhai savaa-ee aparh ko na sako-ee.
The glorious greatness of the Guru increases day by day; no one can equal it.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਬਹਿ ਟਿਕਿਆ ਆਪੇ ਪੈਜ ਰਖੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੩॥ (309)
जनु नानकु हरि करतै आपि बहि टिकिआ आपे पैज रखै प्रभु सोई ॥३॥
jan naanak har kartai aap bahi tiki-aa aapay paij rakhai parabh so-ee. ||3||
O servant Nanak, the Creator Lord Himself established him; God preserves his honor. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (309)
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰੁ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਹਟਨਾਲੇ ॥ (309)
काइआ कोटु अपारु है अंदरि हटनाले ॥
kaa-i-aa kot apaar hai andar hatnaalay.
The human body is a great fortress, with its shops and streets within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਉਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥ (309)
गुरमुखि सउदा जो करे हरि वसतु समाले ॥
gurmukh sa-udaa jo karay har vasat samaalay.
The Gurmukh who comes to trade gathers the cargo of the Lord's Name.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਵਣਜੀਐ ਹੀਰੇ ਪਰਵਾਲੇ ॥ (309)
नामु निधानु हरि वणजीऐ हीरे परवाले ॥
naam niDhaan har vanjee-ai heeray parvaalay.
He deals in the treasure of the Lord's Name, the jewels and the diamonds.

ਵਿਣੁ ਕਾਇਆ ਜਿ ਹੋਰ ਥੈ ਧਨੁ ਖੋਜਦੇ ਸੇ ਮੂੜ ਬੇਤਾਲੇ ॥ (309)
विणु काइआ जि होर थै धनु खोजदे से मूड़ बेताले ॥
vin kaa-i-aa je hor thai Dhan khojday say moorh baytaalay.
Those who search for this treasure outside of the body, in other places, are foolish demons.

ਸੇ ਉਝੜਿ ਭਰਮਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜਿਉ ਝਾੜ ਮਿਰਗੁ ਭਾਲੇ ॥੧੫॥ (309)
से उझड़ि भरमि भवाईअहि जिउ झाड़ मिरगु भाले ॥१५॥
say ujharh bharam bhavaa-ee-ah ji-o jhaarh mirag bhaalay. ||15||
They wander around in the wilderness of doubt, like the deer who searches for the musk in the bushes. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (309)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੁ ਅਉਖਾ ਜਗ ਮਹਿ ਹੋਇਆ ॥ (309)

जो निंदा करे सतिगुर पूरे की सु अउखा जग महि होइआ ॥
jo nindaa karay satgur pooray kee so a-ukhaa jag meh ho-i-aa.
One who slanders the Perfect True Guru, shall have difficulty in this world.

ਨਰਕ ਘੋਰੁ ਦੁਖ ਖੂਹੁ ਹੈ ਓਥੈ ਪਕੜਿ ਓਹੁ ਢੋਇਆ ॥ (309)

नरक घोरु दुख खूहु है ओथै पकड़ि ओहु ढोइआ ॥
narak ghor dukh khoohu hai othai pakarh oh dho-i-aa.
He is caught and thrown into the most horrible hell, the well of pain and suffering.

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਕੋ ਨ ਸੁਣੇ ਓਹੁ ਅਉਖਾ ਹੋਇ ਹੋਇ ਰੋਇਆ ॥ (309)

कूक पुकार को न सुणे ओहु अउखा होइ होइ रोइआ ॥
kook pukaar ko na sunay oh a-ukhaa ho-ay ho-ay ro-i-aa.
No one listens to his shrieks and cries; he cries out in pain and misery.

ਓਨਿ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਗਵਾਇਆ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਸਭੁ ਖੋਇਆ ॥ (309)

ओनि हलतु पलतु सभु गवाइआ लाहा मूलु सभु खोइआ ॥
on halat palat sabh gavaa-i-aa laahaa mool sabh kho-i-aa.
He totally loses this world and the next; he has lost all of his investment and profit.

ਓਹੁ ਤੇਲੀ ਸੰਦਾ ਬਲਦੁ ਕਰਿ ਨਿਤ ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪ੍ਰਭਿ ਜੋਇਆ ॥ (309)

ओहु तेली संदा बलदु करि नित भलके उठि प्रभि जोइआ ॥
oh taylee sandaa balad kar nit bhalkay uth parabh jo-i-aa.
He is like the ox at the oil-press; each morning when he rises, God places the yoke upon him.

ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਦੂ ਕਿਛੁ ਗੁਝਾ ਨ ਹੋਇਆ ॥ (309)

हरि वेखै सुणै नित सभु किछु तिदू किछु गुझा न होइआ ॥
har vaykhai sunai nit sabh kichh tidoo kichh gujhaa na ho-i-aa.
The Lord always sees and hears everything; nothing can be concealed from Him.

ਜੈਸਾ ਬੀਜੇ ਸੋ ਲੁਣੈ ਜੇਹਾ ਪੁਰਬਿ ਕਿਨੈ ਬੋਇਆ ॥ (309)

जैसा बीजे सो लुणै जेहा पुरबि किनै बोइआ ॥
jaisaa beejay so lunai jayhaa purab kinai bo-i-aa.
As you plant, so shall you harvest, according to what you planted in the past.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧੋਇਆ ॥ (309)

जिसु क्रिपा करे प्रभु आपणी तिसु सतिगुर के चरण धोइआ ॥
jis kirpaa karay parabh aapnee tis satgur kay charan Dho-i-aa.
One who is blessed by God's Grace washes the feet of the True Guru.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਤਰਿ ਗਇਆ ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਕਾਠ ਸੰਗੋਇਆ ॥ (309)

गुर सतिगुर पिछै तरि गइआ जिउ लोहा काठ संगोइआ ॥
gur satgur pichhai tar ga-i-aa ji-o lohaa kaath sango-i-aa.
He is carried across by the Guru, the True Guru, like iron which is carried across by wood.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇਆ ॥੧॥ (309)

जन नानक नामु धिआइ तू जपि हरि हरि नामि सुखु होइआ ॥१॥
jan naanak naam Dhi-aa-ay too jap har har naam sukh ho-i-aa. ||1||
O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; chanting the Name of the Lord, Har, Har, peace is obtained. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (309)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (309)

वडभागीआ सोहागणी जिना गुरमुखि मिलिआ हरि राइ ॥
vadbhaagee-aa sohaaganee jinaa gurmukh mili-aa har raa-ay.
Very fortunate is the soul-bride, who, as Gurmukh, meets the Lord, her King.

ਅੰਤਰ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ (309)

अंतर जोति प्रगासीआ नानक नामि समाइ ॥२॥
antar jot pargaasee-aa naanak naam samaa-ay. ||2||
Her inner being is illiminated with His Divine Light; O Nanak, she is absorbed in His Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (309)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਧਰਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਸਚੇ ਕੀ ਵਿਚਿ ਜੋਤਿ ॥ (309)

इहु सरीरु सभु धरमु है जिसु अंदरि सचे की विचि जोति ॥
ih sareer sabh Dharam hai jis andar sachay kee vich jot.
This body is the home of Dharma; the Divine Light of the True Lord is within it.

ਗੁਹਜ ਰਤਨ ਵਿਚਿ ਲੁਕਿ ਰਹੇ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕੁ ਕਢੈ ਖੋਤਿ ॥ (309)

गुहज रतन विचि लुकि रहे कोई गुरमुखि सेवकु कढै खोति ॥
guhaj ratan vich luk rahay ko-ee gurmukh sayvak kadhai khot.
Hidden within it are the jewels of mystery; how rare is that Gurmukh, that selfless servant, who digs them out.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਾਂ ਇਕੁ ਰਵਿਆ ਇਕੋ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥ (309)

सभु आतम रामु पछाणिआ तां इकु रविआ इको ओति पोति ॥
sabh aatam raam pachhaani-aa taa[N] ik ravi-aa iko ot pot.
When someone realizes the All-pervading Soul, then he sees the One and Only Lord permeating, through and through.

ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਇਕੁ ਮੰਨਿਆ ਇਕੋ ਸੁਣਿਆ ਸ੍ਰਵਣ ਸਰੋਤਿ ॥ (309)

इकु देखिआ इकु मंनिआ इको सुणिआ स्रवण सरोति ॥
ik daykhi-aa ik mani-aa iko suni-aa sarvan sarot.
He sees the One, he believes in the One, and with his ears, he listens only to the One.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸੇਵਾ ਤੇਰੀ ਹੋਤਿ ॥੧੬॥ (310)

जन नानक नामु सलाहि तू सचु सचे सेवा तेरी होति ॥१६॥
jan naanak naam salaahi too sach sachay sayvaa tayree hot. ||16||
O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; this is your service to the Lord, the Truest of the True. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (310)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਸਭਿ ਰਸ ਤਿਨ ਕੈ ਰਿਦੈ ਹਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (310)

सभि रस तिन कै रिदै हहि जिन हरि वसिआ मन माहि ॥
sabh ras tin kai ridai heh jin har vasi-aa man maahi.
All joy is in the hearts of those, within whose minds the Lord abides.

ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਨ ਕਉ ਸਭਿ ਦੇਖਣ ਜਾਹਿ ॥ (310)

हरि दरगहि ते मुख उजले तिन कउ सभि देखण जाहि ॥
har dargahi tay mukh ujlay tin ka-o sabh daykhan jaahi.
In the Court of the Lord, their faces are radiant, and everyone goes to see them.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਉ ਭਉ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ (310)

जिन निरभउ नामु धिआइआ तिन कउ भउ कोई नाहि ॥
jin nirbha-o naam Dhi-aa-i-aa tin ka-o bha-o ko-ee naahi.
Those who meditate on the Name of the Fearless Lord have no fear.

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਤਿਨੀ ਸਰੇਵਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਆਹਿ ॥ (310)

हरि उतमु तिनी सरेविआ जिन कउ धुरि लिखिआ आहि ॥

har utam tinee sarayvi-aa jin ka-o Dhur likhi-aa aahi.

Those who have such pre-destined destiny remember the Sublime Lord.

ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਪੈਨਾਈਅਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ (310)

ते हरि दरगहि पैनाईअहि जिन हरि वुठा मन माहि ॥

tay har dargahi painaa-ee-ah jin har vuthaa man maahi.

Those, within whose minds the Lord abides, are robed with honor in the Court of the Lord.

ਓਇ ਆਪਿ ਤਰੇ ਸਭ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਹਿ ॥ (310)

ओइ आपि तरे सभ कुट्मब सिउ तिन पिछै सभु जगतु छडाहि ॥

o-ay aap taray sabh kutamb si-o tin pichhai sabh jagat chhadaahi.

They are carried across, along with all their family, and the whole world is saved along with them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਜਨ ਤਿਨ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਹਮ ਜੀਵਾਹਿ ॥੧॥ (310)

जन नानक कउ हरि मेलि जन तिन वेखि वेखि हम जीवाहि ॥१॥

jan naanak ka-o har mayl jan tin vaykh vaykh ham jeevaahi. ||1||

O Lord, please unite servant Nanak with Your humble servants; beholding them, beholding them, I live. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (310)

मः ४ ॥

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਸਾ ਧਰਤੀ ਭਈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਜਿਥੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥ (310)

सा धरती भई हरीआवली जिथै मेरा सतिगुरु बैठा आइ ॥

saa Dhartee bha-ee haree-aavalee jithai mayraa satgur baithaa aa-ay.

That land, where my True Guru comes and sits, becomes green and fertile.

ਸੇ ਜੰਤ ਭਏ ਹਰੀਆਵਲੇ ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥ (310)

से जंत भए हरीआवले जिनी मेरा सतिगुरु देखिआ जाइ ॥

say jant bha-ay haree-aavlay jinee mayraa satgur daykhi-aa jaa-ay.

Those beings who go and behold my True Guru are rejuvenated.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਪਿਤਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਕੁਲੁ ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁ ਜਨਨੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਜਣਿਆ ਮਾਇ ॥ (310)

धनु धंनु पिता धनु धंनु कुलु धनु धनु सु जननी जिनि गुरू जणिआ माइ ॥

Dhan Dhan pitaa Dhan Dhan kul Dhan Dhan so jannee jin guroo jani-aa maa-ay.

Blessed, blessed is the father; blessed, blessed is the family; blessed, blessed is the mother, who gave birth to the Guru.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਜਿਨੀ ਡਿਠਾ ਤਿਨਾ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥ (310)

धनु धंनु गुरू जिनि नामु अराधिआ आपि तरिआ जिनी डिठा तिना लए छडाइ ॥

Dhan Dhan guroo jin naam araaDhi-aa aap tari-aa jinee dithaa tinaa la-ay chhadaa-ay.

Blessed, blessed is the Guru, who worships and adores the Naam; He saves Himself, and emancipates those who see Him.

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਧੋਵੈ ਪਾਇ ॥੨॥ (310)

हरि सतिगुरु मेलहु दइआ करि जनु नानकु धोवै पाइ ॥२॥

har satgur maylhu da-i-aa kar jan naanak Dhovai paa-ay. ||2||

O Lord, be kind, and unite me with the True Guru, that servant Nanak may wash His feet. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (310)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥ (310)

सचु सचा सतिगुरु अमरु है जिसु अंदरि हरि उरि धारिआ ॥

sach sachaa satgur amar hai jis andar har ur Dhaari-aa.

Truest of the True is the Immortal True Guru; He has enshrined the Lord deep within His heart.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥ (310)

सचु सचा सतिगुरु पुरखु है जिनि कामु क्रोधु बिखु मारिआ ॥

sach sachaa satgur purakh hai jin kaam kroDh bikh maari-aa.

Truest of the True is the True Guru, the Primal Being, who has conquered sexual desire, anger and corruption.

ਜਾ ਡਿਠਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਾਂ ਅੰਦਰਹੁ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥ (310)

जा डिठा पूरा सतिगुरू तां अंदरहु मनु साधारिआ ॥

jaa dithaa pooraa satguroo taa^{N} andrahu man saaDhaari-aa.

When I see the Perfect True Guru, then deep within, my mind is comforted and consoled.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘੁਮਿ ਵਾਰਿਆ ॥ (310)

बलिहारी गुर आपणे सदा सदा घुमि वारिआ ॥

balihaaree gur aapnay sadaa sadaa ghum vaari-aa.

I am a sacrifice to my True Guru; I am devoted and dedicated to Him, forever and ever.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥ (310)

गुरमुखि जिता मनमुखि हारिआ ॥१७॥

gurmukh jitaa manmukh haari-aa. ||17||

A Gurmukh wins the battle of life whereas a self-willed manmukh loses it. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (310)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿਓਨੁ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਸੀ ॥ (310)

करि किरपा सतिगुरु मेलिओनु मुखि गुरमुखि नामु धिआइसी ॥
kar kirpaa satgur mayli-on mukh gurmukh naam Dhi-aa-isee.
By His Grace, He leads us to meet the True Guru; then, as Gurmukh, we chant the Lord's Name, and meditate on it.

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵਸੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਘਰੀ ਵਸਾਇਸੀ ॥ (310)

सो करे जि सतिगुर भावसी गुरु पूरा घरी वसाइसी ॥
so karay je satgur bhaavsee gur pooraa gharee vasaa-isee.
We do that which pleases the True Guru; the Perfect Guru comes to dwell in the home of the heart.

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਇਸੀ ॥ (310)

जिन अंदरि नामु निधानु है तिन का भउ सभु गवाइसी ॥
jin andar naam niDhaan hai tin kaa bha-o sabh gavaa-isee.
Those who have the treasure of the Naam deep within - all their fears are removed.

ਜਿਨ ਰਖਣ ਕਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੋਇ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਜਾਇਸੀ ॥ (310)

जिन रखण कउ हरि आपि होइ होर केती झखि झखि जाइसी ॥
jin rakhan ka-o har aap ho-ay hor kaytee jhakh jhakh jaa-isee.
They are protected by the Lord Himself; others struggle and fight against them, but they only come to death.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਹਰਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਛੋਡਾਇਸੀ ॥੧॥ (310)

जन नानक नामु धिआइ तू हरि हलति पलति छोडाइसी ॥१॥
jan naanak naam Dhi-aa-ay too har halat palat chhodaa-isee. ||1||
O servant Nanak, meditate on the Naam; the Lord shall deliver you, here and hereafter. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (310)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (310)

गुरसिखा कै मनि भावदी गुर सतिगुर की वडिआई ॥
gursikhaa kai man bhaavdee gur satgur kee vadi-aa-ee.
The glorious greatness of the Guru, the True Guru, is pleasing to the GurSikh's mind.

ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥ (310)

हरि राखहु पैज सतिगुरू की नित चड़ै सवाई ॥
har raakho paij satguroo kee nit charhai savaa-ee.
The Lord preserves the honor of the True Guru, which increases day by day.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਛਡਾਈ ॥ (310)

गुर सतिगुर कै मनि पारब्रहमु है पारब्रहमु छडाई ॥
gur satgur kai man paarbarahm hai paarbarahm chhadaa-ee.
The Supreme Lord God is in the Mind of the Guru, the True Guru; the Supreme Lord God saves Him.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ਤਿਨਿ ਸਭ ਆਣਿ ਨਿਵਾਈ ॥ (310)

गुर सतिगुर ताणु दीबाणु हरि तिनि सभ आणि निवाई ॥
gur satgur taan deebaan har tin sabh aan nivaa-ee.
The Lord is the Power and Support of the Guru, the True Guru; all come to bow before Him.

ਜਿਨੀ ਡਿਠਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਉ ਕਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਵਾਈ ॥ (310)

जिनी डिठा मेरा सतिगुरु भाउ करि तिन के सभि पाप गवाई ॥
jinee dithaa mayraa satgur bhaa-o kar tin kay sabh paap gavaa-ee.
Those who have gazed lovingly upon my True Guru - all their sins are taken away.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥ (310)

हरि दरगह ते मुख उजले बहु सोभा पाई ॥
har dargeh tay mukh ujlay baho sobhaa paa-ee.
Their faces are radiant in the Court of the Lord, and they obtain great glory.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜੋ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥ (310)

जनु नानकु मंगै धूड़ि तिन जो गुर के सिख मेरे भाई ॥२॥
jan naanak mangai Dhoorh tin jo gur kay sikh mayray bhaa-ee. ||2||
Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs, O my Siblings of Destiny. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (310)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਉ ਆਖਿ ਸਲਾਹੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (310)

हउ आखि सलाही सिफति सचु सचु सचे की वडिआई ॥
ha-o aakh salaahee sifat sach sach sachay kee vadi-aa-ee.
I chant the Praises and Glories of the True One. True is the glorious greatness of the True Lord.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹ ਸਚੁ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥ (310)

सालाही सचु सलाह सचु सचु कीमति किनै न पाई ॥
saalaahee sach salaah sach sach keemat kinai na paa-ee.
I praise the True Lord, and the Praises of the True Lord. His worth cannot be estimated.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਖਿਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥ (311)

सचु सचा रसु जिनी चखिआ से त्रिपति रहे आघाई ॥
sach sachaa ras jinee chakhi-aa say taripat rahay aaghaa-ee.
Those who have tasted the true essence of the True Lord, remain satisfied and fulfilled.

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸੇਈ ਜਾਣਦੇ ਜਿਉ ਗੂੰਗੈ ਮਿਠਿਆਈ ਖਾਈ ॥ (311)

इहु हरि रसु सेई जाणदे जिउ गूंगै मिठिआई खाई ॥
ih har ras say-ee jaanday ji-o goo^{N}gai mithi-aa-ee khaa-ee.
They know this essence of the Lord, but they say nothing, like the mute who tastes the sweet candy, and says nothing.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਮਨਿ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥੧੮॥ (311)

गुरि पूरै हरि प्रभु सेविआ मनि वजी वाधाई ॥१८॥
gur poorai har parabh sayvi-aa man vajee vaaDhaa-ee. ||18||
The Perfect Guru serves the Lord God; His vibration vibrates and resounds in the mind. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (311)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਉਮਰਥਲ ਸੇਈ ਜਾਣਨਿ ਸੂਲੀਆ ॥ (311)

जिना अंदरि उमरथल सेई जाणनि सूलीआ ॥
jinaa andar umarthal say-ee jaanan soolee-aa.
Those who have a festering boil within - they alone know its pain.

ਹਰਿ ਜਾਣਹਿ ਸੇਈ ਬਿਰਹੁ ਹਉ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਘੁਮਿ ਘੋਲੀਆ ॥ (311)

हरि जाणहि सेई बिरहु हउ तिन विटहु सद घुमि घोलीआ ॥
har jaaneh say-ee birahu ha-o tin vitahu sad ghum gholee-aa.
Those who know the pain of separation from the Lord - I am forever a sacrifice, a sacrifice to them.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਜਣੁ ਪੁਰਖੁ ਮੇਰਾ ਸਿਰੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਤਲ ਰੋਲੀਆ ॥ (311)

हरि मेलहु सजणु पुरखु मेरा सिरु तिन विटहु तल रोलीआ ॥
har maylhu sajan purakh mayraa sir tin vitahu tal rolee-aa.
O Lord, please lead me to meet the Guru, the Primal Being, my Friend; my head shall roll in the dust under His feet.

ਜੋ ਸਿਖ ਗੁਰ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਹਉ ਗੁਲਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਗੋਲੀਆ ॥ (311)

जो सिख गुर कार कमावहि हउ गुलमु तिना का गोलीआ ॥
jo sikh gur kaar kamaaveh ha-o gulam tinaa kaa golee-aa.
I am the slave of the slaves of those GurSikhs who serve Him.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਜੋ ਰਤੇ ਤਿਨ ਭਿਨੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੀਆ ॥ (311)

हरि रंगि चलूलै जो रते तिन भिनी हरि रंगि चोलीआ ॥
har rang chaloolai jo ratay tin bhinee har rang cholee-aa.
Those who are imbued with the deep crimson color of the Lord's Love - their robes are drenched in the Love of the Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਆ ਮੋਲੀਆ ॥੧॥ (311)

करि किरपा नानक मेलि गुर पहि सिरु वेचिआ मोलीआ ॥१॥
kar kirpaa naanak mayl gur peh sir vaychi-aa molee-aa. ||1||
Grant Your Grace, and lead Nanak to meet the Guru; I have sold my head to Him. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (311)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਅਉਗਣੀ ਭਰਿਆ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਕਿਉ ਸੰਤਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ (311)

अउगणी भरिआ सरीरु है किउ संतहु निरमलु होइ ॥
a-uganee bhari-aa sareer hai ki-o santahu nirmal ho-ay.
The body is full of mistakes and misdeeds; how can it become pure, O Saints?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਵੇਹਾਝੀਅਹਿ ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥ (311)

गुरमुखि गुण वेहाझीअहि मलु हउमै कढै धोइ ॥
gurmukh gun vayhaajhee-ah mal ha-umai kadhai Dho-ay.
The Gurmukh purchases virtues, which wash off the sin of egotism.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਹੋਇ ॥ (311)

सचु वणंजहि रंग सिउ सचु सउदा होइ ॥
sach vanaNjahi rang si-o sach sa-udaa ho-ay.
True is the trade which purchases the True Lord with love.

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋਇ ॥ (311)

तोटा मूलि न आवई लाहा हरि भावै सोइ ॥
totaa mool na aavee laahaa har bhaavai so-ay.
No loss will come from this, and the profit comes by the Lord's Will.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥ (311)

नानक तिन सचु वणंजिआ जिना धुरि लिखिआ परापति होइ ॥२॥
naanak tin sach vananji-aa jinaa Dhur likhi-aa paraapat ho-ay. ||2||
O Nanak, they alone purchase the Truth, who are blessed with such pre-ordained destiny. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (311)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੁ ਸਚਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥ (311)

सालाही सचु सालाहणा सचु सचा पुरखु निराले ॥
saalaahee sach salaahnaa sach sachaa purakh niraalay.
I praise the True One, who alone is worthy of praise. The True Primal Being is True - this is His unique quality.

ਸਚੁ ਸੇਵੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲੇ ॥ (311)

सचु सेवी सचु मनि वसै सचु सचा हरि रखवाले ॥
sach sayvee sach man vasai sach sachaa har rakhvaalay.
Serving the True Lord, the Truth comes to dwell in the mind. The Lord, the Truest of the True, is my Protector.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਸੇ ਜਾਇ ਰਲੇ ਸਚ ਨਾਲੇ ॥ (311)

सचु सचा जिनी अराधिआ से जाइ रले सच नाले ॥
sach sachaa jinee araaDhi-aa say jaa-ay ralay sach naalay.
Those who worship and adore the Truest of the True, shall go and merge with the True Lord.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਬੇਤਾਲੇ ॥ (311)

सचु सचा जिनी न सेविआ से मनमुख मूड़ बेताले ॥
sach sachaa jinee na sayvi-aa say manmukh moorh baytaalay.
Those who do not serve the Truest of the True - those self-willed manmukhs are foolish demons.

ਓਹ ਆਲੁ ਪਤਾਲੁ ਮੁਹਹੁ ਬੋਲਦੇ ਜਿਉ ਪੀਤੈ ਮਦਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥੧੯॥ (311)

ओह आलु पतालु मुहहु बोलदे जिउ पीतै मदि मतवाले ॥१९॥
oh aal pataal muhhu bolday ji-o peetai mad matvaalay. ||19||
With their mouths, they babble on about this and that, like the drunkard who has drunk his wine. ||19||

ਮः ੪ ॥ (311)

म: ४ ॥

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥ (311)

सतसंगति महि हरि उसतति है संगि साधू मिले पिआरिआ ॥

satsangat meh har ustat hai sang saaDhoo milay pi-aari-aa.

In the Sat Sangat, the True Congregation, the Lord's Praises are sung. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Beloved Lord is met.

ਓਇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧੰਨਿ ਜਨ ਹਹਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰਿਆ ॥ (311)

ओइ पुरख प्राणी धंनि जन हहि उपदेसु करहि परउपकारिआ ॥

o-ay purakh paraanee Dhan jan heh updays karahi par-upkaari-aa.

Blessed is that mortal being, who shares the Teachings for the good of others.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਜਗੁ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥ (311)

हरि नामु द्रिड़ावहि हरि नामु सुणावहि हरि नामे जगु निसतारिआ ॥

har naam darirhaaveh har naam sunaaveh har naamay jag nistaari-aa.

He implants the Name of the Lord, and he preaches the Name of the Lord; through the Name of the Lord, the world is saved.

ਗੁਰ ਵੇਖਣ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੋਚੈ ਨਵ ਖੰਡ ਜਗਤਿ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥ (311)

गुर वेखण कउ सभु कोई लोचै नव खंड जगति नमसकारिआ ॥

gur vaykhan ka-o sabh ko-ee lochai nav khand jagat namaskaari-aa.

Everyone longs to see the Guru; the world, and the nine continents, bow down to Him.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਗੁਰੁ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (311)

तुधु आपे आपु रखिआ सतिगुर विचि गुरु आपे तुधु सवारिआ ॥

tuDh aapay aap rakhi-aa satgur vich gur aapay tuDh savaari-aa.

You Yourself have established the True Guru; You Yourself have adorned the Guru.

ਤੂ ਆਪੇ ਪੂਜਹਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥ (311)

तू आपे पूजहि पूज करावहि सतिगुर कउ सिरजणहारिआ ॥

too aapay poojeh pooj karaaveh satgur ka-o sirjanhaari-aa.

You Yourself worship and adore the True Guru; You inspire others to worship Him as well, O Creator Lord.

ਕੋਈ ਵਿਛੁੜਿ ਜਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਹੁ ਤਿਸੁ ਕਾਲਾ ਮੁਹੁ ਜਮਿ ਮਾਰਿਆ ॥ (311)

कोई विछुड़ि जाइ सतिगुरू पासहु तिसु काला मुहु जमि मारिआ ॥

ko-ee vichhurh jaa-ay satguroo paashu tis kaalaa muhu jam maari-aa.

If someone separates himself from the True Guru, his face is blackened, and he is destroyed by the Messenger of Death.

ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਗੁਰਸਿਖੀ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥ (312)

तिसु अगै पिछै ढोई नाही गुरसिखी मनि वीचारिआ ॥
tis agai pichhai dho-ee naahee gursikhee man veechaari-aa.
He shall find no shelter, here or hereafter; the GurSikhs have realized this in their minds.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸੇਈ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥ (312)

सतिगुरू नो मिले सेई जन उबरे जिन हिरदै नामु समारिआ ॥
satguroo no milay say-ee jan ubray jin hirdai naam samaari-aa.
That humble being who meets the True Guru is saved; he cherishes the Naam, the Name of the Lord, in his heart.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਗੁਰਸਿਖ ਪੁਤਹਹੁ ਹਰਿ ਜਪਿਅਹੁ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੨॥ (312)

जन नानक के गुरसिख पुतहहु हरि जपिअहु हरि निसतारिआ ॥२॥
jan naanak kay gursikh puthahu har japi-ahu har nistaari-aa. ||2||
Servant Nanak says: O GurSikhs, O my sons, meditate on the Lord; only the Lord shall save you. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (312)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰੁ ਭਿਜੈ ॥ (312)

सचु सचे की सिफति सलाह है सो करे जिसु अंदरु भिजै ॥
sach sachay kee sifat salaah hai so karay jis andar bhijai.
True are the Praises and the Glories of the True One; he alone speaks them, whose mind is softened within.

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਕੰਧੁ ਨ ਕਬਹੂ ਛਿਜੈ ॥ (312)

जिनी इक मनि इकु अराधिआ तिन का कंधु न कबहू छिजै ॥
jinee ik man ik araaDhi-aa tin kaa kanDh na kabhoo chhijai.
Those who worship the One Lord with single-minded devotion - their bodies shall never perish.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਪੁਰਖ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨ ਸਚੁ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਿਜੈ ॥ (312)

धनु धनु पुरख साबासि है जिन सचु रसना अम्रितु पिजै ॥
Dhan Dhan purakh saabaas hai jin sach rasnaa amrit pijai.
Blessed, blessed and acclaimed is that person, who tastes with his tongue the Ambrosial Nectar of the True Name.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਭਾਵਦਾ ਸੇ ਮਨਿ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਲਿਜੈ ॥ (312)

सचु सचा जिन मनि भावदा से मनि सची दरगह लिजै ॥
sach sachaa jin man bhaavdaa say man sachee dargeh lijai.
One whose mind is pleased with the Truest of the True is accepted in the True Court.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨਮੁ ਸਚਿਆਰੀਆ ਮੁਖ ਉਜਲ ਸਚੁ ਕਰਿਜੈ ॥੨੦॥ (312)

धनु धंनु जनमु सचिआरीआ मुख उजल सचु करिजै ॥२०॥
Dhan Dhan janam sachi-aaree-aa mukh ujal sach karijai. ||20||
Blessed, blessed is the birth of those true beings; the True Lord brightens their faces. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (312)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਸਾਕਤ ਜਾਇ ਨਿਵਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਮਨਿ ਖੋਟੇ ਕੂੜਿ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥ (312)

साकत जाइ निवहि गुर आगै मनि खोटे कूड़ि कूड़िआरे ॥
saakat jaa-ay niveh gur aagai man khotay koorh koorhi-aaray.
The faithless cynics go and bow before the Guru, but their minds are corrupt and false, totally false.

ਜਾ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਉਠਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਬਹਿ ਜਾਹਿ ਘੁਸਰਿ ਬਗੁਲਾਰੇ ॥ (312)

जा गुरु कहै उठहु मेरे भाई बहि जाहि घुसरि बगुलारे ॥
jaa gur kahai uthahu mayray bhaa-ee bahi jaahi ghusar bagulaaray.
When the Guru says, "Rise up, my Siblings of Destiny", they sit down, crowded in like cranes.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਅੰਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਰਤੈ ਚੁਣਿ ਕਢੇ ਲਧੋਵਾਰੇ ॥ (312)

गुरसिखा अंदरि सतिगुरु वरतै चुणि कढे लधोवारे ॥
gursikhaa andar satgur vartai chun kadhay laDhovaaray.
The True Guru prevails among His GurSikhs; they pick out and expel the wanderers.

ਓਇ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਬਹਿ ਮੁਹੁ ਛਪਾਇਨਿ ਨ ਰਲਨੀ ਖੋਟੇਆਰੇ ॥ (312)

ओइ अगै पिछै बहि मुहु छपाइनि न रलनी खोटेआरे ॥
o-ay agai pichhai bahi muhu chhapaa-in na ralnee khotay-aaray.
Sitting here and there, they hide their faces; being counterfeit, they cannot mix with the genuine.

ਓਨਾ ਦਾ ਭਖੁ ਸੁ ਓਥੈ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ਕੂੜੁ ਲਹਨਿ ਭੇਡਾਰੇ ॥ (312)

ओना दा भखु सु ओथै नाही जाइ कूड़ु लहनि भेडारे ॥
onaa daa bhakh so othai naahee jaa-ay koorh lahan bhaydaaray.
There is no food for them there; the false go into the filth like sheep.

ਜੇ ਸਾਕਤੁ ਨਰੁ ਖਾਵਾਈਐ ਲੋਚੀਐ ਬਿਖੁ ਕਢੈ ਮੁਖਿ ਉਗਲਾਰੇ ॥ (312)

जे साकतु नरु खावाईऐ लोचीऐ बिखु कढै मुखि उगलारे ॥
jay saakat nar khaavaa-ee-ai lochee-ai bikh kadhai mukh uglaaray.
If you try to feed the faithless cynic, he will spit out poison from his mouth.

ਹਰਿ ਸਾਕਤ ਸੇਤੀ ਸੰਗੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਓਇ ਮਾਰੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥ (312)

हरि साकत सेती संगु न करीअहु ओइ मारे सिरजणहारे ॥
har saakat saytee sang na karee-ahu o-ay maaray sirjanhaaray.
O Lord, let me not be in the company of the faithless cynic, who is cursed by the Creator Lord.

ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਸੋਈ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥ (312)

जिस का इहु खेलु सोई करि वेखै जन नानक नामु समारे ॥१॥
jis kaa ih khayl so-ee kar vaykhai jan naanak naam samaaray. ||1||
This drama belongs to the Lord; He performs it, and He watches over it. Servant Nanak cherishes the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (312)

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥ (312)

सतिगुरु पुरखु अगमु है जिसु अंदरि हरि उरि धारिआ ॥
satgur purakh agamm hai jis andar har ur Dhaari-aa.
The True Guru, the Primal Being, is inaccessible; He has enshrined the Lord's Name within His heart.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਜਿਸੁ ਵਲਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥ (312)

सतिगुरू नो अपड़ि कोइ न सकई जिसु वलि सिरजणहारिआ ॥
satguroo no aparh ko-ay na sak-ee jis val sirjanhaari-aa.
No one can equal the True Guru; the Creator Lord is on His side.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਖੜਗੁ ਸੰਜੋਉ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਜਿਤੁ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰਿਆ ॥ (312)

सतिगुरू का खड़गु संजोउ हरि भगति है जितु कालु कंटकु मारि विडारिआ ॥
satguroo kaa kharhag sanjo-o har bhagat hai jit kaal kantak maar vidaari-aa.
Devotional worship of the Lord is the sword and armor of the True Guru; He has killed and cast out Death, the torturer.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਰਖਣਹਾਰਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਪਿਛੈ ਹਰਿ ਸਭਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥ (312)

सतिगुरू का रखणहारा हरि आपि है सतिगुरू कै पिछै हरि सभि उबारिआ ॥
satguroo kaa rakhanhaaraa har aap hai satguroo kai pichhai har sabh ubaari-aa.
The Lord Himself is the Protector of the True Guru. The Lord saves all those who follow in the footsteps of the True Guru.

ਜੋ ਮੰਦਾ ਚਿਤਵੈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਸੋ ਆਪਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰੈ ਮਾਰਿਆ ॥ (312)

जो मंदा चितवै पूरे सतिगुरू का सो आपि उपावणहारै मारिआ ॥
jo mandaa chitvai pooray satguroo kaa so aap upaavanhaarai maari-aa.
One who thinks evil of the Perfect True Guru - the Creator Lord Himself destroys him.

ਏਹ ਗਲ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਚੇ ਕੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਗਮੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥੨॥ (312)

एह गल होवै हरि दरगह सचे की जन नानक अगमु वीचारिआ ॥२॥
ayh gal hovai har dargeh sachay kee jan naanak agam veechaari-aa. ||2||
These words will be confirmed as true in the Court of the Lord; servant Nanak reveals this mystery. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (312)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚੁ ਸੁਤਿਆ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਜਾ ਉਠੇ ਤਾ ਸਚੁ ਚਵੇ ॥ (312)

सचु सुतिआ जिनी अराधिआ जा उठे ता सचु चवे ॥
sach suti-aa jinee araaDhi-aa jaa uthay taa sach chavay.
Those who dwell upon the True Lord while asleep, utter the True Name when they are awake.

ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਜੁਗ ਮਹਿ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਰਵੇ ॥ (312)

से विरले जुग महि जाणीअहि जो गुरमुखि सचु रवे ॥
say virlay jug meh jaanee-ahi jo gurmukh sach ravay.
How rare in the world are those Gurmukhs who dwell upon the True Lord.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਲਵੇ ॥ (312)

हउ बलिहारी तिन कउ जि अनदिनु सचु लवे ॥
ha-o balihaaree tin ka-o je an-din sach lavay.
I am a sacrifice to those who chant the True Name, night and day.

ਜਿਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚਾ ਭਾਵਦਾ ਸੇ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥ (312)

जिन मनि तनि सचा भावदा से सची दरगह गवे ॥
jin man tan sachaa bhaavdaa say sachee dargeh gavay.
The True Lord is pleasing to their minds and bodies; they go to the Court of the True Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਦਾ ਨਵੇ ॥੨੧॥ (312)

जनु नानकु बोलै सचु नामु सचु सचा सदा नवे ॥२१॥
jan naanak bolai sach naam sach sachaa sadaa navay. ||21||
Servant Nanak chants the True Name; truly, the True Lord is forever brand new. ||21||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥ (312)

सलोकु मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਕਿਆ ਸਵਣਾ ਕਿਆ ਜਾਗਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (312)

किआ सवणा किआ जागणा गुरमुखि ते परवाणु ॥
ki-aa savnaa ki-aa jaagnaa gurmukh tay parvaan.
Who is asleep, and who is awake? Those who are Gurmukh are approved.

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪੁਰਖ ਪਰਧਾਨ ॥ (313)

जिना सासि गिरासि न विसरै से पूरे पुरख परधान ॥
jinaa saas giraas na visrai say pooray purakh parDhaan.
Those who do not forget the Lord, with each and every breath and morsel of food, are the perfect and famous persons.

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥ (313)

करमी सतिगुरु पाईऐ अनदिनु लगै धिआनु ॥
karmee satgur paa-ee-ai an-din lagai Dhi-aan.
By His Grace they find the True Guru; night and day, they meditate.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਦਰਗਹ ਪਾਈ ਮਾਨੁ ॥ (313)

तिन की संगति मिलि रहा दरगह पाई मानु ॥
tin kee sangat mil rahaa dargeh paa-ee maan.
I join the society of those persons, and in so doing, I am honored in the Court of the Lord.

ਸਉਦੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਉਚਰਹਿ ਉਠਦੇ ਭੀ ਵਾਹੁ ਕਰੇਨਿ ॥ (313)

सउदे वाहु वाहु उचरहि उठदे भी वाहु करेनि ॥
sa-uday vaahu vaahu uchrahi uth-day bhee vaahu karayn.
While asleep, they chant, "Waaho! Waaho!", and while awake, they chant, "Waaho!" as well.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿ ਨਿਤ ਉਠਿ ਸੰਮਾਲੇਨਿ ॥੧॥ (313)

नानक ते मुख उजले जि नित उठि समालेनि ॥१॥
naanak tay mukh ujlay je nit uth samaalayn. ||1||
O Nanak, radiant are the faces of those, who rise up early each day, and dwell upon the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (313)

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਆਪਣਾ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥ (313)

सतिगुरु सेवीऐ आपणा पाईऐ नामु अपारु ॥
satgur sayvee-ai aapnaa paa-ee-ai naam apaar.
Serving his True Guru, one obtains the Naam, the Name of the Infinite Lord.

ਭਉਜਲਿ ਡੁਬਦਿਆ ਕਢਿ ਲਏ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥ (313)

भउजलि डुबदिआ कढि लए हरि दाति करे दातारु ॥
bha-ojal dubdi-aa kadh la-ay har daat karay daataar.
The drowning person is lifted up and out of the terrifying world-ocean; the Great Giver gives the gift of the Lord's Name.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੇ ਸਾਹ ਹੈ ਜਿ ਨਾਮਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥ (313)

धंनु धंनु से साह है जि नामि करहि वापारु ॥
Dhan Dhan say saah hai je naam karahi vaapaar.
Blessed, blessed are those bankers who trade the Naam.

ਵਣਜਾਰੇ ਸਿਖ ਆਵਦੇ ਸਬਦਿ ਲਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥ (313)

वणजारे सिख आवदे सबदि लघावणहारु ॥
vanjaaray sikh aavday sabad laghaavanhaar.
The Sikhs, the traders come, and through the Word of His Shabad, they are carried across.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਤਿਨ ਸੇਵਿਆ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੨॥ (313)

जन नानक जिन कउ क्रिपा भई तिन सेविआ सिरजणहारु ॥२॥
jan naanak jin ka-o kirpaa bha-ee tin sayvi-aa sirjanhaar. ||2||
O servant Nanak, they alone serve the Creator Lord, who are blessed by His Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (313)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੇ ਜਨ ਭਗਤ ਹਹਿ ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ॥ (313)

सचु सचे के जन भगत हहि सचु सचा जिनी अराधिआ ॥
sach sachay kay jan bhagat heh sach sachaa jinee araaDhi-aa.
Those who truly worship and adore the True Lord, are truly the humble devotees of the True Lord.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਤਿਨ ਅੰਦਰਹੁ ਹੀ ਸਚੁ ਲਾਧਿਆ ॥ (313)

जिन गुरमुखि खोजि ढंढोलिआ तिन अंदरहु ही सचु लाधिआ ॥
jin gurmukh khoj dhandholi-aa tin andrahu hee sach laaDhi-aa.
Those Gurmukhs who search and seek, find the True One within themselves.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਜਿਨੀ ਸੇਵਿਆ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਤਿਨੀ ਸਾਧਿਆ ॥ (313)

सचु साहिबु सचु जिनी सेविआ कालु कंटकु मारि तिनी साधिआ ॥
sach saahib sach jinee sayvi-aa kaal kantak maar tinee saaDhi-aa.
Those who truly serve their True Lord and Master, overwhelm and conquer Death, the torturer.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਹੈ ਸਚੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਲਾਧਿਆ ॥ (313)

सचु सचा सभ दू वडा है सचु सेवनि से सचि रलाधिआ ॥
sach sachaa sabh doo vadaa hai sach sayvan say sach ralaaDhi-aa.
The True One is truly the greatest of all; those who serve the True One are blended with the True One.

ਸਚੁ ਸਚੇ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸੇਵਿ ਫਲਾਧਿਆ ॥੨੨॥ (313)

सचु सचे नो साबासि है सचु सचा सेवि फलाधिआ ॥२२॥
sach sachay no saabaas hai sach sachaa sayv falaaDhi-aa. ||22||
Blessed and acclaimed is the Truest of the True; serving the Truest of the True, one blossoms forth in fruition. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (313)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਮਨਮੁਖੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਨਾਮਹੀਣ ਭਰਮਾਇ ॥ (313)

मनमुखु प्राणी मुगधु है नामहीण भरमाइ ॥
manmukh paraanee mugaDh hai naamheen bharmaa-ay.
The self-willed manmukh is foolish; he wanders around without the Naam, the Name of the Lord.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੂਆ ਨਾ ਟਿਕੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇ ॥ (313)

बिनु गुर मनूआ ना टिकै फिरि फिरि जूनी पाइ ॥
bin gur manoo-aa naa tikai fir fir joonee paa-ay.
Without the Guru, his mind is not held steady, and he is reincarnated, over and over again.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ਹੋਹਿ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥ (313)

हरि प्रभु आपि दइआल होहि तां सतिगुरु मिलिआ आइ ॥
har parabh aap da-i-aal hohi taa[N] satgur mili-aa aa-ay.
But when the Lord God Himself becomes merciful to him, then the True Guru comes to meet him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ (313)

जन नानक नामु सलाहि तू जनम मरण दुखु जाइ ॥१॥
jan naanak naam salaahi too janam maran dukh jaa-ay. ||1||
O servant Nanak, praise the Naam; the pains of birth and death shall come to an end. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (313)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੰਗਿ ਸੁਭਾਇ ॥ (313)

गुरु सालाही आपणा बहु बिधि रंगि सुभाइ ॥
gur saalaahee aapnaa baho biDh rang subhaa-ay.
I praise my Guru in so many ways, with joyful love and affection.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਤਾ ਰਖਿਆ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥ (313)

सतिगुर सेती मनु रता रखिआ बणत बणाइ ॥
satgur saytee man rataa rakhi-aa banat banaa-ay.
My mind is imbued with the True Guru; He has preserved the make of its making.

ਜਿਹਵਾ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (313)

जिहवा सालाहि न रजई हरि प्रीतम चितु लाइ ॥
jihvaa saalaahi na raj-ee har pareetam chit laa-ay.
My tongue is not satisfied by praising Him; He has linked my consciousness with the Lord, my Beloved.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਕੀ ਮਨਿ ਭੁਖ ਹੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥੨॥ (313)

नानक नावै की मनि भुख है मनु त्रिपतै हरि रसु खाइ ॥२॥
naanak naavai kee man bhukh hai man tariptai har ras khaa-ay. ||2||
O Nanak, my mind hungers for the Name of the Lord; my mind is satisfied, tasting the sublime essence of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (313)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚੁ ਸਚਾ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੀਐ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਬਣਾਈਆ ॥ (313)

सचु सचा कुदरति जाणीऐ दिनु राती जिनि बणाईआ ॥
sach sachaa kudrat jaanee-ai din raatee jin banaa-ee-aa.
The True Lord is truly known for His all-powerful creative nature; He fashioned the days and the nights.

ਸੋ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥ (313)

सो सचु सलाही सदा सदा सचु सचे कीआ वडिआईआ ॥
so sach salaahee sadaa sadaa sach sachay kee-aa vadi-aa-ee-aa.
I praise that True Lord, forever and ever; True is the glorious greatness of the True Lord.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹ ਸਚੁ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥ (313)

सालाही सचु सलाह सचु सचु कीमति किनै न पाईआ ॥
saalaahee sach salaah sach sach keemat kinai na paa-ee-aa.
True are the Praises of the Praiseworthy True Lord; the value of the True Lord cannot be appraised.

ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਾ ਹਾਜਰੁ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥ (313)

जा मिलिआ पूरा सतिगुरू ता हाजरु नदरी आईआ ॥
jaa mili-aa pooraa satguroo taa haajar nadree aa-ee-aa.
When someone meets the Perfect True Guru, then His Sublime Presence comes to be seen.

ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਸਲਾਹਿਆ ਤਿਨਾ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥੨੩॥ (313)

सचु गुरमुखि जिनी सलाहिआ तिना भुखा सभि गवाईआ ॥२३॥
sach gurmukh jinee sahaali-aa tinaa bhukhaa sabh gavaa-ee-aa. ||23||
Those Gurmukhs who praise the True Lord - all their hunger is gone. ||23||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (313)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜੇਦਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਧਾ ਲੋੜਿ ॥ (313)

मै मनु तनु खोजि खोजेदिआ सो प्रभु लधा लोड़ि ॥
mai man tan khoj khojaydi-aa so parabh laDhaa lorh.
Searching and examining my mind and body, I have found that God, whom I longed for.

ਵਿਸਟੁ ਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਤਾ ਜੋੜਿ ॥੧॥ (313)

विसटु गुरू मै पाइआ जिनि हरि प्रभु दिता जोड़ि ॥१॥
visat guroo mai paa-i-aa jin har parabh ditaa jorh. ||1||
I have found the Guru, the Divine Intermediary, who has united me with the Lord God. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (314)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜੋ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਵਰਤੈ ॥ (314)

तू करता सभु किछु जाणदा जो जीआ अंदरि वरतै ॥
too kartaa sabh kichh jaandaa jo jee-aa andar vartai.
You, O Creator, know everything which occurs within our beings.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਗਣਤੁ ਹੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਵਿਚਿ ਗਣਤੈ ॥ (314)

तू करता आपि अगणतु है सभु जगु विचि गणतै ॥
too kartaa aap agnat hai sabh jag vich gantai.
You Yourself, O Creator, are incalculable, while the entire world is within the realm of calculation.

ਸਭੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤੈ ॥ (314)

सभु कीता तेरा वरतदा सभ तेरी बणतै ॥
sabh keetaa tayraa varatdaa sabh tayree bantai.
Everything happens according to Your Will; You created all.

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬ ਚਲਤੈ ॥ (314)

तू घटि घटि इकु वरतदा सचु साहिब चलतै ॥
too ghat ghat ik varatdaa sach saahib chaltai.
You are the One, pervading in each and every heart; O True Lord and Master, this is Your play.

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸੁ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਪਰਤੈ ॥੨੪॥ (314)

सतिगुर नो मिले सु हरि मिले नाही किसै परतै ॥२४॥
satgur no milay so har milay naahee kisai partai. ||24||
One who meets the True Guru meets the Lord; no one can turn him away. ||24||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥ (314)

सलोकु मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ਚਿਤੁ ॥ (314)

इहु मनूआ द्रिड़ु करि रखीऐ गुरमुखि लाईऐ चितु ॥
ih manoo-aa darirh kar rakhee-ai gurmukh laa-ee-ai chit.
Hold this mind steady and stable; become Gurmukh and focus your consciousness.

ਕਿਉ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਵਿਸਾਰੀਐ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨਿਤ ॥ (314)

किउ सासि गिरासि विसारीऐ बहदिआ उठदिआ नित ॥

ki-o saas giraas visaaree-ai bahdi-aa uth-di-aa nit.

How could you ever forget Him, with each breath and morsel of food, sitting down or standing up?

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਇਹੁ ਜੀਅੜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਵਸਿ ॥ (314)

मरण जीवण की चिंता गई इहु जीअड़ा हरि प्रभ वसि ॥

maran jeevan kee chintaa ga-ee ih jee-arhaa har parabh vas.

My anxiety about birth and death has ended; this soul is under the control of the Lord God.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਬਖਸਿ ॥੧॥ (314)

जिउ भावै तिउ रखु तू जन नानक नामु बखसि ॥१॥

ji-o bhaavai ti-o rakh too jan naanak naam bakhas. ||1||

If it pleases You, then save servant Nanak, and bless him with Your Name. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (314)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸਾ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਸਫਲ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥ (314)

सा सेवा कीती सफल है जितु सतिगुर का मनु मंने ॥

saa sayvaa keetee safal hai jit satgur kaa man mannay.

Fruitful and rewarding is that service, which is pleasing to the Guru's Mind.

ਜਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮੰਨਿਆ ਤਾ ਪਾਪ ਕਸੰਮਲ ਭੰਨੇ ॥ (314)

जा सतिगुर का मनु मंनिआ ता पाप कसमल भंने ॥

jaa satgur kaa man mani-aa taa paap kasamal bhannay.

When the Mind of the True Guru is pleased, then sins and misdeeds run away.

ਉਪਦੇਸੁ ਜਿ ਦਿਤਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਸੁਣਿਆ ਸਿਖੀ ਕੰਨੇ ॥ (314)

उपदेसु जि दिता सतिगुरू सो सुणिआ सिखी कंने ॥

updays je ditaa satguroo so suni-aa sikhee kannay.

The Sikhs listen to the Teachings imparted by the True Guru.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਚੜੀ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੇ ॥ (314)

जिन सतिगुर का भाणा मंनिआ तिन चड़ी चवगणि वंने ॥

jin satgur kaa bhaanaa mani-aa tin charhee chavgan vannay.

Those who surrender to the True Guru's Will are imbued with the four-fold Love of the Lord.

ਇਹ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖੀ ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਭਿੰਨੇ ॥੨੫॥ (314)

इह चाल निराली गुरमुखी गुर दीखिआ सुणि मनु भिंने ॥२५॥
ih chaal niraalee gurmukhee gur deekhi-aa sun man bhinnay. ||25||
This is the unique and distinct life-style of the Gurmukhs: listening to the Guru's Teachings, their minds blossom forth. ||25||

ਪਉੜੀ ॥ (314)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨ ਕੇ ਚਿਤ ਕਠੋਰ ਹਹਿ ਸੇ ਬਹਹਿ ਨ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (314)

जिन के चित कठोर हहि से बहहि न सतिगुर पासि ॥
jin kay chit kathor heh say baheh na satgur paas.
Those who have hearts as hard as stone, do not sit near the True Guru.

ਓਥੈ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਕੂੜਿਆਰਾ ਚਿਤ ਉਦਾਸਿ ॥ (314)

ओथै सचु वरतदा कूड़िआरा चित उदासि ॥
othai sach varatdaa koorhi-aaraa chit udaas.
Truth prevails there; the false ones do not attune their consciousness to it.

ਓਇ ਵਲੁ ਛਲੁ ਕਰਿ ਝਤਿ ਕਢਦੇ ਫਿਰਿ ਜਾਇ ਬਹਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ਪਾਸਿ ॥ (314)

ओइ वलु छलु करि झति कढदे फिरि जाइ बहहि कूड़िआरा पासि ॥
o-ay val chhal kar jhat kadh-day fir jaa-ay baheh koorhi-aaraa paas.
By hook or by crook, they pass their time, and then they go back to sit with the false ones again.

ਵਿਚਿ ਸਚੇ ਕੂੜੁ ਨ ਗਡਈ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥ (314)

विचि सचे कूड़ु न गडई मनि वेखहु को निरजासि ॥
vich sachay koorh na gad-ee man vaykhhu ko nirjaas.
Falsehood does not mix with the Truth; O people, check it out and see.

ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜਿਆਰੀ ਜਾਇ ਰਲੇ ਸਚਿਆਰ ਸਿਖ ਬੈਠੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨੬॥ (314)

कूड़िआर कूड़िआरी जाइ रले सचिआर सिख बैठे सतिगुर पासि ॥२६॥
koorhi-aar khoorhi-aaree jaa-ay ralay sachiaar sikh baithay satgur paas. ||26||
The false go and mingle with the false, while the truthful Sikhs sit by the side of the True Guru. ||26||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (315)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਤਪਾ ਨ ਹੋਵੈ ਅੰਦ੍ਰਹੁ ਲੋਭੀ ਨਿਤ ਮਾਇਆ ਨੋ ਫਿਰੈ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥ (315)

तपा न होवै अंद्रहु लोभी नित माइआ नो फिरै जजमालिआ ॥

tapaa na hovai andarahu lobhee nit maa-i-aa no firai jajmaali-aa.

He is not a penitent, who is greedy within his heart, and who constantly chases after Maya like a leper.

ਅਗੋ ਦੇ ਸਦਿਆ ਸਤੈ ਦੀ ਭਿਖਿਆ ਲਏ ਨਾਹੀ ਪਿਛੋ ਦੇ ਪਛੁਤਾਇ ਕੈ ਆਣਿ ਤਪੈ ਪੁਤੁ ਵਿਚਿ ਬਹਾਲਿਆ ॥ (315)

अगो दे सदिआ सतै दी भिखिआ लए नाही पिछो दे पछुताइ कै आणि तपै पुतु विचि बहालिआ ॥

ago day sadi-aa satai dee bhikhi-aa la-ay naahee pichho day pachhutaa-ay kai aan tapai put vich bahaali-aa.

When this penitent was first invited, he refused our charity; but later he repented and sent his son, who was seated in the congregation.

ਪੰਚ ਲੋਗ ਸਭਿ ਹਸਣ ਲਗੇ ਤਪਾ ਲੋਭਿ ਲਹਰਿ ਹੈ ਗਾਲਿਆ ॥ (315)

पंच लोग सभि हसण लगे तपा लोभि लहरि है गालिआ ॥

panch log sabh hasan lagay tapaa lobh lahar hai gaali-aa.

The village elders all laughed, saying that the waves of greed have destroyed this penitent.

ਜਿਥੈ ਥੋੜਾ ਧਨੁ ਵੇਖੈ ਤਿਥੈ ਤਪਾ ਭਿਟੈ ਨਾਹੀ ਧਨਿ ਬਹੁਤੈ ਡਿਠੈ ਤਪੈ ਧਰਮੁ ਹਾਰਿਆ ॥ (315)

जिथै थोड़ा धनु वेखै तिथै तपा भिटै नाही धनि बहुतै डिठै तपै धरमु हारिआ ॥

jithai thorhaa Dhan vaykhai tithai tapaa bhitai naahee Dhan bahutai dithai tapai Dharam haari-aa.

If he sees only a little wealth, he does not bother to go there; but when he sees a lot of wealth, the penitent forsakes his vows.

ਭਾਈ ਏਹੁ ਤਪਾ ਨ ਹੋਵੀ ਬਗੁਲਾ ਹੈ ਬਹਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥ (315)

भाई एहु तपा न होवी बगुला है बहि साध जना वीचारिआ ॥

bhaa-ee ayhu tapaa na hovee bagulaa hai bahi saaDh janaa veechaari-aa.

O Siblings of Destiny, he is not a penitent - he is only a stork. Sitting together, the Holy Congregation has so decided.

ਸਤ ਪੁਰਖ ਕੀ ਤਪਾ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੈ ਕੀ ਉਸਤਤੀ ਵਿਚਿ ਹੋਵੈ ਏਤੁ ਦੋਖੈ ਤਪਾ ਦਯਿ ਮਾਰਿਆ ॥ (315)

सत पुरख की तपा निंदा करै संसारै की उसतती विचि होवै एतु दोखै तपा दयि मारिआ ॥

sat purakh kee tapaa nindaa karai sansaarai kee ustatee vich hovai ayt dokhai tapaa da-yi maari-aa.

The penitent slanders the True Primal Being, and sings the praises of the material world. For this sin, he is cursed by the Lord.

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾਂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਾ ਵੇਖੁ ਜਿ ਤਪੇ ਨੋ ਫਲੁ ਲਗਾ ਸਭੁ ਗਇਆ ਤਪੇ ਕਾ ਘਾਲਿਆ ॥ (315)

महा पुरखां की निंदा का वेखु जि तपे नो फलु लगा सभु गइआ तपे का घालिआ ॥
mahaa purkhaa[N] kee nindaa kaa vaykh je tapay no fal lagaa sabh ga-i-aa tapay kaa ghaali-aa.
Behold the fruit the penitent gathers, for slandering the Great Primal Being; all his labors have gone in vain.

ਬਾਹਰਿ ਬਹੈ ਪੰਚਾ ਵਿਚਿ ਤਪਾ ਸਦਾਏ ॥ (315)

बाहरि बहै पंचा विचि तपा सदाए ॥
baahar bahai panchaa vich tapaa sadaa-ay.
When he sits outside among the elders, he is called a penitent;

ਅੰਦਰਿ ਬਹੈ ਤਪਾ ਪਾਪ ਕਮਾਏ ॥ (315)

अंदरि बहै तपा पाप कमाए ॥
andar bahai tapaa paap kamaa-ay.
but when he sits within the congregation, the penitent commits sin.

ਹਰਿ ਅੰਦਰਲਾ ਪਾਪੁ ਪੰਚਾ ਨੋ ਉਘਾ ਕਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ॥ (316)

हरि अंदरला पापु पंचा नो उघा करि वेखालिआ ॥
har andarlaa paap panchaa no ughaa kar vaykhaali-aa.
The Lord has exposed the penitent's secret sin to the elders.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮਕੰਕਰਾ ਨੋ ਆਖਿ ਛਡਿਆ ਏਸੁ ਤਪੇ ਨੋ ਤਿਥੈ ਖੜਿ ਪਾਇਹੁ ਜਿਥੈ ਮਹਾ ਮਹਾਂ ਹਤਿਆਰਿਆ ॥ (316)

धरम राइ जमकंकरा नो आखि छडिआ एसु तपे नो तिथै खड़ि पाइहु जिथै महा महां हतिआरिआ ॥
Dharam raa-ay jamkankraa no aakh chhadi-aa ays tapay no tithai kharh paa-ihu jithai mahaa mahaa[N] hati-aari-aa.
The Righteous Judge of Dharma said to the Messenger of Death, "Take this penitent and put him with the worst of the worst murderers".

ਫਿਰਿ ਏਸੁ ਤਪੇ ਦੈ ਮੁਹਿ ਕੋਈ ਲਗਹੁ ਨਾਹੀ ਏਹੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹੈ ਫਿਟਕਾਰਿਆ ॥ (316)

फिरि एसु तपे दै मुहि कोई लगहु नाही एहु सतिगुरि है फिटकारिआ ॥
fir ays tapay dai muhi ko-ee lagahu naahee ayhu satgur hai fitkaari-aa.
No one is to look at the face of this penitent again. He has been cursed by the True Guru.

ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਵਰਤਿਆ ਸੁ ਨਾਨਕਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (316)

हरि कै दरि वरतिआ सु नानकि आखि सुणाइआ ॥
har kai dar varti-aa so naanak aakh sunaa-i-aa.
Nanak speaks and reveals what has taken place in the Court of the Lord.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜੁ ਦਯਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥ (316)

सो बूझै जु दयि सवारिआ ॥१॥
so boojhai jo da-yi savaari-aa. ||1||
He alone understands, who is blessed and adorned by the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (316)

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (316)

हरि भगतां हरि आराधिआ हरि की वडिआई ॥
har bhagtaa[N] har aaraaDhi-aa har kee vadi-aa-ee.
The devotees of the Lord worship and adore the Lord, and the glorious greatness of the Lord.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਭਗਤ ਨਿਤ ਗਾਂਵਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥ (316)

हरि कीरतनु भगत नित गांवदे हरि नामु सुखदाई ॥
har keertan bhagat nit gaa[N]vday har naam sukh-daa-ee.
The Lord's devotees continually sing the Kirtan of His Praises; the Name of the Lord is the Giver of peace.

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਨੋ ਨਿਤ ਨਾਵੈ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਬਖਸੀਅਨੁ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥ (316)

हरि भगतां नो नित नावै दी वडिआई बखसीअनु नित चड़ै सवाई ॥
har bhagtaa[N] no nit naavai dee vadi-aa-ee bakhsee-an nit charhai savaa-ee.
The Lord ever bestows upon His devotees the glorious greatness of His Name, which increases day by day.

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਨੋ ਥਿਰੁ ਘਰੀ ਬਹਾਲਿਅਨੁ ਅਪਣੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥ (316)

हरि भगतां नो थिरु घरी बहालिअनु अपणी पैज रखाई ॥
har bhagtaa[N] no thir gharee bahaali-an apnee paij rakhaa-ee.
The Lord inspires His devotees to sit, steady and stable, in the home of their inner being. He preserves their honor.

ਨਿੰਦਕਾਂ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਬਹੁ ਦੇਇ ਸਜਾਈ ॥ (316)

निंदकां पासहु हरि लेखा मंगसी बहु देइ सजाई ॥
nindkaa[N] paashu har laykhaa mangsee baho day-ay sajaa-ee.
The Lord summons the slanderers to answer for their accounts, and He punishes them severely.

ਜੇਹਾ ਨਿੰਦਕ ਅਪਣੈ ਜੀਇ ਕਮਾਵਦੇ ਤੇਹੋ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥ (316)

जेहा निंदक अपणै जीइ कमावदे तेहो फलु पाई ॥
jayhaa nindak apnai jee-ay kamaavday tayho fal paa-ee.
As the slanderers think of acting, so are the fruits they obtain.

ਅੰਦਰਿ ਕਮਾਣਾ ਸਰਪਰ ਉਘੜੈ ਭਾਵੈ ਕੋਈ ਬਹਿ ਧਰਤੀ ਵਿਚਿ ਕਮਾਈ ॥ (316)

अंदरि कमाणा सरपर उघड़ै भावै कोई बहि धरती विचि कमाई ॥
andar kamaanaa sarpar ugh-rhai bhaavai ko-ee bahi Dhartee vich kamaa-ee.
Actions done in secrecy are sure to come to light, even if one does it underground.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ (316)

जन नानकु देखि विगसिआ हरि की वडिआई ॥२॥
jan naanak daykh vigsi-aa har kee vadi-aa-ee. ||2||
Servant Nanak blossoms forth in joy, beholding the glorious greatness of the Lord. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (316)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਿਆ ਵਿਚਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ (316)

मनमुख मूलहु भुलिआ विचि लबु लोभु अहंकारु ॥
manmukh moolhu bhuli-aa vich lab lobh aha^N^kaar.
The self-willed manmukhs forget the Primal Lord, the Source of all; they are caught in greed and egotism.

ਝਗੜਾ ਕਰਦਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਦਰੈ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (316)

झगड़ा करदिआ अनदिनु गुदरै सबदि न करहि वीचारु ॥
jhagrhaa kardi-aa an-din gudrai sabad na karahi veechaar.
They pass their nights and days in conflict and struggle; they do not contemplate the Word of the Shabad.

ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਕਰਤੈ ਸਭ ਹਿਰਿ ਲਈ ਬੋਲਨਿ ਸਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥ (316)

सुधि मति करतै सभ हिरि लई बोलनि सभु विकारु ॥
suDh mat kartai sabh hir la-ee bolan sabh vikaar.
The Creator has taken away all their understanding and purity; all their speech is evil and corrupt.

ਦਿਤੈ ਕਿਤੈ ਨ ਸੰਤੋਖੀਅਹਿ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਬਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧ੍ਾਰੁ ॥ (316)

दितै कितै न संतोखीअहि अंतरि तिसना बहु अगिआनु अंध्यारु ॥
ditai kitai na santokhee-ah antar tisnaa baho agi-aan anDh-yaar.
No matter what they are given, they are not satisfied; within their hearts there is great desire, ignorance and darkness.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਾ ਨਾਲੋ ਤੁਟੀ ਭਲੀ ਜਿਨ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ (316)

नानक मनमुखा नालो तुटी भली जिन माइआ मोह पिआरु ॥१॥

naanak manmukhaa naalo tutee bhalee jin maa-i-aa moh pi-aar. ||1||

O Nanak, it is good to break away from the self-willed manmukhs, who have love and attachment to Maya. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (316)

म: ४ ॥

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਹੈ ਤਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ (316)

जिना अंदरि दूजा भाउ है तिन्हा गुरमुखि प्रीति न होइ ॥

jinaa andar doojaa bhaa-o hai tin^{H}aa gurmukh pareet na ho-ay.

Those whose hearts are filled with the love of duality, do not love the Gurmukhs.

ਓਹੁ ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (316)

ओहु आवै जाइ भवाईऐ सुपनै सुखु न कोइ ॥

ohu aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai supnai sukh na ko-ay.

They come and go, and wander in reincarnation; even in their dreams, they find no peace.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਉਚਰੈ ਕੂੜਿ ਲਗਿਆ ਕੂੜੁ ਹੋਇ ॥ (316)

कूड़ु कमावै कूड़ु उचरै कूड़ि लगिआ कूड़ु होइ ॥

koorh kamaavai koorh uchrai koorh lagi-aa koorh ho-ay.

They practice falsehood and they speak falsehood; attached to falsehood, they become false.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਦੁਖਿ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥ (316)

माइआ मोहु सभु दुखु है दुखि बिनसै दुखु रोइ ॥

maa-i-aa moh sabh dukh hai dukh binsai dukh ro-ay.

The love of Maya is total pain; in pain they perish, and in pain they cry out.

ਨਾਨਕ ਧਾਤੁ ਲਿਵੈ ਜੋੜੁ ਨ ਆਵਈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ (316)

नानक धातु लिवै जोड़ु न आवई जे लोचै सभु कोइ ॥

naanak Dhaat livai jorh na aavee jay lochai sabh ko-ay.

O Nanak, there can be no union between the love of worldliness and the love of the Lord, no matter how much everyone may desire it.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਪਇਆ ਤਿਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (316)

जिन कउ पोतै पुंनु पइआ तिना गुर सबदी सुखु होइ ॥२॥

jin ka-o potai punn pa-i-aa tinaa gur sabdee sukh ho-ay. ||2||

Those who have the treasure of virtuous deeds find peace through the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (317)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੇਵੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦਾ ਤੇਵੇਹੇ ਫਲਤੇ ॥ (317)

जेवेहे करम कमावदा तेवेहे फलते ॥
javayhay karam kamaavdaa tavayhay faltay.
According to the deeds which one does, so are the fruits one obtains.

ਚਬੇ ਤਤਾ ਲੋਹ ਸਾਰੁ ਵਿਚਿ ਸੰਘੈ ਪਲਤੇ ॥ (317)

चबे तता लोह सारु विचि संघै पलते ॥
chabay tataa loh saar vich sanghai paltay.
If someone chews on red-hot iron, his throat will be burned.

ਘਤਿ ਗਲਾਵਾਂ ਚਾਲਿਆ ਤਿਨਿ ਦੂਤਿ ਅਮਲ ਤੇ ॥ (317)

घति गलावां चालिआ तिनि दूति अमल ते ॥
ghat galaavaa[N] chaali-aa tin doot amal tay.
The halter is put around his neck and he is led away, because of the evil deeds he has done.

ਕਾਈ ਆਸ ਨ ਪੁੰਨੀਆ ਨਿਤ ਪਰ ਮਲੁ ਹਿਰਤੇ ॥ (317)

काई आस न पुंनीआ नित पर मलु हिरते ॥
kaa-ee aas na punnee-aa nit par mal hirtay.
None of his desires are fulfilled; he continually steals the filth of others.

ਕੀਆ ਨ ਜਾਣੈ ਅਕਿਰਤਘਣ ਵਿਚਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਤੇ ॥ (317)

कीआ न जाणै अकिरतघण विचि जोनी फिरते ॥
kee-aa na jaanai aakirat-ghan vich jonee firtay.
The ungrateful wretch does not appreciate what he has been given; he wanders lost in reincarnation.

ਸਭੇ ਧਿਰਾਂ ਨਿਖੁਟੀਅਸੁ ਹਿਰਿ ਲਈਅਸੁ ਧਰ ਤੇ ॥ (317)

सभे धिरां निखुटीअसु हिरि लईअसु धर ते ॥
sabhay Dhiraa[N] nikhutee-as hir la-ee-as Dhar tay.
He loses all support, when the Support of the Lord is taken away from him.

ਵਿਝਣ ਕਲਹ ਨ ਦੇਵਦਾ ਤਾਂ ਲਇਆ ਕਰਤੇ ॥ (317)

विझण कलह न देवदा तां लइआ करते ॥
vijhan kalah na dayvdaa taa[N] la-i-aa kartay.
He does not let the embers of strife die down, and so the Creator destroys him.

ਜੋ ਜੋ ਕਰਤੇ ਅਹੰਮੇਉ ਝੜਿ ਧਰਤੀ ਪੜਤੇ ॥੩੨॥ (317)

जो जो करते अहमेउ झड़ि धरती पड़ते ॥३२॥
jo jo kartay ahamay-o jharh Dhartee parh-tay. ||32||
Those who indulge in egotism crumble and fall to the ground. ||32||

ਮਃ ੪ ॥ (317)

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਜੀਅ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥ (317)

सतिगुर के जीअ की सार न जापै कि पूरै सतिगुर भावै ॥
satgur kay jee-a kee saar na jaapai ke poorai satgur bhaavai.
The sublime state of the True Guru is not known; no one knows what pleases the Perfect True Guru.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਅੰਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਰਤੈ ਜੋ ਸਿਖਾਂ ਨੋ ਲੋਚੈ ਸੋ ਗੁਰ ਖੁਸੀ ਆਵੈ ॥ (317)

गुरसिखां अंदरि सतिगुरू वरतै जो सिखां नो लोचै सो गुर खुसी आवै ॥
gursikhaaN andar satguroo vartai jo sikhaaN no lochai so gur khusee aavai.
Deep within the hearts of His GurSikhs, the True Guru is pervading. The Guru is pleased with those who long for His Sikhs.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵਨਿ ਸੁ ਜਪੁ ਕਮਾਵਹਿ ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੀ ਘਾਲ ਸਚਾ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ॥ (317)

सतिगुरु आखै सु कार कमावनि सु जपु कमावहि गुरसिखां की घाल सचा थाइ पावै ॥
satgur aakhai so kaar kamaavan so jap kamaaveh gursikhaaN kee ghaal sachaa thaa-ay paavai.
As the True Guru directs them, they do their work and chant their prayers. The True Lord accepts the service of His GurSikhs.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਹੁਕਮੈ ਜਿ ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਪਾਸਹੁ ਕੰਮੁ ਕਰਾਇਆ ਲੋੜੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖੁ ਫਿਰਿ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (317)

विणु सतिगुर के हुकमै जि गुरसिखां पासहु कमु कराइआ लोड़े तिसु गुरसिखु फिरि नेड़ि न आवै ॥
vin satgur kay hukmai je gursikhaaN paashu kamm karaa-i-aa lorhay tis gursikh fir nayrh na aavai.
But those who want the GurSikhs to work for them, without the Order of the True Guru - the Guru's Sikhs shall not come near them again.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਕੋ ਜੀਉ ਲਾਇ ਘਾਲੈ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (317)

गुर सतिगुर अगै को जीउ लाइ घालै तिसु अगै गुरसिखु कार कमावै ॥
gur satgur agai ko jee-o laa-ay ghaalai tis agai gursikh kaar kamaavai.
One who works diligently for the Guru, the True Guru - the GurSikhs work for him.

ਜਿ ਠਗੀ ਆਵੈ ਠਗੀ ਉਠਿ ਜਾਇ ਤਿਸੁ ਨੇੜੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (317)

जि ठगी आवै ठगी उठि जाइ तिसु नेड़ै गुरसिखु मूलि न आवै ॥
je thagee aavai thagee uth jaa-ay tis nayrhai gursikh mool na aavai.
One who comes to deceive, who rises up and goes out to deceive - the GurSikhs shall never come near him.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (317)

ब्रहमु बीचारु नानकु आखि सुणावै ॥
barahm beechaar naanak aakh sunaavai.
Nanak proclaims and announces this wisdom of God.

ਜਿ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ਕੰਮੁ ਕਰਾਏ ਸੋ ਜੰਤੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (317)

जि विणु सतिगुर के मनु मंने कमु कराए सो जंतु महा दुखु पावै ॥२॥
je vin satgur kay man mannay kamm karaa-ay so jant mahaa dukh paavai. ||2||
One who is not pleasing to the Mind of the True Guru may do his deeds, but that being will only suffer in terrible pain. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (317)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਤੁਹਿ ਜੇਵਡੁ ਤੂੰ ਵਡ ਵਡੇ ॥ (317)

तूं सचा साहिबु अति वडा तुहि जेवडु तूं वड वडे ॥
too[N] sachaa saahib at vadaa tuhi jayvad too[N] vad vaday.
O True Lord and Master, You are so very great. As great as You are, You are the greatest of the great.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਲੇਖਾ ਛਡੇ ॥ (317)

जिसु तूं मेलहि सो तुधु मिलै तूं आपे बखसि लैहि लेखा छडे ॥
jis too[N] mayleh so tuDh milai too[N] aapay bakhas laihi laykhaa chhaday.
He alone is united with You, whom You unite with Yourself. You Yourself bless and forgive us, and tear up our accounts.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਮਨੁ ਗਡ ਗਡੇ ॥ (317)

जिस नो तूं आपि मिलाइदा सो सतिगुरु सेवे मनु गड गडे ॥
jis no too[N] aap milaa-idaa so satgur sayvay man gad gaday.
One whom You unite with Yourself, whole-heartedly serves the True Guru.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਚੰਮੁ ਤੇਰਾ ਹਡੇ ॥ (317)

तूं सचा साहिबु सचु तू सभु जीउ पिंडु चमु तेरा हडे ॥
too^N sachaa saahib sach too sabh jee-o pind chamm tayraa haday.
You are the True One, the True Lord and Master; my soul, body, flesh and bones are all Yours.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂੰ ਸਚਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਆਸ ਤੇਰੀ ਵਡ ਵਡੇ ॥੩੩॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥ (317)

जिउ भावै तिउ रखु तूं सचिआ नानक मनि आस तेरी वड वडे ॥३३॥१॥ सुधु ॥
ji-o bhaavai ti-o rakh too^N sachi-aa naanak man aas tayree vad vaday. ||33||1|| suDh.
If it pleases You, then save me, True Lord. Nanak places the hopes of his mind in You alone, O greatest of the great! ||33||1|| Sudh||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (348)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (348)

सो पुरखु निरंजनु हरि पुरखु निरंजनु हरि अगमा अगम अपारा ॥
so purakh niranjan har purakh niranjan har agmaa agam apaaraa.
That Lord is Immaculate; the Lord God is Immaculate. The Lord is Unapproachable, Unfathomable and Incomparable.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ (348)

सभि धिआवहि सभि धिआवहि तुधु जी हरि सचे सिरजणहारा ॥
sabh Dhi-aavahi sabh Dhi-aavahi tuDh jee har sachay sirjanhaaraa.
All meditate, all meditate on You, O Dear Lord, O True Creator.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥ (348)

सभि जीअ तुमारे जी तूं जीआ का दातारा ॥
sabh jee-a tumaaray jee too^N jee-aa kaa daataaraa.
All beings are Yours; You are the Giver of all beings.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (348)

हरि धिआवहु संतहु जी सभि दूख विसारणहारा ॥
har Dhi-aavahu santahu jee sabh dookh visaaranhaaraa.
So meditate on the Lord, O Saints; He is the One who takes away all pain.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥ (348)

हरि आपे ठाकुरु हरि आपे सेवकु जी किआ नानक जंत विचारा ॥१॥
har aapay thaakur har aapay sayvak jee ki-aa naanak jant vichaaraa. ||1||
The Lord Himself is the Master, and He Himself is His own servant. O Nanak, how insignificant are mortal beings! ||1||

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥ (348)

तूं घट घट अंतरि सरब निरंतरि जी हरि एको पुरखु समाणा ॥

too^N ghat ghat antar sarab nirantar jee har ayko purakh samaanaa.

You are totally pervading within each and every heart; O Lord, You are the One Primal Being, All-permeating.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥ (348)

इकि दाते इकि भेखारी जी सभि तेरे चोज विडाणा ॥

ik daatay ik bhaykhaaree jee sabh tayray choj vidaanaa.

Some are givers, and some are beggars; all of this is Your wondrous play!

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥ (348)

तूं आपे दाता आपे भुगता जी हउ तुधु बिनु अवरु न जाणा ॥

too^N aapay daataa aapay bhugtaa jee ha-o tuDh bin avar na jaanaa.

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. I know of no other than You.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥ (348)

तूं पारब्रहमु बेअंतु बेअंतु जी तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥

too^N paarbarahm bay-ant bay-ant jee tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa.

You are the Supreme Lord God, Infinite and Eternal; what Glorious Praises of Yours should I speak and chant?

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ੍ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥ (348)

जो सेवहि जो सेवहि तुधु जी जनु नानकु तिन्ह कुरबाणा ॥२॥

jo sayveh jo sayveh tuDh jee jan naanak tin^H kurbaanaa. ||2||

Unto those who serve, unto those who serve You, slave Nanak is a sacrifice. ||2||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖ ਵਾਸੀ ॥ (348)

हरि धिआवहि हरि धिआवहि तुधु जी से जन जुग महि सुख वासी ॥

har Dhi-aavahi har Dhi-aavahi tuDh jee say jan jug meh sukh vaasee.

Those who meditate on the Lord, those who meditate on You, O Dear Lord, those humble beings dwell in peace in this world.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਤਿਨ ਟੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥ (348)

से मुकतु से मुकतु भए जिन्ह हरि धिआइआ जीउ तिन टूटी जम की फासी ॥

say mukat say mukat bha-ay jin^H har Dhi-aa-i-aa jee-o tin tootee jam kee faasee.

They are liberated, they are liberated, who meditate on the Lord; the noose of Death is cut away from them.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥ (348)
जिन निरभउ जिन्ह हरि निरभउ धिआइआ जीउ तिन का भउ सभु गवासी ॥
jin nirbha-o jin[H] har nirbha-o Dhi-aa-i-aa jee-o tin kaa bha-o sabh gavaasee.
Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless Lord, all their fears are dispelled.

ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥ (348)
जिन्ह सेविआ जिन्ह सेविआ मेरा हरि जीउ ते हरि हरि रूपि समासी ॥
jin[H] sayvi-aa jin[H] sayvi-aa mayraa har jee-o tay har har roop samaasee.
Those who have served, those who have served my Dear Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥ (348)
से धंनु से धंनु जिन हरि धिआइआ जीउ जनु नानकु तिन बलि जासी ॥३॥
say Dhan say Dhan jin har Dhi-aa-i-aa jee-o jan naanak tin bal jaasee. ||3||
Blessed are they, blessed are they, who have meditated on the Dear Lord; slave Nanak is a sacrifice to them. ||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬੇਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥ (348)
तेरी भगति तेरी भगति भंडार जी भरे बेअंत बेअंता ॥
tayree bhagat tayree bhagat bhandaar jee bharay bay-ant bay-antaa.
Devotion to You, devotion to You, is a treasure, overflowing, infinite and endless.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥ (348)
तेरे भगत तेरे भगत सलाहनि तुधु जी हरि अनिक अनेक अनंता ॥
tayray bhagat tayray bhagat salaahan tuDh jee har anik anayk anantaa.
Your devotees, Your devotees praise You, O Dear Lord, in many and various ways.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥ (348)
तेरी अनिक तेरी अनिक करहि हरि पूजा जी तपु तापहि जपहि बेअंता ॥
tayree anik tayree anik karahi har poojaa jee tap taapeh jaapeh bay-antaa.
For You, so many, for You, so very many, O Dear Lord, perform worship and adoration; they practice penance and endlessly chant in meditation.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥ (348)
तेरे अनेक तेरे अनेक पड़हि बहु सिम्रिति सासत जी करि किरिआ खटु करम करंता ॥
tayray anayk tayray anayk parheh baho simrit saasat jee kar kiri-aa khat karam karantaa.
For You, many - for You, so very many read the various Simritees and Shaastras; they perform religious rituals and the six ceremonies.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥ (348)

से भगत से भगत भले जन नानक जी जो भावहि मेरे हरि भगवंता ॥४॥
say bhagat say bhagat bhalay jan naanak jee jo bhaaveh mayray har bhagvantaa. ||4||
Those devotees, those devotees are good, O servant Nanak, who are pleasing to my Lord God. ||4||

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (348)

तूं आदि पुरखु अपर्मपरु करता जी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥
too^N aad purakh aprampar kartaa jee tuDh jayvad avar na ko-ee.
You are the Primal Being, the Unrivalled Creator Lord; there is no other as Great as You.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥ (348)

तूं जुगु जुगु एको सदा सदा तूं एको जी तूं निहचलु करता सोई ॥
too^N jug jug ayko sadaa sadaa too^N ayko jee too^N nihchal kartaa so-ee.
You are the One, age after age; forever and ever, You are One and the same. You are the Eternal, Unchanging Creator.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (348)

तुधु आपे भावै सोई वरतै जी तूं आपे करहि सु होई ॥
tuDh aapay bhaavai so-ee vartai jee too^N aapay karahi so ho-ee.
Whatever pleases You comes to pass. Whatever You Yourself do, happens.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥ (348)

तुधु आपे स्रिसटि सभ उपाई जी तुधु आपे सिरजि सभ गोई ॥
tuDh aapay sarisat sabh upaa-ee jee tuDh aapay siraj sabh go-ee.
You Yourself created the entire Universe, and having done so, You Yourself shall destroy it all.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੨॥ (348)

जनु नानकु गुण गावै करते के जी जो सभसै का जाणोई ॥५॥२॥
jan naanak gun gaavai kartay kay jee jo sabhsai kaa jaano-ee. ||5||2||
Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Creator, the Knower of all. ||5||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (365)

आसा महला ४ घरु २
aasaa mehlaa 4 ghar 2
Aasaa, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (365)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥ (365)

तूं करता सचिआरु मैडा सांई ॥
tooN kartaa sachiaar maidaa saaN-ee.
You are the True Creator, my Lord Master.

ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (365)

जो तउ भावै सोई थीसी जो तूं देहि सोई हउ पाई ॥१॥ रहाउ ॥
jo ta-o bhaavai so-ee theesee jo tooN deh so-ee ha-o paa-ee. ||1|| rahaa-o.
That which is pleasing to Your Will, comes to pass. Whatever You give, that is what I receive. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥ (365)

सभ तेरी तूं सभनी धिआइआ ॥
sabh tayree tooN sabhnee Dhi-aa-i-aa.
All are Yours; all meditate on You.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥ (365)

जिस नो क्रिपा करहि तिनि नाम रतनु पाइआ ॥
jis no kirpaa karahi tin naam ratan paa-i-aa.
He alone, whom You bless with Your Mercy, obtains the jewel of the Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥ (365)

गुरमुखि लाधा मनमुखि गवाइआ ॥
gurmukh laaDhaa manmukh gavaa-i-aa.
The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ (365)

तुधु आपि विछोड़िआ आपि मिलाइआ ॥१॥
tuDh aap vichhorhi-aa aap milaa-i-aa. ||1||
You Yourself separate the mortals, and You Yourself unite them. ||1||

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥ (365)

तूं दरीआउ सभ तुझ ही माहि ॥
tooN daree-aa-o sabh tujh hee maahi.
You are the River - all are within You.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ (365)

तुझ बिनु दूजा कोई नाहि ॥
tujh bin doojaa ko-ee naahi.
Other than You, there is no one at all.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥ (365)

जीअ जंत सभि तेरा खेलु ॥

jee-a jant sabh tayraa khayl.

All beings and creatures are your play-things.

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥ (365)

विजोगि मिलि विछुड़िआ संजोगी मेलु ॥२॥

vijog mil vichhurhi-aa sanjogee mayl. ||2||

The united ones are separated, and the separated ones are re-united. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥ (365)

जिस नो तू जाणाइहि सोई जनु जाणै ॥

jis no too jaanaa-ihi so-ee jan jaanai.

That humble being, whom You inspire to understand, understands;

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥ (365)

हरि गुण सद ही आखि वखाणै ॥

har gun sad hee aakh vakhaanai.

he continually speaks and chants the Glorious Praises of the Lord.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (365)

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥

jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.

One who serves the Lord, obtains peace.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥ (365)

सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥३॥

sehjay hee har naam samaa-i-aa. ||3||

He is easily absorbed in the Lord's Name. ||3||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥ (365)

तू आपे करता तेरा कीआ सभु होइ ॥

too aapay kartaa tayraa kee-aa sabh ho-ay.

You Yourself are the Creator; by Your doing, all things come to be.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (365)

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥

tuDh bin doojaa avar na ko-ay.

Without You, there is no other at all.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥ (365)

तू करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥
too kar kar vaykheh jaaneh so-ay.
You watch over the creation, and understand it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੫੩॥ (365)

जन नानक गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥१॥५३॥
jan naanak gurmukh pargat ho-ay. ||4||1||53||
O servant Nanak, the Lord is revealed to the Gurmukh. ||4||1||53||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (365)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (366)

रागु आसा घरु २ महला ४ ॥
raag aasaa ghar 2 mehlaa 4.
Raag Aasaa, Second House, Fourth Mehl:

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਤ ਨਾਲਿ ਭਾਈ ॥ (366)

किस ही धड़ा कीआ मित्र सुत नालि भाई ॥
kis hee Dharhaa kee-aa mitar sut naal bhaa-ee.
Some form alliances with friends, children and siblings.

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਕੁੜਮ ਸਕੇ ਨਾਲਿ ਜਵਾਈ ॥ (366)

किस ही धड़ा कीआ कुड़म सके नालि जवाई ॥
kis hee Dharhaa kee-aa kurham sakay naal javaa-ee.
Some form alliances with in-laws and relatives.

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਸਿਕਦਾਰ ਚਉਧਰੀ ਨਾਲਿ ਆਪਣੈ ਸੁਆਈ ॥ (366)

किस ही धड़ा कीआ सिकदार चउधरी नालि आपणै सुआई ॥
kis hee Dharhaa kee-aa sikdaar cha-uDhree naal aapnai su-aa-ee.
Some form alliances with chiefs and leaders for their own selfish motives.

ਹਮਾਰਾ ਧੜਾ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (366)

हमारा धड़ा हरि रहिआ समाई ॥१॥
hamaaraa Dharhaa har rahi-aa samaa-ee. ||1||
My alliance is with the Lord, who is pervading everywhere. ||1||

ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧੜਾ ਕੀਆ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥ (366)

हम हरि सिउ धड़ा कीआ मेरी हरि टेक ॥
ham har si-o Dharhaa kee-aa mayree har tayk.
I have formed my alliance with the Lord; the Lord is my only support.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪਖੁ ਧੜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਅਸੰਖ ਅਨੇਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (366)

मै हरि बिनु पखु धड़ा अवरु न कोई हउ हरि गुण गावा असंख अनेक ॥१॥ रहाउ ॥
mai har bin pakh Dharhaa avar na ko-ee ha-o har gun gaavaa asa[N]kh anayk. ||1|| rahaa-o.
Other than the Lord, I have no other faction or alliance; I sing of the countless and endless Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ ਸਿਉ ਧੜੇ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ॥ (366)

जिन्ह सिउ धड़े करहि से जाहि ॥
jin[H] si-o Dharhay karahi say jaahi.
Those with whom you form alliances, shall perish.

ਝੂਠੁ ਧੜੇ ਕਰਿ ਪਛੋਤਾਹਿ ॥ (366)

झूठु धड़े करि पछोताहि ॥
jhooth Dharhay kar pachhotaahi.
Making false alliances, the mortals repent and regret in the end.

ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਹਿ ਮਨਿ ਖੋਟੁ ਕਮਾਹਿ ॥ (366)

थिरु न रहहि मनि खोटु कमाहि ॥
thir na raheh man khot kamaahi.
Those who practice falsehood shall not last.

ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧੜਾ ਕੀਆ ਜਿਸ ਕਾ ਕੋਈ ਸਮਰਥੁ ਨਾਹਿ ॥੨॥ (366)

हम हरि सिउ धड़ा कीआ जिस का कोई समरथु नाहि ॥२॥
ham har si-o Dharhaa kee-aa jis kaa ko-ee samrath naahi. ||2||
I have formed my alliance with the Lord; there is no one more powerful than Him. ||2||

ਏਹ ਸਭਿ ਧੜੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥ (366)

एह सभि धड़े माइआ मोह पसारी ॥
ayh sabh Dharhay maa-i-aa moh pasaaree.
All these alliances are mere extensions of the love of Maya.

ਮਾਇਆ ਕਉ ਲੂਝਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥ (366)

माइआ कउ लूझहि गावारी ॥
maa-i-aa ka-o loojheh gaavaaree.
Only fools argue over Maya.

ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥ (366)

जनमि मरहि जूऐ बाजी हारी ॥
janam mareh joo-ai baajee haaree.
They are born, and they die, and they lose the game of life in the gamble.

ਹਮਰੈ ਹਰਿ ਧੜਾ ਜਿ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਸਵਾਰੀ ॥੩॥ (366)

हमरै हरि धड़ा जि हलतु पलतु सभु सवारी ॥३॥
hamrai har Dharhaa je halat palat sabh savaaree. ||3||
My alliance is with the Lord, who embellishes all, in this world and the next. ||3||

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਧੜੇ ਪੰਚ ਚੋਰ ਝਗੜਾਏ ॥ (366)

कलिजुग महि धड़े पंच चोर झगड़ाए ॥
kalijug meh Dharhay panch chor jhagrhaa-ay.
In this Dark Age of Kali Yuga, the five thieves instigate alliances and conflicts.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਵਧਾਏ ॥ (366)

कामु क्रोधु लोभु मोहु अभिमानु वधाए ॥
kaam kroDh lobh moh abhimaan vaDhaa-ay.
Sexual desire, anger, greed, emotional attachment and self-conceit have increased.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥ (366)

जिस नो क्रिपा करे तिसु सतसंगि मिलाए ॥
jis no kirpaa karay tis satsang milaa-ay.
One who is blessed by the Lord's Grace, joins the Sat Sangat, the True Congregation.

ਹਮਰਾ ਹਰਿ ਧੜਾ ਜਿਨਿ ਏਹ ਧੜੇ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ॥੪॥ (366)

हमरा हरि धड़ा जिनि एह धड़े सभि गवाए ॥४॥
hamraa har Dharhaa jin ayh Dharhay sabh gavaa-ay. ||4||
My alliance is with the Lord, who has destroyed all these alliances. ||4||

ਮਿਥਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਧੜੇ ਬਹਿ ਪਾਵੈ ॥ (366)

मिथिआ दूजा भाउ धड़े बहि पावै ॥
mithi-aa doojaa bhaa-o Dharhay bahi paavai.
In the false love of duality, people sit and form alliances.

ਪਰਾਇਆ ਛਿਦ੍ਰੁ ਅਟਕਲੈ ਆਪਣਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਵੈ ॥ (366)

पराइआ छिद्रु अटकलै आपणा अहंकारु वधावै ॥
paraa-i-aa chhidar atkalai aapnaa aha^N^kaar vaDhaavai.
They complain about other peoples' faults, while their own self-conceit only increases.

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਤੈਸਾ ਖਾਵੈ ॥ (366)

जैसा बीजै तैसा खावै ॥
jaisaa beejai taisaa khaavai.
As they plant, so shall they harvest.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਹਰਿ ਧੜਾ ਧਰਮੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਣਿ ਆਵੈ ॥੫॥੨॥੫੪॥ (366)

जन नानक का हरि धड़ा धरमु सभ स्रिसटि जिणि आवै ॥५॥२॥५४॥
jan naanak kaa har Dharhaa Dharam sabh sarisat jin aavai. ||5||2||54||
Servant Nanak has joined the Lord's alliance of Dharma, which shall conquer the whole world. ||5||2||54||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (366)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਹਿਰਦੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਾਇਆ ॥ (366)

हिरदै सुणि सुणि मनि अम्रितु भाइआ ॥
hirdai sun sun man amrit bhaa-i-aa.
Constantly listening to the Ambrosial Gurbani in the heart, it becomes pleasing to the mind.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧॥ (366)

गुरबाणी हरि अलखु लखाइआ ॥१॥
gurbaanee har alakh lakhaa-i-aa. ||1||
Through Gurbani, the Incomprehensible Lord is comprehended. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਭੈਨਾ ॥ (366)

गुरमुखि नामु सुनहु मेरी भैना ॥
gurmukh naam sunhu mayree bhainaa.
As Gurmukh, listen to the Naam, the Name of the Lord, O my sisters.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (366)

एको रवि रहिआ घट अंतरि मुखि बोलहु गुर अम्रित बैना ॥१॥ रहाउ ॥
ayko rav rahi-aa ghat antar mukh bolhu gur amrit bainaa. ||1|| rahaa-o.
The One Lord is pervading and permeating deep within the heart; with your mouth, recite the Ambrosial Hymns of the Guru. ||1||Pause||

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮਹਾ ਬੈਰਾਗੁ ॥ (366)

मै मनि तनि प्रेमु महा बैरागु ॥
mai man tan paraym mahaa bairaag.
My mind and body are filled with divine love, and great sadness.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੁ ॥੨॥ (366)

सतिगुरु पुरखु पाइआ वडभागु ॥२॥
satgur purakh paa-i-aa vadbhaag. ||2||
By great good fortune, I have obtained the True Guru, the Primal Being. ||2||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਵਹਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥ (366)

दूजै भाइ भवहि बिखु माइआ ॥
doojai bhaa-ay bhaveh bikh maa-i-aa.
In the love of duality, the mortals wander through poisonous Maya.

ਭਾਗਹੀਨ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (366)

भागहीन नही सतिगुरु पाइआ ॥३॥
bhaagheen nahee satgur paa-i-aa. ||3||
The unfortunate ones do not meet the True Guru. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਪੀਆਇਆ ॥ (366)

अम्रितु हरि रसु हरि आपि पीआइआ ॥
amrit har ras har aap pee-aa-i-aa.
The Lord Himself inspires us to drink in the Lord's Ambrosial Elixir.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩॥੫੫॥ (366)

गुरि पूरै नानक हरि पाइआ ॥४॥३॥५५॥
gur poorai naanak har paa-i-aa. ||4||3||55||
Through the Perfect Guru, O Nanak, the Lord is obtained. ||4||3||55||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (366)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥ (366)

मेरै मनि तनि प्रेमु नामु आधारु ॥
mayrai man tan paraym naam aaDhaar.
The Love of the Naam, the Name of the Lord, is the Support of my mind and body.

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਨਾਮੋ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥੧॥ (366)

नामु जपी नामो सुख सारु ॥१॥
naam japee naamo sukh saar. ||1||
I chant the Naam; the Naam is the essence of peace. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨ ਸੈਨਾ ॥ (366)

नामु जपहु मेरे साजन सैना ॥
naam japahu mayray saajan sainaa.
So chant the Naam, O my friends and companions.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (366)

नाम बिना मै अवरु न कोई वडै भागि गुरमुखि हरि लैना ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa mai avar na ko-ee vadai bhaag gurmukh har lainaa. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, there is nothing else for me. By great good fortune, as Gurmukh, I have received the Lord's Name. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜੀਵਿਆ ਜਾਇ ॥ (366)

नाम बिना नही जीविआ जाइ ॥
naam binaa nahee jeevi-aa jaa-ay.
Without the Naam, I cannot live.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥੨॥ (366)

वडै भागि गुरमुखि हरि पाइ ॥२॥
vadai bhaag gurmukh har paa-ay. ||2||
By great good fortune, the Gurmukhs obtain the Naam. ||2||

ਨਾਮਹੀਨ ਕਾਲਖ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ॥ (366)

नामहीन कालख मुखि माइआ ॥
naamheen kaalakh mukh maa-i-aa.
Those who lack the Naam have their faces rubbed in the dirt of Maya.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਇਆ ॥੩॥ (366)

नाम बिना ध्रिगु ध्रिगु जीवाइआ ॥३॥
naam binaa Dharig Dharig jeevaa-i-aa. ||3||
Without the Naam, cursed, cursed are their lives. ||3||

ਵਡਾ ਵਡਾ ਹਰਿ ਭਾਗ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (366)

वडा वडा हरि भाग करि पाइआ ॥
vadaa vadaa har bhaag kar paa-i-aa.
The Great Lord is obtained by great good destiny.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥੪॥੪॥੫੬॥ (367)

नानक गुरमुखि नामु दिवाइआ ॥४॥४॥५६॥
naanak gurmukh naam divaa-i-aa. ||4||4||56||
O Nanak, the Gurmukh is blessed with the Naam. ||4||4||56||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (367)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਣ ਬੋਲੀ ਬਾਣੀ ॥ (367)

गुण गावा गुण बोली बाणी ॥
gun gaavaa gun bolee banee.
I sing His Glorious Praises, and through the Word of His Bani, I speak His Glorious Praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥੧॥ (367)

गुरमुखि हरि गुण आखि वखाणी ॥१॥
gurmukh har gun aakh vakhaanee. ||1||
As Gurmukh, I chant and recite the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ॥ (367)

जपि जपि नामु मनि भइआ अनंदा ॥
jap jap naam man bha-i-aa anandaa.
Chanting and meditating on the Naam, my mind becomes blissful.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਰਸਿ ਗਾਏ ਗੁਣ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (367)

सति सति सतिगुरि नामु दिड़ाइआ रसि गाए गुण परमानंदा ॥१॥ रहाउ ॥
sat sat satgur naam dirhaa-i-aa ras gaa-ay gun parmaanandaa. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has implanted the True Name of the True Lord within me; I sing His Glorious Praises, and taste the supreme ecstasy. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਲੋਗਾ ॥ (367)

हरि गुण गावै हरि जन लोगा ॥
har gun gaavai har jan logaa.
The humble servants of the Lord sing the Lord's Glorious Praises.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਨਿਰਜੋਗਾ ॥੨॥ (367)

वडै भागि पाए हरि निरजोगा ॥२॥
vadai bhaag paa-ay har nirjogaa. ||2||
By great good fortune, the detached, absolute Lord is obtained. ||2||

ਗੁਣ ਵਿਹੂਣ ਮਾਇਆ ਮਲੁ ਧਾਰੀ ॥ (367)

गुण विहूण माइआ मलु धारी ॥
gun vihoon maa-i-aa mal Dhaaree.
Those without virtue are stained by Maya's filth.

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥ (367)

विणु गुण जनमि मुए अहंकारी ॥३॥
vin gun janam mu-ay aha[N]kaaree. ||3||
Lacking virtue, the egotistical die, and suffer reincarnation. ||3||

ਸਰੀਰਿ ਸਰੋਵਰਿ ਗੁਣ ਪਰਗਟਿ ਕੀਏ ॥ (367)

सरीरि सरोवरि गुण परगटि कीए ॥
sareer sarovar gun pargat kee-ay.
The ocean of the body yields pearls of virtue.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢੀਏ ॥੪॥੫॥੫੭॥ (367)

नानक गुरमुखि मथि ततु कढीए ॥४॥५॥५७॥
naanak gurmukh math tat kadhee-ay. ||4||5||57||
O Nanak, the Gurmukh churns this ocean, and discovers this essence. ||4||5||57||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (367)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਨਾਮੁ ਸੁਣੀ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (367)

नामु सुणी नामो मनि भावै ॥
naam sunee naamo man bhaavai.
I listen to the Naam, the Name of the Lord; the Naam is pleasing to my mind.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥ (367)

वडै भागि गुरमुखि हरि पावै ॥१॥
vadai bhaag gurmukh har paavai. ||1||
By great good fortune, the Gurmukh obtains the Lord. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (367)

नामु जपहु गुरमुखि परगासा ॥
naam japahu gurmukh pargaasaa.
Chant the Naam, as Gurmukh, and be exalted.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਧਰ ਨਹੀ ਕਾਈ ਨਾਮੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (367)

नाम बिना मै धर नही काई नामु रविआ सभ सास गिरासा ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa mai Dhar nahee kaa-ee naam ravi-aa sabh saas giraasaa. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, I have no other support; the Naam is woven into all my breaths and morsels of food. ||1||Pause||

ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਸੁਨੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥ (367)

नामै सुरति सुनी मनि भाई ॥
naamai surat sunee man bhaa-ee.
The Naam illuminates my mind; listening to it, my mind is pleased.

ਜੋ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ਸੋ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ਸਖਾਈ ॥੨॥ (367)

जो नामु सुनावै सो मेरा मीतु सखाई ॥२॥
jo naam sunaavai so mayraa meet sakhaa-ee. ||2||
One who speaks the Naam - he alone is my friend and companion. ||2||

ਨਾਮਹੀਣ ਗਏ ਮੂੜ ਨੰਗਾ ॥ (367)

नामहीण गए मूड़ नंगा ॥
naamheen ga-ay moorh nangaa.
Without the Naam, the fools depart naked.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗਾ ॥੩॥ (367)

पचि पचि मुए बिखु देखि पतंगा ॥३॥
pach pach mu-ay bikh daykh patangaa. ||3||
They burn away to death, chasing the poison of Maya, like the moth chasing the flame. ||3||

ਆਪੇ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥ (367)

आपे थापे थापि उथापे ॥
aapay thaapay thaap uthaapay.
He Himself establishes, and, having established, disestablishes.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ॥੪॥੬॥੫੮॥ (367)

नानक नामु देवै हरि आपे ॥४॥६॥५८॥
naanak naam dayvai har aapay. ||4||6||58||
O Nanak, the Lord Himself bestows the Naam. ||4||6||58||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (367)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵੇਲਿ ਵਧਾਈ ॥ (367)

गुरमुखि हरि हरि वेलि वधाई ॥
gurmukh har har vayl vaDhaa-ee.
The vine of the Lord's Name, Har, Har, has taken root in the Gurmukh.

ਫਲ ਲਾਗੇ ਹਰਿ ਰਸਕ ਰਸਾਈ ॥੧॥ (367)

फल लागे हरि रसक रसाई ॥१॥
fal laagay har rasak rasaa-ee. ||1||
It bears the fruit of the Lord; its taste is so tasty! ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ॥ (367)

हरि हरि नामु जपि अनत तरंगा ॥
har har naam jap anat tarangaa.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, in endless waves of joy.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਲਾਹੀ ਮਾਰਿਆ ਕਾਲੁ ਜਮਕੰਕਰ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (367)

जपि जपि नामु गुरमति सालाही मारिआ कालु जमकंकर भुइअंगा ॥१॥ रहाउ ॥
jap jap naam gurmat saalaahee maari-aa kaal jamkankar bhu-i-angaa. ||1|| rahaa-o.
Chant and repeat the Naam; through the Guru's Teachings praise the Lord, and slay the horrible serpent of the Messenger of Death. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਹਿ ਭਗਤਿ ਰਖਾਈ ॥ (367)

हरि हरि गुर महि भगति रखाई ॥
har har gur meh bhagat rakhaa-ee.
The Lord has implanted His devotional worship in the Guru.

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਿਖ ਦੇਵੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥ (367)

गुरु तुठा सिख देवै मेरे भाई ॥२॥
gur tuthaa sikh dayvai mayray bhaa-ee. ||2||
When the Guru is pleased, He bestows it upon His Sikh, O my siblings of Destiny. ||2||

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਿਛੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ॥ (367)

हउमै करम किछु बिधि नही जाणै ॥
ha-umai karam kichh biDh nahee jaanai.
One who acts in ego, knows nothing about the Way.

ਜਿਉ ਕੁੰਚਰੁ ਨਾਇ ਖਾਕੁ ਸਿਰਿ ਛਾਣੈ ॥੩॥ (367)

जिउ कुंचरु नाइ खाकु सिरि छाणै ॥३॥
ji-o kunchar naa-ay khaak sir chhaanai. ||3||
He acts like an elephant, who takes a bath, and then throws dust on his head. ||3||

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਊਚੇ ॥ (367)

जे वड भाग होवहि वड ऊचे ॥
jay vad bhaag hoveh vad oochay.
If one's destiny is great and exalted,

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਸਚਿ ਸੂਚੇ ॥੪॥੭॥੫੯॥ (367)

नानक नामु जपहि सचि सूचे ॥४॥७॥५९॥
naanak naam jaapeh sach soochay. ||4||7||59||
O Nanak, one chants the Naam, the Name of the Immaculate, True Lord. ||4||7||59||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (367)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਭੂਖ ਲਗਾਈ ॥ (367)

हरि हरि नाम की मनि भूख लगाई ॥
har har naam kee man bhookh lagaa-ee.
My mind suffers hunger for the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮਿ ਸੁਨਿਐ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ (367)

नामि सुनिऐ मनु त्रिपतै मेरे भाई ॥१॥
naam suni-ai man tariptai mayray bhaa-ee. ||1||
Hearing the Naam, my mind is satisfied, O my Siblings of Destiny. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤਾ ॥ (367)

नामु जपहु मेरे गुरसिख मीता ॥
naam japahu mayray gursikh meetaa.
Chant the Naam, O my friends, O GurSikhs.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (367)

नामु जपहु नामे सुखु पावहु नामु रखहु गुरमति मनि चीता ॥१॥ रहाउ ॥
naam japahu naamay sukh paavhu naam rakhahu gurmat man cheetaa. ||1|| rahaa-o.
Chant the Naam, and through the Naam, obtain peace; through the Guru's Teachings, enshrine the Naam in your heart and mind. ||1||Pause||

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਸਰਸਾ ॥ (367)

नामो नामु सुणी मनु सरसा ॥
naamo naam sunee man sarsaa.
Hearing the Naam, the Name of the Lord, the mind is in bliss.

ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਬਿਗਸਾ ॥੨॥ (367)

नामु लाहा लै गुरमति बिगसा ॥२॥
naam laahaa lai gurmat bigsaa. ||2||
Reaping the profit of the Naam, through the Guru's Teachings, my soul has blossomed forth. ||2||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੁਸਟੀ ਮੋਹ ਅੰਧਾ ॥ (367)

नाम बिना कुसटी मोह अंधा ॥
naam binaa kustee moh anDhaa.
Without the Naam, the mortal is a leper, blinded by emotional attachment.

ਸਭ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕੀਏ ਦੁਖੁ ਧੰਧਾ ॥੩॥ (367)

सभ निहफल करम कीए दुखु धंधा ॥३॥
sabh nihfal karam kee-ay dukh DhanDhaa. ||3||
All his actions are fruitless; they lead only to painful entanglements. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (367)

हरि हरि हरि जसु जपै वडभागी ॥
har har har jas japai vadbhaagee.
The very fortunate ones chant the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੮॥੬੦॥ (367)

नानक गुरमति नामि लिव लागी ॥४॥८॥६०॥
naanak gurmat naam liv laagee. ||4||8||60||
O Nanak, through the Guru's Teachings, one embraces love for the Naam. ||4||8||60||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (367)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਹਲਾ ੪ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਕੇ ੩ ॥ (368)

महला ४ रागु आसा घरु ६ के ३ ॥
mehlaa 4 raag aasaa ghar 6 kay 3.
Fourth Mehl, Raag Aasaa, 3 Of Sixth House:

ਹਥਿ ਕਰਿ ਤੰਤੁ ਵਜਾਵੈ ਜੋਗੀ ਥੋਥਰ ਵਾਜੈ ਬੇਨ ॥ (368)

हथि करि तंतु वजावै जोगी थोथर वाजै बेन ॥
hath kar tant vajaavai jogee thothar vaajai bayn.
You may pluck the strings with your hand, O Yogi, but your playing of the harp is in vain.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਬੋਲਹੁ ਜੋਗੀ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੇਨ ॥੧॥ (368)

गुरमति हरि गुण बोलहु जोगी इहु मनूआ हरि रंगि भेन ॥१॥
gurmat har gun bolhu jogee ih manoo-aa har rang bhayn. ||1||
Under Guru's Instruction, chant the Glorious Praises of the Lord, O Yogi, and this mind of yours shall be imbued with the Lord's Love. ||1||

ਜੋਗੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ॥ (368)

जोगी हरि देहु मती उपदेसु ॥
jogee har dayh matee updays.
O Yogi, give your intellect the Teachings of the Lord.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਹਮ ਆਦੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (368)

जुगु जुगु हरि हरि एको वरतै तिसु आगै हम आदेसु ॥१॥ रहाउ ॥
jug jug har har ayko vartai tis aagai ham aadays. ||1|| rahaa-o.
The Lord, the One Lord, is pervading throughout all the ages; I humbly bow down to Him. ||1||Pause||

ਗਾਵਹਿ ਰਾਗ ਭਾਤਿ ਬਹੁ ਬੋਲਹਿ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥ (368)

गावहि राग भाति बहु बोलहि इहु मनूआ खेलै खेल ॥
gaavahi raag bhaat baho boleh ih manoo-aa khaylai khayl.
You sing in so many Ragas and harmonies, and you talk so much, but this mind of yours is only playing a game.

ਜੋਵਹਿ ਕੂਪ ਸਿੰਚਨ ਕਉ ਬਸੁਧਾ ਉਠਿ ਬੈਲ ਗਏ ਚਰਿ ਬੇਲ ॥੨॥ (368)

जोवहि कूप सिंचन कउ बसुधा उठि बैल गए चरि बेल ॥२॥
joveh koop sinchan ka-o basuDhaa uth bail ga-ay char bayl. ||2||
You work the well and irrigate the fields, but the oxen have already left to graze in the jungle. ||2||

ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਰਮ ਹਰਿ ਬੋਵਹੁ ਹਰਿ ਜਾਮੈ ਹਰਿਆ ਖੇਤੁ ॥ (368)

काइआ नगर महि करम हरि बोवहु हरि जामै हरिआ खेतु ॥
kaa-i-aa nagar meh karam har bovhu har jaamai hari-aa khayt.
In the field of the body, plant the Lord's Name, and the Lord will sprout there, like a lush green field.

ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਬੈਲੁ ਮਨੁ ਜੋਵਹੁ ਹਰਿ ਸਿੰਚਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਜੇਤੁ ॥੩॥ (368)

मनूआ असथिरु बैलु मनु जोवहु हरि सिंचहु गुरमति जेतु ॥३॥
manoo-aa asthir bail man jovhu har sinchahu gurmat jayt. ||3||
O mortal, hook up your unstable mind like an ox, and irrigate your fields with the Lord's Name, through the Guru's Teachings. ||3||

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਤੁਮਰੀ ਜੋ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਤਿਤੁ ਚੇਲ ॥ (368)

जोगी जंगम स्रिसटि सभ तुमरी जो देहु मती तितु चेल ॥
jogee jangam sarisat sabh tumree jo dayh matee tit chayl.
The Yogis, the wandering Jangams, and all the world is Yours, O Lord. According to the wisdom which You give them, so do they follow their ways.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਲਾਵਹੁ ਮਨੂਆ ਪੇਲ ॥੪॥੯॥੬੧॥ (368)

जन नानक के प्रभ अंतरजामी हरि लावहु मनूआ पेल ॥४॥९॥६१॥
jan naanak kay parabh antarjaamee har laavhu manoo-aa payl. ||4||9||61||
O Lord God of servant Nanak, O Inner-knower, Searcher of hearts, please link my mind to You. ||4||9||61||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (368)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਕਬ ਕੋ ਭਾਲੈ ਘੁੰਘਰੂ ਤਾਲਾ ਕਬ ਕੋ ਬਜਾਵੈ ਰਬਾਬੁ ॥ (368)

कब को भालै घुंघरू ताला कब को बजावै रबाबु ॥
kab ko bhaalai ghunghroo taalaa kab ko bajaavai rabaab.
How long must one search for angle bells and cymbals, and how long must one play the guitar?

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਲਾਗੈ ਹਉ ਤਬ ਲਗੁ ਸਮਾਰਉ ਨਾਮੁ ॥੧॥ (368)

आवत जात बार खिनु लागै हउ तब लगु समारउ नामु ॥१॥
aavat jaat baar khin laagai ha-o tab lag samaara-o naam. ||1||
In the brief instant between coming and going, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (368)

मेरै मनि ऐसी भगति बनि आई ॥
mayrai man aisee bhagat ban aa-ee.
Such is the devotional love which has been produced in my mind.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਜੈਸੇ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (368)

हउ हरि बिनु खिनु पलु रहि न सकउ जैसे जल बिनु मीनु मरि जाई ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o har bin khin pal reh na saka-o jaisay jal bin meen mar jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, I cannot live even for an instant, like the fish which dies without water. ||1||Pause||

ਕਬ ਕੋਊ ਮੇਲੈ ਪੰਚ ਸਤ ਗਾਇਣ ਕਬ ਕੋ ਰਾਗ ਧੁਨਿ ਉਠਾਵੈ ॥ (368)

कब कोऊ मेलै पंच सत गाइण कब को राग धुनि उठावै ॥
kab ko-oo maylai panch sat gaa-in kab ko raag Dhun uthaavai.
How long must one tune the five strings, and assemble the seven singers, and how long will they raise their voices in song?

ਮੇਲਤ ਚੁਨਤ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਚਸਾ ਲਾਗੈ ਤਬ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੨॥ (368)

मेलत चुनत खिनु पलु चसा लागै तब लगु मेरा मनु राम गुन गावै ॥२॥
maylat chunat khin pal chasaa laagai tab lag mayraa man raam gun gaavai. ||2||
In the time it takes to select and assemble these musicians, a moment elapses, and my mind sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਕਬ ਕੋ ਨਾਚੈ ਪਾਵ ਪਸਾਰੈ ਕਬ ਕੋ ਹਾਥ ਪਸਾਰੈ ॥ (368)

कब को नाचै पाव पसारै कब को हाथ पसारै ॥
kab ko naachai paav pasaarai kab ko haath pasaarai.
How long must one dance and stretch out one's feet, and how long must one reach out with one's hands?

ਹਾਥ ਪਾਵ ਪਸਾਰਤ ਬਿਲਮੁ ਤਿਲੁ ਲਾਗੈ ਤਬ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥੩॥ (368)

हाथ पाव पसारत बिलमु तिलु लागै तब लगु मेरा मनु राम सम्हारै ॥३॥
haath paav pasaarat bilam til laagai tab lag mayraa man raam sam^{H}aarai. ||3||
Stretching out one's hands and feet, there is a moment's delay; and then, my mind meditates on the Lord. ||3||

ਕਬ ਕੋਊ ਲੋਗਨ ਕਉ ਪਤੀਆਵੈ ਲੋਕਿ ਪਤੀਣੈ ਨਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ (368)

कब कोऊ लोगन कउ पतीआवै लोकि पतीणै ना पति होइ ॥
kab ko-oo logan ka-o patee-aavai lok pateenai naa pat ho-ay.
How long must one satisfy the people, in order to obtain honor?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵਹੁ ਤਾ ਜੈ ਜੈ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੪॥੧੦॥੬੨॥ (368)

जन नानक हरि हिरदै सद धिआवहु ता जै जै करे सभु कोइ ॥४॥१०॥६२॥
jan naanak har hirdai sad Dhi-aavahu taa jai jai karay sabh ko-ay. ||4||10||62||
O servant Nanak, meditate forever in your heart on the Lord, and then everyone will congratulate you. ||4||10||62||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (368)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ (368)

सतसंगति मिलीऐ हरि साधू मिलि संगति हरि गुण गाइ ॥
satsangat milee-ai har saaDhoo mil sangat har gun gaa-ay.
Join the Sat Sangat, the Lord's True Congregation; joining the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥੧॥ (368)

गिआन रतनु बलिआ घटि चानणु अगिआनु अंधेरा जाइ ॥१॥
gi-aan ratan bali-aa ghat chaanan agi-aan anDhayraa jaa-ay. ||1||
With the sparkling jewel of spiritual wisdom, the heart is illumined, and ignorance is dispelled. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਚਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥ (368)

हरि जन नाचहु हरि हरि धिआइ ॥
har jan naachahu har har Dhi-aa-ay.
O humble servant of the Lord, let your dancing be meditation on the Lord, Har, Har.

ਐਸੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਮ ਜਨ ਕੇ ਧੋਵਹ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (368)

ऐसे संत मिलहि मेरे भाई हम जन के धोवह पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
aisay sant mileh mayray bhaa-ee ham jan kay Dhovah paa-ay. ||1|| rahaa-o.
If only I cold meet such Saints, O my Siblings of Destiny; I would wash the feet of such servants. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (368)

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे अनदिनु हरि लिव लाइ ॥
har har naam japahu man mayray an-din har liv laa-ay.
Meditate on the Naam, the Name of the Lord, O my mind; night and day, center your consciousness on the Lord.

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੨॥ (368)

जो इछहु सोई फलु पावहु फिरि भूख न लागै आइ ॥२॥
jo ichhahu so-ee fal paavhu fir bhookh na laagai aa-ay. ||2||
You shall have the fruits of your desires, and you shall never feel hunger again. ||2||

ਆਪੇ ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਇ ॥ (368)

आपे हरि अपर्मपरु करता हरि आपे बोलि बुलाइ ॥
aapay har aprampar kartaa har aapay bol bulaa-ay.
The Infinite Lord Himself is the Creator; the Lord Himself speaks, and causes us to speak.

ਸੇਈ ਸੰਤ ਭਲੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਜਿਨ੍ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਇ ॥੩॥ (368)

सेई संत भले तुधु भावहि जिन्ह की पति पावहि थाइ ॥३॥
say-ee sant bhalay tuDh bhaaveh jin^H kee pat paavahi thaa-ay. ||3||
The Saints are good, who are pleasing to Your Will; their honor is approved by You. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਨ ਰਾਜੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਿਉ ਆਖੈ ਤਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥ (368)

नानकु आखि न राजै हरि गुण जिउ आखै तिउ सुखु पाइ ॥
naanak aakh na raajai har gun ji-o aakhai ti-o sukh paa-ay.
Nanak is not satisfied by chanting the Lord's Glorious Praises; the more he chants them, the more he is at peace.

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਦੀਏ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ ਗੁਣ ਗਾਹਕੁ ਵਣਜਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥੪॥੧੧॥੬੩॥ (368)

भगति भंडार दीए हरि अपुने गुण गाहकु वणजि लै जाइ ॥४॥११॥६३॥

bhagat bhandaar dee-ay har apunay gun gaahak vanaj lai jaa-ay. ||4||11||63||

The Lord Himself has bestowed the treasure of devotional love; His customers purchase virtues, and carry them home. ||4||11||63||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (368)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕੇ ਕਾਫ਼ੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (369)

रागु आसा घरु ८ के काफी महला ४ ॥

raag aasaa ghar 8 kay kaafee mehlaa 4.

Raag Aasaa, Eighth House, Kaafee, Fourth Mehl:

ਆਇਆ ਮਰਣੁ ਧੁਰਾਹੁ ਹਉਮੈ ਰੋਈਐ ॥ (369)

आइआ मरणु धुराहु हउमै रोईऐ ॥

aa-i-aa maran Dhuraahu ha-umai ro-ee-ai.

Death is ordained from the very beginning, and yet ego makes us cry.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਈਐ ॥੧॥ (369)

गुरमुखि नामु धिआइ असथिरु होईऐ ॥१॥

gurmukh naam Dhi-aa-ay asthir ho-ee-ai. ||1||

Meditating on the Naam, as Gurmukh, one becomes stable and steady. ||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਚਲਣੁ ਜਾਣਿਆ ॥ (369)

गुर पूरे साबासि चलणु जाणिआ ॥

gur pooray saabaas chalan jaani-aa.

Blessed is the Perfect Guru, through whom the way of Death is known.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (369)

लाहा नामु सु सारु सबदि समाणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

laahaa naam so saar sabad samaani-aa. ||1|| rahaa-o.

The sublime people earn the profit of the Naam, the Name of the Lord; they are absorbed in the Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਡੇਹ ਸਿ ਆਏ ਮਾਇਆ ॥ (369)

पूरबि लिखे डेह सि आए माइआ ॥

poorab likhay dayh se aa-ay maa-i-aa.

The days of one's life are pre-ordained; they will come to their end, O mother.

ਚਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲ੍ਹਿ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥੨॥ (369)

चलणु अजु कि कल्हि धुरहु फुरमाइआ ॥२॥
chalan aj ke kaleh Dharahu furmaa-i-aa. ||2||
One must depart, today or tomorrow, according to the Lord's Primal Order. ||2||

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਜਿਨ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (369)

बिरथा जनमु तिना जिन्ही नामु विसारिआ ॥
birthaa janam tinaa jin^{H}ee naam visaari-aa.
Useless are the lives of those, who have forgotten the Naam.

ਜੂਐ ਖੇਲਣੁ ਜਗਿ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਾਰਿਆ ॥੩॥ (369)

जूऐ खेलणु जगि कि इहु मनु हारिआ ॥३॥
joo-ai khaylan jag ke ih man haari-aa. ||3||
They play the game of chance in this world, and lose their mind. ||3||

ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ (369)

जीवणि मरणि सुखु होइ जिन्हा गुरु पाइआ ॥
jeevan maran sukh ho-ay jin^{H}aa gur paa-i-aa.
Those who have found the Guru are at peace, in life and in death.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧੨॥੬੪॥ (369)

नानक सचे सचि सचि समाइआ ॥४॥१२॥६४॥
naanak sachay sach sach samaa-i-aa. ||4||12||64||
O Nanak, the true ones are truly absorbed into the True Lord. ||4||12||64||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (369)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (369)

जनमु पदारथु पाइ नामु धिआइआ ॥
janam padaarath paa-ay naam Dhi-aa-i-aa.
Having obtained the treasure of this human birth, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ (369)

गुर परसादी बुझि सचि समाइआ ॥१॥
gur parsaadee bujh sach samaa-i-aa. ||1||
By Guru's Grace, I understand, and I am absorbed into the True Lord. ||1||

ਜਿਨ੍ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਤਿਨ੍ੀ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥ (369)

जिन्ह धुरि लिखिआ लेखु तिन्ही नामु कमाइआ ॥
jin[H] Dhur likhi-aa laykh tin[H]ee naam kamaa-i-aa.
Those who have such pre-ordained destiny practice the Naam.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (369)

दरि सचै सचिआर महलि बुलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
dar sachai sachiaar mahal bulaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The True Lord summons the truthful to the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ॥ (369)

अंतरि नामु निधानु गुरमुखि पाईऐ ॥
antar naam niDhaan gurmukh paa-ee-ai.
Deep within is the treasure of the Naam; it is obtained by the Gurmukh.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੨॥ (369)

अनदिनु नामु धिआइ हरि गुण गाईऐ ॥२॥
an-din naam Dhi-aa-ay har gun gaa-ee-ai. ||2||
Night and day, meditate on the Naam, and sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੇਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥ (369)

अंतरि वसतु अनेक मनमुखि नही पाईऐ ॥
antar vasat anayk manmukh nahee paa-ee-ai.
Deep within are infinite substances, but the self-willed manmukh does not find them.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੈ ਗਰਬੁ ਆਪਿ ਖੁਆਈਐ ॥੩॥ (369)

हउमै गरबै गरबु आपि खुआईऐ ॥३॥
ha-umai garbai garab aap khu-aa-ee-ai. ||3||
In egotism and pride, the mortal's proud self consumes him. ||3||

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਖੁਆਈਐ ॥ (369)

नानक आपे आपि आपि खुआईऐ ॥
naanak aapay aap aap khu-aa-ee-ai.
O Nanak, his identity consumes his identical identity.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ਸਚਾ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧੩॥੬੫॥ (369)

गुरमति मनि परगासु सचा पाईऐ ॥४॥१३॥६५॥
gurmat man pargaas sachaa paa-ee-ai. ||4||13||65||
Through the Guru's Teachings, the mind is illumined, and meets the True Lord. ||4||13||65||

ਰਾਗੁ ਆਸਾਵਰੀ ਘਰੁ ੧੬ ਕੇ ੨ ਮਹਲਾ ੪ ਸੁਧੰਗ (369)

रागु आसावरी घरु १६ के २ महला ४ सुधंग

raag aasaavaree ghar 16 kay 2 mehlaa 4 suDhang

Raag Aasaavaree, 2 Of Sixteenth House, Fourth Mehl, Sudhang:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (369)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਉ ॥ (369)

हउ अनदिनु हरि नामु कीरतनु करउ ॥

ha-o an-din har naam keertan kara-o.

Night and day, I sing the Kirtan, the Praises of the Name of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਤਾਇਆ ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (369)

सतिगुरि मो कउ हरि नामु बताइआ हउ हरि बिनु खिनु पलु रहि न सकउ ॥१॥ रहाउ ॥

satgur mo ka-o har naam bataa-i-aa ha-o har bin khin pal reh na saka-o. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has revealed to me the Name of the Lord; without the Lord, I cannot live, for a moment, even an instant. ||1||Pause||

ਹਮਰੈ ਸ੍ਰਵਣੁ ਸਿਮਰਨੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ॥ (369)

हमरै स्रवणु सिमरनु हरि कीरतनु हउ हरि बिनु रहि न सकउ हउ इकु खिनु ॥

hamrai sarvan simran har keertan ha-o har bin reh na saka-o ha-o ik khin.

My ears hear the Lord's Kirtan, and I contemplate Him; without the Lord, I cannot live, even for an instant.

ਜੈਸੇ ਹੰਸੁ ਸਰਵਰ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤੈਸੇ ਹਰਿ ਜਨੁ ਕਿਉ ਰਹੈ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ॥੧॥ (369)

जैसे हंसु सरवर बिनु रहि न सकै तैसे हरि जनु किउ रहै हरि सेवा बिनु ॥१॥

jaisay hans sarvar bin reh na sakai taisay har jan ki-o rahai har sayvaa bin. ||1||

As the swan cannot live without the lake, how can the Lord's slave live without serving Him? ||1||

ਕਿਨਹੂੰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਰਿਦ ਧਾਰਿ ਕਿਨਹੂੰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਮੋਹ ਅਪਮਾਨ ॥ (369)

किनहूं प्रीति लाई दूजा भाउ रिद धारि किनहूं प्रीति लाई मोह अपमान ॥

kinhoo^N pareet laa-ee doojaa bhaa-o rid Dhaar kinhoo^N pareet laa-ee moh apmaan.

Some enshrine love for duality in their hearts, and some pledge love for worldly attachments and ego.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੧੪॥੬੬॥ (369)

हरि जन प्रीति लाई हरि निरबाण पद नानक सिमरत हरि हरि भगवान ॥२॥१४॥६६॥
har jan pareet laa-ee har nirbaan pad naanak simrat har har bhagvaan. ||2||14||66||
The Lord's servant embraces love for the Lord and the state of Nirvaanaa; Nanak contemplates the Lord, the Lord God. ||2||14||66||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (369)

आसावरी महला ४ ॥
aasaavaree mehlaa 4.
Aasaavaree, Fourth Mehl:

ਮਾਈ ਮੋਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਾਮੁ ਬਤਾਵਹੁ ਰੀ ਮਾਈ ॥ (369)

माई मोरो प्रीतमु रामु बतावहु री माई ॥
maa-ee moro pareetam raam bataavhu ree maa-ee.
O mother, my mother, tell me about my Beloved Lord.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਜੈਸੇ ਕਰਹਲੁ ਬੇਲਿ ਰੀਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (369)

हउ हरि बिनु खिनु पलु रहि न सकउ जैसे करहलु बेलि रीझाई ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o har bin khin pal reh na saka-o jaisay karhal bayl reejhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, I cannot live for a moment, even an instant; I love Him, like the camel loves the vine. ||1||Pause||

ਹਮਰਾ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਓ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਮੀਤ ਕੈ ਤਾਈ ॥ (369)

हमरा मनु बैराग बिरकतु भइओ हरि दरसन मीत कै ताई ॥
hamraa man bairaag birkat bha-i-o har darsan meet kai taa-ee.
My mind has become sad and distant, longing for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my Friend.

ਜੈਸੇ ਅਲਿ ਕਮਲਾ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤੈਸੇ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ (369)

जैसे अलि कमला बिनु रहि न सकै तैसे मोहि हरि बिनु रहनु न जाई ॥१॥
jaisay al kamlaa bin reh na sakai taisay mohi har bin rahan na jaa-ee. ||1||
As the bumblebee cannot live without the lotus, I cannot live without the Lord. ||1||

ਰਾਖੁ ਸਰਣਿ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪਿਆਰੇ ਮੋਹਿ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਹਰਿ ਗੁਸਾਈ ॥ (369)

राखु सरणि जगदीसुर पिआरे मोहि सरधा पूरि हरि गुसाई ॥
raakh saran jagdeesur pi-aaray mohi sarDhaa poor har gusaa-ee.
Keep me under Your Protection, O Beloved Master of the Universe; fulfill my faith, O Lord of the World.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਹੋਤ ਹੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਨਿਮਖ ਦਿਖਾਈ ॥੨॥੩੯॥੧੩॥੧੫॥੬੭॥ (370)

जन नानक कै मनि अनदु होत है हरि दरसनु निमख दिखाई ॥२॥३९॥१३॥१५॥६७॥
jan naanak kai man anad hot hai har darsan nimakh dikhaa-ee. ||2||39||13||15||67||
Servant Nanak's mind is filled with bliss, when he beholds the Blessed Vision of the Lord's Darshan, even for an instant. ||2||39||13||15||67||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (442)

रागु आसा छंत महला ४ घरु १
raag aasaa chhant mehlaa 4 ghar 1
Raag Aasaa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (442)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੀਵਨੋ ਮੈ ਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਏ ਰਾਮ ॥ (442)

जीवनो मै जीवनु पाइआ गुरमुखि भाए राम ॥
jeevno mai jeevan paa-i-aa gurmukh bhaa-ay raam.
Life - I have found real life, as Gurmukh, through His Love.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥ (442)

हरि नामो हरि नामु देवै मेरै प्रानि वसाए राम ॥
har naamo har naam dayvai mayrai paraan vasaa-ay raam.
The Lord's Name - He has given me the Lord's Name, and enshrined it within my breath of life.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ ਸਭੁ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (442)

हरि हरि नामु मेरै प्रानि वसाए सभु संसा दूखु गवाइआ ॥
har har naam mayrai paraan vasaa-ay sabh sansaa dookh gavaa-i-aa.
He has enshrined the Name of the Lord, Har, Har within my breath of lfe, and all my doubts and sorrows have departed.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥ (442)

अदिसटु अगोचरु गुर बचनि धिआइआ पवित्र परम पदु पाइआ ॥
adisat agochar gur bachan Dhi-aa-i-aa pavitar param pad paa-i-aa.
I have meditated on the invisible and unapproachable Lord, through the Guru's Word, and I have obtained the pure, supreme status.

ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਗਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥ (442)

अनहद धुनि वाजहि नित वाजे गाई सतिगुर बाणी ॥
anhad Dhun vaajeh nit vaajay gaa-ee satgur banee.
The unstruck melody resounds, and the instruments ever vibrate, singing the Bani of the True Guru.

ਨਾਨਕ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਦਾਤੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ (442)

नानक दाति करी प्रभि दातै जोती जोति समाणी ॥१॥
naanak daat karee parabh daatai jotee jot samaanee. ||1||
O Nanak, God the Great Giver has given me a gift; He has blended my light into the Light. ||1||

ਮਨਮੁਖਾ ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਏ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (442)

मनमुखा मनमुखि मुए मेरी करि माइआ राम ॥
manmukhaa manmukh mu-ay mayree kar maa-i-aa raam.
The self-willed manmukhs die in their self-willed stubbornness, declaring that the wealth of Maya is theirs.

ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਵੈ ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (442)

खिनु आवै खिनु जावै दुरगंध मड़ै चितु लाइआ राम ॥
khin aavai khin jaavai durganDh marhai chit laa-i-aa raam.
They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which comes for a moment, and departs in an instant.

ਲਾਇਆ ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (442)

लाइआ दुरगंध मड़ै चितु लागा जिउ रंगु कसुमभ दिखाइआ ॥
laa-i-aa durganDh marhai chit laagaa ji-o rang kasumbh dikhaa-i-aa.
They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which is transitory, like the fading color of the safflower.

ਖਿਨੁ ਪੂਰਬਿ ਖਿਨੁ ਪਛਮਿ ਛਾਏ ਜਿਉ ਚਕੁ ਕੁਮ੍ਹਿਆਰਿ ਭਵਾਇਆ ॥ (442)

खिनु पूरबि खिनु पछमि छाए जिउ चकु कुम्हिआरि भवाइआ ॥
khin poorab khin pachham chhaa-ay ji-o chak kum^{H}i-aar bhavaa-i-aa.
One moment, they are facing east, and the next instant, they are facing west; they continue spinning around, like the potter's wheel.

ਦੁਖੁ ਖਾਵਹਿ ਦੁਖੁ ਸੰਚਹਿ ਭੋਗਹਿ ਦੁਖ ਕੀ ਬਿਰਧਿ ਵਧਾਈ ॥ (442)

दुखु खावहि दुखु संचहि भोगहि दुख की बिरधि वधाई ॥
dukh khaaveh dukh sa^{N}cheh bhogeh dukh kee biraDh vaDhaa-ee.
In sorrow, they eat, and in sorrow, they gather things and try to enjoy them, but they only increase their stores of sorrow.

ਨਾਨਕ ਬਿਖਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ਤਰੀਐ ਜਾ ਆਵੈ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥ (442)

नानक बिखमु सुहेला तरीऐ जा आवै गुर सरणाई ॥२॥
naanak bikham suhaylaa taree-ai jaa aavai gur sarnaa-ee. ||2||
O Nanak, one easily crosses over the terrifying world-ocean, when he comes to the Sanctuary of the Guru. ||2||

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਨੀਕਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ਰਾਮ ॥ (442)

मेरा ठाकुरो ठाकुरु नीका अगम अथाहा राम ॥
mayraa thaakuro thaakur neekaa agam athaahaa raam.
My Lord, my Lord Master is sublime, unapproachable and unfathomable.

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥ (442)

हरि पूजी हरि पूजी चाही मेरे सतिगुर साहा राम ॥
har poojee har poojee chaahee mayray satgur saahaa raam.
The wealth of the Lord - I seek the wealth of the Lord, from my True Guru, the Divine Banker.

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਹੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਭਾਵੈ ॥ (442)

हरि पूजी चाही नामु बिसाही गुण गावै गुण भावै ॥
har poojee chaahee naam bisaahee gun gaavai gun bhaavai.
I seek the wealth of the Lord, to purchase the Naam; I sing and love the Glorious Praises of the Lord.

ਨੀਦ ਭੂਖ ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗੀ ਸੁੰਨੇ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (442)

नीद भूख सभ परहरि तिआगी सुंने सुंनि समावै ॥
need bhookh sabh parhar ti-aagee sunnay sunn samaavai.
I have totally renounced sleep and hunger, and through deep meditation, I am absorbed into the Absolute Lord.

ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ਆਵਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਹੇ ॥ (442)

वणजारे इक भाती आवहि लाहा हरि नामु लै जाहे ॥
vanjaaray ik bhaatee aavahi laahaa har naam lai jaahay.
The traders of one kind come and take away the Name of the Lord as their profit.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ॥੩॥ (442)

नानक मनु तनु अरपि गुर आगै जिसु प्रापति सो पाए ॥३॥
naanak man tan arap gur aagai jis paraapat so paa-ay. ||3||
O Nanak, dedicate your mind and body to the Guru; one who is so destined, attains it. ||3||

ਰਤਨਾ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਬਹੁ ਸਾਗਰੁ ਭਰਿਆ ਰਾਮ ॥ (442)

रतना रतन पदारथ बहु सागरु भरिआ राम ॥
ratnaa ratan padaarath baho saagar bhari-aa raam.
The great ocean is full of the treasures of jewels upon jewels.

ਬਾਣੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨ੍ ਹਥਿ ਚੜਿਆ ਰਾਮ ॥ (442)

बाणी गुरबाणी लागे तिन्ह हथि चड़िआ राम ॥
banee gurbaanee laagay tin[H] hath charhi-aa raam.
Those who are committed to the Word of the Guru's Bani, see them come into their hands.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨ੍ ਹਥਿ ਚੜਿਆ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਅਪਾਰਾ ॥ (442)

गुरबाणी लागे तिन्ह हथि चड़िआ निरमोलकु रतनु अपारा ॥
gurbaanee laagay tin[H] hath charhi-aa nirmolak ratan apaaraa.
This priceless, incomparable jewel comes into the hands of those who are committed to the Word of the Guru's Bani.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਤੋਲਕੁ ਪਾਇਆ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (442)

हरि हरि नामु अतोलकु पाइआ तेरी भगति भरे भंडारा ॥
har har naam atolak paa-i-aa tayree bhagat bharay bhandaaraa.
They obtain the immeasurable Name of the Lord, Har, Har; their treasure is overflowing with devotional worship.

ਸਮੁੰਦੁ ਵਿਰੋਲਿ ਸਰੀਰੁ ਹਮ ਦੇਖਿਆ ਇਕ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਦਿਖਾਈ ॥ (442)

समुंदु विरोलि सरीरु हम देखिआ इक वसतु अनूप दिखाई ॥
samund virol sareer ham daykhi-aa ik vasat anoop dikhaa-ee.
I have churned the ocean of the body, and I have seen the incomparable thing come into view.

ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋੁਵਿੰਦੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਨਾਨਕ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੮॥ (442)

गुर गोविंदु गोविंदु गुरू है नानक भेदु न भाई ॥४॥१॥८॥
gur govind govind guroo hai naanak bhayd na bhaa-ee. ||4||1||8||
The Guru is God, and God is the Guru, O Nanak; there is no difference between the two, O Siblings of Destiny. ||4||1||8||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (442)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਝਿਮਿ ਝਿਮੇ ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥ (442)

झिमि झिमे झिमि झिमि वरसै अम्रित धारा राम ॥
jhim jhimay jhim jhim varsai amrit Dhaaraa raam.
Slowly, slowly, slowly, very slowly, the drops of Ambrosial Nectar trickle down.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ॥ (443)

गुरमुखे गुरमुखि नदरी रामु पिआरा राम ॥
gurmukhay gurmukh nadree raam pi-aaraa raam.
As Gurmukh, the Gurmukh beholds the Lord, the Beloved Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਜਗਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (443)

राम नामु पिआरा जगत निसतारा राम नामि वडिआई ॥

raam naam pi-aaraa jagat nistaaraa raam naam vadi-aa-ee.

The Name of the Lord, the Emancipator of the world, is dear to him; the Name of the Lord is his glory.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲਘਾਈ ॥ (443)

कलिजुगि राम नामु बोहिथा गुरमुखि पारि लघाई ॥

kalijug raam naam bohithaa gurmukh paar laghaa-ee.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the boat, which carries the Gurmukh across.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥ (443)

हलति पलति राम नामि सुहेले गुरमुखि करणी सारी ॥

halat palat raam naam suhaylay gurmukh karnee saaree.

This world, and the world hereafter, are adorned with the Lord's Name; the Gurmukh's lifestyle is the most excellent.

ਨਾਨਕ ਦਾਤਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥੧॥ (443)

नानक दाति दइआ करि देवै राम नामि निसतारी ॥१॥

naanak daat da-i-aa kar dayvai raam naam nistaaree. ||1||

O Nanak, bestowing His kindness, the Lord gives the gift of His emancipating Name. ||1||

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਦੁਖ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (443)

रामो राम नामु जपिआ दुख किलविख नास गवाइआ राम ॥

raamo raam naam japi-aa dukh kilvikh naas gavaa-i-aa raam.

I chant the Name of the Lord, Raam, Raam, which destroys my sorrows and erases my sins.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਧਿਆਇਆ ਮੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਰਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (443)

गुर परचै गुर परचै धिआइआ मै हिरदै रामु रवाइआ राम ॥

gur parchai gur parchai Dhi-aa-i-aa mai hirdai raam ravaa-i-aa raam.

Associating with the Guru, associating with the Guru, I practice meditation; I have enshrined the Lord within my heart.

ਰਵਿਆ ਰਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਜਾ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਆਏ ॥ (443)

रविआ रामु हिरदै परम गति पाई जा गुर सरणाई आए ॥

ravi-aa raam hirdai param gat paa-ee jaa gur sarnaa-ee aa-ay.

I enshrined the Lord within my heart, and obtained the supreme status, when I came to the Sanctuary of the Guru.

ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਨਾਵ ਡੁਬਦੀ ਨਿਕਲੀ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ ॥ (443)

लोभ विकार नाव डुबदी निकली जा सतिगुरि नामु दिड़ाए ॥

lobh vikaar naav dubdee niklee jaa satgur naam dirhaa-ay.

My boat was sinking under the weight of greed and corruption, but it was uplifted when the True Guru implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (443)

जीअ दानु गुरि पूरै दीआ राम नामि चितु लाए ॥

jee-a daan gur poorai dee-aa raam naam chit laa-ay.

The Perfect Guru has given me the gift of spiritual life, and I center my consciousness on the Lord's Name.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਏ ॥੨॥ (443)

आपि क्रिपालु क्रिपा करि देवै नानक गुर सरणाए ॥२॥

aap kirpaal kirpaa kar dayvai naanak gur sarnaa-ay. ||2||

The Merciful Lord Himself has mercifully given this gift to me; O Nanak, I take to the Sanctuary of the Guru. ||2||

ਬਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਣੀ ਸਿਧਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸੁਹਾਏ ਰਾਮ ॥ (443)

बाणी राम नाम सुणी सिधि कारज सभि सुहाए राम ॥

banee raam naam sunee siDh kaaraj sabh suhaa-ay raam.

Hearing the Bani of the Lord's Name, all my affairs were brought to perfection and embellished.

ਰੋਮੇ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮੇ ਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥ (443)

रोमे रोमि रोमि रोमे मै गुरमुखि रामु धिआए राम ॥

romay rom rom romay mai gurmukh raam Dhi-aa-ay raam.

With each and every hair, with each and every hair, as Gurmukh, I meditate on the Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ਆਏ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥ (443)

राम नामु धिआए पवितु होइ आए तिसु रूपु न रेखिआ काई ॥

raam naam Dhi-aa-ay pavit ho-ay aa-ay tis roop na raykh-i-aa kaa-ee.

I meditate on the Lord's Name, and become pure; He has no form or shape.

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ॥ (443)

रामो रामु रविआ घट अंतरि सभ त्रिसना भूख गवाई ॥

raamo raam ravi-aa ghat antar sabh tarisnaa bhookh gavaa-ee.

The Name of the Lord, Raam, Raam, is permeating my heart deep within, and all of my desire and hunger has disappeared.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥ (443)

मनु तनु सीतलु सीगारु सभु होआ गुरमति रामु प्रगासा ॥

man tan seetal seegaar sabh ho-aa gurmat raam pargaasaa.

My mind and body are totally adorned with peace and tranquility; through the Guru's Teachings, the Lord has been revealed to me.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਮ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੩॥ (443)

नानक आपि अनुग्रहु कीआ हम दासनि दासनि दासा ॥३॥

naanak aap anoograhu kee-aa ham daasan daasan daasaa. ||3||

The Lord Himself has shown His kind mercy to Nanak; He has made me the slave of the slaves of His slaves. ||3||

ਜਿਨੀ ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥ (443)

जिनी रामो राम नामु विसारिआ से मनमुख मूड़ अभागी राम ॥

jinee raamo raam naam visaari-aa say manmukh moorh abhaagee raam.

Those who forget the Name of the Lord, Raam, Raam, are foolish, unfortunate, self-willed manmukhs.

ਤਿਨ ਅੰਤਰੇ ਮੋਹੁ ਵਿਆਪੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਰਾਮ ॥ (443)

तिन अंतरे मोहु विआपै खिनु खिनु माइआ लागी राम ॥

tin antray moh vi-aapai khin khin maa-i-aa laagee raam.

Within, they are engrossed in emotional attachment; each and every moment, Maya clings to them.

ਮਾਇਆ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਮੂੜ ਭਏ ਅਭਾਗੀ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹ ਭਾਇਆ ॥ (443)

माइआ मलु लागी मूड़ भए अभागी जिन राम नामु नह भाइआ ॥

maa-i-aa mal laagee moorh bha-ay abhaagee jin raam naam nah bhaa-i-aa.

The filth of Maya clings to them, and they become unfortunate fools - they do not love the Lord's Name.

ਅਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਹਰਿ ਰਾਮੋ ਨਾਮੁ ਚੋਰਾਇਆ ॥ (443)

अनेक करम करहि अभिमानी हरि रामो नामु चोराइआ ॥

anayk karam karahi abhimaanee har raamo naam choraa-i-aa.

The egotistical and proud perform all sorts of rituals, but they shy away from the Lord's Name.

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ਕਾਲੂਖਤ ਮੋਹ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ (443)

महा बिखमु जम पंथु दुहेला कालूखत मोह अंधिआरा ॥

mahaa bikham jam panth duhaylaa kaalookhat moh anDhi-aaraa.

The path of Death is very arduous and painful; it is stained with the darkness of emotional attachment.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥ (443)

नानक गुरमुखि नामु धिआइआ ता पाए मोख दुआरा ॥४॥
naanak gurmukh naam Dhi-aa-i-aa taa paa-ay mokh du-aaraa. ||4||
O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, and finds the gate of salvation. ||4||

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖੇ ਜਾਣੈ ਰਾਮ ॥ (443)

रामो राम नामु गुरू रामु गुरमुखे जाणै राम ॥
raamo raam naam guroo raam gurmukhay jaanai raam.
The Name of the Lord, Raam, Raam, and the Lord Guru, are known by the Gurmukh.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਊਭ ਪਇਆਲੀ ਭਰਮਦਾ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ਰਾਮ ॥ (443)

इहु मनूआ खिनु ऊभ पइआली भरमदा इकतु घरि आणै राम ॥
ih manoo-aa khin oobh paa-i-aalee bharmadaa ikat ghar aanai raam.
One moment, this mind is in the heavens, and the next, it is in the nether regions; the Guru brings the wandering mind back to one-pointedness.

ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ਸਭ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਰਾਮੋ ਨਾਮੁ ਰਸਾਏ ॥ (443)

मनु इकतु घरि आणै सभ गति मिति जाणै हरि रामो नामु रसाए ॥
man ikat ghar aanai sabh gat mit jaanai har raamo naam rasaa-ay.
When the mind returns to one-pointedness, one totally understands the value of salvation, and enjoys the subtle essence of the Lord's Name.

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਤਰਾਏ ॥ (443)

जन की पैज रखै राम नामा प्रहिलाद उधारि तराए ॥
jan kee paij rakhai raam naamaa par-hilaad uDhaar taraa-ay.
The Lord's Name preserves the honor of His servant, as He preserved and emancipated Prahlaad.

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਮੋ ਰਮੁ ਊਚਾ ਗੁਣ ਕਹਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (443)

रामो रामु रमो रमु ऊचा गुण कहतिआ अंतु न पाइआ ॥
raamo raam ramo ram oochaa gun kehti-aa ant na paa-i-aa.
So repeat continually the Name of the Lord, Raam, Raam; chanting His Glorious Virtues, His limit cannot be found.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਭੀਨੇ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥ (443)

नानक राम नामु सुणि भीने रामै नामि समाइआ ॥५॥
naanak raam naam sun bheenay raamai naam samaa-i-aa. ||5||
Nanak is drenched in happiness, hearing the Name of the Lord; he is merged in the Name of the Lord. ||5||

ਜਿਨ ਅੰਤਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਤਿਨ ਚਿੰਤਾ ਸਭ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (443)

जिन अंतरे राम नामु वसै तिन चिंता सभ गवाइआ राम ॥
jin antray raam naam vasai tin chintaa sabh gavaa-i-aa raam.
Those beings, whose minds are filled the Lord's Name, forsake all anxiety.

ਸਭਿ ਅਰਥਾ ਸਭਿ ਧਰਮ ਮਿਲੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (443)

सभि अरथा सभि धरम मिले मनि चिंदिआ सो फलु पाइआ राम ॥
sabh arthaa sabh Dharam milay man chindi-aa so fal paa-i-aa raam.
They obtain all wealth, and all Dharmic faith, and the fruits of their minds' desires.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (443)

मन चिंदिआ फलु पाइआ राम नामु धिआइआ राम नाम गुण गाए ॥
man chindi-aa fal paa-i-aa raam naam Dhi-aa-i-aa raam naam gun gaa-ay.
They obtain the fruits of their hearts' desires, meditating on the Lord's Name, and singing the Glorious Praises of the Lord's Name.

ਦੁਰਮਤਿ ਕਬੁਧਿ ਗਈ ਸੁਧਿ ਹੋਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥ (443)

दुरमति कबुधि गई सुधि होई राम नामि मनु लाए ॥
durmat kabuDh ga-ee suDh ho-ee raam naam man laa-ay.
Evil-mindedness and duality depart, and their understanding is enlightened. They attach their minds to the Name of the Lord.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ॥ (444)

सफलु जनमु सरीरु सभु होआ जितु राम नामु परगासिआ ॥
safal janam sareer sabh ho-aa jit raam naam pargaasi-aa.
Their lives and bodies become totally blessed and fruitful; the Lord's Name illumines them.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਿਆ ॥੬॥ (444)

नानक हरि भजु सदा दिनु राती गुरमुखि निज घरि वासिआ ॥६॥
naanak har bhaj sadaa din raatee gurmukh nij ghar vaasi-aa. ||6||
O Nanak, by continually vibrating upon the Lord, day and night, the Gurmukhs abide in the home of the inner self. ||6||

ਜਿਨ ਸਰਧਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਗੀ ਤਿਨ੍ ਦੂਜੈ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (444)

जिन सरधा राम नामि लगी तिन्ह दूजै चितु न लाइआ राम ॥
jin sarDhaa raam naam lagee tin^H doojai chit na laa-i-aa raam.
Those who place their faith in the Lord's Name, do not attach their consciousness to another.

ਜੇ ਧਰਤੀ ਸਭ ਕੰਚਨੁ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (444)

जे धरती सभ कंचनु करि दीजै बिनु नावै अवरु न भाइआ राम ॥

jay Dhartee sabh kanchan kar deejai bin naavai avar na bhaa-i-aa raam.

Even if the entire earth were to be transformed into gold, and given to them, without the Naam, they love nothing else.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ ॥ (444)

राम नामु मनि भाइआ परम सुखु पाइआ अंति चलदिआ नालि सखाई ॥

raam naam man bhaa-i-aa param sukh paa-i-aa ant chaldi-aa naal sakhaa-ee.

The Lord's Name is pleasing to their minds, and they obtain supreme peace; when they depart in the end, it shall go with them as their support.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚੀ ਨਾ ਡੂਬੈ ਨਾ ਜਾਈ ॥ (444)

राम नाम धनु पूंजी संची ना डूबै ना जाई ॥

raam naam Dhan poonjee sanchee naa doobai naa jaa-ee.

I have gathered the capital, the wealth of the Lord's Name; it does not sink, and does not depart.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤੁਲਹਾ ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (444)

राम नामु इसु जुग महि तुलहा जमकालु नेड़ि न आवै ॥

raam naam is jug meh tulhaa jamkaal nayrh na aavai.

The Lord's Name is the only true support in this age; the Messenger of Death does not draw near it.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੭॥ (444)

नानक गुरमुखि रामु पछाता करि किरपा आपि मिलावै ॥७॥

naanak gurmukh raam pachhaataa kar kirpaa aap milaavai. ||7||

O Nanak, the Gurmukhs recognize the Lord; in His Mercy, He unites them with Himself. ||7||

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਤੇ ਸਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥ (444)

रामो राम नामु सते सति गुरमुखि जाणिआ राम ॥

raamo raam naam satay sat gurmukh jaani-aa raam.

True, True is the Name of the Lord, Raam, Raam; the Gurmukh knows the Lord.

ਸੇਵਕੋ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗਾ ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਚੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (444)

सेवको गुर सेवा लागा जिनि मनु तनु अरपि चड़ाइआ राम ॥

sayvko gur sayvaa laagaa jin man tan arap charhaa-i-aa raam.

The Lord's servant is the one who commits himself to the Guru's service, and dedicates his mind and body as an offering to Him.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿਆ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਸਰਧਿਆ ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਮਿਲਾਏ ॥ (444)

मनु तनु अरपिआ बहुतु मनि सरधिआ गुर सेवक भाइ मिलाए ॥
man tan arpi-aa bahut man sarDhi-aa gur sayvak bhaa-ay milaa-ay.
He dedicates his mind and body to Him, placing great faith in Him; the Guru lovingly unites His servant with Himself.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥ (444)

दीना नाथु जीआ का दाता पूरे गुर ते पाए ॥
deenaa naath jee-aa kaa daataa pooray gur tay paa-ay.
The Master of the meek, the Giver of souls, is obtained through the Perfect Guru.

ਗੁਰੂ ਸਿਖੁ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਏਕੋ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਚਲਾਏ ॥ (444)

गुरू सिखु सिखु गुरू है एको गुर उपदेसु चलाए ॥
guroo sikh sikh guroo hai ayko gur updays chalaa-ay.
The Guru's Sikh, and the Sikh's Guru, are one and the same; both spread the Guru's Teachings.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਮੰਤੁ ਹਿਰਦੈ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਏ ॥੮॥੨॥੯॥ (444)

राम नाम मंतु हिरदै देवै नानक मिलणु सुभाए ॥८॥२॥९॥
raam naam mant hirdai dayvai naanak milan subhaa-ay. ||8||2||9||
The Mantra of the Lord's Name is enshrined within the heart, O Nanak, and we merge with the Lord so easily. ||8||2||9||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (444)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥ (444)

आसा छंत महला ४ घरु २ ॥
aasaa chhant mehlaa 4 ghar 2.
Aasaa, Chhant, Fourth Mehl, Second House:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥ (444)

हरि हरि करता दूख बिनासनु पतित पावनु हरि नामु जीउ ॥
har har kartaa dookh binaasan patit paavan har naam jee-o.
The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the Purifier of sinners.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਮੁ ਜੀਉ ॥ (444)

हरि सेवा भाई परम गति पाई हरि ऊतमु हरि हरि कामु जीउ ॥
har sayvaa bhaa-ee param gat paa-ee har ootam har har kaam jee-o.
One who lovingly serves the Lord, obtains the supreme status. Service to the Lord, Har, Har, is more exalted than anything.

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਕਾਮੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ॥ (444)

हरि ऊतमु कामु जपीऐ हरि नामु हरि जपीऐ असथिरु होवै ॥
har ootam kaam japee-ai har naam har japee-ai asthir hovai.
Chanting the Name of the Lord is the most exalted occupation; chanting the Name of the Lord, one becomes immortal.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਵੈ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ ॥ (444)

जनम मरण दोवै दुख मेटे सहजे ही सुखि सोवै ॥
janam maran dovai dukh maytay sehjay hee sukh sovai.
The pains of both birth and death are eradicated, and one comes to sleep in peaceful ease.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਜੀਉ ॥ (444)

हरि हरि किरपा धारहु ठाकुर हरि जपीऐ आतम रामु जीउ ॥
har har kirpaa Dhaarahu thaakur har japee-ai aatam raam jee-o.
O Lord, O Lord and Master, shower Your Mercy upon me; within my mind, I chant the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥੧॥ (444)

हरि हरि करता दूख बिनासनु पतित पावनु हरि नामु जीउ ॥१॥
har har kartaa dookh binaasan patit paavan har naam jee-o. ||1||
The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the Purifier of sinners. ||1||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥ (444)

हरि नामु पदारथु कलिजुगि ऊतमु हरि जपीऐ सतिगुर भाइ जीउ ॥
har naam padaarath kalijug ootam har japee-ai satgur bhaa-ay jee-o.
The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant the Lord's Name according to the Way of the True Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪੜੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੁਣੀਐ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸੁਣਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (444)

गुरमुखि हरि पड़ीऐ गुरमुखि हरि सुणीऐ हरि जपत सुणत दुखु जाइ जीउ ॥
gurmukh har parhee-ai gurmukh har sunee-ai har japat sunat dukh jaa-ay jee-o.
As Gurmukh, read of the Lord; as Gurmukh, hear of the Lord. Chanting and listening to the Lord's Name, pain departs.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਦੁਖੁ ਬਿਨਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (444)

हरि हरि नामु जपिआ दुखु बिनसिआ हरि नामु परम सुखु पाइआ ॥
har har naam japi-aa dukh binsi-aa har naam param sukh paa-i-aa.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, pains are removed. Through the Name of the Lord, supreme peace is obtained.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (444)

सतिगुर गिआनु बलिआ घटि चानणु अगिआनु अंधेरु गवाइआ ॥
satgur gi-aan bali-aa ghat chaanan agi-aan anDhayr gavaa-i-aa.
The spiritual wisdom of the True Guru illumines the heart; this Light dispels the darkness of spiritual ignorance.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥ (444)

हरि हरि नामु तिनी आराधिआ जिन मसतकि धुरि लिखि पाइ जीउ ॥
har har naam tinee aaraaDhi-aa jin mastak Dhur likh paa-ay jee-o.
They alone meditate on the Lord's Name, Har, Har, upon whose foreheads such destiny is written.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥ (444)

हरि नामु पदारथु कलिजुगि ऊतमु हरि जपीऐ सतिगुर भाइ जीउ ॥२॥
har naam padaarath kalijug ootam har japee-ai satgur bhaa-ay jee-o. ||2||
The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant the Lord's Name according to the Way of the True Guru. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (444)

हरि हरि मनि भाइआ परम सुख पाइआ हरि लाहा पदु निरबाणु जीउ ॥
har har man bhaa-i-aa param sukh paa-i-aa har laahaa pad nirbaan jee-o.
One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains supreme peace. He reaps the profit of the Lord's Name, the state of Nirvaanaa.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (444)

हरि प्रीति लगाई हरि नामु सखाई भ्रमु चूका आवणु जाणु जीउ ॥
har pareet lagaa-ee har naam sakhaa-ee bharam chookaa aavan jaan jee-o.
He embraces love for the Lord, and the Lord's Name becomes his companion. His doubts, and his comings and goings are ended.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (445)

आवण जाणा भ्रमु भउ भागा हरि हरि हरि गुण गाइआ ॥
aavan jaanaa bharam bha-o bhaagaa har har har gun gaa-i-aa.
His comings and goings, doubts and fears come to an end, and he sings the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਉਤਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (445)

जनम जनम के किलविख दुख उतरे हरि हरि नामि समाइआ ॥
janam janam kay kilvikh dukh utray har har naam samaa-i-aa.
The sins and pains of countless incarnations are washed away, and he merges into the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ਜੀਉ ॥ (445)

जिन हरि धिआइआ धुरि भाग लिखि पाइआ तिन सफलु जनमु परवाणु जीउ ॥
jin har Dhi-aa-i-aa Dhur bhaag likh paa-i-aa tin safal janam parvaan jee-o.
Those who are blessed by such pre-ordained destiny, meditate on the Lord, and their lives become fruitful and approved.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (445)

हरि हरि मनि भाइआ परम सुख पाइआ हरि लाहा पदु निरबाणु जीउ ॥३॥
har har man bhaa-i-aa param sukh paa-i-aa har laahaa pad nirbaan jee-o. ||3||
One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains supreme peace. He reaps the profit of the Lord's Name, the state of Nirvaanaa. ||3||

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਤੇ ਜਨ ਪਰਧਾਨਾ ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੋਗ ਜੀਉ ॥ (445)

जिन्ह हरि मीठ लगाना ते जन परधाना ते ऊतम हरि हरि लोग जीउ ॥
jin[H] har meeth lagaanaa tay jan parDhaanaa tay ootam har har log jee-o.
Celebrated are those people, unto whom the Lord seems sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ਜੀਉ ॥ (445)

हरि नामु वडाई हरि नामु सखाई गुर सबदी हरि रस भोग जीउ ॥
har naam vadaa-ee har naam sakhaa-ee gur sabdee har ras bhog jee-o.
The Lord's Name is their glorious greatness; the Lord's Name is their companion and helper. Through the Word of the Guru's Shabad, they enjoy the sublime essence of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ਮਹਾ ਨਿਰਜੋਗ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥ (445)

हरि रस भोग महा निरजोग वडभागी हरि रसु पाइआ ॥
har ras bhog mahaa nirjog vadbhaagee har ras paa-i-aa.
They enjoy the sublime essence of the Lord, and remain totally detached. By great good fortune, they obtain the sublime essence of the Lord.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਵਡੇ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਪੂਰੇ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (445)

से धंनु वडे सत पुरखा पूरे जिन गुरमति नामु धिआइआ ॥
say Dhan vaday sat purkhaa pooray jin gurmat naam Dhi-aa-i-aa.
So very blessed and truly perfect are those, who through Guru's Instruction meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਰੇਣੁ ਮੰਗੈ ਪਗ ਸਾਧੂ ਮਨਿ ਚੂਕਾ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਜੀਉ ॥ (445)

जनु नानकु रेणु मंगै पग साधू मनि चूका सोगु विजोगु जीउ ॥
jan naanak rayn mangai pag saaDhoo man chookaa sog vijog jee-o.
Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; his mind is rid of sorrow and separation.

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਤੇ ਜਨ ਪਰਧਾਨਾ ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੋਗ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੦॥ (445)

जिन्ह हरि मीठ लगाना ते जन परधाना ते ऊतम हरि हरि लोग जीउ ॥४॥३॥१०॥
jin[H] har meeth lagaanaa tay jan parDhaanaa tay ootam har har log jee-o. ||4||3||10||
Celebrated are those people, unto whom the Lord seems sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har. ||4||3||10||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (445)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥ (445)

सतजुगि सभु संतोख सरीरा पग चारे धरमु धिआनु जीउ ॥
satjug sabh santokh sareeraa pag chaaray Dharam Dhi-aan jee-o.
In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਗਾਵਹਿ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥ (445)

मनि तनि हरि गावहि परम सुखु पावहि हरि हिरदै हरि गुण गिआनु जीउ ॥
man tan har gaavahi param sukh paavahi har hirdai har gun gi-aan jee-o.
With mind and body, they sang of the Lord, and attained supreme peace. In their hearts was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues.

ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ਸੋਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥ (445)

गुण गिआनु पदारथु हरि हरि किरतारथु सोभा गुरमुखि होई ॥
gun gi-aan padaarath har har kirtaarath sobhaa gurmukh ho-ee.
Their wealth was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues; the Lord was their success, and to live as Gurmukh was their glory.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (445)

अंतरि बाहरि हरि प्रभु एको दूजा अवरु न कोई ॥
antar baahar har parabh ayko doojaa avar na ko-ee.
Inwardly and outwardly, they saw only the One Lord God; for them there was no other second.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ਜੀਉ ॥ (445)

हरि हरि लिव लाई हरि नामु सखाई हरि दरगह पावै मानु जीउ ॥
har har liv laa-ee har naam sakhaa-ee har dargeh paavai maan jee-o.
They centered their consciousness lovingly on the Lord, Har, Har. The Lord's Name was their companion, and in the Court of the Lord, they obtained honor.

ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥੧॥ (445)

सतजुगि सभु संतोख सरीरा पग चारे धरमु धिआनु जीउ ॥१॥
satjug sabh santokh sareeraa pag chaaray Dharam Dhi-aan jee-o. ||1||
In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet. ||1||

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (445)

तेता जुगु आइआ अंतरि जोरु पाइआ जतु संजम करम कमाइ जीउ ॥
taytaa jug aa-i-aa antar jor paa-i-aa jat sanjam karam kamaa-ay jee-o.
Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline.

ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਖਿਸਿਆ ਤ੍ਰੈ ਪਗ ਟਿਕਿਆ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਲਾਇ ਜੀਉ ॥ (445)

पगु चउथा खिसिआ त्रै पग टिकिआ मनि हिरदै क्रोधु जलाइ जीउ ॥
pag cha-uthaa khisi-aa tarai pag tiki-aa man hirdai kroDh jalaa-ay jee-o.
The fourth foot of religion dropped off, and three remained. Their hearts and minds were inflamed with anger.

ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਹਾ ਬਿਸਲੋਧੁ ਨਿਰਪ ਧਾਵਹਿ ਲੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (445)

मनि हिरदै क्रोधु महा बिसलोधु निरप धावहि लड़ि दुखु पाइआ ॥
man hirdai kroDh mahaa bisloDh nirap Dhaaveh larh dukh paa-i-aa.
Their hearts and minds were filled with the horribly poisonous essence of anger. The kings fought their wars and obtained only pain.

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾਨਾ ਹਉਮੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (445)

अंतरि ममता रोगु लगाना हउमै अहंकारु वधाइआ ॥
antar mamtaa rog lagaanaa ha-umai aha^{N}kaar vaDhaa-i-aa.
Their minds were afflicted with the illness of egotism, and their self-conceit and arrogance increased.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਬਿਖੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (445)

हरि हरि क्रिपा धारी मेरै ठाकुरि बिखु गुरमति हरि नामि लहि जाइ जीउ ॥
har har kirpaa Dhaaree mayrai thaakur bikh gurmat har naam leh jaa-ay jee-o.
If my Lord, Har, Har, shows His Mercy, my Lord and Master eradicates the poison by the Guru's Teachings and the Lord's Name.

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥ (445)

तेता जुगु आइआ अंतरि जोरु पाइआ जतु संजम करम कमाइ जीउ ॥२॥
taytaa jug aa-i-aa antar jor paa-i-aa jat sanjam karam kamaa-ay jee-o. ||2||
Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline. ||2||

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨ੍ਹੁ ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥ (445)

जुगु दुआपुरु आइआ भरमि भरमाइआ हरि गोपी कान्हु उपाइ जीउ ॥
jug du-aapur aa-i-aa bharam bharmaa-i-aa har gopee kaan[H] upaa-ay jee-o.
The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna.

ਤਪੁ ਤਾਪਨ ਤਾਪਹਿ ਜਗ ਪੁੰਨ ਆਰੰਭਹਿ ਅਤਿ ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (445)

तपु तापन तापहि जग पुंन आर्मभहि अति किरिआ करम कमाइ जीउ ॥
tap taapan taapeh jag punn aarambheh at kiri-aa karam kamaa-ay jee-o.
The penitents practiced penance, they offered sacred feasts and charity, and performed many rituals and religious rites.

ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਪਗ ਦੁਇ ਖਿਸਕਾਇਆ ਦੁਇ ਪਗ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥ (445)

किरिआ करम कमाइआ पग दुइ खिसकाइआ दुइ पग टिकै टिकाइ जीउ ॥
kiri-aa karam kamaa-i-aa pag du-ay khiskaa-i-aa du-ay pag tikai tikaa-ay jee-o.
They performed many rituals and religious rites; two legs of religion dropped away, and only two legs remained.

ਮਹਾ ਜੁਧ ਜੋਧ ਬਹੁ ਕੀਨ੍ਹੇ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ਜੀਉ ॥ (445)

महा जुध जोध बहु कीन्हे विचि हउमै पचै पचाइ जीउ ॥
mahaa juDh joDh baho keen[H]ay vich ha-umai pachai pachaa-ay jee-o.
So many heroes waged great wars; in their egos they were ruined, and they ruined others as well.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (445)

दीन दइआलि गुरु साधु मिलाइआ मिलि सतिगुर मलु लहि जाइ जीउ ॥
deen da-i-aal gur saaDh milaa-i-aa mil satgur mal leh jaa-ay jee-o.
The Lord, Compassionate to the poor, led them to meet the Holy Guru. Meeting the True Guru, their filth is washed away.

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨ੍ਹੁ ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥ (445)

जुगु दुआपुरु आइआ भरमि भरमाइआ हरि गोपी कान्हु उपाइ जीउ ॥३॥
jug du-aapur aa-i-aa bharam bharmaa-i-aa har gopee kaan[H] upaa-ay jee-o. ||3||
The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and the people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna. ||3||

ਕਲਿਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥ (446)

कलिजुगु हरि कीआ पग त्रै खिसकीआ पगु चउथा टिकै टिकाइ जीउ ॥
kalijug har kee-aa pag tarai khiskee-aa pag cha-uthaa tikai tikaa-ay jee-o.
The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥ (446)

गुर सबदु कमाइआ अउखधु हरि पाइआ हरि कीरति हरि सांति पाइ जीउ ॥
gur sabad kamaa-i-aa a-ukhaDh har paa-i-aa har keerat har saa^Nt paa-ay jee-o.
Acting in accordance with the Word of the Guru's Shabad, the medicine of the Lord's Name is obtained. Singing the Kirtan of the Lord's Praises, divine peace is obtained.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰੁਤਿ ਆਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਆ ॥ (446)

हरि कीरति रुति आई हरि नामु वडाई हरि हरि नामु खेतु जमाइआ ॥
har keerat rut aa-ee har naam vadaa-ee har har naam khayt jamaa-i-aa.
The season of singing the Lord's Praise has arrived; the Lord's Name is glorified, and the Name of the Lord, Har, Har, grows in the field of the body.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (446)

कलिजुगि बीजु बीजे बिनु नावै सभु लाहा मूलु गवाइआ ॥
kalijug beej beejay bin naavai sabh laahaa mool gavaa-i-aa.
In the Dark Age of Kali Yuga, if one plants any other seed than the Name, all profit and capital is lost.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖਾਇ ਜੀਉ ॥ (446)

जन नानकि गुरु पूरा पाइआ मनि हिरदै नामु लखाइ जीउ ॥
jan naanak gur pooraa paa-i-aa man hirdai naam lakhaa-ay jee-o.
Servant Nanak has found the Perfect Guru, who has revealed to him the Naam within his heart and mind.

ਕਲਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੧੧॥ (446)

कलजुगु हरि कीआ पग त्रै खिसकीआ पगु चउथा टिकै टिकाइ जीउ ॥४॥४॥११॥
kaljug har kee-aa pag tarai khiskee-aa pag cha-uthaa tikai tikaa-ay jee-o. ||4||4||11||
The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact. ||4||4||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (446)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥ (446)

हरि कीरति मनि भाई परम गति पाई हरि मनि तनि मीठ लगान जीउ ॥

har keerat man bhaa-ee param gat paa-ee har man tan meeth lagaan jee-o.

One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme status; the Lord seems so sweet to her mind and body.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਪੁਰਾਨ ਜੀਉ ॥ (446)

हरि हरि रसु पाइआ गुरमति हरि धिआइआ धुरि मसतकि भाग पुरान जीउ ॥

har har ras paa-i-aa gurmat har Dhi-aa-i-aa Dhur mastak bhaag puraan jee-o.

She obtains the sublime essence of the Lord, Har, Har; through the Guru's Teachings, she meditates on the Lord, and the destiny written on her forehead is fulfilled.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਗੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (446)

धुरि मसतकि भागु हरि नामि सुहागु हरि नामै हरि गुण गाइआ ॥

Dhur mastak bhaag har naam suhaag har naamai har gun gaa-i-aa.

By that high destiny written on her forehead, she chants the Name of the Lord, her Husband, and through the Name of the Lord, she sings the Lord's Glorious Praises.

ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਸੋਹਾਇਆ ॥ (446)

मसतकि मणी प्रीति बहु प्रगटी हरि नामै हरि सोहाइआ ॥

mastak manee pareet baho pargatee har naamai har sohaa-i-aa.

The jewel of immense love sparkles on her forehead, and she is adorned with the Name of the Lord, Har, Har.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੂਆ ਮਾਨ ਜੀਉ ॥ (446)

जोती जोति मिली प्रभु पाइआ मिलि सतिगुर मनूआ मान जीउ ॥

jotee jot milee parabh paa-i-aa mil satgur manoo-aa maan jee-o.

Her light blends with the Supreme Light, and she obtains God; meeting the True Guru, her mind is satisfied.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥੧॥ (446)

हरि कीरति मनि भाई परम गति पाई हरि मनि तनि मीठ लगान जीउ ॥१॥

har keerat man bhaa-ee param gat paa-ee har man tan meeth lagaan jee-o. ||1||

One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme status; the Lord seems sweet to her mind and body. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਊਤਮ ਜਨ ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥ (446)

हरि हरि जसु गाइआ परम पदु पाइआ ते ऊतम जन परधान जीउ ॥

har har jas gaa-i-aa param pad paa-i-aa tay ootam jan parDhaan jee-o.

Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har, obtain the supreme status; they are the most exalted and acclaimed people.

ਤਿਨ੍ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਗ ਧੋਵਹ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥ (446)

तिन्ह हम चरण सरेवह खिनु खिनु पग धोवह जिन हरि मीठ लगान जीउ ॥
tin[H] ham charan sarayveh khin khin pag Dhovah jin har meeth lagaan jee-o.
I bow at their feet; each and every moment, I wash the feet of those, unto whom the Lord seems sweet.

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਮੁਖਿ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰੇ ॥ (446)

हरि मीठा लाइआ परम सुख पाइआ मुखि भागा रती चारे ॥
har meethaa laa-i-aa param sukh paa-i-aa mukh bhaagaa ratee chaaray.
The Lord seems sweet to them, and they obtain the supreme status; their faces are radiant and beautiful with good fortune.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਉਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਕੰਠਿ ਧਾਰੇ ॥ (446)

गुरमति हरि गाइआ हरि हारु उरि पाइआ हरि नामा कंठि धारे ॥
gurmat har gaa-i-aa har haar ur paa-i-aa har naamaa kanth Dhaaray.
Under Guru's Instruction, they sing the Lord's Name, and wear the garland of the Lord's Name around their necks; they keep the Lord's Name in their throats.

ਸਭ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਤੁ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨ ਜੀਉ ॥ (446)

सभ एक द्रिसटि समतु करि देखै सभु आतम रामु पछान जीउ ॥
sabh ayk darisat samat kar daykhai sabh aatam raam pachhaan jee-o.
They look upon all with equality, and recognize the Supreme Soul, the Lord, pervading among all.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਊਤਮ ਜਨ ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥੨॥ (446)

हरि हरि जसु गाइआ परम पदु पाइआ ते ऊतम जन परधान जीउ ॥२॥
har har jas gaa-i-aa param pad paa-i-aa tay ootam jan parDhaan jee-o. ||2||
Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har, obtain the supreme status; they are the most exalted and acclaimed people. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥ (446)

सतसंगति मनि भाई हरि रसन रसाई विचि संगति हरि रसु होइ जीउ ॥
satsangat man bhaa-ee har rasan rasaa-ee vich sangat har ras ho-ay jee-o.
One whose mind is pleased with the Sat Sangat, the True Congregation, savors the sublime essence of the Lord; in the Sangat, is this essence of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਬੀਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥ (446)

हरि हरि आराधिआ गुर सबदि विगासिआ बीजा अवरु न कोइ जीउ ॥
har har aaraaDhi-aa gur sabad vigaasi-aa beejaa avar na ko-ay jee-o.
He meditates in adoration upon the Lord, Har, Har, and through the Word of the Guru's Shabad, he blossoms forth. He plants no other seed.

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥ (446)

अवरु न कोइ हरि अम्रितु सोइ जिनि पीआ सो बिधि जाणै ॥

avar na ko-ay har amrit so-ay jin pee-aa so biDh jaanai.

There is no Nectar, other than the Lord's Ambrosial Nectar. One who drinks it in, knows the way.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥ (446)

धनु धंनु गुरू पूरा प्रभु पाइआ लगि संगति नामु पछाणै ॥

Dhan Dhan guroo pooraa parabh paa-i-aa lag sangat naam pachhaanai.

Hail, hail to the Perfect Guru; through Him, God is found. Joining the Sangat, the Naam is understood.

ਨਾਮੋ ਸੇਵਿ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੈ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥ (446)

नामो सेवि नामो आराधै बिनु नामै अवरु न कोइ जीउ ॥

naamo sayv naamo aaraaDhai bin naamai avar na ko-ay jee-o.

I serve the Naam, and I meditate on the Naam. Without the Naam, there is no other at all.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੩॥ (446)

सतसंगति मनि भाई हरि रसन रसाई विचि संगति हरि रसु होइ जीउ ॥३॥

satsangat man bhaa-ee har rasan rasaa-ee vich sangat har ras ho-ay jee-o. ||3||

One whose mind is pleased with the Sat Sangat, savors the sublime essence of the Lord; in the Sangat, is this essence of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰਹੁ ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥ (446)

हरि दइआ प्रभ धारहु पाखण हम तारहु कढि लेवहु सबदि सुभाइ जीउ ॥

har da-i-aa parabh Dhaarahu paakhan ham taarahu kadh layvhu sabad subhaa-ay jee-o.

O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through the Word of the Shabad.

ਮੋਹ ਚੀਕੜਿ ਫਾਥੇ ਨਿਘਰਤ ਹਮ ਜਾਤੇ ਹਰਿ ਬਾਂਹ ਪ੍ਰਭੂ ਪਕਰਾਇ ਜੀਉ ॥ (446)

मोह चीकड़ि फाथे निघरत हम जाते हरि बांह प्रभू पकराइ जीउ ॥

moh cheekarh faathay nighrat ham jaatay har baa^{N}h parabhoo pakraa-ay jee-o.

I am stuck in the swamp of emotional attachment, and I am sinking. O Lord God, please, take me by the arm.

ਪ੍ਰਭਿ ਬਾਂਹ ਪਕਰਾਈ ਊਤਮ ਮਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (446)

प्रभि बांह पकराई ऊतम मति पाई गुर चरणी जनु लागा ॥

parabh baa^{N}h pakraa-ee ootam mat paa-ee gur charnee jan laagaa.

God took me by the arm, and I obtained the highest understanding; as His slave, I grasped the Guru's feet.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਆਰਾਧਿਆ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਸਭਾਗਾ ॥ (447)

हरि हरि नामु जपिआ आराधिआ मुखि मसतकि भागु सभागा ॥
har har naam japi-aa aaraaDhi-aa mukh mastak bhaag sabhaagaa.
I chant and meditate in adoration upon the Name of the Lord, Har, Har, according to the good destiny written upon my forehead.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥ (447)

जन नानक हरि किरपा धारी मनि हरि हरि मीठा लाइ जीउ ॥
jan naanak har kirpaa Dhaaree man har har meethaa laa-ay jee-o.
The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak, and the Name of the Lord, Har, Har, seems so sweet to his mind.

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰਹੁ ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥ (447)

हरि दइआ प्रभ धारहु पाखण हम तारहु कढि लेवहु सबदि सुभाइ जीउ ॥४॥५॥१२॥
har da-i-aa parabh Dhaarahu paakhan ham taarahu kadh layvhu sabad subhaa-ay jee-o. ||4||5||12||
O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through the Word of the Shabad. ||4||5||12||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (447)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥ (447)

मनि नामु जपाना हरि हरि मनि भाना हरि भगत जना मनि चाउ जीउ ॥
man naam japaanaa har har man bhaanaa har bhagat janaa man chaa-o jee-o.
One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har in his mind - the Lord is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is a great yearning for the Lord.

ਜੋ ਜਨ ਮਰਿ ਜੀਵੇ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥ (447)

जो जन मरि जीवे तिन्ह अम्रितु पीवे मनि लागा गुरमति भाउ जीउ ॥
jo jan mar jeevay tin[H] amrit peevay man laagaa gurmat bhaa-o jee-o.
Those humble beings who remain dead while yet alive, drink in the Ambrosial Nectar; through the Guru's Teachings, their minds embrace love for the Lord.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਾਉ ਗੁਰੁ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (447)

मनि हरि हरि भाउ गुरु करे पसाउ जीवन मुकतु सुखु होई ॥
man har har bhaa-o gur karay pasaa-o jeevan mukat sukh ho-ee.
Their minds love the Lord, Har, Har, and the Guru is Merciful to them. They are Jivan Mukta - liberated while yet alive, and they are at peace.

ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸੋਈ ॥ (447)

जीवणि मरणि हरि नामि सुहेले मनि हरि हरि हिरदै सोई ॥

jeevan maran har naam suhaylay man har har hirdai so-ee.

Their birth and death, through the Name of the Lord, are illustrious, and in their hearts and minds, the Lord, Har, Har, abides.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ ਗਟਾਕ ਪੀਆਉ ਜੀਉ ॥ (447)

मनि हरि हरि वसिआ गुरमति हरि रसिआ हरि हरि रस गटाक पीआउ जीउ ॥

man har har vasi-aa gurmat har rasi-aa har har ras gataak pee-aa-o jee-o.

The Name of the Lord, Har, Har, abides in their minds, and through the Guru's Teachings, they savor the Lord, Har, Har; they drink in the sublime essence of the Lord with abandon.

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥੧॥ (447)

मनि नामु जपाना हरि हरि मनि भाना हरि भगत जना मनि चाउ जीउ ॥१॥

man naam japaanaa har har man bhaanaa har bhagat janaa man chaa-o jee-o. ||1||

One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, in his mind - the Lord is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is such a great yearning for the Lord. ||1||

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ ਨਿਤ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (447)

जगि मरणु न भाइआ नित आपु लुकाइआ मत जमु पकरै लै जाइ जीउ ॥

jag maran na bhaa-i-aa nit aap lukaa-i-aa mat jam pakrai lai jaa-ay jee-o.

The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that the Messenger of Death may catch them and take them away.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਇਹੁ ਜੀਅੜਾ ਰਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (447)

हरि अंतरि बाहरि हरि प्रभु एको इहु जीअड़ा रखिआ न जाइ जीउ ॥

har antar baahar har parabh ayko ih jee-arhaa rakhi-aa na jaa-ay jee-o.

Inwardly and outwardly, the Lord God is the One and Only; this soul cannot be concealed from Him.

ਕਿਉ ਜੀਉ ਰਖੀਜੈ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਲੋੜੀਜੈ ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਸੋ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (447)

किउ जीउ रखीजै हरि वसतु लोड़ीजै जिस की वसतु सो लै जाइ जीउ ॥

ki-o jee-o rakheejai har vasat lorheejai jis kee vasat so lai jaa-ay jee-o.

How can one keep one's soul, when the Lord wishes to have it? All things belong to Him, and He shall take them away.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਸਭਿ ਅਉਖਧ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥ (447)

मनमुख करण पलाव करि भरमे सभि अउखध दारू लाइ जीउ ॥

manmukh karan palaav kar bharmay sabh a-ukhaDh daaroo laa-ay jee-o.

The self-willed manmukhs wander around in pathetic lamentation, trying all medicines and remedies.

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲਏ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (447)

जिस की वसतु प्रभु लए सुआमी जन उबरे सबदु कमाइ जीउ ॥

jis kee vasat parabh la-ay su-aamee jan ubray sabad kamaa-ay jee-o.

God, the Master, unto whom all things belong, shall take them away; the Lord's servant is redeemed by living the Word of the Shabad.

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ ਨਿਤ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥ (447)

जगि मरणु न भाइआ नित आपु लुकाइआ मत जमु पकरै लै जाइ जीउ ॥२॥

jag maran na bhaa-i-aa nit aap lukaa-i-aa mat jam pakrai lai jaa-ay jee-o. ||2||

The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that the Messenger of Death may catch them and take them away. ||2||

ਧੁਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਾਇਆ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥ (447)

धुरि मरणु लिखाइआ गुरमुखि सोहाइआ जन उबरे हरि हरि धिआनि जीउ ॥

Dhur maran likhaa-i-aa gurmukh sohaa-i-aa jan ubray har har Dhi-aan jee-o.

Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beauteous, and the humble beings are saved, meditating on the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਨਿ ਜੀਉ ॥ (447)

हरि सोभा पाई हरि नामि वडिआई हरि दरगह पैधे जानि जीउ ॥

har sobhaa paa-ee har naam vadi-aa-ee har dargeh paiDhay jaan jee-o.

Through the Lord they obtain honor, and through the Lord's Name, glorious greatness. In the Court of the Lord, they are robed in honor.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਸੀਧੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (447)

हरि दरगह पैधे हरि नामै सीधे हरि नामै ते सुखु पाइआ ॥

har dargeh paiDhay har naamai seeDhay har naamai tay sukh paa-i-aa.

Robed in honor in the Court of the Lord, in the perfection of the Lord's Name, they obtain peace through the Lord's Name.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਵੈ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (447)

जनम मरण दोवै दुख मेटे हरि रामै नामि समाइआ ॥

janam maran dovai dukh maytay har raamai naam samaa-i-aa.

The pains of both birth and death are eliminated, and they merge into the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਰਲਿ ਏਕੋ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ਜੀਉ ॥ (447)

हरि जन प्रभु रलि एको होए हरि जन प्रभु एक समानि जीउ ॥

har jan parabh ral ayko ho-ay har jan parabh ayk samaan jee-o.

The Lord's servants meet with God and merge into Oneness. The Lord's servant and God are one and the same.

ਧੁਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਾਇਆ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥੩॥ (447)
धुरि मरणु लिखाइआ गुरमुखि सोहाइआ जन उबरे हरि हरि धिआनि जीउ ॥३॥
Dhur maran likhaa-i-aa gurmukh sohaa-i-aa jan ubray har har Dhi-aan jee-o. ||3||
Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beauteous, and the humble beings are saved, meditating on the Lord, Har, Har. ||3||

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥ (447)
जगु उपजै बिनसै बिनसि बिनासै लगि गुरमुखि असथिरु होइ जीउ ॥
jag upjai binsai binas binaasai lag gurmukh asthir ho-ay jee-o.
The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to the Lord as Gurmukh, does one become permanent.

ਗੁਰੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਾਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਚੋਇ ਜੀਉ ॥ (447)
गुरु मंत्रु द्रिड़ाए हरि रसकि रसाए हरि अम्रितु हरि मुखि चोइ जीउ ॥
gur mantar drirh-aa-ay har rasak rasaa-ay har amrit har mukh cho-ay jee-o.
The Guru implants His Mantra within the heart, and one savors the sublime essence of the Lord; the Ambrosial Nectar of the Lord trickles into his mouth.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮੁਆ ਜੀਵਾਇਆ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (447)
हरि अम्रित रसु पाइआ मुआ जीवाइआ फिरि बाहुड़ि मरणु न होई ॥
har amrit ras paa-i-aa mu-aa jeevaa-i-aa fir baahurh maran na ho-ee.
Obtaining the Ambrosial Essence of the Lord, the dead are restored to life, and do not die again.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (447)
हरि हरि नामु अमर पदु पाइआ हरि नामि समावै सोई ॥
har har naam amar pad paa-i-aa har naam samaavai so-ee.
Through the Name of the Lord, Har, Har, one obtains the immortal status, and merges into the Lord's Name.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥ (447)
जन नानक नामु अधारु टेक है बिनु नावै अवरु न कोइ जीउ ॥
jan naanak naam aDhaar tayk hai bin naavai avar na ko-ay jee-o.
The Naam, the Name of the Lord, is the only Support and Anchor of servant Nanak; without the Naam, there is nothing else at all.

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥ (447)
जगु उपजै बिनसै बिनसि बिनासै लगि गुरमुखि असथिरु होइ जीउ ॥४॥६॥१३॥
jag upjai binsai binas binaasai lag gurmukh asthir ho-ay jee-o. ||4||6||13||
The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to the Lord as Gurmukh, does one become permanent. ||4||6||13||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ॥ (448)

आसा महला ४ छंत ॥
aasaa mehlaa 4 chhant.
Aasaa, Fourth Mehl, Chhant:

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (448)

वडा मेरा गोविंदु अगम अगोचरु आदि निरंजनु निरंकारु जीउ ॥
vadaa mayraa govind agam agochar aad niranjan nirankaar jee-o.
My Lord of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, immaculate and formless.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਅਮਿਤਿ ਵਡਿਆਈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥ (448)

ता की गति कही न जाई अमिति वडिआई मेरा गोविंदु अलख अपार जीउ ॥
taa kee gat kahee na jaa-ee amit vadi-aa-ee mayraa govind alakh apaar jee-o.
His condition cannot be described; His Glorious Greatness is immeasurable. My Lord of the Universe is invisible and infinite.

ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੁ ਆਪਣਾ ਜਾਣੈ ॥ (448)

गोविंदु अलख अपारु अपर्मपरु आपु आपणा जाणै ॥
govind alakh apaar aprampar aap aapnaa jaanai.
The Lord of the Universe is invisible, infinite and unlimited. He Himself knows Himself.

ਕਿਆ ਇਹ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥ (448)

किआ इह जंत विचारे कहीअहि जो तुधु आखि वखाणै ॥
ki-aa ih jant vichaaray kahee-ahi jo tuDh aakh vakhaanai.
What should these poor creatures say? How can they speak of and describe You?

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਅਪਣੀ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥ (448)

जिस नो नदरि करहि तूं अपणी सो गुरमुखि करे वीचारु जीउ ॥
jis no nadar karahi too^{N} apnee so gurmukh karay veechaar jee-o.
That Gurmukh who is blessed by Your Glance of Grace contemplates You.

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥ (448)

वडा मेरा गोविंदु अगम अगोचरु आदि निरंजनु निरंकारु जीउ ॥१॥
vadaa mayraa govind agam agochar aad niranjan nirankaar jee-o. ||1||
My Lord of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, immaculate and formless. ||1||

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ (448)

तूं आदि पुरखु अपर्मपरु करता तेरा पारु न पाइआ जाइ जीउ ॥
too^{N} aad purakh aprampar kartaa tayraa paar na paa-i-aa jaa-ay jee-o.
You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found.

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (448)

तूं घट घट अंतरि सरब निरंतरि सभ महि रहिआ समाइ जीउ ॥

too^{N} ghat ghat antar sarab nirantar sabh meh rahi-aa samaa-ay jee-o.

You are pervading and permeating each and every heart, everywhere, You are contained in all.

ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (448)

घट अंतरि पारब्रहमु परमेसरु ता का अंतु न पाइआ ॥

ghat antar paarbarahm parmaysar taa kaa ant na paa-i-aa.

Within the heart is the Transcendent, Supreme Lord God, whose limits cannot be found.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥ (448)

तिसु रूपु न रेख अदिसटु अगोचरु गुरमुखि अलखु लखाइआ ॥

tis roop na raykh adisat agochar gurmukh alakh lakhaa-i-aa.

He has no form or shape; He is unseen and unknown. The Gurmukh sees the unseen Lord.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (448)

सदा अनंदि रहै दिनु राती सहजे नामि समाइ जीउ ॥

sadaa anand rahai din raatee sehjay naam samaa-ay jee-o.

He remains in continual ecstasy, day and night, and is spontaneously absorbed into the Naam.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥ (448)

तूं आदि पुरखु अपर्मपरु करता तेरा पारु न पाइआ जाइ जीउ ॥२॥

too^{N} aad purakh aprampar kartaa tayraa paar na paa-i-aa jaa-ay jee-o. ||2||

You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found. ||2||

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥ (448)

तूं सति परमेसरु सदा अबिनासी हरि हरि गुणी निधानु जीउ ॥

too^{N} sat parmaysar sadaa abhinaasee har har gunee niDhaan jee-o.

You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਜੀਉ ॥ (448)

हरि हरि प्रभु एको अवरु न कोई तूं आपे पुरखु सुजानु जीउ ॥

har har parabh ayko avar na ko-ee too^{N} aapay purakh sujaan jee-o.

The Lord God, Har, Har, is the One and only; there is no other at all. You Yourself are the all-knowing Lord.

ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਤੂੰ ਪਰਧਾਨੁ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (448)

पुरखु सुजानु तूं परधानु तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥

purakh sujaan too^N parDhaan tuDh jayvad avar na ko-ee.

You are the all-knowing Lord, the most exalted and auspicious; there is no other as great as You.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਵਰਤਹਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (448)

तेरा सबदु सभु तूंहै वरतहि तूं आपे करहि सु होई ॥

tayraa sabad sabh too^Nhai varteh too^N aapay karahi so ho-ee.

The Word of Your Shabad is pervading in all; whatever You do, comes to pass.

ਹਰਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਏਕੋ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥ (448)

हरि सभ महि रविआ एको सोई गुरमुखि लखिआ हरि नामु जीउ ॥

har sabh meh ravi-aa ayko so-ee gurmukh lakhi-aa har naam jee-o.

The One Lord God is permeating all; the Gurmukh comes to understand the Lord's Name.

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (448)

तूं सति परमेसरु सदा अबिनासी हरि हरि गुणी निधानु जीउ ॥३॥

too^N sat parmaysar sadaa abhinaasee har har gunee niDhaan jee-o. ||3||

You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue. ||3||

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥ (448)

सभु तूंहै करता सभ तेरी वडिआई जिउ भावै तिवै चलाइ जीउ ॥

sabh too^Nhai kartaa sabh tayree vadi-aa-ee ji-o bhaavai tivai chalaa-ay jee-o.

You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਸਭ ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (448)

तुधु आपे भावै तिवै चलावहि सभ तेरै सबदि समाइ जीउ ॥

tuDh aapay bhaavai tivai chalaaveh sabh tayrai sabad samaa-ay jee-o.

As it pleases Your Will, so do we act. All are merged into Your Shabad.

ਸਭ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਜਾਂ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (448)

सभ सबदि समावै जां तुधु भावै तेरै सबदि वडिआई ॥

sabh sabad samaavai jaa^N tuDh bhaavai tayrai sabad vadi-aa-ee.

When it pleases Your Will, we obtain greatness through Your Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ (448)

गुरमुखि बुधि पाईऐ आपु गवाईऐ सबदे रहिआ समाई ॥

gurmukh buDh paa-ee-ai aap gavaa-ee-ai sabday rahi-aa samaa-ee.

The Gurmukh obtains wisdom, and eliminates his self-conceit, and remains absorbed in the Shabad.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥ (448)

तेरा सबदु अगोचरु गुरमुखि पाईऐ नानक नामि समाइ जीउ ॥
tayraa sabad agochar gurmukh paa-ee-ai naanak naam samaa-ay jee-o.
The Gurmukh obtains Your incomprehensible Shabad; O Nanak, he remains merged in the Naam.

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥੧੪॥ (448)

सभु तूंहै करता सभ तेरी वडिआई जिउ भावै तिवै चलाइ जीउ ॥४॥७॥१४॥
sabh tooNhai kartaa sabh tayree vadi-aa-ee ji-o bhaavai tivai chalaa-ay jee-o. ||4||7||14||
You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act. ||4||7||14||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (448)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੪ ॥ (448)

आसा महला ४ छंत घरु ४ ॥
aasaa mehlaa 4 chhant ghar 4.
Aasaa, Fourth Mehl, Chhant, Fourth House:

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੇ ਲੋਇਣਾ ਮਨੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (448)

हरि अम्रित भिंने लोइणा मनु प्रेमि रतंना राम राजे ॥
har amrit bhinnay lo-inaa man paraym ratannaa raam raajay.
My eyes are wet with the Nectar of the Lord, and my mind is imbued with His Love, O Lord King.

ਮਨੁ ਰਾਮਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸੋਵਿੰਨਾ ॥ (448)

मनु रामि कसवटी लाइआ कंचनु सोविंना ॥
man raam kasvatee laa-i-aa kanchan sovinnaa.
The Lord applied His touch-stone to my mind, and found it one hundred per cent gold.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੋ ਭਿੰਨਾ ॥ (448)

गुरमुखि रंगि चलूलिआ मेरा मनु तनो भिंना ॥
gurmukh rang chalooli-aa mayraa man tano bhinnaa.
As Gurmukh, I am dyed in the deep red of the poppy, and my mind and body are drenched with His Love.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ॥੧॥ (449)

जनु नानकु मुसकि झकोलिआ सभु जनमु धनु धंना ॥१॥
jan naanak musak jhakoli-aa sabh janam Dhan Dhannaa. ||1||
Servant Nanak is drenched with His Fragrance; blessed, blessed is his entire life. ||1||

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਅਣੀਆਲੇ ਅਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449)

हरि प्रेम बाणी मनु मारिआ अणीआले अणीआ राम राजे ॥
har paraym banee man maari-aa anee-aalay anee-aa raam raajay.
The Bani of the Lord's Love is the pointed arrow, which has pierced my mind, O Lord King.

ਜਿਸੁ ਲਾਗੀ ਪੀਰ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਰੀਆ ॥ (449)

जिसु लागी पीर पिरम की सो जाणै जरीआ ॥
jis laagee peer piramm kee so jaanai jaree-aa.
Only those who feel the pain of this love, know how to endure it.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਆਖੀਐ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਮਰੀਆ ॥ (449)

जीवन मुकति सो आखीऐ मरि जीवै मरीआ ॥
jeevan mukat so aakhee-ai mar jeevai maree-aa.
Those who die, and remain dead while yet alive, are said to be Jivan Mukta, liberated while yet alive.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਜਗੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਆ ॥੨॥ (449)

जन नानक सतिगुरु मेलि हरि जगु दुतरु तरीआ ॥२॥
jan naanak satgur mayl har jag dutar taree-aa. ||2||
O Lord, unite servant Nanak with the True Guru, that he may cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮਿਲੁ ਗੋਵਿੰਦ ਰੰਗਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449)

हम मूरख मुगध सरणागती मिलु गोविंद रंगा राम राजे ॥
ham moorakh mugaDh sarnaagatee mil govind rangaa raam raajay.
I am foolish and ignorant, but I have taken to His Sanctuary; may I merge in the Love of the Lord of the Universe, O Lord King.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਇਕ ਮੰਗਾ ॥ (449)

गुरि पूरै हरि पाइआ हरि भगति इक मंगा ॥
gur poorai har paa-i-aa har bhagat ik mangaa.
Through the Perfect Guru, I have obtained the Lord, and I beg for the one blessing of devotion to the Lord.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ॥ (449)

मेरा मनु तनु सबदि विगासिआ जपि अनत तरंगा ॥
mayraa man tan sabad vigaasi-aa jap anat tarangaa.
My mind and body blossom forth through the Word of the Shabad; I meditate on the Lord of infinite waves.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗਾ ॥੩॥ (449)

मिलि संत जना हरि पाइआ नानक सतसंगा ॥३॥
mil sant janaa har paa-i-aa naanak satsangaa. ||3||
Meeting with the humble Saints, Nanak finds the Lord, in the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449)

दीन दइआल सुणि बेनती हरि प्रभ हरि राइआ राम राजे ॥
deen da-i-aal sun bayntee har parabh har raa-i-aa raam raajay.
O Merciful to the meek, hear my prayer, O Lord God; You are my Master, O Lord King.

ਹਉ ਮਾਗਉ ਸਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (449)

हउ मागउ सरणि हरि नाम की हरि हरि मुखि पाइआ ॥
ha-o maaga-o saran har naam kee har har mukh paa-i-aa.
I beg for the Sanctuary of the Lord's Name, Har, Har; please, place it in my mouth.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਇਆ ॥ (449)

भगति वछलु हरि बिरदु है हरि लाज रखाइआ ॥
bhagat vachhal har birad hai har laaj rakhaa-i-aa.
It is the Lord's natural way to love His devotees; O Lord, please preserve my honor!

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੮॥੧੫॥ (449)

जनु नानकु सरणागती हरि नामि तराइआ ॥४॥८॥१५॥
jan naanak sarnaagatee har naam taraa-i-aa. ||4||8||15||
Servant Nanak has entered His Sanctuary, and has been saved by the Name of the Lord. ||4||8||15||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (449)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦਿਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449)

गुरमुखि ढूंढि ढूढेदिआ हरि सजणु लधा राम राजे ॥
gurmukh dhoondh dhoodhaydi-aa har sajan laDhaa raam raajay.
As Gurmukh, I searched and searched, and found the Lord, my Friend, my Sovereign Lord King.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕੋਟ ਗੜ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਧਾ ॥ (449)

कंचन काइआ कोट गड़ विचि हरि हरि सिधा ॥
kanchan kaa-i-aa kot garh vich har har siDhaa.
Within the walled fortress of my golden body, the Lord, Har, Har, is revealed.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਵਿਧਾ ॥ (449)

हरि हरि हीरा रतनु है मेरा मनु तनु विधा ॥
har har heeraa ratan hai mayraa man tan viDhaa.
The Lord, Har, Har, is a jewel, a diamond; my mind and body are pierced through.

ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਗੁਧਾ ॥੧॥ (449)

धुरि भाग वडे हरि पाइआ नानक रसि गुधा ॥१॥
Dhur bhaag vaday har paa-i-aa naanak ras guDhaa. ||1||
By the great good fortune of pre-ordained destiny, I have found the Lord. Nanak is permeated with His sublime essence. ||1||

ਪੰਥੁ ਦਸਾਵਾ ਨਿਤ ਖੜੀ ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449)

पंथु दसावा नित खड़ी मुंध जोबनि बाली राम राजे ॥
panth dasaavaa nit kharhee munDh joban baalee raam raajay.
I stand by the roadside, and ask the way; I am just a youthful bride of the Lord King.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਇ ਗੁਰ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ॥ (449)

हरि हरि नामु चेताइ गुर हरि मारगि चाली ॥
har har naam chaytaa-ay gur har maarag chaalee.
The Guru has caused me to remember the Name of the Lord, Har, Har; I follow the Path to Him.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ॥ (449)

मेरै मनि तनि नामु आधारु है हउमै बिखु जाली ॥
mayrai man tan naam aaDhaar hai ha-umai bikh jaalee.
The Naam, the Name of the Lord, is the Support of my mind and body; I have burnt away the poison of ego.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਲੀ ॥੨॥ (449)

जन नानक सतिगुरु मेलि हरि हरि मिलिआ बनवाली ॥२॥
jan naanak satgur mayl har har mili-aa banvaalee. ||2||
O True Guru, unite me with the Lord, unite me with the Lord, adorned with garlands of flowers. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਆਇ ਮਿਲੁ ਮੈ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449)

गुरमुखि पिआरे आइ मिलु मै चिरी विछुंने राम राजे ॥
gurmukh pi-aaray aa-ay mil mai chiree vichhunay raam raajay.
O my Love, come and meet me as Gurmukh; I have been separated from You for so long, Lord King.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ ਹਰਿ ਨੈਣ ਰਸਿ ਭਿੰਨੇ ॥ (449)

मेरा मनु तनु बहुतु बैरागिआ हरि नैण रसि भिंने ॥
mayraa man tan bahut bairaagi-aa har nain ras bhinnay.
My mind and body are sad; my eyes are wet with the Lord's sublime essence.

ਮੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥ (449)

मै हरि प्रभु पिआरा दसि गुरु मिलि हरि मनु मंने ॥
mai har parabh pi-aaraa das gur mil har man mannay.
Show me my Lord God, my Love, O Guru; meeting the Lord, my mind is pleased.

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਮੇ ॥੩॥ (449)

हउ मूरखु कारै लाईआ नानक हरि कमे ॥३॥
ha-o moorakh kaarai laa-ee-aa naanak har kammay. ||3||
I am just a fool, O Nanak, but the Lord has appointed me to perform His service. ||3||

ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੀ ਦੇਹੁਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੁਰਕੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449)

गुर अम्रित भिंनी देहुरी अम्रितु बुरके राम राजे ॥
gur amrit bhinnee dayhuree amrit burkay raam raajay.
The Guru's body is drenched with Ambrosial Nectar; He sprinkles it upon me, O Lord King.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਬਾਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਛਕਿ ਛਕੇ ॥ (449)

जिना गुरबाणी मनि भाईआ अम्रिति छकि छके ॥
jinaa gurbaanee man bhaa-ee-aa amrit chhak chhakay.
Those whose minds are pleased with the Word of the Guru's Bani, drink in the Ambrosial Nectar again and again.

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਚੂਕੇ ਧਕ ਧਕੇ ॥ (449)

गुर तुठै हरि पाइआ चूके धक धके ॥
gur tuthai har paa-i-aa chookay Dhak Dhakay.
As the Guru is pleased, the Lord is obtained, and you shall not be pushed around any more.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਇਕੇ ॥੪॥੯॥੧੬॥ (449)

हरि जनु हरि हरि होइआ नानकु हरि इके ॥४॥९॥१६॥
har jan har har ho-i-aa naanak har ikay. ||4||9||16||
The Lord's humble servant becomes the Lord, Har, Har; O Nanak, the Lord and His servant are one and the same. ||4||9||16||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (449)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449)

हरि अम्रित भगति भंडार है गुर सतिगुर पासे राम राजे ॥

har amrit bhagat bhandaar hai gur satgur paasay raam raajay.

The treasure of Ambrosial Nectar, the Lord's devotional service, is found through the Guru, the True Guru, O Lord King.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਹੈ ਸਿਖ ਦੇਇ ਹਰਿ ਰਾਸੇ ॥ (449)

गुरु सतिगुरु सचा साहु है सिख देइ हरि रासे ॥

gur satgur sachaa saahu hai sikh day-ay har raasay.

The Guru, the True Guru, is the True Banker, who gives to His Sikh the capital of the Lord.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਸਾਬਾਸੇ ॥ (449)

धनु धंनु वणजारा वणजु है गुरु साहु साबासे ॥

Dhan Dhan vanjaaraa vanaj hai gur saahu saabaasay.

Blessed, blessed is the trader and the trade; how wonderful is the Banker, the Guru!

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਾਸੇ ॥੧॥ (449)

जनु नानकु गुरु तिन्ही पाइआ जिन धुरि लिखतु लिलाटि लिखासे ॥१॥

jan naanak gur tin[H]ee paa-i-aa jin Dhur likhat lilaat likhaasay. ||1||

O servant Nanak, they alone obtain the Guru, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads. ||1||

ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (449)

सचु साहु हमारा तूं धणी सभु जगतु वणजारा राम राजे ॥

sach saahu hamaaraa too[N] Dhanee sabh jagat vanjaaraa raam raajay.

You are my True Banker, O Lord; the whole world is Your trader, O Lord King.

ਸਭ ਭਾਂਡੇ ਤੁਧੈ ਸਾਜਿਆ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਹਰਿ ਥਾਰਾ ॥ (449)

सभ भांडे तुधै साजिआ विचि वसतु हरि थारा ॥

sabh bhaa[N]day tuDhai saaji-aa vich vasat har thaaraa.

You fashioned all vessels, O Lord, and that which dwells within is also Yours.

ਜੋ ਪਾਵਹਿ ਭਾਂਡੇ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਸਾ ਨਿਕਲੈ ਕਿਆ ਕੋਈ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥ (449)

जो पावहि भांडे विचि वसतु सा निकलै किआ कोई करे वेचारा ॥

jo paavahi bhaa[N]day vich vasat saa niklai ki-aa ko-ee karay vaychaaraa.

Whatever You place in that vessel, that alone comes out again. What can the poor creatures do?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥ (450)

जन नानक कउ हरि बखसिआ हरि भगति भंडारा ॥२॥

jan naanak ka-o har bakhsi-aa har bhagat bhandaaraa. ||2||

The Lord has given the treasure of His devotional worship to servant Nanak. ||2||

ਹਮ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਥਰਹ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਅਪਰ ਅਪਾਰੋ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450)

हम किआ गुण तेरे विथरह सुआमी तूं अपर अपारो राम राजे ॥
ham ki-aa gun tayray vithreh su-aamee too[N] apar apaaro raam raajay.
What Glorious Virtues of Yours can I describe, O Lord and Master? You are the most infinite of the infinite, O Lord King.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਏਹਾ ਆਸ ਆਧਾਰੋ ॥ (450)

हरि नामु सालाहह दिनु राति एहा आस आधारो ॥
har naam saalaahah din raat ayhaa aas aaDhaaro.
I praise the Lord's Name, day and night; this alone is my hope and support.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਿਛੂਅ ਨ ਜਾਣਹਾ ਕਿਵ ਪਾਵਹ ਪਾਰੋ ॥ (450)

हम मूरख किछूअ न जाणहा किव पावह पारो ॥
ham moorakh kichhoo-a na jaanhaa kiv paavah paaro.
I am a fool, and I know nothing. How can I find Your limits?

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸ ਪਨਿਹਾਰੋ ॥੩॥ (450)

जनु नानकु हरि का दासु है हरि दास पनिहारो ॥३॥
jan naanak har kaa daas hai har daas panihaaro. ||3||
Servant Nanak is the slave of the Lord, the water-carrier of the slaves of the Lord. ||3||

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਿ ਲੈ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450)

जिउ भावै तिउ राखि लै हम सरणि प्रभ आए राम राजे ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh lai ham saran parabh aa-ay raam raajay.
As it pleases You, You save me; I have come seeking Your Sanctuary, O God, O Lord King.

ਹਮ ਭੂਲਿ ਵਿਗਾੜਹ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਏ ॥ (450)

हम भूलि विगाड़ह दिनसु राति हरि लाज रखाए ॥
ham bhool vigaarhah dinas raat har laaj rakhaa-ay.
I am wandering around, ruining myself day and night; O Lord, please save my honor!

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਹੈ ਦੇ ਮਤਿ ਸਮਝਾਏ ॥ (450)

हम बारिक तूं गुरु पिता है दे मति समझाए ॥
ham baarik too[N] gur pitaa hai day mat samjhaa-ay.
I am just a child; You, O Guru, are my father. Please give me understanding and instruction.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾਂਢਿਆ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੪॥੧੦॥੧੭॥ (450)

जनु नानकु दासु हरि कांढिआ हरि पैज रखाए ॥४॥१०॥१७॥
jan naanak daas har kaa[N]dhi-aa har paij rakhaa-ay. ||4||10||17||
Servant Nanak is known as the Lord's slave; O Lord, please preserve his honor! ||4||10||17||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (450)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450)

जिन मसतकि धुरि हरि लिखिआ तिना सतिगुरु मिलिआ राम राजे ॥
jin mastak Dhur har likhi-aa tinaa satgur mili-aa raam raajay.
Those who have the blessed pre-ordained destiny of the Lord written on their foreheads, meet the True Guru, the Lord King.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਘਟਿ ਬਲਿਆ ॥ (450)

अगिआनु अंधेरा कटिआ गुर गिआनु घटि बलिआ ॥
agi-aan anDhayraa kati-aa gur gi-aan ghat bali-aa.
The Guru removes the darkness of ignorance, and spiritual wisdom illuminates their hearts.

ਹਰਿ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੋ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਚਲਿਆ ॥ (450)

हरि लधा रतनु पदारथो फिरि बहुड़ि न चलिआ ॥
har laDhaa ratan padaaratho fir bahurh na chali-aa.
They find the wealth of the jewel of the Lord, and then, they do not wander any longer.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ਆਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥੧॥ (450)

जन नानक नामु आराधिआ आराधि हरि मिलिआ ॥१॥
jan naanak naam aaraaDhi-aa aaraaDh har mili-aa. ||1||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, and in meditation, he meets the Lord. ||1||

ਜਿਨੀ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450)

जिनी ऐसा हरि नामु न चेतिओ से काहे जगि आए राम राजे ॥
jinee aisaa har naam na chayti-o say kaahay jag aa-ay raam raajay.
Those who have not kept the Lord's Name in their consciousness - why did they bother to come into the world, O Lord King?

ਇਹੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬਿਰਥਾ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥ (450)

इहु माणस जनमु दुल्मभु है नाम बिना बिरथा सभु जाए ॥
ih maanas janam dulambh hai naam binaa birthaa sabh jaa-ay.
It is so difficult to obtain this human incarnation, and without the Naam, it is all futile and useless.

ਹੁਣਿ ਵਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੀਜਿਓ ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿਆ ਖਾਏ ॥ (450)

हुणि वतै हरि नामु न बीजिओ अगै भुखा किआ खाए ॥
hun vatai har naam na beeji-o agai bhukhaa ki-aa khaa-ay.
Now, in this most fortunate season, he does not plant the seed of the Lord's Name; what will the hungry soul eat, in the world hereafter?

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਫਿਰਿ ਜਨਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਏ ॥੨॥ (450)

मनमुखा नो फिरि जनमु है नानक हरि भाए ॥२॥
manmukhaa no fir janam hai naanak har bhaa-ay. ||2||
The self-willed manmukhs are born again and again. O Nanak, such is the Lord's Will. ||2||

ਤੂੰ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450)

तूं हरि तेरा सभु को सभि तुधु उपाए राम राजे ॥
too[N] har tayraa sabh ko sabh tuDh upaa-ay raam raajay.
You, O Lord, belong to all, and all belong to You. You created all, O Lord King.

ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਕਿਸੈ ਦੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਸਭਿ ਚਲਹਿ ਚਲਾਏ ॥ (450)

किछु हाथि किसै दै किछु नाही सभि चलहि चलाए ॥
kichh haath kisai dai kichh naahee sabh chaleh chalaa-ay.
Nothing is in anyone's hands; all walk as You cause them to walk.

ਜਿਨ੍ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਿਲਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥ (450)

जिन्ह तूं मेलहि पिआरे से तुधु मिलहि जो हरि मनि भाए ॥
jin[H] too[N] mayleh pi-aaray say tuDh mileh jo har man bhaa-ay.
They alone are united with You, O Beloved, whom You cause to be so united; they alone are pleasing to Your Mind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥੩॥ (450)

जन नानक सतिगुरु भेटिआ हरि नामि तराए ॥३॥
jan naanak satgur bhayti-aa har naam taraa-ay. ||3||
Servant Nanak has met the True Guru, and through the Lord's Name, he has been carried across. ||3||

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੀਜੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450)

कोई गावै रागी नादी बेदी बहु भाति करि नही हरि हरि भीजै राम राजे ॥
ko-ee gaavai raagee naadee baydee baho bhaat kar nahee har har bheejai raam raajay.
Some sing of the Lord, through musical Ragas and the sound current of the Naad, through the Vedas, and in so many ways. But the Lord, Har, Har, is not pleased by these, O Lord King.

ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਤਿਨਾ ਰੋਇ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥ (450)

जिना अंतरि कपटु विकारु है तिना रोइ किआ कीजै ॥
jinaa antar kapat vikaar hai tinaa ro-ay ki-aa keejai.
Those who are filled with fraud and corruption within - what good does it do for them to cry out?

ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਸਿਰਿ ਰੋਗ ਹਥੁ ਦੀਜੈ ॥ (450)

हरि करता सभु किछु जाणदा सिरि रोग हथु दीजै ॥
har kartaa sabh kichh jaandaa sir rog hath deejai.
The Creator Lord knows everything, although they may try to hide their sins and the causes of their diseases.

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਲੀਜੈ ॥੪॥੧੧॥੧੮॥ (450)

जिना नानक गुरमुखि हिरदा सुधु है हरि भगति हरि लीजै ॥४॥११॥१८॥
jinaa naanak gurmukh hirdaa suDh hai har bhagat har leejai. ||4||11||18||
O Nanak, those Gurmukhs whose hearts are pure, obtain the Lord, Har, Har, by devotional worship. ||4||11||18||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (450)

आसा महला ४ ॥
aasaa mehlaa 4.
Aasaa, Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਤੇ ਜਨ ਸੁਘੜ ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450)

जिन अंतरि हरि हरि प्रीति है ते जन सुघड़ सिआणे राम राजे ॥
jin antar har har pareet hai tay jan sugharh si-aanay raam raajay.
Those whose hearts are filled with the love of the Lord, Har, Har, are the wisest and most clever people, O Lord King.

ਜੇ ਬਾਹਰਹੁ ਭੁਲਿ ਚੁਕਿ ਬੋਲਦੇ ਭੀ ਖਰੇ ਹਰਿ ਭਾਣੇ ॥ (450)

जे बाहरहु भुलि चुकि बोलदे भी खरे हरि भाणे ॥
jay baahrahu bhul chuk bolday bhee kharay har bhaanay.
Even if they misspeak outwardly, they are still very pleasing to the Lord.

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥ (450)

हरि संता नो होरु थाउ नाही हरि माणु निमाणे ॥
har santaa no hor thaa-o naahee har maan nimaanay.
The Lord's Saints have no other place. The Lord is the honor of the dishonored.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ ਤਾਣੁ ਸਤਾਣੇ ॥੧॥ (450)

जन नानक नामु दीबाणु है हरि ताणु सताणे ॥१॥
jan naanak naam deebaan hai har taan sataanay. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is the Royal Court for servant Nanak; the Lord's power is his only power. ||1||

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450)

जिथै जाइ बहै मेरा सतिगुरू सो थानु सुहावा राम राजे ॥
jithai jaa-ay bahai mayraa satguroo so thaan suhaavaa raam raajay.
Wherever my True Guru goes and sits, that place is beautiful, O Lord King.

ਗੁਰਸਿਖੀਂ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਿਆ ਲੈ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਾ ॥ (450)

गुरसिखीं सो थानु भालिआ लै धूरि मुखि लावा ॥
gusikheeN so thaan bhaali-aa lai Dhoor mukh laavaa.
The Guru's Sikhs seek out that place; they take the dust and apply it to their faces.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਘਾਲ ਥਾਇ ਪਈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥ (450)

गुरसिखा की घाल थाइ पई जिन हरि नामु धिआवा ॥
gursikhaa kee ghaal thaa-ay pa-ee jin har naam Dhi-aavaa.
The works of the Guru's Sikhs, who meditate on the Lord's Name, are approved.

ਜਿਨ੍ਹ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਾ ॥੨॥ (450)

जिन्ह नानकु सतिगुरु पूजिआ तिन हरि पूज करावा ॥२॥
jinH naanak satgur pooji-aa tin har pooj karaavaa. ||2||
Those who worship the True Guru, O Nanak - the Lord causes them to be worshipped in turn. ||2||

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (450)

गुरसिखा मनि हरि प्रीति है हरि नाम हरि तेरी राम राजे ॥
gursikhaa man har pareet hai har naam har tayree raam raajay.
The Guru's Sikh keeps the Love of the Lord, and the Name of the Lord, in his mind. He loves You, O Lord, O Lord King.

ਕਰਿ ਸੇਵਹਿ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭੁਖ ਜਾਇ ਲਹਿ ਮੇਰੀ ॥ (451)

करि सेवहि पूरा सतिगुरू भुख जाइ लहि मेरी ॥
kar sayveh pooraa satguroo bhukh jaa-ay leh mayree.
He serves the Perfect True Guru, and his hunger and self-conceit are eliminated.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਭੁਖ ਸਭ ਗਈ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਹੋਰ ਖਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥ (451)

गुरसिखा की भुख सभ गई तिन पिछै होर खाइ घनेरी ॥
gursikhaa kee bhukh sabh ga-ee tin pichhai hor khaa-ay ghanayree.
The hunger of the Gursikh is totally eliminated; indeed, many others are satisfied through them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਿਆ ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪੁੰਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥ (451)

जन नानक हरि पुंनु बीजिआ फिरि तोटि न आवै हरि पुंन केरी ॥३॥

jan naanak har punn beeji-aa fir tot na aavai har punn kayree. ||3||

Servant Nanak has planted the Seed of the Lord's Goodness; this Goodness of the Lord shall never be exhausted. ||3||

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਵਾਧਾਈਆ ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਡਿਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (451)

गुरसिखा मनि वाधाईआ जिन मेरा सतिगुरू डिठा राम राजे ॥

gursikhaa man vaaDhaa-ee-aa jin mayraa satguroo dithaa raam raajay.

The minds of the Gursikhs rejoice, because they have seen my True Guru, O Lord King.

ਕੋਈ ਕਰਿ ਗਲ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੋ ਲਗੈ ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਮਿਠਾ ॥ (451)

कोई करि गल सुणावै हरि नाम की सो लगै गुरसिखा मनि मिठा ॥

ko-ee kar gal sunaavai har naam kee so lagai gursikhaa man mithaa.

If someone recites to them the story of the Lord's Name, it seems so sweet to the mind of those Gursikhs.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਗੁਰਸਿਖ ਪੈਨਾਈਅਹਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ॥ (451)

हरि दरगह गुरसिख पैनाईअहि जिन्हा मेरा सतिगुरु तुठा ॥

har dargeh gursikh painaa-ee-ah jin[H]aa mayraa satgur tuthaa.

The Gursikhs are robed in honor in the Court of the Lord; my True Guru is very pleased with them.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥੪॥੧੨॥੧੯॥ (451)

जन नानकु हरि हरि होइआ हरि हरि मनि वुठा ॥४॥१२॥१९॥

jan naanak har har ho-i-aa har har man vuthaa. ||4||12||19||

Servant Nanak has become the Lord, Har, Har; the Lord, Har, Har, abides within his mind. ||4||12||19||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (451)

आसा महला ४ ॥

aasaa mehlaa 4.

Aasaa, Fourth Mehl:

ਜਿਨ੍ਹਾ ਭੇਟਿਆ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (451)

जिन्हा भेटिआ मेरा पूरा सतिगुरू तिन हरि नामु द्रिड़ावै राम राजे ॥

jin[H]aa bhayti-aa mayraa pooraa satguroo tin har naam darirh-aavai raam raajay.

Those who meet my Perfect True Guru - He implants within them the Name of the Lord, the Lord King.

ਤਿਸ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (451)
तिस की त्रिसना भुख सभ उतरै जो हरि नामु धिआवै ॥
tis kee tarisnaa bhukh sabh utrai jo har naam Dhi-aavai.
Those who meditate on the Lord's Name have all of their desire and hunger removed.

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ੍ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (451)
जो हरि हरि नामु धिआइदे तिन्ह जमु नेड़ि न आवै ॥
jo har har naam Dhi-aa-iday tinH jam nayrh na aavai.
Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har - the Messenger of Death cannot even approach them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਨਿਤ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਵੈ ॥੧॥ (451)
जन नानक कउ हरि क्रिपा करि नित जपै हरि नामु हरि नामि तरावै ॥१॥
jan naanak ka-o har kirpaa kar nit japai har naam har naam taraavai. ||1||
O Lord, shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may ever chant the Name of the Lord; through the Name of the Lord, he is saved. ||1||

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨਾ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (451)
जिनी गुरमुखि नामु धिआइआ तिना फिरि बिघनु न होई राम राजे ॥
jinee gurmukh naam Dhi-aa-i-aa tinaa fir bighan na ho-ee raam raajay.
Those who, as Gurmukh, meditate on the Naam, meet no obstacles in their path, O Lord King.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (451)
जिनी सतिगुरु पुरखु मनाइआ तिन पूजे सभु कोई ॥
jinee satgur purakh manaa-i-aa tin poojay sabh ko-ee.
Those who are pleasing to the almighty True Guru are worshipped by everyone.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੁਖੁ ਸਦ ਹੋਈ ॥ (451)
जिन्ही सतिगुरु पिआरा सेविआ तिन्हा सुखु सद होई ॥
jinHee satgur pi-aaraa sayvi-aa tinHaa sukh sad ho-ee.
Those who serve their Beloved True Guru obtain eternal peace.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨॥ (451)
जिन्हा नानकु सतिगुरु भेटिआ तिन्हा मिलिआ हरि सोई ॥२॥
jinHaa naanak satgur bhayti-aa tinHaa mili-aa har so-ee. ||2||
Those who meet the True Guru, O Nanak - the Lord Himself meets them. ||2||

ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਤਿਨ੍ ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (451)
जिन्हा अंतरि गुरमुखि प्रीति है तिन्ह हरि रखणहारा राम राजे ॥
jinHaa antar gurmukh pareet hai tinH har rakhanhaaraa raam raajay.
Those Gurmukhs, who are filled with His Love, have the Lord as their Saving Grace, O Lord King.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (451)

तिन्ह की निंदा कोई किआ करे जिन्ह हरि नामु पिआरा ॥
tin^{H} kee nindaa ko-ee ki-aa karay jin^{H} har naam pi-aaraa.
How can anyone slander them? The Lord's Name is dear to them.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸਭ ਦੁਸਟ ਝਖ ਮਾਰਾ ॥ (451)

जिन हरि सेती मनु मानिआ सभ दुसट झख मारा ॥
jin har saytee man maani-aa sabh dusat jhakh maaraa.
Those whose minds are in harmony with the Lord - all their enemies attack them in vain.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ॥੩॥ (451)

जन नानक नामु धिआइआ हरि रखणहारा ॥३॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa har rakhanhaaraa. ||3||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, the Lord Protector. ||3||

ਹਰਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਉਪਾਇਆ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥ (451)

हरि जुगु जुगु भगत उपाइआ पैज रखदा आइआ राम राजे ॥
har jug jug bhagat upaa-i-aa paij rakh-daa aa-i-aa raam raajay.
In each and every age, He creates His devotees and preserves their honor, O Lord King.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਸਟੁ ਹਰਿ ਮਾਰਿਆ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਤਰਾਇਆ ॥ (451)

हरणाखसु दुसटु हरि मारिआ प्रहलादु तराइआ ॥
harnaakhas dusat har maari-aa parahlaad taraa-i-aa.
The Lord killed the wicked Harnaakhash, and saved Prahlaad.

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਿੰਦਕਾ ਪਿਠਿ ਦੇਇ ਨਾਮਦੇਉ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥ (451)

अहंकारीआ निंदका पिठि देइ नामदेउ मुखि लाइआ ॥
aha^{N}kaaree-aa nindkaa pith day-ay naamday-o mukh laa-i-aa.
He turned his back on the egotists and slanderers, and showed His Face to Naam Dayv.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੨੦॥ (451)

जन नानक ऐसा हरि सेविआ अंति लए छडाइआ ॥४॥१३॥२०॥
jan naanak aisaa har sayvi-aa ant la-ay chhadaa-i-aa. ||4||13||20||
Servant Nanak has so served the Lord, that He will deliver him in the end. ||4||13||20||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੫ (451)

आसा महला ४ छंत घरु ५
aasaa mehlaa 4 chhant ghar 5
Aasaa, Fourth Mehl, Chhant, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (451)

१ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪਰਦੇਸੀ ਵੇ ਪਿਆਰੇ ਆਉ ਘਰੇ ॥ (451)

मेरे मन परदेसी वे पिआरे आउ घरे ॥

mayray man pardaysee vay pi-aaray aa-o gharay.

O my dear beloved stranger mind, please come home!

ਹਰਿ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਘਰਿ ਵਸੈ ਹਰੇ ॥ (451)

हरि गुरू मिलावहु मेरे पिआरे घरि वसै हरे ॥

har guroo milaavhu mayray pi-aaray ghar vasai haray.

Meet with the Lord-Guru, O my dear beloved, and He will dwell in the home of your self.

ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥ (451)

रंगि रलीआ माणहु मेरे पिआरे हरि किरपा करे ॥

rang ralee-aa maanhu mayray pi-aaray har kirpaa karay.

Revel in His Love, O my dear beloved, as the Lord bestows His Mercy.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲੇ ਹਰੇ ॥੧॥ (451)

गुरु नानकु तुठा मेरे पिआरे मेले हरे ॥१॥

gur naanak tuthaa mayray pi-aaray maylay haray. ||1||

As Guru Nanak is pleased, O my dear beloved, we are united with the Lord. ||1||

ਮੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਭਾਉ ਕਰੇ ॥ (451)

मै प्रेमु न चाखिआ मेरे पिआरे भाउ करे ॥

mai paraym na chaakhi-aa mayray pi-aaray bhaa-o karay.

I have not tasted divine love, O my dear beloved, within my heart.

ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ ਬੁਝੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਆਸ ਕਰੇ ॥ (451)

मनि त्रिसना न बुझी मेरे पिआरे नित आस करे ॥

man tarisnaa na bujhee mayray pi-aaray nit aas karay.

The mind's desires are not quenched, O my dear beloved, but I still hold out hope.

ਨਿਤ ਜੋਬਨੁ ਜਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਮੁ ਸਾਸ ਹਿਰੇ ॥ (451)

नित जोबनु जावै मेरे पिआरे जमु सास हिरे ॥

nit joban jaavai mayray pi-aaray jam saas hiray.

Youth is passing away, O my dear beloved, and death is stealing away the breath of life.

ਭਾਗ ਮਣੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥੨॥ (451)

भाग मणी सोहागणि मेरे पिआरे नानक हरि उरि धारे ॥२॥

bhaag manee sohagan mayray pi-aaray naanak har ur Dhaaray. ||2||

The virtuous bride realizes the good fortune of her destiny, O my dear beloved; O Nanak, she enshrines the Lord within her heart. ||2||

ਪਿਰ ਰਤਿਅੜੇ ਮੈਡੇ ਲੋਇਣ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਜਿਵੈ ॥ (452)

पिर रतिअड़े मैडे लोइण मेरे पिआरे चात्रिक बूंद जिवै ॥

pir rati-arhay maiday lo-in mayray pi-aaray chaatrik boond jivai.

My eyes are drenched with the Love of my Husband Lord, O my dear beloved, like the song-bird with the rain drop.

ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਪੀਵੈ ॥ (452)

मनु सीतलु होआ मेरे पिआरे हरि बूंद पीवै ॥

man seetal ho-aa mayray pi-aaray har boond peevai.

My mind is cooled and soothed, O my dear beloved, by drinking in the rain drops of the Lord.

ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਜਗਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨੀਦ ਨ ਪਵੈ ਕਿਵੈ ॥ (452)

तनि बिरहु जगावै मेरे पिआरे नीद न पवै किवै ॥

tan birahu jagaavai mayray pi-aaray need na pavai kivai.

Separation from my Lord keeps my body awake, O my dear beloved; I cannot sleep at all.

ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਲਿਵੈ ॥੩॥ (452)

हरि सजणु लधा मेरे पिआरे नानक गुरू लिवै ॥३॥

har sajan laDhaa mayray pi-aaray naanak guroo livai. ||3||

Nanak has found the Lord, the True Friend, O my dear beloved, by loving the Guru. ||3||

ਚੜਿ ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਭਲੀਅ ਰੁਤੇ ॥ (452)

चड़ि चेतु बसंतु मेरे पिआरे भलीअ रुते ॥

charh chayt basant mayray pi-aaray bhalee-a rutay.

In the month of Chayt, O my dear beloved, the pleasant season of spring begins.

ਪਿਰ ਬਾਝੜਿਅਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਆਂਗਣਿ ਧੂੜਿ ਲੁਤੇ ॥ (452)

पिर बाझड़िअहु मेरे पिआरे आंगणि धूड़ि लुते ॥

pir baajh-rhi-ahu mayray pi-aaray aa^Ngan Dhoorh lutay.

But without my Husband Lord, O my dear beloved, my courtyard is filled with dust.

ਮਨਿ ਆਸ ਉਡੀਣੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਦੁਇ ਨੈਨ ਜੁਤੇ ॥ (452)

मनि आस उडीणी मेरे पिआरे दुइ नैन जुते ॥

man aas udeenee mayray pi-aaray du-ay nain jutay.

But my sad mind is still hopeful, O my dear beloved; my eyes are both fixed upon Him.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਉ ਮਾਤ ਸੁਤੇ ॥੪॥ (452)

गुरु नानकु देखि विगसी मेरे पिआरे जिउ मात सुते ॥४॥

gur naanak daykh vigsee mayray pi-aaray ji-o maat sutay. ||4||

Beholding the Guru, Nanak is filled with wondrous joy, like a child, gazing upon his mother. ||4||

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਈਆ ॥ (452)

हरि कीआ कथा कहाणीआ मेरे पिआरे सतिगुरू सुणाईआ ॥

har kee-aa kathaa kahaanee-aa mayray pi-aaray satguroo sunaa-ee-aa.

The True Guru has preached the sermon of the Lord, O my dear beloved.

ਗੁਰ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹਉ ਘੋਲੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਈਆ ॥ (452)

गुर विटड़िअहु हउ घोली मेरे पिआरे जिनि हरि मेलाईआ ॥

gur vitrhi-ahu ha-o gholee mayray pi-aaray jin har maylaa-ee-aa.

I am a sacrifice to the Guru, O my dear beloved, who has united me with the Lord.

ਸਭਿ ਆਸਾ ਹਰਿ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (452)

सभि आसा हरि पूरीआ मेरे पिआरे मनि चिंदिअड़ा फलु पाइआ ॥

sabh aasaa har pooree-aa mayray pi-aaray man chindi-arhaa fal paa-i-aa.

The Lord has fulfilled all my hopes, O my dear beloved; I have obtained the fruits of my heart's desires.

ਹਰਿ ਤੁਠੜਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥ (452)

हरि तुठड़ा मेरे पिआरे जनु नानकु नामि समाइआ ॥५॥

har tuth-rhaa mayray pi-aaray jan naanak naam samaa-i-aa. ||5||

When the Lord is pleased, O my dear beloved, servant Nanak is absorbed into the Naam. ||5||

ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਖੇਲਸਾ ॥ (452)

पिआरे हरि बिनु प्रेमु न खेलसा ॥

pi-aaray har bin paraym na khaylsaa.

Without the Beloved Lord, there is no play of love.

ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰੁ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਸਾ ॥ (452)

किउ पाई गुरु जितु लगि पिआरा देखसा ॥

ki-o paa-ee gur jit lag pi-aaraa daykhsaa.

How can I find the Guru? Grasping hold of Him, I behold my Beloved.

ਹਰਿ ਦਾਤੜੇ ਮੇਲਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਸਾ ॥ (452)

हरि दातड़े मेलि गुरू मुखि गुरमुखि मेलसा ॥

har daat-rhay mayl guroo mukh gurmukh maylsaa.

O Lord, O Great Giver, let me meet the Guru; as Gurmukh, may I merge with You.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਸਾ ॥੬॥੧੪॥੨੧॥ (452)

गुरु नानकु पाइआ मेरे पिआरे धुरि मसतकि लेखु सा ॥६॥१४॥२१॥
gur naanak paa-i-aa mayray pi-aaray Dhur mastak laykh saa. ||6||14||21||
Nanak has found the Guru, O my dear beloved; such was the destiny inscribed upon his forehead. ||6||14||21||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (492)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥ (492)

रागु गूजरी महला ४ चउपदे घरु १ ॥
raag goojree mehlaa 4 cha-upday ghar 1.
Raag Goojaree, Fourth Mehl, Chau-Padas, First House:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (492)

हरि के जन सतिगुर सत पुरखा हउ बिनउ करउ गुर पासि ॥
har kay jan satgur sat purkhaa ha-o bin-o kara-o gur paas.
O Servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being, I offer my prayers to You, O Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥ (492)

हम कीरे किरम सतिगुर सरणाई करि दइआ नामु परगासि ॥१॥
ham keeray kiram satgur sarnaa-ee kar da-i-aa naam pargaas. ||1||
I am an insect and a worm; O True Guru, I seek Your Sanctuary; please, be merciful and bestow upon me the Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੋ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥ (492)

मेरे मीत गुरदेव मो कउ राम नामु परगासि ॥
mayray meet gurdayv mo ka-o raam naam pargaas.
O my Best Friend, O Divine Guru, please illuminate me with the Light of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (492)

गुरमति नामु मेरा प्रान सखाई हरि कीरति हमरी रहरासि ॥१॥ रहाउ ॥
gurmat naam mayraa paraan sakhaa-ee har keerat hamree rahraas. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Instructions, the Naam is my breath of life, and the Praise of the Lord is my occupation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥ (492)

हरि जन के वडभाग वडेरे जिन हरि हरि सरधा हरि पिआस ॥
har jan kay vadbhaag vadayray jin har har sarDhaa har pi-aas.
The Lord's servants have the greatest good fortune; they have faith in the Lord, Har, Har, and a thirst for the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥ (492)

हरि हरि नामु मिलै त्रिपतासहि मिलि संगति गुण परगासि ॥२॥
har har naam milai tariptaasahi mil sangat gun pargaas. ||2||
Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied; joining the Company of the Holy, their virtues shine forth. ||2||

ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥ (492)

जिन्ह हरि हरि हरि रसु नामु न पाइआ ते भागहीण जम पासि ॥
jin[H] har har har ras naam na paa-i-aa tay bhaagheen jam paas.
Those who have not obtained the essence of the Name of the Lord, Har, Har, are most unfortunate; they are taken away by the Messenger of Death.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥ (492)

जो सतिगुर सरणि संगति नही आए ध्रिगु जीवे ध्रिगु जीवासि ॥३॥
jo satgur saran sangat nahee aa-ay Dharig jeevay Dharig jeevaas. ||3||
Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Company of the Holy - cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥ (492)

जिन हरि जन सतिगुर संगति पाई तिन धुरि मसतकि लिखिआ लिखासि ॥
jin har jan satgur sangat paa-ee tin Dhur mastak likhi-aa likhaas.
Those humble servants of the Lord, who have obtained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny written on their foreheads.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥ (492)

धंनु धंनु सतसंगति जितु हरि रसु पाइआ मिलि नानक नामु परगासि ॥४॥१॥
Dhan Dhan satsangat jit har ras paa-i-aa mil naanak naam pargaas. ||4||1||
Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the sublime essence of the Lord is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Naam shines forth. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (492)

गूजरी महला ४ ॥
goojree mehlaa 4.
Goojaree, Fourth Mehl:

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥ (492)

गोविंदु गोविंदु प्रीतमु मनि प्रीतमु मिलि सतसंगति सबदि मनु मोहै ॥
govind govind pareetam man pareetam mil satsangat sabad man mohai.
The Lord, the Lord of the Universe is the Beloved of the minds of those who join the Sat Sangat, the True Congregation. The Shabad of His Word fascinates their minds.

ਜਪਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭ ਕਉ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਓਹੈ ॥੧॥ (492)

जपि गोविंदु गोविंदु धिआईऐ सभ कउ दानु देइ प्रभु ओहै ॥१॥
jap govind govind Dhi-aa-ee-ai sabh ka-o daan day-ay parabh ohai. ||1||
Chant, and meditate on the Lord, the Lord of the Universe; God is the One who gives gifts to all. ||1||

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ ਮੋ ਕਉ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥ (492)

मेरे भाई जना मो कउ गोविंदु गोविंदु गोविंदु मनु मोहै ॥
mayray bhaa-ee janaa mo ka-o govind govind govind man mohai.
O my Siblings of Destiny, the Lord of the Universe, Govind, Govind, Govind, has enticed and fascinated my mind.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (492)

गोविंद गोविंद गोविंद गुण गावा मिलि गुर साधसंगति जनु सोहै ॥१॥ रहाउ ॥
govind govind govind gun gaavaa mil gur saaDhsangat jan sohai. ||1|| rahaa-o.
I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, Govind, Govind, Govind; joining the Holy Society of the Guru, Your humble servant is beautified. ||1||Pause||

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕਉਲਾ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਲਾਗੈ ਪਗਿ ਓਹੈ ॥ (492)

सुख सागर हरि भगति है गुरमति कउला रिधि सिधि लागै पगि ओहै ॥
sukh saagar har bhagat hai gurmat ka-ulaa riDh siDh laagai pag ohai.
Devotional worship to the Lord is an ocean of peace; through the Guru's Teachings, wealth, prosperity and the spiritual powers of the Siddhas fall at our feet.

ਜਨ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸੋਹੈ ॥੨॥ (492)

जन कउ राम नामु आधारा हरि नामु जपत हरि नामे सोहै ॥२॥
jan ka-o raam naam aaDhaaraa har naam japat har naamay sohai. ||2||
The Lord's Name is the Support of His humble servant; he chants the Lord's Name, and with the Lord's Name he is adorned. ||2||

ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗਹੀਨ ਮਤਿ ਫੀਕੇ ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਆਵੈ ਮਨਿ ਰੋਹੈ ॥ (493)

दुरमति भागहीन मति फीके नामु सुनत आवै मनि रोहै ॥
durmat bhaagheen mat feekay naam sunat aavai man rohai.
Evil-minded, unfortunate and shallow-minded are those who feel anger in their minds, when they hear the Naam, the Name of the Lord.

ਕਊਆ ਕਾਗ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਵਿਸਟਾ ਖਾਇ ਮੁਖਿ ਗੋਹੈ ॥੩॥ (493)
कऊआ काग कउ अम्रित रसु पाईऐ त्रिपतै विसटा खाइ मुखि गोहै ॥३॥
ka-oo-aa kaag ka-o amrit ras paa-ee-ai tariptai vistaa khaa-ay mukh gohai. ||3||
You may place ambrosial nectar before crows and ravens, but they will be satisfied only by eating manure and dung with their mouths. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿਵਾਦੀ ਜਿਤੁ ਨਾਤੈ ਕਊਆ ਹੰਸੁ ਹੋਹੈ ॥ (493)
अम्रित सरु सतिगुरु सतिवादी जितु नातै कऊआ हंसु होहै ॥
amrit sar satgur sativaadee jit naatai ka-oo-aa hans hohai.
The True Guru, the Speaker of Truth, is the pool of Ambrosial Nectar; bathing within it, the crow becomes a swan.

ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਡੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਲੁ ਧੋਹੈ ॥੪॥੨॥ (493)
नानक धनु धंनु वडे वडभागी जिन्ह गुरमति नामु रिदै मलु धोहै ॥४॥२॥
naanak Dhan Dhan vaday vadbhaagee jin^{H} gurmat naam ridai mal Dhohai. ||4||2||
O Nanak, blessed, blessed and very fortunate are those who, through the Guru's Teachings, with the Naam, wash away the filth of their hearts. ||4||2||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (493)
गूजरी महला ४ ॥
goojree mehlaa 4.
Goojaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨ ਊਤਮ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥ (493)
हरि जन ऊतम ऊतम बाणी मुखि बोलहि परउपकारे ॥
har jan ootam ootam banee mukh boleh par-upkaaray.
The humble servants of the Lord are exalted, and exalted is their speech. With their mouths, they speak for the benefit of others.

ਜੋ ਜਨੁ ਸੁਣੈ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਸੇਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ (493)
जो जनु सुणै सरधा भगति सेती करि किरपा हरि निसतारे ॥१॥
jo jan sunai sarDhaa bhagat saytee kar kirpaa har nistaaray. ||1||
Those who listen to them with faith and devotion, are blessed by the Lord; showering His Mercy, He saves them. ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (493)
राम मो कउ हरि जन मेलि पिआरे ॥
raam mo ka-o har jan mayl pi-aaray.
Lord, please, let me meet the beloved servants of the Lord.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਮ ਪਾਪੀ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (493)

मेरे प्रीतम प्रान सतिगुरु गुरु पूरा हम पापी गुरि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥
mayray pareetam paraan satgur gur pooraa ham paapee gur nistaaray. ||1|| rahaa-o.
The True Guru, the Perfect Guru, is my Beloved, my very breath of life; the Guru has saved me, the sinner. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡਭਾਗੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥ (493)

गुरमुखि वडभागी वडभागे जिन हरि हरि नामु अधारे ॥
gurmukh vadbhaagee vadbhaagay jin har har naam aDhaaray.
The Gurmukhs are fortunate, so very fortunate; their Support is the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੇ ॥੨॥ (493)

हरि हरि अम्रितु हरि रसु पावहि गुरमति भगति भंडारे ॥२॥
har har amrit har ras paavahi gurmat bhagat bhandaaray. ||2||
They obtain the Ambrosial Nectar of the Name of the Lord, Har, Har; through the Guru's Teachings, they obtain this treasure-house of devotional worship. ||2||

ਜਿਨ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮਿ ਮਾਰੇ ॥ (493)

जिन दरसनु सतिगुर सत पुरख न पाइआ ते भागहीण जमि मारे ॥
jin darsan satgur sat purakh na paa-i-aa tay bhaagheen jam maaray.
Those who do not obtain the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the True Primal Being, are most unfortunate; they are destroyed by the Messenger of Death.

ਸੇ ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਗਰਧਭ ਪਵਹਿ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਦਯਿ ਮਾਰੇ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰੇ ॥੩॥ (493)

से कूकर सूकर गरधभ पवहि गरभ जोनी दयि मारे महा हतिआरे ॥३॥
say kookar sookar garDhabh paveh garabh jonee da-yi maaray mahaa hati-aaray. ||3||
They are like dogs, pigs and jackasses; they are cast into the womb of reincarnation, and the Lord strikes them down as the worst of murderers. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥ (493)

दीन दइआल होहु जन ऊपरि करि किरपा लेहु उबारे ॥
deen da-i-aal hohu jan oopar kar kirpaa layho ubaaray.
O Lord, Kind to the poor, please shower Your mercy upon Your humble servant, and save him.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥੩॥ (493)

नानक जन हरि की सरणाई हरि भावै हरि निसतारे ॥४॥३॥
naanak jan har kee sarnaa-ee har bhaavai har nistaaray. ||4||3||
Servant Nanak has entered the Lord's Sanctuary; if it pleases You, Lord, please save him. ||4||3||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (493)

ग़ूजरी महला ४ ॥
goojree mehlaa 4.
Goojaree, Fourth Mehl:

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਧਿਆਈ ॥ (493)

होहु दइआल मेरा मनु लावहु हउ अनदिनु राम नामु नित धिआई ॥
hohu da-i-aal mayraa man laavhu ha-o an-din raam naam nit Dhi-aa-ee.
Be Merciful and attune my mind, so that I might meditate continually on the Lord's Name, night and day.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਸਭਿ ਗੁਣ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥ (493)

सभि सुख सभि गुण सभि निधान हरि जितु जपिऐ दुख भुख सभ लहि जाई ॥१॥
sabh sukh sabh gun sabh niDhaan har jit japi-ai dukh bhukh sabh leh jaa-ee. ||1||
The Lord is all peace, all virtue and all wealth; remembering Him, all misery and hunger depart. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥ (493)

मन मेरे मेरा राम नामु सखा हरि भाई ॥
man mayray mayraa raam naam sakhaa har bhaa-ee.
O my mind, the Lord's Name is my companion and brother.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਸੁ ਗਾਵਾ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (493)

गुरमति राम नामु जसु गावा अंति बेली दरगह लए छडाई ॥१॥ रहाउ ॥
gurmat raam naam jas gaavaa ant baylee dargeh la-ay chhadaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Under Guru's Instruction, I sing the Praises of the Lord's Name; it shall be my help and support in the end, and it shall deliver me in the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੋਚ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਲਾਈ ॥ (493)

तूं आपे दाता प्रभु अंतरजामी करि किरपा लोच मेरै मनि लाई ॥
tooN aapay daataa parabh antarjaamee kar kirpaa loch mayrai man laa-ee.
You Yourself are the Giver, O God, Inner-knower, Searcher of hearts; by Your Grace, You have infused longing for You in my mind.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪ੍ਰਭਿ ਲੋਚ ਪੂਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥ (493)

मै मनि तनि लोच लगी हरि सेती प्रभि लोच पूरी सतिगुर सरणाई ॥२॥
mai man tan loch lagee har saytee parabh loch pooree satgur sarnaa-ee. ||2||
My mind and body long for the Lord; God has fulfilled my longing. I have entered the Sanctuary of the True Guru. ||2||

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥ (493)

माणस जनमु पुंनि करि पाइआ बिनु नावै ध्रिगु ध्रिगु बिरथा जाई ॥
maanas janam punn kar paa-i-aa bin naavai Dharig Dharig birthaa jaa-ee.
Human birth is obtained through good actions; without the Name, it is cursed, totally cursed, and it passes away in vain.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਰਸ ਕਸ ਦੁਖੁ ਖਾਵੈ ਮੁਖੁ ਫੀਕਾ ਥੁਕ ਥੂਕ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥੩॥ (493)

नाम बिना रस कस दुखु खावै मुखु फीका थुक थूक मुखि पाई ॥३॥
naam binaa ras kas dukh khaavai mukh feekaa thuk thook mukh paa-ee. ||3||
Without the Naam, the Name of the Lord, one obtains only suffering for his delicacies to eat. His mouth is insipid, and his face is spat upon, again and again. ||3||

ਜੋ ਜਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ਤਿਨ ਦਰਗਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (493)

जो जन हरि प्रभ हरि हरि सरणा तिन दरगह हरि हरि दे वडिआई ॥
jo jan har parabh har har sarnaa tin dargeh har har day vadi-aa-ee.
Those humble beings, who have entered the Sanctuary of the Lord God, Har, Har, are blessed with glory in the Court of the Lord, Har, Har.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਨ ਕਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗਲਿ ਲਾਈ ॥੪॥੪॥ (493)

धंनु धंनु साबासि कहै प्रभु जन कउ जन नानक मेलि लए गलि लाई ॥४॥४॥
Dhan Dhan saabaas kahai parabh jan ka-o jan naanak mayl la-ay gal laa-ee. ||4||4||
Blessed, blessed and congratulations, says God to His humble servant. O servant Nanak, He embraces him, and blends him with Himself. ||4||4||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (493)

गूजरी महला ४ ॥
goojree mehlaa 4.
Goojaree, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀ ਮੋ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜੀਵਾਇਆ ॥ (493)

गुरमुखि सखी सहेली मेरी मो कउ देवहु दानु हरि प्रान जीवाइआ ॥
gurmukh sakhee sahaylee mayree mo ka-o dayvhu daan har paraan jeevaa-i-aa.
O Gurmukhs, O my friends and companions, give me the gift of the Lord's Name, the life of my very life.

ਹਮ ਹੋਵਹ ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਜਿਨ੍ਹਾ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ (493)

हम होवह लाले गोले गुरसिखा के जिन्हा अनदिनु हरि प्रभु पुरखु धिआइआ ॥१॥
ham hovah laalay golay gursikhaa kay jin^Haa an-din har parabh purakh Dhi-aa-i-aa. ||1||
I am the slave, the servant of the Guru's Sikhs, who meditate on the Lord God, the Primal Being, night and day. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਗੁਰਸਿਖ ਪਗ ਲਾਇਆ ॥ (493)

मेरै मनि तनि बिरहु गुरसिख पग लाइआ ॥
mayrai man tan birahu gursikh pag laa-i-aa.
Within my mind and body, I have enshrined love for the feet of the Guru's Sikhs.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਭਾਈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (493)

मेरे प्रान सखा गुर के सिख भाई मो कउ करहु उपदेसु हरि मिलै मिलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
mayray paraan sakhaa gur kay sikh bhaa-ee mo ka-o karahu updays har milai milaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
O my life-mates, O Sikhs of the Guru, O Siblings of Destiny, instruct me in the Teachings, that I might merge in the Lord's Merger. ||1||Pause||

ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਜਿਨ੍ਹ ਵਚਨ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (494)

जा हरि प्रभ भावै ता गुरमुखि मेले जिन्ह वचन गुरू सतिगुर मनि भाइआ ॥
jaa har parabh bhaavai taa gurmukh maylay jin[H] vachan guroo satgur man bhaa-i-aa.
When it pleases the Lord God, he causes us to meet the Gurmukhs; the Hymns of the Guru, the True Guru, are very sweet to their minds.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (494)

वडभागी गुर के सिख पिआरे हरि निरबाणी निरबाण पदु पाइआ ॥२॥
vadbhaagee gur kay sikh pi-aaray har nirbaanee nirbaan pad paa-i-aa. ||2||
Very fortunate are the beloved Sikhs of the Guru; through the Lord, they attain the supreme state of Nirvaanaa. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (494)

सतसंगति गुर की हरि पिआरी जिन हरि हरि नामु मीठा मनि भाइआ ॥
satsangat gur kee har pi-aaree jin har har naam meethaa man bhaa-i-aa.
The Sat Sangat, the True Congregation of the Guru, is loved by the Lord. The Naam, the Name of the Lord, Har, Har, is sweet and pleasing to their minds.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਪਾਪੀ ਜਮਿ ਖਾਇਆ ॥੩॥ (494)

जिन सतिगुर संगति संगु न पाइआ से भागहीण पापी जमि खाइआ ॥३॥
jin satgur sangat sang na paa-i-aa say bhaagheen paapee jam khaa-i-aa. ||3||
One who does not obtain the Association of the True Guru, is a most unfortunate sinner; he is consumed by the Messenger of Death. ||3||

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (494)

आपि क्रिपालु क्रिपा प्रभु धारे हरि आपे गुरमुखि मिलै मिलाइआ ॥
aap kirpaal kirpaa parabh Dhaaray har aapay gurmukh milai milaa-i-aa.
If God, the Kind Master, Himself shows His kindness, then the Lord causes the Gurmukh to merge into Himself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥ (494)

जनु नानकु बोले गुण बाणी गुरबाणी हरि नामि समाइआ ॥४॥५॥

jan naanak bolay gun banee gurbaanee har naam samaa-i-aa. ||4||5||

Servant Nanak chants the Glorious Words of the Guru's Bani; through them, one is absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||4||5||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (494)

गूजरी महला ४ ॥

goojree mehlaa 4.

Goojaree, Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਵੈ ॥ (494)

जिन सतिगुरु पुरखु जिनि हरि प्रभु पाइआ मो कउ करि उपदेसु हरि मीठ लगावै ॥

jin satgur purakh jin har parabh paa-i-aa mo ka-o kar updays har meeth lagaavai.

One who has found the Lord God through the True Guru, has made the Lord seem so sweet to me, through the His Teachings.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਭ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥ (494)

मनु तनु सीतलु सभ हरिआ होआ वडभागी हरि नामु धिआवै ॥१॥

man tan seetal sabh hari-aa ho-aa vadbhaagee har naam Dhi-aavai. ||1||

My mind and body have been cooled and soothed, and totally rejuvenated; by great good fortune, I meditate on the Name of the Lord. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮੋ ਕਉ ਕੋਈ ਆਇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥ (494)

भाई रे मो कउ कोई आइ मिलै हरि नामु द्रिड़ावै ॥

bhaa-ee ray mo ka-o ko-ee aa-ay milai har naam darirh-aavai.

O Siblings of Destiny, let anyone who can implant the Lord's Name within me, come and meet with me.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਦੇਵਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (494)

मेरे प्रीतम प्रान मनु तनु सभु देवा मेरे हरि प्रभ की हरि कथा सुनावै ॥१॥ रहाउ ॥

mayray pareetam paraan man tan sabh dayvaa mayray har parabh kee har kathaa sunaavai. ||1|| rahaa-o.

Unto my Beloved, I give my mind and body, and my very breath of life. He speaks to me of the sermon of my Lord God. ||1||Pause||

ਧੀਰਜੁ ਧਰਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਿਤ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥ (494)

धीरजु धरमु गुरमति हरि पाइआ नित हरि नामै हरि सिउ चितु लावै ॥

Dheeraj Dharam gurmat har paa-i-aa nit har naamai har si-o chit laavai.

Through the Guru's Teachings, I have obtained courage, faith and the Lord. He keeps my mind focused continually on the Lord, and the Name of the Lord.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥ (494)

अम्रित बचन सतिगुर की बाणी जो बोलै सो मुखि अम्रितु पावै ॥२॥
amrit bachan satgur kee banee jo bolai so mukh amrit paavai. ||2||
The Words of the True Guru's Teachings are Ambrosial Nectar; this Amrit trickles into the mouth of the one who chants them. ||2||

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਜਿਤੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ (494)

निरमलु नामु जितु मैलु न लागै गुरमति नामु जपै लिव लावै ॥
nirmal naam jit mail na laagai gurmat naam japai liv laavai.
Immaculate is the Naam, which cannot be stained by filth. Through the Guru's Teachings, chant the Naam with love.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਨ ਨਰ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜਾਵੈ ॥੩॥ (494)

नामु पदारथु जिन नर नही पाइआ से भागहीण मुए मरि जावै ॥३॥
naam padaarath jin nar nahee paa-i-aa say bhaagheen mu-ay mar jaavai. ||3||
That man who has not found the wealth of the Naam is most unfortunate; he dies over and over again. ||3||

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਸਭ ਜਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ॥ (494)

आनद मूलु जगजीवन दाता सभ जन कउ अनदु करहु हरि धिआवै ॥
aanad mool jagjeevan daataa sabh jan ka-o anad karahu har Dhi-aavai.
The source of bliss, the Life of the world, the Great Giver brings bliss to all who meditate on the Lord.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੪॥੬॥ (494)

तूं दाता जीअ सभि तेरे जन नानक गुरमुखि बखसि मिलावै ॥४॥६॥
too^N daataa jee-a sabh tayray jan naanak gurmukh bakhas milaavai. ||4||6||
You are the Great Giver, all beings belong to You. O servant Nanak, You forgive the Gurmukhs, and merge them into Yourself. ||4||6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (494)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ ॥ (494)

गूजरी महला ४ घरु ३ ॥
goojree mehlaa 4 ghar 3.
Goojaree, Fourth Mehl, Third House:

ਮਾਈ ਬਾਪ ਪੁਤ੍ਰ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੀਏ ॥ (494)

माई बाप पुत्र सभि हरि के कीए ॥

maa-ee baap putar sabh har kay kee-ay.

Mother, father and sons are all made by the Lord;

ਸਭਨਾ ਕਉ ਸਨਬੰਧੁ ਹਰਿ ਕਰਿ ਦੀਏ ॥੧॥ (494)

सभना कउ सनबंधु हरि करि दीए ॥१॥

sabhnaa ka-o san-banDh har kar dee-ay. ||1||

the relationships of all are established by the Lord. ||1||

ਹਮਰਾ ਜੋਰੁ ਸਭੁ ਰਹਿਓ ਮੇਰੇ ਬੀਰ ॥ (494)

हमरा जोरु सभु रहिओ मेरे बीर ॥

hamraa jor sabh rahi-o mayray beer.

I have given up all my strength, O my brother.

ਹਰਿ ਕਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (494)

हरि का तनु मनु सभु हरि कै वसि है सरीर ॥१॥ रहाउ ॥

har kaa tan man sabh har kai vas hai sareer. ||1|| rahaa-o.

The mind and body belong to the Lord, and the human body is entirely under His control. ||1||Pause||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਰਧਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਲਾਈ ॥ (494)

भगत जना कउ सरधा आपि हरि लाई ॥

bhagat janaa ka-o sarDhaa aap har laa-ee.

The Lord Himself infuses devotion into His humble devotees.

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਸਤ ਉਦਾਸ ਰਹਾਈ ॥੨॥ (494)

विचे ग्रिसत उदास रहाई ॥२॥

vichay garisat udaas rahaa-ee. ||2||

In the midst of family life, they remain unattached. ||2||

ਜਬ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (494)

जब अंतरि प्रीति हरि सिउ बनि आई ॥

jab antar pareet har si-o ban aa-ee.

When inner love is established with the Lord,

ਤਬ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥੩॥ (494)

तब जो किछु करे सु मेरे हरि प्रभ भाई ॥३॥

tab jo kichh karay so mayray har parabh bhaa-ee. ||3||

then whatever one does, is pleasing to my Lord God. ||3||

ਜਿਤੁ ਕਾਰੈ ਕੰਮਿ ਹਮ ਹਰਿ ਲਾਏ ॥ (494)

जितु कारै कमि हम हरि लाए ॥
jit kaarai kamm ham har laa-ay.
I do those deeds and tasks which the Lord has set me to;

ਸੋ ਹਮ ਕਰਹ ਜੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥੪॥ (494)

सो हम करह जु आपि कराए ॥४॥
so ham karah jo aap karaa-ay. ||4||
I do that which He makes me to do. ||4||

ਜਿਨ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥ (494)

जिन की भगति मेरे प्रभ भाई ॥
jin kee bhagat mayray parabh bhaa-ee.
Those whose devotional worship is pleasing to my God -

ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥੧॥੭॥੧੬॥ (494)

ते जन नानक राम नाम लिव लाई ॥५॥१॥७॥१६॥
tay jan naanak raam naam liv laa-ee. ||5||1||7||16||
O Nanak, those humble beings center their minds lovingly on the Lord's Name. ||5||1||7||16||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (506)

गूजरी महला ४ घरु २
goojree mehlaa 4 ghar 2
Goojaree, Fourth Mehl, Second House:

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (506)

१ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਿਉ ਬਾਲਕੁ ਖੀਰ ਅਧਾਰੀ ॥ (506)

हरि बिनु जीअरा रहि न सकै जिउ बालकु खीर अधारी ॥
har bin jee-araa reh na sakai ji-o baalak kheer aDhaaree.
Without the Lord, my soul cannot survive, like an infant without milk.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ (506)

अगम अगोचर प्रभु गुरमुखि पाईऐ अपुने सतिगुर कै बलिहारी ॥१॥
agam agochar parabh gurmukh paa-ee-ai apunay satgur kai balihaaree. ||1||
The inaccessible and incomprehensible Lord God is obtained by the Gurmukh; I am a sacrifice to my True Guru. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥ (506)

मन रे हरि कीरति तरु तारी ॥
man ray har keerat tar taaree.
O my mind, the Kirtan of the Lord's Praise is a boat to carry you across.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (506)

गुरमुखि नामु अम्रित जलु पाईऐ जिन कउ क्रिपा तुमारी ॥ रहाउ ॥
gurmukh naam amrit jal paa-ee-ai jin ka-o kirpaa tumaaree. rahaa-o.
The Gurmukhs obtain the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord. You bless them with Your Grace. ||Pause||

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਸੇਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹਹਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (507)

सनक सनंदन नारद मुनि सेवहि अनदिनु जपत रहहि बनवारी ॥
sanak sanandan naarad mun sayveh an-din japat raheh banvaaree.
Sanak, Sanandan and Naarad the sage serve You; night and day, they continue to chant Your Name, O Lord of the jungle.

ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਜਨ ਆਏ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥ (507)

सरणागति प्रहलाद जन आए तिन की पैज सवारी ॥२॥
sarnaagat parahlaad jan aa-ay tin kee paij savaaree. ||2||
Slave Prahlaad sought Your Sanctuary, and You saved his honor. ||2||

ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨੁ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (507)

अलख निरंजनु एको वरतै एका जोति मुरारी ॥
alakh niranjan ayko vartai aykaa jot muraaree.
The One unseen immaculate Lord is pervading everywhere, as is the Light of the Lord.

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਮਾਗਹਿ ਹਾਥ ਪਸਾਰੀ ॥੩॥ (507)

सभि जाचिक तू एको दाता मागहि हाथ पसारी ॥३॥
sabh jaachik too ayko daataa maageh haath pasaaree. ||3||
All are beggars, You alone are the Great Giver. Reaching out our hands, we beg from You. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਗਾਵਹਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਨਿਤ ਨਿਆਰੀ ॥ (507)

भगत जना की ऊतम बाणी गावहि अकथ कथा नित निआरी ॥
bhagat janaa kee ootam banee gaavahi akath kathaa nit ni-aaree.
The speech of the humble devotees is sublime; they sing continually the wondrous, Unspoken Speech of the Lord.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕੇਰਾ ਆਪਿ ਤਰੇ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੪॥ (507)

सफल जनमु भइआ तिन केरा आपि तरे कुल तारी ॥४॥
safal janam bha-i-aa tin kayraa aap taray kul taaree. ||4||
Their lives become fruitful; they save themselves, and all their generations. ||4||

ਮਨਮੁਖ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਆਪੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰੀ ॥ (507)

मनमुख दुबिधा दुरमति बिआपे जिन अंतरि मोह गुबारी ॥
manmukh dubiDhaa durmat bi-aapay jin antar moh gubaaree.
The self-willed manmukhs are engrossed in duality and evil-mindedness; within them is the darkness of attachment.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਕਥਾ ਨ ਭਾਵੈ ਓਇ ਡੂਬੇ ਸਣੁ ਪਰਵਾਰੀ ॥੫॥ (507)

संत जना की कथा न भावै ओइ डूबे सणु परवारी ॥५॥
sant janaa kee kathaa na bhaavai o-ay doobay san parvaaree. ||5||
They do not love the sermon of the humble Saints, and they are drowned along with their families. ||5||

ਨਿੰਦਕੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਓਹੁ ਮਲਭਖੁ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥ (507)

निंदकु निंदा करि मलु धोवै ओहु मलभखु माइआधारी ॥
nindak nindaa kar mal Dhovai oh malbhakh maa-i-aaDhaaree.
By slandering, the slanderer washes the filth off others; he is an eater of filth, and a worshipper of Maya.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪੇ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੀ ॥੬॥ (507)

संत जना की निंदा विआपे ना उरवारि न पारी ॥६॥
sant janaa kee nindaa vi-aapay naa urvaar na paaree. ||6||
He indulges in the slander of the humble Saints; he is neither on this shore, nor the shore beyond. ||6||

ਏਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥ (507)

एहु परपंचु खेलु कीआ सभु करतै हरि करतै सभ कल धारी ॥
ayhu parpanch khayl kee-aa sabh kartai har kartai sabh kal Dhaaree.
All this worldly drama is set in motion by the Creator Lord; He has infused His almighty strength into all.

ਹਰਿ ਏਕੋ ਸੂਤੁ ਵਰਤੈ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਸੂਤੁ ਖਿੰਚੈ ਏਕੰਕਾਰੀ ॥੭॥ (507)

हरि एको सूतु वरतै जुग अंतरि सूतु खिंचै एकंकारी ॥७॥
har ayko soot vartai jug antar soot khinchai aykankaaree. ||7||
The thread of the One Lord runs through the world; when He pulls out this thread, the One Creator alone remains. ||7||

ਰਸਨਿ ਰਸਨਿ ਰਸਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਧਾਰੀ ॥ (507)

रसनि रसनि रसि गावहि हरि गुण रसना हरि रसु धारी ॥
rasan rasan ras gaavahi har gun rasnaa har ras Dhaaree.
With their tongues, they sing the Glorious Praises of the Lord, and savor Them. They place the sublime essence of the Lord upon their tongues, and savor it.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਗਉ ਹਰਿ ਰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੮॥੧॥੭॥ (507)

नानक हरि बिनु अवरु न मागउ हरि रस प्रीति पिआरी ॥८॥१॥७॥

naanak har bin avar na maaga-o har ras pareet pi-aaree. ||8||1||7||

O Nanak, other than the Lord, I ask for nothing else; I am in love with the Love of the Lord's sublime essence. ||8||1||7||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (527)

१ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥ (527)

रागु देवगंधारी महला ४ घरु १ ॥

raag dayvganDhaaree mehlaa 4 ghar 1.

Raag Dayv-Gandhaaree, Fourth Mehl, First House:

ਸੇਵਕ ਜਨ ਬਨੇ ਠਾਕੁਰ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥ (527)

सेवक जन बने ठाकुर लिव लागे ॥

sayvak jan banay thaakur liv laagay.

Those who become the humble servants of the Lord and Master, lovingly focus their minds on Him.

ਜੋ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਗੁਰਮਤਿ ਤਿਨ ਮੁਖ ਭਾਗ ਸਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (527)

जो तुमरा जसु कहते गुरमति तिन मुख भाग सभागे ॥१॥ रहाउ ॥

jo tumraa jas kahtay gurmat tin mukh bhaag sabhaagay. ||1|| rahaa-o.

Those who chant Your Praises, through the Guru's Teachings, have great good fortune recorded upon their foreheads. ||1||Pause||

ਟੂਟੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧਨ ਫਾਹੇ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥ (527)

टूटे माइआ के बंधन फाहे हरि राम नाम लिव लागे ॥

tootay maa-i-aa kay banDhan faahay har raam naam liv laagay.

The bonds and shackles of Maya are shattered, by lovingly focusing their minds on the Name of the Lord.

ਹਮਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਗੁਰ ਮੋਹਨਿ ਹਮ ਬਿਸਮ ਭਈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੇ ॥੧॥ (527)

हमरा मनु मोहिओ गुर मोहनि हम बिसम भई मुखि लागे ॥१॥

hamraa man mohi-o gur mohan ham bisam bha-ee mukh laagay. ||1||

My mind is enticed by the Guru, the Enticer; beholding Him, I am wonder-struck. ||1||

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੋਈ ਅੰਧਿਆਰੀ ਗੁਰ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਜਾਗੇ ॥ (527)

सगली रैणि सोई अंधिआरी गुर किंचत किरपा जागे ॥

saglee rain so-ee anDhi-aaree gur kichant kirpaa jaagay.

I slept through the entire dark night of my life, but through the tiniest bit of the Guru's Grace, I have been awakened.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਮੋਹਿ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਲਾਗੇ ॥੨॥੧॥ (527)

जन नानक के प्रभ सुंदर सुआमी मोहि तुम सरि अवरु न लागे ॥२॥१॥

jan naanak kay parabh sundar su-aamee mohi tum sar avar na laagay. ||2||1||

O Beautiful Lord God, Master of servant Nanak, there is none comparable to You. ||2||1||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (527)

देवगंधारी ॥

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

ਮੇਰੋ ਸੁੰਦਰੁ ਕਹਹੁ ਮਿਲੈ ਕਿਤੁ ਗਲੀ ॥ (527)

मेरो सुंदरु कहहु मिलै कितु गली ॥

mayro sundar kahhu milai kit galee.

Tell me - on what path will I find my Beauteous Lord?

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਬਤਾਵਹੁ ਮਾਰਗੁ ਹਮ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਚਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (527)

हरि के संत बतावहु मारगु हम पीछै लागि चली ॥१॥ रहाउ ॥

har kay sant bataavhu maarag ham peechhai laag chalee. ||1|| rahaa-o.

O Saints of the Lord, show me the Way, and I shall follow. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਿਅ ਕੇ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਇਹ ਚਾਲ ਬਨੀ ਹੈ ਭਲੀ ॥ (527)

प्रिअ के बचन सुखाने हीअरै इह चाल बनी है भली ॥

pari-a kay bachan sukhaanay hee-arai ih chaal banee hai bhalee.

I cherish in my heart the Words of my Beloved; this is the best way.

ਲਟੁਰੀ ਮਧੁਰੀ ਠਾਕੁਰ ਭਾਈ ਓਹ ਸੁੰਦਰਿ ਹਰਿ ਢੁਲਿ ਮਿਲੀ ॥੧॥ (527)

लटुरी मधुरी ठाकुर भाई ओह सुंदरि हरि ढुलि मिली ॥१॥

laturee maDhuree thaakur bhaa-ee oh sundar har dhul milee. ||1||

The bride may be hunch-backed and short, but if she is loved by her Lord Master, she becomes beautiful, and she melts in the Lord's embrace. ||1||

ਏਕੋ ਪ੍ਰਿਉ ਸਖੀਆ ਸਭ ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਜੋ ਭਾਵੈ ਪਿਰ ਸਾ ਭਲੀ ॥ (527)

एको प्रिउ सखीआ सभ प्रिअ की जो भावै पिर सा भली ॥

ayko pari-o sakhee-aa sabh pari-a kee jo bhaavai pir saa bhalee.

There is only the One Beloved - we are all soul-brides of our Husband Lord. She who is pleasing to her Husband Lord is good.

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲੀ ॥੨॥੨॥ (527)

नानकु गरीबु किआ करै बिचारा हरि भावै तितु राहि चली ॥२॥२॥
naanak gareeb ki-aa karai bichaaraa har bhaavai tit raahi chalee. ||2||2||
What can poor, helpless Nanak do? As it pleases the Lord, so does he walk. ||2||2||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (527)

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀਐ ॥ (527)

मेरे मन मुखि हरि हरि हरि बोलीऐ ॥
mayray man mukh har har har bolee-ai.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭੀਨੀ ਚੋਲੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (527)

गुरमुखि रंगि चलूलै राती हरि प्रेम भीनी चोलीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh rang chaloolai raatee har paraym bheenee cholee-ai. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh is imbued with the deep red color of the poppy. His shawl is saturated with the Lord's Love. ||1||Pause||

ਹਉ ਫਿਰਉ ਦਿਵਾਨੀ ਆਵਲ ਬਾਵਲ ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਰਿ ਢੋਲੀਐ ॥ (527)

हउ फिरउ दिवानी आवल बावल तिसु कारणि हरि ढोलीऐ ॥
ha-o fira-o divaanee aaval baaval tis kaaran har dholee-ai.
I wander around here and there, like a madman, bewildered, seeking out my Darling Lord.

ਕੋਈ ਮੇਲੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੀ ਗੁਲ ਗੋਲੀਐ ॥੧॥ (527)

कोई मेलै मेरा प्रीतमु पिआरा हम तिस की गुल गोलीऐ ॥१॥
ko-ee maylai mayraa pareetam pi-aaraa ham tis kee gul golee-ai. ||1||
I shall be the slave of the slave of whoever unites me with my Darling Beloved. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵਹੁ ਅਪੁਨਾ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਝੋਲੀਐ ॥ (527)

सतिगुरु पुरखु मनावहु अपुना हरि अम्रितु पी झोलीऐ ॥
satgur purakh manaavahu apunaa har amrit pee jholee-ai.
So align yourself with the Almighty True Guru; drink in and savor the Ambrosial Nectar of the Lord.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਦੇਹ ਟੋਲੀਐ ॥੨॥੩॥ (527)

गुर प्रसादि जन नानक पाइआ हरि लाधा देह टोलीऐ ॥२॥३॥
gur parsaad jan naanak paa-i-aa har laaDhaa dayh tolee-ai. ||2||3||
By Guru's Grace, servant Nanak has obtained the wealth of the Lord within. ||2||3||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (527)

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

ਅਬ ਹਮ ਚਲੀ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਹਾਰਿ ॥ (527)

अब हम चली ठाकुर पहि हारि ॥

ab ham chalee thaakur peh haar.

Now, I have come, exhausted, to my Lord and Master.

ਜਬ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੀ ਆਈ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭੂ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (527)

जब हम सरणि प्रभू की आई राखु प्रभू भावै मारि ॥१॥ रहाउ ॥

jab ham saran parabhoo kee aa-ee raakh parabhoo bhaavai maar. ||1|| rahaa-o.

Now that I have come seeking Your Sanctuary, God, please, either save me, or kill me. ||1||Pause||

ਲੋਕਨ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ਉਪਮਾ ਤੇ ਬੈਸੰਤਰਿ ਜਾਰਿ ॥ (528)

लोकन की चतुराई उपमा ते बैसंतरि जारि ॥

lokan kee chaturaa-ee upmaa tay baisantar jaar.

I have burnt in the fire the clever devices and praises of the world.

ਕੋਈ ਭਲਾ ਕਹਉ ਭਾਵੈ ਬੁਰਾ ਕਹਉ ਹਮ ਤਨੁ ਦੀਓ ਹੈ ਢਾਰਿ ॥੧॥ (528)

कोई भला कहउ भावै बुरा कहउ हम तनु दीओ है ढारि ॥१॥

ko-ee bhalaa kaha-o bhaavai buraa kaha-o ham tan dee-o hai dhaar. ||1||

Some speak good of me, and some speak ill of me, but I have surrendered my body to You. ||1||

ਜੋ ਆਵਤ ਸਰਣਿ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਤੁਮਰੀ ਤਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ (528)

जो आवत सरणि ठाकुर प्रभु तुमरी तिसु राखहु किरपा धारि ॥

jo aavat saran thaakur parabh tumree tis raakho kirpaa Dhaar.

Whoever comes to Your Sanctuary, O God, Lord and Master, You save by Your Merciful Grace.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥੪॥ (528)

जन नानक सरणि तुमारी हरि जीउ राखहु लाज मुरारि ॥२॥४॥

jan naanak saran tumaaree har jee-o raakho laaj muraar. ||2||4||

Servant Nanak has entered Your Sanctuary, Dear Lord; O Lord, please, protect his honor! ||2||4||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (528)

देवगंधारी ॥

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (528)

हरि गुण गावै हउ तिसु बलिहारी ॥
har gun gaavai ha-o tis balihaaree.
I am a sacrifice to one who sings the Glorious Praises of the Lord.

ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਸਾਧ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (528)

देखि देखि जीवा साध गुर दरसनु जिसु हिरदै नामु मुरारी ॥१॥ रहाउ ॥
daykh daykh jeevaa saaDh gur darsan jis hirdai naam muraaree. ||1|| rahaa-o.
I live by continuously beholding the Blessed Vision of the Holy Guru's Darshan; within His Mind is the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਜੂਠਾਰੀ ॥ (528)

तुम पवित्र पावन पुरख प्रभ सुआमी हम किउ करि मिलह जूठारी ॥
tum pavitar paavan purakh parabh su-aamee ham ki-o kar milah joothaaree.
You are pure and immaculate, O God, Almighty Lord and Master; how can I, the impure one, meet You?

ਹਮਰੈ ਜੀਇ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਹੋਤ ਹੈ ਹਮ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰੀ ॥੧॥ (528)

हमरै जीइ होरु मुखि होरु होत है हम करमहीण कूड़िआरी ॥१॥
hamrai jee-ay hor mukh hor hot hai ham karamheen khoorhi-aaree. ||1||
I have one thing in my mind, and another thing on my lips; I am such a poor, unfortunate liar! ||1||

ਹਮਰੀ ਮੁਦ੍ਰ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਦੁਸਟ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥ (528)

हमरी मुद्र नामु हरि सुआमी रिद अंतरि दुसट दुसटारी ॥
hamree mudar naam har su-aamee rid antar dusat dustaaree.
I appear to chant the Lord's Name, but within my heart, I am the most wicked of the wicked.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੨॥੫॥ (528)

जिउ भावै तिउ राखहु सुआमी जन नानक सरणि तुम्हारी ॥२॥५॥
ji-o bhaavai ti-o raakho su-aamee jan naanak saran tum[H]aaree. ||2||5||
As it pleases You, save me, O Lord and Master; servant Nanak seeks Your Sanctuary. ||2||5||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥ (528)

देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁੰਦਰਿ ਹੈ ਨਕਟੀ ॥ (528)

हरि के नाम बिना सुंदरि है नकटी ॥

har kay naam binaa sundar hai naktee.

Without the Name of the Lord, the beautiful are just like the noseless ones.

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਕੇ ਘਰਿ ਪੂਤੁ ਜਮਤੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਧ੍ਰਕਟੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (528)

जिउ बेसुआ के घरि पूतु जमतु है तिसु नामु परिओ है ध्रकटी ॥१॥ रहाउ ॥

ji-o baysu-aa kay ghar poot jamat hai tis naam pari-o hai Dharkatee. ||1|| rahaa-o.

Like the son, born into the house of a prostitute, his name is cursed. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਬਿਗੜ ਰੂਪ ਬੇਰਕਟੀ ॥ (528)

जिन कै हिरदै नाहि हरि सुआमी ते बिगड़ रूप बेरकटी ॥

jin kai hirdai naahi har su-aamee tay bigarh roop bayrkatee.

Those who do not have the Name of their Lord and Master within their hearts, are the most wretched, deformed lepers.

ਜਿਉ ਨਿਗੁਰਾ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਜਾਣੈ ਓਹੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਹੈ ਭ੍ਰਸਟੀ ॥੧॥ (528)

जिउ निगुरा बहु बाता जाणै ओहु हरि दरगह है भ्रसटी ॥१॥

ji-o niguraa baho baataa jaanai oh har dargeh hai bharsatee. ||1||

Like the person who has no Guru, they may know many things, but they are cursed in the Court of the Lord. ||1||

ਜਿਨ ਕਉ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਚਕਟੀ ॥ (528)

जिन कउ दइआलु होआ मेरा सुआमी तिना साध जना पग चकटी ॥

jin ka-o da-i-aal ho-aa mayraa su-aamee tinaa saaDh janaa pag chaktee.

Those, unto whom my Lord Master becomes Merciful, long for the feet of the Holy.

ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਛੈ ਛੁਕਟੀ ॥੨॥੬॥ ਛਕਾ ੧ (528)

नानक पतित पवित मिलि संगति गुर सतिगुर पाछै छुकटी ॥२॥६॥ छका १

naanak patit pavit mil sangat gur satgur paachhai chhuktee. ||2||6|| chhakaa 1.

O Nanak, the sinners become pure, joining the Company of the Holy; following the Guru, the True Guru, they are emancipated. ||2||6|| Chhakaa 1||

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (537)

रागु बिहागड़ा छंत महला ४ घरु १

raag bihaagarhaa chhant mehlaa 4 ghar 1

Raag Bihaagraa, Chhant, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (537)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੇ ਰਾਮ ॥ (537)

हरि हरि नामु धिआईऐ मेरी जिंदुड़ीए गुरमुखि नामु अमोले राम ॥
har har naam Dhi-aa-ee-ai mayree jindurhee-ay gurmukh naam amolay raam.
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; as Gurmukh, meditate on the invaluable Name of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਬੀਧਾ ਹਰਿ ਮਨੁ ਪਿਆਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਨਾਮਿ ਝਕੋਲੇ ਰਾਮ ॥ (537)

हरि रसि बीधा हरि मनु पिआरा मनु हरि रसि नामि झकोले राम ॥
har ras beeDhaa har man pi-aaraa man har ras naam jhakolay raam.
My mind is pierced through by the sublime essence of the Lord's Name. The Lord is dear to my mind. With the sublime essence of the Lord's Name, my mind is washed clean.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ਰਾਮ ॥ (538)

गुरमति मनु ठहराईऐ मेरी जिंदुड़ीए अनत न काहू डोले राम ॥
gurmat man thehraa-ee-ai mayree jindurhee-ay anat na kaahoo dolay raam.
Under Guru's Instructions, hold your mind steady; O my soul, do not let it wander anywhere.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਬਾਣੀ ਬੋਲੇ ਰਾਮ ॥੧॥ (538)

मन चिंदिअड़ा फलु पाइआ हरि प्रभु गुण नानक बाणी बोले राम ॥१॥
man chindi-arhaa fal paa-i-aa har parabh gun naanak banee bolay raam. ||1||
One who utters the Bani of the Praises of the Lord God, O Nanak, obtains the fruits of his heart's desires. ||1||

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੁਠੜਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੈਣ ਅਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (538)

गुरमति मनि अम्रितु वुठड़ा मेरी जिंदुड़ीए मुखि अम्रित बैण अलाए राम ॥
gurmat man amrit vuth-rhaa mayree jindurhee-ay mukh amrit bain alaa-ay raam.
Under Guru's Instruction, the Ambrosial Name abides within the mind, O my soul; with your mouth, utter the words of ambrosia.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਨਿ ਸੁਣੀਐ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (538)

अम्रित बाणी भगत जना की मेरी जिंदुड़ीए मनि सुणीऐ हरि लिव लाए राम ॥
amrit banee bhagat janaa kee mayree jindurhee-ay man sunee-ai har liv laa-ay raam.
The Words of the devotees are Ambrosial Nectar, O my soul; hearing them in the mind, embrace loving affection for the Lord.

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥ (538)

चिरी विछुंना हरि प्रभु पाइआ गलि मिलिआ सहजि सुभाए राम ॥
chiree vichhunnaa har parabh paa-i-aa gal mili-aa sahj subhaa-ay raam.
Separated for so very long, I have found the Lord God; He holds me close in His loving embrace.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਨਹਤ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥ (538)

जन नानक मनि अनदु भइआ है मेरी जिंदुड़ीए अनहत सबद वजाए राम ॥२॥

jan naanak man anad bha-i-aa hai mayree jindurhee-ay anhat sabad vajaa-ay raam. ||2||

Servant Nanak's mind is filled with bliss, O my soul; the unstruck sound-current of the Shabad vibrates within. ||2||

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਕੋਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਰਾਮ ॥ (538)

सखी सहेली मेरीआ मेरी जिंदुड़ीए कोई हरि प्रभु आणि मिलावै राम ॥

sakhee sahaylee mayree-aa mayree jindurhee-ay ko-ee har parabh aan milaavai raam.

If only my friends and companions would come and unite me with my Lord God, O my soul.

ਹਉ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਤਿਸੁ ਆਪਣਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ਰਾਮ ॥ (538)

हउ मनु देवउ तिसु आपणा मेरी जिंदुड़ीए हरि प्रभ की हरि कथा सुणावै राम ॥

ha-o man dayva-o tis aapnaa mayree jindurhee-ay har parabh kee har kathaa sunaavai raam.

I offer my mind to the one who recites the sermon of my Lord God, O my soul.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਰਾਮ ॥ (538)

गुरमुखि सदा अराधि हरि मेरी जिंदुड़ीए मन चिंदिअड़ा फलु पावै राम ॥

gurmukh sadaa araaDh har mayree jindurhee-ay man chindi-arhaa fal paavai raam.

As Gurmukh, ever worship the Lord in adoration, O my soul, and you shall obtain the fruits of your heart's desires.

ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥੩॥ (538)

नानक भजु हरि सरणागती मेरी जिंदुड़ीए वडभागी नामु धिआवै राम ॥३॥

naanak bhaj har sarnaagatee mayree jindurhee-ay vadbhaagee naam Dhi-aavai raam. ||3||

O Nanak, hurry to the Lord's Sanctuary; O my soul, those who meditate on the Lord's Name are very fortunate. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥ (538)

करि किरपा प्रभ आइ मिलु मेरी जिंदुड़ीए गुरमति नामु परगासे राम ॥

kar kirpaa parabh aa-ay mil mayree jindurhee-ay gurmat naam pargaasay raam.

By His Mercy, God comes to meet us, O my soul; through the Guru's Teachings, He reveals His Name.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਾਝੁ ਉਡੀਣੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕਮਲ ਉਦਾਸੇ ਰਾਮ ॥ (538)

हउ हरि बाझु उडीणीआ मेरी जिंदुड़ीए जिउ जल बिनु कमल उदासे राम ॥

ha-o har baajh udeenee-aa mayree jindurhee-ay ji-o jal bin kamal udaasay raam.

Without the Lord, I am so sad, O my soul - as sad as the lotus without water.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ॥ (538)
गुरि पूरै मेलाइआ मेरी जिंदुड़ीए हरि सजणु हरि प्रभु पासे राम ॥
gur poorai maylaa-i-aa mayree jindurhee-ay har sajan har parabh paasay raam.
The Perfect Guru has united me, O my soul, with the Lord, my best friend, the Lord God.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਦਸਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਬਿਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥ (538)
धनु धनु गुरू हरि दसिआ मेरी जिंदुड़ीए जन नानक नामि बिगासे राम ॥४॥१॥
Dhan Dhan guroo har dasi-aa mayree jindurhee-ay jan naanak naam bigaasay raam. ||4||1||
Blessed, blessed is the Guru, who has shown me the Lord, O my soul; servant Nanak blossoms forth in the Name of the Lord. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (538)
रागु बिहागड़ा महला ४ ॥
raag bihaagarhaa mehlaa 4.
Raag Bihaagraa, Fourth Mehl:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (538)
अम्रितु हरि हरि नामु है मेरी जिंदुड़ीए अम्रितु गुरमति पाए राम ॥
amrit har har naam hai mayree jindurhee-ay amrit gurmat paa-ay raam.
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar, O my soul; through the Guru's Teachings, this Nectar is obtained.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਿਖੁ ਲਹਿ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥ (538)
हउमै माइआ बिखु है मेरी जिंदुड़ीए हरि अम्रिति बिखु लहि जाए राम ॥
ha-umai maa-i-aa bikh hai mayree jindurhee-ay har amrit bikh leh jaa-ay raam.
Pride in Maya is poison, O my soul; through the Ambrosial Nectar of the Name, this poison is eradicated.

ਮਨੁ ਸੁਕਾ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥ (538)
मनु सुका हरिआ होइआ मेरी जिंदुड़ीए हरि हरि नामु धिआए राम ॥
man sukaa hari-aa ho-i-aa mayree jindurhee-ay har har naam Dhi-aa-ay raam.
The dry mind is rejuvenated, O my soul, meditating on the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥੧॥ (538)
हरि भाग वडे लिखि पाइआ मेरी जिंदुड़ीए जन नानक नामि समाए राम ॥१॥
har bhaag vaday likh paa-i-aa mayree jindurhee-ay jan naanak naam samaa-ay raam. ||1||
The Lord has given me the pre-ordained blessing of high destiny, O my soul; servant Nanak merges in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਲਗਿ ਦੁਧ ਖੀਰੇ ਰਾਮ ॥ (538)

हरि सेती मनु बेधिआ मेरी जिंदुड़ीए जिउ बालक लगि दुध खीरे राम ॥
har saytee man bayDhi-aa mayree jindurhee-ay ji-o baalak lag duDh kheeray raam.
My mind is attached to the Lord, O my soul, like the infant, sucking his mother's milk.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਟੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (538)

हरि बिनु सांति न पाईऐ मेरी जिंदुड़ीए जिउ चात्रिकु जल बिनु टेरे राम ॥
har bin saa^N t na paa-ee-ai mayree jindurhee-ay ji-o chaatrik jal bin tayray raam.
Without the Lord, I find no peace, O my soul; I am like the song-bird, crying out without the rain drops.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ਪਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਣ ਦਸੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (538)

सतिगुर सरणी जाइ पउ मेरी जिंदुड़ीए गुण दसे हरि प्रभ केरे राम ॥
satgur sarnee jaa-ay pa-o mayree jindurhee-ay gun dasay har parabh kayray raam.
Go, and seek the Sanctuary of the True Guru, O my soul; He shall tell you of the Glorious Virtues of the Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਘਰਿ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਣੇਰੇ ਰਾਮ ॥੨॥ (538)

जन नानक हरि मेलाइआ मेरी जिंदुड़ीए घरि वाजे सबद घणेरे राम ॥२॥
jan naanak har maylaa-i-aa mayree jindurhee-ay ghar vaajay sabad ghanayray raam. ||2||
Servant Nanak has merged into the Lord, O my soul; the many melodies of the Shabad resound within his heart. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਛੁੜੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਬਿਖੁ ਬਾਧੇ ਹਉਮੈ ਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (538)

मनमुखि हउमै विछुड़े मेरी जिंदुड़ीए बिखु बाधे हउमै जाले राम ॥
manmukh ha-umai vichhurhay mayree jindurhee-ay bikh baaDhay ha-umai jaalay raam.
Through egotism, the self-willed manmukhs are separated, O my soul; bound to poison, they are burnt by egotism.

ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਕਪੋਤਿ ਆਪੁ ਬਨ੍ਹ੍ਹਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਉ ਮਨਮੁਖ ਸਭਿ ਵਸਿ ਕਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (538)

जिउ पंखी कपोति आपु बन्हाइआ मेरी जिंदुड़ीए तिउ मनमुख सभि वसि काले राम ॥
ji-o pankhee kapot aap ban^H aa-i-aa mayree jindurhee-ay ti-o manmukh sabh vas kaalay raam.
Like the pigeon, which itself falls into the trap, O my soul, all the self-willed manmukhs fall under the influence of death.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਬਿਤਾਲੇ ਰਾਮ ॥ (538)

जो मोहि माइआ चितु लाइदे मेरी जिंदुड़ीए से मनमुख मूड़ बिताले राम ॥
jo mohi maa-i-aa chit laa-iday mayree jindurhee-ay say manmukh moorh bitaalay raam.
Those self-willed manmukhs who focus their consciousness on Maya, O my soul, are foolish, evil demons.

ਜਨ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲੇ ਰਾਮ ॥੩॥ (539)

जन त्राहि त्राहि सरणागती मेरी जिंदुड़ीए गुर नानक हरि रखवाले राम ॥३॥
jan taraahi taraahi sarnaagatee mayree jindurhee-ay gur naanak har rakhvaalay raam. ||3||
The Lord's humble servants beseech and implore Him, and enter His Sanctuary, O my soul; Guru Nanak becomes their Divine Protector. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (539)

हरि जन हरि लिव उबरे मेरी जिंदुड़ीए धुरि भाग वडे हरि पाइआ राम ॥
har jan har liv ubray mayree jindurhee-ay Dhur bhaag vaday har paa-i-aa raam.
The Lord's humble servants are saved, through the Love of the Lord, O my soul; by their pre-ordained good destiny, they obtain the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਖੇਵਟ ਸਬਦਿ ਤਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (539)

हरि हरि नामु पोतु है मेरी जिंदुड़ीए गुर खेवट सबदि तराइआ राम ॥
har har naam pot hai mayree jindurhee-ay gur khayvat sabad taraa-i-aa raam.
The Name of the Lord, Har, Har, is the ship, O my soul, and the Guru is the helmsman. Through the Word of the Shabad, He ferries us across.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਮੀਠ ਲਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (539)

हरि हरि पुरखु दइआलु है मेरी जिंदुड़ीए गुर सतिगुर मीठ लगाइआ राम ॥
har har purakh da-i-aal hai mayree jindurhee-ay gur satgur meeth lagaa-i-aa raam.
The Lord, Har, Har, is all-powerful and very kind, O my soul; through the Guru, the True Guru, He seems so sweet.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥ (539)

करि किरपा सुणि बेनती हरि हरि जन नानक नामु धिआइआ राम ॥४॥२॥
kar kirpaa sun bayntee har har jan naanak naam Dhi-aa-i-aa raam. ||4||2||
Shower Your Mercy upon me, and hear my prayer, O Lord, Har, Har; please, let servant Nanak meditate on Your Name. ||4||2||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (539)

बिहागड़ा महला ४ ॥
bihaagarhaa mehlaa 4.
Bihaagraa, Fourth Mehl:

ਜਗਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (539)

जगि सुक्रितु कीरति नामु है मेरी जिंदुड़ीए हरि कीरति हरि मनि धारे राम ॥
jag sukarit keerat naam hai mayree jindurhee-ay har keerat har man Dhaaray raam.
In this world, the best occupation is to sing the Praises of the Naam, O my soul. Singing the Praises of the Lord, the Lord is enshrined in the mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (539)

हरि हरि नामु पवितु है मेरी जिंदुड़ीए जपि हरि हरि नामु उधारे राम ॥
har har naam pavit hai mayree jindurhee-ay jap har har naam uDhaaray raam.
The Name of the Lord, Har, Har, is immaculate and pure, O my soul. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, one is saved.

ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਦੁਖ ਕਟਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (539)

सभ किलविख पाप दुख कटिआ मेरी जिंदुड़ीए मलु गुरमुखि नामि उतारे राम ॥
sabh kilvikh paap dukh kati-aa mayree jindurhee-ay mal gurmukh naam utaaray raam.
All sins and errors are erased, O my soul; with the Naam, the Gurmukh washes off this filth.

ਵਡ ਪੁੰਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥੧॥ (539)

वड पुंनी हरि धिआइआ जन नानक हम मूरख मुगध निसतारे राम ॥१॥
vad punnee har Dhi-aa-i-aa jan naanak ham moorakh mugaDh nistaaray raam. ||1||
By great good fortune, servant Nanak meditates on the Lord; even fools and idiots like me have been saved. ||1||

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਾ ਪੰਚੇ ਵਸਗਤਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥ (539)

जो हरि नामु धिआइदे मेरी जिंदुड़ीए तिना पंचे वसगति आए राम ॥
jo har naam Dhi-aa-iday mayree jindurhee-ay tinaa panchay vasgat aa-ay raam.
Those who meditate on the Lord's Name, O my soul, overpower the five passions.

ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਰਾਮ ॥ (539)

अंतरि नव निधि नामु है मेरी जिंदुड़ीए गुरु सतिगुरु अलखु लखाए राम ॥
antar nav niDh naam hai mayree jindurhee-ay gur satgur alakh lakhaa-ay raam.
The nine treasures of the Naam are within, O my soul; the Great Guru has made me see the unseen Lord.

ਗੁਰਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥ (539)

गुरि आसा मनसा पूरीआ मेरी जिंदुड़ीए हरि मिलिआ भुख सभ जाए राम ॥
gur aasaa mansaa pooree-aa mayree jindurhee-ay har mili-aa bhukh sabh jaa-ay raam.
The Guru has fulfilled my hopes and desires, O my soul; meeting the Lord, all my hunger is satisfied.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥ (539)

धुरि मसतकि हरि प्रभि लिखिआ मेरी जिंदुड़ीए जन नानक हरि गुण गाए राम ॥२॥
Dhur mastak har parabh likhi-aa mayree jindurhee-ay jan naanak har gun gaa-ay raam. ||2||
O servant Nanak, he alone sings the Glorious Praises of the Lord, O my soul, upon whose forehead God has inscribed such pre-ordained destiny. ||2||

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਲਵੰਚੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪਰਦ੍ਰੋਹੀ ਠਗ ਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (539)

हम पापी बलवंचीआ मेरी जिंदुड़ीए परद्रोही ठग माइआ राम ॥
ham paapee balvanchee-aa mayree jindurhee-ay pardarohee thag maa-i-aa raam.
I am a deceitful sinner, O my soul, a cheat, and a robber of others' wealth.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (539)

वडभागी गुरु पाइआ मेरी जिंदुड़ीए गुरि पूरै गति मिति पाइआ राम ॥
vadbhaagee gur paa-i-aa mayree jindurhee-ay gur poorai gat mit paa-i-aa raam.
But, by great good fortune, I have found the Guru, O my soul; through the Perfect Guru, I have found the way to salvation.

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਚੋਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਫਿਰਿ ਮਰਦਾ ਬਹੁੜਿ ਜੀਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (539)

गुरि अम्रितु हरि मुखि चोइआ मेरी जिंदुड़ीए फिरि मरदा बहुड़ि जीवाइआ राम ॥
gur amrit har mukh cho-i-aa mayree jindurhee-ay fir mardaa bahurh jeevaa-i-aa raam.
The Guru has poured the Ambrosial Nectar of the Lord's Name into my mouth, O my soul, and now, my dead soul has come to life again.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਮਿਲੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭ ਦੁਖ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥੩॥ (539)

जन नानक सतिगुर जो मिले मेरी जिंदुड़ीए तिन के सभ दुख गवाइआ राम ॥३॥
jan naanak satgur jo milay mayree jindurhee-ay tin kay sabh dukh gavaa-i-aa raam. ||3||
O servant Nanak: those who meet the True Guru, O my soul, have all of their pains taken away. ||3||

ਅਤਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ ਪਾਪ ਗਵਾਤੇ ਰਾਮ ॥ (539)

अति ऊतमु हरि नामु है मेरी जिंदुड़ीए जितु जपिऐ पाप गवाते राम ॥
at ootam har naam hai mayree jindurhee-ay jit japi-ai paap gavaatay raam.
The Name of the Lord is sublime, O my soul; chanting it, one's sins are washed away.

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਕੀਏ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਜਾਤੇ ਰਾਮ ॥ (539)

पतित पवित्र गुरि हरि कीए मेरी जिंदुड़ीए चहु कुंडी चहु जुगि जाते राम ॥
patit pavitar gur har kee-ay mayree jindurhee-ay chahu kundee chahu jug jaatay raam.
The Guru, the Lord, has purified even the sinners, O my soul; now, they are famous and respected in the four directions and throughout the four ages.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਭ ਉਤਰੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਾਤੇ ਰਾਮ ॥ (539)

हउमै मैलु सभ उतरी मेरी जिंदुड़ीए हरि अम्रिति हरि सरि नाते राम ॥
ha-umai mail sabh utree mayree jindurhee-ay har amrit har sar naatay raam.
The filth of egotism is totally wiped away, O my soul, by bathing in the Ambrosial Pool of the Lord's Name.

ਅਪਰਾਧੀ ਪਾਪੀ ਉਧਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਰਾਮ ॥੪॥੩॥ (539)

अपराधी पापी उधरे मेरी जिंदुड़ीए जन नानक खिनु हरि राते राम ॥४॥३॥
apraaDhee paapee uDhray mayree jindurhee-ay jan naanak khin har raatay raam. ||4||3||
Even sinners are carried across, O my soul, if they are imbued with the Lord's Name, even for an instant, O servant Nanak. ||4||3||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (539)

बिहागड़ा महला ४ ॥
bihaagarhaa mehlaa 4.
Bihaagraa, Fourth Mehl:

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (539)

हउ बलिहारी तिन्ह कउ मेरी जिंदुड़ीए जिन्ह हरि हरि नामु अधारो राम ॥
ha-o balihaaree tin[H] ka-o mayree jindurhee-ay jin[H] har har naam aDhaaro raam.
I am a sacrifice, O my soul, to those who take the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਬਿਖੁ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (539)

गुरि सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ मेरी जिंदुड़ीए बिखु भउजलु तारणहारो राम ॥
gur satgur naam drirh-aa-i-aa mayree jindurhee-ay bikh bha-ojal taaranhaaro raam.
The Guru, the True Guru, implanted the Name within me, O my soul, and He has carried me across the terrifying world-ocean of poison.

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥ (539)

जिन इक मनि हरि धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए तिन संत जना जैकारो राम ॥
jin ik man har Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay tin sant janaa jaikaaro raam.
Those who have meditated one-pointedly on the Lord, O my soul - I proclaim the Victory of those saintly beings.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥੧॥ (540)

नानक हरि जपि सुखु पाइआ मेरी जिंदुड़ीए सभि दूख निवारणहारो राम ॥१॥
naanak har jap sukh paa-i-aa mayree jindurhee-ay sabh dookh nivaaranhaaro raam. ||1||
Nanak has found peace, meditating on the Lord, O my soul; the Lord is the Destroyer of all pain. ||1||

ਸਾ ਰਸਨਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (540)

सा रसना धनु धंनु है मेरी जिंदुड़ीए गुण गावै हरि प्रभ केरे राम ॥
saa rasnaa Dhan Dhan hai mayree jindurhee-ay gun gaavai har parabh kayray raam.
Blessed, blessed is that tongue, O my soul, which sings the Glorious Praises of the Lord God.

ਤੇ ਸ੍ਰਵਨ ਭਲੇ ਸੋਭਨੀਕ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣਹਿ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (540)

ते स्रवन भले सोभनीक हहि मेरी जिंदुड़ीए हरि कीरतनु सुणहि हरि तेरे राम ॥

tay sarvan bhalay sobhneek heh mayree jindurhee-ay har keertan suneh har tayray raam.

Sublime and splendid are those ears, O my soul, which listen to the Kirtan of the Lord's Praises.

ਸੋ ਸੀਸੁ ਭਲਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਜਾਇ ਲਗੈ ਗੁਰ ਪੈਰੇ ਰਾਮ ॥ (540)

सो सीसु भला पवित्र पावनु है मेरी जिंदुड़ीए जो जाइ लगै गुर पैरे राम ॥

so sees bhalaa pavitar paavan hai mayree jindurhee-ay jo jaa-ay lagai gur pairay raam.

Sublime, pure and pious is that head, O my soul, which falls at the Guru's Feet.

ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥੨॥ (540)

गुर विटहु नानकु वारिआ मेरी जिंदुड़ीए जिनि हरि हरि नामु चितेरे राम ॥२॥

gur vitahu naanak vaari-aa mayree jindurhee-ay jin har har naam chitayray raam. ||2||

Nanak is a sacrifice to that Guru, O my soul; the Guru has placed the Name of the Lord, Har, Har, in my mind. ||2||

ਤੇ ਨੇਤ੍ਰ ਭਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਸਾਧੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਹਿ ਰਾਮ ॥ (540)

ते नेत्र भले परवाणु हहि मेरी जिंदुड़ीए जो साधू सतिगुरु देखहि राम ॥

tay naytar bhalay parvaan heh mayree jindurhee-ay jo saaDhoo satgur daykheh raam.

Blessed and approved are those eyes, O my soul, which gaze upon the Holy True Guru.

ਤੇ ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੇਖਹਿ ਰਾਮ ॥ (540)

ते हसत पुनीत पवित्र हहि मेरी जिंदुड़ीए जो हरि जसु हरि हरि लेखहि राम ॥

tay hasat puneet pavitar heh mayree jindurhee-ay jo har jas har har laykheh raam.

Sacred and sanctified are those hands, O my soul, which write the Praises of the Lord, Har, Har.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪਗ ਨਿਤ ਪੂਜੀਅਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਮਾਰਗਿ ਧਰਮ ਚਲੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥ (540)

तिसु जन के पग नित पूजीअहि मेरी जिंदुड़ीए जो मारगि धरम चलेसहि राम ॥

tis jan kay pag nit poojee-ah mayree jindurhee-ay jo maarag Dharam chalayseh raam.

I worship continually the feet of that humble being, O my soul, who walks on the Path of Dharma - the path of righteousness.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥੩॥ (540)

नानकु तिन विटहु वारिआ मेरी जिंदुड़ीए हरि सुणि हरि नामु मनेसहि राम ॥३॥

naanak tin vitahu vaari-aa mayree jindurhee-ay har sun har naam manayseh raam. ||3||

Nanak is a sacrifice to those, O my soul, who hear of the Lord, and believe in the Lord's Name. ||3||

ਧਰਤਿ ਪਾਤਾਲੁ ਆਕਾਸੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥ (540)

धरति पातालु आकासु है मेरी जिंदुड़ीए सभ हरि हरि नामु धिआवै राम ॥
Dharat paataal aakaas hai mayree jindurhee-ay sabh har har naam Dhi-aavai raam.
The earth, the nether regions of the underworld, and the Akaashic ethers, O my soul, all meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਰਾਮ ॥ (540)

पउणु पाणी बैसंतरो मेरी जिंदुड़ीए नित हरि हरि हरि जसु गावै राम ॥
pa-un paanee baisantaro mayree jindurhee-ay nit har har har jas gaavai raam.
Wind, water and fire, O my soul, continually sing the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥ (540)

वणु त्रिणु सभु आकारु है मेरी जिंदुड़ीए मुखि हरि हरि नामु धिआवै राम ॥
van tarin sabh aakaar hai mayree jindurhee-ay mukh har har naam Dhi-aavai raam.
The woods, the meadows and the whole world, O my soul, chant with their mouths the Lord's Name, and meditate on the Lord.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਪੈਨ੍ਹਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲਾਵੈ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥ (540)

नानक ते हरि दरि पैन्हाइआ मेरी जिंदुड़ीए जो गुरमुखि भगति मनु लावै राम ॥४॥४॥
naanak tay har dar pain[H]aa-i-aa mayree jindurhee-ay jo gurmukh bhagat man laavai raam. ||4||4||
O Nanak, one who, as Gurmukh, focuses his consciousness on the Lord's devotional worship - O my soul, he is robed in honor in the Court of the Lord. ||4||4||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (540)

बिहागड़ा महला ४ ॥
bihaagarhaa mehlaa 4.
Bihaagraa, Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਇਆਣੇ ਰਾਮ ॥ (540)

जिन हरि हरि नामु न चेतिओ मेरी जिंदुड़ीए ते मनमुख मूड़ इआणे राम ॥
jin har har naam na chayti-o mayree jindurhee-ay tay manmukh moorh i-aanay raam.
Those who do not remember the Name of the Lord, Har, Har, O my soul - those self-willed manmukhs are foolish and ignorant.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (540)

जो मोहि माइआ चितु लाइदे मेरी जिंदुड़ीए से अंति गए पछुताणे राम ॥
jo mohi maa-i-aa chit laa-iday mayree jindurhee-ay say ant ga-ay pachhutaanay raam.
Those who attach their consciousness to emotional attachment and Maya, O my soul, depart regretfully in the end.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਨਿ੍ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਮਨਮੁਖ ਪਾਪਿ ਲੁਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (540)

हरि दरगह ढोई ना लहन्हि मेरी जिंदुड़ीए जो मनमुख पापि लुभाणे राम ॥

har dargeh dho-ee naa lahni[H] mayree jindurhee-ay jo manmukh paap lubhaanay raam.

They find no place of rest in the Court of the Lord, O my soul; those self-willed manmukhs are deluded by sin.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥੧॥ (540)

जन नानक गुर मिलि उबरे मेरी जिंदुड़ीए हरि जपि हरि नामि समाणे राम ॥१॥

jan naanak gur mil ubray mayree jindurhee-ay har jap har naam samaanay raam. ||1||

O servant Nanak, those who meet the Guru are saved, O my soul; chanting the Name of the Lord, they are absorbed in the Name of the Lord. ||1||

ਸਭਿ ਜਾਇ ਮਿਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ॥ (540)

सभि जाइ मिलहु सतिगुरू कउ मेरी जिंदुड़ीए जो हरि हरि नामु द्रिड़ावै राम ॥

sabh jaa-ay milhu satguroo ka-o mayree jindurhee-ay jo har har naam darirh-aavai raam.

Go, everyone, and meet the True Guru; O my soul, He implants the Name of the Lord, Har, har, within the heart.

ਹਰਿ ਜਪਦਿਆ ਖਿਨੁ ਢਿਲ ਨ ਕੀਜਈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਤੁ ਕਿ ਜਾਪੈ ਸਾਹੁ ਆਵੈ ਕਿ ਨ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥ (540)

हरि जपदिआ खिनु ढिल न कीजई मेरी जिंदुड़ीए मतु कि जापै साहु आवै कि न आवै राम ॥

har japdi-aa khin dhil na keej-ee mayree jindurhee-ay mat ke jaapai saahu aavai ke na aavai raam.

Do not hesitate for an instant - meditate on the Lord, O my soul; who knows whether he shall draw another breath?

ਸਾ ਵੇਲਾ ਸੋ ਮੂਰਤੁ ਸਾ ਘੜੀ ਸੋ ਮੁਹਤੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥ (540)

सा वेला सो मूरतु सा घड़ी सो मुहतु सफलु है मेरी जिंदुड़ीए जितु हरि मेरा चिति आवै राम ॥

saa vaylaa so moorat saa gharhee so muhat safal hai mayree jindurhee-ay jit har mayraa chit aavai raam.

That time, that moment, that instant, that second is so fruitful, O my soul, when my Lord comes into my mind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥੨॥ (540)

जन नानक नामु धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए जमकंकरु नेड़ि न आवै राम ॥२॥

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay jamkankar nayrh na aavai raam. ||2||

Servant Nanak has meditated on the Naam, the Name of the Lord, O my soul, and now, the Messenger of Death does not draw near him. ||2||

ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੋ ਡਰੈ ਜਿਨਿ ਪਾਪ ਕਮਤੇ ਰਾਮ ॥ (540)

हरि वेखै सुणै नित सभु किछु मेरी जिंदुड़ीए सो डरै जिनि पाप कमते राम ॥

har vaykhai sunai nit sabh kichh mayree jindurhee-ay so darai jin paap kamtay raam.

The Lord continually watches, and hears everything, O my soul; he alone is afraid, who commits sins.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਸਭਿ ਡਰ ਸੁਟਿ ਘਤੇ ਰਾਮ ॥ (540)

जिसु अंतरु हिरदा सुधु है मेरी जिंदुड़ीए तिनि जनि सभि डर सुटि घते राम ॥
jis antar hirdaa suDh hai mayree jindurhee-ay tin jan sabh dar sut ghatay raam.
One whose heart is pure within, O my soul, casts off all his fears.

ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮਿ ਪਤੀਜਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭਿ ਝਖ ਮਾਰਨੁ ਦੁਸਟ ਕੁਪਤੇ ਰਾਮ ॥ (540)

हरि निरभउ नामि पतीजिआ मेरी जिंदुड़ीए सभि झख मारनु दुसट कुपते राम ॥
har nirbha-o naam pateeji-aa mayree jindurhee-ay sabh jhakh maaran dusat kuptay raam.
One who has faith in the Fearless Name of the Lord, O my soul - all his enemies and attackers speak against him in vain.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕਿ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨਿ ਪੈਰੀ ਆਣਿ ਸਭਿ ਘਤੇ ਰਾਮ ॥੩॥ (541)

गुरु पूरा नानकि सेविआ मेरी जिंदुड़ीए जिनि पैरी आणि सभि घते राम ॥३॥
gur pooraa naanak sayvi-aa mayree jindurhee-ay jin pairee aan sabh ghatay raam. ||3||
Nanak has served the Perfect Guru, O my soul, who causes all to fall at His feet. ||3||

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਿਤ ਸੇਵੀਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਸਭ ਦੂ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡਾ ਰਾਮ ॥ (541)

सो ऐसा हरि नित सेवीऐ मेरी जिंदुड़ीए जो सभ दू साहिबु वडा राम ॥
so aisaa har nit sayvee-ai mayree jindurhee-ay jo sabh doo saahib vadaa raam.
Serve such a Lord continuously, O my soul, who is the Great Lord and Master of all.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦੀ ਕਿਛੁ ਚਡਾ ਰਾਮ ॥ (541)

जिन्ही इक मनि इकु अराधिआ मेरी जिंदुड़ीए तिना नाही किसै दी किछु चडा राम ॥
jin^H^ee ik man ik araaDhi-aa mayree jindurhee-ay tinaa naahee kisai dee kichh chadaa raam.
Those who single-mindedly worship Him in adoration, O my soul, are not subservient to anyone.

ਗੁਰ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਝਖ ਮਾਰਨੁ ਸਭਿ ਨਿੰਦਕ ਘੰਡਾ ਰਾਮ ॥ (541)

गुर सेविऐ हरि महलु पाइआ मेरी जिंदुड़ीए झख मारनु सभि निंदक घंडा राम ॥
gur sayvi-ai har mahal paa-i-aa mayree jindurhee-ay jhakh maaran sabh nindak ghandaa raam.
Serving the Guru, I have obtained the Mansion of the Lord's Presence, O my soul; all the slanderers and trouble-makers bark in vain.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਛਡਾ ਰਾਮ ॥੪॥੫॥ (541)

जन नानक नामु धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए धुरि मसतकि हरि लिखि छडा राम ॥४॥५॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay Dhur mastak har likh chhadaa raam. ||4||5||
Servant Nanak has meditated on the Name, O my soul; such is the pre-ordained destiny which the Lord written on his forehead. ||4||5||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (541)

बिहागड़ा महला ४ ॥
bihaagarhaa mehlaa 4.
Bihaagraa, Fourth Mehl:

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਜੋ ਜੀਇ ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (541)

सभि जीअ तेरे तूं वरतदा मेरे हरि प्रभ तूं जाणहि जो जीइ कमाईऐ राम ॥
sabh jee-a tayray too^N varatdaa mayray har parabh too^N jaaneh jo jee-ay kamaa-ee-ai raam.
All beings are Yours - You permeate them all. O my Lord God, You know what they do in their hearts.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਵੇਖੈ ਮਨਿ ਮੁਕਰਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (541)

हरि अंतरि बाहरि नालि है मेरी जिंदुड़ीए सभ वेखै मनि मुकराईऐ राम ॥
har antar baahar naal hai mayree jindurhee-ay sabh vaykhai man mukraa-ee-ai raam.
The Lord is with them, inwardly and outwardly, O my soul; He sees everything, but the mortal denies the Lord in his mind.

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਗਵਾਈਐ ਰਾਮ ॥ (541)

मनमुखा नो हरि दूरि है मेरी जिंदुड़ीए सभ बिरथी घाल गवाईऐ राम ॥
manmukhaa no har door hai mayree jindurhee-ay sabh birthee ghaal gavaa-ee-ai raam.
The Lord is far away from the self-willed manmukhs, O my soul; all their efforts are in vain.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਹਾਜਰੁ ਨਦਰੀ ਆਈਐ ਰਾਮ ॥੧॥ (541)

जन नानक गुरमुखि धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए हरि हाजरु नदरी आईऐ राम ॥१॥
jan naanak gurmukh Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay har haajar nadree aa-ee-ai raam. ||1||
Servant Nanak, as Gurmukh, meditates on the Lord, O my soul; he beholds the Lord ever-present. ||1||

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (541)

से भगत से सेवक मेरी जिंदुड़ीए जो प्रभ मेरे मनि भाणे राम ॥
say bhagat say sayvak mayree jindurhee-ay jo parabh mayray man bhaanay raam.
They are devotees, and they are servants, O my soul, who are pleasing to the Mind of my God.

ਸੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (541)

से हरि दरगह पैनाइआ मेरी जिंदुड़ीए अहिनिसि साचि समाणे राम ॥
say har dargeh painaa-i-aa mayree jindurhee-ay ahinis saach samaanay raam.
They are robed in honor in the Court of the Lord, O my soul; night and day, they remain absorbed in the True Lord.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਦਰਿ ਨੀਸਾਣੇ ਰਾਮ ॥ (541)
तिन कै संगि मलु उतरै मेरी जिंदुड़ीए रंगि राते नदरि नीसाणे राम ॥
tin kai sang mal utrai mayree jindurhee-ay rang raatay nadar neesaanay raam.
In their company, the filth of one's sins is washed away, O my soul; imbued with the Lord's Love, one comes to bear the Mark of His Grace.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਅਘਾਣੇ ਰਾਮ ॥੨॥ (541)
नानक की प्रभ बेनती मेरी जिंदुड़ीए मिलि साधू संगि अघाणे राम ॥२॥
naanak kee parabh bayntee mayree jindurhee-ay mil saaDhoo sang aghaanay raam. ||2||
Nanak offers his prayer to God, O my soul; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is satisfied. ||2||

ਹੇ ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥ (541)
हे रसना जपि गोबिंदो मेरी जिंदुड़ीए जपि हरि हरि त्रिसना जाए राम ॥
hay rasnaa jap gobindo mayree jindurhee-ay jap har har tarisnaa jaa-ay raam.
O tongue, chant the Name of God; O my soul, chanting the Name of the Lord, Har, Har, your desires shall be extinguished.

ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥ (541)
जिसु दइआ करे मेरा पारब्रहमु मेरी जिंदुड़ीए तिसु मनि नामु वसाए राम ॥
jis da-i-aa karay mayraa paarbarahm mayree jindurhee-ay tis man naam vasaa-ay raam.
He, unto whom my Supreme Lord God shows Mercy, O my soul, enshrines the Name in his mind.

ਜਿਸੁ ਭੇਟੇ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੋ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (541)
जिसु भेटे पूरा सतिगुरू मेरी जिंदुड़ीए सो हरि धनु निधि पाए राम ॥
jis bhaytay pooraa satguroo mayree jindurhee-ay so har Dhan niDh paa-ay raam.
One who meets the Perfect True Guru, O my soul, obtains the treasure of the Lord's wealth.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥੩॥ (541)
वडभागी संगति मिलै मेरी जिंदुड़ीए नानक हरि गुण गाए राम ॥३॥
vadbhaagee sangat milai mayree jindurhee-ay naanak har gun gaa-ay raam. ||3||
By great good fortune, one joins the Company of the Holy, O my soul. O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (541)
थान थनंतरि रवि रहिआ मेरी जिंदुड़ीए पारब्रहमु प्रभु दाता राम ॥
thaan thanantar rav rahi-aa mayree jindurhee-ay paarbarahm parabh daataa raam.
In the places and interspaces, O my soul, the Supreme Lord God, the Great Giver, is pervading.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (541)

ता का अंतु न पाईऐ मेरी जिंदुड़ीए पूरन पुरखु बिधाता राम ॥
taa kaa ant na paa-ee-ai mayree jindurhee-ay pooran purakh biDhaataa raam.
His limits cannot be found, O my soul; He is the Perfect Architect of Destiny.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (541)

सरब जीआ प्रतिपालदा मेरी जिंदुड़ीए जिउ बालक पित माता राम ॥
sarab jee-aa partipaaldaa mayree jindurhee-ay ji-o baalak pit maataa raam.
He cherishes all beings, O my soul, as the mother and father cherish their child.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਨਹ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਰਾਮ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥ (541)

सहस सिआणप नह मिलै मेरी जिंदुड़ीए जन नानक गुरमुखि जाता राम ॥४॥६॥ छका १ ॥
sahas si-aanap nah milai mayree jindurhee-ay jan naanak gurmukh jaataa raam. ||4||6|| chhakaa 1.
By thousands of clever tricks, He cannot be obtained, O my soul; servant Nanak, as Gurmukh, has come to know the Lord. ||4||6|| Chhakaa 1.||

ਬਿਹਾਗੜੇ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ (548)

बिहागड़े की वार महला ४
bihaagarhay kee vaar mehlaa 4
Vaar Of Bihaagraa, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (548)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਉੜੀ ॥ (548)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਸਭ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (548)

सभ तेरी तू सभस दा सभ तुधु उपाइआ ॥
sabh tayree too sabhas daa sabh tuDh upaa-i-aa.
All are Yours, and You belong to all. You created all.

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ਤੂ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥ (548)

सभना विचि तू वरतदा तू सभनी धिआइआ ॥
sabhnaa vich too varatdaa too sabhnee Dhi-aa-i-aa.
You are pervading within all - all meditate on You.

ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਇਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (548)

तिस दी तू भगति थाइ पाइहि जो तुधु मनि भाइआ ॥
tis dee too bhagat thaa-ay paa-ihi jo tuDh man bhaa-i-aa.
You accept the devotional worship of those who are pleasing to Your Mind.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਸਭਿ ਕਰਨਿ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥ (548)

जो हरि प्रभ भावै सो थीऐ सभि करनि तेरा कराइआ ॥
jo har parabh bhaavai so thee-ai sabh karan tayraa karaa-i-aa.
Whatever pleases the Lord God happens; all act as You cause them to act.

ਸਲਾਹਿਹੁ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਤੇ ਵਡਾ ਜੋ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥੧॥ (548)

सलाहिहु हरि सभना ते वडा जो संत जनां की पैज रखदा आइआ ॥१॥
salaahihu har sabhnaa tay vadaa jo sant janaa^N kee paij rakh-daa aa-i-aa. ||1||
Praise the Lord, the greatest of all; He preserves the honor of the Saints. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (549)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਿਆ ਤੂ ਸਭਨਾ ਰਾਸਿ ॥ (549)

जीअ जंत सभि तेरिआ तू सभना रासि ॥
jee-a jant sabh tayri-aa too sabhnaa raas.
All beings are Yours; You are the wealth of all.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਲੈ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਪਾਸਿ ॥ (549)

जिस नो तू देहि तिसु सभु किछु मिलै कोई होरु सरीकु नाही तुधु पासि ॥
jis no too deh tis sabh kichh milai ko-ee hor sareek naahee tuDh paas.
One unto whom You give, obtains everything; there is no one else to rival You.

ਤੂ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸਭਸ ਦਾ ਹਰਿ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (549)

तू इको दाता सभस दा हरि पहि अरदासि ॥
too iko daataa sabhas daa har peh ardaas.
You alone are the Great Giver of all; I offer my prayer unto You, Lord.

ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥ (549)

जिस दी तुधु भावै तिस दी तू मंनि लैहि सो जनु साबासि ॥
jis dee tuDh bhaavai tis dee too man laihi so jan saabaas.
One with whom You are pleased, is accepted by You; how blessed is such a person!

ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਚੋਜੁ ਵਰਤਦਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੁਧੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (549)

सभु तेरा चोजु वरतदा दुखु सुखु तुधु पासि ॥२॥
sabh tayraa choj varatdaa dukh sukh tuDh paas. ||2||
Your wondrous play is pervading everywhere. I place my pain and pleasure before You. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (549)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂਹੈ ਜਾਣਦਾ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (549)

तेरी वडिआई तूहै जाणदा तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥
tayree vadi-aa-ee toohai jaandaa tuDh jayvad avar na ko-ee.
You alone know Your greatness - no one else is as great as You.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਆਖੀਐ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਤੂਹੈ ਹੋਈ ॥ (549)

तुधु जेवडु होरु सरीकु होवै ता आखीऐ तुधु जेवडु तूहै होई ॥
tuDh jayvad hor sareek hovai taa aakhee-ai tuDh jayvad toohai ho-ee.
If there were some other rival as great as You, then I would speak of him. You alone are as great as You are.

ਜਿਨਿ ਤੂ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹੋਰੁ ਤਿਸ ਦੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਈ ॥ (549)

जिनि तू सेविआ तिनि सुखु पाइआ होरु तिस दी रीस करे किआ कोई ॥
jin too sayvi-aa tin sukh paa-i-aa hor tis dee rees karay ki-aa ko-ee.
One who serves You obtains peace; who else can compare to You?

ਤੂ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ ਹਹਿ ਤੁਧੁ ਅਗੈ ਮੰਗਣ ਨੋ ਹਥ ਜੋੜਿ ਖਲੀ ਸਭ ਹੋਈ ॥ (549)

तू भंनण घड़ण समरथु दातारु हहि तुधु अगै मंगण नो हथ जोड़ि खली सभ होई ॥
too bhannan gharhan samrath daataar heh tuDh agai mangan no hath jorh khalee sabh ho-ee.
You are all-powerful to destroy and create, O Great Giver; with palms pressed together, all stand begging before You.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ ਮੈ ਕੋਈ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤੁਧੁ ਸਭਸੈ ਨੋ ਦਾਨੁ ਦਿਤਾ ਖੰਡੀ ਵਰਭੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ ਪੁਰਈ ਸਭ ਲੋਈ ॥੩॥ (549)

तुधु जेवडु दातारु मै कोई नदरि न आवई तुधु सभसै नो दानु दिता खंडी वरभंडी पाताली पुरई सभ लोई ॥३॥
tuDh jayvad daataar mai ko-ee nadar na aavee tuDh sabhsai no daan ditaa khandee varbhandee paataalee pur-ee sabh lo-ee. ||3||
I see none as great as You, O Great Giver; You give in charity to the beings of all the continents, worlds, solar systems, nether regions and universes. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (550)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਸ ਦੈ ਚਿਤਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸ ਨੋ ਕਿਉ ਅੰਦੇਸਾ ਕਿਸੈ ਗਲੈ ਦਾ ਲੋੜੀਐ ॥ (550)

जिस दै चिति वसिआ मेरा सुआमी तिस नो किउ अंदेसा किसै गलै दा लोड़ीऐ ॥
jis dai chit vasi-aa mayraa su-aamee tis no ki-o andaysaa kisai galai daa lorhee-ai.
One whose consciousness is filled with my Lord Master - why should he feel anxious about anything?

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਕਾ ਤਿਸ ਨੋ ਧਿਆਇਦਿਆ ਕਿਵ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਹੁ ਮੋੜੀਐ ॥ (550)

हरि सुखदाता सभना गला का तिस नो धिआइदिआ किव निमख घड़ी मुहु मोड़ीऐ ॥
har sukh-daata sabhnaa galaa kaa tis no Dhi-aa-idi-aa kiv nimakh gharhee muhu morhee-ai.
The Lord is the Giver of Peace, the Lord of all things; why would we turn our faces away from His meditation, even for a moment, or an instant?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਸ ਨੋ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਹੋਏ ਨਿਤ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਮੁਹੁ ਜੋੜੀਐ ॥ (550)

जिनि हरि धिआइआ तिस नो सरब कलिआण होए नित संत जना की संगति जाइ बहीऐ मुहु जोड़ीऐ ॥
jin har Dhi-aa-i-aa tis no sarab kali-aan ho-ay nit sant janaa kee sangat jaa-ay bahee-ai muhu jorhee-ai.
One who meditates on the Lord obtains all pleasures and comforts; let us go each and every day, to sit in the Saints' Society.

ਸਭਿ ਦੁਖ ਭੁਖ ਰੋਗ ਗਏ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਕੇ ਸਭਿ ਜਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜੀਐ ॥ (550)

सभि दुख भुख रोग गए हरि सेवक के सभि जन के बंधन तोड़ीऐ ॥
sabh dukh bhukh rog ga-ay har sayvak kay sabh jan kay banDhan torhee-ai.
All the pain, hunger, and disease of the Lord's servant are eradicated; the bonds of the humble beings are torn away.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਆ ਹਰਿ ਭਗਤੁ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਜਗਤੁ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਲੋੜੀਐ ॥੪॥ (550)

हरि किरपा ते होआ हरि भगतु हरि भगत जना कै मुहि डिठै जगतु तरिआ सभु लोड़ीऐ ॥४॥
har kirpaa tay ho-aa har bhagat har bhagat janaa kai muhi dithai jagat tari-aa sabh lorhee-ai. ||4||
By the Lord's Grace, one becomes the Lord's devotee; beholding the face of the Lord's humble devotee, the whole world is saved and carried across. ||4||

ਪਉੜੀ ॥ (550)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਭਗਤੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥ (550)

हरि आपे ठाकुरु सेवकु भगतु हरि आपे करे कराए ॥
har aapay thaakur sayvak bhagat har aapay karay karaa-ay.
The Lord Himself is the Master, the servant and the devotee; the Lord Himself is the Cause of causes.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥ (550)

हरि आपे वेखै विगसै आपे जितु भावै तितु लाए ॥
har aapay vaykhai vigsai aapay jit bhaavai tit laa-ay.
The Lord Himself beholds, and He Himself rejoices. As He wills, so does He enjoin us.

ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਆਪੇ ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਉਝੜਿ ਪਾਏ ॥ (550)

हरि इकना मारगि पाए आपे हरि इकना उझड़ि पाए ॥
har iknaa maarag paa-ay aapay har iknaa ujharh paa-ay.
The Lord places some on the Path, and the Lord leads others into the wilderness.

ਹਰਿ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚਲਤ ਸਬਾਏ ॥ (550)

हरि सचा साहिबु सचु तपावसु करि वेखै चलत सबाए ॥
har sachaa saahib sach tapaavas kar vaykhai chalat sabaa-ay.
The Lord is the True Master; True is His justice. He arranges and beholds all His plays.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੫॥ (550)

गुर परसादि कहै जनु नानकु हरि सचे के गुण गाए ॥५॥
gur parsaad kahai jan naanak har sachay kay gun gaa-ay. ||5||
By Guru's Grace, servant Nanak speaks and sings the Glorious Praises of the True Lord. ||5||

ਪਉੜੀ ॥ (550)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਹਕੁ ਆਪਿ ਜੰਮਾਇ ਪੀਸਾਵੈ ॥ (550)

आपे धरती आपे है राहकु आपि जमाइ पीसावै ॥
aapay Dhartee aapay hai raahak aap jammaa-ay peesaavai.
He Himself is the field, and He Himself is the farmer. He Himself grows and grinds the corn.

ਆਪਿ ਪਕਾਵੈ ਆਪਿ ਭਾਂਡੇ ਦੇਇ ਪਰੋਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਖਾਵੈ ॥ (550)

आपि पकावै आपि भांडे देइ परोसै आपे ही बहि खावै ॥
aap pakaavai aap bhaa^N^day day-ay parosai aapay hee bahi khaavai.
He Himself cooks it, He Himself puts the food in the dishes, and He Himself sits down to eat.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪੇ ਦੇ ਛਿੰਗਾ ਆਪੇ ਚੁਲੀ ਭਰਾਵੈ ॥ (551)

आपे जलु आपे दे छिंगा आपे चुली भरावै ॥

aapay jal aapay day chhingaa aapay chulee bharaavai.

He Himself is the water, He Himself gives the tooth-pick, and He Himself offers the mouthwash.

ਆਪੇ ਸੰਗਤਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੈ ਆਪੇ ਵਿਦਾ ਕਰਾਵੈ ॥ (551)

आपे संगति सदि बहालै आपे विदा करावै ॥

aapay sangat sad bahaalai aapay vidaa karaavai.

He Himself calls and seats the congregation, and He Himself bids them goodbye.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਤਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਵੈ ॥੬॥ (551)

जिस नो किरपालु होवै हरि आपे तिस नो हुकमु मनावै ॥६॥

jis no kirpaal hovai har aapay tis no hukam manaavai. ||6||

One whom the Lord Himself blesses with His Mercy - the Lord causes him to walk according to His Will. ||6||

ਮਃ ੪ ॥ (551)

म: ४ ॥

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਅੰਧੇ ਚਾਨਣੁ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥ (551)

अंधे चानणु ता थीऐ जा सतिगुरु मिलै रजाइ ॥

anDhay chaanan taa thee-ai jaa satgur milai rajaa-ay.

The blind receive the Divine Light, when they merge with the Will of the True Guru.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਸਚਿ ਵਸੈ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥ (551)

बंधन तोड़ै सचि वसै अगिआनु अधेरा जाइ ॥

banDhan torhai sach vasai agi-aan aDhayraa jaa-ay.

They break their bonds, and dwell in Truth, and the darkness of ignorance is dispelled.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੇਖੈ ਤਿਸੈ ਕਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਨੁ ਸਾਜਿ ॥ (551)

सभु किछु देखै तिसै का जिनि कीआ तनु साजि ॥

sabh kichh daykhai tisai kaa jin kee-aa tan saaj.

They see that everything belongs to the One who created and fashioned the body.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਕਰਤਾਰ ਕੀ ਕਰਤਾ ਰਾਖੈ ਲਾਜ ॥੨॥ (551)

नानक सरणि करतार की करता राखै लाज ॥२॥

naanak saran kartaar kee kartaa raakhai laaj. ||2||

Nanak seeks the Sanctuary of the Creator - the Creator preserves his honor. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (551)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਦਹੁ ਆਪੇ ਥਾਟੁ ਕੀਆ ਬਹਿ ਕਰਤੈ ਤਦਹੁ ਪੁਛਿ ਨ ਸੇਵਕੁ ਬੀਆ ॥ (551)

जदहु आपे थाटु कीआ बहि करतै तदहु पुछि न सेवकु बीआ ॥
jadahu aapay thaat kee-aa bahi kartai tadahu puchh na sayvak bee-aa.
When the Creator, sitting all by Himself, created the Universe, he did not consult with any of His servants;

ਤਦਹੁ ਕਿਆ ਕੋ ਲੇਵੈ ਕਿਆ ਕੋ ਦੇਵੈ ਜਾਂ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੀਆ ॥ (551)

तदहु किआ को लेवै किआ को देवै जां अवरु न दूजा कीआ ॥
tadahu ki-aa ko layvai ki-aa ko dayvai jaa[N] avar na doojaa kee-aa.
so what can anyone take, and what can anyone give, when He did not create any other like Himself?

ਫਿਰਿ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਕਰਤੈ ਦਾਨੁ ਸਭਨਾ ਕਉ ਦੀਆ ॥ (551)

फिरि आपे जगतु उपाइआ करतै दानु सभना कउ दीआ ॥
fir aapay jagat upaa-i-aa kartai daan sabhnaa ka-o dee-aa.
Then, after fashioning the world, the Creator blessed all with His blessings.

ਆਪੇ ਸੇਵ ਬਣਾਈਅਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥ (551)

आपे सेव बणाईअनु गुरमुखि आपे अम्रितु पीआ ॥
aapay sayv banaa-ee-an gurmukh aapay amrit pee-aa.
He Himself instructs us in His service, and as Gurmukh, we drink in His Ambrosial Nectar.

ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਰੈ ਸੁ ਥੀਆ ॥੭॥ (551)

आपि निरंकार आकारु है आपे आपे करै सु थीआ ॥७॥
aap nirankaar aakaar hai aapay aapay karai so thee-aa. ||7||
He Himself is formless, and He Himself is formed; whatever He Himself does, comes to pass. ||7||

ਪਉੜੀ ॥ (551)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਭਿ ਸਾਸਤ ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਭੀਜੈ ॥ (551)

आपे वेद पुराण सभि सासत आपि कथै आपि भीजै ॥
aapay vayd puraan sabh saasat aap kathai aap bheejai.
He Himself is the Vedas, the Puraanas and all the Shaastras; He Himself chants them, and He Himself is pleased.

ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਪੂਜੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਪਰਪੰਚੁ ਕਰੀਜੈ ॥ (551)

आपे ही बहि पूजे करता आपि परपंचु करीजै ॥
aapay hee bahi poojay kartaa aap parpanch kareejai.
He Himself sits down to worship, and He Himself creates the world.

ਆਪਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਆਪਿ ਨਿਰਵਿਰਤੀ ਆਪੇ ਅਕਥੁ ਕਥੀਜੈ ॥ (551)

आपि परविरति आपि निरविरती आपे अकथु कथीजै ॥
aap parvirat aap nirvirtee aapay akath katheejai.
He Himself is a householder, and He Himself is a renunciate; He Himself utters the Unutterable.

ਆਪੇ ਪੁੰਨੁ ਸਭੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਵਰਤੀਜੈ ॥ (551)

आपे पुंनु सभु आपि कराए आपि अलिपतु वरतीजै ॥
aapay punn sabh aap karaa-ay aap alipat varteejai.
He Himself is all goodness, and He Himself causes us to act; He Himself remains detached.

ਆਪੇ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੇਵੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥ (551)

आपे सुखु दुखु देवै करता आपे बखस करीजै ॥८॥
aapay sukh dukh dayvai kartaa aapay bakhas kareejai. ||8||
He Himself grants pleasure and pain; the Creator Himself bestows His gifts. ||8||

ਪਉੜੀ ॥ (552)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਖਾਣੀ ਆਪੇ ਬਾਣੀ ਆਪੇ ਖੰਡ ਵਰਭੰਡ ਕਰੇ ॥ (552)

आपे खाणी आपे बाणी आपे खंड वरभंड करे ॥
aapay khaanee aapay banee aapay khand varbhand karay.
He Himself created the four sources of creation, and He Himself fashioned speech; He Himself formed the worlds and solar systems.

ਆਪਿ ਸਮੁੰਦੁ ਆਪਿ ਹੈ ਸਾਗਰੁ ਆਪੇ ਹੀ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਧਰੇ ॥ (552)

आपि समुंदु आपि है सागरु आपे ही विचि रतन धरे ॥
aap samund aap hai saagar aapay hee vich ratan Dharay.
He Himself is the ocean, and He Himself is the sea; He Himself puts the pearls in it.

ਆਪਿ ਲਹਾਏ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਹਰੇ ॥ (552)

आपि लहाए करे जिसु किरपा जिस नो गुरमुखि करे हरे ॥
aap lahaa-ay karay jis kirpaa jis no gurmukh karay haray.
By His Grace, the Lord enables the Gurmukh to find these pearls.

ਆਪੇ ਭਉਜਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਤਰੇ ॥ (552)

आपे भउजलु आपि है बोहिथा आपे खेवटु आपि तरे ॥
aapay bha-ojal aap hai bohithaa aapay khayvat aap taray.
He Himself is the terrifying world-ocean, and He Himself is the boat; He Himself is the boatman, and He Himself ferries us across.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਤੁਝੈ ਸਰੇ ॥੯॥ (552)

आपे करे कराए करता अवरु न दूजा तुझै सरे ॥९॥
aapay karay karaa-ay kartaa avar na doojaa tujhai saray. ||9||
The Creator Himself acts, and causes us to act; no one else can equal You, Lord. ||9||

ਪਉੜੀ ॥ (552)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਪਾਰਸੁ ਆਪਿ ਧਾਤੁ ਹੈ ਆਪਿ ਕੀਤੋਨੁ ਕੰਚਨੁ ॥ (552)

आपे पारसु आपि धातु है आपि कीतोनु कंचनु ॥
aapay paaras aap Dhaat hai aap keeton kanchan.
He Himself is the Philosopher's Stone, He Himself is the metal, and He Himself is transformed into gold.

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹੀ ਪਾਪ ਖੰਡਨੁ ॥ (552)

आपे ठाकुरु सेवकु आपे आपे ही पाप खंडनु ॥
aapay thaakur sayvak aapay aapay hee paap khandan.
He Himself is the Lord and Master, He Himself is the servant, and He Himself is the Destroyer of sins.

ਆਪੇ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਅੰਜਨੁ ॥ (552)

आपे सभि घट भोगवै सुआमी आपे ही सभु अंजनु ॥
aapay sabh ghat bhogvai su-aamee aapay hee sabh anjan.
He Himself enjoys every heart; the Lord Master Himself is the basis of all illusion.

ਆਪਿ ਬਿਬੇਕੁ ਆਪਿ ਸਭੁ ਬੇਤਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੰਜਨੁ ॥ (552)

आपि बिबेकु आपि सभु बेता आपे गुरमुखि भंजनु ॥
aap bibayk aap sabh baytaa aapay gurmukh bhanjan.
He Himself is the discerning one, and He Himself is the Knower of all; He Himself breaks the bonds of the Gurmukhs.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜੈ ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ਤੂ ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਡਨੁ ॥੧੦॥ (552)

जनु नानकु सालाहि न रजै तुधु करते तू हरि सुखदाता वडनु ॥१०॥
jan naanak saalaahi na rajai tuDh kartay too har sukh-daata vadan. ||10||
Servant Nanak is not satisfied by merely praising You, O Creator Lord; You are the Great Giver of peace. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥ (552)

सलोकु मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨਾ ਜੇਤੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ (552)

बिनु सतिगुर सेवे जीअ के बंधना जेते करम कमाहि ॥
bin satgur sayvay jee-a kay banDhnaa jaytay karam kamaahi.
Without serving the True Guru, the deeds which are done are only chains binding the soul.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥ (552)

बिनु सतिगुर सेवे ठवर न पावही मरि जमहि आवहि जाहि ॥
bin satgur sayvay thavar na paavhee mar jameh aavahi jaahi.
Without serving the True Guru, they find no place of rest. They die, only to be born again - they continue coming and going.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (552)

बिनु सतिगुर सेवे फिका बोलणा नामु न वसै मनि आइ ॥
bin satgur sayvay fikaa bolnaa naam na vasai man aa-ay.
Without serving the True Guru, their speech is insipid. They do not enshrine the Naam, the Name of the Lord, in the mind.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥ (552)

नानक बिनु सतिगुर सेवे जम पुरि बधे मारीअहि मुहि कालै उठि जाहि ॥१॥
naanak bin satgur sayvay jam pur baDhay maaree-ah muhi kaalai uth jaahi. ||1||
O Nanak, without serving the True Guru, they are bound and gagged, and beaten in the City of Death; they depart with blackened faces. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (552)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਚਾਟਸਾਲ ਆਪਿ ਹੈ ਪਾਧਾ ਆਪੇ ਚਾਟੜੇ ਪੜਣ ਕਉ ਆਣੇ ॥ (552)

आपे चाटसाल आपि है पाधा आपे चाटड़े पड़ण कउ आणे ॥
aapay chaatsaal aap hai paaDhaa aapay chaatrhay parhan ka-o aanay.
He Himself is the school, He Himself is the teacher, and He Himself brings the students to be taught.

ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਬਾਲਕ ਕਰੇ ਸਿਆਣੇ ॥ (552)

आपे पिता माता है आपे आपे बालक करे सिआणे ॥
aapay pitaa maataa hai aapay aapay baalak karay si-aanay.
He Himself is the father, He Himself is the mother, and He Himself makes the children wise.

ਇਕ ਥੈ ਪੜਿ ਬੁਝੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਇਕ ਥੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਇਆਣੇ ॥ (552)

इक थै पड़ि बुझै सभु आपे इक थै आपे करे इआणे ॥
ik thai parh bujhai sabh aapay ik thai aapay karay i-aanay.
In one place, He teaches them to read and understand everything, while in another place, He Himself makes them ignorant.

ਇਕਨਾ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ਜਾ ਆਪਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਸਚੇ ਭਾਣੇ ॥ (552)

इकना अंदरि महलि बुलाए जा आपि तेरै मनि सचे भाणे ॥
iknaa andar mahal bulaa-ay jaa aap tayrai man sachay bhaanay.
Some, You summon to the Mansion of Your Presence within, when they are pleasing to Your Mind, O True Lord.

ਜਿਨਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸੇ ਜਨ ਸਚੀ ਦਰਗਹਿ ਜਾਣੇ ॥੧੧॥ (553)

जिना आपे गुरमुखि दे वडिआई से जन सची दरगहि जाणे ॥११॥
jinaa aapay gurmukh day vadi-aa-ee say jan sachee dargahi jaanay. ||11||
That Gurmukh, whom You have blessed with greatness - that humble being is known in Your True Court. ||11||

ਪਉੜੀ ॥ (553)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬਾ ਆਪੇ ਖਟ ਦਰਸਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ (553)

आपे सुरि नर गण गंधरबा आपे खट दरसन की बाणी ॥
aapay sur nar gan ganDharbaa aapay khat darsan kee banee.
He Himself is the angelic being, the heavenly herald, and the celestial singer. He Himself is the one who explains the six schools of philosophy.

ਆਪੇ ਸਿਵ ਸੰਕਰ ਮਹੇਸਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (553)

आपे सिव संकर महेसा आपे गुरमुखि अकथ कहाणी ॥
aapay siv sankar mahaysaa aapay gurmukh akath kahaanee.
He Himself is Shiva, Shankara and Mahaysh; He Himself is the Gurmukh, who speaks the Unspoken Speech.

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ਆਪੇ ਸੰਨਿਆਸੀ ਫਿਰੈ ਬਿਬਾਣੀ ॥ (553)

आपे जोगी आपे भोगी आपे संनिआसी फिरै बिबाणी ॥
aapay jogee aapay bhogee aapay sani-aasee firai bibaanee.
He Himself is the Yogi, He Himself is the Sensual Enjoyer, and He Himself is the Sannyaasee, wandering through the wilderness.

ਆਪੈ ਨਾਲਿ ਗੋਸਟਿ ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣੀ ॥ (553)

आपै नालि गोसटि आपि उपदेसै आपे सुघड़ु सरूपु सिआणी ॥
aapai naal gosat aap updaysai aapay sugharh saroop si-aanee.
He discusses with Himself, and He teaches Himself; He Himself is discrete, graceful and wise.

ਆਪਣਾ ਚੋਜੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਹੈ ਜਾਣੀ ॥੧੨॥ (553)

आपणा चोजु करि वेखै आपे आपे सभना जीआ का है जाणी ॥१२॥
aapnaa choj kar vaykhai aapay aapay sabhnaa jee-aa kaa hai jaanee. ||12||
Staging His own play, He Himself watches it; He Himself is the Knower of all beings. ||12||

ਪਉੜੀ ॥ (553)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਤੰਤੁ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਦਾਸੁ ਭਇਆ ॥ (553)

आपे तंतु परम तंतु सभु आपे आपे ठाकुरु दासु भइआ ॥
aapay tant param tant sabh aapay aapay thaakur daas bha-i-aa.
He Himself is the supreme essence, He Himself is the essence of all. He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant.

ਆਪੇ ਦਸ ਅਠ ਵਰਨ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਆਪਿ ਰਾਜੁ ਲਇਆ ॥ (553)

आपे दस अठ वरन उपाइअनु आपि ब्रहमु आपि राजु लइआ ॥
aapay das ath varan upaa-i-an aap barahm aap raaj la-i-aa.
He Himself created the people of the eighteen castes; God Himself acquired His domain.

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰੇ ਦਇਆ ॥ (553)

आपे मारे आपे छोडै आपे बखसे करे दइआ ॥
aapay maaray aapay chhodai aapay bakhsay karay da-i-aa.
He Himself kills, and He Himself redeems; He Himself, in His Kindness, forgives us. He is infallible -

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲੈ ਕਬ ਹੀ ਸਭੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੁ ਥਿਆ ॥ (553)

आपि अभुलु न भुलै कब ही सभु सचु तपावसु सचु थिआ ॥
aap abhul na bhulai kab hee sabh sach tapaavas sach thi-aa.
He never errs; the justice of the True Lord is totally True.

ਆਪੇ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨ ਅੰਦਰਹੁ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ॥੧੩॥ (553)

आपे जिना बुझाए गुरमुखि तिन अंदरहु दूजा भरमु गइआ ॥१३॥
aapay jinaa bujhaa-ay gurmukh tin andrahu doojaa bharam ga-i-aa. ||13||
Those whom the Lord Himself instructs as Gurmukh - duality and doubt depart from within them. ||13||

ਪਉੜੀ ॥ (554)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰੇ ਇਸਨਾਨੁ ॥ (554)

आपे अठसठि तीरथ करता आपि करे इसनानु ॥
aapay athsath tirath kartaa aap karay isnaan.
The Creator Himself is the sixty-eight sacred places of pilgrimage; He Himself takes the cleansing bath in them.

ਆਪੇ ਸੰਜਮਿ ਵਰਤੈ ਸ੍ਵਾਮੀ ਆਪਿ ਜਪਾਇਹਿ ਨਾਮੁ ॥ (554)

आपे संजमि वरतै स्वामी आपि जपाइहि नामु ॥
aapay sanjam vartai savaamee aap japaa-ihi naam.
He Himself practices austere self-discipline; the Lord Master Himself causes us to chant His Name.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਭਉ ਖੰਡਨੁ ਆਪਿ ਕਰੈ ਸਭੁ ਦਾਨੁ ॥ (554)

आपि दइआलु होइ भउ खंडनु आपि करै सभु दानु ॥
aap da-i-aal ho-ay bha-o khandan aap karai sabh daan.
He Himself becomes merciful to us; the Destroyer of fear Himself gives in charity to all.

ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਸਦ ਹੀ ਦਰਗਹਿ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥ (554)

जिस नो गुरमुखि आपि बुझाए सो सद ही दरगहि पाए मानु ॥
jis no gurmukh aap bujhaa-ay so sad hee dargahi paa-ay maan.
One whom He has enlightened and made Gurmukh, ever obtains honor in His Court.

ਜਿਸ ਦੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਸਚਾ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥੧੪॥ (554)

जिस दी पैज रखै हरि सुआमी सो सचा हरि जानु ॥१४॥
jis dee paij rakhai har su-aamee so sachaa har jaan. ||14||
One whose honor the Lord Master has preserved, comes to know the True Lord. ||14||

ਪਉੜੀ ॥ (554)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਬਣਸਪਤਿ ਆਪੇ ਹੀ ਫਲ ਲਾਏ ॥ (554)

आपे भार अठारह बणसपति आपे ही फल लाए ॥
aapay bhaar athaarah banaspat aapay hee fal laa-ay.
He Himself is the vast variety of Nature, and He Himself makes it bear fruit.

ਆਪੇ ਮਾਲੀ ਆਪਿ ਸਭੁ ਸਿੰਚੈ ਆਪੇ ਹੀ ਮੁਹਿ ਪਾਏ ॥ (554)

आपे माली आपि सभु सिंचै आपे ही मुहि पाए ॥
aapay maalee aap sabh sinchai aapay hee muhi paa-ay.
He Himself is the Gardener, He Himself irrigates all the plants, and He Himself puts them in His mouth.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਦਿਵਾਏ ॥ (554)

आपे करता आपे भुगता आपे देइ दिवाए ॥
aapay kartaa aapay bhugtaa aapay day-ay divaa-ay.
He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer; He Himself gives, and causes others to give.

ਆਪੇ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਖਾ ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥ (554)

आपे साहिबु आपे है राखा आपे रहिआ समाए ॥
aapay saahib aapay hai raakhaa aapay rahi-aa samaa-ay.
He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the Protector; He Himself is permeating and pervading everywhere.

ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਆਖੈ ਹਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਏ ॥੧੫॥ (554)

जनु नानक वडिआई आखै हरि करते की जिस नो तिलु न तमाए ॥१५॥
jan naanak vadi-aa-ee aakhai har kartay kee jis no til na tamaa-ay. ||15||
Servant Nanak speaks of the greatness of the Lord, the Creator, who has no greed at all. ||15||

ਪਉੜੀ ॥ (554)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਸ ਦਾ ਕੀਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਨੋ ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ॥ (554)

जिस दा कीता सभु किछु होवै तिस नो परवाह नाही किसै केरी ॥
jis daa keetaa sabh kichh hovai tis no parvaah naahee kisai kayree.
By His doing, everything happens; what does He care for anyone else?

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਖਾਵੈ ਸਭ ਮੁਹਤਾਜੀ ਕਢੈ ਤੇਰੀ ॥ (554)

हरि जीउ तेरा दिता सभु को खावै सभ मुहताजी कढै तेरी ॥
har jee-o tayraa ditaa sabh ko khaavai sabh muhtaajee kadhai tayree.
O Dear Lord, everyone eats whatever You give - all are subservient to You.

ਜਿ ਤੁਧ ਨੋ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਨਿਰੰਜਨ ਕੇਰੀ ॥ (555)

जि तुध नो सालाहे सु सभु किछु पावै जिस नो किरपा निरंजन केरी ॥
je tuDh no saalaahay so sabh kichh paavai jis no kirpaa niranjan kayree.
One who praises You obtains everything; You bestow Your Mercy upon him, O Immaculate Lord.

ਸੋਈ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ ਜਿਨਿ ਵਖਰੁ ਲਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਤੇਰੀ ॥ (555)

सोई साहु सचा वणजारा जिनि वखरु लदिआ हरि नामु धनु तेरी ॥
so-ee saahu sachaa vanjaaraa jin vakhar ladi-aa har naam Dhan tayree.
He alone is a true banker and trader, who loads the merchandise of the wealth of the Your Name, O Lord.

ਸਭਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜਿਨਿ ਦੂਜੇ ਭਾਵ ਕੀ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰੀ ਢੇਰੀ ॥੧੬॥ (555)

सभि तिसै नो सालाहिहु संतहु जिनि दूजे भाव की मारि विडारी ढेरी ॥१६॥
sabh tisai no saalaahihu santahu jin doojay bhaav kee maar vidaaree dhayree. ||16||
O Saints, let everyone praise the Lord, who has destroyed the pile of the love of duality. ||16||

ਪਉੜੀ ॥ (555)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਾ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਆਪਣਾਂ ਨਾਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਪਾਵੈ ॥ (555)

जा आपि क्रिपालु होवै हरि सुआमी ता आपणां नाउ हरि आपि जपावै ॥
jaa aap kirpaal hovai har su-aamee taa aapnaa^N naa-o har aap japaavai.
When the Lord Master Himself becomes merciful, the Lord Himself causes His Name to be chanted.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵੈ ਆਪਣਾਂ ਸੇਵਕੁ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥ (555)

आपे सतिगुरु मेलि सुखु देवै आपणां सेवकु आपि हरि भावै ॥
aapay satgur mayl sukh dayvai aapnaa[N] sayvak aap har bhaavai.
He Himself causes us to meet the True Guru, and blesses us with peace. His servant is pleasing to the Lord.

ਆਪਣਿਆ ਸੇਵਕਾ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਖੈ ਆਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਵੈ ॥ (555)

आपणिआ सेवका की आपि पैज रखै आपणिआ भगता की पैरी पावै ॥
aapni-aa sayvkaa kee aap paij rakhai aapni-aa bhagtaa kee pairee paavai.
He Himself preserves the honor of His servants; He causes others to fall at the feet of His devotees.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਆ ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (555)

धरम राइ है हरि का कीआ हरि जन सेवक नेड़ि न आवै ॥
Dharam raa-ay hai har kaa kee-aa har jan sayvak nayrh na aavai.
The Righteous Judge of Dharma is a creation of the Lord; he does not approach the humble servant of the Lord.

ਜੋ ਹਰਿ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧੭॥ (555)

जो हरि का पिआरा सो सभना का पिआरा होर केती झखि झखि आवै जावै ॥१७॥
jo har kaa pi-aaraa so sabhnaa kaa pi-aaraa hor kaytee jhakh jhakh aavai jaavai. ||17||
One who is dear to the Lord, is dear to all; so many others come and go in vain. ||17||

ਪਉੜੀ ॥ (555)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਸਭ ਘਟ ਅੰਦਰੇ ਆਪੇ ਹੀ ਬਾਹਰਿ ॥ (555)

आपे सभ घट अंदरे आपे ही बाहरि ॥
aapay sabh ghat andray aapay hee baahar.
He Himself is deep within all hearts, and He Himself is outside them.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਹਰਿ ॥ (555)

आपे गुपतु वरतदा आपे ही जाहरि ॥
aapay gupat varatdaa aapay hee jaahar.
He Himself is prevailing unmanifest, and He Himself is manifest.

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਬਾਰੁ ਕਰਿ ਵਰਤਿਆ ਸੁੰਨਾਹਰਿ ॥ (555)

जुग छतीह गुबारु करि वरतिआ सुंनाहरि ॥
jug chhateeh bubaar kar varti-aa sunnaahar.
For thirty-six ages, He created the darkness, abiding in the void.

ਓਥੈ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨ ਨ ਸਾਸਤਾ ਆਪੇ ਹਰਿ ਨਰਹਰਿ ॥ (555)

ओथै वेद पुरान न सासता आपे हरि नरहरि ॥
othai vayd puraan na saastaa aapay har narhar.
There were no Vedas, Puraanas or Shaastras there; only the Lord Himself existed.

ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ਲਾਇ ਆਪਿ ਸਭ ਦੂ ਹੀ ਬਾਹਰਿ ॥ (555)

बैठा ताड़ी लाइ आपि सभ दू ही बाहरि ॥
baithaa taarhee laa-ay aap sabh doo hee baahar.
He Himself sat in the absolute trance, withdrawn from everything.

ਆਪਣੀ ਮਿਤਿ ਆਪਿ ਜਾਣਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਗਉਹਰੁ ॥੧੮॥ (555)

आपणी मिति आपि जाणदा आपे ही गउहरु ॥१८॥
aapnee mit aap jaandaa aapay hee ga-uhar. ||18||
Only He Himself knows His state; He Himself is the unfathomable ocean. ||18||

ਪਉੜੀ ॥ (556)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਦਾਨਾਂ ਬੀਨਿਆ ਆਪੇ ਪਰਧਾਨਾਂ ॥ (556)

आपे दानां बीनिआ आपे परधानां ॥
aapay daanaa^N beeni-aa aapay parDhaanaa^N.
He Himself is all-wise and all-knowing; He Himself is supreme.

ਆਪੇ ਰੂਪ ਦਿਖਾਲਦਾ ਆਪੇ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾਂ ॥ (556)

आपे रूप दिखालदा आपे लाइ धिआनां ॥
aapay roop dikhaaldaa aapay laa-ay Dhi-aanaa^N.
He Himself reveals His form, and He Himself enjoins us to His meditation.

ਆਪੇ ਮੋਨੀ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਕਥੈ ਗਿਆਨਾਂ ॥ (556)

आपे मोनी वरतदा आपे कथै गिआनां ॥
aapay monee varatdaa aapay kathai gi-aanaa^N.
He Himself poses as a silent sage, and He Himself speaks spiritual wisdom.

ਕਉੜਾ ਕਿਸੈ ਨ ਲਗਈ ਸਭਨਾ ਹੀ ਭਾਨਾ ॥ (556)

कउड़ा किसै न लगई सभना ही भाना ॥
ka-urhaa kisai na lag-ee sabhnaa hee bhaanaa.
He does not seem bitter to anyone; He is pleasing to all.

ਉਸਤਤਿ ਬਰਨਿ ਨ ਸਕੀਐ ਸਦ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੧੯॥ (556)

उसतति बरनि न सकीऐ सद सद कुरबाना ॥१९॥

ustat baran na sakee-ai sad sad kurbaanaa. ||19||

His Praises cannot be described; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||19||

ਪਉੜੀ ॥ (556)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸਭੁ ਕਿਹੁ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਹੈ ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥ (556)

सभु किहु तेरै वसि है तू सचा साहु ॥

sabh kihu tayrai vas hai too sachaa saahu.

Everything is in Your power; You are the True King.

ਭਗਤ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ਪੂਰਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (556)

भगत रते रंगि एक कै पूरा वेसाहु ॥

bhagat ratay rang ayk kai pooraa vaysaahu.

The devotees are imbued with the Love of the One Lord; they have perfect faith in Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਜਿ ਰਜਿ ਜਨ ਖਾਹੁ ॥ (556)

अम्रितु भोजनु नामु हरि रजि रजि जन खाहु ॥

amrit bhojan naam har raj raj jan khaahu.

The Name of the Lord is the ambrosial food; His humble servants eat their fill.

ਸਭਿ ਪਦਾਰਥ ਪਾਈਅਨਿ ਸਿਮਰਣੁ ਸਚੁ ਲਾਹੁ ॥ (556)

सभि पदारथ पाईअनि सिमरणु सचु लाहु ॥

sabh padaarath paa-ee-an simran sach laahu.

All treasures are obtained - meditative remembrance on the Lord is the true profit.

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥੨੦॥ (556)

संत पिआरे पारब्रहम नानक हरि अगम अगाहु ॥२०॥

sant pi-aaray paarbarahm naanak har agam agaahu. ||20||

The Saints are very dear to the Supreme Lord God, O Nanak; the Lord is unapproachable and unfathomable. ||20||

ਪਉੜੀ ॥ (556)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਆਧਾਰੁ ॥ (556)

आपे जंत उपाइअनु आपे आधारु ॥
aapay jant upaa-i-an aapay aaDhaar.
He Himself created the creatures, and He Himself supports them.

ਆਪੇ ਸੂਖਮੁ ਭਾਲੀਐ ਆਪੇ ਪਾਸਾਰੁ ॥ (556)

आपे सूखमु भालीऐ आपे पासारु ॥
aapay sookham bhaalee-ai aapay paasaar.
He Himself is seen to be subtle, and He Himself is obvious.

ਆਪਿ ਇਕਾਤੀ ਹੋਇ ਰਹੈ ਆਪੇ ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ॥ (556)

आपि इकाती होइ रहै आपे वड परवारु ॥
aap ikaatee ho-ay rahai aapay vad parvaar.
He Himself remains a solitary recluse, and He Himself has a huge family.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਰੇਨਾਰੁ ॥ (556)

नानकु मंगै दानु हरि संता रेनारु ॥
naanak mangai daan har santaa raynaar.
Nanak asks for the gift of the dust of the feet of the Saints of the Lord.

ਹੋਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਤੂ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥ (556)

होरु दातारु न सुझई तू देवणहारु ॥२१॥१॥ सुधु ॥
hor daataar na sujh-ee too dayvanhaar. ||21||1|| suDh.
I cannot see any other Giver; You alone are the Giver, O Lord. ||21||1|| Sudh||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (560)

वडहंसु महला ४ घरु १
vad-hans mehlaa 4 ghar 1
Wadahans, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (560)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ॥ (560)

सेज एक एको प्रभु ठाकुरु ॥
sayj ayk ayko parabh thaakur.
There is one bed, and One Lord God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਾਵੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੧॥ (560)

गुरमुखि हरि रावे सुख सागरु ॥१॥
gurmukh har raavay sukh saagar. ||1||
The Gurmukh enjoys the Lord, the ocean of peace. ||1||

ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਪ੍ਰੇਮ ਮਨਿ ਆਸਾ ॥ (560)

मै प्रभ मिलण प्रेम मनि आसा ॥
mai parabh milan paraym man aasaa.
My mind longs to meet my Beloved Lord.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਆਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ ਜਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (561)

गुरु पूरा मेलावै मेरा प्रीतमु हउ वारि वारि आपणे गुरू कउ जासा ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooraa maylaavai mayraa pareetam ha-o vaar vaar aapnay guroo ka-o jaasaa. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru leads me to meet my Beloved; I am a sacrifice, a sacrifice to my Guru. ||1||Pause||

ਮੈ ਅਵਗਣ ਭਰਪੂਰਿ ਸਰੀਰੇ ॥ (561)

मै अवगण भरपूरि सरीरे ॥
mai avgan bharpoor sareeray.
My body is over-flowing with corruption;

ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਾ ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪੂਰੇ ॥੨॥ (561)

हउ किउ करि मिला अपणे प्रीतम पूरे ॥२॥
ha-o ki-o kar milaa apnay pareetam pooray. ||2||
how can I meet my Perfect Beloved? ||2||

ਜਿਨਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਇਆ ॥ (561)

जिनि गुणवंती मेरा प्रीतमु पाइआ ॥
jin gunvantee mayraa pareetam paa-i-aa.
The virtuous ones obtain my Beloved;

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਉ ਮਿਲਾ ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥੩॥ (561)

से मै गुण नाही हउ किउ मिला मेरी माइआ ॥३॥
say mai gun naahee ha-o ki-o milaa mayree maa-i-aa. ||3||
I do not have these virtues. How can I meet Him, O my mother? ||3||

ਹਉ ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕਾ ਉਪਾਵ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ (561)

हउ करि करि थाका उपाव बहुतेरे ॥
ha-o kar kar thaakaa upaav bahutayray.
I am so tired of making all these efforts.

ਨਾਨਕ ਗਰੀਬ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ॥੪॥੧॥ (561)

नानक गरीब राखहु हरि मेरे ॥४॥१॥
naanak gareeb raakho har mayray. ||4||1||
Please protect Nanak, the meek one, O my Lord. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (561)

वडहंसु महला ४ ॥
vad-hans mehlaa 4.
Wadahans, Fourth Mehl:

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥ (561)

मेरा हरि प्रभु सुंदरु मै सार न जाणी ॥
mayraa har parabh sundar mai saar na jaanee.
My Lord God is so beautiful. I do not know His worth.

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਣੀ ॥੧॥ (561)

हउ हरि प्रभ छोडि दूजै लोभाणी ॥१॥
ha-o har parabh chhod doojai lobhaanee. ||1||
Abandoning my Lord God, I have become entangled in duality. ||1||

ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲਉ ਇਆਣੀ ॥ (561)

हउ किउ करि पिर कउ मिलउ इआणी ॥
ha-o ki-o kar pir ka-o mila-o i-aanee.
How can I meet with my Husband? I don't know.

ਜੋ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਿਆਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (561)

जो पिर भावै सा सोहागणि साई पिर कउ मिलै सिआणी ॥१॥ रहाउ ॥
jo pir bhaavai saa sohagan saa-ee pir ka-o milai si-aanee. ||1|| rahaa-o.
She who pleases her Husband Lord is a happy soul-bride. She meets with her Husband Lord - she is so wise. ||1||Pause||

ਮੈ ਵਿਚਿ ਦੋਸ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰੁ ਪਾਵਾ ॥ (561)

मै विचि दोस हउ किउ करि पिरु पावा ॥
mai vich dos ha-o ki-o kar pir paavaa.
I am filled with faults; how can I attain my Husband Lord?

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਪਿਰ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਾ ॥੨॥ (561)

तेरे अनेक पिआरे हउ पिर चिति न आवा ॥२॥
tayray anayk pi-aaray ha-o pir chit na aavaa. ||2||
You have many loves, but I am not in Your thoughts, O my Husband Lord. ||2||

ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਸਾ ਭਲੀ ਸੁਹਾਗਣਿ ॥ (561)

जिनि पिरु राविआ सा भली सुहागणि ॥
jin pir raavi-aa saa bhalee suhaagan.
She who enjoys her Husband Lord, is the good soul-bride.

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਆ ਕਰੀ ਦੁਹਾਗਣਿ ॥੩॥ (561)

से मै गुण नाही हउ किआ करी दुहागणि ॥३॥
say mai gun naahee ha-o ki-aa karee duhaagan. ||3||
I don't have these virtues; what can I, the discarded bride, do? ||3||

ਨਿਤ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ॥ (561)

नित सुहागणि सदा पिरु रावै ॥
nit suhaagan sadaa pir raavai.
The soul-bride continually, constantly enjoys her Husband Lord.

ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕਬ ਹੀ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥੪॥ (561)

मै करमहीण कब ही गलि लावै ॥४॥
mai karamheen kab hee gal laavai. ||4||
I have no good fortune; will He ever hold me close in His embrace? ||4||

ਤੂ ਪਿਰੁ ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਉ ਅਉਗੁਣਿਆਰਾ ॥ (561)

तू पिरु गुणवंता हउ अउगुणिआरा ॥
too pir gunvantaa ha-o a-oguni-aaraa.
You, O Husband Lord, are meritorious, while I am without merit.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਬਖਸਿ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੫॥੨॥ (561)

मै निरगुण बखसि नानकु वेचारा ॥५॥२॥
mai nirgun bakhas naanak vaychaaraa. ||5||2||
I am worthless; please forgive Nanak, the meek. ||5||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (561)

वडहंसु महला ४ घरु २
vad-hans mehlaa 4 ghar 2
Wadahans, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (561)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੈ ਮਨਿ ਵਡੀ ਆਸ ਹਰੇ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ॥ (561)

मै मनि वडी आस हरे किउ करि हरि दरसनु पावा ॥

mai man vadee aas haray ki-o kar har darsan paavaa.

Within my mind there is such a great yearning; how will I attain the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਅਪਨੇ ਸਤਗੁਰੈ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਸਮਝਾਵਾ ॥ (561)

हउ जाइ पुछा अपने सतगुरै गुर पुछि मनु मुगधु समझावा ॥

ha-o jaa-ay puchhaa apnay satgurai gur puchh man mugaDh samjhaavaa.

I go and ask my True Guru; with the Guru's advice, I shall teach my foolish mind.

ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥ (561)

भूला मनु समझै गुर सबदी हरि हरि सदा धिआए ॥

bhoolaa man samjhai gur sabdee har har sadaa Dhi-aa-ay.

The foolish mind is instructed in the Word of the Guru's Shabad, and meditates forever on the Lord, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੧॥ (561)

नानक जिसु नदरि करे मेरा पिआरा सो हरि चरणी चितु लाए ॥१॥

naanak jis nadar karay mayraa pi-aaraa so har charnee chit laa-ay. ||1||

O Nanak, one who is blessed with the Mercy of my Beloved, focuses his consciousness on the Lord's Feet. ||1||

ਹਉ ਸਭਿ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਕਾਰਣਿ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਵਾ ॥ (561)

हउ सभि वेस करी पिर कारणि जे हरि प्रभ साचे भावा ॥

ha-o sabh vays karee pir kaaran jay har parabh saachay bhaavaa.

I dress myself in all sorts of robes for my Husband, so that my True Lord God will be pleased.

ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਨਦਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥ (561)

सो पिरु पिआरा मै नदरि न देखै हउ किउ करि धीरजु पावा ॥

so pir pi-aaraa mai nadar na daykhai ha-o ki-o kar Dheeraj paavaa.

But my Beloved Husband Lord does not even cast a glance in my direction; how can I be consoled?

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਉ ਸੀਗਾਰੁ ਸੀਗਾਰੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਅਵਰਾ ॥ (561)

जिसु कारणि हउ सीगारु सीगारी सो पिरु रता मेरा अवरा ॥

jis kaaran ha-o seegaar seegaaree so pir rataa mayraa avraa.

For His sake, I adorn myself with adornments, but my Husband is imbued with the love of another.

ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਅੜਾ ਸਚੁ ਸਵਰਾ ॥੨॥ (561)

नानक धनु धंनु धंनु सोहागणि जिनि पिरु राविअड़ा सचु सवरा ॥२॥
naanak Dhan Dhan Dhan sohagan jin pir raavi-arhaa sach savraa. ||2||
O Nanak, blessed, blessed, blessed is that soul-bride, who enjoys her True, Sublime Husband Lord. ||2||

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਸੋਹਾਗ ਸੁਹਾਗਣਿ ਤੁਸੀ ਕਿਉ ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥ (561)

हउ जाइ पुछा सोहाग सुहागणि तुसी किउ पिरु पाइअड़ा प्रभु मेरा ॥
ha-o jaa-ay puchhaa sohaag suhaagan tusee ki-o pir paa-i-arhaa parabh mayraa.
I go and ask the fortunate, happy soul-bride, "How did you attain Him - your Husband Lord, my God?

ਮੈ ਊਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੀ ਪਿਰਿ ਸਾਚੈ ਮੈ ਛੋਡਿਅੜਾ ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ॥ (561)

मै ऊपरि नदरि करी पिरि साचै मै छोडिअड़ा मेरा तेरा ॥
mai oopar nadar karee pir saachai mai chhodi-arhaa mayraa tayraa.
She answers, "My True Husband blessed me with His Mercy; I abandoned the distinction between mine and yours.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਭੈਣੇ ਮਿਲੀਐ ॥ (561)

सभु मनु तनु जीउ करहु हरि प्रभ का इतु मारगि भैणे मिलीऐ ॥
sabh man tan jee-o karahu har parabh kaa it maarag bhainay milee-ai.
Dedicate everything, mind, body and soul, to the Lord God; this is the Path to meet Him, O sister".

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਨਾਨਕ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਰਲੀਐ ॥੩॥ (561)

आपनड़ा प्रभु नदरि करि देखै नानक जोति जोती रलीऐ ॥३॥
aapnarhaa parabh nadar kar daykhai naanak jot jotee ralee-ai. ||3||
If her God gazes upon her with favor, O Nanak, her light merges into the Light. ||3||

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਣਾ ਦੇਵਾ ॥ (561)

जो हरि प्रभ का मै देइ सनेहा तिसु मनु तनु अपणा देवा ॥
jo har parabh kaa mai day-ay sanayhaa tis man tan apnaa dayvaa.
I dedicate my mind and body to the one who brings me a message from my Lord God.

ਨਿਤ ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਾ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾਂ ॥ (561)

नित पखा फेरी सेव कमावा तिसु आगै पाणी ढोवां ॥
nit pakhaa fayree sayv kamaavaa tis aagai paanee dhovaa^{N}.
I wave the fan over him every day, serve him and carry water for him.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਸੇਵ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥ (561)

नित नित सेव करी हरि जन की जो हरि हरि कथा सुणाए ॥
nit nit sayv karee har jan kee jo har har kathaa sunaa-ay.
Constantly and continuously, I serve the Lord's humble servant, who recites to me the sermon of the Lord, Har, Har.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ॥੪॥ (562)

धनु धंनु गुरू गुर सतिगुरु पूरा नानक मनि आस पुजाए ॥४॥
Dhan Dhan guroo gur satgur pooraa naanak man aas pujaa-ay. ||4||
Hail, hail unto the Guru, the Guru, the Perfect True Guru, who fulfills Nanak's heart's desires. ||4||

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਮੇਲਿ ਹਰੇ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥ (562)

गुरु सजणु मेरा मेलि हरे जितु मिलि हरि नामु धिआवा ॥
gur sajan mayraa mayl haray jit mil har naam Dhi-aavaa.
O Lord, let me meet the Guru, my best friend; meeting Him, I meditate on the Lord's Name.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ ਪੂਛਾਂ ਕਰਿ ਸਾਂਝੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਂ ॥ (562)

गुर सतिगुर पासहु हरि गोसटि पूछां करि सांझी हरि गुण गावां ॥
gur satgur paashu har gosat poochhaa^{N} kar saa^{N}jhee har gun gaavaa^{N}.
I seek the Lord's sermon from the Guru, the True Guru; joining with Him, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਸਦ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਤੇਰਾ ॥ (562)

गुण गावा नित नित सद हरि के मनु जीवै नामु सुणि तेरा ॥
gun gaavaa nit nit sad har kay man jeevai naam sun tayraa.
Each and every day, forever, I sing the Lord's Praises; my mind lives by hearing Your Name.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਤੁ ਵੇਲੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ਮੇਰਾ ॥੫॥ (562)

नानक जितु वेला विसरै मेरा सुआमी तितु वेलै मरि जाइ जीउ मेरा ॥५॥
naanak jit vaylaa visrai mayraa su-aamee tit vaylai mar jaa-ay jee-o mayraa. ||5||
O Nanak, that moment when I forget my Lord and Master - at that moment, my soul dies. ||5||

ਹਰਿ ਵੇਖਣ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੋਚੈ ਸੋ ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ॥ (562)

हरि वेखण कउ सभु कोई लोचै सो वेखै जिसु आपि विखाले ॥
har vaykhan ka-o sabh ko-ee lochai so vaykhai jis aap vikhaalay.
Everyone longs to see the Lord, but he alone sees Him, whom the Lord causes to see Him.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥ (562)

जिस नो नदरि करे मेरा पिआरा सो हरि हरि सदा समाले ॥
jis no nadar karay mayraa pi-aaraa so har har sadaa samaalay.
One upon whom my Beloved bestows His Glance of Grace, cherishes the Lord, Har, Har forever.

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ ਮਿਲਿਆ ॥ (562)

सो हरि हरि नामु सदा सदा समाले जिसु सतगुरु पूरा मेरा मिलिआ ॥
so har har naam sadaa sadaa samaalay jis satgur pooraa mayraa mili-aa.
He alone cherishes the Lord, Har, Har, forever and ever, who meets my Perfect True Guru.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਇਕੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਲਿਆ ॥੬॥੧॥੩॥ (562)

नानक हरि जन हरि इके होए हरि जपि हरि सेती रलिआ ॥६॥१॥३॥
naanak har jan har ikay ho-ay har jap har saytee rali-aa. ||6||1||3||
O Nanak, the Lord's humble servant and the Lord become One; meditating on the Lord, he blends with the Lord. ||6||1||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ (572)

वडहंसु महला ४ छंत
vad-hans mehlaa 4 chhant
Wadahans, Fourth Mehl, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (572)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਰਾਮ ॥ (572)

मेरै मनि मेरै मनि सतिगुरि प्रीति लगाई राम ॥
mayrai man mayrai man satgur pareet lagaa-ee raam.
My mind, my mind - the True Guru has blessed it with the Lord's Love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਰਾਮ ॥ (572)

हरि हरि हरि हरि नामु मेरै मंनि वसाई राम ॥
har har har har naam mayrai man vasaa-ee raam.
He has enshrined the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, within my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (572)

हरि हरि नामु मेरै मंनि वसाई सभि दूख विसारणहारा ॥
har har naam mayrai man vasaa-ee sabh dookh visaaranhaaraa.
The Name of the Lord, Har, Har, dwells within my mind; He is the Destroyer of all pain.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥ (572)

वडभागी गुर दरसनु पाइआ धनु धनु सतिगुरू हमारा ॥
vadbhaagee gur darsan paa-i-aa Dhan Dhan satguroo hamaaraa.
By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan; blessed, blessed is my True Guru.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥ (572)

ऊठत बैठत सतिगुरु सेवह जितु सेविऐ सांति पाई ॥
oothat baithat satgur sayvah jit sayvi-ai saa^{N}t paa-ee.
While standing up and sitting down, I serve the True Guru; serving Him, I have found peace.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥੧॥ (572)

मेरै मनि मेरै मनि सतिगुर प्रीति लगाई ॥१॥
mayrai man mayrai man satgur pareet lagaa-ee. ||1||
My mind, my mind - the True Guru has blessed it with the Lord's Love. ||1||

ਹਉ ਜੀਵਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ਰਾਮ ॥ (572)

हउ जीवा हउ जीवा सतिगुर देखि सरसे राम ॥
ha-o jeevaa ha-o jeevaa satgur daykh sarsay raam.
I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਗਸੇ ਰਾਮ ॥ (572)

हरि नामो हरि नामु द्रिड़ाए जपि हरि हरि नामु विगसे राम ॥
har naamo har naam drirh-aa-ay jap har har naam vigsay raam.
The Name of the Lord, the Name of the Lord, He has implanted within me; chanting the Name of the Lord, Har, Har, I blossom forth.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਲ ਪਰਗਾਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਵੰ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ (572)

जपि हरि हरि नामु कमल परगासे हरि नामु नवं निधि पाई ॥
jap har har naam kamal pargaasay har naam nava^N niDh paa-ee.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the heart-lotus blossoms forth, and through the Name of the Lord, I have obtained the nine treasures.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈ ॥ (572)

हउमै रोगु गइआ दुखु लाथा हरि सहजि समाधि लगाई ॥
ha-umai rog ga-i-aa dukh laathaa har sahj samaaDh lagaa-ee.
The disease of egotism has been eradicated, suffering has been eliminated, and I have entered the Lord's state of celestial Samaadhi.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ਮਨੁ ਪਰਸੇ ॥ (572)

हरि नामु वडाई सतिगुर ते पाई सुखु सतिगुर देव मनु परसे ॥
har naam vadaa-ee satgur tay paa-ee sukh satgur dayv man parsay.
I have obtained the glorious greatness of Name of the Lord from the True Guru; beholding the Divine True Guru, my mind is at peace.

ਹਉ ਜੀਵਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ॥੨॥ (572)

हउ जीवा हउ जीवा सतिगुर देखि सरसे ॥२॥
ha-o jeevaa ha-o jeevaa satgur daykh sarsay. ||2||
I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru. ||2||

ਕੋਈ ਆਣਿ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਰਾਮ ॥ (572)

कोई आणि कोई आणि मिलावै मेरा सतिगुरु पूरा राम ॥
ko-ee aan ko-ee aan milaavai mayraa satgur pooraa raam.
If only someone would come, if only someone would come, and lead me to meet my Perfect True Guru.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਕਾਟਿ ਸਰੀਰਾ ਰਾਮ ॥ (572)

हउ मनु तनु हउ मनु तनु देवा तिसु काटि सरीरा राम ॥
ha-o man tan ha-o man tan dayvaa tis kaat sareeraa raam.
My mind and body, my mind and body - I cut my body into pieces, and I dedicate these to Him.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਣਾਏ ॥ (572)

हउ मनु तनु काटि काटि तिसु देई जो सतिगुर बचन सुणाए ॥
ha-o man tan kaat kaat tis day-ee jo satgur bachan sunaa-ay.
Cutting my mind and body apart, cutting them into pieces, I offer these to the one, who recites to me the Words of the True Guru.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (572)

मेरै मनि बैरागु भइआ बैरागी मिलि गुर दरसनि सुखु पाए ॥
mayrai man bairaag bha-i-aa bairaagee mil gur darsan sukh paa-ay.
My unattached mind has renounced the world; obtaining the Blessed Vision of the Guru's Darshan, it has found peace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੇਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਹਮ ਧੂਰਾ ॥ (572)

हरि हरि क्रिपा करहु सुखदाते देहु सतिगुर चरन हम धूरा ॥
har har kirpaa karahu sukh-daatay dayh satgur charan ham Dhooraa.
O Lord, Har, Har, O Giver of Peace, please, grant Your Grace, and bless me with the dust of the feet of the True Guru.

ਕੋਈ ਆਣਿ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੩॥ (572)

कोई आणि कोई आणि मिलावै मेरा सतिगुरु पूरा ॥३॥
ko-ee aan ko-ee aan milaavai mayraa satgur pooraa. ||3||
If only someone would come, if only someone would come, and lead me to meet my Perfect True Guru. ||3||

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥ (572)

गुर जेवडु गुर जेवडु दाता मै अवरु न कोई राम ॥
gur jayvad gur jayvad daataa mai avar na ko-ee raam.
A Giver as great as the Guru, as great as the Guru - I cannot see any other.

ਹਰਿ ਦਾਨੋ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥ (572)

हरि दानो हरि दानु देवै हरि पुरखु निरंजनु सोई राम ॥
har daano har daan dayvai har purakh niranjan so-ee raam.
He blesses me with the gift of the Lord's Name, the gift of the Lord's Name; He is the Immaculate Lord God.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ (572)

हरि हरि नामु जिनी आराधिआ तिन का दुखु भरमु भउ भागा ॥
har har naam jinee aaraaDhi-aa tin kaa dukh bharam bha-o bhaagaa.
Those who worship in adoration the Name of the Lord, Har, Har - their pain, doubts and fears are dispelled.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਮਿਲੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ (572)

सेवक भाइ मिले वडभागी जिन गुर चरनी मनु लागा ॥
sayvak bhaa-ay milay vadbhaagee jin gur charnee man laagaa.
Through their loving service, those very fortunate ones, whose minds are attached to the Guru's Feet, meet Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (572)

कहु नानक हरि आपि मिलाए मिलि सतिगुर पुरख सुखु होई ॥
kaho naanak har aap milaa-ay mil satgur purakh sukh ho-ee.
Says Nanak, the Lord Himself causes us to meet the Guru; meeting the Almighty True Guru, peace is obtained.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥ (572)

गुर जेवडु गुर जेवडु दाता मै अवरु न कोई ॥४॥१॥
gur jayvad gur jayvad daataa mai avar na ko-ee. ||4||1||
A Giver as great as the Guru, as great as the Guru - I cannot see any other. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (572)

वडहंसु महला ४ ॥
vad-hans mehlaa 4.
Wadahans, Fourth Mehl:

ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (572)

हंउ गुर बिनु हंउ गुर बिनु खरी निमाणी राम ॥
ha^N-u gur bin ha^N-u gur bin kharee nimaanee raam.
Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally dishonored.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥ (572)

जगजीवनु जगजीवनु दाता गुर मेलि समाणी राम ॥
jagjeevan jagjeevan daataa gur mayl samaanee raam.
The Life of the World, the Life of the World, the Great Giver has led me to meet and merge with the Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (572)

सतिगुरु मेलि हरि नामि समाणी जपि हरि हरि नामु धिआइआ ॥
satgur mayl har naam samaanee jap har har naam Dhi-aa-i-aa.
Meeting with the True Guru, I have merged into the Naam, the Name of the Lord. I chant the Name of the Lord, Har, Har, and meditate on it.

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹੰਉ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦੀ ਸੋ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (572)

जिसु कारणि हंउ ढूंढि ढूढेदी सो सजणु हरि घरि पाइआ ॥
jis kaaran ha^N-u dhoondh dhoodhaydee so sajan har ghar paa-i-aa.
I was seeking and searching for Him, the Lord, my best friend, and I have found Him within the home of my own being.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਿ੍ਟ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥ (573)

एक द्रिस्टि हरि एको जाता हरि आतम रामु पछाणी ॥
ayk darisat har ayko jaataa har aatam raam pachhaanee.
I see the One Lord, and I know the One Lord; I realize Him within my soul.

ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ॥੧॥ (573)

हंउ गुर बिनु हंउ गुर बिनु खरी निमाणी ॥१॥
ha^N-u gur bin ha^N-u gur bin kharee nimaanee. ||1||
Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally dishonored. ||1||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥ (573)

जिना सतिगुरु जिन सतिगुरु पाइआ तिन हरि प्रभु मेलि मिलाए राम ॥
jinaa satgur jin satgur paa-i-aa tin har parabh mayl milaa-ay raam.
Those who have found the True Guru, the True Guru, the Lord God unites them in His Union.

ਤਿਨ ਚਰਣ ਤਿਨ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਹਮ ਲਾਗਹ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ (573)

तिन चरण तिन चरण सरेवह हम लागह तिन कै पाए राम ॥
tin charan tin charan sarayveh ham laagah tin kai paa-ay raam.
Their feet, their feet, I adore; I fall at their feet.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਤਿਨ ਕੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਧ੍ਯਾਇਆ ॥ (573)

हरि हरि चरण सरेवह तिन के जिन सतिगुरु पुरखु प्रभु ध्याइआ ॥
har har charan sarayveh tin kay jin satgur purakh parabh Dha-yaa-i-aa.
O Lord, Har, Har, I adore the feet of those who meditate on the True Guru, and the Almighty Lord God.

ਤੂ ਵਡਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (573)

तू वडदाता अंतरजामी मेरी सरधा पूरि हरि राइआ ॥
too vaddaataa antarjaamee mayree sarDhaa poor har raa-i-aa.
You are the Greatest Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts; please, reward my faith, O Lord King.

ਗੁਰਸਿਖ ਮੇਲਿ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (573)

गुरसिख मेलि मेरी सरधा पूरी अनदिनु राम गुण गाए ॥
gursikh mayl mayree sarDhaa pooree an-din raam gun gaa-ay.
Meeting the Gursikh, my faith is rewarded; night and day, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ (573)

जिन सतिगुरु जिन सतिगुरु पाइआ तिन हरि प्रभु मेलि मिलाए ॥२॥
jin satgur jin satgur paa-i-aa tin har parabh mayl milaa-ay. ||2||
Those who have found the True Guru, the True Guru, the Lord God unites them in His Union. ||2||

ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ (573)

हंउ वारी हंउ वारी गुरसिख मीत पिआरे राम ॥
ha^{N}-u vaaree ha^{N}-u vaaree gursikh meet pi-aaray raam.
I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear friends.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਏ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (573)

हरि नामो हरि नामु सुणाए मेरा प्रीतमु नामु अधारे राम ॥
har naamo har naam sunaa-ay mayraa pareetam naam aDhaaray raam.
They chant the Lord's Name, the Lord's Name; the Beloved Naam, the Name of the Lord, is my only Support.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਜੀਵਾਂ ॥ (573)

हरि हरि नामु मेरा प्रान सखाई तिसु बिनु घड़ी निमख नही जीवां ॥
har har naam mayraa paraan sakhaa-ee tis bin gharhee nimakh nahee jeevaa[N].
The Name of the Lord, Har, Har, is the companion of my breath of life; without it, I cannot live for an instant or a moment.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥ (573)

हरि हरि क्रिपा करे सुखदाता गुरमुखि अम्रितु पीवां ॥
har har kirpaa karay sukh-daata gurmukh amrit peevaa[N].
The Lord, Har, Har, the Giver of peace, shows His Mercy, and the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (573)

हरि आपे सरधा लाइ मिलाए हरि आपे आपि सवारे ॥
har aapay sarDhaa laa-ay milaa-ay har aapay aap savaaray.
The Lord blesses him with faith, and unites him in His Union; He Himself adorns him.

ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥ (573)

हंउ वारी हंउ वारी गुरसिख मीत पिआरे ॥३॥
ha[N]-u vaaree ha[N]-u vaaree gursikh meet pi-aaray. ||3||
I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear friends. ||3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥ (573)

हरि आपे हरि आपे पुरखु निरंजनु सोई राम ॥
har aapay har aapay purakh niranjan so-ee raam.
The Lord Himself, the Lord Himself, is the Immaculate Almighty Lord God.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਕਰੈ ਸੋ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥ (573)

हरि आपे हरि आपे मेलै करै सो होई राम ॥
har aapay har aapay maylai karai so ho-ee raam.
The Lord Himself, the Lord Himself, unites us with Himself; that which He does, comes to pass.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥ (573)

जो हरि प्रभ भावै सोई होवै अवरु न करणा जाई ॥
jo har parabh bhaavai so-ee hovai avar na karnaa jaa-ee.
Whatever is pleasing to the Lord God, that alone comes to pass; nothing else can be done.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਸਭਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (573)

बहुतु सिआणप लइआ न जाई करि थाके सभि चतुराई ॥
bahut si-aanap la-i-aa na jaa-ee kar thaakay sabh chaturaa-ee.
Even by very clever tricks, He cannot be obtained; all have grown weary of practicing cleverness.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੇਖਿਆ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (573)

गुर प्रसादि जन नानक देखिआ मै हरि बिनु अवरु न कोई ॥
gur parsaad jan naanak daykhi-aa mai har bin avar na ko-ee.
By Guru's Grace, servant Nanak beholds the Lord; without the Lord, I have no other at all.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥੪॥੨॥ (573)

हरि आपे हरि आपे पुरखु निरंजनु सोई ॥४॥२॥
har aapay har aapay purakh niranjan so-ee. ||4||2||
The Lord Himself, the Lord Himself, is the Immaculate Almighty Lord God. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (573)

वडहंसु महला ४ ॥
vad-hans mehlaa 4.
Wadahans, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (573)

हरि सतिगुर हरि सतिगुर मेलि हरि सतिगुर चरण हम भाइआ राम ॥
har satgur har satgur mayl har satgur charan ham bhaa-i-aa raam.
The Lord, the True Guru, the Lord, the True Guru - if only I could meet the Lord, the True Guru; His Lotus Feet are so pleasing to me.

ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (573)

तिमर अगिआनु गवाइआ गुर गिआनु अंजनु गुरि पाइआ राम ॥
timar agi-aan gavaa-i-aa gur gi-aan anjan gur paa-i-aa raam.
The darkness of my ignorance was dispelled, when the Guru applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੇ ॥ (573)

गुर गिआन अंजनु सतिगुरू पाइआ अगिआन अंधेर बिनासे ॥
gur gi-aan anjan satguroo paa-i-aa agi-aan anDhayr binaasay.
The True Guru has applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes, and the darkness of ignorance has been dispelled.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸੇ ॥ (573)

सतिगुर सेवि परम पदु पाइआ हरि जपिआ सास गिरासे ॥

satgur sayv param pad paa-i-aa har japi-aa saas giraasay.

Serving the Guru, I have obtained the supreme status; I meditate on the Lord with every breath, and every morsel of food.

ਜਿਨ ਕੰਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥ (573)

जिन कंउ हरि प्रभि किरपा धारी ते सतिगुर सेवा लाइआ ॥

jin ka[N]-u har parabh kirpaa Dhaaree tay satgur sayvaa laa-i-aa.

Those, upon whom the Lord God has bestowed His Grace, are committed to the service of the True Guru.

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਭਾਇਆ ॥੧॥ (573)

हरि सतिगुर हरि सतिगुर मेलि हरि सतिगुर चरण हम भाइआ ॥१॥

har satgur har satgur mayl har satgur charan ham bhaa-i-aa. ||1||

The Lord, the True Guru, the Lord, the True Guru - if only I could meet the Lord, the True Guru; His Lotus Feet are so pleasing to me. ||1||

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥ (573)

मेरा सतिगुरु मेरा सतिगुरु पिआरा मै गुर बिनु रहणु न जाई राम ॥

mayraa satgur mayraa satgur pi-aaraa mai gur bin rahan na jaa-ee raam.

My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the Guru, I cannot live.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਮੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥ (573)

हरि नामो हरि नामु देवै मेरा अंति सखाई राम ॥

har naamo har naam dayvai mayraa ant sakhaa-ee raam.

He gives me the Name of the Lord, the Name of the Lord, my only companion in the end.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ (573)

हरि हरि नामु मेरा अंति सखाई गुरि सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ ॥

har har naam mayraa ant sakhaa-ee gur satgur naam drirh-aa-i-aa.

The Name of the Lord, Har, Har, is my only companion in the end; the Guru, the True Guru, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

ਜਿਥੈ ਪੁਤੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਛਡਾਇਆ ॥ (573)

जिथै पुतु कलत्रु कोई बेली नाही तिथै हरि हरि नामि छडाइआ ॥

jithai put kalatar ko-ee baylee naahee tithai har har naam chhadaa-i-aa.

There, where neither child nor spouse shall accompany you, the Name of the Lord, Har, Har shall emancipate you.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (573)

धनु धनु सतिगुरु पुरखु निरंजनु जितु मिलि हरि नामु धिआई ॥
Dhan Dhan satgur purakh niranjan jit mil har naam Dhi-aa-ee.
Blessed, blessed is the True Guru, the Immaculate, Almighty Lord God; meeting Him, I meditate on the Name of the Lord.

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ (573)

मेरा सतिगुरु मेरा सतिगुरु पिआरा मै गुर बिनु रहणु न जाई ॥२॥
mayraa satgur mayraa satgur pi-aaraa mai gur bin rahan na jaa-ee. ||2||
My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the Guru, I cannot live. ||2||

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (574)

जिनी दरसनु जिनी दरसनु सतिगुर पुरख न पाइआ राम ॥
jinee darsan jinee darsan satgur purakh na paa-i-aa raam.
Those who have not obtained the Blessed Vision, the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the Almighty Lord God,

ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (574)

तिन निहफलु तिन निहफलु जनमु सभु ब्रिथा गवाइआ राम ॥
tin nihfal tin nihfal janam sabh baritha gavaa-i-aa raam.
they have fruitlessly, fruitlessly wasted their whole lives in vain.

ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੁਏ ਮਰਿ ਝੂਰੇ ॥ (574)

निहफलु जनमु तिन ब्रिथा गवाइआ ते साकत मुए मरि झूरे ॥
nihfal janam tin baritha gavaa-i-aa tay saakat mu-ay mar jhooray.
They have wasted away their whole lives in vain; those faithless cynics die a regretful death.

ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਰਤਨਿ ਪਦਾਰਥਿ ਭੂਖੇ ਭਾਗਹੀਣ ਹਰਿ ਦੂਰੇ ॥ (574)

घरि होदै रतनि पदारथि भूखे भागहीण हरि दूरे ॥
ghar hodai ratan padaarath bhookhay bhaagheen har dooray.
They have the jewel-treasure in their own homes, but still, they are hungry; those unlucky wretches are far away from the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਆ ॥ (574)

हरि हरि तिन का दरसु न करीअहु जिनी हरि हरि नामु न धिआइआ ॥
har har tin kaa daras na karee-ahu jinee har har naam na Dhi-aa-i-aa.
O Lord, please, let me not see those who do not meditate on the Name of the Lord, Har, Har,

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (574)
जिनी दरसनु जिनी दरसनु सतिगुर पुरख न पाइआ ॥३॥
jinee darsan jinee darsan satgur purakh na paa-i-aa. ||3||
and who have not obtained the Blessed Vision, the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the Almighty Lord God. ||3||

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥ (574)
हम चात्रिक हम चात्रिक दीन हरि पासि बेनंती राम ॥
ham chaatrik ham chaatrik deen har paas baynantee raam.
I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer to the Lord.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਹ ਭਗਤੀ ਰਾਮ ॥ (574)
गुर मिलि गुर मेलि मेरा पिआरा हम सतिगुर करह भगती राम ॥
gur mil gur mayl mayraa pi-aaraa ham satgur karah bhagtee raam.
If only I could meet the Guru, meet the Guru, O my Beloved; I dedicate myself to the devotional worship of the True Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਹ ਭਗਤੀ ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥ (574)
हरि हरि सतिगुर करह भगती जां हरि प्रभु किरपा धारे ॥
har har satgur karah bhagtee jaa[N] har parabh kirpaa Dhaaray.
I worship the Lord, Har, Har, and the True Guru; the Lord God has granted His Grace.

ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਾਣ ਹਮ੍ਾਰੇ ॥ (574)
मै गुर बिनु अवरु न कोई बेली गुरु सतिगुरु प्राण हम्हारे ॥
mai gur bin avar na ko-ee baylee gur satgur paraan ham[H]aaray.
Without the Guru, I have no other friend. The Guru, the True Guru, is my very breath of life.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਤੀ ॥ (574)
कहु नानक गुरि नामु द्रिड़्हाइआ हरि हरि नामु हरि सती ॥
kaho naanak gur naam darirh[H]aa-i-aa har har naam har satee.
Says Nanak, the Guru has implanted the Naam within me; the Name of the Lord, Har, Har, the True Name.

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ॥੪॥੩॥ (574)
हम चात्रिक हम चात्रिक दीन हरि पासि बेनंती ॥४॥३॥
ham chaatrik ham chaatrik deen har paas baynantee. ||4||3||
I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer to the Lord. ||4||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (574)
वडहंसु महला ४ ॥
vad-hans mehlaa 4.
Wadahans, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (574)

हरि किरपा हरि किरपा करि सतिगुरु मेलि सुखदाता राम ॥
har kirpaa har kirpaa kar satgur mayl sukh-daata raam.
O Lord, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me meet the True Guru, the Giver of peace.

ਹਮ ਪੂਛਹ ਹਮ ਪੂਛਹ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਹਰਿ ਬਾਤਾ ਰਾਮ ॥ (574)

हम पूछह हम पूछह सतिगुर पासि हरि बाता राम ॥
ham poochhah ham poochhah satgur paas har baataa raam.
I go and ask, I go and ask from the True Guru, about the sermon of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਹਰਿ ਬਾਤ ਪੂਛਹ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥ (574)

सतिगुर पासि हरि बात पूछह जिनि नामु पदारथु पाइआ ॥
satgur paas har baat poochhah jin naam padaarath paa-i-aa.
I ask about the sermon of the Lord from the True Guru, who has obtained the treasure of the Naam.

ਪਾਇ ਲਗਹ ਨਿਤ ਕਰਹ ਬਿਨੰਤੀ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥ (574)

पाइ लगह नित करह बिनंती गुरि सतिगुरि पंथु बताइआ ॥
paa-ay lagah nit karah binantee gur satgur panth bataa-i-aa.
I bow at His Feet constantly, and pray to Him; the Guru, the True Guru, has shown me the Way.

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮਤੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤਾ ॥ (574)

सोई भगतु दुखु सुखु समतु करि जाणै हरि हरि नामि हरि राता ॥
so-ee bhagat dukh sukh samat kar jaanai har har naam har raataa.
He alone is a devotee, who looks alike upon pleasure and pain; he is imbued with the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥੧॥ (574)

हरि किरपा हरि किरपा करि गुरु सतिगुरु मेलि सुखदाता ॥१॥
har kirpaa har kirpaa kar gur satgur mayl sukh-daata. ||1||
O Lord, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me meet the True Guru, the Giver of peace. ||1||

ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹੰਉਮੈ ਪਾਪਾ ਰਾਮ ॥ (574)

सुणि गुरमुखि सुणि गुरमुखि नामि सभि बिनसे हंउमै पापा राम ॥
sun gurmukh sun gurmukh naam sabh binsay ha^N-umai paapaa raam.
Listen as Gurmukh, listen as Gurmukh, to the Naam, the Name of the Lord; all egotism and sins are eradicated.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਥਿਅੜੇ ਜਗਿ ਤਾਪਾ ਰਾਮ ॥ (574)

जपि हरि हरि जपि हरि हरि नामु लथिअड़े जगि तापा राम ॥
jap har har jap har har naam lathi-arhay jag taapaa raam.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the troubles of the world vanish.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (574)

हरि हरि नामु जिनी आराधिआ तिन के दुख पाप निवारे ॥
har har naam jinee aaraaDhi-aa tin kay dukh paap nivaaray.
Those who contemplate the Name of the Lord, Har, Har, are rid of their suffering and sins.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਹਥਿ ਦੀਨਾ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥ (574)

सतिगुरि गिआन खड़गु हथि दीना जमकंकर मारि बिदारे ॥
satgur gi-aan kharhag hath deenaa jamkankar maar bidaaray.
The True Guru has placed the sword of spiritual wisdom in my hands; I have overcome and slain the Messenger of Death.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ਪਾਪ ਸੰਤਾਪਾ ॥ (574)

हरि प्रभि क्रिपा धारी सुखदाते दुख लाथे पाप संतापा ॥
har parabh kirpaa Dhaaree sukh-daatay dukh laathay paap santaapaa.
The Lord God, the Giver of peace, has granted His Grace, and I am rid of pain, sin and disease.

ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹੰਉਮੈ ਪਾਪਾ ॥੨॥ (574)

सुणि गुरमुखि सुणि गुरमुखि नामु सभि बिनसे हंउमै पापा ॥२॥
sun gurmukh sun gurmukh naam sabh binsay ha[N]-umai paapaa. ||2||
Listen as Gurmukh, listen as Gurmukh, to the Naam, the Name of the Lord; all egotism and sins are eradicated. ||2||

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (574)

जपि हरि हरि जपि हरि हरि नामु मेरै मनि भाइआ राम ॥
jap har har jap har har naam mayrai man bhaa-i-aa raam.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, is so pleasing to my mind.

ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (574)

मुखि गुरमुखि मुखि गुरमुखि जपि सभि रोग गवाइआ राम ॥
mukh gurmukh mukh gurmukh jap sabh rog gavaa-i-aa raam.
Speaking as Gurmukh, speaking as Gurmukh, chanting the Naam, all disease is eradicated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ਅਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥ (574)

गुरमुखि जपि सभि रोग गवाइआ अरोगत भए सरीरा ॥
gurmukh jap sabh rog gavaa-i-aa arogat bha-ay sareeraa.
As Gurmukh, chanting the Naam, all disease is eradicated, and the body becomes free of disease.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਹਰਿ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥ (574)

अनदिनु सहज समाधि हरि लागी हरि जपिआ गहिर ग्मभीरा ॥
an-din sahj samaaDh har laagee har japi-aa gahir gambheeraa.
Night and day, one remains absorbed in the Perfect Poise of Samaadhi; meditate on the Name of the Lord, the inaccessible and unfathomable Lord.

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥ (574)

जाति अजाति नामु जिन धिआइआ तिन परम पदारथु पाइआ ॥
jaat ajaat naam jin Dhi-aa-i-aa tin param padaarath paa-i-aa.
Whether of high or low social status, one who meditates on the Naam obtains the supreme treasure.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥ (574)

जपि हरि हरि जपि हरि हरि नामु मेरै मनि भाइआ ॥३॥
jap har har jap har har naam mayrai man bhaa-i-aa. ||3||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind. ||3||

ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (575)

हरि धारहु हरि धारहु किरपा करि किरपा लेहु उबारे राम ॥
har Dhaarahu har Dhaarahu kirpaa kar kirpaa layho ubaaray raam.
Grant Your Grace, grant Your Grace, O Lord, and save me.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਦੀਨ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥ (575)

हम पापी हम पापी निरगुण दीन तुम्हारे राम ॥
ham paapee ham paapee nirgun deen tum[H]aaray raam.
I am a sinner, I am a worthless sinner, I am meek, but I am Yours, O Lord.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਦੀਨ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਹਰਿ ਦੈਆਲ ਸਰਣਾਇਆ ॥ (575)

हम पापी निरगुण दीन तुम्हारे हरि दैआल सरणाइआ ॥
ham paapee nirgun deen tum[H]aaray har dai-aal sarnaa-i-aa.
I am a worthless sinner, and I am meek, but I am Yours; I seek Your Sanctuary, O Merciful Lord.

ਤੂ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਮ ਪਾਥਰ ਤਰੇ ਤਰਾਇਆ ॥ (575)

तू दुख भंजनु सरब सुखदाता हम पाथर तरे तराइआ ॥
too dukh bhanjan sarab sukh-daata ham paathar taray taraa-i-aa.
You are the Destroyer of pain, the Giver of absolute peace; I am a stone - carry me across and save me.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੇ ॥ (575)

सतिगुर भेटि राम रसु पाइआ जन नानक नामि उधारे ॥
satgur bhayt raam ras paa-i-aa jan naanak naam uDhaaray.
Meeting the True Guru, servant Nanak has obtained the subtle essence of the Lord; through the Naam, the Name of the Lord, he is saved.

ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥ (575)

हरि धारहु हरि धारहु किरपा करि किरपा लेहु उबारे राम ॥४॥४॥
har Dhaarahu har Dhaarahu kirpaa kar kirpaa layho ubaaray raam. ||4||4||
Grant Your Grace, grant Your Grace, Lord, and save me. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘੋੜੀਆ (575)

वडहंसु महला ४ घोड़ीआ
vad-hans mehlaa 4 ghorhee-aa
Wadahans, Fourth Mehl, Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (575)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਹ ਤੇਜਣਿ ਜੀ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥ (575)

देह तेजणि जी रामि उपाईआ राम ॥
dayh tayjan jee raam upaa-ee-aa raam.
This body-horse was created by the Lord.

ਧੰਨੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥ (575)

धंनु माणस जनमु पुंनि पाईआ राम ॥
Dhan maanas janam punn paa-ee-aa raam.
Blessed is human life, which is obtained by virtuous actions.

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਵਡ ਪੁੰਨੇ ਪਾਇਆ ਦੇਹ ਸੁ ਕੰਚਨ ਚੰਗੜੀਆ ॥ (575)

माणस जनमु वड पुंने पाइआ देह सु कंचन चंगड़ीआ ॥
maanas janam vad punnay paa-i-aa dayh so kanchan changrhee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੜੀਆ ॥ (575)

गुरमुखि रंगु चलूला पावै हरि हरि हरि नव रंगड़ीआ ॥
gurmukh rang chaloolaa paavai har har har nav rangrhee-aa.
The Gurmukh is imbued with the deep red color of the poppy; he is imbued with the new color of the Lord's Name, Har, Har, Har.

ਏਹ ਦੇਹ ਸੁ ਬਾਂਕੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀਆ ॥ (575)

एह देह सु बांकी जितु हरि जापी हरि हरि नामि सुहावीआ ॥
ayh dayh so baa[N]kee jit har jaapee har har naam suhaavee-aa.
This body is so very beautiful; it chants the Name of the Lord, and it is adorned with the Name of the Lord, Har, Har.

ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ॥੧॥ (575)

वडभागी पाई नामु सखाई जन नानक रामि उपाईआ ॥१॥
vadbhaagee paa-ee naam sakhaa-ee jan naanak raam upaa-ee-aa. ||1||
By great good fortune, the body is obtained; the Naam, the Name of the Lord, is its companion; O servant Nanak, the Lord has created it. ||1||

ਦੇਹ ਪਾਵਉ ਜੀਨੁ ਬੁਝਿ ਚੰਗਾ ਰਾਮ ॥ (575)

देह पावउ जीनु बुझि चंगा राम ॥
dayh paava-o jeen bujh changa raam.
I place the saddle on the body-horse, the saddle of realization of the Good Lord.

ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਜੀ ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ ਰਾਮ ॥ (575)

चड़ि लंघा जी बिखमु भुइअंगा राम ॥
charh langhaa jee bikham bhu-i-angaa raam.
Riding this horse, I cross over the terrifying world-ocean.

ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਏ ॥ (575)

बिखमु भुइअंगा अनत तरंगा गुरमुखि पारि लंघाए ॥
bikham bhu-i-angaa anat tarangaa gurmukh paar langhaa-ay.
The terrifying world-ocean is rocked by countless waves, but the Gurmukh is carried across.

ਹਰਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚੜਿ ਵਡਭਾਗੀ ਲੰਘੈ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਏ ॥ (575)

हरि बोहिथि चड़ि वडभागी लंघै गुरु खेवटु सबदि तराए ॥
har bohith charh vadbhaagee langhai gur khayvat sabad taraa-ay.
Embarking upon the boat of the Lord, the very fortunate ones cross over; the Guru, the Boatman, carries them across through the Word of the Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥ (575)

अनदिनु हरि रंगि हरि गुण गावै हरि रंगी हरि रंगा ॥

an-din har rang har gun gaavai har rangee har rangaa.

Night and day, imbued with the Lord's Love, singing the Glorious Praises of the Lord, the Lord's lover loves the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੰਗਾ ॥੨॥ (575)

जन नानक निरबाण पदु पाइआ हरि उतमु हरि पदु चंगा ॥२॥

jan naanak nirbaan pad paa-i-aa har utam har pad changa. ||2||

Servant Nanak has obtained the state of Nirvaanaa, the state of ultimate goodness, the state of the Lord. ||2||

ਕੜੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (575)

कड़ीआलु मुखे गुरि गिआनु द्रिड़ाइआ राम ॥

karhee-aal mukhay gur gi-aan drirh-aa-i-aa raam.

For a bridle in my mouth, the Guru has implanted spiritual wisdom within me.

ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਚਾਬਕੁ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (575)

तनि प्रेमु हरि चाबकु लाइआ राम ॥

tan paraym har chaabak laa-i-aa raam.

He has applied the whip of the Lord's Love to my body.

ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਇ ਚਾਬਕੁ ਮਨੁ ਜਿਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਤਿਆ ॥ (575)

तनि प्रेमु हरि हरि लाइ चाबकु मनु जिणै गुरमुखि जीतिआ ॥

tan paraym har har laa-ay chaabak man jinai gurmukh jeeti-aa.

Applying the whip of the Lord's Love to his body, the Gurmukh conquers his mind, and wins the battle of life.

ਅਘੜੋ ਘੜਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਾਵੈ ਅਪਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਿਆ ॥ (575)

अघड़ो घड़ावै सबदु पावै अपिउ हरि रसु पीतिआ ॥

agh-rho gharhaavai sabad paavai api-o har ras peeti-aa.

He trains his untrained mind with the Word of the Shabad, and drinks in the rejuvenating essence of the Lord's Nectar.

ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣ ਬਾਣੀ ਗੁਰਿ ਵਖਾਣੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਤੁਰੀ ਚੜਾਇਆ ॥ (575)

सुणि स्रवण बाणी गुरि वखाणी हरि रंगु तुरी चड़ाइआ ॥

sun sarvan banee gur vakhaanee har rang turee charhaa-i-aa.

Listen with your ears to the Word, uttered by the Guru, and attune your body-horse to the Lord's Love.

ਮਹਾ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੩॥ (575)

महा मारगु पंथु बिखड़ा जन नानक पारि लंघाइआ ॥३॥

mahaa maarag panth bikh-rhaa jan naanak paar langhaa-i-aa. ||3||

Servant Nanak has crossed over the long and treacherous path. ||3||

ਘੋੜੀ ਤੇਜਣਿ ਦੇਹ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥ (575)

घोड़ी तेजणि देह रामि उपाईआ राम ॥

ghorhee tayjan dayh raam upaa-ee-aa raam.

The transitory body-horse was created by the Lord.

ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਸਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੁਖਾਈਆ ਰਾਮ ॥ (575)

जितु हरि प्रभु जापै सा धनु धंनु तुखाईआ राम ॥

jit har parabh jaapai saa Dhan Dhan tukhaa-ee-aa raam.

Blessed, blessed is that body-horse which meditates on the Lord God.

ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਸਾ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸੈ ਧੁਰਿ ਪਾਇਆ ਕਿਰਤੁ ਜੁੜੰਦਾ ॥ (575)

जितु हरि प्रभु जापै सा धंनु साबासै धुरि पाइआ किरतु जुड़ंदा ॥

jit har parabh jaapai saa Dhan saabaasai Dhur paa-i-aa kirat jurhandaa.

Blessed and acclaimed is that body-horse which meditates on the Lord God; it is obtained by the merits of past actions.

ਚੜਿ ਦੇਹੜਿ ਘੋੜੀ ਬਿਖਮੁ ਲਘਾਏ ਮਿਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥ (575)

चड़ि देहड़ि घोड़ी बिखमु लघाए मिलु गुरमुखि परमानंदा ॥

charh dayharh ghorhee bikham laghaa-ay mil gurmukh parmaanandaa.

Riding the body-horse, one crosses over the terrifying world ocean; the Gurmukh meets the Lord, the embodiment of supreme bliss.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ਪੂਰੈ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੰਞ ਆਈ ॥ (575)

हरि हरि काजु रचाइआ पूरै मिलि संत जना जंञ आई ॥

har har kaaj rachaa-i-aa poorai mil sant janaa janj aa-ee.

The Lord, Har, Har, has perfectly arranged this wedding; the Saints have come together as a marriage party.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਮੰਗਲੁ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਾਧਾਈ ॥੪॥੧॥੫॥ (575)

जन नानक हरि वरु पाइआ मंगलु मिलि संत जना वाधाई ॥४॥१॥५॥

jan naanak har var paa-i-aa mangal mil sant janaa vaaDhaa-ee. ||4||1||5||

Servant Nanak has obtained the Lord as his Spouse; joining together, the Saints sing the songs of joy and congratulations. ||4||1||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (575)

वडहंसु महला ४ ॥

vad-hans mehlaa 4.

Wadahans, Fourth Mehl:

ਦੇਹ ਤੇਜਨੜੀ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ਰਾਮ ॥ (575)

देह तेजनड़ी हरि नव रंगीआ राम ॥
dayh tayjnarhee har nav rangee-aa raam.
The body is the Lord's horse; the Lord imbues it with the fresh and new color.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਮੰਗੀਆ ਰਾਮ ॥ (575)

गुर गिआनु गुरू हरि मंगीआ राम ॥
gur gi-aan guroo har mangee-aa raam.
From the Guru, I ask for the Lord's spiritual wisdom.

ਗਿਆਨ ਮੰਗੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਚੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੀਆ ॥ (576)

गिआन मंगी हरि कथा चंगी हरि नामु गति मिति जाणीआ ॥
gi-aan mangee har kathaa changee har naam gat mit jaanee-aa.
I ask for the Lord's spiritual wisdom, and the Lord's sublime sermon; through the Name of the Lord, I have come to know His value and His state.

ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਉ ਕੀਆ ਕਰਤੈ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਖਾਣੀਆ ॥ (576)

सभु जनमु सफलिउ कीआ करतै हरि राम नामि वखाणीआ ॥
sabh janam safli-o kee-aa kartai har raam naam vakhaanee-aa.
The Creator has made my life totally fruitful; I chant the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗੀਆ ॥ (576)

हरि राम नामु सलाहि हरि प्रभ हरि भगति हरि जन मंगीआ ॥
har raam naam salaahi har parabh har bhagat har jan mangee-aa.
The Lord's humble servant begs for the Lord's Name, for the Lord's Praises, and for devotional worship of the Lord God.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਚੰਗੀਆ ॥੧॥ (576)

जनु कहै नानकु सुणहु संतहु हरि भगति गोविंद चंगीआ ॥१॥
jan kahai naanak sunhu santahu har bhagat govind changee-aa. ||1||
Says servant Nanak, listen, O Saints: devotional worship of the Lord, the Lord of the Universe, is sublime and good. ||1||

ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਜੀਨੁ ਸੁਵਿਨਾ ਰਾਮ ॥ (576)

देह कंचन जीनु सुविना राम ॥
dayh kanchan jeen suvinaa raam.
The golden body is saddled with the saddle of gold.

ਜੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ॥ (576)

जड़ि हरि हरि नामु रतंना राम ॥
jarh har har naam ratannaa raam.
It is adorned with the jewel of the Name of the Lord, Har, Har.

ਜੜਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥ (576)

जड़ि नाम रतनु गोविंद पाइआ हरि मिले हरि गुण सुख घणे ॥
jarh naam ratan govind paa-i-aa har milay har gun sukh ghanay.
Adorned with the jewel of the Naam, one obtains the Lord of the Universe; he meets the Lord, sings the Glorious Praises of the Lord, and obtains all sorts of comforts.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗ ਹਰਿ ਬਣੇ ॥ (576)

गुर सबदु पाइआ हरि नामु धिआइआ वडभागी हरि रंग हरि बणे ॥
gur sabad paa-i-aa har naam Dhi-aa-i-aa vadbhaagee har rang har banay.
He obtains the Word of the Guru's Shabad, and he meditates on the Name of the Lord; by great good fortune, he assumes the color of the Lord's Love.

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਨਵਤਨ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥ (576)

हरि मिले सुआमी अंतरजामी हरि नवतन हरि नव रंगीआ ॥
har milay su-aamee antarjaamee har navtan har nav rangee-aa.
He meets his Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts; His body is ever-new, and His color is ever-fresh.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਨਾਮੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗੀਆ ॥੨॥ (576)

नानकु वखाणै नामु जाणै हरि नामु हरि प्रभ मंगीआ ॥२॥
naanak vakhaanai naam jaanai har naam har parabh mangee-aa. ||2||
Nanak chants and realizes the Naam; he begs for the Name of the Lord, the Lord God. ||2||

ਕੜੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ਗੁਰਿ ਅੰਕਸੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (576)

कड़ीआलु मुखे गुरि अंकसु पाइआ राम ॥
karhee-aal mukhay gur ankas paa-i-aa raam.
The Guru has placed the reins in the mouth of the body-horse.

ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਸਿ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥ (576)

मनु मैगलु गुर सबदि वसि आइआ राम ॥
man maigal gur sabad vas aa-i-aa raam.
The mind-elephant is overpowered by the Word of the Guru's Shabad.

ਮਨੁ ਵਸਗਤਿ ਆਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (576)

मनु वसगति आइआ परम पदु पाइआ सा धन कंति पिआरी ॥
man vasgat aa-i-aa param pad paa-i-aa saa Dhan kant pi-aaree.
The bride obtains the supreme status, as her mind is brought under control; she is the beloved of her Husband Lord.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਰੀ ॥ (576)
अंतरि प्रेमु लगा हरि सेती घरि सोहै हरि प्रभ नारी ॥
antar paraym lagaa har saytee ghar sohai har parabh naaree.
Deep within her inner self, she is in love with her Lord; in His home, she is beautiful - she is the bride of her Lord God.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (576)
हरि रंगि राती सहजे माती हरि प्रभु हरि हरि पाइआ ॥
har rang raatee sehjay maatee har parabh har har paa-i-aa.
Imbued with the Lord's Love, she is intuitively absorbed in bliss; she obtains the Lord God, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਹਰਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥ (576)
नानक जनु हरि दासु कहतु है वडभागी हरि हरि धिआइआ ॥३॥
naanak jan har daas kahat hai vadbhaagee har har Dhi-aa-i-aa. ||3||
Servant Nanak, the Lord's slave, says that only the very fortunate meditate on the Lord, Har, Har. ||3||

ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਜੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (576)
देह घोड़ी जी जितु हरि पाइआ राम ॥
dayh ghorhee jee jit har paa-i-aa raam.
The body is the horse, upon which one rides to the Lord.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥ (576)
मिलि सतिगुर जी मंगलु गाइआ राम ॥
mil satgur jee mangal gaa-i-aa raam.
Meeting with the True Guru, one sings the songs of joy.

ਹਰਿ ਗਾਇ ਮੰਗਲੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਸੇਵਕੀ ॥ (576)
हरि गाइ मंगलु राम नामा हरि सेव सेवक सेवकी ॥
har gaa-ay mangal raam naamaa har sayv sayvak sayvkee.
Sing the songs of joy to the Lord, serve the Name of the Lord, and become the servant of His servants.

ਪ੍ਰਭ ਜਾਇ ਪਾਵੈ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ਰੰਗ ਕੀ ॥ (576)
प्रभ जाइ पावै रंग महली हरि रंगु माणै रंग की ॥
parabh jaa-ay paavai rang mahlee har rang maanai rang kee.
You shall go and enter the Mansion of the Beloved Lord's Presence, and lovingly enjoy His Love.

ਗੁਣ ਰਾਮ ਗਾਏ ਮਨਿ ਸੁਭਾਏ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (576)

गुण राम गाए मनि सुभाए हरि गुरमती मनि धिआइआ ॥
gun raam gaa-ay man subhaa-ay har gurmatee man Dhi-aa-i-aa.
I sing the Glorious Praises of the Lord, so pleasing to my mind; following the Guru's Teachings, I meditate on the Lord within my mind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਚੜਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੬॥ (576)

जन नानक हरि किरपा धारी देह घोड़ी चड़ि हरि पाइआ ॥४॥२॥६॥
jan naanak har kirpaa Dhaaree dayh ghorhee charh har paa-i-aa. ||4||2||6||
The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; mounting the body-horse, he has found the Lord. ||4||2||6||

ਵਡਹੰਸ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਲਲਾਂ ਬਹਲੀਮਾ ਕੀ ਧੁਨਿ ਗਾਵਣੀ (585)

वडहंस की वार महला ४ ललां बहलीमा की धुनि गावणी
vad-hans kee vaar mehlaa 4 lalaa^{N} behleemaa kee Dhun gaavnee
Vaar Of Wadahans, Fourth Mehl: To Be Sung In The Tune Of Lalaa-Behleemaa:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (585)

१ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਉੜੀ ॥ (585)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥ (585)

तू आपे ही आपि आपि है आपि कारणु कीआ ॥
too aapay hee aap aap hai aap kaaran kee-aa.
You Yourself are Yourself, all by Yourself; You Yourself created the creation.

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥ (585)

तू आपे आपि निरंकारु है को अवरु न बीआ ॥
too aapay aap nirankaar hai ko avar na bee-aa.
You Yourself are Yourself the Formless Lord; there is no other than You.

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਥੀਆ ॥ (585)

तू करण कारण समरथु है तू करहि सु थीआ ॥
too karan kaaran samrath hai too karahi so thee-aa.
You are the all-powerful Cause of causes; what You do, comes to be.

ਤੂ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ ਸਭਨਾਹਾ ਜੀਆ ॥ (585)

तू अणमंगिआ दानु देवणा सभनाहा जीआ ॥
too anmangi-aa daan dayvnaa sabhnaahaa jee-aa.
You give gifts to all beings, without their asking.

ਸਭਿ ਆਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਦੀਆ ॥੧॥ (585)

सभि आखहु सतिगुरु वाहु वाहु जिनि दानु हरि नामु मुखि दीआ ॥१॥
sabh aakhahu satgur vaahu vaahu jin daan har naam mukh dee-aa. ||1||
Everyone proclaims, "Waaho! Waaho! Blessed, blessed is the True Guru, who has given the supreme gift of the Name of the Lord. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (586)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸਜਣੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥ (586)

तिसु मिलीऐ सतिगुर सजणै जिसु अंतरि हरि गुणकारी ॥
tis milee-ai satgur sajnai jis antar har gunkaaree.
Meet with that True Guru, the True Friend, within whose mind the Lord, the virtuous One, abides.

ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮੈ ਜਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥ (586)

तिसु मिलीऐ सतिगुर प्रीतमै जिनि हंउमै विचहु मारी ॥
tis milee-ai satgur pareetamai jin ha^N-umai vichahu maaree.
Meet with that Beloved True Guru, who has subdued ego from within himself.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਸਵਾਰੀ ॥ (586)

सो सतिगुरु पूरा धनु धंनु है जिनि हरि उपदेसु दे सभ स्रिस्टि सवारी ॥
so satgur pooraa Dhan Dhan hai jin har updays day sabh sarisat savaaree.
Blessed, blessed is the Perfect True Guru, who has given the Lord's Teachings to reform the whole world.

ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਭਉਜਲ ਬਿਖੁ ਤਾਰੀ ॥ (586)

नित जपिअहु संतहु राम नामु भउजल बिखु तारी ॥
nit japi-ahu santahu raam naam bha-ojal bikh taaree.
O Saints, meditate constantly on the Lord's Name, and cross over the terrifying, poisonous world-ocean.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਗੁਰ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹੰਉ ਸਦ ਵਾਰੀ ॥੨॥ (586)

गुरि पूरै हरि उपदेसिआ गुर विटड़िअहु हंउ सद वारी ॥२॥
gur poorai har updaysi-aa gur vitrhi-ahu ha^N-u sad vaaree. ||2||
The Perfect Guru has taught me about the Lord; I am forever a sacrifice to the Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (586)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਧ ਜਨੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ (586)

सो सतिगुरु सेविहु साध जनु जिनि हरि हरि नामु द्रिड़ाइआ ॥
so satgur sayvihu saaDh jan jin har har naam drirh-aa-i-aa.
Serve the True Guru, O Holy people; He implants the Name of the Lord, Har, Har, in our minds.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਹੁ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਜਿਨਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਾਇਆ ॥ (586)

सो सतिगुरु पूजहु दिनसु राति जिनि जगंनाथु जगदीसु जपाइआ ॥
so satgur poojahu dinas raat jin jagannaath jagdees japaa-i-aa.
Worship the True Guru day and night; He leads us the meditate on the Lord of the Universe, the Master of the Universe.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥ (586)

सो सतिगुरु देखहु इक निमख निमख जिनि हरि का हरि पंथु बताइआ ॥
so satgur daykhhu ik nimakh nimakh jin har kaa har panth bataa-i-aa.
Behold the True Guru, each and every moment; He shows us the Divine Path of the Lord.

ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਭ ਪਗੀ ਪਵਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹ ਅੰਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (586)

तिसु सतिगुर की सभ पगी पवहु जिनि मोह अंधेरु चुकाइआ ॥
tis satgur kee sabh pagee pavahu jin moh anDhayr chukaa-i-aa.
Let everyone fall at the feet of the True Guru; He has dispelled the darkness of emotional attachment.

ਸੋ ਸਤਗੁਰੁ ਕਹਹੁ ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਲਹਾਇਆ ॥੩॥ (586)

सो सतगुरु कहहु सभि धंनु धंनु जिनि हरि भगति भंडार लहाइआ ॥३॥
so satgur kahhu sabh Dhan Dhan jin har bhagat bhandaar lahaa-i-aa. ||3||
Let everyone hail and praise the True Guru, who has led us to find the treasure of the Lord's devotional worship. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (587)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤਿਤੁ ਜਾਇ ਬਹਹੁ ਸਤਸੰਗਤੀ ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਲੋਈਐ ॥ (587)

तितु जाइ बहहु सतसंगती जिथै हरि का हरि नामु बिलोईऐ ॥
tit jaa-ay bahhu satsangtee jithai har kaa har naam bilo-ee-ai.
Go, and sit in the Sat Sangat, the True Congregation, where the Name of the Lord is churned.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਤਤੁ ਨ ਖੋਈਐ ॥ (587)

सहजे ही हरि नामु लेहु हरि ततु न खोईऐ ॥
sehjay hee har naam layho har tat na kho-ee-ai.
In peace and poise, contemplate the Lord's Name - don't lose the essence of the Lord.

ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈਐ ॥ (587)

नित जपिअहु हरि हरि दिनसु राति हरि दरगह ढोईऐ ॥
nit japi-ahu har har dinas raat har dargeh dhoo-ee-ai.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, constantly, day and night, and you shall be accepted in the Court of the Lord.

ਸੋ ਪਾਏ ਪੂਰਾ ਸਤਗੁਰੂ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖੋਈਐ ॥ (587)

सो पाए पूरा सतगुरू जिसु धुरि मसतकि लिलाटि लिखोईऐ ॥
so paa-ay pooraa satguroo jis Dhur mastak lilaat likho-ee-ai.
He alone finds the Perfect True Guru, on whose forehead such a pre-ordained destiny is written.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੰਉ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਗਾਲ ਗਲੋਈਐ ॥੪॥ (587)

तिसु गुर कंउ सभि नमसकारु करहु जिनि हरि की हरि गाल गलोईऐ ॥४॥
tis gur ka[N]-u sabh namaskaar karahu jin har kee har gaal galo-ee-ai. ||4||
Let everyone bow in worship to the Guru, who utters the sermon of the Lord. ||4||

ਪਉੜੀ ॥ (587)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈ ॥ (587)

तिसु गुर कउ हउ वारिआ जिनि हरि की हरि कथा सुणाई ॥
tis gur ka-o ha-o vaari-aa jin har kee har kathaa sunaa-ee.
I am a sacrifice to the Guru, who recites the sermon of the Lord's Teachings.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ (588)

तिसु गुर कउ सद बलिहारणै जिनि हरि सेवा बणत बणाई ॥
tis gur ka-o sad balihaarnai jin har sayvaa banat banaa-ee.
I am forever a sacrifice to that Guru, who has led me to serve the Lord.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਮੈਨੋ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥ (588)

सो सतिगुरु पिआरा मेरै नालि है जिथै किथै मैनो लए छडाई ॥
so satgur pi-aaraa mayrai naal hai jithai kithai maino la-ay chhadaa-ee.
That Beloved True Guru is always with me; wherever I may be, He will save me.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ (588)

तिसु गुर कउ साबासि है जिनि हरि सोझी पाई ॥
tis gur ka-o saabaas hai jin har sojhee paa-ee.
Most blessed is that Guru, who imparts understanding of the Lord.

ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੁਰਾਈ ॥੫॥ (588)

नानकु गुर विटहु वारिआ जिनि हरि नामु दीआ मेरे मन की आस पुराई ॥५॥
naanak gur vitahu vaari-aa jin har naam dee-aa mayray man kee aas puraa-ee. ||5||
O Nanak, I am a sacrifice to the Guru, who has given me the Lord's Name, and fulfilled the desires of my mind. ||5||

ਪਉੜੀ ॥ (588)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਅੜੇ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ॥ (588)

जिनी हरि हरि नामु धिआइआ तिनी पाइअड़े सरब सुखा ॥
jinee har har naam Dhi-aa-i-aa tinee paa-i-arhay sarab sukhaa.
Those who meditate on the Lord, Har, Har, obtain all peace and comforts.

ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਭੁਖਾ ॥ (588)

सभु जनमु तिना का सफलु है जिन हरि के नाम की मनि लागी भुखा ॥
sabh janam tinaa kaa safal hai jin har kay naam kee man laagee bhukhaa.
Fruitful is the entire life of those, who hunger for the Name of the Lord in their minds.

ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਸਭਿ ਦੁਖਾ ॥ (588)

जिनी गुर कै बचनि आराधिआ तिन विसरि गए सभि दुखा ॥
jinee gur kai bachan aaraaDhi-aa tin visar ga-ay sabh dukhaa.
Those who worship the Lord in adoration, through the Word of the Guru's Shabad, forget all their pains and suffering.

ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਗੁਰਸਿਖ ਹੈ ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ਚੁਖਾ ॥ (588)

ते संत भले गुरसिख है जिन नाही चिंत पराई चुखा ॥
tay sant bhalay gursikh hai jin naahee chint paraa-ee chukhaa.
Those Gursikhs are good Saints, who care for nothing other than the Lord.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਗੁਰੂ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਮੁਖਾ ॥੬॥ (588)

धनु धंनु तिना का गुरू है जिसु अम्रित फल हरि लागे मुखा ॥६॥
Dhan Dhan tinaa kaa guroo hai jis amrit fal har laagay mukhaa. ||6||
Blessed, blessed is their Guru, whose mouth tastes the Ambrosial Fruit of the Lord's Name. ||6||

ਪਉੜੀ ॥ (588)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਉਪਦੇਸਿਆ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦਾ ਘੁਮਾਇਆ ॥ (588)

जिनि जगजीवनु उपदेसिआ तिसु गुर कउ हउ सदा घुमाइआ ॥
jin jagjeevan updaysi-aa tis gur ka-o ha-o sadaa ghumaa-i-aa.
I am forever a sacrifice to the Guru, who has taught me about the Lord, the Life of the World.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਖੰਨੀਐ ਜਿਨਿ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ (588)

तिसु गुर कउ हउ खंनीऐ जिनि मधुसूदनु हरि नामु सुणाइआ ॥
tis gur ka-o ha-o khannee-ai jin maDhusoodan har naam sunaa-i-aa.
I am every bit a sacrifice to the Guru, the Lover of Nectar, who has revealed the Name of the Lord.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (588)

तिसु गुर कउ हउ वारणै जिनि हउमै बिखु सभु रोगु गवाइआ ॥
tis gur ka-o ha-o vaarnai jin ha-umai bikh sabh rog gavaa-i-aa.
I am a sacrifice to the Guru, who has totally cured me of the fatal disease of egotism.

ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਵਡ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਅਵਗਣ ਕਟਿ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਇਆ ॥ (588)

तिसु सतिगुर कउ वड पुंनु है जिनि अवगण कटि गुणी समझाइआ ॥
tis satgur ka-o vad punn hai jin avgan kat gunee samjhaa-i-aa.
Glorious and great are the virtues of the Guru, who has eradicated evil, and instructed me in virtue.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨ ਕਉ ਭੇਟਿਆ ਜਿਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੭॥ (589)

सो सतिगुरु तिन कउ भेटिआ जिन कै मुखि मसतकि भागु लिखि पाइआ ॥७॥
so satgur tin ka-o bhayti-aa jin kai mukh mastak bhaag likh paa-i-aa. ||7||
The True Guru meets with those upon whose foreheads such blessed destiny is recorded. ||7||

ਪਉੜੀ ॥ (589)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ॥ (589)

तू करता सभु किछु जाणदा सभि जीअ तुमारे ॥
too kartaa sabh kichh jaandaa sabh jee-a tumaaray.
You, O Creator, know all things; all beings belong to You.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥ (589)

जिसु तू भावै तिसु तू मेलि लैहि किआ जंत विचारे ॥
jis too bhaavai tis too mayl laihi ki-aa jant vichaaray.
Those who are pleasing to You, You unite with Yourself; what can the poor creatures do?

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥ (589)

तू करण कारण समरथु है सचु सिरजणहारे ॥
too karan kaaran samrath hai sach sirjanhaaray.
You are all-powerful, the Cause of causes, the True Creator Lord.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (589)

जिसु तू मेलहि पिआरिआ सो तुधु मिलै गुरमुखि वीचारे ॥
jis too mayleh pi-aari-aa so tuDh milai gurmukh veechaaray.
Only those unite with you, Beloved Lord, whom you approve and who meditate on Guru's Word.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੮॥ (589)

हउ बलिहारी सतिगुर आपणे जिनि मेरा हरि अलखु लखारे ॥८॥
ha-o balihaaree satgur aapnay jin mayraa har alakh lakhaaray. ||8||
I am a sacrifice to my True Guru, who has allowed me to see my unseen Lord. ||8||

ਪਉੜੀ ॥ (589)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥ (589)

जिसु अंतरु हिरदा सुधु है तिसु जन कउ सभि नमसकारी ॥
jis antar hirdaa suDh hai tis jan ka-o sabh namaskaaree.
Let all bow in reverence, to that humble being whose heart is pure within.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (589)

जिसु अंदरि नामु निधानु है तिसु जन कउ हउ बलिहारी ॥
jis andar naam niDhaan hai tis jan ka-o ha-o balihaaree.
I am a sacrifice to that humble being whose mind is filled with the treasure of the Naam.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (589)

जिसु अंदरि बुधि बिबेकु है हरि नामु मुरारी ॥
jis andar buDh bibayk hai har naam muraaree.
He has a discriminating intellect; he meditates on the Name of the Lord.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਸਭ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (589)

सो सतिगुरु सभना का मितु है सभ तिसहि पिआरी ॥
so satgur sabhnaa kaa mit hai sabh tiseh pi-aaree.
That True Guru is a friend to all; everyone is dear to Him.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਗੁਰ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੯॥ (589)

सभु आतम रामु पसारिआ गुर बुधि बीचारी ॥९॥
sabh aatam raam pasaari-aa gur buDh beechaaree. ||9||
The Lord, the Supreme Soul, is pervading everywhere; reflect upon the wisdom of the Guru's Teachings. ||9||

ਪਉੜੀ ॥ (590)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸੇਵੀਐ ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (590)

हरि इको दाता सेवीऐ हरि इकु धिआईऐ ॥
har iko daataa sayvee-ai har ik Dhi-aa-ee-ai.
Serve the One Lord, the Great Giver; meditate on the One Lord.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਮੰਗੀਐ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥ (590)

हरि इको दाता मंगीऐ मन चिंदिआ पाईऐ ॥
har iko daataa mangee-ai man chindi-aa paa-ee-ai.
Beg from the One Lord, the Great Giver, and you shall obtain your heart's desires.

ਜੇ ਦੂਜੇ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ਤਾ ਲਾਜ ਮਰਾਈਐ ॥ (590)

जे दूजे पासहु मंगीऐ ता लाज मराईऐ ॥
jay doojay paashu mangee-ai taa laaj maraa-ee-ai.
But if you beg from another, then you shall be shamed and destroyed.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈਐ ॥ (590)

जिनि सेविआ तिनि फलु पाइआ तिसु जन की सभ भुख गवाईऐ ॥
jin sayvi-aa tin fal paa-i-aa tis jan kee sabh bhukh gavaa-ee-ai.
One who serves the Lord obtains the fruits of his rewards; all of his hunger is satisfied.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧੦॥ (590)

नानकु तिन विटहु वारिआ जिन अनदिनु हिरदै हरि नामु धिआईऐ ॥१०॥
naanak tin vitahu vaari-aa jin an-din hirdai har naam Dhi-aa-ee-ai. ||10||
Nanak is a sacrifice to those, who night and day, meditate within their hearts on the Name of the Lord. ||10||

ਪਉੜੀ ॥ (590)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰੁ ਪੂਜਣ ਆਵਹਿ ॥ (590)

गुरसिखां मनि हरि प्रीति है गुरु पूजण आवहि ॥
gursikhaa^N man har pareet hai gur poojan aavahi.
The minds of the Gursikhs are filled with the love of the Lord; they come and worship the Guru.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣੰਜਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਵਹਿ ॥ (590)

हरि नामु वणंजहि रंग सिउ लाहा हरि नामु लै जावहि ॥
har naam vana^Njahi rang si-o laahaa har naam lai jaaveh.
They trade lovingly in the Lord's Name, and depart after earning the profit of the Lord's Name.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ ॥ (590)

गुरसिखा के मुख उजले हरि दरगह भावहि ॥
gursikhaa kay mukh ujlay har dargeh bhaaveh.
The faces of the Gursikhs are radiant; in the Court of the Lord, they are approved.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਵਡਭਾਗੀ ਸਿਖ ਗੁਣ ਸਾਂਝ ਕਰਾਵਹਿ ॥ (590)

गुरु सतिगुरु बोहलु हरि नाम का वडभागी सिख गुण सांझ करावहि ॥
gur satgur bohal har naam kaa vadbhaagee sikh gun saa^Njh karaaveh.
The Guru, the True Guru, is the treasure of the Lord's Name; how very fortunate are the Sikhs who share in this treasure of virtue.

ਤਿਨਾ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੰਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜੋ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ॥੧੧॥ (590)

तिना गुरसिखा कंउ हउ वारिआ जो बहदिआ उठदिआ हरि नामु धिआवहि ॥११॥
tinaa gursikhaa ka^N-u ha-o vaari-aa jo bahdi-aa uth-di-aa har naam Dhi-aavahi. ||11||
I am a sacrifice to those Gursikhs who, sitting and standing, meditate on the Lord's Name. ||11||

ਪਉੜੀ ॥ (590)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੇ ਗੁਰਸਿਖ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿਆ ਹਰਿ ਕੰਨੀ ॥ (590)

से गुरसिख धनु धंनु है जिनी गुर उपदेसु सुणिआ हरि कंनी ॥
say gursikh Dhan Dhan hai jinee gur updays suni-aa har kannee.
Blessed, blessed are those Gursikhs, who, with their ears, listen to the Guru's Teachings about the Lord.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਤਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਭੰਨੀ ॥ (590)

गुरि सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ तिनि हंउमै दुबिधा भंनी ॥
gur satgur naam drirh-aa-i-aa tin ha^N-umai dubiDhaa bhannee.
The Guru, the True Guru, implants the Naam within them, and their egotism and duality are silenced.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੋ ਮਿਤ੍ਰੁ ਨਾਹੀ ਵੀਚਾਰਿ ਡਿਠਾ ਹਰਿ ਜੰਨੀ ॥ (590)

बिनु हरि नावै को मित्रु नाही वीचारि डिठा हरि जंनी ॥
bin har naavai ko mitar naahee veechaar dithaa har jannee.
There is no friend, other than the Name of the Lord; the Lord's humble servants reflect upon this and see.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕਉ ਹਰਿ ਸੰਤੁਸਟੁ ਹੈ ਤਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਗਲ ਮੰਨੀ ॥ (591)

जिना गुरसिखा कउ हरि संतुसटु है तिनी सतिगुर की गल मंनी ॥
jinaa gursikhaa ka-o har santusat hai tinee satgur kee gal mannee.
Those Gursikhs, with whom the Lord is pleased, accept the Word of the True Guru.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨੀ ਚੜੀ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੀ ॥੧੨॥ (591)

जो गुरमुखि नामु धिआइदे तिनी चड़ी चवगणि वंनी ॥१२॥
jo gurmukh naam Dhi-aa-iday tinee charhee chavgan vannee. ||12||
Those Gurmukhs who meditate on the Naam are imbued with the four-fold color of the Lord's Love. ||12||

ਪਉੜੀ ॥ (591)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ (591)

गुरमुखि प्रहिलादि जपि हरि गति पाई ॥
gurmukh par-hilaad jap har gat paa-ee.
As Gurmukh, Prahlaad meditated on the Lord, and was saved.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (591)

गुरमुखि जनकि हरि नामि लिव लाई ॥
gurmukh janak har naam liv laa-ee.
As Gurmukh, Janak lovingly centered his consciousness on the Lord's Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਸਿਸਟਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਾਈ ॥ (591)

गुरमुखि बसिसटि हरि उपदेसु सुणाई ॥
gurmukh basist har updays sunaa-ee.
As Gurmukh, Vashisht taught the Teachings of the Lord.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਕਿਨੈ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ (591)

बिनु गुर हरि नामु न किनै पाइआ मेरे भाई ॥
bin gur har naam na kinai paa-i-aa mayray bhaa-ee.
Without the Guru, no one has found the Lord's Name, O my Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਹਾਈ ॥੧੩॥ (591)

गुरमुखि हरि भगति हरि आपि लहाई ॥१३॥
gurmukh har bhagat har aap lahaa-ee. ||13||
The Lord blesses the Gurmukh with devotion. ||13||

ਪਉੜੀ ॥ (591)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਸ ਕੈ ਘਰਿ ਦੀਬਾਨੁ ਹਰਿ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਠੀ ਵਿਚਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਆਇਆ ॥ (591)

जिस कै घरि दीबानु हरि होवै तिस की मुठी विचि जगतु सभु आइआ ॥
jis kai ghar deebaan har hovai tis kee muthee vich jagat sabh aa-i-aa.
The whole world comes under the control of one whose home is filled with the Lord, the King.

ਤਿਸ ਕਉ ਤਲਕੀ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੀਬਾਨਿ ਸਭਿ ਆਣਿ ਪੈਰੀ ਪਾਇਆ ॥ (591)

तिस कउ तलकी किसै दी नाही हरि दीबानि सभि आणि पैरी पाइआ ॥
tis ka-o talkee kisai dee naahee har deebaan sabh aan pairee paa-i-aa.
He is subject to no one else's rule, and the Lord, the King, causes everyone to fall at his feet.

ਮਾਣਸਾ ਕਿਅਹੁ ਦੀਬਾਣਹੁ ਕੋਈ ਨਸਿ ਭਜਿ ਨਿਕਲੈ ਹਰਿ ਦੀਬਾਣਹੁ ਕੋਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇਆ ॥ (591)

माणसा किअहु दीबाणहु कोई नसि भजि निकलै हरि दीबाणहु कोई किथै जाइआ ॥
maansaa ki-ahu deebaanahu ko-ee nas bhaj niklai har deebaanahu ko-ee kithai jaa-i-aa.
One may run away from the courts of other men, but where can one go to escape the Lord's Kingdom?

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਦੀਬਾਨੁ ਵਸਿਆ ਭਗਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਿ ਰਹਦੇ ਖੁਹਦੇ ਆਣਿ ਸਭਿ ਭਗਤਾ ਅਗੈ ਖਲਵਾਇਆ ॥ (591)

सो ऐसा हरि दीबानु वसिआ भगता कै हिरदै तिनि रहदे खुहदे आणि सभि भगता अगै खलवाइआ ॥
so aisaa har deebaan vasi-aa bhagtaa kai hirdai tin rahday khuhday aan sabh bhagtaa agai khalvaa-i-aa.
The Lord is such a King, who abides in the hearts of His devotees; He brings the others, and makes them stand before His devotees.

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਧਿਆਇਆ ॥੧੪॥ (591)

हरि नावै की वडिआई करमि परापति होवै गुरमुखि विरलै किनै धिआइआ ॥१४॥
har naavai kee vadi-aa-ee karam paraapat hovai gurmukh virlai kinai Dhi-aa-i-aa. ||14||
The glorious greatness of the Lord's Name is obtained only by His Grace; how few are the Gurmukhs who meditate on Him. ||14||

ਪਉੜੀ ॥ (592)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਤਿਨ ਕੰਉ ਰਖਣਹਾਰਾ ॥ (592)

जिन कै हरि नामु वसिआ सद हिरदै हरि नामो तिन कंउ रखणहारा ॥
jin kai har naam vasi-aa sad hirdai har naamo tin ka^{N}-u rakhanhaaraa.
Those whose hearts are forever filled with the Name of the Lord, have the Name of the Lord as their Protector.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (592)

हरि नामु पिता हरि नामो माता हरि नामु सखाई मित्रु हमारा ॥
har naam pitaa har naamo maataa har naam sakhaa-ee mitar hamaaraa.
The Lord's Name is my father, the Lord's Name is my mother; the Lord's Name is my helper and friend.

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਗਲਾ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਮਸਲਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਸਾਰਾ ॥ (592)

हरि नावै नालि गला हरि नावै नालि मसलति हरि नामु हमारी करदा नित सारा ॥
har naavai naal galaa har naavai naal maslat har naam hamaaree kardaa nit saaraa.
My conversation is with the Lord's Name, and my counseling is with the Lord's Name; the Lord's Name always takes care of me.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਸੰਗਤਿ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੁਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰਾ ॥ (592)

हरि नामु हमारी संगति अति पिआरी हरि नामु कुलु हरि नामु परवारा ॥
har naam hamaaree sangat at pi-aaree har naam kul har naam parvaaraa.
The Lord's Name is my most beloved society, the Lord's Name is my ancestry, and the Lord's Name is my family.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੰਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਹਰਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਦਾ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧੫॥ (592)

जन नानक कंउ हरि नामु हरि गुरि दीआ हरि हलति पलति सदा करे निसतारा ॥१५॥
jan naanak ka^{N}-u har naam har gur dee-aa har halat palat sadaa karay nistaaraa. ||15||
The Guru, the Lord Incarnate, has bestowed upon servant Nanak the Name of the Lord; in this world, and in the next, the Lord ever saves me. ||15||

ਪਉੜੀ ॥ (592)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ (592)

हरि नामु हमारा प्रभु अबिगतु अगोचरु अबिनासी पुरखु बिधाता ॥
har naam hamaaraa parabh abigat agochar abhinaasee purakh biDhaataa.
The Lord's Name is my immortal, unfathomable, imperishable Creator Lord, the Architect of Destiny.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਸ੍ਰੇਵਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਪੂਜਹ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (592)

हरि नामु हम स्रेवह हरि नामु हम पूजह हरि नामे ही मनु राता ॥
har naam ham sarayveh har naam ham poojah har naamay hee man raataa.
I serve the Lord's Name, I worship the Lord's Name, and my soul is imbued with the Lord's Name.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਜੇਵਡੁ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਅੰਤਿ ਛਡਾਤਾ ॥ (592)

हरि नामै जेवडु कोई अवरु न सूझै हरि नामो अंति छडाता ॥
har naamai jayvad ko-ee avar na soojhai har naamo ant chhadaataa.
I know of no other as great as the Lord's Name; the Lord's Name shall deliver me in the end.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ॥ (592)

हरि नामु दीआ गुरि परउपकारी धनु धंनु गुरू का पिता माता ॥
har naam dee-aa gur par-upkaaree Dhan Dhan guroo kaa pitaa maataa.
The Generous Guru has given me the Lord's Name; blessed, blessed are the Guru's mother and father.

ਹੰਉ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਣੇ ਕੰਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੀ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੈ ਜਾਤਾ ॥੧੬॥ (592)

हंउ सतिगुर अपुणे कंउ सदा नमसकारी जितु मिलिऐ हरि नामु मै जाता ॥१६॥
ha^N-u satgur apunay ka^N-u sadaa namaskaaree jit mili-ai har naam mai jaataa. ||16||
I ever bow in humble reverence to my True Guru; meeting Him, I have come to know the Lord's Name. ||16||

ਪਉੜੀ ॥ (593)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਭੋਜਨੁ ਛਤੀਹ ਪਰਕਾਰ ਜਿਤੁ ਖਾਇਐ ਹਮ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਈ ॥ (593)

हरि नामु हमारा भोजनु छतीह परकार जितु खाइऐ हम कउ त्रिपति भई ॥
har naam hamaaraa bhojan chhateeh parkaar jit khaa-i-ai ham ka-o taripat bha-ee.
The Lord's Name is my food; eating the thirty-six varieties of it, I am satisfied and satiated.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਪੈਨਣੁ ਜਿਤੁ ਫਿਰਿ ਨੰਗੇ ਨ ਹੋਵਹ ਹੋਰ ਪੈਨਣ ਕੀ ਹਮਾਰੀ ਸਰਧ ਗਈ ॥ (593)

हरि नामु हमारा पैनणु जितु फिरि नंगे न होवह होर पैनण की हमारी सरध गई ॥
har naam hamaaraa painan jit fir nangay na hovah hor painan kee hamaaree saraDh ga-ee.
The Lord's Name is my clothing; wearing it, I shall never be naked again, and my desire to wear other clothing is gone.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕੀ ਹਮ ਕੰਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਾਰਕੁਨੀ ਦੀਈ ॥ (593)

हरि नामु हमारा वणजु हरि नामु वापारु हरि नामै की हम कंउ सतिगुरि कारकुनी दीई ॥
har naam hamaaraa vanaj har naam vaapaar har naamai kee ham ka^N-u satgur kaarkunee dee-ee.
The Lord's Name is my business, the Lord's Name is my commerce; the True Guru has blessed me with its use.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕਾ ਹਮ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਸਭ ਜਮ ਕੀ ਅਗਲੀ ਕਾਣਿ ਗਈ ॥ (593)

हरि नामै का हम लेखा लिखिआ सभ जम की अगली काणि गई ॥
har naamai kaa ham laykhaa likhi-aa sabh jam kee aglee kaan ga-ee.
I record the account of the Lord's Name, and I shall not be subject to death again.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨ ਕੰਉ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਿਖਤੁ ਪਈ ॥੧੭॥ (593)

हरि का नामु गुरमुखि किनै विरलै धिआइआ जिन कंउ धुरि करमि परापति लिखतु पई ॥१७॥
har kaa naam gurmukh kinai virlai Dhi-aa-i-aa jin ka[N]-u Dhur karam paraapat likhat pa-ee. ||17||
Only a few, as Gurmukh, meditate on the Lord's Name; they are blessed by the Lord, and receive their pre-ordained destiny. ||17||

ਪਉੜੀ ॥ (593)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾਇ ਪਇਆ ॥ (593)

धंनु धंनु सो गुरसिखु कहीऐ जो सतिगुर चरणी जाइ पइआ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jo satgur charnee jaa-ay pa-i-aa.
Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who goes and falls at the Feet of the True Guru.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿਆ ॥ (593)

धंनु धंनु सो गुरसिखु कहीऐ जिनि हरि नामा मुखि रामु कहिआ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jin har naamaa mukh raam kahi-aa.
Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who with his mouth, utters the Name of the Lord.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਣਿਐ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ॥ (593)

धंनु धंनु सो गुरसिखु कहीऐ जिसु हरि नामि सुणिऐ मनि अनदु भइआ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jis har naam suni-ai man anad bha-i-aa.
Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, whose mind, upon hearing the Lord's Name, becomes blissful.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥ (593)

धंनु धंनु सो गुरसिखु कहीऐ जिनि सतिगुर सेवा करि हरि नामु लइआ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jin satgur sayvaa kar har naam la-i-aa.
Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who serves the True Guru, and so obtains the Lord's Name.

ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਕੰਉ ਹੰਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੀ ਜੋ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਚਲਿਆ ॥੧੮॥ (593)

तिसु गुरसिख कंउ हंउ सदा नमसकारी जो गुर कै भाणै गुरसिखु चलिआ ॥१८॥
tis gursikh ka[N]-u ha[N]-u sadaa namaskaaree jo gur kai bhaanai gursikh chali-aa. ||18||
I bow forever in deepest respect to that Sikh of the Guru, who walks in the Way of the Guru. ||18||

ਪਉੜੀ ॥ (594)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਕਉ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥ (594)

धनु धनु सत पुरखु सतिगुरू हमारा जितु मिलिऐ हम कउ सांति आई ॥
Dhan Dhan sat purakh satguroo hamaaraa jit mili-ai ham ka-o saa^{N}t aa-ee.
Blessed, blessed is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have found peace.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਾਈ ॥ (594)

धनु धनु सत पुरखु सतिगुरू हमारा जितु मिलिऐ हम हरि भगति पाई ॥
Dhan Dhan sat purakh satguroo hamaaraa jit mili-ai ham har bhagat paa-ee.
Blessed, blessed is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have attained the Lord's devotional worship.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਮ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (594)

धनु धनु हरि भगतु सतिगुरू हमारा जिस की सेवा ते हम हरि नामि लिव लाई ॥
Dhan Dhan har bhagat satguroo hamaaraa jis kee sayvaa tay ham har naam liv laa-ee.
Blessed, blessed is the Lord's devotee, my True Guru; serving Him, I have come to enshrine love for the Name of the Lord.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਗਿਆਨੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮ ਕਉ ਸਭ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਈ ॥ (594)

धनु धनु हरि गिआनी सतिगुरू हमारा जिनि वैरी मित्रु हम कउ सभ सम द्रिसटि दिखाई ॥
Dhan Dhan har gi-aanee satguroo hamaaraa jin vairee mitar ham ka-o sabh sam darisat dikhaa-ee.
Blessed, blessed is the Knower of the Lord, my True Guru; He has taught me to look upon friend and foe alike.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰਾ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਹਮਾਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਾਈ ॥੧੯॥ (594)

धनु धनु सतिगुरू मित्रु हमारा जिनि हरि नाम सिउ हमारी प्रीति बणाई ॥१९॥
Dhan Dhan satguroo mitar hamaaraa jin har naam si-o hamaaree pareet banaa-ee. ||19||
Blessed, blessed is the True Guru, my best friend; He has led me to embrace love for the Name of the Lord. ||19||

ਪਉੜੀ ॥ (594)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਜੀਅ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ॥ (594)

जिनि उपाए जीअ तिनि हरि राखिआ ॥
jin upaa-ay jee-a tin har raakhi-aa.
The Lord, who created the creatures, also protects them.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਚਾ ਨਾਉ ਭੋਜਨੁ ਚਾਖਿਆ ॥ (594)

अम्रितु सचा नाउ भोजनु चाखिआ ॥
amrit sachaa naa-o bhojan chaakhi-aa.
I have tasted the food of Ambrosial Nectar, the True Name.

ਤਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ਮਿਟੀ ਭਭਾਖਿਆ ॥ (594)

तिपति रहे आघाइ मिटी भभाखिआ ॥
tipat rahay aaghaa-ay mitee bhabhaakhi-aa.
I am satisfied and satiated, and my hunger is appeased.

ਸਭ ਅੰਦਰਿ ਇਕੁ ਵਰਤੈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਲਾਖਿਆ ॥ (594)

सभ अंदरि इकु वरतै किनै विरलै लाखिआ ॥
sabh andar ik vartai kinai virlai laakhi-aa.
The One Lord is pervading in all, but rare are those who realize this.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪਾਖਿਆ ॥੨੦॥ (594)

जन नानक भए निहालु प्रभ की पाखिआ ॥२०॥
jan naanak bha-ay nihaal parabh kee paakhi-aa. ||20||
Servant Nanak is enraptured, in the Protection of God. ||20||

ਪਉੜੀ ॥ (594)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਕੋਈ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ਸੁ ਅਵਰੋ ਕਹੀਐ ॥ (594)

तू आपे आपि आपि सभु करता कोई दूजा होइ सु अवरो कहीऐ ॥
too aapay aap aap sabh kartaa ko-ee doojaa ho-ay so avro kahee-ai.
You Yourself, all by Yourself, are the Creator of all. If there were any other, then I would speak of another.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲੈ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥ (594)

हरि आपे बोलै आपि बुलावै हरि आपे जलि थलि रवि रहीऐ ॥
har aapay bolai aap bulaavai har aapay jal thal rav rahee-ai.
The Lord Himself speaks, and causes us to speak; He Himself is pervading the water and the land.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਰੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਮਨ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਪੜਿ ਰਹੀਐ ॥ (594)

हरि आपे मारै हरि आपे छोडै मन हरि सरणी पड़ि रहीऐ ॥
har aapay maarai har aapay chhodai man har sarnee parh rahee-ai.
The Lord Himself destroys, and the Lord Himself saves. O mind, seek and remain in the Lord's Sanctuary.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ ਨ ਸਕੈ ਮਨ ਹੋਇ ਨਿਚਿੰਦ ਨਿਸਲੁ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥ (594)

हरि बिनु कोई मारि जीवालि न सकै मन होइ निचिंद निसलु होइ रहीऐ ॥
har bin ko-ee maar jeevaal na sakai man ho-ay nichind nisal ho-ay rahee-ai.
Other than the Lord, no one can kill or rejuvenate. O mind, do not be anxious - remain fearless.

ਉਠਦਿਆ ਬਹਦਿਆ ਸੁਤਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਹੀਐ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ (594)

उठदिआ बहदिआ सुतिआ सदा सदा हरि नामु धिआईऐ जन नानक गुरमुखि हरि लहीऐ ॥२१॥१॥ सुधु
uth-di-aa bahdi-aa suti-aa sadaa sadaa har naam Dhi-aa-ee-ai jan naanak gurmukh har lahee-ai. ||21||1|| suDhu
While standing, sitting, and sleeping, forever and ever, meditate on the Lord's Name; O servant Nanak, as Gurmukh, you shall attain the Lord. ||21||1||Sudh||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (604)

सोरठि महला ४ घरु १
sorath mehlaa 4 ghar 1
Sorat'h, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (604)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਹੁ ॥ (604)

आपे आपि वरतदा पिआरा आपे आपि अपाहु ॥
aapay aap varatdaa pi-aaraa aapay aap apaahu.
My Beloved Lord Himself pervades and permeates all; He Himself is, all by Himself.

ਵਣਜਾਰਾ ਜਗੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥ (604)

वणजारा जगु आपि है पिआरा आपे साचा साहु ॥
vanjaaraa jag aap hai pi-aaraa aapay saachaa saahu.
My Beloved Himself is the trader in this world; He Himself is the true banker.

ਆਪੇ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਚੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥੧॥ (604)

आपे वणजु वापारीआ पिआरा आपे सचु वेसाहु ॥१॥
aapay vanaj vapaaree-aa pi-aaraa aapay sach vaysaahu. ||1||
My Beloved Himself is the trade and the trader; He Himself is the true credit. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹ ॥ (604)

जपि मन हरि हरि नामु सलाह ॥
jap man har har naam salaah.
O mind, meditate on the Lord, Har, Har, and praise His Name.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (604)

गुर किरपा ते पाईऐ पिआरा अम्रितु अगम अथाह ॥ रहाउ ॥
gur kirpaa tay paa-ee-ai pi-aaraa amrit agam athaah. rahaa-o.
By Guru's Grace, the Beloved, Ambrosial, unapproachable and unfathomable Lord is obtained. ||Pause||

ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸਭ ਵੇਖਦਾ ਪਿਆਰਾ ਮੁਖਿ ਬੋਲੇ ਆਪਿ ਮੁਹਾਹੁ ॥ (604)

आपे सुणि सभ वेखदा पिआरा मुखि बोले आपि मुहाहु ॥
aapay sun sabh vaykh-daa pi-aaraa mukh bolay aap muhaahu.
The Beloved Himself sees and hears everything; He Himself speaks through the mouths of all beings.

ਆਪੇ ਉਝੜਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਰਾਹੁ ॥ (604)

आपे उझड़ि पाइदा पिआरा आपि विखाले राहु ॥
aapay ujharh paa-idaa pi-aaraa aap vikhaalay raahu.
The Beloved Himself leads us into the wilderness, and He Himself shows us the Way.

ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥ (604)

आपे ही सभु आपि है पिआरा आपे वेपरवाहु ॥२॥
aapay hee sabh aap hai pi-aaraa aapay vayparvaahu. ||2||
The Beloved Himself is Himself all-in-all; He Himself is carefree. ||2||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਿਰਿ ਆਪੇ ਧੰਧੜੈ ਲਾਹੁ ॥ (604)

आपे आपि उपाइदा पिआरा सिरि आपे धंधड़ै लाहु ॥
aapay aap upaa-idaa pi-aaraa sir aapay DhanDh-rhai laahu.
The Beloved Himself, all by Himself, created everything; He Himself links all to their tasks.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਮਰਿ ਜਾਹੁ ॥ (604)

आपि कराए साखती पिआरा आपि मारे मरि जाहु ॥
aap karaa-ay saakh-tee pi-aaraa aap maaray mar jaahu.
The Beloved Himself creates the Creation, and He Himself destroys it.

ਆਪੇ ਪਤਣੁ ਪਾਤਣੀ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਹੁ ॥੩॥ (604)

आपे पतणु पातणी पिआरा आपे पारि लंघाहु ॥३॥
aapay patan paat-nee pi-aaraa aapay paar langhaahu. ||3||
He Himself is the wharf, and He Himself is the ferryman, who ferries us across. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਚਲਾਹੁ ॥ (604)

आपे सागरु बोहिथा पिआरा गुरु खेवटु आपि चलाहु ॥
aapay saagar bohithaa pi-aaraa gur khayvat aap chalaahu.
The Beloved Himself is the ocean, and the boat; He Himself is the Guru, the boatman who steers it

ਆਪੇ ਹੀ ਚੜਿ ਲੰਘਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੇਖੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥ (604)

आपे ही चड़ि लंघदा पिआरा करि चोज वेखै पातिसाहु ॥
aapay hee charh langh-daa pi-aaraa kar choj vaykhai paatisaahu.
. The Beloved Himself sets sail and crosses over; He, the King, beholds His wondrous play.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਹੁ ॥੪॥੧॥ (604)

आपे आपि दइआलु है पिआरा जन नानक बखसि मिलाहु ॥४॥१॥
aapay aap da-i-aal hai pi-aaraa jan naanak bakhas milaahu. ||4||1||
The Beloved Himself is the Merciful Master; O servant Nanak, He forgives and blends with Himself. ||4||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਥਾ ॥ (604)

सोरठि महला ४ चउथा ॥
sorath mehlaa 4 cha-uthaa.
Sorat'h, Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਆਪੇ ਖੰਡ ਆਪੇ ਸਭ ਲੋਇ ॥ (604)

आपे अंडज जेरज सेतज उतभुज आपे खंड आपे सभ लोइ ॥
aapay andaj jayraj saytaj ut-bhuj aapay khand aapay sabh lo-ay.
He Himself is born of the egg, from the womb, from sweat and from the earth; He Himself is the continents and all the worlds.

ਆਪੇ ਸੂਤੁ ਆਪੇ ਬਹੁ ਮਣੀਆ ਕਰਿ ਸਕਤੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥ (604)

आपे सूतु आपे बहु मणीआ करि सकती जगतु परोइ ॥
aapay soot aapay baho manee-aa kar saktee jagat paro-ay.
He Himself is the thread, and He Himself is the many beads; through His Almighty Power, He has strung the worlds.

ਆਪੇ ਹੀ ਸੂਤਧਾਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਸੂਤੁ ਖਿੰਚੇ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਹੋਇ ॥੧॥ (605)

आपे ही सूतधारु है पिआरा सूतु खिंचे ढहि ढेरी होइ ॥१॥
aapay hee soot-Dhaar hai pi-aaraa soot khinchay dheh dhayree ho-ay. ||1||
He holds the thread, and when He withdraws the thread, the beads scatter into heaps. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (605)

मेरे मन मै हरि बिनु अवरु न कोइ ॥

mayray man mai har bin avar na ko-ay.

O my mind, there is no other than the Lord for me.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਦਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਚੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (605)

सतिगुर विचि नामु निधानु है पिआरा करि दइआ अम्रितु मुखि चोइ ॥ रहाउ ॥

satgur vich naam niDhaan hai pi-aaraa kar da-i-aa amrit mukh cho-ay. rahaa-o.

The treasure of the Beloved Naam is within the True Guru; in His Mercy, he pours the Ambrosial Nectar into my mouth. ||Pause||

ਆਪੇ ਜਲ ਥਲਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (605)

आपे जल थलि सभतु है पिआरा प्रभु आपे करे सु होइ ॥

aapay jal thal sabhat hai pi-aaraa parabh aapay karay so ho-ay.

The Beloved Himself is in all the oceans and lands; whatever God does, comes to pass.

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (605)

सभना रिजकु समाहदा पिआरा दूजा अवरु न कोइ ॥

sabhnaa rijak samaahadaa pi-aaraa doojaa avar na ko-ay.

The Beloved brings nourishment to all; there is no other than Him.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (605)

आपे खेल खेलाइदा पिआरा आपे करे सु होइ ॥२॥

aapay khayl khaylaa-idaa pi-aaraa aapay karay so ho-ay. ||2||

The Beloved Himself plays, and whatever He Himself does, comes to pass. ||2||

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਨਿਰਮਲਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥ (605)

आपे ही आपि निरमला पिआरा आपे निरमल सोइ ॥

aapay hee aap nirmalaa pi-aaraa aapay nirmal so-ay.

The Beloved Himself, all by Himself, is immaculate and pure; He Himself is immaculate and pure.

ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (605)

आपे कीमति पाइदा पिआरा आपे करे सु होइ ॥

aapay keemat paa-idaa pi-aaraa aapay karay so ho-ay.

The Beloved Himself determines the value of all; whatever He does comes to pass.

ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਲਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥ (605)

आपे अलखु न लखीऐ पिआरा आपि लखावै सोइ ॥३॥

aapay alakh na lakhee-ai pi-aaraa aap lakhaavai so-ay. ||3||

The Beloved Himself is unseen - He cannot be seen; He Himself causes us to see. ||3||

ਆਪੇ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (605)

आपे गहिर ग्मभीरु है पिआरा तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥

aapay gahir gambheer hai pi-aaraa tis jayvad avar na ko-ay.

The Beloved Himself is deep and profound and unfathomable; there is no other as great as He.

ਸਭਿ ਘਟ ਆਪੇ ਭੋਗਵੈ ਪਿਆਰਾ ਵਿਚਿ ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥ (605)

सभि घट आपे भोगवै पिआरा विचि नारी पुरख सभु सोइ ॥

sabh ghat aapay bhogvai pi-aaraa vich naaree purakh sabh so-ay.

The Beloved Himself enjoys every heart; He is contained within every woman and man.

ਨਾਨਕ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥ (605)

नानक गुपतु वरतदा पिआरा गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥२॥

naanak gupat varatdaa pi-aaraa gurmukh pargat ho-ay. ||4||2||

O Nanak, the Beloved is pervading everywhere, but He is hidden; through the Guru, He is revealed. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (605)

सोरठि महला ४ ॥

sorath mehlaa 4.

Sorat'h, Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੈ ॥ (605)

आपे ही सभु आपि है पिआरा आपे थापि उथापै ॥

aapay hee sabh aap hai pi-aaraa aapay thaap uthaapai.

He Himself, the Beloved, is Himself all-in-all; He Himself establishes and disestablishes.

ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੇਖੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥ (605)

आपे वेखि विगसदा पिआरा करि चोज वेखै प्रभु आपै ॥

aapay vaykh vigsadaa pi-aaraa kar choj vaykhai parabh aapai.

The Beloved Himself beholds, and rejoices; God Himself works wonders, and beholds them.

ਆਪੇ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥੧॥ (605)

आपे वणि तिणि सभतु है पिआरा आपे गुरमुखि जापै ॥१॥

aapay van tin sabhat hai pi-aaraa aapay gurmukh jaapai. ||1||

The Beloved Himself is contained in all the woods and meadows; as Gurmukh, He reveals Himself. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥ (605)

जपि मन हरि हरि नाम रसि ध्रापै ॥
jap man har har naam ras Dharaapai.
Meditate, O mind, on the Lord, Har, Har; through the sublime essence of Lord's Name, you shall be satisfied.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਖਿ ਜਾਪੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (605)

अम्रित नामु महा रसु मीठा गुर सबदी चखि जापै ॥ रहाउ ॥
amrit naam mahaa ras meethaa gur sabdee chakh jaapai. rahaa-o.
The Ambrosial Nectar of the Naam, is the sweetest juice; through the Word of the Guru's Shabad, its taste is revealed. ||Pause||

ਆਪੇ ਤੀਰਥੁ ਤੁਲਹੜਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਤਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥ (605)

आपे तीरथु तुलहड़ा पिआरा आपि तरै प्रभु आपै ॥
aapay tirath tulharhaa pi-aaraa aap tarai parabh aapai.
The Beloved is Himself the place of pilgrimage and the raft; God Himself ferries Himself across.

ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਛੁਲੀ ਹਰਿ ਆਪੈ ॥ (605)

आपे जालु वताइदा पिआरा सभु जगु मछुली हरि आपै ॥
aapay jaal vataa-idaa pi-aaraa sabh jag machhulee har aapai.
The Beloved Himself casts the net over all the world; the Lord Himself is the fish.

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਈ ਪਿਆਰਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਜਾਪੈ ॥੨॥ (605)

आपि अभुलु न भुलई पिआरा अवरु न दूजा जापै ॥२॥
aap abhul na bhul-ee pi-aaraa avar na doojaa jaapai. ||2||
The Beloved Himself is infallible; He makes no mistakes. There is no other like Him to be seen. ||2||

ਆਪੇ ਸਿੰਙੀ ਨਾਦੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਧੁਨਿ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਆਪੈ ॥ (605)

आपे सिंङी नादु है पिआरा धुनि आपि वजाए आपै ॥
aapay sinyee naad hai pi-aaraa Dhun aap vajaa-ay aapai.
The Beloved Himself is the Yogi's horn, and the sound current of the Naad; He Himself plays the tune.

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥ (605)

आपे जोगी पुरखु है पिआरा आपे ही तपु तापै ॥
aapay jogee purakh hai pi-aaraa aapay hee tap taapai.
The Beloved Himself is the Yogi, the Primal Being; He Himself practices intense meditation.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਹੈ ਚੇਲਾ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੩॥ (605)

आपे सतिगुरु आपि है चेला उपदेसु करै प्रभु आपै ॥३॥

aapay satgur aap hai chaylaa updays karai parabh aapai. ||3||

He Himself is the True Guru, and He Himself is the disciple; God Himself imparts the Teachings. ||3||

ਆਪੇ ਨਾਉ ਜਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ॥ (605)

आपे नाउ जपाइदा पिआरा आपे ही जपु जापै ॥

aapay naa-o japaa-idaa pi-aaraa aapay hee jap jaapai.

The Beloved Himself inspires us to chant His Name, and He Himself practices meditation.

ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਰਸੁ ਆਪੈ ॥ (605)

आपे अम्रितु आपि है पिआरा आपे ही रसु आपै ॥

aapay amrit aap hai pi-aaraa aapay hee ras aapai.

The Beloved Himself is the Ambrosial Nectar; He Himself is the juice of it.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਲਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥੪॥੩॥ (605)

आपे आपि सलाहदा पिआरा जन नानक हरि रसि ध्रापै ॥४॥३॥

aapay aap salaahadaa pi-aaraa jan naanak har ras Dharaapai. ||4||3||

The Beloved Himself praises Himself; servant Nanak is satisfied, with the sublime essence of the Lord. ||4||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (605)

सोरठि महला ४ ॥

sorath mehlaa 4.

Sorat'h, Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਆਪਿ ਤਰਾਜੀ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥ (605)

आपे कंडा आपि तराजी प्रभि आपे तोलि तोलाइआ ॥

aapay kandaa aap taraajee parabh aapay tol tolaa-i-aa.

God Himself is the balance scale, He Himself is the weigher, and He Himself weighs with the weights.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਆਪੇ ਵਣਜੁ ਕਰਾਇਆ ॥ (605)

आपे साहु आपे वणजारा आपे वणजु कराइआ ॥

aapay saahu aapay vanjaaraa aapay vanaj karaa-i-aa.

He Himself is the banker, He Himself is the trader, and He Himself makes the trades.

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਪਿਆਰੈ ਪਿਛੈ ਟੰਕੁ ਚੜਾਇਆ ॥੧॥ (605)

आपे धरती साजीअनु पिआरै पिछै टंकु चड़ाइआ ॥१॥

aapay Dhartee saajee-an pi-aarai pichhai tank charhaa-i-aa. ||1||

The Beloved Himself fashioned the world, and He Himself counter-balances it with a gram. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (605)

मेरे मन हरि हरि धिआइ सुखु पाइआ ॥

mayray man har har Dhi-aa-ay sukh paa-i-aa.

My mind meditates on the Lord, Har, Har, and finds peace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (605)

हरि हरि नामु निधानु है पिआरा गुरि पूरै मीठा लाइआ ॥ रहाउ ॥

har har naam niDhaan hai pi-aaraa gur poorai meethaa laa-i-aa. rahaa-o.

The Name of the Beloved Lord, Har, Har, is a treasure; the Perfect Guru has made it seem sweet to me. ||Pause||

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪਿ ਜਲੁ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥ (605)

आपे धरती आपि जलु पिआरा आपे करे कराइआ ॥

aapay Dhartee aap jal pi-aaraa aapay karay karaa-i-aa.

The Beloved Himself is the earth, and He Himself is the water; He Himself acts, and causes others to act.

ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਲੁ ਮਾਟੀ ਬੰਧਿ ਰਖਾਇਆ ॥ (605)

आपे हुकमि वरतदा पिआरा जलु माटी बंधि रखाइआ ॥

aapay hukam varatdaa pi-aaraa jal maatee banDh rakhaa-i-aa.

The Beloved Himself issues His Commands, and keeps the water and the land bound down.

ਆਪੇ ਹੀ ਭਉ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਬੰਨਿ ਬਕਰੀ ਸੀਹੁ ਹਢਾਇਆ ॥੨॥ (605)

आपे ही भउ पाइदा पिआरा बंनि बकरी सीहु हढाइआ ॥२॥

aapay hee bha-o paa-idaa pi-aaraa bann bakree seehu hadhaa-i-aa. ||2||

The Beloved Himself instills the Fear of God; He binds the tiger and the goat together. ||2||

ਆਪੇ ਕਾਸਟ ਆਪਿ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਰਖਾਇਆ ॥ (606)

आपे कासट आपि हरि पिआरा विचि कासट अगनि रखाइआ ॥

aapay kaasat aap har pi-aaraa vich kaasat agan rakhaa-i-aa.

The Beloved Lord Himself is the firewood, and He Himself keeps the fire within the wood.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਭੈ ਅਗਨਿ ਨ ਸਕੈ ਜਲਾਇਆ ॥ (606)

आपे ही आपि वरतदा पिआरा भै अगनि न सकै जलाइआ ॥

aapay hee aap varatdaa pi-aaraa bhai agan na sakai jalaa-i-aa.

The Beloved Lord Himself, all by Himself, permeates them, and because of the Fear of God, the fire cannot burn the wood.

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਾਹ ਲੈਦੇ ਸਭਿ ਲਵਾਇਆ ॥੩॥ (606)

आपे मारि जीवाइदा पिआरा साह लैदे सभि लवाइआ ॥३॥

aapay maar jeevaa-idaa pi-aaraa saah laiday sabh lavaa-i-aa. ||3||

The Beloved Himself kills and revives; all draw the breath of life, given by Him. ||3||

ਆਪੇ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥ (606)

आपे ताणु दीबाणु है पिआरा आपे कारै लाइआ ॥
aapay taan deebaan hai pi-aaraa aapay kaarai laa-i-aa.
The Beloved Himself is power and presence; He Himself engages us in our work.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਲੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਭਾਇਆ ॥ (606)

जिउ आपि चलाए तिउ चलीऐ पिआरे जिउ हरि प्रभ मेरे भाइआ ॥
ji-o aap chalaa-ay ti-o chalee-ai pi-aaray ji-o har parabh mayray bhaa-i-aa.
As the Beloved makes me walk, I walk, as it pleases my Lord God.

ਆਪੇ ਜੰਤੀ ਜੰਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਜਹਿ ਵਜਾਇਆ ॥੪॥੪॥ (606)

आपे जंती जंतु है पिआरा जन नानक वजहि वजाइआ ॥४॥४॥
aapay jantee jant hai pi-aaraa jan naanak vajeh vajaa-i-aa. ||4||4||
The Beloved Himself is the musician, and the musical instrument; servant Nanak vibrates His vibration. ||4||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (606)

सोरठि महला ४ ॥
sorath mehlaa 4.
Sorat'h, Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਚਾਨਾਣੁ ॥ (606)

आपे स्रिसटि उपाइदा पिआरा करि सूरजु चंदु चानाणु ॥
aapay sarisat upaa-idaa pi-aaraa kar sooraj chand chaanaan.
The Beloved Himself created the Universe; He made the light of the sun and the moon.

ਆਪਿ ਨਿਤਾਣਿਆ ਤਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ॥ (606)

आपि निताणिआ ताणु है पिआरा आपि निमाणिआ माणु ॥
aap nitaani-aa taan hai pi-aaraa aap nimaani-aa maan.
The Beloved Himself is the power of the powerless; He Himself is the honor of the dishonored.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਖਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੧॥ (606)

आपि दइआ करि रखदा पिआरा आपे सुघड़ु सुजाणु ॥१॥
aap da-i-aa kar rakh-daa pi-aaraa aapay sugharh sujaan. ||1||
The Beloved Himself grants His Grace and protects us; He Himself is wise and all-knowing. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (606)

मेरे मन जपि राम नामु नीसाणु ॥
mayray man jap raam naam neesaan.
O my mind, chant the Name of the Lord, and receive His Insignia.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਧਿਆਇ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (606)

सतसंगति मिलि धिआइ तू हरि हरि बहुड़ि न आवण जाणु ॥ रहाउ ॥
satsangat mil Dhi-aa-ay too har har bahurh na aavan jaan. rahaa-o.
Join the Sat Sangat, the True Congregation, and meditate on the Lord, Har, Har; you shall not have to come and go in reincarnation again. ||Pause||

ਆਪੇ ਹੀ ਗੁਣ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (606)

आपे ही गुण वरतदा पिआरा आपे ही परवाणु ॥
aapay hee gun varatdaa pi-aaraa aapay hee parvaan.
The Beloved Himself pervades His Glorious Praises, and He Himself approves them.

ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (606)

आपे बखस कराइदा पिआरा आपे सचु नीसाणु ॥
aapay bakhas karaa-idaa pi-aaraa aapay sach neesaan.
The Beloved Himself grants His forgiveness, and He Himself bestows the Insignia of Truth.

ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥੨॥ (606)

आपे हुकमि वरतदा पिआरा आपे ही फुरमाणु ॥२॥
aapay hukam varatdaa pi-aaraa aapay hee furmaan. ||2||
The Beloved Himself obeys His Will, and He Himself issues His Command. ||2||

ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦਾਣੁ ॥ (606)

आपे भगति भंडार है पिआरा आपे देवै दाणु ॥
aapay bhagat bhandaar hai pi-aaraa aapay dayvai daan.
The Beloved Himself is the treasure of devotion; He Himself gives His gifts.

ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥ (606)

आपे सेव कराइदा पिआरा आपि दिवावै माणु ॥
aapay sayv karaa-idaa pi-aaraa aap divaavai maan.
The Beloved Himself commits some to His service, and He Himself blesses them with honor.

ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੩॥ (606)

आपे ताड़ी लाइदा पिआरा आपे गुणी निधानु ॥३॥
aapay taarhee laa-idaa pi-aaraa aapay gunee niDhaan. ||3||
The Beloved Himself is absorbed in Samaadhi; He Himself is the treasure of excellence. ||3||

ਆਪੇ ਵਡਾ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਧਾਣੁ ॥ (606)

आपे वडा आपि है पिआरा आपे ही परधाणु ॥
aapay vadaa aap hai pi-aaraa aapay hee parDhaan.
The Beloved Himself is the greatest; He Himself is supreme.

ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਤੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ (606)

आपे कीमति पाइदा पिआरा आपे तुलु परवाणु ॥
aapay keemat paa-idaa pi-aaraa aapay tul parvaan.
The Beloved Himself appraises the value; He Himself is the scale, and the weights.

ਆਪੇ ਅਤੁਲੁ ਤੁਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੫॥ (606)

आपे अतुलु तुलाइदा पिआरा जन नानक सद कुरबाणु ॥४॥५॥
aapay atul tulaa-idaa pi-aaraa jan naanak sad kurbaan. ||4||5||
The Beloved Himself is unweighable - He weighs Himself; servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||4||5||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (606)

सोरठि महला ४ ॥
sorath mehlaa 4.
Sorat'h, Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ ॥ (606)

आपे सेवा लाइदा पिआरा आपे भगति उमाहा ॥
aapay sayvaa laa-idaa pi-aaraa aapay bhagat omaahaa.
The Beloved Himself commits some to His service; He Himself blesses them with the joy of devotional worship.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ॥ (606)

आपे गुण गावाइदा पिआरा आपे सबदि समाहा ॥
aapay gun gaavaa-idaa pi-aaraa aapay sabad samaahaa.
The Beloved Himself causes us to sing His Glorious Praises; He Himself is absorbed in the Word of His Shabad.

ਆਪੇ ਲੇਖਣਿ ਆਪਿ ਲਿਖਾਰੀ ਆਪੇ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹਾ ॥੧॥ (606)

आपे लेखणि आपि लिखारी आपे लेखु लिखाहा ॥१॥
aapay laykhan aap likhaaree aapay laykh likhaahaa. ||1||
He Himself is the pen, and He Himself is the scribe; He Himself inscribes His inscription. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ॥ (606)

मेरे मन जपि राम नामु ओमाहा ॥
mayray man jap raam naam omaahaa.
O my mind, joyfully chant the Name of the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਹੋਵੈ ਵਡਭਾਗੀ ਲੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (606)

अनदिनु अनदु होवै वडभागी लै गुरि पूरै हरि लाहा ॥ रहाउ ॥
an-din anad hovai vadbhaagee lai gur poorai har laahaa. rahaa-o.
Those very fortunate ones are in ecstasy night and day; through the Perfect Guru, they obtain the profit of the Lord's Name. ||Pause||

ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਬਨਿ ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਹਾ ॥ (606)

आपे गोपी कानु है पिआरा बनि आपे गऊ चराहा ॥
aapay gopee kaan hai pi-aaraa ban aapay ga-oo charaahaa.
The Beloved Himself is the milk-maid and Krishna; He Himself herds the cows in the woods.

ਆਪੇ ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਵੰਸੁ ਵਜਾਹਾ ॥ (606)

आपे सावल सुंदरा पिआरा आपे वंसु वजाहा ॥
aapay saaval sundraa pi-aaraa aapay vans vajaahaa.
The Beloved Himself is the blue-skinned, handsome one; He Himself plays on His flute.

ਕੁਵਲੀਆ ਪੀੜੁ ਆਪਿ ਮਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪਿ ਪਚਾਹਾ ॥੨॥ (606)

कुवलीआ पीड़ु आपि मराइदा पिआरा करि बालक रूपि पचाहा ॥२॥
kuvlee-aa peerh aap maraa-idaa pi-aaraa kar baalak roop pachaahaa. ||2||
The Beloved Himself took the form of a child, and destroyed Kuwalia-peer, the mad elephant. ||2||

ਆਪਿ ਅਖਾੜਾ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਚੋਜਾਹਾ ॥ (606)

आपि अखाड़ा पाइदा पिआरा करि वेखै आपि चोजाहा ॥
aap akhaarhaa paa-idaa pi-aaraa kar vaykhai aap chojaahaa.
The Beloved Himself sets the stage; He performs the plays, and He Himself watches them.

ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਚੰਡੂਰੁ ਕੰਸੁ ਕੇਸੁ ਮਾਰਾਹਾ ॥ (606)

करि बालक रूप उपाइदा पिआरा चंडूरु कंसु केसु माराहा ॥
kar baalak roop upaa-idaa pi-aaraa chandoor kans kays maaraahaa.
The Beloved Himself assumed the form of the child, and killed the demons Chandoor, Kansa and Kaysee.

ਆਪੇ ਹੀ ਬਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਬਲੁ ਭੰਨੈ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾਹਾ ॥੩॥ (606)

आपे ही बलु आपि है पिआरा बलु भंनै मूरख मुगधाहा ॥३॥
aapay hee bal aap hai pi-aaraa bal bhannai moorakh mugDhaahaa. ||3||
The Beloved Himself, by Himself, is the embodiment of power; He shatters the power of the fools and idiots. ||3||

ਸਭੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਵਸਿ ਆਪੇ ਜੁਗਤਿ ਹਥਾਹਾ ॥ (606)

सभु आपे जगतु उपाइदा पिआरा वसि आपे जुगति हथाहा ॥

sabh aapay jagat upaa-idaa pi-aaraa vas aapay jugat hathaahaa.

The Beloved Himself created the whole world. In His hands He holds the power of the ages.

ਗਲਿ ਜੇਵੜੀ ਆਪੇ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿੰਚੈ ਤਿਉ ਜਾਹਾ ॥ (607)

गलि जेवड़ी आपे पाइदा पिआरा जिउ प्रभु खिंचै तिउ जाहा ॥

gal jayvrhee aapay paa-idaa pi-aaraa ji-o parabh khinchai ti-o jaahaa.

The Beloved Himself puts the chains around their necks; as God pulls them, must they go.

ਜੋ ਗਰਬੈ ਸੋ ਪਚਸੀ ਪਿਆਰੇ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੬॥ (607)

जो गरबै सो पचसी पिआरे जपि नानक भगति समाहा ॥४॥६॥

jo garbai so pachsee pi-aaray jap naanak bhagat samaahaa. ||4||6||

Whoever harbors pride shall be destroyed, O Beloved; meditating on the Lord, Nanak is absorbed in devotional worship. ||4||6||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੪ ਦੁਤੁਕੇ ॥ (607)

सोरठि मः ४ दुतुके ॥

sorath mehlaa 4 dutukay.

Sorat'h, Fourth Mehl, Du-Tukas:

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਵਿਛੁੜੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (607)

अनिक जनम विछुड़े दुखु पाइआ मनमुखि करम करै अहंकारी ॥

anik janam vichhurhay dukh paa-i-aa manmukh karam karai aha^{N}kaaree.

Separated from the Lord for countless lifetimes, the self-willed manmukh suffers in pain, engaged in acts of egotism.

ਸਾਧੂ ਪਰਸਤ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੋਬਿਦ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ (607)

साधू परसत ही प्रभु पाइआ गोबिद सरणि तुमारी ॥१॥

saaDhoo parsat hee parabh paa-i-aa gobid saran tumaaree. ||1||

Beholding the Holy Saint, I found God; O Lord of the Universe, I seek Your Sanctuary. ||1||

ਗੋਬਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥ (607)

गोबिद प्रीति लगी अति पिआरी ॥

gobid pareet lagee at pi-aaree.

The Love of God is very dear to me.

ਜਬ ਸਤਸੰਗ ਭਏ ਸਾਧੂ ਜਨ ਹਿਰਦੈ ਮਿਲਿਆ ਸਾਂਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (607)

जब सतसंग भए साधू जन हिरदै मिलिआ सांति मुरारी ॥ रहाउ ॥

jab satsang bha-ay saaDhoo jan hirdai mili-aa saa^{N}t muraaree. rahaa-o.

When I joined the Sat Sangat, the Company of the Holy People, the Lord, the embodiment of peace, came into my heart. ||Pause||

ਤੂ ਹਿਰਦੈ ਗੁਪਤੁ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਤੇਰਾ ਭਾਉ ਨ ਬੁਝਹਿ ਗਵਾਰੀ ॥ (607)

तू हिरदै गुपतु वसहि दिनु राती तेरा भाउ न बुझहि गवारी ॥
too hirdai gupat vaseh din raatee tayraa bhaa-o na bujheh gavaaree.
You dwell, hidden, within my heart day and night, Lord; but the poor fools do not understand Your Love.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨॥ (607)

सतिगुरु पुरखु मिलिआ प्रभु प्रगटिआ गुण गावै गुण वीचारी ॥२॥
satgur purakh mili-aa parabh pargati-aa gun gaavai gun veechaaree. ||2||
Meeting with the Almighty True Guru, God was revealed to me; I sing His Glorious Praises, and reflect upon His Glories. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਸਾਤਿ ਆਈ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (607)

गुरमुखि प्रगासु भइआ साति आई दुरमति बुधि निवारी ॥
gurmukh pargaas bha-i-aa saat aa-ee durmat buDh nivaaree.
As Gurmukh, I have become enlightened; peace has come, and evil-mindedness has been dispelled from my mind.

ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪੁਰਖ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥ (607)

आतम ब्रहमु चीनि सुखु पाइआ सतसंगति पुरख तुमारी ॥३॥
aatam barahm cheen sukh paa-i-aa satsangat purakh tumaaree. ||3||
Understanding the relationship of the individual soul with God, I have found peace, in Your Sat Sangat, Your True Congregation, O Lord. ||3||

ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ॥ (607)

पुरखै पुरखु मिलिआ गुरु पाइआ जिन कउ किरपा भई तुमारी ॥
purkhai purakh mili-aa gur paa-i-aa jin ka-o kirpaa bha-ee tumaaree.
Those who are blessed by Your Kind Mercy, meet the Almighty Lord, and find the Guru.

ਨਾਨਕ ਅਤੁਲੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੭॥ (607)

नानक अतुलु सहज सुखु पाइआ अनदिनु जागतु रहै बनवारी ॥४॥७॥
naanak atul sahj sukh paa-i-aa an-din jaagat rahai banvaaree. ||4||7||
Nanak has found the immeasurable, celestial peace; night and day, he remains awake to the Lord, the Master of the Forest of the Universe. ||4||7||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (607)

सोरठि महला ४ ॥
sorath mehlaa 4.
Sorat'h, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (607)

हरि सिउ प्रीति अंतरु मनु बेधिआ हरि बिनु रहणु न जाई ॥
har si-o pareet antar man bayDhi-aa har bin rahan na jaa-ee.
The inner depths of my mind are pierced by love for the Lord; I cannot live without the Lord.

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਬਿਨੁ ਨੀਰੈ ਬਿਨਸੈ ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧॥ (607)

जिउ मछुली बिनु नीरै बिनसै तिउ नामै बिनु मरि जाई ॥१॥
ji-o machhulee bin neerai binsai ti-o naamai bin mar jaa-ee. ||1||
Just as the fish dies without water, I die without the Lord's Name. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਜਲੁ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਈ ॥ (607)

मेरे प्रभ किरपा जलु देवहु हरि नाई ॥
mayray parabh kirpaa jal dayvhu har naa-ee.
O my God, please bless me with the water of Your Name.

ਹਉ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਗਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (607)

हउ अंतरि नामु मंगा दिनु राती नामे ही सांति पाई ॥ रहाउ ॥
ha-o antar naam mangaa din raatee naamay hee saa^{N}t paa-ee. rahaa-o.
I beg for Your Name, deep within myself, day and night; through the Name, I find peace. ||Pause||

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਬਿਲਲਾਵੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥ (607)

जिउ चात्रिकु जल बिनु बिललावै बिनु जल पिआस न जाई ॥
ji-o chaatrik jal bin billaavai bin jal pi-aas na jaa-ee.
The song-bird cries out for lack of water - without water, its thirst cannot be quenched.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਲੁ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਹਰਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥ (607)

गुरमुखि जलु पावै सुख सहजे हरिआ भाइ सुभाई ॥२॥
gurmukh jal paavai sukh sehjay hari-aa bhaa-ay subhaa-ee. ||2||
The Gurmukh obtains the water of celestial bliss, and is rejuvenated, blossoming forth through the blessed Love of the Lord. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਭੂਖੇ ਦਹ ਦਿਸ ਡੋਲਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (607)

मनमुख भूखे दह दिस डोलहि बिनु नावै दुखु पाई ॥
manmukh bhookhay dah dis doleh bin naavai dukh paa-ee.
The self-willed manmukhs are hungry, wandering around in the ten directions; without the Name, they suffer in pain.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਆਵੈ ਦਰਗਹਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਈ ॥੩॥ (607)

जनमि मरै फिरि जोनी आवै दरगहि मिलै सजाई ॥३॥

janam marai fir jonee aavai dargahi milai sajaa-ee. ||3||

They are born, only to die, and enter into reincarnation again; in the Court of the Lord, they are punished. ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥ (607)

क्रिपा करहि ता हरि गुण गावह हरि रसु अंतरि पाई ॥

kirpaa karahi taa har gun gaavah har ras antar paa-ee.

But if the Lord shows His Mercy, then one comes to sing His Glorious Praises; deep within the nucleus of his own self, he finds the sublime essence of the Lord's elixir.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੮॥ (607)

नानक दीन दइआल भए है त्रिसना सबदि बुझाई ॥४॥८॥

naanak deen da-i-aal bha-ay hai tarisnaa sabad bujhaa-ee. ||4||8||

The Lord has become Merciful to meek Nanak, and through the Word of the Shabad, his desires are quenched. ||4||8||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਪੰਚਪਦਾ ॥ (607)

सोरठि महला ४ पंचपदा ॥

sorath mehlaa 4 panchpadaa.

Sorat'h, Fourth Mehl, Panch-Padas:

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਸਿਧਿ ਹੋਈ ਸਿਧੀ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥ (607)

अचरु चरै ता सिधि होई सिधी ते बुधि पाई ॥

achar charai taa siDh ho-ee siDhee tay buDh paa-ee.

If one eats the uneatable, then he becomes a Siddha, a being of perfect spirituality; through this perfection, he obtains wisdom.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਸਰ ਲਾਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਭ੍ਰਮੁ ਕਾਟਿਆ ਜਾਈ ॥੧॥ (607)

प्रेम के सर लागे तन भीतरि ता भ्रमु काटिआ जाई ॥१॥

paraym kay sar laagay tan bheetar taa bharam kaati-aa jaa-ee. ||1||

When the arrow of the Lord's Love pierces his body, then his doubt is eradicated. ||1||

ਮੇਰੇ ਗੋਬਿਦ ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (607)

मेरे गोबिद अपुने जन कउ देहि वडिआई ॥

mayray gobid apunay jan ka-o deh vadi-aa-ee.

O my Lord of the Universe, please bless Your humble servant with glory.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਹੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (607)

गुरमति राम नामु परगासहु सदा रहहु सरणाई ॥ रहाउ ॥
gurmat raam naam pargaasahu sadaa rahhu sarnaa-ee. rahaa-o.
Under Guru's Instructions, enlighten me with the Lord's Name, that I may dwell forever in Your Sanctuary. ||Pause||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਮਨ ਮੂਰਖ ਚੇਤਿ ਅਜਾਣਾ ॥ (607)

इहु संसारु सभु आवण जाणा मन मूरख चेति अजाणा ॥
ih sansaar sabh aavan jaanaa man moorakh chayt ajaanaa.
This whole world is engrossed in coming and going; O my foolish and ignorant mind, be mindful of the Lord.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣਾ ॥੨॥ (607)

हरि जीउ क्रिपा करहु गुरु मेलहु ता हरि नामि समाणा ॥२॥
har jee-o kirpaa karahu gur maylhu taa har naam samaanaa. ||2||
O Dear Lord, please, take pity upon me, and unite me with the Guru, that I may merge in the Lord's Name. ||2||

ਜਿਸ ਕੀ ਵਥੁ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥ (607)

जिस की वथु सोई प्रभु जाणै जिस नो देइ सु पाए ॥
jis kee vath so-ee parabh jaanai jis no day-ay so paa-ay.
Only one who has it knows God; he alone has it, to whom God has given it-

ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥੩॥ (607)

वसतु अनूप अति अगम अगोचर गुरु पूरा अलखु लखाए ॥३॥
vasat anoop at agam agochar gur pooraa alakh lakhaa-ay. ||3||
the so very beautiful, unapproachable and unfathomable. Through the Perfect Guru, the unknowable is known. ||3||

ਜਿਨਿ ਇਹ ਚਾਖੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਗੂੰਗੇ ਕੀ ਮਿਠਿਆਈ ॥ (607)

जिनि इह चाखी सोई जाणै गूंगे की मिठिआई ॥
jin ih chaakhee so-ee jaanai goongay kee mithi-aa-ee.
Only one who tastes it knows it, like the mute, who tastes the sweet candy, but cannot speak of it.

ਰਤਨੁ ਲੁਕਾਇਆ ਲੂਕੈ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕੋ ਰਖੈ ਲੁਕਾਈ ॥੪॥ (608)

रतनु लुकाइआ लूकै नाही जे को रखै लुकाई ॥४॥
ratan lukaa-i-aa lookai naahee jay ko rakhai lukaa-ee. ||4||
The jewel is concealed, but it is not concealed, even though one may try to conceal it. ||4||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ (608)

सभु किछु तेरा तू अंतरजामी तू सभना का प्रभु सोई ॥
sabh kichh tayraa too antarjaamee too sabhnaa kaa parabh so-ee.
Everything is Yours, O Inner-knower, Searcher of hearts; You are the Lord God of all.

ਜਿਸ ਨੋ ਦਾਤਿ ਕਰਹਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੫॥੯॥ (608)

जिस नो दाति करहि सो पाए जन नानक अवरु न कोई ॥५॥९॥
jis no daat karahi so paa-ay jan naanak avar na ko-ee. ||5||9||
He alone receives the gift, unto whom You give it; O servant Nanak, there is no one else. ||5||9||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਵਾਰ ਮਹਲੇ ੪ ਕੀ (642)

रागु सोरठि वार महले ४ की
raag sorath vaar mahlay 4 kee
Vaar Of Raag Sorat'h, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (642)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਃ ੪ ॥ (642)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਸੋਰਠਿ ਤਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਢੰਢੋਲੇ ॥ (642)

सोरठि तामि सुहावणी जा हरि नामु ढंढोले ॥
sorath taam suhaavanee jaa har naam dhandholay.
Sorat'h is beautiful only when it leads the soul-bride to seek the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ॥ (642)

गुर पुरखु मनावै आपणा गुरमती हरि हरि बोले ॥
gur purakh manaavai aapnaa gurmatee har har bolay.
She pleases her Guru and God; under Guru's Instruction, she speaks the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਰਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੇ ॥ (642)

हरि प्रेमि कसाई दिनसु राति हरि रती हरि रंगि चोले ॥
har paraym kasaa-ee dinas raat har ratee har rang cholay.
She is attracted to the Lord's Name, day and night, and her body is drenched in the color of the Love of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਲਭਈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਜਗਤੁ ਮੈ ਟੋਲੇ ॥ (642)

हरि जैसा पुरखु न लभई सभु देखिआ जगतु मै टोले ॥

har jaisaa purakh na labh-ee sabh daykhi-aa jagat mai tolay.

No other being like the Lord God can be found; I have looked and searched over the whole world.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ॥ (642)

गुरि सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ मनु अनत न काहू डोले ॥

gur satgur naam drirh-aa-i-aa man anat na kaahoo dolay.

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within me; my mind does not waver any more.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਗੋਲ ਗੋਲੇ ॥੨॥ (642)

जनु नानकु हरि का दासु है गुर सतिगुर के गोल गोले ॥२॥

jan naanak har kaa daas hai gur satgur kay gol golay. ||2||

Servant Nanak is the Lord's slave, the slave of the slaves of the Guru, the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (642)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਕਰਤਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥ (642)

तू आपे सिसटि करता सिरजणहारिआ ॥

too aapay sisat kartaa sirjanhaari-aa.

You Yourself are the Creator, the Fashioner of the world.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (642)

तुधु आपे खेलु रचाइ तुधु आपि सवारिआ ॥

tuDh aapay khayl rachaa-ay tuDh aap savaari-aa.

You Yourself have arranged the play, and You Yourself arrange it.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਆਪਿ ਭੋਗਣਹਾਰਿਆ ॥ (642)

दाता करता आपि आपि भोगणहारिआ ॥

daataa kartaa aap aap bhoganhaari-aa.

You Yourself are the Giver and the Creator; You Yourself are the Enjoyer.

ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਵਰਤੈ ਉਪਾਵਣਹਾਰਿਆ ॥ (642)

सभु तेरा सबदु वरतै उपावणहारिआ ॥

sabh tayraa sabad vartai upaavanhaari-aa.

The Word of Your Shabad is pervading everywhere, O Creator Lord.

ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥ (642)

हउ गुरमुखि सदा सलाही गुर कउ वारिआ ॥१॥
ha-o gurmukh sadaa salaahee gur ka-o vaari-aa. ||1||
As Gurmukh, I ever praise the Lord; I am a sacrifice to the Guru. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (643)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ (643)

हरि पुरखु निरंजनु सेवि हरि नामु धिआईऐ ॥
har purakh niranjan sayv har naam Dhi-aa-ee-ai.
Serve the Immaculate Lord God, and meditate on the Lord's Name.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਲਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥ (643)

सतसंगति साधू लगि हरि नामि समाईऐ ॥
satsangat saaDhoo lag har naam samaa-ee-ai.
Join the Society of the Holy Saints, and be absorbed in the Lord's Name.

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਵਡੀ ਕਾਰ ਮੈ ਮੂਰਖ ਲਾਈਐ ॥ (643)

हरि तेरी वडी कार मै मूरख लाईऐ ॥
har tayree vadee kaar mai moorakh laa-ee-ai.
O Lord, glorious and great is service to You; I am so foolish -

ਹਉ ਗੋਲਾ ਲਾਲਾ ਤੁਧੁ ਮੈ ਹੁਕਮੁ ਫੁਰਮਾਈਐ ॥ (643)

हउ गोला लाला तुधु मै हुकमु फुरमाईऐ ॥
ha-o golaa laalaa tuDh mai hukam furmaa-ee-ai.
please, commit me to it. I am Your servant and slave; command me, according to Your Will.

ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ਜਿ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਈਐ ॥੨॥ (643)

हउ गुरमुखि कार कमावा जि गुरि समझाईऐ ॥२॥
ha-o gurmukh kaar kamaavaa je gur samjaa-ee-ai. ||2||
As Gurmukh, I shall serve You, as Guru has instructed me. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (643)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਆਪਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (643)

तुधु आपे जगतु उपाइ कै आपि खेलु रचाइआ ॥
tuDh aapay jagat upaa-ay kai aap khayl rachaa-i-aa.
You Yourself created the world, and You Yourself arranged the play of it.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਆਪਿ ਸਿਰਜਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (643)

त्रै गुण आपि सिरजिआ माइआ मोहु वधाइआ ॥
tarai gun aap sirji-aa maa-i-aa moh vaDhaa-i-aa.
You Yourself created the three qualities, and fostered emotional attachment to Maya.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇਆ ॥ (643)

विचि हउमै लेखा मंगीऐ फिरि आवै जाइआ ॥
vich ha-umai laykhaa mangee-ai fir aavai jaa-i-aa.
He is called to account for his deeds done in egotism; he continues coming and going in reincarnation.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੇ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥ (643)

जिना हरि आपि क्रिपा करे से गुरि समझाइआ ॥
jinaa har aap kirpaa karay say gur samjhaa-i-aa.
The Guru instructs those whom the Lord Himself blesses with Grace.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘੁਮਾਇਆ ॥੩॥ (643)

बलिहारी गुर आपणे सदा सदा घुमाइआ ॥३॥
balihaaree gur aapnay sadaa sadaa ghumaa-i-aa. ||3||
I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (644)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੋ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥ (644)

सो हरि पुरखु अगमु है कहु कितु बिधि पाईऐ ॥
so har purakh agamm hai kaho kit biDh paa-ee-ai.
The Lord God is inaccessible; tell me, how can we find Him?

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਕਹੁ ਜਨ ਕਿਉ ਧਿਆਈਐ ॥ (644)

तिसु रूपु न रेख अद्रिसटु कहु जन किउ धिआईऐ ॥
tis roop na raykh adrist kaho jan ki-o Dhi-aa-ee-ai.
He has no form or feature, and He cannot be seen; tell me, how can we meditate on Him?

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਕਿਆ ਕਹਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥ (644)

निरंकारु निरंजनु हरि अगमु किआ कहि गुण गाईऐ ॥
nirankaar niranjan har agam ki-aa kahi gun gaa-ee-ai.
The Lord is formless, immaculate and inaccessible; which of His Virtues should we speak of and sing?

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਸੁ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਈਐ ॥ (644)

जिसु आपि बुझाए आपि सु हरि मारगि पाईऐ ॥
jis aap bujhaa-ay aap so har maarag paa-ee-ai.
They alone walk on the Lord's Path, whom the Lord Himself instructs.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪਾਈਐ ॥੪॥ (644)

गुरि पूरै वेखालिआ गुर सेवा पाईऐ ॥४॥
gur poorai vaykhaali-aa gur sayvaa paa-ee-ai. ||4||
The Perfect Guru has revealed Him to me; serving the Guru, He is found. ||4||

ਪਉੜੀ ॥ (644)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਬੁਲਾਇਦਾ ॥ (644)

हरि आपि वरतै आपि हरि आपि बुलाइदा ॥
har aap vartai aap har aap bulaa-idaa.
The Lord Himself is pervading everywhere; the Lord Himself causes us to chant His Name.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥ (644)

हरि आपे स्रिसटि सवारि सिरि धंधै लाइदा ॥
har aapay sarisat savaar sir DhanDhai laa-idaa.
The Lord Himself created the creation; He commits all to their tasks.

ਇਕਨਾ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ਇਕਿ ਆਪਿ ਖੁਆਇਦਾ ॥ (644)

इकना भगती लाइ इकि आपि खुआइदा ॥
iknaa bhagtee laa-ay ik aap khu-aa-idaa.
He engages some in devotional worship, and others, He causes to stray.

ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ਇਕਿ ਉਝੜਿ ਪਾਇਦਾ ॥ (644)

इकना मारगि पाइ इकि उझड़ि पाइदा ॥
iknaa maarag paa-ay ik ujharh paa-idaa.
He places some on the Path, while He leads others into the wilderness.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੫॥ (644)

जनु नानकु नामु धिआए गुरमुखि गुण गाइदा ॥५॥
jan naanak naam Dhi-aa-ay gurmukh gun gaa-idaa. ||5||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||5||

ਪਉੜੀ ॥ (645)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਏਹ ਭੂਪਤਿ ਰਾਣੇ ਰੰਗ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥ (645)

एह भूपति राणे रंग दिन चारि सुहावणा ॥
ayh bhoopat raanay rang din chaar suhaavanaa.
The pleasures of kings and emperors are pleasing, but they last for only a few days.

ਏਹੁ ਮਾਇਆ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਖਿਨ ਮਹਿ ਲਹਿ ਜਾਵਣਾ ॥ (645)

एहु माइआ रंगु कसु्मभ खिन महि लहि जावणा ॥
ayhu maa-i-aa rang kasumbh khin meh leh jaavnaa.
These pleasures of Maya are like the color of the safflower, which wears off in a moment.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੈ ਸਿਰਿ ਪਾਪ ਲੈ ਜਾਵਣਾ ॥ (645)

चलदिआ नालि न चलै सिरि पाप लै जावणा ॥
chaldi-aa naal na chalai sir paap lai jaavnaa.
They do not go with him when he departs; instead, he carries the load of sins upon his head.

ਜਾਂ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਕਾਲਿ ਤਾਂ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥ (645)

जां पकड़ि चलाइआ कालि तां खरा डरावणा ॥
jaa^N pakarh chalaa-i-aa kaal taa^N kharaa daraavanaa.
When death seizes him, and marches him away, then he looks absolutely hideous.

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਣਾ ॥੬॥ (645)

ओह वेला हथि न आवै फिरि पछुतावणा ॥६॥
oh vaylaa hath na aavai fir pachhutaavnaa. ||6||
That lost opportunity will not come into his hands again, and in the end, he regrets and repents. ||6||

ਪਉੜੀ ॥ (645)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਸਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ਸੇ ਭਵਜਲ ਤਰਿ ਗਇਆ ॥ (645)

जो सेवहि सति मुरारि से भवजल तरि गइआ ॥
jo sayveh sat muraar say bhavjal tar ga-i-aa.
Those who serve the True Lord, the Destroyer of ego, cross over the terrifying world-ocean.

ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ਤਿਨ ਜਮੁ ਛਡਿ ਗਇਆ ॥ (645)

जो बोलहि हरि हरि नाउ तिन जमु छडि गइआ ॥
jo boleh har har naa-o tin jam chhad ga-i-aa.
Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, are passed over by the Messenger of Death.

ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹਿ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥ (645)

से दरगह पैधे जाहि जिना हरि जपि लइआ ॥
say dargeh paiDhay jaahi jinaa har jap la-i-aa.
Those who meditate on the Lord, go to His Court in robes of honor.

ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਮਇਆ ॥ (645)

हरि सेवहि सेई पुरख जिना हरि तुधु मइआ ॥
har sayveh say-ee purakh jinaa har tuDh ma-i-aa.
They alone serve You, O Lord, whom You bless with Grace.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਗਇਆ ॥੭॥ (645)

गुण गावा पिआरे नित गुरमुखि भ्रम भउ गइआ ॥७॥
gun gaavaa pi-aaray nit gurmukh bharam bha-o ga-i-aa. ||7||
I sing continually Your Glorious Praises, O Beloved; as Gurmukh, my doubts and fears have been dispelled. ||7||

ਪਉੜੀ ॥ (645)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਬਹਿ ਸਖੀਆ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਗਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥ (645)

बहि सखीआ जसु गावहि गावणहारीआ ॥
bahi sakhee-aa jas gaavahi gavanhaaree-aa.
Sitting together, the companions sing the Songs of the Lord's Praises.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਹੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥ (645)

हरि नामु सलाहिहु नित हरि कउ बलिहारीआ ॥
har naam salaahihu nit har ka-o balihaaree-aa.
They praise the Lord's Name continually; they are a sacrifice to the Lord.

ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਹਉ ਵਾਰੀਆ ॥ (645)

जिनी सुणि मंनिआ हरि नाउ तिना हउ वारीआ ॥
jinee sun mani-aa har naa-o tinaa ha-o vaaree-aa.
Those who hear, and believe in the Lord's Name, to them I am a sacrifice.

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥ (645)

गुरमुखीआ हरि मेलु मिलावणहारीआ ॥
gurmukhee-aa har mayl milaavanhaaree-aa.
O Lord, let me unite with the Gurmukhs, who are united with You.

ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਗੁਰ ਦੇਖਣਹਾਰੀਆ ॥੮॥ (645)

हउ बलि जावा दिनु राति गुर देखणहारीआ ॥८॥
ha-o bal jaavaa din raat gur daikhanhaaree-aa. ||8||
I am a sacrifice to those who, day and night, behold their Guru. ||8||

ਪਉੜੀ ॥ (646)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਰਤਿਆ ॥ (646)

से हरि नामु धिआवहि जो हरि रतिआ ॥
say har naam Dhi-aavahi jo har rati-aa.
They alone meditate on the Lord's Name, who are imbued with the Lord.

ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਵਹਿ ਇਕੁ ਇਕੋ ਹਰਿ ਸਤਿਆ ॥ (646)

हरि इकु धिआवहि इकु इको हरि सतिआ ॥
har ik Dhi-aavahi ik iko har sati-aa.
They meditate on the One Lord; the One and Only Lord is True.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਇਕੋ ਉਤਪਤਿਆ ॥ (646)

हरि इको वरतै इकु इको उतपतिआ ॥
har iko vartai ik iko utpati-aa.
The One Lord is pervading everywhere; the One Lord created the Universe.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਤਿਨ ਡਰੁ ਸਟਿ ਘਤਿਆ ॥ (646)

जो हरि नामु धिआवहि तिन डरु सटि घतिआ ॥
jo har naam Dhi-aavahi tin dar sat ghati-aa.
Those who meditate on the Lord's Name, cast out their fears.

ਗੁਰਮਤੀ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ॥੯॥ (646)

गुरमती देवै आपि गुरमुखि हरि जपिआ ॥९॥
gurmatee dayvai aap gurmukh har japi-aa. ||9||
The Lord Himself blesses them with Guru's Instruction; the Gurmukh meditates on the Lord. ||9||

ਪਉੜੀ ॥ (646)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ॥ (646)

जिना अंदरि कूड़ु वरतै सचु न भावई ॥
jinaa andar koorh vartai sach na bhaav-ee.
Those who are permeated by falsehood, do not love the Truth.

ਜੇ ਕੋ ਬੋਲੈ ਸਚੁ ਕੂੜਾ ਜਲਿ ਜਾਵਈ ॥ (646)

जे को बोलै सचु कूड़ा जलि जावई ॥
jay ko bolai sach koorhaa jal jaav-ee.
If someone speaks the Truth, falsehood is burnt away.

ਕੂੜਿਆਰੀ ਰਜੈ ਕੂੜਿ ਜਿਉ ਵਿਸਟਾ ਕਾਗੁ ਖਾਵਈ ॥ (646)

कूड़िआरी रजै कूड़ि जिउ विसटा कागु खावई ॥
khoorhi-aaree rajai koorh ji-o vistaa kaag khaav-ee.
The false are satisfied by falsehood, like the crows who eat manure.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਈ ॥ (646)

जिसु हरि होइ क्रिपालु सो नामु धिआवई ॥
jis har ho-ay kirpaal so naam Dhi-aava-ee.
When the Lord grants His Grace, then one meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਕੂੜੁ ਪਾਪੁ ਲਹਿ ਜਾਵਈ ॥੧੦॥ (646)

हरि गुरमुखि नामु अराधि कूड़ु पापु लहि जावई ॥१०॥
har gurmukh naam araaDh koorh paap leh jaav-ee. ||10||
As Gurmukh, worship the Lord's Name in adoration; fraud and sin shall disappear. ||10||

ਪਉੜੀ ॥ (646)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਚੋਲੀ ਦੇਹ ਸਵਾਰੀ ਕਢਿ ਪੈਧੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ॥ (646)

हरि चोली देह सवारी कढि पैधी भगति करि ॥
har cholee dayh savaaree kadh paiDhee bhagat kar.
The Lord has adorned the coat of the body; He has embroidered it with devotional worship.

ਹਰਿ ਪਾਟੁ ਲਗਾ ਅਧਿਕਾਈ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ॥ (646)

हरि पाटु लगा अधिकाई बहु बहु बिधि भाति करि ॥
har paat lagaa aDhikaa-ee baho baho biDh bhaat kar.
The Lord has woven His silk into it, in so many ways and fashions.

ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਬੂਝਣਹਾਰਾ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ਕਰਿ ॥ (646)

कोई बूझै बूझणहारा अंतरि बिबेकु करि ॥
ko-ee boojhai boojhanhaaraa antar bibayk kar.
How rare is that man of understanding, who understands, and deliberates within.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ॥ (646)

सो बूझै एहु बिबेकु जिसु बुझाए आपि हरि ॥
so boojhai ayhu bibayk jis bujhaa-ay aap har.
He alone understands these deliberations, whom the Lord Himself inspires to understand.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ॥੧੧॥ (646)

जनु नानकु कहै विचारा गुरमुखि हरि सति हरि ॥११॥
jan naanak kahai vichaaraa gurmukh har sat har. ||11||
Poor servant Nanak speaks: the Gurmukhs know the Lord, the Lord is True. ||11||

ਪਉੜੀ ॥ (647)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਸਜਣ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ਮਿਲਿ ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ॥ (647)

हरि सजण मेलि पिआरे मिलि पंथु दसाई ॥
har sajan mayl pi-aaray mil panth dasaa-ee.
O Beloved, lead me to meet my True Friend; meeting with Him, I shall ask Him to show me the Path.

ਜੋ ਹਰਿ ਦਸੇ ਮਿਤੁ ਤਿਸੁ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (647)

जो हरि दसे मितु तिसु हउ बलि जाई ॥
jo har dasay mit tis ha-o bal jaa-ee.
I am a sacrifice to that Friend, who shows it to me.

ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (647)
गुण साझी तिन सिउ करी हरि नामु धिआई ॥
gun saajhee tin si-o karee har naam Dhi-aa-ee.
I share His Virtues with Him, and meditate on the Lord's Name.

ਹਰਿ ਸੇਵੀ ਪਿਆਰਾ ਨਿਤ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (647)
हरि सेवी पिआरा नित सेवि हरि सुखु पाई ॥
har sayvee pi-aaraa nit sayv har sukh paa-ee.
I serve my Beloved Lord forever; serving the Lord, I have found peace.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਸੁ ਜਿਨਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੧੨॥ (647)
बलिहारी सतिगुर तिसु जिनि सोझी पाई ॥१२॥
balihaaree satgur tis jin sojhee paa-ee. ||12||
I am a sacrifice to the True Guru, who has imparted this understanding to me. ||12||

ਪਉੜੀ ॥ (647)
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਖਰੀ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥ (647)
हरि रसना हरि जसु गावै खरी सुहावणी ॥
har rasnaa har jas gaavai kharee suhaavanee.
The tongue which sings the Lord's Praises, is so very beautiful.

ਜੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ਸਾ ਹਰਿ ਭਾਵਣੀ ॥ (647)
जो मनि तनि मुखि हरि बोलै सा हरि भावणी ॥
jo man tan mukh har bolai saa har bhaavnee.
One who speaks the Lord's Name, with mind, body and mouth, is pleasing to the Lord.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਖੈ ਸਾਦੁ ਸਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਣੀ ॥ (647)
जो गुरमुखि चखै सादु सा त्रिपतावणी ॥
jo gurmukh chakhai saad saa tariptaavnee.
That Gurmukh tastes the the sublime taste of the Lord, and is satisfied.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਵਣੀ ॥ (647)
गुण गावै पिआरे नित गुण गाइ गुणी समझावणी ॥
gun gaavai pi-aaray nit gun gaa-ay gunee samjhaavanee.
She sings continually the Glorious Praises of her Beloved; singing His Glorious Praises, she is uplifted.

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਸਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਬੁਲਾਵਣੀ ॥੧੩॥ (647)

जिसु होवै आपि दइआलु सा सतिगुरू गुरू बुलावणी ॥१३॥
jis hovai aap da-i-aal saa satguroo guroo bulaavanee. ||13||
She is blessed with the Lord's Mercy, and she chants the Words of the Guru, the True Guru. ||13||

ਪਉੜੀ ॥ (648)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀਆ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਮੇਲਾਈਆ ॥ (648)

गुरमुखि सखीआ सिख गुरू मेलाईआ ॥
gurmukh sakhee-aa sikh guroo maylaa-ee-aa.
The Guru unites His Sikhs, the Gurmukhs, with the Lord.

ਇਕਿ ਸੇਵਕ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ਇਕਿ ਗੁਰਿ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ॥ (648)

इकि सेवक गुर पासि इकि गुरि कारै लाईआ ॥
ik sayvak gur paas ik gur kaarai laa-ee-aa.
The Guru keeps some of them with Himself, and engages others in His Service.

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਤਿਨਾ ਭਾਉ ਗੁਰੂ ਦੇਵਾਈਆ ॥ (648)

जिना गुरु पिआरा मनि चिति तिना भाउ गुरू देवाईआ ॥
jinaa gur pi-aaraa man chit tinaa bhaa-o guroo dayvaa-ee-aa.
Those who cherish their Beloved in their conscious minds, the Guru blesses them with His Love.

ਗੁਰ ਸਿਖਾ ਇਕੋ ਪਿਆਰੁ ਗੁਰ ਮਿਤਾ ਪੁਤਾ ਭਾਈਆ ॥ (648)

गुर सिखा इको पिआरु गुर मिता पुता भाईआ ॥
gur sikhaa iko pi-aar gur mitaa putaa bhaa-ee-aa.
The Guru loves all of His Gursikhs equally well, like friends, children and siblings.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਹੁ ਸਭਿ ਗੁਰੁ ਆਖਿ ਗੁਰੂ ਜੀਵਾਈਆ ॥੧੪॥ (648)

गुरु सतिगुरु बोलहु सभि गुरु आखि गुरू जीवाईआ ॥१४॥
gur satgur bolhu sabh gur aakh guroo jeevaa-ee-aa. ||14||
So chant the Name of the Guru, the True Guru, everyone! Chanting the Name of the Guru, Guru, you shall be rejuvenated. ||14||

ਪਉੜੀ ॥ (648)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਸੰਚੀਐ ਅੰਤੇ ਦੁਖਦਾਈ ॥ (648)

धनु स्मपै माइआ संचीऐ अंते दुखदाई ॥
Dhan sampai maa-i-aa sanchee-ai antay dukh-daa-ee.
Gathering the wealth and property of Maya, brings only pain in the end.

ਘਰ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਸਵਾਰੀਅਹਿ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (648)

घर मंदर महल सवारीअहि किछु साथि न जाई ॥
ghar mandar mahal savaaree-ah kichh saath na jaa-ee.
Homes, mansions and adorned palaces will not go with anyone.

ਹਰ ਰੰਗੀ ਤੁਰੇ ਨਿਤ ਪਾਲੀਅਹਿ ਕਿਤੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਈ ॥ (648)

हर रंगी तुरे नित पालीअहि कितै कामि न आई ॥
har rangee turay nit paalee-ah kitai kaam na aa-ee.
He may breed horses of various colors, but these will not be of any use to him.

ਜਨ ਲਾਵਹੁ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥ (648)

जन लावहु चितु हरि नाम सिउ अंति होइ सखाई ॥
jan laavhu chit har naam si-o ant ho-ay sakhaa-ee.
O human, link your consciousness to the Lord's Name, and in the end, it shall be your companion and helper.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੫॥ (648)

जन नानक नामु धिआइआ गुरमुखि सुखु पाई ॥१५॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gurmukh sukh paa-ee. ||15||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; the Gurmukh is blessed with peace. ||15||

ਪਉੜੀ ॥ (648)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤਿਨ ਕਾ ਖਾਧਾ ਪੈਧਾ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਜੋ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥ (648)

तिन का खाधा पैधा माइआ सभु पवितु है जो नामि हरि राते ॥
tin kaa khaaDhaa paiDhaa maa-i-aa sabh pavit hai jo naam har raatay.
The food and clothes, and all the worldly possessions of those who are attuned to the Lord's Name are sacred.

ਤਿਨ ਕੇ ਘਰ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਸਰਾਈ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਅਭਿਆਗਤ ਜਾਇ ਵਰਸਾਤੇ ॥ (648)

तिन के घर मंदर महल सराई सभि पवितु हहि जिनी गुरमुखि सेवक सिख अभिआगत जाइ वरसाते ॥
tin kay ghar mandar mahal saraa-ee sabh pavit heh jinee gurmukh sayvak sikh abhi-aagat jaa-ay varsaatay.
All the homes, temples, palaces and way-stations are sacred, where the Gurmukhs, the selfless servants, the Sikhs and the renouncers of the world, go and take their rest.

ਤਿਨ ਕੇ ਤੁਰੇ ਜੀਨ ਖੁਰਗੀਰ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਸਾਧ ਸੰਤ ਚੜਿ ਜਾਤੇ ॥ (648)

तिन के तुरे जीन खुरगीर सभि पवितु हहि जिनी गुरमुखि सिख साध संत चड़ि जाते ॥
tin kay turay jeen khurgeer sabh pavit heh jinee gurmukh sikh saaDh sant charh jaatay.
All the horses, saddles and horse blankets are sacred, upon which the Gurmukhs, the Sikhs, the Holy and the Saints, mount and ride.

ਤਿਨ ਕੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਾਤੇ ॥ (648)

तिन के करम धरम कारज सभि पवितु हहि जो बोलहि हरि हरि राम नामु हरि साते ॥
tin kay karam Dharam kaaraj sabh pavit heh jo boleh har har raam naam har saatay.
All the rituals and Dharmic practices and deeds are sacred, for those who utter the Name of the Lord, Har, Har, the True Name of the Lord.

ਜਿਨ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਜਾਤੇ ॥੧੬॥ (648)

जिन कै पोतै पुंनु है से गुरमुखि सिख गुरू पहि जाते ॥१६॥
jin kai potai punn hai say gurmukh sikh guroo peh jaatay. ||16||
Those Gurmukhs, those Sikhs, who have purity as their treasure, go to their Guru. ||16||

ਪਉੜੀ ॥ (649)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (649)

जो हरि नामु धिआइदे से हरि हरि नामि रते मन माही ॥
jo har naam Dhi-aa-iday say har har naam ratay man maahee.
Those who meditate on the Lord's Name, are imbued with the Name of the Lord, Har, Har, in their minds.

ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਾ ਇਕਸ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ (649)

जिना मनि चिति इकु अराधिआ तिना इकस बिनु दूजा को नाही ॥
jinaa man chit ik araaDhi-aa tinaa ikas bin doojaa ko naahee.
For those who worship the One Lord in their conscious minds, there is no other than the One Lord.

ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹੀ ॥ (649)

सेई पुरख हरि सेवदे जिन धुरि मसतकि लेखु लिखाही ॥
say-ee purakh har sayvday jin Dhur mastak laykh likhaahee.
They alone serve the Lord, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is written.

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਵਦੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਹੀ ॥ (649)

हरि के गुण नित गावदे हरि गुण गाइ गुणी समझाही ॥
har kay gun nit gaavday har gun gaa-ay gunee samjhaahee.
They continually sing the Glorious Praises of the Lord, and singing the Glories of the Glorious Lord, they are uplifted.

ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਗੁਰਮੁਖਾ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧੭॥ (649)

वडिआई वडी गुरमुखा गुर पूरै हरि नामि समाही ॥१७॥
vadi-aa-ee vadee gurmukhaa gur poorai har naam samaahee. ||17||
Great is the greatness of the Gurmukhs, who, through the Perfect Guru, remain absorbed in the Lord's Name. ||17||

ਪਉੜੀ ॥ (649)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਭਗਤ ਜਨਾ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤਿਆ ॥ (649)

धंनु धनु भाग तिना भगत जना जो हरि नामा हरि मुखि कहतिआ ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa bhagat janaa jo har naamaa har mukh kehti-aa.
Blessed, blessed is the good fortune of those devotees, who, with their mouths, utter the Name of the Lord.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਤਿਆ ॥ (649)

धनु धनु भाग तिना संत जना जो हरि जसु स्रवणी सुणतिआ ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa sant janaa jo har jas sarvanee sunti-aa.
Blessed, blessed is the good fortune of those Saints, who, with their ears, listen to the Lord's Praises.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਜਨ ਬਣਤਿਆ ॥ (649)

धनु धनु भाग तिना साध जना हरि कीरतनु गाइ गुणी जन बणतिआ ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa saaDh janaa har keertan gaa-ay gunee jan banti-aa.
Blessed, blessed is the good fortune of those holy people, who sing the Kirtan of the Lord's Praises, and so become virtuous.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਲੈ ਮਨੁ ਜਿਣਤਿਆ ॥ (649)

धनु धनु भाग तिना गुरमुखा जो गुरसिख लै मनु जिणतिआ ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa gurmukhaa jo gursikh lai man jinti-aa.
Blessed, blessed is the good fortune of those Gurmukhs, who live as Gursikhs, and conquer their minds.

ਸਭ ਦੂ ਵਡੇ ਭਾਗ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸਿਖ ਪੜਤਿਆ ॥੧੮॥ (649)

सभ दू वडे भाग गुरसिखा के जो गुर चरणी सिख पड़तिआ ॥१८॥
sabh doo vaday bhaag gursikhaa kay jo gur charnee sikh parh-ti-aa. ||18||
But the greatest good fortune of all, is that of the Guru's Sikhs, who fall at the Guru's feet. ||18||

ਪਉੜੀ ॥ (650)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਕੰਉ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖਾ ॥ (650)

हउ बलिहारी तिंन कंउ जो गुरमुखि सिखा ॥
ha-o balihaaree tinn ka[N]-u jo gurmukh sikhaa.
I am a sacrifice to those Sikhs who are Gurmukhs.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖਾ ॥ (650)

जो हरि नामु धिआइदे तिन दरसनु पिखा ॥
jo har naam Dhi-aa-iday tin darsan pikhaa.
I behold the Blessed Vision, the Darshan of those who meditate on the Lord's Name.

ਸੁਣਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਲਿਖਾ ॥ (650)

सुणि कीरतनु हरि गुण रवा हरि जसु मनि लिखा ॥
sun keertan har gun ravaa har jas man likhaa.
Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, I contemplate His virtues; I write His Praises on the fabric of my mind.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀ ਰੰਗ ਸਿਉ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕ੍ਰਿਖਾ ॥ (650)

हरि नामु सलाही रंग सिउ सभि किलविख क्रिखा ॥
har naam salaahee rang si-o sabh kilvikh krikhaa.
I praise the Lord's Name with love, and eradicate all my sins.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸੋ ਸਰੀਰੁ ਥਾਨੁ ਹੈ ਜਿਥੈ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਧਰੇ ਵਿਖਾ ॥੧੯॥ (650)

धनु धंनु सुहावा सो सरीरु थानु है जिथै मेरा गुरु धरे विखा ॥१९॥
Dhan Dhan suhaavaa so sareer thaan hai jithai mayraa gur Dharay vikhaa. ||19||
Blessed, blessed and beauteous is that body and place, where my Guru places His feet. ||19||

ਪਉੜੀ ॥ (650)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਮ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕੇ ਨਿਤ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਗੁਣ ਛੰਤਾ ॥ (650)

हम ढाढी हरि प्रभ खसम के नित गावह हरि गुण छंता ॥
ham dhaadhee har parabh khasam kay nit gaavah har gun chhantaa.
I am a minstrel of God, my Lord and Master; every day, I sing the songs of the Lord's Glorious Praises.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਣਹ ਤਿਸੁ ਕਵਲਾ ਕੰਤਾ ॥ (650)

हरि कीरतनु करह हरि जसु सुणह तिसु कवला कंता ॥
har keertan karah har jas sunah tis kavlaa kantaa.
I sing the Kirtan of the Lord's Praises, and I listen to the Praises of the Lord, the Master of wealth and Maya.

ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀਆ ਮੰਗਤ ਜਨ ਜੰਤਾ ॥ (650)

हरि दाता सभु जगतु भिखारीआ मंगत जन जंता ॥
har daataa sabh jagat bhikhaaree-aa mangat jan jantaa.
The Lord is the Great Giver; all the world is begging; all beings and creatures are beggars.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਹੋਇ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕ੍ਰਿਮ ਜੰਤਾ ॥ (650)

हरि देवहु दानु दइआल होइ विचि पाथर क्रिम जंता ॥
har dayvhu daan da-i-aal ho-ay vich paathar kiram jantaa.
O Lord, You are kind and compassionate; You give Your gifts to even worms and insects among the rocks.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨਵੰਤਾ ॥੨੦॥ (650)

जन नानक नामु धिआइआ गुरमुखि धनवंता ॥२०॥
jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gurmukh Dhanvantaa. ||20||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, he has become truly wealthy. ||20||

ਪਉੜੀ ॥ (650)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ ਇਕ ਕਿਨਕਾ ॥ (650)

हरि हरि संत मिलहु मेरे भाई हरि नामु द्रिड़ावहु इक किनका ॥
har har sant milhu mayray bhaa-ee har naam darirhaavahu ik kinkaa.
O Saints of the Lord, O my Siblings of Destiny, please meet with me, and implant the Name of the One Lord within me.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਨਾਵਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਕਾਪੜੁ ਪਹਿਰਹੁ ਖਿਮ ਕਾ ॥ (650)

हरि हरि सीगारु बनावहु हरि जन हरि कापड़ु पहिरहु खिम का ॥
har har seegaar banaavahu har jan har kaaparh pahirahu khim kaa.
O humble servants of the Lord, adorn me with the decorations of the Lord, Har, Har; let me wear the robes of the Lord's forgiveness.

ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਲਾਗੈ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਿਮ ਕਾ ॥ (650)

ऐसा सीगारु मेरे प्रभ भावै हरि लागै पिआरा प्रिम का ॥
aisaa seegaar mayray parabh bhaavai har laagai pi-aaraa parim kaa.
Such decorations are pleasing to my God; such love is dear to the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਲਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਇਕ ਪਲਕਾ ॥ (650)

हरि हरि नामु बोलहु दिनु राती सभि किलबिख काटै इक पलका ॥
har har naam bolhu din raatee sabh kilbikh kaatai ik palkaa.
I chant the Name of the Lord, Har, Har, day and night; in an instant, all sins are eradicated.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਿਣਕਾ ॥੨੧॥ (650)

हरि हरि दइआलु होवै जिसु उपरि सो गुरमुखि हरि जपि जिणका ॥२१॥
har har da-i-aal hovai jis upar so gurmukh har jap jinkaa. ||21||
That Gurmukh, unto whom the Lord becomes merciful, chants the Lord's Name, and wins the game of life. ||21||

ਪਉੜੀ ॥ (651)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥ (651)

हरि हरि मेलि साध जन संगति मुखि बोली हरि हरि भली बाणि ॥
har har mayl saaDh jan sangat mukh bolee har har bhalee baan.
O Lord, unite me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, so that with my mouth, I may speak the sublime Word of the Guru's Bani.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਹਰਿ ਨਿਤ ਚਵਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਮਾਣਿ ॥ (651)

हरि गुण गावा हरि नित चवा गुरमती हरि रंगु सदा माणि ॥

har gun gaavaa har nit chavaa gurmatee har rang sadaa maan.

I sing the Glorious Praises of the Lord, and constantly chant the Lord's Name; through the Guru's Teachings, I enjoy the Lord's Love constantly.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਅਉਖਧ ਖਾਧਿਆ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਤੇ ਦੁਖਾ ਘਾਣਿ ॥ (651)

हरि जपि जपि अउखध खाधिआ सभि रोग गवाते दुखा घाणि ॥

har jap jap a-ukhaDh khaaDhi-aa sabh rog gavaatay dukhaa ghaan.

I take the medicine of meditation on the Lord's Name, which has cured all diseases and multitudes of sufferings.

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇ ਹਰਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਸਹੀ ਜਾਣਿ ॥ (651)

जिना सासि गिरासि न विसरै से हरि जन पूरे सही जाणि ॥

jinaa saas giraas na visrai say har jan pooray sahee jaan.

Those who do not forget the Lord, while breathing or eating - know them to be the perfect servants of the Lord.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਜਮ ਕੀ ਜਗਤ ਕਾਣਿ ॥੨੨॥ (651)

जो गुरमुखि हरि आराधदे तिन चूकी जम की जगत काणि ॥२२॥

jo gurmukh har aaraaDhaday tin chookee jam kee jagat kaan. ||22||

Those Gurmukhs who worship the Lord in adoration end their subservience to the Messenger of Death, and to the world. ||22||

ਪਉੜੀ ॥ (651)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਤੇ ਨਰ ਬੁਰਿਆਰੀ ॥ (651)

जिना गुरु गोपिआ आपणा ते नर बुरिआरी ॥

jinaa gur gopi-aa aapnaa tay nar buri-aaree.

Those who conceal and deny their Guru, are the most evil people.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਕਰਹੁ ਪਾਪਿਸਟ ਹਤਿਆਰੀ ॥ (651)

हरि जीउ तिन का दरसनु ना करहु पापिसट हतिआरी ॥

har jee-o tin kaa darsan naa karahu paapisat hati-aaree.

O Dear Lord, let me not even see them; they are the worst sinners and murderers.

ਓਹਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰਹਿ ਕੁਸੁਧ ਮਨਿ ਜਿਉ ਧਰਕਟ ਨਾਰੀ ॥ (651)

ओहि घरि घरि फिरहि कुसुध मनि जिउ धरकट नारी ॥

ohi ghar ghar fireh kusuDh man ji-o Dharkat naaree.

They wander from house to house, with impure minds, like wicked, forsaken women.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਵਾਰੀ ॥ (651)

वडभागी संगति मिले गुरमुखि सवारी ॥
vadbhaagee sangat milay gurmukh savaaree.
But by great good fortune, they may meet the Company of the Holy; as Gurmukhs, they are reformed.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੩॥ (651)

हरि मेलहु सतिगुर दइआ करि गुर कउ बलिहारी ॥२३॥
har maylhu satgur da-i-aa kar gur ka-o balihaaree. ||23||
O Lord, please be kind and let me meet the True Guru; I am a sacrifice to the Guru. ||23||

ਪਉੜੀ ॥ (652)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਣੀ ਦਇਆ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ਬੈਣੀ ॥ (652)

हरि हरि अपणी दइआ करि हरि बोली बैणी ॥
har har apnee da-i-aa kar har bolee bainee.
Be kind to me, Lord, that I might chant the Word of Your Bani.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹਰਿ ਉਚਰਾ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਲੈਣੀ ॥ (652)

हरि नामु धिआई हरि उचरा हरि लाहा लैणी ॥
har naam Dhi-aa-ee har uchraa har laahaa lainee.
May I meditate on the Lord's Name, chant the Lord's Name, and obtain the profit of the Lord's Name.

ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬੈਣੀ ॥ (652)

जो जपदे हरि हरि दिनसु राति तिन हउ कुरबैणी ॥
jo japday har har dinas raat tin ha-o kurbainee.
I am a sacrifice to those who chant the Name of the Lord, Har, Har, day and night.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਖਾ ਨੈਣੀ ॥ (652)

जिना सतिगुरु मेरा पिआरा अराधिआ तिन जन देखा नैणी ॥
jinaa satgur mayraa pi-aaraa araaDhi-aa tin jan daykhaa nainee.
May I behold with my eyes those who worship and adore my Beloved True Guru.

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਅਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਲਿਆ ਸੈਣੀ ॥੨੪॥ (652)

हउ वारिआ अपणे गुरू कउ जिनि मेरा हरि सजणु मेलिआ सैणी ॥२४॥
ha-o vaari-aa apnay guroo ka-o jin mayraa har sajan mayli-aa sainee. ||24||
I am a sacrifice to my Guru, who has united me with my Lord, my friend, my very best friend. ||24||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥ (652)

सलोकु मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੋ ਮਿਤੁ ॥ (652)

हरि दासन सिउ प्रीति है हरि दासन को मितु ॥
har daasan si-o pareet hai har daasan ko mit.
The Lord loves His slaves; the Lord is the friend of His slaves.

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਉ ਜੰਤੀ ਕੈ ਵਸਿ ਜੰਤੁ ॥ (652)

हरि दासन कै वसि है जिउ जंती कै वसि जंतु ॥
har daasan kai vas hai ji-o jantee kai vas jant.
The Lord is under the control of His slaves, like the musical instrument under the control of the musician.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਹਰਿ ਧਿਆਇਦੇ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥ (652)

हरि के दास हरि धिआइदे करि प्रीतम सिउ नेहु ॥
har kay daas har Dhi-aa-iday kar pareetam si-o nayhu.
The Lord's slaves meditate on the Lord; they love their Beloved.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਸੈ ਮੇਹੁ ॥ (652)

किरपा करि कै सुनहु प्रभ सभ जग महि वरसै मेहु ॥
kirpaa kar kai sunhu parabh sabh jag meh varsai mayhu.
Please, hear me, O God - let Your Grace rain over the whole world.

ਜੋ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਸਾ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (652)

जो हरि दासन की उसतति है सा हरि की वडिआई ॥
jo har daasan kee ustat hai saa har kee vadi-aa-ee.
The praise of the Lord's slaves is the Glory of the Lord.

ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਵਦੀ ਜਨ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ਕਰਾਈ ॥ (652)

हरि आपणी वडिआई भावदी जन का जैकारु कराई ॥
har aapnee vadi-aa-ee bhaavdee jan kaa jaikaar karaa-ee.
The Lord loves His Own Glory, and so His humble servant is celebrated and hailed.

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨੁ ਇਕ ਸਮਾਨਿ ॥ (652)

सो हरि जनु नामु धिआइदा हरि हरि जनु इक समानि ॥
so har jan naam Dhi-aa-idaa har har jan ik samaan.
That humble servant of the Lord meditates on the Naam, the Name of the Lord; the Lord, and the Lord's humble servant, are one and the same.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥ (652)

जनु नानकु हरि का दासु है हरि पैज रखहु भगवान ॥१॥
jan naanak har kaa daas hai har paij rakhahu bhagvaan. ||1||
Servant Nanak is the slave of the Lord; O Lord, O God, please, preserve his honor. ||1||

ਮः ੪ ॥ (652)

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਤਿਨਿ ਸਾਚੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (652)

नानक प्रीति लाई तिनि साचै तिसु बिनु रहणु न जाई ॥
naanak pareet laa-ee tin saachai tis bin rahan na jaa-ee.
Nanak loves the True Lord; without Him, he cannot even survive.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੨॥ (652)

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ हरि रसि रसन रसाई ॥२॥
satgur milai ta pooraa paa-ee-ai har ras rasan rasaa-ee. ||2||
Meeting the True Guru, one finds the Perfect Lord, and the tongue enjoys the sublime essence of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (652)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਪਰਭਾਤਿ ਤੂਹੈ ਹੀ ਗਾਵਣਾ ॥ (652)

रैणि दिनसु परभाति तूहै ही गावणा ॥
rain dinas parbhaat toohai hee gaavnaa.
Night and day, morning and night, I sing to You, Lord.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਰਬਤ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਧਿਆਵਣਾ ॥ (652)

जीअ जंत सरबत नाउ तेरा धिआवणा ॥
jee-a jant sarbatar naa-o tayraa Dhi-aavanaa.
All beings and creatures meditate on Your Name.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ॥ (652)

तू दाता दातारु तेरा दिता खावणा ॥
too daataa daataar tayraa ditaa khaavnaa.
You are the Giver, the Great Giver; we eat whatever You give us.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਗਵਾਵਣਾ ॥ (652)

भगत जना कै संगि पाप गवावणा ॥
bhagat janaa kai sang paap gavaavnaa.
In the congregation of the devotees, sins are eradicated.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ ॥੨੫॥ (652)

जन नानक सद बलिहारै बलि बलि जावणा ॥२५॥
jan naanak sad balihaarai bal bal jaavnaa. ||25||
Servant Nanak is forever a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, O Lord. ||25||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥ (652)

सलोकु मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਭਈ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨਾਹੀ ॥ (652)

अंतरि अगिआनु भई मति मधिम सतिगुर की परतीति नाही ॥
antar agi-aan bha-ee mat maDhim satgur kee parteet naahee.
He has spiritual ignorance within, and his intellect is dull and dim; he does not place his faith in the True Guru.

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਸਭੁ ਕਪਟੋ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਕਪਟੇ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹੀ ॥ (652)

अंदरि कपटु सभु कपटो करि जाणै कपटे खपहि खपाही ॥
andar kapat sabh kapto kar jaanai kaptay khapeh khapaahee.
He has deceit within himself, and so he sees deception in all others; through his deceptions, he is totally ruined.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥ (652)

सतिगुर का भाणा चिति न आवै आपणै सुआइ फिराही ॥
satgur kaa bhaanaa chit na aavai aapnai su-aa-ay firaa-ee.
The True Guru's Will does not enter into his consciousness, and so he wanders around, pursuing his own interests.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧॥ (652)

किरपा करे जे आपणी ता नानक सबदि समाही ॥१॥
kirpaa karay jay aapnee taa naanak sabad samaahee. ||1||
If He grants His Grace, then Nanak is absorbed into the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (652)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਨੂਆ ਥਿਰੁ ਨਾਹਿ ॥ (652)

मनमुख माइआ मोहि विआपे दूजै भाइ मनूआ थिरु नाहि ॥
manmukh maa-i-aa mohi vi-aapay doojai bhaa-ay manoo-aa thir naahi.
The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment to Maya; in the love of duality, their minds are unsteady.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹਿ ॥ (652)

अनदिनु जलत रहहि दिनु राती हउमै खपहि खपाहि ॥
an-din jalat raheh din raatee ha-umai khapeh khapaahi.
Night and day, they are burning; day and night, they are totally ruined by their egotism.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਤਿਨ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਕੋਈ ਜਾਹਿ ॥ (652)

अंतरि लोभु महा गुबारा तिन कै निकटि न कोई जाहि ॥
antar lobh mahaa gubaaraa tin kai nikat na ko-ee jaahi.
Within them, is the total pitch darkness of greed, and no one even approaches them.

ਓਇ ਆਪਿ ਦੁਖੀ ਸੁਖੁ ਕਬਹੂ ਨ ਪਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥ (652)

ओइ आपि दुखी सुखु कबहू न पावहि जनमि मरहि मरि जाहि ॥
o-ay aap dukhee sukh kabhoo na paavahi janam mareh mar jaahi.
They themselves are miserable, and they never find peace; they are born, only to die, and die again.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਹਿ ॥੨॥ (652)

नानक बखसि लए प्रभु साचा जि गुर चरनी चितु लाहि ॥२॥
naanak bakhas la-ay parabh saachaa je gur charnee chit laahi. ||2||
O Nanak, the True Lord God forgives those, who focus their consciousness on the Guru's feet. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (652)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੰਤ ਭਗਤ ਪਰਵਾਣੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਇਆ ॥ (652)

संत भगत परवाणु जो प्रभि भाइआ ॥
sant bhagat parvaan jo parabh bhaa-i-aa.
That Saint, that devotee, is acceptable, who is loved by God.

ਸੇਈ ਬਿਚਖਣ ਜੰਤ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ (652)

सेई बिचखण जंत जिनी हरि धिआइआ ॥
say-ee bichkhan jant jinee har Dhi-aa-i-aa.
Those beings are wise, who meditate on the Lord.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥ (652)
अम्रितु नामु निधानु भोजनु खाइआ ॥
amrit naam niDhaan bhojan khaa-i-aa.
They eat the food, the treasure of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਾਇਆ ॥ (652)
संत जना की धूरि मसतकि लाइआ ॥
sant janaa kee Dhoor mastak laa-i-aa.
They apply the dust of the feet of the Saints to their foreheads.

ਨਾਨਕ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਹਰਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਇਆ ॥੨੬॥ (653)
नानक भए पुनीत हरि तीरथि नाइआ ॥२६॥
naanak bha-ay puneet har tirath naa-i-aa. ||26||
O Nanak, they are purified, bathing in the sacred shrine of the Lord. ||26||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥ (653)
सलोकु मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥ (653)
गुरमुखि अंतरि सांति है मनि तनि नामि समाइ ॥
gurmukh antar saa^N^t hai man tan naam samaa-ay.
Within the Gurmukh is peace and tranquility; his mind and body are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮੋ ਚਿਤਵੈ ਨਾਮੁ ਪੜੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (653)
नामो चितवै नामु पड़ै नामि रहै लिव लाइ ॥
naamo chitvai naam parhai naam rahai liv laa-ay.
He contemplates the Naam, he studies the Naam, and he remains lovingly absorbed in the Naam.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਬਿਲਾਇ ॥ (653)
नामु पदारथु पाइआ चिंता गई बिलाइ ॥
naam padaarath paa-i-aa chintaa ga-ee bilaa-ay.
He obtains the treasure of the Naam, and his anxiety is dispelled.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥ (653)
सतिगुरि मिलिऐ नामु ऊपजै तिसना भुख सभ जाइ ॥
satgur mili-ai naam oopjai tisnaa bhukh sabh jaa-ay.
Meeting with the Guru, the Naam wells up, and his thirst and hunger are completely relieved.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਮੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੧॥ (653)

नानक नामे रतिआ नामो पलै पाइ ॥१॥
naanak naamay rati-aa naamo palai paa-ay. ||1||
O Nanak, imbued with the Naam, he gathers in the Naam. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (653)

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਜਿ ਮਾਰਿਆ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿਆ ਘਰੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ॥ (653)

सतिगुर पुरखि जि मारिआ भ्रमि भ्रमिआ घरु छोडि गइआ ॥
satgur purakh je maari-aa bharam bharmi-aa ghar chhod ga-i-aa.
One who is cursed by the True Guru, abandons his home, and wanders around aimlessly.

ਓਸੁ ਪਿਛੈ ਵਜੈ ਫਕੜੀ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਆਗੈ ਭਇਆ ॥ (653)

ओसु पिछै वजै फकड़ी मुहु काला आगै भइआ ॥
os pichhai vajai fakrhee muhu kaalaa aagai bha-i-aa.
He is jeered at, and his face is blackened in the world hereafter.

ਓਸੁ ਅਰਲੁ ਬਰਲੁ ਮੁਹਹੁ ਨਿਕਲੈ ਨਿਤ ਝਗੂ ਸੁਟਦਾ ਮੁਆ ॥ (653)

ओसु अरलु बरलु मुहहु निकलै नित झगू सुटदा मुआ ॥
os aral baral muhhu niklai nit jhagoo sutdaa mu-aa.
He babbles incoherently, and foaming at the mouth, he dies.

ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਹੀ ਦੈ ਕੀਤੈ ਜਾਂ ਧੁਰਿ ਕਿਰਤੁ ਓਸ ਦਾ ਏਹੋ ਜੇਹਾ ਪਇਆ ॥ (653)

किआ होवै किसै ही दै कीतै जां धुरि किरतु ओस दा एहो जेहा पइआ ॥
ki-aa hovai kisai hee dai keetai jaa^N Dhur kirat os daa ayho jayhaa pa-i-aa.
What can anyone do? Such is his destiny, according to his past deeds.

ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਝੂਠਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵੈ ॥ (653)

जिथै ओहु जाइ तिथै ओहु झूठा कूड़ु बोले किसै न भावै ॥
jithai oh jaa-ay tithai oh jhoothaa koorh bolay kisai na bhaavai.
Wherever he goes, he is a liar, and by telling lies, he not liked by anyone.

ਵੇਖਹੁ ਭਾਈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੈਸਾ ਕੋਈ ਕਰੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਪਾਵੈ ॥ (653)

वेखहु भाई वडिआई हरि संतहु सुआमी अपुने की जैसा कोई करै तैसा कोई पावै ॥
vaykhhu bhaa-ee vadi-aa-ee har santahu su-aamee apunay kee jaisaa ko-ee karai taisaa ko-ee paavai.
O Siblings of Destiny, behold this, the glorious greatness of our Lord and Master, O Saints; as one behaves, so does he receive.

ਏਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਹੋਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਅਗੋ ਦੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥੨॥ (653)

एहु ब्रहम बीचारु होवै दरि साचै अगो दे जनु नानकु आखि सुणावै ॥२॥
ayhu barahm beechaar hovai dar saachai ago day jan naanak aakh sunaavai. ||2||
This shall be God's determination in His True Court; servant Nanak predicts and proclaims this. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (653)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗੁਰਿ ਸਚੈ ਬਧਾ ਥੇਹੁ ਰਖਵਾਲੇ ਗੁਰਿ ਦਿਤੇ ॥ (653)

गुरि सचै बधा थेहु रखवाले गुरि दिते ॥
gur sachai baDhaa thayhu rakhvaalay gur ditay.
The True Guru has established the village; the Guru has appointed its guards and protectors.

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨ ਰਤੇ ॥ (653)

पूरन होई आस गुर चरणी मन रते ॥
pooran ho-ee aas gur charnee man ratay.
My hopes are fulfilled, and my mind is imbued with the love of the Guru's Feet.

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਬੇਅੰਤਿ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਹਤੇ ॥ (653)

गुरि क्रिपालि बेअंति अवगुण सभि हते ॥
gur kirpaal bay-ant avgun sabh hatay.
The Guru is infinitely merciful; He has erased all my sins.

ਗੁਰਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਅਪਣੇ ਕਰਿ ਲਿਤੇ ॥ (653)

गुरि अपणी किरपा धारि अपणे करि लिते ॥
gur apnee kirpaa Dhaar apnay kar litay.
The Guru has showered me with His Mercy, and He has made me His own.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਕੇ ਗੁਣ ਇਤੇ ॥੨੭॥ (653)

नानक सद बलिहार जिसु गुर के गुण इते ॥२७॥
naanak sad balihaar jis gur kay gun itay. ||27||
Nanak is forever a sacrifice to the Guru, who has countless virtues. ||27||

ਪਉੜੀ ॥ (653)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭੇ ਗਲਾ ਆਪਿ ਥਾਟਿ ਬਹਾਲੀਓਨੁ ॥ (653)

सभे गला आपि थाटि बहालीओनु ॥
sabhay galaa aap thaat bahaalee-on.
The Lord Himself puts everything in its proper place.

ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇ ਆਪੇ ਹੀ ਘਾਲਿਓਨੁ ॥ (653)

आपे रचनु रचाइ आपे ही घालिओनु ॥
aapay rachan rachaa-ay aapay hee ghaali-on.
He Himself created the creation, and He Himself destroys it.

ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਓਨੁ ॥ (653)

आपे जंत उपाइ आपि प्रतिपालिओनु ॥
aapay jant upaa-ay aap partipaali-on.
He Himself fashions His creatures, and He Himself nourishes them.

ਦਾਸ ਰਖੇ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਓਨੁ ॥ (653)

दास रखे कंठि लाइ नदरि निहालिओनु ॥
daas rakhay kanth laa-ay nadar nihaali-on.
He hugs His slaves close in His embrace, and blesses them with His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਲਿਓਨੁ ॥੨੮॥ (653)

नानक भगता सदा अनंदु भाउ दूजा जालिओनु ॥२८॥
naanak bhagtaa sadaa anand bhaa-o doojaa jaali-on. ||28||
O Nanak, His devotees are forever in bliss; they have burnt away the love of duality. ||28||

ਪਉੜੀ ॥ (653)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹਹਿ ਕਰਤੇ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (653)

तू करण कारण समरथु हहि करते मै तुझ बिनु अवरु न कोई ॥
too karan kaaran samrath heh kartay mai tujh bin avar na ko-ee.
You are the Creator, all-powerful, able to do anything. Without You, there is no other at all.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਸਿਰਜੀਆ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥ (654)

तुधु आपे सिसटि सिरजीआ आपे फुनि गोई ॥
tuDh aapay sisat sirjee-aa aapay fun go-ee.
You Yourself created the world, and You Yourself shall destroy it in the end.

ਸਭੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵਰਤਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (654)

सभु इको सबदु वरतदा जो करे सु होई ॥
sabh iko sabad varatdaa jo karay so ho-ee.
The Word of Your Shabad alone is pervading everywhere; whatever You do, comes to pass.

ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥ (654)

वडिआई गुरमुखि देइ प्रभु हरि पावै सोई ॥
vadi-aa-ee gurmukh day-ay parabh har paavai so-ee.
God blesses the Gurmukh with glorious greatness, and then, he finds the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਆਰਾਧਿਆ ਸਭਿ ਆਖਹੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਸੋਈ ॥੨੯॥੧॥ ਸੁਧੁ (654)

गुरमुखि नानक आराधिआ सभि आखहु धंनु धंनु धंनु गुरु सोई ॥२९॥१॥ सुधु
gurmukh naanak aaraaDhi-aa sabh aakhahu Dhan Dhan Dhan gur so-ee. ||29||1|| suDhu
As Gurmukh, Nanak worships and adores the Lord; let everyone proclaim, "Blessed, blessed, blessed is He, the Guru!"||29||1||Sudh||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ (666)

धनासरी महला ४ घरु १ चउपदे
Dhanaasree mehlaa 4 ghar 1 cha-upday
Dhanaasaree, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (666)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੀ ॥ (666)

जो हरि सेवहि संत भगत तिन के सभि पाप निवारी ॥
jo har sayveh sant bhagat tin kay sabh paap nivaaree.
Those Saints and devotees who serve the Lord have all their sins washed away.

ਹਮ ਊਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਰਖੁ ਸੰਗਤਿ ਤੁਮ ਜੁ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥ (666)

हम ऊपरि किरपा करि सुआमी रखु संगति तुम जु पिआरी ॥१॥
ham oopar kirpaa kar su-aamee rakh sangat tum jo pi-aaree. ||1||
Have Mercy on me, O Lord and Master, and keep me in the Sangat, the Congregation that You love. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (666)

हरि गुण कहि न सकउ बनवारी ॥
har gun kahi na saka-o banvaaree.
I cannot even speak the Praises of the Lord, the Gardener of the world.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਥਰ ਨੀਰਿ ਡੁਬਤ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (666)

हम पापी पाथर नीरि डुबत करि किरपा पाखण हम तारी ॥ रहाउ ॥
ham paapee paathar neer dubat kar kirpaa paakhan ham taaree. rahaa-o.
We are sinners, sinking like stones in water; grant Your Grace, and carry us stones across. ||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਲਾਗੇ ਬਿਖੁ ਮੋਰਚਾ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਸਵਾਰੀ ॥ (666)

जनम जनम के लागे बिखु मोरचा लगि संगति साध सवारी ॥
janam janam kay laagay bikh morchaa lag sangat saaDh savaaree.
The rust of poison and corruption from countless incarnations sticks to us; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, it is cleaned away.

ਜਿਉ ਕੰਚਨੁ ਬੈਸੰਤਰਿ ਤਾਇਓ ਮਲੁ ਕਾਟੀ ਕਟਿਤ ਉਤਾਰੀ ॥੨॥ (666)

जिउ कंचनु बैसंतरि ताइओ मलु काटी कटित उतारी ॥२॥
ji-o kanchan baisantar taa-i-o mal kaatee katit utaaree. ||2||
It is just like gold, which is heated in the fire, to remove the impurities from it. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥ (666)

हरि हरि जपनु जपउ दिनु राती जपि हरि हरि हरि उरि धारी ॥
har har japan japa-o din raatee jap har har har ur Dhaaree.
I chant the chant of the Name of the Lord, day and night; I chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, and enshrine it within my heart.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜਗਿ ਪੂਰਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੩॥ (666)

हरि हरि हरि अउखधु जगि पूरा जपि हरि हरि हउमै मारी ॥३॥
har har har a-ukhaDh jag pooraa jap har har ha-umai maaree. ||3||
The Name of the Lord, Har, Har, Har, is the most perfect medicine in this world; chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have conquered my ego. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰੀ ॥ (667)

हरि हरि अगम अगाधि बोधि अपर्मपर पुरख अपारी ॥
har har agam agaaDh boDh aprampar purakh apaaree.
The Lord, Har, Har, is unapproachable, of unfathomable wisdom, unlimited, all-powerful and infinite.

ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੪॥੧॥ (667)

जन कउ क्रिपा करहु जगजीवन जन नानक पैज सवारी ॥४॥१॥
jan ka-o kirpaa karahu jagjeevan jan naanak paij savaaree. ||4||1||
Show Mercy to Your humble servant, O Life of the world, and save the honor of servant Nanak. ||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (667)

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਤਿਨ ਕਾ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੀ ॥ (667)

हरि के संत जना हरि जपिओ तिन का दूखु भरमु भउ भागी ॥
har kay sant janaa har japi-o tin kaa dookh bharam bha-o bhaagee.
The humble Saints of the Lord meditate on the Lord; their pain, doubt and fear have run away.

ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥੧॥ (667)

अपनी सेवा आपि कराई गुरमति अंतरि जागी ॥१॥
apnee sayvaa aap karaa-ee gurmat antar jaagee. ||1||
The Lord Himself inspires them to serve Him; they are awakened within to the Guru's Teachings. ||1||

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (667)

हरि कै नामि रता बैरागी ॥
har kai naam rataa bairaagee.
Imbued with the Lord's Name, they are unattached to the world.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (667)

हरि हरि कथा सुणी मनि भाई गुरमति हरि लिव लागी ॥१॥ रहाउ ॥
har har kathaa sunee man bhaa-ee gurmat har liv laagee. ||1|| rahaa-o.
Listening to the sermon of the Lord, Har, Har, their minds are pleased; through Guru's Instruction, they enshrine love for the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ੍ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਸਾਂਗੀ ॥ (667)

संत जना की जाति हरि सुआमी तुम्ह ठाकुर हम सांगी ॥
sant janaa kee jaat har su-aamee tum^H thaakur ham saa^Ngee.
God, the Lord and Master, is the caste and social status of His humble Saints. You are the Lord and Master; I am just Your puppet.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਤੈਸੇ ਬੁਲਗ ਬੁਲਾਗੀ ॥੨॥ (667)

जैसी मति देवहु हरि सुआमी हम तैसे बुलग बुलागी ॥२॥
jaisee mat dayvhu har su-aamee ham taisay bulag bulaagee. ||2||
As is the understanding You bless us with, so are the words we speak. ||2||

ਕਿਆ ਹਮ ਕਿਰਮ ਨਾਨ੍ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ਤੁਮ੍ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਗੀ ॥ (667)

किआ हम किरम नान्ह निक कीरे तुम्ह वड पुरख वडागी ॥
ki-aa ham kiram naan[H] nik keeray tum[H] vad purakh vadaagee.
What are we? Tiny worms, and microscopic germs. You are our great and glorious Lord and Master.

ਤੁਮ੍ਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਅਭਾਗੀ ॥੩॥ (667)

तुम्हरी गति मिति कहि न सकह प्रभ हम किउ करि मिलह अभागी ॥३॥
tum[H]ree gat mit kahi na sakah parabh ham ki-o kar milah abhaagee. ||3||
I cannot describe Your state and extent. O God, how can we unfortunate ones meet with You? ||3||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀ ॥ (667)

हरि प्रभ सुआमी किरपा धारहु हम हरि हरि सेवा लागी ॥
har parabh su-aamee kirpaa Dhaarahu ham har har sayvaa laagee.
O God, my Lord and Master, shower me with Your Mercy, and commit me to Your service.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਥਾਗੀ ॥੪॥੨॥ (667)

नानक दासनि दासु करहु प्रभ हम हरि कथा कथागी ॥४॥२॥
naanak daasan daas karahu parabh ham har kathaa kathaagee. ||4||2||
Make Nanak the slave of Your slaves, God; I speak the speech of the Lord's sermon. ||4||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (667)

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਸਤਗੁਰੁ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਜੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਨੀ ॥ (667)

हरि का संतु सतगुरु सत पुरखा जो बोलै हरि हरि बानी ॥
har kaa sant satgur sat purkhaa jo bolai har har baanee.
The True Guru is the Lord's Saint, the True Being, who chants the Bani of the Lord, Har, Har.

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁਣੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੧॥ (667)

जो जो कहै सुणै सो मुकता हम तिस कै सद कुरबानी ॥१॥
jo jo kahai sunai so muktaa ham tis kai sad kurbaanee. ||1||
Whoever chants it, and listens to it, is liberated; I am forever a sacrifice to him. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਨਹੁ ਜਸੁ ਕਾਨੀ ॥ (667)

हरि के संत सुनहु जसु कानी ॥
har kay sant sunhu jas kaanee.
O Saints of the Lord, listen to the Lord's Praises with your ears.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹਿ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (667)

हरि हरि कथा सुनहु इक निमख पल सभि किलविख पाप लहि जानी ॥१॥ रहाउ ॥
har har kathaa sunhu ik nimakh pal sabh kilvikh paap leh jaanee. ||1|| rahaa-o.
Listen to the sermon of the Lord, Har, Har, for a moment, for even an instant, and all your sins and mistakes shall be erased. ||1||Pause||

ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਸਾਧੁ ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਨੀ ॥ (667)

ऐसा संतु साधु जिन पाइआ ते वड पुरख वडानी ॥
aisaa sant saaDh jin paa-i-aa tay vad purakh vadaanee.
Those who find such humble, Holy Saints, are the greatest of the great persons.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮੰਗਹ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਹਰਿ ਲੋਚ ਲੁਚਾਨੀ ॥੨॥ (667)

तिन की धूरि मंगह प्रभ सुआमी हम हरि लोच लुचानी ॥२॥
tin kee Dhoor mangah parabh su-aamee ham har loch luchaanee. ||2||
I beg for the dust of their feet; I long for the longing for God, my Lord and Master. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥ (667)

हरि हरि सफलिओ बिरखु प्रभ सुआमी जिन जपिओ से त्रिपतानी ॥
har har safli-o birakh parabh su-aamee jin japi-o say tariptaanee.
The Name of God, the Lord and Master, Har, Har, is the fruit-bearing tree; those who meditate on it are satisfied.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੀ ॥੩॥ (667)

हरि हरि अम्रितु पी त्रिपतासे सभ लाथी भूख भुखानी ॥३॥
har har amrit pee tariptaasay sabh laathee bhookh bhukhaanee. ||3||
Drinking in the ambrosia of the Name of the Lord, Har, Har, I am satisfied; all my hunger and thirst is quenched. ||3||

ਜਿਨ ਕੇ ਵਡੇ ਭਾਗ ਵਡ ਊਚੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਜਪਾਨੀ ॥ (667)

जिन के वडे भाग वड ऊचे तिन हरि जपिओ जपानी ॥
jin kay vaday bhaag vad oochay tin har japi-o japaanee.
Those who are blessed with the highest, loftiest destiny, chant and meditate on the Lord.

ਤਿਨ ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨੀ ॥੪॥੩॥ (667)

तिन हरि संगति मेलि प्रभ सुआमी जन नानक दास दसानी ॥४॥३॥
tin har sangat mayl parabh su-aamee jan naanak daas dasaanee. ||4||3||
Let me join their congregation, O God, my Lord and Master; Nanak is the slave of their slaves. ||4||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (667)

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਅੰਧ ਬਿਖੈ ਬਿਖੁ ਰਾਤੇ ਕਿਉ ਚਾਲਹ ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥ (667)

हम अंधुले अंध बिखै बिखु राते किउ चालह गुर चाली ॥
ham anDhulay anDh bikhai bikh raatay ki-o chaalah gur chaalee.
I am blind, totally blind, entangled in corruption and poison. How can I walk on the Guru's Path?

ਸਤਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਮ ਲਾਵੈ ਆਪਨ ਪਾਲੀ ॥੧॥ (667)

सतगुरु दइआ करे सुखदाता हम लावै आपन पाली ॥१॥
satgur da-i-aa karay sukh-daata ham laavai aapan paalee. ||1||
If the True Guru, the Giver of peace, shows His kindness, He attaches us to the hem of His robe. ||1||

ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਚਲਹੁ ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥ (667)

गुरसिख मीत चलहु गुर चाली ॥
gursikh meet chalhu gur chaalee.
O Sikhs of the Guru, O friends, walk on the Guru's Path.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (667)

जो गुरु कहै सोई भल मानहु हरि हरि कथा निराली ॥१॥ रहाउ ॥
jo gur kahai so-ee bhal maanhu har har kathaa niraalee. ||1|| rahaa-o.
Whatever the Guru says, accept that as good; the sermon of the Lord, Har, Har, is unique and wonderful. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਬੇਗਿ ਬੇਗਾਲੀ ॥ (667)

हरि के संत सुणहु जन भाई गुरु सेविहु बेगि बेगाली ॥
har kay sant sunhu jan bhaa-ee gur sayvihu bayg baygaalee.
O Saints of the Lord, O Siblings of Destiny, listen: serve the Guru, quickly now!

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਖਰਚੁ ਹਰਿ ਬਾਧਹੁ ਮਤ ਜਾਣਹੁ ਆਜੁ ਕਿ ਕਾਲ੍ਹੀ ॥੨॥ (667)

सतगुरु सेवि खरचु हरि बाधहु मत जाणहु आजु कि काल्ही ॥२॥
satgur sayv kharach har baaDhhu mat jaanhu aaj ke kaal[H]ee. ||2||
Let your service to the True Guru be your supplies on the Lord's Path; pack them up, and don't think of today or tomorrow. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਜਪਣਾ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਚਲੈ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥ (667)

हरि के संत जपहु हरि जपणा हरि संतु चलै हरि नाली ॥
har kay sant japahu har japnaa har sant chalai har naalee.
O Saints of the Lord, chant the chant of the Lord's Name; the Lord's Saints walk with the Lord.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਹੋਏ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕੇਲ ਕੇਲਾਲੀ ॥੩॥ (667)

जिन हरि जपिआ से हरि होए हरि मिलिआ केल केलाली ॥३॥

jin har japi-aa say har ho-ay har mili-aa kayl kaylaalee. ||3||

Those who meditate on the Lord, become the Lord; the playful, wondrous Lord meets them. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਿ ਲੋਚ ਲੋੁਚਾਨੀ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਲੀ ॥ (667)

हरि हरि जपनु जपि लोच लोचानी हरि किरपा करि बनवाली ॥

har har japan jap loch lochaanee har kirpaa kar banvaalee.

To chant the chant of the Lord's Name, Har, Har, is the longing I long for; have Mercy upon me, O Lord of the world-forest.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਰਾਲੀ ॥੪॥੪॥ (667)

जन नानक संगति साध हरि मेलहु हम साध जना पग राली ॥४॥४॥

jan naanak sangat saaDh har maylhu ham saaDh janaa pag raalee. ||4||4||

O Lord, unite servant Nanak with the Saadh Sangat, the Company of the Holy; make me the dust of the feet of the Holy. ||4||4||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (668)

धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasree mehlaa 4.

Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬਿਲਲ ਬਿਲਲਾਤੀ ॥ (668)

हरि हरि बूंद भए हरि सुआमी हम चात्रिक बिलल बिललाती ॥

har har boond bha-ay har su-aamee ham chaatrik bilal billaatee.

The Lord, Har, Har, is the rain-drop; I am the song-bird, crying, crying out for it.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਿਮਖਾਤੀ ॥੧॥ (668)

हरि हरि क्रिपा करहु प्रभ अपनी मुखि देवहु हरि निमखाती ॥१॥

har har kirpaa karahu parabh apnee mukh dayvhu har nimkhaatee. ||1||

O Lord God, please bless me with Your Mercy, and pour Your Name into my mouth, even if for only an instant. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਇਕ ਰਾਤੀ ॥ (668)

हरि बिनु रहि न सकउ इक राती ॥

har bin reh na saka-o ik raatee.

Without the Lord, I cannot live for even a second.

ਜਿਉ ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ ਅਮਲੀ ਮਰਿ ਜਾਈ ਹੈ ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹਮ ਮਰਿ ਜਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (668)

जिउ बिनु अमलै अमली मरि जाई है तिउ हरि बिनु हम मरि जाती ॥ रहाउ ॥

ji-o bin amlai amlee mar jaa-ee hai ti-o har bin ham mar jaatee. rahaa-o.

Like the addict who dies without his drug, I die without the Lord. ||Pause||

ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਵਰ ਅਤਿ ਅਗਾਹ ਹਮ ਲਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਅੰਤੁ ਮਾਤੀ ॥ (668)

तुम हरि सरवर अति अगाह हम लहि न सकहि अंतु माती ॥
tum har sarvar at agaah ham leh na sakahi ant maatee.
You, Lord, are the deepest, most unfathomable ocean; I cannot find even a trace of Your limits.

ਤੂ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਨ ਗਾਤੀ ॥੨॥ (668)

तू परै परै अपर्मपरु सुआमी मिति जानहु आपन गाती ॥२॥
too parai parai aprampar su-aamee mit jaanhu aapan gaatee. ||2||
You are the most remote of the remote, limitless and transcendent; O Lord Master, You alone know Your state and extent. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ॥ (668)

हरि के संत जना हरि जपिओ गुर रंगि चलूलै राती ॥
har kay sant janaa har japi-o gur rang chaloolai raatee.
The Lord's humble Saints meditate on the Lord; they are imbued with the deep crimson color of the Guru's Love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਅਤਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਊਤਮ ਪਾਤੀ ॥੩॥ (668)

हरि हरि भगति बनी अति सोभा हरि जपिओ ऊतम पाती ॥३॥
har har bhagat banee at sobhaa har japi-o ootam paatee. ||3||
Meditating on the Lord, they attain great glory, and the most sublime honor. ||3||

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪਿ ਬਨਾਵੈ ਭਾਤੀ ॥ (668)

आपे ठाकुरु आपे सेवकु आपि बनावै भाती ॥
aapay thaakur aapay sayvak aap banaavai bhaatee.
He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant; He Himself creates His environments.

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਭਗਾਤੀ ॥੪॥੫॥ (668)

नानकु जनु तुमरी सरणाई हरि राखहु लाज भगाती ॥४॥५॥
naanak jan tumree sarnaa-ee har raakho laaj bhagaatee. ||4||5||
Servant Nanak has come to Your Sanctuary, O Lord; protect and preserve the honor of Your devotee. ||4||5||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (668)

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਕਲਿਜੁਗ ਕਾ ਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ਕਿਵ ਛੂਟਹ ਹਮ ਛੁਟਕਾਕੀ ॥ (668)

कलिजुग का धरमु कहहु तुम भाई किव छूटह हम छुटकाकी ॥
kalijug kaa Dharam kahhu tum bhaa-ee kiv chhootah ham chhutkaakee.
Tell me, O Siblings of Destiny, the religion for this Dark Age of Kali Yuga. I seek emancipation - how can I be emancipated?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਬੇੜੀ ਹਰਿ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਤਰੈ ਤਰਾਕੀ ॥੧॥ (668)

हरि हरि जपु बेड़ी हरि तुलहा हरि जपिओ तरै तराकी ॥१॥
har har jap bayrhee har tulhaa har japi-o tarai taraakee. ||1||
Meditation on the Lord, Har, Har, is the boat, the raft; meditating on the Lord, the swimmer swims across. ||1||

ਹਰਿ ਜੀ ਲਾਜ ਰਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ॥ (668)

हरि जी लाज रखहु हरि जन की ॥
har jee laaj rakhahu har jan kee.
O Dear Lord, protect and preserve the honor of Your humble servant.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਾਵਹੁ ਅਪਨਾ ਹਮ ਮਾਗੀ ਭਗਤਿ ਇਕਾਕੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (668)

हरि हरि जपनु जपावहु अपना हम मागी भगति इकाकी ॥ रहाउ ॥
har har japan japaavhu apnaa ham maagee bhagat ikaakee. rahaa-o.
O Lord, Har, Har, please make me chant the chant of Your Name; I beg only for Your devotional worship. ||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਬਚਨਾਕੀ ॥ (668)

हरि के सेवक से हरि पिआरे जिन जपिओ हरि बचनाकी ॥
har kay sayvak say har pi-aaray jin japi-o har bachnaakee.
The Lord's servants are very dear to the Lord; they chant the Word of the Lord's Bani.

ਲੇਖਾ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤਿ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸਭ ਛੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਬਾਕੀ ॥੨॥ (668)

लेखा चित्र गुपति जो लिखिआ सभ छूटी जम की बाकी ॥२॥
laykhaa chitar gupat jo likhi-aa sabh chhootee jam kee baakee. ||2||
The account of the recording angels, Chitr and Gupt, and the account with the Messenger of Death is totally erased. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਪਿਓ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ॥ (668)

हरि के संत जपिओ मनि हरि हरि लगि संगति साध जना की ॥
har kay sant japi-o man har har lag sangat saaDh janaa kee.
The Saints of the Lord meditate on the Lord in their minds; they join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਦਿਨੀਅਰੁ ਸੂਰੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਨੀ ਸਿਵ ਚਰਿਓ ਚੰਦੁ ਚੰਦਾਕੀ ॥੩॥ (668)

दिनीअरु सूरु त्रिसना अगनि बुझानी सिव चरिओ चंदु चंदाकी ॥३॥
dinee-ar soor tarisnaa agan bujhaanee siv chari-o chand chandaakee. ||3||
The piercing sun of desires has set, and the cool moon has risen. ||3||

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਤੁਮ ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਕੀ ॥ (668)

तुम वड पुरख वड अगम अगोचर तुम आपे आपि अपाकी ॥
tum vad purakh vad agam agochar tum aapay aap apaakee.
You are the Greatest Being, absolutely unapproachable and unfathomable; You created the Universe from Your Own Being.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਕਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਸਾਕੀ ॥੪॥੬॥ (668)

जन नानक कउ प्रभ किरपा कीजै करि दासनि दास दसाकी ॥४॥६॥
jan naanak ka-o parabh kirpaa keejai kar daasan daas dasaakee. ||4||6||
O God, take pity on servant Nanak, and make him the slave of the slave of Your slaves. ||4||6||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ (668)

धनासरी महला ४ घरु ५ दुपदे
Dhanaasree mehlaa 4 ghar 5 dupday
Dhanaasaree, Fourth Mehl, Fifth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (668)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਰ ਧਾਰਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮੁਰਾਰਿ ਰਮੋ ਰਮੁ ਮਨਮੋਹਨ ਨਾਮੁ ਜਪੀਨੇ ॥ (668)

उर धारि बीचारि मुरारि रमो रमु मनमोहन नामु जपीने ॥
ur Dhaar beechaar muraar ramo ram manmohan naam japeenay.
Enshrine the Lord within your heart, and contemplate Him. Dwell upon Him, reflect upon Him, and chant the Name of the Lord, the Enticer of hearts.

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥੧॥ (668)

अद्रिसटु अगोचरु अपर्मपर सुआमी गुरि पूरै प्रगट करि दीने ॥१॥
adrist agochar aprampar su-aamee gur poorai pargat kar deenay. ||1||
The Lord Master is unseen, unfathomable and unreachable; through the Perfect Guru, He is revealed. ||1||

ਰਾਮ ਪਾਰਸ ਚੰਦਨ ਹਮ ਕਾਸਟ ਲੋਸਟ ॥ (668)

राम पारस चंदन हम कासट लोसट ॥
raam paaras chandan ham kaasat losat.
The Lord is the philosopher's stone, which transforms lead into gold, and sandalwood, while I am just dry wood and iron.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਰੀ ਸਤਸੰਗੁ ਭਏ ਹਰਿ ਕੰਚਨੁ ਚੰਦਨੁ ਕੀਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (668)

हरि संगि हरी सतसंगु भए हरि कंचनु चंदनु कीने ॥१॥ रहाउ ॥
har sang haree satsang bha-ay har kanchan chandan keenay. ||1|| rahaa-o.
Associating with the Lord, and the Sat Sangat, the Lord's True Congregation, the Lord has transformed me into gold and sandalwood. ||1||Pause||

ਨਵ ਛਿਅ ਖਟੁ ਬੋਲਹਿ ਮੁਖ ਆਗਰ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਵ ਨ ਪਤੀਨੇ ॥ (668)

नव छिअ खटु बोलहि मुख आगर मेरा हरि प्रभु इव न पतीने ॥
nav chhi-a khat boleh mukh aagar mayraa har parabh iv na pateenay.
One may repeat, verbatim, the nine grammars and the six Shaastras, but my Lord God is not pleased by this.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵਹੁ ਇਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਭੀਨੇ ॥੨॥੧॥੭॥ (668)

जन नानक हरि हिरदै सद धिआवहु इउ हरि प्रभु मेरा भीने ॥२॥१॥७॥
jan naanak har hirdai sad Dhi-aavahu i-o har parabh mayraa bheenay. ||2||1||7||
O servant Nanak, meditate forever on the Lord in your heart; this is what pleases my Lord God. ||2||1||7||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (668)

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਗੁਨ ਕਹੁ ਹਰਿ ਲਹੁ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਇਵ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (669)

गुन कहु हरि लहु करि सेवा सतिगुर इव हरि हरि नामु धिआई ॥
gun kaho har lahu kar sayvaa satgur iv har har naam Dhi-aa-ee.
Chant His Praises, learn of the Lord, and serve the True Guru; in this way, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (669)

हरि दरगह भावहि फिरि जनमि न आवहि हरि हरि हरि जोति समाई ॥१॥
har dargeh bhaaveh fir janam na aavahi har har har jot samaa-ee. ||1||
In the Court of the Lord, He shall be pleased with you, and you shall not have to enter the cycle of reincarnation again; you shall merge in the Divine Light of the Lord, Har, Har, Har. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਹੋਹਿ ਸਰਬ ਸੁਖੀ ॥ (669)

जपि मन नामु हरी होहि सरब सुखी ॥
jap man naam haree hohi sarab sukhee.
Chant the Name of the Lord, O my mind, and you shall be totally at peace.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਚ ਸਭਨਾ ਤੇ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਛਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (669)

हरि जसु ऊच सभना ते ऊपरि हरि हरि हरि सेवि छडाई ॥ रहाउ ॥
har jas ooch sabhnaa tay oopar har har har sayv chhadaa-ee. rahaa-o.
The Lord's Praises are the most sublime, the most exalted; serving the Lord, Har, Har, Har, you shall be emancipated. ||Pause||

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਕੀਨੀ ਗੁਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਦੀਨੀ ਤਬ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥ (669)

हरि क्रिपा निधि कीनी गुरि भगति हरि दीनी तब हरि सिउ प्रीति बनि आई ॥
har kirpaa niDh keenee gur bhagat har deenee tab har si-o pareet ban aa-ee.
The Lord, the treasure of mercy, blessed me, and so the Guru blessed me with the Lord's devotional worship; I have come to be in love with the Lord.

ਬਹੁ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਏ ਹੈ ਸਖਾਈ ॥੨॥੨॥੮॥ (669)

बहु चिंत विसारी हरि नामु उरि धारी नानक हरि भए है सखाई ॥२॥२॥८॥
baho chint visaaree har naam ur Dhaaree naanak har bha-ay hai sakhaa-ee. ||2||2||8||
I have forgotten my cares and anxieties, and enshrined the Lord's Name in my heart; O Nanak, the Lord has become my friend and companion. ||2||2||8||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (669)

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਪੜੁ ਹਰਿ ਲਿਖੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਾਉ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥ (669)

हरि पड़ु हरि लिखु हरि जपि हरि गाउ हरि भउजलु पारि उतारी ॥
har parh har likh har jap har gaa-o har bha-ojal paar utaaree.
Read about the Lord, write about the Lord, chant the Lord's Name, and sing the Lord's Praises; the Lord will carry you across the terrifying world-ocean.

ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹੋਇ ਸੰਤੁਸਟੁ ਇਵ ਭਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ (669)

मनि बचनि रिदै धिआइ हरि होइ संतुसटु इव भणु हरि नामु मुरारी ॥१॥
man bachan ridai Dhi-aa-ay har ho-ay santusat iv bhan har naam muraaree. ||1||
In your mind, by your words, and within your heart, meditate on the Lord, and He will be pleased. In this way, repeat the Name of the Lord. ||1||

ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਗਦੀਸ ॥ (669)

मनि जपीऐ हरि जगदीस ॥
man japee-ai har jagdees.
O mind, meditate on the Lord, the Lord of the World.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਮੀਤ ॥ (669)

मिलि संगति साधू मीत ॥
mil sangat saaDhoo meet.
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O friend.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (669)

सदा अनंदु होवै दिनु राती हरि कीरति करि बनवारी ॥ रहाउ ॥
sadaa anand hovai din raatee har keerat kar banvaaree. rahaa-o.
You shall be happy forever, day and night; sing the Praises of the Lord, the Lord of the world-forest. ||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਬ ਭਇਓ ਮਨਿ ਉਦਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥ (669)

हरि हरि करी द्रिसटि तब भइओ मनि उदमु हरि हरि नामु जपिओ गति भई हमारी ॥
har har karee darisat tab bha-i-o man udam har har naam japi-o gat bha-ee hamaaree.
When the Lord, Har, Har, casts His Glance of Grace, then I made the effort in my mind; meditating on the Name of the Lord, Har, Har, I have been emancipated.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਇ ਪਰਿਓ ਹੈ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥੩॥੯॥ (669)

जन नानक की पति राखु मेरे सुआमी हरि आइ परिओ है सरणि तुमारी ॥२॥३॥९॥
jan naanak kee pat raakh mayray su-aamee har aa-ay pari-o hai saran tumaaree. ||2||3||9||
Preserve the honor of servant Nanak, O my Lord and Master; I have come seeking Your Sanctuary. ||2||3||9||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (669)

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਚਉਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ਬੁਧ ਤੇਤੀਸ ਕੋਟਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਚਾਹਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥ (669)

चउरासीह सिध बुध तेतीस कोटि मुनि जन सभि चाहहि हरि जीउ तेरो नाउ ॥
cha-oraaseeh siDh buDh taytees kot mun jan sabh chaaheh har jee-o tayro naa-o.
The eighty-four Siddhas, the spiritual masters, the Buddhas, the three hundred thirty million gods and the silent sages, all long for Your Name, O Dear Lord.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪਾਵੈ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਭਾਉ ॥੧॥ (669)

गुर प्रसादि को विरला पावै जिन कउ लिलाटि लिखिआ धुरि भाउ ॥१॥
gur parsaad ko virlaa paavai jin ka-o lilaat likhi-aa Dhur bhaa-o. ||1||
By Guru's Grace, a rare few obtain it; upon their foreheads, the pre-ordained destiny of loving devotion is written. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਤਮ ਕਾਮ ॥ (669)

जपि मन रामै नामु हरि जसु ऊतम काम ॥
jap man raamai naam har jas ootam kaam.
O mind, chant the Name of the Lord; singing the Lord's Praises is the most exalted activity.

ਜੋ ਗਾਵਹਿ ਸੁਣਹਿ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (669)

जो गावहि सुणहि तेरा जसु सुआमी हउ तिन कै सद बलिहारै जाउ ॥ रहाउ ॥
jo gaavahi suneh tayraa jas su-aamee ha-o tin kai sad balihaarai jaa-o. rahaa-o.
I am forever a sacrifice to those who sing, and hear Your Praises, O Lord and Master. ||Pause||

ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਜੋ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਉ ॥ (669)

सरणागति प्रतिपालक हरि सुआमी जो तुम देहु सोई हउ पाउ ॥
sarnaagat partipaalak har su-aamee jo tum dayh so-ee ha-o paa-o.
I seek Your Sanctuary, O Cherisher God, my Lord and Master; whatever You give me, I accept.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਕਾ ਹੈ ਚਾਉ ॥੨॥੪॥੧੦॥ (669)

दीन दइआल क्रिपा करि दीजै नानक हरि सिमरण का है चाउ ॥२॥४॥१०॥
deen da-i-aal kirpaa kar deejai naanak har simran kaa hai chaa-o. ||2||4||10||
O Lord, Merciful to the meek, give me this blessing; Nanak longs for the Lord's meditative remembrance. ||2||4||10||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (669)

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਪੂਜਣ ਸਭਿ ਆਵਹਿ ਸਭਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਊਤਮ ਬਾਨੀ ॥ (669)

सेवक सिख पूजण सभि आवहि सभि गावहि हरि हरि ऊतम बानी ॥
sayvak sikh poojan sabh aavahi sabh gaavahi har har ootam baanee.
All the Sikhs and servants come to worship and adore You; they sing the sublime Bani of the Lord, Har, Har.

ਗਾਵਿਆ ਸੁਣਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ॥੧॥ (669)

गाविआ सुणिआ तिन का हरि थाइ पावै जिन सतिगुर की आगिआ सति सति करि मानी ॥१॥
gaavi-aa suni-aa tin kaa har thaa-ay paavai jin satgur kee aagi-aa sat sat kar maanee. ||1||
Their singing and listening is approved by the Lord; they accept the Order of the True Guru as True, totally True. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਭਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਭਵਜਲ ਤੀਰਥਿ ॥ (669)

बोलहु भाई हरि कीरति हरि भवजल तीरथि ॥
bolhu bhaa-ee har keerat har bhavjal tirath.
Chant the Lord's Praises, O Siblings of Destiny; the Lord is the sacred shrine of pilgrimage in the terrifying world-ocean.

ਹਰਿ ਦਰਿ ਤਿਨ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਤ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਕਥਾ ਜਿਨ ਜਨਹੁ ਜਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (669)

हरि दरि तिन की ऊतम बात है संतहु हरि कथा जिन जनहु जानी ॥ रहाउ ॥
har dar tin kee ootam baat hai santahu har kathaa jin janhu jaanee. rahaa-o.
They alone are praised in the Court of the Lord, O Saints, who know and understand the Lord's sermon. ||Pause||

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨੀ ॥ (669)

आपे गुरु चेला है आपे आपे हरि प्रभु चोज विडानी ॥
aapay gur chaylaa hai aapay aapay har parabh choj vidaanee.
He Himself is the Guru, and He Himself is the disciple; the Lord God Himself plays His wondrous games.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਈ ਹਰਿ ਮਿਲਸੀ ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਓਹਾ ਹਰਿ ਭਾਨੀ ॥੨॥੫॥੧੧॥ (669)

जन नानक आपि मिलाए सोई हरि मिलसी अवर सभ तिआगि ओहा हरि भानी ॥२॥५॥११॥
jan naanak aap milaa-ay so-ee har milsee avar sabh ti-aag ohaa har bhaanee. ||2||5||11||
O servant Nanak, he alone merges with the Lord, whom the Lord Himself merges; all the others are forsaken, but the Lord loves him. ||2||5||11||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (669)

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਇਛਾ ਪੂਰਕੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਕਾਮਧੇਨਾ ॥ (669)

इछा पूरकु सरब सुखदाता हरि जा कै वसि है कामधेना ॥
ichhaa poorak sarab sukh-daata har jaa kai vas hai kaamDhaynaa.
The Lord is the Fulfiller of desires, the Giver of total peace; the Kaamadhaynaa, the wish-fulfilling cow, is in His power.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ (669)

सो ऐसा हरि धिआईऐ मेरे जीअड़े ता सरब सुख पावहि मेरे मना ॥१॥
so aisaa har Dhi-aa-ee-ai mayray jee-arhay taa sarab sukh paavahi mayray manaa. ||1||
So meditate on such a Lord, O my soul. Then, you shall obtain total peace, O my mind. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥ (670)

जपि मन सति नामु सदा सति नामु ॥
jap man sat naam sadaa sat naam.
Chant, O my mind, the True Name, Sat Naam, the True Name.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਈ ਹੈ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (670)

हलति पलति मुख ऊजल होई है नित धिआईऐ हरि पुरखु निरंजना ॥ रहाउ ॥
halat palat mukh oojal ho-ee hai nit Dhi-aa-ee-ai har purakh niranjanaa. rahaa-o.
In this world, and in the world beyond, your face shall be radiant, by meditating continually on the immaculate Lord God. ||Pause||

ਜਹ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਭਇਆ ਤਹ ਉਪਾਧਿ ਗਤੁ ਕੀਨੀ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥ (670)

जह हरि सिमरनु भइआ तह उपाधि गतु कीनी वडभागी हरि जपना ॥
jah har simran bha-i-aa tah upaaDh gat keenee vadbhaagee har japnaa.
Wherever anyone remembers the Lord in meditation, disaster runs away from that place. By great good fortune, we meditate on the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਇਹ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥੨॥੬॥੧੨॥ (670)

जन नानक कउ गुरि इह मति दीनी जपि हरि भवजलु तरना ॥२॥६॥१२॥
jan naanak ka-o gur ih mat deenee jap har bhavjal tarnaa. ||2||6||12||
The Guru has blessed servant Nanak with this understanding, that by meditating on the Lord, we cross over the terrifying world-ocean. ||2||6||12||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (670)

धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mehlaa 4.
Dhanaasaree, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਮੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ (670)

मेरे साहा मै हरि दरसन सुखु होइ ॥
mayray saahaa mai har darsan sukh ho-ay.
O my King, beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I am at peace.

ਹਮਰੀ ਬੇਦਨਿ ਤੂ ਜਾਨਤਾ ਸਾਹਾ ਅਵਰੁ ਕਿਆ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (670)

हमरी बेदनि तू जानता साहा अवरु किआ जानै कोइ ॥ रहाउ ॥
hamree baydan too jaantaa saahaa avar ki-aa jaanai ko-ay. rahaa-o.
You alone know my inner pain, O King; what can anyone else know? ||Pause||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਚੁ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥ (670)

साचा साहिबु सचु तू मेरे साहा तेरा कीआ सचु सभु होइ ॥
saachaa saahib sach too mayray saahaa tayraa kee-aa sach sabh ho-ay.
O True Lord and Master, You are truly my King; whatever You do, all that is True.

ਝੂਠਾ ਕਿਸ ਕਉ ਆਖੀਐ ਸਾਹਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੧॥ (670)

झूठा किस कउ आखीऐ साहा दूजा नाही कोइ ॥१॥
jhoothaa kis ka-o aakhee-ai saahaa doojaa naahee ko-ay. ||1||
Who should I call a liar? There is no other than You, O King. ||1||

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ਸਾਹਾ ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (670)

सभना विचि तू वरतदा साहा सभि तुझहि धिआवहि दिनु राति ॥
sabhnaa vich too varatdaa saahaa sabh tujheh Dhi-aavahi din raat.
You are pervading and permeating in all; O King, everyone meditates on You, day and night.

ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਥਾਵਹੁ ਮੰਗਦੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਰਹਿ ਇਕ ਦਾਤਿ ॥੨॥ (670)

सभि तुझ ही थावहु मंगदे मेरे साहा तू सभना करहि इक दाति ॥२॥
sabh tujh hee thaavhu mangday mayray saahaa too sabhnaa karahi ik daat. ||2||
Everyone begs of You, O my King; You alone give gifts to all. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਤੁਝ ਹੀ ਵਿਚਿ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥ (670)

सभु को तुझ ही विचि है मेरे साहा तुझ ते बाहरि कोई नाहि ॥
sabh ko tujh hee vich hai mayray saahaa tujh tay baahar ko-ee naahi.
All are under Your Power, O my King; none at all are beyond You.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥ (670)

सभि जीअ तेरे तू सभस दा मेरे साहा सभि तुझ ही माहि समाहि ॥३॥
sabh jee-a tayray too sabhas daa mayray saahaa sabh tujh hee maahi samaahi. ||3||
All beings are Yours-You belong to all, O my King. All shall merge and be absorbed in You. ||3||

ਸਭਨਾ ਕੀ ਤੂ ਆਸ ਹੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹ ॥ (670)

सभना की तू आस है मेरे पिआरे सभि तुझहि धिआवहि मेरे साह ॥
sabhnaa kee too aas hai mayray pi-aaray sabh tujheh Dhi-aavahi mayray saah.
You are the hope of all, O my Beloved; all meditate on You, O my King.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥੭॥੧੩॥ (670)

जिउ भावै तिउ रखु तू मेरे पिआरे सचु नानक के पातिसाह ॥४॥७॥१३॥
ji-o bhaavai ti-o rakh too mayray pi-aaray sach naanak kay paatisaah. ||4||7||13||
As it pleases You, protect and preserve me, O my Beloved; You are the True King of Nanak. ||4||7||13||

ਧਨਾਸਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (690)

धनासरी छंत महला ४ घरु १

Dhanaasree chhant mehlaa 4 ghar 1

Dhanaasaree, Chhant, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (690)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥ (690)

हरि जीउ क्रिपा करे ता नामु धिआईऐ जीउ ॥

har jee-o kirpaa karay taa naam Dhi-aa-ee-ai jee-o.

When the Dear Lord grants His Grace, one meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ॥ (690)

सतिगुरु मिलै सुभाइ सहजि गुण गाईऐ जीउ ॥

satgur milai subhaa-ay sahj gun gaa-ee-ai jee-o.

Meeting the True Guru, through loving faith and devotion, one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਵਿਗਸੈ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾ ਆਪਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥ (690)

गुण गाइ विगसै सदा अनदिनु जा आपि साचे भावए ॥

gun gaa-ay vigsai sadaa an-din jaa aap saachay bhaav-ay.

Singing His Glorious Praises continually, night and day, one blossoms forth, when it is pleasing to the True Lord.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਹਉਮੈ ਤਜੈ ਮਾਇਆ ਸਹਜਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਏ ॥ (690)

अहंकारु हउमै तजै माइआ सहजि नामि समावए ॥

aha^N kaar ha-umai tajai maa-i-aa sahj naam samaav-ay.

Egotism, self-conceit and Maya are forsaken, and he is intuitively absorbed into the Naam.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਆਪਿ ਦੇਇ ਤ ਪਾਈਐ ॥ (690)

आपि करता करे सोई आपि देइ त पाईऐ ॥

aap kartaa karay so-ee aap day-ay ta paa-ee-ai.

The Creator Himself acts; when He gives, then we receive.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥੧॥ (690)

हरि जीउ क्रिपा करे ता नामु धिआईऐ जीउ ॥१॥

har jee-o kirpaa karay taa naam Dhi-aa-ee-ai jee-o. ||1||

When the Dear Lord grants His Grace, we meditate on the Naam. ||1||

ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ ਜੀਉ ॥ (690)

अंदरि साचा नेहु पूरे सतिगुरै जीउ ॥
andar saachaa nayhu pooray satigurai jee-o.
Deep within, I feel true love for the Perfect True Guru.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਮੈ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੀਉ ॥ (690)

हउ तिसु सेवी दिनु राति मै कदे न वीसरै जीउ ॥
ha-o tis sayvee din raat mai kaday na veesrai jee-o.
I serve Him day and night; I never forget Him.

ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਾਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਜਾ ਨਾਮੁ ਲਈ ਤਾ ਜੀਵਾ ॥ (690)

कदे न विसारी अनदिनु सम्हारी जा नामु लई ता जीवा ॥
kaday na visaaree an-din sam[H]aaree jaa naam la-ee taa jeevaa.
I never forget Him; I remember Him night and day. When I chant the Naam, then I live.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾ ॥ (690)

स्रवणी सुणी त इहु मनु त्रिपतै गुरमुखि अम्रितु पीवा ॥
sarvanee sunee ta ih man tariptai gurmukh amrit peevaa.
With my ears, I hear about Him, and my mind is satisfied. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬਿਚਰੈ ॥ (690)

नदरि करे ता सतिगुरु मेले अनदिनु बिबेक बुधि बिचरै ॥
nadar karay taa satgur maylay an-din bibayk buDh bichrai.
If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet the True Guru; my discriminating intellect would contemplate Him, night and day.

ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ ॥੨॥ (690)

अंदरि साचा नेहु पूरे सतिगुरै ॥२॥
andar saachaa nayhu pooray satigurai. ||2||
Deep within, I feel true love for the Perfect True Guru. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥ (690)

सतसंगति मिलै वडभागि ता हरि रसु आवए जीउ ॥
satsangat milai vadbhaag taa har ras aav-ay jee-o.
By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation; then, one comes to savor the subtle essence of the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ਜੀਉ ॥ (690)

अनदिनु रहै लिव लाइ त सहजि समावए जीउ ॥
an-din rahai liv laa-ay ta sahj samaav-ay jee-o.
Night and day, he remains lovingly focused on the Lord; he merges in celestial peace.

ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਦਾ ਅਤੀਤੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (690)

सहजि समावै ता हरि मनि भावै सदा अतीतु बैरागी ॥
sahj samaavai taa har man bhaavai sadaa ateet bairaagee.
Merging in celestial peace, he becomes pleasing to the Lord's Mind; he remains forever unattached and untouched.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੋਭਾ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (690)

हलति पलति सोभा जग अंतरि राम नामि लिव लागी ॥
halat palat sobhaa jag antar raam naam liv laagee.
He receives honor in this world and the next, lovingly focused on the Lord's Name.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹਾ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸੁ ਭਾਵਏ ॥ (690)

हरख सोग दुहा ते मुकता जो प्रभु करे सु भावए ॥
harakh sog duhaa tay muktaa jo parabh karay so bhaav-ay.
He is liberated from both pleasure and pain; he is pleased by whatever God does.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥੩॥ (690)

सतसंगति मिलै वडभागि ता हरि रसु आवए जीउ ॥३॥
satsangat milai vadbhaag taa har ras aav-ay jee-o. ||3||
By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation, and then, one comes to savor the subtle essence of the Lord. ||3||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥ (690)

दूजै भाइ दुखु होइ मनमुख जमि जोहिआ जीउ ॥
doojai bhaa-ay dukh ho-ay manmukh jam johi-aa jee-o.
In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the self-willed manmukhs.

ਹਾਇ ਹਾਇ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥ (690)

हाइ हाइ करे दिनु राति माइआ दुखि मोहिआ जीउ ॥
haa-ay haa-ay karay din raat maa-i-aa dukh mohi-aa jee-o.
They cry and howl, day and night, caught by the pain of Maya.

ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ ਹਉਮੈ ਰੋਹਿਆ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਵਿਹਾਵਏ ॥ (690)

माइआ दुखि मोहिआ हउमै रोहिआ मेरी मेरी करत विहावए ॥
maa-i-aa dukh mohi-aa ha-umai rohi-aa mayree mayree karat vihaava-ay.
Caught by the pain of Maya, provoked by his ego, he passes his life crying out, "Mine, mine!".

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਏ ॥ (690)

जो प्रभु देइ तिसु चेतै नाही अंति गइआ पछुतावए ॥

jo parabh day-ay tis chaytai naahee ant ga-i-aa pachhutaava-ay.

He does not remember God, the Giver, and in the end, he departs regretting and repenting.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮਾਇਆ ਧੋਹਿਆ ॥ (690)

बिनु नावै को साथि न चालै पुत्र कलत्र माइआ धोहिआ ॥

bin naavai ko saath na chaalai putar kaltar maa-i-aa Dhohi-aa.

Without the Name, nothing shall go along with him; not his children, spouse or the enticements of Maya.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥ (690)

दूजै भाइ दुखु होइ मनमुखि जमि जोहिआ जीउ ॥४॥

doojai bhaa-ay dukh ho-ay manmukh jam johi-aa jee-o. ||4||

In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the self-willed manmukhs. ||4||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮਹਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (690)

करि किरपा लेहु मिलाइ महलु हरि पाइआ जीउ ॥

kar kirpaa layho milaa-ay mahal har paa-i-aa jee-o.

Granting His Grace, the Lord has merged me with Himself; I have found the Mansion of the Lord's Presence.

ਸਦਾ ਰਹੈ ਕਰ ਜੋੜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਜੀਉ ॥ (690)

सदा रहै कर जोड़ि प्रभु मनि भाइआ जीउ ॥

sadaa rahai kar jorh parabh man bhaa-i-aa jee-o.

I remain standing with my palms pressed together; I have become pleasing to God's Mind.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (690)

प्रभु मनि भावै ता हुकमि समावै हुकमु मंनि सुखु पाइआ ॥

parabh man bhaavai taa hukam samaavai hukam man sukh paa-i-aa.

When one is pleasing to God's Mind, then he merges in the Hukam of the Lord's Command; surrendering to His Hukam, he finds peace.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (690)

अनदिनु जपत रहै दिनु राती सहजे नामु धिआइआ ॥

an-din japat rahai din raatee sehjay naam Dhi-aa-i-aa.

Night and day, he chants the Lord's Name, day and night; intuitively, naturally, he meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵਏ ॥ (690)

नामो नामु मिली वडिआई नानक नामु मनि भावए ॥
naamo naam milee vadi-aa-ee naanak naam man bhaav-ay.
Through the Naam, the glorious greatness of the Naam is obtained; the Naam is pleasing to Nanak's mind.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮਹਲੁ ਹਰਿ ਪਾਵਏ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥ (690)

करि किरपा लेहु मिलाइ महलु हरि पावए जीउ ॥५॥१॥
kar kirpaa layho milaa-ay mahal har paav-ay jee-o. ||5||1||
Granting His Grace, the Lord has merged me with Himself; I have found the Mansion of the Lord's Presence. ||5||1||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ (696)

जैतसरी महला ४ घरु १ चउपदे
jaitsaree mehlaa 4 ghar 1 cha-upday
Jaitsree, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (696)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਰਤਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਬਸਿਆ ਗੁਰਿ ਹਾਥੁ ਧਰਿਓ ਮੇਰੈ ਮਾਥਾ ॥ (696)

मेरै हीअरै रतनु नामु हरि बसिआ गुरि हाथु धरिओ मेरै माथा ॥
mayrai hee-arai ratan naam har basi-aa gur haath Dhari-o mayrai maathaa.
The Jewel of the Lord's Name abides within my heart; the Guru has placed His hand on my forehead.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਉਤਰੇ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਰਿਨੁ ਲਾਥਾ ॥੧॥ (696)

जनम जनम के किलबिख दुख उतरे गुरि नामु दीओ रिनु लाथा ॥१॥
janam janam kay kilbikh dukh utray gur naam dee-o rin laathaa. ||1||
The sins and pains of countless incarnations have been cast out. The Guru has blessed me with the Naam, the Name of the Lord, and my debt has been paid off. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਅਰਥਾ ॥ (696)

मेरे मन भजु राम नामु सभि अरथा ॥
mayray man bhaj raam naam sabh arthaa.
O my mind, vibrate the Lord's Name, and all your affairs shall be resolved.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਵਨੁ ਬਿਰਥਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (696)

गुरि पूरै हरि नामु द्रिड़ाइआ बिनु नावै जीवनु बिरथा ॥ रहाउ ॥

gur poorai har naam drirh-aa-i-aa bin naavai jeevan birthaa. rahaa-o.

The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me; without the Name, life is useless. ||Pause||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੂੜ ਭਏ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਤੇ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਨਿਤ ਫਾਥਾ ॥ (696)

बिनु गुर मूड़ भए है मनमुख ते मोह माइआ नित फाथा ॥

bin gur moorh bha-ay hai manmukh tay moh maa-i-aa nit faathaa.

Without the Guru, the self-willed manmukhs are foolish and ignorant; they are forever entangled in emotional attachment to Maya.

ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਨ ਸੇਵੇ ਕਬਹੂ ਤਿਨ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਥਾ ॥੨॥ (696)

तिन साधू चरण न सेवे कबहू तिन सभु जनमु अकाथा ॥२॥

tin saaDhoo charan na sayvay kabhoo tin sabh janam akaathaa. ||2||

They never serve the feet of the Holy; their lives are totally useless. ||2||

ਜਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵੇ ਤਿਨ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਸਨਾਥਾ ॥ (696)

जिन साधू चरण साध पग सेवे तिन सफलिओ जनमु सनाथा ॥

jin saaDhoo charan saaDh pag sayvay tin safli-o janam sanaathaa.

Those who serve at the feet of the Holy, the feet of the Holy, their lives are made fruitful, and they belong to the Lord.

ਮੋ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਜਗੰਨਾਥਾ ॥੩॥ (696)

मो कउ कीजै दासु दास दासन को हरि दइआ धारि जगंनाथा ॥३॥

mo ka-o keejai daas daas daasan ko har da-i-aa Dhaar jagannaathaa. ||3||

Make me the slave of the slave of the slaves of the Lord; bless me with Your Mercy, O Lord of the Universe. ||3||

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨਹੀਨ ਅਗਿਆਨੀ ਕਿਉ ਚਾਲਹ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਾ ॥ (696)

हम अंधुले गिआनहीन अगिआनी किउ चालह मारगि पंथा ॥

ham anDhulay gi-aanheen agi-aanee ki-o chaalah maarag panthaa.

I am blind, ignorant and totally without wisdom; how can I walk on the Path?

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਅੰਚਲੁ ਦੀਜੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਚਲਹ ਮਿਲੰਥਾ ॥੪॥੧॥ (696)

हम अंधुले कउ गुर अंचलु दीजै जन नानक चलह मिलंथा ॥४॥१॥

ham anDhulay ka-o gur anchal deejai jan naanak chalah milanthaa. ||4||1||

I am blind - O Guru, please let me grasp the hem of Your robe, so that servant Nanak may walk in harmony with You. ||4||1||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (696)

जैतसरी महला ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਗਾਹਕ ਮੀਕਾ ਕਾਖਾ ॥ (696)

हीरा लालु अमोलकु है भारी बिनु गाहक मीका काखा ॥
heeraa laal amolak hai bhaaree bin gaahak meekaa kaakhaa.
A jewel or a diamond may be very valuable and heavy, but without a purchaser, it is worth only straw.

ਰਤਨ ਗਾਹਕੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਦੇਖਿਓ ਤਬ ਰਤਨੁ ਬਿਕਾਨੋ ਲਾਖਾ ॥੧॥ (696)

रतन गाहकु गुरु साधू देखिओ तब रतनु बिकानो लाखा ॥१॥
ratan gaahak gur saaDhoo daykhi-o tab ratan bikaano laakhaa. ||1||
When the Holy Guru, the Purchaser, saw this jewel, He purchased it for hundreds of thousands of dollars. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਗੁਪਤ ਹੀਰੁ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥ (696)

मेरै मनि गुपत हीरु हरि राखा ॥
mayrai man gupat heer har raakhaa.
The Lord has kept this jewel hidden within my mind.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਮਿਲਾਇਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹੀਰੁ ਪਰਾਖਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (696)

दीन दइआलि मिलाइओ गुरु साधू गुरि मिलिऐ हीरु पराखा ॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal milaa-i-o gur saaDhoo gur mili-ai heer paraakhaa. rahaa-o.
The Lord, merciful to the meek, led me to meet the Holy Guru; meeting the Guru, I came to appreciate this jewel. ||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਕੋਠੀ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਤਿਨ ਘਰਿ ਰਤਨੁ ਨ ਲਾਖਾ ॥ (696)

मनमुख कोठी अगिआनु अंधेरा तिन घरि रतनु न लाखा ॥
manmukh kothee agi-aan anDhayraa tin ghar ratan na laakhaa.
The rooms of the self-willed manmukhs are dark with ignorance; in their homes, the jewel is not visible.

ਤੇ ਊਝੜਿ ਭਰਮਿ ਮੁਏ ਗਾਵਾਰੀ ਮਾਇਆ ਭੁਅੰਗ ਬਿਖੁ ਚਾਖਾ ॥੨॥ (696)

ते ऊझड़ि भरमि मुए गावारी माइआ भुअंग बिखु चाखा ॥२॥
tay oojharh bharam mu-ay gaavaaree maa-i-aa bhu-ang bikh chaakhaa. ||2||
Those fools die, wandering in the wilderness, eating the poison of the snake, Maya. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨੀਕੇ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਹਮ ਰਾਖਾ ॥ (696)

हरि हरि साध मेलहु जन नीके हरि साधू सरणि हम राखा ॥
har har saaDh maylhu jan neekay har saaDhoo saran ham raakhaa.
O Lord, Har, Har, let me meet the humble, holy beings; O Lord, keep me in the Sanctuary of the Holy.

ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਪਰੇ ਭਾਗਿ ਤੁਮ ਪਾਖਾ ॥੩॥ (696)

हरि अंगीकारु करहु प्रभ सुआमी हम परे भागि तुम पाखा ॥३॥
har angeekaar karahu parabh su-aamee ham paray bhaag tum paakhaa. ||3||
O Lord, make me Your own; O God, Lord and Master, I have hurried to Your side. ||3||

ਜਿਹਵਾ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਵਡ ਪੁਰਖਾ ॥ (696)

जिहवा किआ गुण आखि वखाणह तुम वड अगम वड पुरखा ॥
jihvaa ki-aa gun aakh vakhaaneh tum vad agam vad purkhaa.
What Glorious Virtues of Yours can I speak and describe? You are great and unfathomable, the Greatest Being.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਪਾਖਾਣੁ ਡੁਬਤ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥੪॥੨॥ (696)

जन नानक हरि किरपा धारी पाखाणु डुबत हरि राखा ॥४॥२॥
jan naanak har kirpaa Dhaaree paakhaan dubat har raakhaa. ||4||2||
The Lord has bestowed His Mercy on servant Nanak; He has saved the sinking stone. ||4||2||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥ (697)

जैतसरी मः ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਛੂਅ ਨ ਜਾਨਹ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੇਰੇ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਇਆਨਾ ॥ (697)

हम बारिक कछूअ न जानह गति मिति तेरे मूरख मुगध इआना ॥
ham baarik kachhoo-a na jaanah gat mit tayray moorakh mugaDh i-aanaa.
I am Your child; I know nothing about Your state and extent; I am foolish, idiotic and ignorant.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਦੀਜੈ ਮਤਿ ਊਤਮ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥੧॥ (697)

हरि किरपा धारि दीजै मति ऊतम करि लीजै मुगधु सिआना ॥१॥
har kirpaa Dhaar deejai mat ootam kar leejai mugaDh si-aanaa. ||1||
O Lord, shower me with Your Mercy; bless me with an enlightened intellect; I am foolish - make me clever. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਆਲਸੀਆ ਉਘਲਾਨਾ ॥ (697)

मेरा मनु आलसीआ उघलाना ॥
mayraa man aalsee-aa ughlaanaa.
My mind is lazy and sleepy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਕਪਟ ਖੁਲਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (697)

हरि हरि आनि मिलाइओ गुरु साधू मिलि साधू कपट खुलाना ॥ रहाउ ॥
har har aan milaa-i-o gur saaDhoo mil saaDhoo kapat khulaanaa. rahaa-o.
The Lord, Har, Har, has led me to meet the Holy Guru; meeting the Holy, the shutters have been opened wide. ||Pause||

ਗੁਰ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵਹੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਪਰਾਨਾ ॥ (697)

गुर खिनु खिनु प्रीति लगावहु मेरै हीअरै मेरे प्रीतम नामु पराना ॥
gur khin khin pareet lagaavahu mayrai hee-arai mayray pareetam naam paraanaa.
O Guru, each and every instant, fill my heart with love; the Name of my Beloved is my breath of life.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਜਿਉ ਅਮਲੀ ਅਮਲਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥੨॥ (697)

बिनु नावै मरि जाईऐ मेरे ठाकुर जिउ अमली अमलि लुभाना ॥२॥
bin naavai mar jaa-ee-ai mayray thaakur ji-o amlee amal lubhaanaa. ||2||
Without the Name, I would die; the Name of my Lord and Master is to me like the drug to the addict. ||2||

ਜਿਨ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਪੁਰਾਨਾ ॥ (697)

जिन मनि प्रीति लगी हरि केरी तिन धुरि भाग पुराना ॥
jin man pareet lagee har kayree tin Dhur bhaag puraanaa.
Those who enshrine love for the Lord within their minds fulfill their pre-ordained destiny.

ਤਿਨ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥੩॥ (697)

तिन हम चरण सरेवह खिनु खिनु जिन हरि मीठ लगाना ॥३॥
tin ham charan sarayveh khin khin jin har meeth lagaanaa. ||3||
I worship their feet, each and every instant; the Lord seems very sweet to them. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਜਨੁ ਬਿਛੁਰਿਆ ਚਿਰੀ ਮਿਲਾਨਾ ॥ (697)

हरि हरि क्रिपा धारी मेरै ठाकुरि जनु बिछुरिआ चिरी मिलाना ॥
har har kirpaa Dhaaree mayrai thaakur jan bichhuri-aa chiree milaanaa.
My Lord and Master, Har, Har, has showered His Mercy upon His humble servant; separated for so long, he is now re-united with the Lord.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੪॥੩॥ (697)

धनु धनु सतिगुरु जिनि नामु द्रिड़ाइआ जनु नानकु तिसु कुरबाना ॥४॥३॥
Dhan Dhan satgur jin naam drirh-aa-i-aa jan naanak tis kurbaanaa. ||4||3||
Blessed, blessed is the True Guru, who has implanted the Naam, the Name of the Lord within me; servant Nanak is a sacrifice to Him. ||4||3||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (697)

जैतसरी महला ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਵਡ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਫਲ ਲਾਗਿਬਾ ॥ (697)

सतिगुरु साजनु पुरखु वड पाइआ हरि रसकि रसकि फल लागिबा ॥
satgur saajan purakh vad paa-i-aa har rasak rasak fal laagibaa.
I have found the True Guru, my Friend, the Greatest Being. Love and affection for the Lord has blossomed forth.

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗ ਗ੍ਰਸਿਓ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਿਸੁ ਹਰਿ ਕਾਢਿਬਾ ॥੧॥ (697)

माइआ भुइअंग ग्रसिओ है प्राणी गुर बचनी बिसु हरि काढिबा ॥१॥
maa-i-aa bhu-i-ang garsi-o hai paraanee gur bachnee bis har kaadhibaa. ||1||
Maya, the snake, has seized the mortal; through the Word of the Guru, the Lord neutralizes the venom. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਲਾਗਿਬਾ ॥ (697)

मेरा मनु राम नाम रसि लागिबा ॥
mayraa man raam naam ras laagibaa.
My mind is attached to the sublime essence of the Lord's Name.

ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਬਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (697)

हरि कीए पतित पवित्र मिलि साध गुर हरि नामै हरि रसु चाखिबा ॥ रहाउ ॥
har kee-ay patit pavitar mil saaDh gur har naamai har ras chaakhibaa. rahaa-o.
The Lord has purified the sinners, uniting them with the Holy Guru; now, they taste the Lord's Name, and the sublime essence of the Lord. ||Pause||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗ ਮਿਲਿਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਲਿਵ ਉਨਮਨਿ ਲਾਗਿਬਾ ॥ (697)

धनु धनु वडभाग मिलिओ गुरु साधू मिलि साधू लिव उनमनि लागिबा ॥
Dhan Dhan vadbhaag mili-o gur saaDhoo mil saaDhoo liv unman laagibaa.
Blessed, blessed is the good fortune of those who meet the Holy Guru; meeting with the Holy, they lovingly center themselves in the state of absolute absorption.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਗੁਨ ਗਾਇਬਾ ॥੨॥ (697)

त्रिसना अगनि बुझी सांति पाई हरि निरमल निरमल गुन गाइबा ॥२॥
tarisnaa agan bujhee saa^{N}t paa-ee har nirmal nirmal gun gaa-ibaa. ||2||
The fire of desire within them is quenched, and they find peace; they sing the Glorious Praises of the Immaculate Lord. ||2||

ਤਿਨ ਕੇ ਭਾਗ ਖੀਨ ਧੁਰਿ ਪਾਏ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਪਾਇਬਾ ॥ (697)

तिन के भाग खीन धुरि पाए जिन सतिगुर दरसु न पाइबा ॥
tin kay bhaag kheen Dhur paa-ay jin satgur daras na paa-ibaa.
Those who do not obtain the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, have misfortune pre-ordained for them.

ਤੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਵਹਿ ਗ੍ਰਭ ਜੋਨੀ ਸਭੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਜਾਇਬਾ ॥੩॥ (697)

ते दूजै भाइ पवहि ग्रभ जोनी सभु बिरथा जनमु तिन जाइबा ॥३॥
tay doojai bhaa-ay paveh garabh jonee sabh birthaa janam tin jaa-ibaa. ||3||
In the love of duality, they are consigned to reincarnation through the womb, and they pass their lives totally uselessly. ||3||

ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਬਿਮਲ ਮਤਿ ਗੁਰ ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵਹ ਹਮ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਇਬਾ ॥ (697)

हरि देहु बिमल मति गुर साध पग सेवह हम हरि मीठ लगाइबा ॥
har dayh bimal mat gur saaDh pag sayvah ham har meeth lagaa-ibaa.
O Lord, please, bless me with pure understanding, that I may serve the Feet of the Holy Guru; the Lord seems sweet to me.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਰੇਣ ਸਾਧ ਪਗ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਦਿਵਾਇਬਾ ॥੪॥੪॥ (697)

जनु नानकु रेण साध पग मागै हरि होइ दइआलु दिवाइबा ॥४॥४॥
jan naanak rayn saaDh pag maagai har ho-ay da-i-aal divaa-ibaa. ||4||4||
Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; O Lord, be Merciful, and bless me with it. ||4||4||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (697)

जैतसरी महला ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਬਸਿਓ ਤਿਨ ਮਾਤ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਬਾਂਝਾ ॥ (697)

जिन हरि हिरदै नामु न बसिओ तिन मात कीजै हरि बांझा ॥
jin har hirdai naam na basi-o tin maat keejai har baa^{N}jhaa.
The Lord's Name does not abide within their hearts - their mothers should have been sterile.

ਤਿਨ ਸੁੰਞੀ ਦੇਹ ਫਿਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਓਇ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਕਰਾਂਝਾ ॥੧॥ (697)

तिन सुंञी देह फिरहि बिनु नावै ओइ खपि खपि मुए करांझा ॥१॥
tin sunjee dayh fireh bin naavai o-ay khap khap mu-ay karaa[N]jhaa. ||1||
These bodies wander around, forlorn and abandoned, without the Name; their lives waste away, and they die, crying out in pain. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮਾਝਾ ॥ (697)

मेरे मन जपि राम नामु हरि माझा ॥
mayray man jap raam naam har maajhaa.
O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord within you.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦੀਓ ਮਨੁ ਸਮਝਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (697)

हरि हरि क्रिपालि क्रिपा प्रभि धारी गुरि गिआनु दीओ मनु समझा ॥ रहाउ ॥
har har kirpaal kirpaa parabh Dhaaree gur gi-aan dee-o man samjhaa. rahaa-o.
The Merciful Lord God, Har, Har, has showered me with His Mercy; the Guru has imparted spiritual wisdom to me, and my mind has been instructed. ||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗਿ ਪਦੁ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਝਾ ॥ (697)

हरि कीरति कलजुगि पदु ऊतमु हरि पाईऐ सतिगुर माझा ॥
har keerat kaljug pad ootam har paa-ee-ai satgur maajhaa.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise brings the most noble and exalted status; the Lord is found through the True Guru.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਗੁਪਤੁ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਝਾ ॥੨॥ (697)

हउ बलिहारी सतिगुर अपुने जिनि गुपतु नामु परगाझा ॥२॥
ha-o balihaaree satgur apunay jin gupat naam pargaajhaa. ||2||
I am a sacrifice to my True Guru, who has revealed the Lord's hidden Name to me. ||2||

ਦਰਸਨੁ ਸਾਧ ਮਿਲਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ਗਵਾਝਾ ॥ (697)

दरसनु साध मिलिओ वडभागी सभि किलबिख गए गवाझा ॥
darsan saaDh mili-o vadbhaagee sabh kilbikh ga-ay gavaajhaa.
By great good fortune, I obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Holy; it removes all stains of sin.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਪਾਇਆ ਵਡ ਦਾਣਾ ਹਰਿ ਕੀਏ ਬਹੁ ਗੁਣ ਸਾਝਾ ॥੩॥ (697)

सतिगुरु साहु पाइआ वड दाणा हरि कीए बहु गुण साझा ॥३॥
satgur saahu paa-i-aa vad daanaa har kee-ay baho gun saajhaa. ||3||
I have found the True Guru, the great, all-knowing King; He has shared with me the many Glorious Virtues of the Lord. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਜੀਵਨਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਮਨ ਮਾਝਾ ॥ (698)

जिन कउ क्रिपा करी जगजीवनि हरि उरि धारिओ मन माझा ॥
jin ka-o kirpaa karee jagjeevan har ur Dhaari-o man maajhaa.
Those, unto whom the Lord, the Life of the world, has shown Mercy, enshrine Him within their hearts, and cherish Him in their minds.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਦਰਿ ਕਾਗਦ ਫਾਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਲੇਖਾ ਸਮਝਾ ॥੪॥੫॥ (698)

धरम राइ दरि कागद फारे जन नानक लेखा समझा ॥४॥५॥
Dharam raa-ay dar kaagad faaray jan naanak laykhaa samjhaa. ||4||5||
The Righteous Judge of Dharma, in the Court of the Lord, has torn up my papers; servant Nanak's account has been settled. ||4||5||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (698)

जैतसरी महला ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨੁ ਚਲਤੌ ਭਇਓ ਅਰੂੜਾ ॥ (698)

सतसंगति साध पाई वडभागी मनु चलतौ भइओ अरूड़ा ॥
satsangat saaDh paa-ee vadbhaagee man chaltou bha-i-o aroorhaa.
In the Sat Sangat, the True Congregation, I found the Holy, by great good fortune; my restless mind has been quieted.

ਅਨਹਤ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਰਸਿ ਲੀੜਾ ॥੧॥ (698)

अनहत धुनि वाजहि नित वाजे हरि अम्रित धार रसि लीड़ा ॥१॥
anhat Dhun vaajeh nit vaajay har amrit Dhaar ras leerhaa. ||1||
The unstruck melody ever vibrates and resounds; I have taken in the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar, showering down. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰੂੜਾ ॥ (698)

मेरे मन जपि राम नामु हरि रूड़ा ॥
mayray man jap raam naam har roorhaa.
O my mind, chant the Name of the Lord, the beauteous Lord.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਲਾਇ ਝਪੀੜਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (698)

मेरै मनि तनि प्रीति लगाई सतिगुरि हरि मिलिओ लाइ झपीड़ा ॥ रहाउ ॥
mayrai man tan pareet lagaa-ee satgur har mili-o laa-ay jhapeerhaa. rahaa-o.
The True Guru has drenched my mind and body with the Love of the Lord, who has met me and lovingly embraced me. ||Pause||

ਸਾਕਤ ਬੰਧ ਭਏ ਹੈ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਸੰਚਹਿ ਲਾਇ ਜਕੀੜਾ ॥ (698)

साकत बंध भए है माइआ बिखु संचहि लाइ जकीड़ा ॥
saakat banDh bha-ay hai maa-i-aa bikh sa^N^cheh laa-ay jakeerhaa.
The faithless cynics are bound and gagged in the chains of Maya; they are actively engaged, gathering in the poisonous wealth.

ਹਰਿ ਕੈ ਅਰਥਿ ਖਰਚਿ ਨਹ ਸਾਕਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਪੀੜਾ ॥੨॥ (698)

हरि कै अरथि खरचि नह साकहि जमकालु सहहि सिरि पीड़ा ॥२॥
har kai arath kharach nah saakeh jamkaal saheh sir peerhaa. ||2||
They cannot spend this in harmony with the Lord, and so they must endure the pain which the Messenger of Death inflicts upon their heads. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਸਰੀਰੁ ਲਗਾਇਆ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਬਹੁ ਸਰਧਾ ਲਾਇ ਮੁਖਿ ਧੂੜਾ ॥ (698)

जिन हरि अरथि सरीरु लगाइआ गुर साधू बहु सरधा लाइ मुखि धूड़ा ॥
jin har arath sareer lagaa-i-aa gur saaDhoo baho sarDhaa laa-ay mukh Dhoorhaa.
The Holy Guru has dedicated His Being to the Lord's service; with great devotion, apply the dust of His feet to your face.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਮਨਿ ਗੂੜਾ ॥੩॥ (698)

हलति पलति हरि सोभा पावहि हरि रंगु लगा मनि गूड़ा ॥३॥
halat palat har sobhaa paavahi har rang lagaa man goorhaa. ||3||
In this world and the next, you shall receive the Lord's honor, and your mind shall be imbued with the permanent color of the Lord's Love. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਜਨ ਸਾਧੂ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ॥ (698)

हरि हरि मेलि मेलि जन साधू हम साध जना का कीड़ा ॥
har har mayl mayl jan saaDhoo ham saaDh janaa kaa keerhaa.
O Lord, Har, Har, please unite me with the Holy; compared to these Holy people, I am just a worm.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪਗ ਸਾਧ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਾਖਾਣੁ ਹਰਿਓ ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥੪॥੬॥ (698)

जन नानक प्रीति लगी पग साध गुर मिलि साधू पाखाणु हरिओ मनु मूड़ा ॥४॥६॥
jan naanak pareet lagee pag saaDh gur mil saaDhoo paakhaan hari-o man moorhaa. ||4||6||
Servant Nanak has enshrined love for the feet of the Holy Guru; meeting with this Holy One, my foolish, stone-like mind has blossomed forth in lush profusion. ||4||6||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (698)

जैतसरी महला ४ घरु २
jaitsaree mehlaa 4 ghar 2
Jaitsree, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (698)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ (698)

हरि हरि सिमरहु अगम अपारा ॥

har har simrahu agam apaaraa.

Remember in meditation the Lord, Har, Har, the unfathomable, infinite Lord.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਮਿਟੈ ਹਮਾਰਾ ॥ (698)

जिसु सिमरत दुखु मिटै हमारा ॥

jis simrat dukh mitai hamaaraa.

Remembering Him in meditation, pains are dispelled.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੧॥ (698)

हरि हरि सतिगुरु पुरखु मिलावहु गुरि मिलिऐ सुखु होई राम ॥१॥

har har satgur purakh milaavhu gur mili-ai sukh ho-ee raam. ||1||

O Lord, Har, Har, lead me to meet the True Guru; meeting the Guru, I am at peace. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ॥ (698)

हरि गुण गावहु मीत हमारे ॥

har gun gaavhu meet hamaaray.

Sing the Glorious Praises of the Lord, O my friend.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (698)

हरि हरि नामु रखहु उर धारे ॥

har har naam rakhahu ur Dhaaray.

Cherish the Name of the Lord, Har, Har, in your heart.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸੁਣਾਵਹੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੨॥ (698)

हरि हरि अम्रित बचन सुणावहु गुर मिलिऐ परगटु होई राम ॥२॥

har har amrit bachan sunavhu gur mili-ai pargat ho-ee raam. ||2||

Read the Ambrosial Words of the Lord, Har, Har; meeting with the Guru, the Lord is revealed. ||2||

ਮਧੁਸੂਦਨ ਹਰਿ ਮਾਧੋ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥ (698)

मधुसूदन हरि माधो प्राना ॥

maDhusoodan har maaDho paraanaa.

The Lord, the Slayer of demons, is my breath of life.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥ (698)

मेरै मनि तनि अम्रित मीठ लगाना ॥
mayrai man tan amrit meeth lagaanaa.
His Ambrosial Amrit is so sweet to my mind and body.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥੩॥ (698)

हरि हरि दइआ करहु गुरु मेलहु पुरखु निरंजनु सोई राम ॥३॥
har har da-i-aa karahu gur maylhu purakh niranjan so-ee raam. ||3||
O Lord, Har, Har, have mercy upon me, and lead me to meet the Guru, the immaculate Primal Being. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (698)

हरि हरि नामु सदा सुखदाता ॥
har har naam sadaa sukh-daata.
The Name of the Lord, Har, Har, is forever the Giver of peace.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (698)

हरि कै रंगि मेरा मनु राता ॥
har kai rang mayraa man raataa.
My mind is imbued with the Lord's Love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਹਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੭॥ (698)

हरि हरि महा पुरखु गुरु मेलहु गुर नानक नामि सुखु होई राम ॥४॥१॥७॥
har har mahaa purakh gur maylhu gur naanak naam sukh ho-ee raam. ||4||1||7||
O Lord Har, Har, lead me to meet the Guru, the Greatest Being; through the Name of Guru Nanak, I have found peace. ||4||1||7||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥ (698)

जैतसरी मः ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥ (698)

हरि हरि हरि हरि नामु जपाहा ॥
har har har har naam japaahaa.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ (698)

गुरमुखि नामु सदा लै लाहा ॥
gurmukh naam sadaa lai laahaa.
As Gurmukh, ever earn the profit of the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥ (698)

हरि हरि हरि हरि भगति द्रिड़ावहु हरि हरि नामु ओमाहा राम ॥१॥
har har har har bhagat darirhaavahu har har naam omaahaa raam. ||1||
Implant within yourself devotion to the Lord, Har, Har, Har, Har; sincerely dedicate yourself to the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲੁ ਧਿਆਹਾ ॥ (698)

हरि हरि नामु दइआलु धिआहा ॥
har har naam da-i-aal Dhi-aahaa.
Meditate on the Name of the Merciful Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ॥ (698)

हरि कै रंगि सदा गुण गाहा ॥
har kai rang sadaa gun gaahaa.
WIth love, forever sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਘੂਮਰਿ ਪਾਵਹੁ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥ (698)

हरि हरि हरि जसु घूमरि पावहु मिलि सतसंगि ओमाहा राम ॥२॥
har har har jas ghoomar paavhu mil satsang omaahaa raam. ||2||
Dance to the Praises of the Lord, Har, Har, Har; meet with the Sat Sangat, the True Congregation, with sincerity. ||2||

ਆਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹਾ ॥ (698)

आउ सखी हरि मेलि मिलाहा ॥
aa-o sakhee har mayl milaahaa.
Come, O companions - let us unite in the Lord's Union.

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਾਮੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ (698)

सुणि हरि कथा नामु लै लाहा ॥
sun har kathaa naam lai laahaa.
Listening to the sermon of the Lord, earn the profit of the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥ (699)

हरि हरि क्रिपा धारि गुर मेलहु गुरि मिलिऐ हरि ओमाहा राम ॥३॥
har har kirpaa Dhaar gur maylhu gur mili-ai har omaahaa raam. ||3||
O Lord, Har, Har, be merciful to me, and lead me to meet the Guru; meeting the Guru, a sincere yearning for the Lord wells up in me. ||3||

ਕਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਸੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥ (699)

करि कीरति जसु अगम अथाहा ॥
kar keerat jas agam athaahaa.
Praise Him, the unfathomable and inaccessible Lord.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਾਵਾਹਾ ॥ (699)

खिनु खिनु राम नामु गावाहा ॥
khin khin raam naam gaavaahaa.
Each and every moment, sing the Lord's Name.

ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਿਲੀਐ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੮॥ (699)

मो कउ धारि क्रिपा मिलीऐ गुर दाते हरि नानक भगति ओमाहा राम ॥४॥२॥८॥
mo ka-o Dhaar kirpaa milee-ai gur daatay har naanak bhagat omaahaa raam. ||4||2||8||
Be merciful, and meet me, O Guru, Great Giver; Nanak yearns for the Lord's devotional worship. ||4||2||8||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥ (699)

जैतसरी मः ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

ਰਸਿ ਰਸਿ ਰਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਸਲਾਹਾ ॥ (699)

रसि रसि रामु रसालु सलाहा ॥
ras ras raam rasaal salaahaa.
With love and energetic affection, praise the Lord, the storehouse of Nectar.

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਭੀਨਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ (699)

मनु राम नामि भीना लै लाहा ॥
man raam naam bheenaa lai laahaa.
My mind is drenched with the Lord's Name, and so it earns this profit.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥ (699)

खिनु खिनु भगति करह दिनु राती गुरमति भगति ओमाहा राम ॥१॥
khin khin bhagat karah din raatee gurmat bhagat omaahaa raam. ||1||
Each and every moment, worship Him in devotion, day and night; through the Guru's Teachings, sincere love and devotion well up. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਜਪਾਹਾ ॥ (699)

हरि हरि गुण गोविंद जपाहा ॥
har har gun govind japaahaa.
Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe, Har, Har.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਤਿ ਸਬਦੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ (699)

मनु तनु जीति सबदु लै लाहा ॥
man tan jeet sabad lai laahaa.
Conquering mind and body, I have earned the profit of the Shabad.

ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਵਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥ (699)

गुरमति पंच दूत वसि आवहि मनि तनि हरि ओमाहा राम ॥२॥
gurmat panch doot vas aavahi man tan har omaahaa raam. ||2||
Through the Guru's Teachings, the five demons are over-powered, and the mind and body are filled with a sincere yearning for the Lord. ||2||

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥ (699)

नामु रतनु हरि नामु जपाहा ॥
naam ratan har naam japaahaa.
The Name is a jewel - chant the Lord's Name.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ (699)

हरि गुण गाइ सदा लै लाहा ॥
har gun gaa-ay sadaa lai laahaa.
Sing the Glorious Praises of the Lord, and forever earn this profit.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਮਾਧੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥ (699)

दीन दइआल क्रिपा करि माधो हरि हरि नामु ओमाहा राम ॥३॥
deen da-i-aal kirpaa kar maaDho har har naam omaahaa raam. ||3||
O Lord, merciful to the meek, be kind to me, and bless me with sincere longing for the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਜਪਿ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਉ ਮਨ ਮਾਹਾ ॥ (699)

जपि जगदीसु जपउ मन माहा ॥
jap jagdees japa-o man maahaa.
Meditate on the Lord of the world - meditate within your mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ॥ (699)

हरि हरि जगंनाथु जगि लाहा ॥
har har jagannaath jag laahaa.
The Lord of the Universe, Har, Har, is the only real profit in this world.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੩॥੯॥ (699)

धनु धनु वडे ठाकुर प्रभ मेरे जपि नानक भगति ओमाहा राम ॥४॥३॥९॥
Dhan Dhan vaday thaakur parabh mayray jap naanak bhagat omaahaa raam. ||4||3||9||
Blessed, blessed, is my Great Lord and Master God; O Nanak, meditate on Him, worship Him with sincere love and devotion. ||4||3||9||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (699)

जैतसरी महला ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਜੁਗਾਹਾ ॥ (699)

आपे जोगी जुगति जुगाहा ॥
aapay jogee jugat jugaahaa.
He Himself is the Yogi, and the way throughout the ages.

ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਹਾ ॥ (699)

आपे निरभउ ताड़ी लाहा ॥
aapay nirbha-o taarhee laahaa.
The Fearless Lord Himself is absorbed in Samaadhi.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ਨਾਮਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥ (699)

आपे ही आपि आपि वरतै आपे नामि ओमाहा राम ॥१॥
aapay hee aap aap vartai aapay naam omaahaa raam. ||1||
He Himself, all by Himself, is all-pervading; He Himself blesses us with sincere love for the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਆਪੇ ਦੀਪ ਲੋਅ ਦੀਪਾਹਾ ॥ (699)

आपे दीप लोअ दीपाहा ॥
aapay deep lo-a deepaahaa.
He Himself is the lamp, and the Light pervading all the worlds.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਮੁੰਦੁ ਮਥਾਹਾ ॥ (699)

आपे सतिगुरु समुंदु मथाहा ॥
aapay satgur samund mathaahaa.
He Himself is the True Guru; He Himself churns the ocean.

ਆਪੇ ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਾਏ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥ (699)

आपे मथि मथि ततु कढाए जपि नामु रतनु ओमाहा राम ॥२॥
aapay math math tat kadhaa-ay jap naam ratan omaahaa raam. ||2||
He Himself churns it, churning up the essence; meditating on the jewel of the Naam, sincere love comes to the surface. ||2||

ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਹਾ ॥ (699)

सखी मिलहु मिलि गुण गावाहा ॥
sakhee milhu mil gun gaavaahaa.
O my companions, let us meet and join together, and sing His Glorious Praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥ (699)

गुरमुखि नामु जपहु हरि लाहा ॥
gurmukh naam japahu har laahaa.
As Gurmukh, chant the Naam, and earn the profit of the Lord's Name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥ (699)

हरि हरि भगति द्रिड़ी मनि भाई हरि हरि नामु ओमाहा राम ॥३॥
har har bhagat darirh-ee man bhaa-ee har har naam omaahaa raam. ||3||
Devotional worship of the Lord, Har, Har, has been implanted within me; it is pleasing to my mind. The Name of the Lord, Har, Har, brings a sincere love. ||3||

ਆਪੇ ਵਡ ਦਾਣਾ ਵਡ ਸਾਹਾ ॥ (699)

आपे वड दाणा वड साहा ॥
aapay vad daanaa vad saahaa.
He Himself is supremely wise, the greatest King.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥ (699)

गुरमुखि पूंजी नामु विसाहा ॥
gurmukh poonjee naam visaahaa.
As Gurmukh, purchase the merchandise of the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥੧੦॥ (699)

हरि हरि दाति करहु प्रभ भावै गुण नानक नामु ओमाहा राम ॥४॥४॥१०॥
har har daat karahu parabh bhaavai gun naanak naam omaahaa raam. ||4||4||10||
O Lord God, Har, Har, bless me with such a gift, that Your Glorious Virtues seem pleasing to me; Nanak is filled with sincere love and yearning for the Lord. ||4||4||10||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (699)

जैतसरी महला ४ ॥
jaitsaree mehlaa 4.
Jaitsree, Fourth Mehl:

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਗੁਰਾਹਾ ॥ (699)

मिलि सतसंगति संगि गुराहा ॥
mil satsangat sang guraahaa.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and associating with the Guru,

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਸਾਹਾ ॥ (699)

पूंजी नामु गुरमुखि वेसाहा ॥
poonjee naam gurmukh vaysaahaa.
the Gurmukh gathers in the merchandise of the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਮਧੁਸੂਦਨ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥ (699)

हरि हरि क्रिपा धारि मधुसूदन मिलि सतसंगि ओमाहा राम ॥१॥
har har kirpaa Dhaar maDhusoodan mil satsang omaahaa raam. ||1||
O Lord, Har, Har, Destroyer of demons, have mercy upon me; bless me with a sincere yearning to join the Sat Sangat. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰਵਣਿ ਸੁਣਾਹਾ ॥ (699)

हरि गुण बाणी स्रवणि सुणाहा ॥
har gun banee sarvan sunaahaa.
Let me hear with my ears the Banis, the Hymns, in praise of the Lord;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਹਾ ॥ (699)

करि किरपा सतिगुरू मिलाहा ॥
kar kirpaa satguroo milaahaa.
be merciful, and let me meet the True Guru.

ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੁਣ ਬੋਲਹ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਪਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥ (699)

गुण गावह गुण बोलह बाणी हरि गुण जपि ओमाहा राम ॥२॥
gun gaavah gun bolah banee har gun jap omaahaa raam. ||2||
I sing His Glorious Praises, I speak the Bani of His Word; chanting His Glorious Praises, a sincere yearning for the Lord wells up. ||2||

ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਜਗ ਪੁੰਨ ਤੋਲਾਹਾ ॥ (699)

सभि तीरथ वरत जग पुंन तोलाहा ॥
sabh tirath varat jag punn tolaahaa.
I have tried visiting all the sacred shrines of pilgrimage, fasting, ceremonial feasts and giving to charities.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਪੁਜਹਿ ਪੁਜਾਹਾ ॥ (699)

हरि हरि नाम न पुजहि पुजाहा ॥
har har naam na pujeh pujaahaa.
They do not measure up to the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਤੁਲੁ ਤੋਲੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥ (699)

हरि हरि अतुलु तोलु अति भारी गुरमति जपि ओमाहा राम ॥३॥
har har atul tol at bhaaree gurmat jap omaahaa raam. ||3||
The Lord's Name is unweighable, utterly heavy in weight; through the Guru's Teachings, a sincere yearning to chant the Name has welled up in me. ||3||

ਸਭਿ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥ (699)

सभि करम धरम हरि नामु जपाहा ॥
sabh karam Dharam har naam japaahaa.
All good karma and righteous living are found in meditation on the Lord's Name.

ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਪਾਪ ਧੋਵਾਹਾ ॥ (699)

किलविख मैलु पाप धोवाहा ॥
kilvikh mail paap Dhovaahaa.
It washes away the stains of sins and mistakes.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੫॥੧੧॥ (699)

दीन दइआल होहु जन ऊपरि देहु नानक नामु ओमाहा राम ॥४॥५॥११॥
deen da-i-aal hohu jan oopar dayh naanak naam omaahaa raam. ||4||5||11||
Be merciful to meek, humble Nanak; bless him with sincere love and yearning for the Lord. ||4||5||11||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (711)

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha[N] gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥ (711)

रागु टोडी महला ४ घरु १ ॥
raag todee mehlaa 4 ghar 1.
Raag Todee, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥ (711)

हरि बिनु रहि न सकै मनु मेरा ॥
har bin reh na sakai man mayraa.
Without the Lord, my mind cannot survive.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (711)

मेरे प्रीतम प्रान हरि प्रभु गुरु मेले बहुरि न भवजलि फेरा ॥१॥ रहाउ ॥
mayray pareetam paraan har parabh gur maylay bahur na bhavjal fayraa. ||1|| rahaa-o.
If the Guru unites me with my Beloved Lord God, my breath of life, then I shall not have to face the wheel of reincarnation again in the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਲੋਚ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹੇਰਾ ॥ (711)

मेरै हीअरै लोच लगी प्रभ केरी हरि नैनहु हरि प्रभ हेरा ॥
mayrai hee-arai loch lagee parabh kayree har nainhu har parabh hayraa.
My heart is gripped by a yearning for my Lord God, and with my eyes, I behold my Lord God.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਪਾਧਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥੧॥ (711)

सतिगुरि दइआलि हरि नामु द्रिड़ाइआ हरि पाधरु हरि प्रभ केरा ॥१॥
satgur da-i-aal har naam drirh-aa-i-aa har paaDhar har parabh kayraa. ||1||
The merciful True Guru has implanted the Name of the Lord within me; this is the Path leading to my Lord God. ||1||

ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥ (711)

हरि रंगी हरि नामु प्रभ पाइआ हरि गोविंद हरि प्रभ केरा ॥
har rangee har naam parabh paa-i-aa har govind har parabh kayraa.
Through the Lord's Love, I have found the Naam, the Name of my Lord God, the Lord of the Universe, the Lord my God.

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥੨॥ (711)

हरि हिरदै मनि तनि मीठा लागा मुखि मसतकि भागु चंगेरा ॥२॥
har hirdai man tan meethaa laagaa mukh mastak bhaag changayraa. ||2||
The Lord seems so very sweet to my heart, mind and body; upon my face, upon my forehead, my good destiny is inscribed. ||2||

ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਪੁਰਖੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥ (711)

लोभ विकार जिना मनु लागा हरि विसरिआ पुरखु चंगेरा ॥
lobh vikaar jinaa man laagaa har visri-aa purakh changayraa.
Those whose minds are attached to greed and corruption forget the Lord, the good Lord God.

ਓਇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਮੰਦੇਰਾ ॥੩॥ (711)

ओइ मनमुख मूड़ अगिआनी कहीअहि तिन मसतकि भागु मंदेरा ॥३॥
o-ay manmukh moorh agi-aanee kahee-ahi tin mastak bhaag mandayraa. ||3||
Those self-willed manmukhs are called foolish and ignorant; misfortune and bad destiny are written on their foreheads. ||3||

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥ (711)

बिबेक बुधि सतिगुर ते पाई गुर गिआनु गुरू प्रभ केरा ॥
bibayk buDh satgur tay paa-ee gur gi-aan guroo parabh kayraa.
From the True Guru, I have obtained a discriminating intellect; the Guru has revealed the spiritual wisdom of God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖੇਰਾ ॥੪॥੧॥ (711)

जन नानक नामु गुरू ते पाइआ धुरि मसतकि भागु लिखेरा ॥४॥१॥
jan naanak naam guroo tay paa-i-aa Dhur mastak bhaag likhayraa. ||4||1||
Servant Nanak has obtained the Naam from the Guru; such is the destiny inscribed upon his forehead. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਦੁਪਦੇ (719)

रागु बैराड़ी महला ४ घरु १ दुपदे
raag bairaarhee mehlaa 4 ghar 1 dupday
Raag Bairaaree, Fourth Mehl, First House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (719)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਨਿ ਮਨ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ (719)

सुनि मन अकथ कथा हरि नाम ॥

sun man akath kathaa har naam.

Listen, O mind, to the Unspoken Speech of the Lord's Name.

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਭਜੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (719)

रिधि बुधि सिधि सुख पावहि भजु गुरमति हरि राम राम ॥१॥ रहाउ ॥

riDh buDh siDh sukh paavahi bhaj gurmat har raam raam. ||1|| rahaa-o.

Riches, wisdom, supernatural spiritual powers and peace are obtained, by vibrating, meditating on the Lord God, under Guru's Instruction. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਜਸੁ ਊਤਮ ਖਟ ਦਰਸਨ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥ (719)

नाना खिआन पुरान जसु ऊतम खट दरसन गावहि राम ॥

naanaa khi-aan puraan jas ootam khat darsan gaavahi raam.

Numerous legends, the Puraanas, and the six Shaastras, sing the sublime Praises of the Lord.

ਸੰਕਰ ਕ੍ਰੋੜਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ਹਰਿ ਮਰਮਾਮ ॥੧॥ (719)

संकर क्रोड़ि तेतीस धिआइओ नही जानिओ हरि मरमाम ॥१॥

sankar krorh taytees Dhi-aa-i-o nahee jaani-o har marmaam. ||1||

Shiva and the three hundred thirty million gods meditate on the Lord, but they do not know the secret of His mystery. ||1||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਸਭ ਗਾਵਤ ਜੇਤ ਉਪਾਮ ॥ (719)

सुरि नर गण गंध्रब जसु गावहि सभ गावत जेत उपाम ॥

sur nar gan ganDharab jas gaavahi sabh gaavat jayt upaam.

The angelic and divine beings, and the celestial singers sing His Praises; all Creation sings of Him.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਿਨ ਕਉ ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਰਾਮ ॥੨॥੧॥ (719)

नानक क्रिपा करी हरि जिन कउ ते संत भले हरि राम ॥२॥१॥

naanak kirpaa karee har jin ka-o tay sant bhalay har raam. ||2||1||

O Nanak, those whom the Lord blesses with His Kind Mercy, become the good Saints of the Lord God. ||2||1||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (719)

बैराड़ी महला ४ ॥
bairaarhee mehlaa 4.
Bairaaree, Fourth Mehl:

ਮਨ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥ (719)

मन मिलि संत जना जसु गाइओ ॥
man mil sant janaa jas gaa-i-o.
O mind, those who meet the Lord's humble servants, sing His Praises.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨੀਕੋ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (719)

हरि हरि रतनु रतनु हरि नीको गुरि सतिगुरि दानु दिवाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
har har ratan ratan har neeko gur satgur daan divaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
They are blessed with the gift of the jewel of the Lord, Har, Har, the sublime jewel of the Lord, by the Guru, the True Guru. ||1||Pause||

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਦੇਵਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਇਓ ॥ (719)

तिसु जन कउ मनु तनु सभु देवउ जिनि हरि हरि नामु सुनाइओ ॥
tis jan ka-o man tan sabh dayva-o jin har har naam sunaa-i-o.
I offer my mind, body and everything to that humble being who recites the Name of the Lord, Har, Har.

ਧਨੁ ਮਾਇਆ ਸੰਪੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੀਤੁ ਮਿਲਾਇਓ ॥੧॥ (719)

धनु माइआ स्मपै तिसु देवउ जिनि हरि मीतु मिलाइओ ॥१॥
Dhan maa-i-aa sampai tis dayva-o jin har meet milaa-i-o. ||1||
I offer my wealth, the riches of Maya and my property to that one who leads me to meet the Lord, my friend. ||1||

ਖਿਨੁ ਕਿੰਚਿਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਤਬ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਧਿਆਇਓ ॥ (719)

खिनु किंचित क्रिपा करी जगदीसरि तब हरि हरि हरि जसु धिआइओ ॥
khin kichint kirpaa karee jagdeesar tab har har har jas Dhi-aa-i-o.
When the Lord of the world bestowed just a tiny bit of His Mercy, for just an instant, then I meditated on the Praise of the Lord, Har, Har, Har.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਸੁਆਮੀ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੨॥ (719)

जन नानक कउ हरि भेटे सुआमी दुखु हउमै रोगु गवाइओ ॥२॥२॥
jan naanak ka-o har bhaytay su-aamee dukh ha-umai rog gavaa-i-o. ||2||2||
The Lord and Master has met servant Nanak, and the pain of the sickness of egotism has been eliminated. ||2||2||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (719)

बैराड़ी महला ४ ॥
bairaarhee mehlaa 4.
Bairaaree, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ (719)

हरि जनु राम नाम गुन गावै ॥
har jan raam naam gun gaavai.
The Lord's humble servant sings the Glorious Praises of the Lord's Name.

ਜੇ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਅਪੁਨਾ ਗੁਨੁ ਨ ਗਵਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (719)

जे कोई निंद करे हरि जन की अपुना गुनु न गवावै ॥१॥ रहाउ ॥
jay ko-ee nind karay har jan kee apunaa gun na gavaavai. ||1|| rahaa-o.
Even if someone slanders the Lord's humble servant, he does not give up his own goodness. ||1||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ (719)

जो किछु करे सु आपे सुआमी हरि आपे कार कमावै ॥
jo kichh karay so aapay su-aamee har aapay kaar kamaavai.
Whatever the Lord and Master does, He does by Himself; the Lord Himself does the deeds.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥੧॥ (719)

हरि आपे ही मति देवै सुआमी हरि आपे बोलि बुलावै ॥१॥
har aapay hee mat dayvai su-aamee har aapay bol bulaavai. ||1||
The Lord and Master Himself imparts understanding; the Lord Himself inspires us to speak. ||1||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੰਚ ਤਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ਵਿਚਿ ਧਾਤੂ ਪੰਚ ਆਪਿ ਪਾਵੈ ॥ (720)

हरि आपे पंच ततु बिसथारा विचि धातू पंच आपि पावै ॥
har aapay panch tat bisthaaraa vich Dhaatoo panch aap paavai.
The Lord Himself directs the evolution of the world of the five elements; He Himself infuses the five senses into it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥੨॥੩॥ (720)

जन नानक सतिगुरु मेले आपे हरि आपे झगरु चुकावै ॥२॥३॥
jan naanak satgur maylay aapay har aapay jhagar chukhaavai. ||2||3||
O servant Nanak, the Lord Himself unites us with the True Guru; He Himself resolves the conflicts. ||2||3||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (720)

बैराड़ी महला ४ ॥
bairaarhee mehlaa 4.
Bairaaree, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (720)

जपि मन राम नामु निसतारा ॥
jap man raam naam nistaaraa.
Chant the Name of the Lord, O mind, and you shall be emancipated.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਸਭਿ ਖੋਵੈ ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (720)

कोट कोटंतर के पाप सभि खोवै हरि भवजलु पारि उतारा ॥१॥ रहाउ ॥
kot kotantar kay paap sabh khovai har bhavjal paar utaaraa. ||1|| rahaa-o.
The Lord shall destroy all the sins of millions upon millions of incarnations, and carry you across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਬਸਤ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ (720)

काइआ नगरि बसत हरि सुआमी हरि निरभउ निरवैरु निरंकारा ॥
kaa-i-aa nagar basat har su-aamee har nirbha-o nirvair nirankaaraa.
In the body-village, the Lord Master abides; the Lord is without fear, without vengeance, and without form.

ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਬਸਤ ਕਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥ (720)

हरि निकटि बसत कछु नदरि न आवै हरि लाधा गुर वीचारा ॥१॥
har nikat basat kachh nadar na aavai har laaDhaa gur veechaaraa. ||1||
The Lord is dwelling near at hand, but He cannot be seen. By the Guru's Teachings, the Lord is obtained. ||1||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (720)

हरि आपे साहु सराफु रतनु हीरा हरि आपि कीआ पासारा ॥
har aapay saahu saraaf ratan heeraa har aap kee-aa paasaaraa.
The Lord Himself is the banker, the jeweller, the jewel, the gem; the Lord Himself created the entire expanse of the creation.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਹਾਝੇ ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ ॥੨॥੪॥ (720)

नानक जिसु क्रिपा करे सु हरि नामु विहाझे सो साहु सचा वणजारा ॥२॥४॥
naanak jis kirpaa karay so har naam vihaajhay so saahu sachaa vanjaaraa. ||2||4||
O Nanak, one who is blessed by the Lord's Kind Mercy, trades in the Lord's Name; He alone is the true banker, the true trader. ||2||4||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (720)

बैराड़ी महला ४ ॥
bairaarhee mehlaa 4.
Bairaaree, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ (720)

जपि मन हरि निरंजनु निरंकारा ॥
jap man har niranjan nirankaaraa.
Meditate, O mind, on the immaculate, formless Lord.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (720)

सदा सदा हरि धिआईऐ सुखदाता जा का अंतु न पारावारा ॥१॥ रहाउ ॥
sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai sukh-daata jaa kaa ant na paaraavaaraa. ||1|| rahaa-o.
Forever and ever, meditate on the Lord, the Giver of peace; He has no end or limitation. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਉਦਰ ਮੰਝਾਰਾ ॥ (720)

अगनि कुंट महि उरध लिव लागा हरि राखै उदर मंझारा ॥
agan kunt meh uraDh liv laagaa har raakhai udar manjhaaraa.
In the fiery pit of the womb, when you were hanging upside-down, the Lord absorbed You in His Love, and preserved You.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਛਡਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥ (720)

सो ऐसा हरि सेवहु मेरे मन हरि अंति छडावणहारा ॥१॥
so aisaa har sayvhu mayray man har ant chhadaavanhaaraa. ||1||
So serve such a Lord, O my mind; the Lord shall deliver you in the end. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥ (720)

जा कै हिरदै बसिआ मेरा हरि हरि तिसु जन कउ करहु नमसकारा ॥
jaa kai hirdai basi-aa mayraa har har tis jan ka-o karahu namaskaaraa.
Bow down in reverence to that humble being, within whose heart the Lord, Har, Har, abides.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜਪੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੫॥ (720)

हरि किरपा ते पाईऐ हरि जपु नानक नामु अधारा ॥२॥५॥
har kirpaa tay paa-ee-ai har jap naanak naam aDhaaraa. ||2||5||
By the Lord's Kind Mercy, O Nanak, one obtains the Lord's meditation, and the support of the Naam. ||2||5||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (720)

बैराड़ी महला ४ ॥
bairaarhee mehlaa 4.
Bairaaree, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥ (720)

जपि मन हरि हरि नामु नित धिआइ ॥
jap man har har naam nit Dhi-aa-ay.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har; meditate on it continually.

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (720)

जो इछहि सोई फलु पावहि फिरि दूखु न लागै आइ ॥१॥ रहाउ ॥
jo ichheh so-ee fal paavahi fir dookh na laagai aa-ay. ||1|| rahaa-o.
You shall obtain the fruits of your heart's desires, and pain shall never touch you again. ||1||Pause||

ਸੋ ਜਪੁ ਸੋ ਤਪੁ ਸਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥ (720)

सो जपु सो तपु सा ब्रत पूजा जितु हरि सिउ प्रीति लगाइ ॥
so jap so tap saa barat poojaa jit har si-o pareet lagaa-ay.
That is chanting, that is deep meditation and austerity, that is fasting and worship, which inspires love for the Lord.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਭ ਝੂਠੀ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥ (720)

बिनु हरि प्रीति होर प्रीति सभ झूठी इक खिन महि बिसरि सभ जाइ ॥१॥
bin har pareet hor pareet sabh jhoothee ik khin meh bisar sabh jaa-ay. ||1||
Without the Lord's Love, every other love is false; in an instant, it is all forgotten. ||1||

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਸਰਬ ਕਲ ਪੂਰਾ ਕਿਛੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (720)

तू बेअंतु सरब कल पूरा किछु कीमति कही न जाइ ॥
too bay-ant sarab kal pooraa kichh keemat kahee na jaa-ay.
You are infinite, the Master of all power; Your value cannot be described at all.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਛਡਾਇ ॥੨॥੬॥ (720)

नानक सरणि तुम्हारी हरि जीउ भावै तिवै छडाइ ॥२॥६॥
naanak saran tum^H^aaree har jee-o bhaavai tivai chhadaa-ay. ||2||6||
Nanak has come to Your Sanctuary, O Dear Lord; as it pleases You, save him. ||2||6||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (723)

तिलंग महला ४ घरु २
tilang mehlaa 4 ghar 2
Tilang, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (723)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਭਿ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਖਸਮਾਹੁ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਵਰਤਨੀ ॥ (723)

सभि आए हुकमि खसमाहु हुकमि सभ वरतनी ॥
sabh aa-ay hukam khasmaahu hukam sabh vartanee.
Everyone comes by Command of the Lord and Master. The Hukam of His Command extends to all.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥੧॥ (723)

सचु साहिबु साचा खेलु सभु हरि धनी ॥१॥
sach saahib saachaa khayl sabh har Dhanee. ||1||
True is the Lord and Master, and True is His play. The Lord is the Master of all. ||1||

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਚੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥ (723)

सालाहिहु सचु सभ ऊपरि हरि धनी ॥
saalaahihu sach sabh oopar har Dhanee.
So praise the True Lord; the Lord is the Master over all.

ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਸਰੀਕੁ ਕਿਸੁ ਲੇਖੈ ਹਉ ਗਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (723)

जिसु नाही कोइ सरीकु किसु लेखै हउ गनी ॥ रहाउ ॥
jis naahee ko-ay sareek kis laykhai ha-o ganee. rahaa-o.
No one is equal to Him; am I of any account? ||Pause||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਧਰਤੀ ਆਕਾਸੁ ਘਰ ਮੰਦਰ ਹਰਿ ਬਨੀ ॥ (723)

पउण पाणी धरती आकासु घर मंदर हरि बनी ॥
pa-un paanee Dhartee aakaas ghar mandar har banee.
Air, water, earth and sky - the Lord has made these His home and temple.

ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਝੂਠੁ ਕਹੁ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥੨॥੧॥ (723)

विचि वरतै नानक आपि झूठु कहु किआ गनी ॥२॥१॥
vich vartai naanak aap jhooth kaho ki-aa ganee. ||2||1||
He Himself is pervading everywhere, O Nanak. Tell me: what can be counted as false? ||2||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (723)

तिलंग महला ४ ॥
tilang mehlaa 4.
Tilang, Fourth Mehl:

ਨਿਤ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਬਫਾਵੈ ਦੁਰਮਤੀਆ ॥ (723)

नित निहफल करम कमाइ बफावै दुरमतीआ ॥
nit nihfal karam kamaa-ay bafaavai durmatee-aa.
The evil-minded person continually does fruitless deeds, all puffed up with pride.

ਜਬ ਆਣੈ ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਝੂਠੁ ਤਬ ਜਾਣੈ ਜਗੁ ਜਿਤੀਆ ॥੧॥ (723)

जब आणै वलवंच करि झूठु तब जाणै जगु जितीआ ॥१॥
jab aanai valvanch kar jhooth tab jaanai jag jitee-aa. ||1||
When he brings home what he has acquired, by practicing deception and falsehood, he thinks that he has conquered the world. ||1||

ਐਸਾ ਬਾਜੀ ਸੈਸਾਰੁ ਨ ਚੇਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ (723)

ऐसा बाजी सैसारु न चेतै हरि नामा ॥
aisaa baajee saisaar na chaytai har naamaa.
Such is the drama of the world, that he does not contemplate the Lord's Name.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਰਾਮਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (723)

खिन महि बिनसै सभु झूठु मेरे मन धिआइ रामा ॥ रहाउ ॥
khin meh binsai sabh jhooth mayray man Dhi-aa-ay raamaa. rahaa-o.
In an instant, all this false play shall perish; O my mind, meditate on the Lord. ||Pause||

ਸਾ ਵੇਲਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਿਤੁ ਆਇ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗ੍ਰਸੈ ॥ (723)

सा वेला चिति न आवै जितु आइ कंटकु कालु ग्रसै ॥
saa vaylaa chit na aavai jit aa-ay kantak kaal garsai.
He does not think of that time, when Death, the Torturer, shall come and seize him.

ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਲਏ ਛਡਾਇ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥੨॥੨॥ (723)

तिसु नानक लए छडाइ जिसु किरपा करि हिरदै वसै ॥२॥२॥
tis naanak la-ay chhadaa-ay jis kirpaa kar hirdai vasai. ||2||2||
O Nanak, the Lord saves that one, within whose heart the Lord, in His Kind Mercy, dwells. ||2||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (725)

तिलंग महला ४ ॥
tilang mehlaa 4.
Tilang, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਸੁਣਾਈਆ ॥ (725)

हरि कीआ कथा कहाणीआ गुरि मीति सुणाईआ ॥
har kee-aa kathaa kahaanee-aa gur meet sunaa-ee-aa.
The Guru, my friend, has told me the stories and the sermon of the Lord.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਆ ॥੧॥ (725)

बलिहारी गुर आपणे गुर कउ बलि जाईआ ॥१॥
balihaaree gur aapnay gur ka-o bal jaa-ee-aa. ||1||
I am a sacrifice to my Guru; to the Guru, I am a sacrifice. ||1||

ਆਇ ਮਿਲੁ ਗੁਰਸਿਖ ਆਇ ਮਿਲੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (725)

आइ मिलु गुरसिख आइ मिलु तू मेरे गुरू के पिआरे ॥ रहाउ ॥

aa-ay mil gursikh aa-ay mil too mayray guroo kay pi-aaray. rahaa-o.

Come, join with me, O Sikh of the Guru, come and join with me. You are my Guru's Beloved. ||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਰਿ ਭਾਵਦੇ ਸੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥ (725)

हरि के गुण हरि भावदे से गुरू ते पाए ॥

har kay gun har bhaavday say guroo tay paa-ay.

The Glorious Praises of the Lord are pleasing to the Lord; I have obtained them from the Guru.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਘੁਮਿ ਘੁਮਿ ਜਾਏ ॥੨॥ (725)

जिन गुर का भाणा मंनिआ तिन घुमि घुमि जाए ॥२॥

jin gur kaa bhaanaa mani-aa tin ghum ghum jaa-ay. ||2||

I am a sacrifice, a sacrifice to those who surrender to, and obey the Guru's Will. ||2||

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥ (725)

जिन सतिगुरु पिआरा देखिआ तिन कउ हउ वारी ॥

jin satgur pi-aaraa daykhi-aa tin ka-o ha-o vaaree.

I am dedicated and devoted to those who gaze upon the Beloved True Guru.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਤੀ ਚਾਕਰੀ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥ (725)

जिन गुर की कीती चाकरी तिन सद बलिहारी ॥३॥

jin gur kee keetee chaakree tin sad balihaaree. ||3||

I am forever a sacrifice to those who perform service for the Guru. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਦੁਖ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥ (725)

हरि हरि तेरा नामु है दुख मेटणहारा ॥

har har tayraa naam hai dukh maytanhaaraa.

Your Name, O Lord, Har, Har, is the Destroyer of sorrow.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥ (725)

गुर सेवा ते पाईऐ गुरमुखि निसतारा ॥४॥

gur sayvaa tay paa-ee-ai gurmukh nistaaraa. ||4||

Serving the Guru, it is obtained, and as Gurmukh, one is emancipated. ||4||

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨਾ ॥ (725)

जो हरि नामु धिआइदे ते जन परवाना ॥

jo har naam Dhi-aa-iday tay jan parvaanaa.

Those humble beings who meditate on the Lord's Name, are celebrated and acclaimed.

ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੫॥ (725)

तिन विटहु नानकु वारिआ सदा सदा कुरबाना ॥५॥
tin vitahu naanak vaari-aa sadaa sadaa kurbaanaa. ||5||
Nanak is a sacrifice to them, forever and ever a devoted sacrifice. ||5||

ਸਾ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (725)

सा हरि तेरी उसतति है जो हरि प्रभ भावै ॥
saa har tayree ustat hai jo har parabh bhaavai.
O Lord, that alone is Praise to You, which is pleasing to Your Will, O Lord God.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੬॥ (725)

जो गुरमुखि पिआरा सेवदे तिन हरि फलु पावै ॥६॥
jo gurmukh pi-aaraa sayvday tin har fal paavai. ||6||
Those Gurmukhs, who serve their Beloved Lord, obtain Him as their reward. ||6||

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਤਿਨਾ ਜੀਅ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥ (725)

जिना हरि सेती पिरहड़ी तिना जीअ प्रभ नाले ॥
jinaa har saytee pirharhee tinaa jee-a parabh naalay.
Those who cherish love for the Lord, their souls are always with God.

ਓਇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਪਿਆਰਾ ਜੀਵਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥੭॥ (725)

ओइ जपि जपि पिआरा जीवदे हरि नामु समाले ॥७॥
o-ay jap jap pi-aaraa jeevday har naam samaalay. ||7||
Chanting and meditating on their Beloved, they live in, and gather in, the Lord's Name. ||7||

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਘੁਮਿ ਜਾਇਆ ॥ (725)

जिन गुरमुखि पिआरा सेविआ तिन कउ घुमि जाइआ ॥
jin gurmukh pi-aaraa sayvi-aa tin ka-o ghum jaa-i-aa.
I am a sacrifice to those Gurmukhs who serve their Beloved Lord.

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਇਆ ॥੮॥ (725)

ओइ आपि छुटे परवार सिउ सभु जगतु छडाइआ ॥८॥
o-ay aap chhutay parvaar si-o sabh jagat chhadaa-i-aa. ||8||
They themselves are saved, along with their families, and through them, all the world is saved. ||8||

ਗੁਰਿ ਪਿਆਰੈ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਧੰਨੋ ॥ (725)

गुरि पिआरै हरि सेविआ गुरु धंनु गुरु धंनो ॥
gur pi-aarai har sayvi-aa gur Dhan gur Dhanno.
My Beloved Guru serves the Lord. Blessed is the Guru, Blessed is the Guru.

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਦਸਿਆ ਗੁਰ ਪੁੰਨੁ ਵਡ ਪੁੰਨੋ ॥੯॥ (725)

गुरि हरि मारगु दसिआ गुर पुंनु वड पुंनो ॥९॥
gur har maarag dasi-aa gur punn vad punno. ||9||
The Guru has shown me the Lord's Path; the Guru has done the greatest good deed. ||9||

ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦੇ ਸੇ ਪੁੰਨ ਪਰਾਣੀ ॥ (726)

जो गुरसिख गुरु सेवदे से पुंन पराणी ॥
jo gursikh gur sayvday say punn paraanee.
Those Sikhs of the Guru, who serve the Guru, are the most blessed beings.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥ (726)

जनु नानकु तिन कउ वारिआ सदा सदा कुरबाणी ॥१०॥
jan naanak tin ka-o vaari-aa sadaa sadaa kurbaanee. ||10||
Servant Nanak is a sacrifice to them; He is forever and ever a sacrifice. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ਸੇ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥ (726)

गुरमुखि सखी सहेलीआ से आपि हरि भाईआ ॥
gurmukh sakhee sahaylee-aa say aap har bhaa-ee-aa.
The Lord Himself is pleased with the Gurmukhs, the fellowship of the companions.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਆ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗਲਿ ਲਾਈਆ ॥੧੧॥ (726)

हरि दरगह पैनाईआ हरि आपि गलि लाईआ ॥११॥
har dargeh painaa-ee-aa har aap gal laa-ee-aa. ||11||
In the Lord's Court, they are given robes of honor, and the Lord Himself hugs them close in His embrace. ||11||

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥ (726)

जो गुरमुखि नामु धिआइदे तिन दरसनु दीजै ॥
jo gurmukh naam Dhi-aa-iday tin darsan deejai.
Please bless me with the Blessed Vision of the Darshan of those Gurmukhs, who meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਹਮ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਪਖਾਲਦੇ ਧੂੜਿ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਪੀਜੈ ॥੧੨॥ (726)

हम तिन के चरण पखालदे धूड़ि घोलि घोलि पीजै ॥१२॥
ham tin kay charan pakhaalday Dhoorh ghol ghol peejai. ||12||
I wash their feet, and drink in the dust of their feet, dissolved in the wash water. ||12||

ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਖਾਤੀਆ ਮੁਖਿ ਬੀੜੀਆ ਲਾਈਆ ॥ (726)

पान सुपारी खातीआ मुखि बीड़ीआ लाईआ ॥
paan supaaree khaatee-aa mukh beerhee-aa laa-ee-aa.
Those who eat betel nuts and betel leaf and apply lipstick,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਈਆ ॥੧੩॥ (726)

हरि हरि कदे न चेतिओ जमि पकड़ि चलाईआ ॥१३॥
har har kaday na chayti-o jam pakarh chalaa-ee-aa. ||13||
but do not contemplate the Lord, Har, Har - the Messenger of Death will seize them and take them away. ||13||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (726)

जिन हरि नामा हरि चेतिआ हिरदै उरि धारे ॥
jin har naamaa har chayti-aa hirdai ur Dhaaray.
Ones who contemplate on the Name of the Lord, Har, Har, and keep Him enshrined in their hearts,

ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥੧੪॥ (726)

तिन जमु नेड़ि न आवई गुरसिख गुर पिआरे ॥१४॥
tin jam nayrh na aavee gursikh gur pi-aaray. ||14||
the Messenger of Death does not even approach them; O, the Guru's Sikhs are the Guru's Beloveds! ||14||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥ (726)

हरि का नामु निधानु है कोई गुरमुखि जाणै ॥
har kaa naam niDhaan hai ko-ee gurmukh jaanai.
The Name of the Lord is a treasure, known only to the few Gurmukhs.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥੧੫॥ (726)

नानक जिन सतिगुरु भेटिआ रंगि रलीआ माणै ॥१५॥
naanak jin satgur bhayti-aa rang ralee-aa maanai. ||15||
O Nanak, those who meet with the True Guru, enjoy peace and pleasure. ||15||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ਤੁਸਿ ਕਰੇ ਪਸਾਓ ॥ (726)

सतिगुरु दाता आखीऐ तुसि करे पसाओ ॥
satgur daataa aakhee-ai tus karay pasaa-o.
The True Guru is called the Giver; in His Mercy, He grants His Grace.

ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਦਿਤੜਾ ਨਾਓ ॥੧੬॥ (726)

हउ गुर विटहु सद वारिआ जिनि दितड़ा नाओ ॥१६॥
ha-o gur vitahu sad vaari-aa jin dit-rhaa naa-o. ||16||
I am forever a sacrifice to the Guru, who has blessed me with the Lord's Name. ||16||

ਸੋ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਹਰਿ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ॥ (726)

सो धंनु गुरू साबासि है हरि देइ सनेहा ॥
so Dhan guroo saabaas hai har day-ay sanayhaa.
Blessed, very blessed is the Guru, who brings the Lord's message.

ਹਉ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਗੁਰੂ ਵਿਗਸਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਹਾ ॥੧੭॥ (726)

हउ वेखि वेखि गुरू विगसिआ गुर सतिगुर देहा ॥१७॥

ha-o vaykh vaykh guroo vigsi-aa gur satgur dayhaa. ||17||

I gaze upon the Guru, the Guru, the True Guru embodied, and I blossom forth in bliss. ||17||

ਗੁਰ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥ (726)

गुर रसना अम्रितु बोलदी हरि नामि सुहावी ॥

gur rasnaa amrit boldee har naam suhaavee.

The Guru's tongue recites Words of Ambrosial Nectar; He is adorned with the Lord's Name.

ਜਿਨ ਸੁਣਿ ਸਿਖਾ ਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਵੀ ॥੧੮॥ (726)

जिन सुणि सिखा गुरु मंनिआ तिना भुख सभ जावी ॥१८॥

jin sun sikhaa gur mani-aa tinaa bhukh sabh jaavee. ||18||

Those Sikhs who hear and obey the Guru - all their desires depart. ||18||

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਆਖੀਐ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ॥ (726)

हरि का मारगु आखीऐ कहु कितु बिधि जाईऐ ॥

har kaa maarag aakhee-ai kaho kit biDh jaa-ee-ai.

Some speak of the Lord's Path; tell me, how can I walk on it?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਈਐ ॥੧੯॥ (726)

हरि हरि तेरा नामु है हरि खरचु लै जाईऐ ॥१९॥

har har tayraa naam hai har kharach lai jaa-ee-ai. ||19||

O Lord, Har, Har, Your Name is my supplies; I will take it with me and set out. ||19||

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਸੇ ਸਾਹ ਵਡ ਦਾਣੇ ॥ (726)

जिन गुरमुखि हरि आराधिआ से साह वड दाणे ॥

jin gurmukh har aaraaDhi-aa say saah vad daanay.

Those Gurmukhs who worship and adore the Lord, are wealthy and very wise.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨੦॥ (726)

हउ सतिगुर कउ सद वारिआ गुर बचनि समाणे ॥२०॥

ha-o satgur ka-o sad vaari-aa gur bachan samaanay. ||20||

I am forever a sacrifice to the True Guru; I am absorbed in the Words of the Guru's Teachings. ||20||

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੂ ਸਾਹਿਬੋ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਮੀਰਾ ॥ (726)

तू ठाकुरु तू साहिबो तूहै मेरा मीरा ॥

too thaakur too saahibo toohai mayraa meeraa.

You are the Master, my Lord and Master; You are my Ruler and King.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਰੀ ਬੰਦਗੀ ਤੂ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨੧॥ (726)

तुधु भावै तेरी बंदगी तू गुणी गहीरा ॥२१॥

tuDh bhaavai tayree bandagee too gunee gaheeraa. ||21||

If it is pleasing to Your Will, then I worship and serve You; You are the treasure of virtue. ||21||

ਆਪੇ ਹਰਿ ਇਕ ਰੰਗੁ ਹੈ ਆਪੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥ (726)

आपे हरि इक रंगु है आपे बहु रंगी ॥

aapay har ik rang hai aapay baho rangee.

The Lord Himself is absolute; He is The One and Only; but He Himself is also manifested in many forms.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਗਲ ਚੰਗੀ ॥੨੨॥੨॥ (726)

जो तिसु भावै नानका साई गल चंगी ॥२२॥२॥

jo tis bhaavai naankaa saa-ee gal changee. ||22||2||

Whatever pleases Him, O Nanak, that alone is good. ||22||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (731)

रागु सूही महला ४ घरु १

raag soohee mehlaa 4 ghar 1

Raag Soohee, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (731)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N^kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਕੇ ॥ (731)

मनि राम नामु आराधिआ गुर सबदि गुरू गुर के ॥

man raam naam aaraaDhi-aa gur sabad guroo gur kay.

My mind worships and adores the Lord's Name, through the Guru, and the Word of the Guru's Shabad.

ਸਭਿ ਇਛਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰੀਆ ਸਭੁ ਚੂਕਾ ਡਰੁ ਜਮ ਕੇ ॥੧॥ (731)

सभि इछा मनि तनि पूरीआ सभु चूका डरु जम के ॥१॥

sabh ichhaa man tan pooree-aa sabh chookaa dar jam kay. ||1||

All the desires of my mind and body have been fulfilled; all fear of death has been dispelled. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ॥ (731)

मेरे मन गुण गावहु राम नाम हरि के ॥

mayray man gun gaavhu raam naam har kay.

O my mind, sing the Glorious Praises of the Lord's Name.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਿਆ ਹਰਿ ਪੀਆ ਰਸੁ ਗਟਕੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (731)

गुरि तुठै मनु परबोधिआ हरि पीआ रसु गटके ॥१॥ रहाउ ॥

gur tuthai man parboDhi-aa har pee-aa ras gatkay. ||1|| rahaa-o.

And when the Guru is pleased and satisfied, the mind is instructed; it then joyfully drinks in the subtle essence of the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਊਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰੀ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ॥ (731)

सतसंगति ऊतम सतिगुर केरी गुन गावै हरि प्रभ के ॥

satsangat ootam satgur kayree gun gaavai har parabh kay.

The Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru, is sublime and exalted. They sing the Glorious Praises of the Lord God.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਮ ਧੋਵਹ ਪਗ ਜਨ ਕੇ ॥੨॥ (731)

हरि किरपा धारि मेलहु सतसंगति हम धोवह पग जन के ॥२॥

har kirpaa Dhaar maylhu satsangat ham Dhovah pag jan kay. ||2||

Bless me with Your Mercy, Lord, and unite me with the Sat Sangat; I wash the feet of Your humble servants. ||2||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਰਸੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਸਕੇ ॥ (731)

राम नामु सभु है राम नामा रसु गुरमति रसु रसके ॥

raam naam sabh hai raam naamaa ras gurmat ras raskay.

The Lord's Name is all. The Lord's Name is the essence of the Guru's Teachings, the juice, the sweetness of it.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਲਾਥੀ ਤਿਸ ਤਿਸ ਕੇ ॥੩॥ (731)

हरि अम्रितु हरि जलु पाइआ सभ लाथी तिस तिस के ॥३॥

har amrit har jal paa-i-aa sabh laathee tis tis kay. ||3||

I have found the Ambrosial Nectar, the Divine Water of the Lord's Name, and all my thirst for it is quenched. ||3||

ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਾਤਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਮ ਵੇਚਿਓ ਸਿਰੁ ਗੁਰ ਕੇ ॥ (731)

हमरी जाति पाति गुरु सतिगुरु हम वेचिओ सिरु गुर के ॥

hamree jaat paat gur satgur ham vaychi-o sir gur kay.

The Guru, the True Guru, is my social status and honor; I have sold my head to the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਚੇਲਾ ਗੁਰ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਜਨ ਕੇ ॥੪॥੧॥ (731)

जन नानक नामु परिओ गुर चेला गुर राखहु लाज जन के ॥४॥१॥

jan naanak naam pari-o gur chaylaa gur raakho laaj jan kay. ||4||1||

Servant Nanak is called the chaylaa, the disciple of the Guru; O Guru, save the honor of Your servant. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (731)
सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਿਓ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਦਾਲਦ ਦਲਘਾ ॥ (731)
हरि हरि नामु भजिओ पुरखोतमु सभि बिनसे दालद दलघा ॥
har har naam bhaji-o purkhotam sabh binsay daalad dalghaa.
I chant and vibrate the Name of the Lord God, the Supreme Being, Har, Har; my poverty and problems have all been eradicated.

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਮੇਟਿਓ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਅਸਥਿਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖਿ ਸਮਘਾ ॥੧॥ (731)
भउ जनम मरणा मेटिओ गुर सबदी हरि असथिरु सेवि सुखि समघा ॥१॥
bha-o janam marnaa mayti-o gur sabdee har asthir sayv sukh samghaa. ||1||
The fear of birth and death has been erased, through the Word of the Guru's Shabad; serving the Unmoving, Unchanging Lord, I am absorbed in peace. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਤਿ ਪਿਰਘਾ ॥ (731)
मेरे मन भजु राम नाम अति पिरघा ॥
mayray man bhaj raam naam at pirghaa.
O my mind, vibrate the Name of the most Beloved, Darling Lord.

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿਓ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿ ਲੀਓ ਮੁਲਿ ਮਹਘਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (731)
मै मनु तनु अरपि धरिओ गुर आगै सिरु वेचि लीओ मुलि महघा ॥१॥ रहाउ ॥
mai man tan arap Dhari-o gur aagai sir vaych lee-o mul mahghaa. ||1|| rahaa-o.
I have dedicated my mind and body, and placed them in offering before the Guru; I have sold my head to the Guru, for a very dear price. ||1||Pause||

ਨਰਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਕੜਿ ਖੜੇ ਸਭਿ ਕਲਘਾ ॥ (731)
नरपति राजे रंग रस माणहि बिनु नावै पकड़ि खड़े सभि कलघा ॥
narpat raajay rang ras maaneh bin naavai pakarh kharhay sabh kalghaa.
The kings and the rulers of men enjoy pleasures and delights, but without the Name of the Lord, death seizes and dispatches them all.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਸਿਰਿ ਡੰਡੁ ਲਗਾਨਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨੇ ਹਥ ਫਲਘਾ ॥੨॥ (731)
धरम राइ सिरि डंडु लगाना फिरि पछुताने हथ फलघा ॥२॥
Dharam raa-ay sir dand lagaanaa fir pachhutaanay hath falghaa. ||2||
The Righteous Judge of Dharma strikes them over the heads with his staff, and when the fruits of their actions come into their hands, then they regret and repent. ||2||

ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਜਨ ਕਿਰਮ ਤੁਮਾਰੇ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਤਿਪਲਘਾ ॥ (731)

हरि राखु राखु जन किरम तुमारे सरणागति पुरख प्रतिपलघा ॥

har raakh raakh jan kiram tumaaray sarnaagat purakh partipalaghaa.

Save me, save me, Lord; I am Your humble servant, a mere worm. I seek the Protection of Your Sanctuary, O Primal Lord, Cherisher and Nourisher.

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਜਨੁ ਤੁਮਘਾ ॥੩॥ (731)

दरसनु संत देहु सुखु पावै प्रभ लोच पूरि जनु तुमघा ॥३॥

darsan sant dayh sukh paavai parabh loch poor jan tumghaa. ||3||

Please bless me with the Blessed Vision of the Saint's Darshan, that I may find peace. O God, please fulfill the desires of Your humble servant. ||3||

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਪੁਰਖ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਮੋ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਨਿਮਘਾ ॥ (731)

तुम समरथ पुरख वडे प्रभ सुआमी मो कउ कीजै दानु हरि निमघा ॥

tum samrath purakh vaday parabh su-aamee mo ka-o keejai daan har nimghaa.

You are the All-powerful, Great, Primal God, my Lord and Master. O Lord, please bless me with the gift of humility.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਘੁਮਘਾ ॥੪॥੨॥ (731)

जन नानक नामु मिलै सुखु पावै हम नाम विटहु सद घुमघा ॥४॥२॥

jan naanak naam milai sukh paavai ham naam vitahu sad ghumghaa. ||4||2||

Servant Nanak has found the Naam, the Name of the Lord, and is at peace; I am forever a sacrifice to the Naam. ||4||2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (731)

सूही महला ४ ॥

soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਰੰਙੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੰਙੁ ਮਜੀਠੈ ਰੰਙੁ ॥ (731)

हरि नामा हरि रंङु है हरि रंङु मजीठै रंङु ॥

har naamaa har rany hai har rany majeethai rany.

The Lord's Name is the Love of the Lord. The Lord's Love is the permanent color.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚਾੜਿਆ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਙੁ ॥੧॥ (731)

गुरि तुठै हरि रंगु चाड़िआ फिरि बहुड़ि न होवी भंङु ॥१॥

gur tuthai har rang chaarhi-aa fir bahurh na hovee bhany. ||1||

When the Guru is totally satisfied and pleased, He colors us with the Lord's Love; this color shall never fade away. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਕਰਿ ਰੰਙੁ ॥ (732)

मेरे मन हरि राम नामि करि रंङु ॥

mayray man har raam naam kar rany.

O my mind, enshrine love for the Name of the Lord.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਰਾਉ ਨਿਸੰਙੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (732)

गुरि तुठै हरि उपदेसिआ हरि भेटिआ राउ निसंङु ॥१॥ रहाउ ॥

gur tuthai har updaysi-aa har bhayti-aa raa-o nisany. ||1|| rahaa-o.

The Guru, satisfied and pleased, taught me about the Lord, and my Sovereign Lord King met with me at once. ||1||Pause||

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਮਨਮੁਖੀ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਅੰਙੁ ॥ (732)

मुंध इआणी मनमुखी फिरि आवण जाणा अंङु ॥

munDh i-aanee manmukhee fir aavan jaanaa any.

The self-willed manmukh is like the ignorant bride, who comes and goes again and again in reincarnation.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਸਹਲੰਙੁ ॥੨॥ (732)

हरि प्रभु चिति न आइओ मनि दूजा भाउ सहलंङु ॥२॥

har parabh chit na aa-i-o man doojaa bhaa-o sahlanny. ||2||

The Lord God does not come into her consciousness, and her mind is stuck in the love of duality. ||2||

ਹਮ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਦੁਹਚਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਅੰਗੀ ਅੰਙੁ ॥ (732)

हम मैलु भरे दुहचारीआ हरि राखहु अंगी अंङु ॥

ham mail bharay duhchaaree-aa har raakho angee any.

I am full of filth, and I practice evil deeds; O Lord, save me, be with me, merge me into Your Being!

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਵਲਾਇਆ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਕਿਲਵਿਖ ਪੰਙੁ ॥੩॥ (732)

गुरि अम्रित सरि नवलाइआ सभि लाथे किलविख पंङु ॥३॥

gur amrit sar navlaa-i-aa sabh laathay kilvikh pany. ||3||

The Guru has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar, and all my dirty sins and mistakes have been washed away. ||3||

ਹਰਿ ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਙੁ ॥ (732)

हरि दीना दीन दइआल प्रभु सतसंगति मेलहु संङु ॥

har deenaa deen da-i-aal parabh satsangat maylhu sany.

O Lord God, Merciful to the meek and the poor, please unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਙੁ ॥੪॥੩॥ (732)

मिलि संगति हरि रंगु पाइआ जन नानक मनि तनि रंङु ॥४॥३॥
mil sangat har rang paa-i-aa jan naanak man tan rany. ||4||3||
Joining the Sangat, servant Nanak has obtained the Lord's Love; my mind and body are drenched in it. ||4||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (732)

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (732)

हरि हरि करहि नित कपटु कमावहि हिरदा सुधु न होई ॥
har har karahi nit kapat kamaaveh hirdaa suDh na ho-ee.
One who chants the Name of the Lord, Har, Har, while constantly practicing deception, shall never become pure of heart.

ਅਨਦਿਨੁ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ (732)

अनदिनु करम करहि बहुतेरे सुपनै सुखु न होई ॥१॥
an-din karam karahi bahutayray supnai sukh na ho-ee. ||1||
He may perform all sorts of rituals, night and day, but he shall not find peace, even in dreams. ||1||

ਗਿਆਨੀ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ (732)

गिआनी गुर बिनु भगति न होई ॥
gi-aanee gur bin bhagat na ho-ee.
O wise ones, without the Guru, there is no devotional worship.

ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਚੜੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (732)

कोरै रंगु कदे न चड़ै जे लोचै सभु कोई ॥१॥ रहाउ ॥
korai rang kaday na charhai jay lochai sabh ko-ee. ||1|| rahaa-o.
The untreated cloth does not take up the dye, no matter how much everyone may wish it. ||1||Pause||

ਜਪੁ ਤਪ ਸੰਜਮ ਵਰਤ ਕਰੇ ਪੂਜਾ ਮਨਮੁਖ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (732)

जपु तप संजम वरत करे पूजा मनमुख रोगु न जाई ॥
jap tap sanjam varat karay poojaa manmukh rog na jaa-ee.
The self-willed manmukh may perform chants, meditations, austere self-discipline, fasts and devotional worship, but his sickness does not go away.

ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਅਭਿਮਾਨਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥੨॥ (732)

अंतरि रोगु महा अभिमाना दूजै भाइ खुआई ॥२॥
antar rog mahaa abhimaanaa doojai bhaa-ay khu-aa-ee. ||2||
Deep within him is the sickness of excessive egotism; in the love of duality he is ruined. ||2||

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥ (732)

बाहरि भेख बहुतु चतुराई मनूआ दह दिसि धावै ॥
baahar bhaykh bahut chaturaa-ee manoo-aa dah dis Dhaavai.
Outwardly, he wears religious robes and he is very clever, but his mind wanders in the ten directions.

ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵੈ ॥੩॥ (732)

हउमै बिआपिआ सबदु न चीन्है फिरि फिरि जूनी आवै ॥३॥
ha-umai bi-aapi-aa sabad na cheen[H]ai fir fir joonee aavai. ||3||
Engrossed in ego, he does not remember the Word of the Shabad; over and over again, he is reincarnated. ||3||

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (732)

नानक नदरि करे सो बूझै सो जनु नामु धिआए ॥
naanak nadar karay so boojhai so jan naam Dhi-aa-ay.
O Nanak, that mortal who is blessed with the Lord's Glance of Grace, understands Him; that humble servant meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੪॥ (732)

गुर परसादी एको बूझै एकसु माहि समाए ॥४॥४॥
gur parsaadee ayko boojhai aykas maahi samaa-ay. ||4||4||
By Guru's Grace, he understands the One Lord, and is absorbed into the One Lord. ||4||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (732)

सूही महला ४ घरु २
soohee mehlaa 4 ghar 2
Soohee, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (732)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਮਤਿ ਨਗਰੀ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਈ ॥ (732)

गुरमति नगरी खोजि खोजाई ॥
gurmat nagree khoj khojaa-ee.
Following the Guru's Teachings, I searched and searched the body-village;

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈ ॥੧॥ (732)

हरि हरि नामु पदारथु पाई ॥१॥
har har naam padaarath paa-ee. ||1||
I found the wealth of the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਵਸਾਈ ॥ (732)

मेरै मनि हरि हरि सांति वसाई ॥
mayrai man har har saa[N]t vasaa-ee.
The Lord, Har, Har, has enshrined peace within my mind.

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (732)

तिसना अगनि बुझी खिन अंतरि गुरि मिलिऐ सभ भुख गवाई ॥१॥ रहाउ ॥
tisnaa agan bujhee khin antar gur mili-ai sabh bhukh gavaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The fire of desire was extinguished in an instant, when I met the Guru; all my hunger has been satisfied. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ (732)

हरि गुण गावा जीवा मेरी माई ॥
har gun gaavaa jeevaa mayree maa-ee.
Singing the Glorious Praises of the Lord, I live, O my mother.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੨॥ (732)

सतिगुरि दइआलि गुण नामु द्रिड़ाई ॥२॥
satgur da-i-aal gun naam darirhaa-ee. ||2||
The Merciful True Guru implanted the Glorious Praises of the Naam within me. ||2||

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਢੂਢਿ ਢੂਢਾਈ ॥ (732)

हउ हरि प्रभु पिआरा ढूढि ढूढाई ॥
ha-o har parabh pi-aaraa dhoodh dhoodhaa-ee.
I search for and seek out my Beloved Lord God, Har, Har.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈ ॥੩॥ (732)

सतसंगति मिलि हरि रसु पाई ॥३॥
satsangat mil har ras paa-ee. ||3||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the subtle essence of the Lord. ||3||

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖ ਲਿਖੇ ਹਰਿ ਪਾਈ ॥ (732)

धुरि मसतकि लेख लिखे हरि पाई ॥
Dhur mastak laykh likhay har paa-ee.
By the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead, I have found the Lord.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੫॥ (732)

गुरु नानकु तुठा मेलै हरि भाई ॥४॥१॥५॥

gur naanak tuthaa maylai har bhaa-ee. ||4||1||5||

Guru Nanak, pleased and satisfied, has united me with the Lord, O Siblings of Destiny. ||4||1||5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (732)

सूही महला ४ ॥

soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥ (732)

हरि क्रिपा करे मनि हरि रंगु लाए ॥

har kirpaa karay man har rang laa-ay.

Showering His Mercy, the Lord imbues the mind with His Love.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥ (732)

गुरमुखि हरि हरि नामि समाए ॥१॥

gurmukh har har naam samaa-ay. ||1||

The Gurmukh merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥ (732)

हरि रंगि राता मनु रंग माणे ॥

har rang raataa man rang maanay.

Imbued with the Lord's Love, the mortal enjoys the pleasure of His Love.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (732)

सदा अनंदि रहै दिन राती पूरे गुर कै सबदि समाणे ॥१॥ रहाउ ॥

sadaa anand rahai din raatee pooray gur kai sabad samaanay. ||1|| rahaa-o.

He remains always blissful, day and night, and he merges into the Shabad, the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਰੰਗ ਕਉ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (732)

हरि रंग कउ लोचै सभु कोई ॥

har rang ka-o lochai sabh ko-ee.

Everyone longs for the Lord's Love;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਹੋਈ ॥੨॥ (732)

गुरमुखि रंगु चलूला होई ॥२॥

gurmukh rang chaloolaa ho-ee. ||2||

the Gurmukh is imbued with the deep red color of His Love. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਗਧੁ ਨਰੁ ਕੋਰਾ ਹੋਇ ॥ (732)

मनमुखि मुगधु नरु कोरा होइ ॥
manmukh mugaDh nar koraa ho-ay.
The foolish, self-willed manmukh is left pale and uncolored.

ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥ (733)

जे सउ लोचै रंगु न होवै कोइ ॥३॥
jay sa-o lochai rang na hovai ko-ay. ||3||
Even if he wishes it a hundred times, he does not obtain the Lord's Love. ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥ (733)

नदरि करे ता सतिगुरु पावै ॥
nadar karay taa satgur paavai.
But if the Lord blesses him with His Glance of Grace, then he meets the True Guru.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੨॥੬॥ (733)

नानक हरि रसि हरि रंगि समावै ॥४॥२॥६॥
naanak har ras har rang samaavai. ||4||2||6||
Nanak is absorbed into the subtle essence of the Lord's Love. ||4||2||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (733)

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਹੀ ਅਘਾਇ ॥ (733)

जिहवा हरि रसि रही अघाइ ॥
jihvaa har ras rahee aghaa-ay.
My tongue remains satisfied with the subtle essence of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਵੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (733)

गुरमुखि पीवै सहजि समाइ ॥१॥
gurmukh peevai sahj samaa-ay. ||1||
The Gurmukh drinks it in, and merges in celestial peace. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਨ ਚਾਖਹੁ ਜੇ ਭਾਈ ॥ (733)

हरि रसु जन चाखहु जे भाई ॥
har ras jan chaakhahu jay bhaa-ee.
If you taste the subtle essence of the Lord, O humble Siblings of Destiny,

ਤਉ ਕਤ ਅਨਤ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (733)

तउ कत अनत सादि लोभाई ॥१॥ रहाउ ॥
ta-o kat anat saad lobhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
then how can you be enticed by other flavors? ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (733)

गुरमति रसु राखहु उर धारि ॥
gurmat ras raakho ur Dhaar.
Under Guru's Instructions, keep this subtle essence enshrined in your heart.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ਰੰਗਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥ (733)

हरि रसि राते रंगि मुरारि ॥२॥
har ras raatay rang muraar. ||2||
Those who are imbued with the subtle essence of the Lord, are immersed in celestial bliss. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (733)

मनमुखि हरि रसु चाखिआ न जाइ ॥
manmukh har ras chaakhi-aa na jaa-ay.
The self-willed manmukh cannot even taste the subtle essence of the Lord.

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥ (733)

हउमै करै बहुती मिलै सजाइ ॥३॥
ha-umai karai bahutee milai sajaa-ay. ||3||
He acts out in ego, and suffers terrible punishment. ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥ (733)

नदरि करे ता हरि रसु पावै ॥
nadar karay taa har ras paavai.
But if he is blessed with the Lord's Kind Mercy, then he obtains the subtle essence of the Lord.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੩॥੭॥ (733)

नानक हरि रसि हरि गुण गावै ॥४॥३॥७॥
naanak har ras har gun gaavai. ||4||3||7||
O Nanak, absorbed in this subtle essence of the Lord, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||3||7||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੬ (733)

सूही महला ४ घरु ६
soohee mehlaa 4 ghar 6
Soohee, Fourth Mehl, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (733)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥ (733)

नीच जाति हरि जपतिआ उतम पदवी पाइ ॥

neech jaat har japti-aa utam padvee paa-ay.

When someone of low social class chants the Lord's Name, he obtains the state of highest dignity.

ਪੂਛਹੁ ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ ਸੁਤੈ ਕਿਸਨੁ ਉਤਰਿਆ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਜਾਇ ॥੧॥ (733)

पूछहु बिदर दासी सुतै किसनु उतरिआ घरि जिसु जाइ ॥१॥

poochhahu bidar daasee sutai kisan utri-aa ghar jis jaa-ay. ||1||

Go and ask Bidar, the son of a maid; Krishna himself stayed in his house. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਸਹਸਾ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (733)

हरि की अकथ कथा सुनहु जन भाई जितु सहसा दूख भूख सभ लहि जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

har kee akath kathaa sunhu jan bhaa-ee jit sahsaa dookh bhookh sabh leh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Listen, O humble Siblings of Destiny, to the Unspoken Speech of the Lord; it removes all anxiety, pain and hunger. ||1||Pause||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਾਰੁ ਉਸਤਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਿਮਖ ਇਕ ਗਾਇ ॥ (733)

रविदासु चमारु उसतति करे हरि कीरति निमख इक गाइ ॥

ravidaas chamaar ustat karay har keerat nimakh ik gaa-ay.

Ravi Daas, the leather-worker, praised the Lord, and sang the Kirtan of His Praises each and every instant.

ਪਤਿਤ ਜਾਤਿ ਉਤਮੁ ਭਇਆ ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਪਏ ਪਗਿ ਆਇ ॥੨॥ (733)

पतित जाति उतमु भइआ चारि वरन पए पगि आइ ॥२॥

patit jaat utam bha-i-aa chaar varan pa-ay pag aa-ay. ||2||

Although he was of low social status, he was exalted and elevated, and people of all four castes came and bowed at his feet. ||2||

ਨਾਮਦੇਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲੋਕੁ ਛੀਪਾ ਕਹੈ ਬੁਲਾਇ ॥ (733)

नामदेअ प्रीति लगी हरि सेती लोकु छीपा कहै बुलाइ ॥

naamday-a pareet lagee har saytee lok chheepaa kahai bulaa-ay.

Naam Dayv loved the Lord; the people called him a fabric dyer.

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਪਿਠਿ ਦੇ ਛੋਡੇ ਹਰਿ ਨਾਮਦੇਉ ਲੀਆ ਮੁਖਿ ਲਾਇ ॥੩॥ (733)

खत्री ब्राहमण पिठि दे छोडे हरि नामदेउ लीआ मुखि लाइ ॥३॥
khatree baraahman pith day chhoday har naamday-o lee-aa mukh laa-ay. ||3||
The Lord turned His back on the high-class Kh'shaatriyas and Brahmins, and showed His face to Naam Dayv. ||3||

ਜਿਤਨੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸੇਵਕਾ ਮੁਖਿ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਤਿਨ ਤਿਲਕੁ ਕਢਾਇ ॥ (733)

जितने भगत हरि सेवका मुखि अठसठि तीरथ तिन तिलकु कढाइ ॥
jitnay bhagat har sayvkaa mukh athsath tirath tin tilak kadhaa-ay.
All of the devotees and servants of the Lord have the tilak, the ceremonial mark, applied to their foreheads at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ ਪਰਸੇ ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੪॥੧॥੮॥ (733)

जनु नानकु तिन कउ अनदिनु परसे जे क्रिपा करे हरि राइ ॥४॥१॥८॥
jan naanak tin ka-o an-din parsay jay kirpaa karay har raa-ay. ||4||1||8||
Servant Nanak shall touch their feet night and day, if the Lord, the King, grants His Grace. ||4||1||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (733)

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਰਾ ॥ (733)

तिन्ही अंतरि हरि आराधिआ जिन कउ धुरि लिखिआ लिखतु लिलारा ॥
tin^Hee antar har aaraaDhi-aa jin ka-o Dhur likhi-aa likhat lilaaraa.
They alone worship and adore the Lord deep within, who are blessed with such pre-ordained destiny from the very beginning of time.

ਤਿਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾਰਾ ॥੧॥ (733)

तिन की बखीली कोई किआ करे जिन का अंगु करे मेरा हरि करतारा ॥१॥
tin kee bakheelee ko-ee ki-aa karay jin kaa ang karay mayraa har kartaaraa. ||1||
What can anyone do to undermine them? My Creator Lord is on their side. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (733)

हरि हरि धिआइ मन मेरे मन धिआइ हरि जनम जनम के सभि दूख निवारणहारा ॥१॥ रहाउ ॥
har har Dhi-aa-ay man mayray man Dhi-aa-ay har janam janam kay sabh dookh nivaaranhaaraa. ||1|| rahaa-o.
So meditate on the Lord, Har, Har, O my mind. Meditate on the Lord, O mind; He is the Eliminator of all the pains of reincarnation. ||1||Pause||

ਧੁਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (733)

धुरि भगत जना कउ बखसिआ हरि अम्रित भगति भंडारा ॥
Dhur bhagat janaa ka-o bakhsi-aa har amrit bhagat bhandaaraa.
In the very beginning, the Lord blessed His devotees with the Ambrosial Nectar, the treasure of devotion.

ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਉਨ ਕੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਹੁ ਕਾਰਾ ॥੨॥ (733)

मूरखु होवै सु उन की रीस करे तिसु हलति पलति मुहु कारा ॥२॥
moorakh hovai so un kee rees karay tis halat palat muhu kaaraa. ||2||
Anyone who tries to compete with them is a fool; his face shall be blackened here and hereafter. ||2||

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕਾ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ (733)

से भगत से सेवका जिना हरि नामु पिआरा ॥
say bhagat say sayvkaa jinaa har naam pi-aaraa.
They alone are devotees, and they alone are selfless servants, who love the Lord's Name.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਪਵੈ ਛਾਰਾ ॥੩॥ (733)

तिन की सेवा ते हरि पाईऐ सिरि निंदक कै पवै छारा ॥३॥
tin kee sayvaa tay har paa-ee-ai sir nindak kai pavai chhaaraa. ||3||
By their selfless service, they find the Lord, while ashes fall on the heads of the slanderers. ||3||

ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਵਿਰਤੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਗਤ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਪੁਛਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ (733)

जिसु घरि विरती सोई जाणै जगत गुर नानक पूछि करहु बीचारा ॥
jis ghar virtee so-ee jaanai jagat gur naanak poochh karahu beechaaraa.
He alone knows this, who experiences it within the home of his own self. Ask Guru Nanak, the Guru of the world, and reflect upon it.

ਚਹੁ ਪੀੜੀ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਬਖੀਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥੯॥ (733)

चहु पीड़ी आदि जुगादि बखीली किनै न पाइओ हरि सेवक भाइ निसतारा ॥४॥२॥९॥
chahu peerhee aad jugaad bakheelee kinai na paa-i-o har sayvak bhaa-ay nistaaraa. ||4||2||9||
Throughout the four generations of the Gurus, from the beginning of time and throughout the ages, no one has ever found the Lord by back-biting and undermining. Only by serving the Lord with love, is one emancipated. ||4||2||9||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (733)

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਮਿਤੁ ਸਹਾਈ ॥ (733)

जिथै हरि आराधीऐ तिथै हरि मितु सहाई ॥

jithai har aaraaDhee-ai tithai har mit sahaa-ee.

Wherever the Lord is worshipped in adoration, there the Lord becomes one's friend and helper.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੋਰਤੁ ਬਿਧਿ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ (734)

गुर किरपा ते हरि मनि वसै होरतु बिधि लइआ न जाई ॥१॥

gur kirpaa tay har man vasai horat biDh la-i-aa na jaa-ee. ||1||

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind; He cannot be obtained in any other way. ||1||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਾਈ ॥ (734)

हरि धनु संचीऐ भाई ॥

har Dhan sanchee-ai bhaa-ee.

So gather in the wealth of the Lord, O Siblings of Destiny,

ਜਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (734)

जि हलति पलति हरि होइ सखाई ॥१॥ रहाउ ॥

je halat palat har ho-ay sakhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

so that in this world and the next, the Lord shall be your friend and companion. ||1||Pause||

ਸਤਸੰਗਤੀ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟੀਐ ਹੋਰ ਥੈ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈ ॥ (734)

सतसंगती संगि हरि धनु खटीऐ होर थै होरतु उपाइ हरि धनु कितै न पाई ॥

satsangtee sang har Dhan khatee-ai hor thai horat upaa-ay har Dhan kitai na paa-ee.

In the company of the Sat Sangat, the True Congregation, you shall earn the wealth of the Lord; this wealth of the Lord is not obtained anywhere else, by any other means, at all.

ਹਰਿ ਰਤਨੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਤਨ ਧਨੁ ਵਿਹਾਝੇ ਕਚੈ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ ਵਾਕਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ (734)

हरि रतनै का वापारीआ हरि रतन धनु विहाझे कचै के वापारीए वाकि हरि धनु लइआ न जाई ॥२॥

har ratnai kaa vapaaree-aa har ratan Dhan vihaajhay kachai kay vaapaaree-ay vaak har Dhan la-i-aa na jaa-ee. ||2||

The dealer in the Lord's Jewels purchases the wealth of the Lord's jewels; the dealer in cheap glass jewels cannot acquire the Lord's wealth by empty words. ||2||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਮਾਣਕੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਨਾਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (734)

हरि धनु रतनु जवेहरु माणकु हरि धनै नालि अम्रित वेलै वतै हरि भगती हरि लिव लाई ॥

har Dhan ratan javayhar maanak har Dhanai naal amrit vaylai vatai har bhagtee har liv laa-ee.

The Lord's wealth is like jewels, gems and rubies. At the appointed time in the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours of the morning, the Lord's devotees lovingly center their attention on the Lord, and the wealth of the Lord.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਕਾ ਬੀਜਿਆ ਭਗਤ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥ (734)

हरि धनु अम्रित वेलै वतै का बीजिआ भगत खाइ खरचि रहे निखुटै नाही ॥
har Dhan amrit vaylai vatai kaa beeji-aa bhagat khaa-ay kharach rahay nikhutai naahee.
The devotees of the Lord plant the seed of the Lord's wealth in the ambrosial hours of the Amrit Vaylaa; they eat it, and spend it, but it is never exhausted.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕੀ ਭਗਤਾ ਕਉ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥ (734)

हलति पलति हरि धनै की भगता कउ मिली वडिआई ॥३॥
halat palat har Dhanai kee bhagtaa ka-o milee vadi-aa-ee. ||3||
In this world and the next, the devotees are blessed with glorious greatness, the wealth of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਸਥਿਰੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਅਗਨੀ ਤਸਕਰੈ ਪਾਣੀਐ ਜਮਦੂਤੈ ਕਿਸੈ ਕਾ ਗਵਾਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥ (734)

हरि धनु निरभउ सदा सदा असथिरु है साचा इहु हरि धनु अगनी तसकरै पाणीऐ जमदूतै किसै का गवाइआ न जाई ॥
har Dhan nirbha-o sadaa sadaa asthir hai saachaa ih har Dhan agnee taskarai paanee-ai jamdootai kisai kaa gavaa-i-aa na jaa-ee.
The wealth of the Fearless Lord is permanent, forever and ever, and true. This wealth of the Lord cannot be destroyed by fire or water; neither thieves nor the Messenger of Death can take it away.

ਹਰਿ ਧਨ ਕਉ ਉਚਕਾ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਾਈ ॥੪॥ (734)

हरि धन कउ उचका नेड़ि न आवई जमु जागाती डंडु न लगाई ॥४॥
har Dhan ka-o uchkaa nayrh na aavee jam jaagaatee dand na lagaa-ee. ||4||
Thieves cannot even approach the Lord's wealth; Death, the tax collector cannot tax it. ||4||

ਸਾਕਤੀ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕੈ ਬਿਖਿਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਤਿਨਾ ਇਕ ਵਿਖ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (734)

साकती पाप करि कै बिखिआ धनु संचिआ तिना इक विख नालि न जाई ॥
saaktee paap kar kai bikhi-aa Dhan sanchi-aa tinaa ik vikh naal na jaa-ee.
The faithless cynics commit sins and gather in their poisonous wealth, but it shall not go along with them for even a single step.

ਹਲਤੈ ਵਿਚਿ ਸਾਕਤ ਦੁਹੇਲੇ ਭਏ ਹਥਹੁ ਛੁੜਕਿ ਗਇਆ ਅਗੈ ਪਲਤਿ ਸਾਕਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥ (734)

हलतै विचि साकत दुहेले भए हथहु छुड़कि गइआ अगै पलति साकतु हरि दरगह ढोई न पाई ॥५॥
haltai vich saakat duhaylay bha-ay hathahu chhurhak ga-i-aa agai palat saakat har dargeh dho-ee na paa-ee. ||5||
In this world, the faithless cynics become miserable, as it slips away through their hands. In the world hereafter, the faithless cynics find no shelter in the Court of the Lord. ||5||

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਸਾਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਦਿ ਚਲਾਈ ॥ (734)

इसु हरि धन का साहु हरि आपि है संतहु जिस नो देइ सु हरि धनु लदि चलाई ॥
is har Dhan kaa saahu har aap hai santahu jis no day-ay so har Dhan lad chalaa-ee.
The Lord Himself is the Banker of this wealth, O Saints; when the Lord gives it, the mortal loads it and takes it away.

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕਾ ਤੋਟਾ ਕਦੇ ਨ ਆਵਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੬॥੩॥੧੦॥ (734)

इसु हरि धनै का तोटा कदे न आवई जन नानक कउ गुरि सोझी पाई ॥६॥३॥१०॥
is har Dhanai kaa totaa kaday na aavee jan naanak ka-o gur sojhee paa-ee. ||6||3||10||
This wealth of the Lord is never exhausted; the Guru has given this understanding to servant Nanak. ||6||3||10||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (734)

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਇ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣਾ ਰਵੈ ਸੋ ਭਗਤੁ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥ (734)

जिस नो हरि सुप्रसंनु होइ सो हरि गुणा रवै सो भगतु सो परवानु ॥
jis no har suparsan ho-ay so har gunaa ravai so bhagat so parvaan.
That mortal, with whom the Lord is pleased, repeats the Glorious Praises of the Lord; he alone is a devotee, and he alone is approved.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਆ ਵਰਨੀਐ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥ (734)

तिस की महिमा किआ वरनीऐ जिस कै हिरदै वसिआ हरि पुरखु भगवानु ॥१॥
tis kee mahimaa ki-aa varnee-ai jis kai hirdai vasi-aa har purakh bhagvaan. ||1||
How can his glory be described? Within his heart, the Primal Lord, the Lord God, abides. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ਲਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਾਲਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (734)

गोविंद गुण गाईऐ जीउ लाइ सतिगुरू नालि धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
govind gun gaa-ee-ai jee-o laa-ay satguroo naal Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.
Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe; focus your meditation on the True Guru. ||1||Pause||

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਾ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਫਲ ਹੈ ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (734)

सो सतिगुरू सा सेवा सतिगुर की सफल है जिस ते पाईऐ परम निधानु ॥
so satguroo saa sayvaa satgur kee safal hai jis tay paa-ee-ai param niDhaan.
He is the True Guru - service to the True Guru is fruitful and rewarding. By this service, the greatest treasure is obtained.

ਜੋ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਾਕਤ ਕਾਮਨਾ ਅਰਥਿ ਦੁਰਗੰਧ ਸਰੇਵਦੇ ਸੋ ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੨॥ (734)

जो दूजै भाइ साकत कामना अरथि दुरगंध सरेवदे सो निहफल सभु अगिआनु ॥२॥
jo doojai bhaa-ay saakat kaamnaa arath durganDh sarayvday so nihfal sabh agi-aan. ||2||
The faithless cynics in their love of duality and sensual desires, harbor foul-smelling urges. They are totally useless and ignorant. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਕਾ ਗਾਵਿਆ ਥਾਇ ਪਵੈ ਸੋ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥ (734)

जिस नो परतीति होवै तिस का गाविआ थाइ पवै सो पावै दरगह मानु ॥
jis no parteet hovai tis kaa gaavi-aa thaa-ay pavai so paavai dargeh maan.
One who has faith - his singing is approved. He is honored in the Court of the Lord.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਪਰਤੀਤੀ ਕਪਟੀ ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਅਖੀ ਮੀਟਦੇ ਉਨ ਕਾ ਉਤਰਿ ਜਾਇਗਾ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੩॥ (734)

जो बिनु परतीती कपटी कूड़ी कूड़ी अखी मीटदे उन का उतरि जाइगा झूठु गुमानु ॥३॥
jo bin parteetee kaptee koorhee koorhee akhee meetday un kaa utar jaa-igaa jhooth gumaan. ||3||
Those who lack faith may close their eyes, hypocritically pretending and faking devotion, but their false pretenses shall soon wear off. ||3||

ਜੇਤਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥ (734)

जेता जीउ पिंडु सभु तेरा तूं अंतरजामी पुरखु भगवानु ॥
jaytaa jee-o pind sabh tayraa too^N antarjaamee purakh bhagvaan.
My soul and body are totally Yours, Lord; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts, my Primal Lord God.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਕਰਾਇਹਿ ਤੇਹਾ ਹਉ ਕਰੀ ਵਖਿਆਨੁ ॥੪॥੪॥੧੧॥ (734)

दासनि दासु कहै जनु नानकु जेहा तूं कराइहि तेहा हउ करी वखिआनु ॥४॥४॥११॥
daasan daas kahai jan naanak jayhaa too^N karaa-ihi tayhaa ha-o karee vakhi-aan. ||4||4||11||
So speaks servant Nanak, the slave of Your slaves; as You make me speak, so do I speak. ||4||4||11||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੭ (735)

सूही महला ४ घरु ७
soohee mehlaa 4 ghar 7
Soohee, Fourth Mehl, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (735)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੇਰੇ ਕਵਨ ਕਵਨ ਗੁਣ ਕਹਿ ਕਹਿ ਗਾਵਾ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥ (735)

तेरे कवन कवन गुण कहि कहि गावा तू साहिब गुणी निधाना ॥
tayray kavan kavan gun kahi kahi gaavaa too saahib gunee niDhaanaa.
Which, which of Your Glorious Virtues should I sing and recount, Lord? You are my Lord and Master, the treasure of excellence.

ਤੁਮਰੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੂੰ ਠਾਕੁਰ ਊਚ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥ (735)

तुमरी महिमा बरनि न साकउ तूं ठाकुर ऊच भगवाना ॥१॥
tumree mahimaa baran na saaka-o too^N thaakur ooch bhagvaanaa. ||1||
I cannot express Your Glorious Praises. You are my Lord and Master, lofty and benevolent. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਰ ਸੋਈ ॥ (735)

मै हरि हरि नामु धर सोई ॥
mai har har naam Dhar so-ee.
The Name of the Lord, Har, Har, is my only support.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (735)

जिउ भावै तिउ राखु मेरे साहिब मै तुझ बिनु अवरु न कोई ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh mayray saahib mai tujh bin avar na ko-ee. ||1|| rahaa-o.
If it pleases You, please save me, O my Lord and Master; without You, I have no other at all. ||1||Pause||

ਮੈ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਤੂਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ (735)

मै ताणु दीबाणु तूहै मेरे सुआमी मै तुधु आगै अरदासि ॥
mai taan deebaan toohai mayray su-aamee mai tuDh aagai ardaas.
You alone are my strength, and my Court, O my Lord and Master; unto You alone I pray.

ਮੈ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੁਝ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥ (735)

मै होरु थाउ नाही जिसु पहि करउ बेनंती मेरा दुखु सुखु तुझ ही पासि ॥२॥
mai hor thaa-o naahee jis peh kara-o baynantee mayraa dukh sukh tujh hee paas. ||2||
There is no other place where I can offer my prayers; I can tell my pains and pleasures only to You. ||2||

ਵਿਚੇ ਧਰਤੀ ਵਿਚੇ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਧਰੀਜੈ ॥ (735)

विचे धरती विचे पाणी विचि कासट अगनि धरीजै ॥
vichay Dhartee vichay paanee vich kaasat agan Dhareejai.
Water is locked up in the earth, and fire is locked up in wood.

ਬਕਰੀ ਸਿੰਘੁ ਇਕਤੈ ਥਾਇ ਰਾਖੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕੀਜੈ ॥੩॥ (735)

बकरी सिंघु इकतै थाइ राखे मन हरि जपि भ्रमु भउ दूरि कीजै ॥३॥
bakree singh iktai thaa-ay raakhay man har jap bharam bha-o door keejai. ||3||
The sheep and the lions are kept in one place; O mortal, meditate on the Lord, and your doubts and fears shall be removed. ||3||

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ਦੇਵਾਏ ॥ (735)

हरि की वडिआई देखहु संतहु हरि निमाणिआ माणु देवाए ॥
har kee vadi-aa-ee daykhhu santahu har nimaani-aa maan dayvaa-ay.
So behold the glorious greatness of the Lord, O Saints; the Lord blesses the dishonored with honor.

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਚਰਣ ਤਲੇ ਤੇ ਊਪਰਿ ਆਵੈ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਜਨਾ ਜਗਤੁ ਆਣਿ ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੧੨॥ (735)

जिउ धरती चरण तले ते ऊपरि आवै तिउ नानक साध जना जगतु आणि सभु पैरी पाए ॥४॥१॥१२॥
ji-o Dhartee charan talay tay oopar aavai ti-o naanak saaDh janaa jagat aan sabh pairee paa-ay. ||4||1||12||
As dust rises from underfoot, O Nanak, so does the Lord make all people fall at the feet of the Holy. ||4||1||12||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (735)

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥ (735)

तूं करता सभु किछु आपे जाणहि किआ तुधु पहि आखि सुणाईऐ ॥
too^N kartaa sabh kichh aapay jaaneh ki-aa tuDh peh aakh sunaa-ee-ai.
You Yourself, O Creator, know everything; what can I possibly tell You?

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ਜੇਹਾ ਕੋ ਕਰੇ ਤੇਹਾ ਕੋ ਪਾਈਐ ॥੧॥ (735)

बुरा भला तुधु सभु किछु सूझै जेहा को करे तेहा को पाईऐ ॥१॥
buraa bhalaa tuDh sabh kichh soojhai jayhaa ko karay tayhaa ko paa-ee-ai. ||1||
You know all the bad and the good; as we act, so are we rewarded. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਅੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣਹਿ ॥ (735)

मेरे साहिब तूं अंतर की बिधि जाणहि ॥
mayray saahib too^N antar kee biDh jaaneh.
O my Lord and Master, You alone know the state of my inner being.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (735)

बुरा भला तुधु सभु किछु सूझै तुधु भावै तिवै बुलावहि ॥१॥ रहाउ ॥
buraa bhalaa tuDh sabh kichh soojhai tuDh bhaavai tivai bulaaveh. ||1|| rahaa-o.
You know all the bad and the good; as it pleases You, so You make us speak. ||1||Pause||

ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਸਰੀਰੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਮਾਨੁਖ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥ (735)

सभु मोहु माइआ सरीरु हरि कीआ विचि देही मानुख भगति कराई ॥
sabh moh maa-i-aa sareer har kee-aa vich dayhee maanukh bhagat karaa-ee.
The Lord has infused the love of Maya into all bodies; through this human body, there comes the opportunity to worship the Lord with devotion.

ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈ ॥੨॥ (735)

इकना सतिगुरु मेलि सुखु देवहि इकि मनमुखि धंधु पिटाई ॥२॥
iknaa satgur mayl sukh dayveh ik manmukh DhanDh pitaa-ee. ||2||
You unite some with the True Guru, and bless them with peace; while others, the self-willed manmukhs, are engrossed in worldly affairs. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਤੁਧੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥ (735)

सभु को तेरा तूं सभना का मेरे करते तुधु सभना सिरि लिखिआ लेखु ॥
sabh ko tayraa too^N sabhnaa kaa mayray kartay tuDh sabhnaa sir likhi-aa laykh.
All belong to You, and You belong to all, O my Creator Lord; You wrote the words of destiny on the forehead of everyone.

ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੇਹਾ ਕੋ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਨਦਰੀ ਨਾਹੀ ਕੋ ਭੇਖੁ ॥੩॥ (735)

जेही तूं नदरि करहि तेहा को होवै बिनु नदरी नाही को भेखु ॥३॥
jayhee too^N nadar karahi tayhaa ko hovai bin nadree naahee ko bhaykh. ||3||
As You bestow Your Glance of Grace, so are mortals made; without Your Gracious Glance, no one assumes any form. ||3||

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਤੁਧਨੋ ਨਿਤ ਧਿਆਏ ॥ (735)

तेरी वडिआई तूंहै जाणहि सभ तुधनो नित धिआए ॥
tayree vadi-aa-ee too^Nhai jaaneh sabh tuDhno nit Dhi-aa-ay.
You alone know Your Glorious Greatness; everyone constantly meditates on You.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥੧੩॥ (735)

जिस नो तुधु भावै तिस नो तूं मेलहि जन नानक सो थाइ पाए ॥४॥२॥१३॥
jis no tuDh bhaavai tis no too^N mayleh jan naanak so thaa-ay paa-ay. ||4||2||13||
That being, with whom You are pleased, is united with You; O servant Nanak, only such a mortal is accepted. ||4||2||13||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (735)

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

ਜਿਨ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ॥ (735)

जिन कै अंतरि वसिआ मेरा हरि हरि तिन के सभि रोग गवाए ॥
jin kai antar vasi-aa mayraa har har tin kay sabh rog gavaa-ay.
Those beings, within whose inner selves my Lord, Har, Har, dwells - all their diseases are cured.

ਤੇ ਮੁਕਤ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪਵਿਤੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੧॥ (735)

ते मुकत भए जिन हरि नामु धिआइआ तिन पवितु परम पदु पाए ॥१॥
tay mukat bha-ay jin har naam Dhi-aa-i-aa tin pavit param pad paa-ay. ||1||
They alone become liberated, who meditate on the Name of the Lord; they obtain the supreme status. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਆਰੋਗ ਭਏ ॥ (735)

मेरे राम हरि जन आरोग भए ॥
mayray raam har jan aarog bha-ay.
O my Lord, the Lord's humble servants become healthy.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਜਿਨਾ ਜਪਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਗਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (735)

गुर बचनी जिना जपिआ मेरा हरि हरि तिन के हउमै रोग गए ॥१॥ रहाउ ॥
gur bachnee jinaa japi-aa mayraa har har tin kay ha-umai rog ga-ay. ||1|| rahaa-o.
Those who meditate on my Lord, Har, Har, through the Word of the Guru's Teachings, are rid of the disease of ego. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰੋਗੀ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥ (735)

ब्रहमा बिसनु महादेउ त्रै गुण रोगी विचि हउमै कार कमाई ॥
barahmaa bisan mahaaday-o tarai gun rogee vich ha-umai kaar kamaa-ee.
Brahma, Vishnu and Shiva suffer from the disease of the three gunas - the three qualities; they do their deeds in egotism.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਬਪੁੜੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥ (735)

जिनि कीए तिसहि न चेतहि बपुड़े हरि गुरमुखि सोझी पाई ॥२॥
jin kee-ay tiseh na cheeteh bapurhay har gurmukh sojhee paa-ee. ||2||
The poor fools do not remember the One who created them; this understanding of the Lord is only obtained by those who become Gurmukh. ||2||

ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥ (735)

हउमै रोगि सभु जगतु बिआपिआ तिन कउ जनम मरण दुखु भारी ॥
ha-umai rog sabh jagat bi-aapi-aa tin ka-o janam maran dukh bhaaree.
The entire world is afflicted by the disease of egotism. They suffer the terrible pains of birth and death.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਛੂਟੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥ (736)

गुर परसादी को विरला छूटै तिसु जन कउ हउ बलिहारी ॥३॥
gur parsaadee ko virlaa chhootai tis jan ka-o ha-o balihaaree. ||3||
By Guru's Grace, a few rare ones are saved; I am a sacrifice to those humble beings. ||3||

ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋਈ ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥ (736)

जिनि सिसटि साजी सोई हरि जाणै ता का रूपु अपारो ॥
jin sisat saajee so-ee har jaanai taa kaa roop apaaro.
The One who created the Universe, that Lord alone knows. His beauty is incomparable.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਹਰਿ ਬਿਗਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥੪॥੩॥੧੪॥ (736)

नानक आपे वेखि हरि बिगसै गुरमुखि ब्रहम बीचारो ॥४॥३॥१४॥
naanak aapay vaykh har bigsai gurmukh barahm beechaaro. ||4||3||14||
O Nanak, the Lord Himself gazes upon it, and is pleased. The Gurmukh contemplates God. ||4||3||14||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (736)

सूही महला ४ ॥
soohee mehlaa 4.
Soohee, Fourth Mehl:

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਈ ਕਿਛੁ ਕੀਚੈ ਜੇ ਕਰਿ ਸਕੀਐ ॥ (736)

कीता करणा सरब रजाई किछु कीचै जे करि सकीऐ ॥
keetaa karnaa sarab rajaa-ee kichh keechai jay kar sakee-ai.
All that happens, and all that will happen, is by His Will. If we could do something by ourselves, we would.

ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੀਐ ॥੧॥ (736)

आपणा कीता किछू न होवै जिउ हरि भावै तिउ रखीऐ ॥१॥
aapnaa keetaa kichhoo na hovai ji-o har bhaavai ti-o rakhee-ai. ||1||
By ourselves, we cannot do anything at all. As it pleases the Lord, He preserves us. ||1||

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ॥ (736)

मेरे हरि जीउ सभु को तेरै वसि ॥
mayray har jee-o sabh ko tayrai vas.
O my Dear Lord, everything is in Your power.

ਅਸਾ ਜੋਰੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਹਮ ਸਾਕਹ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬਖਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (736)

असा जोरु नाही जे किछु करि हम साकह जिउ भावै तिवै बखसि ॥१॥ रहाउ ॥
asaa jor naahee jay kichh kar ham saakah ji-o bhaavai tivai bakhas. ||1|| rahaa-o.
I have no power to do anything at all. As it pleases You, You forgive us. ||1||Pause||

ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥ (736)

सभु जीउ पिंडु दीआ तुधु आपे तुधु आपे कारै लाइआ ॥

sabh jee-o pind dee-aa tuDh aapay tuDh aapay kaarai laa-i-aa.

You Yourself bless us with soul, body and everything. You Yourself cause us to act.

ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ ਤੇਹੇ ਕੋ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਜੇਹਾ ਤੁਧੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (736)

जेहा तूं हुकमु करहि तेहे को करम कमावै जेहा तुधु धुरि लिखि पाइआ ॥२॥

jayhaa too[N] hukam karahi tayhay ko karam kamaavai jayhaa tuDh Dhur likh paa-i-aa. ||2||

As You issue Your Commands, so do we act, according to our pre-ordained destiny. ||2||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ਕੋਈ ਛੇਵਾ ਕਰਿਉ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ॥ (736)

पंच ततु करि तुधु स्रिसटि सभ साजी कोई छेवा करिउ जे किछु कीता होवै ॥

panch tat kar tuDh sarisat sabh saajee ko-ee chhayvaa kari-o jay kichh keetaa hovai.

You created the entire Universe out of the five elements; if anyone can create a sixth, let him.

ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂੰ ਬੁਝਾਵਹਿ ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਸਿ ਰੋਵੈ ॥੩॥ (736)

इकना सतिगुरु मेलि तूं बुझावहि इकि मनमुखि करहि सि रोवै ॥३॥

iknaa satgur mayl too[N] bujhaaveh ik manmukh karahi se rovai. ||3||

You unite some with the True Guru, and cause them to understand, while others, the self-willed manmukhs, do their deeds and cry out in pain. ||3||

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਉ ਆਖਿ ਨ ਸਾਕਾ ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਮੁਗਧੁ ਨੀਚਾਣੁ ॥ (736)

हरि की वडिआई हउ आखि न साका हउ मूरखु मुगधु नीचाणु ॥

har kee vadi-aa-ee ha-o aakh na saakaa ha-o moorakh mugaDh neechaan.

I cannot describe the glorious greatness of the Lord; I am foolish, thoughtless, idiotic and lowly.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪਇਆ ਅਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੧੫॥੨੪॥ (736)

जन नानक कउ हरि बखसि लै मेरे सुआमी सरणागति पइआ अजाणु ॥४॥४॥१५॥२४॥

jan naanak ka-o har bakhas lai mayray su-aamee sarnaagat pa-i-aa ajaan. ||4||4||15||24||

Please, forgive servant Nanak, O my Lord and Master; I am ignorant, but I have entered Your Sanctuary. ||4||4||15||24||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (757)

रागु सूही असटपदीआ महला ४ घरु २

raag soohee asatpadee-aa mehlaa 4 ghar 2

Raag Soohee, Ashtapadees, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (757)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹਉ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ ਵੇਚਾਈ ॥੧॥ (757)

कोई आणि मिलावै मेरा प्रीतमु पिआरा हउ तिसु पहि आपु वेचाई ॥१॥
ko-ee aan milaavai mayraa pareetam pi-aaraa ha-o tis peh aap vaychaa-ee. ||1||
If only someone would come, and lead me to meet my Darling Beloved; I would sell myself to him. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ਦੇਖਣ ਕੈ ਤਾਈ ॥ (757)

दरसनु हरि देखण कै ताई ॥
darsan har daykhan kai taa-ee.
I long for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (757)

क्रिपा करहि ता सतिगुरु मेलहि हरि हरि नामु धिआई ॥१॥ रहाउ ॥
kirpaa karahi taa satgur mayleh har har naam Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
When the Lord shows Mercy unto me, then I meet the True Guru; I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਜੇ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ਦੁਖਿ ਭੀ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈ ॥੨॥ (757)

जे सुखु देहि त तुझहि अराधी दुखि भी तुझै धिआई ॥२॥
jay sukh deh ta tujheh araaDhee dukh bhee tujhai Dhi-aa-ee. ||2||
If You will bless me with happiness, then I will worship and adore You. Even in pain, I will meditate on You. ||2||

ਜੇ ਭੁਖ ਦੇਹਿ ਤ ਇਤ ਹੀ ਰਾਜਾ ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਸੂਖ ਮਨਾਈ ॥੩॥ (757)

जे भुख देहि त इत ही राजा दुख विचि सूख मनाई ॥३॥
jay bhukh deh ta it hee raajaa dukh vich sookh manaa-ee. ||3||
Even if You give me hunger, I will still feel satisfied; I am joyful, even in the midst of sorrow. ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਸਭੁ ਅਰਪੀ ਵਿਚਿ ਅਗਨੀ ਆਪੁ ਜਲਾਈ ॥੪॥ (757)

तनु मनु काटि काटि सभु अरपी विचि अगनी आपु जलाई ॥४॥
tan man kaat kaat sabh arpee vich agnee aap jalaa-ee. ||4||
I would cut my mind and body apart into pieces, and offer them all to You; I would burn myself in fire. ||4||

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾ ਜੋ ਦੇਵਹਿ ਸੋ ਖਾਈ ॥੫॥ (757)

पखा फेरी पाणी ढोवा जो देवहि सो खाई ॥५॥
pakhaa fayree paanee dhovaa jo dayveh so khaa-ee. ||5||
I wave the fan over You, and carry water for You; whatever You give me, I take. ||5||

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਢਹਿ ਪਇਆ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥ (757)

नानकु गरीबु ढहि पइआ दुआरै हरि मेलि लैहु वडिआई ॥६॥

naanak gareeb dheh pa-i-aa du-aarai har mayl laihu vadi-aa-ee. ||6||

Poor Nanak has fallen at the Lord's Door; please, O Lord, unite me with Yourself, by Your Glorious Greatness. ||6||

ਅਖੀ ਕਾਢਿ ਧਰੀ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਸਭ ਧਰਤੀ ਫਿਰਿ ਮਤ ਪਾਈ ॥੭॥ (757)

अखी काढि धरी चरणा तलि सभ धरती फिरि मत पाई ॥७॥

akhee kaadh Dharee charnaa tal sabh Dhartee fir mat paa-ee. ||7||

Taking out my eyes, I place them at Your Feet; after travelling over the entire earth, I have come to understand this. ||7||

ਜੇ ਪਾਸਿ ਬਹਾਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ਜੇ ਮਾਰਿ ਕਢਹਿ ਭੀ ਧਿਆਈ ॥੮॥ (757)

जे पासि बहालहि ता तुझहि अराधी जे मारि कढहि भी धिआई ॥८॥

jay paas bahaaleh taa tujheh araaDhee jay maar kadheh bhee Dhi-aa-ee. ||8||

If You seat me near You, then I worship and adore You. Even if You beat me and drive me out, I will still meditate on You. ||8||

ਜੇ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ ਤਾ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਜੇ ਨਿੰਦੈ ਤ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ॥੯॥ (757)

जे लोकु सलाहे ता तेरी उपमा जे निंदै त छोडि न जाई ॥९॥

jay lok salaahay taa tayree upmaa jay nindai ta chhod na jaa-ee. ||9||

If people praise me, the praise is Yours. Even if they slander me, I will not leave You. ||9||

ਜੇ ਤੁਧੁ ਵਲਿ ਰਹੈ ਤਾ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਆਖਉ ਤੁਧੁ ਵਿਸਰਿਐ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੦॥ (757)

जे तुधु वलि रहै ता कोई किहु आखउ तुधु विसरिऐ मरि जाई ॥१०॥

jay tuDh val rahai taa ko-ee kihu aakha-o tuDh visri-ai mar jaa-ee. ||10||

If You are on my side, then anyone can say anything. But if I were to forget You, then I would die. ||10||

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਪੈ ਪੈਰੀ ਸੰਤ ਮਨਾਈ ॥੧੧॥ (757)

वारि वारि जाई गुर ऊपरि पै पैरी संत मनाई ॥११॥

vaar vaar jaa-ee gur oopar pai pairee sant manaa-ee. ||11||

I am a sacrifice, a sacrifice to my Guru; falling at His Feet, I surrender to the Saintly Guru. ||11||

ਨਾਨਕੁ ਵਿਚਾਰਾ ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਹਰਿ ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥੧੨॥ (757)

नानकु विचारा भइआ दिवाना हरि तउ दरसन कै ताई ॥१२॥

naanak vichaaraa bha-i-aa divaanaa har ta-o darsan kai taa-ee. ||12||

Poor Nanak has gone insane, longing for the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||12||

ਝਖੜੁ ਝਾਗੀ ਮੀਹੁ ਵਰਸੈ ਭੀ ਗੁਰੁ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੧੩॥ (757)

झखड़ु झागी मीहु वरसै भी गुरु देखण जाई ॥१३॥
jhakharh jhaagee meehu varsai bhee gur daykhan jaa-ee. ||13||
Even in violent storms and torrential rain, I go out to catch a glimpse of my Guru. ||13||

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਹੋਵੈ ਬਹੁ ਖਾਰਾ ਗੁਰਸਿਖੁ ਲੰਘਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਜਾਈ ॥੧੪॥ (757)

समुंदु सागरु होवै बहु खारा गुरसिखु लंघि गुर पहि जाई ॥१४॥
samund saagar hovai baho khaaraa gursikh langh gur peh jaa-ee. ||14||
Even though the oceans and the salty seas are very vast, the GurSikh will cross over it to get to his Guru. ||14||

ਜਿਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਹੈ ਮਰਤਾ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥ (757)

जिउ प्राणी जल बिनु है मरता तिउ सिखु गुर बिनु मरि जाई ॥१५॥
ji-o paraanee jal bin hai martaa ti-o sikh gur bin mar jaa-ee. ||15||
Just as the mortal dies without water, so does the Sikh die without the Guru. ||15||

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਸੋਭ ਕਰੇ ਜਲੁ ਬਰਸੈ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਬਿਗਸਾਈ ॥੧੬॥ (758)

जिउ धरती सोभ करे जलु बरसै तिउ सिखु गुर मिलि बिगसाई ॥१६॥
ji-o Dhartee sobh karay jal barsai ti-o sikh gur mil bigsaa-ee. ||16||
Just as the earth looks beautiful when the rain falls, so does the Sikh blossom forth meeting the Guru. ||16||

ਸੇਵਕ ਕਾ ਹੋਇ ਸੇਵਕੁ ਵਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਈ ॥੧੭॥ (758)

सेवक का होइ सेवकु वरता करि करि बिनउ बुलाई ॥१७॥
sayvak kaa ho-ay sayvak vartaa kar kar bin-o bulaa-ee. ||17||
I long to be the servant of Your servants; I call upon You reverently in prayer. ||17||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਪਹਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੮॥ (758)

नानक की बेनंती हरि पहि गुर मिलि गुर सुखु पाई ॥१८॥
naanak kee baynantee har peh gur mil gur sukh paa-ee. ||18||
Nanak offers this prayer to the Lord, that he may meet the Guru, and find peace. ||18||

ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰ ਵਿਚੁ ਦੇ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਈ ॥੧੯॥ (758)

तू आपे गुरु चेला है आपे गुर विचु दे तुझहि धिआई ॥१९॥
too aapay gur chaylaa hai aapay gur vich day tujheh Dhi-aa-ee. ||19||
You Yourself are the Guru, and You Yourself are the chaylaa, the disciple; through the Guru, I meditate on You. ||19||

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੋ ਤੂਹੈ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧੁ ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨੦॥ (758)

जो तुधु सेवहि सो तूहै होवहि तुधु सेवक पैज रखाई ॥२०॥
jo tuDh sayveh so toohai hoveh tuDh sayvak paij rakhaa-ee. ||20||
Those who serve You, become You. You preserve the honor of Your servants. ||20||

ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾਈ ॥੨੧॥ (758)

भंडार भरे भगती हरि तेरे जिसु भावै तिसु देवाई ॥२१॥
bhandaar bharay bhagtee har tayray jis bhaavai tis dayvaa-ee. ||21||
O Lord, Your devotional worship is a treasure over-flowing. One who loves You, is blessed with it. ||21||

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਹੋਰ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨੨॥ (758)

जिसु तूं देहि सोई जनु पाए होर निहफल सभ चतुराई ॥२२॥
jis too^N deh so-ee jan paa-ay hor nihfal sabh chaturaa-ee. ||22||
That humble being alone receives it, unto whom You bestow it. All other clever tricks are fruitless. ||22||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਸੋਇਆ ਮਨੁ ਜਾਗਾਈ ॥੨੩॥ (758)

सिमरि सिमरि सिमरि गुरु अपुना सोइआ मनु जागाई ॥२३॥
simar simar simar gur apunaa so-i-aa man jaagaa-ee. ||23||
Remembering, remembering, remembering my Guru in meditation, my sleeping mind is awakened. ||23||

ਇਕੁ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ਹਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਾਈ ॥੨੪॥ (758)

इकु दानु मंगै नानकु वेचारा हरि दासनि दासु कराई ॥२४॥
ik daan mangai naanak vaychaaraa har daasan daas karaa-ee. ||24||
Poor Nanak begs for this one blessing, that he may become the slave of the slaves of the Lord. ||24||

ਜੇ ਗੁਰੁ ਝਿੜਕੇ ਤ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਜੇ ਬਖਸੇ ਤ ਗੁਰ ਵਡਿਆਈ ॥੨੫॥ (758)

जे गुरु झिड़के त मीठा लागै जे बखसे त गुर वडिआई ॥२५॥
jay gur jhirhkay ta meethaa laagai jay bakhsay ta gur vadi-aa-ee. ||25||
Even if the Guru rebukes me, He still seems very sweet to me. And if He actually forgives me, that is the Guru's greatness. ||25||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੨੬॥ (758)

गुरमुखि बोलहि सो थाइ पाए मनमुखि किछु थाइ न पाई ॥२६॥
gurmukh boleh so thaa-ay paa-ay manmukh kichh thaa-ay na paa-ee. ||26||
That which Gurmukh speaks is certified and approved. Whatever the self-willed manmukh says is not accepted. ||26||

ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਵਰਫ ਵਰਸੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਗੁਰ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੨੭॥ (758)

पाला ककरु वरफ वरसै गुरसिखु गुर देखण जाई ॥२७॥
paalaa kakar varaf varsai gursikh gur daykhan jaa-ee. ||27||
Even in the cold, the frost and the snow, the GurSikh still goes out to see his Guru. ||27||

ਸਭੁ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਦੇਖਉ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਵਿਚਿ ਅਖੀ ਗੁਰ ਪੈਰ ਧਰਾਈ ॥੨੮॥ (758)

सभु दिनसु रैणि देखउ गुरु अपुना विचि अखी गुर पैर धराई ॥२८॥

sabh dinas rain daykh-a-u gur apunaa vich akhee gur pair Dharaa-ee. ||28||

All day and night, I gaze upon my Guru; I install the Guru's Feet in my eyes. ||28||

ਅਨੇਕ ਉਪਾਵ ਕਰੀ ਗੁਰ ਕਾਰਣਿ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੨੯॥ (758)

अनेक उपाव करी गुर कारणि गुर भावै सो थाइ पाई ॥२९॥

anayk upaav karee gur kaaran gur bhaavai so thaa-ay paa-ee. ||29||

I make so many efforts for the sake of the Guru; only that which pleases the Guru is accepted and approved. ||29||

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਅਰਾਧੀ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥੩੦॥ (758)

रैणि दिनसु गुर चरण अराधी दइआ करहु मेरे साई ॥३०॥

rain dinas gur charan araaDhee da-i-aa karahu mayray saa-ee. ||30||

Night and day, I worship the Guru's Feet in adoration; have Mercy upon me, O my Lord and Master. ||30||

ਨਾਨਕ ਕਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੩੧॥ (758)

नानक का जीउ पिंडु गुरू है गुर मिलि त्रिपति अघाई ॥३१॥

naanak kaa jee-o pind guroo hai gur mil taripat aghaa-ee. ||31||

The Guru is Nanak's body and soul; meeting the Guru, he is satisfied and satiated. ||31||

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਜਤ ਕਤ ਤਤ ਗੋਸਾਈ ॥੩੨॥੧॥ (758)

नानक का प्रभु पूरि रहिओ है जत कत तत गोसाई ॥३२॥१॥

naanak kaa parabh poor rahi-o hai jat kat tat gosaa-ee. ||32||1||

Nanak's God is perfectly permeating and all-pervading. Here and there and everywhere, the Lord of the Universe. ||32||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੦ (758)

रागु सूही महला ४ असटपदीआ घरु १०

raag soohee mehlaa 4 asatpadee-aa ghar 10

Raag Soohee, Fourth Mehl, Ashtapadees, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (758)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਲਾਇਆ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੈ ॥ (758)

अंदरि सचा नेहु लाइआ प्रीतम आपणै ॥

andar sachaa nayhu laa-i-aa pareetam aapnai.

Deep within myself, I have enshrined true love for my Beloved.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਜਾ ਗੁਰੁ ਦੇਖਾ ਸਾਮ੍ਣੇ ॥੧॥ (758)

तनु मनु होइ निहालु जा गुरु देखा साम्हणे ॥१॥
tan man ho-ay nihaal jaa gur daykhaa saam[H]nay. ||1||
My body and soul are in ecstasy; I see my Guru before me. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ॥ (758)

मै हरि हरि नामु विसाहु ॥
mai har har naam visaahu.
I have purchased the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (758)

गुर पूरे ते पाइआ अम्रितु अगम अथाहु ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray tay paa-i-aa amrit agam athaahu. ||1|| rahaa-o.
I have obtained the Inaccessible and Unfathomable Ambrosial Nectar from the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥ (758)

हउ सतिगुरु वेखि विगसीआ हरि नामे लगा पिआरु ॥
ha-o satgur vaykh vigsee-aa har naamay lagaa pi-aar.
Gazing upon the True Guru, I blossom forth in ecstasy; I am in love with the Name of the Lord.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ ਪਾਇਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥ (758)

किरपा करि कै मेलिअनु पाइआ मोख दुआरु ॥२॥
kirpaa kar kai mayli-an paa-i-aa mokh du-aar. ||2||
Through His Mercy, the Lord has united me with Himself, and I have found the Door of Salvation. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮ ਕਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਉ ॥ (758)

सतिगुरु बिरही नाम का जे मिलै त तनु मनु देउ ॥
satgur birhee naam kaa jay milai ta tan man day-o.
The True Guru is the Lover of the Naam, the Name of the Lord. Meeting Him, I dedicate my body and mind to Him.

ਜੇ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਏਉ ॥੩॥ (758)

जे पूरबि होवै लिखिआ ता अम्रितु सहजि पीएउ ॥३॥
jay poorab hovai likhi-aa taa amrit sahj pee-ay-o. ||3||
And if it is so pre-ordained, then I shall automatically drink in the Ambrosial Nectar. ||3||

ਸੁਤਿਆ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਉਠਦਿਆ ਭੀ ਗੁਰੁ ਆਲਾਉ ॥ (758)

सुतिआ गुरु सालाहीऐ उठदिआ भी गुरु आलाउ ॥
suti-aa gur salaahee-ai uth-di-aa bhee gur aalaa-o.
Praise the Guru while you are asleep, and call on the Guru while you are up.

ਕੋਈ ਐਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਹਉ ਤਾ ਕੇ ਧੋਵਾ ਪਾਉ ॥੪॥ (758)

कोई ऐसा गुरमुखि जे मिलै हउ ता के धोवा पाउ ॥४॥

ko-ee aisaa gurmukh jay milai ha-o taa kay Dhovaa paa-o. ||4||

If only I could meet such a Gurmukh; I would wash His Feet. ||4||

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥ (758)

कोई ऐसा सजणु लोड़ि लहु मै प्रीतमु देइ मिलाइ ॥

ko-ee aisaa sajan lorh lahu mai pareetam day-ay milaa-ay.

I long for such a Friend, to unite me with my Beloved.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥ (758)

सतिगुरि मिलिऐ हरि पाइआ मिलिआ सहजि सुभाइ ॥५॥

satgur mili-ai har paa-i-aa mili-aa sahj subhaa-ay. ||5||

Meeting the True Guru, I have found the Lord. He has met me, easily and effortlessly. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਨਾਮ ਕਾ ਮੈ ਤਿਸੁ ਦੇਖਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥ (759)

सतिगुरु सागरु गुण नाम का मै तिसु देखण का चाउ ॥

satgur saagar gun naam kaa mai tis daykhan kaa chaa-o.

The True Guru is the Ocean of Virtue of the Naam, the Name of the Lord. I have such a yearning to see Him!

ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥ (759)

हउ तिसु बिनु घड़ी न जीवऊ बिनु देखे मरि जाउ ॥६॥

ha-o tis bin gharhee na jeev-oo bin daykhay mar jaa-o. ||6||

Without Him, I cannot live, even for an instant. If I do not see Him, I die. ||6||

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਵਿਣੁ ਪਾਣੀਐ ਰਹੈ ਨ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥ (759)

जिउ मछुली विणु पाणीऐ रहै न कितै उपाइ ॥

ji-o machhulee vin paanee-ai rahai na kitai upaa-ay.

As the fish cannot survive at all without water,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸੰਤੁ ਨ ਜੀਵਈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥੭॥ (759)

तिउ हरि बिनु संतु न जीवई बिनु हरि नामै मरि जाइ ॥७॥

ti-o har bin sant na jeev-ee bin har naamai mar jaa-ay. ||7||

the Saint cannot live without the Lord. Without the Lord's Name, he dies. ||7||

ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵਾ ਮਾਉ ॥ (759)

मै सतिगुर सेती पिरहड़ी किउ गुर बिनु जीवा माउ ॥

mai satgur saytee pirharhee ki-o gur bin jeevaa maa-o.

I am so much in love with my True Guru! How could I even live without the Guru, O my mother?

ਮੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾਉ ॥੮॥ (759)
मै गुरबाणी आधारु है गुरबाणी लागि रहाउ ॥८॥
mai gurbaanee aaDhaar hai gurbaanee laag rahaa-o. ||8||
I have the Support of the Word of the Guru's Bani. Attached to Gurbani, I survive. ||8||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਦੇਵੈ ਮਾਇ ॥ (759)
हरि हरि नामु रतंनु है गुरु तुठा देवै माइ ॥
har har naam ratann hai gur tuthaa dayvai maa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har, is a jewel; by the Pleasure of His Will, the Guru has given it, O my mother.

ਮੈ ਧਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੯॥ (759)
मै धर सचे नाम की हरि नामि रहा लिव लाइ ॥९॥
mai Dhar sachay naam kee har naam rahaa liv laa-ay. ||9||
The True Name is my only Support. I remain lovingly absorbed in the Lord's Name. ||9||

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥ (759)
गुर गिआनु पदारथु नामु है हरि नामो देइ द्रिड़ाइ ॥
gur gi-aan padaarath naam hai har naamo day-ay drirh-aa-ay.
The wisdom of the Guru is the treasure of the Naam. The Guru implants and enshrines the Lord's Name.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਲਹੈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧੦॥ (759)
जिसु परापति सो लहै गुर चरणी लागै आइ ॥१०॥
jis paraapat so lahai gur charnee laagai aa-ay. ||10||
He alone receives it, he alone gets it, who comes and falls at the Guru's Feet. ||10||

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਖੈ ਆਇ ॥ (759)
अकथ कहाणी प्रेम की को प्रीतमु आखै आइ ॥
akath kahaanee paraym kee ko pareetam aakhai aa-ay.
If only someone would come and tell me the Unspoken Speech of the Love of my Beloved.

ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥੧੧॥ (759)
तिसु देवा मनु आपणा निवि निवि लागा पाइ ॥११॥
tis dayvaa man aapnaa niv niv laagaa paa-ay. ||11||
I would dedicate my mind to him; I would bow down in humble respect, and fall at his feet. ||11||

ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ (759)
सजणु मेरा एकु तूं करता पुरखु सुजाणु ॥
sajan mayraa ayk too^{N} kartaa purakh sujaan.
You are my only Friend, O my All-knowing, All-powerful Creator Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ਮੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੧੨॥ (759)

सतिगुरि मीति मिलाइआ मै सदा सदा तेरा ताणु ॥१२॥
satgur meet milaa-i-aa mai sadaa sadaa tayraa taan. ||12||
You have brought me to meet with my True Guru. Forever and ever, You are my only strength. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥ (759)

सतिगुरु मेरा सदा सदा ना आवै ना जाइ ॥
satgur mayraa sadaa sadaa naa aavai naa jaa-ay.
My True Guru, forever and ever, does not come and go.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥ (759)

ओहु अबिनासी पुरखु है सभ महि रहिआ समाइ ॥१३॥
oh abhinaasee purakh hai sabh meh rahi-aa samaa-ay. ||13||
He is the Imperishable Creator Lord; He is permeating and pervading among all. ||13||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਬਤੁ ਪੂੰਜੀ ਰਾਸਿ ॥ (759)

राम नाम धनु संचिआ साबतु पूंजी रासि ॥
raam naam Dhan sanchi-aa saabat poonjee raas.
I have gathered in the wealth of the Lord's Name. My facilities and faculties are intact, safe and sound.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧੪॥੧॥੨॥੧੧॥ (759)

नानक दरगह मंनिआ गुर पूरे साबासि ॥१४॥१॥२॥११॥
naanak dargeh mani-aa gur pooray saabaas. ||14||1||2||11||
O Nanak, I am approved and respected in the Court of the Lord; the Perfect Guru has blessed me! ||14||1||2||11||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ (773)

रागु सूही महला ४ छंत घरु १
raag soohee mehlaa 4 chhant ghar 1
Raag Soohee, Fourth Mehl, Chhant, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (773)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਾ ਗੁਣ ਰਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773)

सतिगुरु पुरखु मिलाइ अवगण विकणा गुण रवा बलि राम जीउ ॥
satgur purakh milaa-ay avgan viknaa gun ravaa bal raam jee-o.
If only I could meet the True Guru, the Primal Being. Discarding my faults and sins, I would chant the Lord's Glorious Praises.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773)

हरि हरि नामु धिआइ गुरबाणी नित नित चवा बलि राम जीउ ॥

har har naam Dhi-aa-ay gurbaanee nit nit chavaa bal raam jee-o.

I meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. Continuously, continually, I chant the Word of the Guru's Bani.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ਪਾਪ ਵਿਕਾਰ ਗਵਾਇਆ ॥ (773)

गुरबाणी सद मीठी लागी पाप विकार गवाइआ ॥

gurbaanee sad meethee laagee paap vikaar gavaa-i-aa.

Gurbani always seems so sweet; I have eradicated the sins from within.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (773)

हउमै रोगु गइआ भउ भागा सहजे सहजि मिलाइआ ॥

ha-umai rog ga-i-aa bha-o bhaagaa sehjay sahj milaa-i-aa.

The disease of egotism is gone, fear has left, and I am absorbed in celestial peace.

ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਖਾਲੀ ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਕਰਿ ਭੋਗੋ ॥ (773)

काइआ सेज गुर सबदि सुखाली गिआन तति करि भोगो ॥

kaa-i-aa sayj gur sabad sukhaalee gi-aan tat kar bhogo.

Through the Word of the Guru's Shabad, the bed of my body has become cozy and beautiful, and I enjoy the essence of spiritual wisdom.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੋ ॥੧॥ (773)

अनदिनु सुखि माणे नित रलीआ नानक धुरि संजोगो ॥१॥

an-din sukh maanay nit ralee-aa naanak Dhur sanjogo. ||1||

Night and day, I continually enjoy peace and pleasure. O Nanak, this is my pre-ordained destiny. ||1||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ਕੁੜਮੁ ਕੁੜਮਾਈ ਆਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773)

सतु संतोखु करि भाउ कुड़मु कुड़माई आइआ बलि राम जीउ ॥

sat santokh kar bhaa-o kurham kurhmaa-ee aa-i-aa bal raam jee-o.

The soul-bride is lovingly embellished with truth and contentment; her Father, the Guru, has come to engage her in marriage to her Husband Lord.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਰਿ ਮੇਲੁ ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773)

संत जना करि मेलु गुरबाणी गावाईआ बलि राम जीउ ॥

sant janaa kar mayl gurbaanee gaavaa-ee-aa bal raam jee-o.

Joining with the humble Saints, I sing Gurbani.

ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਗਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੋਹਾਇਆ ॥ (773)

बाणी गुर गाई परम गति पाई पंच मिले सोहाइआ ॥
banee gur gaa-ee param gat paa-ee panch milay sohaa-i-aa.
Singing the Guru's Bani, I have obtained the supreme status; meeting with the Saints, the self-elect, I am blessed and adorned.

ਗਇਆ ਕਰੋਧੁ ਮਮਤਾ ਤਨਿ ਨਾਠੀ ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (773)

गइआ करोधु ममता तनि नाठी पाखंडु भरमु गवाइआ ॥
ga-i-aa karoDh mamtaa tan naathee pakhand bharam gavaa-i-aa.
Anger and attachment have left my body and run away; I have eradicated hypocrisy and doubt.

ਹਉਮੈ ਪੀਰ ਗਈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਆਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥ (773)

हउमै पीर गई सुखु पाइआ आरोगत भए सरीरा ॥
ha-umai peer ga-ee sukh paa-i-aa aarogat bha-ay sareeraa.
The pain of egotism is gone, and I have found peace; my body has become healthy and free of disease.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨॥ (773)

गुर परसादी ब्रहमु पछाता नानक गुणी गहीरा ॥२॥
gur parsaadee barahm pachhaataa naanak gunee gaheeraa. ||2||
By Guru's Grace, O Nanak, I have realized God, the ocean of virtue. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਵਿਛੁੜੀ ਦੂਰਿ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ਬਲਿ ਗਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773)

मनमुखि विछुड़ी दूरि महलु न पाए बलि गई बलि राम जीउ ॥
manmukh vichhurhee door mahal na paa-ay bal ga-ee bal raam jee-o.
The self-willed manmukh is separated, far away from God; she does not obtain the Mansion of His Presence, and she burns.

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਕੂਰਿ ਕੂੜੁ ਵਿਹਾਝੇ ਕੂੜਿ ਲਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773)

अंतरि ममता कूरि कूड़ु विहाझे कूड़ि लई बलि राम जीउ ॥
antar mamtaa koor koorh vihaajhay koorh la-ee bal raam jee-o.
Egotism and falsehood are deep within her; deluded by falsehood, she deals only in falsehood.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵੈ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (773)

कूड़ु कपटु कमावै महा दुखु पावै विणु सतिगुर मगु न पाइआ ॥
koorh kapat kamaavai mahaa dukh paavai vin satgur mag na paa-i-aa.
Practicing fraud and falsehood, she suffers terrible pain; without the True Guru, she does not find the way.

ਉਝੜ ਪੰਥਿ ਭ੍ਰਮੈ ਗਾਵਾਰੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਧਕੇ ਖਾਇਆ ॥ (773)

उझड़ पंथि भ्रमै गावारी खिनु खिनु धके खाइआ ॥

ujharh panth bharmai gaavaaree khin khin Dhakay khaa-i-aa.

The foolish soul-bride wanders along dismal pathways; each and every moment, she is bumped and pushed.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਏ ॥ (773)

आपे दइआ करे प्रभु दाता सतिगुरु पुरखु मिलाए ॥

aapay da-i-aa karay parabh daataa satgur purakh milaa-ay.

God, the Great Giver, shows His Mercy, and leads her to meet the True Guru, the Primal Being.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੩॥ (773)

जनम जनम के विछुड़े जन मेले नानक सहजि सुभाए ॥३॥

janam janam kay vichhurhay jan maylay naanak sahj subhaa-ay. ||3||

Those beings who have been separated for countless incarnations, O Nanak, are reunited with the Lord, with intuitive ease. ||3||

ਆਇਆ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹਿਰਦੈ ਧਨ ਓਮਾਹੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773)

आइआ लगनु गणाइ हिरदै धन ओमाहीआ बलि राम जीउ ॥

aa-i-aa lagan ganaa-ay hirdai Dhan omaahee-aa bal raam jee-o.

Calculating the most auspicious moment, the Lord comes into the bride's home; her heart is filled with ecstasy.

ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਆਣਿ ਪਤੀ ਬਹਿ ਵਾਚਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773)

पंडित पाधे आणि पती बहि वाचाईआ बलि राम जीउ ॥

pandit paaDhay aan patee bahi vaachaa-ee-aa bal raam jee-o.

The Pandits and astrologers have come, to sit and consult the almanacs.

ਪਤੀ ਵਾਚਾਈ ਮਨਿ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਜਬ ਸਾਜਨ ਸੁਣੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥ (773)

पती वाचाई मनि वजी वधाई जब साजन सुणे घरि आए ॥

patee vaachaa-ee man vajee vaDhaa-ee jab saajan sunay ghar aa-ay.

They have consulted the almanacs, and the bride's mind vibrates with bliss, when she hears that her Friend is coming into the home of her heart.

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਬਹਿ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ਫੇਰੇ ਤਤੁ ਦਿਵਾਏ ॥ (773)

गुणी गिआनी बहि मता पकाइआ फेरे ततु दिवाए ॥

gunee gi-aanee bahi mataa pakaa-i-aa fayray tat divaa-ay.

The virtuous and wise men sat down and decided to perform the marriage immediately.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦ ਨਵਤਨੁ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥ (773)

वरु पाइआ पुरखु अगमु अगोचरु सद नवतनु बाल सखाई ॥

var paa-i-aa purakh agamm agochar sad navtan baal sakhaa-ee.

She has found her Husband, the Inaccessible, Unfathomable Primal Lord, who is forever young; He is her Best Friend from her earliest childhood.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲੇ ਵਿਛੁੜਿ ਕਦੇ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥ (773)

नानक किरपा करि कै मेले विछुड़ि कदे न जाई ॥४॥१॥

naanak kirpaa kar kai maylay vichhurh kaday na jaa-ee. ||4||1||

O Nanak, he has mercifully united the bride with Himself. She shall never be separated again. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (773)

सूही महला ४ ॥

soohee mehlaa 4.

Soohee, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਪਹਿਲੜੀ ਲਾਵ ਪਰਵਿਰਤੀ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773)

हरि पहिलड़ी लाव परविरती करम द्रिड़ाइआ बलि राम जीउ ॥

har pahilarhee laav parvirtee karam drirh-aa-i-aa bal raam jee-o.

In the first round of the marriage ceremony, the Lord sets out His Instructions for performing the daily duties of married life.

ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ਪਾਪ ਤਜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (773)

बाणी ब्रहमा वेदु धरमु द्रिड़हु पाप तजाइआ बलि राम जीउ ॥

banee barahmaa vayd Dharam darirh^{H}u paap tajaa-i-aa bal raam jee-o.

Instead of the hymns of the Vedas to Brahma, embrace the righteous conduct of Dharma, and renounce sinful actions.

ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥ (773)

धरमु द्रिड़हु हरि नामु धिआवहु सिम्रिति नामु द्रिड़ाइआ ॥

Dharam darirh^{H}u har naam Dhi-aavahu simrit naam drirh-aa-i-aa.

Meditate on the Lord's Name; embrace and enshrine the contemplative remembrance of the Naam.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਹੁ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਆ ॥ (773)

सतिगुरु गुरु पूरा आराधहु सभि किलविख पाप गवाइआ ॥

satgur gur pooraa aaraaDhahu sabh kilvikh paap gavaa-i-aa.

Worship and adore the Guru, the Perfect True Guru, and all your sins shall be dispelled.

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥ (773)

सहज अनंदु होआ वडभागी मनि हरि हरि मीठा लाइआ ॥
sahj anand ho-aa vadbhaagee man har har meethaa laa-i-aa.
By great good fortune, celestial bliss is attained, and the Lord, Har, Har, seems sweet to the mind.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਾਵ ਪਹਿਲੀ ਆਰੰਭੁ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥ (774)

जनु कहै नानकु लाव पहिली आर्मभु काजु रचाइआ ॥१॥
jan kahai naanak laav pahilee aarambh kaaj rachaa-i-aa. ||1||
Servant Nanak proclaims that, in this, the first round of the marriage ceremony, the marriage ceremony has begun. ||1||

ਹਰਿ ਦੂਜੜੀ ਲਾਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774)

हरि दूजड़ी लाव सतिगुरु पुरखु मिलाइआ बलि राम जीउ ॥
har doojrhee laav satgur purakh milaa-i-aa bal raam jee-o.
In the second round of the marriage ceremony, the Lord leads you to meet the True Guru, the Primal Being.

ਨਿਰਭਉ ਭੈ ਮਨੁ ਹੋਇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774)

निरभउ भै मनु होइ हउमै मैलु गवाइआ बलि राम जीउ ॥
nirbha-o bhai man ho-ay ha-umai mail gavaa-i-aa bal raam jee-o.
With the Fear of God, the Fearless Lord in the mind, the filth of egotism is eradicated.

ਨਿਰਮਲੁ ਭਉ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਰਾਮੁ ਹਦੂਰੇ ॥ (774)

निरमलु भउ पाइआ हरि गुण गाइआ हरि वेखै रामु हदूरे ॥
nirmal bha-o paa-i-aa har gun gaa-i-aa har vaykhai raam hadooray.
In the Fear of God, the Immaculate Lord, sing the Glorious Praises of the Lord, and behold the Lord's Presence before you.

ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ (774)

हरि आतम रामु पसारिआ सुआमी सरब रहिआ भरपूरे ॥
har aatam raam pasaari-aa su-aamee sarab rahi-aa bharpooray.
The Lord, the Supreme Soul, is the Lord and Master of the Universe; He is pervading and permeating everywhere, fully filling all spaces.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ॥ (774)

अंतरि बाहरि हरि प्रभु एको मिलि हरि जन मंगल गाए ॥
antar baahar har parabh ayko mil har jan mangal gaa-ay.
Deep within, and outside as well, there is only the One Lord God. Meeting together, the humble servants of the Lord sing the songs of joy.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਲਾਵ ਚਲਾਈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥੨॥ (774)

जन नानक दूजी लाव चलाई अनहद सबद वजाए ॥२॥
jan naanak doojee laav chalaa-ee anhad sabad vajaa-ay. ||2||
Servant Nanak proclaims that, in this, the second round of the marriage ceremony, the unstruck sound current of the Shabad resounds. ||2||

ਹਰਿ ਤੀਜੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774)

हरि तीजड़ी लाव मनि चाउ भइआ बैरागीआ बलि राम जीउ ॥
har teejrhee laav man chaa-o bha-i-aa bairaagee-aa bal raam jee-o.
In the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774)

संत जना हरि मेलु हरि पाइआ वडभागीआ बलि राम जीउ ॥
sant janaa har mayl har paa-i-aa vadbhaagee-aa bal raam jee-o.
Meeting with the humble Saints of the Lord, I have found the Lord, by great good fortune.

ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥ (774)

निरमलु हरि पाइआ हरि गुण गाइआ मुखि बोली हरि बाणी ॥
nirmal har paa-i-aa har gun gaa-i-aa mukh bolee har banee.
I have found the Immaculate Lord, and I sing the Glorious Praises of the Lord. I speak the Word of the Lord's Bani.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕਥੀਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (774)

संत जना वडभागी पाइआ हरि कथीऐ अकथ कहाणी ॥
sant janaa vadbhaagee paa-i-aa har kathee-ai akath kahaanee.
By great good fortune, I have found the humble Saints, and I speak the Unspoken Speech of the Lord.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਜੀਉ ॥ (774)

हिरदै हरि हरि हरि धुनि उपजी हरि जपीऐ मसतकि भागु जीउ ॥
hirdai har har har Dhun upjee har japee-ai mastak bhaag jee-o.
The Name of the Lord, Har, Har, Har, vibrates and resounds within my heart; meditating on the Lord, I have realized the destiny inscribed upon my forehead.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਤੀਜੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥ (774)

जनु नानकु बोले तीजी लावै हरि उपजै मनि बैरागु जीउ ॥३॥
jan naanak bolay teejee laavai har upjai man bairaag jee-o. ||3||
Servant Nanak proclaims that, in this, the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love for the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਚਉਥੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774)

हरि चउथड़ी लाव मनि सहजु भइआ हरि पाइआ बलि राम जीउ ॥
har cha-utharhee laav man sahj bha-i-aa har paa-i-aa bal raam jee-o.
In the fourth round of the marriage ceremony, my mind has become peaceful; I have found the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ (774)

गुरमुखि मिलिआ सुभाइ हरि मनि तनि मीठा लाइआ बलि राम जीउ ॥
gurmukh mili-aa subhaa-ay har man tan meethaa laa-i-aa bal raam jee-o.
As Gurmukh, I have met Him, with intuitive ease; the Lord seems so sweet to my mind and body.

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (774)

हरि मीठा लाइआ मेरे प्रभ भाइआ अनदिनु हरि लिव लाई ॥
har meethaa laa-i-aa mayray parabh bhaa-i-aa an-din har liv laa-ee.
The Lord seems so sweet; I am pleasing to my God. Night and day, I lovingly focus my consciousness on the Lord.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥ (774)

मन चिंदिआ फलु पाइआ सुआमी हरि नामि वजी वाधाई ॥
man chindi-aa fal paa-i-aa su-aamee har naam vajee vaaDhaa-ee.
I have obtained my Lord and Master, the fruit of my mind's desires. The Lord's Name resounds and resonates.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਠਾਕੁਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ਧਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੀ ॥ (774)

हरि प्रभि ठाकुरि काजु रचाइआ धन हिरदै नामि विगासी ॥
har parabh thaakur kaaj rachaa-i-aa Dhan hirdai naam vigaasee.
The Lord God, my Lord and Master, blends with His bride, and her heart blossoms forth in the Naam.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਚਉਥੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੨॥ (774)

जनु नानकु बोले चउथी लावै हरि पाइआ प्रभु अविनासी ॥४॥२॥
jan naanak bolay cha-uthee laavai har paa-i-aa parabh avinaasee. ||4||2||
Servant Nanak proclaims that, in this, the fourth round of the marriage ceremony, we have found the Eternal Lord God. ||4||2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (774)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥ (774)

रागु सूही छंत महला ४ घरु २ ॥
raag soohee chhant mehlaa 4 ghar 2.
Raag Soohee, Chhant, Fourth Mehl, Second House:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ (774)

गुरमुखि हरि गुण गाए ॥
gurmukh har gun gaa-ay.
The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord;

ਹਿਰਦੈ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ॥ (774)

हिरदै रसन रसाए ॥
hirdai rasan rasaa-ay.
in their hearts, and on their tongues, they enjoy and savor His taste.

ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ (774)

हरि रसन रसाए मेरे प्रभ भाए मिलिआ सहजि सुभाए ॥
har rasan rasaa-ay mayray parabh bhaa-ay mili-aa sahj subhaa-ay.
They enjoy and savor His taste, and are pleasing to my God, who meets them with natural ease.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ ਸਬਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (774)

अनदिनु भोग भोगे सुखि सोवै सबदि रहै लिव लाए ॥
an-din bhog bhogay sukh sovai sabad rahai liv laa-ay.
Night and day, they enjoy enjoyments, and they sleep in peace; they remain lovingly absorbed in the Word of the Shabad.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ (774)

वडै भागि गुरु पूरा पाईऐ अनदिनु नामु धिआए ॥
vadai bhaag gur pooraa paa-ee-ai an-din naam Dhi-aa-ay.
By great good fortune, one obtains the Perfect Guru; night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਨਾਨਕ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥ (774)

सहजे सहजि मिलिआ जगजीवनु नानक सुंनि समाए ॥१॥
sehjay sahj mili-aa jagjeevan naanak sunn samaa-ay. ||1||
In absolute ease and poise, one meets the Life of the World. O Nanak, one is absorbed in the state of absolute absorption. ||1||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਾਏ ॥ (774)

संगति संत मिलाए ॥
sangat sant milaa-ay.
Joining the Society of the Saints,

ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ਨਾਏ ॥ (774)

हरि सरि निरमलि नाए ॥

har sar nirmal naa-ay.

I bathe in the Immaculate Pool of the Lord.

ਨਿਰਮਲਿ ਜਲਿ ਨਾਏ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥ (774)

निरमलि जलि नाए मैलु गवाए भए पवितु सरीरा ॥

nirmal jal naa-ay mail gavaa-ay bha-ay pavit sareeraa.

Bathing in these Immaculate Waters, my filth is removed, and my body is purified and sanctified.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਪੀਰਾ ॥ (774)

दुरमति मैलु गई भ्रमु भागा हउमै बिनठी पीरा ॥

durmat mail ga-ee bharam bhaagaa ha-umai binthee peeraa.

The filth of intellectual evil-mindedness is removed, doubt is gone, and the pain of egotism is dispelled.

ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਆ ਵਾਸਾ ॥ (774)

नदरि प्रभू सतसंगति पाई निज घरि होआ वासा ॥

nadar parabhoo satsangat paa-ee nij ghar ho-aa vaasaa.

By God's Grace, I found the Sat Sangat, the True Congregation. I dwell in the home of my own inner being.

ਹਰਿ ਮੰਗਲ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੨॥ (775)

हरि मंगल रसि रसन रसाए नानक नामु प्रगासा ॥२॥

har mangal ras rasan rasaa-ay naanak naam pargaasaa. ||2||

My tongue tastes the taste of the Lord's joyous song; O Nanak, the Naam shines forth brightly. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (775)

अंतरि रतनु बीचारे ॥

antar ratan beechaaray.

One who, deep within, contemplates the jewel of the Naam,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥ (775)

गुरमुखि नामु पिआरे ॥

gurmukh naam pi-aaray.

that Gurmukh loves the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (775)

हरि नामु पिआरे सबदि निसतारे अगिआनु अधेरु गवाइआ ॥
har naam pi-aaray sabad nistaaray agi-aan aDhayr gavaa-i-aa.
Those who love the Lord's Name are emancipated through the Word of the Shabad. The darkness of ignorance is dispelled.

ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਇਆ ॥ (775)

गिआनु प्रचंडु बलिआ घटि चानणु घर मंदर सोहाइआ ॥
gi-aan parchand bali-aa ghat chaanan ghar mandar sohaa-i-aa.
Spiritual wisdom burns brilliantly, illuminating the heart; their homes and temples are embellished and blessed.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਇਆ ॥ (775)

तनु मनु अरपि सीगार बणाए हरि प्रभ साचे भाइआ ॥
tan man arap seegaar banaa-ay har parabh saachay bhaa-i-aa.
I have made my body and mind into adornments, and dedicated them to the True Lord God, pleasing Him.

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥ (775)

जो प्रभु कहै सोई परु कीजै नानक अंकि समाइआ ॥३॥
jo parabh kahai so-ee par keejai naanak ank samaa-i-aa. ||3||
Whatever God says, I gladly do. O Nanak, I have merged into the fiber of His Being. ||3||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥ (775)

हरि प्रभि काजु रचाइआ ॥
har parabh kaaj rachaa-i-aa.
The Lord God has arranged the marriage ceremony;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ॥ (775)

गुरमुखि वीआहणि आइआ ॥
gurmukh vee-aahan aa-i-aa.
He has come to marry the Gurmukh.

ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥ (775)

वीआहणि आइआ गुरमुखि हरि पाइआ सा धन कंत पिआरी ॥
vee-aahan aa-i-aa gurmukh har paa-i-aa saa Dhan kant pi-aaree.
He has come to marry the Gurmukh, who has found the Lord. That bride is very dear to her Lord.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥ (775)

संत जना मिलि मंगल गाए हरि जीउ आपि सवारी ॥
sant janaa mil mangal gaa-ay har jee-o aap savaaree.
The humble Saints join together and sing the songs of joy; the Dear Lord Himself has adorned the soul-bride.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮਿਲਿ ਆਏ ਅਪੂਰਬ ਜੰਞ ਬਣਾਈ ॥ (775)

सुरि नर गण गंधरब मिलि आए अपूरब जंञ बणाई ॥
sur nar gan ganDharab mil aa-ay apoorab janj banaa-ee.
The angels and mortal beings, the heavenly heralds and celestial singers, have come together and formed a wondrous wedding party.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਸਾਚਾ ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥੩॥ (775)

नानक प्रभु पाइआ मै साचा ना कदे मरै न जाई ॥४॥१॥३॥
naanak parabh paa-i-aa mai saachaa naa kaday marai na jaa-ee. ||4||1||3||
O Nanak, I have found my True Lord God, who never dies, and is not born. ||4||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ (775)

रागु सूही छंत महला ४ घरु ३
raag soohee chhant mehlaa 4 ghar 3
Raag Soohee, Chhant, Fourth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (775)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਵਹੋ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (775)

आवहो संत जनहु गुण गावह गोविंद केरे राम ॥
aavho sant janhu gun gaavah govind kayray raam.
Come, humble Saints, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਘਰਿ ਵਾਜਹਿ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥ (775)

गुरमुखि मिलि रहीऐ घरि वाजहि सबद घनेरे राम ॥
gurmukh mil rahee-ai ghar vaajeh sabad ghanayray raam.
Let us gather together as Gurmukh; within the home of our own heart, the Shabad vibrates and resonates.

ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭ ਥਾਈ ॥ (775)

सबद घनेरे हरि प्रभ तेरे तू करता सभ थाई ॥
sabad ghanayray har parabh tayray too kartaa sabh thaa-ee.
The many melodies of the Shabad are Yours, O Lord God; O Creator Lord, You are everywhere.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੀ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (775)

अहिनिसि जपी सदा सालाही साच सबदि लिव लाई ॥
ahinis japee sadaa saalaahee saach sabad liv laa-ee.
Day and night, I chant His Praises forever, lovingly focusing on the True Word of the Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਪੂਜਾ ॥ (775)

अनदिनु सहजि रहै रंगि राता राम नामु रिद पूजा ॥
an-din sahj rahai rang raataa raam naam rid poojaa.
Night and day, I remain intuitively attuned to the Lord's Love; in my heart, I worship the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥੧॥ (775)

नानक गुरमुखि एकु पछाणै अवरु न जाणै दूजा ॥१॥
naanak gurmukh ayk pachhaanai avar na jaanai doojaa. ||1||
O Nanak, as Gurmukh, I have realized the One Lord; I do not know any other. ||1||

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥ (775)

सभ महि रवि रहिआ सो प्रभु अंतरजामी राम ॥
sabh meh rav rahi-aa so parabh antarjaamee raam.
He is contained amongst all; He is God, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥ (775)

गुर सबदि रवै रवि रहिआ सो प्रभु मेरा सुआमी राम ॥
gur sabad ravai rav rahi-aa so parabh mayraa su-aamee raam.
One who meditates and dwells upon God, through the Word of the Guru's Shabad, knows that God, my Lord and Master, is pervading everywhere.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥ (775)

प्रभु मेरा सुआमी अंतरजामी घटि घटि रविआ सोई ॥
parabh mayraa su-aamee antarjaamee ghat ghat ravi-aa so-ee.
God, my Lord and Master, is the Inner-knower, the Searcher of hearts; He pervades and permeates each and every heart.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ (775)

गुरमति सचु पाईऐ सहजि समाईऐ तिसु बिनु अवरु न कोई ॥
gurmat sach paa-ee-ai sahj samaa-ee-ai tis bin avar na ko-ee.
Through the Guru's Teachings, Truth is obtained, and then, one merges in celestial bliss. There is no other than Him.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥ (775)

सहजे गुण गावा जे प्रभ भावा आपे लए मिलाए ॥
sehjay gun gaavaa jay parabh bhaavaa aapay la-ay milaa-ay.
I sing His Praises with intuitive ease. If it pleases God, He shall unite me with Himself.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਬਦੇ ਜਾਪੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੨॥ (775)

नानक सो प्रभु सबदे जापै अहिनिसि नामु धिआए ॥२॥
naanak so parabh sabday jaapai ahinis naam Dhi-aa-ay. ||2||
O Nanak, through the Shabad, God is known; meditate on the Naam, day and night. ||2||

ਇਹੁ ਜਗੋ ਦੁਤਰੁ ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਈ ਰਾਮ ॥ (775)

इहु जगो दुतरु मनमुखु पारि न पाई राम ॥
ih jago dutar manmukh paar na paa-ee raam.
This world is treacherous and impassable; the self-willed manmukh cannot cross over.

ਅੰਤਰੇ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚਤੁਰਾਈ ਰਾਮ ॥ (775)

अंतरे हउमै ममता कामु क्रोधु चतुराई राम ॥
antray ha-umai mamtaa kaam kroDh chaturaa-ee raam.
Within him is egotism, self-conceit, sexual desire, anger and cleverness.

ਅੰਤਰਿ ਚਤੁਰਾਈ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (775)

अंतरि चतुराई थाइ न पाई बिरथा जनमु गवाइआ ॥
antar chaturaa-ee thaa-ay na paa-ee birthaa janam gavaa-i-aa.
Within him is cleverness; he is not approved, and his life is uselessly wasted and lost.

ਜਮ ਮਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥ (775)

जम मगि दुखु पावै चोटा खावै अंति गइआ पछुताइआ ॥
jam mag dukh paavai chotaa khaavai ant ga-i-aa pachhutaa-i-aa.
On the Path of Death, he suffers in pain, and must endure abuse; in the end, he departs regretfully.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਪੁਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸੁਤੁ ਭਾਈ ॥ (775)

बिनु नावै को बेली नाही पुतु कुट्मबु सुतु भाई ॥
bin naavai ko baylee naahee put kutamb sut bhaa-ee.
Without the Name, he has no friends, no children, family or relatives.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਾਰਾ ਆਗੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥ (775)

नानक माइआ मोहु पसारा आगै साथि न जाई ॥३॥
naanak maa-i-aa moh pasaaraa aagai saath na jaa-ee. ||3||
O Nanak, the wealth of Maya, attachment and ostentatious shows - none of them shall go along with him to the world hereafter. ||3||

ਹਉ ਪੂਛਉ ਅਪਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਰਾਮ ॥ (775)

हउ पूछउ अपना सतिगुरु दाता किन बिधि दुतरु तरीऐ राम ॥
ha-o poochha-o apnaa satgur daataa kin biDh dutar taree-ai raam.
I ask my True Guru, the Giver, how to cross over the treacherous and difficult world-ocean.

ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਚਲਹੁ ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ਰਾਮ ॥ (775)

सतिगुर भाइ चलहु जीवतिआ इव मरीऐ राम ॥
satgur bhaa-ay chalhu jeevti-aa iv maree-ai raam.
Walk in harmony with the True Guru's Will, and remain dead while yet alive.

ਜੀਵਤਿਆ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥ (775)

जीवतिआ मरीऐ भउजलु तरीऐ गुरमुखि नामि समावै ॥
jeevti-aa maree-ai bha-ojal taree-ai gurmukh naam samaavai.
Remaining dead while yet alive, cross over the terrifying world-ocean; as Gurmukh, merge in the Naam.

ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ (776)

पूरा पुरखु पाइआ वडभागी सचि नामि लिव लावै ॥
pooraa purakh paa-i-aa vadbhaagee sach naam liv laavai.
One obtains the Perfect Primal Lord, by great good fortune, lovingly focusing on the True Name.

ਮਤਿ ਪਰਗਾਸੁ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (776)

मति परगासु भई मनु मानिआ राम नामि वडिआई ॥
mat pargaas bha-ee man maani-aa raam naam vadi-aa-ee.
The intellect is enlightened, and the mind is satisfied, through the glory of the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੪॥੧॥੪॥ (776)

नानक प्रभु पाइआ सबदि मिलाइआ जोती जोति मिलाई ॥४॥१॥४॥
naanak parabh paa-i-aa sabad milaa-i-aa jotee jot milaa-ee. ||4||1||4||
O Nanak, God is found, merging in the Shabad, and one's light blends into the Light. ||4||1||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ (776)

सूही महला ४ घरु ५
soohee mehlaa 4 ghar 5
Soohee, Fourth Mehl, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (776)

१ਓ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰੁ ਸੰਤ ਜਨੋ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ ਗਈਆਸੇ ॥ (776)

गुरु संत जनो पिआरा मै मिलिआ मेरी त्रिसना बुझि गईआसे ॥

gur sant jano pi-aaraa mai mili-aa mayree tarisnaa bujh ga-ee-aasay.

O humble Saints, I have met my Beloved Guru; the fire of my desire is quenched, and my yearning is gone.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੈ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੇ ॥ (776)

हउ मनु तनु देवा सतिगुरै मै मेले प्रभ गुणतासे ॥

ha-o man tan dayvaa satigurai mai maylay parabh guntaasay.

I dedicate my mind and body to the True Guru; I pray that may He unite me with God, the treasure of virtue.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸੇ ॥ (776)

धनु धंनु गुरू वड पुरखु है मै दसे हरि साबासे ॥

Dhan Dhan guroo vad purakh hai mai dasay har saabaasay.

Blessed, blessed is the Guru, the Supreme Being, who tells me of the most blessed Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੇ ॥੧॥ (776)

वडभागी हरि पाइआ जन नानक नामि विगासे ॥१॥

vadbhaagee har paa-i-aa jan naanak naam vigaasay. ||1||

By great good fortune, servant Nanak has found the Lord; he blossoms forth in the Naam. ||1||

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਸਾਹਾ ॥ (776)

गुरु सजणु पिआरा मै मिलिआ हरि मारगु पंथु दसाहा ॥

gur sajan pi-aaraa mai mili-aa har maarag panth dasaahaa.

I have met my Beloved Friend, the Guru, who has shown me the Path to the Lord.

ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਨਾਹਾ ॥ (776)

घरि आवहु चिरी विछुंनिआ मिलु सबदि गुरू प्रभ नाहा ॥

ghar aavhu chiree vichhunni-aa mil sabad guroo parabh naahaa.

Come home - I have been separated from You for so long! Please, let me merge with You, through the Word of the Guru's Shabad, O my Lord God.

ਹਉ ਤੁਝੁ ਬਾਝਹੁ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀਆ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਾਹਾ ॥ (776)

हउ तुझु बाझहु खरी उडीणीआ जिउ जल बिनु मीनु मराहा ॥

ha-o tujh baajhahu kharee udeenee-aa ji-o jal bin meen maraahaa.

Without You, I am so sad; like a fish out of water, I shall die.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਾ ॥੨॥ (776)

वडभागी हरि धिआइआ जन नानक नामि समाहा ॥२॥
vadbhaagee har Dhi-aa-i-aa jan naanak naam samaahaa. ||2||
The very fortunate ones meditate on the Lord; servant Nanak merges into the Naam. ||2||

ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ ਭਰਮਿਆ ਮਨਮੁਖੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥ (776)

मनु दह दिसि चलि चलि भरमिआ मनमुखु भरमि भुलाइआ ॥
man dah dis chal chal bharmi-aa manmukh bharam bhulaa-i-aa.
The mind runs around in the ten directions; the self-willed manmukh wanders around, deluded by doubt.

ਨਿਤ ਆਸਾ ਮਨਿ ਚਿਤਵੈ ਮਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਲਗਾਇਆ ॥ (776)

नित आसा मनि चितवै मन त्रिसना भुख लगाइआ ॥
nit aasaa man chitvai man tarisnaa bhukh lagaa-i-aa.
In his mind, he continually conjures up hopes; his mind is gripped by hunger and thirst.

ਅਨਤਾ ਧਨੁ ਧਰਿ ਦਬਿਆ ਫਿਰਿ ਬਿਖੁ ਭਾਲਣ ਗਇਆ ॥ (776)

अनता धनु धरि दबिआ फिरि बिखु भालण गइआ ॥
antaa Dhan Dhar dabi-aa fir bikh bhaalan ga-i-aa.
There is an infinite treasure buried within the mind, but still, he goes out, searching for poison.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਇਆ ॥੩॥ (776)

जन नानक नामु सलाहि तू बिनु नावै पचि पचि मुइआ ॥३॥
jan naanak naam salaahi too bin naavai pach pach mu-i-aa. ||3||
O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; without the Name, he rots away, and wastes away to death. ||3||

ਗੁਰੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੋਹਨੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ॥ (776)

गुरु सुंदरु मोहनु पाइ करे हरि प्रेम बाणी मनु मारिआ ॥
gur sundar mohan paa-ay karay har paraym banee man maari-aa.
Finding the beautiful and fascinating Guru, I have conquered my mind, through the Bani, the Word of my Beloved Lord.

ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਿ ਗਈ ਮਨ ਆਸਾ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ (776)

मेरै हिरदै सुधि बुधि विसरि गई मन आसा चिंत विसारिआ ॥
mayrai hirdai suDh buDh visar ga-ee man aasaa chint visaari-aa.
My heart has forgotten its common sense and wisdom; my mind has forgotten its hopes and cares.

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਗੁਰ ਦੇਖਤ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥ (776)

मै अंतरि वेदन प्रेम की गुर देखत मनु साधारिआ ॥

mai antar vaydan paraym kee gur daykhat man saaDhaari-aa.

Deep within my self, I feel the pains of divine love. Beholding the Guru, my mind is comforted and consoled.

ਵਡਭਾਗੀ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥ (776)

वडभागी प्रभ आइ मिलु जनु नानकु खिनु खिनु वारिआ ॥४॥१॥५॥

vadbhaagee parabh aa-ay mil jan naanak khin khin vaari-aa. ||4||1||5||

Awaken my good destiny, O God - please, come and meet me! Each and every instant, servant Nanak is a sacrifice to You. ||4||1||5||

ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (776)

सूही छंत महला ४ ॥

soohee chhant mehlaa 4.

Soohee, Chhant, Fourth Mehl:

ਮਾਰੇਹਿਸੁ ਵੇ ਜਨ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨ ਦਿਤੀਆ ॥ (776)

मारेहिसु वे जन हउमै बिखिआ जिनि हरि प्रभ मिलण न दितीआ ॥

maarayhis vay jan ha-umai bikhi-aa jin har parabh milan na ditee-aa.

Eradicate the poison of egotism, O human being; it is holding you back from meeting your Lord God.

ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਵੇ ਵੰਨੀਆ ਇਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀਆ ॥ (776)

देह कंचन वे वंनीआ इनि हउमै मारि विगुतीआ ॥

dayh kanchan vay vannee-aa in ha-umai maar vigutee-aa.

This golden-colored body has been disfigured and ruined by egotism.

ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਵੇ ਸਭ ਕਾਲਖਾ ਇਨਿ ਮਨਮੁਖਿ ਮੂੜਿ ਸਜੁਤੀਆ ॥ (776)

मोहु माइआ वे सभ कालखा इनि मनमुखि मूड़ि सजुतीआ ॥

moh maa-i-aa vay sabh kaalkhaa in manmukh moorh sajutee-aa.

Attachment to Maya is total darkness; this foolish, self-willed manmukh is attached to it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੀਆ ॥੧॥ (776)

जन नानक गुरमुखि उबरे गुर सबदी हउमै छुटीआ ॥१॥

jan naanak gurmukh ubray gur sabdee ha-umai chhutee-aa. ||1||

O servant Nanak, the Gurmukh is saved; through the Word of the Guru's Shabad, he is released from egotism. ||1||

ਵਸਿ ਆਣਿਹੁ ਵੇ ਜਨ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਨੁ ਬਾਸੇ ਜਿਉ ਨਿਤ ਭਉਦਿਆ ॥ (776)

वसि आणिहु वे जन इसु मन कउ मनु बासे जिउ नित भउदिआ ॥

vas aanihu vay jan is man ka-o man baasay ji-o nit bha-udi-aa.

Overcome and subdue this mind; your mind wanders around continually, like a falcon.

ਦੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵੇ ਵਿਹਾਣੀਆ ਨਿਤ ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੇਦਿਆ ॥ (776)

दुखि रैणि वे विहाणीआ नित आसा आस करेदिआ ॥
dukh rain vay vihaanee-aa nit aasaa aas karaydi-aa.
The mortal's life-night passes painfully, in constant hope and desire.

ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵੇ ਸੰਤ ਜਨੋ ਮਨਿ ਆਸ ਪੂਰੀ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ॥ (776)

गुरु पाइआ वे संत जनो मनि आस पूरी हरि चउदिआ ॥
gur paa-i-aa vay sant jano man aas pooree har cha-udi-aa.
I have found the Guru, O humble Saints; my mind's hopes are fulfilled, chanting the Lord's Name.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਛਡਿ ਆਸਾ ਨਿਤ ਸੁਖਿ ਸਉਦਿਆ ॥੨॥ (776)

जन नानक प्रभ देहु मती छडि आसा नित सुखि सउदिआ ॥२॥
jan naanak parabh dayh matee chhad aasaa nit sukh sa-udi-aa. ||2||
Please bless servant Nanak, O God, with such understanding, that abandoning false hopes, he may always sleep in peace. ||2||

ਸਾ ਧਨ ਆਸਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੇਜੜੀਐ ਆਈ ॥ (776)

सा धन आसा चिति करे राम राजिआ हरि प्रभ सेजड़ीऐ आई ॥
saa Dhan aasaa chit karay raam raaji-aa har parabh sayjrhee-ai aa-ee.
The bride hopes in her mind, that her Sovereign Lord God will come to her bed.

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥ (776)

मेरा ठाकुरु अगम दइआलु है राम राजिआ करि किरपा लेहु मिलाई ॥
mayraa thaakur agam da-i-aal hai raam raaji-aa kar kirpaa layho milaa-ee.
My Lord and Master is infinitely compassionate; O Sovereign Lord, be merciful, and merge me into Yourself.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥ (777)

मेरै मनि तनि लोचा गुरमुखे राम राजिआ हरि सरधा सेज विछाई ॥
mayrai man tan lochaa gurmukhay raam raaji-aa har sarDhaa sayj vichhaa-ee.
My mind and body long to behold the Guru's face. O Sovereign Lord, I have spread out my bed of loving faith.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੩॥ (777)

जन नानक हरि प्रभ भाणीआ राम राजिआ मिलिआ सहजि सुभाई ॥३॥
jan naanak har parabh bhaanee-aa raam raaji-aa mili-aa sahj subhaa-ee. ||3||
O servant Nanak, when the bride pleases her Lord God, her Sovereign Lord meets her with natural ease. ||3||

ਇਕਤੁ ਸੇਜੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੋ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਦਸੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥ (777)

इकतु सेजै हरि प्रभो राम राजिआ गुरु दसे हरि मेलेई ॥

ikat sayjai har parabho raam raaji-aa gur dasay har maylay-ee.

My Lord God, my Sovereign Lord, is on the one bed. The Guru has shown me how to meet my Lord.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬੈਰਾਗੁ ਹੈ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇਈ ॥ (777)

मै मनि तनि प्रेम बैरागु है राम राजिआ गुरु मेले किरपा करेई ॥

mai man tan paraym bairaag hai raam raaji-aa gur maylay kirpaa karay-ee.

My mind and body are filled with love and affection for my Sovereign Lord. In His Mercy, the Guru has united me with Him.

ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਦੇਈ ॥ (777)

हउ गुर विटहु घोलि घुमाइआ राम राजिआ जीउ सतिगुर आगै देई ॥

ha-o gur vitahu ghol ghumaa-i-aa raam raaji-aa jee-o satgur aagai day-ee.

I am a sacrifice to my Guru, O my Sovereign Lord; I surrender my soul to the True Guru.

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਜੀਉ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥੪॥੨॥੬॥੫॥੭॥੬॥੧੮॥ (777)

गुरु तुठा जीउ राम राजिआ जन नानक हरि मेलेई ॥४॥२॥६॥५॥७॥६॥१८॥

gur tuthaa jee-o raam raaji-aa jan naanak har maylay-ee. ||4||2||6||5||7||6||18||

When the Guru is totally pleased, O servant Nanak, he unites the soul with the Lord, the Sovereign Lord. ||4||2||6||5||7||6||18||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ (798)

रागु बिलावलु महला ४ घरु ३

raag bilaaval mehlaa 4 ghar 3

Raag Bilaaval, Fourth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (798)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਦਮ ਮਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਿਉ ਪ੍ਰੇਰੇ ਤਿਉ ਕਰਨਾ ॥ (798)

उदम मति प्रभ अंतरजामी जिउ प्रेरे तिउ करना ॥

udam mat parabh antarjaamee ji-o parayray ti-o karnaa.

Effort and intelligence come from God, the Inner-knower, the Searcher of hearts; as He wills, they act.

ਜਿਉ ਨਟੂਆ ਤੰਤੁ ਵਜਾਏ ਤੰਤੀ ਤਿਉ ਵਾਜਹਿ ਜੰਤ ਜਨਾ ॥੧॥ (798)

जिउ नटूआ तंतु वजाए तंती तिउ वाजहि जंत जना ॥१॥

ji-o natoo-aa tant vajaa-ay tantee ti-o vaajeh jant janaa. ||1||

As the violinist plays upon the strings of the violin, so does the Lord play the living beings. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ॥ (799)

जपि मन राम नामु रसना ॥

jap man raam naam rasnaa.

Chant the Name of the Lord with your tongue, O mind.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਬਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (799)

मसतकि लिखत लिखे गुरु पाइआ हरि हिरदै हरि बसना ॥१॥ रहाउ ॥

mastak likhat likhay gur paa-i-aa har hirdai har basnaa. ||1|| rahaa-o.

According to the pre-ordained destiny written upon my forehead, I have found the Guru, and the Lord abides within my heart. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਗਿਰਸਤਿ ਭ੍ਰਮਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥ (799)

माइआ गिरसति भ्रमतु है प्रानी रखि लेवहु जनु अपना ॥

maa-i-aa girsat bharmat hai paraanee rakh layvhu jan apnaa.

Entangled in Maya, the mortal wanders around. Save Your humble servant, O Lord,

ਜਿਉ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਣਾਖਸਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਹਰਿ ਰਾਖਿਓ ਹਰਿ ਸਰਨਾ ॥੨॥ (799)

जिउ प्रहिलादु हरणाखसि ग्रसिओ हरि राखिओ हरि सरना ॥२॥

ji-o par-hilaad harnaakhas garsi-o har raakhi-o har sarnaa. ||2||

as you saved Prahlaad from the clutches of Harnaakash; keep him in Your Sanctuary, Lord. ||2||

ਕਵਨ ਕਵਨ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੰਨਾ ॥ (799)

कवन कवन की गति मिति कहीऐ हरि कीए पतित पवंना ॥

kavan kavan kee gat mit kahee-ai har kee-ay patit pavannaa.

How can I describe the state and the condition, O Lord, of those many sinners you have purified?

ਓਹੁ ਢੋਵੈ ਢੋਰ ਹਾਥਿ ਚਮੁ ਚਮਰੇ ਹਰਿ ਉਧਰਿਓ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾ ॥੩॥ (799)

ओहु ढोवै ढोर हाथि चमु चमरे हरि उधरिओ परिओ सरना ॥३॥

oh dhovai dhor haath cham chamray har uDhaari-o pari-o sarnaa. ||3||

Ravi Daas, the leather-worker, who worked with hides and carried dead animals was saved, by entering the Lord's Sanctuary. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਗਤ ਭਵ ਤਾਰਨ ਹਮ ਪਾਪੀ ਰਾਖੁ ਪਪਨਾ ॥ (799)

प्रभ दीन दइआल भगत भव तारन हम पापी राखु पपना ॥
parabh deen da-i-aal bhagat bhav taaran ham paapee raakh papnaa.
O God, Merciful to the meek, carry Your devotees across the world-ocean; I am a sinner - save me from sin!

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹਮ ਕਰੀਅਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਾਸੰਨਾ ॥੪॥੧॥ (799)

हरि दासन दास दास हम करीअहु जन नानक दास दासंना ॥४॥१॥
har daasan daas daas ham karee-ahu jan naanak daas daasannaa. ||4||1||
O Lord, make me the slave of the slave of Your slaves; servant Nanak is the slave of Your slaves. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (799)

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਅਜਨਮਾ ॥ (799)

हम मूरख मुगध अगिआन मती सरणागति पुरख अजनमा ॥
ham moorakh mugaDh agi-aan matee sarnaagat purakh ajnamaa.
I am foolish, idiotic and ignorant; I seek Your Sanctuary, O Primal Being, O Lord beyond birth.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਪਾਥਰ ਹੀਨ ਅਕਰਮਾ ॥੧॥ (799)

करि किरपा रखि लेवहु मेरे ठाकुर हम पाथर हीन अकरमा ॥१॥
kar kirpaa rakh layvhu mayray thaakur ham paathar heen akarmaa. ||1||
Have Mercy upon me, and save me, O my Lord and Master; I am a lowly stone, with no good karma at all. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਾਮਾ ॥ (799)

मेरे मन भजु राम नामै रामा ॥
mayray man bhaj raam naamai raamaa.
O my mind, vibrate and meditate on the Lord, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਹੋਰਿ ਤਿਆਗਹੁ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (799)

गुरमति हरि रसु पाईऐ होरि तिआगहु निहफल कामा ॥१॥ रहाउ ॥
gurmat har ras paa-ee-ai hor ti-aagahu nihfal kaamaa. ||1|| rahaa-o.
Under Guru's Instructions, obtain the sublime, subtle essence of the Lord; renounce other fruitless actions. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਰਾਖੁ ਉਪਮਾ ॥ (799)

हरि जन सेवक से हरि तारे हम निरगुन राखु उपमा ॥
har jan sayvak say har taaray ham nirgun raakh upmaa.
The humble servants of the Lord are saved by the Lord; I am worthless - it is Your glory to save me.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਵਡੇ ਕਰੰਮਾ ॥੨॥ (799)

तुझ बिनु अवरु न कोई मेरे ठाकुर हरि जपीऐ वडे करमा ॥२॥
tujh bin avar na ko-ee mayray thaakur har japee-ai vaday karammaa. ||2||
I have no other than You, O my Lord and Master; I meditate on the Lord, by my good karma. ||2||

ਨਾਮਹੀਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਤੇ ਤਿਨ ਵਡ ਦੂਖ ਸਹੰਮਾ ॥ (799)

नामहीन ध्रिगु जीवते तिन वड दूख सहमा ॥
naamheen Dharig jeevtay tin vad dookh sahammaa.
Those who lack the Naam, the Name of the Lord, their lives are cursed, and they must endure terrible pain.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮੰਦਭਾਗੀ ਮੂੜ ਅਕਰਮਾ ॥੩॥ (799)

ओइ फिरि फिरि जोनि भवाईअहि मंदभागी मूड़ अकरमा ॥३॥
o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah mand-bhaagee moorh akarmaa. ||3||
They are consigned to reincarnation over and over again; they are the most unfortunate fools, with no good karma at all. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਵਡ ਕਰਮਾ ॥ (799)

हरि जन नामु अधारु है धुरि पूरबि लिखे वड करमा ॥
har jan naam aDhaar hai Dhur poorab likhay vad karmaa.
The Naam is the Support of the Lord's humble servants; their good karma is pre-ordained.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਜਨੰਮਾ ॥੪॥੨॥ (799)

गुरि सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ जन नानक सफलु जनमा ॥४॥२॥
gur satgur naam drirh-aa-i-aa jan naanak safal jannaamaa. ||4||2||
The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within servant Nanak, and his life is fruitful. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (799)

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

ਹਮਰਾ ਚਿਤੁ ਲੁਭਤ ਮੋਹਿ ਬਿਖਿਆ ਬਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰਾ ॥ (799)
हमरा चितु लुभत मोहि बिखिआ बहु दुरमति मैलु भरा ॥
hamraa chit lubhat mohi bikhi-aa baho durmat mail bharaa.
My consciousness is lured by emotional attachment and corruption; is is filled with evil-minded filth.

ਤੁਮ੍ਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨ ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੁਗਧ ਤਰਾ ॥੧॥ (799)
तुम्हरी सेवा करि न सकह प्रभ हम किउ करि मुगध तरा ॥१॥
tum^H ree sayvaa kar na sakah parabh ham ki-o kar mugaDh taraa. ||1||
I cannot serve You, O God; I am ignorant - how can I cross over? ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਨਰਹਰ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਾ ॥ (799)
मेरे मन जपि नरहर नामु नरहरा ॥
mayray man jap narhar naam narharaa.
O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord, the Lord of man.

ਜਨ ਊਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (799)
जन ऊपरि किरपा प्रभि धारी मिलि सतिगुर पारि परा ॥१॥ रहाउ ॥
jan oopar kirpaa parabh Dhaaree mil satgur paar paraa. ||1|| rahaa-o.
God has showered His Mercy upon His humble servant; meeting with the True Guru, he is carried across. ||1||Pause||

ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਸੁ ਕਰਾ ॥ (799)
हमरे पिता ठाकुर प्रभ सुआमी हरि देहु मती जसु करा ॥
hamray pitaa thaakur parabh su-aamee har dayh matee jas karaa.
O my Father, my Lord and Master, Lord God, please bless me with such understanding, that I may sing Your Praises.

ਤੁਮ੍ਰੈ ਸੰਗਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਜਿਉ ਸੰਗਿ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਤਰਾ ॥੨॥ (799)
तुम्हरै संगि लगे से उधरे जिउ संगि कासट लोह तरा ॥२॥
tum^H rai sang lagay say uDhray ji-o sang kaasat loh taraa. ||2||
Those who are attached to You are saved, like iron which is carried across with wood. ||2||

ਸਾਕਤ ਨਰ ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵ ਨ ਕਰਾ ॥ (799)
साकत नर होछी मति मधिम जिन्ह हरि हरि सेव न करा ॥
saakat nar hochhee mat maDhim jin^H har har sayv na karaa.
The faithless cynics have little or no understanding; they do not serve the Lord, Har, Har.

ਤੇ ਨਰ ਭਾਗਹੀਨ ਦੁਹਚਾਰੀ ਓਇ ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਫਿਰਿ ਮਰਾ ॥੩॥ (799)
ते नर भागहीन दुहचारी ओइ जनमि मुए फिरि मरा ॥३॥
tay nar bhaagheen duhchaaree o-ay janam mu-ay fir maraa. ||3||
Those beings are unfortunate and vicious; they die, and are consigned to reincarnation, over and over again. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਨ੍ਾਏ ਸੰਤੋਖ ਗੁਰ ਸਰਾ ॥ (799)

जिन कउ तुम्ह हरि मेलहु सुआमी ते न्हाए संतोख गुर सरा ॥
jin ka-o tum^H har maylhu su-aamee tay n^{H}aa-ay santokh gur saraa.
Those whom You unite with Yourself, O Lord and Master, bathe in the Guru's cleansing pool of contentment.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਹਰਿ ਭਜਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੪॥੩॥ (799)

दुरमति मैलु गई हरि भजिआ जन नानक पारि परा ॥४॥३॥
durmat mail ga-ee har bhaji-aa jan naanak paar paraa. ||4||3||
Vibrating upon the Lord, the filth of their evil-mindedness is washed away; servant Nanak is carried across. ||4||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (799)

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਰਹੁ ॥ (799)

आवहु संत मिलहु मेरे भाई मिलि हरि हरि कथा करहु ॥
aavhu sant milhu mayray bhaa-ee mil har har kathaa karahu.
Come, O Saints, and join together, O my Siblings of Destiny; let us tell the Stories of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥੁ ਹੈ ਕਲਜੁਗਿ ਖੇਵਟੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰਹੁ ॥੧॥ (799)

हरि हरि नामु बोहिथु है कलजुगि खेवटु गुर सबदि तरहु ॥१॥
har har naam bohith hai kaljug khayvat gur sabad tarahu. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is the boat in this Dark Age of Kali Yuga; the Word of the Guru's Shabad is the boatman to ferry us across. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਰਿ ਉਚਰਹੁ ॥ (799)

मेरे मन हरि गुण हरि उचरहु ॥
mayray man har gun har uchrahu.
O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਿ ਪਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (799)

मसतकि लिखत लिखे गुन गाए मिलि संगति पारि परहु ॥१॥ रहाउ ॥
mastak likhat likhay gun gaa-ay mil sangat paar parahu. ||1|| rahaa-o.
According to the pre-ordained destiny inscribed upon your forehead, sing the Praises of the Lord; join the Holy Congregation, and cross over the world-ocean. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਊਤਮੁ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਉਪਦੇਸੁ ਜਨ ਕਰਹੁ ॥ (800)

काइआ नगर महि राम रसु ऊतमु किउ पाईऐ उपदेसु जन करहु ॥
kaa-i-aa nagar meh raam ras ootam ki-o paa-ee-ai updays jan karahu.
Within the body-village is the Lord's supreme, sublime essence. How can I obtain it? Teach me, O humble Saints.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਫਲ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਮਿਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਅਹੁ ॥੨॥ (800)

सतिगुरु सेवि सफल हरि दरसनु मिलि अम्रितु हरि रसु पीअहु ॥२॥
satgur sayv safal har darsan mil amrit har ras pee-ahu. ||2||
Serving the True Guru, you shall obtain the Fruitful Vision of the Lord's Darshan; meeting Him, drink in the ambrosial essence of the Lord's Nectar. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਚਾਖਿ ਦਿਖਹੁ ॥ (800)

हरि हरि नामु अम्रितु हरि मीठा हरि संतहु चाखि दिखहु ॥
har har naam amrit har meethaa har santahu chaakh dikhahu.
The Ambrosial Name of the Lord, Har, Har, is so sweet; O Saints of the Lord, taste it, and see.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਤਿਨ ਬਿਸਰੇ ਸਭਿ ਬਿਖ ਰਸਹੁ ॥੩॥ (800)

गुरमति हरि रसु मीठा लागा तिन बिसरे सभि बिख रसहु ॥३॥
gurmat har ras meethaa laagaa tin bisray sabh bikh rasahu. ||3||
Under Guru's Instruction, the Lord's essence seems so sweet; through it, all corrupt sensual pleasures are forgotten. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ॥ (800)

राम नामु रसु राम रसाइणु हरि सेवहु संत जनहु ॥
raam naam ras raam rasaa-in har sayvhu sant janhu.
The Name of the Lord is the medicine to cure all diseases; so serve the Lord, O humble Saints.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਚਾਰੇ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ॥੪॥੪॥ (800)

चारि पदारथ चारे पाए गुरमति नानक हरि भजहु ॥४॥४॥
chaar padaarath chaaray paa-ay gurmat naanak har bhajahu. ||4||4||
The four great blessings are obtained, O Nanak, by vibrating upon the Lord, under Guru's Instruction. ||4||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (800)

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਕੋ ਜਾਪੈ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਜਪੈਨੀ ॥ (800)

खत्री ब्राहमणु सूदु वैसु को जापै हरि मंत्रु जपैनी ॥
khatree baraahman sood vais ko jaapai har mantar japainee.
Anyone, from any class - Kh'shaatriya, Brahman, Soodra or Vaishya - can chant, and meditate on the Mantra of the Lord's Name.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਪੂਜਹੁ ਨਿਤ ਸੇਵਹੁ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰੈਨੀ ॥੧॥ (800)

गुरु सतिगुरु पारब्रहमु करि पूजहु नित सेवहु दिनसु सभ रैनी ॥१॥
gur satgur paarbarahm kar poojahu nit sayvhu dinas sabh rainee. ||1||
Worship the Guru, the True Guru, as the Supreme Lord God; serve Him constantly, all day and night. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਦੇਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੈਨੀ ॥ (800)

हरि जन देखहु सतिगुरु नैनी ॥
har jan daykhhu satgur nainee.
O humble servants of the Lord, behold the True Guru with your eyes.

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਬੈਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (800)

जो इछहु सोई फलु पावहु हरि बोलहु गुरमति बैनी ॥१॥ रहाउ ॥
jo ichhahu so-ee fal paavhu har bolhu gurmat bainee. ||1|| rahaa-o.
Whatever you wish for, you shall receive, chanting the Word of the Lord's Name, under Guru's Instruction. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਚਿਤਵੀਅਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਹੋਵੈ ਜਿ ਬਾਤ ਹੋਵੈਨੀ ॥ (800)

अनिक उपाव चितवीअहि बहुतेरे सा होवै जि बात होवैनी ॥
anik upaav chitvee-ah bahutayray saa hovai je baat hovainee.
People think of many and various efforts, but that alone happens, which is to happen.

ਅਪਨਾ ਭਲਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ਬਾਛੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਮੇਰੈ ਚਿਤਿ ਨ ਚਿਤੈਨੀ ॥੨॥ (800)

अपना भला सभु कोई बाछै सो करे जि मेरै चिति न चितैनी ॥२॥
apnaa bhalaa sabh ko-ee baachhai so karay je mayrai chit na chitainee. ||2||
All beings seek goodness for themselves, but what the Lord does - that may not be what we think and expect. ||2||

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਏਹਾ ਬਾਤ ਕਠੈਨੀ ॥ (800)

मन की मति तिआगहु हरि जन एहा बात कठैनी ॥
man kee mat ti-aagahu har jan ayhaa baat kathainee.
So renounce the clever intellect of your mind, O humble servants of the Lord, no matter how hard this may be.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੈਨੀ ॥੩॥ (800)

अनदिनु हरि हरि नामु धिआवहु गुर सतिगुर की मति लैनी ॥३॥
an-din har har naam Dhi-aavahu gur satgur kee mat lainee. ||3||
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har; accept the wisdom of the Guru, the True Guru. ||3||

ਮਤਿ ਸੁਮਤਿ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਜੰਤ ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਜੰਤੈਨੀ ॥ (800)

मति सुमति तेरै वसि सुआमी हम जंत तू पुरखु जंतैनी ॥
mat sumat tayrai vas su-aamee ham jant too purakh jantainee.
Wisdom, balanced wisdom is in Your power, O Lord and Master; I am the instrument, and You are the player, O Primal Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਸੁਆਮੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲੈਨੀ ॥੪॥੫॥ (800)

जन नानक के प्रभ करते सुआमी जिउ भावै तिवै बुलैनी ॥४॥५॥
jan naanak kay parabh kartay su-aamee ji-o bhaavai tivai bulainee. ||4||5||
O God, O Creator, Lord and Master of servant Nanak, as You wish, so do I speak. ||4||5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (800)

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

ਅਨਦ ਮੂਲੁ ਧਿਆਇਓ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦ ਅਨੰਦੇ ॥ (800)

अनद मूलु धिआइओ पुरखोतमु अनदिनु अनद अनंदे ॥
anad mool Dhi-aa-i-o purkhotam an-din anad ananday.
I meditate on the source of bliss, the Sublime Primal Being; night and day, I am in ecstasy and bliss.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਕਾਣਿ ਚੁਕਾਈ ਸਭਿ ਚੂਕੇ ਜਮ ਕੇ ਛੰਦੇ ॥੧॥ (800)

धरम राइ की काणि चुकाई सभि चूके जम के छंदे ॥१॥
Dharam raa-ay kee kaan chukaa-ee sabh chookay jam kay chhanday. ||1||
The Righteous Judge of Dharma has no power over me; I have cast off all subservience to the Messenger of Death. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥ (800)

जपि मन हरि हरि नामु गोबिंदे ॥
jap man har har naam gobinday.
Meditate, O mind, on the Naam, the Name of the Lord of the Universe.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣ ਗਾਏ ਪਰਮਾਨੰਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (800)

वडभागी गुरु सतिगुरु पाइआ गुण गाए परमानंदे ॥१॥ रहाउ ॥

vadbhaagee gur satgur paa-i-aa gun gaa-ay parmaananday. ||1|| rahaa-o.

By great good fortune, I have found the Guru, the True Guru; I sing the Glorious Praises of the Lord of supreme bliss. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਧਿਕ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਫਿਰਹਿ ਫਿਰੰਦੇ ॥ (800)

साकत मूड़ माइआ के बधिक विचि माइआ फिरहि फिरंदे ॥

saakat moorh maa-i-aa kay baDhik vich maa-i-aa fireh firanday.

The foolish faithless cynics are held captive by Maya; in Maya, they continue wandering, wandering around.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਜਿਉ ਤੇਲੀ ਬਲਦ ਭਵੰਦੇ ॥੨॥ (800)

त्रिसना जलत किरत के बाधे जिउ तेली बलद भवंदे ॥२॥

tarisnaa jalat kirat kay baaDhay ji-o taylee balad bhavanday. ||2||

Burnt by desire, and bound by the karma of their past actions, they go round and round, like the ox at the mill press. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਸੇਵ ਕਰੰਦੇ ॥ (800)

गुरमुखि सेव लगे से उधरे वडभागी सेव करंदे ॥

gurmukh sayv lagay say uDhray vadbhaagee sayv karanday.

The Gurmukhs, who focus on serving the Guru, are saved; by great good fortune, they perform service.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭਿ ਤੂਟੇ ਮਾਇਆ ਫੰਦੇ ॥੩॥ (800)

जिन हरि जपिआ तिन फलु पाइआ सभि तूटे माइआ फंदे ॥३॥

jin har japi-aa tin fal paa-i-aa sabh tootay maa-i-aa fanday. ||3||

Those who meditate on the Lord obtain the fruits of their rewards, and the bonds of Maya are all broken. ||3||

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਗੋਵਿੰਦੇ ॥ (800)

आपे ठाकुरु आपे सेवकु सभु आपे आपि गोविंदे ॥

aapay thaakur aapay sayvak sabh aapay aap govinday.

He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant. The Lord of the Universe Himself is all by Himself.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਤਿਵੈ ਰਹੰਦੇ ॥੪॥੬॥ (800)

जन नानक आपे आपि सभु वरतै जिउ राखै तिवै रहंदे ॥४॥६॥

jan naanak aapay aap sabh vartai ji-o raakhai tivai rahanday. ||4||6||

O servant Nanak, He Himself is All-pervading; as He keeps us, we remain. ||4||6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (800)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੧੩ ॥ (800)

रागु बिलावलु महला ४ पड़ताल घरु १३ ॥

raag bilaaval mehlaa 4 parh-taal ghar 13.

Raag Bilaaval, Fourth Mehl, Partaal, Thirteenth House:

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੋ ॥ (800)

बोलहु भईआ राम नामु पतित पावनो ॥

bolhu bha-ee-aa raam naam patit paavno.

O Siblings of Destiny, chant the Name of the Lord, the Purifier of sinners.

ਹਰਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਤਾਰਨੋ ॥ (800)

हरि संत भगत तारनो ॥

har sant bhagat taarno.

The Lord emancipates his Saints and devotees.

ਹਰਿ ਭਰਿਪੁਰੇ ਰਹਿਆ ॥ (801)

हरि भरिपुरे रहिआ ॥

har bharipuray rahi-aa.

The Lord is totally permeating and pervading everywhere;

ਜਲਿ ਥਲੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ॥ (801)

जलि थले राम नामु ॥

jal thalay raam naam.

the Name of the Lord is pervading the water and the land.

ਨਿਤ ਗਾਈਐ ਹਰਿ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (801)

नित गाईऐ हरि दूख बिसारनो ॥१॥ रहाउ ॥

nit gaa-ee-ai har dookh bisaarno. ||1|| rahaa-o.

So sing continuously of the Lord, the Dispeller of pain. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਆ ਹੈ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (801)

हरि कीआ है सफल जनमु हमारा ॥

har kee-aa hai safal janam hamaaraa.

The Lord has made my life fruitful and rewarding.

ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨਹਾਰਾ ॥ (801)

हरि जपिआ हरि दूख बिसारनहारा ॥
har japi-aa har dookh bisaaranhaaraa.
I meditate on the Lord, the Dispeller of pain.

ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਦਾਤਾ ॥ (801)

गुरु भेटिआ है मुकति दाता ॥
gur bhayti-aa hai mukat daataa.
I have met the Guru, the Giver of liberation.

ਹਰਿ ਕੀਈ ਹਮਾਰੀ ਸਫਲ ਜਾਤਾ ॥ (801)

हरि कीई हमारी सफल जाता ॥
har kee-ee hamaaree safal jaataa.
The Lord has made my life's journey fruitful and rewarding.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਗੁਨ ਗਾਵਨੋ ॥੧॥ (801)

मिलि संगती गुन गावनो ॥१॥
mil sangtee gun gaavno. ||1||
Joining the Sangat, the Holy Congregation, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਰਿ ਆਸਾ ॥ (801)

मन राम नाम करि आसा ॥
man raam naam kar aasaa.
O mortal, place your hopes in the Name of the Lord,

ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥ (801)

भाउ दूजा बिनसि बिनासा ॥
bhaa-o doojaa binas binaasaa.
and your love of duality shall simply vanish.

ਵਿਚਿ ਆਸਾ ਹੋਇ ਨਿਰਾਸੀ ॥ (801)

विचि आसा होइ निरासी ॥
vich aasaa ho-ay niraasee.
One who, in hope, remains unattached to hope,

ਸੋ ਜਨੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪਾਸੀ ॥ (801)

सो जनु मिलिआ हरि पासी ॥
so jan mili-aa har paasee.
such a humble being meets with his Lord.

ਕੋਈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਨੋ ॥ (801)

कोई राम नाम गुन गावनो ॥
ko-ee raam naam gun gaavno.
And one who sings the Glorious Praises of the Lord's Name -

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਪਗਿ ਲਾਵਨੋ ॥੨॥੧॥੭॥੪॥੬॥੭॥੧੭॥ (801)

जनु नानकु तिसु पगि लावनो ॥२॥१॥७॥४॥६॥७॥१७॥
jan naanak tis pag laavno. ||2||1||7||4||6||7||17||
servant Nanak falls at his feet. ||2||1||7||4||6||7||17||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੧ (833)

बिलावलु महला ४ असटपदीआ घरु ११
bilaaval mehlaa 4 asatpadee-aa ghar 11
Bilaaval, Fourth Mehl, Ashtapadees, Eleventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (833)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਹਉ ਮੇਟੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਗੀਤ ਗਵਈਆ ॥ (833)

आपै आपु खाइ हउ मेटै अनदिनु हरि रस गीत गवईआ ॥
aapai aap khaa-ay ha-o maytai an-din har ras geet gava-ee-aa.
One who eliminates his self-centeredness, and eradicates his ego, night and day sings the songs of the Lord's Love.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਭਉ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਈਆ ॥੧॥ (833)

गुरमुखि परचै कंचन काइआ निरभउ जोती जोति मिलईआ ॥१॥
gurmukh parchai kanchan kaa-i-aa nirbha-o jotee jot mila-ee-aa. ||1||
The Gurmukh is inspired, his body is golden, and his light merges into the Light of the Fearless Lord. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਰਮਈਆ ॥ (833)

मै हरि हरि नामु अधारु रमईआ ॥
mai har har naam aDhaar rama-ee-aa.
I take the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਠ ਪੜਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (833)

खिनु पलु रहि न सकउ बिनु नावै गुरमुखि हरि हरि पाठ पड़ईआ ॥१॥ रहाउ ॥
khin pal reh na saka-o bin naavai gurmukh har har paath parha-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
I cannot live, for a moment, even for an instant, without the Name of the Lord; the Gurmukh reads the Sermon of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਏਕੁ ਗਿਰਹੁ ਦਸ ਦੁਆਰ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਚੋਰ ਲਗਈਆ ॥ (833)

एकु गिरहु दस दुआर है जा के अहिनिसि तसकर पंच चोर लगईआ ॥
ayk girahu das du-aar hai jaa kay ahinis taskar panch chor laga-ee-aa.
In the one house of the body, there are ten gates; night and day, the five thieves break in.

ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਸਭੁ ਹਿਰਿ ਲੇ ਜਾਵਹਿ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਖਬਰਿ ਨ ਪਈਆ ॥੨॥ (833)

धरमु अरथु सभु हिरि ले जावहि मनमुख अंधुले खबरि न पईआ ॥२॥
Dharam arath sabh hir lay jaaveh manmukh anDhulay khabar na pa-ee-aa. ||2||
They steal the entire wealth of one's Dharmic faith, but the blind, self-willed manmukh does not know it. ||2||

ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਬਹੁ ਮਾਣਕਿ ਭਰਿਆ ਜਾਗੇ ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਲਿਵ ਲਈਆ ॥ (833)

कंचन कोटु बहु माणकि भरिआ जागे गिआन तति लिव लईआ ॥
kanchan kot baho maanak bhari-aa jaagay gi-aan tat liv la-ee-aa.
The fortress of the body is overflowing with gold and jewels; when it is awakened by spiritual wisdom, one enshrines love for the essence of reality.

ਤਸਕਰ ਹੇਰੂ ਆਇ ਲੁਕਾਨੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਕੜਿ ਬੰਧਿ ਪਈਆ ॥੩॥ (833)

तसकर हेरू आइ लुकाने गुर कै सबदि पकड़ि बंधि पईआ ॥३॥
taskar hayroo aa-ay lukaanay gur kai sabad pakarh banDh pa-ee-aa. ||3||
The thieves and robbers hide out in the body; through the Word of the Guru's Shabad, they are arrested and locked up. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ ਬੋਹਿਥਾ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਈਆ ॥ (833)

हरि हरि नामु पोतु बोहिथा खेवटु सबदु गुरु पारि लंघईआ ॥
har har naam pot bohithaa khayvat sabad gur paar langh-ee-aa.
The Name of the Lord, Har, Har, is the boat, and the Word of the Guru's Shabad is the boatman, to carry us across.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਤਸਕਰੁ ਚੋਰੁ ਲਗਈਆ ॥੪॥ (833)

जमु जागाती नेड़ि न आवै ना को तसकरु चोरु लगईआ ॥४॥
jam jaagaatee nayrh na aavai naa ko taskar chor laga-ee-aa. ||4||
The Messenger of Death, the tax collector, does not even come close, and no thieves or robbers can plunder you. ||4||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਆ ॥ (833)

हरि गुण गावै सदा दिनु राती मै हरि जसु कहते अंतु न लहीआ ॥
har gun gaavai sadaa din raatee mai har jas kahtay ant na lahee-aa.
I continuously sing the Glorious Praises of the Lord, day and night; singing the Lord's Praises, I cannot find His limits.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੂਆ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ਮਿਲਉ ਗੋੁਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਈਆ ॥੫॥ (833)

गुरमुखि मनूआ इकतु घरि आवै मिलउ गोपाल नीसानु बजईआ ॥५॥
gurmukh manoo-aa ikat ghar aavai mila-o gopaal neesaan baja-ee-aa. ||5||
The mind of the Gurmukh returns to its own home; it meets the Lord of the Universe, to the beat of the celestial drum. ||5||

ਨੈਨੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੁਣਈਆ ॥ (833)

नैनी देखि दरसु मनु त्रिपतै स्रवन बाणी गुर सबदु सुणईआ ॥
nainee daykh daras man tariptai sarvan banee gur sabad suna-ee-aa.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan with my eyes, my mind is satisfied; with my ears, I listen to the Guru's Bani, and the Word of His Shabad.

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਆਤਮ ਦੇਵ ਹੈ ਭੀਨੇ ਰਸਿ ਰਸਿ ਰਾਮ ਗੋਪਾਲ ਰਵਈਆ ॥੬॥ (833)

सुनि सुनि आतम देव है भीने रसि रसि राम गोपाल रवईआ ॥६॥
sun sun aatam dayv hai bheenay ras ras raam gopaal rava-ee-aa. ||6||
Listening, listening, my soul is softened, delighted by His subtle essence, chanting the Name of the Lord of the Universe. ||6||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੀਆ ॥ (833)

त्रै गुण माइआ मोहि विआपे तुरीआ गुणु है गुरमुखि लहीआ ॥
tarai gun maa-i-aa mohi vi-aapay turee-aa gun hai gurmukh lahee-aa.
In the grip of the three qualities, they are engrossed in love and attachment to Maya; only as Gurmukh do they find the absolute quality, absorption in bliss.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਈਆ ॥੭॥ (833)

एक द्रिसटि सभ सम करि जाणै नदरी आवै सभु ब्रहमु पसरईआ ॥७॥
ayk darisat sabh sam kar jaanai nadree aavai sabh barahm pasra-ee-aa. ||7||
With a single, impartial eye, look upon all alike, and see God pervading all. ||7||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਈਆ ॥ (833)

राम नामु है जोति सबाई गुरमुखि आपे अलखु लखईआ ॥
raam naam hai jot sabaa-ee gurmukh aapay alakh lakha-ee-aa.
The Light of the Lord's Name permeates all; the Gurmukh knows the unknowable.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੮॥੧॥੪॥ (833)

नानक दीन दइआल भए है भगति भाइ हरि नामि समईआ ॥८॥१॥४॥
naanak deen da-i-aal bha-ay hai bhagat bhaa-ay har naam sama-ee-aa. ||8||1||4||
O Nanak, the Lord has become merciful to the meek; through loving adoration, he merges in the Lord's Name. ||8||1||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (833)

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ਸੁਗੰਧ ਗੰਧਈਆ ॥ (833)

हरि हरि नामु सीतल जलु धिआवहु हरि चंदन वासु सुगंध गंधईआ ॥
har har naam seetal jal Dhi-aavahu har chandan vaas suganDh ganDh-ee-aa.
Meditate on the cool water of the Name of the Lord, Har, Har. Perfume yourself with the fragrant scent of the Lord, the sandalwood tree.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਹਿਰਡ ਪਲਾਸ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਬੁਹੀਆ ॥੧॥ (834)

मिलि सतसंगति परम पदु पाइआ मै हिरड पलास संगि हरि बुहीआ ॥१॥
mil satsangat param pad paa-i-aa mai hirad palaas sang har buhee-aa. ||1||
Joining the Society of the Saints, I have obtained the supreme status. I am just a castor-oil tree, made fragrant by their association. ||1||

ਜਪਿ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਈਆ ॥ (834)

जपि जगंनाथ जगदीस गुसईआ ॥
jap jagannaath jagdees gus-ee-aa.
Meditate on the Lord of the Universe, the Master of the world, the Lord of creation.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਸੇਈ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਉ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਸਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (834)

सरणि परे सेई जन उबरे जिउ प्रहिलाद उधारि समईआ ॥१॥ रहाउ ॥
saran paray say-ee jan ubray ji-o par-hilaad uDhaar sama-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Those humble beings who seek the Lord's Sanctuary are saved, like Prahlaad; they are emancipated and merge with the Lord. ||1||Pause||

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਹਿ ਚੰਦਨੁ ਊਤਮ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਸਭ ਚੰਦਨੁ ਹੁਈਆ ॥ (834)

भार अठारह महि चंदनु ऊतम चंदन निकटि सभ चंदनु हुईआ ॥
bhaar athaarah meh chandan ootam chandan nikat sabh chandan hu-ee-aa.
Of all plants, the sandalwood tree is the most sublime. Everything near the sandalwood tree becomes fragrant like sandalwood.

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਊਭ ਸੁਕ ਹੂਏ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਵਿਛੁੜਿ ਦੂਰਿ ਗਈਆ ॥੨॥ (834)

साकत कूड़े ऊभ सुक हूए मनि अभिमानु विछुड़ि दूरि गईआ ॥२॥
saakat koorhay oobh suk hoo-ay man abhimaan vichhurh door ga-ee-aa. ||2||
The stubborn, false faithless cynics are dried up; their egotistical pride separates them far from the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸਭ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਬਨਈਆ ॥ (834)

हरि गति मिति करता आपे जाणै सभ बिधि हरि हरि आपि बनईआ ॥
har gat mit kartaa aapay jaanai sabh biDh har har aap bana-ee-aa.
Only the Creator Lord Himself knows the state and condition of everyone; the Lord Himself makes all the arrangements.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਵੈ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮਿਟੈ ਨ ਮਿਟਈਆ ॥੩॥ (834)

जिसु सतिगुरु भेटे सु कंचनु होवै जो धुरि लिखिआ सु मिटै न मिटईआ ॥३॥
jis satgur bhaytay so kanchan hovai jo Dhur likhi-aa so mitai na mita-ee-aa. ||3||
One who meets the True Guru is transformed into gold. Whatever is pre-ordained, is not erased by erasing. ||3||

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਵੈ ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਖੁਲ੍ਹਈਆ ॥ (834)

रतन पदारथ गुरमति पावै सागर भगति भंडार खुल्हईआ ॥
ratan padaarath gurmat paavai saagar bhagat bhandaar khul^H-ee-aa.
The treasure of jewels is found in the ocean of the Guru's Teachings. The treasure of devotional worship is opened to me.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਇਕ ਸਰਧਾ ਉਪਜੀ ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਭਈਆ ॥੪॥ (834)

गुर चरणी इक सरधा उपजी मै हरि गुण कहते त्रिपति न भईआ ॥४॥
gur charnee ik sarDhaa upjee mai har gun kahtay taripat na bha-ee-aa. ||4||
Focused on the Guru's Feet, faith wells up within me; chanting the Glorious Praises of the Lord, I hunger for more. ||4||

ਪਰਮ ਬੈਰਾਗੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਭਾਵਨੀ ਕਹੀਆ ॥ (834)

परम बैरागु नित नित हरि धिआए मै हरि गुण कहते भावनी कहीआ ॥
param bairaag nit nit har Dhi-aa-ay mai har gun kahtay bhaavnee kahee-aa.
I am totally detached, continually, continuously meditating on the Lord; chanting the Glorious Praises of the Lord, I express my love for Him.

ਬਾਰ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਪਰੈ ਪਰਈਆ ॥੫॥ (834)

बार बार खिनु खिनु पलु कहीऐ हरि पारु न पावै परै परईआ ॥५॥
baar baar khin khin pal kahee-ai har paar na paavai parai para-ee-aa. ||5||
Time and time again, each and every moment and instant, I express it. I cannot find the Lord's limits; He is the farthest of the far. ||5||

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੁਕਾਰਹਿ ਧਰਮੁ ਕਰਹੁ ਖਟੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥ (834)

सासत बेद पुराण पुकारहि धरमु करहु खटु करम द्रिड़ईआ ॥
saasat bayd puraan pukaareh Dharam karahu khat karam darirha-ee-aa.
The Shaastras, the Vedas and the Puraanas advise righteous actions, and the performance of the six religious rituals.

ਮਨਮੁਖ ਪਾਖੰਡਿ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਤੇ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਨਾਵ ਭਾਰਿ ਬੁਡਈਆ ॥੬॥ (834)

मनमुख पाखंडि भरमि विगूते लोभ लहरि नाव भारि बुडईआ ॥६॥

manmukh pakhand bharam vigootay lobh lahar naav bhaar buda-ee-aa. ||6||

The hypocritical, self-willed manmukhs are ruined by doubt; in the waves of greed, their boat is heavily loaded, and it sinks. ||6||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥ (834)

नामु जपहु नामे गति पावहु सिम्रिति सासत्र नामु द्रिड़ईआ ॥

naam japahu naamay gat paavhu simrit saastar naam darirh-ee-aa.

So chant the Naam, the Name of the Lord, and through the Naam, find emancipation. The Simritees and Shaastras recommend the Naam.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਈਆ ॥੭॥ (834)

हउमै जाइ त निरमलु होवै गुरमुखि परचै परम पदु पईआ ॥७॥

ha-umai jaa-ay ta nirmal hovai gurmukh parchai param pad pa-ee-aa. ||7||

Eradicating egotism, one becomes pure. The Gurmukh is inspired, and obtains the supreme status. ||7||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਵਰਨੁ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਈਆ ॥ (834)

इहु जगु वरनु रूपु सभु तेरा जितु लावहि से करम कमईआ ॥

ih jag varan roop sabh tayraa jit laaveh say karam kama-ee-aa.

This world, with its colors and forms, is all Yours, O Lord; as You attach us, so do we do our deeds.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਜਾਏ ਵਾਜਹਿ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲਈਆ ॥੮॥੨॥੫॥ (834)

नानक जंत वजाए वाजहि जितु भावै तितु राहि चलईआ ॥८॥२॥५॥

naanak jant vajaa-ay vaajeh jit bhaavai tit raahi chala-ee-aa. ||8||2||5||

O Nanak, we are the instruments upon which He plays; as He wills, so is the path we take. ||8||2||5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (834)

बिलावलु महला ४ ॥

bilaaval mehlaa 4.

Bilaaval, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਧਿਆਇਆ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਿ ਪੁਰਖਈਆ ॥ (834)

गुरमुखि अगम अगोचरु धिआइआ हउ बलि बलि सतिगुर सति पुरखईआ ॥

gurmukh agam agochar Dhi-aa-i-aa ha-o bal bal satgur sat purkha-ee-aa.

The Gurmukh meditates on the Inaccessible, Unfathomable Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to the True Guru, the True Primal Being.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਣਿ ਵਸਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੧॥ (834)

राम नामु मेरै प्राणि वसाए सतिगुर परसि हरि नामि समईआ ॥१॥
raam naam mayrai paraan vasaa-ay satgur paras har naam sama-ee-aa. ||1||
He has brought the Lord's Name to dwell upon my breath of life; meeting with the True Guru, I am absorbed into the Lord's Name. ||1||

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਟਿਕਈਆ ॥ (834)

जन की टेक हरि नामु टिकईआ ॥
jan kee tayk har naam tika-ee-aa.
The Name of the Lord is the only Support of His humble servants.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਧਰ ਲਾਗਾ ਜਾਵਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰੁ ਲਹੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (834)

सतिगुर की धर लागा जावा गुर किरपा ते हरि दरु लहीआ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur kee Dhar laagaa jaavaa gur kirpaa tay har dar lahee-aa. ||1|| rahaa-o.
I shall live under the protection of the True Guru. By Guru's Grace, I shall attain the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਮ ਕੀ ਧਰਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਈਆ ॥ (834)

इहु सरीरु करम की धरती गुरमुखि मथि मथि ततु कढईआ ॥
ih sareer karam kee Dhartee gurmukh math math tat kadha-ee-aa.
This body is the field of karma; the Gurmukhs plow and work it, and harvest the essence.

ਲਾਲੁ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਅਈਆ ॥੨॥ (834)

लालु जवेहर नामु प्रगासिआ भांडै भाउ पवै तितु अईआ ॥२॥
laal javayhar naam pargaasi-aa bhaa^Ndai bhaa-o pavai tit a-ee-aa. ||2||
The priceless jewel of the Naam becomes manifest, and it pours into their vessels of love. ||2||

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਜੋ ਜਨ ਰਾਮ ਭਗਤ ਨਿਜ ਭਈਆ ॥ (834)

दासनि दास दास होइ रहीऐ जो जन राम भगत निज भईआ ॥
daasan daas daas ho-ay rahee-ai jo jan raam bhagat nij bha-ee-aa.
Become the slave of the slave of the slave, of that humble being who has become the devotee of the Lord.

ਮਨੁ ਬੁਧਿ ਅਰਪਿ ਧਰਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੈ ਅਕਥੁ ਕਥਈਆ ॥੩॥ (834)

मनु बुधि अरपि धरउ गुर आगै गुर परसादी मै अकथु कथईआ ॥३॥
man buDh arap Dhara-o gur aagai gur parsaadee mai akath katha-ee-aa. ||3||
I dedicate my mind and intellect, and place them in offering before my Guru; by Guru's Grace, I speak the Unspoken. ||3||

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਤਿਖਈਆ ॥ (834)

मनमुख माइआ मोहि विआपे इहु मनु त्रिसना जलत तिखईआ ॥

manmukh maa-i-aa mohi vi-aapay ih man tarisnaa jalat tikha-ee-aa.

The self-willed manmukhs are engrossed in attachment to Maya; their minds are thirsty, burning with desire.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਈਆ ॥੪॥ (834)

गुरमति नामु अम्रित जलु पाइआ अगनि बुझी गुर सबदि बुझईआ ॥४॥

gurmat naam amrit jal paa-i-aa agan bujhee gur sabad bujha-ee-aa. ||4||

Following the Guru's Teachings, I have obtained the Ambrosial Water of the Naam, and the fire has been put out. The Word of the Guru's Shabad has put it out. ||4||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਤੂਰ ਵਜਈਆ ॥ (834)

इहु मनु नाचै सतिगुर आगै अनहद सबद धुनि तूर वजईआ ॥

ih man naachai satgur aagai anhad sabad Dhun toor vaja-ee-aa.

This mind dances before the True Guru. The unstruck sound current of the Shabad resounds, vibrating the celestial melody.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਖਿ ਰਖਿ ਚਰਣ ਹਰਿ ਤਾਲ ਪੂਰਈਆ ॥੫॥ (835)

हरि हरि उसतति करै दिनु राती रखि रखि चरण हरि ताल पूरईआ ॥५॥

har har ustat karai din raatee rakh rakh charan har taal poora-ee-aa. ||5||

I praise the Lord, day and night, moving my feet to the beat of the drum. ||5||

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਗਾਵੈ ਰਸਿ ਰਸਾਲ ਰਸਿ ਸਬਦੁ ਰਵਈਆ ॥ (835)

हरि कै रंगि रता मनु गावै रसि रसाल रसि सबदु रवईआ ॥

har kai rang rataa man gaavai ras rasaal ras sabad rava-ee-aa.

Imbued with the Lord's Love, my mind sings His Praise, joyfully chanting the Shabad, the source of nectar and bliss.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੬॥ (835)

निज घरि धार चुऐ अति निरमल जिनि पीआ तिन ही सुखु लहीआ ॥६॥

nij ghar Dhaar chu-ai at nirmal jin pee-aa tin hee sukh lahee-aa. ||6||

The stream of immaculate purity flows through the home of the self within; one who drinks it in, finds peace. ||6||

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਬਾਲੂ ਘਰ ਉਸਰਈਆ ॥ (835)

मनहठि करम करै अभिमानी जिउ बालक बालू घर उसरईआ ॥

manhath karam karai abhimaanee ji-o baalak baaloo ghar usra-ee-aa.

The stubborn-minded, egotistical, proud-minded person performs rituals, but these are like sand castles built by children.

ਆਵੈ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਾਗਰ ਕੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਢਹਿ ਪਈਆ ॥੭॥ (835)

आवै लहरि समुंद सागर की खिन महि भिंन भिंन ढहि पईआ ॥७॥
aavai lahar samund saagar kee khin meh bhinn bhinn dheh pa-ee-aa. ||7||
When the waves of the ocean come in, they crumble and dissolve in an instant. ||7||

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਹੈ ਆਪੇ ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਖੇਲਈਆ ॥ (835)

हरि सरु सागरु हरि है आपे इहु जगु है सभु खेलु खेलईआ ॥
har sar saagar har hai aapay ih jag hai sabh khayl khayla-ee-aa.
The Lord is the pool, and the Lord Himself is the ocean; this world is all a play which He has staged.

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਰਮਈਆ ॥੮॥੩॥੬॥ (835)

जिउ जल तरंग जलु जलहि समावहि नानक आपे आपि रमईआ ॥८॥३॥६॥
ji-o jal tarang jal jaleh samaaveh naanak aapay aap rama-ee-aa. ||8||3||6||
As the waves of water merge into the water again, O Nanak, so does He merge into Himself. ||8||3||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (835)

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਚੈ ਮਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਤਨਿ ਭਸਮ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥ (835)

सतिगुरु परचै मनि मुंद्रा पाई गुर का सबदु तनि भसम द्रिड़ईआ ॥
satgur parchai man mundraa paa-ee gur kaa sabad tan bhasam darirh-ee-aa.
My mind wears the ear-rings of the True Guru's acquaintance; I apply the ashes of the Word of the Guru's Shabad to my body.

ਅਮਰ ਪਿੰਡ ਭਏ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਊ ਮਿਟਿ ਗਈਆ ॥੧॥ (835)

अमर पिंड भए साधू संगि जनम मरण दोऊ मिटि गईआ ॥१॥
amar pind bha-ay saaDhoo sang janam maran do-oo mit ga-ee-aa. ||1||
By body has become immortal, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Both birth and death have come to an end for me. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਆ ॥ (835)

मेरे मन साधसंगति मिलि रहीआ ॥
mayray man saaDhsangat mil rahee-aa.
O my mind, remain united with the Saadh Sangat.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ ਮਾਧਉ ਮੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਪਖਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (835)

क्रिपा करहु मधसूदन माधउ मै खिनु खिनु साधू चरण पखईआ ॥१॥ रहाउ ॥

kirpaa karahu maDhsoodan maaDha-o mai khin khin saaDhoo charan pakha-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

Be merciful to me, O Lord; each and every instant, let me wash the Feet of the Holy. ||1||Pause||

ਤਜੈ ਗਿਰਸਤੁ ਭਇਆ ਬਨ ਵਾਸੀ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਟਿਕੈ ਨ ਟਿਕਈਆ ॥ (835)

तजै गिरसतु भइआ बन वासी इकु खिनु मनूआ टिकै न टिकईआ ॥

tajai girsat bha-i-aa ban vaasee ik khin manoo-aa tikai na tika-ee-aa.

Forsaking family life, he wanders in the forest, but his mind does not remain at rest, even for an instant.

ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ ਤਦੇ ਘਰਿ ਆਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਵਈਆ ॥੨॥ (835)

धावतु धाइ तदे घरि आवै हरि हरि साधू सरणि पवईआ ॥२॥

Dhaavat Dhaa-ay taday ghar aavai har har saaDhoo saran pava-ee-aa. ||2||

The wandering mind returns home, only when it seeks the Sanctuary of the Lord's Holy people. ||2||

ਧੀਆ ਪੂਤ ਛੋਡਿ ਸੰਨਿਆਸੀ ਆਸਾ ਆਸ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਕਰਈਆ ॥ (835)

धीआ पूत छोडि संनिआसी आसा आस मनि बहुतु करईआ ॥

Dhee-aa poot chhod sani-aasee aasaa aas man bahut kara-ee-aa.

The Sannyaasi renounces his daughters and sons, but his mind still conjures up all sorts of hopes and desires.

ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਿਰਾਸ ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੩॥ (835)

आसा आस करै नही बूझै गुर कै सबदि निरास सुखु लहीआ ॥३॥

aasaa aas karai nahee boojhai gur kai sabad niraas sukh lahee-aa. ||3||

With these hopes and desires, he still does not understand, that only through the Word of the Guru's Shabad does one become free of desires, and find peace. ||3||

ਉਪਜੀ ਤਰਕ ਦਿਗੰਬਰੁ ਹੋਆ ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸ ਚਲਿ ਚਲਿ ਗਵਨੁ ਕਰਈਆ ॥ (835)

उपजी तरक दिग्मबरु होआ मनु दह दिस चलि चलि गवनु करईआ ॥

upjee tarak digambar ho-aa man dah dis chal chal gavan kara-ee-aa.

When detachment from the world wells up within, he become a naked hermit, but still, his mind roams, wanders and rambles in the ten directions.

ਪ੍ਰਭਵਨੁ ਕਰੈ ਬੂਝੈ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਦਇਆ ਘਰੁ ਲਹੀਆ ॥੪॥ (835)

प्रभवनु करै बूझै नही त्रिसना मिलि संगि साध दइआ घरु लहीआ ॥४॥

parbhavan karai boojhai nahee tarisnaa mil sang saaDh da-i-aa ghar lahee-aa. ||4||

He wanders around, but his desires are not satisfied; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he finds the house of kindness and compassion. ||4||

ਆਸਣ ਸਿਧ ਸਿਖਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਮਨਿ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚੇਟਕ ਚੇਟਕਈਆ ॥ (835)

आसण सिध सिखहि बहुतेरे मनि मागहि रिधि सिधि चेटक चेटकईआ ॥
aasan siDh sikheh bahutayray man maageh riDh siDh chaytak chaytka-ee-aa.
The Siddhas learn many Yogis postures, but their minds still yearn for riches, miraculous powers and energy.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਿਧਿ ਪਈਆ ॥੫॥ (835)

त्रिपति संतोखु मनि सांति न आवै मिलि साधू त्रिपति हरि नामि सिधि पईआ ॥५॥
taripat santokh man saa^Nt na aavai mil saaDhoo taripat har naam siDh pa-ee-aa. ||5||
Satisfaction, contentment and tranquility do not come to their minds; but meeting the Holy Saints, they are satisfied, and through the Name of the Lord, spiritual perfection is attained. ||5||

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਸਭਿ ਵਰਨ ਰੂਪ ਜੀਅ ਜੰਤ ਉਪਈਆ ॥ (835)

अंडज जेरज सेतज उतभुज सभि वरन रूप जीअ जंत उपईआ ॥
andaj jayraj saytaj ut-bhuj sabh varan roop jee-a jant upa-ee-aa.
Life is born from the egg, from the womb, from sweat and from the earth; God created the beings and creatures of all colors and forms.

ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸੋ ਉਬਰੈ ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਚੰਡਾਲੁ ਚੰਡਈਆ ॥੬॥ (835)

साधू सरणि परै सो उबरै खत्री ब्राहमणु सूदु वैसु चंडालु चंडईआ ॥६॥
saaDhoo saran parai so ubrai khatree baraahman sood vais chandaal chand-ee-aa. ||6||
One who seeks the Sanctuary of the Holy is saved, whether he is a Kh'shaatriya, a Brahmin, a Soodra, a Vaishya or the most untouchable of the untouchables. ||6||

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕੰਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਅਉਜਾਤਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਿਆਰੁ ਚਮਈਆ ॥ (835)

नामा जैदेउ क्मबीरु त्रिलोचनु अउजाति रविदासु चमिआरु चमईआ ॥
naamaa jaiday-o kambeer tarilochan a-ujaat ravidaas chami-aar chama-ee-aa.
Naam Dayv, Jai Dayv, Kabeer, Trilochan and Ravi Daas the low-caste leather-worker,

ਜੋ ਜੋ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਸੈਣੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਦਈਆ ॥੭॥ (835)

जो जो मिलै साधू जन संगति धनु धंना जटु सैणु मिलिआ हरि दईआ ॥७॥
jo jo milai saaDhoo jan sangat Dhan Dhannaa jat sain mili-aa har da-ee-aa. ||7||
blessed Dhanna and Sain; all those who joined the humble Saadh Sangat, met the Merciful Lord. ||7||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਈਆ ॥ (835)

संत जना की हरि पैज रखाई भगति वछलु अंगीकारु करईआ ॥
sant janaa kee har paij rakhaa-ee bhagat vachhal angeekaar kara-ee-aa.
The Lord protects the honor of His humble servants; He is the Lover of His devotees - He makes them His own.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਖਈਆ ॥੮॥੪॥੭॥ (835)

नानक सरणि परे जगजीवन हरि हरि किरपा धारि रखईआ ॥८॥४॥७॥
naanak saran paray jagjeevan har har kirpaa Dhaar rakha-ee-aa. ||8||4||7||
Nanak has entered the Sanctuary of the Lord, the Life of the world, who has showered His Mercy upon him, and saved him. ||8||||4||7||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (835)

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਉਠੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸੁਣਿ ਗੁਰ ਬਚਨ ਮਨਿ ਤੀਰ ਲਗਈਆ ॥ (835)

अंतरि पिआस उठी प्रभ केरी सुणि गुर बचन मनि तीर लगईआ ॥
antar pi-aas uthee parabh kayree sun gur bachan man teer laga-ee-aa.
The thirst for God has welled up deep within me; hearing the Word of the Guru's Teachings, my mind is pierced by His arrow.

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨ ਹੀ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕੋ ਪੀਰ ਪਰਈਆ ॥੧॥ (836)

मन की बिरथा मन ही जाणै अवरु कि जाणै को पीर परईआ ॥१॥
man kee birthaa man hee jaanai avar ke jaanai ko peer para-ee-aa. ||1||
The pain of my mind is known only to my own mind; who can know the pain of another? ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲਈਆ ॥ (836)

राम गुरि मोहनि मोहि मनु लईआ ॥
raam gur mohan mohi man la-ee-aa.
The Lord, the Guru, the Enticer, has enticed my mind.

ਹਉ ਆਕਲ ਬਿਕਲ ਭਈ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਹਉ ਲੋਟ ਪੋਟ ਹੋਇ ਪਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (836)

हउ आकल बिकल भई गुर देखे हउ लोट पोट होइ पईआ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o aakal bikal bha-ee gur daykhay ha-o lot pot ho-ay pa-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
I am stunned and amazed, gazing upon my Guru; I have entered the realm of wonder and bliss. ||1||Pause||

ਹਉ ਨਿਰਖਤ ਫਿਰਉ ਸਭਿ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਨ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਚਈਆ ॥ (836)

हउ निरखत फिरउ सभि देस दिसंतर मै प्रभ देखन को बहुतु मनि चईआ ॥
ha-o nirkhat fira-o sabh days disantar mai parabh daykhan ko bahut man cha-ee-aa.
I wander around, exploring all lands and foreign countries; within my mind, I have such a great longing to see my God.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਈਆ ॥੨॥ (836)

मनु तनु काटि देउ गुर आगै जिनि हरि प्रभ मारगु पंथु दिखईआ ॥२॥
man tan kaat day-o gur aagai jin har parabh maarag panth dikha-ee-aa. ||2||
I sacrifice my mind and body to the Guru, who has shown me the Way, the Path to my Lord God. ||2||

ਕੋਈ ਆਣਿ ਸਦੇਸਾ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਈਆ ॥ (836)

कोई आणि सदेसा देइ प्रभ केरा रिद अंतरि मनि तनि मीठ लगईआ ॥
ko-ee aan sadaysaa day-ay parabh kayraa rid antar man tan meeth laga-ee-aa.
If only someone would bring me news of God; He seems so sweet to my heart, mind and body.

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਈਆ ॥੩॥ (836)

मसतकु काटि देउ चरणा तलि जो हरि प्रभु मेले मेलि मिलईआ ॥३॥
mastak kaat day-o charnaa tal jo har parabh maylay mayl mila-ee-aa. ||3||
I would cut off my head and place it under the feet of that one who leads me to meet and unite with my Lord God. ||3||

ਚਲੁ ਚਲੁ ਸਖੀ ਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਬੋਧਹ ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੀਆ ॥ (836)

चलु चलु सखी हम प्रभु परबोधह गुण कामण करि हरि प्रभु लहीआ ॥
chal chal sakhee ham parabh parboDheh gun kaaman kar har parabh lahee-aa.
Let us go, O my companions, and understand our God; with the spell of virtue, let us obtain our Lord God.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਉਆ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਪਈਆ ॥੪॥ (836)

भगति वछलु उआ को नामु कहीअतु है सरणि प्रभू तिसु पाछै पईआ ॥४॥
bhagat vachhal u-aa ko naam kahee-at hai saran parabhoo tis paachhai pa-ee-aa. ||4||
He is called the Lover of His devotees; let us follow in the footsteps of those who seek God's Sanctuary. ||4||

ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਖੁਸੀਆ ਮਨਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਲਈਆ ॥ (836)

खिमा सीगार करे प्रभ खुसीआ मनि दीपक गुर गिआनु बलईआ ॥
khimaa seegaar karay parabh khusee-aa man deepak gur gi-aan bala-ee-aa.
If the soul-bride adorns herself with compassion and forgiveness, God is pleased, and her mind is illumined with the lamp of the Guru's wisdom.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਭੋਗ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹਮ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਕਟਿ ਕਟਿ ਪਈਆ ॥੫॥ (836)

रसि रसि भोग करे प्रभु मेरा हम तिसु आगै जीउ कटि कटि पईआ ॥५॥
ras ras bhog karay parabh mayraa ham tis aagai jee-o kat kat pa-ee-aa. ||5||
With happiness and ecstasy, my God enjoys her; I offer each and every bit of my soul to Him. ||5||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਹੈ ਬਨਿਆ ਮਨੁ ਮੋਤੀਚੂਰੁ ਵਡ ਗਹਨ ਗਹਨਈਆ ॥ (836)

हरि हरि हारु कंठि है बनिआ मनु मोतीचूरु वड गहन गहनईआ ॥
har har haar kanth hai bani-aa man moteechoor vad gahan gehna-ee-aa.
I have made the Name of the Lord, Har, Har, my necklace; my mind tinged with devotion is the intricate ornament of crowning glory.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਨ ਸਕੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਭਈਆ ॥੬॥ (836)

हरि हरि सरधा सेज विछाई प्रभु छोडि न सकै बहुतु मनि भईआ ॥६॥
har har sarDhaa sayj vichhaa-ee parabh chhod na sakai bahut man bha-ee-aa. ||6||
I have spread out my bed of faith in the Lord, Har, Har. I cannot abandon Him - my mind is filled with such a great love for Him. ||6||

ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਰੁ ਅਵਰੁ ਕਿਛੁ ਕੀਜੈ ਸਭੁ ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਫੋਕਟ ਫੋਕਟਈਆ ॥ (836)

कहै प्रभु अवरु अवरु किछु कीजै सभु बादि सीगारु फोकट फोकटईआ ॥
kahai parabh avar avar kichh keejai sabh baad seegaar fokat fokta-ee-aa.
If God says one thing, and the soul-bride does something else, then all her decorations are useless and false.

ਕੀਓ ਸੀਗਾਰੁ ਮਿਲਣ ਕੈ ਤਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਲੀਓ ਸੁਹਾਗਨਿ ਥੂਕ ਮੁਖਿ ਪਈਆ ॥੭॥ (836)

कीओ सीगारु मिलण कै ताई प्रभु लीओ सुहागनि थूक मुखि पईआ ॥७॥
kee-o seegaar milan kai taa-ee parabh lee-o suhaagan thook mukh pa-ee-aa. ||7||
She may adorn herself to meet her Husband Lord, but still, only the virtuous soul-bride meets God, and the other's face is spat upon. ||7||

ਹਮ ਚੇਰੀ ਤੂ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਕਿਆ ਹਮ ਕਰਹ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਪਈਆ ॥ (836)

हम चेरी तू अगम गुसाई किआ हम करह तेरै वसि पईआ ॥
ham chayree too agam gusaa-ee ki-aa ham karah tayrai vas pa-ee-aa.
I am Your hand-maiden, O Inaccessible Lord of the Universe; what can I do by myself? I am under Your power.

ਦਇਆ ਦੀਨ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸਮਈਆ ॥੮॥੫॥੮॥ (836)

दइआ दीन करहु रखि लेवहु नानक हरि गुर सरणि समईआ ॥८॥५॥८॥
da-i-aa deen karahu rakh layvhu naanak har gur saran sama-ee-aa. ||8||5||8||
Be merciful, Lord, to the meek, and save them; Nanak has entered the Sanctuary of the Lord, and the Guru. ||8||5||8||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (836)

बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mehlaa 4.
Bilaaval, Fourth Mehl:

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਰਧਾ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਉਠਈਆ ॥ (836)

मै मनि तनि प्रेमु अगम ठाकुर का खिनु खिनु सरधा मनि बहुतु उठईआ ॥

mai man tan paraym agam thaakur kaa khin khin sarDhaa man bahut utha-ee-aa.

My mind and body are filled with love for my Inaccessible Lord and Master. Each and every instant, I am filled with immense faith and devotion.

ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਪੂਰੀ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਬੂੰਦ ਮੁਖਿ ਪਈਆ ॥੧॥ (836)

गुर देखे सरधा मन पूरी जिउ चात्रिक प्रिउ प्रिउ बूंद मुखि पईआ ॥१॥

gur daykhay sarDhaa man pooree ji-o chaatrik pari-o pari-o boond mukh pa-ee-aa. ||1||

Gazing upon the Guru, my mind's faith is fulfilled, like the song-bird, which cries and cries, until the rain-drop falls into its mouth. ||1||

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਈਆ ॥ (836)

मिलु मिलु सखी हरि कथा सुनईआ ॥

mil mil sakhee har kathaa suna-ee-aa.

Join with me, join with me, O my companions, and teach me the Sermon of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਕਟਿ ਕਟਿ ਪਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (836)

सतिगुरु दइआ करे प्रभु मेले मै तिसु आगै सिरु कटि कटि पईआ ॥१॥ रहाउ ॥

satgur da-i-aa karay parabh maylay mai tis aagai sir kat kat pa-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has mercifully united me with God. Cutting off my head, and chopping it into pieces, I offer it to Him. ||1||Pause||

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਇਕ ਬੇਦਨ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਨ ਪਈਆ ॥ (836)

रोमि रोमि मनि तनि इक बेदन मै प्रभ देखे बिनु नीद न पईआ ॥

rom rom man tan ik baydan mai parabh daykhay bin need na pa-ee-aa.

Each and every hair on my head, and my mind and body, suffer the pains of separation; without seeing my God, I cannot sleep.

ਬੈਦਕ ਨਾਟਿਕ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨੇ ਮੈ ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪੀਰ ਲਗਈਆ ॥੨॥ (836)

बैदक नाटिक देखि भुलाने मै हिरदै मनि तनि प्रेम पीर लगईआ ॥२॥

baidak naatik daykh bhulaanay mai hirdai man tan paraym peer laga-ee-aa. ||2||

The doctors and healers look at me, and are perplexed. Within my heart, mind and body, I feel the pain of divine love. ||2||

ਹਉ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਉ ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ ਅਮਲੀ ਮਰਿ ਗਈਆ ॥ (836)

हउ खिनु पलु रहि न सकउ बिनु प्रीतम जिउ बिनु अमलै अमली मरि गईआ ॥

ha-o khin pal reh na saka-o bin pareetam ji-o bin amlai amlee mar ga-ee-aa.

I cannot live for a moment, for even an instant, without my Beloved, like the opium addict who cannot live without opium.

ਜਿਨ ਕਉ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਤਿਨ੍ਹ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੋ ਦੁਈਆ ॥੩॥ (836)
जिन कउ पिआस होइ प्रभ केरी तिन्ह अवरु न भावै बिनु हरि को दुईआ ॥३॥
jin ka-o pi-aas ho-ay parabh kayree tin[H] avar na bhaavai bin har ko du-ee-aa. ||3||
Those who thirst for God, do not love any other. Without the Lord, there is no other at all. ||3||

ਕੋਈ ਆਨਿ ਆਨਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਬਲਿ ਘੁਮਿ ਗਈਆ ॥ (836)
कोई आनि आनि मेरा प्रभू मिलावै हउ तिसु विटहु बलि बलि घुमि गईआ ॥
ko-ee aan aan mayraa parabhoo milaavai ha-o tis vitahu bal bal ghum ga-ee-aa.
If only someone would come and unite me with God; I am devoted, dedicated, a sacrifice to him.

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ ਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਵਈਆ ॥੪॥ (836)
अनेक जनम के विछुड़े जन मेले जा सति सति सतिगुर सरणि पवईआ ॥४॥
anayk janam kay vichhurhay jan maylay jaa sat sat satgur saran pava-ee-aa. ||4||
After being separated from the Lord for countless incarnations, I am re-united with Him, entering the Sanctuary of the True, True, True Guru. ||4||

ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਈਆ ॥ (837)
सेज एक एको प्रभु ठाकुरु महलु न पावै मनमुख भरमईआ ॥
sayj ayk ayko parabh thaakur mahal na paavai manmukh bharma-ee-aa.
There is one bed for the soul-bride, and the same bed for God, her Lord and Master. The self-willed manmukh does not obtain the Mansion of the Lord's Presence; she wanders around, in limbo.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਰਣਿ ਜੇ ਆਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ਮਿਲੈ ਖਿਨੁ ਢੀਲ ਨ ਪਈਆ ॥੫॥ (837)
गुरु गुरु करत सरणि जे आवै प्रभु आइ मिलै खिनु ढील न पईआ ॥५॥
gur gur karat saran jay aavai parabh aa-ay milai khin dheel na pa-ee-aa. ||5||
Uttering, "Guru, Guru", she seeks His Sanctuary; so God comes to meet her, without a moment's delay. ||5||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆਚਾਰ ਵਧਾਏ ਮਨਿ ਪਾਖੰਡ ਕਰਮੁ ਕਪਟ ਲੋਭਈਆ ॥ (837)
करि करि किरिआचार वधाए मनि पाखंड करमु कपट लोभईआ ॥
kar kar kiri-aachaar vaDhaa-ay man pakhand karam kapat lobha-ee-aa.
One may perform many rituals, but the mind is filled with hypocrisy, evil deeds and greed.

ਬੇਸੁਆ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟਾ ਜਨਮਿਆ ਪਿਤਾ ਤਾਹਿ ਕਿਆ ਨਾਮੁ ਸਦਈਆ ॥੬॥ (837)
बेसुआ कै घरि बेटा जनमिआ पिता ताहि किआ नामु सदईआ ॥६॥
baysu-aa kai ghar baytaa janmi-aa pitaa taahi ki-aa naam sada-ee-aa. ||6||
When a son is born in the house of a prostitute, who can tell the name of his father? ||6||

ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਆਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਜਮਈਆ ॥ (837)

पूरब जनमि भगति करि आए गुरि हरि हरि हरि हरि भगति जमईआ ॥

poorab janam bhagat kar aa-ay gur har har har har bhagat jama-ee-aa.

Because of devotional worship in my past incarnations, I have been born into this life. The Guru has inspired me to worship the Lord, Har, Har, Har, Har.

ਭਗਤਿ ਭਗਤਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੭॥ (837)

भगति भगति करते हरि पाइआ जा हरि हरि हरि हरि नामि समईआ ॥७॥

bhagat bhagat kartay har paa-i-aa jaa har har har har naam sama-ee-aa. ||7||

Worshipping, worshipping Him with devotion, I found the Lord, and then I merged into the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||7||

ਪ੍ਰਭਿ ਆਣਿ ਆਣਿ ਮਹਿੰਦੀ ਪੀਸਾਈ ਆਪੇ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਅੰਗਿ ਲਈਆ ॥ (837)

प्रभि आणि आणि महिंदी पीसाई आपे घोलि घोलि अंगि लईआ ॥

parabh aan aan mahindee peesaa-ee aapay ghol ghol ang la-ee-aa.

God Himself came and ground the henna leaves into powder, and applied it to my body.

ਜਿਨ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਨਾਨਕ ਕਢਿ ਲਈਆ ॥੮॥੬॥੨॥੧॥੬॥੯॥ (837)

जिन कउ ठाकुरि किरपा धारी बाह पकरि नानक कढि लईआ ॥८॥६॥२॥१॥६॥९॥

jin ka-o thaakur kirpaa Dhaaree baah pakar naanak kadh la-ee-aa. ||8||6||2||1||6||9||

Our Lord and Master showers His Mercy upon us, and grasps hold of our arms; O Nanak, He lifts us up and saves us. ||8||6||9||2||1||6||9||

ਛੰਤ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਮੰਗਲ (844)

छंत बिलावलु महला ४ मंगल

chhant bilaaval mehlaa 4 mangal

Chhant, Bilaaval, Fourth Mehl, Mangal ~ The Song Of Joy:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (844)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਜੈ ਆਇਆ ਮਨੁ ਸੁਖਿ ਸਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥ (844)

मेरा हरि प्रभु सेजै आइआ मनु सुखि समाणा राम ॥

mayraa har parabh sayjai aa-i-aa man sukh samaanaa raam.

My Lord God has come to my bed, and my mind is merged with the Lord.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥ (844)

गुरि तुठै हरि प्रभु पाइआ रंगि रलीआ माणा राम ॥

gur tuthai har parabh paa-i-aa rang ralee-aa maanaa raam.

As it pleases the Guru, I have found the Lord God, and I revel and delight in His Love.

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਹਰਿ ਮਸਤਕਿ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥ (844)

वडभागीआ सोहागणी हरि मसतकि माणा राम ॥

vadbhaagee-aa sohaaganee har mastak maanaa raam.

Very fortunate are those happy soul-brides, who have the jewel of the Naam upon their foreheads.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਸੋਹਾਗੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥੧॥ (844)

हरि प्रभु हरि सोहागु है नानक मनि भाणा राम ॥१॥

har parabh har sohaag hai naanak man bhaanaa raam. ||1||

The Lord, the Lord God, is Nanak's Husband Lord, pleasing to his mind. ||1||

ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਆਪੈ ਰਾਮ ॥ (844)

निमाणिआ हरि माणु है हरि प्रभु हरि आपै राम ॥

nimaaniaa har maan hai har parabh har aapai raam.

The Lord is the honor of the dishonored. The Lord, the Lord God is Himself by Himself.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥ (844)

गुरमुखि आपु गवाइआ नित हरि हरि जापै राम ॥

gurmukh aap gavaa-i-aa nit har har jaapai raam.

The Gurmukh eradicates self-conceit, and constantly chants the Name of the Lord.

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੈ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥ (844)

मेरे हरि प्रभ भावै सो करै हरि रंगि हरि रापै राम ॥

mayray har parabh bhaavai so karai har rang har raapai raam.

My Lord God does whatever He pleases; the Lord imbues mortal beings with the color of His Love.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥੨॥ (844)

जनु नानकु सहजि मिलाइआ हरि रसि हरि ध्रापै राम ॥२॥

jan naanak sahj milaa-i-aa har ras har Dharaapai raam. ||2||

Servant Nanak is easily merged into the Celestial Lord. He is satisfied with the sublime essence of the Lord. ||2||

ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਵਣ ਵੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (844)

माणस जनमि हरि पाईऐ हरि रावण वेरा राम ॥

maanas janam har paa-ee-ai har raavan vayraa raam.

The Lord is found only through this human incarnation. This is the time to contemplate the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ਘਣੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (844)

गुरमुखि मिलु सोहागणी रंगु होइ घणेरा राम ॥

gurmukh mil sohaaganee rang ho-ay ghanayraa raam.

As Gurmukhs, the happy soul-brides meet Him, and their love for Him is abundant.

ਜਿਨ ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਭਾਗੁ ਮੰਦੇਰਾ ਰਾਮ ॥ (844)

जिन माणस जनमि न पाइआ तिन्ह भागु मंदेरा राम ॥
jin maanas janam na paa-i-aa tin[H] bhaag mandayraa raam.
Those who have not attained human incarnation, are cursed by evil destiny.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥ (844)

हरि हरि हरि हरि राखु प्रभ नानकु जनु तेरा राम ॥३॥
har har har har raakh parabh naanak jan tayraa raam. ||3||
O Lord, God, Har, Har, Har, Har, save Nanak; he is Your humble servant. ||3||

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਰਾਮ ॥ (844)

गुरि हरि प्रभु अगमु द्रिड़ाइआ मनु तनु रंगि भीना राम ॥
gur har parabh agam drirh-aa-i-aa man tan rang bheenaa raam.
The Guru has implanted within me the Name of the Inaccessible Lord God; my mind and body are drenched with the Lord's Love.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥ (845)

भगति वछलु हरि नामु है गुरमुखि हरि लीना राम ॥
bhagat vachhal har naam hai gurmukh har leenaa raam.
The Name of the Lord is the Lover of His devotees; the Gurmukhs attain the Lord.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਜੀਵਦੇ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ਰਾਮ ॥ (845)

बिनु हरि नाम न जीवदे जिउ जल बिनु मीना राम ॥
bin har naam na jeevday ji-o jal bin meenaa raam.
Without the Name of the Lord, they cannot even live, like the fish without water.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੩॥ (845)

सफल जनमु हरि पाइआ नानक प्रभि कीना राम ॥४॥१॥३॥
safal janam har paa-i-aa naanak parabh keenaa raam. ||4||1||3||
Finding the Lord, my life has become fruitful; O Nanak, the Lord God has fulfilled me. ||4||1||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਸਲੋਕੁ ॥ (845)

बिलावलु महला ४ सलोकु ॥
bilaaval mehlaa 4 salok.
Bilaaval, Fourth Mehl, Shalok:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੁ ॥ (845)

हरि प्रभु सजणु लोड़ि लहु मनि वसै वडभागु ॥
har parabh sajan lorh lahu man vasai vadbhaag.
Seek out the Lord God, your only true Friend. He shall dwell in your mind, by great good fortune.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੧॥ (845)

गुरि पूरै वेखालिआ नानक हरि लिव लागु ॥१॥
gur poorai vaykhaali-aa naanak har liv laag. ||1||
The True Guru shall reveal Him to you; O Nanak, lovingly focus yourself on the Lord. ||1||

ਛੰਤ ॥ (845)

छंत ॥
chhant.
Chhant:

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣਿ ਆਈਆ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਝਾਗੇ ਰਾਮ ॥ (845)

मेरा हरि प्रभु रावणि आईआ हउमै बिखु झागे राम ॥
mayraa har parabh raavan aa-ee-aa ha-umai bikh jhaagay raam.
The soul-bride has come to ravish and enjoy her Lord God, after eradicating the poison of egotism.

ਗੁਰਮਤਿ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਰਾਮ ॥ (845)

गुरमति आपु मिटाइआ हरि हरि लिव लागे राम ॥
gurmat aap mitaa-i-aa har har liv laagay raam.
Following the Guru's Teachings, she has eliminated her self-conceit; she is lovingly attuned to her Lord, Har, Har.

ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੀ ਜਾਗੇ ਰਾਮ ॥ (845)

अंतरि कमलु परगासिआ गुर गिआनी जागे राम ॥
antar kamal pargaasi-aa gur gi-aanee jaagay raam.
Her heart-lotus deep within has blossomed forth, and through the Guru, spiritual wisdom has been awakened within her.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵਡਭਾਗੇ ਰਾਮ ॥੧॥ (845)

जन नानक हरि प्रभु पाइआ पूरै वडभागे राम ॥१॥
jan naanak har parabh paa-i-aa poorai vadbhaagay raam. ||1||
Servant Nanak has found the Lord God, by perfect, great good fortune. ||1||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਧਾਈ ਰਾਮ ॥ (845)

हरि प्रभु हरि मनि भाइआ हरि नामि वधाई राम ॥
har parabh har man bhaa-i-aa har naam vaDhaa-ee raam.
The Lord, the Lord God, is pleasing to her mind; the Lord's Name resounds within her.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥ (845)

गुरि पूरै प्रभु पाइआ हरि हरि लिव लाई राम ॥
gur poorai parabh paa-i-aa har har liv laa-ee raam.
Through the Perfect Guru, God is obtained; she is lovingly focused on the Lord, Har, Har.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟਿਆਈ ਰਾਮ ॥ (845)

अगिआनु अंधेरा कटिआ जोति परगटिआई राम ॥
agi-aan anDhayraa kati-aa jot pargati-aa-ee raam.
The darkness of ignorance is dispelled, and the Divine Light radiantly shines forth.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥੨॥ (845)

जन नानक नामु अधारु है हरि नामि समाई राम ॥२॥
jan naanak naam aDhaar hai har naam samaa-ee raam. ||2||
The Naam, the Name of the Lord, is Nanak's only Support; he merges into the Lord's Name. ||2||

ਧਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪਿਆਰੈ ਰਾਵੀਆ ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਰਾਮ ॥ (845)

धन हरि प्रभि पिआरै रावीआ जां हरि प्रभ भाई राम ॥
Dhan har parabh pi-aarai raavee-aa jaa[N] har parabh bhaa-ee raam.
The soul-bride is ravished and enjoyed by her Beloved Lord God, when the Lord God is pleased with her.

ਅਖੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਈਆ ਜਿਉ ਬਿਲਕ ਮਸਾਈ ਰਾਮ ॥ (845)

अखी प्रेम कसाईआ जिउ बिलक मसाई राम ॥
akhee paraym kasaa-ee-aa ji-o bilak masaa-ee raam.
My eyes are drawn to His Love, like the cat to the mouse.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਆਘਾਈ ਰਾਮ ॥ (845)

गुरि पूरै हरि मेलिआ हरि रसि आघाई राम ॥
gur poorai har mayli-aa har ras aaghaa-ee raam.
The Perfect Guru has united me with the Lord; I am satisfied by the subtle essence of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥੩॥ (845)

जन नानक नामि विगसिआ हरि हरि लिव लाई राम ॥३॥
jan naanak naam vigsi-aa har har liv laa-ee raam. ||3||
Servant Nanak blossoms forth in the Naam, the Name of the Lord; he is lovingly attuned to the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (845)

हम मूरख मुगध मिलाइआ हरि किरपा धारी राम ॥
ham moorakh mugaDh milaa-i-aa har kirpaa Dhaaree raam.
I am a fool and an idiot, but the Lord showered me with His Mercy, and united me with Himself.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (845)

धनु धंनु गुरू साबासि है जिनि हउमै मारी राम ॥
Dhan Dhan guroo saabaas hai jin ha-umai maaree raam.
Blessed, blessed is the most wonderful Guru, who has conquered egotism.

ਜਿਨ੍ਹ ਵਡਭਾਗੀਆ ਵਡਭਾਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥ (845)

जिन्ह वडभागीआ वडभागु है हरि हरि उर धारी राम ॥
jin[H] vadbhaagee-aa vadbhaag hai har har ur Dhaaree raam.
Very fortunate, of blessed destiny are those, who enshrine the Lord, Har, Har, in their hearts.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਨਾਮੇ ਬਲਿਹਾਰੀ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੪॥ (845)

जन नानक नामु सलाहि तू नामे बलिहारी राम ॥४॥२॥४॥
jan naanak naam salaahi too naamay balihaaree raam. ||4||2||4||
O servant Nanak, praise the Naam, and be a sacrifice to the Naam. ||4||2||4||

ਬਿਲਾਵਲ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ (849)

बिलावल की वार महला ४
bilaaval kee vaar mehlaa 4
Vaar Of Bilaaval, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (849)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (849)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਵਿਆ ਕਰਿ ਨਾਦੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਰਾਗੁ ॥ (849)

हरि उतमु हरि प्रभु गाविआ करि नादु बिलावलु रागु ॥
har utam har parabh gaavi-aa kar naad bilaaval raag.
I sing of the sublime Lord, the Lord God, in the melody of Raag Bilaaval.

ਉਪਦੇਸੁ ਗੁਰੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ॥ (849)

उपदेसु गुरू सुणि मंनिआ धुरि मसतकि पूरा भागु ॥
updays guroo sun mani-aa Dhur mastak pooraa bhaag.
Hearing the Guru's Teachings, I obey them; this is the pre-ordained destiny written upon my forehead.

ਸਭ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥ (849)

सभ दिनसु रैणि गुण उचरै हरि हरि हरि उरि लिव लागु ॥
sabh dinas rain gun uchrai har har har ur liv laag.
All day and night, I chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har; within my heart, I am lovingly attuned to Him.

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮਨੁ ਖਿੜਿਆ ਹਰਿਆ ਬਾਗੁ ॥ (849)

सभु तनु मनु हरिआ होइआ मनु खिड़िआ हरिआ बागु ॥
sabh tan man hari-aa ho-i-aa man khirhi-aa hari-aa baag.
My body and mind are totally rejuvenated, and the garden of my mind has blossomed forth in lush abundance.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਗੁਰ ਚਾਨਣੁ ਗਿਆਨੁ ਚਰਾਗੁ ॥ (849)

अगिआनु अंधेरा मिटि गइआ गुर चानणु गिआनु चरागु ॥
agi-aan anDhayraa mit ga-i-aa gur chaanan gi-aan charaag.
The darkness of ignorance has been dispelled, with the light of the lamp of the Guru's wisdom. Servant Nanak lives by beholding the Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਇਕ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਖਿ ਲਾਗੁ ॥੧॥ (849)

जनु नानकु जीवै देखि हरि इक निमख घड़ी मुखि लागु ॥१॥
jan naanak jeevai daykh har ik nimakh gharhee mukh laag. ||1||
Let me behold Your face, for a moment, even an instant! ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (849)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (849)

तू हरि प्रभु आपि अगमु है सभि तुधु उपाइआ ॥
too har parabh aap agamm hai sabh tuDh upaa-i-aa.
O Lord God, You Yourself are inaccessible; You formed everything.

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (849)

तू आपे आपि वरतदा सभु जगतु सबाइआ ॥
too aapay aap varatdaa sabh jagat sabaa-i-aa.
You Yourself are totally permeating and pervading the entire universe.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ਆਪੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (849)

तुधु आपे ताड़ी लाईऐ आपे गुण गाइआ ॥
tuDh aapay taarhee laa-ee-ai aapay gun gaa-i-aa.
You Yourself are absorbed in the state of deep meditation; You Yourself sing Your Glorious Praises.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਭਗਤਹੁ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥ (849)

हरि धिआवहु भगतहु दिनसु राति अंति लए छडाइआ ॥

har Dhi-aavahu bhagtahu dinas raat ant la-ay chhadaa-i-aa.

Meditate on the Lord, O devotees, day and night; He shall deliver you in the end.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ (849)

जिनि सेविआ तिनि सुखु पाइआ हरि नामि समाइआ ॥१॥

jin sayvi-aa tin sukh paa-i-aa har naam samaa-i-aa. ||1||

Those who serve the Lord, find peace; they are absorbed in the Name of the Lord. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (849)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸੋ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹਰਿ ॥ (849)

सभना जीआ विचि हरि आपि सो भगता का मितु हरि ॥

sabhnaa jee-aa vich har aap so bhagtaa kaa mit har.

The Lord Himself is within all beings. The Lord is the friend of His devotees.

ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਕੈ ਅਨੰਦੁ ਘਰਿ ॥ (849)

सभु कोई हरि कै वसि भगता कै अनंदु घरि ॥

sabh ko-ee har kai vas bhagtaa kai anand ghar.

Everyone is under the Lord's control; in the home of the devotees there is bliss.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮੇਲੀ ਸਰਬਤ ਸਉ ਨਿਸੁਲ ਜਨ ਟੰਗ ਧਰਿ ॥ (849)

हरि भगता का मेली सरबत सउ निसुल जन टंग धरि ॥

har bhagtaa kaa maylee sarbatar sa-o nisul jan tang Dhar.

The Lord is the friend and companion of His devotees; all His humble servants stretch out and sleep in peace.

ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹੈ ਖਸਮੁ ਸੋ ਭਗਤ ਜਨ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ॥ (849)

हरि सभना का है खसमु सो भगत जन चिति करि ॥

har sabhnaa kaa hai khasam so bhagat jan chit kar.

The Lord is the Lord and Master of all; O humble devotee, remember Him.

ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ ਪਵੈ ਝੜਿ ॥੨॥ (849)

तुधु अपड़ि कोइ न सकै सभ झखि झखि पवै झड़ि ॥२॥

tuDh aparh ko-ay na sakai sabh jhakh jhakh pavai jharh. ||2||

No one can equal You, Lord. Those who try, struggle and die in frustration. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (850)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭ ਵਡਿਆਈਆ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਈਐ ॥ (850)

सभ वडिआईआ हरि नाम विचि हरि गुरमुखि धिआईऐ ॥
sabh vadi-aa-ee-aa har naam vich har gurmukh Dhi-aa-ee-ai.
All glorious greatness is in the Name of the Lord; as Gurmukh, meditate on the Lord.

ਜਿ ਵਸਤੁ ਮੰਗੀਐ ਸਾਈ ਪਾਈਐ ਜੇ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥ (850)

जि वसतु मंगीऐ साई पाईऐ जे नामि चितु लाईऐ ॥
je vasat mangee-ai saa-ee paa-ee-ai jay naam chit laa-ee-ai.
One obtains all that he asks for, if he keeps his consciousness focused on the Lord.

ਗੁਹਜ ਗਲ ਜੀਅ ਕੀ ਕੀਚੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਿ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥ (850)

गुहज गल जीअ की कीचै सतिगुरू पासि ता सरब सुखु पाईऐ ॥
guhaj gal jee-a kee keechai satguroo paas taa sarab sukh paa-ee-ai.
If he tells the secrets of his soul to the True Guru, then he finds absolute peace.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇਇ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਈਐ ॥ (850)

गुरु पूरा हरि उपदेसु देइ सभ भुख लहि जाईऐ ॥
gur pooraa har updays day-ay sabh bhukh leh jaa-ee-ai.
When the Perfect Guru bestows the Lord's Teachings, then all hunger departs.

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੩॥ (850)

जिसु पूरबि होवै लिखिआ सो हरि गुण गाईऐ ॥३॥
jis poorab hovai likhi-aa so har gun gaa-ee-ai. ||3||
One who is blessed with such pre-ordained destiny, sings the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (850)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ॥ (850)

गुर सतिगुर विचि नावै की वडी वडिआई हरि करतै आपि वधाई ॥
gur satgur vich naavai kee vadee vadi-aa-ee har kartai aap vaDhaa-ee.
Within the Guru, the True Guru, is the glorious greatness of the Name. The Creator Lord Himself has magnified it.

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਭਿ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਜੀਵਨ੍ਹਿ ਓਨ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਹਿਰਦੈ ਭਾਈ ॥ (850)

सेवक सिख सभि वेखि वेखि जीवन्हि ओन्हा अंदरि हिरदै भाई ॥
sayvak sikh sabh vaykh vaykh jeevni[H] on[H]aa andar hirdai bhaa-ee.
All His servants and Sikhs live by gazing, gazing upon it. It is pleasing to their hearts deep within.

ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਿ ਨ ਸਕਨਿ ਓਨ੍ਹਾ ਪਰਾਇਆ ਭਲਾ ਨ ਸੁਖਾਈ ॥ (850)

निंदक दुसट वडिआई वेखि न सकनि ओन्हा पराइआ भला न सुखाई ॥
nindak dusat vadi-aa-ee vaykh na sakan on[H]aa paraa-i-aa bhalaa na sukhaa-ee.
The slanderers and evil-doers cannot see this glorious greatness; they do not appreciate the goodness of others.

ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸ ਹੀ ਕੀ ਝਖ ਮਾਰੀ ਜਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥ (850)

किआ होवै किस ही की झख मारी जा सचे सिउ बणि आई ॥
ki-aa hovai kis hee kee jhakh maaree jaa sachay si-o ban aa-ee.
What can be achieved by anyone babbling? The Guru is in love with the True Lord.

ਜਿ ਗਲ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ ਮਰੈ ਲੋਕਾਈ ॥੪॥ (850)

जि गल करते भावै सा नित नित चड़ै सवाई सभ झखि झखि मरै लोकाई ॥४॥
je gal kartay bhaavai saa nit nit charhai savaa-ee sabh jhakh jhakh marai lokaa-ee. ||4||
That which is pleasing to the Creator Lord, increases day by day, while all the people babble uselessly. ||4||

ਪਉੜੀ ॥ (851)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਥੈ ਜਾਈਐ ਜਗਤ ਮਹਿ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਸਾਈ ॥ (851)

जिथै जाईऐ जगत महि तिथै हरि साई ॥
jithai jaa-ee-ai jagat meh tithai har saa-ee.
Wherever I go in this world, I see the Lord there.

ਅਗੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਸਚਾ ਨਿਆਈ ॥ (851)

अगै सभु आपे वरतदा हरि सचा निआई ॥
agai sabh aapay varatdaa har sachaa ni-aa-ee.
In the world hereafter as well, the Lord, the True Judge Himself, is pervading and permeating everywhere.

ਕੂੜਿਆਰਾ ਕੇ ਮੁਹ ਫਿਟਕੀਅਹਿ ਸਚੁ ਭਗਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥ (851)

कूड़िआरा के मुह फिटकीअहि सचु भगति वडिआई ॥
koorhi-aaraa kay muh fitkee-ah sach bhagat vadi-aa-ee.
The faces of the false are cursed, while the true devotees are blessed with glorious greatness.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਹੈ ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਛਾਈ ॥ (851)

सचु साहिबु सचा निआउ है सिरि निंदक छाई ॥
sach saahib sachaa ni-aa-o hai sir nindak chhaa-ee.
True is the Lord and Master, and true is His justice. The heads of the slanderers are covered with ashes.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੫॥ (851)

जन नानक सचु अराधिआ गुरमुखि सुखु पाई ॥५॥
jan naanak sach araaDhi-aa gurmukh sukh paa-ee. ||5||
Servant Nanak worships the True Lord in adoration; as Gurmukh, he finds peace. ||5||

ਪਉੜੀ ॥ (851)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਤਨੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਰਾਜੇ ਖਾਨ ਉਮਰਾਵ ਸਿਕਦਾਰ ਹਹਿ ਤਿਤਨੇ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੀਏ ॥ (851)

जितने पातिसाह साह राजे खान उमराव सिकदार हहि तितने सभि हरि के कीए ॥
jitnay paatisaah saah raajay khaan umraav sikdaar heh titnay sabh har kay kee-ay.
The kings, emperors, rulers, lords, nobles and chiefs, are all created by the Lord.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਓਇ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਅਰਥੀਏ ॥ (851)

जो किछु हरि करावै सु ओइ करहि सभि हरि के अरथीए ॥
jo kichh har karaavai so o-ay karahi sabh har kay arthee-ay.
Whatever the Lord causes them to do, they do; they are all beggars, dependent on the Lord.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਿਨਿ ਸਭਿ ਵਰਨ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਗੋਲੇ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣ ਕਉ ਦੀਏ ॥ (851)

सो ऐसा हरि सभना का प्रभु सतिगुर कै वलि है तिनि सभि वरन चारे खाणी सभ स्रिसटि गोले करि सतिगुर अगै कार कमावण कउ दीए ॥
so aisaa har sabhnaa kaa parabh satgur kai val hai tin sabh varan chaaray khaanee sabh sarisat golay kar satgur agai kaar kamaavan ka-o dee-ay.
Such is God, the Lord of all; He is on the True Guru's side. All castes and social classes, the four sources of creation, and the whole universe are slaves of the True Guru; God makes them work for Him.

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਕੀ ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਸਭਿ ਮਾਰਿ ਕਢੀਏ ॥ (851)

हरि सेवे की ऐसी वडिआई देखहु हरि संतहु जिनि विचहु काइआ नगरी दुसमन दूत सभि मारि कढीए ॥
har sayvay kee aisee vadi-aa-ee daykhhu har santahu jin vichahu kaa-i-aa nagree dusman doot sabh maar kadhee-ay.
See the glorious greatness of serving the Lord, O Saints of the Lord; He has conquered and driven all the enemies and evil-doers out of the body-village.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਆ ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਰਖਿ ਲੀਏ ॥੬॥ (851)

हरि हरि किरपालु होआ भगत जना उपरि हरि आपणी किरपा करि हरि आपि रखि लीए ॥६॥
har har kirpaal ho-aa bhagat janaa upar har aapnee kirpaa kar har aap rakh lee-ay. ||6||
The Lord, Har, Har, is Merciful to His humble devotees; granting His Grace, the Lord Himself protects and preserves them. ||6||

ਪਉੜੀ ॥ (852)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸਚੁ ਬਖਸੀਅਨੁ ਸੋ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥ (852)

जिस नो हरि भगति सचु बखसीअनु सो सचा साहु ॥
jis no har bhagat sach bakhsee-an so sachaa saahu.
He alone is a true king, whom the Lord blesses with true devotion.

ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕੁ ਕਢਦਾ ਹੋਰਤੁ ਹਟਿ ਨ ਵਥੁ ਨ ਵੇਸਾਹੁ ॥ (852)

तिस की मुहताजी लोकु कढदा होरतु हटि न वथु न वेसाहु ॥
tis kee muhtaajee lok kadh-daa horat hat na vath na vaysaahu.
People pledge their allegiance to him; no other store stocks this merchandise, nor deals in this trade.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਲਏ ਵੇਮੁਖ ਭਸੁ ਪਾਹੁ ॥ (852)

भगत जना कउ सनमुखु होवै सु हरि रासि लए वेमुख भसु पाहु ॥
bhagat janaa ka-o sanmukh hovai so har raas la-ay vaimukh bhas paahu.
That humble devotee who turns his face towards the Guru and becomes sunmukh, receives the Lord's wealth; the faithless baymukh, who turns his face away from the Guru, gathers only ashes.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਹਰਿ ਭਗਤ ਹਹਿ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਤਿਨਾ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਹੁ ॥ (852)

हरि के नाम के वापारी हरि भगत हहि जमु जागाती तिना नेड़ि न जाहु ॥
har kay naam kay vaapaaree har bhagat heh jam jaagaatee tinaa nayrh na jaahu.
The Lord's devotees are dealers in the Name of the Lord. The Messenger of Death, the tax-collector, does not even approach them.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਲਦਿਆ ਸਦਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੭॥ (852)

जन नानकि हरि नाम धनु लदिआ सदा वेपरवाहु ॥७॥
jan naanak har naam Dhan ladi-aa sadaa vayparvaahu. ||7||
Servant Nanak has loaded the wealth of the Name of the Lord, who is forever independent and care-free. ||7||

ਪਉੜੀ ॥ (852)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨ ਖਟਿਓ ਸੇ ਦੇਵਾਲੀਏ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥ (852)

जिनी गुरमुखि हरि नाम धनु न खटिओ से देवालीए जुग माहि ॥
jinee gurmukh har naam Dhan na khati-o say dayvaalee-ay jug maahi.
Those who do not become Gurmukh and earn the wealth of the Lord's Name, are bankrupt in this age.

ਓਇ ਮੰਗਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਜਗਤ ਮਹਿ ਕੋਈ ਮੁਹਿ ਥੁਕ ਨ ਤਿਨ ਕਉ ਪਾਹਿ ॥ (852)

ओइ मंगदे फिरहि सभ जगत महि कोई मुहि थुक न तिन कउ पाहि ॥
o-ay mangday fireh sabh jagat meh ko-ee muhi thuk na tin ka-o paahi.
They wander around begging all over the world, but no one even spits in their faces.

ਪਰਾਈ ਬਖੀਲੀ ਕਰਹਿ ਆਪਣੀ ਪਰਤੀਤਿ ਖੋਵਨਿ ਸਗਵਾ ਭੀ ਆਪੁ ਲਖਾਹਿ ॥ (852)

पराई बखीली करहि आपणी परतीति खोवनि सगवा भी आपु लखाहि ॥
paraa-ee bakheelee karahi aapnee parteet khovan sagvaa bhee aap lakhaahi.
They gossip about others, and lose their credit, and expose themselves as well.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਚੁਗਲੀ ਕਰਹਿ ਸੋ ਧਨੁ ਚੁਗਲੀ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਓਇ ਭਾਵੈ ਤਿਥੈ ਜਾਹਿ ॥ (852)

जिसु धन कारणि चुगली करहि सो धनु चुगली हथि न आवै ओइ भावै तिथै जाहि ॥
jis Dhan kaaran chuglee karahi so Dhan chuglee hath na aavai o-ay bhaavai tithai jaahi.
That wealth, for which they slander others, does not come into their hands, no matter where they go.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਿਲੈ ਤਿਥਹੁ ਕਰਮਹੀਣ ਲੈ ਨ ਸਕਹਿ ਹੋਰ ਥੈ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥ (853)

गुरमुखि सेवक भाइ हरि धनु मिलै तिथहु करमहीण लै न सकहि होर थै देस दिसंतरि हरि धनु नाहि ॥८॥
gurmukh sayvak bhaa-ay har Dhan milai tithhu karamheen lai na sakahi hor thai days disantar har Dhan naahi. ||8||
Through loving service, the Gurmukhs receive the wealth of the Naam, but the unfortunate ones cannot receive it. This wealth is not found anywhere else, in this country or in any other. ||8||

ਪਉੜੀ ॥ (853)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰੀ ਸੋ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਪਾਸਹੁ ਦੇਵਾਇਆ ॥ (853)

हरि धनु रतन जवेहरी सो गुरि हरि धनु हरि पासहु देवाइआ ॥

har Dhan ratan javayharee so gur har Dhan har paashu dayvaa-i-aa.

The wealth of the Lord is a jewel, a gem; the Guru has caused the Lord to grant that wealth of the Lord.

ਜੇ ਕਿਸੈ ਕਿਹੁ ਦਿਸਿ ਆਵੈ ਤਾ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਮੰਗਿ ਲਏ ਅਕੈ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਦੇਵਾਏ ਏਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜੋਰਿ ਕੀਤੈ ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ ਵੰਡਾਇਆ ॥ (853)

जे किसै किहु दिसि आवै ता कोई किहु मंगि लए अकै कोई किहु देवाए एहु हरि धनु जोरि कीतै किसै नालि न जाइ वंडाइआ ॥

jay kisai kihu dis aavai taa ko-ee kihu mang la-ay akai ko-ee kihu dayvaa-ay ayhu har Dhan jor keetai kisai naal na jaa-ay vandaa-i-aa.

If someone sees something, he may ask for it; or, someone may cause it to be given to him. But no one can take a share of this wealth of the Lord by force.

ਜਿਸ ਨੋ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ ਵੰਡ ਹਥਿ ਆਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥ (853)

जिस नो सतिगुर नालि हरि सरधा लाए तिसु हरि धन की वंड हथि आवै जिस नो करतै धुरि लिखि पाइआ ॥

jis no satgur naal har sarDhaa laa-ay tis har Dhan kee vand hath aavai jis no kartai Dhur likh paa-i-aa.

He alone obtains a share of the wealth of the Lord, who is blessed by the Creator with faith and devotion to the True Guru, according to his pre-ordained destiny.

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਕੋਈ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਖਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੈ ਸੀਵ ਬੰਨੈ ਰੋਲੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕੋ ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਮੁਹੁ ਹਰਿ ਚਹੁ ਕੁੰਡਾ ਵਿਚਿ ਕਾਲਾ ਕਰਾਇਆ ॥ (853)

इसु हरि धन का कोई सरीकु नाही किसै का खतु नाही किसै कै सीव बंनै रोलु नाही जे को हरि धन की बखीली करे तिस का मुहु हरि चहु कुंडा विचि काला कराइआ ॥

is har Dhan kaa ko-ee sareek naahee kisai kaa khat naahee kisai kai seev bannai rol naahee jay ko har Dhan kee bakheelee karay tis kaa muhu har chahu kundaa vich kaalaa karaa-i-aa.

No one is a share-holder in this wealth of the Lord, and no one owns any of it. It has no boundaries or borders to be disputed. If anyone speaks ill of the wealth of the Lord, his face will be blackened in the four directions.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਿਤੇ ਨਾਲਿ ਕਿਸੈ ਜੋਰੁ ਬਖੀਲੀ ਨ ਚਲਈ ਦਿਹੁ ਦਿਹੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥੯॥ (853)

हरि के दिते नालि किसै जोरु बखीली न चलई दिहु दिहु नित नित चड़ै सवाइआ ॥९॥
har kay ditay naal kisai jor bakheelee na chal-ee dihu dihu nit nit charhai savaa-i-aa. ||9||
No one's power or slander can prevail against the gifts of the Lord; day by day they continually, continuously increase. ||9||

ਪਉੜੀ ॥ (853)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ ਧੁਰਹੁ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ (853)

सतिगुर की वडिआई सतिगुरि दिती धुरहु हुकमु बुझि नीसाणु ॥
satgur kee vadi-aa-ee satgur ditee Dharahu hukam bujh neesaan.
The glorious greatness of the True Guru was bestowed by the True Guru; He understood this as the Insignia, the Mark of the Primal Lord's Will.

ਪੁਤੀ ਭਾਤੀਈ ਜਾਵਾਈ ਸਕੀ ਅਗਹੁ ਪਿਛਹੁ ਟੋਲਿ ਡਿਠਾ ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ (853)

पुती भातीई जावाई सकी अगहु पिछहु टोलि डिठा लाहिओनु सभना का अभिमानु ॥
putee bhaatee-ee jaavaa-ee sakee agahu pichhahu tol dithaa laahi-on sabhnaa kaa abhimaan.
He tested His sons, nephews, sons-in-law and relatives, and subdued the egotistical pride of them all.

ਜਿਥੈ ਕੋ ਵੇਖੈ ਤਿਥੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਰਿ ਬਖਸਿਓਸੁ ਸਭੁ ਜਹਾਨੁ ॥ (853)

जिथै को वेखै तिथै मेरा सतिगुरू हरि बखसिओसु सभु जहानु ॥
jithai ko vaykhai tithai mayraa satguroo har bakhsi-os sabh jahaan.
Wherever anyone looks, my True Guru is there; the Lord blessed Him with the whole world.

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲਿ ਮੰਨੇ ਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਿਝੈ ਜਿ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਫਿਰੈ ਭਰਿਸਟ ਥਾਨੁ ॥ (853)

जि सतिगुर नो मिलि मंने सु हलति पलति सिझै जि वेमुखु होवै सु फिरै भरिसट थानु ॥
je satgur no mil mannay so halat palat sijhai je vaimukh hovai so firai bharisat thaan.
One who meets with, and believes in the True Guru, is embellished here and hereafter. Whoever turns his back on the Guru and becomes baymukh, shall wander in cursed and evil places.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੈ ਵਲਿ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਜਣ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥ (854)

जन नानक कै वलि होआ मेरा सुआमी हरि सजण पुरखु सुजानु ॥
jan naanak kai val ho-aa mayraa su-aamee har sajan purakh sujaan.
My Lord and Master is on the side of servant Nanak. The All-powerful and All-knowing Lord God is my Best Friend.

ਪਉਦੀ ਭਿਤਿ ਦੇਖਿ ਕੈ ਸਭਿ ਆਇ ਪਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਿਅਹੁ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧੦॥ (854)

पउदी भिति देखि कै सभि आइ पए सतिगुर की पैरी लाहिओनु सभना किअहु मनहु गुमानु ॥१०॥
pa-udee bhit daykh kai sabh aa-ay pa-ay satgur kee pairee laahi-on sabhnaa ki-ahu manhu gumaan. ||10||
Seeing the food being distributed, everyone came and fell at the feet of the True Guru, who cleansed the minds of all of their egotistical pride. ||10||

ਪਉੜੀ ॥ (854)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਦਇਆਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰਿਆ ॥ (854)

पारब्रहमि दइआलि सागरु तारिआ ॥
paarbarahm da-i-aal saagar taari-aa.
The Merciful Supreme Lord God has carried me across the world-ocean.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਮਾਰਿਆ ॥ (854)

गुरि पूरै मिहरवानि भरमु भउ मारिआ ॥
gur poorai miharvaan bharam bha-o maari-aa.
The compassionate perfect Guru has eradicated my doubts and fears.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਕਰਾਲੁ ਦੂਤ ਸਭਿ ਹਾਰਿਆ ॥ (854)

काम क्रोधु बिकरालु दूत सभि हारिआ ॥
kaam kroDh bikraal doot sabh haari-aa.
Unsatisfied sexual desire and unresolved anger, the horrible demons, have been totally destroyed.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕੰਠਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥ (854)

अम्रित नामु निधानु कंठि उरि धारिआ ॥
amrit naam niDhaan kanth ur Dhaari-aa.
I have enshrined the treasure of the Ambrosial Naam within my throat and heart.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧੧॥ (854)

नानक साधू संगि जनमु मरणु सवारिआ ॥११॥
naanak saaDhoo sang janam maran savaari-aa. ||11||
O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my birth and death have been adorned and redeemed. ||11||

ਪਉੜੀ ॥ (854)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੋ ਬੋਲੇ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸੁਣਿਆ ॥ (854)
जो बोले पूरा सतिगुरू सो परमेसरि सुणिआ ॥
jo bolay pooraa satguroo so parmaysar suni-aa.
Whatever the Perfect True Guru says, the Transcendent Lord hears.

ਸੋਈ ਵਰਤਿਆ ਜਗਤ ਮਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮੁਖਿ ਭਣਿਆ ॥ (854)
सोई वरतिआ जगत महि घटि घटि मुखि भणिआ ॥
so-ee varti-aa jagat meh ghat ghat mukh bhani-aa.
It pervades and permeates the whole world, and it is on the mouth of each and every being.

ਬਹੁਤੁ ਵਡਿਆਈਆ ਸਾਹਿਬੈ ਨਹ ਜਾਹੀ ਗਣੀਆ ॥ (854)
बहुतु वडिआईआ साहिबै नह जाही गणीआ ॥
bahut vadi-aa-ee-aa saahibai nah jaahee ganee-aa.
So numerous are the great glories of the Lord, they cannot even be counted.

ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਅਨਦੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਿ ਸਚੀ ਗੁਰ ਮਣੀਆ ॥ (854)
सचु सहजु अनदु सतिगुरू पासि सची गुर मणीआ ॥
sach sahj anad satguroo paas sachee gur manee-aa.
Truth, poise and bliss rest in the True Guru; the Guru bestows the jewel of Truth.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਵਾਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਚੇ ਜਿਉ ਬਣਿਆ ॥੧੨॥ (854)
नानक संत सवारे पारब्रहमि सचे जिउ बणिआ ॥१२॥
naanak sant savaaray paarbarahm sachay ji-o bani-aa. ||12||
O Nanak, the Supreme Lord God embellishes the Saints, who become like the True Lord. ||12||

ਪਉੜੀ ॥ (855)
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਕੋਈ ਨਿੰਦਕੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਫਿਰਿ ਸਰਣਿ ਗੁਰ ਆਵੈ ॥ (855)
कोई निंदकु होवै सतिगुरू का फिरि सरणि गुर आवै ॥
ko-ee nindak hovai satguroo kaa fir saran gur aavai.
If someone slanders the True Guru, and then comes seeking the Guru's Protection,

ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਲਿ ਰਲਾਵੈ ॥ (855)
पिछले गुनह सतिगुरु बखसि लए सतसंगति नालि रलावै ॥
pichhlay gunah satgur bakhas la-ay satsangat naal ralaavai.
the True Guru forgives him for his past sins, and unites him with the Saints' Congregation.

ਜਿਉ ਮੀਹਿ ਵੁਠੈ ਗਲੀਆ ਨਾਲਿਆ ਟੋਭਿਆ ਕਾ ਜਲੁ ਜਾਇ ਪਵੈ ਵਿਚਿ ਸੁਰਸਰੀ ਸੁਰਸਰੀ ਮਿਲਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨੁ ਹੋਇ ਜਾਵੈ ॥ (855)

जिउ मीहि वुठै गलीआ नालिआ टोभिआ का जलु जाइ पवै विचि सुरसरी सुरसरी मिलत पवित्रु पावनु होइ जावै ॥

ji-o meehi vuthai galee-aa naali-aa tobhi-aa kaa jal jaa-ay pavai vich sursaree sursaree milat pavitar paavan ho-ay jaavai.

When the rain falls, the water in the streams, rivers and ponds flows into the Ganges; flowing into the Ganges, it is made sacred and pure.

ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਰਵੈਰ ਵਿਚਿ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਉਤਰੈ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਤੜ ਆਵੈ ॥ (855)

एह वडिआई सतिगुर निरवैर विचि जितु मिलिऐ तिसना भुख उतरै हरि सांति तड़ आवै ॥

ayh vadi-aa-ee satgur nirvair vich jit mili-ai tisnaa bhukh utrai har saa^N t tarh aavai.

Such is the glorious greatness of the True Guru, who has no vengeance; meeting with Him, thirst and hunger are quenched, and instantly, one attains celestial peace.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਦੇਖਹੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਾਹ ਕਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮੰਨੈ ਸੁ ਸਭਨਾਂ ਭਾਵੈ ॥੧੩॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥ (855)

नानक इहु अचरजु देखहु मेरे हरि सचे साह का जि सतिगुरू नो मंनै सु सभनां भावै ॥१३॥१॥ सुधु ॥

naanak ih achraj daykhhu mayray har sachay saah kaa je satguroo no mannai so sabhnaa^N bhaavai. ||13||1|| suDh.

O Nanak, behold this wonder of the Lord, my True King! Everyone is pleased with one who obeys and believes in the True Guru. ||13||1|| Sudh||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (859)

१ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥ (859)

रागु गोंड चउपदे महला ४ घरु १ ॥

raag gond cha-upday mehlaa 4 ghar 1.

Raag Gond, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

ਜੇ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਸ ਰਖਹਿ ਹਰਿ ਊਪਰਿ ਤਾ ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਅਨੇਕ ਅਨੇਕ ਫਲ ਪਾਈ ॥ (859)

जे मनि चिति आस रखहि हरि ऊपरि ता मन चिंदे अनेक अनेक फल पाई ॥

jay man chit aas rakheh har oopar taa man chinday anayk anayk fal paa-ee.

If, in his conscious mind, he places his hopes in the Lord, then he shall obtain the fruits of all the many desires of his mind.

ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜੋ ਜੀਇ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭੁ ਘਾਲਿਆ ਕਿਸੈ ਕਾ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ ਗਵਾਈ ॥ (859)

हरि जाणै सभु किछु जो जीइ वरतै प्रभु घालिआ किसै का इकु तिलु न गवाई ॥
har jaanai sabh kichh jo jee-ay vartai parabh ghaali-aa kisai kaa ik til na gavaa-ee.
The Lord knows everything which happens to the soul. Not even an iota of one's effort goes to waste.

ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ (859)

हरि तिस की आस कीजै मन मेरे जो सभ महि सुआमी रहिआ समाई ॥१॥
har tis kee aas keejai man mayray jo sabh meh su-aamee rahi-aa samaa-ee. ||1||
Place your hopes in the Lord, O my mind; the Lord and Master is pervading and permeating all. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ॥ (859)

मेरे मन आसा करि जगदीस गुसाई ॥
mayray man aasaa kar jagdees gusaa-ee.
O my mind, place your hopes in the Lord of the World, the Master of the Universe.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਆਸ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕੀਜੈ ਸਾ ਨਿਹਫਲ ਆਸ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (859)

जो बिनु हरि आस अवर काहू की कीजै सा निहफल आस सभ बिरथी जाई ॥१॥ रहाउ ॥
jo bin har aas avar kaahoo kee keejai saa nihfal aas sabh birthee jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
That hope which is placed in any other than the Lord - that hope is fruitless, and totally useless. ||1||Pause||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਮਤ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਲਗਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥ (859)

जो दीसै माइआ मोह कुट्मबु सभु मत तिस की आस लगि जनमु गवाई ॥
jo deesai maa-i-aa moh kutamb sabh mat tis kee aas lag janam gavaa-ee.
That which you can see, Maya, and all attachment to family - don't place your hopes in them, or your life will be wasted and lost.

ਇਨ੍ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਨਹੀ ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਇਹਿ ਬਪੁੜੇ ਇਨ੍ ਕਾ ਵਾਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥ (859)

इन्ह कै किछु हाथि नही कहा करहि इहि बपुड़े इन्ह का वाहिआ कछु न वसाई ॥
in^H kai kichh haath nahee kahaa karahi ihi bapurhay in^H kaa vaahi-aa kachh na vasaa-ee.
Nothing is in their hands; what can these poor creatures do? By their actions, nothing can be done.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੋ ਤੁਝੁ ਤਾਰੈ ਤੇਰਾ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਛਡਾਈ ॥੨॥ (859)

मेरे मन आस करि हरि प्रीतम अपुने की जो तुझु तारै तेरा कुट्मबु सभु छडाई ॥२॥
mayray man aas kar har pareetam apunay kee jo tujh taarai tayraa kutamb sabh chhadaa-ee. ||2||
O my mind, place your hopes in the Lord, your Beloved, who shall carry you across, and save your whole family as well. ||2||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਸ ਅਵਰ ਕਰਹਿ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਮਤ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਕੰਮਿ ਆਈ ॥ (859)

जे किछु आस अवर करहि परमित्री मत तूं जाणहि तेरै कितै कमि आई ॥
jay kichh aas avar karahi parmitree mat too[N] jaaneh tayrai kitai kamm aa-ee.
If you place your hopes in any other, in any friend other than the Lord, then you shall come to know that it is of no use at all.

ਇਹ ਆਸ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਹੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਬਿਨਸਿ ਸਭ ਜਾਈ ॥ (859)

इह आस परमित्री भाउ दूजा है खिन महि झूठु बिनसि सभ जाई ॥
ih aas parmitree bhaa-o doojaa hai khin meh jhooth binas sabh jaa-ee.
This hope placed in other friends comes from the love of duality. In an instant, it is gone; it is totally false.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਕੀ ਜੋ ਤੇਰਾ ਘਾਲਿਆ ਸਭੁ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੩॥ (859)

मेरे मन आसा करि हरि प्रीतम साचे की जो तेरा घालिआ सभु थाइ पाई ॥३॥
mayray man aasaa kar har pareetam saachay kee jo tayraa ghaali-aa sabh thaa-ay paa-ee. ||3||
O my mind, place your hopes in the Lord, your True Beloved, who shall approve and reward you for all your efforts. ||3||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਜੈਸੀ ਤੂ ਆਸ ਕਰਾਵਹਿ ਤੈਸੀ ਕੋ ਆਸ ਕਰਾਈ ॥ (859)

आसा मनसा सभ तेरी मेरे सुआमी जैसी तू आस करावहि तैसी को आस कराई ॥
aasaa mansaa sabh tayree mayray su-aamee jaisee too aas karaaveh taisee ko aas karaa-ee.
Hope and desire are all Yours, O my Lord and Master. As You inspire hope, so are the hopes held.

ਕਿਛੁ ਕਿਸੀ ਕੈ ਹਥਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਐਸੀ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ (860)

किछु किसी कै हथि नाही मेरे सुआमी ऐसी मेरै सतिगुरि बूझ बुझाई ॥
kichh kisee kai hath naahee mayray su-aamee aisee mayrai satgur boojh bujhaa-ee.
Nothing is in the hands of anyone, O my Lord and Master; such is the understanding the True Guru has given me to understand.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਆਸ ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੪॥੧॥ (860)

जन नानक की आस तू जाणहि हरि दरसनु देखि हरि दरसनि त्रिपताई ॥४॥१॥
jan naanak kee aas too jaaneh har darsan daykh har darsan tariptaa-ee. ||4||1||
You alone know the hope of servant Nanak, O Lord; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, he is satisfied. ||4||1||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (860)

गोंड महला ४ ॥
gond mehlaa 4.
Gond, Fourth Mehl:

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਜੋ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਕਰੇ ਬਿਨਾਸਾ ॥ (860)
ऐसा हरि सेवीऐ नित धिआईऐ जो खिन महि किलविख सभि करे बिनासा ॥
aisaa har sayvee-ai nit Dhi-aa-ee-ai jo khin meh kilvikh sabh karay binaasaa.
Serve such a Lord, and ever meditate on Him, who in an instant erases all sins and mistakes.

ਜੇ ਹਰਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਘਾਲ ਗਵਾਸਾ ॥ (860)
जे हरि तिआगि अवर की आस कीजै ता हरि निहफल सभ घाल गवासा ॥
jay har ti-aag avar kee aas keejai taa har nihfal sabh ghaal gavaasaa.
If someone forsakes the Lord and places his hopes in another, then all his service to the Lord is rendered fruitless.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ ਸੇਵਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਾਸਾ ॥੧॥ (860)
मेरे मन हरि सेविहु सुखदाता सुआमी जिसु सेविऐ सभ भुख लहासा ॥१॥
mayray man har sayvihu sukh-daata su-aamee jis sayvi-ai sabh bhukh lahaasaa. ||1||
O my mind, serve the Lord, the Giver of peace; serving Him, all your hunger shall depart. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਊਪਰਿ ਕੀਜੈ ਭਰਵਾਸਾ ॥ (860)
मेरे मन हरि ऊपरि कीजै भरवासा ॥
mayray man har oopar keejai bharvaasaa.
O my mind, place your faith in the Lord.

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹ ਨਾਲਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਜਨ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (860)
जह जाईऐ तह नालि मेरा सुआमी हरि अपनी पैज रखै जन दासा ॥१॥ रहाउ ॥
jah jaa-ee-ai tah naal mayraa su-aamee har apnee paij rakhai jan daasaa. ||1|| rahaa-o.
Wherever I go, my Lord and Master is there with me. The Lord saves the honor of His humble servants and slaves. ||1||Pause||

ਜੇ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਤਾ ਆਗੈ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਬਹੁ ਬਹੁਤੁ ਕਢਾਸਾ ॥ (860)
जे अपनी बिरथा कहहु अवरा पहि ता आगै अपनी बिरथा बहु बहुतु कढासा ॥
jay apnee birthaa kahhu avraa peh taa aagai apnee birthaa baho bahut kadhaasaa.
If you tell your sorrows to another, then he, in return, will tell you of his greater sorrows.

ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਪਹਿ ਜੋ ਤੁਮ੍ਹ੍ਰੇ ਦੂਖ ਤਤਕਾਲ ਕਟਾਸਾ ॥ (860)
अपनी बिरथा कहहु हरि अपुने सुआमी पहि जो तुम्हरे दूख ततकाल कटासा ॥
apnee birthaa kahhu har apunay su-aamee peh jo tum^Hray dookh tatkaal kataasaa.
So tell your sorrows to the Lord, your Lord and Master, who shall instantly dispel your pain.

ਸੋ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹੀਐ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹਿ ਮਨ ਲਾਜ ਮਰਾਸਾ ॥੨॥ (860)

सो ऐसा प्रभु छोडि अपनी बिरथा अवरा पहि कहीऐ अवरा पहि कहि मन लाज मरासा ॥२॥

so aisaa parabh chhod apnee birthaa avraa peh kahee-ai avraa peh kahi man laaj maraasaa. ||2||

Forsaking such a Lord God, if you tell your sorrows to another, then you shall die of shame. ||2||

ਜੋ ਸੰਸਾਰੈ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਮਿਤ੍ਰ ਭਾਈ ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਸਭਿ ਅਪਨੈ ਸੁਆਇ ਮਿਲਾਸਾ ॥ (860)

जो संसारै के कुट्मब मित्र भाई दीसहि मन मेरे ते सभि अपनै सुआइ मिलासा ॥

jo sansaarai kay kutamb mitar bhaa-ee deeseh man mayray tay sabh apnai su-aa-ay milaasaa.

The relatives, friends and siblings of the world that you see, O my mind, all meet with you for their own purposes.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਉਨ੍ ਕਾ ਸੁਆਉ ਹੋਇ ਨ ਆਵੈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਨੇੜੈ ਕੋ ਨ ਢੁਕਾਸਾ ॥ (860)

जितु दिनि उन्ह का सुआउ होइ न आवै तितु दिनि नेड़ै को न ढुकासा ॥

jit din un[H] kaa su-aa-o ho-ay na aavai tit din nayrhai ko na dhukaasaa.

And that day, when their self-interests are not served, on that day, they shall not come near you.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋ ਤੁਧੁ ਉਪਕਰੈ ਦੂਖਿ ਸੁਖਾਸਾ ॥੩॥ (860)

मन मेरे अपना हरि सेवि दिनु राती जो तुधु उपकरै दूखि सुखासा ॥३॥

man mayray apnaa har sayv din raatee jo tuDh upkarai dookh sukhaasaa. ||3||

O my mind, serve your Lord, day and night; He shall help you in good times and bad. ||3||

ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਰਖਿ ਨ ਸਕਾਸਾ ॥ (860)

तिस का भरवासा किउ कीजै मन मेरे जो अंती अउसरि रखि न सकासा ॥

tis kaa bharvaasaa ki-o keejai man mayray jo antee a-osar rakh na sakaasaa.

Why place your faith in anyone, O my mind, who cannot come to your rescue at the last instant?

ਹਰਿ ਜਪੁ ਮੰਤੁ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਲੈ ਜਾਪਹੁ ਤਿਨ੍ ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਿਤਾਸਾ ॥ (860)

हरि जपु मंतु गुर उपदेसु लै जापहु तिन्ह अंति छडाए जिन्ह हरि प्रीति चितासा ॥

har jap mant gur updays lai jaapahu tin[H] ant chhadaa-ay jin[H] har pareet chitaasaa.

Chant the Lord's Mantra, take the Guru's Teachings, and meditate on Him. In the end, the Lord saves those who love Him in their consciousness.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਇਹੁ ਛੂਟਣ ਕਾ ਸਾਚਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੪॥੨॥ (860)

जन नानक अनदिनु नामु जपहु हरि संतहु इहु छूटण का साचा भरवासा ॥४॥२॥

jan naanak an-din naam japahu har santahu ih chhootan kaa saachaa bharvaasaa. ||4||2||

Servant Nanak speaks: night and day, chant the Lord's Name, O Saints; this is the only true hope for emancipation. ||4||2||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (860)

गोंड महला ४ ॥
gond mehlaa 4.
Gond, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਦਾ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥ (860)

हरि सिमरत सदा होइ अनंदु सुखु अंतरि सांति सीतल मनु अपना ॥
har simrat sadaa ho-ay anand sukh antar saa[N]t seetal man apnaa.
Remembering the Lord in meditation, you shall find bliss and peace forever deep within, and your mind will become tranquil and cool.

ਜੈਸੇ ਸਕਤਿ ਸੂਰੁ ਬਹੁ ਜਲਤਾ ਗੁਰ ਸਸਿ ਦੇਖੇ ਲਹਿ ਜਾਇ ਸਭ ਤਪਨਾ ॥੧॥ (860)

जैसे सकति सूरु बहु जलता गुर ससि देखे लहि जाइ सभ तपना ॥१॥
jaisay sakat soor baho jaltaa gur sas daykhay leh jaa-ay sabh tapnaa. ||1||
It is like the harsh sun of Maya, with its burning heat; seeing the moon, the Guru, its heat totally vanishes. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥ (860)

मेरे मन अनदिनु धिआइ नामु हरि जपना ॥
mayray man an-din Dhi-aa-ay naam har japnaa.
O my mind, night and day, meditate, and chant the Lord's Name.

ਜਹਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਰਾਖੈ ਸਭ ਠਾਈ ਸੋ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਤੂ ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (860)

जहा कहा तुझु राखै सभ ठाई सो ऐसा प्रभु सेवि सदा तू अपना ॥१॥ रहाउ ॥
jahaa kahaa tujh raakhai sabh thaa-ee so aisaa parabh sayv sadaa too apnaa. ||1|| rahaa-o.
Here and hereafter, He shall protect you, everywhere; serve such a God forever. ||1||Pause||

ਜਾ ਮਹਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸੋ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਹਰਿ ਰਤਨਾ ॥ (860)

जा महि सभि निधान सो हरि जपि मन मेरे गुरमुखि खोजि लहहु हरि रतना ॥
jaa meh sabh niDhaan so har jap man mayray gurmukh khoj lahhu har ratnaa.
Meditate on the Lord, who contains all treasures, O my mind; as Gurmukh, search for the jewel, the Lord.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਮਲਹੁ ਹਰਿ ਦਸਨਾ ॥੨॥ (860)

जिन हरि धिआइआ तिन हरि पाइआ मेरा सुआमी तिन के चरण मलहु हरि दसना ॥२॥
jin har Dhi-aa-i-aa tin har paa-i-aa mayraa su-aamee tin kay charan malahu har dasnaa. ||2||
Those who meditate on the Lord, find the Lord, my Lord and Master; I wash the feet of those slaves of the Lord. ||2||

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵਹੁ ਓਹੁ ਊਤਮੁ ਸੰਤੁ ਭਇਓ ਬਡ ਬਡਨਾ ॥ (860)

सबदु पछाणि राम रसु पावहु ओहु ऊतमु संतु भइओ बड बडना ॥
sabad pachhaan raam ras paavhu oh ootam sant bha-i-o bad badnaa.
One who realizes the Word of the Shabad, obtains the sublime essence of the Lord; such a Saint is lofty and sublime, the greatest of the great.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ਓਹੁ ਘਟੈ ਨ ਕਿਸੈ ਕੀ ਘਟਾਈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲਨਾ ॥੩॥ (860)

तिसु जन की वडिआई हरि आपि वधाई ओहु घटै न किसै की घटाई इकु तिलु तिलु तिलना ॥३॥
tis jan kee vadi-aa-ee har aap vaDhaa-ee oh ghatai na kisai kee ghataa-ee ik til til tilnaa. ||3||
The Lord Himself magnifies the glory of that humble servant. No one can lessen or decrease that glory, not even a bit. ||3||

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸੋ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਨਿਤ ਕਰ ਜੁਰਨਾ ॥ (861)

जिस ते सुख पावहि मन मेरे सो सदा धिआइ नित कर जुरना ॥
jis tay sukh paavahi man mayray so sadaa Dhi-aa-ay nit kar jurnaa.
He shall give you peace, O my mind; meditate forever, every day on Him, with your palms pressed together.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਇਕੁ ਦੀਜੈ ਨਿਤ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਹਰੀ ਮੋਹਿ ਚਰਨਾ ॥੪॥੩॥ (861)

जन नानक कउ हरि दानु इकु दीजै नित बसहि रिदै हरी मोहि चरना ॥४॥३॥
jan naanak ka-o har daan ik deejai nit baseh ridai haree mohi charnaa. ||4||3||
Please bless servant Nanak with this one gift, O Lord, that Your feet may dwell within my heart forever. ||4||3||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (861)

गोंड महला ४ ॥
gond mehlaa 4.
Gond, Fourth Mehl:

ਜਿਤਨੇ ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਉਮਰਾਵ ਸਿਕਦਾਰ ਚਉਧਰੀ ਸਭਿ ਮਿਥਿਆ ਝੂਠੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਣੁ ॥ (861)

जितने साह पातिसाह उमराव सिकदार चउधरी सभि मिथिआ झूठु भाउ दूजा जाणु ॥
jitnay saah paatisaah umraav sikdaar cha-uDhree sabh mithi-aa jhooth bhaa-o doojaa jaan.
All the kings, emperors, nobles, lords and chiefs are false and transitory, engrossed in duality - know this well.

ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥ (861)

हरि अबिनासी सदा थिरु निहचलु तिसु मेरे मन भजु परवाणु ॥१॥
har abhinaasee sadaa thir nihchal tis mayray man bhaj parvaan. ||1||
The eternal Lord is permanent and unchanging; meditate on Him, O my mind, and you shall be approved. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਭਜੁ ਸਦਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥ (861)

मेरे मन नामु हरी भजु सदा दीबाणु ॥

mayray man naam haree bhaj sadaa deebaan.

O my mind, vibrate, and meditate on the Lord's Name, which shall be your defender forever.

ਜੋ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦਾ ਤਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (861)

जो हरि महलु पावै गुर बचनी तिसु जेवडु अवरु नाही किसै दा ताणु ॥१॥ रहाउ ॥

jo har mahal paavai gur bachnee tis jayvad avar naahee kisai daa taan. ||1|| rahaa-o.

One who obtains the Mansion of the Lord's Presence, through the Word of the Guru's Teachings - no one else's power is as great as his. ||1||Pause||

ਜਿਤਨੇ ਧਨਵੰਤ ਕੁਲਵੰਤ ਮਿਲਖਵੰਤ ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਭਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਚਾਣੁ ॥ (861)

जितने धनवंत कुलवंत मिलखवंत दीसहि मन मेरे सभि बिनसि जाहि जिउ रंगु कसुमभ कचाणु ॥

jitnay Dhanvant kulvant milakhvant deeseh man mayray sabh binas jaahi ji-o rang kasumbh kachaan.

All the wealthy, high class property owners which you see, O my mind, shall vanish, like the fading color of the safflower.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਦਾ ਸੇਵਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥੨॥ (861)

हरि सति निरंजनु सदा सेवि मन मेरे जितु हरि दरगह पावहि तू माणु ॥२॥

har sat niranjan sadaa sayv man mayray jit har dargeh paavahi too maan. ||2||

Serve the True, Immaculate Lord forever, O my mind, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||2||

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਖਤ੍ਰੀ ਸੂਦ ਵੈਸ ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ੍ਰਮ ਹਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਸੋ ਪਰਧਾਨੁ ॥ (861)

ब्राहमणु खत्री सूद वैस चारि वरन चारि आस्रम हहि जो हरि धिआवै सो परधानु ॥

baraahman khatree sood vais chaar varan chaar aasram heh jo har Dhi-aavai so parDhaan.

There are four castes: Brahmin, Kh'shaatriya, Soodra and Vaishya, and there are four stages of life. One who meditates on the Lord, is the most distinguished and renowned.

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਿਰਡੁ ਬਪੁੜਾ ਤਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਪਤਿਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥੩॥ (861)

जिउ चंदन निकटि वसै हिरडु बपुड़ा तिउ सतसंगति मिलि पतित परवाणु ॥३॥

ji-o chandan nikat vasai hirad bapurhaa ti-o satsangat mil patit parvaan. ||3||

The poor castor oil plant, growing near the sandalwood tree, becomes fragrant; in the same way, the sinner, associating with the Saints, becomes acceptable and approved. ||3||

ਓਹੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਸਭ ਤੇ ਸੂਚਾ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਭਗਵਾਨੁ ॥ (861)

ओहु सभ ते ऊचा सभ ते सूचा जा कै हिरदै वसिआ भगवानु ॥

oh sabh tay oochaa sabh tay soochaa jaa kai hirdai vasi-aa bhagvaan.

He, within whose heart the Lord abides, is the highest of all, and the purest of all.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੈ ਜੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨੀਚੁ ਜਾਤਿ ਸੇਵਕਾਣੁ ॥੪॥੪॥ (861)

जन नानकु तिस के चरन पखालै जो हरि जनु नीचु जाति सेवकाणु ॥४॥४॥
jan naanak tis kay charan pakhaalai jo har jan neech jaat sayvkaan. ||4||4||
Servant Nanak washes the feet of thM at humble servant of the Lord; he may be from a low class family, but he is now the Lord's servant. ||4||4||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (861)

गोंड महला ४ ॥
gond mehlaa 4.
Gond, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭਤੈ ਵਰਤੈ ਜੇਹਾ ਹਰਿ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕੋ ਕਰਈਐ ॥ (861)

हरि अंतरजामी सभतै वरतै जेहा हरि कराए तेहा को करईऐ ॥
har antarjaamee sabh-tai vartai jayhaa har karaa-ay tayhaa ko kara-ee-ai.
The Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is all-pervading. As the Lord causes them to act, so do they act.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਤੁਧਨੋ ਸਭ ਦੂ ਰਖਿ ਲਈਐ ॥੧॥ (861)

सो ऐसा हरि सेवि सदा मन मेरे जो तुधनो सभ दू रखि लईऐ ॥१॥
so aisaa har sayv sadaa man mayray jo tuDhno sabh doo rakh la-ee-ai. ||1||
So serve forever such a Lord, O my mind, who will protect you from everything. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਪੜਈਐ ॥ (861)

मेरे मन हरि जपि हरि नित पड़ईऐ ॥
mayray man har jap har nit parha-ee-ai.
O my mind, meditate on the Lord, and read about the Lord every day.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ ਨ ਸਾਕੈ ਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਇਤੁ ਕੜਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (861)

हरि बिनु को मारि जीवालि न साकै ता मेरे मन काइतु कड़ईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
har bin ko maar jeevaal na saakai taa mayray man kaa-it karha-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Other than the Lord, no one can kill you or save you; so why do you worry, O my mind? ||1||Pause||

ਹਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਜੋਤਿ ਧਰਈਐ ॥ (861)

हरि परपंचु कीआ सभु करतै विचि आपे आपणी जोति धरईऐ ॥
har parpanch kee-aa sabh kartai vich aapay aapnee jot Dhara-ee-ai.
The Creator created the entire universe, and infused His Light into it.

ਹਰਿ ਏਕੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਬੁਲਾਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਦਿਖਈਐ ॥੨॥ (861)

हरि एको बोलै हरि एकु बुलाए गुरि पूरै हरि एकु दिखईऐ ॥२॥
har ayko bolai har ayk bulaa-ay gur poorai har ayk dikha-ee-ai. ||2||
The One Lord speaks, and the One Lord causes all to speak.The Perfect Guru has revealed the One Lord. ||2||

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲੇ ਕਹੁ ਤਿਸੁ ਪਾਸਹੁ ਮਨ ਕਿਆ ਚੋਰਈਐ ॥ (861)

हरि अंतरि नाले बाहरि नाले कहु तिसु पासहु मन किआ चोरईऐ ॥
har antar naalay baahar naalay kaho tis paashu man ki-aa chora-ee-ai.
The Lord is with you, inside and out; tell me, O mind, how can You hide anything from Him?

ਨਿਹਕਪਟ ਸੇਵਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਾਂ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਈਐ ॥੩॥ (861)

निहकपट सेवा कीजै हरि केरी तां मेरे मन सरब सुख पईऐ ॥३॥
nihakpat sayvaa keejai har kayree taa^N mayray man sarab sukh pa-ee-ai. ||3||
Serve the Lord open-heartedly, and then, O my mind, you shall find total peace. ||3||

ਜਿਸ ਦੈ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੋ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਸੋ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਅਈਐ ॥ (861)

जिस दै वसि सभु किछु सो सभ दू वडा सो मेरे मन सदा धिअईऐ ॥
jis dai vas sabh kichh so sabh doo vadaa so mayray man sadaa Dhi-a-ee-ai.
Everything is under His control; He is the greatest of all. O my mind, meditate forever on Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੁਧੁ ਲਏ ਛਡਈਐ ॥੪॥੫॥ (861)

जन नानक सो हरि नालि है तेरै हरि सदा धिआइ तू तुधु लए छडईऐ ॥४॥५॥
jan naanak so har naal hai tayrai har sadaa Dhi-aa-ay too tuDh la-ay chhada-ee-ai. ||4||5||
O Servant Nanak, that Lord is always with you. Meditate forever on your Lord, and He shall emancipate you. ||4||5||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (861)

गोंड महला ४ ॥
gond mehlaa 4.
Gond, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਹੁ ਤਪਤੈ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤੁ ਬਿਨੁ ਨੀਰ ॥੧॥ (861)

हरि दरसन कउ मेरा मनु बहु तपतै जिउ त्रिखावंतु बिनु नीर ॥१॥
har darsan ka-o mayraa man baho taptai ji-o tarikhaava^Nt bin neer. ||1||
My mind yearns so deeply for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, like the thirsty man without water. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗੋ ਹਰਿ ਤੀਰ ॥ (861)

मेरै मनि प्रेमु लगो हरि तीर ॥
mayrai man paraym lago har teer.
My mind is pierced through by the arrow of the Lord's Love.

ਹਮਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (861)

हमरी बेदन हरि प्रभु जानै मेरे मन अंतर की पीर ॥१॥ रहाउ ॥
hamree baydan har parabh jaanai mayray man antar kee peer. ||1|| rahaa-o.
The Lord God knows my anguish, and the pain deep within my mind. ||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਕੋਈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ ਸੋ ਭਾਈ ਸੋ ਮੇਰਾ ਬੀਰ ॥੨॥ (861)

मेरे हरि प्रीतम की कोई बात सुनावै सो भाई सो मेरा बीर ॥२॥

mayray har pareetam kee ko-ee baat sunaavai so bhaa-ee so mayraa beer. ||2||

Whoever tells me the Stories of my Beloved Lord is my Sibling of Destiny, and my friend. ||2||

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਧੀਰ ॥੩॥ (862)

मिलु मिलु सखी गुण कहु मेरे प्रभ के ले सतिगुर की मति धीर ॥३॥

mil mil sakhee gun kaho mayray parabh kay lay satgur kee mat Dheer. ||3||

Come, and join together, O my companions; let's sing the Glorious Praises of my God, and follow the comforting advice of the True Guru.. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਆਸ ਪੁਜਾਵਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧॥ (862)

जन नानक की हरि आस पुजावहु हरि दरसनि सांति सरीर ॥४॥६॥ छका १॥

jan naanak kee har aas pujaavahu har darsan saa^{N}t sareer. ||4||6|| chhakaa 1.

Please fulfill the hopes of servant Nanak, O Lord; his body finds peace and tranquility in the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||6|| Chhakaa 1.||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (880)

रामकली महला ४ घरु १

raamkalee mehlaa 4 ghar 1

Raamkalee, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (880)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡਭਾਗੀ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ (880)

जे वड भाग होवहि वडभागी ता हरि हरि नामु धिआवै ॥

jay vad bhaag hoveh vadbhaagee taa har har naam Dhi-aavai.

If someone is very fortunate, and is blessed with great high destiny, then he meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ (880)

नामु जपत नामे सुखु पावै हरि नामे नामि समावै ॥१॥

naam japat naamay sukh paavai har naamay naam samaavai. ||1||

Chanting the Naam, the Name of the Lord, he finds peace, and merges in the Naam. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ (880)

गुरमुखि भगति करहु सद प्राणी ॥

gurmukh bhagat karahu sad paraanee.

O mortal, as Gurmukh, worship the Lord in devotion forever.

ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੋਵੈ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (880)

हिरदै प्रगासु होवै लिव लागै गुरमति हरि हरि नामि समाणी ॥१॥ रहाउ ॥
hirdai pargaas hovai liv laagai gurmat har har naam samaanee. ||1|| rahaa-o.
Your heart shall be illumined; through the Guru's Teachings, lovingly attune yourself to the Lord. You shall merge in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਹੀਰਾ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਬਹੁ ਸਾਗਰ ਭਰਪੂਰੁ ਕੀਆ ॥ (880)

हीरा रतन जवेहर माणक बहु सागर भरपूरु कीआ ॥
heeraa ratan javayhar maanak baho saagar bharpoor kee-aa.
The Great Giver is filled with diamonds, emeralds, rubies and pearls;

ਜਿਸੁ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਵਡ ਮਸਤਕਿ ਤਿਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਢਿ ਕਢਿ ਲੀਆ ॥੨॥ (880)

जिसु वड भागु होवै वड मसतकि तिनि गुरमति कढि कढि लीआ ॥२॥
jis vad bhaag hovai vad mastak tin gurmat kadh kadh lee-aa. ||2||
one who has good fortune and great destiny inscribed upon his forehead, digs them out, by following the Guru's Teachings. ||2||

ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਲਾਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿ ਤਲੀ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥ (880)

रतनु जवेहरु लालु हरि नामा गुरि काढि तली दिखलाइआ ॥
ratan javayhar laal har naamaa gur kaadh talee dikhlaa-i-aa.
The Lord's Name is the jewel, the emerald, the ruby; digging it out, the Guru has placed it in your palm.

ਭਾਗਹੀਣ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ ਲੀਆ ਤ੍ਰਿਣ ਓਲੈ ਲਾਖੁ ਛਪਾਇਆ ॥੩॥ (880)

भागहीण मनमुखि नही लीआ त्रिण ओलै लाखु छपाइआ ॥३॥
bhaagheen manmukh nahee lee-aa tarin olai laakh chhapaa-i-aa. ||3||
The unfortunate, self-willed manmukh does not obtain it; this priceless jewel remains hidden behind a curtain of straw. ||3||

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ (880)

मसतकि भागु होवै धुरि लिखिआ ता सतगुरु सेवा लाए ॥
mastak bhaag hovai Dhur likhi-aa taa satgur sayvaa laa-ay.
If such pre-ordained destiny is written upon one's forehead, then the True Guru enjoins him to serve Him.

ਨਾਨਕ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਪਾਵੈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥ (880)

नानक रतन जवेहर पावै धनु धनु गुरमति हरि पाए ॥४॥१॥
naanak ratan javayhar paavai Dhan Dhan gurmat har paa-ay. ||4||1||
O Nanak, then he obtains the jewel, the gem; blessed, blessed is that one who follows the Guru's Teachings, and finds the Lord. ||4||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (880)

रामकली महला ४ ॥

raamkalee mehlaa 4.

Raamkalee, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ਹਰਿ ਨੀਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਇ ॥ (880)

राम जना मिलि भइआ अनंदा हरि नीकी कथा सुनाइ ॥

raam janaa mil bha-i-aa anandaa har neekee kathaa sunaa-ay.

Meeting with the humble servants of the Lord, I am in ecstasy; they preach the sublime sermon of the Lord.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਪਾਇ ॥੧॥ (880)

दुरमति मैलु गई सभ नीकलि सतसंगति मिलि बुधि पाइ ॥१॥

durmat mail ga-ee sabh neekal satsangat mil buDh paa-ay. ||1||

The filth of evil-mindedness is totally washed away; joining the Sat Sangat, the True Congregation, one is blessed with understanding. ||1||

ਰਾਮ ਜਨ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਬੋਲਾਇ ॥ (881)

राम जन गुरमति रामु बोलाइ ॥

raam jan gurmat raam bolaa-ay.

O humble servant of the Lord, follow the Guru's Teachings, and chant the Name of the Lord.

ਜੋ ਜੋ ਸੁਣੈ ਕਹੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਸੋਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (881)

जो जो सुणै कहै सो मुकता राम जपत सोहाइ ॥१॥ रहाउ ॥

jo jo sunai kahai so muktaa raam japat sohaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Whoever hears and speaks it is liberated; chanting the Lord's Name, one is embellished with beauty. ||1||Pause||

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਜਨਾ ਭੇਟਾਇ ॥ (881)

जे वड भाग होवहि मुखि मसतकि हरि राम जना भेटाइ ॥

jay vad bhaag hoveh mukh mastak har raam janaa bhaytaa-ay.

If someone has supremely high destiny written on his forehead, the Lord leads him to meet the humble servants of the Lord.

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥ (881)

दरसनु संत देहु करि किरपा सभु दालदु दुखु लहि जाइ ॥२॥

darsan sant dayh kar kirpaa sabh daalad dukh leh jaa-ay. ||2||

Be merciful, and grant me the Blessed Vision of the Saints' Darshan, which shall rid me of all poverty and pain. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਨੀਕੇ ਭਾਗਹੀਣ ਨ ਸੁਖਾਇ ॥ (881)

हरि के लोग राम जन नीके भागहीण न सुखाइ ॥
har kay log raam jan neekay bhaagheen na sukhaa-ay.
The Lord's people are good and sublime; the unfortunate ones do not like them at all.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਮ ਕਹਹਿ ਜਨ ਊਚੇ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੰਸੁ ਲਗਾਇ ॥੩॥ (881)

जिउ जिउ राम कहहि जन ऊचे नर निंदक डंसु लगाइ ॥३॥
ji-o ji-o raam kaheh jan oochay nar nindak dans lagaa-ay. ||3||
The more the Lord's exalted servants speak of Him, the more the slanderers attack and sting them. ||3||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਜਿਨ ਜਨ ਨਹੀ ਭਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥ (881)

ध्रिगु ध्रिगु नर निंदक जिन जन नही भाए हरि के सखा सखाइ ॥
Dharig Dharig nar nindak jin jan nahee bhaa-ay har kay sakhaa sakhaa-ay.
Cursed, cursed are the slanderers who do not like the humble, the friends and companions of the Lord.

ਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਰ ਵੇਮੁਖ ਮੁਖ ਕਾਲੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਜ ਨ ਭਾਇ ॥੪॥ (881)

से हरि के चोर वेमुख मुख काले जिन गुर की पैज न भाइ ॥४॥
say har kay chor vaimukh mukh kaalay jin gur kee paij na bhaa-ay. ||4||
Those who do not like the honor and glory of the Guru are faithless, black-faced thieves, who have turned their backs on the Lord. ||4||

ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਮ ਦੀਨ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥ (881)

दइआ दइआ करि राखहु हरि जीउ हम दीन तेरी सरणाइ ॥
da-i-aa da-i-aa kar raakho har jee-o ham deen tayree sarnaa-ay.
Have mercy, have mercy, please save me, Dear Lord. I am meek and humble - I seek Your protection.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੫॥੨॥ (881)

हम बारिक तुम पिता प्रभ मेरे जन नानक बखसि मिलाइ ॥५॥२॥
ham baarik tum pitaa parabh mayray jan naanak bakhas milaa-ay. ||5||2||
I am Your child, and You are my father, God. Please forgive servant Nanak and merge him with Yourself. ||5||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (881)

रामकली महला ४ ॥
raamkalee mehlaa 4.
Raamkalee, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਤਿਨ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ਵਤਾਵੈ ॥ (881)

हरि के सखा साध जन नीके तिन ऊपरि हाथु वतावै ॥

har kay sakhaa saaDh jan neekay tin oopar haath vataavai.

The friends of the Lord, the humble, Holy Saints are sublime; the Lord spreads out His protecting hands above them.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧ ਸੇਈ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥ (881)

गुरमुखि साध सेई प्रभ भाए करि किरपा आपि मिलावै ॥१॥

gurmukh saaDh say-ee parabh bhaa-ay kar kirpaa aap milaavai. ||1||

The Gurmukhs are the Holy Saints, pleasing to God; in His mercy, He blends them with Himself. ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥ (881)

राम मो कउ हरि जन मेलि मनि भावै ॥

raam mo ka-o har jan mayl man bhaavai.

O Lord, my mind longs to meet with the humble servants of the Lord.

ਅਮਿਉ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (881)

अमिउ अमिउ हरि रसु है मीठा मिलि संत जना मुखि पावै ॥१॥ रहाउ ॥

ami-o ami-o har ras hai meethaa mil sant janaa mukh paavai. ||1|| rahaa-o.

The sweet, subtle essence of the Lord is immortalizing ambrosia. Meeting the Saints, I drink it in. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਊਤਮ ਮਿਲਿ ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵੈ ॥ (881)

हरि के लोग राम जन ऊतम मिलि ऊतम पदवी पावै ॥

har kay log raam jan ootam mil ootam padvee paavai.

The Lord's people are the most lofty and exalted. Meeting with them, the most exalted status is obtained.

ਹਮ ਹੋਵਤ ਚੇਰੀ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਖੁਸੀ ਕਰਾਵੈ ॥੨॥ (881)

हम होवत चेरी दास दासन की मेरा ठाकुरु खुसी करावै ॥२॥

ham hovat chayree daas daasan kee mayraa thaakur khusee karaavai. ||2||

I am the slave of the slave of the Lord's slaves; my Lord and Master is pleased with me. ||2||

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਰਿਦ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵੈ ॥ (881)

सेवक जन सेवहि से वडभागी रिद मनि तनि प्रीति लगावै ॥

sayvak jan sayveh say vadbhaagee rid man tan pareet lagaavai.

The humble servant serves; one who enshrines love for the Lord in his heart, mind and body is very fortunate.

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕੂੜੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥ (881)

बिनु प्रीती करहि बहु बाता कूड़ु बोलि कूड़ो फलु पावै ॥३॥
bin pareetee karahi baho baataa koorh bol koorho fal paavai. ||3||
One who talks too much without love, speaks falsely, and obtains only false rewards. ||3||

ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਪਗੀ ਲੇ ਪਾਵੈ ॥ (881)

मो कउ धारि क्रिपा जगजीवन दाते हरि संत पगी ले पावै ॥
mo ka-o Dhaar kirpaa jagjeevan daatay har sant pagee lay paavai.
Take pity on me, O Lord of the World, O Great Giver; let me fall at the feet of the Saints.

ਹਉ ਕਾਟਉ ਕਾਟਿ ਬਾਢਿ ਸਿਰੁ ਰਾਖਉ ਜਿਤੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਚੜਿ ਆਵੈ ॥੪॥੩॥ (881)

हउ काटउ काटि बाढि सिरु राखउ जितु नानक संतु चड़ि आवै ॥४॥३॥
ha-o kaata-o kaat baadh sir raakha-o jit naanak sant charh aavai. ||4||3||
I would cut off my head, and cut it into pieces, O Nanak, and set it down for the Saints to walk upon. ||4||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (881)

रामकली महला ४ ॥
raamkalee mehlaa 4.
Raamkalee, Fourth Mehl:

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਮੇਰੇ ਜਨ ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਲਾਈਐ ॥ (881)

जे वड भाग होवहि वड मेरे जन मिलदिआ ढिल न लाईऐ ॥
jay vad bhaag hoveh vad mayray jan mildi-aa^{N} dhil na laa-ee-ai.
If I am blessed with supreme high destiny, I will meet the humble servants of the Lord, without delay.

ਹਰਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁੰਟ ਸਰ ਨੀਕੇ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਤੁ ਨਾਵਾਈਐ ॥੧॥ (881)

हरि जन अम्रित कुंट सर नीके वडभागी तितु नावाईऐ ॥१॥
har jan amrit kunt sar neekay vadbhaagee tit naavaa-ee-ai. ||1||
The Lord's humble servants are pools of ambrosial nectar; by great good fortune, one bathes in them. ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾਰੈ ਲਾਈਐ ॥ (881)

राम मो कउ हरि जन कारै लाईऐ ॥
raam mo ka-o har jan kaarai laa-ee-ai.
O Lord, let me work for the humble servants of the Lord.

ਹਉ ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (881)

हउ पाणी पखा पीसउ संत आगै पग मलि मलि धूरि मुखि लाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o paanee pakhaa peesa-o sant aagai pag mal mal Dhoor mukh laa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
I carry water, wave the fan and grind the corn for them; I massage and wash their feet. I apply the dust of their feet to my forehead. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਜੋ ਸਤਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥ (881)

हरि जन वडे वडे वड ऊचे जो सतगुर मेलि मिलाईऐ ॥
har jan vaday vaday vad oochay jo satgur mayl milaa-ee-ai.
The Lord's humble servants are great, very great, the greatest and most exalted; they lead us to meet the True Guru.

ਸਤਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਿਲਿ ਸਤਗੁਰ ਪੁਰਖ ਧਿਆਈਐ ॥੨॥ (881)

सतगुर जेवडु अवरु न कोई मिलि सतगुर पुरख धिआईऐ ॥२॥
satgur jayvad avar na ko-ee mil satgur purakh Dhi-aa-ee-ai. ||2||
No one else is as great as the True Guru; meeting the True Guru, I meditate on the Lord, the Primal Being. ||2||

ਸਤਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਲਾਜ ਰਖਾਈਐ ॥ (881)

सतगुर सरणि परे तिन पाइआ मेरे ठाकुर लाज रखाईऐ ॥
satgur saran paray tin paa-i-aa mayray thaakur laaj rakhaa-ee-ai.
Those who seek the Sanctuary of the True Guru find the Lord. My Lord and Master saves their honor.

ਇਕਿ ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ ਬਹਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਉ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ ॥੩॥ (881)

इकि अपणै सुआइ आइ बहहि गुर आगै जिउ बगुल समाधि लगाईऐ ॥३॥
ik apnai su-aa-ay aa-ay baheh gur aagai ji-o bagul samaaDh lagaa-ee-ai. ||3||
Some come for their own purposes, and sit before the Guru; they pretend to be in Samaadhi, like storks with their eyes closed. ||3||

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗ ਨੀਚ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਾਇ ਕਰੰਗ ਬਿਖੂ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥ (881)

बगुला काग नीच की संगति जाइ करंग बिखू मुखि लाईऐ ॥
bagulaa kaag neech kee sangat jaa-ay karang bikhoo mukh laa-ee-ai.
Associating with the wretched and the lowly, like the stork and the crow, is like feeding on a carcass of poison.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹੰਸੁ ਕਰਾਈਐ ॥੪॥੪॥ (881)

नानक मेलि मेलि प्रभ संगति मिलि संगति हंसु कराईऐ ॥४॥४॥
naanak mayl mayl parabh sangat mil sangat hans karaa-ee-ai. ||4||4||
Nanak: O God, unite me with the Sangat, the Congregation. United with the Sangat, I will become a swan. ||4||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (882)

रामकली महला ४ ॥
raamkalee mehlaa 4.
Raamkalee, Fourth Mehl:

ਸਤਗੁਰ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਣ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (882)

सतगुर दइआ करहु हरि मेलहु मेरे प्रीतम प्राण हरि राइआ ॥
satgur da-i-aa karahu har maylhu mayray pareetam paraan har raa-i-aa.
O True Guru, please be kind, and unite me with the Lord. My Sovereign Lord is the Beloved of my breath of life.

ਹਮ ਚੇਰੀ ਹੋਇ ਲਗਹ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥ (882)

हम चेरी होइ लगह गुर चरणी जिनि हरि प्रभ मारगु पंथु दिखाइआ ॥१॥
ham chayree ho-ay lagah gur charnee jin har parabh maarag panth dikhaa-i-aa. ||1||
I am a slave; I fall at the Guru's feet. He has shown me the Path, the Way to my Lord God. ||1||

ਰਾਮ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (882)

राम मै हरि हरि नामु मनि भाइआ ॥
raam mai har har naam man bhaa-i-aa.
The Name of my Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਸਖਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (882)

मै हरि बिनु अवरु न कोई बेली मेरा पिता माता हरि सखाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
mai har bin avar na ko-ee baylee mayraa pitaa maataa har sakhaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I have no friend except the Lord; the Lord is my father, my mother, my companion. ||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਨ ਰਹਹਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਹਿ ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥ (882)

मेरे इकु खिनु प्रान न रहहि बिनु प्रीतम बिनु देखे मरहि मेरी माइआ ॥
mayray ik khin paraan na raheh bin pareetam bin daykhay mareh mayree maa-i-aa.
My breath of life will not survive for an instant, without my Beloved; unless I see Him, I will die, O my mother!

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (882)

धनु धनु वड भाग गुर सरणी आए हरि गुर मिलि दरसनु पाइआ ॥२॥
Dhan Dhan vad bhaag gur sarnee aa-ay har gur mil darsan paa-i-aa. ||2||
Blessed, blessed is my great, high destiny, that I have come to the Guru's Sanctuary. Meeting with the Guru, I have obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||2||

ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸੂਝੈ ਬੂਝੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਉ ਜਪਾਇਆ ॥ (882)

मै अवरु न कोई सूझै बूझै मनि हरि जपु जपउ जपाइआ ॥
mai avar na ko-ee soojhai boojhai man har jap japa-o japaa-i-aa.
I do not know or understand any other within my mind; I meditate and chant the Lord's Chant.

ਨਾਮਹੀਣ ਫਿਰਹਿ ਸੇ ਨਕਟੇ ਤਿਨ ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥੩॥ (882)

नामहीण फिरहि से नकटे तिन घसि घसि नक वढाइआ ॥३॥
naamheen fireh say naktay tin ghas ghas nak vaDhaa-i-aa. ||3||
Those who lack the Naam, wander in shame; their noses are chopped off, bit by bit. ||3||

ਮੋ ਕਉ ਜਗਜੀਵਨ ਜੀਵਾਲਿ ਲੈ ਸੁਆਮੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (882)

मो कउ जगजीवन जीवालि लै सुआमी रिद अंतरि नामु वसाइआ ॥
mo ka-o jagjeevan jeevaal lai su-aamee rid antar naam vasaa-i-aa.
O Life of the World, rejuvenate me! O my Lord and Master, enshrine Your Name deep within my heart.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੫॥ (882)

नानक गुरू गुरू है पूरा मिलि सतिगुर नामु धिआइआ ॥४॥५॥
naanak guroo guroo hai pooraa mil satgur naam Dhi-aa-i-aa. ||4||5||
O Nanak, perfect is the Guru, the Guru. Meeting the True Guru, I meditate on the Naam. ||4||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (882)

रामकली महला ४ ॥
raamkalee mehlaa 4.
Raamkalee, Fourth Mehl:

ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਵਡਾ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ (882)

सतगुरु दाता वडा वड पुरखु है जितु मिलिऐ हरि उर धारे ॥
satgur daataa vadaa vad purakh hai jit mili-ai har ur Dhaaray.
The True Guru, the Great Giver, is the Great, Primal Being; meeting Him, the Lord is enshrined within the heart.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥ (882)

जीअ दानु गुरि पूरै दीआ हरि अम्रित नामु समारे ॥१॥
jee-a daan gur poorai dee-aa har amrit naam samaaray. ||1||
The Perfect Guru has granted me the life of the soul; I meditate in remembrance on the Ambrosial Name of the Lord. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੰਠਿ ਧਾਰੇ ॥ (882)

राम गुरि हरि हरि नामु कंठि धारे ॥
raam gur har har naam kanth Dhaaray.
O Lord, the Guru has implanted the Name of the Lord, Har, Har, within my heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (882)

गुरमुखि कथा सुणी मनि भाई धनु धनु वड भाग हमारे ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh kathaa sunee man bhaa-ee Dhan Dhan vad bhaag hamaaray. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, I have heard His sermon, which pleases my mind; blessed, blessed is my great destiny. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੇ ॥ (882)

कोटि कोटि तेतीस धिआवहि ता का अंतु न पावहि पारे ॥
kot kot taytees Dhi-aavahi taa kaa ant na paavahi paaray.
Millions, three hundred thirty millions of gods meditate on Him, but they cannot find His end or limitation.

ਹਿਰਦੈ ਕਾਮ ਕਾਮਨੀ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਮਾਗਹਿ ਹਾਥੁ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥ (882)

हिरदै काम कामनी मागहि रिधि मागहि हाथु पसारे ॥२॥
hirdai kaam kaamnee maageh riDh maageh haath pasaaray. ||2||
With sexual urges in their hearts, they beg for beautiful women; stretching out their hands, they beg for riches. ||2||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਿ ਜਪੁ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਉ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (882)

हरि जसु जपि जपु वडा वडेरा गुरमुखि रखउ उरि धारे ॥
har jas jap jap vadaa vadayraa gurmukh rakha-o ur Dhaaray.
One who chants the Praises of the Lord is the greatest of the great; the Gurmukh keeps the Lord clasped to his heart.

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥ (882)

जे वड भाग होवहि ता जपीऐ हरि भउजलु पारि उतारे ॥३॥
jay vad bhaag hoveh taa japee-ai har bha-ojal paar utaaray. ||3||
If one is blessed with high destiny, he meditates on the Lord, who carries him across the terrifying world-ocean. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹੈ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਜਨ ਧਾਰੇ ॥ (882)

हरि जन निकटि निकटि हरि जन है हरि राखै कंठि जन धारे ॥
har jan nikat nikat har jan hai har raakhai kanth jan Dhaaray.
The Lord is close to His humble servant, and His humble servant is close to the Lord; He keeps His humble servant clasped to His Heart.

ਨਾਨਕ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥੪॥੬॥੧੮॥ (882)

नानक पिता माता है हरि प्रभु हम बारिक हरि प्रतिपारे ॥४॥६॥१८॥
naanak pitaa maataa hai har parabh ham baarik har partipaaray. ||4||6||18||
O Nanak, the Lord God is our father and mother. I am His child; the Lord cherishes me. ||4||6||18||

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪ (975)

रागु नट नाराइन महला ४
raag nat naaraa-in mehlaa 4
Raag Nat Naaraayan, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (975)

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha[N] gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥ (975)

मेरे मन जपि अहिनिसि नामु हरे ॥
mayray man jap ahinis naam haray.
O my mind, chant the Name of the Lord, day and night.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਪਾਸਿ ਧਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (975)

कोटि कोटि दोख बहु कीने सभ परहरि पासि धरे ॥१॥ रहाउ ॥
kot kot dokh baho keenay sabh parhar paas Dharay. ||1|| rahaa-o.
Millions and millions of sins and mistakes, committed through countless lifetimes, shall all be put aside and sent away. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਆਰਾਧਹਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਖਰੇ ॥ (975)

हरि हरि नामु जपहि आराधहि सेवक भाइ खरे ॥
har har naam jaapeh aaraaDheh sayvak bhaa-ay kharay.
Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, and worship Him in adoration, and serve Him with love, are genuine.

ਕਿਲਬਿਖ ਦੋਖ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਮੈਲੁ ਹਰੇ ॥੧॥ (975)

किलबिख दोख गए सभ नीकरि जिउ पानी मैलु हरे ॥१॥
kilbikh dokh ga-ay sabh neekar ji-o paanee mail haray. ||1||
All their sins are erased, just as water washes off the dirt. ||1||

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਰੁ ਨਾਰਾਇਨੁ ਗਾਵਹਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ॥ (975)

खिनु खिनु नरु नाराइनु गावहि मुखि बोलहि नर नरहरे ॥
khin khin nar naaraa-in gaavahi mukh boleh nar narharay.
That being, who sings the Lord's Praises each and every instant, chants with his mouth the Name of the Lord.

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਨਗਰ ਮਹਿ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥ (975)

पंच दोख असाध नगर महि इकु खिनु पलु दूरि करे ॥२॥
panch dokh asaaDh nagar meh ik khin pal door karay. ||2||
In a moment, in an instant, the Lord rids him of the five incurable diseases of the body-village. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਹਰੇ ॥ (975)

वडभागी हरि नामु धिआवहि हरि के भगत हरे ॥
vadbhaagee har naam Dhi-aavahi har kay bhagat haray.
Very fortunate are those who meditate on the Lord's Name; they alone are the Lord's devotees.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚਉ ਮੈ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਰੇ ॥੩॥ (975)

तिन की संगति देहि प्रभ जाचउ मै मूड़ मुगध निसतरे ॥३॥
tin kee sangat deh parabh jaacha-o mai moorh mugaDh nistaray. ||3||
I beg for the Sangat, the Congregation; O God, please bless me with them. I am a fool, and an idiot - please save me! ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ॥ (975)

क्रिपा क्रिपा धारि जगजीवन रखि लेवहु सरनि परे ॥
kirpaa kirpaa Dhaar jagjeevan rakh layvhu saran paray.
Shower me with Your Mercy and Grace, O Life of the World; save me, I seek Your Sanctuary.

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਾਈ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥ (975)

नानकु जनु तुमरी सरनाई हरि राखहु लाज हरे ॥४॥१॥
naanak jan tumree sarnaa-ee har raakho laaj haray. ||4||1||
Servant Nanak has entered Your Sanctuary; O Lord, please preserve my honor! ||4||1||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (975)

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਜਪਿ ਜਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਰਲੇ ॥ (975)

राम जपि जन रामै नामि रले ॥
raam jap jan raamai naam ralay.
Meditating on the Lord, His humble servants are blended with the Lord's Name.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (975)

राम नामु जपिओ गुर बचनी हरि धारी हरि क्रिपले ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam japi-o gur bachnee har Dhaaree har kiraplay. ||1|| rahaa-o.
Chanting the Lord's Name, following the Guru's Teachings, the Lord showers His Mercy upon them. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਜਪਿ ਮਿਲਿ ਸਲਲ ਸਲਲੇ ॥ (975)

हरि हरि अगम अगोचरु सुआमी जन जपि मिलि सलल सलले ॥
har har agam agochar su-aamee jan jap mil salal sallay.
Our Lord and Master, Har, Har, is inaccessible and unfathomable. Meditating on Him, His humble servant merges with Him, like water with water.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਮ ਜਨ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਲੇ ॥੧॥ (975)

हरि के संत मिलि राम रसु पाइआ हम जन कै बलि बलले ॥१॥
har kay sant mil raam ras paa-i-aa ham jan kai bal ballay. ||1||
Meeting with the Lord's Saints, I have obtained the sublime essence of the Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to His humble servants. ||1||

ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ ਸਭਿ ਦਾਲਦ ਦੁਖ ਦਲਲੇ ॥ (975)

पुरखोतमु हरि नामु जनि गाइओ सभि दालद दुख दलले ॥
purkhotam har naam jan gaa-i-o sabh daalad dukh dallay.
The Lord's humble servant sings the Praises of the Name of the Supreme, Primal Soul, and all poverty and pain are destroyed.

ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ਹਰਿ ਕੀਏ ਖਿਨ ਪਰਲੇ ॥੨॥ (975)

विचि देही दोख असाध पंच धातू हरि कीए खिन परले ॥२॥
vich dayhee dokh asaaDh panch Dhaatoo har kee-ay khin parlay. ||2||
Within the body are the five evil and uncontrollable passions. The Lord destroys them in an instant. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਜਿਉ ਦੇਖੈ ਸਸਿ ਕਮਲੇ ॥ (975)

हरि के संत मनि प्रीति लगाई जिउ देखै ससि कमले ॥
har kay sant man pareet lagaa-ee ji-o daykhai sas kamlay.
The Lord's Saint loves the Lord in his mind, like the lotus flower gazing at the moon.

ਉਨਵੈ ਘਨੁ ਘਨ ਘਨਿਹਰੁ ਗਰਜੈ ਮਨਿ ਬਿਗਸੈ ਮੋਰ ਮੁਰਲੇ ॥੩॥ (975)

उनवै घनु घन घनिहरु गरजै मनि बिगसै मोर मुरले ॥३॥
unvai ghan ghan ghanihar garjai man bigsai mor murlay. ||3||
The clouds hang low, the clouds tremble with thunder, and the mind dances joyfully like the peacock. ||3||

ਹਮਰੈ ਸੁਆਮੀ ਲੋਚ ਹਮ ਲਾਈ ਹਮ ਜੀਵਹ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ॥ (975)

हमरै सुआमी लोच हम लाई हम जीवह देखि हरि मिले ॥
hamrai su-aamee loch ham laa-ee ham jeeveh daykh har milay.
My Lord and Master has placed this yearning within me; I live by seeing and meeting my Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਮਲ ਹਰਿ ਲਾਏ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਅਨਦ ਭਲੇ ॥੪॥੨॥ (975)

जन नानक हरि अमल हरि लाए हरि मेलहु अनद भले ॥४॥२॥
jan naanak har amal har laa-ay har maylhu anad bhalay. ||4||2||
Servant Nanak is addicted to the intoxication of the Lord; meeting with the Lord, he finds sublime bliss. ||4||2||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (975)

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖੇ ॥ (975)

मेरे मन जपि हरि हरि नामु सखे ॥
mayray man jap har har naam sakhay.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, your only Friend.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਪਖੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (976)

गुर परसादी हरि नामु धिआइओ हम सतिगुर चरन पखे ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee har naam Dhi-aa-i-o ham satgur charan pakhay. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I meditate on the Name of the Lord; I wash the Feet of the True Guru. ||1||Pause||

ਊਤਮ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸਰਨਿ ਰਖੇ ॥ (976)

ऊतम जगंनाथ जगदीसुर हम पापी सरनि रखे ॥
ootam jagannaath jagdeesur ham paapee saran rakhay.
The Exalted Lord of the World, the Master of the Universe, keeps a sinner like me in His Sanctuary

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ਮੁਖੇ ॥੧॥ (976)

तुम वड पुरख दीन दुख भंजन हरि दीओ नामु मुखे ॥१॥
tum vad purakh deen dukh bhanjan har dee-o naam mukhay. ||1||
You are the Greatest Being, Lord, Destroyer of the pains of the meek; You have placed Your Name in my mouth, Lord. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਨ ਊਚ ਨੀਚ ਹਮ ਗਾਏ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਖੇ ॥ (976)

हरि गुन ऊच नीच हम गाए गुर सतिगुर संगि सखे ॥
har gun ooch neech ham gaa-ay gur satgur sang sakhay.
I am lowly, but I sing the Lofty Praises of the Lord, meeting with the Guru, the True Guru, my Friend.

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖਾ ਗੁਨ ਚੰਦਨ ਕੇ ਬਸਖੇ ॥੨॥ (976)

जिउ चंदन संगि बसै निमु बिरखा गुन चंदन के बसखे ॥२॥
ji-o chandan sang basai nimm birkhaa gun chandan kay baskhay. ||2||
Like the bitter nimm tree, growing near the sandalwood tree, I am permeated with the fragrance of sandalwood. ||2||

ਹਮਰੇ ਅਵਗਨ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ ਕੇ ਬਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ਨਿਮਖੇ ॥ (976)

हमरे अवगन बिखिआ बिखै के बहु बार बार निमखे ॥
hamray avgan bikhi-aa bikhai kay baho baar baar nimkhay.
My faults and sins of corruption are countless; over and over again, I commit them.

ਅਵਗਨਿਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਸੰਗਿ ਜਨਖੇ ॥੩॥ (976)

अवगनिआरे पाथर भारे हरि तारे संगि जनखे ॥३॥
avgani-aaray paathar bhaaray har taaray sang jankhay. ||3||
I am unworthy, I am a heavy stone sinking down; but the Lord has carried me across, in association with His humble servants. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਕ੍ਰਿਖੇ ॥ (976)

जिन कउ तुम हरि राखहु सुआमी सभ तिन के पाप क्रिखे ॥
jin ka-o tum har raakho su-aamee sabh tin kay paap karikhay.
Those whom You save, Lord - all their sins are destroyed.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੁਸਟ ਤਾਰੇ ਹਰਣਖੇ ॥੪॥੩॥ (976)

जन नानक के दइआल प्रभ सुआमी तुम दुसट तारे हरणखे ॥४॥३॥
jan naanak kay da-i-aal parabh su-aamee tum dusat taaray harnakhay. ||4||3||
O Merciful God, Lord and Master of servant Nanak, You have carried across even evil villains like Harnaakhash. ||4||3||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (976)

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰੰਗੇ ॥ (976)

मेरे मन जपि हरि हरि राम रंगे ॥
mayray man jap har har raam rangay.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, with love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ਜਨ ਪਗਿ ਲਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (976)

हरि हरि क्रिपा करी जगदीसुरि हरि धिआइओ जन पगि लगे ॥१॥ रहाउ ॥

har har kirpaa karee jagdeesur har Dhi-aa-i-o jan pag lagay. ||1|| rahaa-o.

When the Lord of the Universe, Har, Har, granted His Grace, then I fell at the feet of the humble, and I meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੂਲ ਚੂਕ ਹਮ ਅਬ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਗੇ ॥ (976)

जनम जनम के भूल चूक हम अब आए प्रभ सरनगे ॥

janam janam kay bhool chook ham ab aa-ay parabh sarangay.

Mistaken and confused for so many past lives, I have now come and entered the Sanctuary of God.

ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਰਾਖਹੁ ਵਡ ਪਾਪਗੇ ॥੧॥ (976)

तुम सरणागति प्रतिपालक सुआमी हम राखहु वड पापगे ॥१॥

tum sarnaagat partipaalak su-aamee ham raakho vad paapgay. ||1||

O my Lord and Master, You are the Cherisher of those who come to Your Sanctuary. I am such a great sinner - please save me! ||1||

ਤੁਮਰੀ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਕੋ ਨ ਉਧਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵਗੇ ॥ (976)

तुमरी संगति हरि को को न उधरिओ प्रभ कीए पतित पवगे ॥

tumree sangat har ko ko na uDhaari-o parabh kee-ay patit pavgay.

Associating with You, Lord, who would not be saved? Only God sanctifies the sinners.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਛੀਪਾ ਦੁਸਟਾਰਿਓ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਜਨਗੇ ॥੨॥ (976)

गुन गावत छीपा दुसटारिओ प्रभि राखी पैज जनगे ॥२॥

gun gaavat chheepaa dustaari-o parabh raakhee paij jangay. ||2||

Naam Dayv, the calico printer, was driven out by the evil villains, as he sang Your Glorious Praises; O God, You protected the honor of Your humble servant. ||2||

ਜੋ ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਿਨਗੇ ॥ (976)

जो तुमरे गुन गावहि सुआमी हउ बलि बलि बलि तिनगे ॥

jo tumray gun gaavahi su-aamee ha-o bal bal bal tingay.

Those who sing Your Glorious Praises, O my Lord and Master - I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to them.

ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕੀਏ ਜਹ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਜਨ ਪਗੇ ॥੩॥ (976)

भवन भवन पवित्र सभि कीए जह धूरि परी जन पगे ॥३॥

bhavan bhavan pavitar sabh kee-ay jah Dhoor paree jan pagay. ||3||

Those houses and homes are sanctified, upon which the dust of the feet of the humble settles. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਮ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਗੇ ॥ (976)

तुमरे गुन प्रभ कहि न सकहि हम तुम वड वड पुरख वडगे ॥
tumray gun parabh kahi na sakahi ham tum vad vad purakh vadgay.
I cannot describe Your Glorious Virtues, God; You are the greatest of the great, O Great Primal Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਸੇਵਹ ਤੁਮ ਜਨ ਪਗੇ ॥੪॥੪॥ (976)

जन नानक कउ दइआ प्रभ धारहु हम सेवह तुम जन पगे ॥४॥४॥
jan naanak ka-o da-i-aa parabh Dhaarahu ham sayvah tum jan pagay. ||4||4||
Please shower Your Mercy upon servant Nanak, God; I serve at the feet of Yor humble servants. ||4||4||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (976)

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨੇ ॥ (976)

मेरे मन जपि हरि हरि नामु मने ॥
mayray man jap har har naam manay.
O my mind, believe in and chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਗੰਨਾਥਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮ ਬਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (976)

जगंनाथि किरपा प्रभि धारी मति गुरमति नाम बने ॥१॥ रहाउ ॥
jagannaath kirpaa parabh Dhaaree mat gurmat naam banay. ||1|| rahaa-o.
God, the Master of the Universe, has showered His Mercy upon me, and through the Guru's Teachings, my intellect has been molded by the Naam. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਓ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸੁਨੇ ॥ (976)

हरि जन हरि जसु हरि हरि गाइओ उपदेसि गुरू गुर सुने ॥
har jan har jas har har gaa-i-o updays guroo gur sunay.
The Lord's humble servant sings the Praises of the Lord, Har, Har, listening to the Guru's Teachings.

ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕਾਟੇ ਜਿਵ ਖੇਤ ਕ੍ਰਿਸਾਨਿ ਲੁਨੇ ॥੧॥ (976)

किलबिख पाप नाम हरि काटे जिव खेत क्रिसानि लुने ॥१॥
kilbikh paap naam har kaatay jiv khayt kirsaan lunay. ||1||
The Lord's Name cuts down all sins, like the farmer cutting down his crops. ||1||

ਤੁਮਰੀ ਉਪਮਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਰਿ ਗੁਨੇ ॥ (976)

तुमरी उपमा तुम ही प्रभ जानहु हम कहि न सकहि हरि गुने ॥
tumree upmaa tum hee parabh jaanhu ham kahi na sakahi har gunay.
You alone know Your Praises, God; I cannot even describe Your Glorious Virtues, Lord.

ਜੈਸੇ ਤੁਮ ਤੈਸੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਗੁਨ ਜਾਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ॥੨॥ (976)

जैसे तुम तैसे प्रभ तुम ही गुन जानहु प्रभ अपुने ॥२॥
jaisay tum taisay parabh tum hee gun jaanhu parabh apunay. ||2||
You are what You are, God; You alone know Your Glorious Virtues, God. ||2||

ਮਾਇਆ ਫਾਸ ਬੰਧ ਬਹੁ ਬੰਧੇ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਖੁਲ ਖੁਲਨੇ ॥ (976)

माइआ फास बंध बहु बंधे हरि जपिओ खुल खुलने ॥
maa-i-aa faas banDh baho banDhay har japi-o khul khulnay.
The mortals are bound by the many bonds of Maya's noose. Meditating on the Lord, the knot is untied,

ਜਿਉ ਜਲ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੂਐ ਬਾਂਧਿਓ ਹਰਿ ਚੇਤਿਓ ਮੋਖ ਮੁਖਨੇ ॥੩॥ (976)

जिउ जल कुंचरु तदूऐ बांधिओ हरि चेतिओ मोख मुखने ॥३॥
ji-o jal kunchar tadoo-ai baa^NDhi-o har chayti-o mokh mukhnay. ||3||
like the elephant, which was caught in the water by the crococile; it remembered the Lord, and chanted the Lord's Name, and was released. ||3||

ਸੁਆਮੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੁਮ ਖੋਜਹੁ ਜੁਗ ਜੁਗਨੇ ॥ (976)

सुआमी पारब्रहम परमेसरु तुम खोजहु जुग जुगने ॥
su-aamee paarbarahm parmaysar tum khojahu jug jugnay.
O my Lord and Master, Supreme Lord God, Transcendent Lord, throughout the ages, mortals search for You.

ਤੁਮਰੀ ਥਾਹ ਪਾਈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਵਡਨੇ ॥੪॥੫॥ (976)

तुमरी थाह पाई नही पावै जन नानक के प्रभ वडने ॥४॥५॥
tumree thaah paa-ee nahee paavai jan naanak kay parabh vadnay. ||4||5||
Your extent cannot be estimated or known, O Great God of servant Nanak. ||4||5||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (976)

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਵਣੇ ॥ (976)

मेरे मन कलि कीरति हरि प्रवणे ॥
mayray man kal keerat har parvanay.
O my mind, in this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praises is worthy and commendable.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੀ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਜਪਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (976)

हरि हरि दइआलि दइआ प्रभ धारी लगि सतिगुर हरि जपणे ॥१॥ रहाउ ॥
har har da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree lag satgur har japnay. ||1|| rahaa-o.
When the Merciful Lord God shows kindness and compassion, then one falls at the feet of the True Guru, and meditates on the Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਰੁੜਣੇ ॥ (977)

हरि तुम वड अगम अगोचर सुआमी सभि धिआवहि हरि रुड़णे ॥
har tum vad agam agochar su-aamee sabh Dhi-aavahi har rurh-nay.
O my Lord and Master, You are great, inaccessible and unfathomable; all meditate on You, O Beautiful Lord.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਰੇ ਵਡ ਕਟਾਖ ਹੈ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੇ ॥੧॥ (977)

जिन कउ तुम्हरे वड कटाख है ते गुरमुखि हरि सिमरणे ॥१॥
jin ka-o tum[H]ray vad kataakh hai tay gurmukh har simarnay. ||1||
Those whom You view with Your Great Eye of Grace, meditate on You, Lord, and become Gurmukh. ||1||

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜੁਗਣੇ ॥ (977)

इहु परपंचु कीआ प्रभ सुआमी सभु जगजीवनु जुगणे ॥
ih parpanch kee-aa parabh su-aamee sabh jagjeevan jugnay.
The expanse of this creation is Your work, O God, my Lord and Master, Life of the entire universe, united with all.

ਜਿਉ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਉਠਹਿ ਬਹੁ ਲਹਰੀ ਮਿਲਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਣੇ ॥੨॥ (977)

जिउ सललै सलल उठहि बहु लहरी मिलि सललै सलल समणे ॥२॥
ji-o sallai salal utheh baho lahree mil sallai salal samnay. ||2||
Countless waves rise up from the water, and then they merge into the water again. ||2||

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਸੁ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਨਹ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਗਹਣੇ ॥ (977)

जो प्रभ कीआ सु तुम ही जानहु हम नह जाणी हरि गहणे ॥
jo parabh kee-aa so tum hee jaanhu ham nah jaanee har gahnay.
You alone, God, know whatever You do. O Lord, I do not know.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਰਿਦ ਉਸਤਤਿ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਕਰਹ ਪ੍ਰਭੂ ਸਿਮਰਣੇ ॥੩॥ (977)

हम बारिक कउ रिद उसतति धारहु हम करह प्रभू सिमरणे ॥३॥
ham baarik ka-o rid ustat Dhaarahu ham karah parabhoo simarnay. ||3||
I am Your child; please enshrine Your Praises within my heart, God, so that I may remember You in meditation. ||3||

ਤੁਮ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਜੋ ਸੇਵੈ ਸਭ ਫਲਣੇ ॥ (977)

तुम जल निधि हरि मान सरोवर जो सेवै सभ फलणे ॥
tum jal niDh har maan sarovar jo sayvai sabh falnay.
You are the treasure of water, O Lord, the Maansarovar Lake. Whoever serves You receives all fruitful rewards.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਂਛੈ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਣੇ ॥੪॥੬॥ (977)

जनु नानकु हरि हरि हरि हरि बांछै हरि देवहु करि क्रिपणे ॥४॥६॥
jan naanak har har har har baa^N chhai har dayvhu kar kirapnay. ||4||6||
Servant Nanak longs for the Lord, Har, Har, Har, Har; bless him, Lord, with Your Mercy. ||4||6||

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ (977)

नट नाराइन महला ४ पड़ताल
nat naaraa-in mehlaa 4 parh-taal
Nat Naaraayan, Fourth Mehl, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (977)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵ ਸਫਲ ਹਰਿ ਘਾਲ ॥ (977)

मेरे मन सेव सफल हरि घाल ॥
mayray man sayv safal har ghaal.
O my mind, serve the Lord, and receive the fruits of your rewards.

ਲੇ ਗੁਰ ਪਗ ਰੇਨ ਰਵਾਲ ॥ (977)

ले गुर पग रेन रवाल ॥
lay gur pag rayn ravaal.
Receive the dust of the Guru's feet.

ਸਭਿ ਦਾਲਿਦ ਭੰਜਿ ਦੁਖ ਦਾਲ ॥ (977)

सभि दालिद भंजि दुख दाल ॥
sabh daalid bhanj dukh daal.
All poverty will be eliminated, and your pains will disappear.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (977)

हरि हो हो हो नदरि निहाल ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho ho nadar nihaal. ||1|| rahaa-o.
The Lord shall bless you with His Glance of Grace, and you shall be enraptured. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਗ੍ਰਿਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਮਹਲ ਬੇਅੰਤ ਲਾਲ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥ (977)

हरि का ग्रिहु हरि आपि सवारिओ हरि रंग रंग महल बेअंत लाल लाल हरि लाल ॥

har kaa garihu har aap savaari-o har rang rang mahal bay-ant laal laal har laal.

The Lord Himself embellishes His household. The Lord's Mansion of Love is studded with countless jewels, the jewels of the Beloved Lord.

ਹਰਿ ਆਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਆਪਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਇਓ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰ ਕੀਈ ਹੈ ਬਸੀਠੀ ਹਮ ਹਰਿ ਦੇਖੇ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ (977)

हरि आपनी क्रिपा करी आपि ग्रिहि आइओ हम हरि की गुर कीई है बसीठी हम हरि देखे भई निहाल निहाल निहाल निहाल ॥१॥

har aapnee kirpaa karee aap garihi aa-i-o ham har kee gur kee-ee hai baseethee ham har daykhay bha-ee nihaal nihaal nihaal nihaal. ||1||

The Lord Himself has granted His Grace, and He has come into my home.The Guru is my advocate before the Lord. Gazing upon the Lord, I have become blissful, blissful, blissful. ||1||

ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਗੁਰਿ ਪਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨਦੋ ਆਨੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਸੁਨੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥ (977)

हरि आवते की खबरि गुरि पाई मनि तनि आनदो आनंद भए हरि आवते सुने मेरे लाल हरि लाल ॥

har aavtay kee khabar gur paa-ee man tan aando aanand bha-ay har aavtay sunay mayray laal har laal.

From the Guru, I received news of the Lord's arrival. My mind and body became ecstatic and blissful, hearing of the arrival of the Lord, my Beloved Love, my Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਭਏ ਗਲਤਾਨ ਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੭॥ (977)

जनु नानकु हरि हरि मिले भए गलतान हाल निहाल निहाल ॥२॥१॥७॥

jan naanak har har milay bha-ay galtaan haal nihaal nihaal. ||2||1||7||

Servant Nanak has met with the Lord, Har, Har; he is intoxicated, enraptured, enraptured. ||2||1||7||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (977)

नट महला ४ ॥

nat mehlaa 4.

Nat, Fourth Mehl:

ਮਨ ਮਿਲੁ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸੁਭਵੰਤੀ ॥ (977)

मन मिलु संतसंगति सुभवंती ॥

man mil santsangat subhvantee.

O mind, join the Society of the Saints, and become noble and exalted.

ਸੁਨਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਖਵੰਤੀ ॥ (977)

सुनि अकथ कथा सुखवंती ॥

sun akath kathaa sukhvantee.

Listen to the Unspoken Speech of the peace-giving Lord.

ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਲਹੰਤੀ ॥ (977)

सभ किलबिख पाप लहंती ॥
sabh kilbikh paap lahantee.
All sins will be washed away.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (977)

हरि हो हो हो लिखतु लिखंती ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho ho likhat likhantee. ||1|| rahaa-o.
Meet with the Lord, according to your pre-ordained destiny. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗ ਵਿਚਿ ਊਤਮ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਥਾ ਭਜੰਤੀ ॥ (977)

हरि कीरति कलजुग विचि ऊतम मति गुरमति कथा भजंती ॥
har keerat kaljug vich ootam mat gurmat kathaa bhajantee.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise is lofty and exalted. Following the Guru's Teachings, the intellect dwells on the sermon of the Lord.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਸੁਣੀ ਮਨੀ ਹੈ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੰਤੀ ॥੧॥ (977)

जिनि जनि सुणी मनी है जिनि जनि तिसु जन कै हउ कुरबानंती ॥१॥
jin jan sunee manee hai jin jan tis jan kai ha-o kurbaanantee. ||1||
I am a sacrifice to that person who listens and believes. ||1||

ਹਰਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਾ ਜਿਨਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਭ ਭੂਖ ਲਹੰਤੀ ॥ (977)

हरि अकथ कथा का जिनि रसु चाखिआ तिसु जन सभ भूख लहंती ॥
har akath kathaa kaa jin ras chaakhi-aa tis jan sabh bhookh lahantee.
One who tastes the sublime essence of the Unspoken Speech of the Lord - all his hunger is satisfied.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਿ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਵੰਤੀ ॥੨॥੨॥੮॥ (977)

नानक जन हरि कथा सुणि त्रिपते जपि हरि हरि हरि होवंती ॥२॥२॥८॥
naanak jan har kathaa sun tariptai jap har har har hovantee. ||2||2||8||
Servant Nanak listens to the sermon of the Lord, and is satisfied; chanting the Lord's Name, Har, Har, Har, he has become like the Lord. ||2||2||8||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (977)

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

ਕੋਈ ਆਨਿ ਸੁਨਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਗਾਲ ॥ (977)

कोई आनि सुनावै हरि की हरि गाल ॥
ko-ee aan sunaavai har kee har gaal.
If only someone would come and tell me the Lord's sermon.

ਤਿਸ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਾਲ ॥ (977)

तिस कउ हउ बलि बलि बाल ॥
tis ka-o ha-o bal bal baal.
I would be a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to him.

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹੈ ਭਲ ਭਾਲ ॥ (977)

सो हरि जनु है भल भाल ॥
so har jan hai bhal bhaal.
That humble servant of the Lord is the best of the best.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਮੇਲਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (978)

हरि हो हो हो मेलि निहाल ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho ho mayl nihaal. ||1|| rahaa-o.
Meeting with the Lord, you be enraptured. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਗੁਰ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਓ ਗੁਰਿ ਚਾਲ ਦਿਖਾਈ ਹਰਿ ਚਾਲ ॥ (978)

हरि का मारगु गुर संति बताइओ गुरि चाल दिखाई हरि चाल ॥
har kaa maarag gur sant bataa-i-o gur chaal dikhaa-ee har chaal.
The Guru, the Saint, has shown me the Lord's Path. The Guru has shown me the way to walk on the Lord's Path.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਨਿਹਕਪਟ ਕਮਾਵਹੁ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਘਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ (978)

अंतरि कपटु चुकावहु मेरे गुरसिखहु निहकपट कमावहु हरि की हरि घाल निहाल निहाल निहाल ॥१॥
antar kapat chukaavahu mayray gursikhahu nihakpat kamaavahu har kee har ghaal nihaal nihaal nihaal. ||1||
Cast out deception from within yourself, O my Gursikhs, and without deception, serve the Lord. You shall be enraptured, enraptured, enraptured. ||1||

ਤੇ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਏ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਓ ਮੇਰਾ ਨਾਲਿ ॥ (978)

ते गुर के सिख मेरे हरि प्रभि भाए जिना हरि प्रभु जानिओ मेरा नालि ॥
tay gur kay sikh mayray har parabh bhaa-ay jinaa har parabh jaani-o mayraa naal.
Those Sikhs of the Guru, who realize that my Lord God is with them, are pleasing to my Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਨਿਕਟਿ ਹਦੂਰਿ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੩॥੯॥ (978)

जन नानक कउ मति हरि प्रभि दीनी हरि देखि निकटि हदूरि निहाल निहाल निहाल निहाल ॥२॥३॥९॥
jan naanak ka-o mat har parabh deenee har daykh nikat hadoor nihaal nihaal nihaal nihaal. ||2||3||9||
The Lord God has blessed servant Nanak with understanding; seeing his Lord hear at hand, his is enraptured, enraptured, enraptured, enraptured. ||2||3||9||

ਨਟ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ (980)

नट असटपदीआ महला ४

nat asatpadee-aa mehlaa 4

Nat Ashtapadees, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (980)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥ (980)

राम मेरे मनि तनि नामु अधारे ॥

raam mayray man tan naam aDhaaray.

O Lord, Your Name is the support of my mind and body.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (980)

खिनु पलु रहि न सकउ बिनु सेवा मै गुरमति नामु सम्हारे ॥१॥ रहाउ ॥

khin pal reh na saka-o bin sayvaa mai gurmat naam sam[H]aaray. ||1|| rahaa-o.

I cannot survive for a moment, even for an instant, without serving You. Following the Guru's Teachings, I dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥ (980)

हरि हरि हरि हरि हरि मनि धिआवहु मै हरि हरि नामु पिआरे ॥

har har har har har man Dhi-aavahu mai har har naam pi-aaray.

Within my mind, I meditate on the Lord, Har, Har, Har, Har, Har. The Name of the Lord, Har, Har, is so dear to me.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ (980)

दीन दइआल भए प्रभ ठाकुर गुर कै सबदि सवारे ॥१॥

deen da-i-aal bha-ay parabh thaakur gur kai sabad savaaray. ||1||

When God, my Lord and Master, became merciful to me the meek one, I was exalted by the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਮਧਸੂਦਨ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੋ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥ (980)

मधसूदन जगजीवन माधो मेरे ठाकुर अगम अपारे ॥

maDhsoodan jagjeevan maaDho mayray thaakur agam apaaray.

Almighty Lord, Slayer of demons, Life of the World, my Lord and Master, inaccessible and infinite:

ਇਕ ਬਿਨਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਰੇ ॥੨॥ (980)

इक बिनउ बेनती करउ गुर आगै मै साधू चरन पखारे ॥२॥

ik bin-o bayntee kara-o gur aagai mai saaDhoo charan pakhaaray. ||2||

I offer this one prayer to the Guru, to bless me, that I may wash the feet of the Holy. ||2||

ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਨੇਤ੍ਰ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰੇ ॥ (980)

सहस नेत्र नेत्र है प्रभ कउ प्रभ एको पुरखु निरारे ॥
sahas naytar naytar hai parabh ka-o parabh ayko purakh niraaray.
The thousands of eyes are the eyes of God; the One God, the Primal Being, remains unattached.

ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਗੁਰਮਤਿ ਤਾਰੇ ॥੩॥ (980)

सहस मूरति एको प्रभु ठाकुरु प्रभु एको गुरमति तारे ॥३॥
sahas moorat ayko parabh thaakur parabh ayko gurmat taaray. ||3||
The One God, our Lord and Master, has thousands of forms; God alone, through the Guru's Teachings, saves us. ||3||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦਮੋਦਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (980)

गुरमति नामु दमोदरु पाइआ हरि हरि नामु उरि धारे ॥
gurmat naam damodar paa-i-aa har har naam ur Dhaaray.
Following the Guru's Teachings, I have been blessed with the Naam, the Name of the Lord. I have enshrined within my heart the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਬਨੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਜਿਉ ਗੂੰਗਾ ਗਟਕ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੪॥ (980)

हरि हरि कथा बनी अति मीठी जिउ गूंगा गटक सम्हारे ॥४॥
har har kathaa banee at meethee ji-o goongaa gatak sam^{H}aaray. ||4||
The sermon of the Lord, Har, Har, is so very sweet; like the mute, I taste its sweetness, but I cannot describe it at all. ||4||

ਰਸਨਾ ਸਾਦ ਚਖੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਅਤਿ ਫੀਕੇ ਲੋਭ ਬਿਕਾਰੇ ॥ (980)

रसना साद चखै भाइ दूजै अति फीके लोभ बिकारे ॥
rasnaa saad chakhai bhaa-ay doojai at feekay lobh bikaaray.
The tongue savors the bland, insipid taste of the love of duality, greed and corruption.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਦ ਚਖਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਸਭ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰੇ ॥੫॥ (980)

जो गुरमुखि साद चखहि राम नामा सभ अन रस साद बिसारे ॥५॥
jo gurmukh saad chakheh raam naamaa sabh an ras saad bisaaray. ||5||
The Gurmukh tastes the flavor of the Lord's Name, and all other tastes and flavors are forgotten. ||5||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ ਕਹਤਿਆ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (980)

गुरमति राम नामु धनु पाइआ सुणि कहतिआ पाप निवारे ॥
gurmat raam naam Dhan paa-i-aa sun kehti-aa paap nivaaray.
Following the Guru's Teachings, I have obtained the wealth of the Lord's Name; hearing it, and chanting it, sins are eradicated.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥ (980)

धरम राइ जमु नेड़ि न आवै मेरे ठाकुर के जन पिआरे ॥६॥
Dharam raa-ay jam nayrh na aavai mayray thaakur kay jan pi-aaray. ||6||
The Messenger of Death and the Righteous Judge of Dharma do not even approach the beloved servant of my Lord and Master. ||6||

ਸਾਸ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥ (980)

सास सास सास है जेते मै गुरमति नामु सम्हारे ॥
saas saas saas hai jaytay mai gurmat naam samHaaray.
With as many breaths as I have, I chant the Naam, under Guru's Instructions.

ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਜਾਇ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਸੋ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਬਿਕਾਰੇ ॥੭॥ (980)

सासु सासु जाइ नामै बिनु सो बिरथा सासु बिकारे ॥७॥
saas saas jaa-ay naamai bin so birthaa saas bikaaray. ||7||
Each and every breath which escapes me without the Naam - that breath is useless and corrupt. ||7||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (980)

क्रिपा क्रिपा करि दीन प्रभ सरनी मो कउ हरि जन मेलि पिआरे ॥
kirpaa kirpaa kar deen parabh sarnee mo ka-o har jan mayl pi-aaray.
Please grant Your Grace; I am meek; I seek Your Sanctuary, God. Unite me with Your beloved, humble servants.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੮॥੧॥ (981)

नानक दासनि दासु कहतु है हम दासन के पनिहारे ॥८॥१॥
naanak daasan daas kahat hai ham daasan kay panihaaray. ||8||1||
Nanak, the slave of Your slaves, says, I am the water-carrier of Your slaves. ||8||1||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (981)

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਥਰ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥ (981)

राम हम पाथर निरगुनीआरे ॥
raam ham paathar nirgunee-aaray.
O Lord, I am an unworthy stone.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ਹਮ ਪਾਹਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (981)

क्रिपा क्रिपा करि गुरू मिलाए हम पाहन सबदि गुर तारे ॥१॥ रहाउ ॥
kirpaa kirpaa kar guroo milaa-ay ham paahan sabad gur taaray. ||1|| rahaa-o.
The Merciful Lord, in His Mercy, has led me to meet the Guru; through the Word of the Guru's Shabad, this stone is carried across. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ਮੈਲਾਗਰੁ ਮਲਗਾਰੇ ॥ (981)

सतिगुर नामु द्रिड़ाए अति मीठा मैलागरु मलगारे ॥
satgur naam drirh-aa-ay at meethaa mailaagar malgaaray.
The True Guru has implanted within me the exceedingly sweet Naam, the Name of the Lord; it is like the most fragrant sandalwood.

ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਜੀ ਹੈ ਦਹ ਦਿਸਿ ਹਰਿ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕ ਗੰਧਾਰੇ ॥੧॥ (981)

नामै सुरति वजी है दह दिसि हरि मुसकी मुसक गंधारे ॥१॥
naamai surat vajee hai dah dis har muskee musak ganDhaaray. ||1||
Through the Name, my awareness extends in the ten directions; the fragrance of the fragrant Lord permeates the air. ||1||

ਤੇਰੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਮੀਠੀ ਗੁਰਿ ਨੀਕੇ ਬਚਨ ਸਮਾਰੇ ॥ (981)

तेरी निरगुण कथा कथा है मीठी गुरि नीके बचन समारे ॥
tayree nirgun kathaa kathaa hai meethee gur neekay bachan samaaray.
Your unlimited sermon is the most sweet sermon; I contemplate the most Sublime Word of the Guru.

ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੨॥ (981)

गावत गावत हरि गुन गाए गुन गावत गुरि निसतारे ॥२॥
gaavat gaavat har gun gaa-ay gun gaavat gur nistaaray. ||2||
Singing, singing, I sing the Glorious Praises of the Lord; singing His Glorious Praises, the Guru saves me. ||2||

ਬਿਬੇਕੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਸਮਦਰਸੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰੇ ॥ (981)

बिबेकु गुरू गुरू समदरसी तिसु मिलीऐ संक उतारे ॥
bibayk guroo guroo samadrasee tis milee-ai sank utaaray.
The Guru is wise and clear; the Guru looks upon all alike. Meeting with Him, doubt and skepticism are removed.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥ (981)

सतिगुर मिलिऐ परम पदु पाइआ हउ सतिगुर कै बलिहारे ॥३॥
satgur mili-ai param pad paa-i-aa ha-o satgur kai balihaaray. ||3||
Meeting with the True Guru, I have obtained the supreme status. I am a sacrifice to the True Guru. ||3||

ਪਾਖੰਡ ਪਾਖੰਡ ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਲੋਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਜਗਿ ਬੁਰਿਆਰੇ ॥ (981)

पाखंड पाखंड करि करि भरमे लोभु पाखंडु जगि बुरिआरे ॥
pakhand pakhand kar kar bharmay lobh pakhand jag buri-aaray.
Practicing hypocrisy and deception, people wander around in confusion. Greed and hypocrisy are evils in this world.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਖੜਾ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ॥੪॥ (981)

हलति पलति दुखदाई होवहि जमकालु खड़ा सिरि मारे ॥४॥

halat palat dukh-daa-ee hoveh jamkaal kharhaa sir maaray. ||4||

In this world and the next, they are miserable; the Messenger of Death hovers over their heads, and strikes them down. ||4||

ਉਗਵੈ ਦਿਨਸੁ ਆਲੁ ਜਾਲੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਿਸਥਾਰੇ ॥ (981)

उगवै दिनसु आलु जालु सम्हालै बिखु माइआ के बिसथारे ॥

ugvai dinas aal jaal sam^{H}aalai bikh maa-i-aa kay bisthaaray.

At the break of day, they take care of their affairs, and the poisonous entanglements of Maya.

ਆਈ ਰੈਨਿ ਭਇਆ ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਬਿਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਦੁਖ ਸਾਰੇ ॥੫॥ (981)

आई रैनि भइआ सुपनंतरु बिखु सुपनै भी दुख सारे ॥५॥

aa-ee rain bha-i-aa supnantar bikh supnai bhee dukh saaray. ||5||

When night falls, they enter the land of dreams, and even in dreams, they take care of their corruptions and pains. ||5||

ਕਲਰੁ ਖੇਤੁ ਲੈ ਕੂੜੁ ਜਮਾਇਆ ਸਭ ਕੂੜੈ ਕੇ ਖਲਵਾਰੇ ॥ (981)

कलरु खेतु लै कूड़ु जमाइआ सभ कूड़ै के खलवारे ॥

kalar khayt lai koorh jamaa-i-aa sabh koorhai kay khalvaaray.

Taking a barren field, they plant falsehood; they shall harvest only falsehood.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਭਿ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੇ ਦਰਿ ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੇ ॥੬॥ (981)

साकत नर सभि भूख भुखाने दरि ठाढे जम जंदारे ॥६॥

saakat nar sabh bhookh bhukhaanay dar thaadhay jam jandaaray. ||6||

The materialistic people shall all remain hungry; the brutal Messenger of Death stands waiting at their door. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਕਰਜੁ ਚੜਿਆ ਬਿਖੁ ਭਾਰੀ ਉਤਰੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (981)

मनमुख करजु चड़िआ बिखु भारी उतरै सबदु वीचारे ॥

manmukh karaj charhi-aa bikh bhaaree utrai sabad veechaaray.

The self-willed manmukh has accumulated a tremendous load of debt in sin; only by contemplating the Word of the Shabad, can this debt be paid off.

ਜਿਤਨੇ ਕਰਜ ਕਰਜ ਕੇ ਮੰਗੀਏ ਕਰਿ ਸੇਵਕ ਪਗਿ ਲਗਿ ਵਾਰੇ ॥੭॥ (981)

जितने करज करज के मंगीए करि सेवक पगि लगि वारे ॥७॥

jitnay karaj karaj kay mangee-ay kar sayvak pag lag vaaray. ||7||

As much debt and as many creditors as there are, the Lord makes them into servants, who fall at his feet. ||7||

ਜਗੰਨਾਥ ਸਭਿ ਜੰਤ੍ਰ ਉਪਾਏ ਨਕਿ ਖੀਨੀ ਸਭ ਨਥਹਾਰੇ ॥ (981)

जगंनाथ सभि जंत्र उपाए नकि खीनी सभ नथहारे ॥

jagannaath sabh jantar upaa-ay nak kheenee sabh nathhaaray.

All the beings which the Lord of the Universe created - He puts the rings through their noses, and leads them all along.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿੰਚੈ ਤਿਵ ਚਲੀਐ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੨॥ (981)

नानक प्रभु खिंचै तिव चलीऐ जिउ भावै राम पिआरे ॥८॥२॥

naanak parabh khinchai tiv chalee-ai ji-o bhaavai raam pi-aaray. ||8||2||

O Nanak, as God drives us on, so do we follow; it is all the Will of the Beloved Lord. ||8||2||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (981)

नट महला ४ ॥

nat mehlaa 4.

Nat, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵਾਰੇ ॥ (981)

राम हरि अम्रित सरि नावारे ॥

raam har amrit sar naavaaray.

The Lord has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਮਿਲਿ ਕਲਮਲ ਪਾਪ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (981)

सतिगुरि गिआनु मजनु है नीको मिलि कलमल पाप उतारे ॥१॥ रहाउ ॥

satgur gi-aan majan hai neeko mil kalmal paap utaaray. ||1|| rahaa-o.

The spiritual wisdom of the True Guru is the most excellent cleansing bath; bathing in it, all the filthy sins are washed away. ||1||Pause||

ਸੰਗਤਿ ਕਾ ਗੁਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਧਿਕਾਈ ਪੜਿ ਸੂਆ ਗਨਕ ਉਧਾਰੇ ॥ (981)

संगति का गुनु बहुतु अधिकाई पड़ि सूआ गनक उधारे ॥

sangat kaa gun bahut aDhikaa-ee parh soo-aa ganak uDhaaray.

The virtues of the Sangat, the Holy Congregation, are so very great. Even the prostitute was saved, by teaching the parrot to speak the Lord's Name.

ਪਰਸ ਨਪਰਸ ਭਏ ਕੁਬਿਜਾ ਕਉ ਲੈ ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ॥੧॥ (981)

परस नपरस भए कुबिजा कउ लै बैकुंठि सिधारे ॥१॥

paras napras bha-ay kubijaa ka-o lai baikunth siDhaaray. ||1||

Krishna was pleased, and so he touched the hunch-back Kubija, and she was transported to the heavens. ||1||

ਅਜਾਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਤਿ ਕੀਨੀ ਕਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ਬੋਲਾਰੇ ॥ (981)

अजामल प्रीति पुत्र प्रति कीनी करि नाराइण बोलारे ॥

ajaamal pareet putar parat keenee kar naaraa-in bolaaray.

Ajaamal loved his son Naaraayan, and called out his name.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਇ ਭਾਵਨੀ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥ (981)

मेरे ठाकुर कै मनि भाइ भावनी जमकंकर मारि बिदारे ॥२॥
mayray thaakur kai man bhaa-ay bhaavnee jamkankar maar bidaaray. ||2||
His loving devotion pleased my Lord and Master, who struck down and drove off the Messengers of Death. ||2||

ਮਾਨੁਖੁ ਕਥੈ ਕਥਿ ਲੋਕ ਸੁਨਾਵੈ ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (981)

मानुखु कथै कथि लोक सुनावै जो बोलै सो न बीचारे ॥
maanukh kathai kath lok sunaavai jo bolai so na beechaaray.
The mortal speaks and by speaking, makes the people listen; but he does not reflect upon what he himself says.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਤ ਦਿੜਤਾ ਆਵੈ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥ (981)

सतसंगति मिलै त दिड़ता आवै हरि राम नामि निसतारे ॥३॥
satsangat milai ta dirh-taa aavai har raam naam nistaaray. ||3||
But when he joins the Sat Sangat, the True Congregation, he is confirmed in his faith, and he is saved by the Name of the Lord. ||3||

ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਹੈ ਸਾਬਤੁ ਤਬ ਲਗਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸਮਾਰੇ ॥ (981)

जब लगु जीउ पिंडु है साबतु तब लगि किछु न समारे ॥
jab lag jee-o pind hai saabat tab lag kichh na samaaray.
As long as his soul and body are healthy and strong, he does not remember the Lord at all.

ਜਬ ਘਰ ਮੰਦਰਿ ਆਗਿ ਲਗਾਨੀ ਕਢਿ ਕੂਪੁ ਕਢੈ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੪॥ (981)

जब घर मंदरि आगि लगानी कढि कूपु कढै पनिहारे ॥४॥
jab ghar mandar aag lagaanee kadh koop kadhai panihaaray. ||4||
But when his home and mansion catch fire, then, he wants to dig the well to draw water. ||4||

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮਨ ਮੇਲੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥ (981)

साकत सिउ मन मेलु न करीअहु जिनि हरि हरि नामु बिसारे ॥
saakat si-o man mayl na karee-ahu jin har har naam bisaaray.
O mind, do not join with the faithless cynic, who has forgotten the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਾਕਤ ਬਚਨ ਬਿਛੂਆ ਜਿਉ ਡਸੀਐ ਤਜਿ ਸਾਕਤ ਪਰੈ ਪਰਾਰੇ ॥੫॥ (981)

साकत बचन बिछूआ जिउ डसीऐ तजि साकत परै परारे ॥५॥
saakat bachan bichhoo-aa ji-o dasee-ai taj saakat parai paraaray. ||5||
The word of the faithless cynic stings like a scorpion; leave the faithless cynic far, far behind. ||5||

ਲਗਿ ਲਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਲਗਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (982)

लगि लगि प्रीति बहु प्रीति लगाई लगि साधू संगि सवारे ॥
lag lag pareet baho pareet lagaa-ee lag saaDhoo sang savaaray.
Fall in love, fall deeply in love with the Lord; clinging to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you will be exalted and embellished.

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੇ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥ (982)

गुर के बचन सति सति करि माने मेरे ठाकुर बहुतु पिआरे ॥६॥
gur kay bachan sat sat kar maanay mayray thaakur bahut pi-aaray. ||6||
Those who accept the Word of the Guru as True, totally True, are very dear to my Lord and Master. ||6||

ਪੂਰਬਿ ਜਨਮਿ ਪਰਚੂਨ ਕਮਾਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (982)

पूरबि जनमि परचून कमाए हरि हरि हरि नामि पिआरे ॥
poorab janam parchoon kamaa-ay har har har naam pi-aaray.
Because of actions committed in past lives, one comes to love the Name of the Lord, Har, Har, Har.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਰਸੁ ਗਾਵੈ ਰਸੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੭॥ (982)

गुर प्रसादि अम्रित रसु पाइआ रसु गावै रसु वीचारे ॥७॥
gur parsaad amrit ras paa-i-aa ras gaavai ras veechaaray. ||7||
By Guru's Grace, you shall obtain the ambrosial essence; sing of this essence, and reflect upon this essence. ||7||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਲਾਲ ਗੁਲਾਰੇ ॥ (982)

हरि हरि रूप रंग सभि तेरे मेरे लालन लाल गुलारे ॥
har har roop rang sabh tayray mayray laalan laal gulaaray.
O Lord, Har, Har, all forms and colors are Yours; O my Beloved, my deep crimson ruby.

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਦੇਹਿ ਸੋ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੮॥੩॥ (982)

जैसा रंगु देहि सो होवै किआ नानक जंत विचारे ॥८॥३॥
jaisaa rang deh so hovai ki-aa naanak jant vichaaray. ||8||3||
Only that color which You impart, Lord, exists; O Nanak, what can the poor wretched being do? ||8||3||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (982)

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਰਖਵਾਰੇ ॥ (982)

राम गुर सरनि प्रभू रखवारे ॥

raam gur saran parabhoo rakhvaaray.

In the Sanctuary of the Guru, the Lord God saves and protects us,

ਜਿਉ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੂਐ ਪਕਰਿ ਚਲਾਇਓ ਕਰਿ ਊਪਰੁ ਕਢਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (982)

जिउ कुंचरु तदूए पकरि चलाइओ करि ऊपरु कढि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥

ji-o kunchar tadoo-ai pakar chalaa-i-o kar oopar kadh nistaaray. ||1|| rahaa-o.

as He protected the elephant, when the crocodile seized it and pulled it into the water; He lifted him up and pulled him out. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਬਹੁਤੁ ਅਤਿ ਨੀਕੇ ਮਨਿ ਸਰਧਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਧਾਰੇ ॥ (982)

प्रभ के सेवक बहुतु अति नीके मनि सरधा करि हरि धारे ॥

parabh kay sayvak bahut at neekay man sarDhaa kar har Dhaaray.

God's servants are sublime and exalted; they enshrine faith for Him in their minds.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ (982)

मेरे प्रभि सरधा भगति मनि भावै जन की पैज सवारे ॥१॥

mayray parabh sarDhaa bhagat man bhaavai jan kee paij savaaray. ||1||

Faith and devotion are pleasing to my God's Mind; He saves the honor of His humble servants. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੇ ॥ (982)

हरि हरि सेवकु सेवा लागै सभु देखै ब्रहम पसारे ॥

har har sayvak sayvaa laagai sabh daykhai barahm pasaaray.

The servant of the Lord, Har, Har, is committed to His service; He sees God pervading the entire expanse of the universe.

ਏਕੁ ਪੁਰਖੁ ਇਕੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰੇ ॥੨॥ (982)

एकु पुरखु इकु नदरी आवै सभ एका नदरि निहारे ॥२॥

ayk purakh ik nadree aavai sabh aykaa nadar nihaaray. ||2||

He sees the One and only Primal Lord God, who blesses all with His Glance of Grace. ||2||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਸਭੁ ਚੇਰੀ ਜਗਤੁ ਸਮਾਰੇ ॥ (982)

हरि प्रभु ठाकुरु रविआ सभ ठाई सभु चेरी जगतु समारे ॥

har parabh thaakur ravi-aa sabh thaa-ee sabh chayree jagat samaaray.

God, our Lord and Master, is permeating and pervading all places; He takes care of the whole world as His slave.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕੀਰੇ ਕਾਰੇ ॥੩॥ (982)

आपि दइआलु दइआ दानु देवै विचि पाथर कीरे कारे ॥३॥

aap da-i-aal da-i-aa daan dayvai vich paathar keeray kaaray. ||3||

The Merciful Lord Himself mercifully gives His gifts, even to worms in stones. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਬਹੁਤੁ ਮੁਸਕਾਈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲਾ ਮਿਰਗੁ ਸਿੰਙ੍ਹਾਰੇ ॥ (982)

अंतरि वासु बहुतु मुसकाई भ्रमि भूला मिरगु सिंङ्हारे ॥

antar vaas bahut muskaa-ee bharam bhoolaa mirag sinyhaaray.

Within the deer is the heavy fragrance of musk, but he is confused and deluded, and he shakes his horns looking for it.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਢੂਢਿ ਢੂਢਿ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਘਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥ (982)

बनु बनु ढूढि ढूढि फिरि थाकी गुरि पूरै घरि निसतारे ॥४॥

ban ban dhoodh dhoodh fir thaakee gur poorai ghar nistaaray. ||4||

Wandering, rambling and roaming through the forests and woods, I exhausted myself, and then in my own home, the Perfect Guru saved me. ||4||

ਬਾਣੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਬਾਣੀ ਵਿਚਿ ਬਾਣੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੇ ॥ (982)

बाणी गुरू गुरू है बाणी विचि बाणी अम्रितु सारे ॥

banee guroo guroo hai banee vich banee amrit saaray.

The Word, the Bani is Guru, and Guru is the Bani. Within the Bani, the Ambrosial Nectar is contained.

ਗੁਰੁ ਬਾਣੀ ਕਹੈ ਸੇਵਕੁ ਜਨੁ ਮਾਨੈ ਪਰਤਖਿ ਗੁਰੂ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥ (982)

गुरु बाणी कहै सेवकु जनु मानै परतखि गुरू निसतारे ॥५॥

gur banee kahai sayvak jan maanai partakh guroo nistaaray. ||5||

If His humble servant believes, and acts according to the Words of the Guru's Bani, then the Guru, in person, emancipates him. ||5||

ਸਭੁ ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਸਰਿਆ ਮਨਿ ਬੀਜਿਆ ਖਾਵਾਰੇ ॥ (982)

सभु है ब्रहमु ब्रहमु है पसरिआ मनि बीजिआ खावारे ॥

sabh hai barahm barahm hai pasri-aa man beeji-aa khaavaaray.

All is God, and God is the whole expanse; man eats what he has planted.

ਜਿਉ ਜਨ ਚੰਦ੍ਰਹਾਂਸੁ ਦੁਖਿਆ ਧ੍ਰਿਸਟਬੁਧੀ ਅਪੁਨਾ ਘਰੁ ਲੂਕੀ ਜਾਰੇ ॥੬॥ (982)

जिउ जन चंद्रहांसु दुखिआ ध्रिसटबुधी अपुना घरु लूकी जारे ॥६॥

ji-o jan chandar-haa^N s dukhi-aa DharistbuDhee apunaa ghar lookee jaaray. ||6||

When Dhrishtabudhi tormented the humble devotee Chandrahaans, he only set his own house on fire. ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਜਨੁ ਅੰਤਰਿ ਰਿਦ ਲੋਚੈ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਕੇ ਸਾਸ ਨਿਹਾਰੇ ॥ (982)

प्रभ कउ जनु अंतरि रिद लोचै प्रभ जन के सास निहारे ॥

parabh ka-o jan antar rid lochai parabh jan kay saas nihaaray.

God's humble servant longs for Him within his heart; God watches over each breath of His humble servant.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਜਨ ਪੀਛੈ ਜਗੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੭॥ (982)

क्रिपा क्रिपा करि भगति द्रिड़ाए जन पीछै जगु निसतारे ॥७॥
kirpaa kirpaa kar bhagat drirh-aa-ay jan peechhai jag nistaaray. ||7||
Mercifully, mercifully, He implants devotion within his humble servant; for his sake, God saves the whole world. ||7||

ਆਪਨ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੇ ॥ (982)

आपन आपि आपि प्रभु ठाकुरु प्रभु आपे स्रिसटि सवारे ॥
aapan aap aap parabh thaakur parabh aapay sarisat savaaray.
God, our Lord and Master, is Himself by Himself; God Himself embellishes the universe.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਆਪਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੪॥ (982)

जन नानक आपे आपि सभु वरतै करि क्रिपा आपि निसतारे ॥८॥४॥
jan naanak aapay aap sabh vartai kar kirpaa aap nistaaray. ||8||4||
O servant Nanak, He Himself is all-pervading; in His Mercy, He Himself emancipates all. ||8||4||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (982)

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥ (982)

राम करि किरपा लेहु उबारे ॥
raam kar kirpaa layho ubaaray.
Grant Your Grace, Lord, and save me,

ਜਿਉ ਪਕਰਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਦੁਸਟਾਂ ਆਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (982)

जिउ पकरि द्रोपती दुसटां आनी हरि हरि लाज निवारे ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o pakar daropatee dustaa^N aanee har har laaj nivaaray. ||1|| rahaa-o.
as You saved Dropadi from shame when she was seized and brought before the court by the evil villians. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾਚਿਕ ਜਨ ਤੇਰੇ ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ ॥ (982)

करि किरपा जाचिक जन तेरे इकु मागउ दानु पिआरे ॥
kar kirpaa jaachik jan tayray ik maaga-o daan pi-aaray.
Bless me with Your Grace - I am just a humble beggar of Yours; I beg for a single blessing, O my Beloved.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਨਿਤ ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ (982)

सतिगुर की नित सरधा लागी मो कउ हरि गुरु मेलि सवारे ॥१॥

satgur kee nit sarDhaa laagee mo ka-o har gur mayl savaaray. ||1||

I long constantly for the True Guru. Lead me to meet the Guru, O Lord, that I may be exalted and embellished. ||1||

ਸਾਕਤ ਕਰਮ ਪਾਣੀ ਜਿਉ ਮਥੀਐ ਨਿਤ ਪਾਣੀ ਝੋਲ ਝੁਲਾਰੇ ॥ (982)

साकत करम पाणी जिउ मथीऐ नित पाणी झोल झुलारे ॥

saakat karam paanee ji-o mathee-ai nit paanee jhol jhulaaray.

The actions of the faithless cynic are like the churning of water; he churns, constantly churning only water.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਕਢਿ ਮਾਖਨ ਕੇ ਗਟਕਾਰੇ ॥੨॥ (982)

मिलि सतसंगति परम पदु पाइआ कढि माखन के गटकारे ॥२॥

mil satsangat param pad paa-i-aa kadh maakhan kay gatkaaray. ||2||

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, the supreme status is obtained; the butter is produced, and eaten with delight. ||2||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਕਾਇਆ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਨਿਤ ਮਲਿ ਮਲਿ ਦੇਹ ਸਵਾਰੇ ॥ (982)

नित नित काइआ मजनु कीआ नित मलि मलि देह सवारे ॥

nit nit kaa-i-aa majan kee-aa nit mal mal dayh savaaray.

He may constantly and continually wash his body; he may constantly rub, clean and polish his body.

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨਿ ਬਚਨ ਨ ਭਾਏ ਸਭ ਫੋਕਟ ਚਾਰ ਸੀਗਾਰੇ ॥੩॥ (983)

मेरे सतिगुर के मनि बचन न भाए सभ फोकट चार सीगारे ॥३॥

mayray satgur kay man bachan na bhaa-ay sabh fokat chaar seegaaray. ||3||

But if the Word of my True Guru is not pleasing to his mind, then all his preparations and beautiful decorations are useless. ||3||

ਮਟਕਿ ਮਟਕਿ ਚਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਗੁਨ ਸਾਰੇ ॥ (983)

मटकि मटकि चलु सखी सहेली मेरे ठाकुर के गुन सारे ॥

matak matak chal sakhee sahaylee mayray thaakur kay gun saaray.

Walk playfully and carefree, O my friends and companions; cherish the Glorious Virtues of my Lord and Master.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੪॥ (983)

गुरमुखि सेवा मेरे प्रभ भाई मै सतिगुर अलखु लखारे ॥४॥

gurmukh sayvaa mayray parabh bhaa-ee mai satgur alakh lakhaaray. ||4||

To serve, as Gurmukh, is pleasing to my God. Through the True Guru, the unknown is known. ||4||

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੁ ਸਭ ਨਾਰੀ ਸਭੁ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ (983)

नारी पुरखु पुरखु सभ नारी सभु एको पुरखु मुरारे ॥
naaree purakh purakh sabh naaree sabh ayko purakh muraaray.
Women and men, all the men and women, all came from the One Primal Lord God.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਮਨਿ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥ (983)

संत जना की रेनु मनि भाई मिलि हरि जन हरि निसतारे ॥५॥
sant janaa kee rayn man bhaa-ee mil har jan har nistaaray. ||5||
My mind loves the dust of the feet of the humble; the Lord emancipates those who meet with the Lord's humble servants. ||5||

ਗ੍ਰਾਮ ਗ੍ਰਾਮ ਨਗਰ ਸਭ ਫਿਰਿਆ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਰੇ ॥ (983)

ग्राम ग्राम नगर सभ फिरिआ रिद अंतरि हरि जन भारे ॥
garaam garaam nagar sabh firi-aa rid antar har jan bhaaray.
From village to village, throughout all the cities I wandered; and then, inspired by the Lord's humble servants, I found Him deep within the nucleus of my heart.

ਸਰਧਾ ਸਰਧਾ ਉਪਾਇ ਮਿਲਾਏ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੬॥ (983)

सरधा सरधा उपाइ मिलाए मो कउ हरि गुर गुरि निसतारे ॥६॥
sarDhaa sarDhaa upaa-ay milaa-ay mo ka-o har gur gur nistaaray. ||6||
Faith and longing have welled up within me, and I have been blended with the Lord; the Guru, the Guru, has saved me. ||6||

ਪਵਨ ਸੂਤੁ ਸਭੁ ਨੀਕਾ ਕਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ (983)

पवन सूतु सभु नीका करिआ सतिगुरि सबदु वीचारे ॥
pavan soot sabh neekaa kari-aa satgur sabad veechaaray.
The thread of my breath has been made totally sublime and pure; I contemplate the Shabad, the Word of the True Guru.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਆ ਬਿਨੁ ਨੈਨਾ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥੭॥ (983)

निज घरि जाइ अम्रित रसु पीआ बिनु नैना जगतु निहारे ॥७॥
nij ghar jaa-ay amrit ras pee-aa bin nainaa jagat nihaaray. ||7||
I came back to the home of my own inner self; drinking in the ambrosial essence, I see the world, without my eyes. ||7||

ਤਉ ਗੁਨ ਈਸ ਬਰਨਿ ਨਹੀ ਸਾਕਉ ਤੁਮ ਮੰਦਰ ਹਮ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ॥ (983)

तउ गुन ईस बरनि नही साकउ तुम मंदर हम निक कीरे ॥
ta-o gun ees baran nahee saaka-o tum mandar ham nik keeray.
I cannot describe Your Glorious Virtues, Lord; You are the temple, and I am just a tiny worm.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ਮੈ ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੮॥੫॥ (983)

नानक क्रिपा करहु गुर मेलहु मै रामु जपत मनु धीरे ॥८॥५॥
naanak kirpaa karahu gur maylhu mai raam japat man Dheeray. ||8||5||
Bless Nanak with Your Mercy, and unite him with the Guru; meditating on my Lord, my mind is comforted and consoled. ||8||5||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (983)

नट महला ४ ॥
nat mehlaa 4.
Nat, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥ (983)

मेरे मन भजु ठाकुर अगम अपारे ॥
mayray man bhaj thaakur agam apaaray.
O my mind, vibrate, meditate on the inaccessible and infinite Lord and Master.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (983)

हम पापी बहु निरगुणीआरे करि किरपा गुरि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥
ham paapee baho nirgunee-aaray kar kirpaa gur nistaaray. ||1|| rahaa-o.
I am such a great sinner; I am so unworthy. And yet the Guru, in His Mercy, has saved me. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਸਾਧ ਜਨ ਪਾਏ ਇਕ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥ (983)

साधू पुरख साध जन पाए इक बिनउ करउ गुर पिआरे ॥
saaDhoo purakh saaDh jan paa-ay ik bin-o kara-o gur pi-aaray.
I have found the Holy Person, the Holy and humble servant of the Lord; I offer a prayer to Him, my Beloved Guru.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪੂਜੀ ਦੇਵਹੁ ਸਭੁ ਤਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ (983)

राम नामु धनु पूजी देवहु सभु तिसना भूख निवारे ॥१॥
raam naam Dhan poojee dayvhu sabh tisnaa bhookh nivaaray. ||1||
Please, bless me with the wealth, the capital of the Lord's Name, and take away all my hunger and thirst. ||1||

ਪਚੈ ਪਤੰਗੁ ਮ੍ਰਿਗ ਭ੍ਰਿੰਗ ਕੁੰਚਰ ਮੀਨ ਇਕ ਇੰਦ੍ਰੀ ਪਕਰਿ ਸਘਾਰੇ ॥ (983)

पचै पतंगु म्रिग भ्रिंग कुंचर मीन इक इंद्री पकरि सघारे ॥
pachai patang marig bharing kunchar meen ik indree pakar saghaaray.
The moth, the deer, the bumble bee, the elephant and the fish are ruined, each by the one passion that controls them.

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਬਲ ਹੈ ਦੇਹੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥੨॥ (983)

पंच भूत सबल है देही गुरु सतिगुरु पाप निवारे ॥२॥

panch bhoot sabal hai dayhee gur satgur paap nivaaray. ||2||

The five powerful demons are in the body; the Guru, the True Guru turns out these sins. ||2||

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸੋਧਿ ਸੋਧਿ ਦੇਖੇ ਮੁਨਿ ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਪੁਕਾਰੇ ॥ (983)

सासत्र बेद सोधि सोधि देखे मुनि नारद बचन पुकारे ॥

saastar bayd soDh soDh daykhay mun naarad bachan pukaaray.

I searched and searched through the Shaastras and the Vedas; Naarad the silent sage proclaimed these words as well.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜਹੁ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥ (983)

राम नामु पड़हु गति पावहु सतसंगति गुरि निसतारे ॥३॥

raam naam parhahu gat paavhu satsangat gur nistaaray. ||3||

Chanting the Lord's Name, salvation is attained; the Guru saves those in the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਜਿਵ ਸੂਰਜੁ ਕਮਲੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥ (983)

प्रीतम प्रीति लगी प्रभ केरी जिव सूरजु कमलु निहारे ॥

pareetam pareet lagee parabh kayree jiv sooraj kamal nihaaray.

In love with the Beloved Lord God, one looks at Him as the lotus looks at the sun.

ਮੇਰ ਸੁਮੇਰ ਮੋਰੁ ਬਹੁ ਨਾਚੈ ਜਬ ਉਨਵੈ ਘਨ ਘਨਹਾਰੇ ॥੪॥ (983)

मेर सुमेर मोरु बहु नाचै जब उनवै घन घनहारे ॥४॥

mayr sumayr mor baho naachai jab unvai ghan ghanhaaray. ||4||

The peacock dances on the mountain, when the clouds hang low and heavy. ||4||

ਸਾਕਤ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਹੁ ਸਿੰਚਹੁ ਸਭ ਡਾਲ ਫੂਲ ਬਿਸੁਕਾਰੇ ॥ (983)

साकत कउ अम्रित बहु सिंचहु सभ डाल फूल बिसुकारे ॥

saakat ka-o amrit baho sinchahu sabh daal fool bisukaaray.

The faithless cyinc may be totally drenched with ambrosial nectar, but even so, all his branches and flowers are filled with venom.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿਵਹਿ ਸਾਕਤ ਨਰ ਸੇਤੀ ਛੇੜਿ ਛੇੜਿ ਕਢੈ ਬਿਖੁ ਖਾਰੇ ॥੫॥ (983)

जिउ जिउ निवहि साकत नर सेती छेड़ि छेड़ि कढै बिखु खारे ॥५॥

ji-o ji-o niveh saakat nar saytee chhayrh chhayrh kadhai bikh khaaray. ||5||

The more one bows down in humility before the faithless cyinc, the more he provokes, and stabs, and spits out his poison. ||5||

ਸੰਤਨ ਸੰਤ ਸਾਧ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਗੁਣ ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥ (983)

संतन संत साध मिलि रहीऐ गुण बोलहि परउपकारे ॥
santan sant saaDh mil rahee-ai gun boleh par-upkaaray.
Remain with the Holy man, the Saint of the Saints, who chants the Lord's Praises for the benefit of all.

ਸੰਤੈ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲ ਸਵਾਰੇ ॥੬॥ (983)

संतै संतु मिलै मनु बिगसै जिउ जल मिलि कमल सवारे ॥६॥
santai sant milai man bigsai ji-o jal mil kamal savaaray. ||6||
Meeting the Saint of Saints, the mind blossoms forth, like the lotus, exalted by obtaining the water. ||6||

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਸਭੁ ਸੁਆਨੁ ਹਲਕੁ ਹੈ ਹਲਕਿਓ ਸਭਹਿ ਬਿਗਾਰੇ ॥ (983)

लोभ लहरि सभु सुआनु हलकु है हलकिओ सभहि बिगारे ॥
lobh lahar sabh su-aan halak hai halki-o sabheh bigaaray.
The waves of greed are like mad dogs with rabies. Their madness ruins everything.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਦੀਬਾਨਿ ਖਬਰਿ ਹੋਈ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਾਰੇ ॥੭॥ (983)

मेरे ठाकुर कै दीबानि खबरि होई गुरि गिआनु खड़गु लै मारे ॥७॥
mayray thaakur kai deebaan khabar ho-ee gur gi-aan kharhag lai maaray. ||7||
When the news reached the Court of my Lord and Master, the Guru took up the sword of spiritual wisdom, and killed them. ||7||

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੈ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥ (983)

राखु राखु राखु प्रभ मेरे मै राखहु किरपा धारे ॥
raakh raakh raakh parabh mayray mai raakho kirpaa Dhaaray.
Save me, save me, save me, O my God; shower me with Your Mercy, and save me!

ਨਾਨਕ ਮੈ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥ (983)

नानक मै धर अवर न काई मै सतिगुरु गुरु निसतारे ॥८॥६॥ छका १ ॥
naanak mai Dhar avar na kaa-ee mai satgur gur nistaaray. ||8||6|| chhakaa 1.
O Nanak, I have no other support; the Guru, the True Guru, has saved me. ||8||6|| Chhakaa 1.||

ਰਾਗੁ ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ (984)

रागु माली गउड़ा महला ४
raag maalee ga-urhaa mehlaa 4
Raag Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (984)

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਇਆ ॥ (984)

अनिक जतन करि रहे हरि अंतु नाही पाइआ ॥
anik jatan kar rahay har ant naahee paa-i-aa.
Countless have tried, but none have found the Lord's limit.

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਆਦੇਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (984)

हरि अगम अगम अगाधि बोधि आदेसु हरि प्रभ राइआ ॥१॥ रहाउ ॥
har agam agam agaaDh boDh aadays har parabh raa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The Lord is inaccessible, unapproachable and unfathomable; I humbly bow to the Lord God, my King. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਝਗਰਤੇ ਝਗਰਾਇਆ ॥ (984)

कामु क्रोधु लोभु मोहु नित झगरते झगराइआ ॥
kaam kroDh lobh moh nit jhagratay jhagraa-i-aa.
Sexual desire, anger, greed and emotional attachment bring continual conflict and strife.

ਹਮ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਦੀਨ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥੧॥ (984)

हम राखु राखु दीन तेरे हरि सरनि हरि प्रभ आइआ ॥१॥
ham raakh raakh deen tayray har saran har parabh aa-i-aa. ||1||
Save me, save me, I am your humble creature, O Lord; I have come to Your Sanctuary, O my Lord God. ||1||

ਸਰਣਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਤੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਇਆ ॥ (984)

सरणागती प्रभ पालते हरि भगति वछलु नाइआ ॥
sarnaagatee parabh paaltay har bhagat vachhal naa-i-aa.
You protect and preserve those who take to Your Sanctuary, God; You are called the Lover of Your devotees.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਹਰਨਾਖਿ ਪਕਰਿਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਤਰਾਇਆ ॥੨॥ (984)

प्रहिलादु जनु हरनाखि पकरिआ हरि राखि लीओ तराइआ ॥२॥
par-hilaad jan harnaakh pakri-aa har raakh lee-o taraa-i-aa. ||2||
Prahlaad, Your humble servant, was caught by Harnaakhash; but You saved Him and carried him across, Lord. ||2||

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਹਲੁ ਪਾਵਣ ਸਭ ਦੂਖ ਭੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥ (984)

हरि चेति रे मन महलु पावण सभ दूख भंजनु राइआ ॥
har chayt ray man mahal paavan sabh dookh bhanjan raa-i-aa.
Remember the Lord, O mind, and rise up to the Mansion of His Presence; the Sovereign Lord is the Destroyer of pain.

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (984)

भउ जनम मरन निवारि ठाकुर हरि गुरमती प्रभु पाइआ ॥३॥
bha-o janam maran nivaar thaakur har gurmatee parabh paa-i-aa. ||3||
Our Lord and Master takes away the fear of birth and death; following the Guru's Teachings, the Lord God is found. ||3||

ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਭਉ ਭਗਤ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥ (984)

हरि पतित पावन नामु सुआमी भउ भगत भंजनु गाइआ ॥
har patit paavan naam su-aamee bha-o bhagat bhanjan gaa-i-aa.
The Name of the Lord, our Lord and Master, is the Purifier of sinners; I sing of the Lord, the Destroyer of the fears of His devotees.

ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧॥ (984)

हरि हारु हरि उरि धारिओ जन नानक नामि समाइआ ॥४॥१॥
har haar har ur Dhaari-o jan naanak naam samaa-i-aa. ||4||1||
One who wears the necklace of the Name of the Lord, Har, Har, in his heart, O servant Nanak, merges in the Naam. ||4||1||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (984)

माली गउड़ा महला ४ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 4.
Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (984)

जपि मन राम नामु सुखदाता ॥
jap man raam naam sukh-daata.
O my mind, chant the Name of the Lord, the Giver of peace.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (984)

सतसंगति मिलि हरि सादु आइआ गुरमुखि ब्रहमु पछाता ॥१॥ रहाउ ॥
satsangat mil har saad aa-i-aa gurmukh barahm pachhaataa. ||1|| rahaa-o.
One who joins the Sat Sangat, the True Congregation, and enjoys the sublime taste of the Lord, as Gurmukh, comes to realize God. ||1||Pause||

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥ (984)

वडभागी गुर दरसनु पाइआ गुरि मिलिऐ हरि प्रभु जाता ॥
vadbhaagee gur darsan paa-i-aa gur mili-ai har parabh jaataa.
By great good fortune, one obtains the Blessed Vision of the Guru's Darshan; meeting with the Guru, the Lord God is known.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥੧॥ (984)

दुरमति मैलु गई सभ नीकरि हरि अम्रिति हरि सरि नाता ॥१॥
durmat mail ga-ee sabh neekar har amrit har sar naataa. ||1||
The filth of evil-mindedness is totally washed away, bathing in the Lord's ambrosial pool of nectar. ||1||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ਹ ਪੂਛਉ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥ (984)

धनु धनु साध जिन्ही हरि प्रभु पाइआ तिन्ह पूछउ हरि की बाता ॥
Dhan Dhan saaDh jin^{H}ee har parabh paa-i-aa tin^{H} poochha-o har kee baataa.
Blessed, blessed are the Holy, who have found their Lord God; I ask them to tell me the stories of the Lord.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਨਿਤ ਕਰਉ ਜੁਦਰੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥ (984)

पाइ लगउ नित करउ जुदरीआ हरि मेलहु करमि बिधाता ॥२॥
paa-ay laga-o nit kara-o judree-aa har maylhu karam biDhaataa. ||2||
I fall at their feet, and always pray to them, to mercifully unite me with my Lord, the Architect of Destiny. ||2||

ਲਿਲਾਟ ਲਿਖੇ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ॥ (984)

लिलाट लिखे पाइआ गुरु साधू गुर बचनी मनु तनु राता ॥
lilaat likhay paa-i-aa gur saaDhoo gur bachnee man tan raataa.
Through the destiny written on my forehead, I have found the Holy Guru; my mind and body are imbued with the Guru's Word.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਤਾ ॥੩॥ (984)

हरि प्रभ आइ मिले सुखु पाइआ सभ किलविख पाप गवाता ॥३॥
har parabh aa-ay milay sukh paa-i-aa sabh kilvikh paap gavaataa. ||3||
The Lord God has come to meet me; I have found peace, and I am rid of all the sins. ||3||

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਤਾ ॥ (984)

राम रसाइणु जिन्ह गुरमति पाइआ तिन्ह की ऊतम बाता ॥
raam rasaa-in jin^{H} gurmat paa-i-aa tin^{H} kee ootam baataa.
Those who follow the Guru's Teachings find the Lord, the source of nectar; their words are sublime and exalted.

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਚਰਨਿ ਪਰਾਤਾ ॥੪॥੨॥ (984)

तिन की पंक पाईऐ वडभागी जन नानकु चरनि पराता ॥४॥२॥
tin kee pank paa-ee-ai vadbhaagee jan naanak charan paraataa. ||4||2||
By great good fortune, one is blessed with the dust of their feet; servant Nanak falls at their feet. ||4||2||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (985)

माली गउड़ा महला ४ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 4.
Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਸਭਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨਾ ਮਨਿ ਭਾਵਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥ (985)

सभि सिध साधिक मुनि जना मनि भावनी हरि धिआइओ ॥
sabh siDh saaDhik mun janaa man bhaavnee har Dhi-aa-i-o.
All the Siddhas, seekers and silent sages, with their minds full of love, meditate on the Lord.

ਅਪਰੰਪਰੋ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਗੁਰੂ ਲਖਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (985)

अपर्मपरो पारब्रहमु सुआमी हरि अलखु गुरू लखाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
aprampro paarbarahm su-aamee har alakh guroo lakhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
The Supreme Lord God, my Lord and Master, is limitless; the Guru has inspired me to know the unknowable Lord. ||1||Pause||

ਹਮ ਨੀਚ ਮਧਿਮ ਕਰਮ ਕੀਏ ਨਹੀ ਚੇਤਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥ (985)

हम नीच मधिम करम कीए नही चेतिओ हरि राइओ ॥
ham neech maDhim karam kee-ay nahee chayti-o har raa-i-o.
I am low, and I commit evil actions; I have not remembered my Sovereign Lord.

ਹਰਿ ਆਨਿ ਮੇਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਖਿਨੁ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਓ ॥੧॥ (985)

हरि आनि मेलिओ सतिगुरू खिनु बंध मुकति कराइओ ॥१॥
har aan mayli-o satguroo khin banDh mukat karaa-i-o. ||1||
The Lord has led me to meet the True Guru; in an instant, He liberated me from bondage. ||1||

ਪ੍ਰਭਿ ਮਸਤਕੇ ਧੁਰਿ ਲੀਖਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇਓ ॥ (985)

प्रभि मसतके धुरि लीखिआ गुरमती हरि लिव लाइओ ॥
parabh mastakay Dhur leekhi-aa gurmatee har liv laa-i-o.
Such is the destiny God wrote on my forehead; following the Guru's Teachings, I enshrine love for the Lord.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਦਰਗਹ ਬਾਜਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਓ ॥੨॥ (985)

पंच सबद दरगह बाजिआ हरि मिलिओ मंगलु गाइओ ॥२॥
panch sabad dargeh baaji-aa har mili-o mangal gaa-i-o. ||2||
The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate and resound in the Court of the Lord; meeting the Lord, I sing the songs of joy. ||2||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ ਮੰਦਭਾਗੀਆਂ ਨਹੀ ਭਾਇਓ ॥ (985)

पतित पावनु नामु नरहरि मंदभागीआं नही भाइओ ॥
patit paavan naam narhar mand-bhaagee-aa^{N} nahee bhaa-i-o.
The Naam, the Name of the Lord, is the Purifier of sinners; the unfortunate wretches do not like this.

ਤੇ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਗਾਲੀਅਹਿ ਜਿਉ ਲੋਨੁ ਜਲਹਿ ਗਲਾਇਓ ॥੩॥ (985)

ते गरभ जोनी गालीअहि जिउ लोनु जलहि गलाइओ ॥३॥
tay garabh jonee gaalee-ah ji-o lon jaleh galaa-i-o. ||3||
They rot away in the womb of reincarnation; they fall apart like salt in water. ||3||

ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਨੁ ਮੈ ਲਾਇਓ ॥ (985)

मति देहि हरि प्रभ अगम ठाकुर गुर चरन मनु मै लाइओ ॥
mat deh har parabh agam thaakur gur charan man mai laa-i-o.
Please bless me with such understanding, O Inaccessible Lord God, my Lord and Master, that my mind may remain attached to the Guru's feet.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਹਉ ਲਾਗੋ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਓ ॥੪॥੩॥ (985)

हरि राम नामै रहउ लागो जन नानक नामि समाइओ ॥४॥३॥
har raam naamai raha-o laago jan naanak naam samaa-i-o. ||4||3||
Servant Nanak remains attached to the Name of the Lord; he is merged in the Naam. ||4||3||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (985)

माली गउड़ा महला ४ ॥
maalee ga-urhaa mehlaa 4.
Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ॥ (985)

मेरा मनु राम नामि रसि लागा ॥
mayraa man raam naam ras laagaa.
My mind is addicted to the juice of the Lord's Name.

ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (985)

कमल प्रगासु भइआ गुरु पाइआ हरि जपिओ भ्रमु भउ भागा ॥१॥ रहाउ ॥
kamal pargaas bha-i-aa gur paa-i-aa har japi-o bharam bha-o bhaagaa. ||1|| rahaa-o.
My heart-lotus has blossomed forth, and I have found the Guru. Meditating on the Lord, my doubts and fears have run away. ||1||Pause||

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਲਾਗੋ ਮੇਰਾ ਹੀਅਰਾ ਮਨੁ ਸੋਇਓ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗਾ ॥ (985)

भै भाइ भगति लागो मेरा हीअरा मनु सोइओ गुरमति जागा ॥
bhai bhaa-ay bhagat laago mayraa hee-araa man so-i-o gurmat jaagaa.
In the Fear of God, my heart is committed in loving devotion to Him; following the Guru's Teachings, my sleeping mind has awakened.

ਕਿਲਬਿਖ ਖੀਨ ਭਏ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਵਡਭਾਗਾ ॥੧॥ (985)

किलबिख खीन भए सांति आई हरि उर धारिओ वडभागा ॥१॥
kilbikh kheen bha-ay saa^N t aa-ee har ur Dhaari-o vadbhaagaa. ||1||
All my sins have been erased, and I have found peace and tranquility; I have enshrined the Lord within my heart, by great good fortune. ||1||

ਮਨਮੁਖੁ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭੁ ਹੈ ਕਚੂਆ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਚਾਗਾ ॥ (985)

मनमुखु रंगु कसुमभु है कचूआ जिउ कुसम चारि दिन चागा ॥
manmukh rang kasumbh hai kachoo-aa ji-o kusam chaar din chaagaa.
The self-willed manmukh is like the false color of the safflower, which fades away; its color lasts for only a few days.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਪਰਤਾਪੈ ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਲਾਗਾ ॥੨॥ (985)

खिन महि बिनसि जाइ परतापै डंडु धरम राइ का लागा ॥२॥
khin meh binas jaa-ay partaapai dand Dharam raa-ay kaa laagaa. ||2||
He perishes in an instant; he is tormented, and punished by the Righteous Judge of Dharma. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਬਹੁ ਲਾਗਾ ॥ (985)

सतसंगति प्रीति साध अति गूड़ी जिउ रंगु मजीठ बहु लागा ॥
satsangat pareet saaDh at goorhee ji-o rang majeeth baho laagaa.
The Lord's Love, found in the Sat Sangat, the True Congregation, is absolutely permanent, and colorfast.

ਕਾਇਆ ਕਾਪਰੁ ਚੀਰ ਬਹੁ ਫਾਰੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਸਭਾਗਾ ॥੩॥ (985)

काइआ कापरु चीर बहु फारे हरि रंगु न लहै सभागा ॥३॥
kaa-i-aa kaapar cheer baho faaray har rang na lahai sabhaagaa. ||3||
The cloth of the body may be torn to shreds, but still, this beautiful color of the Lord's Love does not fade away. ||3||

ਹਰਿ ਚਾਰ੍ਹਿਓ ਰੰਗੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਂਗਾ ॥ (985)

हरि चार्हिओ रंगु मिलै गुरु सोभा हरि रंगि चलूलै रांगा ॥

har chaar[H]i-o rang milai gur sobhaa har rang chaloolai raa[N]gaa.

Meeting with the Blessed Guru, one is dyed in the color of the Lord's Love, imbued with this deep crimson color.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੪॥ (985)

जन नानकु तिन के चरन पखारै जो हरि चरनी जनु लागा ॥४॥४॥

jan naanak tin kay charan pakhaarai jo har charnee jan laagaa. ||4||4||

Servant Nanak washes the feet of that humble being, who is attached to the feet of the Lord. ||4||4||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (985)

माली गउड़ा महला ४ ॥

maalee ga-urhaa mehlaa 4.

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਪਾਲਾ ॥ (985)

मेरे मन भजु हरि हरि नामु गुपाला ॥

mayray man bhaj har har naam gupaalaa.

O my mind, meditate, vibrate upon the Name of the Lord, the Lord of the World, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੁ ਭਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (985)

मेरा मनु तनु लीनु भइआ राम नामै मति गुरमति राम रसाला ॥१॥ रहाउ ॥

mayraa man tan leen bha-i-aa raam naamai mat gurmat raam rasaalaa. ||1|| rahaa-o.

My mind and body are merged in the Lord's Name, and through the Guru's Teachings, my intellect is imbued with the Lord, the source of nectar. ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਪਮਾਲਾ ॥ (985)

गुरमति नामु धिआईऐ हरि हरि मनि जपीऐ हरि जपमाला ॥

gurmat naam Dhi-aa-ee-ai har har man japee-ai har japmaalaa.

Follow the Guru's Teachings, and meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. Chant, and meditate, on the beads of the mala of the Lord.

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਬਨਮਾਲਾ ॥੧॥ (985)

जिन्ह कै मसतकि लीखिआ हरि मिलिआ हरि बनमाला ॥१॥

jin[H] kai mastak leekhi-aa har mili-aa har banmaalaa. ||1||

Those who have such destiny inscribed upon their foreheads, meet with the Lord, adorned with garlands of flowers. ||1||

ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ਹ ਚੂਕੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥ (985)

जिन्ह हरि नामु धिआइआ तिन्ह चूके सरब जंजाला ॥

jin^H har naam Dhi-aa-i-aa tin^H chookay sarab janjaalaa.

Those who meditate on the Name of the Lord - all their entanglements are ended.

ਤਿਨ੍ਹ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥ (985)

तिन्ह जमु नेड़ि न आवई गुरि राखे हरि रखवाला ॥२॥

tin^H jam nayrh na aavee gur raakhay har rakhvaalaa. ||2||

The Messenger of Death does not even approach them; the Guru, the Savior Lord, saves them. ||2||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਣਹੂ ਹਰਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ (985)

हम बारिक किछू न जाणहू हरि मात पिता प्रतिपाला ॥

ham baarik kichhoo na jaanhoo har maat pitaa partipaalaa.

I am a child; I know nothing at all. The Lord cherishes me, as my mother and father.

ਕਰੁ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨਿਤ ਮੇਲਤੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥ (985)

करु माइआ अगनि नित मेलते गुरि राखे दीन दइआला ॥३॥

kar maa-i-aa agan nit mayltay gur raakhay deen da-i-aalaa. ||3||

I continually put my hands into the fire of Maya, but the Guru saves me; He is merciful to the meek. ||3||

ਬਹੁ ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇਆ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਹਰਿ ਜਸਿ ਜਾਲਾ ॥ (985)

बहु मैले निरमल होइआ सभ किलबिख हरि जसि जाला ॥

baho mailay nirmal ho-i-aa sabh kilbikh har jas jaalaa.

I was filthy, but I have become immaculate. Singing the Lord's Praises, all sins have been burnt to ashes.

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੫॥ (985)

मनि अनदु भइआ गुरु पाइआ जन नानक सबदि निहाला ॥४॥५॥

man anad bha-i-aa gur paa-i-aa jan naanak sabad nihaalaa. ||4||5||

My mind is in esctasy, having found the Guru; servant Nanak is enraptured through the Word of the Shabad. ||4||5||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (985)

माली गउड़ा महला ४ ॥

maalee ga-urhaa mehlaa 4.

Maalee Gauraa, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟ ॥ (986)

मेरे मन हरि भजु सभ किलबिख काट ॥

mayray man har bhaj sabh kilbikh kaat.

O my mind, meditate, vibrate on the Lord, and all sins will be eradicated.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰਾ ਸੀਸੁ ਕੀਜੈ ਗੁਰ ਵਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (986)

हरि हरि उर धारिओ गुरि पूरै मेरा सीसु कीजै गुर वाट ॥१॥ रहाउ ॥

har har ur Dhaari-o gur poorai mayraa sees keejai gur vaat. ||1|| rahaa-o.

The Guru has enshried the Lord, Har, Har, within my heart; I place my head on the Guru's Path. ||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਮੈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥ (986)

मेरे हरि प्रभ की मै बात सुनावै तिसु मनु देवउ कटि काट ॥

mayray har parabh kee mai baat sunaavai tis man dayva-o kat kaat.

Whoever tells me the stories of my Lord God, I would cut my mind into slices, and dedicate it to him.

ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਮੇਲਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਬਿਕਾਨੋ ਹਟਿ ਹਾਟ ॥੧॥ (986)

हरि साजनु मेलिओ गुरि पूरै गुर बचनि बिकानो हटि हाट ॥१॥

har saajan mayli-o gur poorai gur bachan bikaano hat haat. ||1||

The Perfect Guru has united me with the Lord, my Friend; I have sold myself at each and every store for the Guru's Word. ||1||

ਮਕਰ ਪ੍ਰਾਗਿ ਦਾਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਸਰੀਰੁ ਦੀਓ ਅਧ ਕਾਟਿ ॥ (986)

मकर प्रागि दानु बहु कीआ सरीरु दीओ अध काटि ॥

makar paraag daan baho kee-aa sareer dee-o aDh kaat.

One may give donations in charity at Prayaag, and cut the body in two at Benares,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਬਹੁ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥੨॥ (986)

बिनु हरि नाम को मुकति न पावै बहु कंचनु दीजै कटि काट ॥२॥

bin har naam ko mukat na paavai baho kanchan deejai kat kaat. ||2||

but without the Lord's Name, no one attains liberation, even though one may give away huge amounts of gold. ||2||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ਮਨਿ ਉਘਰੇ ਕਪਟ ਕਪਾਟ ॥ (986)

हरि कीरति गुरमति जसु गाइओ मनि उघरे कपट कपाट ॥

har keerat gurmat jas gaa-i-o man ughray kapat kapaat.

When one follows the Guru's Teachings, and sings the Kirtan of the Lord's Praises, the doors of the mind, held shut by deception, are thrown open again.

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਫੋਰਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਲਜ ਭਾਨੀ ਮਟੁਕੀ ਮਾਟ ॥੩॥ (986)

त्रिकुटी फोरि भरमु भउ भागा लज भानी मटुकी माट ॥३॥

tarikutee for bharam bha-o bhaagaa laj bhaanee matukee maat. ||3||

The three qualities are shattered, doubt and fear run away, and the clay pot of public opinion is broken. ||3||

ਕਲਜੁਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥ (986)

कलजुगि गुरु पूरा तिन पाइआ जिन धुरि मसतकि लिखे लिलाट ॥
kaljug gur pooraa tin paa-i-aa jin Dhur mastak likhay lilaat.
They alone find the Perfect Guru in this Dark Age of Kali Yuga, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is inscribed.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਤਿਖਾਟ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥ (986)

जन नानक रसु अम्रितु पीआ सभ लाथी भूख तिखाट ॥४॥६॥ छका १ ॥
jan naanak ras amrit pee-aa sabh laathee bhookh tikhaat. ||4||6|| chhakaa 1.
Servant Nanak drinks in the Ambrosial Nectar; all his hunger and thirst are quenched. ||4||6|| Chhakaa 1.||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (995)

मारू महला ४ घरु २
maaroo mehlaa 4 ghar 2
Maaroo, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (995)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਸੁਕ ਜਨਕ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥ (995)

जपिओ नामु सुक जनक गुर बचनी हरि हरि सरणि परे ॥
japi-o naam suk janak gur bachnee har har saran paray.
Suk-deva and Janak meditated on the Naam; following the Guru's Teachings, they sought the Sanctuary of the Lord, Har, Har.

ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸੁਦਾਮੇ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਤਰੇ ॥ (995)

दालदु भंजि सुदामे मिलिओ भगती भाइ तरे ॥
daalad bhanj sudaamay mili-o bhagtee bhaa-ay taray.
God met Sudama and removed his poverty; through loving devotional worship, he crossed over.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੧॥ (995)

भगति वछलु हरि नामु क्रितारथु गुरमुखि क्रिपा करे ॥१॥
bhagat vachhal har naam kirtaarath gurmukh kirpaa karay. ||1||
God is the Lover of His devotees; the Lord's Name is fufilling; God showers His Mercy on the Gurmukhs. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਧਰੇ ॥ (995)

मेरे मन नामु जपत उधरे ॥

mayray man naam japat uDhray.

O my mind, chanting the Naam, the Name of the Lord, you will be saved.

ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (995)

ध्रू प्रहिलादु बिदरु दासी सुतु गुरमुखि नामि तरे ॥१॥ रहाउ ॥

Dharoo par-hilaad bidar daasee sut gurmukh naam taray. ||1|| rahaa-o.

Dhroo, Prahlaad and Bidar the slave-girl's son, became Gurmukh, and through the Naam, crossed over. ||1||Pause||

ਕਲਜੁਗਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਧਰੇ ॥ (995)

कलजुगि नामु प्रधानु पदारथु भगत जना उधरे ॥

kaljug naam parDhaan padaarath bhagat janaa uDhray.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Naam is the supreme wealth; it saves the humble devotees.

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਸਭਿ ਦੋਖ ਗਏ ਚਮਰੇ ॥ (995)

नामा जैदेउ कबीरु त्रिलोचनु सभि दोख गए चमरे ॥

naamaa jaiday-o kabeer tarilochan sabh dokh ga-ay chamray.

All the faults of Naam Dayv, Jai Dayv, Kabeer, Trilochan and Ravi Daas the leather-worker were covered.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਟਰੇ ॥੨॥ (995)

गुरमुखि नामि लगे से उधरे सभि किलबिख पाप टरे ॥२॥

gurmukh naam lagay say uDhray sabh kilbikh paap taray. ||2||

Those who become Gurmukh, and remain attached to the Naam, are saved; all their sins are washed off. ||2||

ਜੋ ਜੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਅਪਰਾਧੀ ਸਭਿ ਤਿਨ ਕੇ ਦੋਖ ਪਰਹਰੇ ॥ (995)

जो जो नामु जपै अपराधी सभि तिन के दोख परहरे ॥

jo jo naam japai apraaDhee sabh tin kay dokh parharay.

Whoever chants the Naam, all his sins and mistakes are taken away.

ਬੇਸੁਆ ਰਵਤ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਨਾਰਾਇਣੁ ਨਰਹਰੇ ॥ (995)

बेसुआ रवत अजामलु उधरिओ मुखि बोलै नाराइणु नरहरे ॥

baysu-aa ravat ajaamal uDhaari-o mukh bolai naaraa-in narharay.

Ajaamal, who had sex with prostitites, was saved, by chanting the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਗ੍ਰਸੈਣਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ਤੋੜਿ ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ॥੩॥ (995)

नामु जपत उग्रसैणि गति पाई तोड़ि बंधन मुकति करे ॥३॥

naam japat ugarsain gat paa-ee torh banDhan mukat karay. ||3||

Chanting the Naam, Ugar Sain obtained salvation; his bonds were broken, and he was liberated. ||3||

ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ ॥ (995)

जन कउ आपि अनुग्रहु कीआ हरि अंगीकारु करे ॥

jan ka-o aap anoograhu kee-aa har angeekaar karay.

God Himself takes pity on His humble servants, and makes them His own.

ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿਦੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਉਧਰੇ ॥ (995)

सेवक पैज रखै मेरा गोविदु सरणि परे उधरे ॥

sayvak paij rakhai mayraa govid saran paray uDhray.

My Lord of the Universe saves the honor of His servants; those who seek His Sanctuary are saved.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਉਰ ਧਰਿਓ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥ (995)

जन नानक हरि किरपा धारी उर धरिओ नामु हरे ॥४॥१॥

jan naanak har kirpaa Dhaaree ur Dhari-o naam haray. ||4||1||

The Lord has showered servant Nanak with His Mercy; he has enshrined the Lord's Name within his heart. ||4||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (995)

मारू महला ४ ॥

maaroo mehlaa 4.

Maaroo, Fourth Mehl:

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਜਪਿਓ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਪਿਆ ॥ (995)

सिध समाधि जपिओ लिव लाई साधिक मुनि जपिआ ॥

siDh samaaDh japi-o liv laa-ee saaDhik mun japi-aa.

The Siddhas in Samaadhi meditate on Him; they are lovingly focused on Him. The seekers and the silent sages meditate on Him as well.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਧਿਆਇਆ ਮੁਖਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਰਵਿਆ ॥ (995)

जती सती संतोखी धिआइआ मुखि इंद्रादिक रविआ ॥

jatee satee santokhee Dhi-aa-i-aa mukh indraadik ravi-aa.

The celibates, the true and contented beings meditate on Him; Indra and the other gods chant His Name with their mouths.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਪਿਓ ਤੇ ਭਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥ (995)

सरणि परे जपिओ ते भाए गुरमुखि पारि पइआ ॥१॥

saran paray japi-o tay bhaa-ay gurmukh paar pa-i-aa. ||1||

Those who seek His Sanctuary meditate on Him; they become Gurmukh and swim across. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਰਿਆ ॥ (995)

मेरे मन नामु जपत तरिआ ॥

mayray man naam japat tari-aa.

O my mind, chant the Naam, the Name of the Lord, and cross over.

ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਬਾਲਮੀਕੁ ਬਟਵਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (995)

धंना जटु बालमीकु बटवारा गुरमुखि पारि पइआ ॥१॥ रहाउ ॥

Dhannaa jat baalmeek batvaaraa gurmukh paar pa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Dhanna the farmer, and Balmik the highway robber, became Gurmukh, and crossed over. ||1||Pause||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬੇ ਜਪਿਓ ਰਿਖਿ ਬਪੁਰੈ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥ (995)

सुरि नर गण गंधरबे जपिओ रिखि बपुरै हरि गाइआ ॥

sur nar gan ganDharbay japi-o rikh bapurai har gaa-i-aa.

Angels, men, heavenly heralds and celestial singers meditate on Him; even the humble Rishis sing of the Lord.

ਸੰਕਰਿ ਬ੍ਰਹਮੈ ਦੇਵੀ ਜਪਿਓ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ॥ (995)

संकरि ब्रहमै देवी जपिओ मुखि हरि हरि नामु जपिआ ॥

sankar barahmai dayvee japi-o mukh har har naam japi-aa.

Shiva, Brahma and the goddess Lakhshmi, meditate, and chant with their mouths the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੨॥ (995)

हरि हरि नामि जिना मनु भीना ते गुरमुखि पारि पइआ ॥२॥

har har naam jinaa man bheenaa tay gurmukh paar pa-i-aa. ||2||

Those whose minds are drenched with the Name of the Lord, Har, Har, as Gurmukh, cross over. ||2||

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (995)

कोटि कोटि तेतीस धिआइओ हरि जपतिआ अंतु न पाइआ ॥

kot kot taytees Dhi-aa-i-o har japti-aa ant na paa-i-aa.

Millions and millions, three hundred thirty million gods meditate on Him; there is no end to those who meditate on the Lord.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮੁਖਿ ਪੰਡਿਤ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥ (995)

बेद पुराण सिम्रिति हरि जपिआ मुखि पंडित हरि गाइआ ॥

bayd puraan simrit har japi-aa mukh pandit har gaa-i-aa.

The Vedas, the Puraanas and the Simritees meditate on the Lord; the Pandits, the religious scholars, sing the Lord's Praises as well.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥ (995)

नामु रसालु जिना मनि वसिआ ते गुरमुखि पारि पइआ ॥३॥

naam rasaal jinaa man vasi-aa tay gurmukh paar pa-i-aa. ||3||

Those whose minds are filled with the Naam, the source of nectar - as Gurmukh, they cross over. ||3||

ਅਨਤ ਤਰੰਗੀ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿ ਸਕਿਆ ॥ (995)

अनत तरंगी नामु जिन जपिआ मै गणत न करि सकिआ ॥

anat tarangee naam jin japi-aa mai ganat na kar saki-aa.

Those who chant the Naam in endless waves - I cannot even count their number.

ਗੋਬਿਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਥਾਇ ਪਾਏ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ (995)

गोबिदु क्रिपा करे थाइ पाए जो हरि प्रभ मनि भाइआ ॥

gobid kirpaa karay thaa-ay paa-ay jo har parabh man bhaa-i-aa.

The Lord of the Universe bestows His Mercy, and those who are pleasing to the Mind of the Lord God, find their place.

ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੪॥੨॥ (995)

गुरि धारि क्रिपा हरि नामु द्रिड़ाइओ जन नानक नामु लइआ ॥४॥२॥

gur Dhaar kirpaa har naam darirh-aa-i-o jan naanak naam la-i-aa. ||4||2||

The Guru, granting His Grace, implants the Lord's Name within; servant Nanak chants the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ (996)

मारू महला ४ घरु ३

maaroo mehlaa 4 ghar 3

Maaroo, Fourth Mehl, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (996)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥ (996)

हरि हरि नामु निधानु लै गुरमति हरि पति पाइ ॥
har har naam niDhaan lai gurmat har pat paa-ay.
Take the treasure of the Name of the Lord, Har, Har. Follow the Guru's Teachings, and the Lord shall bless you with honor.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਾਲਿ ਚਲਦਾ ਹਰਿ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥ (996)

हलति पलति नालि चलदा हरि अंते लए छडाइ ॥
halat palat naal chaldaa har antay la-ay chhadaa-ay.
Here and hereafter, the Lord goes with you; in the end, He shall deliver you.

ਜਿਥੈ ਅਵਘਟ ਗਲੀਆ ਭੀੜੀਆ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇ ॥੧॥ (996)

जिथै अवघट गलीआ भीड़ीआ तिथै हरि हरि मुकति कराइ ॥१॥
jithai avghat galee-aa bheerhee-aa tithai har har mukat karaa-ay. ||1||
Where the path is difficult and the street is narrow, there the Lord shall liberate you. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥ (996)

मेरे सतिगुरा मै हरि हरि नामु द्रिड़ाइ ॥
mayray satiguraa mai har har naam drirh-aa-ay.
O my True Guru, implant within me the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪੋ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (996)

मेरा मात पिता सुत बंधपो मै हरि बिनु अवरु न माइ ॥१॥ रहाउ ॥
mayraa maat pitaa sut banDhpo mai har bin avar na maa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lord is my mother, father, child and relative; I have none other than the Lord, O my mother. ||1||Pause||

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥ (996)

मै हरि बिरही हरि नामु है कोई आणि मिलावै माइ ॥
mai har birhee har naam hai ko-ee aan milaavai maa-ay.
I feel the pains of love and yearning for the Lord, and the Name of the Lord. If only someone would come and unite me with Him, O my mother.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮੈ ਜੋਦੜੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥ (996)

तिसु आगै मै जोदड़ी मेरा प्रीतमु देइ मिलाइ ॥
tis aagai mai jod-rhee mayraa pareetam day-ay milaa-ay.
I bow in humble devotion to one who inspires me to meet with my Beloved.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥ (996)

सतिगुरु पुरखु दइआल प्रभु हरि मेले ढिल न पाइ ॥२॥
satgur purakh da-i-aal parabh har maylay dhil na paa-ay. ||2||
The almighty and merciful True Guru unites me with the Lord God instantaneously. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥ (996)

जिन हरि हरि नामु न चेतिओ से भागहीण मरि जाइ ॥

jin har har naam na chayti-o say bhaagheen mar jaa-ay.

Those who do not remember the Name of the Lord, Har, Har, are most unfortunate, and are slaughtered.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (996)

ओइ फिरि फिरि जोनि भवाईअहि मरि जमहि आवै जाइ ॥

o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah mar jameh aavai jaa-ay.

They wander in reincarnation, again and again; they die, and are re-born, and continue coming and going.

ਓਇ ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥ (996)

ओइ जम दरि बधे मारीअहि हरि दरगह मिलै सजाइ ॥३॥

o-ay jam dar baDhay maaree-ah har dargeh milai sajaa-ay. ||3||

Bound and gagged at Death's Door, they are cruelly beaten, and punished in the Court of the Lord. ||3||

ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੋ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (996)

तू प्रभु हम सरणागती मो कउ मेलि लैहु हरि राइ ॥

too parabh ham sarnaagatee mo ka-o mayl laihu har raa-ay.

O God, I seek Your Sanctuary; O my Sovereign Lord King, please unite me with Yourself.

ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥ (996)

हरि धारि क्रिपा जगजीवना गुर सतिगुर की सरणाइ ॥

har Dhaar kirpaa jagjeevanaa gur satgur kee sarnaa-ay.

O Lord, Life of the World, please shower me with Your Mercy; grant me the Sanctuary of the Guru, the True Guru.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੧॥੩॥ (996)

हरि जीउ आपि दइआलु होइ जन नानक हरि मेलाइ ॥४॥१॥३॥

har jee-o aap da-i-aal ho-ay jan naanak har maylaa-ay. ||4||1||3||

The Dear Lord, becoming merciful, has blended servant Nanak with Himself. ||4||1||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (996)

मारू महला ४ ॥

maaroo mehlaa 4.

Maaroo, Fourth Mehl:

ਹਉ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਦਸਾਇਦਾ ਕੋ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥ (996)

हउ पूंजी नामु दसाइदा को दसे हरि धनु रासि ॥
ha-o poonjee naam dasaa-idaa ko dasay har Dhan raas.
I inquire about the commodity of the Naam, the Name of the Lord. Is there anyone who can show me the wealth, the capital of the Lord?

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਖਨ ਖੰਨੀਐ ਮੈ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥ (996)

हउ तिसु विटहु खन खंनीऐ मै मेले हरि प्रभ पासि ॥
ha-o tis vitahu khan khannee-ai mai maylay har parabh paas.
I cut myself into pieces, and make myself a sacrifice to that one who leads me to meet my Lord God.

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਕਿਉ ਸਜਣੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਸਿ ॥੧॥ (996)

मै अंतरि प्रेमु पिरम का किउ सजणु मिलै मिलासि ॥१॥
mai antar paraym piramm kaa ki-o sajan milai milaas. ||1||
I am filled with the Love of my Beloved; how can I meet my Friend, and merge with Him? ||1||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥ (996)

मन पिआरिआ मित्रा मै हरि हरि नामु धनु रासि ॥
man pi-aari-aa mitraa mai har har naam Dhan raas.
O my beloved friend, my mind, I take the wealth, the capital of the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਧੀਰਕ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (996)

गुरि पूरै नामु द्रिड़ाइआ हरि धीरक हरि साबासि ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai naam drirh-aa-i-aa har Dheerak har saabaas. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has implanted the Naam within me; the Lord is my support - I celebrate the Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਗੁਰੁ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥ (996)

हरि हरि आपि मिलाइ गुरु मै दसे हरि धनु रासि ॥
har har aap milaa-ay gur mai dasay har Dhan raas.
O my Guru, please unite me with the Lord, Har, Har; show me the wealth, the capital of the Lord.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਲਭਈ ਜਨ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥ (996)

बिनु गुर प्रेमु न लभई जन वेखहु मनि निरजासि ॥
bin gur paraym na labh-ee jan vaykhhu man nirjaas.
Without the Guru, love does not well up; see this, and know it in your mind.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥ (996)

हरि गुर विचि आपु रखिआ हरि मेले गुर साबासि ॥२॥
har gur vich aap rakhi-aa har maylay gur saabaas. ||2||
The Lord has installed Himself within the Guru; so praise the Guru, who unites us with the Lord. ||2||

ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (996)

सागर भगति भंडार हरि पूरे सतिगुर पासि ॥
saagar bhagat bhandaar har pooray satgur paas.
The ocean, the treasure of devotional worship of the Lord, rests with the Perfect True Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਖੋਲਿ ਦੇਇ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਰਗਾਸਿ ॥ (996)

सतिगुरु तुठा खोलि देइ मुखि गुरमुखि हरि परगासि ॥
satgur tuthaa khol day-ay mukh gurmukh har pargaas.
When it pleases the True Guru, He opens the treasure, and and the Gurmukhs are illuminated by the Lord's Light.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਾਗ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਖ ਮੁਈਆ ਕੰਧੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥ (996)

मनमुखि भाग विहूणिआ तिख मुईआ कंधी पासि ॥३॥
manmukh bhaag vihooni-aa tikh mu-ee-aa kanDhee paas. ||3||
The unfortunate self-willed manmukhs die of thirst, on the very bank of the river. ||3||

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥ (996)

गुरु दाता दातारु है हउ मागउ दानु गुर पासि ॥
gur daataa daataar hai ha-o maaga-o daan gur paas.
The Guru is the Great Giver; I beg for this gift from the Guru,

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਡੜੀ ਆਸ ॥ (996)

चिरी विछुंना मेलि प्रभ मै मनि तनि वडड़ी आस ॥
chiree vichhunnaa mayl parabh mai man tan vadrhee aas.
that He may unite me with God, from whom I was separated for so long! This is the great hope of my mind and body.

ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੨॥੪॥ (996)

गुर भावै सुणि बेनती जन नानक की अरदासि ॥४॥२॥४॥
gur bhaavai sun bayntee jan naanak kee ardaas. ||4||2||4||
If it pleases You, O my Guru, please listen to my prayer; this is servant Nanak's prayer. ||4||2||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (996)

मारू महला ४ ॥
maaroo mehlaa 4.
Maaroo, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ॥ (996)

हरि हरि कथा सुणाइ प्रभ गुरमति हरि रिदै समाणी ॥
har har kathaa sunaa-ay parabh gurmat har ridai samaanee.
O Lord God, please preach Your sermon to me. Through the Guru's Teachings, the Lord is merged into my heart.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥ (996)

जपि हरि हरि कथा वडभागीआ हरि उतम पदु निरबाणी ॥
jap har har kathaa vadbhaagee-aa har utam pad nirbaanee.
Meditate on the sermon of the Lord, Har, Har, O very fortunate ones; the Lord shall bless you with the most sublime status of Nirvaanaa.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ (997)

गुरमुखा मनि परतीति है गुरि पूरै नामि समाणी ॥१॥
gurmukhaa man parteet hai gur poorai naam samaanee. ||1||
The minds of the Gurmukhs are filled with faith; through the Perfect Guru, they merge in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (997)

मन मेरे मै हरि हरि कथा मनि भाणी ॥
man mayray mai har har kathaa man bhaanee.
O my mind, the sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸਦਾ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (997)

हरि हरि कथा नित सदा करि गुरमुखि अकथ कहाणी ॥१॥ रहाउ ॥
har har kathaa nit sadaa kar gurmukh akath kahaanee. ||1|| rahaa-o.
Continually and forever, speak the sermon of the Lord, Har, Har; as Gurmukh, speak the Unspoken Speech. ||1||Pause||

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (997)

मै मनु तनु खोजि ढंढोलिआ किउ पाईऐ अकथ कहाणी ॥
mai man tan khoj dhandholi-aa ki-o paa-ee-ai akath kahaanee.
I have searched through and through my mind and body; how can I attain this Unspoken Speech?

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (997)

संत जना मिलि पाइआ सुणि अकथ कथा मनि भाणी ॥

sant janaa mil paa-i-aa sun akath kathaa man bhaanee.

Meeting with the humble Saints, I have found it; listening to the Unspoken Speech, my mind is pleased.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹਰਿ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥੨॥ (997)

मेरै मनि तनि नामु अधारु हरि मै मेले पुरखु सुजाणी ॥२॥

mayrai man tan naam aDhaar har mai maylay purakh sujaanee. ||2||

The Lord's Name is the Support of my mind and body; I am united with the all-knowing Primal Lord God. ||2||

ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (997)

गुर पुरखै पुरखु मिलाइ प्रभ मिलि सुरती सुरति समाणी ॥

gur purkhai purakh milaa-ay parabh mil surtee surat samaanee.

The Guru, the Primal Being, has united me with the Primal Lord God. My consciousness has merged into the supreme consciousness.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੀ ॥ (997)

वडभागी गुरु सेविआ हरि पाइआ सुघड़ सुजाणी ॥

vadbhaagee gur sayvi-aa har paa-i-aa sugharh sujaanee.

By great good fortune, I serve the Guru, and I have found my Lord, all-wise and all-knowing.

ਮਨਮੁਖ ਭਾਗ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਨ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੩॥ (997)

मनमुख भाग विहूणिआ तिन दुखी रैणि विहाणी ॥३॥

manmukh bhaag vihooni-aa tin dukhee rain vihaanee. ||3||

The self-willed manmukhs are very unfortunate; they pass their life-night in misery and pain. ||3||

ਹਮ ਜਾਚਿਕ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਿਆ ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ (997)

हम जाचिक दीन प्रभ तेरिआ मुखि दीजै अम्रित बाणी ॥

ham jaachik deen parabh tayri-aa mukh deejai amrit banee.

I am just a meek beggar at Your Door, God; please, place the Ambrosial Word of Your Bani in my mouth.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੀ ॥ (997)

सतिगुरु मेरा मित्रु प्रभ हरि मेलहु सुघड़ सुजाणी ॥

satgur mayraa mitar parabh har maylhu sugharh sujaanee.

The True Guru is my friend; He unites me with my all-wise, all-knowing Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥੩॥੫॥ (997)

जन नानक सरणागती करि किरपा नामि समाणी ॥४॥३॥५॥
jan naanak sarnaagatee kar kirpaa naam samaanee. ||4||3||5||
Servant Nanak has entered Your Sanctuary; grant Your Grace, and merge me into Your Name. ||4||3||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (997)

मारू महला ४ ॥
maaroo mehlaa 4.
Maaroo, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਭਾਉ ਲਗਾ ਬੈਰਾਗੀਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਖੁ ॥ (997)

हरि भाउ लगा बैरागीआ वडभागी हरि मनि राखु ॥
har bhaa-o lagaa bairaagee-aa vadbhaagee har man raakh.
Detached from the world, I am in love with the Lord; by great good fortune, I have enshrined the Lord within my mind.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਰਧਾ ਊਪਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥ (997)

मिलि संगति सरधा ऊपजै गुर सबदी हरि रसु चाखु ॥
mil sangat sarDhaa oopjai gur sabdee har ras chaakh.
Joining the Sangat, the Holy Congregation, faith has welled up within me; through the Word of the Guru's Shabad, I taste the sublime essence of the Lord.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੁ ॥੧॥ (997)

सभु मनु तनु हरिआ होइआ गुरबाणी हरि गुण भाखु ॥१॥
sabh man tan hari-aa ho-i-aa gurbaanee har gun bhaakh. ||1||
My mind and body have totally blossomed forth; through the Word of the Guru's Bani, I chant the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥ (997)

मन पिआरिआ मित्रा हरि हरि नाम रसु चाखु ॥
man pi-aari-aa mitraa har har naam ras chaakh.
O my beloved mind, my friend, taste the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (997)

गुरि पूरै हरि पाइआ हलति पलति पति राखु ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai har paa-i-aa halat palat pat raakh. ||1|| rahaa-o.
Through the Perfect Guru, I have found the Lord, who saves my honor, here and hereafter. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੁ ॥ (997)

हरि हरि नामु धिआईऐ हरि कीरति गुरमुखि चाखु ॥
har har naam Dhi-aa-ee-ai har keerat gurmukh chaakh.
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har; as Gurmukh, taste the Kirtan of the Lord's Praises.

ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਹਰਿ ਬੀਜੀਐ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੁ ॥ (997)

तनु धरती हरि बीजीऐ विचि संगति हरि प्रभ राखु ॥
tan Dhartee har beejee-ai vich sangat har parabh raakh.
Plant the seed of the Lord in the body-farm. The Lord God is enshrined within the Sangat, the Holy Congregation.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥੨॥ (997)

अम्रितु हरि हरि नामु है गुरि पूरै हरि रसु चाखु ॥२॥
amrit har har naam hai gur poorai har ras chaakh. ||2||
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. Through the Perfect Guru, taste the sublime essence of the Lord. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ ਆਸਾ ਦਹ ਦਿਸ ਬਹੁ ਲਾਖੁ ॥ (997)

मनमुख त्रिसना भरि रहे मनि आसा दह दिस बहु लाखु ॥
manmukh tarisnaa bhar rahay man aasaa dah dis baho laakh.
The self-willed manmukhs are filled with hunger and thirst; their minds run around in the ten directions, hoping for great wealth.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਦੇ ਵਿਚਿ ਬਿਸਟਾ ਮਨਮੁਖ ਰਾਖੁ ॥ (997)

बिनु नावै ध्रिगु जीवदे विचि बिसटा मनमुख राखु ॥
bin naavai Dharig jeevday vich bistaa manmukh raakh.
Without the Name of the Lord, their life is cursed; the manmukhs are stuck in manure.

ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਰਗੰਧ ਭਾਖੁ ॥੩॥ (997)

ओइ आवहि जाहि भवाईअहि बहु जोनी दुरगंध भाखु ॥३॥
o-ay aavahi jaahi bhavaa-ee-ah baho jonee durganDh bhaakh. ||3||
They come and go, and are consigned to wander through uncounted incarnations, eating stinking rot. ||3||

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੁ ॥ (997)

त्राहि त्राहि सरणागती हरि दइआ धारि प्रभ राखु ॥
taraahi taraahi sarnaagatee har da-i-aa Dhaar parabh raakh.
Begging, imploring, I seek Your Sanctuary; Lord, shower me with Your Mercy, and save me, God.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥ (997)

संतसंगति मेलापु करि हरि नामु मिलै पति साखु ॥

santsangat maylaap kar har naam milai pat saakh.

Lead me to join the Society of the Saints, and bless me with the honor and glory of the Lord's Name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਖੁ ॥੪॥੪॥੬॥ (997)

हरि हरि नामु धनु पाइआ जन नानक गुरमति भाखु ॥४॥४॥६॥

har har naam Dhan paa-i-aa jan naanak gurmat bhaakh. ||4||4||6||

I have obtained the wealth of the Name of the Lord, Har, Har; servant Nanak chants the Lord's Name, through the Guru's Teachings. ||4||4||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ (997)

मारू महला ४ घरु ५

maaroo mehlaa 4 ghar 5

Maaroo, Fourth Mehl, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (997)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ (997)

हरि हरि भगति भरे भंडारा ॥

har har bhagat bharay bhandaaraa.

Devotional worship to the Lord, Har, Har, is an overflowing treasure.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ (997)

गुरमुखि रामु करे निसतारा ॥

gurmukh raam karay nistaaraa.

The Gurmukh is emancipated by the Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥ (997)

जिस नो क्रिपा करे मेरा सुआमी सो हरि के गुण गावै जीउ ॥१॥

jis no kirpaa karay mayraa su-aamee so har kay gun gaavai jee-o. ||1||

One who is blessed by the Mercy of my Lord and Master sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਬਨਵਾਲੀ ॥ (997)

हरि हरि क्रिपा करे बनवाली ॥

har har kirpaa karay banvaalee.

O Lord, Har, Har, take pity on me,

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀ ॥ (997)

हरि हिरदै सदा सदा समाली ॥
har hirdai sadaa sadaa samaalee.
that within my heart, I may dwell upon You, Lord, forever and ever.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (997)

हरि हरि नामु जपहु मेरे जीअड़े जपि हरि हरि नामु छडावै जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam japahu mayray jee-arhay jap har har naam chhadaavai jee-o. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; chanting the Name of the Lord, Har, Har, you shall be emancipated. ||1||Pause||

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ (998)

सुख सागरु अम्रितु हरि नाउ ॥
sukh saagar amrit har naa-o.
The Ambrosial Name of the Lord is the ocean of peace.

ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪਸਾਉ ॥ (998)

मंगत जनु जाचै हरि देहु पसाउ ॥
mangat jan jaachai har dayh pasaa-o.
The beggar begs for it; O Lord, please bless him, in Your kindness.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਜੀਉ ॥੨॥ (998)

हरि सति सति सदा हरि सति हरि सति मेरै मनि भावै जीउ ॥२॥
har sat sat sadaa har sat har sat mayrai man bhaavai jee-o. ||2||
True, True is the Lord; the Lord is forever True; the True Lord is pleasing to my mind. ||2||

ਨਵੇ ਛਿਦ੍ਰ ਸ੍ਰਵਹਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰਾ ॥ (998)

नवे छिद्र स्रवहि अपवित्रा ॥
navay chhidar sarveh apvitraa.
The nine holes pour out filth.

ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕਿਤਾ ॥ (998)

बोलि हरि नाम पवित्र सभि किता ॥
bol har naam pavitar sabh kitaa.
Chanting the Lord's Name, they are all purified and sanctified.

ਜੇ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ਜੀਉ ॥੩॥ (998)

जे हरि सुप्रसंनु होवै मेरा सुआमी हरि सिमरत मलु लहि जावै जीउ ॥३॥
jay har suparsan hovai mayraa su-aamee har simrat mal leh jaavai jee-o. ||3||
When my Lord and Master is totally pleased, He leads the mortal to meditate in remembrance on the Lord, and then his filth is taken away. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥ (998)

माइआ मोहु बिखमु है भारी ॥
maa-i-aa moh bikham hai bhaaree.
Attachment to Maya is terribly treacherous.

ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਦੁਤਰੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥ (998)

किउ तरीऐ दुतरु संसारी ॥
ki-o taree-ai dutar sansaaree.
How can one cross over the difficult world-ocean?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵੈ ਜੀਉ ॥੪॥ (998)

सतिगुरु बोहिथु देइ प्रभु साचा जपि हरि हरि पारि लंघावै जीउ ॥४॥
satgur bohith day-ay parabh saachaa jap har har paar langhaavai jee-o. ||4||
The True Lord bestows the boat of the True Guru; meditating on the Lord, Har, Har, one is carried across. ||4||

ਤੂ ਸਰਬਤ੍ਰ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ (998)

तू सरबत्र तेरा सभु कोई ॥
too sarbatar tayraa sabh ko-ee.
You are everywhere; all are Yours.

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਹੋਈ ॥ (998)

जो तू करहि सोई प्रभ होई ॥
jo too karahi so-ee parabh ho-ee.
Whatever You do, God, that alone comes to pass.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬੇਚਾਰਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥੭॥ (998)

जनु नानकु गुण गावै बेचारा हरि भावै हरि थाइ पावै जीउ ॥५॥१॥७॥
jan naanak gun gaavai baychaaraa har bhaavai har thaa-ay paavai jee-o. ||5||1||7||
Poor servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord; as it pleases the Lord, He bestows His approval. ||5||1||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (998)

मारू महला ४ ॥
maaroo mehlaa 4.
Maaroo, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ (998)

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे ॥
har har naam japahu man mayray.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind.

ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥ (998)

सभि किलविख काटै हरि तेरे ॥
sabh kilvikh kaatai har tayray.
The Lord shall eradicate all your sins.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹਰਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ (998)

हरि धनु राखहु हरि धनु संचहु हरि चलदिआ नालि सखाई जीउ ॥१॥
har Dhan raakho har Dhan sanchahu har chaldi-aa naal sakhaa-ee jee-o. ||1||
Treasure the Lord's wealth, and gather in the Lord's wealth; when you depart in the end, the Lord shall go along with you as your only friend and companion. ||1||

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਧਿਆਵੈ ॥ (998)

जिस नो क्रिपा करे सो धिआवै ॥
jis no kirpaa karay so Dhi-aavai.
He alone meditates on the Lord, unto whom He grants His Grace.

ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (998)

नित हरि जपु जापै जपि हरि सुखु पावै ॥
nit har jap jaapai jap har sukh paavai.
He continually chants the Lord's Chant; meditating on the Lord, one finds peace.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (998)

गुर परसादी हरि रसु आवै जपि हरि हरि पारि लंघाई जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee har ras aavai jap har har paar langhaa-ee jee-o. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, the sublime essence of the Lord is obtained. Meditating on the Lord, Har, Har, one is carried across. ||1||Pause||

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥ (998)

निरभउ निरंकारु सति नामु ॥
nirbha-o nirankaar sat naam.
The fearless, formless Lord - the Name is Truth.

ਜਗ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟੁ ਊਤਮ ਕਾਮੁ ॥ (998)

जग महि स्रेसटु ऊतम कामु ॥
jag meh saraysat ootam kaam.
To chant it is the most sublime and exalted activity in this world.

ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਜਮਕਾਲੁ ਠੇਹ ਮਾਰਉ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥ (998)

दुसमन दूत जमकालु ठेह मारउ हरि सेवक नेड़ि न जाई जीउ ॥२॥
dusman doot jamkaal thayh maara-o har sayvak nayrh na jaa-ee jee-o. ||2||
Doing so, the Messenger of Death, the evil enemy, is killed. Death does not even approach the Lord's servant. ||2||

ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ (998)

जिसु उपरि हरि का मनु मानिआ ॥
jis upar har kaa man maani-aa.
One whose mind is satisfied with the Lord -

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਚਹੁ ਜੁਗ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਨਿਆ ॥ (998)

सो सेवकु चहु जुग चहु कुंट जानिआ ॥
so sayvak chahu jug chahu kunt jaani-aa.
that servant is known throughout the four ages, in all four directions.

ਜੇ ਉਸ ਕਾ ਬੁਰਾ ਕਹੈ ਕੋਈ ਪਾਪੀ ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ ਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥ (998)

जे उस का बुरा कहै कोई पापी तिसु जमकंकरु खाई जीउ ॥३॥
jay us kaa buraa kahai ko-ee paapee tis jamkankar khaa-ee jee-o. ||3||
If some sinner speaks evil of him, the Messenger of Death chews him up. ||3||

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤਾ ॥ (998)

सभ महि एकु निरंजन करता ॥
sabh meh ayk niranjan kartaa.
The One Pure Creator Lord is in all.

ਸਭਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ ਚਲਤਾ ॥ (998)

सभि करि करि वेखै अपणे चलता ॥
sabh kar kar vaykhai apnay chaltaa.
He stages all His wondrous plays, and watches them.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਮਾਰੈ ਜਿਸੁ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਛਡਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥ (998)

जिसु हरि राखै तिसु कउणु मारै जिसु करता आपि छडाई जीउ ॥४॥
jis har raakhai tis ka-un maarai jis kartaa aap chhadaa-ee jee-o. ||4||
Who can kill that person, whom the Lord has saved? The Creator Lord Himself delivers him. ||4||

ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਈ ਕਰਤਾਰੇ ॥ (998)

हउ अनदिनु नामु लई करतारे ॥
ha-o an-din naam la-ee kartaaray.
I chant the Name of the Creator Lord, night and day.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਸਭੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥ (998)

जिनि सेवक भगत सभे निसतारे ॥
jin sayvak bhagat sabhay nistaaray.
He saves all His servants and devotees.

ਦਸ ਅਠ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਸਭਿ ਪੂਛਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਛਡਾਈ ਜੀਉ ॥੫॥੨॥੮॥ (998)

दस अठ चारि वेद सभि पूछहु जन नानक नामु छडाई जीउ ॥५॥२॥८॥
das ath chaar vayd sabh poochhahu jan naanak naam chhadaa-ee jee-o. ||5||2||8||
Consult the eighteen Puraanas and the four Vedas; O servant Nanak, only the Naam, the Name of the Lord, will deliver you. ||5||2||8||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੪ (1069)

मारू सोलहे महला ४
maaroo solhay mehlaa 4
Maaroo, Solahas, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1069)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ (1069)

सचा आपि सवारणहारा ॥
sachaa aap savaaranhaaraa.
The Lord Himself is the One who exalts and embellishes.

ਅਵਰ ਨ ਸੂਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥ (1069)

अवर न सूझसि बीजी कारा ॥
avar na soojhas beejee kaaraa.
Do not consider any other work.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥ (1069)

गुरमुखि सचु वसै घट अंतरि सहजे सचि समाई हे ॥१॥
gurmukh sach vasai ghat antar sehjay sach samaa-ee hay. ||1||
The True Lord abides deep within the heart of the Gurmukh, who intuitively merges in the True Lord. ||1||

ਸਭਨਾ ਸਚੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (1069)

सभना सचु वसै मन माही ॥
sabhnaa sach vasai man maahee.
The True Lord dwells within the minds of all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥ (1069)

गुर परसादी सहजि समाही ॥
gur parsaadee sahj samaahee.
By Guru's Grace, they are intuitively absorbed in Him.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥ (1069)

गुरु गुरु करत सदा सुखु पाइआ गुर चरणी चितु लाई हे ॥२॥
gur gur karat sadaa sukh paa-i-aa gur charnee chit laa-ee hay. ||2||
Calling out, "Guru, Guru", I have found eternal peace; my consciousness is focused on the Guru's feet. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਗਿਆਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਪੂਜਾ ॥ (1069)

सतिगुरु है गिआनु सतिगुरु है पूजा ॥
satgur hai gi-aan satgur hai poojaa.
The True Guru is spiritual wisdom; the True Guru is worship and adoration.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥ (1069)

सतिगुरु सेवी अवरु न दूजा ॥
satgur sayvee avar na doojaa.
I serve the True Guru, and no other.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਹੇ ॥੩॥ (1069)

सतिगुर ते नामु रतन धनु पाइआ सतिगुर की सेवा भाई हे ॥३॥
satgur tay naam ratan Dhan paa-i-aa satgur kee sayvaa bhaa-ee hay. ||3||
From the True Guru, I have obtained the wealth, the jewel of the Naam. Service to the True Guru is pleasing to me. ||3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥ (1069)

बिनु सतिगुर जो दूजै लागे ॥
bin satgur jo doojai laagay.
Without the True Guru, those who are attached to duality

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭ੍ਰਮਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥ (1069)

आवहि जाहि भ्रमि मरहि अभागे ॥
aavahi jaahi bharam mareh abhaagay.
come and go, and wander in reincarnation; these unfortunate ones die.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਹਿ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੪॥ (1069)

नानक तिन की फिरि गति होवै जि गुरमुखि रहहि सरणाई हे ॥४॥
naanak tin kee fir gat hovai je gurmukh raheh sarnaa-ee hay. ||4||
O Nanak, even after they are emancipated, those who become Gurmukh remain in the Guru's Sanctuary. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚੀ ॥ (1069)

गुरमुखि प्रीति सदा है साची ॥
gurmukh pareet sadaa hai saachee.
The love of the Gurmukh is forever true.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥ (1069)

सतिगुर ते मागउ नामु अजाची ॥
satgur tay maaga-o naam ajaachee.
I beg for the invaluable Naam, the Name of the Lord, from the Guru.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੫॥ (1069)

होहु दइआलु क्रिपा करि हरि जीउ रखि लेवहु गुर सरणाई हे ॥५॥
hohu da-i-aal kirpaa kar har jee-o rakh layvhu gur sarnaa-ee hay. ||5||
O Dear Lord, please be kind, and grant Your Grace; please keep me in the Guru's Sanctuary. ||5||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਚੁਆਇਆ ॥ (1069)

अम्रित रसु सतिगुरू चुआइआ ॥
amrit ras satguroo chu-aa-i-aa.
The True Guru trickles the Ambrosial Nectar into my mouth.

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥ (1069)

दसवै दुआरि प्रगटु होइ आइआ ॥
dasvai du-aar pargat ho-ay aa-i-aa.
My Tenth Gate has been opened and revealed.

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਹਿ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥ (1069)

तह अनहद सबद वजहि धुनि बाणी सहजे सहजि समाई हे ॥६॥
tah anhad sabad vajeh Dhun banee sehjay sahj samaa-ee hay. ||6||
The unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds there, with the melody of the Guru's Bani; one is easily, intuitively absorbed in the Lord. ||6||

ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥ (1069)

जिन कउ करतै धुरि लिखि पाई ॥
jin ka-o kartai Dhur likh paa-ee.
Those who are so pre-ordained by the Creator,

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਵਿਹਾਈ ॥ (1069)

अनदिनु गुरु गुरु करत विहाई ॥
an-din gur gur karat vihaa-ee.
pass their nights and days calling on the Guru.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਸੀਝੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥ (1069)

बिनु सतिगुर को सीझै नाही गुर चरणी चितु लाई हे ॥७॥
bin satgur ko seejhai naahee gur charnee chit laa-ee hay. ||7||
Without the True Guru, no one understands; focus your consciousness on the Guru's Feet. ||7||

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥ (1069)

जिसु भावै तिसु आपे देइ ॥
jis bhaavai tis aapay day-ay.
The Lord Himself blesses those with whom He is pleased.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਇ ॥ (1069)

गुरमुखि नामु पदारथु लेइ ॥
gurmukh naam padaarath lay-ay.
The Gurmukh receives the wealth of the Naam.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੮॥ (1069)

आपे क्रिपा करे नामु देवै नानक नामि समाई हे ॥८॥
aapay kirpaa karay naam dayvai naanak naam samaa-ee hay. ||8||
When the Lord grants His Grace, He bestows the Naam; Nanak is immersed and absorbed in the Naam. ||8||

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥ (1069)

गिआन रतनु मनि परगटु भइआ ॥
gi-aan ratan man pargat bha-i-aa.
The jewel of spiritual wisdom is revealed within the mind.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਲਇਆ ॥ (1069)

नामु पदारथु सहजे लइआ ॥
naam padaarath sehjay la-i-aa.
The wealth of the Naam is easily, intuitively received.

ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੯॥ (1069)

एह वडिआई गुर ते पाई सतिगुर कउ सद बलि जाई हे ॥९॥
ayh vadi-aa-ee gur tay paa-ee satgur ka-o sad bal jaa-ee hay. ||9||
This glorious greatness is obtained from the Guru; I am forever a sacrifice to the True Guru. ||9||

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਨਿਸਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ (1069)

प्रगटिआ सूरु निसि मिटिआ अंधिआरा ॥
pargati-aa soor nis miti-aa anDhi-aaraa.
With the rising of the sun, the darkness of the night is dispelled.

ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟਿਆ ਗੁਰ ਰਤਨਿ ਅਪਾਰਾ ॥ (1069)

अगिआनु मिटिआ गुर रतनि अपारा ॥
agi-aan miti-aa gur ratan apaaraa.
Spiritual ignorance is eradicated, by the priceless jewel of the Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥ (1069)

सतिगुर गिआनु रतनु अति भारी करमि मिलै सुखु पाई हे ॥१०॥
satgur gi-aan ratan at bhaaree karam milai sukh paa-ee hay. ||10||
The True Guru is the fantastically valuable jewel of spiritual wisdom; blessed by God's Mercy, peace is found. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਹੈ ਸੋਇ ॥ (1069)

गुरमुखि नामु प्रगटी है सोइ ॥
gurmukh naam pargatee hai so-ay.
The Gurmukh obtains the Naam, and his good reputation increases.

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਛਾ ਲੋਇ ॥ (1069)

चहु जुगि निरमलु हछा लोइ ॥
chahu jug nirmal hachhaa lo-ay.
In all four ages he is considered to be pure and good.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥ (1069)

नामे नामि रते सुखु पाइआ नामि रहिआ लिव लाई हे ॥११॥
naamay naam ratay sukh paa-i-aa naam rahi-aa liv laa-ee hay. ||11||
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, he finds peace. He remains lovingly focused on the Naam. ||11||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥ (1069)

गुरमुखि नामु परापति होवै ॥
gurmukh naam paraapat hovai.
The Gurmukh receives the Naam.

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥ (1069)

सहजे जागै सहजे सोवै ॥
sehjay jaagai sehjay sovai.
In intuitive peace he wakes, and in intuitive peace he sleeps.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੨॥ (1070)

गुरमुखि नामि समाइ समावै नानक नामु धिआई हे ॥१२॥
gurmukh naam samaa-ay samaavai naanak naam Dhi-aa-ee hay. ||12||
The Gurmukh is immersed and absorbed in the Naam; Nanak meditates on the Naam. ||12||

ਭਗਤਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥ (1070)

भगता मुखि अम्रित है बाणी ॥
bhagtaa mukh amrit hai banee.
The Ambrosial Nectar of the Guru's Bani is in the mouth of the devotees.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥ (1070)

गुरमुखि हरि नामु आखि वखाणी ॥
gurmukh har naam aakh vakhaanee.
The Gurmukhs chant and repeat the Lord's Name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਸਦਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥ (1070)

हरि हरि करत सदा मनु बिगसै हरि चरणी मनु लाई हे ॥१३॥
har har karat sadaa man bigsai har charnee man laa-ee hay. ||13||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, their minds forever blossom forth; they focus their minds on the Lord's Feet. ||13||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਗਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥ (1070)

हम मूरख अगिआन गिआनु किछु नाही ॥
ham moorakh agi-aan gi-aan kichh naahee.
I am foolish and ignorant; I have no wisdom at all.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ (1070)

सतिगुर ते समझ पड़ी मन माही ॥
satgur tay samajh parhee man maahee.
From the True Guru, I have obtained understanding in my mind.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥ (1070)

होहु दइआलु क्रिपा करि हरि जीउ सतिगुर की सेवा लाई हे ॥१४॥
hohu da-i-aal kirpaa kar har jee-o satgur kee sayvaa laa-ee hay. ||14||
O Dear Lord, please be kind to me, and grant Your Grace; let me be committed to serving the True Guru. ||14||

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਤਾ ਤਿਨਿ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥ (1070)

जिनि सतिगुरु जाता तिनि एकु पछाता ॥
jin satgur jaataa tin ayk pachhaataa.
Those who know the True Guru realize the One Lord.

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ (1070)

सरबे रवि रहिआ सुखदाता ॥
sarbay rav rahi-aa sukh-daata.
The Giver of peace is all-pervading, permeating everywhere.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥ (1070)

आतमु चीनि परम पदु पाइआ सेवा सुरति समाई हे ॥१५॥
aatam cheen param pad paa-i-aa sayvaa surat samaa-ee hay. ||15||
Understanding my own soul, I have obtained the Supreme Status; my awareness is immersed in selfless service. ||15||

ਜਿਨ ਕਉ ਆਦਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1070)

जिन कउ आदि मिली वडिआई ॥
jin ka-o aad milee vadi-aa-ee.
Those who are blessed with glorious greatness by the Primal Lord God

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (1070)

सतिगुरु मनि वसिआ लिव लाई ॥
satgur man vasi-aa liv laa-ee.
are lovingly focused on the True Guru, who dwells within their minds.

ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥ (1070)

आपि मिलिआ जगजीवनु दाता नानक अंकि समाई हे ॥१६॥१॥
aap mili-aa jagjeevan daataa naanak ank samaa-ee hay. ||16||1||
The Giver of life to the world Himself meets them; O Nanak, they are absorbed in His Being. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1070)

मारू महला ४ ॥
maaroo mehlaa 4.
Maaroo, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (1070)

हरि अगम अगोचरु सदा अबिनासी ॥
har agam agochar sadaa abhinaasee.
The Lord is inaccessible and unfathomable; He is eternal and imperishable.

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਵਾਸੀ ॥ (1070)

सरबे रवि रहिआ घट वासी ॥
sarbay rav rahi-aa ghat vaasee.
He dwells in the heart, and is all-pervading, permeating everywhere.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹੇ ॥੧॥ (1070)

तिसु बिनु अवरु न कोई दाता हरि तिसहि सरेवहु प्राणी हे ॥१॥
tis bin avar na ko-ee daataa har tiseh sarayvhu paraanee hay. ||1||
There is no other Giver except Him; worship the Lord, O mortals. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥ (1070)

जा कउ राखै हरि राखणहारा ॥
jaa ka-o raakhai har raakhanhaaraa.
The one who is saved by the Savior Lord,

ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਸਾਕਸਿ ਮਾਰਾ ॥ (1070)

ता कउ कोइ न साकसि मारा ॥

taa ka-o ko-ay na saakas maaraa.

to him no one can kill.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਹੇ ॥੨॥ (1070)

सो ऐसा हरि सेवहु संतहु जा की ऊतम बाणी हे ॥२॥

so aisaa har sayvhu santahu jaa kee ootam banee hay. ||2||

So serve such a Lord, O Saints, whose Bani is exalted and sublime. ||2||

ਜਾ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ਕਿਥਾਊ ਨਾਹੀ ॥ (1070)

जा जापै किछु किथाऊ नाही ॥

jaa jaapai kichh kithaa-oo naahee.

When it seems that a place is empty and void,

ਤਾ ਕਰਤਾ ਭਰਪੂਰਿ ਸਮਾਹੀ ॥ (1070)

ता करता भरपूरि समाही ॥

taa kartaa bharpoor samaahee.

there, the Creator Lord is permeating and pervading.

ਸੂਕੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹਰਿਆ ਕੀਤੋਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣੀ ਹੇ ॥੩॥ (1070)

सूके ते फुनि हरिआ कीतोनु हरि धिआवहु चोज विडाणी हे ॥३॥

sookay tay fun hari-aa keeton har Dhi-aavahu choj vidaanee hay. ||3||

He causes the dried-up branch to blossom forth in greenery again; so meditate on the Lord - wondrous are His ways! ||3||

ਜੋ ਜੀਆ ਕੀ ਵੇਦਨ ਜਾਣੈ ॥ (1070)

जो जीआ की वेदन जाणै ॥

jo jee-aa kee vaydan jaanai.

The One who knows the anguish of all beings -

ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥ (1070)

तिसु साहिब कै हउ कुरबाणै ॥

tis saahib kai ha-o kurbaanai.

unto that Lord and Master, I am a sacrifice.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜਨ ਕਰਿ ਬੇਨੰਤੀ ਜੋ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਣੀ ਹੇ ॥੪॥ (1070)

तिसु आगै जन करि बेनंती जो सरब सुखा का दाणी हे ॥४॥

tis aagai jan kar baynantee jo sarab sukhaa kaa daanee hay. ||4||

Offer your prayers to the One who is the Giver of all peace and joy. ||4||

ਜੋ ਜੀਐ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥ (1070)

जो जीऐ की सार न जाणै ॥
jo jee-ai kee saar na jaanai.
But one who does not know the state of the soul -

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀਐ ਅਜਾਣੈ ॥ (1070)

तिसु सिउ किछु न कहीऐ अजाणै ॥
tis si-o kichh na kahee-ai ajaanai.
do not say anything to such an ignorant person.

ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਨਹ ਲੂਝੁ ਪਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਹੇ ॥੫॥ (1070)

मूरख सिउ नह लूझु पराणी हरि जपीऐ पदु निरबाणी हे ॥५॥
moorakh si-o nah loojh paraanee har japee-ai pad nirbaanee hay. ||5||
Do not argue with fools, O mortals. Meditate on the Lord, in the state of Nirvaanaa. ||5||

ਨਾ ਕਰਿ ਚਿੰਤ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਕਰਤੇ ॥ (1070)

ना करि चिंत चिंता है करते ॥
naa kar chint chintaa hai kartay.
Don't worry - let the Creator take care of it.

ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੰਤਾ ਸਭਤੈ ॥ (1070)

हरि देवै जलि थलि जंता सभतै ॥
har dayvai jal thal jantaa sabh-tai.
The Lord gives to all creatures in the water and on the land.

ਅਚਿੰਤ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕੀਟ ਪਖਾਣੀ ਹੇ ॥੬॥ (1070)

अचिंत दानु देइ प्रभु मेरा विचि पाथर कीट पखाणी हे ॥६॥
achint daan day-ay parabh mayraa vich paathar keet pakhaanee hay. ||6||
My God bestows His blessings without being asked, even to worms in soil and stones. ||6||

ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਮੀਤ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥ (1070)

ना करि आस मीत सुत भाई ॥
naa kar aas meet sut bhaa-ee.
Do not place your hopes in friends, children and siblings.

ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਕਿਸੈ ਸਾਹ ਬਿਉਹਾਰ ਕੀ ਪਰਾਈ ॥ (1070)

ना करि आस किसै साह बिउहार की पराई ॥
naa kar aas kisai saah bi-uhaar kee paraa-ee.
Do not place your hopes in kings or the business of others.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ਹੇ ॥੭॥ (1070)

बिनु हरि नावै को बेली नाही हरि जपीऐ सारंगपाणी हे ॥७॥
bin har naavai ko baylee naahee har japee-ai saarangpaanee hay. ||7||
Without the Lord's Name, no one will be your helper; so meditate on the Lord, the Lord of the world. ||7||

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (1070)

अनदिनु नामु जपहु बनवारी ॥
an-din naam japahu banvaaree.
Night and day, chant the Naam.

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੈ ਥਾਰੀ ॥ (1070)

सभ आसा मनसा पूरै थारी ॥
sabh aasaa mansaa poorai thaaree.
All your hopes and desires shall be fulfilled.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਹੇ ॥੮॥ (1070)

जन नानक नामु जपहु भव खंडनु सुखि सहजे रैणि विहाणी हे ॥८॥
jan naanak naam japahu bhav khandan sukh sehjay rain vihaanee hay. ||8||
O servant Nanak, chant the Naam, the Name of the Destroyer of fear, and your life-night shall pass in intuitive peace and poise. ||8||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1070)

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥
jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.
Those who serve the Lord find peace.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥ (1070)

सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥
sehjay hee har naam samaa-i-aa.
They are intuitively absorbed in the Lord's Name.

ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਹੇ ॥੯॥ (1070)

जो सरणि परै तिस की पति राखै जाइ पूछहु वेद पुराणी हे ॥९॥
jo saran parai tis kee pat raakhai jaa-ay poochhahu vayd puraanee hay. ||9||
The Lord preserves the honor of those who seek His Sanctuary; go and consult the Vedas and the Puraanas. ||9||

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲਾਗੈ ॥ (1070)

जिसु हरि सेवा लाए सोई जनु लागै ॥
jis har sayvaa laa-ay so-ee jan laagai.
That humble being is attached to the Lord's service, whom the Lord so attaches.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ (1070)

गुर कै सबदि भरम भउ भागै ॥
gur kai sabad bharam bha-o bhaagai.
Through the Word of the Guru's Shabad, doubt and fear are dispelled.

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਹ ਸਦਾ ਰਹੈ ਉਦਾਸੀ ਜਿਉ ਕਮਲੁ ਰਹੈ ਵਿਚਿ ਪਾਣੀ ਹੇ ॥੧੦॥ (1070)

विचे ग्रिह सदा रहै उदासी जिउ कमलु रहै विचि पाणी हे ॥१०॥
vichay garih sadaa rahai udaasee ji-o kamal rahai vich paanee hay. ||10||
In his own home, he remains unattached, like the lotus flower in the water. ||10||

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥ (1071)

विचि हउमै सेवा थाइ न पाए ॥
vich ha-umai sayvaa thaa-ay na paa-ay.
One who serves in egotism is not accepted or approved.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ (1071)

जनमि मरै फिरि आवै जाए ॥
janam marai fir aavai jaa-ay.
Such a person is born, only to die again, and come and go in reincarnation.

ਸੋ ਤਪੁ ਪੂਰਾ ਸਾਈ ਸੇਵਾ ਜੋ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ਹੇ ॥੧੧॥ (1071)

सो तपु पूरा साई सेवा जो हरि मेरे मनि भाणी हे ॥११॥
so tap pooraa saa-ee sayvaa jo har mayray man bhaanee hay. ||11||
Perfect is that penance and that service, which is pleasing to the Mind of my Lord. ||11||

ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਾ ਸੁਆਮੀ ॥ (1071)

हउ किआ गुण तेरे आखा सुआमी ॥
ha-o ki-aa gun tayray aakhaa su-aamee.
What Glorious Virtues of Yours should I chant, O my Lord and Master?

ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1071)

तू सरब जीआ का अंतरजामी ॥
too sarab jee-aa kaa antarjaamee.
You are the Inner-knower, the Searcher of all souls.

ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਤੁਝੈ ਪਹਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ਹੇ ॥੧੨॥ (1071)

हउ मागउ दानु तुझै पहि करते हरि अनदिनु नामु वखाणी हे ॥१२॥
ha-o maaga-o daan tujhai peh kartay har an-din naam vakhaanee hay. ||12||
I beg for blessings from You, O Creator Lord; I repeat Your Name night and day. ||12||

ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਅਹੰਕਾਰ ਬੋਲਣ ਕਾ ॥ (1071)

किस ही जोरु अहंकार बोलण का ॥
kis hee jor ahaNkaar bolan kaa.
Some speak in egotistical power.

ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਦੀਬਾਨ ਮਾਇਆ ਕਾ ॥ (1071)

किस ही जोरु दीबान माइआ का ॥
kis hee jor deebaan maa-i-aa kaa.
Some have the power of authority and Maya.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਟੇਕ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਤੂ ਕਰਤੇ ਰਾਖੁ ਮੈ ਨਿਮਾਣੀ ਹੇ ॥੧੩॥ (1071)

मै हरि बिनु टेक धर अवर न काई तू करते राखु मै निमाणी हे ॥१३॥
mai har bin tayk Dhar avar na kaa-ee too kartay raakh mai nimaanee hay. ||13||
I have no other Support at all, except the Lord. O Creator Lord, please save me, meek and dishonored. ||13||

ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥ (1071)

निमाणे माणु करहि तुधु भावै ॥
nimaanay maan karahi tuDh bhaavai.
You bless the meek and dishonored with honor, as it pleases You, O Lord.

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥ (1071)

होर केती झखि झखि आवै जावै ॥
hor kaytee jhakh jhakh aavai jaavai.
Many others argue in conflict, coming and going in reincarnation.

ਜਿਨ ਕਾ ਪਖੁ ਕਰਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੀ ਊਪਰਿ ਗਲ ਤੁਧੁ ਆਣੀ ਹੇ ॥੧੪॥ (1071)

जिन का पखु करहि तू सुआमी तिन की ऊपरि गल तुधु आणी हे ॥१४॥
jin kaa pakh karahi too su-aamee tin kee oopar gal tuDh aanee hay. ||14||
Those people, whose side You take, O Lord and Master, are elevated and successful. ||14||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥ (1071)

हरि हरि नामु जिनी सदा धिआइआ ॥
har har naam jinee sadaa Dhi-aa-i-aa.
Those who meditate forever on the Name of the Lord, Har, Har,

ਤਿਨੀ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥ (1071)

तिनी गुर परसादि परम पदु पाइआ ॥
tinee gur parsaad param pad paa-i-aa.
by Guru's Grace, obtain the supreme status.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਪਛੋਤਾਣੀ ਹੇ ॥੧੫॥ (1071)

जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ बिनु सेवा पछोताणी हे ॥१५॥
jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa bin sayvaa pachhotaanee hay. ||15||
Those who serve the Lord find peace; without serving Him, they regret and repent. ||15||

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ॥ (1071)

तू सभ महि वरतहि हरि जगंनाथु ॥
too sabh meh varteh har jagannaath.
You are pervading all, O Lord of the world.

ਸੋ ਹਰਿ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ॥ (1071)

सो हरि जपै जिसु गुर मसतकि हाथु ॥
so har japai jis gur mastak haath.
He alone meditates on the Lord, upon whose forehead the Guru places His hand.

ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸਾਣੀ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥ (1071)

हरि की सरणि पइआ हरि जापी जनु नानकु दासु दसाणी हे ॥१६॥२॥
har kee saran pa-i-aa har jaapee jan naanak daas dasaanee hay. ||16||2||
Entering the Sanctuary of the Lord, I meditate on the Lord; servant Nanak is the slave of His slaves. ||16||2||

ਮਃ ੪ ॥ (1087)

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਭਰਮਸਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥ (1087)

नाम विहूणे भरमसहि आवहि जावहि नीत ॥
naam vihoonay bharmaseh aavahi jaaveh neet.
Without the Naam, the Name of the Lord, they wander around, continually coming and going in reincarnation.

ਇਕਿ ਬਾਂਧੇ ਇਕਿ ਢੀਲਿਆ ਇਕਿ ਸੁਖੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (1087)

इकि बांधे इकि ढीलिआ इकि सुखीए हरि प्रीति ॥
ik baa^{N}Dhay ik dheeli-aa ik sukhee-ay har pareet.
Some are in bondage, and some are set free; some are happy in the Love of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਲੈ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਰੀਤਿ ॥੨॥ (1087)

नानक सचा मंनि लै सचु करणी सचु रीति ॥२॥
naanak sachaa man lai sach karnee sach reet. ||2||
O Nanak, believe in the True Lord, and practice Truth, through the lifestyle of Truth. ||2||

ਮਃ ੪ ॥ (1087)

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਸਾਗਰੁ ਦੇਖਉ ਡਰਿ ਮਰਉ ਭੈ ਤੇਰੈ ਡਰੁ ਨਾਹਿ ॥ (1087)

सागरु देखउ डरि मरउ भै तेरै डरु नाहि ॥
saagar daykh-a-u dar mara-o bhai tayrai dar naahi.
Gazing upon the world-ocean, I am afraid of death; but if I live in the Fear of You, God, then I am not afraid.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾ ਨਾਇ ॥੨॥ (1087)

गुर कै सबदि संतोखीआ नानक बिगसा नाइ ॥२॥
gur kai sabad santokhee-aa naanak bigsaa naa-ay. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, I am content; O Nanak, I blossom forth in the Name. ||2||

ਮਃ ੪ ॥ (1087)

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਚੜਿ ਬੋਹਿਥੈ ਚਾਲਸਉ ਸਾਗਰੁ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥ (1087)

चड़ि बोहिथै चालसउ सागरु लहरी देइ ॥
charh bohithai chaalsa-o saagar lahree day-ay.
I get on board the boat and set out, but the ocean is churning with waves.

ਠਾਕ ਨ ਸਚੈ ਬੋਹਿਥੈ ਜੇ ਗੁਰੁ ਧੀਰਕ ਦੇਇ ॥ (1087)

ठाक न सचै बोहिथै जे गुरु धीरक देइ ॥
thaak na sachai bohithai jay gur Dheerak day-ay.
The boat of Truth encounters no obstruction, if the Guru gives encouragement.

ਤਿਤੁ ਦਰਿ ਜਾਇ ਉਤਾਰੀਆ ਗੁਰੁ ਦਿਸੈ ਸਾਵਧਾਨੁ ॥ (1087)

तितु दरि जाइ उतारीआ गुरु दिसै सावधानु ॥
tit dar jaa-ay utaaree-aa gur disai saavDhaan.
He takes us across to the door on the other side, as the Guru keeps watch.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ਮਾਨੁ ॥੩॥ (1087)

नानक नदरी पाईऐ दरगह चलै मानु ॥३॥
naanak nadree paa-ee-ai dargeh chalai maan. ||3||
O Nanak, if I am blessed with His Grace, I shall go to His Court with honor. ||3||

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ (1113)

तुखारी छंत महला ४
tukhaaree chhant mehlaa 4
Tukhaari Chhant, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1113)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅੰਤਰਿ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥ (1113)

अंतरि पिरी पिआरु किउ पिर बिनु जीवीऐ राम ॥
antar piree pi-aar ki-o pir bin jeevee-ai raam.
My inner being is filled with love for my Beloved Husband Lord. How can I live without Him?

ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥ (1113)

जब लगु दरसु न होइ किउ अम्रितु पीवीऐ राम ॥
jab lag daras na ho-ay ki-o amrit peevee-ai raam.
As long as I do not have the Blessed Vision of His Darshan, how can I drink in the Ambrosial Nectar?

ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥ (1113)

किउ अम्रितु पीवीऐ हरि बिनु जीवीऐ तिसु बिनु रहनु न जाए ॥
ki-o amrit peevee-ai har bin jeevee-ai tis bin rahan na jaa-ay.
How can I drink in the Ambrosial Nectar without the Lord? I cannot survive without Him.

ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਏ ॥ (1113)

अनदिनु प्रिउ प्रिउ करे दिनु राती पिर बिनु पिआस न जाए ॥
an-din pari-o pari-o karay din raatee pir bin pi-aas na jaa-ay.
Night and day, I cry out, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!", day and night. Without my Husband Lord, my thirst is not quenched.

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦ ਸਾਰਿਆ ॥ (1113)

अपणी क्रिपा करहु हरि पिआरे हरि हरि नामु सद सारिआ ॥
apnee kirpaa karahu har pi-aaray har har naam sad saari-aa.
Please, bless me with Your Grace, O my Beloved Lord, that I may dwell on the Name of the Lord, Har, Har, forever.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥ (1113)
गुर कै सबदि मिलिआ मै प्रीतमु हउ सतिगुर विटहु वारिआ ॥१॥
gur kai sabad mili-aa mai pareetam ha-o satgur vitahu vaari-aa. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, I have met my Beloved; I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

ਜਬ ਦੇਖਾਂ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਿ ਰਵਾ ਰਾਮ ॥ (1113)
जब देखां पिरु पिआरा हरि गुण रसि रवा राम ॥
jab daykhaa[N] pir pi-aaraa har gun ras ravaa raam.
When I see my Beloved Husband Lord, I chant the Lord's Glorious Praises with love.

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਵਿਗਾਸੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਸਚੁ ਨਿਤ ਚਵਾ ਰਾਮ ॥ (1114)
मेरै अंतरि होइ विगासु प्रिउ प्रिउ सचु नित चवा राम ॥
mayrai antar ho-ay vigaas pari-o pari-o sach nit chavaa raam.
My inner being blossoms forth; I continually utter, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!

ਪ੍ਰਿਉ ਚਵਾ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥ (1114)
प्रिउ चवा पिआरे सबदि निसतारे बिनु देखे त्रिपति न आवए ॥
pari-o chavaa pi-aaray sabad nistaaray bin daykhay taripat na aav-ay.
I speak of my Dear Beloved, and through the Shabad, I am saved. Unless I can see Him, I am not satisfied.

ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਏ ॥ (1114)
सबदि सीगारु होवै नित कामणि हरि हरि नामु धिआवए ॥
sabad seegaar hovai nit kaaman har har naam Dhi-aav-ay.
That soul-bride who is ever adorned with the Shabad, meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਮੰਗਤ ਜਨ ਦੀਜੈ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥ (1114)
दइआ दानु मंगत जन दीजै मै प्रीतमु देहु मिलाए ॥
da-i-aa daan mangat jan deejai mai pareetam dayh milaa-ay.
Please bless this beggar, Your humble servant, with the Gift of Mercy; please unite me with my Beloved.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਧਿਆਈ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਏ ॥੨॥ (1114)
अनदिनु गुरु गोपालु धिआई हम सतिगुर विटहु घुमाए ॥२॥
an-din gur gopaal Dhi-aa-ee ham satgur vitahu ghumaa-ay. ||2||
Night and day, I meditate on the Guru, the Lord of the World; I am a sacrifice to the True Guru. ||2||

ਹਮ ਪਾਥਰ ਗੁਰੁ ਨਾਵ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥ (1114)

हम पाथर गुरु नाव बिखु भवजलु तारीऐ राम ॥
ham paathar gur naav bikh bhavjal taaree-ai raam.
I am a stone in the Boat of the Guru. Please carry me across the terrifying ocean of poison.

ਗੁਰ ਦੇਵਹੁ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਇ ਮੈ ਮੂੜ ਨਿਸਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥ (1114)

गुर देवहु सबदु सुभाइ मै मूड़ निसतारीऐ राम ॥
gur dayvhu sabad subhaa-ay mai moorh nistaaree-ai raam.
O Guru, please, lovingly bless me with the Word of the Shabad. I am such a fool - please save me!

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਤੂ ਅਗੰਮੁ ਵਡ ਜਾਣਿਆ ॥ (1114)

हम मूड़ मुगध किछु मिति नही पाई तू अगमु वड जाणिआ ॥
ham moorh mugaDh kichh mit nahee paa-ee too agamm vad jaani-aa.
I am a fool and an idiot; I know nothing of Your extent. You are known as Inaccessible and Great.

ਤੂ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹਿ ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਨਿਮਾਣਿਆ ॥ (1114)

तू आपि दइआलु दइआ करि मेलहि हम निरगुणी निमाणिआ ॥
too aap da-i-aal da-i-aa kar mayleh ham nirgunee nimaani-aa.
You Yourself are Merciful; please, mercifully bless me. I am unworthy and dishonored - please, unite me with Yourself!

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਪਾਪ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਹੁਣਿ ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ॥ (1114)

अनेक जनम पाप करि भरमे हुणि तउ सरणागति आए ॥
anayk janam paap kar bharmay hun ta-o sarnaagat aa-ay.
Through countless lifetimes, I wandered in sin; now, I have come seeking Your Sanctuary.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਮ ਲਾਗਹ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥੩॥ (1114)

दइआ करहु रखि लेवहु हरि जीउ हम लागह सतिगुर पाए ॥३॥
da-i-aa karahu rakh layvhu har jee-o ham laagah satgur paa-ay. ||3||
Take pity on me and save me, Dear Lord; I have grasped the Feet of the True Guru. ||3||

ਗੁਰ ਪਾਰਸ ਹਮ ਲੋਹ ਮਿਲਿ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ਰਾਮ ॥ (1114)

गुर पारस हम लोह मिलि कंचनु होइआ राम ॥
gur paaras ham loh mil kanchan ho-i-aa raam.
The Guru is the Philosopher's Stone; by His touch, iron is transformed into gold.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਸੋਹਿਆ ਰਾਮ ॥ (1114)

जोती जोति मिलाइ काइआ गड़ु सोहिआ राम ॥
jotee jot milaa-ay kaa-i-aa garh sohi-aa raam.
My light merges into the Light, and my body-fortress is so beautiful.

ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਸੋਹਿਆ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੋਹਿਆ ਕਿਉ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥ (1114)

काइआ गड़ु सोहिआ मेरै प्रभि मोहिआ किउ सासि गिरासि विसारीऐ ॥

kaa-i-aa garh sohi-aa mayrai parabh mohi-aa ki-o saas giraas visaaree-ai.

My body-fortress is so beautiful; I am fascinated by my God. How could I forget Him, for even a breath, or a morsel of food?

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਕੜਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥ (1114)

अद्रिसटु अगोचरु पकड़िआ गुर सबदी हउ सतिगुर कै बलिहारीऐ ॥

adrist agochar pakrhi-aa gur sabdee ha-o satgur kai balihaaree-ai.

I have seized the Unseen and Unfathomable Lord, through the Word of the Guru's Shabad. I am a sacrifice to the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਭੇਟ ਦੇਉ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ॥ (1114)

सतिगुर आगै सीसु भेट देउ जे सतिगुर साचे भावै ॥

satgur aagai sees bhayt day-o jay satgur saachay bhaavai.

I place my head in offering before the True Guru, if it truly pleases the True Guru.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧॥ (1114)

आपे दइआ करहु प्रभ दाते नानक अंकि समावै ॥४॥१॥

aapay da-i-aa karahu parabh daatay naanak ank samaavai. ||4||1||

Take pity on me, O God, Great Giver, that Nanak may merge in Your Being. ||4||1||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1114)

तुखारी महला ४ ॥

tukhaaree mehlaa 4.

Tukhaari, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥ (1114)

हरि हरि अगम अगाधि अपर्मपर अपरपरा ॥

har har agam agaaDh aprampar aparparaa.

The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable, Infinite, the Farthest of the Far.

ਜੋ ਤੁਮ ਧਿਆਵਹਿ ਜਗਦੀਸ ਤੇ ਜਨ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਾ ॥ (1114)

जो तुम धिआवहि जगदीस ते जन भउ बिखमु तरा ॥

jo tum Dhi-aavahi jagdees tay jan bha-o bikham taraa.

Those who meditate on You, O Lord of the Universe - those humble beings cross over the terrifying, treacherous world-ocean.

ਬਿਖਮ ਭਉ ਤਿਨ ਤਰਿਆ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (1114)

बिखम भउ तिन तरिआ सुहेला जिन हरि हरि नामु धिआइआ ॥

bikham bha-o tin tari-aa suhaylaa jin har har naam Dhi-aa-i-aa.

Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har, easily cross over the terrifying, treacherous world-ocean.

ਗੁਰ ਵਾਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਭਾਇ ਚਲੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (1114)

गुर वाकि सतिगुर जो भाइ चले तिन हरि हरि आपि मिलाइआ ॥
gur vaak satgur jo bhaa-ay chalay tin har har aap milaa-i-aa.
Those who lovingly walk in harmony with the Word of the Guru, the True Guru - the Lord, Har, Har, unites them with Himself.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥ (1114)

जोती जोति मिलि जोति समाणी हरि क्रिपा करि धरणीधरा ॥
jotee jot mil jot samaanee har kirpaa kar DharneeDharaa.
The mortal's light meets the Light of God, and blends with that Divine Light when the Lord, the Support of the Earth, grants His Grace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥੧॥ (1114)

हरि हरि अगम अगाधि अपर्मपर अपरपरा ॥१॥
har har agam agaaDh aprampar aparparaa. ||1||
The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable, Infinite, the Farthest of the Far. ||1||

ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥ (1114)

तुम सुआमी अगम अथाह तू घटि घटि पूरि रहिआ ॥
tum su-aamee agam athaah too ghat ghat poor rahi-aa.
O my Lord and Master, You are Inaccessible and Unfathomable. You are totally pervading and permeating each and every heart.

ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਅਗੰਮੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਲਹਿਆ ॥ (1114)

तू अलख अभेउ अगमु गुर सतिगुर बचनि लहिआ ॥
too alakh abhay-o agamm gur satgur bachan lahi-aa.
You are Unseen, Unknowable and Unfathomable; You are found through the Word of the Guru, the True Guru.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਰਵੇ ॥ (1114)

धनु धंनु ते जन पुरख पूरे जिन गुर संतसंगति मिलि गुण रवे ॥
Dhan Dhan tay jan purakh pooray jin gur santsangat mil gun ravay.
Blessed, blessed are those humble, powerful and perfect people, who join the Guru's Sangat, the Society of the Saints, and chant His Glorious Praises.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਿਤ ਚਵੇ ॥ (1114)

बिबेक बुधि बीचारि गुरमुखि गुर सबदि खिनु खिनु हरि नित चवे ॥
bibayk buDh beechaar gurmukh gur sabad khin khin har nit chavay.
With clear and precise understanding, the Gurmukhs contemplate the Guru's Shabad; each and every instant, they continually speak of the Lord.

ਜਾ ਬਹਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਲਹਿ ਜਾ ਖੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥ (1114)

जा बहहि गुरमुखि हरि नामु बोलहि जा खड़े गुरमुखि हरि हरि कहिआ ॥
jaa baheh gurmukh har naam boleh jaa kharhay gurmukh har har kahi-aa.
When the Gurmukh sits down, he chants the Lord's Name. When the Gurmukh stands up, he chants the Lord's Name, Har, Har.

ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥ (1114)

तुम सुआमी अगम अथाह तू घटि घटि पूरि रहिआ ॥२॥
tum su-aamee agam athaah too ghat ghat poor rahi-aa. ||2||
O my Lord and Master, You are Inaccessible and Unfathomable. You are totally pervading and permeating each and every heart. ||2||

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥ (1114)

सेवक जन सेवहि ते परवाणु जिन सेविआ गुरमति हरे ॥
sayvak jan sayveh tay parvaan jin sayvi-aa gurmat haray.
Those humble servants who serve are accepted. They serve the Lord, and follow the Guru's Teachings.

ਤਿਨ ਕੇ ਕੋਟਿ ਸਭਿ ਪਾਪ ਖਿਨੁ ਪਰਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥ (1114)

तिन के कोटि सभि पाप खिनु परहरि हरि दूरि करे ॥
tin kay kot sabh paap khin parhar har door karay.
All their millions of sins are taken away in an instant; the Lord takes them far away.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਜਿਨ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥ (1114)

तिन के पाप दोख सभि बिनसे जिन मनि चिति इकु अराधिआ ॥
tin kay paap dokh sabh binsay jin man chit ik araaDhi-aa.
All their sin and blame is washed away. They worship and adore the One Lord with their conscious minds.

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਓ ਸਭੁ ਕੀਆ ਕਰਤੈ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਭਾਖਿਆ ॥ (1115)

तिन का जनमु सफलिओ सभु कीआ करतै जिन गुर बचनी सचु भाखिआ ॥
tin kaa janam safli-o sabh kee-aa kartai jin gur bachnee sach bhaakhi-aa.
The Creator makes fruitful the lives of all those who, through the Guru's Word, chant the True Name.

ਤੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਵਡ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰੇ ॥ (1115)

ते धंनु जन वड पुरख पूरे जो गुरमति हरि जपि भउ बिखमु तरे ॥
tay Dhan jan vad purakh pooray jo gurmat har jap bha-o bikham taray.
Blessed are those humble beings, those great and perfect people, who follow the Guru's Teachings and meditate on the Lord; they cross over the terrifying and treacherous world-ocean.

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥੩॥ (1115)

सेवक जन सेवहि ते परवाणु जिन सेविआ गुरमति हरे ॥३॥
sayvak jan sayveh tay parvaan jin sayvi-aa gurmat haray. ||3||
Those humble servants who serve are accepted. They follow the Guru's Teachings, and serve the Lord. ||3||

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ ਚਲਾ ॥ (1115)

तू अंतरजामी हरि आपि जिउ तू चलावहि पिआरे हउ तिवै चला ॥
too antarjaamee har aap ji-o too chalaaveh pi-aaray ha-o tivai chalaa.
You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me walk, O my Beloved, so do I walk.

ਹਮਰੈ ਹਾਥਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਹਉ ਆਇ ਮਿਲਾ ॥ (1115)

हमरै हाथि किछु नाहि जा तू मेलहि ता हउ आइ मिला ॥
hamrai haath kichh naahi jaa too mayleh taa ha-o aa-ay milaa.
Nothing is in my hands; when You unite me, then I come to be united.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੂ ਹਰਿ ਮੇਲਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸਭੁ ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ॥ (1115)

जिन कउ तू हरि मेलहि सुआमी सभु तिन का लेखा छुटकि गइआ ॥
jin ka-o too har mayleh su-aamee sabh tin kaa laykhaa chhutak ga-i-aa.
Those whom You unite with Yourself, O my Lord and Master - all their accounts are settled.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿਅਹੁ ਕੋ ਭਾਈ ਜੋ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲਇਆ ॥ (1115)

तिन की गणत न करिअहु को भाई जो गुर बचनी हरि मेलि लइआ ॥
tin kee ganat na kari-ahu ko bhaa-ee jo gur bachnee har mayl la-i-aa.
No one can go through the accounts of those, O Siblings of Destiny, who through the Word of the Guru's Teachings are united with the Lord.

ਨਾਨਕ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਤਿਨ ਊਪਰਿ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਭਲਾ ॥ (1115)

नानक दइआलु होआ तिन ऊपरि जिन गुर का भाणा मंनिआ भला ॥
naanak da-i-aal ho-aa tin oopar jin gur kaa bhaanaa mani-aa bhalaa.
O Nanak, the Lord shows Mercy to those who accept the Guru's Will as good.

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ ਚਲਾ ॥੪॥੨॥ (1115)

तू अंतरजामी हरि आपि जिउ तू चलावहि पिआरे हउ तिवै चला ॥४॥२॥
too antarjaamee har aap ji-o too chalaaveh pi-aaray ha-o tivai chalaa. ||4||2||
You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me walk, O my Beloved, so do I walk. ||4||2||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1115)

तुखारी महला ४ ॥
tukhaaree mehlaa 4.
Tukhaari, Fourth Mehl:

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥ (1115)

तू जगजीवनु जगदीसु सभ करता स्रिसटि नाथु ॥
too jagjeevan jagdees sabh kartaa sarisat naath.
You are the Life of the World, the Lord of the Universe, our Lord and Master, the Creator of all the Universe.

ਤਿਨ ਤੂ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ਮਾਥੁ ॥ (1115)

तिन तू धिआइआ मेरा रामु जिन कै धुरि लेखु माथु ॥
tin too Dhi-aa-i-aa mayraa raam jin kai Dhur laykh maath.
They alone meditate on You, O my Lord, who have such destiny recorded on their foreheads.

ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥ (1115)

जिन कउ धुरि हरि लिखिआ सुआमी तिन हरि हरि नामु अराधिआ ॥
jin ka-o Dhur har likhi-aa su-aamee tin har har naam araaDhi-aa.
Those who are so pre-destined by their Lord and Master, worship and adore the Name of the Lord, Har, Har.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਇਕ ਨਿਮਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਜਾਪਿਆ ॥ (1115)

तिन के पाप इक निमख सभि लाथे जिन गुर बचनी हरि जापिआ ॥
tin kay paap ik nimakh sabh laathay jin gur bachnee har jaapi-aa.
All sins are erased in an instant, for those who meditate on the Lord, through the Guru's Teachings.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਹਉ ਭਇਆ ਸਨਾਥੁ ॥ (1115)

धनु धंनु ते जन जिन हरि नामु जपिआ तिन देखे हउ भइआ सनाथु ॥
Dhan Dhan tay jan jin har naam japi-aa tin daykhay ha-o bha-i-aa sanaath.
Blessed, blessed are those humble beings who meditate on the Lord's Name. Seeing them, I am uplifted.

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥੧॥ (1115)

तू जगजीवनु जगदीसु सभ करता स्रिसटि नाथु ॥१॥
too jagjeevan jagdees sabh kartaa sarisat naath. ||1||
You are the Life of the World, the Lord of the Universe, our Lord and Master, the Creator of all the Universe. ||1||

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥ (1115)

तू जलि थलि महीअलि भरपूरि सभ ऊपरि साचु धणी ॥
too jal thal mahee-al bharpoor sabh oopar saach Dhanee.
You are totally pervading the water, the land and the sky. O True Lord, You are the Master of all.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਮੁਕਤੁ ਘਣੀ ॥ (1115)

जिन जपिआ हरि मनि चीति हरि जपि जपि मुकतु घणी ॥
jin japi-aa har man cheet har jap jap mukat ghanee.
Those who meditate on the Lord in their conscious minds - all those who chant and meditate on the Lord are liberated.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਤੇ ਮੁਕਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨ ਕੇ ਊਜਲ ਮੁਖ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥ (1115)

जिन जपिआ हरि ते मुकत प्राणी तिन के ऊजल मुख हरि दुआरि ॥
jin japi-aa har tay mukat paraanee tin kay oojal mukh har du-aar.
Those mortal beings who meditate on the Lord are liberated; their faces are radiant in the Court of the Lord.

ਓਇ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਰਖਨਹਾਰਿ ॥ (1115)

ओइ हलति पलति जन भए सुहेले हरि राखि लीए रखनहारि ॥
o-ay halat palat jan bha-ay suhaylay har raakh lee-ay rakhanhaar.
Those humble beings are exalted in this world and the next; the Savior Lord saves them.

ਹਰਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਨ ਸੁਣਹੁ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਬਣੀ ॥ (1115)

हरि संतसंगति जन सुणहु भाई गुरमुखि हरि सेवा सफल बणी ॥
har santsangat jan sunhu bhaa-ee gurmukh har sayvaa safal banee.
Listen to the Lord's Name in the Society of the Saints, O humble Siblings of Destiny. The Gurmukh's service to the Lord is fruitful.

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥ (1115)

तू जलि थलि महीअलि भरपूरि सभ ऊपरि साचु धणी ॥२॥
too jal thal mahee-al bharpoor sabh oopar saach Dhanee. ||2||
You are totally pervading the water, the land and the sky. O True Lord, You are the Master of all. ||2||

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥ (1115)

तू थान थनंतरि हरि एकु हरि एको एकु रविआ ॥
too thaan thanantar har ayk har ayko ayk ravi-aa.
You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading all places and interspaces.

ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਵਿਆ ॥ (1115)

वणि त्रिणि त्रिभवणि सभ स्रिसटि मुखि हरि हरि नामु चविआ ॥

van tarin taribhavan sabh sarisat mukh har har naam chavi-aa.

The forests and fields, the three worlds and the entire Universe, chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਭਿ ਚਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤੇ ਅਸੰਖ ਅਗਣਤ ਹਰਿ ਧਿਆਵਏ ॥ (1115)

सभि चवहि हरि हरि नामु करते असंख अगणत हरि धिआवए ॥

sabh chaveh har har naam kartay asa^N kh agnat har Dhi-aav-ay.

All chant the Name of the Creator Lord, Har, Har; countless, uncountable beings meditate on the Lord.

ਸੋ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਸਾਧੂ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਭਾਵਏ ॥ (1115)

सो धंनु धनु हरि संतु साधू जो हरि प्रभ करते भावए ॥

so Dhan Dhan har sant saaDhoo jo har parabh kartay bhaav-ay.

Blessed, blessed are those Saints and Holy People of the Lord, who are pleasing to the Creator Lord God.

ਸੋ ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਕਰਤੇ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦ ਚਵਿਆ ॥ (1115)

सो सफलु दरसनु देहु करते जिसु हरि हिरदै नामु सद चविआ ॥

so safal darsan dayh kartay jis har hirdai naam sad chavi-aa.

O Creator, please bless me with the Fruitful Vision, the Darshan, of those who chant the Lord's Name in their hearts forever.

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥੩॥ (1115)

तू थान थनंतरि हरि एकु हरि एको एकु रविआ ॥३॥

too thaan thanantar har ayk har ayko ayk ravi-aa. ||3||

You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading all places and interspaces. ||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ ॥ (1115)

तेरी भगति भंडार असंख जिसु तू देवहि मेरे सुआमी तिसु मिलहि ॥

tayree bhagat bhandaar asa^N kh jis too dayveh mayray su-aamee tis mileh.

The treasures of devotional worship to You are countless; he alone is blessed with them, O my Lord and Master, whom You bless.

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰ ਹਾਥੁ ਤਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਟਿਕਹਿ ॥ (1115)

जिस कै मसतकि गुर हाथु तिसु हिरदै हरि गुण टिकहि ॥

jis kai mastak gur haath tis hirdai har gun tikeh.

The Lord's Glorious Virtues abide within the heart of that person, whose forehead the Guru has touched.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਟਿਕਹਿ ਤਿਸ ਕੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਉ ਭਾਵਨੀ ਹੋਈ ॥ (1115)

हरि गुण हिरदै टिकहि तिस कै जिसु अंतरि भउ भावनी होई ॥
har gun hirdai tikeh tis kai jis antar bha-o bhaavnee ho-ee.
The Glorious Virtues of the Lord dwell in the heart of that person, whose inner being is filled with the Fear of God, and His Love.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਭੈ ਪਾਰਿ ਨ ਉਤਰਿਆ ਕੋਈ ॥ (1116)

बिनु भै किनै न प्रेमु पाइआ बिनु भै पारि न उतरिआ कोई ॥
bin bhai kinai na paraym paa-i-aa bin bhai paar na utri-aa ko-ee.
Without the Fear of God, His Love is not obtained. Without the Fear of God, no one is carried across to the other side.

ਭਉ ਭਾਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ॥ (1116)

भउ भाउ प्रीति नानक तिसहि लागै जिसु तू आपणी किरपा करहि ॥
bha-o bhaa-o pareet naanak tiseh laagai jis too aapnee kirpaa karahi.
O Nanak, he alone is blessed with the Fear of God, and God's Love and Affection, whom You, Lord, bless with Your Mercy.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ ॥੪॥੩॥ (1116)

तेरी भगति भंडार असंख जिसु तू देवहि मेरे सुआमी तिसु मिलहि ॥४॥३॥
tayree bhagat bhandaar asaNkh jis too dayveh mayray su-aamee tis mileh. ||4||3||
The treasures of devotional worship to You are countless; he alone is blessed with Them, O my Lord and Master, whom You bless. ||4||3||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1116)

तुखारी महला ४ ॥
tukhaaree mehlaa 4.
Tukhaari, Fourth Mehl:

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥ (1116)

नावणु पुरबु अभीचु गुर सतिगुर दरसु भइआ ॥
naavan purab abheech gur satgur daras bha-i-aa.
To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhaijit festival.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੀ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਇਆ ॥ (1116)

दुरमति मैलु हरी अगिआनु अंधेरु गइआ ॥
durmat mail haree agi-aan anDhayr ga-i-aa.
The filth of evil-mindedness is washed off, and the darkness of ignorance is dispelled.

ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥ (1116)

गुर दरसु पाइआ अगिआनु गवाइआ अंतरि जोति प्रगासी ॥
gur daras paa-i-aa agi-aan gavaa-i-aa antar jot pargaasee.
Blessed by the Guru's Darshan, spiritual ignorance is dispelled, and the Divine Light illuminates the inner being.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ (1116)

जनम मरण दुख खिन महि बिनसे हरि पाइआ प्रभु अबिनासी ॥
janam maran dukh khin meh binsay har paa-i-aa parabh abhinaasee.
The pains of birth and death vanish in an instant, and the Eternal, Imperishable Lord God is found.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਤੈ ਪੁਰਬੁ ਕੀਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੁਲਖੇਤਿ ਨਾਵਣਿ ਗਇਆ ॥ (1116)

हरि आपि करतै पुरबु कीआ सतिगुरू कुलखेति नावणि गइआ ॥
har aap kartai purab kee-aa satguroo kulkhayt naavan ga-i-aa.
The Creator Lord God Himself created the festival, when the True Guru went to bathe at the festival in Kuruk-shaytra.

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥੧॥ (1116)

नावणु पुरबु अभीचु गुर सतिगुर दरसु भइआ ॥१॥
naavan purab abheech gur satgur daras bha-i-aa. ||1||
To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhaijit festival. ||1||

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥ (1116)

मारगि पंथि चले गुर सतिगुर संगि सिखा ॥
maarag panth chalay gur satgur sang sikhaa.
The Sikhs traveled with the Guru, the True Guru, on the path, along the road.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਿਮਖ ਵਿਖਾ ॥ (1116)

अनदिनु भगति बणी खिनु खिनु निमख विखा ॥
an-din bhagat banee khin khin nimakh vikhaa.
Night and day, devotional worship services were held, each and every instant, with each step.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਵੇਖਣਿ ਆਇਆ ॥ (1116)

हरि हरि भगति बणी प्रभ केरी सभु लोकु वेखणि आइआ ॥
har har bhagat banee parabh kayree sabh lok vaykhan aa-i-aa.
Devotional worship services to the Lord God were held, and all the people came to see the Guru.

ਜਿਨ ਦਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰੂ ਕੀਆ ਤਿਨ ਆਪਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ॥ (1116)

जिन दरसु सतिगुर गुरू कीआ तिन आपि हरि मेलाइआ ॥
jin daras satgur guroo kee-aa tin aap har maylaa-i-aa.
Whoever was blessed with the Darshan of the Guru, the True Guru, the Lord united with Himself.

ਤੀਰਥ ਉਦਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀਆ ਸਭ ਲੋਕ ਉਧਰਣ ਅਰਥਾ ॥ (1116)

तीरथ उदमु सतिगुरू कीआ सभ लोक उधरण अरथा ॥
tirath udam satguroo kee-aa sabh lok uDhran arthaa.
The True Guru made the pilgrimage to the sacred shrines, for the sake of saving all the people.

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥੨॥ (1116)

मारगि पंथि चले गुर सतिगुर संगि सिखा ॥२॥
maarag panth chalay gur satgur sang sikhaa. ||2||
The Sikhs traveled with the Guru, the True Guru, on the path, along the road. ||2||

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥ (1116)

प्रथम आए कुलखेति गुर सतिगुर पुरबु होआ ॥
paratham aa-ay kulkhayt gur satgur purab ho-aa.
When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-shaytra, it was a very auspicious time.

ਖਬਰਿ ਭਈ ਸੰਸਾਰਿ ਆਏ ਤ੍ਰੈ ਲੋਆ ॥ (1116)

खबरि भई संसारि आए त्रै लोआ ॥
khabar bha-ee sansaar aa-ay tarai lo-aa.
The news spread throughout the world, and the beings of the three worlds came.

ਦੇਖਣਿ ਆਏ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਆਇਆ ॥ (1116)

देखणि आए तीनि लोक सुरि नर मुनि जन सभि आइआ ॥
daykhan aa-ay teen lok sur nar mun jan sabh aa-i-aa.
The angelic beings and silent sages from all the three worlds came to see Him.

ਜਿਨ ਪਰਸਿਆ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ਗਵਾਇਆ ॥ (1116)

जिन परसिआ गुरु सतिगुरू पूरा तिन के किलविख नास गवाइआ ॥
jin parsi-aa gur satguroo pooraa tin kay kilvikh naas gavaa-i-aa.
Those who are touched by the Guru, the True Guru - all their sins and mistakes were erased and dispelled.

ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰ ਸੰਨਿਆਸੀ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕਰਿ ਗਏ ਗੋਸਟਿ ਢੋਆ ॥ (1116)

जोगी दिग्मबर संनिआसी खटु दरसन करि गए गोसटि ढोआ ॥

jogee digambar sani-aasee khat darsan kar ga-ay gosat dho-aa.

The Yogis, the nudists, the Sannyaasees and those of the six schools of philosophy spoke with Him, and then bowed and departed.

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥੩॥ (1116)

प्रथम आए कुलखेति गुर सतिगुर पुरबु होआ ॥३॥

paratham aa-ay kulkhayt gur satgur purab ho-aa. ||3||

When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-shaytra, it was a very auspicious time. ||3||

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥ (1116)

दुतीआ जमुन गए गुरि हरि हरि जपनु कीआ ॥

dutee-aa jamun ga-ay gur har har japan kee-aa.

Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He chanted the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਾਗਾਤੀ ਮਿਲੇ ਦੇ ਭੇਟ ਗੁਰ ਪਿਛੈ ਲੰਘਾਇ ਦੀਆ ॥ (1116)

जागाती मिले दे भेट गुर पिछै लंघाइ दीआ ॥

jaagaatee milay day bhayt gur pichhai langhaa-ay dee-aa.

The tax collectors met the Guru and gave Him offerings; they did not impose the tax on His followers.

ਸਭ ਛੁਟੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਿਛੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (1116)

सभ छुटी सतिगुरू पिछै जिनि हरि हरि नामु धिआइआ ॥

sabh chhutee satguroo pichhai jin har har naam Dhi-aa-i-aa.

All the True Guru's followers were excused from the tax; they meditated on the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮਾਰਗਿ ਜੋ ਪੰਥਿ ਚਾਲੇ ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥ (1116)

गुर बचनि मारगि जो पंथि चाले तिन जमु जागाती नेड़ि न आइआ ॥

gur bachan maarag jo panth chaalay tin jam jaagaatee nayrh na aa-i-aa.

The Messenger of Death does not even approach those who have walked on the path, and followed the Guru's Teachings.

ਸਭ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰ ਕੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਸਭਿ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ॥ (1116)

सभ गुरू गुरू जगतु बोलै गुर कै नाइ लइऐ सभि छुटकि गइआ ॥

sabh guroo guroo jagat bolai gur kai naa-ay la-i-ai sabh chhutak ga-i-aa.

All the world said, "Guru! Guru! Guru!" Uttering the Guru's Name, they were all emancipated.

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥੪॥ (1116)

दुतीआ जमुन गए गुरि हरि हरि जपनु कीआ ॥४॥
dutee-aa jamun ga-ay gur har har japan kee-aa. ||4||
Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He chanted the Name of the Lord, Har, Har. ||4||

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥ (1116)

त्रितीआ आए सुरसरी तह कउतकु चलतु भइआ ॥
taritee-aa aa-ay sursaree tah ka-utak chalat bha-i-aa.
Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there.

ਸਭ ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ ਕਿਨੈ ਆਢੁ ਨ ਦਾਮੁ ਲਇਆ ॥ (1116)

सभ मोही देखि दरसनु गुर संत किनै आढु न दामु लइआ ॥
sabh mohee daykh darsan gur sant kinai aadh na daam la-i-aa.
All were fascinated, gazing upon the Blessed Vision of the Saintly Guru's Darshan; no tax at all was imposed upon anyone.

ਆਢੁ ਦਾਮੁ ਕਿਛੁ ਪਇਆ ਨ ਬੋਲਕ ਜਾਗਾਤੀਆ ਮੋਹਣ ਮੁੰਦਣਿ ਪਈ ॥ (1116)

आढु दामु किछु पइआ न बोलक जागातीआ मोहण मुंदणि पई ॥
aadh daam kichh pa-i-aa na bolak jaagaatee-aa mohan mundan pa-ee.
No tax at all was collected, and the mouths of the tax collectors were sealed.

ਭਾਈ ਹਮ ਕਰਹ ਕਿਆ ਕਿਸੁ ਪਾਸਿ ਮਾਂਗਹ ਸਭ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਪਈ ॥ (1116)

भाई हम करह किआ किसु पासि मांगह सभ भागि सतिगुर पिछै पई ॥
bhaa-ee ham karah ki-aa kis paas maa[N]gah sabh bhaag satgur pichhai pa-ee.
They said, "O brothers, what should we do? Who should we ask? Everyone is running after the True Guru.

ਜਾਗਾਤੀਆ ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ਡਿਠਾ ਭੰਨਿ ਬੋਲਕਾ ਸਭਿ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥ (1117)

जागातीआ उपाव सिआणप करि वीचारु डिठा भंनि बोलका सभि उठि गइआ ॥
jaagaatee-aa upaav si-aanap kar veechaar dithaa bhann bolkaa sabh uth ga-i-aa.
The tax collectors were smart; they thought about it, and saw. They broke their cash-boxes and left.

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥੫॥ (1117)

त्रितीआ आए सुरसरी तह कउतकु चलतु भइआ ॥५॥
taritee-aa aa-ay sursaree tah ka-utak chalat bha-i-aa. ||5||
Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there. ||5||

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥ (1117)

मिलि आए नगर महा जना गुर सतिगुर ओट गही ॥

mil aa-ay nagar mahaa janaa gur satgur ot gahee.

The important men of the city met together, and sought the Protection of the Guru, the True Guru.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿਦੁ ਪੁਛਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੀਤਾ ਸਹੀ ॥ (1117)

गुरु सतिगुरु गुरु गोविदु पुछि सिम्रिति कीता सही ॥

gur satgur gur govid puchh simrit keetaa sahee.

The Guru, the True Guru, the Guru is the Lord of the Universe. Go ahead and consult the Simritees - they will confirm this.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਭਨੀ ਸਹੀ ਕੀਤਾ ਸੁਕਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿ ਸ੍ਰੀਰਾਮਿ ਕਰਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿਦੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (1117)

सिम्रिति सासत्र सभनी सही कीता सुकि प्रहिलादि स्रीरामि करि गुर गोविदु धिआइआ ॥

simrit saastar sabhnee sahee keetaa suk par-hilaad sareeraam kar gur govid Dhi-aa-i-aa.

The Simritees and the Shaastras all confirm that Suk Dayv and Prahlaad meditated on the Guru, the Lord of the Universe, and knew Him as the Supreme Lord.

ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਕੋਟਿ ਪੰਚ ਚੋਰ ਵਟਵਾਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਥਾਉ ਥੇਹੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (1117)

देही नगरि कोटि पंच चोर वटवारे तिन का थाउ थेहु गवाइआ ॥

dayhee nagar kot panch chor vatvaaray tin kaa thaa-o thayhu gavaa-i-aa.

The five thieves and the highway robbers dwell in the fortress of the body-village; the Guru has destroyed their home and place.

ਕੀਰਤਨ ਪੁਰਾਣ ਨਿਤ ਪੁੰਨ ਹੋਵਹਿ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਲਹੀ ॥ (1117)

कीरतन पुराण नित पुंन होवहि गुर बचनि नानकि हरि भगति लही ॥

keertan puraan nit punn hoveh gur bachan naanak har bhagat lahee.

The Puraanas continually praise the giving of charity, but devotional worship of the Lord is only obtained through the Word of Guru Nanak.

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥੬॥੪॥੧੦॥ (1117)

मिलि आए नगर महा जना गुर सतिगुर ओट गही ॥६॥४॥१०॥

mil aa-ay nagar mahaa janaa gur satgur ot gahee. ||6||4||10||

The important men of the city met together, and sought the Protection of the Guru, the True Guru. ||6||4||10||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (1118)

केदारा महला ४ घरु १

kaydaaraa mehlaa 4 ghar 1

Kaydaaraa, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1118)

१ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਗਾਵੀਐ ਰੇ ॥ (1118)

मेरे मन राम नाम नित गावीऐ रे ॥

mayray man raam naam nit gaavee-ai ray.

O my mind, sing continually the Name of the Lord.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ ਲਖਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਲਖਾਵੀਐ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1118)

अगम अगोचरु न जाई हरि लखिआ गुरु पूरा मिलै लखावीऐ रे ॥ रहाउ ॥

agam agochar na jaa-ee har lakhi-aa gur pooraa milai lakhaavee-ai ray. rahaa-o.

The Inaccessible, Unfathomable Lord cannot be seen; meeting with the Perfect Guru, He is seen. ||Pause||

ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥ (1118)

जिसु आपे किरपा करे मेरा सुआमी तिसु जन कउ हरि लिव लावीऐ रे ॥

jis aapay kirpaa karay mayraa su-aamee tis jan ka-o har liv laavee-ai ray.

That person, upon whom my Lord and Master showers His Mercy - the Lord attunes that one to Himself.

ਸਭੁ ਕੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥੧॥ (1118)

सभु को भगति करे हरि केरी हरि भावै सो थाइ पावीऐ रे ॥१॥

sabh ko bhagat karay har kayree har bhaavai so thaa-ay paavee-ai ray. ||1||

Everyone worships the Lord, but only that person who is pleasing to the Lord is accepted. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੀਐ ਰੇ ॥ (1118)

हरि हरि नामु अमोलकु हरि पहि हरि देवै ता नामु धिआवीऐ रे ॥

har har naam amolak har peh har dayvai taa naam Dhi-aavee-ai ray.

The Name of the Lord, Har, Har, is priceless. It rests with the Lord. If the Lord bestows it, then we meditate on the Naam.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਲੇਖਾ ਸਭੁ ਛਡਾਵੀਐ ਰੇ ॥੨॥ (1118)

जिस नो नामु देइ मेरा सुआमी तिसु लेखा सभु छडावीऐ रे ॥२॥

jis no naam day-ay mayraa su-aamee tis laykhaa sabh chhadaavee-ai ray. ||2||

That person, whom my Lord and Master blesses with His Name - his entire account is forgiven. ||2||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥ (1118)

हरि नामु अराधहि से धंनु जन कहीअहि तिन मसतकि भागु धुरि लिखि पावीऐ रे ॥
har naam araaDheh say Dhan jan kahee-ahi tin mastak bhaag Dhur likh paavee-ai ray.
Those humble beings who worship and adore the Lord's Name, are said to be blessed. Such is the good destiny written on their foreheads.

ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਸੁਤੁ ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੩॥ (1118)

तिन देखे मेरा मनु बिगसै जिउ सुतु मिलि मात गलि लावीऐ रे ॥३॥
tin daykhay mayraa man bigsai ji-o sut mil maat gal laavee-ai ray. ||3||
Gazing upon them, my mind blossoms forth, like the mother who meets with her son and hugs him close. ||3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥ (1118)

हम बारिक हरि पिता प्रभ मेरे मो कउ देहु मती जितु हरि पावीऐ रे ॥
ham baarik har pitaa parabh mayray mo ka-o dayh matee jit har paavee-ai ray.
I am a child, and You, O my Lord God, are my Father; please bless me with such understanding, that I may find the Lord.

ਜਿਉ ਬਛੁਰਾ ਦੇਖਿ ਗਊ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੪॥੧॥ (1118)

जिउ बछुरा देखि गऊ सुखु मानै तिउ नानक हरि गलि लावीऐ रे ॥४॥१॥
ji-o bachhuraa daykh ga-oo sukh maanai ti-o naanak har gal laavee-ai ray. ||4||1||
Like the cow, which is happy upon seeing her calf, O Lord, please hug Nanak close in Your Embrace. ||4||1||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (1118)

केदारा महला ४ घरु १
kaydaaraa mehlaa 4 ghar 1
Kaydaaraa, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1118)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹੁ ਰੇ ॥ (1118)

मेरे मन हरि हरि गुन कहु रे ॥
mayray man har har gun kaho ray.
O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਚਰਨ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੂਜਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੁ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ (1118)

सतिगुरू के चरन धोइ धोइ पूजहु इन बिधि मेरा हरि प्रभु लहु रे ॥ रहाउ ॥

satguroo kay charan Dho-ay Dho-ay poojahu in biDh mayraa har parabh lahu ray. rahaa-o.

Wash the Feet of the True Guru, and worship them. In this way, you shall find my Lord God. ||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਬਿਖੈ ਰਸ ਇਨ ਸੰਗਤਿ ਤੇ ਤੂ ਰਹੁ ਰੇ ॥ (1118)

कामु क्रोधु लोभु मोहु अभिमानु बिखै रस इन संगति ते तू रहु रे ॥

kaam kroDh lobh moh abhimaan bikhai ras in sangat tay too rahu ray.

Sexual desire, anger, greed, attachment, egotism and corrupt pleasures - stay away from these.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ ਸਾਧੂ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਾਮ ਰਮਹੁ ਰੇ ॥੧॥ (1118)

मिलि सतसंगति कीजै हरि गोसटि साधू सिउ गोसटि हरि प्रेम रसाइणु राम नामु रसाइणु हरि राम नाम राम रमहु रे ॥१॥

mil satsangat keejai har gosat saaDhoo si-o gosat har paraym rasaa-in raam naam rasaa-in har raam naam raam ramhu ray. ||1||

Join the Sat Sangat, the True Congregation, and speak with the Holy People about the Lord. The Love of the Lord is the healing remedy; the Name of the Lord is the healing remedy. Chant the Name of the Lord, Raam, Raam. ||1||

ਅੰਤਰ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜੋਰੁ ਤੂ ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨਤਾ ਇਹੁ ਦੂਰਿ ਕਰਹੁ ਆਪਨ ਗਹੁ ਰੇ ॥ (1119)

अंतर का अभिमानु जोरु तू किछु किछु किछु जानता इहु दूरि करहु आपन गहु रे ॥

antar kaa abhimaan jor too kichh kichh kichh jaantaa ih door karahu aapan gahu ray.

So you think that the egotistical pride in power which you harbor deep within is everything. Let it go, and restrain your self-conceit.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਿ ਹਰੇ ॥੨॥੧॥੨॥ (1119)

जन नानक कउ हरि दइआल होहु सुआमी हरि संतन की धूरि करि हरे ॥२॥१॥२॥

jan naanak ka-o har da-i-aal hohu su-aamee har santan kee Dhoor kar haray. ||2||1||2||

Please be kind to servant Nanak, O Lord, my Lord and Master; please make him the dust of the Feet of the Saints. ||2||1||2||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ (1133)

रागु भैरउ महला ४ चउपदे घरु १

raag bhairo mehlaa 4 cha-upday ghar 1

Raag Bhairao, Fourth Mehl, Chaupadas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1133)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗਿ ਲਾਇਣੁ ॥ (1133)

हरि जन संत करि किरपा पगि लाइणु ॥

har jan sant kar kirpaa pag laa-in.

The Lord, in His Mercy, attaches mortals to the feet of the Saints.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥ (1134)

गुर सबदी हरि भजु सुरति समाइणु ॥१॥

gur sabdee har bhaj surat samaa-in. ||1||

Through the Word of the Guru's Shabad, vibrate and meditate on the Lord; let your awareness be absorbed in Him. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਾਇਣੁ ॥ (1134)

मेरे मन हरि भजु नामु नराइणु ॥

mayray man har bhaj naam naraa-in.

O my mind, vibrate and meditate on the Lord and the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1134)

हरि हरि क्रिपा करे सुखदाता गुरमुखि भवजलु हरि नामि तराइणु ॥१॥ रहाउ ॥

har har kirpaa karay sukh-daata gurmukh bhavjal har naam taraa-in. ||1|| rahaa-o.

The Lord, Har, Har, the Giver of Peace, grants His Grace; the Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean through the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਗਾਇਣੁ ॥ (1134)

संगति साध मेलि हरि गाइणु ॥

sangat saaDh mayl har gaa-in.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing of the Lord.

ਗੁਰਮਤੀ ਲੇ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ॥੨॥ (1134)

गुरमती ले राम रसाइणु ॥२॥

gurmatee lay raam rasaa-in. ||2||

Follow the Guru's Teachings, and you shall obtain the Lord, the Source of Nectar. ||2||

ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗਿਆਨ ਸਰਿ ਨਾਇਣੁ ॥ (1134)

गुर साधू अम्रित गिआन सरि नाइणु ॥

gur saaDhoo amrit gi-aan sar naa-in.

Bathe in the pool of ambrosial nectar, the spiritual wisdom of the Holy Guru.

ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਏ ਗਾਵਾਇਣੁ ॥੩॥ (1134)

सभि किलविख पाप गए गावाइणु ॥३॥
sabh kilvikh paap ga-ay gaavaa-in. ||3||
All sins will be eliminated and eradicated. ||3||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਾਇਣੁ ॥ (1134)

तू आपे करता स्रिसटि धराइणु ॥
too aapay kartaa sarisat Dharaa-in.
You Yourself are the Creator, the Support of the Universe.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੇਲਿ ਤੇਰਾ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣੁ ॥੪॥੧॥ (1134)

जनु नानकु मेलि तेरा दास दसाइणु ॥४॥१॥
jan naanak mayl tayraa daas dasaa-in. ||4||1||
Please unite servant Nanak with Yourself; he is the slave of Your slaves. ||4||1||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1134)

भैरउ महला ४ ॥
bhairo mehlaa 4.
Bhairao, Fourth Mehl:

ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਫਲ ਸਾ ਘਰੀ ॥ (1134)

बोलि हरि नामु सफल सा घरी ॥
bol har naam safal saa gharee.
Fruitful is that moment when the Lord's Name is spoken.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਭਿ ਦੁਖ ਪਰਹਰੀ ॥੧॥ (1134)

गुर उपदेसि सभि दुख परहरी ॥१॥
gur updays sabh dukh parharee. ||1||
Following the Guru's Teachings, all pains are taken away. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰੀ ॥ (1134)

मेरे मन हरि भजु नामु नरहरी ॥
mayray man har bhaj naam narharee.
O my mind, vibrate the Name of the Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਸਿੰਧੁ ਭਉ ਤਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1134)

करि किरपा मेलहु गुरु पूरा सतसंगति संगि सिंधु भउ तरी ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa maylhu gur pooraa satsangat sang sinDh bha-o taree. ||1|| rahaa-o.
O Lord, be merciful, and unite me with the Perfect Guru. Joining with the Sat Sangat, the True Congregation, I shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਜਗਜੀਵਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀ ॥ (1134)

जगजीवनु धिआइ मनि हरि सिमरी ॥

jagjeevan Dhi-aa-ay man har simree.

Meditate on the Life of the World; remember the Lord in your mind.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਪਰਹਰੀ ॥੨॥ (1134)

कोट कोटंतर तेरे पाप परहरी ॥२॥

kot kotantar tayray paap parharee. ||2||

Millions upon millions of your sins shall be taken away. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਪਰੀ ॥ (1134)

सतसंगति साध धूरि मुखि परी ॥

satsangat saaDh Dhoor mukh paree.

In the Sat Sangat, apply the dust of the feet of the holy to your face;

ਇਸਨਾਨੁ ਕੀਓ ਅਠਸਠਿ ਸੁਰਸਰੀ ॥੩॥ (1134)

इसनानु कीओ अठसठि सुरसरी ॥३॥

isnaan kee-o athsath sursaree. ||3||

this is how to bathe in the sixty-eight sacred shrines, and the Ganges. ||3||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥ (1134)

हम मूरख कउ हरि किरपा करी ॥

ham moorakh ka-o har kirpaa karee.

I am a fool; the Lord has shown mercy to me.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰਿਓ ਤਾਰਣ ਹਰੀ ॥੪॥੨॥ (1134)

जनु नानकु तारिओ तारण हरी ॥४॥२॥

jan naanak taari-o taaran haree. ||4||2||

The Savior Lord has saved servant Nanak. ||4||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1134)

भैरउ महला ४ ॥

bhairo mehlaa 4.

Bhairao, Fourth Mehl:

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ਜਪਮਾਲੀ ॥ (1134)

सुक्रितु करणी सारु जपमाली ॥

sukarit karnee saar japmaalee.

To do good deeds is the best rosary.

ਹਿਰਦੈ ਫੇਰਿ ਚਲੈ ਤੁਧੁ ਨਾਲੀ ॥੧॥ (1134)

हिरदै फेरि चलै तुधु नाली ॥१॥
hirdai fayr chalai tuDh naalee. ||1||
Chant on the beads within your heart, and it shall go along with you. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਲੀ ॥ (1134)

हरि हरि नामु जपहु बनवाली ॥
har har naam japahu banvaalee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, the Lord of the forest.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤੂਟਿ ਗਈ ਮਾਇਆ ਜਮ ਜਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1134)

करि किरपा मेलहु सतसंगति तूटि गई माइआ जम जाली ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa maylhu satsangat toot ga-ee maa-i-aa jam jaalee. ||1|| rahaa-o.
Have mercy on me, Lord, and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation, so that I may be released from Maya's noose of death. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਘਾਲ ਜਿਨਿ ਘਾਲੀ ॥ (1134)

गुरमुखि सेवा घाल जिनि घाली ॥
gurmukh sayvaa ghaal jin ghaalee.
Whoever, as Gurmukh, serves and works hard,

ਤਿਸੁ ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲੀ ॥੨॥ (1134)

तिसु घड़ीऐ सबदु सची टकसाली ॥२॥
tis gharhee-ai sabad sachee taksaalee. ||2||
is molded and shaped in the true mint of the Shabad, the Word of God. ||2||

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਿ ਅਗਮ ਦਿਖਾਲੀ ॥ (1134)

हरि अगम अगोचरु गुरि अगम दिखाली ॥
har agam agochar gur agam dikhaalee.
The Guru has revealed to me the Inaccessible and Unfathomable Lord.

ਵਿਚਿ ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਲਧਾ ਹਰਿ ਭਾਲੀ ॥੩॥ (1134)

विचि काइआ नगर लधा हरि भाली ॥३॥
vich kaa-i-aa nagar laDhaa har bhaalee. ||3||
Searching within the body-village, I have found the Lord. ||3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੀ ॥ (1134)

हम बारिक हरि पिता प्रतिपाली ॥
ham baarik har pitaa partipaalee.
I am just a child; the Lord is my Father, who nurtures and cherishes me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਾਰਹੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥੪॥੩॥ (1134)

जन नानक तारहु नदरि निहाली ॥४॥३॥
jan naanak taarahu nadar nihaalee. ||4||3||
Please save servant Nanak, Lord; bless him with Your Glance of Grace. ||4||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1134)

भैरउ महला ४ ॥
bhairo mehlaa 4.
Bhairao, Fourth Mehl:

ਸਭਿ ਘਟ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ॥ (1134)

सभि घट तेरे तू सभना माहि ॥
sabh ghat tayray too sabhnaa maahi.
All hearts are Yours, Lord; You are in all.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥੧॥ (1134)

तुझ ते बाहरि कोई नाहि ॥१॥
tujh tay baahar ko-ee naahi. ||1||
There is nothing at all except You. ||1||

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪੁ ॥ (1134)

हरि सुखदाता मेरे मन जापु ॥
har sukh-daata mayray man jaap.
O my mind, meditate on the Lord, the Giver of peace.

ਹਉ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਾਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1134)

हउ तुधु सालाही तू मेरा हरि प्रभु बापु ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o tuDh saalaahee too mayraa har parabh baap. ||1|| rahaa-o.
I praise You, O Lord God, You are my Father. ||1||Pause||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ (1134)

जह जह देखा तह हरि प्रभु सोइ ॥
jah jah daykhaa tah har parabh so-ay.
Wherever I look, I see only the Lord God.

ਸਭ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥ (1134)

सभ तेरै वसि दूजा अवरु न कोइ ॥२॥
sabh tayrai vas doojaa avar na ko-ay. ||2||
All are under Your control; there is no other at all. ||2||

ਜਿਸ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਭਾਵੈ ॥ (1134)

जिस कउ तुम हरि राखिआ भावै ॥
jis ka-o tum har raakhi-aa bhaavai.
O Lord, when it is Your Will to save someone,

ਤਿਸ ਕੈ ਨੇੜੈ ਕੋਇ ਨ ਜਾਵੈ ॥੩॥ (1134)

तिस कै नेड़ै कोइ न जावै ॥३॥
tis kai nayrhai ko-ay na jaavai. ||3||
then nothing can threaten him. ||3||

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸਭ ਤੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (1134)

तू जलि थलि महीअलि सभ तै भरपूरि ॥
too jal thal mahee-al sabh tai bharpoor.
You are totally pervading and permeating the waters, the lands, the skies and all places.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੪॥ (1134)

जन नानक हरि जपि हाजरा हजूरि ॥४॥४॥
jan naanak har jap haajraa hajoor. ||4||4||
Servant Nanak meditates on the Ever-present Lord. ||4||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (1134)

भैरउ महला ४ घरु २
bhairo mehlaa 4 ghar 2
Bhairao, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1134)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥ (1134)

हरि का संतु हरि की हरि मूरति जिसु हिरदै हरि नामु मुरारि ॥
har kaa sant har kee har moorat jis hirdai har naam muraar.
The Lord's Saint is the embodiment of the Lord; within his heart is the Name of the Lord.

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਗੁਰਮਤਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ॥੧॥ (1134)

मसतकि भागु होवै जिसु लिखिआ सो गुरमति हिरदै हरि नामु सम्हारि ॥१॥
mastak bhaag hovai jis likhi-aa so gurmat hirdai har naam sam^H aar. ||1||
One who has such destiny inscribed on his forehead, follows the Guru's Teachings, and contemplates the Name of the Lord within his heart. ||1||

ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਪੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (1135)

मधुसूदनु जपीऐ उर धारि ॥
maDhusoodan japee-ai ur Dhaar.
Enshrine Him in your heart, and meditate on the Lord.

ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1135)

देही नगरि तसकर पंच धातू गुर सबदी हरि काढे मारि ॥१॥ रहाउ ॥
dayhee nagar taskar panch Dhaatoo gur sabdee har kaadhay maar. ||1|| rahaa-o.
The five plundering thieves are in the body-village; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord has beaten them and driven them out. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕਾਰਜ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿ ॥ (1135)

जिन का हरि सेती मनु मानिआ तिन कारज हरि आपि सवारि ॥
jin kaa har saytee man maani-aa tin kaaraj har aap savaar.
Those whose minds are satisfied with the Lord - the Lord Himself resolves their affairs.

ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕਨ ਕੀ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥ (1135)

तिन चूकी मुहताजी लोकन की हरि अंगीकारु कीआ करतारि ॥२॥
tin chookee muhtaajee lokan kee har angeekaar kee-aa kartaar. ||2||
Their subservience and their dependence on other people is ended; the Creator Lord is on their side. ||2||

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਤਾਂ ਕਿਛੁ ਕੀਜੈ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਬਾਹਰਿ ॥ (1135)

मता मसूरति तां किछु कीजै जे किछु होवै हरि बाहरि ॥
mataa masoorat taa^{N} kichh keejai jay kichh hovai har baahar.
If something were beyond the realm of the Lord's Power, only then would we have recourse to consult someone else.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਭਲ ਹੋਸੀ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥ (1135)

जो किछु करे सोई भल होसी हरि धिआवहु अनदिनु नामु मुरारि ॥३॥
jo kichh karay so-ee bhal hosee har Dhi-aavahu an-din naam muraar. ||3||
Whatever the Lord does is good. Meditate on the Name of the Lord, night and day. ||3||

ਹਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਓਹੁ ਪੂਛਿ ਨ ਕਿਸੈ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰਿ ॥ (1135)

हरि जो किछु करे सु आपे आपे ओहु पूछि न किसै करे बीचारि ॥
har jo kichh karay so aapay aapay oh poochh na kisai karay beechaar.
Whatever the Lord does, He does by Himself. He does not ask or consult anyone else.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਜਿਨਿ ਮੇਲਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੪॥੧॥੫॥ (1135)

नानक सो प्रभु सदा धिआईऐ जिनि मेलिआ सतिगुरु किरपा धारि ॥४॥१॥५॥
naanak so parabh sadaa Dhi-aa-ee-ai jin mayli-aa satgur kirpaa Dhaar. ||4||1||5||
O Nanak, meditate forever on God; granting His Grace, He unites us with the True Guru. ||4||1||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1135)

भैरउ महला ४ ॥

bhairo mehlaa 4.

Bhairao, Fourth Mehl:

ਤੇ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥ (1135)

ते साधू हरि मेलहु सुआमी जिन जपिआ गति होइ हमारी ॥

tay saaDhoo har maylhu su-aamee jin japi-aa gat ho-ay hamaaree.

O my Lord and Master, please unite me with the Holy people; meditating on You, I am saved.

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ (1135)

तिन का दरसु देखि मनु बिगसै खिनु खिनु तिन कउ हउ बलिहारी ॥१॥

tin kaa daras daykh man bigsai khin khin tin ka-o ha-o balihaaree. ||1||

Gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, my mind blossoms forth. Each and every moment, I am a sacrifice to them. ||1||

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (1135)

हरि हिरदै जपि नामु मुरारी ॥

har hirdai jap naam muraaree.

Meditate within your heart on the Name of the Lord.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਜਗਤ ਪਿਤ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕੀਜੈ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1135)

क्रिपा क्रिपा करि जगत पित सुआमी हम दासनि दास कीजै पनिहारी ॥१॥ रहाउ ॥

kirpaa kirpaa kar jagat pit su-aamee ham daasan daas keejai panihaaree. ||1|| rahaa-o.

Show Mercy, Mercy to me, O Father of the World, O my Lord and Master; make me the water-carrier of the slave of Your slaves. ||1||Pause||

ਤਿਨ ਮਤਿ ਊਤਮ ਤਿਨ ਪਤਿ ਊਤਮ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥ (1135)

तिन मति ऊतम तिन पति ऊतम जिन हिरदै वसिआ बनवारी ॥

tin mat ootam tin pat ootam jin hirdai vasi-aa banvaaree.

Their intellect is sublime and exalted, and so is their honor; the Lord, the Lord of the forest, abides within their hearts.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥ (1135)

तिन की सेवा लाइ हरि सुआमी तिन सिमरत गति होइ हमारी ॥२॥

tin kee sayvaa laa-ay har su-aamee tin simrat gat ho-ay hamaaree. ||2||

O my Lord and Master, please link me to the service of those who meditate in remembrance on You, and are saved. ||2||

ਜਿਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾਢੇ ਮਾਰੀ ॥ (1135)

जिन ऐसा सतिगुरु साधु न पाइआ ते हरि दरगह काढे मारी ॥
jin aisaa satgur saaDh na paa-i-aa tay har dargeh kaadhay maaree.
Those who do not find such a Holy True Guru are beaten, and driven out of the Court of the Lord.

ਤੇ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਸੋਭ ਨ ਪਾਵਹਿ ਤਿਨ ਨਕ ਕਾਟੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੀ ॥੩॥ (1135)

ते नर निंदक सोभ न पावहि तिन नक काटे सिरजनहारी ॥३॥
tay nar nindak sobh na paavahi tin nak kaatay sirjanhaaree. ||3||
These slanderous people have no honor or reputation; their noses are cut by the Creator Lord. ||3||

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ਆਪੇ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥ (1135)

हरि आपि बुलावै आपे बोलै हरि आपि निरंजनु निरंकारु निराहारी ॥
har aap bulaavai aapay bolai har aap niranjan nirankaar niraahaaree.
The Lord Himself speaks, and the Lord Himself inspires all to speak; He is Immaculate and Formless, and needs no sustenance.

ਹਰਿ ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲਸੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ॥੪॥੨॥੬॥ (1135)

हरि जिसु तू मेलहि सो तुधु मिलसी जन नानक किआ एहि जंत विचारी ॥४॥२॥६॥
har jis too mayleh so tuDh milsee jan naanak ki-aa ayhi jant vichaaree. ||4||2||6||
O Lord, he alone meets You, whom You cause to meet. Says servant Nanak, I am a wretched creature. What can I do? ||4||2||6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1135)

भैरउ महला ४ ॥
bhairo mehlaa 4.
Bhairao, Fourth Mehl:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਈ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸੁਨਣੇ ॥ (1135)

सतसंगति साई हरि तेरी जितु हरि कीरति हरि सुनणे ॥
satsangat saa-ee har tayree jit har keerat har sunnay.
That is Your True Congregation, Lord, where the Kirtan of the Lord's Praises are heard.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਤਿਨ ਹਮ ਸ੍ਰੇਵਹ ਨਿਤ ਚਰਣੇ ॥੧॥ (1135)

जिन हरि नामु सुणिआ मनु भीना तिन हम स्रेवह नित चरणे ॥१॥
jin har naam suni-aa man bheenaa tin ham sarayveh nit charnay. ||1||
The minds of those who listen to the Lord's Name are drenched with bliss; I worship their feet continually. ||1||

ਜਗਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਤਰਣੇ ॥ (1135)

जगजीवनु हरि धिआइ तरणे ॥

jagjeevan har Dhi-aa-ay tarnay.

Meditating on the Lord, the Life of the World, the mortals cross over.

ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਨ ਜਾਹੀ ਜਿਹਵਾ ਇਤੁ ਗਨਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1135)

अनेक असंख नाम हरि तेरे न जाही जिहवा इतु गनणे ॥१॥ रहाउ ॥

anayk asa^{N}kh naam har tayray na jaahee jihvaa it gannay. ||1|| rahaa-o.

Your Names are so many, they are countless, O Lord. This tongue of mine cannot even count them. ||1||Pause||

ਗੁਰਸਿਖ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਗਾਵਹੁ ਲੇ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਣੇ ॥ (1135)

गुरसिख हरि बोलहु हरि गावहु ले गुरमति हरि जपणे ॥

gursikh har bolhu har gaavhu lay gurmat har japnay.

O Gursikhs, chant the Lord's Name, and sing the Praises of the Lord. Take the Guru's Teachings, and meditate on the Lord.

ਜੋ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣੇ ਗੁਰ ਕੇਰਾ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥੨॥ (1135)

जो उपदेसु सुणे गुर केरा सो जनु पावै हरि सुख घणे ॥२॥

jo updays sunay gur kayraa so jan paavai har sukh ghanay. ||2||

Whoever listens to the Guru's Teachings - that humble being receives countless comforts and pleasures from the Lord. ||2||

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੰਸੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਪਿਤਾ ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਤਾ ਜਿਨਿ ਜਨ ਜਣੇ ॥ (1135)

धंनु सु वंसु धंनु सु पिता धंनु सु माता जिनि जन जणे ॥

Dhan so vans Dhan so pitaa Dhan so maataa jin jan janay.

Blessed is the ancestry, blessed is the father, and blessed is that mother who gave birth to this humble servant.

ਜਿਨ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਹਰਿ ਜਨ ਬਣੇ ॥੩॥ (1135)

जिन सासि गिरासि धिआइआ मेरा हरि हरि से साची दरगह हरि जन बणे ॥३॥

jin saas giraas Dhi-aa-i-aa mayraa har har say saachee dargeh har jan banay. ||3||

Those who meditate on my Lord, Har, Har, with every breath and morsel of food - those humble servants of the Lord look beautiful in the True Court of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਵਿਚਿ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਧਰਣੇ ॥ (1135)

हरि हरि अगम नाम हरि तेरे विचि भगता हरि धरणे ॥

har har agam naam har tayray vich bhagtaa har Dharnay.

O Lord, Har, Har, Your Names are profound and infinite; Your devotees cherish them deep within.

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਪਵਣੇ ॥੪॥੩॥੭॥ (1135)

नानक जनि पाइआ मति गुरमति जपि हरि हरि पारि पवणे ॥४॥३॥७॥
naanak jan paa-i-aa mat gurmat jap har har paar pavnay. ||4||3||7||
Servant Nanak has obtained the wisdom of the Guru's Teachings; meditating on the Lord, Har, Har, he crosses over to the other side. ||4||3||7||

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਇਕ ਤੁਕੇ (1177)

रागु बसंतु महला ४ घरु १ इक तुके
raag basant mehlaa 4 ghar 1 ik tukay
Raag Basant, Fourth Mehl, First House, Ik-Tukay:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1177)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਉ ਪਸਰੀ ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ॥ (1177)

जिउ पसरी सूरज किरणि जोति ॥
ji-o pasree sooraj kiran jot.
Just as the light of the sun's rays spread out,

ਤਿਉ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥੧॥ (1177)

तिउ घटि घटि रमईआ ओति पोति ॥१॥
ti-o ghat ghat rama-ee-aa ot pot. ||1||
the Lord permeates each and every heart, through and through. ||1||

ਏਕੋ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਇ ॥ (1177)

एको हरि रविआ स्रब थाइ ॥
ayko har ravi-aa sarab thaa-ay.
The One Lord is permeating and pervading all places.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੀਐ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1177)

गुर सबदी मिलीऐ मेरी माइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur sabdee milee-ai mayree maa-ay. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, we merge with Him, O my mother. ||1||Pause||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥ (1177)

घटि घटि अंतरि एको हरि सोइ ॥
ghat ghat antar ayko har so-ay.
The One Lord is deep within each and every heart.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਇਕੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (1177)

गुरि मिलिऐ इकु प्रगटु होइ ॥२॥

gur mili-ai ik pargat ho-ay. ||2||

Meeting with the Guru, the One Lord becomes manifest, radiating forth. ||2||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (1177)

एको एकु रहिआ भरपूरि ॥

ayko ayk rahi-aa bharpoor.

The One and Only Lord is present and prevailing everywhere.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਲੋਭੀ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ॥੩॥ (1177)

साकत नर लोभी जाणहि दूरि ॥३॥

saakat nar lobhee jaaneh door. ||3||

The greedy, faithless cynic thinks that God is far away. ||3||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਰਤੈ ਹਰਿ ਲੋਇ ॥ (1177)

एको एकु वरतै हरि लोइ ॥

ayko ayk vartai har lo-ay.

The One and Only Lord permeates and pervades the world.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਏਕੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥ (1177)

नानक हरि एको करे सु होइ ॥४॥१॥

naanak har ayko karay so ho-ay. ||4||1||

O Nanak, whatever the One Lord does comes to pass. ||4||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1177)

बसंतु महला ४ ॥

basant mehlaa 4.

Basant, Fourth Mehl:

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਸਦੇ ਪਏ ॥ (1177)

रैणि दिनसु दुइ सदे पए ॥

rain dinas du-ay saday pa-ay.

Day and night, the two calls are sent out.

ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਅੰਤਿ ਸਦਾ ਰਖਿ ਲਏ ॥੧॥ (1177)

मन हरि सिमरहु अंति सदा रखि लए ॥१॥

man har simrahu ant sadaa rakh la-ay. ||1||

O mortal, meditate in remembrance on the Lord, who protects you forever, and saves you in the end. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ (1177)

हरि हरि चेति सदा मन मेरे ॥

har har chayt sadaa man mayray.

Concentrate forever on the Lord, Har, Har, O my mind.

ਸਭੁ ਆਲਸੁ ਦੂਖ ਭੰਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1177)

सभु आलसु दूख भंजि प्रभु पाइआ गुरमति गावहु गुण प्रभ केरे ॥१॥ रहाउ ॥

sabh aalas dookh bhanj parabh paa-i-aa gurmat gaavhu gun parabh kayray. ||1|| rahaa-o.

God the Destroyer of all depression and suffering is found, through the Guru's Teachings, singing the Glorious Praises of God. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਹਉਮੈ ਮੁਏ ॥ (1177)

मनमुख फिरि फिरि हउमै मुए ॥

manmukh fir fir ha-umai mu-ay.

The self-willed manmukhs die of their egotism, over and over again.

ਕਾਲਿ ਦੈਤਿ ਸੰਘਾਰੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਗਏ ॥੨॥ (1178)

कालि दैति संघारे जम पुरि गए ॥२॥

kaal dait sanghaaray jam pur ga-ay. ||2||

They are destroyed by Death's demons, and they must go to the City of Death. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥ (1178)

गुरमुखि हरि हरि हरि लिव लागे ॥

gurmukh har har har liv laagay.

The Gurmukhs are lovingly attached to the Lord, Har, Har, Har.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਊ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ॥੩॥ (1178)

जनम मरण दोऊ दुख भागे ॥३॥

janam maran do-oo dukh bhaagay. ||3||

Their pains of both birth and death are taken away. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (1178)

भगत जना कउ हरि किरपा धारी ॥

bhagat janaa ka-o har kirpaa Dhaaree.

The Lord showers His Mercy on His humble devotees.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੨॥ (1178)

गुरु नानकु तुठा मिलिआ बनवारी ॥४॥२॥

gur naanak tuthaa mili-aa banvaaree. ||4||2||

Guru Nanak has shown mercy to me; I have met the Lord, the Lord of the forest. ||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ (1178)

बसंतु हिंडोल महला ४ घरु २

basant hindol mehlaa 4 ghar 2

Basant Hindol, Fourth Mehl, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1178)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਗੜ ਮੰਦਰਿ ਏਕ ਲੁਕਾਨੀ ॥ (1178)

राम नामु रतन कोठड़ी गड़ मंदरि एक लुकानी ॥

raam naam ratan koth-rhee garh mandar ayk lukaanee.

The Lord's Name is a jewel, hidden in a chamber of the palace of the body-fortress.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਖੋਜੀਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥ (1178)

सतिगुरु मिलै त खोजीऐ मिलि जोती जोति समानी ॥१॥

satgur milai ta khojee-ai mil jotee jot samaanee. ||1||

When one meets the True Guru, then he searches and finds it, and his light merges with the Divine Light. ||1||

ਮਾਧੋ ਸਾਧੂ ਜਨ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥ (1178)

माधो साधू जन देहु मिलाइ ॥

maaDho saaDhoo jan dayh milaa-ay.

O Lord, lead me to meet with the Holy Person, the Guru.

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸਹਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1178)

देखत दरसु पाप सभि नासहि पवित्र परम पदु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

daykhat daras paap sabh naaseh pavitar param pad paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all my sins are erased, and I obtain the supreme, sublime, sanctified status. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਚੋਰ ਮਿਲਿ ਲਾਗੇ ਨਗਰੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹਿਰਿਆ ॥ (1178)

पंच चोर मिलि लागे नगरीआ राम नाम धनु हिरिआ ॥

panch chor mil laagay nagree-aa raam naam Dhan hiri-aa.

The five thieves join together and plunder the body-village, stealing the wealth of the Lord's Name.

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜ ਪਰੇ ਤਬ ਪਕਰੇ ਧਨੁ ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਉਬਰਿਆ ॥੨॥ (1178)

गुरमति खोज परे तब पकरे धनु साबतु रासि उबरिआ ॥२॥

gurmat khoj paray tab pakray Dhan saabat raas ubri-aa. ||2||

But through the Guru's Teachings, they are traced and caught, and this wealth is recovered intact. ||2||

ਪਾਖੰਡ ਭਰਮ ਉਪਾਵ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥ (1178)

पाखंड भरम उपाव करि थाके रिद अंतरि माइआ माइआ ॥

pakhand bharam upaav kar thaakay rid antar maa-i-aa maa-i-aa.

Practicing hypocrisy and superstition, people have grown weary of the effort, but still, deep within their hearts, they yearn for Maya, Maya.

ਸਾਧੂ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖਪਤਿ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥ (1178)

साधू पुरखु पुरखपति पाइआ अगिआन अंधेरु गवाइआ ॥३॥

saaDhoo purakh purakhpat paa-i-aa agi-aan anDhayr gavaa-i-aa. ||3||

By the Grace of the Holy Person, I have met with the Lord, the Primal Being, and the darkness of ignorance is dispelled. ||3||

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥ (1178)

जगंनाथ जगदीस गुसाई करि किरपा साधु मिलावै ॥

jagannaath jagdees gusaa-ee kar kirpaa saaDh milaavai.

The Lord, the Lord of the Earth, the Lord of the Universe, in His Mercy, leads me to meet the Holy Person, the Guru.

ਨਾਨਕ ਸਾਂਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੧॥੩॥ (1178)

नानक सांति होवै मन अंतरि नित हिरदै हरि गुण गावै ॥४॥१॥३॥

naanak saa^{N}t hovai man antar nit hirdai har gun gaavai. ||4||1||3||

O Nanak, peace then comes to abide deep within my mind, and I constantly sing the Glorious Praises of the Lord within my heart. ||4||1||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ਹਿੰਡੋਲ ॥ (1178)

बसंतु महला ४ हिंडोल ॥

basant mehlaa 4 hindol.

Basant, Fourth Mehl, Hindol:

ਤੁਮ੍ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਤੁਮਨਛੇ ॥ (1178)

तुम्ह वड पुरख वड अगम गुसाई हम कीरे किरम तुमनछे ॥

tum^{H} vad purakh vad agam gusaa-ee ham keeray kiram tumnachhay.

You are the Great Supreme Being, the Vast and Inaccessible Lord of the World; I am a mere insect, a worm created by You.

ਹਰਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਬਨਛੇ ॥੧॥ (1178)

हरि दीन दइआल करहु प्रभ किरपा गुर सतिगुर चरण हम बनछे ॥१॥

har deen da-i-aal karahu parabh kirpaa gur satgur charan ham banchhay. ||1||

O Lord, Merciful to the meek, please grant Your Grace; O God, I long for the feet of the Guru, the True Guru. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਛੇ ॥ (1178)

गोबिंद जीउ सतसंगति मेलि करि क्रिपछे ॥
gobind jee-o satsangat mayl kar kirpachhay.
O Dear Lord of the Universe, please be merciful and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਮਲੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਨਛੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1178)

जनम जनम के किलविख मलु भरिआ मिलि संगति करि प्रभ हनछे ॥१॥ रहाउ ॥
janam janam kay kilvikh mal bhari-aa mil sangat kar parabh hanchhay. ||1|| rahaa-o.
I was overflowing with the filthy sins of countless past lives. But joining the Sangat, God made me pure again. ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਜਨੁ ਜਾਤਿ ਅਵਿਜਾਤਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਪਤਿਤ ਪਵੀਛੇ ॥ (1178)

तुम्हरा जनु जाति अविजाता हरि जपिओ पतित पवीछे ॥
tum^{H}raa jan jaat avijaataa har japi-o patit paveechhay.
Your humble servant, whether of high class or low class, O Lord - by meditating on You, the sinner becomes pure.

ਹਰਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦਿਨਛੇ ॥੨॥ (1178)

हरि कीओ सगल भवन ते ऊपरि हरि सोभा हरि प्रभ दिनछे ॥२॥
har kee-o sagal bhavan tay oopar har sobhaa har parabh dinchhay. ||2||
The Lord exalts and elevates him above the whole world, and the Lord God blesses him with the Lord's Glory. ||2||

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਕੋਈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵੈ ਸਭਿ ਪੂਰੇ ਮਾਨਸ ਤਿਨਛੇ ॥ (1178)

जाति अजाति कोई प्रभ धिआवै सभि पूरे मानस तिनछे ॥
jaat ajaat ko-ee parabh Dhi-aavai sabh pooray maanas tinchhay.
Anyone who meditates on God, whether of high class or low class, will have all of his hopes and desires fulfilled.

ਸੇ ਧੰਨਿ ਵਡੇ ਵਡ ਪੂਰੇ ਹਰਿ ਜਨ ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਧਾਰਿਓ ਹਰਿ ਉਰਛੇ ॥੩॥ (1178)

से धंनि वडे वड पूरे हरि जन जिन्ह हरि धारिओ हरि उरछे ॥३॥
say Dhan vaday vad pooray har jan jin^{H} har Dhaari-o har urchhay. ||3||
Those humble servants of the Lord who enshrine the Lord within their hearts, are blessed, and are made great and totally perfect. ||3||

ਹਮ ਢੀਂਢੇ ਢੀਮ ਬਹੁਤੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਛੇ ॥ (1178)

हम ढींढे ढीम बहुतु अति भारी हरि धारि क्रिपा प्रभ मिलछे ॥
ham dhee^{N}dhay dheem bahut at bhaaree har Dhaar kirpaa parabh milchhay.
I am so low, I am an utterly heavy lump of clay. Please shower Your Mercy on me, Lord, and unite me with Yourself.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਤੂਠੇ ਹਮ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੀਛੇ ॥੪॥੨॥੪॥ (1178)

जन नानक गुरु पाइआ हरि तूठे हम कीए पतित पवीछे ॥४॥२॥४॥
jan naanak gur paa-i-aa har toothay ham kee-ay patit paveechhay. ||4||2||4||
The Lord, in His Mercy, has led servant Nanak to find the Guru; I was a sinner, and now I have become immaculate and pure. ||||4||2||4||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1178)

बसंतु हिंडोल महला ४ ॥
basant hindol mehlaa 4.
Basant Hindol, Fourth Mehl:

ਮੇਰਾ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਗੀਧੇ ॥ (1178)

मेरा इकु खिनु मनूआ रहि न सकै नित हरि हरि नाम रसि गीधे ॥
mayraa ik khin manoo-aa reh na sakai nit har har naam ras geeDhay.
My mind cannot survive, even for an instant, without the Lord. I drink in continually the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਰਸਕਿ ਪਰਿਓ ਥਨਿ ਮਾਤਾ ਥਨਿ ਕਾਢੇ ਬਿਲਲ ਬਿਲੀਧੇ ॥੧॥ (1178)

जिउ बारिकु रसकि परिओ थनि माता थनि काढे बिलल बिलीधे ॥१॥
ji-o baarik rasak pari-o than maataa than kaadhay bilal bileeDhay. ||1||
It is like a baby, who joyfully sucks at his mother's breast; when the breast is withdrawn, he weeps and cries. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਨਾਮ ਹਰਿ ਬੀਧੇ ॥ (1178)

गोबिंद जीउ मेरे मन तन नाम हरि बीधे ॥
gobind jee-o mayray man tan naam har beeDhay.
O Dear Lord of the Universe, my mind and body are pierced through by the Name of the Lord.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਿ ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਹਰਿ ਸੀਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1178)

वडै भागि गुरु सतिगुरु पाइआ विचि काइआ नगर हरि सीधे ॥१॥ रहाउ ॥
vadai bhaag gur satgur paa-i-aa vich kaa-i-aa nagar har seeDhay. ||1|| rahaa-o.
By great good fortune, I have found the Guru, the True Guru, and in the body-village, the Lord has revealed Himself. ||1||Pause||

ਜਨ ਕੇ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਹਰਿ ਬਿਰਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਬੀਧੇ ॥ (1179)

जन के सास सास है जेते हरि बिरहि प्रभू हरि बीधे ॥
jan kay saas saas hai jaytay har bireh parabhoo har beeDhay.
Each and every breath of the Lord's humble servant is pierced through with love of the Lord God.

ਜਿਉ ਜਲ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਲ ਦੇਖੇ ਸੁਕਲੀਧੇ ॥੨॥ (1179)

जिउ जल कमल प्रीति अति भारी बिनु जल देखे सुकलीधे ॥२॥

ji-o jal kamal pareet at bhaaree bin jal daykhay sukleeDhay. ||2||

As the lotus is totally in love with the water and withers away without seeing the water, so am I in love with the Lord. ||2||

ਜਨ ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਰਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਧੇ ॥ (1179)

जन जपिओ नामु निरंजनु नरहरि उपदेसि गुरू हरि प्रीधे ॥

jan japi-o naam niranjan narhar updays guroo har pareeDhay.

The Lord's humble servant chants the Immaculate Naam, the Name of the Lord; through the Guru's Teachings, the Lord reveals Himself.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਨਿਕਸੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨੀਧੇ ॥੩॥ (1179)

जनम जनम की हउमै मलु निकसी हरि अम्रिति हरि जलि नीधे ॥३॥

janam janam kee ha-umai mal niksee har amrit har jal neeDhay. ||3||

The filth of egotism which stained me for countless lifetimes has been washed away, by the Ambrosial Water of the Ocean of the Lord. ||3||

ਹਮਰੇ ਕਰਮ ਨ ਬਿਚਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ੍ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਅਪਨੀਧੇ ॥ (1179)

हमरे करम न बिचरहु ठाकुर तुम्ह पैज रखहु अपनीधे ॥

hamray karam na bichrahu thaakur tum^{H} paij rakhahu apneeDhay.

Please, do not take my karma into account, O my Lord and Master; please save the honor of Your slave.

ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬਿਨਉ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਵੀਧੇ ॥੪॥੩॥੫॥ (1179)

हरि भावै सुणि बिनउ बेनती जन नानक सरणि पवीधे ॥४॥३॥५॥

har bhaavai sun bin-o bayntee jan naanak saran paveeDhay. ||4||3||5||

O Lord, if it pleases You, hear my prayer; servant Nanak seeks Your Sanctuary. ||4||3||5||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1179)

बसंतु हिंडोल महला ४ ॥

basant hindol mehlaa 4.

Basant Hindol, Fourth Mehl:

ਮਨੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਧਾਵੈ ਤਿਲੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥ (1179)

मनु खिनु खिनु भरमि भरमि बहु धावै तिलु घरि नही वासा पाईऐ ॥

man khin khin bharam bharam baho Dhaavai til ghar nahee vaasaa paa-ee-ai.

Each and every moment, my mind roams and rambles, and runs all over the place. It does not stay in its own home, even for an instant.

ਗੁਰਿ ਅੰਕਸੁ ਸਬਦੁ ਦਾਰੂ ਸਿਰਿ ਧਾਰਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਣਿ ਵਸਾਈਐ ॥੧॥ (1179)

गुरि अंकसु सबदु दारू सिरि धारिओ घरि मंदरि आणि वसाईऐ ॥१॥

gur ankas sabad daaroo sir Dhaari-o ghar mandar aan vasaa-ee-ai. ||1||

But when the bridle of the Shabad, the Word of God, is placed over its head, it returns to dwell in its own home. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥ (1179)

गोबिंद जीउ सतसंगति मेलि हरि धिआईऐ ॥

gobind jee-o satsangat mayl har Dhi-aa-ee-ai.

O Dear Lord of the Universe, lead me to join the Sat Sangat, the True Congregation, so that I may meditate on You, Lord.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1179)

हउमै रोगु गइआ सुखु पाइआ हरि सहजि समाधि लगाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

ha-umai rog ga-i-aa sukh paa-i-aa har sahj samaaDh lagaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

I am cured of the disease of egotism, and I have found peace; I have intuitively entered into the state of Samaadhi. ||1||Pause||

ਘਰਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਮਾਣਕ ਲਾਦੇ ਮਨੁ ਭ੍ਰਮਿਆ ਲਹਿ ਨ ਸਕਾਈਐ ॥ (1179)

घरि रतन लाल बहु माणक लादे मनु भ्रमिआ लहि न सकाईऐ ॥

ghar ratan laal baho maanak laaday man bharmi-aa leh na sakaa-ee-ai.

This house is loaded with countless gems, jewels, rubies and emeralds, but the wandering mind cannot find them.

ਜਿਉ ਓਡਾ ਕੂਪੁ ਗੁਹਜ ਖਿਨ ਕਾਢੈ ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਵਸਤੁ ਲਹਾਈਐ ॥੨॥ (1179)

जिउ ओडा कूपु गुहज खिन काढै तिउ सतिगुरि वसतु लहाईऐ ॥२॥

ji-o odaa koop guhaj khin kaadhai ti-o satgur vasat lahaa-ee-ai. ||2||

As the water-diviner finds the hidden water, and the well is then dug in an instant, so do we find the object of the Name through the True Guru. ||2||

ਜਿਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਨਰ ਜੀਵਾਈਐ ॥ (1179)

जिन ऐसा सतिगुरु साधु न पाइआ ते ध्रिगु ध्रिगु नर जीवाईऐ ॥

jin aisaa satgur saaDh na paa-i-aa tay Dharig Dharig nar jeevaa-ee-ai.

Those who do not find such a Holy True Guru - cursed, cursed are the lives of those people.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪੁੰਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਈਐ ॥੩॥ (1179)

जनमु पदारथु पुंनि फलु पाइआ कउडी बदलै जाईऐ ॥३॥

janam padaarath punn fal paa-i-aa ka-udee badlai jaa-ee-ai. ||3||

The treasure of this human life is obtained when one's virtues bear fruit, but it is lost in exchange for a mere shell. ||3||

ਮਧੁਸੂਦਨ ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਈਐ ॥ (1179)

मधुसूदन हरि धारि प्रभ किरपा करि किरपा गुरू मिलाईऐ ॥

maDhusoodan har Dhaar parabh kirpaa kar kirpaa guroo milaa-ee-ai.

O Lord God, please be merciful to me; be merciful, and lead me to meet the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੪॥੪॥੬॥ (1179)

जन नानक निरबाण पदु पाइआ मिलि साधू हरि गुण गाईऐ ॥४॥४॥६॥

jan naanak nirbaan pad paa-i-aa mil saaDhoo har gun gaa-ee-ai. ||4||4||6||

Servant Nanak has attained the state of Nirvaanaa; meeting with the Holy people, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1179)

बसंतु हिंडोल महला ४ ॥

basant hindol mehlaa 4.

Basant Hindol, Fourth Mehl:

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਦੇਹ ਮਨਮੁਖ ਸੁੰਞੀ ਸੁੰਞੁ ॥ (1179)

आवण जाणु भइआ दुखु बिखिआ देह मनमुख सुंञी सुंञु ॥

aavan jaan bha-i-aa dukh bikhi-aa dayh manmukh sunjee sunj.

Coming and going, he suffers the pains of vice and corruption; the body of the self-willed manmukh is desolate and vacant.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਜਮਿ ਪਕਰੇ ਕਾਲਿ ਸਲੁੰਞੁ ॥੧॥ (1179)

राम नामु खिनु पलु नही चेतिआ जमि पकरे कालि सलुंञु ॥१॥

raam naam khin pal nahee chayti-aa jam pakray kaal salunj. ||1||

He does not dwell on the Lord's Name, even for an instant, and so the Messenger of Death seizes him by his hair. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੁੰਞੁ ॥ (1179)

गोबिंद जीउ बिखु हउमै ममता मुंञु ॥

gobind jee-o bikh ha-umai mamtaa munj.

O Dear Lord of the Universe, please rid me of the poison of egotism and attachment.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੁੰਞੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1179)

सतसंगति गुर की हरि पिआरी मिलि संगति हरि रसु भुंञु ॥१॥ रहाउ ॥

satsangat gur kee har pi-aaree mil sangat har ras bhunj. ||1|| rahaa-o.

The Sat Sangat, Guru's True Congregation is so dear to the Lord. So join the Sangat, and taste the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਰਣਾਗਤਿ ਸਾਧੂ ਪੰਞੁ ॥ (1179)

सतसंगति साध दइआ करि मेलहु सरणागति साधू पंञु ॥
satsangat saaDh da-i-aa kar maylhu sarnaagat saaDhoo pannj.
Please be kind to me, and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation of the Holy; I seek the Sanctuary of the Holy.

ਹਮ ਡੁਬਦੇ ਪਾਥਰ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਞੁ ॥੨॥ (1179)

हम डुबदे पाथर काढि लेहु प्रभ तुम्ह दीन दइआल दुख भंञु ॥२॥
ham dubday paathar kaadh layho parabh tum[H] deen da-i-aal dukh bhanj. ||2||
I am a heavy stone, sinking down - please lift me up and pull me out! O God, Merciful to the meek, You are the Destroyer of sorrow. ||2||

ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਧਾਰਹੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਲੰਞੁ ॥ (1179)

हरि उसतति धारहु रिद अंतरि सुआमी सतसंगति मिलि बुधि लंञु ॥
har ustat Dhaarahu rid antar su-aamee satsangat mil buDh lanj.
I enshrine the Praises of my Lord and Master within my heart; joining the Sat Sangat, my intellect is enlightened.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਹਮ ਹਰਿ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਿ ਵੰਞੁ ॥੩॥ (1179)

हरि नामै हम प्रीति लगानी हम हरि विटहु घुमि वंञु ॥३॥
har naamai ham pareet lagaanee ham har vitahu ghum vanj. ||3||
I have fallen in love with the Lord's Name; I am a sacrifice to the Lord. ||3||

ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਿ ਮਨੋਰਥ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲੰਞੁ ॥ (1179)

जन के पूरि मनोरथ हरि प्रभ हरि नामु देवहु हरि लंञु ॥
jan kay poor manorath har parabh har naam dayvhu har lanj.
O Lord God, please fulfill the desires of Your humble servant; please bless me with Your Name, O Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਭੰਞੁ ॥੪॥੫॥੭॥੧੨॥੧੮॥੭॥੩੭॥ (1179)

जन नानक मनि तनि अनदु भइआ है गुरि मंत्रु दीओ हरि भंञु ॥४॥५॥७॥१२॥१८॥७॥३७॥
jan naanak man tan anad bha-i-aa hai gur mantar dee-o har bhanj. ||4||5||7||12||18||7||37||
Servant Nanak's mind and body are filled with ecstasy; the Guru has blessed him with the Mantra of the Lord's Name. ||4||5||7||12||18||7||37||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੪ (1191)

बसंतु हिंडोलु घरु २ महला ४
basant hindol ghar 2 mehlaa 4
Basant Hindol, Second House, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1191)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਂਇਆ ਨਗਰਿ ਇਕੁ ਬਾਲਕੁ ਵਸਿਆ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥ (1191)

कांइआ नगरि इकु बालकु वसिआ खिनु पलु थिरु न रहाई ॥

kaa^N-i-aa nagar ik baalak vasi-aa khin pal thir na rahaa-ee.

Within the body-village there lives a child who cannot hold still, even for an instant.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਜਤਨ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਭਰਮਾਈ ॥੧॥ (1191)

अनिक उपाव जतन करि थाके बारं बार भरमाई ॥१॥

anik upaav jatan kar thaakay baara^N baar bharmaa-ee. ||1||

It makes so many efforts, and grows weary, but still, it wanders restlessly again and again. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਾਲਕੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੁ ॥ (1191)

मेरे ठाकुर बालकु इकतु घरि आणु ॥

mayray thaakur baalak ikat ghar aan.

O my Lord and Master, Your child has come home, to be one with You.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1191)

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ भजु राम नामु नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥

satgur milai ta pooraa paa-ee-ai bhaj raam naam neesaan. ||1|| rahaa-o.

Meeting the True Guru, he finds the Perfect Lord. Meditating and vibrating on the Name of the Lord, he receives the Insignia of the Lord. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਿਰਤਕੁ ਮੜਾ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਵਸਿਆ ॥ (1191)

इहु मिरतकु मड़ा सरीरु है सभु जगु जितु राम नामु नही वसिआ ॥

ih mirtak marhaa sareer hai sabh jag jit raam naam nahee vasi-aa.

These are dead corpses, these bodies of all the people of the world; the Name of the Lord does not dwell in them.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਉਦਕੁ ਚੁਆਇਆ ਫਿਰਿ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਿਆ ॥੨॥ (1191)

राम नामु गुरि उदकु चुआइआ फिरि हरिआ होआ रसिआ ॥२॥

raam naam gur udak chu-aa-i-aa fir hari-aa ho-aa rasi-aa. ||2||

The Guru leads us to taste the water of the Lord's Name, and then we savor and enjoy it, and our bodies are rejuvenated. ||2||

ਮੈ ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਖੋਜਿਆ ਇਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ (1191)

मै निरखत निरखत सरीरु सभु खोजिआ इकु गुरमुखि चलतु दिखाइआ ॥
mai nirkhat nirkhat sareer sabh khoji-aa ik gurmukh chalat dikhaa-i-aa.
I have examined and studied and searched my entire body, and as Gurmukh, I behold a miraculous wonder.

ਬਾਹਰੁ ਖੋਜਿ ਮੁਏ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (1191)

बाहरु खोजि मुए सभि साकत हरि गुरमती घरि पाइआ ॥३॥
baahar khoj mu-ay sabh saakat har gurmatee ghar paa-i-aa. ||3||
All the faithless cynics searched outside and died, but following the Guru's Teachings, I have found the Lord within the home of my own heart. ||3||

ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਜਿਉ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਬਿਦਰ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ (1191)

दीना दीन दइआल भए है जिउ क्रिसनु बिदर घरि आइआ ॥
deenaa deen da-i-aal bha-ay hai ji-o krisan bidar ghar aa-i-aa.
God is Merciful to the meekest of the meek; Krishna came to the house of Bidar, a devotee of low social status.

ਮਿਲਿਓ ਸੁਦਾਮਾ ਭਾਵਨੀ ਧਾਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਗੈ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥ (1191)

मिलिओ सुदामा भावनी धारि सभु किछु आगै दालदु भंजि समाइआ ॥४॥
mili-o sudaamaa bhaavnee Dhaar sabh kichh aagai daalad bhanj samaa-i-aa. ||4||
Sudama loved God, who came to meet him; God sent everything to his home, and ended his poverty. ||4||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਪੈਜ ਵਡੇਰੀ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰਿ ਆਪਿ ਰਖਾਈ ॥ (1191)

राम नाम की पैज वडेरी मेरे ठाकुरि आपि रखाई ॥
raam naam kee paij vadayree mayray thaakur aap rakhaa-ee.
Great is the glory of the Name of the Lord. My Lord and Master Himself has enshrined it within me.

ਜੇ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਕਰਹਿ ਬਖੀਲੀ ਇਕ ਰਤੀ ਤਿਲੁ ਨ ਘਟਾਈ ॥੫॥ (1191)

जे सभि साकत करहि बखीली इक रती तिलु न घटाई ॥५॥
jay sabh saakat karahi bakheelee ik ratee til na ghataa-ee. ||5||
Even if all the faithless cynics continue slandering me, it is not diminished by even one iota. ||5||

ਜਨ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥ (1191)

जन की उसतति है राम नामा दह दिसि सोभा पाई ॥
jan kee ustat hai raam naamaa dah dis sobhaa paa-ee.
The Lord's Name is the praise of His humble servant. It brings him honor in the ten directions.

ਨਿੰਦਕੁ ਸਾਕਤੁ ਖਵਿ ਨ ਸਕੈ ਤਿਲੁ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਲੂਕੀ ਲਾਈ ॥੬॥ (1191)

निंदकु साकतु खवि न सकै तिलु अपणै घरि लूकी लाई ॥६॥

nindak saakat khav na sakai til apnai ghar lookee laa-ee. ||6||

The slanderers and the faithless cynics cannot endure it at all; they have set fire to their own houses. ||6||

ਜਨ ਕਉ ਜਨੁ ਮਿਲਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (1191)

जन कउ जनु मिलि सोभा पावै गुण महि गुण परगासा ॥

jan ka-o jan mil sobhaa paavai gun meh gun pargaasaa.

The humble person meeting with another humble person obtains honor. In the glory of the Lord, their glory shines forth.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਹੋਵਹਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੭॥ (1191)

मेरे ठाकुर के जन प्रीतम पिआरे जो होवहि दासनि दासा ॥७॥

mayray thaakur kay jan pareetam pi-aaray jo hoveh daasan daasaa. ||7||

The servants of my Lord and Master are loved by the Beloved. They are the slaves of His slaves. ||7||

ਆਪੇ ਜਲੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥ (1191)

आपे जलु अपर्मपरु करता आपे मेलि मिलावै ॥

aapay jal aprampar kartaa aapay mayl milaavai.

The Creator Himself is the Water; He Himself unites us in His Union.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ ਜਿਉ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੮॥੧॥੯॥ (1191)

नानक गुरमुखि सहजि मिलाए जिउ जलु जलहि समावै ॥८॥१॥९॥

naanak gurmukh sahj milaa-ay ji-o jal jaleh samaavai. ||8||1||9||

O Nanak, the Gurmukh is absorbed in celestial peace and poise, like water blending with water. ||8||1||9||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (1198)

सारंग महला ४ घरु १

saarang mehlaa 4 ghar 1

Saarang, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1198)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਮ ਧੂਰਿ ॥ (1198)

हरि के संत जना की हम धूरि ॥

har kay sant janaa kee ham Dhoor.

I am the dust of the feet of the humble Saints of the Lord.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1198)

मिलि सतसंगति परम पदु पाइआ आतम रामु रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥
mil satsangat param pad paa-i-aa aatam raam rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the supreme status. The Lord, the Supreme Soul, is all-pervading everywhere. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈਐ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਦੂਰਿ ॥ (1198)

सतिगुरु संतु मिलै सांति पाईऐ किलविख दुख काटे सभि दूरि ॥
satgur sant milai saa^N t paa-ee-ai kilvikh dukh kaatay sabh door.
Meeting the Saintly True Guru, I have found peace and tranquility. Sins and painful mistakes are totally erased and taken away.

ਆਤਮ ਜੋਤਿ ਭਈ ਪਰਫੂਲਿਤ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦੇਖਿਆ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥ (1198)

आतम जोति भई परफूलित पुरखु निरंजनु देखिआ हजूरि ॥१॥
aatam jot bha-ee parfoolit purakh niranjan daykhi-aa hajoor. ||1||
The Divine Light of the soul radiates forth, gazing upon the Presence of the Immaculate Lord God. ||1||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ (1198)

वडै भागि सतसंगति पाई हरि हरि नामु रहिआ भरपूरि ॥
vadai bhaag satsangat paa-ee har har naam rahi-aa bharpoor.
By great good fortune, I have found the Sat Sangat; the Name of the Lord, Har, Har, is all-pervading everywhere.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਗ ਨਾਏ ਧੂਰਿ ॥੨॥ (1198)

अठसठि तीरथ मजनु कीआ सतसंगति पग नाए धूरि ॥२॥
athsath tirath majan kee-aa satsangat pag naa-ay Dhoor. ||2||
I have taken my cleansing bath at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, bathing in the dust of the feet of the True Congregation. ||2||

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਕਾਰ ਮਲੀਨ ਮਤਿ ਹੋਛੀ ਹਿਰਦਾ ਕੁਸੁਧੁ ਲਾਗਾ ਮੋਹ ਕੂਰੁ ॥ (1198)

दुरमति बिकार मलीन मति होछी हिरदा कुसुधु लागा मोह कूरु ॥
durmat bikaar maleen mat hochhee hirdaa kusuDh laagaa moh koor.
Evil-minded and corrupt, filthy-minded and shallow, with impure heart, attached to enticement and falsehood.

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਉ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਝੂਰਿ ॥੩॥ (1198)

बिनु करमा किउ संगति पाईऐ हउमै बिआपि रहिआ मनु झूरि ॥३॥
bin karmaa ki-o sangat paa-ee-ai ha-umai bi-aap rahi-aa man jhoor. ||3||
Without good karma, how can I find the Sangat? Engrossed in egotism, the mortal remains stuck in regret. ||3||

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀ ਮਾਗਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਗ ਧੂਰਿ ॥ (1198)

हाेहु दइआल क्रिपा करि हरि जी मागउ सतसंगति पग धूरि ॥
hohu da-i-aal kirpaa kar har jee maaga-o satsangat pag Dhoor.
Be kind and show Your Mercy, O Dear Lord; I beg for the dust of the feet of the Sat Sangat.

ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਰਾਮੁ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੧॥ (1198)

नानक संतु मिलै हरि पाईऐ जनु हरि भेटिआ रामु हजूरि ॥४॥१॥
naanak sant milai har paa-ee-ai jan har bhayti-aa raam hajoor. ||4||1||
O Nanak, meeting with the Saints, the Lord is attained. The Lord's humble servant obtains the Presence of the Lord. ||4||1||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1198)

सारंग महला ४ ॥
saarang mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ (1198)

गोबिंद चरनन कउ बलिहारी ॥
gobind charnan ka-o balihaaree.
I am a sacrifice to the Feet of the Lord of the Universe.

ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਨ ਜਾਈ ਤਰਣਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1198)

भवजलु जगतु न जाई तरणा जपि हरि हरि पारि उतारी ॥१॥ रहाउ ॥
bhavjal jagat na jaa-ee tarnaa jap har har paar utaaree. ||1|| rahaa-o.
I cannot swim across the terrifying world ocean. But chanting the Name of the Lord, Har, Har, I am carried across. ||1||Pause||

ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥ (1198)

हिरदै प्रतीति बनी प्रभ केरी सेवा सुरति बीचारी ॥
hirdai parteet banee parabh kayree sayvaa surat beechaaree.
Faith in God came to fill my heart; I serve Him intuitively, and contemplate Him.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧॥ (1198)

अनदिनु राम नामु जपि हिरदै सरब कला गुणकारी ॥१॥
an-din raam naam jap hirdai sarab kalaa gunkaaree. ||1||
Night and day, I chant the Lord's Name within my heart; it is all-powerful and virtuous. ||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥ (1198)

प्रभु अगम अगोचरु रविआ स्रब ठाई मनि तनि अलख अपारी ॥
parabh agam agochar ravi-aa sarab thaa-ee man tan alakh apaaree.
God is Inaccessible and Unfathomable, All-pervading everywhere, in all minds and bodies; He is Infinite and Invisible.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਤਬ ਪਾਇਆ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੀ ॥੨॥ (1198)

गुर किरपाल भए तब पाइआ हिरदै अलखु लखारी ॥२॥
gur kirpaal bha-ay tab paa-i-aa hirdai alakh lakhaaree. ||2||
When the Guru becomes merciful, then the Unseen Lord is seen within the heart. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਰਬ ਧਰਣੀਧਰ ਸਾਕਤ ਕਉ ਦੂਰਿ ਭਇਆ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (1198)

अंतरि हरि नामु सरब धरणीधर साकत कउ दूरि भइआ अहंकारी ॥
antar har naam sarab DharneeDhar saakat ka-o door bha-i-aa aha[N]kaaree.
Deep within the inner being is the Name of the Lord, the Support of the entire earth, but to the egotistical shaakta, the faithless cynic, He seems far away.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਨ ਕਬਹੂ ਬੂਝਹਿ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੩॥ (1198)

त्रिसना जलत न कबहू बूझहि जूऐ बाजी हारी ॥३॥
tarisnaa jalat na kabhoo boojheh joo-ai baajee haaree. ||3||
His burning desire is never quenched, and he loses the game of life in the gamble. ||3||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਗੁਰਿ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ (1198)

ऊठत बैठत हरि गुन गावहि गुरि किंचत किरपा धारी ॥
oothat baithat har gun gaavahi gur kichant kirpaa Dhaaree.
Standing up and sitting down, the mortal sings the Glorious Praises of the Lord, when the Guru bestows even a tiny bit of His Grace.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਭਈ ਹੈ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੪॥੨॥ (1198)

नानक जिन कउ नदरि भई है तिन की पैज सवारी ॥४॥२॥
naanak jin ka-o nadar bha-ee hai tin kee paij savaaree. ||4||2||
O Nanak, those who are blessed by His Glance of Grace - He saves and protects their honor. ||4||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1199)

सारग महला ४ ॥
saarag mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥ (1199)

हरि हरि अम्रित नामु देहु पिआरे ॥
har har amrit naam dayh pi-aaray.
O my Beloved Lord, Har, Har, please bless me with Your Ambrosial Name.

ਜਿਨ ਊਪਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1199)

जिन ऊपरि गुरमुखि मनु मानिआ तिन के काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥
jin oopar gurmukh man maani-aa tin kay kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.
Those whose minds are pleased to be Gurmukh - the Lord completes their projects. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਨ ਦੀਨ ਭਏ ਗੁਰ ਆਗੈ ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥ (1199)

जो जन दीन भए गुर आगै तिन के दूख निवारे ॥
jo jan deen bha-ay gur aagai tin kay dookh nivaaray.
Those humble beings who become meek before the Guru-their pains are taken away.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ (1199)

अनदिनु भगति करहि गुर आगै गुर कै सबदि सवारे ॥१॥
an-din bhagat karahi gur aagai gur kai sabad savaaray. ||1||
Night and day, they perform devotional worship services to the Guru; they are embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਗਾਵਹਿ ਰਸੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ (1199)

हिरदै नामु अम्रित रसु रसना रसु गावहि रसु बीचारे ॥
hirdai naam amrit ras rasnaa ras gaavahi ras beechaaray.
Within their hearts is the ambrosial essence of the Naam, the Name of the Lord; they savor this essence, sing the praises of this essence, and contemplate this essence.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚੀਨ੍ਹ੍ਹਿਆ ਓਇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥ (1199)

गुर परसादि अम्रित रसु चीन्हिआ ओइ पावहि मोख दुआरे ॥२॥
gur parsaad amrit ras cheen[H]i-aa o-ay paavahi mokh du-aaray. ||2||
By Guru's Grace, they are aware of this ambrosial essence; they find the Gate of Salvation. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਚਲੁ ਅਚਲਾ ਮਤਿ ਜਿਸੁ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥ (1199)

सतिगुरु पुरखु अचलु अचला मति जिसु द्रिड़ता नामु अधारे ॥
satgur purakh achal achlaa mat jis darirh-taa naam aDhaaray.
The True is the Primal Being, Unmoving and Unchanging. One who takes the Support of the Naam, the Name of the Lord - his intellect becomes focused and steady.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਦੇਵਉ ਅਪੁਨਾ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥ (1199)

तिसु आगै जीउ देवउ अपुना हउ सतिगुर कै बलिहारे ॥३॥
tis aagai jee-o dayva-o apunaa ha-o satgur kai balihaaray. ||3||
I offer my soul to Him; I am a sacrifice to my True Guru. ||3||

ਮਨਮੁਖ ਭ੍ਰਮਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੇ ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨ ਗੁਬਾਰੇ ॥ (1199)

मनमुख भ्रमि दूजै भाइ लागे अंतरि अगिआन गुबारे ॥
manmukh bharam doojai bhaa-ay laagay antar agi-aan gubaaray.
The self-willed manmukhs are stuck in doubt and attached to duality; the darkness of spiritual ignorance is within them.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੇ ॥੪॥ (1199)

सतिगुरु दाता नदरि न आवै ना उरवारि न पारे ॥४॥
satgur daataa nadar na aavai naa urvaar na paaray. ||4||
They do not see the True Guru, the Giver; they are not on this shore, or the other. ||4||

ਸਰਬੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਲ ਧਾਰੇ ॥ (1199)

सरबे घटि घटि रविआ सुआमी सरब कला कल धारे ॥
sarbay ghat ghat ravi-aa su-aamee sarab kalaa kal Dhaaray.
Our Lord and Master is permeating and pervading each and every heart; He is supremely Potent to exercise His Might.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥੫॥੩॥ (1199)

नानकु दासनि दासु कहत है करि किरपा लेहु उबारे ॥५॥३॥
naanak daasan daas kahat hai kar kirpaa layho ubaaray. ||5||3||
Nanak, the slave of His slaves, says, please, be merciful and save me! ||5||3||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1199)

सारग महला ४ ॥
saarag mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

ਗੋਬਿਦ ਕੀ ਐਸੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ (1199)

गोबिद की ऐसी कार कमाइ ॥
gobid kee aisee kaar kamaa-ay.
This is the way to work for the Lord.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1199)

जो किछु करे सु सति करि मानहु गुरमुखि नामि रहहु लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jo kichh karay so sat kar maanhu gurmukh naam rahhu liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
Whatever He does, accept that as true. As Gurmukh, remain lovingly absorbed in His Name. ||1||Pause||

ਗੋਬਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਅਵਰ ਵਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥ (1199)

गोबिद प्रीति लगी अति मीठी अवर विसरि सभ जाइ ॥
gobid pareet lagee at meethee avar visar sabh jaa-ay.
The Love of the Lord of the Universe seems supremely sweet. Everything else is forgotten.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ (1199)

अनदिनु रहसु भइआ मनु मानिआ जोती जोति मिलाइ ॥१॥
an-din rahas bha-i-aa man maani-aa jotee jot milaa-ay. ||1||
Night and day, he is in ecstasy; his mind is pleased and appeased, and his light merges into the Light. ||1||

ਜਬ ਗੁਣ ਗਾਇ ਤਬ ਹੀ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1199)

जब गुण गाइ तब ही मनु त्रिपतै सांति वसै मनि आइ ॥
jab gun gaa-ay tab hee man tariptai saa^N t vasai man aa-ay.
Singing the Glorious Praises of the Lord, his mind is satisfied. Peace and tranquility come to abide within his mind.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਤਬ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੨॥ (1199)

गुर किरपाल भए तब पाइआ हरि चरणी चितु लाइ ॥२॥
gur kirpaal bha-ay tab paa-i-aa har charnee chit laa-ay. ||2||
When the Guru becomes merciful, the mortal finds the Lord; he focuses his consciousness on the Lord's Lotus Feet. ||2||

ਮਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਗਿਆਨਿ ਤਤਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1199)

मति प्रगास भई हरि धिआइआ गिआनि तति लिव लाइ ॥
mat pargaas bha-ee har Dhi-aa-i-aa gi-aan tat liv laa-ay.
The intellect is enlightened, meditating on the Lord. He remains lovingly attuned to the essence of spiritual wisdom.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥੩॥ (1199)

अंतरि जोति प्रगटी मनु मानिआ हरि सहजि समाधि लगाइ ॥३॥
antar jot pargatee man maani-aa har sahj samaaDh lagaa-ay. ||3||
The Divine Light radiates forth deep within his being; his mind is pleased and appeased. He merges intuitively into Celestial Samaadhi. ||3||

ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਣਾਇ ॥ (1199)

हिरदै कपटु नित कपटु कमावहि मुखहु हरि हरि सुणाइ ॥
hirdai kapat nit kapat kamaaveh mukhahu har har sunaa-ay.
One whose heart is filled with falsehood, continues to practice falsehood, even while he teaches and preaches about the Lord.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਤੁਹ ਕੂਟੈ ਦੁਖ ਖਾਇ ॥੪॥ (1199)

अंतरि लोभु महा गुबारा तुह कूटै दुख खाइ ॥४॥
antar lobh mahaa gubaaraa tuh kootai dukh khaa-ay. ||4||
Within him is the utter darkness of greed. He is thrashed like wheat, and suffers in pain. ||4||

ਜਬ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾ ਲਾਇ ॥ (1199)

जब सुप्रसंन भए प्रभ मेरे गुरमुखि परचा लाइ ॥
jab suparsan bha-ay parabh mayray gurmukh parchaa laa-ay.
When my God is totally pleased, the mortal tunes in and becomes Gurmukh.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੫॥੪॥ (1199)

नानक नाम निरंजनु पाइआ नामु जपत सुखु पाइ ॥५॥४॥
naanak naam niranjan paa-i-aa naam japat sukh paa-ay. ||5||4||
Nanak has obtained the Immaculate Naam, the Name of the Lord. Chanting the Naam, he has found peace. ||5||4||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1199)

सारग महला ४ ॥
saarag mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਮਾਨੀ ॥ (1199)

मेरा मनु राम नामि मनु मानी ॥
mayraa man raam naam man maanee.
My mind is pleased and appeased by the Name of the Lord.

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਖਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1199)

मेरै हीअरै सतिगुरि प्रीति लगाई मनि हरि हरि कथा सुखानी ॥१॥ रहाउ ॥
mayrai hee-arai satgur pareet lagaa-ee man har har kathaa sukhaanee. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has implanted divine love within my heart. The Sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind. ||1||Pause||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਵਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਜਨ ਦੇਵਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥ (1199)

दीन दइआल होवहु जन ऊपरि जन देवहु अकथ कहानी ॥
deen da-i-aal hovhu jan oopar jan dayvhu akath kahaanee.
Please be merciful to Your meek and humble servant; please bless Your humble servant with Your Unspoken Speech.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨੀ ॥੧॥ (1199)

संत जना मिलि हरि रसु पाइआ हरि मनि तनि मीठ लगानी ॥१॥
sant janaa mil har ras paa-i-aa har man tan meeth lagaanee. ||1||
Meeting with the humble Saints, I have found the sublime essence of the Lord. The Lord seems so sweet to my mind and body. ||1||

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿਨ੍ਹ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨੀ ॥ (1199)

हरि कै रंगि रते बैरागी जिन्ह गुरमति नामु पछानी ॥
har kai rang ratay bairaagee jin^H gurmat naam pachhaanee.
They alone are unattached, who are imbued with the Lord's Love; through the Guru's Teachings, they realize the Naam, the Name of the Lord.

ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਚੂਕੀ ਆਵਣ ਜਾਨੀ ॥੨॥ (1199)

पुरखै पुरखु मिलिआ सुखु पाइआ सभ चूकी आवण जानी ॥२॥
purkhai purakh mili-aa sukh paa-i-aa sabh chookee aavan jaanee. ||2||
Meeting with the Primal Being, one finds peace, and one's comings and goings in reincarnation are ended. ||2||

ਨੈਣੀ ਬਿਰਹੁ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨੀ ॥ (1199)

नैणी बिरहु देखा प्रभ सुआमी रसना नामु वखानी ॥
nainee birahu daykhaa parabh su-aamee rasnaa naam vakhaanee.
With my eyes, I gaze lovingly upon God, my Lord and Master. I chant His Name with my tongue.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਨਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਾਨੀ ॥੩॥ (1200)

स्रवणी कीरतनु सुनउ दिनु राती हिरदै हरि हरि भानी ॥३॥
sarvanee keertan sun-o din raatee hirdai har har bhaanee. ||3||
With my ears, I listen to the Kirtan of His Praises, day and night. I love the Lord, Har, Har, with all my heart. ||3||

ਪੰਚ ਜਨਾ ਗੁਰਿ ਵਸਗਤਿ ਆਣੇ ਤਉ ਉਨਮਨਿ ਨਾਮਿ ਲਗਾਨੀ ॥ (1200)

पंच जना गुरि वसगति आणे तउ उनमनि नामि लगानी ॥
panch janaa gur vasgat aanay ta-o unman naam lagaanee.
When the Guru helped me to overcome the five thieves, then I found ultimate bliss, attached to the Naam.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੀ ॥੪॥੫॥ (1200)

जन नानक हरि किरपा धारी हरि रामै नामि समानी ॥४॥५॥
jan naanak har kirpaa Dhaaree har raamai naam samaanee. ||4||5||
The Lord has showered His Mercy on servant Nanak; he merges in the Lord, in the Name of the Lord. ||4||5||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1200)

सारग महला ४ ॥
saarag mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜ੍ਹੁ ਸਾਰੁ ॥ (1200)

जपि मन राम नामु पड़्हु सारु ॥
jap man raam naam parhho saar.
O my mind, chant the Name of the Lord, and study His Excellence.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1200)

राम नाम बिनु थिरु नही कोई होरु निहफल सभु बिसथारु ॥१॥ रहाउ ॥

raam naam bin thir nahee ko-ee hor nihfal sabh bisthaar. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord's Name, nothing is steady or stable. All the rest of the show is useless. ||1||Pause||

ਕਿਆ ਲੀਜੈ ਕਿਆ ਤਜੀਐ ਬਉਰੇ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਛਾਰੁ ॥ (1200)

किआ लीजै किआ तजीऐ बउरे जो दीसै सो छारु ॥

ki-aa leejai ki-aa tajee-ai ba-uray jo deesai so chhaar.

What is there to accept, and what is there to reject, O madman? Whatever is seen shall turn to dust.

ਜਿਸੁ ਬਿਖਿਆ ਕਉ ਤੁਮ੍ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾ ਛਾਡਿ ਜਾਹੁ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ॥੧॥ (1200)

जिसु बिखिआ कउ तुम्ह अपुनी करि जानहु सा छाडि जाहु सिरि भारु ॥१॥

jis bikhi-aa ka-o tum[H] apunee kar jaanhu saa chhaad jaahu sir bhaar. ||1||

That poison which you believe to be your own - you must abandon it and leave it behind. What a load you have to carry on your head! ||1||

ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਪਲੁ ਪਲੁ ਅਉਧ ਫੁਨਿ ਘਾਟੈ ਬੂਝਿ ਨ ਸਕੈ ਗਵਾਰੁ ॥ (1200)

तिलु तिलु पलु पलु अउध फुनि घाटै बूझि न सकै गवारु ॥

til til pal pal a-oDh fun ghaatai boojh na sakai gavaar.

Moment by moment, instant by instant, your life is running out. The fool cannot understand this.

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਜਿ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਇਹੁ ਸਾਕਤ ਕਾ ਆਚਾਰੁ ॥੨॥ (1200)

सो किछु करै जि साथि न चालै इहु साकत का आचारु ॥२॥

so kichh karai je saath na chaalai ih saakat kaa aachaar. ||2||

He does things which will not go along with him in the end. This is the lifestyle of the faithless cynic. ||2||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲੁ ਬਉਰੇ ਤਉ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ (1200)

संत जना कै संगि मिलु बउरे तउ पावहि मोख दुआरु ॥

sant janaa kai sang mil ba-uray ta-o paavahi mokh du-aar.

So join together with the humble Saints, O madman, and you shall find the Gate of Salvation.

ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗ ਸੁਖੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥੩॥ (1200)

बिनु सतसंग सुखु किनै न पाइआ जाइ पूछहु बेद बीचारु ॥३॥

bin satsang sukh kinai na paa-i-aa jaa-ay poochhahu bayd beechaar. ||3||

Without the Sat Sangat, the True Congregation, no one finds any peace. Go and ask the scholars of the Vedas. ||3||

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਸਭੈ ਕੋਊ ਚਾਲੈ ਝੂਠੁ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਪਾਸਾਰੁ ॥ (1200)

राणा राउ सभै कोऊ चालै झूठु छोडि जाइ पासारु ॥
raanaa raa-o sabhai ko-oo chaalai jhooth chhod jaa-ay paasaar.
All the kings and queens shall depart; they must leave this false expanse.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੬॥ (1200)

नानक संत सदा थिरु निहचलु जिन राम नामु आधारु ॥४॥६॥
naanak sant sadaa thir nihchal jin raam naam aaDhaar. ||4||6||
O Nanak, the Saints are eternally steady and stable; they take the Support of the Name of the Lord. ||4||6||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦਾ (1200)

सारग महला ४ घरु ३ दुपदा
saarag mehlaa 4 ghar 3 dupdaa
Saarang, Fourth Mehl, Third House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1200)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਹੇ ਪੂਤ ਝਗਰਤ ਹਉ ਸੰਗਿ ਬਾਪ ॥ (1200)

काहे पूत झगरत हउ संगि बाप ॥
kaahay poot jhagrat ha-o sang baap.
O son, why do you argue with your father?

ਜਿਨ ਕੇ ਜਣੇ ਬਡੀਰੇ ਤੁਮ ਹਉ ਤਿਨ ਸਿਉ ਝਗਰਤ ਪਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1200)

जिन के जणे बडीरे तुम हउ तिन सिउ झगरत पाप ॥१॥ रहाउ ॥
jin kay janay badeeray tum ha-o tin si-o jhagrat paap. ||1|| rahaa-o.
It is a sin to argue with the one who fathered you and raised you. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਾ ਤੁਮ ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹਉ ਸੋ ਧਨੁ ਕਿਸਹਿ ਨ ਆਪ ॥ (1200)

जिसु धन का तुम गरबु करत हउ सो धनु किसहि न आप ॥
jis Dhan kaa tum garab karat ha-o so Dhan kiseh na aap.
That wealth, which you are so proud of - that wealth does not belong to anyone.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਬਿਖਿਆ ਰਸੁ ਤਉ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਪ ॥੧॥ (1200)

खिन महि छोडि जाइ बिखिआ रसु तउ लागै पछुताप ॥१॥
khin meh chhod jaa-ay bikhi-aa ras ta-o laagai pachhutaap. ||1||
In an instant, you shall have to leave behind all your corrupt pleasures; you shall be left to regret and repent. ||1||

ਜੋ ਤੁਮਰੇ ਪ੍ਰਭ ਹੋਤੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਜਾਪਹੁ ਜਾਪ ॥ (1200)

जो तुमरे प्रभ होते सुआमी हरि तिन के जापहु जाप ॥
jo tumray parabh hotay su-aamee har tin kay jaapahu jaap.
He is God, your Lord and Master - chant the Chant of that Lord.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਤ ਨਾਨਕ ਜਨ ਤੁਮ ਕਉ ਜਉ ਸੁਨਹੁ ਤਉ ਜਾਇ ਸੰਤਾਪ ॥੨॥੧॥੭॥ (1200)

उपदेसु करत नानक जन तुम कउ जउ सुनहु तउ जाइ संताप ॥२॥१॥७॥
updays karat naanak jan tum ka-o ja-o sunhu ta-o jaa-ay santaap. ||2||1||7||
Servant Nanak spreads the Teachings; if you listen to it, you shall be rid of your pain. ||2||1||7||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ ਪੜਤਾਲ (1200)

सारग महला ४ घरु ५ दुपदे पड़ताल
saarag mehlaa 4 ghar 5 dupday parh-taal
Saarang, Fourth Mehl, Fifth House, Du-Padas, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1200)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸਰੋ ਜਗਜੀਵਨੋ ਮਨਮੋਹਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ਸਭ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1200)

जपि मन जगंनाथ जगदीसरो जगजीवनो मनमोहन सिउ प्रीति लागी मै हरि हरि हरि टेक सभ दिनसु सभ राति ॥१॥ रहाउ ॥
jap man jagannaath jagdeesro jagjeevano manmohan si-o pareet laagee mai har har har tayk sabh dinas sabh raat. ||1|| rahaa-o.
O my mind, meditate on the Lord of the World, the Master of the Universe, the Life of the World, the Enticer of the mind; fall in love with Him. I take the Support of the Lord, Har, Har, Har, all day and all night. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀ ਉਪਮਾ ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸੁਕ ਨਾਰਦ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਤਵ ਗੁਨ ਸੁਆਮੀ ਗਨਿਨ ਨ ਜਾਤਿ ॥ (1200)

हरि की उपमा अनिक अनिक अनिक गुन गावत सुक नारद ब्रहमादिक तव गुन सुआमी गनिन न जाति ॥
har kee upmaa anik anik anik gun gaavat suk naarad barahmaadik tav gun su-aamee ganin na jaat.
Endless, endless, endless are the Praises of the Lord. Suk Dayv, Naarad and the gods like Brahma sing His Glorious Praises. Your Glorious Virtues, O my Lord and Master, cannot even be counted.

ਤੂ ਹਰਿ ਬੇਅੰਤੁ ਤੂ ਹਰਿ ਬੇਅੰਤੁ ਤੂ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਨਹਿ ਆਪਨੀ ਭਾਂਤਿ ॥੧॥ (1200)

तू हरि बेअंतु तू हरि बेअंतु तू हरि सुआमी तू आपे ही जानहि आपनी भांति ॥१॥

too har bay-ant too har bay-ant too har su-aamee too aapay hee jaaneh aapnee bhaa[N]t. ||1||

O Lord, You are Infinite, O Lord, You are Infinite, O Lord, You are my Lord and Master; only You Yourself know Your Own Ways. ||1||

ਹਰਿ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਨਿਕਟ ਹੀ ਬਸਤੇ ਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਭਗਾਤ ॥ (1200)

हरि कै निकटि निकटि हरि निकट ही बसते ते हरि के जन साधू हरि भगात ॥

har kai nikat nikat har nikat hee bastay tay har kay jan saaDhoo har bhagaat.

Those who are near, near to the Lord - those who dwell near the Lord - those humble servants of the Lord are the Holy, the devotees of the Lord.

ਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਲਿ ਮਿਲੇ ਜੈਸੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਿ ॥੨॥੧॥੮॥ (1200)

ते हरि के जन हरि सिउ रलि मिले जैसे जन नानक सललै सलल मिलाति ॥२॥१॥८॥

tay har kay jan har si-o ral milay jaisay jan naanak sallai salal milaat. ||2||1||8||

Those humble servants of the Lord merge with their Lord, O Nanak, like water merging with water. ||2||1||8||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1201)

सारंग महला ४ ॥

saarang mehlaa 4.

Saarang, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਨਰਹਰੇ ਨਰਹਰ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਗਲ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1201)

जपि मन नरहरे नरहर सुआमी हरि सगल देव देवा स्री राम राम नामा हरि प्रीतमु मोरा ॥१॥ रहाउ ॥

jap man narharay narhar su-aamee har sagal dayv dayvaa saree raam raam naamaa har pareetam moraa. ||1|| rahaa-o.

O my mind, meditate on the Lord, the Lord, your Lord and Master. The Lord is the Most Divine of all the divine beings. Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, the Lord, my most Dear Beloved. ||1||Pause||

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਵਡ ਭਾਗ ਮਥੋਰਾ ॥ (1201)

जितु ग्रिहि गुन गावते हरि के गुन गावते राम गुन गावते तितु ग्रिहि वाजे पंच सबद वड भाग मथोरा ॥

jit garihi gun gaavtay har kay gun gaavtay raam gun gaavtay tit garihi vaajay panch sabad vad bhaag mathoraa.

That household, in which the Glorious Praises of the Lord are sung, in which the Glorious Praises of the Lord are sung, in which His Glorious Praises are sung, where the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, resound - great is the destiny written on the forehead of one who lives in such a household.

ਤਿਨ੍ ਜਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਏ ਸਭਿ ਦੋਖ ਗਏ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਏ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਗਏ ਤਿਨ੍ ਜਨ ਕੇ ਹਰਿ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਪੰਚ ਚੋਰਾ ॥੧॥ (1201)

तिन्ह जन के सभि पाप गए सभि दोख गए सभि रोग गए कामु क्रोधु लोभु मोहु अभिमानु गए तिन्ह जन के हरि मारि कढे पंच चोरा ॥१॥

tin[H] jan kay sabh paap ga-ay sabh dokh ga-ay sabh rog ga-ay kaam kroDh lobh moh abhimaan ga-ay tin[H] jan kay har maar kadhay panch choraa. ||1||

All the sins of that humble being are taken away, all the pains are taken away, all diseases are taken away; sexual desire, anger, greed, attachment and egotistical pride are taken away. The Lord drives the five thieves out of such a person of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਹੁ ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਕਰਮਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੂ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ॥ (1201)

हरि राम बोलहु हरि साधू हरि के जन साधू जगदीसु जपहु मनि बचनि करमि हरि हरि आराधू हरि के जन साधू ॥

har raam bolhu har saaDhoo har kay jan saaDhoo jagdees japahu man bachan karam har har aaraaDhoo har kay jan saaDhoo.

Chant the Name of the Lord, O Holy Saints of the Lord; meditate on the Lord of the Universe, O Holy people of the Lord. Meditate in thought, word and deed on the Lord, Har, Har. Worship and adore the Lord, O Holy people of the Lord.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਵਾਧੂ ॥ (1201)

हरि राम बोलि हरि राम बोलि सभि पाप गवाधू ॥

har raam bol har raam bol sabh paap gavaaDhoo.

Chant the Name of the Lord, chant the Name of the Lord. It shall rid you of all your sins.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਗਰਣੁ ਕਰਹੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਜਪਿ ਜਗਦੀਸੋੁਰਾ ॥ (1201)

नित नित जागरणु करहु सदा सदा आनंदु जपि जगदीसोरा ॥

nit nit jaagran karahu sadaa sadaa aanand jap jagdeesoraa.

Continually and continuously remain awake and aware. You shall be in ecstasy forever and ever, meditating on the Lord of the Universe.

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਸਭੈ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਕਾਮ ਮੋਖੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਭਗਤ ਤੋਰਾ ॥੨॥੨॥੯॥ (1201)

मन इछे फल पावहु सभै फल पावहु धरमु अरथु काम मोखु जन नानक हरि सिउ मिले हरि भगत तोरा ॥२॥२॥९॥

man ichhay fal paavhu sabhai fal paavhu Dharam arath kaam mokh jan naanak har si-o milay har bhagat toraa. ||2||2||9||

Servant Nanak: O Lord, Your devotees obtain the fruits of their minds' desires; they obtain all the fruits and rewards, and the four great blessings - Dharmic faith, wealth and riches, sexual success and liberation. ||2||2||9||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1201)

सारग महला ४ ॥
saarag mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਮਾਧੋ ਮਧੁਸੂਦਨੋ ਹਰਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗੋ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ (1201)

जपि मन माधो मधुसूदनो हरि स्रीरंगो परमेसरो सति परमेसरो प्रभु अंतरजामी ॥
jap man maaDho maDhusoodno har sareerango parmaysaro sat parmaysaro parabh antarjaamee.
O my mind, meditate on the Lord, the Lord of Wealth, the Source of Nectar, the Supreme Lord God, the True Transcendent Being, God, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਸਭ ਦੂਖਨ ਕੋ ਹੰਤਾ ਸਭ ਸੂਖਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਨ ਗਾਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1201)

सभ दूखन को हंता सभ सूखन को दाता हरि प्रीतम गुन गाओ ॥१॥ रहाउ ॥
sabh dookhan ko hantaa sabh sookhan ko daataa har pareetam gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.
He is the Destroyer of all suffering, the Giver of all peace; sing the Praises of my Beloved Lord God. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਬਸਤਾ ਹਰਿ ਜਲਿ ਥਲੇ ਹਰਿ ਬਸਤਾ ਹਰਿ ਥਾਨ ਥਾਨੰਤਰਿ ਬਸਤਾ ਮੈ ਹਰਿ ਦੇਖਨ ਕੋ ਚਾਓ ॥ (1201)

हरि घटि घटे घटि बसता हरि जलि थले हरि बसता हरि थान थानंतरि बसता मै हरि देखन को चाओ ॥
har ghat ghatay ghat bastaa har jal thalay har bastaa har thaan thaanantar bastaa mai har daykhan ko chaa-o.
The Lord dwells in the home of each and every heart. The Lord dwells in the water, and the Lord dwells on the land. The Lord dwells in the spaces and interspaces. I have such a great longing to see the Lord.

ਕੋਈ ਆਵੈ ਸੰਤੋ ਹਰਿ ਕਾ ਜਨੁ ਸੰਤੋ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨੁ ਸੰਤੋ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਲਾਵੈ ॥ (1201)

कोई आवै संतो हरि का जनु संतो मेरा प्रीतम जनु संतो मोहि मारगु दिखलावै ॥
ko-ee aavai santo har kaa jan santo mayraa pareetam jan santo mohi maarag dikhlaavai.
If only some Saint, some humble Saint of the Lord, my Holy Beloved, would come, to show me the way.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਹਉ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਪਾਓ ॥੧॥ (1201)

तिसु जन के हउ मलि मलि धोवा पाओ ॥१॥
tis jan kay ha-o mal mal Dhovaa paa-o. ||1||
I would wash and massage the feet of that humble being. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਤੇ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥ (1201)

हरि जन कउ हरि मिलिआ हरि सरधा ते मिलिआ गुरमुखि हरि मिलिआ ॥
har jan ka-o har mili-aa har sarDhaa tay mili-aa gurmukh har mili-aa.
The Lord's humble servant meets the Lord, through his faith in the Lord; meeting the Lord, he becomes Gurmukh.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨੰਦ ਭਏ ਮੈ ਦੇਖਿਆ ਹਰਿ ਰਾਉ ॥ (1201)

मेरै मनि तनि आनंद भए मै देखिआ हरि राओ ॥
mayrai man tan aanand bha-ay mai daykhi-aa har raa-o.
My mind and body are in ecstasy; I have seen my Sovereign Lord King.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਹਰਿ ਕੀ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਜਗਦੀਸੁਰ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ॥ (1201)

जन नानक कउ किरपा भई हरि की किरपा भई जगदीसुर किरपा भई ॥
jan naanak ka-o kirpaa bha-ee har kee kirpaa bha-ee jagdeesur kirpaa bha-ee.
Servant Nanak has been blessed with Grace, blessed with the Lord's Grace, blessed with the Grace of the Lord of the Universe.

ਮੈ ਅਨਦਿਨੋ ਸਦ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥੩॥੧੦॥ (1201)

मै अनदिनो सद सद सदा हरि जपिआ हरि नाओ ॥२॥३॥१०॥
mai andino sad sad sadaa har japi-aa har naa-o. ||2||3||10||
I meditate on the Lord, the Name of the Lord, night and day, forever, forever and ever. ||2||3||10||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1201)

सारग महला ४ ॥
saarag mehlaa 4.
Saarang, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਨਿਰਭਉ ॥ (1201)

जपि मन निरभउ ॥
jap man nirbha-o.
O my mind, meditate on the Fearless Lord,

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਸਤਿ ॥ (1201)

सति सति सदा सति ॥
sat sat sadaa sat.
who is True, True, Forever True.

ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ॥ (1201)

निरवैरु अकाल मूरति ॥
nirvair akaal moorat.
He is free of vengeance, the Image of the Undying,

ਆਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ॥ (1201)

आजूनी स्मभउ ॥
aajoonee sambha-o.
beyond birth, Self-existent.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੋੁ ਧਿਆਇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1201)

मेरे मन अनदिनो धिआइ निरंकारु निराहारी ॥१॥ रहाउ ॥
mayray man andino Dhi-aa-ay nirankaar niraahaaree. ||1|| rahaa-o.
O my mind, meditate night and day on the Formless, Self-sustaining Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ਤਟ ਤੀਰਥ ਪਰਭਵਨ ਕਰਤ ਰਹਤ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥ (1201)

हरि दरसन कउ हरि दरसन कउ कोटि कोटि तेतीस सिध जती जोगी तट तीरथ परभवन करत रहत निराहारी ॥
har darsan ka-o har darsan ka-o kot kot taytees siDh jatee jogee tat tirath parbhavan karat rahat niraahaaree.
For the Blessed Vision of the Lord's Darshan, for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, the three hundred thirty million gods, and millions of Siddhas, celibates and Yogis make their pilgrimages to sacred shrines and rivers, and go on fasts.

ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਪਈ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਕਿਰਪਾਲ ਹੋਵਤੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥ (1201)

तिन जन की सेवा थाइ पई जिन्ह कउ किरपाल होवतु बनवारी ॥१॥
tin jan kee sayvaa thaa-ay pa-ee jin^H ka-o kirpaal hovat banvaaree. ||1||
The service of the humble person is approved, unto whom the Lord of the World shows His Mercy. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਹੋ ਸੰਤ ਭਲੇ ਤੇ ਊਤਮ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜੋ ਭਾਵਤ ਹਰਿ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥ (1201)

हरि के हो संत भले ते ऊतम भगत भले जो भावत हरि राम मुरारी ॥
har kay ho sant bhalay tay ootam bhagat bhalay jo bhaavat har raam muraaree.
They alone are the good Saints of the Lord, the best and most exalted devotees, who are pleasing to their Lord.

ਜਿਨ੍ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥੪॥੧੧॥ (1201)

जिन्ह का अंगु करै मेरा सुआमी तिन्ह की नानक हरि पैज सवारी ॥२॥४॥११॥
jin^H kaa ang karai mayraa su-aamee tin^H kee naanak har paij savaaree. ||2||4||11||
Those who have my Lord and Master on their side - O Nanak, the Lord saves their honor. ||2||4||11||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ॥ (1202)

सारग महला ४ पड़ताल ॥
saarag mehlaa 4 parh-taal.
Saarang, Fourth Mehl, Partaal:

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਪ੍ਰਭੋ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1202)

जपि मन गोविंदु हरि गोविंदु गुणी निधानु सभ स्रिसटि का प्रभो मेरे मन हरि बोलि हरि पुरखु अबिनासी ॥१॥ रहाउ ॥

jap man govind har govind gunee niDhaan sabh sarisat kaa parabho mayray man har bol har purakh abhinaasee. ||1|| rahaa-o.

O my mind, meditate on the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe, the Treasure of Virtue, the God of all creation. O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord, the Eternal, Imperishable, Primal Lord God. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਸੋ ਪੀਐ ਜਿਸੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਸੀ ॥ (1202)

हरि का नामु अम्रितु हरि हरि हरे सो पीऐ जिसु रामु पिआसी ॥

har kaa naam amrit har har haray so pee-ai jis raam pi-aasee.

The Name of the Lord is the Ambrosial Nectar, Har, Har, Har. He alone drinks it in, whom the Lord inspires to drink it.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚਖਾਸੀ ॥੧॥ (1202)

हरि आपि दइआलु दइआ करि मेलै जिसु सतिगुरू सो जनु हरि हरि अम्रित नामु चखासी ॥१॥

har aap da-i-aal da-i-aa kar maylai jis satguroo so jan har har amrit naam chakhaasee. ||1||

The Merciful Lord Himself bestows His Mercy, and He leads the mortal to meet with the True Guru. That humble being tastes the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਜੋ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸਦ ਸਦਾ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਸਭੁ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਸੀ ॥ (1202)

जो जन सेवहि सद सदा मेरा हरि हरे तिन का सभु दूखु भरमु भउ जासी ॥

jo jan sayveh sad sadaa mayraa har haray tin kaa sabh dookh bharam bha-o jaasee.

Those who serve my Lord, forever and ever - all their pain, doubt and fear are taken away.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲਿ ਪੀਐ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੨॥੫॥੧੨॥ (1202)

जनु नानकु नामु लए तां जीवै जिउ चात्रिकु जलि पीऐ त्रिपतासी ॥२॥५॥१२॥

jan naanak naam la-ay taa[N] jeevai ji-o chaatrik jal pee-ai tariptaasee. ||2||5||12||

Servant Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, and so he lives, like the song-bird, which is satisfied only by drinking in the water. ||2||5||12||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1202)

सारग महला ४ ॥

saarag mehlaa 4.

Saarang, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਸਿਰੀ ਰਾਮੁ ॥ (1202)

जपि मन सिरी रामु ॥

jap man siree raam.

O my mind, meditate on the Supreme Lord.

ਰਾਮ ਰਮਤ ਰਾਮੁ ॥ (1202)

राम रमत रामु ॥
raam ramat raam.
The Lord, the Lord is All-pervading.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਰਾਮੁ ॥ (1202)

सति सति रामु ॥
sat sat raam.
True, True is the Lord.

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਸਦ ਰਾਮ ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1202)

बोलहु भईआ सद राम रामु रामु रवि रहिआ सरबगे ॥१॥ रहाउ ॥
bolhu bha-ee-aa sad raam raam raam rav rahi-aa sarabgay. ||1|| rahaa-o.
O Siblings of Destiny, chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam, forever. He is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

ਰਾਮੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਭਤੁ ਜਗੇ ॥ (1202)

रामु आपे आपि आपे सभु करता रामु आपे आपि आपि सभतु जगे ॥
raam aapay aap aapay sabh kartaa raam aapay aap aap sabhat jagay.
The Lord Himself is Himself the Creator of all. The Lord Himself is Himself pervading the whole world.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੋ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥ (1202)

जिसु आपि क्रिपा करे मेरा राम राम राम राइ सो जनु राम नाम लिव लागे ॥१॥
jis aap kirpaa karay mayraa raam raam raam raa-ay so jan raam naam liv laagay. ||1||
That person, upon whom my Sovereign Lord King, Raam, Raam, Raam, bestows His Mercy - that person is lovingly attuned to the Lord's Name. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਉਪਮਾ ਦੇਖਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਜੋ ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਵਿਚਿ ਕਲਿਜੁਗ ਅਗੇ ॥ (1202)

राम नाम की उपमा देखहु हरि संतहु जो भगत जनां की पति राखै विचि कलिजुग अगे ॥
raam naam kee upmaa daykhhu har santahu jo bhagat janaa[N] kee pat raakhai vich kalijug agay.
O Saints of the Lord, behold the Glory of the Name of the Lord; His Name saves the honor of His humble devotees in this Dark Age of Kali Yuga.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਮੇਰੈ ਰਾਮ ਰਾਇ ਦੁਸਮਨ ਦੂਖ ਗਏ ਸਭਿ ਭਗੇ ॥੨॥੬॥੧੩॥ (1202)

जन नानक का अंगु कीआ मेरै राम राइ दुसमन दूख गए सभि भगे ॥२॥६॥१३॥
jan naanak kaa ang kee-aa mayrai raam raa-ay dusman dookh ga-ay sabh bhagay. ||2||6||13||
My Sovereign Lord King has taken servant Nanak's side; his enemies and attackers have all run away. ||2||6||13||

ਸਾਰੰਗ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਰਾਇ ਮਹਮੇ ਹਸਨੇ ਕੀ ਧੁਨਿ (1237)

सारंग की वार महला ४ राइ महमे हसने की धुनि

saarang kee vaar mehlaa 4 raa-ay mahmay hasnay kee Dhuian

Vaar Of Saarang, Fourth Mehl, To Be Sung To The Tune Of Mehma-Hasna:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1237)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N^kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਉੜੀ ॥ (1237)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨਾ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1237)

आपे आपि निरंजना जिनि आपु उपाइआ ॥

aapay aap niranjanaa jin aap upaa-i-aa.

The Immaculate Lord Himself, by Himself, created Himself.

ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1237)

आपे खेलु रचाइओनु सभु जगतु सबाइआ ॥

aapay khayl rachaa-i-on sabh jagat sabaa-i-aa.

He Himself created the whole drama of all the world's play.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਆਪਿ ਸਿਰਜਿਅਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (1237)

त्रै गुण आपि सिरजिअनु माइआ मोहु वधाइआ ॥

tarai gun aap sirji-an maa-i-aa moh vaDhaa-i-aa.

He Himself formed the three gunas, the three qualities; He increased the attachment to Maya.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥ (1237)

गुर परसादी उबरे जिन भाणा भाइआ ॥

gur parsaadee ubray jin bhaanaa bhaa-i-aa.

By Guru's Grace, they are saved - those who love the Will of God.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ (1237)

नानक सचु वरतदा सभ सचि समाइआ ॥१॥

naanak sach varatdaa sabh sach samaa-i-aa. ||1||

O Nanak, the True Lord is pervading everywhere; all are contained within the True Lord. ||1||

ਪਉੜੀ ॥ (1238)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਗੁਣ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥ (1238)

गुरमुखि चलतु रचाइओनु गुण परगटी आइआ ॥

gurmukh chalat rachaa-i-on gun pargatee aa-i-aa.

The Guru's Word makes the drama play itself out. Through virtue, this becomes evident.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (1238)

गुरबाणी सद उचरै हरि मंनि वसाइआ ॥

gurbaanee sad uchrai har man vasaa-i-aa.

Whoever utters the Word of the Guru's Bani - the Lord is enshrined in his mind.

ਸਕਤਿ ਗਈ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟਿਆ ਸਿਵ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇਆ ॥ (1238)

सकति गई भ्रमु कटिआ सिव जोति जगाइआ ॥

sakat ga-ee bharam kati-aa siv jot jagaa-i-aa.

Maya's power is gone, and doubt is eradicated; awaken to the Light of the Lord.

ਜਿਨ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥ (1238)

जिन कै पोतै पुंनु है गुरु पुरखु मिलाइआ ॥

jin kai potai punn hai gur purakh milaa-i-aa.

Those who hold onto goodness as their treasure meet the Guru, the Primal Being.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥ (1238)

नानक सहजे मिलि रहे हरि नामि समाइआ ॥२॥

naanak sehjay mil rahay har naam samaa-i-aa. ||2||

O Nanak, they are intuitively absorbed and blended into the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1238)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥ (1238)

मनमुखि दूजा भरमु है दूजै लोभाइआ ॥

manmukh doojaa bharam hai doojai lobhaa-i-aa.

The self-willed manmukh wanders in duality, lured and enticed by duality.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੇ ਕੂੜੋ ਆਲਾਇਆ ॥ (1238)

कूड़ु कपटु कमावदे कूड़ो आलाइआ ॥
koorh kapat kamaavday koorho aalaa-i-aa.
He practices falsehood and deception, telling lies.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰੁ ਮੋਹੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1238)

पुत्र कलत्रु मोहु हेतु है सभु दुखु सबाइआ ॥
putar kalatar moh hayt hai sabh dukh sabaa-i-aa.
Love and attachment to children and spouse is total misery and pain.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਭਰਮਹਿ ਭਰਮਾਇਆ ॥ (1238)

जम दरि बधे मारीअहि भरमहि भरमाइआ ॥
jam dar baDhay maaree-ah bharmeh bharmaa-i-aa.
He is gagged and bound at the door of the Messenger of Death; he dies, and wanders lost in reincarnation.

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥ (1238)

मनमुखि जनमु गवाइआ नानक हरि भाइआ ॥३॥
manmukh janam gavaa-i-aa naanak har bhaa-i-aa. ||3||
The self-willed manmukh wastes his life; Nanak loves the Lord. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1239)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (1239)

हरि का नामु निधानु है सेविऐ सुखु पाई ॥
har kaa naam niDhaan hai sayvi-ai sukh paa-ee.
The Name of the Lord is a treasure. Serving it, peace is obtained.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਉਚਰਾਂ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਂਈ ॥ (1239)

नामु निरंजनु उचरां पति सिउ घरि जांई ॥
naam niranjan uchraa^N pat si-o ghar jaa^N-ee.
I chant the Name of the Immaculate Lord, so that I may go home with honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਨਾਮੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥ (1239)

गुरमुखि बाणी नामु है नामु रिदै वसाई ॥
gurmukh banee naam hai naam ridai vasaa-ee.
The Word of the Gurmukh is the Naam; I enshrine the Naam within my heart.

ਮਤਿ ਪੰਖੇਰੂ ਵਸਿ ਹੋਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਧਿਆਏ ਂੀ ॥ (1239)

मति पंखेरू वसि होइ सतिगुरू धिआईं ॥

mat pankhayroo vas ho-ay satguroo Dhi-aa-ee[N].

The bird of the intellect comes under one's control, by meditating on the True Guru.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥ (1239)

नानक आपि दइआलु होइ नामे लिव लाई ॥४॥

naanak aap da-i-aal ho-ay naamay liv laa-ee. ||4||

O Nanak, if the Lord becomes merciful, the mortal lovingly tunes in to the Naam. ||4||

ਪਉੜੀ ॥ (1239)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸੁਣਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (1239)

नामु निरंजनु निरमला सुणिऐ सुखु होई ॥

naam niranjan nirmalaa suni-ai sukh ho-ee.

The Naam, the Name of the Lord, is immaculate and pure; hearing it, peace is obtained.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥ (1239)

सुणि सुणि मंनि वसाईऐ बूझै जनु कोई ॥

sun sun man vasaa-ee-ai boojhai jan ko-ee.

Listening and hearing, It is enshrined in the mind; how rare is that humble being who realizes it.

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ (1239)

बहदिआ उठदिआ न विसरै साचा सचु सोई ॥

bahdi-aa uth-di-aa na visrai saachaa sach so-ee.

Sitting down and standing up, I shall never forget Him, the Truest of the true.

ਭਗਤਾ ਕਉ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ (1239)

भगता कउ नाम अधारु है नामे सुखु होई ॥

bhagtaa ka-o naam aDhaar hai naamay sukh ho-ee.

His devotees have the Support of His Name; in His Name, they find peace.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੫॥ (1239)

नानक मनि तनि रवि रहिआ गुरमुखि हरि सोई ॥५॥

naanak man tan rav rahi-aa gurmukh har so-ee. ||5||

O Nanak, He permeates and pervades mind and body; He is the Lord, the Guru's Word. ||5||

ਪਉੜੀ ॥ (1240)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਨਾਮੇ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥ (1240)

नाइ सुणिऐ मनु रहसीऐ नामे सांति आई ॥
naa-ay suni-ai man rehsee-ai naamay saa^N t aa-ee.
Hearing the Name, the mind is delighted. The Name brings peace and tranquility.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਸਭ ਦੁਖ ਗਵਾਈ ॥ (1240)

नाइ सुणिऐ मनु त्रिपतीऐ सभ दुख गवाई ॥
naa-ay suni-ai man taripat-ee-ai sabh dukh gavaa-ee.
Hearing the Name, the mind is satisfied, and all pains are taken away.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਨਾਉ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥ (1240)

नाइ सुणिऐ नाउ ऊपजै नामे वडिआई ॥
naa-ay suni-ai naa-o oopjai naamay vadi-aa-ee.
Hearing the Name, one becomes famous; the Name brings glorious greatness.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਸਭ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ (1240)

नामे ही सभ जाति पति नामे गति पाई ॥
naamay hee sabh jaat pat naamay gat paa-ee.
The Name brings all honor and status; through the Name, salvation is obtained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥ (1240)

गुरमुखि नामु धिआईऐ नानक लिव लाई ॥६॥
gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai naanak liv laa-ee. ||6||
The Gurmukh meditates on the Name; Nanak is lovingly attuned to the Name. ||6||

ਪਉੜੀ ॥ (1240)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸਭ ਸਿਧਿ ਹੈ ਰਿਧਿ ਪਿਛੈ ਆਵੈ ॥ (1240)

नाइ सुणिऐ सभ सिधि है रिधि पिछै आवै ॥
naa-ay suni-ai sabh siDh hai riDh pichhai aavai.
Hearing the Name, all supernatural spiritual powers are obtained, and wealth follows along.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਨਉ ਨਿਧਿ ਮਿਲੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਵੈ ॥ (1240)

नाइ सुणिऐ नउ निधि मिलै मन चिंदिआ पावै ॥
naa-ay suni-ai na-o niDh milai man chindi-aa paavai.
Hearing the Name, the nine treasures are received, and the mind's desires are obtained.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਇ ਕਵਲਾ ਚਰਨ ਧਿਆਵੈ ॥ (1240)

नाइ सुणिऐ संतोखु होइ कवला चरन धिआवै ॥
naa-ay suni-ai santokh ho-ay kavlaa charan Dhi-aavai.
Hearing the Name, contentment comes, and Maya meditates at one's feet.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ (1240)

नाइ सुणिऐ सहजु ऊपजै सहजे सुखु पावै ॥
naa-ay suni-ai sahj oopjai sehjay sukh paavai.
Hearing the Name, intuitive peace and poise wells up.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੭॥ (1240)

गुरमती नाउ पाईऐ नानक गुण गावै ॥७॥
gurmatee naa-o paa-ee-ai naanak gun gaavai. ||7||
Through the Guru's Teachings, the Name is obtained; O Nanak, sing His Glorious Praises. ||7||

ਪਉੜੀ ॥ (1240)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੋ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ (1240)

नाइ सुणिऐ सुचि संजमो जमु नेड़ि न आवै ॥
naa-ay suni-ai such sanjamo jam nayrh na aavai.
Hearing the Name, one is blessed with purity and self-control, and the Messenger of Death will not draw near.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨ੍ਹੇਰੁ ਗਵਾਵੈ ॥ (1240)

नाइ सुणिऐ घटि चानणा आन्हेरु गवावै ॥
naa-ay suni-ai ghat chaannaa aan[H]ayr gavaavai.
Hearing the Name, the heart is illumined, and darkness is dispelled.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਆਪੁ ਬੁਝੀਐ ਲਾਹਾ ਨਾਉ ਪਾਵੈ ॥ (1240)

नाइ सुणिऐ आपु बुझीऐ लाहा नाउ पावै ॥
naa-ay suni-ai aap bujhee-ai laahaa naa-o paavai.
Hearing the Name, one comes to understand his own self, and the profit of the Name is obtained.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਪਾਪ ਕਟੀਅਹਿ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥ (1240)

नाइ सुणिऐ पाप कटीअहि निरमल सचु पावै ॥
naa-ay suni-ai paap katee-ah nirmal sach paavai.
Hearing the Name, sins are eradicated, and one meets the Immaculate True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਨਾਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵੈ ॥੮॥ (1240)

नानक नाइ सुणिऐ मुख उजले नाउ गुरमुखि धिआवै ॥८॥
naanak naa-ay suni-ai mukh ujlay naa-o gurmukh Dhi-aavai. ||8||
O Nanak, hearing the Name, one's face becomes radiant. As Gurmukh, meditate on the Name. ||8||

ਪਉੜੀ ॥ (1241)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥ (1241)

नाइ मंनिऐ सुखु ऊपजै नामे गति होई ॥
naa-ay mani-ai sukh oopjai naamay gat ho-ee.
With faith in the Name, peace wells up; the Name brings emancipation.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥ (1241)

नाइ मंनिऐ पति पाईऐ हिरदै हरि सोई ॥
naa-ay mani-ai pat paa-ee-ai hirdai har so-ee.
With faith in the Name, honor is obtained. The Lord is enshrined in the heart.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (1241)

नाइ मंनिऐ भवजलु लंघीऐ फिरि बिघनु न होई ॥
naa-ay mani-ai bhavjal langhee-ai fir bighan na ho-ee.
With faith in the Name, one crosses over the terrifying world-ocean, and no obstructions are ever again encountered.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪੰਥੁ ਪਰਗਟਾ ਨਾਮੇ ਸਭ ਲੋਈ ॥ (1241)

नाइ मंनिऐ पंथु परगटा नामे सभ लोई ॥
naa-ay mani-ai panth pargataa naamay sabh lo-ee.
With faith in the Name, the Path is revealed; through the Name, one is totally enlightened.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਜਿਨ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੯॥ (1241)

नानक सतिगुरि मिलिऐ नाउ मंनीऐ जिन देवै सोई ॥९॥
naanak satgur mili-ai naa-o mannee-ai jin dayvai so-ee. ||9||
O Nanak, meeting with the True Guru, one comes to have faith in the Name; he alone has faith, who is blessed with it. ||9||

ਪਉੜੀ ॥ (1241)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਕੁਲੁ ਉਧਰੈ ਸਭੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1241)

नाइ मंनिऐ कुलु उधरै सभु कुट्मबु सबाइआ ॥
naa-ay mani-ai kul uDhrai sabh kutamb sabaa-i-aa.
With faith in the Name, all one's ancestors and family are saved.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੰਗਤਿ ਉਧਰੈ ਜਿਨ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇਆ ॥ (1241)

नाइ मंनिऐ संगति उधरै जिन रिदै वसाइआ ॥
naa-ay mani-ai sangat uDhrai jin ridai vasaa-i-aa.
With faith in the Name, one's associates are saved; enshrine it within your heart.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਣਿ ਉਧਰੇ ਜਿਨ ਰਸਨ ਰਸਾਇਆ ॥ (1241)

नाइ मंनिऐ सुणि उधरे जिन रसन रसाइआ ॥
naa-ay mani-ai sun uDhray jin rasan rasaa-i-aa.
With faith in the Name, those who hear it are saved; let your tongue delight in it.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਦੁਖ ਭੁਖ ਗਈ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (1241)

नाइ मंनिऐ दुख भुख गई जिन नामि चितु लाइआ ॥
naa-ay mani-ai dukh bhukh ga-ee jin naam chit laa-i-aa.
With faith in the Name, pain and hunger are dispelled; let your consciousness be attached to the Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਜਿਨ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥ (1241)

नानक नामु तिनी सालाहिआ जिन गुरू मिलाइआ ॥१०॥
naanak naam tinee salaahi-aa jin guroo milaa-i-aa. ||10||
O Nanak, they alone Praise the Name, who meet with the Guru. ||10||

ਪਉੜੀ ॥ (1242)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਦੁਰਮਤਿ ਗਈ ਮਤਿ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥ (1242)

नाइ मंनिऐ दुरमति गई मति परगटी आइआ ॥
naa-ay mani-ai durmat ga-ee mat pargatee aa-i-aa.
With faith in the Name, evil-mindedness is eradicated, and the intellect is enlightened.

ਨਾਉ ਮੰਨਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ॥ (1242)
नाउ मंनिऐ हउमै गई सभि रोग गवाइआ ॥
naa-o mani-ai ha-umai ga-ee sabh rog gavaa-i-aa.
With faith in the Name, egotism is eradicated, and all sickness is cured.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1242)
नाइ मंनिऐ नामु ऊपजै सहजे सुखु पाइआ ॥
naa-ay mani-ai naam oopjai sehjay sukh paa-i-aa.
Believing in the Name, The Name wells up, and intuitive peace and poise are obtained.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸਾਂਤਿ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ (1242)
नाइ मंनिऐ सांति ऊपजै हरि मंनि वसाइआ ॥
naa-ay mani-ai saa^{N}t oopjai har man vasaa-i-aa.
Believing in the Name, tranquility and peace well up, and the Lord is enshrined in the mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੧॥ (1242)
नानक नामु रतंनु है गुरमुखि हरि धिआइआ ॥११॥
naanak naam ratann hai gurmukh har Dhi-aa-i-aa. ||11||
O Nanak, the Name is a jewel; the Gurmukh meditates on the Lord. ||11||

ਪਉੜੀ ॥ (1242)
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਰਤਿ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਮਤਿ ਹੋਈ ॥ (1242)
नाइ मंनिऐ सुरति ऊपजै नामे मति होई ॥
naa-ay mani-ai surat oopjai naamay mat ho-ee.
With faith in the Name, intuitive awareness wells up; through the Name, intelligence comes.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸੋਈ ॥ (1242)
नाइ मंनिऐ गुण उचरै नामे सुखि सोई ॥
naa-ay mani-ai gun uchrai naamay sukh so-ee.
With faith in the Name, chant the Glories of God; through the Name, peace is obtained.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (1242)
नाइ मंनिऐ भ्रमु कटीऐ फिरि दुखु न होई ॥
naa-ay mani-ai bharam katee-ai fir dukh na ho-ee.
With faith in the Name, doubt is eradicated, and the mortal never suffers again.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸਾਲਾਹੀਐ ਪਾਪਾਂ ਮਤਿ ਧੋਈ ॥ (1242)

नाइ मंनिऐ सालाहीऐ पापां मति धोई ॥
naa-ay mani-ai salaahee-ai paapaa[N] mat Dho-ee.
With faith in the Name, sing His Praises, and your sinful intellect shall be washed clean.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਜਿਨ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੧੨॥ (1242)

नानक पूरे गुर ते नाउ मंनीऐ जिन देवै सोई ॥१२॥
naanak pooray gur tay naa-o mannee-ai jin dayvai so-ee. ||12||
O Nanak, through the Perfect Guru, one comes to have faith in the Name; they alone receive it, unto whom He gives it. ||12||

ਪਉੜੀ ॥ (1242)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅਲਖੁ ਹੈ ਕਿਉ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥ (1242)

नामु निरंजन अलखु है किउ लखिआ जाई ॥
naam niranjan alakh hai ki-o lakhi-aa jaa-ee.
The Name of the Immaculate Lord is unknowable. How can it be known?

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਨਾਲਿ ਹੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥ (1242)

नामु निरंजन नालि है किउ पाईऐ भाई ॥
naam niranjan naal hai ki-o paa-ee-ai bhaa-ee.
The Name of the Immaculate Lord is with the mortal being. How can it be obtained, O Siblings of Destiny?

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਵਰਤਦਾ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਂਈ ॥ (1242)

नामु निरंजन वरतदा रविआ सभ ठांई ॥
naam niranjan varatdaa ravi-aa sabh thaa[N]-ee.
The Name of the Immaculate Lord is all-pervading and permeating everywhere.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਦੇਇ ਦਿਖਾਈ ॥ (1242)

गुर पूरे ते पाईऐ हिरदै देइ दिखाई ॥
gur pooray tay paa-ee-ai hirdai day-ay dikhaa-ee.
Through the Perfect Guru, it is obtained. It is revealed within the heart.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ਭਾਈ ॥੧੩॥ (1242)

नानक नदरी करमु होइ गुर मिलीऐ भाई ॥१३॥
naanak nadree karam ho-ay gur milee-ai bhaa-ee. ||13||
O Nanak, when the Merciful Lord grants His Grace, the mortal meets with the Guru, O Siblings of Destiny. ||13||

ਪਉੜੀ ॥ (1243)
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਬਾਹਰਿ ਭਸਮ ਲੇਪਨ ਕਰੇ ਅੰਤਰਿ ਗੁਬਾਰੀ ॥ (1243)
बाहरि भसम लेपन करे अंतरि गुबारी ॥
baahar bhasam laypan karay antar gubaaree.
You smear your outer body with ashes, but within, you are filled with darkness.

ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰੇ ਦੁਰਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (1243)
खिंथा झोली बहु भेख करे दुरमति अहंकारी ॥
khinthaa jholee baho bhaykh karay durmat aha^N kaaree.
You wear the patched coat and all the right clothes and robes, but you are still egotistical and proud.

ਸਾਹਿਬ ਸਬਦੁ ਨ ਊਚਰੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥ (1243)
साहिब सबदु न ऊचरै माइआ मोह पसारी ॥
saahib sabad na oochrai maa-i-aa moh pasaaree.
You do not chant the Shabad, the Word of Your Lord and Master; you are attached to the expanse of Maya.

ਅੰਤਰਿ ਲਾਲਚੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਭਰਮੈ ਗਾਵਾਰੀ ॥ (1243)
अंतरि लालचु भरमु है भरमै गावारी ॥
antar laalach bharam hai bharmai gaavaaree.
Within, you are filled with greed and doubt; you wander around like a fool.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧੪॥ (1243)
नानक नामु न चेतई जूऐ बाजी हारी ॥१४॥
naanak naam na chayt-ee joo-ai baajee haaree. ||14||
Says Nanak, you never even think of the Naam; you have lost the game of life in the gamble. ||14||

ਪਉੜੀ ॥ (1243)
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਮੈਲੁ ਕਪਟੁ ਹੈ ਬਾਹਰੁ ਧੋਵਾਇਆ ॥ (1243)
जिन कै हिरदै मैलु कपटु है बाहरु धोवाइआ ॥
jin kai hirdai mail kapat hai baahar Dhovaa-i-aa.
Those whose hearts are filled with the filth of deception, may wash themselves on the outside.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੇ ਕੂੜੁ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥ (1243)

कूड़ु कपटु कमावदे कूड़ु परगटी आइआ ॥
koorh kapat kamaavday koorh pargatee aa-i-aa.
They practice falsehood and deception, and their falsehood is revealed.

ਅੰਦਰਿ ਹੋਇ ਸੁ ਨਿਕਲੈ ਨਹ ਛਪੈ ਛਪਾਇਆ ॥ (1243)

अंदरि होइ सु निकलै नह छपै छपाइआ ॥
andar ho-ay so niklai nah chhapai chhapaa-i-aa.
That which is within them, comes out; it cannot be concealed by concealment.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿਆ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇਆ ॥ (1243)

कूड़ै लालचि लगिआ फिरि जूनी पाइआ ॥
koorhai laalach lagi-aa fir joonee paa-i-aa.
Attached to falsehood and greed, the mortal is consigned to reincarnation over and over again.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋ ਖਾਵਣਾ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥ (1243)

नानक जो बीजै सो खावणा करतै लिखि पाइआ ॥१५॥
naanak jo beejai so khaavnaa kartai likh paa-i-aa. ||15||
O Nanak, whatever the mortal plants, he must eat. The Creator Lord has written our destiny. ||15||

ਪਉੜੀ ॥ (1244)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖੁ ਬਹੁ ਸੰਚੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥ (1244)

निमु बिरखु बहु संचीऐ अम्रित रसु पाइआ ॥
nimm birakh baho sanchee-ai amrit ras paa-i-aa.
You can water a bitter neem tree with ambrosial nectar.

ਬਿਸੀਅਰੁ ਮੰਤ੍ਰਿ ਵਿਸਾਹੀਐ ਬਹੁ ਦੂਧੁ ਪੀਆਇਆ ॥ (1244)

बिसीअरु मंत्रि विसाहीऐ बहु दूधु पीआइआ ॥
bisee-ar mantar visaahee-ai baho dooDh pee-aa-i-aa.
You can feed a venomous snake lots of milk.

ਮਨਮੁਖੁ ਅਭਿੰਨੁ ਨ ਭਿਜਈ ਪਥਰੁ ਨਾਵਾਇਆ ॥ (1244)

मनमुखु अभिंनु न भिजई पथरु नावाइआ ॥
manmukh abhinn na bhij-ee pathar navaa-i-aa.
The self-willed manmukh is resistant; he cannot be softened. You might as well water a stone.

ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਿੰਚੀਐ ਬਿਖੁ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ (1244)

बिखु महि अम्रितु सिंचीऐ बिखु का फलु पाइआ ॥
bikh meh amrit sinchee-ai bikh kaa fal paa-i-aa.
Irrigating a poisonous plant with ambrosial nectar, only poisonous fruit is obtained.

ਨਾਨਕ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਭ ਬਿਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇਆ ॥੧੬॥ (1244)

नानक संगति मेलि हरि सभ बिखु लहि जाइआ ॥१६॥
naanak sangat mayl har sabh bikh leh jaa-i-aa. ||16||
O Lord, please unite Nanak with the Sangat, the Holy Congregation, so that he may be rid of all poison. ||16||

ਪਉੜੀ ॥ (1244)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟੁ ਹੈ ਨਕ ਵਢੇ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥ (1244)

जिन अंदरि निंदा दुसटु है नक वढे नक वढाइआ ॥
jin andar nindaa dusat hai nak vadhay nak vaDhaa-i-aa.
Those who are filled with vicious slander, shall have their noses cut, and be shamed.

ਮਹਾ ਕਰੂਪ ਦੁਖੀਏ ਸਦਾ ਕਾਲੇ ਮੁਹ ਮਾਇਆ ॥ (1244)

महा करूप दुखीए सदा काले मुह माइआ ॥
mahaa karoop dukhee-ay sadaa kaalay muh maa-i-aa.
They are totally ugly, and always in pain. Their faces are blackened by Maya.

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਨਿਤ ਪਰ ਦਰਬੁ ਹਿਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੁਰਾਇਆ ॥ (1244)

भलके उठि नित पर दरबु हिरहि हरि नामु चुराइआ ॥
bhalkay uth nit par darab hireh har naam churaa-i-aa.
They rise early in the morning, to cheat and steal from others; they hide from the Lord's Name.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਤ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (1244)

हरि जीउ तिन की संगति मत करहु रखि लेहु हरि राइआ ॥
har jee-o tin kee sangat mat karahu rakh layho har raa-i-aa.
O Dear Lord, let me not even associate with them; save me from them, O my Sovereign Lord King.

ਨਾਨਕ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਦੇ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੭॥ (1244)

नानक पइऐ किरति कमावदे मनमुखि दुखु पाइआ ॥१७॥
naanak pa-i-ai kirat kamaavday manmukh dukh paa-i-aa. ||17||
O Nanak, the self-willed manmukhs act according to their past deeds, producing nothing but pain. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1244)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਸਭੁ ਕੋਈ ਹੈ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮਹੁ ਸਭੁ ਕੋ ਹੋਇ ॥ (1244)

सभु कोई है खसम का खसमहु सभु को होइ ॥
sabh ko-ee hai khasam kaa khasmahu sabh ko ho-ay.
Everyone belongs to our Lord and Master. Everyone came from Him.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥ (1244)

हुकमु पछाणै खसम का ता सचु पावै कोइ ॥
hukam pachhaanai khasam kaa taa sach paavai ko-ay.
Only by realizing the Hukam of His Command, is Truth obtained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਬੁਰਾ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥ (1244)

गुरमुखि आपु पछाणीऐ बुरा न दीसै कोइ ॥
gurmukh aap pachhaanee-ai buraa na deesai ko-ay.
The Gurmukh realizes his own self; no one appears evil to him.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥ (1244)

नानक गुरमुखि नामु धिआईऐ सहिला आइआ सोइ ॥१॥
naanak gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai sahilaa aa-i-aa so-ay. ||1||
O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, the Name of the Lord. Fruitful is his coming into the world. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1244)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥ (1244)

सभना दाता आपि है आपे मेलणहारु ॥
sabhnaa daataa aap hai aapay maylanhaar.
He Himself is the Giver of all; He unites all with Himself.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿਨਾ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ॥੨॥ (1244)

नानक सबदि मिले न विछुड़हि जिना सेविआ हरि दातारु ॥२॥
naanak sabad milay na vichhurheh jinaa sayvi-aa har daataar. ||2||
O Nanak, they are united with the Word of the Shabad; serving the Lord, the Great Giver, they shall never be separated from Him again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1244)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਨਾਉ ਉਗਵਿ ਆਇਆ ॥ (1244)

गुरमुखि हिरदै सांति है नाउ उगवि आइआ ॥
gurmukh hirdai saa^N t hai naa-o ugav aa-i-aa.
Peace and tranquility fill the heart of the Gurmukh; the Name wells up within them.

ਜਪ ਤਪ ਤੀਰਥ ਸੰਜਮ ਕਰੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥ (1244)

जप तप तीरथ संजम करे मेरे प्रभ भाइआ ॥
jap tap tirath sanjam karay mayray parabh bhaa-i-aa.
Chanting and meditation, penance and self-discipline, and bathing at sacred shrines of pilgrimage - the merits of these come by pleasing my God.

ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਸੋਹਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ (1244)

हिरदा सुधु हरि सेवदे सोहहि गुण गाइआ ॥
hirdaa suDh har sayvday soheh gun gaa-i-aa.
So serve the Lord with a pure heart; singing His Glorious Praises, you shall be embellished and exalted.

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰਾਇਆ ॥ (1244)

मेरे हरि जीउ एवै भावदा गुरमुखि तराइआ ॥
mayray har jee-o ayvai bhaavdaa gurmukh taraa-i-aa.
My Dear Lord is pleased by this; he carries the Gurmukh across.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿਅਨੁ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਾਇਆ ॥੧੮॥ (1244)

नानक गुरमुखि मेलिअनु हरि दरि सोहाइआ ॥१८॥
naanak gurmukh mayli-an har dar sohaa-i-aa. ||18||
O Nanak, the Gurmukh is merged with the Lord; he is embellished in His Court. ||18||

ਪਉੜੀ ॥ (1244)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਥਹੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥ (1244)

सतसंगति नामु निधानु है जिथहु हरि पाइआ ॥
satsangat naam niDhaan hai jithahu har paa-i-aa.
The treasure of the Name is in the Sat Sangat, the True Congregation. There, the Lord is found.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨ੍ਹੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥ (1245)

गुर परसादी घटि चानणा आन्हेरु गवाइआ ॥
gur parsaadee ghat chaannaa aanHayr gavaa-i-aa.
By Guru's Grace, the heart is illumined, and darkness is dispelled.

ਲੋਹਾ ਪਾਰਸਿ ਭੇਟੀਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥ (1245)

लोहा पारसि भेटीऐ कंचनु होइ आइआ ॥
lohaa paaras bhaytee-ai kanchan ho-ay aa-i-aa.
Iron is transformed into gold, when it touches the Philosopher's Stone.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ (1245)

नानक सतिगुरि मिलिऐ नाउ पाईऐ मिलि नामु धिआइआ ॥
naanak satgur mili-ai naa-o paa-ee-ai mil naam Dhi-aa-i-aa.
O Nanak, meeting with the True Guru, the Name is obtained. Meeting Him, the mortal meditates on the Name.

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ਹੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੯॥ (1245)

जिन्ह कै पोतै पुंनु है तिन्ही दरसनु पाइआ ॥१९॥
jinH kai potai punn hai tinHee darsan paa-i-aa. ||19||
Those who have virtue as their treasure, obtain the Blessed Vision of His Darshan. ||19||

ਪਉੜੀ ॥ (1245)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਫਲਿਆ ॥ (1245)

सतिगुरु अम्रित बिरखु है अम्रित रसि फलिआ ॥
satgur amrit birakh hai amrit ras fali-aa.
The True Guru is the tree of ambrosia. it bears the fruit of sweet nectar.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਲਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲਿਆ ॥ (1245)

जिसु परापति सो लहै गुर सबदी मिलिआ ॥
jis paraapat so lahai gur sabdee mili-aa.
He alone receives it, who is so pre-destined, through the Word of the Guru's Shabad.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਲਿਆ ॥ (1245)

सतिगुर कै भाणै जो चलै हरि सेती रलिआ ॥
satgur kai bhaanai jo chalai har saytee rali-aa.
One who walks in harmony with the Will of the True Guru, is blended with the Lord.

ਜਮਕਾਲੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਬਲਿਆ ॥ (1245)

जमकालु जोहि न सकई घटि चानणु बलिआ ॥
jamkaal johi na sak-ee ghat chaanan bali-aa.
The Messenger of Death cannot even see him; his heart is illumined with God's Light.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਫਿਰਿ ਗਰਭਿ ਨ ਗਲਿਆ ॥੨੦॥ (1245)

नानक बखसि मिलाइअनु फिरि गरभि न गलिआ ॥२०॥
naanak bakhas milaa-i-an fir garabh na gali-aa. ||20||
O Nanak, God forgives him, and blends him with Himself; he does not rot away in the womb of reincarnation ever again. ||20||

ਪਉੜੀ ॥ (1245)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਾਇ ਸੰਚਹਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥ (1245)

भूपति राजे रंग राइ संचहि बिखु माइआ ॥
bhoopat raajay rang raa-ay sa^{N}cheh bikh maa-i-aa.
Kings, rulers and monarchs enjoy pleasures and gather the poison of Maya.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਦੇ ਪਰ ਦਰਬੁ ਚੁਰਾਇਆ ॥ (1245)

करि करि हेतु वधाइदे पर दरबु चुराइआ ॥
kar kar hayt vaDhaa-iday par darab churaa-i-aa.
In love with it, they collect more and more, stealing the wealth of others.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਵਿਸਹਹਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇਆ ॥ (1245)

पुत्र कलत्र न विसहहि बहु प्रीति लगाइआ ॥
putar kaltar na vishahi baho pareet lagaa-i-aa.
They do not trust their own children or spouses; they are totally attached to the love of Maya.

ਵੇਖਦਿਆ ਹੀ ਮਾਇਆ ਧੁਹਿ ਗਈ ਪਛੁਤਹਿ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥ (1245)

वेखदिआ ही माइआ धुहि गई पछुतहि पछुताइआ ॥
vaykh-di-aa hee maa-i-aa Dhuhi ga-ee pachhuteh pachhutaa-i-aa.
But even as they look on, Maya cheats them, and they come to regret and repent.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੨੧॥ (1245)

जम दरि बधे मारीअहि नानक हरि भाइआ ॥२१॥
jam dar baDhay maaree-ah naanak har bhaa-i-aa. ||21||
Bound and gagged at Death's door, they are beaten and punished; O Nanak, it pleases the Will of the Lord. ||21||

ਪਉੜੀ ॥ (1246)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਭ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ॥ (1246)

गुरमुखि सभ पवितु है धनु स्मपै माइआ ॥
gurmukh sabh pavit hai Dhan sampai maa-i-aa.
To the Gurmukh, everything is sacred: wealth, property, Maya.

ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਜੋ ਖਰਚਦੇ ਦੇਂਦੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1246)

हरि अरथि जो खरचदे देंदे सुखु पाइआ ॥
har arath jo kharchaday day[N]day sukh paa-i-aa.
Those who spend the wealth of the Lord find peace through giving.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਤੋਟਿ ਨ ਆਇਆ ॥ (1246)

जो हरि नामु धिआइदे तिन तोटि न आइआ ॥
jo har naam Dhi-aa-iday tin tot na aa-i-aa.
Those who meditate on the Lord's Name shall never be deprived.

ਗੁਰਮੁਖਾਂ ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਮਾਇਆ ਸੁਟਿ ਪਾਇਆ ॥ (1246)

गुरमुखां नदरी आवदा माइआ सुटि पाइआ ॥
gurmukhaa[N] nadree aavdaa maa-i-aa sut paa-i-aa.
The Gurmukhs come to see the Lord, and leave behind the things of Maya.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾਂ ਹੋਰੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨੨॥ (1246)

नानक भगतां होरु चिति न आवई हरि नामि समाइआ ॥२२॥
naanak bhagtaa[N] hor chit na aavee har naam samaa-i-aa. ||22||
O Nanak, the devotees do not think of anything else; they are absorbed in the Name of the Lord. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1246)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥ (1246)

सतिगुरु सेवनि से वडभागी ॥
satgur sayvan say vadbhaagee.
Those who serve the True Guru are very fortunate.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ (1246)

सचै सबदि जिन्हा एक लिव लागी ॥
sachai sabad jin[H]aa ayk liv laagee.
They are lovingly attuned to the True Shabad, the Word of the One God.

ਗਿਰਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧੀ ॥ (1246)

गिरह कुट्मब महि सहजि समाधी ॥
girah kutamb meh sahj samaaDhee.
In their own household and family, they are in natural Samaadhi.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸਚੇ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ (1246)

नानक नामि रते से सचे बैरागी ॥१॥
naanak naam ratay say sachay bairaagee. ||1||
O Nanak, those who are attuned to the Naam are truly detached from the world. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1246)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਗਣਤੈ ਸੇਵ ਨ ਹੋਵਈ ਕੀਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥ (1246)

गणतै सेव न होवई कीता थाइ न पाइ ॥
gantai sayv na hova-ee keetaa thaa-ay na paa-ay.
Calculated service is not service at all, and what is done is not approved.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਸਚਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥ (1246)

सबदै सादु न आइओ सचि न लगो भाउ ॥
sabdai saad na aa-i-o sach na lago bhaa-o.
The flavor of the Shabad, the Word of God, is not tasted if the mortal is not in love with the True Lord God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਨ ਲਗਈ ਮਨਹਠਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (1246)

सतिगुरु पिआरा न लगई मनहठि आवै जाइ ॥
satgur pi-aaraa na lag-ee manhath aavai jaa-ay.
The stubborn-minded person does not even like the True Guru; he comes and goes in reincarnation.

ਜੇ ਇਕ ਵਿਖ ਅਗਾਹਾ ਭਰੇ ਤਾਂ ਦਸ ਵਿਖਾਂ ਪਿਛਾਹਾ ਜਾਇ ॥ (1246)

जे इक विख अगाहा भरे तां दस विखां पिछाहा जाइ ॥
jay ik vikh agaahaa bharay taa[N] das vikhaa[N] pichhaahaa jaa-ay.
He takes one step forward, and ten steps back.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (1246)

सतिगुर की सेवा चाकरी जे चलहि सतिगुर भाइ ॥
satgur kee sayvaa chaakree jay chaleh satgur bhaa-ay.
The mortal works to serve the True Guru, if he walks in harmony with the True Guru's Will.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ (1246)

आपु गवाइ सतिगुरू नो मिलै सहजे रहै समाइ ॥
aap gavaa-ay satguroo no milai sehjay rahai samaa-ay.
He loses his self-conceit, and meets the True Guru; he remains intuitively absorbed in the Lord.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਚੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ (1246)

नानक तिन्हा नामु न वीसरै सचे मेलि मिलाइ ॥२॥
naanak tin[H]aa naam na veesrai sachay mayl milaa-ay. ||2||
O Nanak, they never forget the Naam, the Name of the Lord; they are united in Union with the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1246)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਕਹਾਇਦੇ ਕੋ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਈ ॥ (1246)

खान मलूक कहाइदे को रहणु न पाई ॥
khaan malook kahaa-iday ko rahan na paa-ee.
They call themselves emperors and rulers, but none of them will be allowed to stay.

ਗੜ੍ਹ ਮੰਦਰ ਗਚ ਗੀਰੀਆ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥ (1246)

गड़्ह मंदर गच गीरीआ किछु साथि न जाई ॥
garh[H] mandar gach geeree-aa kichh saath na jaa-ee.
Their sturdy forts and mansions - none of them will go along with them.

ਸੋਇਨ ਸਾਖਤਿ ਪਉਣ ਵੇਗ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥ (1246)

सोइन साखति पउण वेग ध्रिगु ध्रिगु चतुराई ॥
so-in saakhat pa-un vayg Dharig Dharig chaturaa-ee.
Their gold and horses, fast as the wind, are cursed, and cursed are their clever tricks.

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਰਕਾਰ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਮੈਲੁ ਵਧਾਈ ॥ (1246)

छतीह अम्रित परकार करहि बहु मैलु वधाई ॥
chhateeh amrit parkaar karahi baho mail vaDhaa-ee.
Eating the thirty-six delicacies, they become bloated with pollution.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥੨੩॥ (1246)

नानक जो देवै तिसहि न जाणन्ही मनमुखि दुखु पाई ॥२३॥
naanak jo dayvai tiseh na jaananHee manmukh dukh paa-ee. ||23||
O Nanak, the self-willed manmukh does not know the One who gives, and so he suffers in pain. ||23||

ਪਉੜੀ ॥ (1247)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗੜ੍ਹਿ ਕਾਇਆ ਸੀਗਾਰ ਬਹੁ ਭਾਂਤਿ ਬਣਾਈ ॥ (1247)

गड़्हि काइआ सीगार बहु भांति बणाई ॥
garheh kaa-i-aa seegaar baho bhaaNt banaa-ee.
The fortress of the body has been decorated and adorned in so many ways.

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਕਤੀਫਿਆ ਪਹਿਰਹਿ ਧਰ ਮਾਈ ॥ (1247)

रंग परंग कतीफिआ पहिरहि धर माई ॥
rang parang kateefi-aa pahirahi Dhar maa-ee.
The wealthy wear beautiful silk robes of various colors.

ਲਾਲ ਸੁਪੇਦ ਦੁਲੀਚਿਆ ਬਹੁ ਸਭਾ ਬਣਾਈ ॥ (1247)

लाल सुपेद दुलीचिआ बहु सभा बणाई ॥
laal supayd duleechi-aa baho sabhaa banaa-ee.
They hold elegant and beautiful courts, on red and white carpets.

ਦੁਖੁ ਖਾਣਾ ਦੁਖੁ ਭੋਗਣਾ ਗਰਬੈ ਗਰਬਾਈ ॥ (1247)

दुखु खाणा दुखु भोगणा गरबै गरबाई ॥
dukh khaanaa dukh bhognaa garbai garbaa-ee.
But they eat in pain, and in pain they seek pleasure; they are very proud of their pride.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੨੪॥ (1247)

नानक नामु न चेतिओ अंति लए छडाई ॥२४॥
naanak naam na chayti-o ant la-ay chhadaa-ee. ||24||
O Nanak, the mortal does not even think of the Name, which shall deliver him in the end. ||24||

ਪਉੜੀ ॥ (1247)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਸੋਈ ॥ (1247)

नामु सलाहनि नामु मंनि असथिरु जगि सोई ॥
naam salaahan naam man asthir jag so-ee.
Those who praise the Naam, and believe in the Naam, are eternally stable in this world.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਿਤਵੈ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (1247)

हिरदै हरि हरि चितवै दूजा नही कोई ॥
hirdai har har chitvai doojaa nahee ko-ee.
Within their hearts, they dwell on the Lord, and nothing else at all.

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥ (1247)

रोमि रोमि हरि उचरै खिनु खिनु हरि सोई ॥
rom rom har uchrai khin khin har so-ee.
With each and every hair, they chant the Lord's Name, each and every instant, the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਨਿਰਮਲੁ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥ (1247)

गुरमुखि जनमु सकारथा निरमलु मलु खोई ॥
gurmukh janam sakaarthaa nirmal mal kho-ee.
The birth of the Gurmukh is fruitful and certified; pure and unstained, his filth is washed away.

ਨਾਨਕ ਜੀਵਦਾ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਹੋਈ ॥੨੫॥ (1247)

नानक जीवदा पुरखु धिआइआ अमरा पदु होई ॥२५॥
naanak jeevdaa purakh Dhi-aa-i-aa amraa pad ho-ee. ||25||
O Nanak, meditating on the Lord of eternal life, the status of immortality is obtained. ||25||

ਪਉੜੀ ॥ (1247)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਨਿਜ ਮਹਲੀ ਵਾਸਾ ॥ (1247)

नामु सलाहनि भाउ करि निज महली वासा ॥
naam salaahan bhaa-o kar nij mahlee vaasaa.
Those who lovingly praise the Naam, and dwell in the mansion of the self deep within,

ਓਇ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਨੀ ਫਿਰਿ ਹੋਹਿ ਨ ਬਿਨਾਸਾ ॥ (1247)

ओइ बाहुड़ि जोनि न आवनी फिरि होहि न बिनासा ॥
o-ay baahurh jon na aavnee fir hohi na binaasaa.
do not enter into reincarnation ever again; they shall never be destroyed.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਸਭ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥ (1247)

हरि सेती रंगि रवि रहे सभ सास गिरासा ॥
har saytee rang rav rahay sabh saas giraasaa.
They remain immersed and absorbed in the love of the Lord, with every breath and morsel of food.

ਹਰਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸਾ ॥ (1247)

हरि का रंगु कदे न उतरै गुरमुखि परगासा ॥
har kaa rang kaday na utrai gurmukh pargaasaa.
The color of the Lord's Love never fades away; the Gurmukhs are enlightened.

ਓਇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਸਾ ॥੨੬॥ (1247)

ओइ किरपा करि कै मेलिअनु नानक हरि पासा ॥२६॥
o-ay kirpaa kar kai mayli-an naanak har paasaa. ||26||
Granting His Grace, He unites them with Himself; O Nanak, the Lord keeps them by His side. ||26||

ਪਉੜੀ ॥ (1247)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭੁ ਕੋ ਲੇਖੇ ਵਿਚਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖੁ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥ (1247)

सभु को लेखे विचि है मनमुखु अहंकारी ॥
sabh ko laykhay vich hai manmukh aha^{N}kaaree.
All are held accountable, even the egotistical self-willed manmukhs.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਈ ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੀ ॥ (1247)

हरि नामु कदे न चेतई जमकालु सिरि मारी ॥
har naam kaday na chayt-ee jamkaal sir maaree.
They never even think of the Name of the Lord; the Messenger of Death shall hit them on their heads.

ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ਮਨੂਰ ਸਭਿ ਲਦੇ ਬਹੁ ਭਾਰੀ ॥ (1248)

पाप बिकार मनूर सभि लदे बहु भारी ॥
paap bikaar manoor sabh laday baho bhaaree.
Their sin and corruption are like rusty slag; they carry such a heavy load.

ਮਾਰਗੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਵਣਾ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥ (1248)

मारगु बिखमु डरावणा किउ तरीऐ तारी ॥
maarag bikham daraavanaa ki-o taree-ai taaree.
The path is treacherous and terrifying; how can they cross over to the other side?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨੭॥ (1248)

नानक गुरि राखे से उबरे हरि नामि उधारी ॥२७॥
naanak gur raakhay say ubray har naam uDhaaree. ||27||
O Nanak, those whom the Guru protects are saved. They are saved in the Name of the Lord. ||27||

ਪਉੜੀ ॥ (1248)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਲੇਖਾ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਫਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥ (1248)

लेखा पड़ीऐ हरि नामु फिरि लेखु न होई ॥
laykhaa parhee-ai har naam fir laykh na ho-ee.
Read the account of the Name of the Lord, and you shall never again be called to account.

ਪੁਛਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸਦ ਢੋਈ ॥ (1248)

पुछि न सकै कोइ हरि दरि सद ढोई ॥
puchh na sakai ko-ay har dar sad dho-ee.
No one will question you, and you will always be safe in the Court of the Lord.

ਜਮਕਾਲੁ ਮਿਲੈ ਦੇ ਭੇਟ ਸੇਵਕੁ ਨਿਤ ਹੋਈ ॥ (1248)

जमकालु मिलै दे भेट सेवकु नित होई ॥
jamkaal milai day bhayt sayvak nit ho-ee.
The Messenger of Death will meet you, and be your constant servant.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਪਤਿ ਪਰਗਟੁ ਲੋਈ ॥ (1248)

पूरे गुर ते महलु पाइआ पति परगटु लोई ॥
pooray gur tay mahal paa-i-aa pat pargat lo-ee.
Through the Perfect Guru, you shall find the Mansion of the Lord's Presence. You shall be famous throughout the world.

ਨਾਨਕ ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਦਰਿ ਵਜਦੇ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨੮॥ (1248)

नानक अनहद धुनी दरि वजदे मिलिआ हरि सोई ॥२८॥
naanak anhad Dhunee dar vajday mili-aa har so-ee. ||28||
O Nanak, the unstruck celestial melody vibrates at your door; come and merge with the Lord. ||28||

ਪਉੜੀ ॥ (1248)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਸੁਭਾਇ ॥ (1248)
मंगत जनु जाचै दानु हरि देहु सुभाइ ॥
mangat jan jaachai daan har dayh subhaa-ay.
I am a beggar; I ask this blessing of You: O Lord, please embellish me with Your Love.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਹੈ ਦਰਸਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇ ॥ (1248)
हरि दरसन की पिआस है दरसनि त्रिपताइ ॥
har darsan kee pi-aas hai darsan tariptaa-ai.
I am so thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; His Darshan brings me satisfaction.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਾਂ ਮਾਇ ॥ (1248)
खिनु पलु घड़ी न जीवऊ बिनु देखे मरां माइ ॥
khin pal gharhee na jeev-oo bin daykhay maraa^{N} maa-ay.
I cannot live for a moment, for even an instant, without seeing Him, O my mother.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਇ ॥ (1248)
सतिगुरि नालि दिखालिआ रवि रहिआ सभ थाइ ॥
satgur naal dikhaali-aa rav rahi-aa sabh thaa-ay.
The Guru has shown me that the Lord is always with me; He is permeating and pervading all places.

ਸੁਤਿਆ ਆਪਿ ਉਠਾਲਿ ਦੇਇ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨੯॥ (1248)
सुतिआ आपि उठालि देइ नानक लिव लाइ ॥२९॥
suti-aa aap uthaal day-ay naanak liv laa-ay. ||29||
He Himself wakes the sleepers, O Nanak, and lovingly attunes them to Himself. ||29||

ਪਉੜੀ ॥ (1248)
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਸ ਕਰੇ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਬਹੁ ਜੀਵਣੁ ਜਾਣਿਆ ॥ (1248)
आस करे सभु लोकु बहु जीवणु जाणिआ ॥
aas karay sabh lok baho jeevan jaani-aa.
All people cherish hope, that they will live long lives.

ਨਿਤ ਜੀਵਣ ਕਉ ਚਿਤੁ ਗੜ੍ਹ ਮੰਡਪ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (1248)
नित जीवण कउ चितु गड़्ह मंडप सवारिआ ॥
nit jeevan ka-o chit garh^{H} mandap savaari-aa.
They wish to live forever; they adorn and embellish their forts and mansions.

ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਉਪਾਵ ਮਾਇਆ ਹਿਰਿ ਆਣਿਆ ॥ (1248)

वलवंच करि उपाव माइआ हिरि आणिआ ॥
valvanch kar upaav maa-i-aa hir aani-aa.
By various frauds and deceptions, they steal the wealth of others.

ਜਮਕਾਲੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ਆਵ ਘਟੈ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥ (1248)

जमकालु निहाले सास आव घटै बेतालिआ ॥
jamkaal nihaalay saas aav ghatai baytaali-aa.
But the Messenger of Death keeps his gaze on their breath, and the life of those goblins decreases day by day.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰ ਰਖਵਾਲਿਆ ॥੩੦॥ (1249)

नानक गुर सरणाई उबरे हरि गुर रखवालिआ ॥३०॥
naanak gur sarnaa-ee ubray har gur rakhvaali-aa. ||30||
Nanak has come to the Sanctuary of the Guru, and is saved. The Guru, the Lord, is his Protector. ||30||

ਪਉੜੀ ॥ (1249)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਸਾ ਵਿਚਿ ਅਤਿ ਦੁਖੁ ਘਣਾ ਮਨਮੁਖਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ (1249)

आसा विचि अति दुखु घणा मनमुखि चितु लाइआ ॥
aasaa vich at dukh ghanaa manmukh chit laa-i-aa.
In hope, there is very great pain; the self-willed manmukh focuses his consciousness on it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਏ ਨਿਰਾਸ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ (1249)

गुरमुखि भए निरास परम सुखु पाइआ ॥
gurmukh bha-ay niraas param sukh paa-i-aa.
The Gurmukhs become desireless, and attain supreme peace.

ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸ ਅਲਿਪਤ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥ (1249)

विचे गिरह उदास अलिपत लिव लाइआ ॥
vichay girah udaas alipat liv laa-i-aa.
In the midst of their household, they remain detached; they are lovingly attuned to the Detached Lord.

ਓਨਾ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥ (1249)

ओना सोगु विजोगु न विआपई हरि भाणा भाइआ ॥
onaa sog vijog na vi-aapa-ee har bhaanaa bhaa-i-aa.
Sorrow and separation do not cling to them at all. They are pleased with the Lord's Will.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦਾ ਰਵਿ ਰਹੇ ਧੁਰਿ ਲਏ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩੧॥ (1249)

नानक हरि सेती सदा रवि रहे धुरि लए मिलाइआ ॥३१॥
naanak har saytee sadaa rav rahay Dhur la-ay milaa-i-aa. ||31||
O Nanak, they remain forever immersed in the Primal Lord, who blends them with Himself. ||31||

ਪਉੜੀ ॥ (1249)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਿਲਿ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥ (1249)

इसतरी पुरखै बहु प्रीति मिलि मोहु वधाइआ ॥
istaree purkhai baho pareet mil moh vaDhaa-i-aa.
The husband and wife are very much in love; joining together, their love increases.

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਨਿਤ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ॥ (1249)

पुत्रु कलत्रु नित वेखै विगसै मोहि माइआ ॥
putar kalatar nit vaykhai vigsai mohi maa-i-aa.
Gazing on his children and his wife, the man is pleased and attached to Maya.

ਦੇਸਿ ਪਰਦੇਸਿ ਧਨੁ ਚੋਰਾਇ ਆਣਿ ਮੁਹਿ ਪਾਇਆ ॥ (1249)

देसि परदेसि धनु चोराइ आणि मुहि पाइआ ॥
days pardays Dhan choraa-ay aan muhi paa-i-aa.
Stealing the wealth of his own country and other lands, he brings it home and feeds them.

ਅੰਤਿ ਹੋਵੈ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧੁ ਕੋ ਸਕੈ ਨ ਛਡਾਇਆ ॥ (1250)

अंति होवै वैर विरोधु को सकै न छडाइआ ॥
ant hovai vair viroDh ko sakai na chhadaa-i-aa.
In the end, hatred and conflict well up, and no one can save him.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮੋਹੁ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩੨॥ (1250)

नानक विणु नावै ध्रिगु मोहु जितु लगि दुखु पाइआ ॥३२॥
naanak vin naavai Dharig moh jit lag dukh paa-i-aa. ||32||
O Nanak, without the Name, those loving attachments are cursed; engrossed in them, he suffers in pain. ||32||

ਪਉੜੀ ॥ (1250)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖੈ ਅਤਿ ਨੇਹੁ ਬਹਿ ਮੰਦੁ ਪਕਾਇਆ ॥ (1250)

इसत्री पुरखै अति नेहु बहि मंदु पकाइआ ॥
istaree purkhai at nayhu bahi mand pakaa-i-aa.
The husband and wife are very much in love; sitting together, they make evil plans.

ਦਿਸਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਚਲਸੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥ (1250)

दिसदा सभु किछु चलसी मेरे प्रभ भाइआ ॥
disdaa sabh kichh chalsee mayray parabh bhaa-i-aa.
All that is seen shall pass away. This is the Will of my God.

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਥਿਰੁ ਜਗਿ ਕੋ ਕਢਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥ (1250)

किउ रहीऐ थिरु जगि को कढहु उपाइआ ॥
ki-o rahee-ai thir jag ko kadhahu upaa-i-aa.
How can anyone remain in this world forever? Some may try to devise a plan.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ਸਬਾਇਆ ॥ (1250)

गुर पूरे की चाकरी थिरु कंधु सबाइआ ॥
gur pooray kee chaakree thir kanDh sabaa-i-aa.
Working for the Perfect Guru, the wall becomes permanent and stable.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩੩॥ (1250)

नानक बखसि मिलाइअनु हरि नामि समाइआ ॥३३॥
naanak bakhas milaa-i-an har naam samaa-i-aa. ||33||
O Nanak, the Lord forgives them, and merges them into Himself; they are absorbed in the Lord's Name. ||33||

ਮਃ ੪ ॥ (1250)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਣਾ ਵਿਸਰੇ ਸਰੈ ਨ ਬਿੰਦ ॥ (1250)

नानक जिसु बिनु घड़ी न जीवणा विसरे सरै न बिंद ॥
naanak jis bin gharhee na jeevnaa visray sarai na bind.
O Nanak, without Him, we could not live for a moment. Forgetting Him, we could not succeed for an instant.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਉ ਮਨ ਰੂਸੀਐ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥ (1250)

तिसु सिउ किउ मन रूसीऐ जिसहि हमारी चिंद ॥२॥
tis si-o ki-o man roosee-ai jisahi hamaaree chind. ||2||
O mortal, how can you be angry with the One who cares for you? ||2||

ਮਃ ੪ ॥ (1250)

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਝਿਮਝਿਮਾ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (1250)

सावणु आइआ झिमझिमा हरि गुरमुखि नामु धिआइ ॥
saavan aa-i-aa jhimjhimaa har gurmukh naam Dhi-aa-ay.
The rainy season of Saawan has come. The Gurmukh meditates on the Lord's Name.

ਦੁਖ ਭੁਖ ਕਾੜਾ ਸਭੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥ (1250)

दुख भुख काड़ा सभु चुकाइसी मीहु वुठा छहबर लाइ ॥
dukh bhukh kaarhaa sabh chukaa-isee meehu vuthaa chhahbar laa-ay.
All pain, hunger and misfortune end, when the rain falls in torrents.

ਸਭ ਧਰਤਿ ਭਈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਅੰਨੁ ਜੰਮਿਆ ਬੋਹਲ ਲਾਇ ॥ (1250)

सभ धरति भई हरीआवली अंनु जमिआ बोहल लाइ ॥
sabh Dharat bha-ee haree-aavalee ann jammi-aa bohal laa-ay.
The entire earth is rejuvenated, and the grain grows in abundance.

ਹਰਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬੁਲਾਵੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪਾਵੈ ਥਾਇ ॥ (1250)

हरि अचिंतु बुलावै क्रिपा करि हरि आपे पावै थाइ ॥
har achint bulaavai kirpaa kar har aapay paavai thaa-ay.
The Carefree Lord, by His Grace, summons that mortal whom the Lord Himself approves.

ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜੁ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥ (1250)

हरि तिसहि धिआवहु संत जनहु जु अंते लए छडाइ ॥
har tiseh Dhi-aavahu sant janhu jo antay la-ay chhadaa-ay.
So meditate on the Lord, O Saints; He shall save you in the end.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਭਗਤਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1250)

हरि कीरति भगति अनंदु है सदा सुखु वसै मनि आइ ॥
har keerat bhagat anand hai sadaa sukh vasai man aa-ay.
The Kirtan of the Lord's Praises and devotion to Him is bliss; peace shall come to dwell in the mind.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਾ ਦੁਖ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥ (1250)

जिन्हा गुरमुखि नामु अराधिआ तिना दुख भुख लहि जाइ ॥
jin^{H}aa gurmukh naam araaDhi-aa tinaa dukh bhukh leh jaa-ay.
Those Gurmukhs who worship the Naam, the Name of the Lord - their pain and hunger departs.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਗਾਇ ਗੁਣ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਸੁਭਾਇ ॥੩॥ (1250)

जन नानकु त्रिपतै गाइ गुण हरि दरसनु देहु सुभाइ ॥३॥

jan naanak tariptai gaa-ay gun har darsan dayh subhaa-ay. ||3||

Servant Nanak is satisfied, singing the Glorious Praises of the Lord. Please embellish him with the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

ਪਉੜੀ ॥ (1250)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਈਆ ॥ (1250)

गुर पूरे की दाति नित देवै चड़ै सवाईआ ॥

gur pooray kee daat nit dayvai charhai savaa-ee-aa.

The Perfect Guru bestows His gifts, which increase day by day.

ਤੁਸਿ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਨ ਛਪੈ ਛਪਾਈਆ ॥ (1250)

तुसि देवै आपि दइआलु न छपै छपाईआ ॥

tus dayvai aap da-i-aal na chhapai chhapaa-ee-aa.

The Merciful Lord Himself bestows them; they cannot be concealed by concealment.

ਹਿਰਦੈ ਕਵਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਉਨਮਨਿ ਲਿਵ ਲਾਈਆ ॥ (1250)

हिरदै कवलु प्रगासु उनमनि लिव लाईआ ॥

hirdai kaval pargaas unman liv laa-ee-aa.

The heart-lotus blossoms forth, and the mortal is lovingly absorbed in the state of supreme bliss.

ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਉਸ ਦੀ ਰੀਸ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈਆ ॥ (1250)

जे को करे उस दी रीस सिरि छाई पाईआ ॥

jay ko karay us dee rees sir chhaa-ee paa-ee-aa.

If anyone tries to challenge him, the Lord throws dust on his head.

ਨਾਨਕ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈਆ ॥੩੪॥ (1250)

नानक अपड़ि कोइ न सकई पूरे सतिगुर की वडिआईआ ॥३४॥

naanak aparh ko-ay na sak-ee pooray satgur kee vadi-aa-ee-aa. ||34||

O Nanak, no one can equal the glory of the Perfect True Guru. ||34||

ਪਉੜੀ ॥ (1251)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਵਡਾ ਆਪਿ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥ (1251)

वडा आपि अगमु है वडी वडिआई ॥
vadaa aap agamm hai vadee vadi-aa-ee.
The Great Lord is Inaccessible; His glorious greatness is glorious!

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥ (1251)

गुर सबदी वेखि विगसिआ अंतरि सांति आई ॥
gur sabdee vaykh vigsi-aa antar saa[N]t aa-ee.
Gazing upon Him through the Word of the Guru's Shabad, I blossom forth in ecstasy; tranquility comes to my inner being.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੈ ਭਾਈ ॥ (1251)

सभु आपे आपि वरतदा आपे है भाई ॥
sabh aapay aap varatdaa aapay hai bhaa-ee.
All by Himself, He Himself is pervading everywhere, O Siblings of Destiny.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਸਭ ਨਥੀਅਨੁ ਸਭ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ॥ (1251)

आपि नाथु सभ नथीअनु सभ हुकमि चलाई ॥
aap naath sabh nathee-an sabh hukam chalaa-ee.
He Himself is the Lord and Master of all. He has subdued all, and all are under the Hukam of His Command.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਸਭ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥੩੬॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥ (1251)

नानक हरि भावै सो करे सभ चलै रजाई ॥३६॥१॥ सुधु ॥
naanak har bhaavai so karay sabh chalai rajaa-ee. ||36||1|| suDh.
O Nanak, the Lord does whatever He pleases. Everyone walks in harmony with His Will. ||36||1|| Sudh||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ (1262)

रागु मलार महला ४ घरु १ चउपदे
raag malaar mehlaa 4 ghar 1 cha-upday
Raag Malaar, Fourth Mehl, First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1262)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ਹਿਰਦੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰੀ ॥ (1262)

अनदिनु हरि हरि धिआइओ हिरदै मति गुरमति दूख विसारी ॥
an-din har har Dhi-aa-i-o hirdai mat gurmat dookh visaaree.
Night and day, I meditate on the Lord, Har, Har, within my heart; through the Guru's Teachings, my pain is forgotten.

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥ (1262)

सभ आसा मनसा बंधन तूटे हरि हरि प्रभि किरपा धारी ॥१॥
sabh aasaa mansaa banDhan tootay har har parabh kirpaa Dhaaree. ||1||
The chains of all my hopes and desires have been snapped; my Lord God has showered me with His Mercy. ||1||

ਨੈਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਗੀ ਤਾਰੀ ॥ (1262)

नैनी हरि हरि लागी तारी ॥
nainee har har laagee taaree.
My eyes gaze eternally on the Lord, Har, Har.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਓ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭੇਟਿਓ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1262)

सतिगुरु देखि मेरा मनु बिगसिओ जनु हरि भेटिओ बनवारी ॥१॥ रहाउ ॥
satgur daykh mayraa man bigsi-o jan har bhayti-o banvaaree. ||1|| rahaa-o.
Gazing on the True Guru, my mind blossoms forth. I have met with the Lord, the Lord of the World. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਲਿ ਲਾਗੀ ਗਾਰੀ ॥ (1263)

जिनि ऐसा नामु विसारिआ मेरा हरि हरि तिस कै कुलि लागी गारी ॥
jin aisaa naam visaari-aa mayraa har har tis kai kul laagee gaaree.
One who forgets such a Name of the Lord, Har, Har - his family is dishonored.

ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਲਿ ਪਰਸੂਤਿ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਧਵਾ ਕਰਿ ਮਹਤਾਰੀ ॥੨॥ (1263)

हरि तिस कै कुलि परसूति न करीअहु तिसु बिधवा करि महतारी ॥२॥
har tis kai kul parsoot na karee-ahu tis biDhvaa kar mehtaaree. ||2||
His family is sterile and barren, and his mother is made a widow. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਜਿਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥ (1263)

हरि हरि आनि मिलावहु गुरु साधू जिसु अहिनिसि हरि उरि धारी ॥
har har aan milaavhu gur saaDhoo jis ahinis har ur Dhaaree.
O Lord, let me meet the Holy Guru, who night and day keep the Lord enshrined in his heart.

ਗੁਰਿ ਡੀਠੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਦੇਖਿ ਮਹਤਾਰੀ ॥੩॥ (1263)

गुरि डीठै गुर का सिखु बिगसै जिउ बारिकु देखि महतारी ॥३॥
gur deethai gur kaa sikh bigsai ji-o baarik daykh mehtaaree. ||3||
Seeing the Guru, the Gursikh blossoms forth, like the child seeing his mother. ||3||

ਧਨ ਪਿਰ ਕਾ ਇਕ ਹੀ ਸੰਗਿ ਵਾਸਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਕਰਾਰੀ ॥ (1263)

धन पिर का इक ही संगि वासा विचि हउमै भीति करारी ॥
Dhan pir kaa ik hee sang vaasaa vich ha-umai bheet karaaree.
The soul-bride and the Husband Lord live together as one, but the hard wall of egotism has come between them.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਤੋਰੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੧॥ (1263)

गुरि पूरै हउमै भीति तोरी जन नानक मिले बनवारी ॥४॥१॥

gur poorai ha-umai bheet toree jan naanak milay banvaaree. ||4||1||

The Perfect Guru demolishes the wall of egotism; servant Nanak has met the Lord, the Lord of the World. ||4||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1263)

मलार महला ४ ॥

malaar mehlaa 4.

Malaar, Fourth Mehl:

ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸਰਸੁਤੀ ਤੇ ਕਰਹਿ ਉਦਮੁ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥ (1263)

गंगा जमुना गोदावरी सरसुती ते करहि उदमु धूरि साधू की ताई ॥

gangaa jamunaa godaavree sarsutee tay karahi udam Dhoor saaDhoo kee taa-ee.

The Ganges, the Jamunaa, the Godaavari and the Saraswati - these rivers strive for the dust of the feet of the Holy.

ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਪਰੇ ਹਮਰੈ ਵਿਚਿ ਹਮਰੀ ਮੈਲੁ ਸਾਧੂ ਕੀ ਧੂਰਿ ਗਵਾਈ ॥੧॥ (1263)

किलविख मैलु भरे परे हमरै विचि हमरी मैलु साधू की धूरि गवाई ॥१॥

kilvikh mail bharay paray hamrai vich hamree mail saaDhoo kee Dhoor gavaa-ee. ||1||

Overflowing with their filthy sins, the mortals take cleansing baths in them; the rivers' pollution is washed away by the dust of the feet of the Holy. ||1||

ਤੀਰਥਿ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਨਾਈ ॥ (1263)

तीरथि अठसठि मजनु नाई ॥

tirath athsath majan naa-ee.

Instead of bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, take your cleansing bath in the Name.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਉਡਿ ਨੇਤ੍ਰੀ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1263)

सतसंगति की धूरि परी उडि नेत्री सभ दुरमति मैलु गवाई ॥१॥ रहाउ ॥

satsangat kee Dhoor paree ud naytree sabh durmat mail gavaa-ee. ||1|| rahaa-o.

When the dust of the feet of the Sat Sangat rises up into the eyes, all filthy evil-mindedness is removed. ||1||Pause||

ਜਾਹਰਨਵੀ ਤਪੈ ਭਾਗੀਰਥਿ ਆਣੀ ਕੇਦਾਰੁ ਥਾਪਿਓ ਮਹਸਾਈ ॥ (1263)

जाहरनवी तपै भागीरथि आणी केदारु थापिओ महसाई ॥

jaaharnavee tapai bhaageerath aanee kaydaar thaapi-o mehsaa-ee.

Bhaageerat'h the penitent brought the Ganges down, and Shiva established Kaydaar.

ਕਾਂਸੀ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਚਰਾਵਤ ਗਾਊ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥ (1263)

कांसी क्रिसनु चरावत गाऊ मिलि हरि जन सोभा पाई ॥२॥
kaa^N see krisan charaavat gaa-oo mil har jan sobhaa paa-ee. ||2||
Krishna grazed cows in Kaashi; through the humble servant of the Lord, these places became famous. ||2||

ਜਿਤਨੇ ਤੀਰਥ ਦੇਵੀ ਥਾਪੇ ਸਭਿ ਤਿਤਨੇ ਲੋਚਹਿ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥ (1263)

जितने तीरथ देवी थापे सभि तितने लोचहि धूरि साधू की ताई ॥
jitnay tirath dayvee thaapay sabh titnay locheh Dhoor saaDhoo kee taa-ee.
And all the sacred shrines of pilgrimage established by the gods, long for the dust of the feet of the Holy.

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਲੈ ਤਿਸ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੩॥ (1263)

हरि का संतु मिलै गुर साधू लै तिस की धूरि मुखि लाई ॥३॥
har kaa sant milai gur saaDhoo lai tis kee Dhoor mukh laa-ee. ||3||
Meeting with the Lord's Saint, the Holy Guru, I apply the dust of His feet to my face. ||3||

ਜਿਤਨੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਤੁਮਰੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤਿਤਨੀ ਲੋਚੈ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥ (1263)

जितनी स्रिसटि तुमरी मेरे सुआमी सभ तितनी लोचै धूरि साधू की ताई ॥
jitnee sarisat tumree mayray su-aamee sabh titnee lochai Dhoor saaDhoo kee taa-ee.
And all the creatures of Your Universe, O my Lord and Master, long for the dust of the feet of the Holy.

ਨਾਨਕ ਲਿਲਾਟਿ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਦੇ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੪॥੨॥ (1263)

नानक लिलाटि होवै जिसु लिखिआ तिसु साधू धूरि दे हरि पारि लंघाई ॥४॥२॥
naanak lilaat hovai jis likhi-aa tis saaDhoo Dhoor day har paar langhaa-ee. ||4||2||
O Nanak, one who has such destiny inscribed on his forehead, is blessed with the dust of the feet of the Holy; the Lord carries him across. ||4||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1263)

मलार महला ४ ॥
malaar mehlaa 4.
Malaar, Fourth Mehl:

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ॥ (1263)

तिसु जन कउ हरि मीठ लगाना जिसु हरि हरि क्रिपा करै ॥
tis jan ka-o har meeth lagaanaa jis har har kirpaa karai.
The Lord seems sweet to that humble being who is blessed by the Grace of the Lord.

ਤਿਸ ਕੀ ਭੂਖ ਦੂਖ ਸਭਿ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ॥੧॥ (1263)

तिस की भूख दूख सभि उतरै जो हरि गुण हरि उचरै ॥१॥
tis kee bhookh dookh sabh utrai jo har gun har uchrai. ||1||
His hunger and pain are totally taken away; he chants the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਰੈ ॥ (1263)

जपि मन हरि हरि हरि निसतरै ॥
jap man har har har nistarai.
Meditating on the Lord, Har, Har, Har, the mortal is emancipated.

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਕਰਨ ਸੁਨਿ ਧਿਆਵੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1263)

गुर के बचन करन सुनि धिआवै भव सागरु पारि परै ॥१॥ रहाउ ॥
gur kay bachan karan sun Dhi-aavai bhav saagar paar parai. ||1|| rahaa-o.
One who listens to the Guru's Teachings and meditates on them, is carried across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਹਮ ਹਾਟਿ ਬਿਹਾਝੇ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ॥ (1263)

तिसु जन के हम हाटि बिहाझे जिसु हरि हरि क्रिपा करै ॥
tis jan kay ham haat bihaajhay jis har har kirpaa karai.
I am the slave of that humble being, who is blessed by the Grace of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆਂ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੈ ॥੨॥ (1263)

हरि जन कउ मिलिआं सुखु पाईऐ सभ दुरमति मैलु हरै ॥२॥
har jan ka-o mili-aa^N sukh paa-ee-ai sabh durmat mail harai. ||2||
Meeting with the Lord's humble servant, peace is obtained; all the pollution and filth of evil-mindedness is washed away. ||2||

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਭੂਖ ਲਗਾਨੀ ਜਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਿਚਰੈ ॥ (1263)

हरि जन कउ हरि भूख लगानी जनु त्रिपतै जा हरि गुन बिचरै ॥
har jan ka-o har bhookh lagaanee jan tariptai jaa har gun bichrai.
The humble servant of the Lord feels hunger only for the Lord. He is satisfied only when he chants the Lord's Glories.

ਹਰਿ ਕਾ ਜਨੁ ਹਰਿ ਜਲ ਕਾ ਮੀਨਾ ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਫੂਟਿ ਮਰੈ ॥੩॥ (1263)

हरि का जनु हरि जल का मीना हरि बिसरत फूटि मरै ॥३॥
har kaa jan har jal kaa meenaa har bisrat foot marai. ||3||
The humble servant of the Lord is a fish in the Water of the Lord. Forgetting the Lord, he would dry up and die. ||3||

ਜਿਨਿ ਏਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਸੋ ਜਾਨੈ ਕੈ ਜਾਨੈ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਧਰੈ ॥ (1263)

जिनि एह प्रीति लाई सो जानै कै जानै जिसु मनि धरै ॥
jin ayh pareet laa-ee so jaanai kai jaanai jis man Dharai.
He alone knows this love, who enshrines it within his mind.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਭ ਤਨ ਕੀ ਭੂਖ ਟਰੈ ॥੪॥੩॥ (1263)

जनु नानकु हरि देखि सुखु पावै सभ तन की भूख टरै ॥४॥३॥
jan naanak har daykh sukh paavai sabh tan kee bhookh tarai. ||4||3||
Servant Nanak gazes upon the Lord and is at peace; The hunger of his body is totally satisfied. ||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1263)

मलार महला ४ ॥
malaar mehlaa 4.
Malaar, Fourth Mehl:

ਜਿਤਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ਤਿਤਨੇ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਲਿਖਾਵੈ ॥ (1263)

जितने जीअ जंत प्रभि कीने तितने सिरि कार लिखावै ॥
jitnay jee-a jant parabh keenay titnay sir kaar likhaavai.
All the beings and creatures which God has created - on their foreheads, He has written their destiny.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦੀਨ੍ਹ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਕਾਰੈ ਲਾਵੈ ॥੧॥ (1263)

हरि जन कउ हरि दीन्ह वडाई हरि जनु हरि कारै लावै ॥१॥
har jan ka-o har deen[H] vadaa-ee har jan har kaarai laavai. ||1||
The Lord blesses His humble servant with glorious greatness. The Lord enjoins him to his tasks. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥ (1263)

सतिगुरु हरि हरि नामु द्रिड़ावै ॥
satgur har har naam darirh-aavai.
The True Guru implants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, within.

ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1264)

हरि बोलहु गुर के सिख मेरे भाई हरि भउजलु जगतु तरावै ॥१॥ रहाउ ॥
har bolhu gur kay sikh mayray bhaa-ee har bha-ojal jagat taraavai. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord, O Sikhs of the Guru, O my Siblings of Destiny. Only the Lord will carry you across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਜੋ ਗੁਰ ਕਉ ਜਨੁ ਪੂਜੇ ਸੇਵੇ ਸੋ ਜਨੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ (1264)

जो गुर कउ जनु पूजे सेवे सो जनु मेरे हरि प्रभ भावै ॥

jo gur ka-o jan poojay sayvay so jan mayray har parabh bhaavai.

That humble being who worships, adores and serves the Guru is pleasing to my Lord God.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਹੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਤਰਾਵੈ ॥੨॥ (1264)

हरि की सेवा सतिगुरु पूजहु करि किरपा आपि तरावै ॥२॥

har kee sayvaa satgur poojahu kar kirpaa aap taraavai. ||2||

To worship and adore the True Guru is to serve the Lord. In His Mercy, He saves us and carries us across. ||2||

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਫੂਲ ਤੋਰਾਵੈ ॥ (1264)

भरमि भूले अगिआनी अंधुले भ्रमि भ्रमि फूल तोरावै ॥

bharam bhoolay agi-aanee anDhulay bharam bharam fool toraavai.

The ignorant and the blind wander deluded by doubt; deluded and confused, they pick flowers to offer to their idols.

ਨਿਰਜੀਉ ਪੂਜਹਿ ਮੜਾ ਸਰੇਵਹਿ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਗਵਾਵੈ ॥੩॥ (1264)

निरजीउ पूजहि मड़ा सरेवहि सभ बिरथी घाल गवावै ॥३॥

nirjee-o poojeh marhaa sarayveh sabh birthee ghaal gavaavai. ||3||

They worship lifeless stones and serve the tombs of the dead; all their efforts are useless. ||3||

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (1264)

ब्रहमु बिंदे सो सतिगुरु कहीऐ हरि हरि कथा सुणावै ॥

barahm binday so satgur kahee-ai har har kathaa sunaavai.

He alone is said to be the True Guru, who realizes God, and proclaims the Sermon of the Lord, Har, Har.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮੁਖਿ ਸੰਚਹੁ ਤਿਸੁ ਪੁੰਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੪॥ (1264)

तिसु गुर कउ छादन भोजन पाट पट्मबर बहु बिधि सति करि मुखि संचहु तिसु पुंन की फिरि तोटि न आवै ॥४॥

tis gur ka-o chhaadan bhojan paat patambar baho biDh sat kar mukh sanchahu tis punn kee fir tot na aavai. ||4||

Offer the Guru sacred foods, clothes, silk and satin robes of all sorts; know that He is True. The merits of this shall never leave you lacking. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਉ ਪਰਤਖਿ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਜੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸੁਣਾਵੈ ॥ (1264)

सतिगुरु देउ परतखि हरि मूरति जो अम्रित बचन सुणावै ॥

satgur day-o partakh har moorat jo amrit bachan sunaavai.

The Divine True Guru is the Embodiment, the Image of the Lord; He utters the Ambrosial Word.

ਨਾਨਕ ਭਾਗ ਭਲੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੫॥੪॥ (1264)

नानक भाग भले तिसु जन के जो हरि चरणी चितु लावै ॥५॥४॥

naanak bhaag bhalay tis jan kay jo har charnee chit laavai. ||5||4||

O Nanak, blessed and good is the destiny of that humble being, who focuses his consciousness on the Feet of the Lord. ||5||4||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1264)

मलार महला ४ ॥

malaar mehlaa 4.

Malaar, Fourth Mehl:

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹੀਅਰੈ ਬਸਿਓ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਭਲ ਭਾਂਤਿ ॥ (1264)

जिन्ह कै हीअरै बसिओ मेरा सतिगुरु ते संत भले भल भांति ॥

jin^H kai hee-arai basi-o mayraa satgur tay sant bhalay bhal bhaa^Nt.

Those whose hearts are filled with my True Guru - those Saints are good and noble in every way.

ਤਿਨ੍ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਂਤ ॥੧॥ (1264)

तिन्ह देखे मेरा मनु बिगसै हउ तिन कै सद बलि जांत ॥१॥

tin^H daykhay mayraa man bigsai ha-o tin kai sad bal jaa^Nt. ||1||

Seeing them, my mind blossoms forth in bliss; I am forever a sacrifice to them. ||1||

ਗਿਆਨੀ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ (1264)

गिआनी हरि बोलहु दिनु राति ॥

gi-aanee har bolhu din raat.

O spiritual teacher, chant the Name of the Lord, day and night.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਸਭ ਉਤਰੀ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਖਾਂਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1264)

तिन्ह की त्रिसना भूख सभ उतरी जो गुरमति राम रसु खांति ॥१॥ रहाउ ॥

tin^H kee tarisnaa bhookh sabh utree jo gurmat raam ras khaa^Nt. ||1|| rahaa-o.

All hunger and thirst are satisfied, for those who partake of the sublime essence of the Lord, through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸਾਧ ਸਖਾ ਜਨ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਲਹਿ ਜਾਇ ਭਰਾਂਤਿ ॥ (1264)

हरि के दास साध सखा जन जिन मिलिआ लहि जाइ भरांति ॥

har kay daas saaDh sakhaa jan jin mili-aa leh jaa-ay bharaa^Nt.

The slaves of the Lord are our Holy companions. Meeting with them, doubt is taken away.

ਜਿਉ ਜਲ ਦੁਧ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਕਾਢੈ ਚੁਣਿ ਹੰਸੁਲਾ ਤਿਉ ਦੇਹੀ ਤੇ ਚੁਣਿ ਕਾਢੈ ਸਾਧੂ ਹਉਮੈ ਤਾਤਿ ॥੨॥ (1264)

जिउ जल दुध भिंन भिंन काढै चुणि हंसुला तिउ देही ते चुणि काढै साधू हउमै ताति ॥२॥
ji-o jal duDh bhinn bhinn kaadhai chun hansulaa ti-o dayhee tay chun kaadhai saaDhoo ha-umai taat. ||2||
As the swan separates the milk from the water, the Holy Saint removes the fire of egotism from the body. ||2||

ਜਿਨ ਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਤੇ ਕਪਟੀ ਨਰ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਂਤਿ ॥ (1264)

जिन कै प्रीति नाही हरि हिरदै ते कपटी नर नित कपटु कमांति ॥
jin kai pareet naahee har hirdai tay kaptee nar nit kapat kamaa[N]t.
Those who do not love the Lord in their hearts are deceitful; they continually practice deception.

ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਕੋਈ ਦੇਇ ਖਵਾਲੈ ਓਇ ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਂਤਿ ॥੩॥ (1264)

तिन कउ किआ कोई देइ खवालै ओइ आपि बीजि आपे ही खांति ॥३॥
tin ka-o ki-aa ko-ee day-ay khavaalai o-ay aap beej aapay hee khaa[N]t. ||3||
What can anyone give them to eat? Whatever they themselves plant, they must eat. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਚਿਹਨੁ ਸੋਈ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਨ ਮਹਿ ਆਪੁ ਰਖਾਂਤਿ ॥ (1264)

हरि का चिहनु सोई हरि जन का हरि आपे जन महि आपु रखांति ॥
har kaa chihan so-ee har jan kaa har aapay jan meh aap rakhaa[N]t.
This is the Quality of the Lord, and of the Lord's humble servants as well; the Lord places His Own Essence within them.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕੁ ਸਮਦਰਸੀ ਜਿਨਿ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਤਰੀ ਤਰਾਂਤਿ ॥੪॥੫॥ (1264)

धनु धंनु गुरू नानकु समदरसी जिनि निंदा उसतति तरी तरांति ॥४॥५॥
Dhan Dhan guroo naanak samadrasee jin nindaa ustat taree taraa[N]t. ||4||5||
Blessed, blessed, is Guru Nanak, who looks impartially on all; He crosses over and transcends both slander and praise. ||4||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1264)

मलार महला ४ ॥
malaar mehlaa 4.
Malaar, Fourth Mehl:

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥ (1264)

अगमु अगोचरु नामु हरि ऊतमु हरि किरपा ते जपि लइआ ॥
agam agochar naam har ootam har kirpaa tay jap la-i-aa.
The Name of the Lord is inaccessible, unfathomable, exalted and sublime. It is chanted by the Lord's Grace.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥ (1264)

सतसंगति साध पाई वडभागी संगि साधू पारि पइआ ॥१॥

satsangat saaDh paa-ee vadbhaagee sang saaDhoo paar pa-i-aa. ||1||

By great good fortune, I have found the True Congregation, and in the Company of the Holy, I am carried across. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ॥ (1264)

मेरै मनि अनदिनु अनदु भइआ ॥

mayrai man an-din anad bha-i-aa.

My mind is in ecstasy, night and day.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1264)

गुर परसादि नामु हरि जपिआ मेरे मन का भ्रमु भउ गइआ ॥१॥ रहाउ ॥

gur parsaad naam har japi-aa mayray man kaa bharam bha-o ga-i-aa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I chant the Name of the Lord. Doubt and fear are gone from my mind. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥ (1264)

जिन हरि गाइआ जिन हरि जपिआ तिन संगति हरि मेलहु करि मइआ ॥

jin har gaa-i-aa jin har japi-aa tin sangat har maylhu kar ma-i-aa.

Those who chant and meditate on the Lord - O Lord, in Your Mercy, please unite me with them.

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੨॥ (1264)

तिन का दरसु देखि सुखु पाइआ दुखु हउमै रोगु गइआ ॥२॥

tin kaa daras daykh sukh paa-i-aa dukh ha-umai rog ga-i-aa. ||2||

Gazing upon them, I am at peace; the pain and disease of egotism are gone. ||2||

ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ॥ (1264)

जो अनदिनु हिरदै नामु धिआवहि सभु जनमु तिना का सफलु भइआ ॥

jo an-din hirdai naam Dhi-aavahi sabh janam tinaa kaa safal bha-i-aa.

Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord in their hearts - their lives become totally fruitful.

ਓਇ ਆਪਿ ਤਰੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਤਾਰੀ ਸਭੁ ਕੁਲੁ ਭੀ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥ (1264)

ओइ आपि तरे स्रिसटि सभ तारी सभु कुलु भी पारि पइआ ॥३॥

o-ay aap taray sarisat sabh taaree sabh kul bhee paar pa-i-aa. ||3||

They themselves swim across, and carry the world across with them. Their ancestors and family cross over as well. ||3||

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਵਸਿ ਕਰਿ ਲਇਆ ॥ (1264)

तुधु आपे आपि उपाइआ सभु जगु तुधु आपे वसि करि लइआ ॥
tuDh aapay aap upaa-i-aa sabh jag tuDh aapay vas kar la-i-aa.
You Yourself created the whole world, and You Yourself keep it under Your control.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੪॥੬॥ (1265)

जन नानक कउ प्रभि किरपा धारी बिखु डुबदा काढि लइआ ॥४॥६॥
jan naanak ka-o parabh kirpaa Dhaaree bikh dubdaa kaadh la-i-aa. ||4||6||
God has showered His Mercy on servant Nanak; He has lifted him up, and rescued him from the ocean of poison. ||4||6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1265)

मलार महला ४ ॥
malaar mehlaa 4.
Malaar, Fourth Mehl:

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਹੀ ਪੀਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥ (1265)

गुर परसादी अम्रितु नही पीआ त्रिसना भूख न जाई ॥
gur parsaadee amrit nahee pee-aa tarisnaa bhookh na jaa-ee.
Those who do not drink in the Ambrosial Nectar by Guru's Grace - their thirst and hunger are not relieved.

ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ੍ ਜਲਤ ਅਹੰਕਾਰੀ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (1265)

मनमुख मूड़्ह जलत अहंकारी हउमै विचि दुखु पाई ॥
manmukh moorh[H] jalat aha[N]kaaree ha-umai vich dukh paa-ee.
The foolish self-willed manmukh burns in the fire of egotistical pride; he suffers painfully in egotism.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਈ ॥ (1265)

आवत जात बिरथा जनमु गवाइआ दुखि लागै पछुताई ॥
aavat jaat birthaa janam gavaa-i-aa dukh laagai pachhutaa-ee.
Coming and going, he wastes his life uselessly; afflicted with pain, he regrets and repents.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਈ ॥੧॥ (1265)

जिस ते उपजे तिसहि न चेतहि ध्रिगु जीवणु ध्रिगु खाई ॥१॥
jis tay upjay tiseh na cheeteh Dharig jeevan Dharig khaa-ee. ||1||
He does not even think of the One, from whom he originated. Cursed is his life, and cursed is his food. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ (1265)

प्राणी गुरमुखि नामु धिआई ॥
paraanee gurmukh naam Dhi-aa-ee.
O mortal, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1265)

हरि हरि क्रिपा करे गुरु मेले हरि हरि नामि समाई ॥१॥ रहाउ ॥
har har kirpaa karay gur maylay har har naam samaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Lord, Har, Har, in His Mercy leads the mortal to meet the Guru; he is absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਹੈ ਬਿਰਥਾ ਆਵਤ ਜਾਤ ਲਜਾਈ ॥ (1265)

मनमुख जनमु भइआ है बिरथा आवत जात लजाई ॥
manmukh janam bha-i-aa hai birthaa aavat jaat lajaa-ee.
The life of the self-willed manmukh is useless; he comes and goes in shame.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਡੂਬੇ ਅਭਿਮਾਨੀ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਲਿ ਜਾਈ ॥ (1265)

कामि क्रोधि डूबे अभिमानी हउमै विचि जलि जाई ॥
kaam kroDh doobay abhimaanee ha-umai vich jal jaa-ee.
In sexual desire and anger, the proud ones are drowned. They are burnt in their egotism.

ਤਿਨ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਭਈ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ (1265)

तिन सिधि न बुधि भई मति मधिम लोभ लहरि दुखु पाई ॥
tin siDh na buDh bha-ee mat maDhim lobh lahar dukh paa-ee.
They do not attain perfection or understanding; their intellect is dimmed. Tossed by the waves of greed, they suffer in pain.

ਗੁਰ ਬਿਹੂਨ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਮ ਪਕਰੇ ਬਿਲਲਾਈ ॥੨॥ (1265)

गुर बिहून महा दुखु पाइआ जम पकरे बिललाई ॥२॥
gur bihoon mahaa dukh paa-i-aa jam pakray billaa-ee. ||2||
Without the Guru, they suffer in terrible pain. Seized by Death, they weep and wail. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥ (1265)

हरि का नामु अगोचरु पाइआ गुरमुखि सहजि सुभाई ॥
har kaa naam agochar paa-i-aa gurmukh sahj subhaa-ee.
As Gurmukh, I have attained the Unfathomable Name of the Lord, with intuitive peace and poise.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥ (1265)

नामु निधानु वसिआ घट अंतरि रसना हरि गुण गाई ॥
naam niDhaan vasi-aa ghat antar rasnaa har gun gaa-ee.
The treasure of the Naam abides deep within my heart. My tongue sings the Glorious Praises of the Lord.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ (1265)

सदा अनंदि रहै दिनु राती एक सबदि लिव लाई ॥
sadaa anand rahai din raatee ayk sabad liv laa-ee.
I am forever in bliss, day and night, lovingly attuned to the One Word of the Shabad.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਪਾਇਆ ਇਹ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥ (1265)

नामु पदारथु सहजे पाइआ इह सतिगुर की वडिआई ॥३॥

naam padaarath sehjay paa-i-aa ih satgur kee vadi-aa-ee. ||3||

I have obtained the treasure of the Naam with intuitive ease; this is the glorious greatness of the True Guru. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ (1265)

सतिगुर ते हरि हरि मनि वसिआ सतिगुर कउ सद बलि जाई ॥

satgur tay har har man vasi-aa satgur ka-o sad bal jaa-ee.

Through the True Guru, the Lord, Har, Har, comes to dwell within my mind. I am forever a sacrifice to the True Guru.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਰਖਉ ਸਭੁ ਆਗੈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥ (1265)

मनु तनु अरपि रखउ सभु आगै गुर चरणी चितु लाई ॥

man tan arap rakha-o sabh aagai gur charnee chit laa-ee.

I have dedicated my mind and body to Him, and placed everything before Him in offering. I focus my consciousness on His Feet.

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥ (1265)

अपणी क्रिपा करहु गुर पूरे आपे लैहु मिलाई ॥

apnee kirpaa karahu gur pooray aapay laihu milaa-ee.

Please be merciful to me, O my Perfect Guru, and unite me with Yourself.

ਹਮ ਲੋਹ ਗੁਰ ਨਾਵ ਬੋਹਿਥਾ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੪॥੭॥ (1265)

हम लोह गुर नाव बोहिथा नानक पारि लंघाई ॥४॥७॥

ham loh gur naav bohithaa naanak paar langhaa-ee. ||4||7||

I am just iron; the Guru is the boat, to carry me across. ||4||7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩ (1265)

मलार महला ४ पड़ताल घरु ३

malaar mehlaa 4 parh-taal ghar 3

Malaar, Fourth Mehl, Partaal, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1265)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਜਨ ਬੋਲਤ ਸ੍ਰੀਰਾਮ ਨਾਮਾ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਤੋਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1265)

हरि जन बोलत स्रीराम नामा मिलि साधसंगति हरि तोर ॥१॥ रहाउ ॥

har jan bolat sareeraam naamaa mil saaDhsangat har tor. ||1|| rahaa-o.

The humble servant of the Lord chants the Name of the Supreme Lord; he joins the Saadh Sangat, the Company of the Lord's Holy. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਬਨਜਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਜਿਸੁ ਲਾਗਤ ਹੈ ਨਹੀ ਚੋਰ ॥੧॥ (1265)

हरि धनु बनजहु हरि धनु संचहु जिसु लागत है नही चोर ॥१॥
har Dhan banjahu har Dhan sanchahu jis laagat hai nahee chor. ||1||
Deal only in the wealth of the Lord, and gather only the wealth of the Lord. No thief can ever steal it. ||1||

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੋਰ ਬੋਲਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸੁਨਿ ਘਨਿਹਰ ਕੀ ਘੋਰ ॥੨॥ (1265)

चात्रिक मोर बोलत दिनु राती सुनि घनिहर की घोर ॥२॥
chaatrik mor bolat din raatee sun ghanihar kee ghor. ||2||
The rain-birds and the peacocks sing day and night, hearing the thunder in the clouds. ||2||

ਜੋ ਬੋਲਤ ਹੈ ਮ੍ਰਿਗ ਮੀਨ ਪੰਖੇਰੂ ਸੁ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਪਤ ਹੈ ਨਹੀ ਹੋਰ ॥੩॥ (1265)

जो बोलत है म्रिग मीन पंखेरू सु बिनु हरि जापत है नही होर ॥३॥
jo bolat hai marig meen pankhayroo so bin har jaapat hai nahee hor. ||3||
Whatever the deer, the fish and the birds sing, they chant to the Lord, and no other. ||3||

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ਛੂਟਿ ਗਇਓ ਜਮ ਕਾ ਸਭ ਸੋਰ ॥੪॥੧॥੮॥ (1265)

नानक जन हरि कीरति गाई छूटि गइओ जम का सभ सोर ॥४॥१॥८॥
naanak jan har keerat gaa-ee chhoot ga-i-o jam kaa sabh sor. ||4||1||8||
Servant Nanak sings the Kirtan of the Lord's Praises; the sound and fury of Death has totally gone away. ||4||1||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1265)

मलार महला ४ ॥
malaar mehlaa 4.
Malaar, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਖੋਜਤੇ ਬਡਭਾਗੀ ॥ (1265)

राम राम बोलि बोलि खोजते बडभागी ॥
raam raam bol bol khojtay badbhaagee.
They speak and chant the Name of the Lord, Raam, Raam; the very fortunate ones seek Him.

ਹਰਿ ਕਾ ਪੰਥੁ ਕੋਊ ਬਤਾਵੈ ਹਉ ਤਾ ਕੈ ਪਾਇ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1265)

हरि का पंथु कोऊ बतावै हउ ता कै पाइ लागी ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa panth ko-oo bataavai ha-o taa kai paa-ay laagee. ||1|| rahaa-o.
Whoever shows me the Way of the Lord - I fall at his feet. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਮਾਰੋ ਮੀਤੁ ਸਖਾਈ ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ॥ (1265)

हरि हमारो मीतु सखाई हम हरि सिउ प्रीति लागी ॥
har hamaaro meet sakhaa-ee ham har si-o pareet laagee.
The Lord is my Friend and Companion; I am in love with the Lord.

ਹਰਿ ਹਮ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਮ ਬੋਲਹਿ ਅਉਰੁ ਦੁਤੀਆ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮ ਤਿਆਗੀ ॥੧॥ (1266)

हरि हम गावहि हरि हम बोलहि अउरु दुतीआ प्रीति हम तिआगी ॥१॥
har ham gaavahi har ham boleh a-or dutee-aa pareet ham ti-aagee. ||1||
I sing of the Lord, and I speak of the Lord; I have discarded all other loves. ||1||

ਮਨਮੋਹਨ ਮੋਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਮੁ ਹਰਿ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥ (1266)

मनमोहन मोरो प्रीतम रामु हरि परमानंदु बैरागी ॥
manmohan moro pareetam raam har parmaanand bairaagee.
My Beloved is the Enticer of the mind; The Detached Lord God is the Embodiment of Supreme bliss.

ਹਰਿ ਦੇਖੇ ਜੀਵਤ ਹੈ ਨਾਨਕੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲੋ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥੨॥੨॥੯॥੯॥੧੩॥੯॥੩੧॥ (1266)

हरि देखे जीवत है नानकु इक निमख पलो मुखि लागी ॥२॥२॥९॥९॥१३॥९॥३१॥
har daykhay jeevat hai naanak ik nimakh palo mukh laagee. ||2||2||9||9||13||9||31||
Nanak lives by gazing upon the Lord; may I see Him for a moment, for even just an instant. ||2||2||9||9||13||9||31||

ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (1294)

रागु कानड़ा चउपदे महला ४ घरु १
raag kaanrhaa cha-upday mehlaa 4 ghar 1
Raag Kaanraa, Chau-Padas, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1294)

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਮਿਲਿ ਹਰਿਆ ॥ (1294)

मेरा मनु साध जनां मिलि हरिआ ॥
mayraa man saaDh janaa^{N} mil hari-aa.
Meeting with the Holy people, my mind blossoms forth.

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਕਉ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਿ ਉਤਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1294)

हउ बलि बलि बलि बलि साध जनां कउ मिलि संगति पारि उतरिआ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o bal bal bal bal saaDh janaa^{N} ka-o mil sangat paar utri-aa. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to those Holy beings; joining the Sangat, the Congregation, I am carried across to the other side. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਪਗ ਪਰਿਆ ॥ (1294)

हरि हरि क्रिपा करहु प्रभ अपनी हम साध जनां पग परिआ ॥
har har kirpaa karahu parabh apnee ham saaDh janaa[N] pag pari-aa.
O Lord, Har, Har, please bless me with Your Mercy, God, that I may fall at the feet of the Holy.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਤਿਤ ਉਧਰਿਆ ॥੧॥ (1294)

धनु धनु साध जिन हरि प्रभु जानिआ मिलि साधू पतित उधरिआ ॥१॥
Dhan Dhan saaDh jin har parabh jaani-aa mil saaDhoo patit uDhri-aa. ||1||
Blessed, blessed are the Holy, who know the Lord God. Meeting with the Holy, even sinners are saved. ||1||

ਮਨੂਆ ਚਲੈ ਚਲੈ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿਆ ॥ (1294)

मनूआ चलै चलै बहु बहु बिधि मिलि साधू वसगति करिआ ॥
manoo-aa chalai chalai baho baho biDh mil saaDhoo vasgat kari-aa.
The mind roams and rambles all around in all directions. Meeting with the Holy, it is overpowered and brought under control,

ਜਿਉਂ ਜਲ ਤੰਤੁ ਪਸਾਰਿਓ ਬਧਕਿ ਗ੍ਰਸਿ ਮੀਨਾ ਵਸਗਤਿ ਖਰਿਆ ॥੨॥ (1294)

जिउं जल तंतु पसारिओ बधकि ग्रसि मीना वसगति खरिआ ॥२॥
ji-u[N] jal tant pasaari-o baDhak garas meenaa vasgat khari-aa. ||2||
just as when the fisherman spreads his net over the water, he catches and overpowers the fish. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੰਤ ਭਲ ਨੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਲੁ ਲਹੀਆ ॥ (1294)

हरि के संत संत भल नीके मिलि संत जना मलु लहीआ ॥
har kay sant sant bhal neekay mil sant janaa mal lahee-aa.
The Saints, the Saints of the Lord, are noble and good. Meeting with the humble Saints, filth is washed away.

ਹਉਮੈ ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਨੀਕਰਿ ਜਿਉ ਸਾਬੁਨਿ ਕਾਪਰੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥ (1294)

हउमै दुरतु गइआ सभु नीकरि जिउ साबुनि कापरु करिआ ॥३॥
ha-umai durat ga-i-aa sabh neekar ji-o saabun kaapar kari-aa. ||3||
All the sins and egotism are washed away, like soap washing dirty clothes. ||3||

ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਠਾਕੁਰਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥ (1294)

मसतकि लिलाटि लिखिआ धुरि ठाकुरि गुर सतिगुर चरन उर धरिआ ॥
mastak lilaat likhi-aa Dhur thaakur gur satgur charan ur Dhari-aa.
According to that pre-ordained destiny inscribed on my forehead by my Lord and Master, I have enshrined the Feet of the Guru, the True Guru, within my heart.

ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੂਖ ਭੰਜ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰਿਆ ॥੪॥੧॥ (1294)

सभु दालदु दूख भंज प्रभु पाइआ जन नानक नामि उधरिआ ॥४॥१॥
sabh daalad dookh bhanj parabh paa-i-aa jan naanak naam uDhri-aa. ||4||1||
I have found God, the Destroyer of all poverty and pain; servant Nanak is saved through the Naam. ||4||1||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1294)

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਗ ਰੇਨ ॥ (1294)

मेरा मनु संत जना पग रेन ॥
mayraa man sant janaa pag rayn.
My mind is the dust of the feet of the Saints.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਨੁ ਕੋਰਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1294)

हरि हरि कथा सुनी मिलि संगति मनु कोरा हरि रंगि भेन ॥१॥ रहाउ ॥
har har kathaa sunee mil sangat man koraa har rang bhayn. ||1|| rahaa-o.
Joining the Sangat, the Congregation, I listen to the sermon of the Lord, Har, Har. My crude and uncultured mind is drenched with the Love of the Lord. ||1||Pause||

ਹਮ ਅਚਿਤ ਅਚੇਤ ਨ ਜਾਨਹਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਸੁਚਿਤ ਚਿਤੇਨ ॥ (1294)

हम अचित अचेत न जानहि गति मिति गुरि कीए सुचित चितेन ॥
ham achit achayt na jaaneh gat mit gur kee-ay suchit chitayn.
I am thoughtless and unconscious; I do not know God's state and extent. The Guru has made me thoughtful and conscious.

ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਕੀਓ ਅੰਗੀਕ੍ਰਿਤੁ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਨ ॥੧॥ (1294)

प्रभि दीन दइआलि कीओ अंगीक्रितु मनि हरि हरि नामु जपेन ॥१॥
parabh deen da-i-aal kee-o a^{N}geekarit man har har naam japayn. ||1||
God is Merciful to the meek; He has made me His Own. My mind chants and meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹਿ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਟਿ ਦੇਵਉ ਹੀਅਰਾ ਤੇਨ ॥ (1294)

हरि के संत मिलहि मन प्रीतम कटि देवउ हीअरा तेन ॥
har kay sant mileh man pareetam kat dayva-o hee-araa tayn.
Meeting with the Lord's Saints, the Beloveds of the mind, I would cut out my heart, and offer it to them.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਮ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੇਨ ॥੨॥ (1294)

हरि के संत मिले हरि मिलिआ हम कीए पतित पवेन ॥२॥

har kay sant milay har mili-aa ham kee-ay patit pavayn. ||2||

Meeting with the Lord's Saints, I meet with the Lord; this sinner has been sanctified. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਊਤਮ ਜਗਿ ਕਹੀਅਹਿ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਪਾਥਰ ਸੇਨ ॥ (1294)

हरि के जन ऊतम जगि कहीअहि जिन मिलिआ पाथर सेन ॥

har kay jan ootam jag kahee-ahi jin mili-aa paathar sayn.

The humble servants of the Lord are said to be exalted in this world; meeting with them, even stones are softened.

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਓਇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੇਨ ॥੩॥ (1295)

जन की महिमा बरनि न साकउ ओइ ऊतम हरि हरि केन ॥३॥

jan kee mahimaa baran na saaka-o o-ay ootam har har kayn. ||3||

I cannot even describe the noble grandeur of such humble beings; the Lord, Har, Har, has made them sublime and exalted. ||3||

ਤੁਮ੍ਹ ਹਰਿ ਸਾਹ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਰਾਸਿ ਦੇਨ ॥ (1295)

तुम्ह हरि साह वडे प्रभ सुआमी हम वणजारे रासि देन ॥

tum[H] har saah vaday parabh su-aamee ham vanjaaray raas dayn.

You, Lord are the Great Merchant-Banker; O God, my Lord and Master, I am just a poor peddler; please bless me with the wealth.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਲਦਿ ਵਾਖਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੇਨ ॥੪॥੨॥ (1295)

जन नानक कउ दइआ प्रभ धारहु लदि वाखरु हरि हरि लेन ॥४॥२॥

jan naanak ka-o da-i-aa parabh Dhaarahu lad vaakhar har har layn. ||4||2||

Please bestow Your Kindness and Mercy upon servant Nanak, God, so that he may load up the merchandise of the Lord, Har, Har. ||4||2||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1295)

कानड़ा महला ४ ॥

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਗਾਸ ॥ (1295)

जपि मन राम नाम परगास ॥

jap man raam naam pargaas.

O mind, chant the Name of the Lord, and be enlightened.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1295)

हरि के संत मिलि प्रीति लगानी विचे गिरह उदास ॥१॥ रहाउ ॥
har kay sant mil pareet lagaanee vichay girah udaas. ||1|| rahaa-o.
Meet with the Saints of the Lord, and focus your love; remain balanced and detached within your own household. ||1||Pause||

ਹਮ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਕਿਰਪਾਸ ॥ (1295)

हम हरि हिरदै जपिओ नामु नरहरि प्रभि क्रिपा करी किरपास ॥
ham har hirdai japi-o naam narhar parabh kirpaa karee kirpaas.
I chant the Name of the Lord, Har-Har, within my heart; God the Merciful has shown His Mercy.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਆ ਉਦਮ ਭਏ ਮਿਲਨ ਕੀ ਆਸ ॥੧॥ (1295)

अनदिनु अनदु भइआ मनु बिगसिआ उदम भए मिलन की आस ॥१॥
an-din anad bha-i-aa man bigsi-aa udam bha-ay milan kee aas. ||1||
Night and day, I am in ecstasy; my mind has blossomed forth, rejuvenated. I am trying - I hope to meet my Lord. ||1||

ਹਮ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਜਿਤਨੇ ਸਾਸ ਲੀਏ ਹਮ ਗ੍ਰਾਸ ॥ (1295)

हम हरि सुआमी प्रीति लगाई जितने सास लीए हम ग्रास ॥
ham har su-aamee pareet lagaa-ee jitnay saas lee-ay ham garaas.
I am in love with the Lord, my Lord and Master; I love Him with every breath and morsel of food I take.

ਕਿਲਬਿਖ ਦਹਨ ਭਏ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਤੂਟਿ ਗਏ ਮਾਇਆ ਕੇ ਫਾਸ ॥੨॥ (1295)

किलबिख दहन भए खिन अंतरि तूटि गए माइआ के फास ॥२॥
kilbikh dahan bha-ay khin antar toot ga-ay maa-i-aa kay faas. ||2||
My sins were burnt away in an instant; the noose of the bondage of Maya was loosened. ||2||

ਕਿਆ ਹਮ ਕਿਰਮ ਕਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਰਖੇ ਪ੍ਰਭ ਤਾਸ ॥ (1295)

किआ हम किरम किआ करम कमावहि मूरख मुगध रखे प्रभ तास ॥
ki-aa ham kiram ki-aa karam kamaaveh moorakh mugaDh rakhay parabh taas.
I am such a worm! What karma am I creating? What can I do? I am a fool, a total idiot, but God has saved me.

ਅਵਗਨੀਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਤਰੇ ਤਰਾਸ ॥੩॥ (1295)

अवगनीआरे पाथर भारे सतसंगति मिलि तरे तरास ॥३॥
avganee-aaray paathar bhaaray satsangat mil taray taraas. ||3||
I am unworthy, heavy as stone, but joining the Sat Sangat, the True Congregation, I am carried across to the other side. ||3||

ਜੇਤੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਤੇ ਸਭਿ ਊਚ ਹਮ ਨੀਚ ਬਿਖਿਆਸ ॥ (1295)

जेती स्रिसटि करी जगदीसरि ते सभि ऊच हम नीच बिखिआस ॥
jaytee sarisat karee jagdeesar tay sabh ooch ham neech bikhi-aas.
The Universe which God created is all above me; I am the lowest, engrossed in corruption.

ਹਮਰੇ ਅਵਗੁਨ ਸੰਗਿ ਗੁਰ ਮੇਟੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸ ॥੪॥੩॥ (1295)

हमरे अवगुन संगि गुर मेटे जन नानक मेलि लीए प्रभ पास ॥४॥३॥
hamray avgun sang gur maytay jan naanak mayl lee-ay parabh paas. ||4||3||
With the Guru, my faults and demerits have been erased. Servant Nanak has been united with God Himself. ||4||3||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1295)

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਵਾਕ ॥ (1295)

मेरै मनि राम नामु जपिओ गुर वाक ॥
mayrai man raam naam japi-o gur vaak.
O my mind, chant the Name of the Lord, through the Guru's Word.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਇਓ ਸਭ ਝਾਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1295)

हरि हरि क्रिपा करी जगदीसरि दुरमति दूजा भाउ गइओ सभ झाक ॥१॥ रहाउ ॥
har har kirpaa karee jagdeesar durmat doojaa bhaa-o ga-i-o sabh jhaak. ||1|| rahaa-o.
The Lord, Har, Har, has shown me His Mercy, and my evil-mindedness, love of duality and sense of alienation are totally gone, thanks to the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਰੰਗ ਹਰਿ ਕੇਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਰਵਿਓ ਗੁਪਲਾਕ ॥ (1295)

नाना रूप रंग हरि केरे घटि घटि रामु रविओ गुपलाक ॥
naanaa roop rang har kayray ghat ghat raam ravi-o guplaak.
There are so many forms and colors of the Lord. The Lord is pervading each and every heart, and yet He is hidden from view.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਉਘਰਿ ਗਏ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਤਾਕ ॥੧॥ (1295)

हरि के संत मिले हरि प्रगटे उघरि गए बिखिआ के ताक ॥१॥
har kay sant milay har pargatay ughar ga-ay bikhi-aa kay taak. ||1||
Meeting with the Lord's Saints, the Lord is revealed, and the doors of corruption are shattered. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਜਿਨ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰਸਿਕ ਰਸਾਕ ॥ (1295)

संत जना की बहुतु बहु सोभा जिन उरि धारिओ हरि रसिक रसाक ॥

sant janaa kee bahut baho sobhaa jin ur Dhaari-o har rasik rasaak.

The glory of the Saintly beings is absolutely great; they lovingly enshrine the Lord of Bliss and Delight within their hearts.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜੈਸੇ ਗਊ ਦੇਖਿ ਬਛਰਾਕ ॥੨॥ (1295)

हरि के संत मिले हरि मिलिआ जैसे गऊ देखि बछराक ॥२॥

har kay sant milay har mili-aa jaisay ga-oo daykh bachhraak. ||2||

Meeting with the Lord's Saints, I meet with the Lord, just as when the calf is seen - the cow is there as well. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇ ਜਨ ਊਤਮ ਜਨਕ ਜਨਾਕ ॥ (1295)

हरि के संत जना महि हरि हरि ते जन ऊतम जनक जनाक ॥

har kay sant janaa meh har har tay jan ootam janak janaak.

The Lord, Har, Har, is within the humble Saints of the Lord; they are exalted - they know, and they inspire others to know as well.

ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਬਾਸੁ ਬਸਾਨੀ ਛੂਟਿ ਗਈ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕਾਕ ॥੩॥ (1295)

तिन हरि हिरदै बासु बसानी छूटि गई मुसकी मुसकाक ॥३॥

tin har hirdai baas basaanee chhoot ga-ee muskee muskaak. ||3||

The fragrance of the Lord permeates their hearts; they have abandoned the foul stench. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਤੁਮ੍ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਅਪਨਾਕ ॥ (1295)

तुमरे जन तुम्ह ही प्रभ कीए हरि राखि लेहु आपन अपनाक ॥

tumray jan tum^{H} hee parabh kee-ay har raakh layho aapan apnaak.

You make those humble beings Your Own, God; You protect Your Own, O Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਹਰਿ ਸਾਕ ॥੪॥੪॥ (1295)

जन नानक के सखा हरि भाई मात पिता बंधप हरि साक ॥४॥४॥

jan naanak kay sakhaa har bhaa-ee maat pitaa banDhap har saak. ||4||4||

The Lord is servant Nanak's companion; the Lord is his sibling, mother, father, relative and relation. ||4||4||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1295)

कानड़ा महला ४ ॥

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਚੀਤਿ ॥ (1295)

मेरे मन हरि हरि राम नामु जपि चीति ॥

mayray man har har raam naam jap cheet.

O my mind, consciously chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਮਾਇਆ ਗੜ੍ਹਿ ਵੇੜ੍ਹੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲੀਓ ਗੜੁ ਜੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1295)

हरि हरि वसतु माइआ गड़्हि वेड़्ही गुर कै सबदि लीओ गड़ु जीति ॥१॥ रहाउ ॥

har har vasat maa-i-aa garheh vayrh^{H}ee gur kai sabad lee-o garh jeet. ||1|| rahaa-o.

The commodity of the Lord, Har, Har, is locked in the fortress of Maya; through the Word of the Guru's Shabad, I have conquered the fortress. ||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਭ੍ਰਮਿਆ ਲੁਬਧੋ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮੋਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (1295)

मिथिआ भरमि भरमि बहु भ्रमिआ लुबधो पुत्र कलत्र मोह प्रीति ॥

mithi-aa bharam bharam baho bharmi-aa lubDho putar kaltar moh pareet.

In false doubt and superstition, people wander all around, lured by love and emotional attachment to their children and families.

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰ ਕੀ ਤੁਛ ਛਾਇਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਦੇਹ ਭੀਤਿ ॥੧॥ (1295)

जैसे तरवर की तुछ छाइआ खिन महि बिनसि जाइ देह भीति ॥१॥

jaisay tarvar kee tuchh chhaa-i-aa khin meh binas jaa-ay dayh bheet. ||1||

But just like the passing shade of the tree, your body-wall shall crumble in an instant. ||1||

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨ ਊਤਮ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥ (1295)

हमरे प्रान प्रीतम जन ऊतम जिन मिलिआ मनि होइ प्रतीति ॥

hamray paraan pareetam jan ootam jin mili-aa man ho-ay parteet.

The humble beings are exalted; they are my breath of life and my beloveds; meeting them, my mind is filled with faith.

ਪਰਚੈ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਅਸਥਿਰੁ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੨॥ (1295)

परचै रामु रविआ घट अंतरि असथिरु रामु रविआ रंगि प्रीति ॥२॥

parchai raam ravi-aa ghat antar asthir raam ravi-aa rang pareet. ||2||

Deep within the heart, I am happy with the Pervading Lord; with love and joy, I dwell upon the Steady and Stable Lord. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੰਤ ਜਨ ਨੀਕੇ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆਂ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਤਿ ॥ (1296)

हरि के संत संत जन नीके जिन मिलिआं मनु रंगि रंगीति ॥

har kay sant sant jan neekay jin mili-aa^{N} man rang rangeet.

The humble Saints, the Saints of the Lord, are noble and sublime; meeting them, the mind is tinged with love and joy.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਹੈ ਨ ਉਤਰੈ ਕਬਹੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੩॥ (1296)

हरि रंगु लहै न उतरै कबहू हरि हरि जाइ मिलै हरि प्रीति ॥३॥

har rang lahai na utrai kabhoo har har jaa-ay milai har pareet. ||3||

The Lord's Love never fades away, and it never wears off. Through the Lord's Love, one goes and meets the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਮ ਬਹੁ ਪਾਪ ਕੀਏ ਅਪਰਾਧੀ ਗੁਰਿ ਕਾਟੇ ਕਟਿਤ ਕਟੀਤਿ ॥ (1296)

हम बहु पाप कीए अपराधी गुरि काटे कटित कटीति ॥

ham baho paap kee-ay apraaDhee gur kaatay katit kateet.

I am a sinner; I have committed so many sins. The Guru has cut them, cut them, and hacked them off.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮੁਖਿ ਅਉਖਧੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਿ ॥੪॥੫॥ (1296)

हरि हरि नामु दीओ मुखि अउखधु जन नानक पतित पुनीति ॥४॥५॥

har har naam dee-o mukh a-ukhaDh jan naanak patit puneet. ||4||5||

The Guru has placed the healing remedy of the Name of the Lord, Har, Har, into my mouth. Servant Nanak, the sinner, has been purified and sanctified. ||4||5||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1296)

कानड़ा महला ४ ॥

kaanrhaa mehlaa 4.

Kaanraa, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਗੰਨਾਥ ॥ (1296)

जपि मन राम नाम जगंनाथ ॥

jap man raam naam jagannaath.

Chant, O my mind, the Name of the Lord, the Lord of the Universe.

ਘੂਮਨ ਘੇਰ ਪਰੇ ਬਿਖੁ ਬਿਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਦੇ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1296)

घूमन घेर परे बिखु बिखिआ सतिगुर काढि लीए दे हाथ ॥१॥ रहाउ ॥

ghooman ghayr paray bikh bikhi-aa satgur kaadh lee-ay day haath. ||1|| rahaa-o.

I was caught in the whirlpool of poisonous sin and corruption. The True Guru gave me His Hand; He lifted me up and pulled me out. ||1||Pause||

ਸੁਆਮੀ ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨ ਨਰਹਰਿ ਤੁਮ੍ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਥ ॥ (1296)

सुआमी अभै निरंजन नरहरि तुम्ह राखि लेहु हम पापी पाथ ॥

su-aamee abhai niranjan narhar tum[H] raakh layho ham paapee paath.

O my Fearless, Immaculate Lord and Master, please save me - I am a sinner, a sinking stone.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਤੇ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਤਰੇ ਸੰਗਿ ਸਾਥ ॥੧॥ (1296)

काम क्रोध बिखिआ लोभि लुभते कासट लोह तरे संगि साथ ॥१॥
kaam kroDh bikhi-aa lobh lubh-tay kaasat loh taray sang saath. ||1||
I am lured and enticed by sexual desire, anger, greed and corruption, but associating with You, I am carried across, like iron in the wooden boat. ||1||

ਤੁਮ੍ ਵਡ ਪੁਰਖ ਬਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਹਮ ਢੂਢਿ ਰਹੇ ਪਾਈ ਨਹੀ ਹਾਥ ॥ (1296)

तुम्ह वड पुरख बड अगम अगोचर हम ढूढि रहे पाई नही हाथ ॥
tum^H vad purakh bad agam agochar ham dhoodh rahay paa-ee nahee haath.
You are the Great Primal Being, the most Inaccessible and Unfathomable Lord God; I search for You, but cannot find Your depth.

ਤੂ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਤੂ ਆਪਨ ਜਾਨਹਿ ਆਪਿ ਜਗੰਨਾਥ ॥੨॥ (1296)

तू परै परै अपर्मपरु सुआमी तू आपन जानहि आपि जगंनाथ ॥२॥
too parai parai aprampar su-aamee too aapan jaaneh aap jagannaath. ||2||
You are the farthest of the far, beyond the beyond, O my Lord and Master; You alone know Yourself, O Lord of the Universe. ||2||

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਾਥ ॥ (1296)

अद्रिसटु अगोचर नामु धिआए सतसंगति मिलि साधू पाथ ॥
adrist agochar naam Dhi-aa-ay satsangat mil saaDhoo paath.
I meditate on the Name of the Unseen and Unfathomable Lord; joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have found the Path of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਅਕਥ ਕਥ ਕਾਥ ॥੩॥ (1296)

हरि हरि कथा सुनी मिलि संगति हरि हरि जपिओ अकथ कथ काथ ॥३॥
har har kathaa sunee mil sangat har har japi-o akath kath kaath. ||3||
Joining the congregation, I listen to the Gospel of the Lord, Har, Har; I meditate on the Lord, Har, Har, and speak the Unspoken Speech. ||3||

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਹਮ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਜਗੰਨਾਥ ॥ (1296)

हमरे प्रभ जगदीस गुसाई हम राखि लेहु जगंनाथ ॥
hamray parabh jagdees gusaa-ee ham raakh layho jagannaath.
My God is the Lord of the World, the Lord of the Universe; please save me, O Lord of all Creation.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਰਾਖਹੁ ਜਨ ਸਾਥ ॥੪॥੬॥ (1296)

जन नानकु दासु दास दासन को प्रभ करहु क्रिपा राखहु जन साथ ॥४॥६॥
jan naanak daas daas daasan ko parabh karahu kirpaa raakho jan saath. ||4||6||
Servant Nanak is the slave of the slave of Your slaves. O God, please bless me with Your Grace; please protect me and keep me with Your humble servants. ||4||6||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੫ ॥ (1296)

कानड़ा महला ४ पड़ताल घरु ५ ॥
kaanrhaa mehlaa 4 parh-taal ghar 5.
Kaanraa, Fourth Mehl, Partaal, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1296)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਜਾਪਹੁ ਰਾਮ ਗੁਪਾਲ ॥ (1296)

मन जापहु राम गुपाल ॥
man jaapahu raam gupaal.
O mind, meditate on the Lord, the Lord of the World.

ਹਰਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ॥ (1296)

हरि रतन जवेहर लाल ॥
har ratan javayhar laal.
The Lord is the Jewel, the Diamond, the Ruby.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘੜਿ ਟਕਸਾਲ ॥ (1296)

हरि गुरमुखि घड़ि टकसाल ॥
har gurmukh gharh taksaal.
The Lord fashions the Gurmukhs in His Mint.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1296)

हरि हो हो किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho kirpaal. ||1|| rahaa-o.
O Lord, please, please, be Merciful to me. ||1||Pause||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਕਥੈ ਬਿਚਾਰੀ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਾਲ ॥ (1296)

तुमरे गुन अगम अगोचर एक जीह किआ कथै बिचारी राम राम राम राम लाल ॥
tumray gun agam agochar ayk jeeh ki-aa kathai bichaaree raam raam raam raam laal.
Your Glorious Virtues are inaccessible and unfathomable; how can my one poor tongue describe them? O my Beloved Lord, Raam, Raam, Raam, Raam.

ਤੁਮਰੀ ਜੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਹੀ ਜਾਨਹਿ ਹਉ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ (1296)

तुमरी जी अकथ कथा तू तू तू ही जानहि हउ हरि जपि भई निहाल निहाल निहाल ॥१॥
tumree jee akath kathaa too too too hee jaaneh ha-o har jap bha-ee nihaal nihaal nihaal. ||1||
O Dear Lord, You, You, You alone know Your Unspoken Speech. I have become enraptured, enraptured, enraptured, meditating on the Lord. ||1||

ਹਮਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਮੀਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜੀਹ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਮਾਲ ॥ (1296)

हमरे हरि प्रान सखा सुआमी हरि मीता मेरे मनि तनि जीह हरि हरे हरे राम नाम धनु माल ॥
hamray har paraan sakhaa su-aamee har meetaa mayray man tan jeeh har haray haray raam naam Dhan maal.
The Lord, my Lord and Master, is my Companion and my Breath of Life; the Lord is my Best Friend. My mind, body and tongue are attuned to the Lord, Har, Haray, Haray. The Lord is my Wealth and Property.

ਜਾ ਕੋ ਭਾਗੁ ਤਿਨਿ ਲੀਓ ਰੀ ਸੁਹਾਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੭॥ (1296)

जा को भागु तिनि लीओ री सुहागु हरि हरि हरे हरे गुन गावै गुरमति हउ बलि बले हउ बलि बले जन नानक हरि जपि भई निहाल निहाल निहाल ॥२॥१॥७॥
jaa ko bhaag tin lee-o ree suhaag har har haray haray gun gaavai gurmat ha-o bal balay ha-o bal balay jan naanak har jap bha-ee nihaal nihaal nihaal. ||2||1||7||
She alone obtains her Husband Lord, who is so pre-destined. Through the Guru's Teachings, she sings the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Haray, Haray. I am a sacrifice, a sacrifice, I am a sacrifice, a sacrifice to the Lord, O servant Nanak. Meditating on the Lord, I have become enraptured, enraptured, enraptured. ||2||1||7||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1296)

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਜਗਦੀਸ ॥ (1296)

हरि गुन गावहु जगदीस ॥
har gun gaavhu jagdees.
Sing the Glorious Praises of the Lord, the Lord of the Universe.

ਏਕਾ ਜੀਹ ਕੀਚੈ ਲਖ ਬੀਸ ॥ (1296)

एका जीह कीचै लख बीस ॥
aykaa jeeh keechai lakh bees.
Let my one tongue become two hundred thousand

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਜਪੀਸ ॥ (1296)

जपि हरि हरि सबदि जपीस ॥
jap har har sabad japees.
NAME?

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪੀਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1296)

हरि हो हो किरपीस ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho kirpees. ||1|| rahaa-o.
O Lord, please, please, be Merciful to me. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਜਗਦੀਸ ॥ (1296)

हरि किरपा करि सुआमी हम लाइ हरि सेवा हरि जपि जपे हरि जपि जपे जपु जापउ जगदीस ॥
har kirpaa kar su-aamee ham laa-ay har sayvaa har jap japay har jap japay jap jaapa-o jagdees.
O Lord, my Lord and Master, please be Merciful to me; please enjoin me to serve You. I chant and meditate on the Lord, I chant and meditate on the Lord, I chant and meditate on the Lord of the Universe.

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਰਾਮੁ ਜਪਹਿ ਤੇ ਊਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਘੁਮਿ ਘੁਮੇ ਘੁਮਿ ਘੁਮਿ ਜੀਸ ॥੧॥ (1296)

तुमरे जन रामु जपहि ते ऊतम तिन कउ हउ घुमि घुमे घुमि घुमि जीस ॥१॥
tumray jan raam jaapeh tay ootam tin ka-o ha-o ghum ghumay ghum ghum jees. ||1||
Your humble servants chant and meditate on You, O Lord; they are sublime and exalted. I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to them. ||1||

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਸੋ ਕਰਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੀਸ ॥ (1297)

हरि तुम वड वडे वडे वड ऊचे सो करहि जि तुधु भावीस ॥
har tum vad vaday vaday vad oochay so karahi je tuDh bhaavees.
O Lord, You are the Greatest of the Great, the Greatest of the Great, the most Lofty and High. You do whatever You please.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਗੁਰਮਤੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬੀਸ ॥੨॥੨॥੮॥ (1297)

जन नानक अम्रितु पीआ गुरमती धनु धंनु धनु धंनु धंनु गुरू साबीस ॥२॥२॥८॥
jan naanak amrit pee-aa gurmatee Dhan Dhan Dhan Dhan Dhan guroo saabees. ||2||2||8||
Servant Nanak drinks in the Ambrosial Nectar through the Guru's Teachings. Blessed, blessed, blessed, blessed, blessed and praised is the Guru. ||2||2||8||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1297)

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

ਭਜੁ ਰਾਮੋ ਮਨਿ ਰਾਮ ॥ (1297)

भजु रामो मनि राम ॥
bhaj raamo man raam.
O mind, meditate and vibrate on the Lord, Raam, Raam.

ਜਿਸੁ ਰੂਪ ਨ ਰੇਖ ਵਡਾਮ ॥ (1297)

जिसु रूप न रेख वडाम ॥
jis roop na raykh vadaam.
He has no form or feature - He is Great!

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੁ ਭਜੁ ਰਾਮ ॥ (1297)

सतसंगति मिलु भजु राम ॥
satsangat mil bhaj raam.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, vibrate and meditate on the Lord.

ਬਡ ਹੋ ਹੋ ਭਾਗ ਮਥਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1297)

बड हो हो भाग मथाम ॥१॥ रहाउ ॥
bad ho ho bhaag mathaam. ||1|| rahaa-o.
This is the high destiny written on your forehead. ||1||Pause||

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੰਦਰਿ ਹਰਿ ਹੋਤੁ ਜਾਸੁ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਆਨਦੋ ਆਨੰਦੁ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥ (1297)

जितु ग्रिहि मंदरि हरि होतु जासु तितु घरि आनदो आनंदु भजु राम राम राम ॥
jit garihi mandar har hot jaas tit ghar aando aanand bhaj raam raam raam.
That household, that mansion, in which the Lord's Praises are sung - that home is filled with ecstasy and joy; so vibrate and meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਾ ਸੁਖੁ ਹੋਤੁ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੧॥ (1297)

राम नाम गुन गावहु हरि प्रीतम उपदेसि गुरू गुर सतिगुरा सुखु होतु हरि हरे हरि हरे हरे भजु राम राम राम ॥१॥
raam naam gun gaavhu har pareetam updays guroo gur satiguraa sukh hot har haray har haray haray bhaj raam raam raam. ||1||
Sing the Glorious Praises of the Name of the Lord, the Beloved Lord. Through the Teachings of the Guru, the Guru, the True Guru, you shall find peace. So vibrate and meditate on the Lord, Har, Haray, Har, Haray, Haray, the Lord, Raam, Raam, Raam. ||1||

ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਧਾਰ ਹਰਿ ਤੁਮ ਕਿਰਪਾਲ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥ (1297)

सभ सिसटि धार हरि तुम किरपाल करता सभु तू तू तू राम राम राम ॥
sabh sisat Dhaar har tum kirpaal kartaa sabh too too too raam raam raam.
You are the Support of the whole universe, Lord; O Merciful Lord, You, You, You are the Creator of all, Raam, Raam, Raam.

ਜਨ ਨਾਨਕੋ ਸਰਣਾਗਤੀ ਦੇਹੁ ਗੁਰਮਤੀ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੨॥੩॥੯॥ (1297)

जन नानको सरणागती देहु गुरमती भजु राम राम राम ॥२॥३॥९॥
jan naanko sarnaagatee dayh gurmatee bhaj raam raam raam. ||2||3||9||
Servant Nanak seeks Your Sanctuary; please bless him with the Guru's Teachings, that he may vibrate and meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam. ||2||3||9||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1297)

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

ਸਤਿਗੁਰ ਚਾਟਉ ਪਗ ਚਾਟ ॥ (1297)

सतिगुर चाटउ पग चाट ॥
satgur chaata-o pag chaat.
I eagerly kiss the Feet of the True Guru.

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪਾਧਰ ਬਾਟ ॥ (1297)

जितु मिलि हरि पाधर बाट ॥
jit mil har paaDhar baat.
Meeting Him, the Path to the Lord becomes smooth and easy.

ਭਜੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸ ਹਰਿ ਗਾਟ ॥ (1297)

भजु हरि रसु रस हरि गाट ॥
bhaj har ras ras har gaat.
I lovingly vibrate and meditate on the Lord, and gulp down His Sublime Essence.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1297)

हरि हो हो लिखे लिलाट ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho likhay lilaat. ||1|| rahaa-o.
The Lord has written this destiny on my forehead. ||1||Pause||

ਖਟ ਕਰਮ ਕਿਰਿਆ ਕਰਿ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਸਥਾਰ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀਆ ਕਰਿ ਜਟ ਜਟਾ ਜਟ ਜਾਟ ॥ (1297)

खट करम किरिआ करि बहु बहु बिसथार सिध साधिक जोगीआ करि जट जटा जट जाट ॥
khat karam kiri-aa kar baho baho bisthaar siDh saaDhik jogee-aa kar jat jataa jat jaat.
Some perform the six rituals and rites; the Siddhas, seekers and Yogis put on all sorts of pompous shows, with their hair all tangled and matted.

ਕਰਿ ਭੇਖ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਗੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਸੰਗਤੀ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸੰਤ ਜਨਾ ਖੋਲਿ ਖੋਲਿ ਕਪਾਟ ॥੧॥ (1297)

करि भेख न पाईऐ हरि ब्रहम जोगु हरि पाईऐ सतसंगती उपदेसि गुरू गुर संत जना खोलि खोलि कपाट ॥१॥
kar bhaykh na paa-ee-ai har barahm jog har paa-ee-ai satsangtee updays guroo gur sant janaa khol khol kapaat. ||1||
Yoga - Union with the Lord God - is not obtained by wearing religious robes; the Lord is found in the Sat Sangat, the True Congregation, and the Guru's Teachings. The humble Saints throw the doors wide open. ||1||

ਤੂ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਅਤਿ ਅਗਾਹੁ ਤੂ ਭਰਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਜਲ ਥਲੇ ਹਰਿ ਇਕੁ ਇਕੋ ਇਕ ਏਕੈ ਹਰਿ ਥਾਟ ॥ (1297)

तू अपरमपरु सुआमी अति अगाहु तू भरपुरि रहिआ जल थले हरि इकु इको इक एकै हरि थाट ॥
too aprampar su-aamee at agaahu too bharpur rahi-aa jal thalay har ik iko ik aikai har thaat.
O my Lord and Master, You are the farthest of the far, utterly unfathomable. You are totally pervading the water and the land. You alone are the One and Only Unique Lord of all creation.

ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਬਿਧਿ ਬੂਝਹਿ ਆਪੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਹਰਿ ਘਾਟ ॥੨॥੪॥੧੦॥ (1297)

तू जाणहि सभ बिधि बूझहि आपे जन नानक के प्रभ घटि घटे घटि घटे घटि हरि घाट ॥२॥४॥१०॥
too jaaneh sabh biDh boojheh aapay jan naanak kay parabh ghat ghatay ghat ghatay ghat har ghaat. ||2||4||10||
You alone know all Your ways and means. You alone understand Yourself. Servant Nanak's Lord God is in each heart, in every heart, in the home of each and every heart. ||2||4||10||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1297)

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਬਿਦ ਮਾਧੋ ॥ (1297)

जपि मन गोबिद माधो ॥
jap man gobid maaDho.
O mind, chant and meditate on the Lord, the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧੋ ॥ (1297)

हरि हरि अगम अगाधो ॥
har har agam agaaDho.
The Lord, Har, Har, is inaccessible and unfathomable.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਧੋ ॥ (1297)

मति गुरमति हरि प्रभु लाधो ॥
mat gurmat har parabh laaDho.
Through the Guru's Teachings, my intellect attains the Lord God.

ਧੁਰਿ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਧੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1297)

धुरि हो हो लिखे लिलाधो ॥१॥ रहाउ ॥
Dhur ho ho likhay lilaaDho. ||1|| rahaa-o.
This is the pre-ordained destiny written on my forehead. ||1||Pause||

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਸੰਚਿ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਬਿਕਾਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸੰਤ ਸੰਤ ਸੰਗਤੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਾਧੋ ॥ (1297)

बिखु माइआ संचि बहु चितै बिकार सुखु पाईऐ हरि भजु संत संत संगती मिलि सतिगुरू गुरु साधो ॥
bikh maa-i-aa sanch baho chitai bikaar sukh paa-ee-ai har bhaj sant sant sangtee mil satguroo gur saaDho.
Collecting the poison of Maya, people think of all sorts of evil. But peace is found only by vibrating and meditating on the Lord; with the Saints, in the Sangat, the Society of the Saints, meet the True Guru, the Holy Guru.

ਜਿਉ ਛੁਹਿ ਪਾਰਸ ਮਨੂਰ ਭਏ ਕੰਚਨ ਤਿਉ ਪਤਿਤ ਜਨ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਸੁਧ ਹੋਵਤ ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਧ ਹਾਧੋ ॥੧॥ (1297)

जिउ छुहि पारस मनूर भए कंचन तिउ पतित जन मिलि संगती सुध होवत गुरमती सुध हाधो ॥१॥
ji-o chhuhi paaras manoor bha-ay kanchan ti-o patit jan mil sangtee suDh hovat gurmatee suDh haaDho. ||1||
Just as when the iron slag is transmuted into gold by touching the Philosopher's Stone - when the sinner joins the Sangat, he becomes pure, through the Guru's Teachings. ||1||

ਜਿਉ ਕਾਸਟ ਸੰਗਿ ਲੋਹਾ ਬਹੁ ਤਰਤਾ ਤਿਉ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਤਰੇ ਸਾਧ ਸਾਧ ਸੰਗਤੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਾਧੋ ॥ (1297)

जिउ कासट संगि लोहा बहु तरता तिउ पापी संगि तरे साध साध संगती गुर सतिगुरू गुर साधो ॥
ji-o kaasat sang lohaa baho tartaa ti-o paapee sang taray saaDh saaDh sangtee gur satguroo gur saaDho.
Just like the heavy iron which is carried across on the wooden raft, sinners are carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and the Guru, the True Guru, the Holy Guru.

ਚਾਰਿ ਬਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ੍ਰਮ ਹੈ ਕੋਈ ਮਿਲੈ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਸੋ ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਸਗਲ ਤਰਾਧੋ ॥੨॥੫॥੧੧॥ (1297)

चारि बरन चारि आस्रम है कोई मिलै गुरू गुर नानक सो आपि तरै कुल सगल तराधो ॥२॥५॥११॥
chaar baran chaar aasram hai ko-ee milai guroo gur naanak so aap tarai kul sagal taraaDho. ||2||5||11||
There are four castes, four social classes, and four stages of life. Whoever meets the Guru, Guru Nanak, is himself carried across, and he carries all his ancestors and generations across as well. ||2||5||11||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1297)

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥ (1297)

हरि जसु गावहु भगवान ॥
har jas gaavhu bhagvaan.
Sing the Praises of the Lord God.

ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਪਾਪ ਲਹਾਨ ॥ (1297)

जसु गावत पाप लहान ॥
jas gaavat paap lahaan.
Singing His Praises, sins are washed away.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੁਨਿ ਜਸੁ ਕਾਨ ॥ (1297)

मति गुरमति सुनि जसु कान ॥
mat gurmat sun jas kaan.
Through the Word of the Guru's Teachings, listen to His Praises with your ears.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1297)
हरि हो हो किरपान ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho kirpaan. ||1|| rahaa-o.
The Lord shall be Merciful to you. ||1||Pause||

ਤੇਰੇ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥ (1298)
तेरे जन धिआवहि इक मनि इक चिति ते साधू सुख पावहि जपि हरि हरि नामु निधान ॥
tayray jan Dhi-aavahi ik man ik chit tay saaDhoo sukh paavahi jap har har naam niDhaan.
Your humble servants focus their consciousness and meditate on You with one-pointed mind; those Holy beings find peace, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the Treasure of Bliss.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥ (1298)
उसतति करहि प्रभ तेरीआ मिलि साधू साध जना गुर सतिगुरू भगवान ॥१॥
ustat karahi parabh tayree-aa mil saaDhoo saaDh janaa gur satguroo bhagvaan. ||1||
They sing Your Praises, God, meeting with the Holy, the Holy people, and the Guru, the True Guru, O Lord God. ||1||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਸੁਖ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਤੇ ਤਰੇ ਭਵ ਸਿੰਧੁ ਤੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਜਾਨ ॥ (1298)
जिन कै हिरदै तू सुआमी ते सुख फल पावहि ते तरे भव सिंधु ते भगत हरि जान ॥
jin kai hirdai too su-aamee tay sukh fal paavahi tay taray bhav sinDh tay bhagat har jaan.
They alone obtain the fruit of peace, within whose hearts You, O my Lord and Master, abide. They cross over the terrifying world-ocean - they are known as the Lord's devotees.

ਤਿਨ ਸੇਵਾ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰੇ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਹਰਿ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੬॥੧੨॥ (1298)
तिन सेवा हम लाइ हरे हम लाइ हरे जन नानक के हरि तू तू तू तू तू भगवान ॥२॥६॥१२॥
tin sayvaa ham laa-ay haray ham laa-ay haray jan naanak kay har too too too too too bhagvaan. ||2||6||12||
Please enjoin me to their service, Lord, please enjoin me to their service. O Lord God, You, You, You, You, You are the Lord of servant Nanak. ||2||6||12||

ਕਾਨੜਾ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ (1308)
कानड़ा असटपदीआ महला ४ घरु १
kaanrhaa asatpadee-aa mehlaa 4 ghar 1
Kaanraa, Ashtapadees, Fourth Mehl, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1308)
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1308)

जपि मन राम नामु सुखु पावैगो ॥
jap man raam naam sukh paavaigo.
Chant the Name of the Lord, O mind, and find peace.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਜਪੈ ਤਿਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1308)

जिउ जिउ जपै तिवै सुखु पावै सतिगुरु सेवि समावैगो ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o ji-o japai tivai sukh paavai satgur sayv samaavaigo. ||1|| rahaa-o.
The more you chant and meditate, the more you will be at peace; serve the True Guru, and merge in the Lord. ||1||Pause||

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਲੋਚਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1308)

भगत जनां की खिनु खिनु लोचा नामु जपत सुखु पावैगो ॥
bhagat janaa^N kee khin khin lochaa naam japat sukh paavaigo.
Each and every instant, the humble devotees long for Him; chanting the Naam, they find peace.

ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਨ ਸੁਖਾਵੈਗੋ ॥੧॥ (1308)

अन रस साद गए सभ नीकरि बिनु नावै किछु न सुखावैगो ॥१॥
an ras saad ga-ay sabh neekar bin naavai kichh na sukhaavaigo. ||1||
The taste of other pleasures is totally eradicated; nothing pleases them, except the Name. ||1||

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਗੁਰੁ ਮੀਠੇ ਬਚਨ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥ (1308)

गुरमति हरि हरि मीठा लागा गुरु मीठे बचन कढावैगो ॥
gurmat har har meethaa laagaa gur meethay bachan kadhaavaigo.
Following the Guru's Teachings, the Lord seems sweet to them; the Guru inspires them to speak sweet words.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੋਤਮ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥ (1308)

सतिगुर बाणी पुरखु पुरखोतम बाणी सिउ चितु लावैगो ॥२॥
satgur banee purakh purkhotam banee si-o chit laavaigo. ||2||
Through the Word of the True Guru's Bani, the Primal Lord God is revealed; so focus your consciousness on His Bani. ||2||

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਨਤ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਦ੍ਰਵਿਆ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥ (1308)

गुरबाणी सुनत मेरा मनु द्रविआ मनु भीना निज घरि आवैगो ॥
gurbaanee sunat mayraa man darvi-aa man bheenaa nij ghar aavaigo.
Hearing the Word of the Guru's Bani, my mind has been softened and saturated with it; my mind has returned to its own home deep within.

ਤਹ ਅਨਹਤ ਧੁਨੀ ਬਾਜਹਿ ਨਿਤ ਬਾਜੇ ਨੀਝਰ ਧਾਰ ਚੁਆਵੈਗੋ ॥੩॥ (1308)

तह अनहत धुनी बाजहि नित बाजे नीझर धार चुआवैगो ॥३॥

tah anhat Dhunee baajeh nit baajay neejhar Dhaar chu-aavaigo. ||3||

The Unstruck Melody resonates and resounds there continuously; the stream of nectar trickles down constantly. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਕੁ ਤਿਲ ਤਿਲ ਗਾਵੈ ਮਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥ (1308)

राम नामु इकु तिल तिल गावै मनु गुरमति नामि समावैगो ॥

raam naam ik til til gaavai man gurmat naam samaavaigo.

Singing the Name of the One Lord each and every instant, and following the Guru's Teachings, the mind is absorbed in the Naam.

ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈਗੋ ॥੪॥ (1308)

नामु सुणै नामो मनि भावै नामे ही त्रिपतावैगो ॥४॥

naam sunai naamo man bhaavai naamay hee tariptaavaigo. ||4||

Listening to the Naam, the mind is pleased with the Naam, and satisfied with the Naam. ||4||

ਕਨਿਕ ਕਨਿਕ ਪਹਿਰੇ ਬਹੁ ਕੰਗਨਾ ਕਾਪਰੁ ਭਾਂਤਿ ਬਨਾਵੈਗੋ ॥ (1308)

कनिक कनिक पहिरे बहु कंगना कापरु भांति बनावैगो ॥

kanik kanik pahiray baho kangnaa kaapar bhaa^N^t banaavaigo.

People wear lots of bracelets, glittering with gold; they wear all sorts of fine clothes.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ ਫੀਕ ਫਿਕਾਨੇ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥੫॥ (1308)

नाम बिना सभि फीक फिकाने जनमि मरै फिरि आवैगो ॥५॥

naam binaa sabh feek fikaanay janam marai fir aavaigo. ||5||

But without the Naam, they are all bland and insipid. They are born, only to die again, in the cycle of reincarnation. ||5||

ਮਾਇਆ ਪਟਲ ਪਟਲ ਹੈ ਭਾਰੀ ਘਰੁ ਘੂਮਨਿ ਘੇਰਿ ਘੁਲਾਵੈਗੋ ॥ (1308)

माइआ पटल पटल है भारी घरु घूमनि घेरि घुलावैगो ॥

maa-i-aa patal patal hai bhaaree ghar ghooman ghayr ghulaavaigo.

The veil of Maya is a thick and heavy veil, a whirlpool which destroys one's home.

ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ਮਨੂਰ ਸਭਿ ਭਾਰੇ ਬਿਖੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਓ ਨ ਜਾਵੈਗੋ ॥੬॥ (1308)

पाप बिकार मनूर सभि भारे बिखु दुतरु तरिओ न जावैगो ॥६॥

paap bikaar manoor sabh bhaaray bikh dutar tari-o na jaavaigo. ||6||

Sins and corrupt vices are totally heavy, like rusted slag. They will not let you cross over the poisonous and treacherous world-ocean. ||6||

ਭਉ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਹੈ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥ (1308)

भउ बैरागु भइआ है बोहिथु गुरु खेवटु सबदि तरावैगो ॥
bha-o bairaag bha-i-aa hai bohith gur khayvat sabad taraavaigo.
Let the Fear of God and neutral detachment be the boat; the Guru is the Boatman, who carries us across in the Word of the Shabad.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੭॥ (1308)

राम नामु हरि भेटीऐ हरि रामै नामि समावैगो ॥७॥
raam naam har bhaytee-ai har raamai naam samaavaigo. ||7||
Meeting with the Lord, the Name of the Lord, merge in the Lord, the Name of the Lord. ||7||

ਅਗਿਆਨਿ ਲਾਇ ਸਵਾਲਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੈ ਲਾਇ ਜਗਾਵੈਗੋ ॥ (1308)

अगिआनि लाइ सवालिआ गुर गिआनै लाइ जगावैगो ॥
agi-aan laa-ay savaali-aa gur gi-aanai laa-ay jagaavaigo.
Attached to ignorance, people are falling asleep; attached to the Guru's spiritual wisdom, they awaken.

ਨਾਨਕ ਭਾਣੈ ਆਪਣੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥੮॥੧॥ (1308)

नानक भाणै आपणै जिउ भावै तिवै चलावैगो ॥८॥१॥
naanak bhaanai aapnai ji-o bhaavai tivai chalaavaigo. ||8||1||
O Nanak, by His Will, He makes us walk as He pleases. ||8||1||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1308)

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥ (1308)

जपि मन हरि हरि नामु तरावैगो ॥
jap man har har naam taraavaigo.
O mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, and be carried across.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੋਈ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਿਉ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1308)

जो जो जपै सोई गति पावै जिउ ध्रू प्रहिलादु समावैगो ॥१॥ रहाउ ॥
jo jo japai so-ee gat paavai ji-o Dharoo par-hilaad samaavaigo. ||1|| rahaa-o.
Whoever chants and meditates on it is emancipated. Like Dhroo and Prahlaad, they merge in the Lord. ||1||Pause||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥ (1309)

क्रिपा क्रिपा क्रिपा करि हरि जीउ करि किरपा नामि लगावैगो ॥
kirpaa kirpaa kirpaa kar har jee-o kar kirpaa naam lagaavaigo.
Mercy, mercy, mercy - O Dear Lord, please shower Your Mercy on me, and attach me to Your Name.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੧॥ (1309)

करि किरपा सतिगुरू मिलावहु मिलि सतिगुर नामु धिआवैगो ॥१॥

kar kirpaa satguroo milaavhu mil satgur naam Dhi-aavaigo. ||1||

Please be Merciful, and lead me to meet the True Guru; meeting the True Guru, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈਗੋ ॥ (1309)

जनम जनम की हउमै मलु लागी मिलि संगति मलु लहि जावैगो ॥

janam janam kee ha-umai mal laagee mil sangat mal leh jaavaigo.

The filth of egotism from countless incarnations sticks to me; joining the Sangat, the Holy Congregation, this filth is washed away.

ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਤਰਿਓ ਸੰਗਿ ਕਾਸਟ ਲਗਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥੨॥ (1309)

जिउ लोहा तरिओ संगि कासट लगि सबदि गुरू हरि पावैगो ॥२॥

ji-o lohaa tari-o sang kaasat lag sabad guroo har paavaigo. ||2||

As iron is carried across if it is attached to wood, one who is attached to the Word of the Guru's Shabad finds the Lord. ||2||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈਗੋ ॥ (1309)

संगति संत मिलहु सतसंगति मिलि संगति हरि रसु आवैगो ॥

sangat sant milhu satsangat mil sangat har ras aavaigo.

Joining the Society of the Saints, joining the Sat Sangat, the True Congregation, you shall come to receive the Sublime Essence of the Lord.

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ਕਢਿ ਪਾਣੀ ਚੀਕੜੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥੩॥ (1309)

बिनु संगति करम करै अभिमानी कढि पाणी चीकड़ु पावैगो ॥३॥

bin sangat karam karai abhimaanee kadh paanee cheekarh paavaigo. ||3||

But not joining the Sangat, and committing actions in egotistical pride, is like drawing out clean water, and throwing it in the mud. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਰੇ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥ (1309)

भगत जना के हरि रखवारे जन हरि रसु मीठ लगावैगो ॥

bhagat janaa kay har rakhvaaray jan har ras meeth lagaavaigo.

The Lord is the Protector and Saving Grace of His humble devotees. The Lord's Sublime Essence seems so sweet to these humble beings.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੪॥ (1309)

खिनु खिनु नामु देइ वडिआई सतिगुर उपदेसि समावैगो ॥४॥

khin khin naam day-ay vadi-aa-ee satgur updays samaavaigo. ||4||

Each and every instant, they are blessed with the Glorious Greatness of the Naam; through the Teachings of the True Guru, they are absorbed in Him. ||4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦਾ ਨਿਵਿ ਰਹੀਐ ਜਨ ਨਿਵਹਿ ਤਾ ਫਲ ਗੁਨ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1309)

भगत जना कउ सदा निवि रहीऐ जन निवहि ता फल गुन पावैगो ॥
bhagat janaa ka-o sadaa niv rahee-ai jan niveh taa fal gun paavaigo.
Bow forever in deep respect to the humble devotees; if you bow to those humble beings, you shall obtain the fruit of virtue.

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟ ਕਰਹਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਹਰਨਾਖਸ ਜਿਉ ਪਚਿ ਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥ (1309)

जो निंदा दुसट करहि भगता की हरनाखस जिउ पचि जावैगो ॥५॥
jo nindaa dusat karahi bhagtaa kee harnaakhas ji-o pach jaavaigo. ||5||
Those wicked enemies who slander the devotees are destroyed, like Harnaakhash. ||5||

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲ ਪੁਤੁ ਮੀਨ ਬਿਆਸਾ ਤਪੁ ਤਾਪਨ ਪੂਜ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥ (1309)

ब्रहम कमल पुतु मीन बिआसा तपु तापन पूज करावैगो ॥
barahm kamal put meen bi-aasaa tap taapan pooj karaavaigo.
Brahma, the son of the lotus, and Vyaas, the son of the fish, practiced austere penance and were worshipped.

ਜੋ ਜੋ ਭਗਤੁ ਹੋਇ ਸੋ ਪੂਜਹੁ ਭਰਮਨ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈਗੋ ॥੬॥ (1309)

जो जो भगतु होइ सो पूजहु भरमन भरमु चुकावैगो ॥६॥
jo jo bhagat ho-ay so poojahu bharman bharam chukaavaigo. ||6||
Whoever is a devotee - worship and adore that person. Get rid of your doubts and superstitions. ||6||

ਜਾਤ ਨਜਾਤਿ ਦੇਖਿ ਮਤ ਭਰਮਹੁ ਸੁਕ ਜਨਕ ਪਗੀਂ ਲਗਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥ (1309)

जात नजाति देखि मत भरमहु सुक जनक पगीं लगि धिआवैगो ॥
jaat najaat daykh mat bharmahu suk janak pagee^N lag Dhi-aavaigo.
Do not be fooled by appearances of high and low social class. Suk Dayv bowed at the feet of Janak, and meditated.

ਜੂਠਨ ਜੂਠਿ ਪਈ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਤਿਲੁ ਨ ਡੁਲਾਵੈਗੋ ॥੭॥ (1309)

जूठन जूठि पई सिर ऊपरि खिनु मनूआ तिलु न डुलावैगो ॥७॥
joothan jooth pa-ee sir oopar khin manoo-aa til na dulaavaigo. ||7||
Even though Janak threw his left-overs and garbage on Suk Dayv's head, his mind did not waver, even for an instant. ||7||

ਜਨਕ ਜਨਕ ਬੈਠੇ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਨਉ ਮੁਨੀ ਧੂਰਿ ਲੈ ਲਾਵੈਗੋ ॥ (1309)

जनक जनक बैठे सिंघासनि नउ मुनी धूरि लै लावैगो ॥
janak janak baithay singhaasan na-o munee Dhoor lai laavaigo.
Janak sat upon his regal throne, and applied the dust of the nine sages to his forehead.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥੮॥੨॥ (1309)

नानक क्रिपा क्रिपा करि ठाकुर मै दासनि दास करावैगो ॥८॥२॥
naanak kirpaa kirpaa kar thaakur mai daasan daas karaavaigo. ||8||2||
Please shower Nanak with your Mercy, O my Lord and Master; make him the slave of Your slaves. ||8||2||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1309)

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈਗੋ ॥ (1309)

मनु गुरमति रसि गुन गावैगो ॥
man gurmat ras gun gaavaigo.
O mind, follow the Guru's Teachings, and joyfully sing God's Praises.

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਹੋਇ ਲਖ ਕੋਟੀ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1309)

जिहवा एक होइ लख कोटी लख कोटी कोटि धिआवैगो ॥१॥ रहाउ ॥
jihvaa ayk ho-ay lakh kotee lakh kotee kot Dhi-aavaigo. ||1|| rahaa-o.
If my one tongue became hundreds of thousands and millions, I would meditate on Him millions and millions of times. ||1||Pause||

ਸਹਸ ਫਨੀ ਜਪਿਓ ਸੇਖਨਾਗੈ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1309)

सहस फनी जपिओ सेखनागै हरि जपतिआ अंतु न पावैगो ॥
sahas fanee japi-o saykhnaagai har japti-aa ant na paavaigo.
The serpent king chants and meditates on the Lord with his thousands of heads, but even by these chants, he cannot find the Lord's limits.

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਤਿ ਅਗਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਵੈਗੋ ॥੧॥ (1309)

तू अथाहु अति अगमु अगमु है मति गुरमति मनु ठहरावैगो ॥१॥
too athaahu at agam agam hai mat gurmat man thehraavaigo. ||1||
You are Utterly Unfathomable, Inaccessible and Infinite. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, the mind becomes steady and balanced. ||1||

ਜਿਨ ਤੂ ਜਪਿਓ ਤੇਈ ਜਨ ਨੀਕੇ ਹਰਿ ਜਪਤਿਅਹੁ ਕਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1309)

जिन तू जपिओ तेई जन नीके हरि जपतिअहु कउ सुखु पावैगो ॥
jin too japi-o tay-ee jan neekay har japti-ahu ka-o sukh paavaigo.
Those humble beings who meditate on You are noble and exalted. Meditating on the Lord, they are at peace.

ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਛੋਕ ਛੋਹਰਾ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਅੰਕਿ ਗਲਿ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥ (1309)

बिदर दासी सुतु छोक छोहरा क्रिसनु अंकि गलि लावैगो ॥२॥
bidar daasee sut chhok chhohraa krisan ank gal laavaigo. ||2||
Bidur, the son of a slave-girl, was an untouchable, but Krishna hugged him close in His Embrace. ||2||

ਜਲ ਤੇ ਓਪਤਿ ਭਈ ਹੈ ਕਾਸਟ ਕਾਸਟ ਅੰਗਿ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥ (1309)

जल ते ओपति भई है कासट कासट अंगि तरावैगो ॥
jal tay opat bha-ee hai kaasat kaasat ang taraavaigo.
Wood is produced from water, but by holding onto wood, one is saved from drowning.

ਰਾਮ ਜਨਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਵੈਗੋ ॥੩॥ (1309)

राम जना हरि आपि सवारे अपना बिरदु रखावैगो ॥३॥
raam janaa har aap savaaray apnaa birad rakhaavaigo. ||3||
The Lord Himself embellishes and exalts His humble servants; He confirms His Innate Nature. ||3||

ਹਮ ਪਾਥਰ ਲੋਹ ਲੋਹ ਬਡ ਪਾਥਰ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਨਾਵ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥ (1309)

हम पाथर लोह लोह बड पाथर गुर संगति नाव तरावैगो ॥
ham paathar loh loh bad paathar gur sangat naav taraavaigo.
I am like a stone, or a piece of iron, heavy stone and iron; in the Boat of the Guru's Congregation, I am carried across,

ਜਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤਰਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਭਾਵੈਗੋ ॥੪॥ (1309)

जिउ सतसंगति तरिओ जुलाहो संत जना मनि भावैगो ॥४॥
ji-o satsangat tari-o julaaho sant janaa man bhaavaigo. ||4||
like Kabeer the weaver, who was saved in the Sat Sangat, the True Congregation. He became pleasing to the minds of the humble Saints. ||4||

ਖਰੇ ਖਰੋਏ ਬੈਠਤ ਊਠਤ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥ (1309)

खरे खरोए बैठत ऊठत मारगि पंथि धिआवैगो ॥
kharay kharo-ay baithat oothat maarag panth Dhi-aavaigo.
Standing up, sitting down, rising up and walking on the path, I meditate.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਬਚਨ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਧਰੁ ਮੁਕਤਿ ਜਨਾਵੈਗੋ ॥੫॥ (1309)

सतिगुर बचन बचन है सतिगुर पाधरु मुकति जनावैगो ॥५॥
satgur bachan bachan hai satgur paaDhar mukat janaavaigo. ||5||
The True Guru is the Word, and the Word is the True Guru, who teaches the Path of Liberation. ||5||

ਸਾਸਨਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਬਲੁ ਪਾਈ ਹੈ ਨਿਹਸਾਸਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥ (1309)

सासनि सासि सासि बलु पाई है निहसासनि नामु धिआवैगो ॥
saasan saas saas bal paa-ee hai nihsaasan naam Dhi-aavaigo.
By His Training, I find strength with each and every breath; now that I am trained and tamed, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤੌ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੬॥ (1309)

गुर परसादी हउमै बूझै तौ गुरमति नामि समावैगो ॥६॥
gur parsaadee ha-umai boojhai tou gurmat naam samaavaigo. ||6||
By Guru's Grace, egotism is extinguished, and then, through the Guru's Teachings, I merge in the Naam. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਜੀਅਨ ਕੋ ਭਾਗਹੀਨ ਨਹੀ ਭਾਵੈਗੋ ॥ (1310)

सतिगुरु दाता जीअ जीअन को भागहीन नही भावैगो ॥
satgur daataa jee-a jee-an ko bhaagheen nahee bhaavaigo.
The True Guru is the Giver of the life of the soul, but the unfortunate ones do not love Him.

ਫਿਰਿ ਏਹ ਵੇਲਾ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਪਰਤਾਪੈ ਪਛੁਤਾਵੈਗੋ ॥੭॥ (1310)

फिरि एह वेला हाथि न आवै परतापै पछुतावैगो ॥७॥
fir ayh vaylaa haath na aavai partaapai pachhutaavaigo. ||7||
This opportunity shall not come into their hands again; in the end, they will suffer in torment and regret. ||7||

ਜੇ ਕੋ ਭਲਾ ਲੋੜੈ ਭਲ ਅਪਨਾ ਗੁਰ ਆਗੈ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1310)

जे को भला लोड़ै भल अपना गुर आगै ढहि ढहि पावैगो ॥
jay ko bhalaa lorhai bhal apnaa gur aagai dheh dheh paavaigo.
If a good person seeks goodness for himself, he should bow low in humble surrender to the Guru.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਸਮ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੮॥੩॥ (1310)

नानक दइआ दइआ करि ठाकुर मै सतिगुर भसम लगावैगो ॥८॥३॥
naanak da-i-aa da-i-aa kar thaakur mai satgur bhasam lagaavaigo. ||8||3||
Nanak prays: please show kindness and compassion to me, O my Lord and Master, that I may apply the dust of the True Guru to my forehead. ||8||3||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1310)

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗਾਵੈਗੋ ॥ (1310)

मनु हरि रंगि राता गावैगो ॥
man har rang raataa gaavaigo.
O mind, be attuned to His Love, and sing.

ਭੈ ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ਭਏ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰਮਤਿ ਲਾਗਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1310)

भै भै त्रास भए है निरमल गुरमति लागि लगावैगो ॥१॥ रहाउ ॥
bhai bhai taraas bha-ay hai nirmal gurmat laag lagaavaigo. ||1|| rahaa-o.
The Fear of God makes me fearless and immaculate; I am dyed in the color of the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਤਿਨਾ ਘਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥ (1310)

हरि रंगि राता सद बैरागी हरि निकटि तिना घरि आवैगो ॥
har rang raataa sad bairaagee har nikat tinaa ghar aavaigo.
Those who are attuned to the Lord's Love remain balanced and detached forever; they live near the Lord, who comes into their house.

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈਗੋ ॥੧॥ (1310)

तिन की पंक मिलै तां जीवा करि किरपा आपि दिवावैगो ॥१॥
tin kee pank milai taa^N jeevaa kar kirpaa aap divaavaigo. ||1||
If I am blessed with the dust of their feet, then I live. Granting His Grace, He Himself bestows it. ||1||

ਦੁਬਿਧਾ ਲੋਭਿ ਲਗੇ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਨਿ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਆਵੈਗੋ ॥ (1310)

दुबिधा लोभि लगे है प्राणी मनि कोरै रंगु न आवैगो ॥
dubiDhaa lobh lagay hai paraanee man korai rang na aavaigo.
Mortal beings are attached to greed and duality. Their minds are unripe and unfit, and will not accept the Dye of His Love.

ਫਿਰਿ ਉਲਟਿਓ ਜਨਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥ (1310)

फिरि उलटिओ जनमु होवै गुर बचनी गुरु पुरखु मिलै रंगु लावैगो ॥२॥
fir ulti-o janam hovai gur bachnee gur purakh milai rang laavaigo. ||2||
But their lives are transformed through the Word of the Guru's Teachings. Meeting with the Guru, the Primal Being, they are dyed in the color of His Love. ||2||

ਇੰਦ੍ਰੀ ਦਸੇ ਦਸੇ ਫੁਨਿ ਧਾਵਤ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣੀਆ ਖਿਨੁ ਨ ਟਿਕਾਵੈਗੋ ॥ (1310)

इंद्री दसे दसे फुनि धावत त्रै गुणीआ खिनु न टिकावैगो ॥
indree dasay dasay fun Dhaavat tarai gunee-aa khin na tikaavaigo.
There are ten organs of sense and action; the ten wander unrestrained. Under the influence of the three dispositions, they are not stable, even for an instant.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਵਸਗਤਿ ਆਵੈ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈਗੋ ॥੩॥ (1310)

सतिगुर परचै वसगति आवै मोख मुकति सो पावैगो ॥३॥
satgur parchai vasgat aavai mokh mukat so paavaigo. ||3||
Coming in contact with the True Guru, they are brought under control; then, salvation and liberation are attained. ||3||

ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭੁ ਏਕਸ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥ (1310)

ओअंकारि एको रवि रहिआ सभु एकस माहि समावैगो ॥
o-ankaar ayko rav rahi-aa sabh aykas maahi samaavaigo.
The One and Only Creator of the Universe is All-pervading everywhere. All shall once again merge into the One.

ਏਕੋ ਰੂਪੁ ਏਕੋ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਭੁ ਏਕਤੁ ਬਚਨਿ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥੪॥ (1310)

एको रूपु एको बहु रंगी सभु एकतु बचनि चलावैगो ॥४॥
ayko roop ayko baho rangee sabh aykat bachan chalaavaigo. ||4||
His One Form has one, and many colors; He leads all according to His One Word. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਲਖਾਵੈਗੋ ॥ (1310)

गुरमुखि एको एकु पछाता गुरमुखि होइ लखावैगो ॥
gurmukh ayko ayk pachhaataa gurmukh ho-ay lakhaavaigo.
The Gurmukh realizes the One and Only Lord; He is revealed to the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਨਿਜ ਮਹਲੀ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਬਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥ (1310)

गुरमुखि जाइ मिलै निज महली अनहद सबदु बजावैगो ॥५॥
gurmukh jaa-ay milai nij mahlee anhad sabad bajaavaigo. ||5||
The Gurmukh goes and meets the Lord in His Mansion deep within; the Unstruck Word of the Shabad vibrates there. ||5||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1310)

जीअ जंत सभ सिसटि उपाई गुरमुखि सोभा पावैगो ॥
jee-a jant sabh sisat upaa-ee gurmukh sobhaa paavaigo.
God created all the beings and creatures of the universe; He blesses the Gurmukh with glory.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੋ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥੬॥ (1310)

बिनु गुर भेटे को महलु न पावै आइ जाइ दुखु पावैगो ॥६॥
bin gur bhaytay ko mahal na paavai aa-ay jaa-ay dukh paavaigo. ||6||
Without meeting the Guru, no one obtains the Mansion of His Presence. They suffer the agony of coming and going in reincarnation. ||6||

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਵਿਛੁੜੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥ (1310)

अनेक जनम विछुड़े मेरे प्रीतम करि किरपा गुरू मिलावैगो ॥
anayk janam vichhurhay mayray pareetam kar kirpaa guroo milaavaigo.
For countless lifetimes, I have been separated from my Beloved; in His Mercy, the Guru has united me with Him.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਮਲੀਨ ਬਿਗਸਾਵੈਗੋ ॥੭॥ (1310)

सतिगुर मिलत महा सुखु पाइआ मति मलीन बिगसावैगो ॥७॥
satgur milat mahaa sukh paa-i-aa mat maleen bigsaavaigo. ||7||
Meeting the True Guru, I have found absolute peace, and my polluted intellect blossoms forth. ||7||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਮੈ ਸਰਧਾ ਨਾਮਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥ (1310)

हरि हरि क्रिपा करहु जगजीवन मै सरधा नामि लगावैगो ॥
har har kirpaa karahu jagjeevan mai sarDhaa naam lagaavaigo.
O Lord, Har, Har, please grant Your Grace; O Life of the World, instill faith in the Naam within me.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਨਿ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥੮॥੪॥ (1310)

नानक गुरू गुरू है सतिगुरु मै सतिगुरु सरनि मिलावैगो ॥८॥४॥
naanak guroo guroo hai satgur mai satgur saran milaavaigo. ||8||4||
Nanak is the Guru, the Guru, the True Guru; I am immersed in the Sanctuary of the True Guru. ||8||4||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1310)

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮਨ ਗੁਰਮਤਿ ਚਾਲ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥ (1310)

मन गुरमति चाल चलावैगो ॥
man gurmat chaal chalaavaigo.
O mind, walk on the Path of the Guru's Teachings.

ਜਿਉ ਮੈਗਲੁ ਮਸਤੁ ਦੀਜੈ ਤਲਿ ਕੁੰਡੇ ਗੁਰ ਅੰਕਸੁ ਸਬਦੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1310)

जिउ मैगलु मसतु दीजै तलि कुंडे गुर अंकसु सबदु द्रिड़ावैगो ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o maigal masat deejai tal kunday gur ankas sabad darirh-aavaigo. ||1|| rahaa-o.
Just as the wild elephant is subdued by the prod, the mind is disciplined by the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਚਲਤੌ ਚਲੈ ਚਲੈ ਦਹ ਦਹ ਦਿਸਿ ਗੁਰੁ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈਗੋ ॥ (1310)

चलतौ चलै चलै दह दह दिसि गुरु राखै हरि लिव लावैगो ॥
chaltou chalai chalai dah dah dis gur raakhai har liv laavaigo.
The wandering mind wanders, roams and rambles in the ten directions; but the Guru holds it, and lovingly attunes it to the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਦੇਇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਚੁਆਵੈਗੋ ॥੧॥ (1310)

सतिगुरु सबदु देइ रिद अंतरि मुखि अम्रितु नामु चुआवैगो ॥१॥
satgur sabad day-ay rid antar mukh amrit naam chu-aavaigo. ||1||
The True Guru implants the Word of the Shabad deep within the heart; the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, trickles into the mouth. ||1||

ਬਿਸੀਅਰ ਬਿਸੂ ਭਰੇ ਹੈ ਪੂਰਨ ਗੁਰੁ ਗਰੁੜ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1310)

बिसीअर बिसू भरे है पूरन गुरु गरुड़ सबदु मुखि पावैगो ॥
bisee-ar bisoo bharay hai pooran gur garurh sabad mukh paavaigo.
The snakes are filled with poisonous venom; the Word of the Guru's Shabad is the antidote - place it in your mouth.

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਖੁ ਝਾਰਿ ਝਾਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥ (1310)

माइआ भुइअंग तिसु नेड़ि न आवै बिखु झारि झारि लिव लावैगो ॥२॥
maa-i-aa bhu-i-ang tis nayrh na aavai bikh jhaar jhaar liv laavaigo. ||2||
Maya, the serpent, does not even approach one who is rid of the poison, and lovingly attuned to the Lord. ||2||

ਸੁਆਨੁ ਲੋਭੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਸਬਲਾ ਗੁਰੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥ (1310)

सुआनु लोभु नगर महि सबला गुरु खिन महि मारि कढावैगो ॥
su-aan lobh nagar meh sablaa gur khin meh maar kadhaavaigo.
The dog of greed is very powerful in the village of the body; the Guru strikes it and drives it out in an instant.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਧਰਮੁ ਆਨਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਨਗਰੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈਗੋ ॥੩॥ (1310)

सतु संतोखु धरमु आनि राखे हरि नगरी हरि गुन गावैगो ॥३॥
sat santokh Dharam aan raakhay har nagree har gun gaavaigo. ||3||
Truth, contentment, righteousness and Dharma have settled there; in the village of the Lord, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਪੰਕਜ ਮੋਹ ਨਿਘਰਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਗੁਰੁ ਨਿਘਰਤ ਕਾਢਿ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥ (1311)

पंकज मोह निघरतु है प्रानी गुरु निघरत काढि कढावैगो ॥
pankaj moh nighrat hai paraanee gur nighrat kaadh kadhaavaigo.
The mortal beings are sinking in the swamp of emotional attachment; the Guru lifts them up, and saves them from sinking.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਨਿ ਜਨ ਆਏ ਗੁਰੁ ਹਾਥੀ ਦੇ ਨਿਕਲਾਵੈਗੋ ॥੪॥ (1311)

त्राहि त्राहि सरनि जन आए गुरु हाथी दे निकलावैगो ॥४॥
taraahi taraahi saran jan aa-ay gur haathee day niklaavaigo. ||4||
Crying, "Save me! Save me!", the humble come to His Sanctuary; the Guru reaches out His Hand, and lifts them up. ||4||

ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭੁ ਬਾਜੀ ਸਭੁ ਬਾਜੀ ਖੇਲੁ ਖਿਲਾਵੈਗੋ ॥ (1311)

सुपनंतरु संसारु सभु बाजी सभु बाजी खेलु खिलावैगो ॥
supnantar sansaar sabh baajee sabh baajee khayl khilaavaigo.
The whole world is like a game in a dream, all a game. God plays and causes the game to be played.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੈ ਚਾਲਹੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥ (1311)

लाहा नामु गुरमति लै चालहु हरि दरगह पैधा जावैगो ॥५॥
laahaa naam gurmat lai chaalahu har dargeh paiDhaa jaavaigo. ||5||
So earn the Profit of the Naam by following the Guru's Teachings; you shall go to the Court of the Lord in robes of honor. ||5||

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ਹਉਮੈ ਪਾਪ ਕੋਇਲੇ ਆਨਿ ਜਮਾਵੈਗੋ ॥ (1311)

हउमै करै करावै हउमै पाप कोइले आनि जमावैगो ॥
ha-umai karai karaavai ha-umai paap ko-ilay aan jamaavaigo.
They act in egotism, and make others act in egotism; they collect and gather up the blackness of sin.

ਆਇਆ ਕਾਲੁ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਏ ਜੋ ਬੀਜੇ ਸੋ ਖਵਲਾਵੈਗੋ ॥੬॥ (1311)

आइआ कालु दुखदाई होए जो बीजे सो खवलावैगो ॥६॥
aa-i-aa kaal dukh-daa-ee ho-ay jo beejay so khalaavaigo. ||6||
And when death comes, they suffer in agony; they must eat what they have planted. ||6||

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਲੈ ਖਰਚੁ ਚਲੇ ਪਤਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1311)

संतहु राम नामु धनु संचहु लै खरचु चले पति पावैगो ॥
santahu raam naam Dhan sanchahu lai kharach chalay pat paavaigo.
O Saints, gather the Wealth of the Lord's Name; if you depart after packing these provisions, you shall be honored.

ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਦੇਵਹਿ ਬਹੁਤੇਰਾ ਹਰਿ ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈਗੋ ॥੭॥ (1311)

खाइ खरचि देवहि बहुतेरा हरि देदे तोटि न आवैगो ॥७॥
khaa-ay kharach dayveh bahutayraa har dayday tot na aavaigo. ||7||
So eat, spend, consume and give abundantly; the Lord will give - there will be no deficiency. ||7||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹੈ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਨੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1311)

राम नाम धनु है रिद अंतरि धनु गुर सरणाई पावैगो ॥
raam naam Dhan hai rid antar Dhan gur sarnaa-ee paavaigo.
The wealth of the Lord's Name is deep within the heart. In the Sanctuary of the Guru, this wealth is found.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੮॥੫॥ (1311)

नानक दइआ दइआ करि दीनी दुखु दालदु भंजि समावैगो ॥८॥५॥
naanak da-i-aa da-i-aa kar deenee dukh daalad bhanj samaavaigo. ||8||5||
O Nanak, God has been kind and compassionate; He has blessed me. Removing pain and poverty, He has blended me with Himself. ||8||5||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1311)

कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mehlaa 4.
Kaanraa, Fourth Mehl:

ਮਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥ (1311)

मनु सतिगुर सरनि धिआवैगो ॥
man satgur saran Dhi-aavaigo.
O mind, seek the Sanctuary of the True Guru, and meditate.

ਲੋਹਾ ਹਿਰਨੁ ਹੋਵੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਸ ਗੁਨੁ ਪਾਰਸ ਕੋ ਹੋਇ ਆਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1311)

लोहा हिरनु होवै संगि पारस गुनु पारस को होइ आवैगो ॥१॥ रहाउ ॥
lohaa hiran hovai sang paaras gun paaras ko ho-ay aavaigo. ||1|| rahaa-o.
Iron is transformed into gold by touching the philosopher's stone; it takes on its qualities. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਹਾ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਪਾਰਸੁ ਜੋ ਲਾਗੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1311)

सतिगुरु महा पुरखु है पारसु जो लागै सो फलु पावैगो ॥
satgur mahaa purakh hai paaras jo laagai so fal paavaigo.
The True Guru, the Great Primal Being, is the philosopher's stone. Whoever is attached to Him receives fruitful rewards.

ਜਿਉ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਤਰੇ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਵੈਗੋ ॥੧॥ (1311)

जिउ गुर उपदेसि तरे प्रहिलादा गुरु सेवक पैज रखावैगो ॥१॥
ji-o gur updays taray par-hilaadaa gur sayvak paij rakhaavaigo. ||1||
Just as Prahlaad was saved by the Guru's Teachings, the Guru protects the honor of His servant. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੁ ਬਚਨੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥ (1311)

सतिगुर बचनु बचनु है नीको गुर बचनी अम्रितु पावैगो ॥
satgur bachan bachan hai neeko gur bachnee amrit paavaigo.
The Word of the True Guru is the most Sublime and Noble Word. Through the Guru's Word, the Ambrosial Nectar is obtained.

ਜਿਉ ਅੰਬਰੀਕਿ ਅਮਰਾ ਪਦ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਖ ਬਚਨ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੨॥ (1311)

जिउ अ्मबरीकि अमरा पद पाए सतिगुर मुख बचन धिआवैगो ॥२॥
ji-o ambreek amraa pad paa-ay satgur mukh bachan Dhi-aavaigo. ||2||
Ambreek the king was blessed with the status of immortality, meditating on the Word of the True Guru. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਸੁਧਾ ਸੁਧਾ ਕਰਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥ (1311)

सतिगुर सरनि सरनि मनि भाई सुधा सुधा करि धिआवैगो ॥
satgur saran saran man bhaa-ee suDhaa suDhaa kar Dhi-aavaigo.
The Sanctuary, the Protection and Sanctuary of the True Guru is pleasing to the mind. It is sacred and pure - meditate on it.

ਦਇਆਲ ਦੀਨ ਭਏ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਵੈਗੋ ॥੩॥ (1311)

दइआल दीन भए है सतिगुर हरि मारगु पंथु दिखावैगो ॥३॥
da-i-aal deen bha-ay hai satgur har maarag panth dikhaavaigo. ||3||
The True Guru has become Merciful to the meek and the poor; He has shown me the Path, the Way to the Lord. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪਏ ਸੇ ਥਾਪੇ ਤਿਨ ਰਾਖਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵੈਗੋ ॥ (1311)

सतिगुर सरनि पए से थापे तिन राखन कउ प्रभु आवैगो ॥
satgur saran pa-ay say thaapay tin raakhan ka-o parabh aavaigo.
Those who enter the Sanctuary of the True Guru are firmly established; God comes to protect them.

ਜੇ ਕੋ ਸਰੁ ਸੰਧੈ ਜਨ ਊਪਰਿ ਫਿਰਿ ਉਲਟੋ ਤਿਸੈ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੪॥ (1311)

जे को सरु संधै जन ऊपरि फिरि उलटो तिसै लगावैगो ॥४॥
jay ko sar sanDhai jan oopar fir ulto tisai lagaavaigo. ||4||
If someone aims an arrow at the Lord's humble servant, it will turn around and hit him instead. ||4||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਦਿਵਾਵੈਗੋ ॥ (1311)

हरि हरि हरि हरि हरि सरु सेवहि तिन दरगह मानु दिवावैगो ॥
har har har har har sar sayveh tin dargeh maan divaavaigo.
Those who bathe in the Sacred Pool of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are blessed with honor in His Court.

ਗੁਰਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਗਲਿ ਮਿਲਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥੫॥ (1311)

गुरमति गुरमति गुरमति धिआवहि हरि गलि मिलि मेलि मिलावैगो ॥५॥
gurmat gurmat gurmat Dhi-aavahi har gal mil mayl milaavaigo. ||5||
Those who meditate on the Guru's Teachings, the Guru's Instructions, the Guru's Wisdom, are united in the Lord's Union; He hugs them close in His Embrace. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੁ ਬੇਦੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥ (1311)

गुरमुखि नादु बेदु है गुरमुखि गुर परचै नामु धिआवैगो ॥
gurmukh naad bayd hai gurmukh gur parchai naam Dhi-aavaigo.
The Guru's Word is the Sound-current of the Naad, The Guru's Word is the wisdom of the Vedas; coming in contact with the Guru, meditate on the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਹਰਿ ਰੂਪੋ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਪੂਜ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥੬॥ (1311)

हरि हरि रूपु हरि रूपो होवै हरि जन कउ पूज करावैगो ॥६॥
har har roop har roopo hovai har jan ka-o pooj karaavaigo. ||6||
In the Image of the Lord, Har, Har, one becomes the Embodiment of the Lord. The Lord makes His humble servant worthy of worship. ||6||

ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਕੀਆ ਤੇ ਬੇਮੁਖ ਹਰਿ ਭਰਮਾਵੈਗੋ ॥ (1311)

साकत नर सतिगुरु नही कीआ ते बेमुख हरि भरमावैगो ॥
saakat nar satgur nahee kee-aa tay baymukh har bharmaavaigo.
The faithless cynic does not submit to the True Guru; the Lord makes the non-believer wander in confusion.

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਸੁਆਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕਰੰਗਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੭॥ (1311)

लोभ लहरि सुआन की संगति बिखु माइआ करंगि लगावैगो ॥७॥
lobh lahar su-aan kee sangat bikh maa-i-aa karang lagaavaigo. ||7||
The waves of greed are like packs of dogs. The poison of Maya sticks to the body-skeleton. ||7||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭ ਜਗ ਕਾ ਤਾਰਕੁ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥ (1311)

राम नामु सभ जग का तारकु लगि संगति नामु धिआवैगो ॥
raam naam sabh jag kaa taarak lag sangat naam Dhi-aavaigo.
The Lord's Name is the Saving Grace of the whole world; join the Sangat, and meditate on the Naam.

ਨਾਨਕ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਰਾਖਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੮॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥ (1311)

नानक राखु राखु प्रभ मेरे सतसंगति राखि समावैगो ॥८॥६॥ छका १ ॥
naanak raakh raakh parabh mayray satsangat raakh samaavaigo. ||8||6|| chhakaa 1.
O my God, please protect and preserve Nanak in the Sat Sangat, the True Congregation; save him, and let him merge in You. ||8||6|| One Chhakaa||

ਕਾਨੜੇ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਮੂਸੇ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨੀ (1312)

कानड़े की वार महला ४ मूसे की वार की धुनी
kaanrhay kee vaar mehlaa 4 moosay kee vaar kee Dhunee
Vaar Of Kaanraa, Fourth Mehl, Sung To The Tune Of The Ballad Of Musa:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1312)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1312)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਖੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (1312)

राम नामु निधानु हरि गुरमति रखु उर धारि ॥
raam naam niDhaan har gurmat rakh ur Dhaar.
Follow the Guru's Teachings, and enshrine the Treasure of the Lord's Name within your heart.

ਦਾਸਨ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਮਾਰਿ ॥ (1312)

दासन दासा होइ रहु हउमै बिखिआ मारि ॥
daasan daasaa ho-ay rahu ha-umai bikhi-aa maar.
Become the slave of the Lord's slaves, and conquer egotism and corruption.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿਆ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥ (1312)

जनमु पदारथु जीतिआ कदे न आवै हारि ॥
janam padaarath jeeti-aa kaday na aavai haar.
You shall win this treasure of life; you shall never lose.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਾਰਿ ॥੧॥ (1312)

धनु धनु वडभागी नानका जिन गुरमति हरि रसु सारि ॥१॥
Dhan Dhan vadbhaagee naankaa jin gurmat har ras saar. ||1||
Blessed, blessed and very fortunate are those, O Nanak, who savor the Sublime Essence of the Lord through the Guru's Teachings. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1312)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥ (1312)

गोविंदु गोविदु गोविदु हरि गोविदु गुणी निधानु ॥
govind govid govid har govid gunee niDhaan.
Govind, Govind, Govind - the Lord God, the Lord of the Universe is the Treasure of Virtue.

ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਰਮਤਿ ਧਿਆਈਐ ਤਾਂ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥ (1312)

गोविदु गोविदु गुरमति धिआईऐ तां दरगह पाईऐ मानु ॥
govid govid gurmat Dhi-aa-ee-ai taa^N dargeh paa-ee-ai maan.
Meditating on Govind, Govind, the Lord of the Universe, through the Guru's Teachings, you shall be honored in the Court of the Lord.

ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਜਪਿ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥ (1313)

गोविदु गोविदु गोविदु जपि मुखु ऊजला परधानु ॥
govid govid govid jap mukh oojlaa parDhaan.
Meditating on God, chanting Govind, Govind, Govind, your face shall be radiant; you shall be famous and exalted.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ॥੨॥ (1313)

नानक गुरु गोविंदु हरि जितु मिलि हरि पाइआ नामु ॥२॥
naanak gur govind har jit mil har paa-i-aa naam. ||2||
O Nanak, the Guru is the Lord God, the Lord of the Universe; meeting Him, you shall obtain the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1313)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕੋ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਜੁਗ ਜੋਗੀਆ ॥ (1313)

तूं आपे ही सिध साधिको तू आपे ही जुग जोगीआ ॥
too^N aapay hee siDh saaDhiko too aapay hee jug jogee-aa.
You Yourself are the Siddha and the seeker; You Yourself are the Yoga and the Yogi.

ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਰਸ ਰਸੀਅੜਾ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਭੋਗ ਭੋਗੀਆ ॥ (1313)

तू आपे ही रस रसीअड़ा तू आपे ही भोग भोगीआ ॥
too aapay hee ras rasee-arhaa too aapay hee bhog bhogee-aa.
You Yourself are the Taster of tastes; You Yourself are the Enjoyer of pleasures.

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਗੀਆ ॥ (1313)

तू आपे आपि वरतदा तू आपे करहि सु होगीआ ॥
too aapay aap varatdaa too aapay karahi so hogee-aa.
You Yourself are All-pervading; whatever You do comes to pass.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧੰਨੁ ਧਨੋ ਧੰਨ ਧੰਨ ਧਨੋ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਬੁਲਗ ਬੁਲੋਗੀਆ ॥ (1313)

सतसंगति सतिगुर धंनु धनो धंन धंन धनो जितु मिलि हरि बुलग बुलोगीआ ॥
satsangat satgur Dhan Dhano Dhan Dhan Dhano jit mil har bulag bulogee-aa.
Blessed, blessed, blessed, blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru. Join them - speak and chant the Lord's Name.

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਬੋਲਤ ਸਭਿ ਪਾਪ ਲਹੋਗੀਆ ॥੧॥ (1313)

सभि कहहु मुखहु हरि हरि हरे हरि हरि हरे हरि बोलत सभि पाप लहोगीआ ॥१॥
sabh kahhu mukhahu har har haray har har haray har bolat sabh paap lahogee-aa. ||1||
Let everyone chant together the Name of the Lord, Har, Har, Haray, Har, Har, Haray; chanting Har, all sins are washed away. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1313)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥ (1313)

हरि हरि हरि हरि नामु है गुरमुखि पावै कोइ ॥
har har har har naam hai gurmukh paavai ko-ay.
Har, Har, Har, Har is the Name of the Lord; rare are those who, as Gurmukh, obtain it.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਨਾਸੁ ਹੋਇ ਦੁਰਮਤਿ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥ (1313)

हउमै ममता नासु होइ दुरमति कढै धोइ ॥
ha-umai mamtaa naas ho-ay durmat kadhai Dho-ay.
Egotism and possessiveness are eradicated, and evil-mindedness is washed away.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥ (1313)

नानक अनदिनु गुण उचरै जिन कउ धुरि लिखिआ होइ ॥१॥
naanak an-din gun uchrai jin ka-o Dhur likhi-aa ho-ay. ||1||
O Nanak, one who is blessed with such pre-ordained destiny chants the Lord's Praises, night and day. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1313)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (1313)

हरि आपे आपि दइआलु हरि आपे करे सु होइ ॥
har aapay aap da-i-aal har aapay karay so ho-ay.
The Lord Himself is Merciful; whatever the Lord Himself does, comes to pass.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ (1313)
हरि आपे आपि वरतदा हरि जेवडु अवरु न कोइ ॥
har aapay aap varatdaa har jayvad avar na ko-ay.
The Lord Himself is All-pervading. There is no other as Great as the Lord.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ (1313)
जो हरि प्रभ भावै सो थीऐ जो हरि प्रभु करे सु होइ ॥
jo har parabh bhaavai so thee-ai jo har parabh karay so ho-ay.
Whatever pleases the Lord God's Will comes to pass; whatever the Lord God does is done.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਬੇਅੰਤੁ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥ (1313)
कीमति किनै न पाईआ बेअंतु प्रभू हरि सोइ ॥
keemat kinai na paa-ee-aa bay-ant parabhoo har so-ay.
No one can appraise His Value; the Lord God is Endless.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੨॥ (1313)
नानक गुरमुखि हरि सालाहिआ तनु मनु सीतलु होइ ॥२॥
naanak gurmukh har salaahi-aa tan man seetal ho-ay. ||2||
O Nanak, as Gurmukh, praise the Lord; your body and mind shall be cooled and soothed. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1313)
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਜਗਜੀਵਨਾ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗਨਾ ॥ (1313)
सभ जोति तेरी जगजीवना तू घटि घटि हरि रंग रंगना ॥
sabh jot tayree jagjeevanaa too ghat ghat har rang rangnaa.
You are the Light of all, the Life of the World; You imbue each and every heart with Your Love.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਤੂ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ (1313)
सभि धिआवहि तुधु मेरे प्रीतमा तू सति सति पुरख निरंजना ॥
sabh Dhi-aavahi tuDh mayray pareetamaa too sat sat purakh niranjanaa.
All meditate on You, O my Beloved; You are the True, True Primal Being, the Immaculate Lord.

ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀਆ ਹਰਿ ਜਾਚਹਿ ਸਭ ਮੰਗ ਮੰਗਨਾ ॥ (1313)
इकु दाता सभु जगतु भिखारीआ हरि जाचहि सभ मंग मंगना ॥
ik daataa sabh jagat bhikhaaree-aa har jaacheh sabh mang mangnaa.
The One is the Giver; the whole world is the beggar. All the beggars beg for His Gifts.

ਸੇਵਕੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਚੰਗ ਚੰਗਨਾ ॥ (1313)

सेवकु ठाकुरु सभु तूहै तूहै गुरमती हरि चंग चंगना ॥

sayvak thaakur sabh toohai toohai gurmatee har chang changnaa.

You are the servant, and You are the Lord and Master of all. Through the Guru's Teachings, we are ennobled and uplifted.

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਰਿਖੀਕੇਸੁ ਹਰੇ ਰਿਖੀਕੇਸੁ ਹਰੇ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਸਭ ਫਲ ਫਲਨਾ ॥੨॥ (1313)

सभि कहहु मुखहु रिखीकेसु हरे रिखीकेसु हरे जितु पावहि सभ फल फलना ॥२॥

sabh kahhu mukhahu rikheekays haray rikheekays haray jit paavahi sabh fal falnaa. ||2||

Let everyone say that the Lord is the Master of the senses, the Master of all faculties; through Him, we obtain all fruits and rewards. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1313)

सलोक मः ४ ॥

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥ (1313)

हरि हरि नामु धिआइ मन हरि दरगह पावहि मानु ॥

har har naam Dhi-aa-ay man har dargeh paavahi maan.

O mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har; you shall be honored in the Court of the Lord.

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥ (1313)

जो इछहि सो फलु पाइसी गुर सबदी लगै धिआनु ॥

jo ichheh so fal paa-isee gur sabdee lagai Dhi-aan.

You shall obtain the fruits that you desire, focusing your meditation on the Word of the Guru's Shabad.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭਿ ਕਟੀਅਹਿ ਹਉਮੈ ਚੁਕੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥ (1313)

किलविख पाप सभि कटीअहि हउमै चुकै गुमानु ॥

kilvikh paap sabh katee-ah ha-umai chukai gumaan.

All your sins and mistakes shall be wiped away, and you shall be rid of egotism and pride.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥ (1313)

गुरमुखि कमलु विगसिआ सभु आतम ब्रहमु पछानु ॥

gurmukh kamal vigsi-aa sabh aatam barahm pachhaan.

The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, recognizing God within every soul.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ (1313)

हरि हरि किरपा धारि प्रभ जन नानक जपि हरि नामु ॥१॥
har har kirpaa Dhaar parabh jan naanak jap har naam. ||1||
O Lord God, please shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may chant the Lord's Name. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1313)

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (1313)

हरि हरि नामु पवितु है नामु जपत दुखु जाइ ॥
har har naam pavit hai naam japat dukh jaa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har, is Sacred and Immaculate. Chanting the Naam, pain is dispelled.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਇ ॥ (1313)

जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन मनि वसिआ आइ ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tin man vasi-aa aa-ay.
God comes to abide in the minds of those who have such pre-ordained destiny.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਨ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥ (1313)

सतिगुर कै भाणै जो चलै तिन दालदु दुखु लहि जाइ ॥
satgur kai bhaanai jo chalai tin daalad dukh leh jaa-ay.
Those who walk in harmony with the Will of the True Guru are rid of pain and poverty.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਜਨ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਪਤੀਆਇ ॥ (1313)

आपणै भाणै किनै न पाइओ जन वेखहु मनि पतीआइ ॥
aapnai bhaanai kinai na paa-i-o jan vaykhhu man patee-aa-ay.
No one finds the Lord by his own will; see this, and satisfy your mind.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗੇ ਪਾਇ ॥੨॥ (1313)

जनु नानकु दासन दासु है जो सतिगुर लागे पाइ ॥२॥
jan naanak daasan daas hai jo satgur laagay paa-ay. ||2||
Servant Nanak is the slave of the slave of those who fall at the Feet of the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1313)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂੰ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹਹਿ ਕਰਤੇ ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣੀ ॥ (1314)

तूं थान थनंतरि भरपूरु हहि करते सभ तेरी बणत बणावणी ॥
tooN thaan thanantar bharpoor heh kartay sabh tayree banat banaavanee.
You are pervading and permeating all places and inter-spaces, O Creator. You made all that has been made.

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਸਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਂਤਿ ਉਪਾਵਣੀ ॥ (1314)

रंग परंग सिसटि सभ साजी बहु बहु बिधि भांति उपावणी ॥
rang parang sisat sabh saajee baho baho biDh bhaaNt upaavanee.
You created the entire universe, with all its colors and shades; in so many ways and means and forms You formed it.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਵਰਤਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਤੁਧੈ ਲਾਵਣੀ ॥ (1314)

सभ तेरी जोति जोती विचि वरतहि गुरमती तुधै लावणी ॥
sabh tayree jot jotee vich varteh gurmatee tuDhai laavnee.
O Lord of Light, Your Light is infused within all; You link us to the Guru's Teachings.

ਜਿਨ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਮਝਾਵਣੀ ॥ (1314)

जिन होहि दइआलु तिन सतिगुरु मेलहि मुखि गुरमुखि हरि समझावणी ॥
jin hohi da-i-aal tin satgur mayleh mukh gurmukh har samjhaavanee.
They alone meet the True Guru, unto whom You are Merciful; O Lord, You instruct them in the Guru's Word.

ਸਭਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮ ਰਮੋ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਰਮੋ ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਵਣੀ ॥੩॥ (1314)

सभि बोलहु राम रमो स्री राम रमो जितु दालदु दुख भुख सभ लहि जावणी ॥३॥
sabh bolhu raam ramo saree raam ramo jit daalad dukh bhukh sabh leh jaavnee. ||3||
Let everyone chant the Name of the Lord, chant the Name of the Great Lord; all poverty, pain and hunger shall be taken away. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1314)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮ ਰਸੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (1314)

हरि हरि अम्रितु नाम रसु हरि अम्रितु हरि उर धारि ॥
har har amrit naam ras har amrit har ur Dhaar.
The Ambrosial Nectar of the Name of the Lord, Har, Har, is sweet; enshrine this Ambrosial Nectar of the Lord within your heart.

ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਰਤਦਾ ਬੁਝਹੁ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1314)

विचि संगति हरि प्रभु वरतदा बुझहु सबद वीचारि ॥
vich sangat har parabh varatdaa bujhahu sabad veechaar.
The Lord God prevails in the Sangat, the Holy Congregation; reflect upon the Shabad and understand.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਕਢੀ ਮਾਰਿ ॥ (1314)

मनि हरि हरि नामु धिआइआ बिखु हउमै कढी मारि ॥
man har har naam Dhi-aa-i-aa bikh ha-umai kadhee maar.
Meditating on the Name of the Lord, Har, Har, within the mind, the poison of egotism is eradicated.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਤਿਨ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਹਾਰਿ ॥ (1314)

जिन हरि हरि नामु न चेतिओ तिन जूऐ जनमु सभु हारि ॥
jin har har naam na chayti-o tin joo-ai janam sabh haar.
One who does not remember the Name of the Lord, Har, Har, shall totally lose this life in the gamble.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਚੇਤਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ (1314)

गुरि तुठै हरि चेताइआ हरि नामा हरि उर धारि ॥
gur tuthai har chaytaa-i-aa har naamaa har ur Dhaar.
By Guru's Grace, one remembers the Lord, and enshrines the Lord's Name within the heart.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੧॥ (1314)

जन नानक ते मुख उजले तितु सचै दरबारि ॥१॥
jan naanak tay mukh ujlay tit sachai darbaar. ||1||
O servant Nanak, his face shall be radiant in the Court of the True Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1314)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਉਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਕਲਿਜੁਗ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ (1314)

हरि कीरति उतमु नामु है विचि कलिजुग करणी सारु ॥
har keerat utam naam hai vich kalijug karnee saar.
To chant the Lord's Praise and His Name is sublime and exalted. This is the most excellent deed in this Dark Age of Kali Yuga.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕੀਰਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਉਰਿ ਹਾਰੁ ॥ (1314)

मति गुरमति कीरति पाईऐ हरि नामा हरि उरि हारु ॥
mat gurmat keerat paa-ee-ai har naamaa har ur haar.
His Praises come through the Guru's Teachings and Instructions; wear the Necklace of the Lord's Name.

ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਸਉਪਿਆ ਹਰਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥ (1314)

वडभागी जिन हरि धिआइआ तिन सउपिआ हरि भंडारु ॥
vadbhaagee jin har Dhi-aa-i-aa tin sa-upi-aa har bhandaar.
Those who meditate on the Lord are very fortunate. They are entrusted with the Treasure of the Lord.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਨਿਤ ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ (1314)

बिनु नावै जि करम कमावणे नित हउमै होइ खुआरु ॥
bin naavai je karam kamaavnay nit ha-umai ho-ay khu-aar.
Without the Name, no matter what people may do, they continue to waste away in egotism.

ਜਲਿ ਹਸਤੀ ਮਲਿ ਨਾਵਾਲੀਐ ਸਿਰਿ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਵੈ ਛਾਰੁ ॥ (1314)

जलि हसती मलि नावालीऐ सिरि भी फिरि पावै छारु ॥
jal hastee mal naavaalee-ai sir bhee fir paavai chhaar.
Elephants can be washed and bathed in water, but they only throw dust on their heads again.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥ (1314)

हरि मेलहु सतिगुरु दइआ करि मनि वसै एकंकारु ॥
har maylhu satgur da-i-aa kar man vasai aikankaar.
O Kind and Compassionate True Guru, please unite me with the Lord, that the One Creator of the Universe may abide within my mind.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜੈਕਾਰੁ ॥੨॥ (1314)

जिन गुरमुखि सुणि हरि मंनिआ जन नानक तिन जैकारु ॥२॥
jin gurmukh sun har mani-aa jan naanak tin jaikaar. ||2||
Those Gurmukhs who listen to the Lord and believe in Him - servant Nanak salutes them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1314)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਹੈ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਹਮਾਰਾ ॥ (1314)

राम नामु वखरु है ऊतमु हरि नाइकु पुरखु हमारा ॥
raam naam vakhar hai ootam har naa-ik purakh hamaaraa.
The Lord's Name is the most sublime and precious merchandise. The Primal Lord God is my Lord and Master.

ਹਰਿ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਕੀਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥ (1314)

हरि खेलु कीआ हरि आपे वरतै सभु जगतु कीआ वणजारा ॥
har khayl kee-aa har aapay vartai sabh jagat kee-aa vanjaaraa.
The Lord has staged His Play, and He Himself permeates it. The whole world deals in this merchandise.

ਸਭ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਕਰਤੇ ਸਭੁ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥ (1314)

सभ जोति तेरी जोती विचि करते सभु सचु तेरा पासारा ॥
sabh jot tayree jotee vich kartay sabh sach tayraa paasaaraa.
Your Light is the light in all beings, O Creator. All Your Expanse is True.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਸਫਲ ਸੇ ਗਾਵਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ (1314)

सभि धिआवहि तुधु सफल से गावहि गुरमती हरि निरंकारा ॥
sabh Dhi-aavahi tuDh safal say gaavahi gurmatee har nirankaaraa.
All those who meditate on You become prosperous; through the Guru's Teachings, they sing Your Praises, O Formless Lord.

ਸਭਿ ਚਵਹੁ ਮੁਖਹੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਜੀਵਨੋ ਜਿਤੁ ਭਵਜਲ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੪॥ (1314)

सभि चवहु मुखहु जगंनाथु जगंनाथु जगजीवनो जितु भवजल पारि उतारा ॥४॥
sabh chavahu mukhahu jagannaath jagannaath jagjeevano jit bhavjal paar utaaraa. ||4||
Let everyone chant the Lord, the Lord of the World, the Lord of the Universe, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1314)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਹਮਰੀ ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ॥ (1314)

हमरी जिहबा एक प्रभ हरि के गुण अगम अथाह ॥
hamree jihbaa ayk parabh har kay gun agam athaah.
I have only one tongue, and the Glorious Virtues of the Lord God are Unapproachable and Unfathomable.

ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਪਹ ਇਆਣਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗਾਹ ॥ (1314)

हम किउ करि जपह इआणिआ हरि तुम वड अगम अगाह ॥
ham ki-o kar japah i-aani-aa har tum vad agam agaah.
I am ignorant - how can I meditate on You, Lord? You are Great, Unapproachable and Immeasurable.

ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਮਤਿ ਊਤਮਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਗਿ ਪਾਹ ॥ (1314)

हरि देहु प्रभू मति ऊतमा गुर सतिगुर कै पगि पाह ॥
har dayh parabhoo mat ootmaa gur satgur kai pag paah.
O Lord God, please bless me with that sublime wisdom, that I may fall at the Feet of the Guru, the True Guru.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਤਰਾਹ ॥ (1314)

सतसंगति हरि मेलि प्रभ हम पापी संगि तराह ॥
satsangat har mayl parabh ham paapee sang taraah.
O Lord God, please lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, where even a sinner like myself may be saved.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਤੁਠੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹ ॥ (1314)

जन नानक कउ हरि बखसि लैहु हरि तुठै मेलि मिलाह ॥
jan naanak ka-o har bakhas laihu har tuthai mayl milaah.
O Lord, please bless and forgive servant Nanak; please unite him in Your Union.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਕਿਰਮ ਤਰਾਹ ॥੧॥ (1314)

हरि किरपा करि सुणि बेनती हम पापी किरम तराह ॥१॥
har kirpaa kar sun bayntee ham paapee kiram taraah. ||1||
O Lord, please be merciful and hear my prayer; I am a sinner and a worm - please save me! ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1314)

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਦਇਆਲੁ ॥ (1314)

हरि करहु क्रिपा जगजीवना गुरु सतिगुरु मेलि दइआलु ॥
har karahu kirpaa jagjeevanaa gur satgur mayl da-i-aal.
O Lord, Life of the World, please bless me with Your Grace, and lead me to meet the Guru, the Merciful True Guru.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਹਮ ਭਾਈਆ ਹਰਿ ਹੋਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥ (1314)

गुर सेवा हरि हम भाईआ हरि होआ हरि किरपालु ॥
gur sayvaa har ham bhaa-ee-aa har ho-aa har kirpaal.
I am happy to serve the Guru; the Lord has become merciful to me.

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਵਿਸਰੀ ਮਨਿ ਚੂਕਾ ਆਲ ਜੰਜਾਲੁ ॥ (1315)

सभ आसा मनसा विसरी मनि चूका आल जंजालु ॥
sabh aasaa mansaa visree man chookaa aal janjaal.
All my hopes and desires have been forgotten; my mind is rid of its worldly entanglements.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਮ ਕੀਏ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥ (1315)

गुरि तुठै नामु द्रिड़ाइआ हम कीए सबदि निहालु ॥
gur tuthai naam drirh-aa-i-aa ham kee-ay sabad nihaal.
The Guru, in His Mercy, implanted the Naam within me; I am enraptured with the Word of the Shabad.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਅਤੁਟੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੨॥ (1315)

जन नानकि अतुटु धनु पाइआ हरि नामा हरि धनु मालु ॥२॥
jan naanak atut Dhan paa-i-aa har naamaa har Dhan maal. ||2||
Servant Nanak has obtained the inexhaustible wealth; the Lord's Name is his wealth and property. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1315)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਤੁਮ੍ ਵਡ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਸਭ ਊਪਰਿ ਵਡੇ ਵਡੌਨਾ ॥ (1315)

हरि तुम्ह वड वडे वडे वड ऊचे सभ ऊपरि वडे वडौना ॥
har tum[H] vad vaday vaday vad oochay sabh oopar vaday vadounaa.
O Lord, You are the Greatest of the Great, the Greatest of the Great, the Most Lofty and Exalted of all, the Greatest of the Great.

ਜੋ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਹਰੇ ਤੇ ਹੋਨਾ ॥ (1315)

जो धिआवहि हरि अपर्मपरु हरि हरि हरि धिआइ हरे ते होना ॥
jo Dhi-aavahi har aprampar har har har Dhi-aa-ay haray tay honaa.
Those who meditate on the Infinite Lord, who meditate on the Lord, Har, Har, Har, are rejuvenated.

ਜੋ ਗਾਵਹਿ ਸੁਣਹਿ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕਾਟੇ ਪਾਪ ਕਟੋਨਾ ॥ (1315)

जो गावहि सुणहि तेरा जसु सुआमी तिन काटे पाप कटोना ॥
jo gaavahi suneh tayraa jas su-aamee tin kaatay paap katonaa.
Those who sing and listen to Your Praises, O my Lord and Master, have millions of sins destroyed.

ਤੁਮ ਜੈਸੇ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਜਾਨੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮੁਖਿ ਵਡ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੋਨਾ ॥ (1315)

तुम जैसे हरि पुरख जाने मति गुरमति मुखि वड वड भाग वडोना ॥
tum jaisay har purakh jaanay mat gurmat mukh vad vad bhaag vadonaa.
I know that those divine beings who follow the Guru's Teachings are just like You, Lord. They are the greatest of the great, so very fortunate.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹੁ ਆਦਿ ਸਤੇ ਜੁਗਾਦਿ ਸਤੇ ਪਰਤਖਿ ਸਤੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਤੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸੋਨਾ ॥੫॥ (1315)

सभि धिआवहु आदि सते जुगादि सते परतखि सते सदा सदा सते जनु नानकु दासु दसोना ॥५॥
sabh Dhi-aavahu aad satay jugaad satay partakh satay sadaa sadaa satay jan naanak daas dasonaa. ||5||
Let everyone meditate on the Lord, who was True in the primal beginning, and True throughout the ages; He is revealed as True here and now, and He shall be True forever and ever. Servant Nanak is the slave of His slaves. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1315)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਹਮਰੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥ (1315)

हमरे हरि जगजीवना हरि जपिओ हरि गुर मंत ॥
hamray har jagjeevanaa har japi-o har gur mant.
I meditate on my Lord, the Life of the World, the Lord, chanting the Guru's Mantra.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਅਚਿੰਤ ॥ (1315)

हरि अगमु अगोचरु अगमु हरि हरि मिलिआ आइ अचिंत ॥
har agam agochar agam har har mili-aa aa-ay achint.
The Lord is Unapproachable, Inaccessible and Unfathomable; the Lord, Har, Har, has spontaneously come to meet me.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਬਿਅੰਤ ॥ (1315)

हरि आपे घटि घटि वरतदा हरि आपे आपि बिअंत ॥
har aapay ghat ghat varatdaa har aapay aap bi-ant.
The Lord Himself is pervading each and every heart; the Lord Himself is Endless.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਭ ਰਸ ਭੋਗਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਵਲਾ ਕੰਤ ॥ (1315)

हरि आपे सभ रस भोगदा हरि आपे कवला कंत ॥
har aapay sabh ras bhogdaa har aapay kavlaa kant.
The Lord Himself enjoys all pleasures; the Lord Himself is the Husband of Maya.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਿਖਿਆ ਪਾਇਦਾ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜੀਅ ਜੰਤ ॥ (1315)

हरि आपे भिखिआ पाइदा सभ सिसटि उपाई जीअ जंत ॥
har aapay bhikhi-aa paa-idaa sabh sisat upaa-ee jee-a jant.
The Lord Himself gives in charity to the whole world, and all the beings and creatures which He created.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮਾਂਗਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ॥ (1315)

हरि देवहु दानु दइआल प्रभ हरि मांगहि हरि जन संत ॥
har dayvhu daan da-i-aal parabh har maa[N]geh har jan sant.
O Merciful Lord God, please bless me with Your Bountiful Gifts; the humble Saints of the Lord beg for them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਹਮ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਗੁਣ ਛੰਤ ॥੧॥ (1315)

जन नानक के प्रभ आइ मिलु हम गावह हरि गुण छंत ॥१॥
jan naanak kay parabh aa-ay mil ham gaavah har gun chhant. ||1||
O God of servant Nanak, please come and meet me; I sing the Songs of the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1315)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਸਰੀਰਿ ॥ (1315)

हरि प्रभु सजणु नामु हरि मै मनि तनि नामु सरीरि ॥
har parabh sajan naam har mai man tan naam sareer.
The Name of the Lord God is my Best Friend. My mind and body are drenched with the Naam.

ਸਭਿ ਆਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰੀਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਧੀਰ ॥੨॥ (1315)

सभि आसा गुरमुखि पूरीआ जन नानक सुणि हरि धीर ॥२॥
sabh aasaa gurmukh pooree-aa jan naanak sun har Dheer. ||2||
All the hopes of the Gurmukh are fulfilled; servant Nanak is comforted, hearing the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1315)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿਆ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮਉਲਾ ॥ (1315)

हरि ऊतमु हरिआ नामु है हरि पुरखु निरंजनु मउला ॥
har ootam hari-aa naam hai har purakh niranjan ma-ulaa.
The Lord's Sublime Name is energizing and rejuvenating. The Immaculate Lord, the Primal Being, blossoms forth.

ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤਿਨ ਸੇਵੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਕਉਲਾ ॥ (1315)

जो जपदे हरि हरि दिनसु राति तिन सेवे चरन नित कउला ॥
jo japday har har dinas raat tin sayvay charan nit ka-ulaa.
Maya serves at the feet of those who chant and meditate on the Lord, Har, Har, day and night.

ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲ੍ਹੇ ਸਭ ਜੀਅ ਜੰਤ ਹਰਿ ਵਸੈ ਨਿਕਟਿ ਸਭ ਜਉਲਾ ॥ (1315)

नित सारि समाल्हे सभ जीअ जंत हरि वसै निकटि सभ जउला ॥
nit saar samaal[H]ay sabh jee-a jant har vasai nikat sabh ja-ulaa.
The Lord always looks after and cares for all His beings and creatures; He is with all, near and far.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਸੀ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਉਲਾ ॥ (1315)

सो बूझै जिसु आपि बुझाइसी जिसु सतिगुरु पुरखु प्रभु सउला ॥
so boojhai jis aap bujhaa-isee jis satgur purakh parabh sa-ulaa.
Those whom the Lord inspires to understand, understand; the True Guru, God, the Primal Being, is pleased with them.

ਸਭਿ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਗੁਣੀ ਸਮਉਲਾ ॥੬॥ (1315)

सभि गावहु गुण गोविंद हरे गोविंद हरे गोविंद हरे गुण गावत गुणी समउला ॥६॥
sabh gaavhu gun govind haray govind haray govind haray gun gaavat gunee sama-ulaa. ||6||
Let everyone sing the Praise of the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe; singing the Praise of the Lord, one is absorbed in His Glorious Virtues. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1315)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਸੁਤਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤਿ ਮਨਿ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਇ ॥ (1315)

सुतिआ हरि प्रभु चेति मनि हरि सहजि समाधि समाइ ॥

suti-aa har parabh chayt man har sahj samaaDh samaa-ay.

O mind, even in sleep, remember the Lord God; let yourself be intuitively absorbed into the Celestial State of Samaadhi.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਾਉ ਮਨਿ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਮੇਲੇ ਮਾਇ ॥੧॥ (1315)

जन नानक हरि हरि चाउ मनि गुरु तुठा मेले माइ ॥१॥

jan naanak har har chaa-o man gur tuthaa maylay maa-ay. ||1||

Servant Nanak's mind longs for the Lord, Har, Har. As the Guru pleases, he is absorbed into the Lord, O mother. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1315)

मः ४ ॥

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰੈ ਚਿਤਿ ॥ (1315)

हरि इकसु सेती पिरहड़ी हरि इको मेरै चिति ॥

har ikas saytee pirharhee har iko mayrai chit.

I am in love with the One and Only Lord; the One Lord fills my consciousness.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਅਧਾਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਇਕਸ ਤੇ ਗਤਿ ਪਤਿ ॥੨॥ (1315)

जन नानक इकु अधारु हरि प्रभ इकस ते गति पति ॥२॥

jan naanak ik aDhaar har parabh ikas tay gat pat. ||2||

Servant Nanak takes the Support of the One Lord God; through the One, he obtains honor and salvation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1315)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਪੰਚੇ ਸਬਦ ਵਜੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਵਡਭਾਗੀ ਅਨਹਦੁ ਵਜਿਆ ॥ (1315)

पंचे सबद वजे मति गुरमति वडभागी अनहदु वजिआ ॥

panchay sabad vajay mat gurmat vadbhaagee anhad vaji-aa.

The Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrate with the Wisdom of the Guru's Teachings; by great good fortune, the Unstruck Melody resonates and resounds.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਰਾਮੁ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੋਵਿਦੁ ਗਜਿਆ ॥ (1315)

आनद मूलु रामु सभु देखिआ गुर सबदी गोविदु गजिआ ॥
aanad mool raam sabh daykhi-aa gur sabdee govid gaji-aa.
I see the Lord, the Source of Bliss, everywhere; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord of the Universe is revealed.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਵੇਸੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਜਿਆ ॥ (1315)

आदि जुगादि वेसु हरि एको मति गुरमति हरि प्रभु भजिआ ॥
aad jugaad vays har ayko mat gurmat har parabh bhaji-aa.
From the primal beginning, and throughout the ages, the Lord has One Form. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, I vibrate and meditate on the Lord God.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਜਿਆ ॥ (1315)

हरि देवहु दानु दइआल प्रभ जन राखहु हरि प्रभ लजिआ ॥
har dayvhu daan da-i-aal parabh jan raakho har parabh laji-aa.
O Merciful Lord God, please bless me with Your Bounty; O Lord God, please preserve and protect the honor of Your humble servant.

ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਕਹਹੁ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪੜਦਾ ਕਜਿਆ ॥੭॥ (1316)

सभि धंनु कहहु गुरु सतिगुरू गुरु सतिगुरू जितु मिलि हरि पड़दा कजिआ ॥७॥
sabh Dhan kahhu gur satguroo gur satguroo jit mil har parh-daa kaji-aa. ||7||
Let everyone proclaim: Blessed is the Guru, the True Guru, the Guru, the True Guru; meeting Him, the Lord covers their faults and deficiencies. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥ (1316)

सलोकु मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਭਗਤਿ ਸਰੋਵਰੁ ਉਛਲੈ ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਵਹੰਨਿ ॥ (1316)

भगति सरोवरु उछलै सुभर भरे वहंनि ॥
bhagat sarovar uchhlai subhar bharay vahann.
The sacred pool of devotional worship is filled to the brim and overflowing in torrents.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਡ ਭਾਗ ਲਹੰਨਿ ॥੧॥ (1316)

जिना सतिगुरु मंनिआ जन नानक वड भाग लहंनि ॥१॥
jinaa satgur mani-aa jan naanak vad bhaag lahann. ||1||
Those who obey the True Guru, O servant Nanak, are very fortunate - they find it. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1316)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਸੰਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਹਿ ॥ (1316)

हरि हरि नाम असंख हरि हरि के गुन कथनु न जाहि ॥
har har naam asaNkh har har kay gun kathan na jaahi.
The Names of the Lord, Har, Har, are countless. The Glorious Virtues of the Lord, Har, Har, cannot be described.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗਾਧਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਹਿ ਮਿਲਾਹਿ ॥ (1316)

हरि हरि अगमु अगाधि हरि जन कितु बिधि मिलहि मिलाहि ॥
har har agam agaaDh har jan kit biDh mileh milaahi.
The Lord, Har, Har, is Inaccessible and Unfathomable; how can the humble servants of the Lord be united in His Union?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਤ ਜਪੰਤ ਜਨ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥ (1316)

हरि हरि जसु जपत जपंत जन इकु तिलु नही कीमति पाइ ॥
har har jas japat japant jan ik til nahee keemat paa-ay.
Those humble beings meditate and chant the Praises of the Lord, Har, Har, but they do not attain even a tiny bit of His Worth.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਗਮ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥੨॥ (1316)

जन नानक हरि अगम प्रभ हरि मेलि लैहु लड़ि लाइ ॥२॥
jan naanak har agam parabh har mayl laihu larh laa-ay. ||2||
O servant Nanak, the Lord God is Inaccessible; the Lord has attached me to His Robe, and united me in His Union. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1316)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖਾ ॥ (1316)

हरि अगमु अगोचरु अगमु हरि किउ करि हरि दरसनु पिखा ॥
har agam agochar agam har ki-o kar har darsan pikhaa.
The Lord is Inaccessible and Unfathomable. How will I see the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

ਕਿਛੁ ਵਖਰੁ ਹੋਇ ਸੁ ਵਰਨੀਐ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰਿਖਾ ॥ (1316)

किछु वखरु होइ सु वरनीऐ तिसु रूपु न रिखा ॥
kichh vakhar ho-ay so varnee-ai tis roop na rikhaa.
If He were a material object, then I could describe Him, but He has no form or feature.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਦਿਖਾ ॥ (1316)

जिसु बुझाए आपि बुझाइ देइ सोई जनु दिखा ॥
jis bujhaa-ay aap bujhaa-ay day-ay so-ee jan dikhaa.
Understanding comes only when the Lord Himself gives understanding; only such a humble being sees it.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਟਸਾਲ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਿਖਾ ॥ (1316)

सतसंगति सतिगुर चटसाल है जितु हरि गुण सिखा ॥
satsangat satgur chatsaal hai jit har gun sikhaa.
The Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru, is the school of the soul, where the Glorious Virtues of the Lord are studied.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਰਸਨਾ ਧੰਨੁ ਕਰ ਧੰਨੁ ਸੁ ਪਾਧਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਲੇਖਾ ਲਿਖਾ ॥੮॥ (1316)

धनु धंनु सु रसना धंनु कर धंनु सु पाधा सतिगुरू जितु मिलि हरि लेखा लिखा ॥८॥
Dhan Dhan so rasnaa Dhan kar Dhan so paaDhaa satguroo jit mil har laykhaa likhaa. ||8||
Blessed, blessed is the tongue, blessed is the hand, and blessed is the Teacher, the True Guru; meeting Him, the Account of the Lord is written. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1316)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (1316)

हरि हरि नामु अम्रितु है हरि जपीऐ सतिगुर भाइ ॥
har har naam amrit hai har japee-ai satgur bhaa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. Meditate on the Lord, with love for the True Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸੁਨਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ (1316)

हरि हरि नामु पवितु है हरि जपत सुनत दुखु जाइ ॥
har har naam pavit hai har japat sunat dukh jaa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har is Sacred and Pure. Chanting it and listening to it, pain is taken away.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਇ ॥ (1316)

हरि नामु तिनी आराधिआ जिन मसतकि लिखिआ धुरि पाइ ॥
har naam tinee aaraaDhi-aa jin mastak likhi-aa Dhur paa-ay.
They alone worship and adore the Lord's Name, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is written.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਨ ਪੈਨਾਈਅਨਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਇ ॥ (1316)

हरि दरगह जन पैनाईअनि जिन हरि मनि वसिआ आइ ॥

har dargeh jan painaa-ee-an jin har man vasi-aa aa-ay.

Those humble beings are honored in the Court of the Lord; the Lord comes to abide in their minds.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੁਣਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇ ॥੧॥ (1316)

जन नानक ते मुख उजले जिन हरि सुणिआ मनि भाइ ॥१॥

jan naanak tay mukh ujlay jin har suni-aa man bhaa-ay. ||1||

O servant Nanak, their faces are radiant. They listen to the Lord; their minds are filled with love. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1316)

मः ४ ॥

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ (1316)

हरि हरि नामु निधानु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥

har har naam niDhaan hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.

The Name of the Lord, Har, Har, is the greatest treasure. The Gurmukhs obtain it.

ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥ (1316)

जिन धुरि मसतकि लिखिआ तिन सतिगुरु मिलिआ आइ ॥

jin Dhur mastak likhi-aa tin satgur mili-aa aa-ay.

The True Guru comes to meet those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਸਾਂਤਿ ਵਸੀ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1316)

तनु मनु सीतलु होइआ सांति वसी मनि आइ ॥

tan man seetal ho-i-aa saaNt vasee man aa-ay.

Their bodies and minds are cooled and soothed; peace and tranquility come to dwell in their minds.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥ (1316)

नानक हरि हरि चउदिआ सभु दालदु दुखु लहि जाइ ॥२॥

naanak har har cha-udi-aa sabh daalad dukh leh jaa-ay. ||2||

O Nanak, chanting the Name of the Lord, Har, Har, all poverty and pain is dispelled. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1316)

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਿਆ ॥ (1316)

हउ वारिआ तिन कउ सदा सदा जिना सतिगुरु मेरा पिआरा देखिआ ॥
ha-o vaari-aa tin ka-o sadaa sadaa jinaa satgur mayraa pi-aaraa daykhi-aa.
I am a sacrifice, forever and ever, to those who have seen my Beloved True Guru.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਿਆ ॥ (1316)

तिन कउ मिलिआ मेरा सतिगुरू जिन कउ धुरि मसतकि लेखिआ ॥
tin ka-o mili-aa mayraa satguroo jin ka-o Dhur mastak laykhi-aa.
They alone meet my True Guru, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੇਖਿਆ ॥ (1316)

हरि अगमु धिआइआ गुरमती तिसु रूपु नही प्रभ रेखिआ ॥
har agam Dhi-aa-i-aa gurmatee tis roop nahee parabh raykh-i-aa.
I meditate on the Inaccessible Lord, according to the Guru's Teachings; God has no form or feature.

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨਾ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਤੇ ਠਾਕੁਰ ਸੇਵਕ ਰਲਿ ਏਕਿਆ ॥ (1316)

गुर बचनि धिआइआ जिना अगमु हरि ते ठाकुर सेवक रलि एकिआ ॥
gur bachan Dhi-aa-i-aa jinaa agam har tay thaakur sayvak ral ayki-aa.
Those who follow the Guru's Teachings and meditate on the Inaccessible Lord, merge with their Lord and Master and become one with Him.

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਿਸੇਖਿਆ ॥੯॥ (1316)

सभि कहहु मुखहु नर नरहरे नर नरहरे नर नरहरे हरि लाहा हरि भगति विसेखिआ ॥९॥
sabh kahhu mukhahu nar narharay nar narharay nar narharay har laahaa har bhagat vasaykhi-aa. ||9||
Let everyone proclaim out loud, the Name of the Lord, the Lord, the Lord; the profit of devotional worship of the Lord is blessed and sublime. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1316)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਮੁ ਰਵਿ ਰਹੇ ਰਮੁ ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਮੀਤਿ ॥ (1316)

राम नामु रमु रवि रहे रमु रामो रामु रमीति ॥
raam naam ram rav rahay ram raamo raam rameet.
The Lord's Name is permeating and pervading all. Repeat the Name of the Lord, Raam, Raam.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਹੈ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਕੀਓ ਰੰਗਿ ਰੀਤਿ ॥ (1316)

घटि घटि आतम रामु है प्रभि खेलु कीओ रंगि रीति ॥

ghat ghat aatam raam hai parabh khayl kee-o rang reet.

The Lord is in the home of each and every soul. God created this play with its various colors and forms.

ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਜਗਜੀਵਨਾ ਪਰਗਾਸੁ ਕੀਓ ਗੁਰ ਮੀਤਿ ॥ (1316)

हरि निकटि वसै जगजीवना परगासु कीओ गुर मीति ॥

har nikat vasai jagjeevanaa pargaas kee-o gur meet.

The Lord, the Life of the World, dwells near at hand. The Guru, my Friend, has made this clear.

ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਨ ਮਿਲੇ ਜਿਨ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ (1317)

हरि सुआमी हरि प्रभु तिन मिले जिन लिखिआ धुरि हरि प्रीति ॥

har su-aamee har parabh tin milay jin likhi-aa Dhur har pareet.

They alone meet the Lord, the Lord God, their Lord and Master, whose love for the Lord is pre-ordained.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਪਿਓ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥੧॥ (1317)

जन नानक नामु धिआइआ गुर बचनि जपिओ मनि चीति ॥१॥

jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gur bachan japi-o man cheet. ||1||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Guru's Teachings, chant it consciously with your mind. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1317)

मः ४ ॥

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਭਾਗਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗਿ ॥ (1317)

हरि प्रभु सजणु लोड़ि लहु भागि वसै वडभागि ॥

har parabh sajan lorh lahu bhaag vasai vadbhaag.

Seek the Lord God, your Best Friend; by great good fortune, He comes to dwell with the very fortunate ones.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥੨॥ (1317)

गुरि पूरै देखालिआ नानक हरि लिव लागि ॥२॥

gur poorai daykhaali-aa naanak har liv laag. ||2||

Through the Perfect Guru, He is revealed, O Nanak, and one is lovingly attuned to the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1317)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁਹਾਵੀ ਸਫਲ ਘੜੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ (1317)

धनु धनु सुहावी सफल घड़ी जितु हरि सेवा मनि भाणी ॥
Dhan Dhan suhaavee safal gharhee jit har sayvaa man bhaanee.
Blessed, blessed, beauteous and fruitful is that moment, when service to the Lord becomes pleasing to the mind.

ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ (1317)

हरि कथा सुणावहु मेरे गुरसिखहु मेरे हरि प्रभ अकथ कहाणी ॥
har kathaa sunavhu mayray gursikhahu mayray har parabh akath kahaanee.
So proclaim the story of the Lord, O my Gur-sikhs; speak the Unspoken Speech of my Lord God.

ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਕਿਉ ਦੇਖੀਐ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥ (1317)

किउ पाईऐ किउ देखीऐ मेरा हरि प्रभु सुघड़ु सुजाणी ॥
ki-o paa-ee-ai ki-o daykhee-ai mayraa har parabh sugharh sujaanee.
How can I attain Him? How can I see Him? My Lord God is All-knowing and All-seeing.

ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਦਿਖਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥ (1317)

हरि मेलि दिखाए आपि हरि गुर बचनी नामि समाणी ॥
har mayl dikhaa-ay aap har gur bachnee naam samaanee.
Through the Word of the Guru's Teachings, the Lord reveals Himself; we merge in absorption in the Naam, the Name of the Lord.

ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥ (1317)

तिन विटहु नानकु वारिआ जो जपदे हरि निरबाणी ॥१०॥
tin vitahu naanak vaari-aa jo japday har nirbaanee. ||10||
Nanak is a sacrifice unto those who meditate on the Lord of Nirvaanaa. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1317)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਤੇ ਲੋਇਣਾ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ॥ (1317)

हरि प्रभ रते लोइणा गिआन अंजनु गुरु देइ ॥
har parabh ratay lo-inaa gi-aan anjan gur day-ay.
One's eyes are anointed by the Lord God, when the Guru bestows the ointment of spiritual wisdom.

ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇਇ ॥੧॥ (1317)

मै प्रभु सजणु पाइआ जन नानक सहजि मिलेइ ॥१॥
mai parabh sajan paa-i-aa jan naanak sahj milay-ay. ||1||
I have found God, my Best Friend; servant Nanak is intuitively absorbed into the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1317)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥ (1317)

गुरमुखि अंतरि सांति है मनि तनि नामि समाइ ॥
gurmukh antar saa[N]t hai man tan naam samaa-ay.
The Gurmukh is filled with peace and tranquility deep within. His mind and body are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਚਿਤਵੈ ਨਾਮੋ ਪੜੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1317)

नामु चितवै नामो पड़ै नामि रहै लिव लाइ ॥
naam chitvai naamo parhai naam rahai liv laa-ay.
He thinks of the Naam, and reads the Naam; he remains lovingly attuned to the Naam.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਬਿਲਾਇ ॥ (1317)

नामु पदारथु पाईऐ चिंता गई बिलाइ ॥
naam padaarath paa-ee-ai chintaa ga-ee bilaa-ay.
He obtains the Treasure of the Naam, and is rid of anxiety.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥ (1317)

सतिगुरि मिलिऐ नामु ऊपजै त्रिसना भुख सभ जाइ ॥
satgur mili-ai naam oopjai tarisnaa bhukh sabh jaa-ay.
Meeting with the True Guru, the Naam wells up, and all hunger and thirst depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਮੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥ (1317)

नानक नामे रतिआ नामो पलै पाइ ॥२॥
naanak naamay rati-aa naamo palai paa-ay. ||2||
O Nanak, one who is imbued with the Naam, gathers the Naam in his lap. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1317)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਵਸਗਤਿ ਕੀਤਾ ॥ (1317)

तुधु आपे जगतु उपाइ कै तुधु आपे वसगति कीता ॥
tuDh aapay jagat upaa-ay kai tuDh aapay vasgat keetaa.
You Yourself created the world, and You Yourself control it.

ਇਕਿ ਮਨਮੁਖ ਕਰਿ ਹਾਰਾਇਅਨੁ ਇਕਨਾ ਮੇਲਿ ਗੁਰੂ ਤਿਨਾ ਜੀਤਾ ॥ (1317)

इकि मनमुख करि हाराइअनु इकना मेलि गुरू तिना जीता ॥
ik manmukh kar haaraa-i-an iknaa mayl guroo tinaa jeetaa.
Some are self-willed manmukhs - they lose. Others are united with the Guru - they win.

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸਭਾਗੈ ਲੀਤਾ ॥ (1317)

हरि ऊतमु हरि प्रभ नामु है गुर बचनि सभागै लीता ॥
har ootam har parabh naam hai gur bachan sabhaagai leetaa.
The Name of the Lord, the Lord God is Sublime. The fortunate ones chant it, through the Word of the Guru's Teachings.

ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਸਭੋ ਲਹਿ ਗਇਆ ਜਾਂ ਨਾਉ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਦੀਤਾ ॥ (1317)

दुखु दालदु सभो लहि गइआ जां नाउ गुरू हरि दीता ॥
dukh daalad sabho leh ga-i-aa jaa[N] naa-o guroo har deetaa.
All pain and poverty are taken away, when the Guru bestows the Lord's Name.

ਸਭਿ ਸੇਵਹੁ ਮੋਹਨੋ ਮਨਮੋਹਨੋ ਜਗਮੋਹਨੋ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਸਭੋ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੧੧॥ (1317)

सभि सेवहु मोहनो मनमोहनो जगमोहनो जिनि जगतु उपाइ सभो वसि कीता ॥११॥
sabh sayvhu mohno manmohno jagmohno jin jagat upaa-ay sabho vas keetaa. ||11||
Let everyone serve the Enticing Enticer of the Mind, the Enticer of the World, who created the world, and controls it all. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1317)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਨਮੁਖ ਦੁਰਜਨਾ ॥ (1317)

मन अंतरि हउमै रोगु है भ्रमि भूले मनमुख दुरजना ॥
man antar ha-umai rog hai bharam bhoolay manmukh durjanaa.
The disease of egotism is deep within the mind; the self-willed manmukhs and the evil beings are deluded by doubt.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਵਞਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਨਾ ॥੧॥ (1317)

नानक रोगु वञाइ मिलि सतिगुर साधू सजना ॥१॥
naanak rog vanjaa-ay mil satgur saaDhoo sajnaa. ||1||
O Nanak, the disease is cured only by meeting with the True Guru, the Holy Friend. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1317)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤਾਮਿ ਸਗਾਰਵਾ ਜਾਂ ਦੇਖਾ ਹਰਿ ਨੈਣੇ ॥ (1317)

मनु तनु तामि सगारवा जां देखा हरि नैणे ॥
man tan taam sagaaravaa jaa[N] daykhaa har nainay.
My mind and body are embellished and exalted, when I behold the Lord with my eyes.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੈ ਮਿਲੈ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਦੁ ਸੁਣੇ ॥੨॥ (1317)

नानक सो प्रभु मै मिलै हउ जीवा सदु सुणे ॥२॥
naanak so parabh mai milai ha-o jeevaa sad sunay. ||2||
O Nanak, meeting with that God, I live, hearing His Voice. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1317)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸਰ ਕਰਤੇ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖੁ ਅਤੋਲੁ ॥ (1317)

जगंनाथ जगदीसर करते अपर्मपर पुरखु अतोलु ॥
jagannaath jagdeesar kartay aprampar purakh atol.
The Creator is the Lord of the World, the Master of the Universe, the Infinite Primal Immeasurable Being.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥ (1317)

हरि नामु धिआवहु मेरे गुरसिखहु हरि ऊतमु हरि नामु अमोलु ॥
har naam Dhi-aavahu mayray gursikhahu har ootam har naam amol.
Meditate on the Lord's Name, O my GurSikhs; the Lord is Sublime, the Lord's Name is Invaluable.

ਜਿਨ ਧਿਆਇਆ ਹਿਰਦੈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤੇ ਮਿਲੇ ਨਹੀ ਹਰਿ ਰੋਲੁ ॥ (1317)

जिन धिआइआ हिरदै दिनसु राति ते मिले नही हरि रोलु ॥
jin Dhi-aa-i-aa hirdai dinas raat tay milay nahee har rol.
Those who meditate on Him in their hearts, day and night, merge with the Lord - there is no doubt about it.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਾ ਬੋਲੁ ॥ (1317)

वडभागी संगति मिलै गुर सतिगुर पूरा बोलु ॥
vadbhaagee sangat milai gur satgur pooraa bol.
By great good fortune, they join the Sangat, the Holy Congregation, and speak the Word of the Guru, the Perfect True Guru.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹੁ ਨਰ ਨਾਰਾਇਣੋ ਨਾਰਾਇਣੋ ਜਿਤੁ ਚੂਕਾ ਜਮ ਝਗੜੁ ਝਗੋਲੁ ॥੧੨॥ (1317)

सभि धिआवहु नर नाराइणो नाराइणो जितु चूका जम झगड़ु झगोलु ॥१२॥
sabh Dhi-aavahu nar naaraa-ino naaraa-ino jit chookaa jam jhagarh jhagol. ||12||
Let everyone meditate on the Lord, the Lord, the All-pervading Lord, by which all disputes and conflicts with Death are ended. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1317)

सलोक मः ४ ॥
salok mehlaa 4.
Shalok, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ਸਰੁ ਸੰਧਿਆ ਗਾਵਾਰ ॥ (1317)

हरि जन हरि हरि चउदिआ सरु संधिआ गावार ॥
har jan har har cha-udi-aa sar sanDhi-aa gaavaar.
The humble servant of the Lord chants the Name, Har, Har. The foolish idiot shoots arrows at him.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਸੰਧਿਆ ਤਿਸੁ ਫਿਰਿ ਮਾਰ ॥੧॥ (1317)

नानक हरि जन हरि लिव उबरे जिन संधिआ तिसु फिरि मार ॥१॥
naanak har jan har liv ubray jin sanDhi-aa tis fir maar. ||1||
O Nanak, the humble servant of the Lord is saved by the Love of the Lord. The arrow is turned around, and kills the one who shot it. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1318)

मः ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਅਖੀ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਖੰਨ੍ਹਿ ॥ (1318)

अखी प्रेमि कसाईआ हरि हरि नामु पिखंन्हि ॥
akhee paraym kasaa-ee-aa har har naam pikha^{N}ni^{H}.
The eyes which are attracted by the Lord's Love behold the Lord through the Name of the Lord.

ਜੇ ਕਰਿ ਦੂਜਾ ਦੇਖਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਢਿ ਦਿਚੰਨ੍ਹਿ ॥੨॥ (1318)

जे करि दूजा देखदे जन नानक कढि दिचंन्हि ॥२॥
jay kar doojaa daykh-day jan naanak kadh dicha^{N}ni^{H}. ||2||
If they gaze upon something else, O servant Nanak, they ought to be gouged out. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1318)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨੋ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋਈ ॥ (1318)

जलि थलि महीअलि पूरनो अपर्मपरु सोई ॥

jal thal mahee-al poorno aprampar so-ee.

The Infinite Lord totally permeates the water, the land and the sky.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥ (1318)

जीअ जंत प्रतिपालदा जो करे सु होई ॥

jee-a jant partipaaldaa jo karay so ho-ee.

He cherishes and sustains all beings and creatures; whatever He does comes to pass.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ (1318)

मात पिता सुत भ्रात मीत तिसु बिनु नही कोई ॥

maat pitaa sut bharaat meet tis bin nahee ko-ee.

Without Him, we have no mother, father, children, sibling or friend.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਪਿਅਹੁ ਜਨ ਕੋਈ ॥ (1318)

घटि घटि अंतरि रवि रहिआ जपिअहु जन कोई ॥

ghat ghat antar rav rahi-aa japi-ahu jan ko-ee.

He is permeating and pervading deep within each and every heart; let everyone meditate on Him.

ਸਗਲ ਜਪਹੁ ਗੋਪਾਲ ਗੁਨ ਪਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਈ ॥੧੩॥ (1318)

सगल जपहु गोपाल गुन परगटु सभ लोई ॥१३॥

sagal japahu gopaal gun pargat sabh lo-ee. ||13||

Let all chant the Glorious Praises of the Lord of the World, who is manifest all over the world. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1318)

सलोक मः ४ ॥

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਸਿ ਸਜਣਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ॥ (1318)

गुरमुखि मिले सि सजणा हरि प्रभ पाइआ रंगु ॥

gurmukh milay se sajnaa har parabh paa-i-aa rang.

Those Gurmukhs who meet as friends are blessed with the Lord God's Love.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਲੁਡਿ ਲੁਡਿ ਦਰਗਹਿ ਵੰਞੁ ॥੧॥ (1318)

जन नानक नामु सलाहि तू लुडि लुडि दरगहि वंञु ॥१॥

jan naanak naam salaahi too lud lud dargahi vanj. ||1||

O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; you shall go to His court in joyous high spirits. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1318)

म: ४ ॥
mehlaa 4.
Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਤੂਹੈ ਦਾਤਾ ਸਭਸ ਦਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥ (1318)

हरि तूहै दाता सभस दा सभि जीअ तुम्हारे ॥
har toohai daataa sabhas daa sabh jee-a tum^{H}aaray.
Lord, You are the Great Giver of all; all beings are Yours.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੋ ਆਰਾਧਦੇ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥ (1318)

सभि तुधै नो आराधदे दानु देहि पिआरे ॥
sabh tuDhai no aaraaDhaday daan deh pi-aaray.
They all worship You in adoration; You bless them with Your Bounty, O Beloved.

ਹਰਿ ਦਾਤੈ ਦਾਤਾਰਿ ਹਥੁ ਕਢਿਆ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਸੈਸਾਰੇ ॥ (1318)

हरि दातै दातारि हथु कढिआ मीहु वुठा सैसारे ॥
har daatai daataar hath kadhi-aa meehu vuthaa saisaaray.
The Generous Lord, the Great Giver reaches out with His Hands, and the rain pours down on the world.

ਅੰਨੁ ਜੰਮਿਆ ਖੇਤੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥ (1318)

अंनु जमिआ खेती भाउ करि हरि नामु सम्हारे ॥
ann jammi-aa khaytee bhaa-o kar har naam sam^{H}aaray.
The corn germinates in the fields; contemplate the Lord's Name with love.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥੨॥ (1318)

जनु नानकु मंगै दानु प्रभ हरि नामु अधारे ॥२॥
jan naanak mangai daan parabh har naam aDhaaray. ||2||
Servant Nanak begs for the Gift of the Support of the Name of his Lord God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1318)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਛਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਐ ਜਪੀਐ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥ (1318)

इछा मन की पूरीऐ जपीऐ सुख सागरु ॥
ichhaa man kee pooree-ai japee-ai sukh saagar.
The desires of the mind are satisfied, meditating on the Ocean of Peace.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਅਰਾਧੀਅਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥ (1318)

हरि के चरन अराधीअहि गुर सबदि रतनागरु ॥

har kay charan araaDhee-ah gur sabad ratnaagar.

Worship and adore the Feet of the Lord, through the Word of the Guru's Shabad, the jewel mine.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਹੋਇ ਫਾਟੈ ਜਮ ਕਾਗਰੁ ॥ (1318)

मिलि साधू संगि उधारु होइ फाटै जम कागरु ॥

mil saaDhoo sang uDhaar ho-ay faatai jam kaagar.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and the Decree of Death is torn up.

ਜਨਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤੀਐ ਜਪਿ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗਰੁ ॥ (1318)

जनम पदारथु जीतीऐ जपि हरि बैरागरु ॥

janam padaarath jeetee-ai jap har bairaagar.

The treasure of this human life is won, meditating on the Lord of Detachment.

ਸਭਿ ਪਵਹੁ ਸਰਨਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖ ਦਾਗਰੁ ॥੧੪॥ (1318)

सभि पवहु सरनि सतिगुरू की बिनसै दुख दागरु ॥१४॥

sabh pavahu saran satguroo kee binsai dukh daagar. ||14||

Let everyone seek the Sanctuary of the True Guru; let the black spot of pain, the scar of suffering, be erased. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ (1318)

सलोक मः ४ ॥

salok mehlaa 4.

Shalok, Fourth Mehl:

ਹਉ ਢੂੰਢੇਂਦੀ ਸਜਣਾ ਸਜਣੁ ਮੈਡੈ ਨਾਲਿ ॥ (1318)

हउ ढूंढेंदी सजणा सजणु मैडै नालि ॥

ha-o dhoo^N dhay^N dee sajnaa sajan maidai naal.

I was seeking, searching for my Friend, but my Friend is right here with me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਹਿ ਦਿਖਾਲਿ ॥੧॥ (1318)

जन नानक अलखु न लखीऐ गुरमुखि देहि दिखालि ॥१॥

jan naanak alakh na lakhee-ai gurmukh deh dikhaal. ||1||

O servant Nanak, the Unseen is not seen, but the Gurmukh is given to see Him. ||1||

ਮਃ ੪ ॥ (1318)

मः ४ ॥

mehlaa 4.

Fourth Mehl:

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਤਿਨਿ ਸਚੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ (1318)

नानक प्रीति लाई तिनि सचै तिसु बिनु रहणु न जाई ॥
naanak pareet laa-ee tin sachai tis bin rahan na jaa-ee.
O Nanak, I am in love with the True Lord; I cannot survive without Him.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੨॥ (1318)

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ हरि रसि रसन रसाई ॥२॥
satgur milai ta pooraa paa-ee-ai har ras rasan rasaa-ee. ||2||
Meeting the True Guru, the Perfect Lord is found, and the tongue savors His Sublime Essence. ||2||

ਪਉੜੀ ॥ (1318)

पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੋ ਸੁਣੈ ਕੋ ਉਚਰਿ ਸੁਨਾਵੈ ॥ (1318)

कोई गावै को सुणै को उचरि सुनावै ॥
ko-ee gaavai ko sunai ko uchar sunaavai.
Some sing, some listen, and some speak and preach.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਵੈ ॥ (1318)

जनम जनम की मलु उतरै मन चिंदिआ पावै ॥
janam janam kee mal utrai man chindi-aa paavai.
The filth and pollution of countless lifetimes is washed away, and the wishes of the mind are fulfilled.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟੀਐ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ (1318)

आवणु जाणा मेटीऐ हरि के गुण गावै ॥
aavan jaanaa maytee-ai har kay gun gaavai.
Coming and going in reincarnation ceases, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗੀ ਤਰਾਹਿ ਸਭ ਕੁਟੰਬੁ ਤਰਾਵੈ ॥ (1318)

आपि तरहि संगी तराहि सभ कुट्मबु तरावै ॥
aap tareh sangee taraahi sabh kutamb taraavai.
They save themselves, and save their companions; they save all their generations as well.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥੧੫॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥ (1318)

जनु नानकु तिसु बलिहारणै जो मेरे हरि प्रभ भावै ॥१५॥१॥ सुधु ॥
jan naanak tis balihaarnai jo mayray har parabh bhaavai. ||15||1|| suDh.
Servant Nanak is a sacrifice to those who are pleasing to my Lord God. ||15||1|| Sudh||

ਰਾਗੁ ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ (1319)

रागु कलिआन महला ४
raag kali-aan mehlaa 4
Raag Kalyaan, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1319)

ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1319)

रामा रम रामै अंतु न पाइआ ॥
raamaa ram raamai ant na paa-i-aa.
The Lord, the Beauteous Lord - no one has found His limits.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ਤੁਮਰੇ ਤੂ ਬਡ ਪੁਰਖੁ ਪਿਤਾ ਮੇਰਾ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1319)

हम बारिक प्रतिपारे तुमरे तू बड पुरखु पिता मेरा माइआ ॥१॥ रहाउ ॥
ham baarik partipaaray tumray too bad purakh pitaa mayraa maa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I am a child - You cherish and sustain me. You are the Great Primal Being, my Mother and Father. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਅਸੰਖ ਅਗਮ ਹਹਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (1319)

हरि के नाम असंख अगम हहि अगम अगम हरि राइआ ॥
har kay naam asaNkh agam heh agam agam har raa-i-aa.
The Names of the Lord are Countless and Unfathomable. My Sovereign Lord is Unfathomable and Incomprehensible.

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਸੁਰਤਿ ਬਹੁ ਕੀਨੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥ (1319)

गुणी गिआनी सुरति बहु कीनी इकु तिलु नही कीमति पाइआ ॥१॥
gunee gi-aanee surat baho keenee ik til nahee keemat paa-i-aa. ||1||
The virtuous and the spiritual teachers have given it great thought, but they have not found even an iota of His Value. ||1||

ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਸਦ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ (1319)

गोबिद गुण गोबिद सद गावहि गुण गोबिद अंतु न पाइआ ॥
gobid gun gobid sad gaavahi gun gobid ant na paa-i-aa.
They sing the Glorious Praises of the Lord, the Lord of the Universe forever. They sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, but they do not find His limits.

ਤੂ ਅਮਿਤਿ ਅਤੋਲੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਬਹੁ ਜਪੀਐ ਥਾਹ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥ (1319)

तू अमिति अतोलु अपर्मपर सुआमी बहु जपीऐ थाह न पाइआ ॥२॥
too amit atol aprampar su-aamee baho japee-ai thaah na paa-i-aa. ||2||
You are Immeasurable, Unweighable, and Infinite, O Lord and Master; no matter how much one may meditate on You, Your Depth cannot be fathomed. ||2||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਤੁਮਰੀ ਜਨ ਮਾਧੌ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ (1319)

उसतति करहि तुमरी जन माधौ गुन गावहि हरि राइआ ॥
ustat karahi tumree jan maaDhou gun gaavahi har raa-i-aa.
Lord, Your humble servants praise You, singing Your Glorious Praises, O Sovereign Lord.

ਤੁਮ੍ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਮ ਮੀਨੇ ਤੁਮਰੇ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੂ ਪਾਇਆ ॥੩॥ (1319)

तुम्ह जल निधि हम मीने तुमरे तेरा अंतु न कतहू पाइआ ॥३॥
tum[H] jal niDh ham meenay tumray tayraa ant na kathoo paa-i-aa. ||3||
You are the ocean of water, and I am Your fish. No one has ever found Your limits. ||3||

ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥ (1319)

जन कउ क्रिपा करहु मधसूदन हरि देवहु नामु जपाइआ ॥
jan ka-o kirpaa karahu maDhsoodan har dayvhu naam japaa-i-aa.
Please be Kind to Your humble servant, Lord; please bless me with the meditation of Your Name.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਹੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥ (1319)

मै मूरख अंधुले नामु टेक है जन नानक गुरमुखि पाइआ ॥४॥१॥
mai moorakh anDhulay naam tayk hai jan naanak gurmukh paa-i-aa. ||4||1||
I am a blind fool; Your Name is my only Support. Servant Nanak, as Gurmukh, has found it. ||4||1||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1319)

कलिआनु महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

ਹਰਿ ਜਨੁ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਹਸਿਆ ॥ (1319)

हरि जनु गुन गावत हसिआ ॥
har jan gun gaavat hasi-aa.
The humble servant of the Lord sings the Lord's Praise, and blossoms forth.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1319)

हरि हरि भगति बनी मति गुरमति धुरि मसतकि प्रभि लिखिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har har bhagat banee mat gurmat Dhur mastak parabh likhi-aa. ||1|| rahaa-o.
My intellect is embellished with devotion to the Lord, Har, Har, through the Guru's Teachings. This is the destiny which God has recorded on my forehead. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਪਗ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਸਿਆ ॥ (1319)

गुर के पग सिमरउ दिनु राती मनि हरि हरि हरि बसिआ ॥
gur kay pag simra-o din raatee man har har har basi-aa.
I meditate in remembrance on the Guru's Feet, day and night. The Lord, Har, Har, Har, comes to dwell in my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਸਾਰੀ ਘਸਿ ਚੰਦਨੁ ਜਸੁ ਘਸਿਆ ॥੧॥ (1319)

हरि हरि हरि कीरति जगि सारी घसि चंदनु जसु घसिआ ॥१॥
har har har keerat jag saaree ghas chandan jas ghasi-aa. ||1||
The Praise of the Lord, Har, Har, Har, is Excellent and Sublime in this world. His Praise is the sandalwood paste which I rub. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਖੋਜਿ ਪਇਆ ॥ (1319)

हरि जन हरि हरि हरि लिव लाई सभि साकत खोजि पइआ ॥
har jan har har har liv laa-ee sabh saakat khoj pa-i-aa.
The humble servant of the Lord is lovingly attuned to the Lord, Har, Har, Har; all the faithless cynics pursue him.

ਜਿਉ ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗਿ ਚਲਿਓ ਨਰ ਨਿੰਦਕੁ ਪਗੁ ਨਾਗਨਿ ਛੁਹਿ ਜਲਿਆ ॥੨॥ (1319)

जिउ किरत संजोगि चलिओ नर निंदकु पगु नागनि छुहि जलिआ ॥२॥
ji-o kirat sanjog chali-o nar nindak pag naagan chhuhi jali-aa. ||2||
The slanderous person acts in accordance with the record of his past deeds; his foot trips over the snake, and he is stung by its bite. ||2||

ਜਨ ਕੇ ਤੁਮ੍ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ੍ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਨ ਰਖਿਆ ॥ (1319)

जन के तुम्ह हरि राखे सुआमी तुम्ह जुगि जुगि जन रखिआ ॥
jan kay tum[H] har raakhay su-aamee tum[H] jug jug jan rakhi-aa.
O my Lord and Master, You are the Saving Grace, the Protector of Your humble servants. You protect them, age after age.

ਕਹਾ ਭਇਆ ਦੈਤਿ ਕਰੀ ਬਖੀਲੀ ਸਭ ਕਰਿ ਕਰਿ ਝਰਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥ (1319)

कहा भइआ दैति करी बखीली सभ करि करि झरि परिआ ॥३॥
kahaa bha-i-aa dait karee bakheelee sabh kar kar jhar pari-aa. ||3||
What does it matter, if a demon speaks evil? By doing so, he only gets frustrated. ||3||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਮੁਖਿ ਗ੍ਰਸਿਆ ॥ (1319)

जेते जीअ जंत प्रभि कीए सभि कालै मुखि ग्रसिआ ॥
jaytay jee-a jant parabh kee-ay sabh kaalai mukh garsi-aa.
All the beings and creatures created by God are caught in the mouth of Death.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਇਆ ॥੪॥੨॥ (1319)

हरि जन हरि हरि हरि प्रभि राखे जन नानक सरनि पइआ ॥४॥२॥
har jan har har har parabh raakhay jan naanak saran pa-i-aa. ||4||2||
The humble servants of the Lord are protected by the Lord God, Har, Har, Har; servant Nanak seeks His Sanctuary. ||4||2||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1319)

कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੁ ਜਪਿ ਜਗੰਨਾਥੇ ॥ (1320)

मेरे मन जपु जपि जगंनाथे ॥
mayray man jap jap jaga[N]naathay.
O my mind, chant and meditate on the Master of the Universe.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1320)

गुर उपदेसि हरि नामु धिआइओ सभि किलबिख दुख लाथे ॥१॥ रहाउ ॥
gur updays har naam Dhi-aa-i-o sabh kilbikh dukh laathay. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, meditate on the Lord's Name, and be rid of all the painful past sins. ||1||Pause||

ਰਸਨਾ ਏਕ ਜਸੁ ਗਾਇ ਨ ਸਾਕੈ ਬਹੁ ਕੀਜੈ ਬਹੁ ਰਸੁਨਥੇ ॥ (1320)

रसना एक जसु गाइ न साकै बहु कीजै बहु रसुनथे ॥
rasnaa ayk jas gaa-ay na saakai baho keejai baho rasunathay.
I have only one tongue - I cannot sing His Praises. Please bless me with many, many tongues.

ਬਾਰ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਪਲ ਸਭਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਨ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਨਥੇ ॥੧॥ (1320)

बार बार खिनु पल सभि गावहि गुन कहि न सकहि प्रभ तुमनथे ॥१॥
baar baar khin pal sabh gaavahi gun kahi na sakahi parabh tumnathay. ||1||
Again and again, each and every instant, with all of them, I would sing His Glorious Praises; but even then, I would not be able to sing all of Your Praises, God. ||1||

ਹਮ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਲੋਚਹ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਖਨਥੇ ॥ (1320)

हम बहु प्रीति लगी प्रभ सुआमी हम लोचह प्रभु दिखनथे ॥
ham baho pareet lagee parabh su-aamee ham lochah parabh dikhnathay.
I am so deeply in love with God, my Lord and Master; I long to see God's Vision.

ਤੁਮ ਬਡ ਦਾਤੇ ਜੀਅ ਜੀਅਨ ਕੇ ਤੁਮ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਬਿਰਥੇ ॥੨॥ (1320)

तुम बड दाते जीअ जीअन के तुम जानहु हम बिरथे ॥२॥
tum bad daatay jee-a jee-an kay tum jaanhu ham birthay. ||2||
You are the Great Giver of all beings and creatures; only You know our inner pain. ||2||

ਕੋਈ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਤਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕਹੁ ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਦਿਨਥੇ ॥ (1320)

कोई मारगु पंथु बतावै प्रभ का कहु तिन कउ किआ दिनथे ॥
ko-ee maarag panth bataavai parabh kaa kaho tin ka-o ki-aa dinthay.
If only someone would show me the Way, the Path of God. Tell me - what could I give him?

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਅਰਪਿ ਅਰਾਪਉ ਕੋਈ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਥੇ ॥੩॥ (1320)

सभु तनु मनु अरपउ अरपि अरापउ कोई मेलै प्रभ मिलथे ॥३॥
sabh tan man arpa-o arap araapa-o ko-ee maylai parabh milthay. ||3||
I would surrender, offer and dedicate all my body and mind to him; if only someone would unite me in God's Union! ||3||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਹਮ ਤੁਛ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਰਨਥੇ ॥ (1320)

हरि के गुन बहुत बहुत बहु सोभा हम तुछ करि करि बरनथे ॥
har kay gun bahut bahut baho sobhaa ham tuchh kar kar barnathay.
The Glorious Praises of the Lord are so many and numerous; I can describe only a tiny bit of them.

ਹਮਰੀ ਮਤਿ ਵਸਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥੇ ॥੪॥੩॥ (1320)

हमरी मति वसगति प्रभ तुमरै जन नानक के प्रभ समरथे ॥४॥३॥
hamree mat vasgat parabh tumrai jan naanak kay parabh samrathay. ||4||3||
My intellect is under Your control, God; You are the All-powerful Lord God of servant Nanak. ||4||3||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1320)

कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਅਕਥ ਸੁਨਥਈ ॥ (1320)

मेरे मन जपि हरि गुन अकथ सुनथई ॥
mayray man jap har gun akath suntha-ee.
O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord, which are said to be inexpressible.

ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਸਭੁ ਕਾਮੁ ਮੋਖੁ ਹੈ ਜਨ ਪੀਛੈ ਲਗਿ ਫਿਰਥਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1320)

धरमु अरथु सभु कामु मोखु है जन पीछै लगि फिरथई ॥१॥ रहाउ ॥
Dharam arath sabh kaam mokh hai jan peechhai lag firtha-ee. ||1|| rahaa-o.
Righteousness and Dharmic faith, success and prosperity, pleasure, the fulfillment of desires and liberation - all follow the humble servant of the Lord like a shadow. ||1||Pause||

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜਿਸੁ ਬਡਭਾਗ ਮਥਈ ॥ (1320)

सो हरि हरि नामु धिआवै हरि जनु जिसु बडभाग मथई ॥

so har har naam Dhi-aavai har jan jis badbhaag math-ee.

That humble servant of the Lord who has such good fortune written on his forehead meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਹ ਦਰਗਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਤਹ ਛੁਟੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਥਈ ॥੧॥ (1320)

जह दरगहि प्रभु लेखा मागै तह छुटै नामु धिआइथई ॥१॥

jah dargahi parabh laykhaa maagai tah chhutai naam Dhi-aa-itha-ee. ||1||

In that Court, where God calls for the accounts, there, you shall be saved only by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਹਮਰੇ ਦੋਖ ਬਹੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਲਗਥਈ ॥ (1320)

हमरे दोख बहु जनम जनम के दुखु हउमै मैलु लगथई ॥

hamray dokh baho janam janam kay dukh ha-umai mail lagtha-ee.

I am stained with the filth of the mistakes of countless lifetimes, the pain and pollution of egotism.

ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨਾਵਾਏ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਗਥਈ ॥੨॥ (1320)

गुरि धारि क्रिपा हरि जलि नावाए सभ किलबिख पाप गथई ॥२॥

gur Dhaar kirpaa har jal naavaa-ay sabh kilbikh paap gath-ee. ||2||

Showering His Mercy, the Guru bathed me in the Water of the Lord, and all my sins and mistakes were taken away. ||2||

ਜਨ ਕੈ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਥਈ ॥ (1320)

जन कै रिद अंतरि प्रभु सुआमी जन हरि हरि नामु भजथई ॥

jan kai rid antar parabh su-aamee jan har har naam bhajtha-ee.

God, our Lord and Master, is deep within the hearts of His humble servants. They vibrate the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਹ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਤੁ ਹੈ ਤਹ ਰਾਖੈ ਨਾਮੁ ਸਾਥਈ ॥੩॥ (1320)

जह अंती अउसरु आइ बनतु है तह राखै नामु साथई ॥३॥

jah antee a-osar aa-ay banat hai tah raakhai naam saath-ee. ||3||

And when that very last moment comes, then the Naam is our Best Friend and Protector. ||3||

ਜਨ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਜਗੰਨਥਈ ॥ (1320)

जन तेरा जसु गावहि हरि हरि प्रभ हरि जपिओ जगंनथई ॥

jan tayraa jas gaavahi har har parabh har japi-o jaga^{N}natha-ee.

Your humble servants sing Your Praises, O Lord, Har, Har; they chant and meditate on the Lord God, the Master of the Universe.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੇ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਪਾਥਰ ਰਖੁ ਬੁਡਥਈ ॥੪॥੪॥ (1320)

जन नानक के प्रभ राखे सुआमी हम पाथर रखु बुडथई ॥४॥४॥
jan naanak kay parabh raakhay su-aamee ham paathar rakh budtha-ee. ||4||4||
O God, my Saving Grace, Lord and Master of servant Nanak, please save me, the sinking stone. ||4||4||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1320)

कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

ਹਮਰੀ ਚਿਤਵਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥ (1320)

हमरी चितवनी हरि प्रभु जानै ॥
hamree chitvanee har parabh jaanai.
Only the Lord God knows my innermost thoughts.

ਅਉਰੁ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1320)

अउरु कोई निंद करै हरि जन की प्रभु ता का कहिआ इकु तिलु नही मानै ॥१॥ रहाउ ॥
a-or ko-ee nind karai har jan kee parabh taa kaa kahi-aa ik til nahee maanai. ||1|| rahaa-o.
If someone slanders the humble servant of the Lord, God does not believe even a tiny bit of what he says. ||1||Pause||

ਅਉਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਅਚੁਤ ਜੋ ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਵਾਨੈ ॥ (1320)

अउर सभ तिआगि सेवा करि अचुत जो सभ ते ऊच ठाकुरु भगवानै ॥
a-or sabh ti-aag sayvaa kar achut jo sabh tay ooch thaakur bhagvaanai.
So give up everything else, and serve the Imperishable; The Lord God, our Lord and Master, is the Highest of all.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਕਾਲੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਚਰਨੀ ਆਇ ਪਵੈ ਹਰਿ ਜਾਨੈ ॥੧॥ (1320)

हरि सेवा ते कालु जोहि न साकै चरनी आइ पवै हरि जानै ॥१॥
har sayvaa tay kaal johi na saakai charnee aa-ay pavai har jaanai. ||1||
When you serve the Lord, Death cannot even see you. It comes and falls at the feet of those who know the Lord. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਉ ਸੁਮਤਿ ਦੇਇ ਪੈ ਕਾਨੈ ॥ (1320)

जा कउ राखि लेइ मेरा सुआमी ता कउ सुमति देइ पै कानै ॥
jaa ka-o raakh lay-ay mayraa su-aamee taa ka-o sumat day-ay pai kaanai.
Those whom my Lord and Master protects - a balanced wisdom comes to their ears.

ਤਾ ਕਉ ਕੋਈ ਅਪਰਿ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਨੈ ॥੨॥ (1320)

ता कउ कोई अपरि न साकै जा की भगति मेरा प्रभु मानै ॥२॥
taa ka-o ko-ee apar na saakai jaa kee bhagat mayraa parabh maanai. ||2||
No one can equal them; their devotional worship is accepted by my God. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨ ਦੇਖੁ ਜਨ ਜੋ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਛਾਨੈ ॥ (1320)

हरि के चोज विडान देखु जन जो खोटा खरा इक निमख पछानै ॥

har kay choj vidaan daykh jan jo khotaa kharaa ik nimakh pachhaanai.

So behold the Wondrous and Amazing Play of the Lord. In an instant, He distinguishes the genuine from the counterfeit.

ਤਾ ਤੇ ਜਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਰਿਦ ਸੁਧ ਮਿਲੇ ਖੋਟੇ ਪਛੁਤਾਨੈ ॥੩॥ (1320)

ता ते जन कउ अनदु भइआ है रिद सुध मिले खोटे पछुतानै ॥३॥

taa tay jan ka-o anad bha-i-aa hai rid suDh milay khotay pachhutaanai. ||3||

And that is why His humble servant is in bliss. Those of pure heart meet together, while the evil ones regret and repent. ||3||

ਤੁਮ ਹਰਿ ਦਾਤੇ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਤੁਝ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਦਾਨੈ ॥ (1320)

तुम हरि दाते समरथ सुआमी इकु मागउ तुझ पासहु हरि दानै ॥

tum har daatay samrath su-aamee ik maaga-o tujh paashu har daanai.

Lord, You are the Great Giver, our All-powerful Lord and Master; O Lord, I beg for only one gift from You.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਸਦ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਾਨੈ ॥੪॥੫॥ (1320)

जन नानक कउ हरि क्रिपा करि दीजै सद बसहि रिदै मोहि हरि चरानै ॥४॥५॥

jan naanak ka-o har kirpaa kar deejai sad baseh ridai mohi har charaanai. ||4||5||

Lord, please bless servant Nanak with Your Grace, that Your Feet may abide forever within my heart. ||4||5||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1321)

कलिआन महला ४ ॥

kali-aan mehlaa 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਹਮ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਗੇ ॥ (1321)

प्रभ कीजै क्रिपा निधान हम हरि गुन गावहगे ॥

parabh keejai kirpaa niDhaan ham har gun gaavhagay.

O God, Treasure of Mercy, please bless me, that I may sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹਉ ਤੁਮਰੀ ਕਰਉ ਨਿਤ ਆਸ ਪ੍ਰਭ ਮੋਹਿ ਕਬ ਗਲਿ ਲਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1321)

हउ तुमरी करउ नित आस प्रभ मोहि कब गलि लावहिगे ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o tumree kara-o nit aas parabh mohi kab gal laavhigay. ||1|| rahaa-o.

I always place my hopes in You; O God, when will you take me in Your Embrace? ||1||Pause||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਮੁਗਧ ਇਆਨ ਪਿਤਾ ਸਮਝਾਵਹਿਗੇ ॥ (1321)

हम बारिक मुगध इआन पिता समझावहिगे ॥
ham baarik mugaDh i-aan pitaa samjaavhigay.
I am a foolish and ignorant child; Father, please teach me!

ਸੁਤੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭੂਲਿ ਬਿਗਾਰਿ ਜਗਤ ਪਿਤ ਭਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥ (1321)

सुतु खिनु खिनु भूलि बिगारि जगत पित भावहिगे ॥१॥
sut khin khin bhool bigaar jagat pit bhaavhigay. ||1||
Your child makes mistakes again and again, but still, You are pleased with him, O Father of the Universe. ||1||

ਜੋ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਹਮ ਪਾਵਹਗੇ ॥ (1321)

जो हरि सुआमी तुम देहु सोई हम पावहगे ॥
jo har su-aamee tum dayh so-ee ham paavhagay.
Whatever You give me, O my Lord and Master - that is what I receive.

ਮੋਹਿ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਠਉਰ ਜਿਸੁ ਪਹਿ ਹਮ ਜਾਵਹਗੇ ॥੨॥ (1321)

मोहि दूजी नाही ठउर जिसु पहि हम जावहगे ॥२॥
mohi doojee naahee tha-ur jis peh ham jaavhagay. ||2||
There is no other place where I can go. ||2||

ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਵਹਿ ਭਗਤ ਤਿਨਾ ਹਰਿ ਭਾਵਹਿਗੇ ॥ (1321)

जो हरि भावहि भगत तिना हरि भावहिगे ॥
jo har bhaaveh bhagat tinaa har bhaavhigay.
Those devotees who are pleasing to the Lord - the Lord is pleasing to them.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ਜੋਤਿ ਰਲਿ ਜਾਵਹਗੇ ॥੩॥ (1321)

जोती जोति मिलाइ जोति रलि जावहगे ॥३॥
jotee jot milaa-ay jot ral jaavhagay. ||3||
Their light merges into the Light; the lights are merged and blended together. ||3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਆਪਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹਿਗੇ ॥ (1321)

हरि आपे होइ क्रिपालु आपि लिव लावहिगे ॥
har aapay ho-ay kirpaal aap liv laavhigay.
The Lord Himself has shown mercy; He lovingly attunes me to Himself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਵਹਿਗੇ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥ (1321)

जनु नानकु सरनि दुआरि हरि लाज रखावहिगे ॥४॥६॥ छका १ ॥
jan naanak saran du-aar har laaj rakhaavhigay. ||4||6|| chhakaa 1.
Servant Nanak seeks the Sanctuary of the Door of the Lord, who protects his honor. ||4||6|| One Chhakaa||

ਕਲਿਆਨੁ ਭੋਪਾਲੀ ਮਹਲਾ ੪ (1321)

कलिआनु भोपाली महला ४
kali-aan bhopaalee mehlaa 4
Kalyaan Bhopaalee, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1321)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਾਰਾਇਣੇ ॥ (1321)

पारब्रहमु परमेसुरु सुआमी दूख निवारणु नाराइणे ॥
paarbarahm parmaysur su-aamee dookh nivaaran naaraa-inay.
O Supreme Lord God, Transcendent Lord and Master, Destroyer of pain, Transcendental Lord God.

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾਚਹਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਭਵ ਨਿਧਿ ਤਰਣ ਹਰਿ ਚਿੰਤਾਮਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1321)

सगल भगत जाचहि सुख सागर भव निधि तरण हरि चिंतामणे ॥१॥ रहाउ ॥
sagal bhagat jaacheh sukh saagar bhav niDh taran har chintaamanay. ||1|| rahaa-o.
All Your devotees beg of You. Ocean of peace, carry us across the terrifying world-ocean; You are the Wish-fulfilling Jewel. ||1||Pause||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਗਦੀਸ ਦਮੋਦਰ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥ (1321)

दीन दइआल जगदीस दमोदर हरि अंतरजामी गोबिंदे ॥
deen da-i-aal jagdees damodar har antarjaamee gobinday.
Merciful to the meek and poor, Lord of the world, Support of the earth, Inner-knower, Searcher of hearts, Lord of the Universe.

ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਸ੍ਰੀਰਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ਹਰਿ ਮੁਕੰਦੇ ॥੧॥ (1321)

ते निरभउ जिन स्रीरामु धिआइआ गुरमति मुरारि हरि मुकंदे ॥१॥
tay nirbha-o jin sareeraam Dhi-aa-i-aa gurmat muraar har mukanday. ||1||
Those who meditate on the Supreme Lord become fearless. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, they meditate on the Lord, the Liberator Lord. ||1||

ਜਗਦੀਸੁਰ ਚਰਨ ਸਰਨ ਜੋ ਆਏ ਤੇ ਜਨ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥ (1321)

जगदीसुर चरन सरन जो आए ते जन भव निधि पारि परे ॥
jagdeesur charan saran jo aa-ay tay jan bhav niDh paar paray.
Those who come to Sanctuary at the Feet of the Lord of the Universe - those humble beings cross over the terrifying world-ocean.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪੈਜ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥੧॥੭॥ (1321)

भगत जना की पैज हरि राखै जन नानक आपि हरि क्रिपा करे ॥२॥१॥७॥
bhagat janaa kee paij har raakhai jan naanak aap har kirpaa karay. ||2||1||7||
The Lord preserves the honor of His humble devotees; O servant Nanak, the Lord Himself showers them with His Grace. ||2||1||7||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥ (1323)

कलिआन महला ४ असटपदीआ ॥
kali-aan mehlaa 4 asatpadee-aa.
Kalyaan, Fourth Mehl, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1323)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਸੁਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥ (1323)

रामा रम रामो सुनि मनु भीजै ॥
raamaa ram raamo sun man bheejai.
Hearing the Name of the Lord, the All-pervading Lord, my mind is drenched with joy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜੇ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1323)

हरि हरि नामु अम्रितु रसु मीठा गुरमति सहजे पीजै ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam amrit ras meethaa gurmat sehjay peejai. ||1|| rahaa-o.
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar, the most Sweet and Sublime Essence; through the Guru's Teachings, drink it in with intuitive ease. ||1||Pause||

ਕਾਸਟ ਮਹਿ ਜਿਉ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ਮਥਿ ਸੰਜਮਿ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥ (1323)

कासट महि जिउ है बैसंतरु मथि संजमि काढि कढीजै ॥
kaasat meh ji-o hai baisantar math sanjam kaadh kadheejai.
The potential energy of fire is within the wood; it is released if you know how to rub it and generate friction.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਤਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਢਿ ਲਈਜੈ ॥੧॥ (1323)

राम नामु है जोति सबाई ततु गुरमति काढि लईजै ॥१॥
raam naam hai jot sabaa-ee tat gurmat kaadh la-eejai. ||1||
In just the same way, the Lord's Name is the Light within all; the Essence is extracted by following the Guru's Teachings. ||1||

ਨਉ ਦਰਵਾਜ ਨਵੇ ਦਰ ਫੀਕੇ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦਸਵੇ ਚੁਈਜੈ ॥ (1323)

नउ दरवाज नवे दर फीके रसु अम्रितु दसवे चुईजै ॥
na-o darvaaj navay dar feekay ras amrit dasvay chu-eejai.
There are nine doors, but the taste of these nine doors is bland and insipid. The Essence of Ambrosial Nectar trickles down through the Tenth Door.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥ (1323)

क्रिपा क्रिपा किरपा करि पिआरे गुर सबदी हरि रसु पीजै ॥२॥
kirpaa kirpaa kirpaa kar pi-aaray gur sabdee har ras peejai. ||2||
Please take pity on me - be kind and compassionate, O my Beloved, that I may drink in the Sublime Essence of the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਵਿਚਿ ਸਉਦਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਜੈ ॥ (1323)

काइआ नगरु नगरु है नीको विचि सउदा हरि रसु कीजै ॥
kaa-i-aa nagar nagar hai neeko vich sa-udaa har ras keejai.
The body-village is the most sublime and exalted village, in which the merchandise of the Lord's Sublime Essence is traded.

ਰਤਨ ਲਾਲ ਅਮੋਲ ਅਮੋਲਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲੀਜੈ ॥੩॥ (1323)

रतन लाल अमोल अमोलक सतिगुर सेवा लीजै ॥३॥
ratan laal amol amolak satgur sayvaa leejai. ||3||
The most precious and priceless gems and jewels are obtained by serving the True Guru. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਗਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਠਾਕੁਰੁ ਭਰਿ ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਕਰੀਜੈ ॥ (1323)

सतिगुरु अगमु अगमु है ठाकुरु भरि सागर भगति करीजै ॥
satgur agam agam hai thaakur bhar saagar bhagat kareejai.
The True Guru is Inaccessible; Inaccessible is our Lord and Master. He is the overflowing Ocean of bliss - worship Him with loving devotion.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨ ਹਮ ਸਾਰਿੰਗ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ॥੪॥ (1323)

क्रिपा क्रिपा करि दीन हम सारिंग इक बूंद नामु मुखि दीजै ॥४॥
kirpaa kirpaa kar deen ham saaring ik boond naam mukh deejai. ||4||
Please take pity on me, and be Merciful to this meek song-bird; please pour a drop of Your Name into my mouth. ||4||

ਲਾਲਨੁ ਲਾਲੁ ਲਾਲੁ ਹੈ ਰੰਗਨੁ ਮਨੁ ਰੰਗਨ ਕਉ ਗੁਰ ਦੀਜੈ ॥ (1323)

लालनु लालु लालु है रंगनु मनु रंगन कउ गुर दीजै ॥
laalan laal laal hai rangan man rangan ka-o gur deejai.
O Beloved Lord, please color my mind with the Deep Crimson Color of Your Love; I have surrendered my mind to the Guru.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਸ ਰਸਿਕ ਗਟਕ ਨਿਤ ਪੀਜੈ ॥੫॥ (1323)

राम राम राम रंगि राते रस रसिक गटक नित पीजै ॥५॥

raam raam raam rang raatay ras rasik gatak nit peejai. ||5||

Those who are imbued with the Love of the Lord, Raam, Raam, Raam, continually drink in this essence in big gulps, savoring its sweet taste. ||5||

ਬਸੁਧਾ ਸਪਤ ਦੀਪ ਹੈ ਸਾਗਰ ਕਢਿ ਕੰਚਨੁ ਕਾਢਿ ਧਰੀਜੈ ॥ (1323)

बसुधा सपत दीप है सागर कढि कंचनु काढि धरीजै ॥

basuDhaa sapat deep hai saagar kadh kanchan kaadh Dhareejai.

If all the gold of the seven continents and the oceans was taken out and placed before them,

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਇਨਹੁ ਨ ਬਾਛਹਿ ਹਰਿ ਮਾਗਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ॥੬॥ (1323)

मेरे ठाकुर के जन इनहु न बाछहि हरि मागहि हरि रसु दीजै ॥६॥

mayray thaakur kay jan inahu na baachheh har maageh har ras deejai. ||6||

the humble servants of my Lord and Master would not even want it. They beg for the Lord to bless them with the Lord's Sublime Essence. ||6||

ਸਾਕਤ ਨਰ ਪ੍ਰਾਨੀ ਸਦ ਭੂਖੇ ਨਿਤ ਭੂਖਨ ਭੂਖ ਕਰੀਜੈ ॥ (1323)

साकत नर प्रानी सद भूखे नित भूखन भूख करीजै ॥

saakat nar paraanee sad bhookhay nit bhookhan bhookh kareejai.

The faithless cynics and mortal beings remain hungry forever; they continually cry out in hunger.

ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ ਧਾਵਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਲਖ ਕੋਸਨ ਕਉ ਬਿਥਿ ਦੀਜੈ ॥੭॥ (1323)

धावतु धाइ धावहि प्रीति माइआ लख कोसन कउ बिथि दीजै ॥७॥

Dhaavat Dhaa-ay Dhaaveh pareet maa-i-aa lakh kosan ka-o bith deejai. ||7||

They hurry and run, and wander all around, caught in the love of Maya; they cover hundreds of thousands of miles in their wanderings. ||7||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਊਤਮ ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਤਿਨ੍ ਦੀਜੈ ॥ (1323)

हरि हरि हरि हरि हरि जन ऊतम किआ उपमा तिन्ह दीजै ॥

har har har har har jan ootam ki-aa upmaa tin^{H} deejai.

The humble servants of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are sublime and exalted. What praise can we bestow upon them?

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਅਉਰੁ ਨ ਉਪਮਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥੧॥ (1324)

राम नाम तुलि अउरु न उपमा जन नानक क्रिपा करीजै ॥८॥१॥

raam naam tul a-or na upmaa jan naanak kirpaa kareejai. ||8||1||

Nothing else can equal the Glory of the Lord's Name; please bless servant Nanak with Your Grace. ||8||1||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1324)

कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

ਰਾਮ ਗੁਰੁ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੁ ਕਰੀਜੈ ॥ (1324)

राम गुरु पारसु परसु करीजै ॥
raam gur paaras paras kareejai.
O Lord, please bless me with the Touch of the Guru, the Philosopher's Stone.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਮਨੂਰ ਅਤਿ ਫੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਸੁ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1324)

हम निरगुणी मनूर अति फीके मिलि सतिगुर पारसु कीजै ॥१॥ रहाउ ॥
ham nirgunee manoor at feekay mil satgur paaras keejai. ||1|| rahaa-o.
I was unworthy, utterly useless, rusty slag; meeting with the True Guru, I was transformed by the Philosopher's Stone. ||1||Pause||

ਸੁਰਗ ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਸਭਿ ਬਾਂਛਹਿ ਨਿਤਿ ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੀਜੈ ॥ (1324)

सुरग मुकति बैकुंठ सभि बांछहि निति आसा आस करीजै ॥
surag mukat baikunth sabh baa^N chheh nit aasaa aas kareejai.
Everyone longs for paradise, liberation and heaven; all place their hopes in them.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੇ ਜਨ ਮੁਕਤਿ ਨ ਮਾਂਗਹਿ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨੁ ਧੀਜੈ ॥੧॥ (1324)

हरि दरसन के जन मुकति न मांगहि मिलि दरसन त्रिपति मनु धीजै ॥१॥
har darsan kay jan mukat na maa^N geh mil darsan taripat man Dheejai. ||1||
The humble long for the Blessed Vision of His Darshan; they do not ask for liberation. Their minds are satisfied and comforted by His Darshan. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਲੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ਮੋਹੁ ਕਾਲਖ ਦਾਗ ਲਗੀਜੈ ॥ (1324)

माइआ मोहु सबलु है भारी मोहु कालख दाग लगीजै ॥
maa-i-aa moh sabal hai bhaaree moh kaalakh daag lageejai.
Emotional attachment to Maya is very powerful; this attachment is a black stain which sticks.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਅਲਿਪਤ ਹੈ ਮੁਕਤੇ ਜਿਉ ਮੁਰਗਾਈ ਪੰਕੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥੨॥ (1324)

मेरे ठाकुर के जन अलिपत है मुकते जिउ मुरगाई पंकु न भीजै ॥२॥
mayray thaakur kay jan alipat hai muktay ji-o murgaa-ee pank na bheejai. ||2||
The humble servants of my Lord and Master are unattached and liberated. They are like ducks, whose feathers do not get wet. ||2||

ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਵੇੜੀ ਕਿਵ ਮਿਲੀਐ ਚੰਦਨੁ ਲੀਜੈ ॥ (1324)

चंदन वासु भुइअंगम वेड़ी किव मिलीऐ चंदनु लीजै ॥
chandan vaas bhu-i-angam vayrhee kiv milee-ai chandan leejai.
The fragrant sandalwood tree is encircled by snakes; how can anyone get to the sandalwood?

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਕਰਾਰਾ ਬਿਖੁ ਛੇਦਿ ਛੇਦਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੩॥ (1324)

काढि खड़गु गुर गिआनु करारा बिखु छेदि छेदि रसु पीजै ॥३॥
kaadh kharhag gur gi-aan karaaraa bikh chhayd chhayd ras peejai. ||3||
Drawing out the Mighty Sword of the Guru's Spiritual Wisdom, I slaughter and kill the poisonous snakes, and drink in the Sweet Nectar. ||3||

ਆਨਿ ਆਨਿ ਸਮਧਾ ਬਹੁ ਕੀਨੀ ਪਲੁ ਬੈਸੰਤਰ ਭਸਮ ਕਰੀਜੈ ॥ (1324)

आनि आनि समधा बहु कीनी पलु बैसंतर भसम करीजै ॥
aan aan samDhaa baho keenee pal baisantar bhasam kareejai.
You may gather wood and stack it in a pile, but in an instant, fire reduces it to ashes.

ਮਹਾ ਉਗ੍ਰ ਪਾਪ ਸਾਕਤ ਨਰ ਕੀਨੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਲੂਕੀ ਦੀਜੈ ॥੪॥ (1324)

महा उग्र पाप साकत नर कीने मिलि साधू लूकी दीजै ॥४॥
mahaa ugar paap saakat nar keenay mil saaDhoo lookee deejai. ||4||
The faithless cynic gathers the most horrendous sins, but meeting with the Holy Saint, they are placed in the fire. ||4||

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਧਰੀਜੈ ॥ (1324)

साधू साध साध जन नीके जिन अंतरि नामु धरीजै ॥
saaDhoo saaDh saaDh jan neekay jin antar naam Dhareejai.
The Holy, Saintly devotees are sublime and exalted. They enshrine the Naam, the Name of the Lord, deep within.

ਪਰਸ ਨਿਪਰਸੁ ਭਏ ਸਾਧੂ ਜਨ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨੁ ਦਿਖੀਜੈ ॥੫॥ (1324)

परस निपरसु भए साधू जन जनु हरि भगवानु दिखीजै ॥५॥
paras nipras bha-ay saaDhoo jan jan har bhagvaan dikheejai. ||5||
By the touch of the Holy and the humble servants of the Lord, the Lord God is seen. ||5||

ਸਾਕਤ ਸੂਤੁ ਬਹੁ ਗੁਰਝੀ ਭਰਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਤਾਨੁ ਤਨੀਜੈ ॥ (1324)

साकत सूतु बहु गुरझी भरिआ किउ करि तानु तनीजै ॥
saakat soot baho gurjhee bhari-aa ki-o kar taan taneejai.
The thread of the faithless cynic is totally knotted and tangled; how can anything be woven with it?

ਤੰਤੁ ਸੂਤੁ ਕਿਛੁ ਨਿਕਸੈ ਨਾਹੀ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥੬॥ (1324)
तंतु सूतु किछु निकसै नाही साकत संगु न कीजै ॥६॥
tant soot kichh niksai naahee saakat sang na keejai. ||6||
This thread cannot be woven into yarn; do not associate with those faithless cynics. ||6||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੈ ਨੀਕੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥ (1324)
सतिगुर साधसंगति है नीकी मिलि संगति रामु रवीजै ॥
satgur saaDhsangat hai neekee mil sangat raam raveejai.
The True Guru and the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are exalted and sublime. Joining the Congregation, meditate on the Lord.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲੀਜੈ ॥੭॥ (1324)
अंतरि रतन जवेहर माणक गुर किरपा ते लीजै ॥७॥
antar ratan javayhar maanak gur kirpaa tay leejai. ||7||
The gems, jewels and precious stones are deep within; by Guru's Grace, they are found. ||7||

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਵਡਾ ਵਡਾ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਮਿਲੀਜੈ ॥ (1324)
मेरा ठाकुरु वडा वडा है सुआमी हम किउ करि मिलह मिलीजै ॥
mayraa thaakur vadaa vadaa hai su-aamee ham ki-o kar milah mileejai.
My Lord and Master is Glorious and Great. How can I be united in His Union?

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਨ ਕਉ ਪੂਰਨੁ ਦੀਜੈ ॥੮॥੨॥ (1324)
नानक मेलि मिलाए गुरु पूरा जन कउ पूरनु दीजै ॥८॥२॥
naanak mayl milaa-ay gur pooraa jan ka-o pooran deejai. ||8||2||
O Nanak, the Perfect Guru unites His humble servant in His Union, and blesses him with perfection. ||8||2||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1324)
कलिआनु महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥ (1324)
रामा रम रामो रामु रवीजै ॥
raamaa ram raamo raam raveejai.
Chant the Name of the Lord, the Lord, the All-pervading Lord.

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1324)
साधू साध साध जन नीके मिलि साधू हरि रंगु कीजै ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhoo saaDh saaDh jan neekay mil saaDhoo har rang keejai. ||1|| rahaa-o.
The Holy, the humble and Holy, are noble and sublime. Meeting with the Holy, I joyfully love the Lord. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਮਨੁ ਡੋਲਤ ਡੋਲ ਕਰੀਜੈ ॥ (1324)

जीअ जंत सभु जगु है जेता मनु डोलत डोल करीजै ॥
jee-a jant sabh jag hai jaytaa man dolat dol kareejai.
The minds of all the beings and creatures of the world waver unsteadily.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਵਹੁ ਜਗੁ ਥੰਮਨ ਕਉ ਥੰਮੁ ਦੀਜੈ ॥੧॥ (1324)

क्रिपा क्रिपा करि साधु मिलावहु जगु थमन कउ थमु दीजै ॥१॥
kirpaa kirpaa kar saaDh milaavhu jag thamman ka-o thamm deejai. ||1||
Please take pity on them, be merciful to them, and unite them with the Holy; establish this support to support the world. ||1||

ਬਸੁਧਾ ਤਲੈ ਤਲੈ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਰੁਲੀਜੈ ॥ (1324)

बसुधा तलै तलै सभ ऊपरि मिलि साधू चरन रुलीजै ॥
basuDhaa talai talai sabh oopar mil saaDhoo charan ruleejai.
The earth is beneath us, and yet its dust falls down on all; let yourself be covered by the dust of the feet of the Holy.

ਅਤਿ ਊਤਮ ਅਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵਹੁ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਚਰਨ ਤਲ ਦੀਜੈ ॥੨॥ (1324)

अति ऊतम अति ऊतम होवहु सभ सिसटि चरन तल दीजै ॥२॥
at ootam at ootam hovhu sabh sisat charan tal deejai. ||2||
You shall be utterly exalted, the most noble and sublime of all; the whole world will place itself at your feet. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਸਿਵ ਨੀਕੀ ਆਨਿ ਪਾਨੀ ਸਕਤਿ ਭਰੀਜੈ ॥ (1324)

गुरमुखि जोति भली सिव नीकी आनि पानी सकति भरीजै ॥
gurmukh jot bhalee siv neekee aan paanee sakat bhareejai.
The Gurmukhs are blessed with the Divine Light of the Lord; Maya comes to serve them.

ਮੈਨਦੰਤ ਨਿਕਸੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਾਰੁ ਚਬਿ ਚਬਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੩॥ (1324)

मैनदंत निकसे गुर बचनी सारु चबि चबि हरि रसु पीजै ॥३॥
maindant niksay gur bachnee saar chab chab har ras peejai. ||3||
Through the Word of the Guru's Teachings, they bite with teeth of wax and chew iron, drinking in the Sublime Essence of the Lord. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਮਿਲੀਜੈ ॥ (1324)

राम नाम अनुग्रहु बहु कीआ गुर साधू पुरख मिलीजै ॥
raam naam anoograhu baho kee-aa gur saaDhoo purakh mileejai.
The Lord has shown great mercy, and bestowed His Name; I have met with the Holy Guru, the Primal Being.

ਗੁਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਸਥੀਰਨ ਕੀਏ ਹਰਿ ਸਗਲ ਭਵਨ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥ (1324)

गुन राम नाम बिसथीरन कीए हरि सगल भवन जसु दीजै ॥४॥
gun raam naam bistheeran kee-ay har sagal bhavan jas deejai. ||4||
The Glorious Praises of the Lord's Name have spread out everywhere; the Lord bestows fame all over the world. ||4||

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਰਹਿ ਨ ਸਕੀਜੈ ॥ (1324)

साधू साध साध मनि प्रीतम बिनु देखे रहि न सकीजै ॥
saaDhoo saaDh saaDh man pareetam bin daykhay reh na sakeejai.
The Beloved Lord is within the minds of the Holy, the Holy Saadhus; without seeing Him, they cannot survive.

ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨ ਜਲੰ ਜਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਖਿਨੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਫੂਟਿ ਮਰੀਜੈ ॥੫॥ (1324)

जिउ जल मीन जलं जल प्रीति है खिनु जल बिनु फूटि मरीजै ॥५॥
ji-o jal meen jala[N] jal pareet hai khin jal bin foot mareejai. ||5||
The fish in the water loves only the water. Without water, it bursts and dies in an instant. ||5||

ਮਹਾ ਅਭਾਗ ਅਭਾਗ ਹੈ ਜਿਨ ਕੇ ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਨ ਪੀਜੈ ॥ (1325)

महा अभाग अभाग है जिन के तिन साधू धूरि न पीजै ॥
mahaa abhaag abhaag hai jin kay tin saaDhoo Dhoor na peejai.
Those who have terrible luck and bad fortune do not drink in the water which washes the dust of the feet of the Holy.

ਤਿਨਾ ਤਿਸਨਾ ਜਲਤ ਜਲਤ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਦੀਜੈ ॥੬॥ (1325)

तिना तिसना जलत जलत नही बूझहि डंडु धरम राइ का दीजै ॥६॥
tinaa tisnaa jalat jalat nahee boojheh dand Dharam raa-ay kaa deejai. ||6||
The burning fire of their desires is not extinguished; they are beaten and punished by the Righteous Judge of Dharma. ||6||

ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਜਗ੍ ਪੁੰਨ ਕੀਏ ਹਿਵੈ ਗਾਲਿ ਗਾਲਿ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥ (1325)

सभि तीरथ बरत जग्य पुंन कीए हिवै गालि गालि तनु छीजै ॥
sabh tirath barat jag-y punn kee-ay hivai gaal gaal tan chheejai.
You may visit all the sacred shrines, observe fasts and sacred feasts, give generously in charity and waste away the body, melting it in the snow.

ਅਤੁਲਾ ਤੋਲੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕੋ ਪੁਜੈ ਨ ਤੋਲ ਤੁਲੀਜੈ ॥੭॥ (1325)

अतुला तोलु राम नामु है गुरमति को पुजै न तोल तुलीजै ॥७॥
atulaa tol raam naam hai gurmat ko pujai na tol tuleejai. ||7||
The weight of the Lord's Name is unweighable, according to the Guru's Teachings; nothing can equal its weight. ||7||

ਤਵ ਗੁਨ ਬ੍ਰਹਮ ਬ੍ਰਹਮ ਤੂ ਜਾਨਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੀਜੈ ॥ (1325)

तव गुन ब्रहम ब्रहम तू जानहि जन नानक सरनि परीजै ॥
tav gun barahm barahm too jaaneh jan naanak saran pareejai.
O God, You alone know Your Glorious Virtues. Servant Nanak seeks Your Sanctuary.

ਤੂ ਜਲ ਨਿਧਿ ਮੀਨ ਹਮ ਤੇਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਗਿ ਰਖੀਜੈ ॥੮॥੩॥ (1325)

तू जल निधि मीन हम तेरे करि किरपा संगि रखीजै ॥८॥३॥
too jal niDh meen ham tayray kar kirpaa sang rakheejai. ||8||3||
You are the Ocean of water, and I am Your fish. Please be kind, and keep me always with You. ||8||3||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1325)

कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥ (1325)

रामा रम रामो पूज करीजै ॥
raamaa ram raamo pooj kareejai.
I worship and adore the Lord, the All-pervading Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਉ ਸਭੁ ਆਗੈ ਰਸੁ ਗੁਰਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1325)

मनु तनु अरपि धरउ सभु आगै रसु गुरमति गिआनु द्रिड़ीजै ॥१॥ रहाउ ॥
man tan arap Dhara-o sabh aagai ras gurmat gi-aan darirheejai. ||1|| rahaa-o.
I surrender my mind and body, and place everything before Him; following the Guru's Teachings, spiritual wisdom is implanted within me. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਸਾਖ ਤਰੋਵਰ ਨਿਤ ਚੁਨਿ ਚੁਨਿ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥ (1325)

ब्रहम नाम गुण साख तरोवर नित चुनि चुनि पूज करीजै ॥
barahm naam gun saakh tarovar nit chun chun pooj kareejai.
God's Name is the tree, and His Glorious Virtues are the branches. Picking and gathering up the fruit, I worship Him.

ਆਤਮ ਦੇਉ ਦੇਉ ਹੈ ਆਤਮੁ ਰਸਿ ਲਾਗੈ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥੧॥ (1325)

आतम देउ देउ है आतमु रसि लागै पूज करीजै ॥१॥
aatam day-o day-o hai aatam ras laagai pooj kareejai. ||1||
The soul is divine; divine is the soul. Worship Him with love. ||1||

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਬਿਚਰਿ ਬਿਚਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥ (1325)

बिबेक बुधि सभ जग महि निरमल बिचरि बिचरि रसु पीजै ॥
bibayk buDh sabh jag meh nirmal bichar bichar ras peejai.
One of keen intellect and precise understanding is immaculate in all this world. In thoughtful consideration, he drinks in the sublime essence.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ॥੨॥ (1325)

गुर परसादि पदारथु पाइआ सतिगुर कउ इहु मनु दीजै ॥२॥

gur parsaad padaarath paa-i-aa satgur ka-o ih man deejai. ||2||

By Guru's Grace, the treasure is found; dedicate this mind to the True Guru. ||2||

ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਅਤਿ ਹੀਰੋ ਨੀਕੋ ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਬਿਧੀਜੈ ॥ (1325)

निरमोलकु अति हीरो नीको हीरै हीरु बिधीजै ॥

nirmolak at heero neeko heerai heer biDheejai.

Priceless and utterly sublime is the Diamond of the Lord. This Diamond pierces the diamond of the mind.

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਸਾਲੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਿਤੁ ਹੀਰਾ ਪਰਖਿ ਲਈਜੈ ॥੩॥ (1325)

मनु मोती सालु है गुर सबदी जितु हीरा परखि लईजै ॥३॥

man motee saal hai gur sabdee jit heeraa parakh la-eejai. ||3||

The mind becomes the jeweller, through the Word of the Guru's Shabad; it appraises the Diamond of the Lord. ||3||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਲਗਿ ਊਚੇ ਜਿਉ ਪੀਪ ਪਲਾਸ ਖਾਇ ਲੀਜੈ ॥ (1325)

संगति संत संगि लगि ऊचे जिउ पीप पलास खाइ लीजै ॥

sangat sant sang lag oochay ji-o peep palaas khaa-ay leejai.

Attaching oneself to the Society of the Saints, one is exalted and uplifted, as the palaas tree is absorbed by the peepal tree.

ਸਭ ਨਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਊਤਮੁ ਹੋਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਬਾਸੁ ਬਸੀਜੈ ॥੪॥ (1325)

सभ नर महि प्रानी ऊतमु होवै राम नामै बासु बसीजै ॥४॥

sabh nar meh paraanee ootam hovai raam naamai baas baseejai. ||4||

That mortal being is supreme among all people, who is perfumed by the fragrance of the Lord's Name. ||4||

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਨਿਤ ਸਾਖਾ ਹਰੀ ਜੜੀਜੈ ॥ (1325)

निरमल निरमल करम बहु कीने नित साखा हरी जड़ीजै ॥

nirmal nirmal karam baho keenay nit saakhaa haree jarheejai.

One who continually acts in goodness and immaculate purity, sprouts green branches in great abundance.

ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਹਕਾਰ ਬਾਸੁ ਜਗਿ ਦੀਜੈ ॥੫॥ (1325)

धरमु फुलु फलु गुरि गिआनु द्रिड़ाइआ बहकार बासु जगि दीजै ॥५॥

Dharam ful fal gur gi-aan drirh-aa-i-aa behkaar baas jag deejai. ||5||

The Guru has taught me that Dharmic faith is the flower, and spiritual wisdom is the fruit; this fragrance permeates the world. ||5||

ਏਕ ਜੋਤਿ ਏਕੋ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਭ ਬ੍ਰਹਮ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਇਕੁ ਕੀਜੈ ॥ (1325)

एक जोति एको मनि वसिआ सभ ब्रहम द्रिसटि इकु कीजै ॥
ayk jot ayko man vasi-aa sabh barahm darisat ik keejai.
The One, the Light of the One, abides within my mind; God, the One, is seen in all.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਭ ਏਕੈ ਹੈ ਪਸਰੇ ਸਭ ਚਰਨ ਤਲੇ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ॥੬॥ (1325)

आतम रामु सभ एकै है पसरे सभ चरन तले सिरु दीजै ॥६॥
aatam raam sabh aikai hai pasray sabh charan talay sir deejai. ||6||
The One Lord, the Supreme Soul, is spread out everywhere; all place their heads beneath His Feet. ||6||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਕਟੇ ਨਰ ਦੇਖਹੁ ਤਿਨ ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਾਕ ਵਢੀਜੈ ॥ (1325)

नाम बिना नकटे नर देखहु तिन घसि घसि नाक वढीजै ॥
naam binaa naktay nar daykhhu tin ghas ghas naak vadheejai.
Without the Naam, the Name of the Lord, people look like criminals with their noses cut off; bit by bit, their noses are cut off.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਅਹੰਕਾਰੀ ਕਹੀਅਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੀਜੈ ॥੭॥ (1325)

साकत नर अहंकारी कहीअहि बिनु नावै ध्रिगु जीवीजै ॥७॥
saakat nar aha^{N}kaaree kahee-ahi bin naavai Dharig jeeveejai. ||7||
The faithless cynics are called egotistical; without the Name, their lives are cursed. ||7||

ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਤਤੁ ਬੇਗਲ ਸਰਨਿ ਪਰੀਜੈ ॥ (1325)

जब लगु सासु सासु मन अंतरि ततु बेगल सरनि परीजै ॥
jab lag saas saas man antar tat baygal saran pareejai.
As long as the breath breathes through the mind deep within, hurry and seek God's Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਾਰਹੁ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖੀਜੈ ॥੮॥੪॥ (1325)

नानक क्रिपा क्रिपा करि धारहु मै साधू चरन पखीजै ॥८॥४॥
naanak kirpaa kirpaa kar Dhaarahu mai saaDhoo charan pakheejai. ||8||4||
Please shower Your Kind Mercy and take pity upon Nanak, that he may wash the feet of the Holy. ||8||4||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1325)

कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mehlaa 4.
Kalyaan, Fourth Mehl:

ਰਾਮਾ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਧੁਵੀਜੈ ॥ (1325)

रामा मै साधू चरन धुवीजै ॥
raamaa mai saaDhoo charan Dhuveejai.
O Lord, I wash the feet of the Holy.

ਕਿਲਬਿਖ ਦਹਨ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1325)

किलबिख दहन होहि खिन अंतरि मेरे ठाकुर किरपा कीजै ॥१॥ रहाउ ॥
kilbikh dahan hohi khin antar mayray thaakur kirpaa keejai. ||1|| rahaa-o.
May my sins be burnt away in an instant; O my Lord and Master, please bless me with Your Mercy. ||1||Pause||

ਮੰਗਤ ਜਨ ਦੀਨ ਖਰੇ ਦਰਿ ਠਾਢੇ ਅਤਿ ਤਰਸਨ ਕਉ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ॥ (1325)

मंगत जन दीन खरे दरि ठाढे अति तरसन कउ दानु दीजै ॥
mangat jan deen kharay dar thaadhay at tarsan ka-o daan deejai.
The meek and humble beggars stand begging at Your Door. Please be generous and give to those who are yearning.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥੧॥ (1325)

त्राहि त्राहि सरनि प्रभ आए मो कउ गुरमति नामु द्रिड़ीजै ॥१॥
taraahi taraahi saran parabh aa-ay mo ka-o gurmat naam darirheejai. ||1||
Save me, save me, O God - I have come to Your Sanctuary. Please implant the Guru's Teachings, and the Naam within me. ||1||

ਕਾਮ ਕਰੋਧੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਸਬਲਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜੂਝੁ ਕਰੀਜੈ ॥ (1325)

काम करोधु नगर महि सबला नित उठि उठि जूझु करीजै ॥
kaam karoDh nagar meh sablaa nit uth uth joojh kareejai.
Sexual desire and anger are very powerful in the body-village; I rise up to fight the battle against them.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥੨॥ (1325)

अंगीकारु करहु रखि लेवहु गुर पूरा काढि कढीजै ॥२॥
angeekaar karahu rakh layvhu gur pooraa kaadh kadheejai. ||2||
Please make me Your Own and save me; through the Perfect Guru, I drive them out. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਸਬਲ ਅਤਿ ਬਿਖਿਆ ਹਿਵ ਸੀਤਲੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਦੀਜੈ ॥ (1325)

अंतरि अगनि सबल अति बिखिआ हिव सीतलु सबदु गुर दीजै ॥
antar agan sabal at bikhi-aa hiv seetal sabad gur deejai.
The powerful fire of corruption is raging violently within; the Word of the Guru's Shabad is the ice water which cools and soothes.

ਤਨਿ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਅਧਿਕਾਈ ਰੋਗੁ ਕਾਟੈ ਸੂਖਿ ਸਵੀਜੈ ॥੩॥ (1326)

तनि मनि सांति होइ अधिकाई रोगु काटै सूखि सवीजै ॥३॥
tan man saa^{N}t ho-ay aDhikaa-ee rog kaatai sookh saveejai. ||3||
My mind and body are calm and tranquil; the disease has been cured, and now I sleep in peace. ||3||

ਜਿਉ ਸੂਰਜੁ ਕਿਰਣਿ ਰਵਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਸਭ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥ (1326)

जिउ सूरजु किरणि रविआ सरब ठाई सभ घटि घटि रामु रवीजै ॥

ji-o sooraj kiran ravi-aa sarab thaa-ee sabh ghat ghat raam raveejai.

As the rays of the sun spread out everywhere, the Lord pervades each and every heart.

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਮਿਲੇ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਤਤੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਪੀਜੈ ॥੪॥ (1326)

साधू साध मिले रसु पावै ततु निज घरि बैठिआ पीजै ॥४॥

saaDhoo saaDh milay ras paavai tat nij ghar baithi-aa peejai. ||4||

Meeting the Holy Saint, one drinks in the Sublime Essence of the Lord; sitting in the home of your own inner being, drink in the essence. ||4||

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਗੁਰ ਸੇਤੀ ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਦੇਖਿ ਸੂਰੀਜੈ ॥ (1326)

जन कउ प्रीति लगी गुर सेती जिउ चकवी देखि सूरीजै ॥

jan ka-o pareet lagee gur saytee ji-o chakvee daykh sooreejai.

The humble being is in love with the Guru, like the chakvi bird which loves to see the sun.

ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਰੈਨਿ ਸਭ ਨਿਰਖੀ ਮੁਖੁ ਕਾਢੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੫॥ (1326)

निरखत निरखत रैनि सभ निरखी मुखु काढै अम्रितु पीजै ॥५॥

nirkhat nirkhat rain sabh nirkhee mukh kaadhai amrit peejai. ||5||

She watches, and keeps on watching all through the night; and when the sun shows its face, she drinks in the Amrit. ||5||

ਸਾਕਤ ਸੁਆਨ ਕਹੀਅਹਿ ਬਹੁ ਲੋਭੀ ਬਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥ (1326)

साकत सुआन कहीअहि बहु लोभी बहु दुरमति मैलु भरीजै ॥

saakat su-aan kahee-ahi baho lobhee baho durmat mail bhareejai.

The faithless cynic is said to be very greedy - he is a dog. He is overflowing with the filth and pollution of evil-mindedness.

ਆਪਨ ਸੁਆਇ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਤਿਨਾ ਕਾ ਵਿਸਾਹੁ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥੬॥ (1326)

आपन सुआइ करहि बहु बाता तिना का विसाहु किआ कीजै ॥६॥

aapan su-aa-ay karahi baho baataa tinaa kaa visaahu ki-aa keejai. ||6||

He talks excessively about his own interests. How can he be trusted? ||6||

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥ (1326)

साधू साध सरनि मिलि संगति जितु हरि रसु काढि कढीजै ॥

saaDhoo saaDh saran mil sangat jit har ras kaadh kadheejai.

I have sought the Sanctuary of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have found the Sublime Essence of the Lord.

ਪਰਉਪਕਾਰ ਬੋਲਹਿ ਬਹੁ ਗੁਣੀਆ ਮੁਖਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ॥੭॥ (1326)

परउपकार बोलहि बहु गुणीआ मुखि संत भगत हरि दीजै ॥७॥

par-upkaar boleh baho gunee-aa mukh sant bhagat har deejai. ||7||

They do good deeds for others, and speak of the Lord's many Glorious Virtues; please bless me to meet these Saints, these devotees of the Lord. ||7||

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਦਇਆ ਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸਭ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਰਖਿ ਲੀਜੈ ॥ (1326)

तू अगम दइआल दइआ पति दाता सभ दइआ धारि रखि लीजै ॥

too agam da-i-aal da-i-aa pat daataa sabh da-i-aa Dhaar rakh leejai.

You are the Inaccessible Lord, Kind and Compassionate, the Great Giver; please shower us with Your Mercy, and save us.

ਸਰਬ ਜੀਅ ਜਗਜੀਵਨੁ ਏਕੋ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥੫॥ (1326)

सरब जीअ जगजीवनु एको नानक प्रतिपाल करीजै ॥८॥५॥

sarab jee-a jagjeevan ayko naanak partipaal kareejai. ||8||5||

You are the Life of all the beings of the world; please cherish and sustain Nanak. ||8||5||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1326)

कलिआनु महला ४ ॥

kali-aan mehlaa 4.

Kalyaan, Fourth Mehl:

ਰਾਮਾ ਹਮ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਕਰੀਜੈ ॥ (1326)

रामा हम दासन दास करीजै ॥

raamaa ham daasan daas kareejai.

O Lord, please make me the slave of Your slaves.

ਜਬ ਲਗਿ ਸਾਸੁ ਹੋਇ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਪਿਵੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1326)

जब लगि सासु होइ मन अंतरि साधू धूरि पिवीजै ॥१॥ रहाउ ॥

jab lag saas ho-ay man antar saaDhoo Dhoor piveejai. ||1|| rahaa-o.

As long as there is breath deep within my mind, let me drink in the dust of the Holy. ||1||Pause||

ਸੰਕਰੁ ਨਾਰਦੁ ਸੇਖਨਾਗ ਮੁਨਿ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਲੋਚੀਜੈ ॥ (1326)

संकरु नारदु सेखनाग मुनि धूरि साधू की लोचीजै ॥

sankar naarad saykhnaag mun Dhoor saaDhoo kee locheejai.

Shiva, Naarad, the thousand-headed cobra king and the silent sages long for the dust of the Holy.

ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤੁ ਹੋਹਿ ਸਭਿ ਜਹ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਧਰੀਜੈ ॥੧॥ (1326)

भवन भवन पवितु होहि सभि जह साधू चरन धरीजै ॥१॥

bhavan bhavan pavit hohi sabh jah saaDhoo charan Dhareejai. ||1||

All the worlds and realms where the Holy place their feet are sanctified. ||1||

ਤਜਿ ਲਾਜ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸਭੁ ਤਜੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਰਹੀਜੈ ॥ (1326)

तजि लाज अहंकारु सभु तजीऐ मिलि साधू संगि रहीजै ॥

taj laaj aha[N]kaar sabh tajee-ai mil saaDhoo sang raheejai.

So let go of your shame and renounce all your egotism; join with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and remain there.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਕਾਨਿ ਚੁਕਾਵੈ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥੨॥ (1326)

धरम राइ की कानि चुकावै बिखु डुबदा काढि कढीजै ॥२॥

Dharam raa-ay kee kaan chukhaavai bikh dubdaa kaadh kadheejai. ||2||

Give up your fear of the Righteous Judge of Dharma, and you shall be lifted up and saved from drowning in the sea of poison. ||2||

ਭਰਮਿ ਸੂਕੇ ਬਹੁ ਉਭਿ ਸੁਕ ਕਹੀਅਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹਰੀਜੈ ॥ (1326)

भरमि सूके बहु उभि सुक कहीअहि मिलि साधू संगि हरीजै ॥

bharam sookay baho ubh suk kahee-ahi mil saaDhoo sang hareejai.

Some are standing, parched and shriveled up by their doubts; joining the Saadh Sangat, they are rejuvenated.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਲਮੁ ਪਲੁ ਢਿਲ ਨ ਕੀਜੈ ਜਾਇ ਸਾਧੂ ਚਰਨਿ ਲਗੀਜੈ ॥੩॥ (1326)

ता ते बिलमु पलु ढिल न कीजै जाइ साधू चरनि लगीजै ॥३॥

taa tay bilam pal dhil na keejai jaa-ay saaDhoo charan lageejai. ||3||

So do not delay, even for an instant - go and fall at the feet of the Holy. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨ ਰਤਨ ਵਥੁ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਪਾਸਿ ਰਖੀਜੈ ॥ (1326)

राम नाम कीरतन रतन वथु हरि साधू पासि रखीजै ॥

raam naam keertan ratan vath har saaDhoo paas rakheejai.

The Kirtan of the Praise of the Lord's Name is a priceless jewel. The Lord has given it for the Holy to keep.

ਜੋ ਬਚਨੁ ਗੁਰ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਾਢਿ ਧਰੀਜੈ ॥੪॥ (1326)

जो बचनु गुर सति सति करि मानै तिसु आगै काढि धरीजै ॥४॥

jo bachan gur sat sat kar maanai tis aagai kaadh Dhareejai. ||4||

Whoever accepts and follows the Word of the Guru's Teachings as True - this Jewel is taken out and given to him. ||4||

ਸੰਤਹੁ ਸੁਨਹੁ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੀ ਬਾਹ ਕੁਕੀਜੈ ॥ (1326)

संतहु सुनहु सुनहु जन भाई गुरि काढी बाह कुकीजै ॥

santahu sunhu sunhu jan bhaa-ee gur kaadhee baah kukeejai.

Listen, O Saints; listen, humble Siblings of Destiny: the Guru raises His Arms and sends out the call.

ਜੇ ਆਤਮ ਕਉ ਸੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਿਤ ਲੋੜਹੁ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪਵੀਜੈ ॥੫॥ (1326)

जे आतम कउ सुखु सुखु नित लोड़हु तां सतिगुर सरनि पवीजै ॥५॥
jay aatam ka-o sukh sukh nit lorhahu taa^N satgur saran paveejai. ||5||
If you long for everlasting peace and comfort for your soul, then enter the Sanctuary of the True Guru. ||5||

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਇ ਅਤਿ ਨੀਕਾ ਤਾਂ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥ (1326)

जे वड भागु होइ अति नीका तां गुरमति नामु द्रिड़ीजै ॥
jay vad bhaag ho-ay at neekaa taa^N gurmat naam darirheejai.
If you have great good fortune and are very noble, then implant the Guru's Teachings and the Naam, the Name of the Lord, within.

ਸਭੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਜਗੁ ਤਰੀਐ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੬॥ (1326)

सभु माइआ मोहु बिखमु जगु तरीऐ सहजे हरि रसु पीजै ॥६॥
sabh maa-i-aa moh bikham jag taree-ai sehjay har ras peejai. ||6||
Emotional attachment to Maya is totally treacherous; drinking in the Sublime Essence of the Lord, you shall easily, intuitively cross over the world-ocean. ||6||

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕੇ ਜੋ ਅਧਿਕਾਈ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਪਚੈ ਪਚੀਜੈ ॥ (1326)

माइआ माइआ के जो अधिकाई विचि माइआ पचै पचीजै ॥
maa-i-aa maa-i-aa kay jo aDhikaa-ee vich maa-i-aa pachai pacheejai.
Those who are totally in love with Maya, Maya, shall rot away in Maya.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਮਹਾ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਅਹੰਕਾਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਿ ਲੀਜੈ ॥੭॥ (1326)

अगिआनु अंधेरु महा पंथु बिखड़ा अहंकारि भारि लदि लीजै ॥७॥
agi-aan anDhayr mahaa panth bikh-rhaa aha^Nkaar bhaar lad leejai. ||7||
The path of ignorance and darkness is utterly treacherous; they are loaded down with the crushing load of egotism. ||7||

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਮ ਰਮੁ ਰਮ ਰਮ ਰਾਮੈ ਤੇ ਗਤਿ ਕੀਜੈ ॥ (1326)

नानक राम रम रमु रम रम रामै ते गति कीजै ॥
naanak raam ram ram ram ram raamai tay gat keejai.
O Nanak, chanting the Name of the Lord, the All-pervading Lord, one is emancipated.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਲੈ ਮਿਲੀਜੈ ॥੮॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥ (1326)

सतिगुरु मिलै ता नामु द्रिड़ाए राम नामै रलै मिलीजै ॥८॥६॥ छका १ ॥
satgur milai taa naam drirh-aa-ay raam naamai ralai mileejai. ||8||6|| chhakaa 1.
Meeting the True Guru, the Naam is implanted within; we are united and blended with the Lord's Name. ||8||6|| One Chhakaa||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ਬਿਭਾਸ (1335)

प्रभाती महला ४ बिभास
parbhaatee mehlaa 4 bibhaas
Prabhaatee, Fourth Mehl, Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1335)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ ਉਨਮਨਿ ਨਾਮਿ ਲਗਾਨ ॥ (1335)

रसकि रसकि गुन गावह गुरमति लिव उनमनि नामि लगान ॥
rasak rasak gun gaavah gurmat liv unman naam lagaan.
Through the Guru's Teachings, I sing the Glorious Praises of the Lord with joyous love and delight; I am enraptured, lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨ ॥੧॥ (1335)

अम्रितु रसु पीआ गुर सबदी हम नाम विटहु कुरबान ॥१॥
amrit ras pee-aa gur sabdee ham naam vitahu kurbaan. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, I drink in the Ambrosial Essence; I am a sacrifice to the Naam. ||1||

ਹਮਰੇ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥ (1335)

हमरे जगजीवन हरि प्रान ॥
hamray jagjeevan har paraan.
The Lord, the Life of the World, is my Breath of Life.

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਭਾਇਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਕਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1335)

हरि ऊतमु रिद अंतरि भाइओ गुरि मंतु दीओ हरि कान ॥१॥ रहाउ ॥
har ootam rid antar bhaa-i-o gur mant dee-o har kaan. ||1|| rahaa-o.
The Lofty and Exalted Lord became pleasing to my heart and my inner being, when the Guru breathed the Mantra of the Lord into my ears. ||1||Pause||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨ ॥ (1335)

आवहु संत मिलहु मेरे भाई मिलि हरि हरि नामु वखान ॥
aavhu sant milhu mayray bhaa-ee mil har har naam vakhaan.
Come, O Saints: let us join together, O Siblings of Destiny; let us meet and chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਮੋ ਕਉ ਕਰਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੨॥ (1335)

कितु बिधि किउ पाईऐ प्रभु अपुना मो कउ करहु उपदेसु हरि दान ॥२॥
kit biDh ki-o paa-ee-ai parabh apunaa mo ka-o karahu updays har daan. ||2||
How am I to find my God? Please bless me with the Gift of the Lord's Teachings. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਜਾਨ ॥ (1335)

सतसंगति महि हरि हरि वसिआ मिलि संगति हरि गुन जान ॥

satsangat meh har har vasi-aa mil sangat har gun jaan.

The Lord, Har, Har, abides in the Society of the Saints; joining this Sangat, the Lord's Glories are known.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਭਗਵਾਨ ॥੩॥ (1335)

वडै भागि सतसंगति पाई गुरु सतिगुरु परसि भगवान ॥३॥

vadai bhaag satsangat paa-ee gur satgur paras bhagvaan. ||3||

By great good fortune, the Society of the Saints is found. Through the Guru, the True Guru, I receive the Touch of the Lord God. ||3||

ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ਰਹੇ ਹੈਰਾਨ ॥ (1335)

गुन गावह प्रभ अगम ठाकुर के गुन गाइ रहे हैरान ॥

gun gaavah parabh agam thaakur kay gun gaa-ay rahay hairaan.

I sing the Glorious Praises of God, my Inaccessible Lord and Master; singing His Praises, I am enraptured.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਖਿਨ ਦਾਨ ॥੪॥੧॥ (1335)

जन नानक कउ गुरि किरपा धारी हरि नामु दीओ खिन दान ॥४॥१॥

jan naanak ka-o gur kirpaa Dhaaree har naam dee-o khin daan. ||4||1||

The Guru has showered His Mercy on servant Nanak; in an instant, He blessed him with the Gift of the Lord's Name. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1335)

प्रभाती महला ४ ॥

parbhaatee mehlaa 4.

Prabhaatee, Fourth Mehl:

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲਹਿ ਸਭ ਰੈਨਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਹਿ ਹਰਿ ਗਾਲ ॥ (1335)

उगवै सूरु गुरमुखि हरि बोलहि सभ रैनि सम्हालहि हरि गाल ॥

ugvai soor gurmukh har boleh sabh rain sam[H]aalih har gaal.

With the rising of the sun, the Gurmukh speaks of the Lord. All through the night, he dwells upon the Sermon of the Lord.

ਹਮਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਹਮ ਲੋਚ ਲਗਾਈ ਹਮ ਕਰਹ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਭਾਲ ॥੧॥ (1335)

हमरै प्रभि हम लोच लगाई हम करह प्रभू हरि भाल ॥१॥

hamrai parabh ham loch lagaa-ee ham karah parabhoo har bhaal. ||1||

My God has infused this longing within me; I seek my Lord God. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਰਵਾਲ ॥ (1335)

मेरा मनु साधू धूरि रवाल ॥

mayraa man saaDhoo Dhoor ravaal.

My mind is the dust of the feet of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਗੁਰਿ ਮੀਠਾ ਗੁਰ ਪਗ ਝਾਰਹ ਹਮ ਬਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1335)

हरि हरि नामु द्रिड़ाइओ गुरि मीठा गुर पग झारह हम बाल ॥१॥ रहाउ ॥

har har naam darirh-aa-i-o gur meethaa gur pag jhaarah ham baal. ||1|| rahaa-o.

The Guru has implanted the Sweet Name of the Lord, Har, Har, within me. I dust the Guru's Feet with my hair. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਕਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅੰਧਾਰੀ ਮੋਹਿ ਫਾਥੇ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ॥ (1335)

साकत कउ दिनु रैनि अंधारी मोहि फाथे माइआ जाल ॥

saakat ka-o din rain anDhaaree mohi faathay maa-i-aa jaal.

Dark are the days and nights of the faithless cynics; they are caught in the trap of attachment to Maya.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਿਓ ਰਿਨਿ ਬਾਧੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਾਲ ॥੨॥ (1335)

खिनु पलु हरि प्रभु रिदै न वसिओ रिनि बाधे बहु बिधि बाल ॥२॥

khin pal har parabh ridai na vasi-o rin baaDhay baho biDh baal. ||2||

The Lord God does not dwell in their hearts, even for an instant; every hair of their heads is totally tied up in debts. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਹਉ ਛੂਟੇ ਮਮਤਾ ਜਾਲ ॥ (1335)

सतसंगति मिलि मति बुधि पाई हउ छूटे ममता जाल ॥

satsangat mil mat buDh paa-ee ha-o chhootay mamtaa jaal.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, wisdom and understanding are obtained, and one is released from the traps of egotism and possessiveness.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩॥ (1335)

हरि नामा हरि मीठ लगाना गुरि कीए सबदि निहाल ॥३॥

har naamaa har meeth lagaanaa gur kee-ay sabad nihaal. ||3||

The Lord's Name, and the Lord, seem sweet to me. Through the Word of His Shabad, the Guru has made me happy. ||3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਗੁਰ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਗੁਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ (1335)

हम बारिक गुर अगम गुसाई गुर करि किरपा प्रतिपाल ॥

ham baarik gur agam gusaa-ee gur kar kirpaa partipaal.

I am just a child; the Guru is the Unfathomable Lord of the World. In His Mercy, He cherishes and sustains me.

ਬਿਖੁ ਭਉਜਲ ਡੁਬਦੇ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥੪॥੨॥ (1335)

बिखु भउजल डुबदे काढि लेहु प्रभ गुर नानक बाल गुपाल ॥४॥२॥
bikh bha-ojal dubday kaadh layho parabh gur naanak baal gupaal. ||4||2||
I am drowning in the ocean of poison; O God, Guru, Lord of the World, please save Your child, Nanak. ||4||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1335)

प्रभाती महला ४ ॥
parbhaatee mehlaa 4.
Prabhaatee, Fourth Mehl:

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਗੁਨ ਗਾਏ ਰਸਕ ਰਸੀਕ ॥ (1335)

इकु खिनु हरि प्रभि किरपा धारी गुन गाए रसक रसीक ॥
ik khin har parabh kirpaa Dhaaree gun gaa-ay rasak raseek.
The Lord God showered me with His Mercy for an instant; I sing His Glorious Praises with joyous love and delight.

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਦੋਊ ਭਏ ਮੁਕਤੇ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਪੀਕ ॥੧॥ (1336)

गावत सुनत दोऊ भए मुकते जिना गुरमुखि खिनु हरि पीक ॥१॥
gaavat sunat do-oo bha-ay muktay jinaa gurmukh khin har peek. ||1||
Both the singer and the listener are liberated, when, as Gurmukh, they drink in the Lord's Name, even for an instant. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਟੀਕ ॥ (1336)

मेरै मनि हरि हरि राम नामु रसु टीक ॥
mayrai man har har raam naam ras teek.
The Sublime Essence of the Name of the Lord, Har, Har, is enshrined within my mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਰਸੁ ਝੀਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1336)

गुरमुखि नामु सीतल जलु पाइआ हरि हरि नामु पीआ रसु झीक ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam seetal jal paa-i-aa har har naam pee-aa ras jheek. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, I have obtained the cooling, soothing Water of the Naam. I eagerly drink in the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਤਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਊਜਲ ਟੀਕ ॥ (1336)

जिन हरि हिरदै प्रीति लगानी तिना मसतकि ऊजल टीक ॥
jin har hirdai pareet lagaanee tinaa mastak oojal teek.
Those whose hearts are imbued with the Love of the Lord have the mark of radiant purity upon their foreheads.

ਹਰਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਸਭ ਜਗ ਊਪਰਿ ਜਿਉ ਵਿਚਿ ਉਡਵਾ ਸਸਿ ਕੀਕ ॥੨॥ (1336)

हरि जन सोभा सभ जग ऊपरि जिउ विचि उडवा ससि कीक ॥२॥

har jan sobhaa sabh jag oopar ji-o vich udvaa sas keek. ||2||

The Glory of the Lord's humble servant is manifest throughout the world, like the moon among the stars. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸਿਓ ਤਿਨ ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਫੀਕ ॥ (1336)

जिन हरि हिरदै नामु न वसिओ तिन सभि कारज फीक ॥

jin har hirdai naam na vasi-o tin sabh kaaraj feek.

Those whose hearts are not filled with the Lord's Name - all their affairs are worthless and insipid.

ਜੈਸੇ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੈ ਦੇਹ ਮਾਨੁਖ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਕਟੇ ਨਕ ਕੀਕ ॥੩॥ (1336)

जैसे सीगारु करै देह मानुख नाम बिना नकटे नक कीक ॥३॥

jaisay seegaar karai dayh maanukh naam binaa naktay nak keek. ||3||

They may adorn and decorate their bodies, but without the Naam, they look like their noses have been cut off. ||3||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਮਤ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸਭ ਵਰਤੈ ਸਭ ਮਹਿ ਈਕ ॥ (1336)

घटि घटि रमईआ रमत राम राइ सभ वरतै सभ महि ईक ॥

ghat ghat rama-ee-aa ramat raam raa-ay sabh vartai sabh meh eek.

The Sovereign Lord permeates each and every heart; the One Lord is all-pervading everywhere.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਗੁਰ ਬਚਨ ਧਿਆਇਓ ਘਰੀ ਮੀਕ ॥੪॥੩॥ (1336)

जन नानक कउ हरि किरपा धारी गुर बचन धिआइओ घरी मीक ॥४॥३॥

jan naanak ka-o har kirpaa Dhaaree gur bachan Dhi-aa-i-o gharee meek. ||4||3||

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; through the Word of the Guru's Teachings, I have meditated on the Lord in an instant. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1336)

प्रभाती महला ४ ॥

parbhaatee mehlaa 4.

Prabhaatee, Fourth Mehl:

ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਕਹੇ ॥ (1336)

अगम दइआल क्रिपा प्रभि धारी मुखि हरि हरि नामु हम कहे ॥

agam da-i-aal kirpaa parabh Dhaaree mukh har har naam ham kahay.

God, the Inaccessible and Merciful, has showered me with His Mercy; I chant the Name of the Lord, Har, Har, with my mouth.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਲਹੇ ॥੧॥ (1336)

पतित पावन हरि नामु धिआइओ सभि किलबिख पाप लहे ॥१॥
patit paavan har naam Dhi-aa-i-o sabh kilbikh paap lahay. ||1||
I meditate on the Name of the Lord, the Purifier of sinners; I am rid of all my sins and mistakes. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥ (1336)

जपि मन राम नामु रवि रहे ॥
jap man raam naam rav rahay.
O mind, chant the Name of the All-pervading Lord.

ਦੀਨ ਦਇਆਲੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਓ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1336)

दीन दइआलु दुख भंजनु गाइओ गुरमति नामु पदारथु लहे ॥१॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal dukh bhanjan gaa-i-o gurmat naam padaarath lahay. ||1|| rahaa-o.
I sing the Praises of the Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pain. Following the Guru's Teachings, I gather in the Wealth of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਨਗਰਿ ਹਰਿ ਬਸਿਓ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਹੇ ॥ (1336)

काइआ नगरि नगरि हरि बसिओ मति गुरमति हरि हरि सहे ॥
kaa-i-aa nagar nagar har basi-o mat gurmat har har sahay.
The Lord abides in the body-village; through the Wisdom of the Guru's Teachings, the Lord, Har, Har, is revealed.

ਸਰੀਰਿ ਸਰੋਵਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੇ ॥੨॥ (1336)

सरीरि सरोवरि नामु हरि प्रगटिओ घरि मंदरि हरि प्रभु लहे ॥२॥
sareer sarovar naam har pargati-o ghar mandar har parabh lahay. ||2||
In the lake of the body, the Lord's Name has been revealed. Within my own home and mansion, I have obtained the Lord God. ||2||

ਜੋ ਨਰ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਉਦਿਆਨੇ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਮੁਹੇ ॥ (1336)

जो नर भरमि भरमि उदिआने ते साकत मूड़ मुहे ॥
jo nar bharam bharam udi-aanay tay saakat moorh muhay.
Those beings who wander in the wilderness of doubt - those faithless cynics are foolish, and are plundered.

ਜਿਉ ਮ੍ਰਿਗ ਨਾਭਿ ਬਸੈ ਬਾਸੁ ਬਸਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਝਾਰ ਗਹੇ ॥੩॥ (1336)

जिउ म्रिग नाभि बसै बासु बसना भ्रमि भ्रमिओ झार गहे ॥३॥
ji-o marig naabh basai baas basnaa bharam bharmi-o jhaar gahay. ||3||
They are like the deer: the scent of musk comes from its own navel, but it wanders and roams around, searching for it in the bushes. ||3||

ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਪ੍ਰਭ ਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਹੇ ॥ (1336)

तुम वड अगम अगाधि बोधि प्रभ मति देवहु हरि प्रभ लहे ॥
tum vad agam agaaDh boDh parabh mat dayvhu har parabh lahay.
You are Great and Unfathomable; Your Wisdom, God, is Profound and Incomprehensible. Please bless me with that wisdom, by which I might attain You, O Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਾਥੁ ਸਿਰਿ ਧਰਿਓ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥੪॥੪॥ (1336)

जन नानक कउ गुरि हाथु सिरि धरिओ हरि राम नामि रवि रहे ॥४॥४॥
jan naanak ka-o gur haath sir Dhari-o har raam naam rav rahay. ||4||4||
The Guru has placed His Hand upon servant Nanak; he chants the Name of the Lord. ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1336)

प्रभाती महला ४ ॥
parbhaatee mehlaa 4.
Prabhaatee, Fourth Mehl:

ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਡਫਾ ॥ (1336)

मनि लागी प्रीति राम नाम हरि हरि जपिओ हरि प्रभु वडफा ॥
man laagee pareet raam naam har har japi-o har parabh vadfaa.
My mind is in love with the Name of the Lord, Har, Har; I meditate on the Great Lord God.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਹਰਿ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਫਾ ॥੧॥ (1336)

सतिगुर बचन सुखाने हीअरै हरि धारी हरि प्रभ क्रिपफा ॥१॥
satgur bachan sukhaanay hee-arai har Dhaaree har parabh kirpfaa. ||1||
The Word of the True Guru has become pleasing to my heart. The Lord God has showered me with His Grace. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਨਿਮਖਫਾ ॥ (1336)

मेरे मन भजु राम नाम हरि निमखफा ॥
mayray man bhaj raam naam har nimkhafaa.
O my mind, vibrate and meditate on the Lord's Name every instant.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਫਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1336)

हरि हरि दानु दीओ गुरि पूरै हरि नामा मनि तनि बसफा ॥१॥ रहाउ ॥
har har daan dee-o gur poorai har naamaa man tan basfaa. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has blessed me with the gift of the Name of the Lord, Har, Har. The Lord's Name abides in my mind and body. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਵਸਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਜਪਿ ਸੋਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਪਫਾ ॥ (1336)

काइआ नगरि वसिओ घरि मंदरि जपि सोभा गुरमुखि करपफा ॥
kaa-i-aa nagar vasi-o ghar mandar jap sobhaa gurmukh karpafaa.
The Lord abides in the body-village, in my home and mansion. As Gurmukh, I meditate on His Glory.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਮੁਖ ਊਜਲ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰਫਾ ॥੨॥ (1336)

हलति पलति जन भए सुहेले मुख ऊजल गुरमुखि तरफा ॥२॥
halat palat jan bha-ay suhaylay mukh oojal gurmukh tarfaa. ||2||
Here and hereafter, the Lord's humble servants are embellished and exalted; their faces are radiant; as Gurmukh, they are carried across. ||2||

ਅਨਭਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਨਿਮਖਫਾ ॥ (1336)

अनभउ हरि हरि हरि लिव लागी हरि उर धारिओ गुरि निमखफा ॥
anbha-o har har har liv laagee har ur Dhaari-o gur nimkhafaa.
I am lovingly attuned to the Fearless Lord, Har, Har, Har; through the Guru, I have enshrined the Lord within my heart in an instant.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੇ ਦੋਖ ਸਭ ਜਨ ਕੇ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕੀਏ ਇਕ ਪਲਫਾ ॥੩॥ (1336)

कोटि कोटि के दोख सभ जन के हरि दूरि कीए इक पलफा ॥३॥
kot kot kay dokh sabh jan kay har door kee-ay ik palfaa. ||3||
Millions upon millions of the faults and mistakes of the Lord's humble servant are all taken away in an instant. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਤੁਮ ਹੀ ਤੇ ਜਾਨੇ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਿਓ ਜਨ ਤੇ ਮੁਖਫਾ ॥ (1336)

तुमरे जन तुम ही ते जाने प्रभ जानिओ जन ते मुखफा ॥
tumray jan tum hee tay jaanay parabh jaani-o jan tay mukhfaa.
Your humble servants are known only through You, God; knowing You, they becomes supreme.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਧਰਿਓ ਹਰਿ ਜਨ ਮਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਕਫਾ ॥੪॥੫॥ (1336)

हरि हरि आपु धरिओ हरि जन महि जन नानकु हरि प्रभु इकफा ॥४॥५॥
har har aap Dhari-o har jan meh jan naanak har parabh ikfaa. ||4||5||
The Lord, Har, Har, has enshrined Himself within His humble servant. O Nanak, the Lord God and His servant are one and the same. ||4||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ (1337)

प्रभाती महला ४ ॥
parbhaatee mehlaa 4.
Prabhaatee, Fourth Mehl:

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਮ ਮੁਏ ਜੀਵੇ ਹਰਿ ਜਪਿਭਾ ॥ (1337)

गुर सतिगुरि नामु द्रिड़ाइओ हरि हरि हम मुए जीवे हरि जपिभा ॥
gur satgur naam darirh-aa-i-o har har ham mu-ay jeevay har japibhaa.
The Guru, the True Guru, has implanted the Naam, the Name of the Lord within me. I was dead, but chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have been brought back to life.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦੇ ਬਾਹ ਦੇਇ ਕਢਿਭਾ ॥੧॥ (1337)

धनु धंनु गुरू गुरु सतिगुरु पूरा बिखु डुबदे बाह देइ कढिभा ॥१॥
Dhan Dhan guroo gur satgur pooraa bikh dubday baah day-ay kadhibhaa. ||1||
Blessed, blessed is the Guru, the Guru, the Perfect True Guru; He reached out to me with His Arm, and pulled me up and out of the ocean of poison. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਰਧਾਂਭਾ ॥ (1337)

जपि मन राम नामु अरधांभा ॥
jap man raam naam arDhaa^N bhaa.
O mind, meditate and worship the Lord's Name.

ਉਪਜੰਪਿ ਉਪਾਇ ਨ ਪਾਈਐ ਕਤਹੂ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1337)

उपज्मपि उपाइ न पाईऐ कतहू गुरि पूरै हरि प्रभु लाभा ॥१॥ रहाउ ॥
upjamp upaa-ay na paa-ee-ai kathoo gur poorai har parabh laabhaa. ||1|| rahaa-o.
God is never found, even by making all sorts of new efforts. The Lord God is obtained only through the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਸੁ ਪੀਆ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਭਾ ॥ (1337)

राम नामु रसु राम रसाइणु रसु पीआ गुरमति रसभा ॥
raam naam ras raam rasaa-in ras pee-aa gurmat rasbhaa.
The Sublime Essence of the Lord's Name is the source of nectar and bliss; drinking in this Sublime Essence, following the Guru's Teachings, I have become happy.

ਲੋਹ ਮਨੂਰ ਕੰਚਨੁ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਹਰਿਭਾ ॥੨॥ (1337)

लोह मनूर कंचनु मिलि संगति हरि उर धारिओ गुरि हरिभा ॥२॥
loh manoor kanchan mil sangat har ur Dhaari-o gur haribhaa. ||2||
Even iron slag is transformed into gold, joining the Lord's Congregation. Through the Guru, the Lord's Light is enshrined within the heart. ||2||

ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਨਿਤ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਨੇ ਪੁਤ ਕਲਤ ਮੋਹਿ ਲੁਭਿਭਾ ॥ (1337)

हउमै बिखिआ नित लोभि लुभाने पुत कलत मोहि लुभिभा ॥
ha-umai bikhi-aa nit lobh lubhaanay put kalat mohi lubhibhaa.
Those who are continually lured by greed, egotism and corruption, who are lured away by emotional attachment to their children and spouse

ਤਿਨ ਪਗ ਸੰਤ ਨ ਸੇਵੇ ਕਬਹੂ ਤੇ ਮਨਮੁਖ ਭੂੰਭਰ ਭਰਭਾ ॥੩॥ (1337)

तिन पग संत न सेवे कबहू ते मनमुख भूमभर भरभा ॥३॥

tin pag sant na sayvay kabhoo tay manmukh bhoombhar bharbhaa. ||3||

- they never serve at the feet of the Saints; those self-willed manmukhs are filled with ashes. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਪਰੇ ਹਾਰਿ ਤੁਮ ਸਰਨਭਾ ॥ (1337)

तुमरे गुन तुम ही प्रभ जानहु हम परे हारि तुम सरनभा ॥

tumray gun tum hee parabh jaanhu ham paray haar tum sarnabhaa.

O God, You alone know Your Glorious Virtues; I have grown weary - I seek Your Sanctuary.

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤੁਮਨਭਾ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥ (1337)

जिउ जानहु तिउ राखहु सुआमी जन नानकु दासु तुमनभा ॥४॥६॥ छका १ ॥

ji-o jaanhu ti-o raakho su-aamee jan naanak daas tumnabhaa. ||4||6|| chhakaa 1.

As You know best, You preserve and protect me, O my Lord and Master; servant Nanak is Your slave. ||4||6|| One Chhakaa||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ ਪੜਤਾਲ ਮਹਲਾ ੪ (1337)

प्रभाती बिभास पड़ताल महला ४

parbhaatee bibhaas parh-taal mehlaa 4

Prabhaatee, Bibhaas, Partaal, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1337)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥ (1337)

जपि मन हरि हरि नामु निधान ॥

jap man har har naam niDhaan.

O mind, meditate on the Treasure of the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨ ॥ (1337)

हरि दरगह पावहि मान ॥

har dargeh paavahi maan.

You shall be honored in the Court of the Lord.

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤੇ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ (1337)

जिनि जपिआ ते पारि परान ॥१॥ रहाउ ॥

jin japi-aa tay paar paraan. ||1|| rahaa-o.

Those who chant and meditate shall be carried across to the other shore. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥ (1337)

सुणि मन हरि हरि नामु करि धिआनु ॥
sun man har har naam kar Dhi-aan.
Listen, O mind: meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਅਠਸਠਿ ਮਜਾਨੁ ॥ (1337)

सुणि मन हरि कीरति अठसठि मजानु ॥
sun man har keerat athsath majaan.
Listen, O mind: the Kirtan of the Lord's Praises is equal to bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥ (1337)

सुणि मन गुरमुखि पावहि मानु ॥१॥
sun man gurmukh paavahi maan. ||1||
Listen, O mind: as Gurmukh, you shall be blessed with honor. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥ (1337)

जपि मन परमेसुरु परधानु ॥
jap man parmaysur parDhaan.
O mind, chant and meditate on the Supreme Transcendent Lord God.

ਖਿਨ ਖੋਵੈ ਪਾਪ ਕੋਟਾਨ ॥ (1337)

खिन खोवै पाप कोटान ॥
khin khovai paap kotaan.
Millions of sins shall be destroyed in an instant.

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੧॥੭॥ (1337)

मिलु नानक हरि भगवान ॥२॥१॥७॥
mil naanak har bhagvaan. ||2||1||7||
O Nanak, you shall meet with the Lord God. ||2||1||7||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੪ (1421)

सलोक महला ४
salok mehlaa 4
Shalok, Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ (1421)

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥ (1421)

वडभागीआ सोहागणी जिन्हा गुरमुखि मिलिआ हरि राइ ॥
vadbhaagee-aa sohaaganee jin[H]aa gurmukh mili-aa har raa-ay.
Blessed and very fortunate are those happy soul-brides who, as Gurmukh, meet their Sovereign Lord King.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪਰਗਾਸੀਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ (1421)

अंतरि जोति परगासीआ नानक नामि समाइ ॥१॥
antar jot pargaasee-aa naanak naam samaa-ay. ||1||
The Light of God shines within them; O Nanak, they are absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੋਇ ॥ (1421)

वाहु वाहु सतिगुरु पुरखु है जिनि सचु जाता सोइ ॥
vaahu vaahu satgur purakh hai jin sach jaataa so-ay.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, the Primal Being, who has realized the True Lord.

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥ (1421)

जितु मिलिऐ तिख उतरै तनु मनु सीतलु होइ ॥
jit mili-ai tikh utrai tan man seetal ho-ay.
Meeting Him, thirst is quenched, and the body and mind are cooled and soothed.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਸਮਤੁ ਸਭ ਕੋਇ ॥ (1421)

वाहु वाहु सतिगुरु सति पुरखु है जिस नो समतु सभ कोइ ॥
vaahu vaahu satgur sat purakh hai jis no samat sabh ko-ay.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, the True Primal Being, who looks upon all alike.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਤੁਲਿ ਹੋਇ ॥ (1421)

वाहु वाहु सतिगुरु निरवैरु है जिसु निंदा उसतति तुलि होइ ॥
vaahu vaahu satgur nirvair hai jis nindaa ustat tul ho-ay.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, who has no hatred; slander and praise are all the same to Him.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1421)

वाहु वाहु सतिगुरु सुजाणु है जिसु अंतरि ब्रहमु वीचारु ॥
vaahu vaahu satgur sujaan hai jis antar barahm veechaar.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the All-knowing True Guru, who has realized God within.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥ (1421)

वाहु वाहु सतिगुरु निरंकारु है जिसु अंतु न पारावारु ॥
vaahu vaahu satgur nirankaar hai jis ant na paaraavaar.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the Formless True Guru, who has no end or limitation.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਜਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸੋਇ ॥ (1421)

वाहु वाहु सतिगुरू है जि सचु द्रिड़ाए सोइ ॥
vaahu vaahu satguroo hai je sach drirh-aa-ay so-ay.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, who implants the Truth within.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਸ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥ (1421)

नानक सतिगुर वाहु वाहु जिस ते नामु परापति होइ ॥२॥
naanak satgur vaahu vaahu jis tay naam paraapat ho-ay. ||2||
O Nanak, Blessed and Great is the True Guru, through whom the Naam, the Name of the Lord, is received. ||2||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥ (1421)

हरि प्रभ सचा सोहिला गुरमुखि नामु गोविंदु ॥
har parabh sachaa sohilaa gurmukh naam govind.
For the Gurmukh, the true Song of Praise is to chant the Name of the Lord God.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਣਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥ (1421)

अनदिनु नामु सलाहणा हरि जपिआ मनि आनंदु ॥
an-din naam salaahnaa har japi-aa man aanand.
Chanting the Praises of the Lord, their minds are in ecstasy.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥ (1421)

वडभागी हरि पाइआ पूरन परमानंदु ॥
vadbhaagee har paa-i-aa pooran parmaanand.
By great good fortune, they find the Lord, the Embodiment of perfect, supreme bliss.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥੩॥ (1421)

जन नानक नामु सलाहिआ बहुड़ि न मनि तनि भंगु ॥३॥
jan naanak naam sahaali-aa bahurh na man tan bhang. ||3||
Servant Nanak praises the Naam, the Name of the Lord; no obstacle will block his mind or body. ||3||

ਮੂੰ ਪਿਰੀਆ ਸਉ ਨੇਹੁ ਕਿਉ ਸਜਣ ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥ (1421)

मूं पिरीआ सउ नेहु किउ सजण मिलहि पिआरिआ ॥
moo^{N} piree-aa sa-o nayhu ki-o sajan mileh pi-aari-aa.
I am in love with my Beloved; how can I meet my Dear Friend?

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਤਿਨ ਸਜਣ ਸਚਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ (1421)

हउ ढूढेदी तिन सजण सचि सवारिआ ॥
ha-o dhoodhaydee tin sajan sach savaari-aa.
I seek that friend, who is embellished with Truth.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈਡਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਾਰਿਆ ॥ (1421)

सतिगुरु मैडा मितु है जे मिलै त इहु मनु वारिआ ॥
satgur maidaa mit hai jay milai ta ih man vaari-aa.
The True Guru is my Friend; if I meet Him, I will offer this mind as a sacrifice to Him.

ਦੇਂਦਾ ਮੂੰ ਪਿਰੁ ਦਸਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥ (1421)

देंदा मूं पिरु दसि हरि सजणु सिरजणहारिआ ॥
day^N daa moo^N pir das har sajan sirjanhaari-aa.
He has shown me my Beloved Lord, my Friend, the Creator.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਪਿਰੁ ਭਾਲੀ ਆਪਣਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ॥੪॥ (1421)

नानक हउ पिरु भाली आपणा सतिगुर नालि दिखालिआ ॥४॥
naanak ha-o pir bhaalee aapnaa satgur naal dikhaali-aa. ||4||
O Nanak, I was searching for my Beloved; the True Guru has shown me that He has been with me all the time. ||4||

ਹਉ ਖੜੀ ਨਿਹਾਲੀ ਪੰਧੁ ਮਤੁ ਮੂੰ ਸਜਣੁ ਆਵਏ ॥ (1421)

हउ खड़ी निहाली पंधु मतु मूं सजणु आवए ॥
ha-o kharhee nihaalee panDh mat moo^N sajan aav-ay.
I stand by the side of the road, waiting for You; O my Friend, I hope that You will come.

ਕੋ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਅਜੁ ਮੈ ਪਿਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਏ ॥ (1421)

को आणि मिलावै अजु मै पिरु मेलि मिलावए ॥
ko aan milaavai aj mai pir mayl milaava-ay.
If only someone would come today and unite me in Union with my Beloved.

ਹਉ ਜੀਉ ਕਰੀ ਤਿਸ ਵਿਟਉ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਜੋ ਮੈ ਪਿਰੀ ਦਿਖਾਵਏ ॥ (1422)

हउ जीउ करी तिस विटउ चउ खंनीऐ जो मै पिरी दिखावए ॥
ha-o jee-o karee tis vita-o cha-o khannee-ai jo mai piree dikhaava-ay.
I would cut my living body into four pieces for anyone who shows me my Beloved.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾਂ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵਏ ॥੫॥ (1422)

नानक हरि होइ दइआलु तां गुरु पूरा मेलावए ॥५॥
naanak har ho-ay da-i-aal taa^N gur pooraa maylaava-ay. ||5||
O Nanak, when the Lord becomes merciful, then He leads us to meet the Perfect Guru. ||5||

ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਮਾਇਆ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ (1422)

अंतरि जोरु हउमै तनि माइआ कूड़ी आवै जाइ ॥

antar jor ha-umai tan maa-i-aa koorhee aavai jaa-ay.

The power of egotism prevails within, and the body is controlled by Maya; the false ones come and go in reincarnation.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮੰਨਿ ਨ ਸਕੀ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥ (1422)

सतिगुर का फुरमाइआ मंनि न सकी दुतरु तरिआ न जाइ ॥

satgur kaa furmaa-i-aa man na sakee dutar tari-aa na jaa-ay.

If someone does not obey the Command of the True Guru, he cannot cross over the treacherous world-ocean.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਸੋ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (1422)

नदरि करे जिसु आपणी सो चलै सतिगुर भाइ ॥

nadar karay jis aapnee so chalai satgur bhaa-ay.

Whoever is blessed with the Lord's Glance of Grace, walks in harmony with the Will of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥ (1422)

सतिगुर का दरसनु सफलु है जो इछै सो फलु पाइ ॥

satgur kaa darsan safal hai jo ichhai so fal paa-ay.

The Blessed Vision of the True Guru's Darshan is fruitful; through it, one obtains the fruits of his desires.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆਂ ਹਉ ਤਿਨ ਕੇ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ (1422)

जिनी सतिगुरु मंनिआं हउ तिन के लागउ पाइ ॥

jinee satgur manni-aa^{N} ha-o tin kay laaga-o paa-ay.

I touch the feet of those who believe in and obey the True Guru.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੬॥ (1422)

नानकु ता का दासु है जि अनदिनु रहै लिव लाइ ॥६॥

naanak taa kaa daas hai je an-din rahai liv laa-ay. ||6||

Nanak is the slave of those who, night and day, remain lovingly attuned to the Lord. ||6||

ਜਿਨਾ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕਿਉ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ॥ (1422)

जिना पिरी पिआरु बिनु दरसन किउ त्रिपतीऐ ॥

jinaa piree pi-aar bin darsan ki-o taripat-ee-ai.

Those who are in love with their Beloved - how can they find satisfaction without His Darshan?

ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸੁਭਾਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ॥੭॥ (1422)

नानक मिले सुभाइ गुरमुखि इहु मनु रहसीऐ ॥७॥
naanak milay subhaa-ay gurmukh ih man rehsee-ai. ||7||
O Nanak, the Gurmukhs meet Him with ease, and this mind blossoms forth in joy. ||7||

ਜਿਨਾ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਜੀਵਨਿ ਪਿਰ ਬਾਹਰੇ ॥ (1422)

जिना पिरी पिआरु किउ जीवनि पिर बाहरे ॥
jinaa piree pi-aar ki-o jeevan pir baahray.
Those who are in love with their Beloved - how can they live without Him?

ਜਾਂ ਸਹੁ ਦੇਖਨਿ ਆਪਣਾ ਨਾਨਕ ਥੀਵਨਿ ਭੀ ਹਰੇ ॥੮॥ (1422)

जां सहु देखनि आपणा नानक थीवनि भी हरे ॥८॥
jaa^{N} saho daykhan aapnaa naanak theevan bhee haray. ||8||
When they see their Husband Lord, O Nanak, they are rejuvenated. ||8||

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਦਰਿ ਨੇਹੁ ਤੈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ॥ (1422)

जिना गुरमुखि अंदरि नेहु तै प्रीतम सचै लाइआ ॥
jinaa gurmukh andar nayhu tai pareetam sachai laa-i-aa.
Those Gurmukhs who are filled with love for You, my True Beloved,

ਰਾਤੀ ਅਤੈ ਡੇਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥ (1422)

राती अतै डेहु नानक प्रेमि समाइआ ॥९॥
raatee atai dayhu naanak paraym samaa-i-aa. ||9||
O Nanak, remain immersed in the Lord's Love, night and day. ||9||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਆਸਕੀ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਚਾ ਪਾਈਐ ॥ (1422)

गुरमुखि सची आसकी जितु प्रीतमु सचा पाईऐ ॥
gurmukh sachee aaskee jit pareetam sachaa paa-ee-ai.
The love of the Gurmukh is true; through it, the True Beloved is attained.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਹਿ ਅਨੰਦਿ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧੦॥ (1422)

अनदिनु रहहि अनंदि नानक सहजि समाईऐ ॥१०॥
an-din raheh anand naanak sahj samaa-ee-ai. ||10||
Night and day, remain in bliss, O Nanak, immersed in intuitive peace and poise. ||10||

ਸਚਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥ (1422)

सचा प्रेम पिआरु गुर पूरे ते पाईऐ ॥
sachaa paraym pi-aar gur pooray tay paa-ee-ai.
True love and affection are obtained from the Perfect Guru.

ਕਬਹੂ ਨ ਹੋਵੈ ਭੰਗੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੧੧॥ (1422)

कबहू न होवै भंगु नानक हरि गुण गाईऐ ॥११॥
kabhoo na hovai bhang naanak har gun gaa-ee-ai. ||11||
They never break, O Nanak, if one sings the Glorious Praises of the Lord. ||11||

ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਕਿਉ ਜੀਵਨ੍ਹਿ ਪਿਰੀ ਵਿਹੂਣਿਆ ॥ (1422)

जिन्हा अंदरि सचा नेहु किउ जीवन्हि पिरी विहूणिआ ॥
jin^H aa andar sachaa nayhu ki-o jeevni^H piree vihooni-aa.
How can those who have true love within them live without their Husband Lord?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧੨॥ (1422)

गुरमुखि मेले आपि नानक चिरी विछुंनिआ ॥१२॥
gurmukh maylay aap naanak chiree vichhunni-aa. ||12||
The Lord unites the Gurmukhs with Himself, O Nanak; they were separated from Him for such a long time. ||12||

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ਤਉ ਆਪੇ ਲਾਇਆ ਕਰਮੁ ਕਰਿ ॥ (1422)

जिन कउ प्रेम पिआरु तउ आपे लाइआ करमु करि ॥
jin ka-o paraym pi-aar ta-o aapay laa-i-aa karam kar.
You grant Your Grace to those whom You Yourself bless with love and affection.

ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮੈ ਜਾਚਿਕ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥੧੩॥ (1422)

नानक लेहु मिलाइ मै जाचिक दीजै नामु हरि ॥१३॥
naanak layho milaa-ay mai jaachik deejai naam har. ||13||
O Lord, please let Nanak meet with You; please bless this beggar with Your Name. ||13||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਵੈ ॥ (1422)

गुरमुखि हसै गुरमुखि रोवै ॥
gurmukh hasai gurmukh rovai.
The Gurmukh laughs, and the Gurmukh cries.

ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਸਾਈ ਭਗਤਿ ਹੋਵੈ ॥ (1422)

जि गुरमुखि करे साई भगति होवै ॥
je gurmukh karay saa-ee bhagat hovai.
Whatever the Gurmukh does, is devotional worship.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ (1422)

गुरमुखि होवै सु करे वीचारु ॥
gurmukh hovai so karay veechaar.
Whoever becomes Gurmukh contemplates the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੧੪॥ (1422)

गुरमुखि नानक पावै पारु ॥१४॥
gurmukh naanak paavai paar. ||14||
The Gurmukh, O Nanak, crosses over to the other shore. ||14||

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥ (1422)

जिना अंदरि नामु निधानु है गुरबाणी वीचारि ॥
jinaa andar naam niDhaan hai gurbaanee veechaar.
Those who have the Naam within, contemplate the Word of the Guru's Bani.

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥ (1422)

तिन के मुख सद उजले तितु सचै दरबारि ॥
tin kay mukh sad ujlay tit sachai darbaar.
Their faces are always radiant in the Court of the True Lord.

ਤਿਨ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰੈ ਜਿ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥ (1422)

तिन बहदिआ उठदिआ कदे न विसरै जि आपि बखसे करतारि ॥
tin bahdi-aa uth-di-aa kaday na visrai je aap bakhsay kartaar.
Sitting down and standing up, they never forget the Creator, who forgives them.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਮੇਲੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥੧੫॥ (1422)

नानक गुरमुखि मिले न विछुड़हि जि मेले सिरजणहारि ॥१५॥
naanak gurmukh milay na vichhurheh je maylay sirjanhaar. ||15||
O Nanak, the Gurmukhs are united with the Lord. Those united by the Creator Lord, shall never be separated again. ||15||

ਗੁਰ ਪੀਰਾਂ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਮਹਾਂ ਕਰੜੀ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥ (1422)

गुर पीरां की चाकरी महां करड़ी सुख सारु ॥
gur peeraa^N kee chaakree mahaa^N karrhee sukh saar.
To work for the Guru, or a spiritual teacher, is terribly difficult, but it brings the most excellent peace.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਲਾਏ ਹੇਤ ਪਿਆਰੁ ॥ (1422)

नदरि करे जिसु आपणी तिसु लाए हेत पिआरु ॥
nadar karay jis aapnee tis laa-ay hayt pi-aar.
The Lord casts His Glance of Grace, and inspires love and affection.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵੈ ਲਗਿਆ ਭਉਜਲੁ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ (1422)

सतिगुर की सेवै लगिआ भउजलु तरै संसारु ॥
satgur kee sayvai lagi-aa bha-ojal tarai sansaar.
Joined to the service of the True Guru, the mortal being crosses over the terrifying world-ocean.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥ (1422)

मन चिंदिआ फलु पाइसी अंतरि बिबेक बीचारु ॥
man chindi-aa fal paa-isee antar bibayk beechaar.
The fruits of the mind's desires are obtained, with clear contemplation and discriminating understanding within.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਸਭੁ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧੬॥ (1422)

नानक सतिगुरि मिलिऐ प्रभु पाईऐ सभु दूख निवारणहारु ॥१६॥
naanak satgur mili-ai parabh paa-ee-ai sabh dookh nivaaranhaar. ||16||
O Nanak, meeting the True Guru, God is found; He is the Eradicator of all sorrow. ||16||

ਮਨਮੁਖ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (1422)

मनमुख सेवा जो करे दूजै भाइ चितु लाइ ॥
manmukh sayvaa jo karay doojai bhaa-ay chit laa-ay.
The self-willed manmukh may perform service, but his consciousness is attached to the love of duality.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇ ॥ (1422)

पुतु कलतु कुट्मबु है माइआ मोहु वधाइ ॥
put kalat kutamb hai maa-i-aa moh vaDhaa-ay.
Through Maya, his emotional attachment to children, spouse and relatives increases.

ਦਰਗਹਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਕੋਈ ਅੰਤਿ ਨ ਸਕੀ ਛਡਾਇ ॥ (1422)

दरगहि लेखा मंगीऐ कोई अंति न सकी छडाइ ॥
dargahi laykhaa mangee-ai ko-ee ant na sakee chhadaa-ay.
He shall be called to account in the Court of the Lord, and in the end, no one will be able to save him.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਦੁਖਦਾਈ ਮੋਹ ਮਾਇ ॥ (1423)

बिनु नावै सभु दुखु है दुखदाई मोह माइ ॥
bin naavai sabh dukh hai dukh-daa-ee moh maa-ay.
Without the Lord's Name, all is pain. Attachment to Maya is agonizingly painful.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਵਿਛੁੜਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧੭॥ (1423)

नानक गुरमुखि नदरी आइआ मोह माइआ विछुड़ि सभ जाइ ॥१७॥
naanak gurmukh nadree aa-i-aa moh maa-i-aa vichhurh sabh jaa-ay. ||17||
O Nanak, the Gurmukh comes to see, that attachment to Maya separates all from the Lord. ||17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸਹ ਕੇਰਾ ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (1423)
गुरमुखि हुकमु मंने सह केरा हुकमे ही सुखु पाए ॥
gurmukh hukam mannay sah kayraa hukmay hee sukh paa-ay.
The Gurmukh obeys the Order of her Husband Lord God; through the Hukam of His Command, she finds peace.

ਹੁਕਮੋ ਸੇਵੇ ਹੁਕਮੁ ਅਰਾਧੇ ਹੁਕਮੇ ਸਮੈ ਸਮਾਏ ॥ (1423)
हुकमो सेवे हुकमु अराधे हुकमे समै समाए ॥
hukmo sayvay hukam araaDhay hukmay samai samaa-ay.
In His Will, she serves; in His Will, she worship and adores Him.

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੁ ਨੇਮੁ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ (1423)
हुकमु वरतु नेमु सुच संजमु मन चिंदिआ फलु पाए ॥
hukam varat naym such sanjam man chindi-aa fal paa-ay.
In His Will, she merges in absorption. His Will is her fast, vow, purity and self-discipline; through it, she obtains the fruits of her mind's desires.

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜਿ ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ (1423)
सदा सुहागणि जि हुकमै बुझै सतिगुरु सेवै लिव लाए ॥
sadaa suhaagan je hukmai bujhai satgur sayvai liv laa-ay.
She is always and forever the happy, pure soul-bride, who realizes His Will; she serves the True Guru, inspired by loving absorption.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਨ ਊਪਰਿ ਤਿਨਾ ਹੁਕਮੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੧੮॥ (1423)
नानक क्रिपा करे जिन ऊपरि तिना हुकमे लए मिलाए ॥१८॥
naanak kirpaa karay jin oopar tinaa hukmay la-ay milaa-ay. ||18||
O Nanak, those upon whom the Lord showers His Mercy, are merged and immersed in His Will. ||18||

ਮਨਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝੇ ਬਪੁੜੀ ਨਿਤ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (1423)
मनमुखि हुकमु न बुझे बपुड़ी नित हउमै करम कमाइ ॥
manmukh hukam na bujhay bapurhee nit ha-umai karam kamaa-ay.
The wretched, self-willed manmukhs do not realize His Will; they continually act in ego.

ਵਰਤ ਨੇਮੁ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਪੂਜਾ ਪਾਖੰਡਿ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥ (1423)
वरत नेमु सुच संजमु पूजा पाखंडि भरमु न जाइ ॥
varat naym such sanjam poojaa pakhand bharam na jaa-ay.
By ritualistic fasts, vows, purities, self-disciplines and worship ceremonies, they still cannot get rid of their hypocrisy and doubt.

ਅੰਤਰਹੁ ਕੁਸੁਧੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬੇਧੇ ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਛਾਰੁ ਉਡਾਏ ॥ (1423)

अंतरहु कुसुधु माइआ मोहि बेधे जिउ हसती छारु उडाए ॥
antrahu kusuDh maa-i-aa mohi bayDhay ji-o hastee chhaar udaa-ay.
Inwardly, they are impure, pierced through by attachment to Maya; they are like elephants, who throw dirt all over themselves right after their bath.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਤਿਸੈ ਨ ਚੇਤਹਿ ਬਿਨੁ ਚੇਤੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ (1423)

जिनि उपाए तिसै न चेतहि बिनु चेते किउ सुखु पाए ॥
jin upaa-ay tisai na cheeteh bin chaytay ki-o sukh paa-ay.
They do not even think of the One who created them. Without thinking of Him, they cannot find peace.

ਨਾਨਕ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਏ ॥੧੯॥ (1423)

नानक परपंचु कीआ धुरि करतै पूरबि लिखिआ कमाए ॥१९॥
naanak parpanch kee-aa Dhur kartai poorab likhi-aa kamaa-ay. ||19||
O Nanak, the Primal Creator has made the drama of the Universe; all act as they are pre-ordained. ||19||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਤੀਤਿ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਸਮਾਇ ॥ (1423)

गुरमुखि परतीति भई मनु मानिआ अनदिनु सेवा करत समाइ ॥
gurmukh parteet bha-ee man maani-aa an-din sayvaa karat samaa-ay.
The Gurmukh has faith; his mind is contented and satisfied. Night and day, he serves the Lord, absorbed in Him.

ਅੰਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਸਭ ਪੂਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖੈ ਸਭ ਆਇ ॥ (1423)

अंतरि सतिगुरु गुरू सभ पूजे सतिगुर का दरसु देखै सभ आइ ॥
antar satgur guroo sabh poojay satgur kaa daras daykhai sabh aa-ay.
The Guru, the True Guru, is within; all worship and adore Him. Everyone comes to see the Blessed Vision of His Darshan.

ਮੰਨੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਮ ਬੀਚਾਰੀ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥ (1423)

मंनीऐ सतिगुर परम बीचारी जितु मिलिऐ तिसना भुख सभ जाइ ॥
mannee-ai satgur param beechaaree jit mili-ai tisnaa bhukh sabh jaa-ay.
So believe in the True Guru, the supreme sublime Contemplator. Meeting with Him, hunger and thirst are completely relieved.

ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥ (1423)

हउ सदा सदा बलिहारी गुर अपुने जो प्रभु सचा देइ मिलाइ ॥
ha-o sadaa sadaa balihaaree gur apunay jo parabh sachaa day-ay milaa-ay.
I am forever a sacrifice to my Guru, who leads me to meet the True Lord God.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਸਚਾ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗੇ ਆਇ ॥੨੦॥ (1423)

नानक करमु पाइआ तिन सचा जो गुर चरणी लगे आइ ॥२०॥
naanak karam paa-i-aa tin sachaa jo gur charnee lagay aa-ay. ||20||
O Nanak, those who come and fall at the Feet of the Guru are blessed with the karma of Truth. ||20||

ਜਿਨ ਪਿਰੀਆ ਸਉ ਨੇਹੁ ਸੇ ਸਜਣ ਮੈ ਨਾਲਿ ॥ (1423)

जिन पिरीआ सउ नेहु से सजण मै नालि ॥
jin piree-aa sa-o nayhu say sajan mai naal.
That Beloved, with whom I am in love, that Friend of mine is with me.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਉ ਫਿਰਾਂ ਭੀ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੨੧॥ (1423)

अंतरि बाहरि हउ फिरां भी हिरदै रखा समालि ॥२१॥
antar baahar ha-o firaa^N bhee hirdai rakhaa samaal. ||21||
I wander around inside and outside, but I always keep Him enshrined within my heart. ||21||

ਜਿਨਾ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਧਿਆਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਸਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ (1423)

जिना इक मनि इक चिति धिआइआ सतिगुर सउ चितु लाइ ॥
jinaa ik man ik chit Dhi-aa-i-aa satgur sa-o chit laa-ay.
Those who meditate on the Lord single-mindedly, with one-pointed concentration, link their consciousness to the True Guru.

ਤਿਨ ਕੀ ਦੁਖ ਭੁਖ ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਨਿਰਦੋਖ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ (1423)

तिन की दुख भुख हउमै वडा रोगु गइआ निरदोख भए लिव लाइ ॥
tin kee dukh bhukh ha-umai vadaa rog ga-i-aa nirdokh bha-ay liv laa-ay.
They are rid of pain, hunger, and the great illness of egotism; lovingly attuned to the Lord, they become free of pain.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਉਚਰਹਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਸਵੈ ਸਮਾਇ ॥ (1423)

गुण गावहि गुण उचरहि गुण महि सवै समाइ ॥
gun gaavahi gun uchrahi gun meh savai samaa-ay.
They sing His Praises, and chant His Praises; in His Glorious Praises, they sleep in absorption.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥੨੨॥ (1423)

नानक गुर पूरे ते पाइआ सहजि मिलिआ प्रभु आइ ॥२२॥
naanak gur pooray tay paa-i-aa sahj mili-aa parabh aa-ay. ||22||
O Nanak, through the Perfect Guru, they come to meet God with intuitive peace and poise. ||22||

ਮਨਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ (1423)

मनमुखि माइआ मोहु है नामि न लगै पिआरु ॥
manmukh maa-i-aa moh hai naam na lagai pi-aar.
The self-willed manmukhs are emotionally attached to Maya; they are not in love with the Naam.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਸੰਘਰੈ ਕੂੜਿ ਕਰੈ ਆਹਾਰੁ ॥ (1423)

कूड़ु कमावै कूड़ु संघरै कूड़ि करै आहारु ॥
koorh kamaavai koorh sanghrai koorh karai aahaar.
They practice falsehood, gather falsehood, and eat the food of falsehood.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਮਰਹਿ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥ (1423)

बिखु माइआ धनु संचि मरहि अंति होइ सभु छारु ॥
bikh maa-i-aa Dhan sanch mareh ant ho-ay sabh chhaar.
Gathering the poisonous wealth and property of Maya, they die; in the end, they are all reduced to ashes.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਕਰਹਿ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰ ॥ (1423)

करम धरम सुचि संजमु करहि अंतरि लोभु विकार ॥
karam Dharam such sanjam karahi antar lobh vikaar.
They perform religious rituals of purity and self-discipline, but they are filled with greed, evil and corruption.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਜਿ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨ ਪਵੈ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨੩॥ (1423)

नानक मनमुखि जि कमावै सु थाइ न पवै दरगह होइ खुआरु ॥२३॥
naanak manmukh je kamaavai so thaa-ay na pavai dargeh ho-ay khu-aar. ||23||
O Nanak, the actions of the self-willed manmukhs are not accepted; in the Court of the Lord, they are miserable. ||23||

ਸਭਨਾ ਰਾਗਾਂ ਵਿਚਿ ਸੋ ਭਲਾ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1423)

सभना रागां विचि सो भला भाई जितु वसिआ मनि आइ ॥
sabhnaa raagaa^N vich so bhalaa bhaa-ee jit vasi-aa man aa-ay.
Among all Ragas, that one is sublime, O Siblings of Destiny, by which the Lord comes to abide in the mind.

ਰਾਗੁ ਨਾਦੁ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ (1423)

रागु नादु सभु सचु है कीमति कही न जाइ ॥
raag naad sabh sach hai keemat kahee na jaa-ay.
Those Ragas which are in the Sound-current of the Naad are totally true; their value cannot be expressed.

ਰਾਗੈ ਨਾਦੈ ਬਾਹਰਾ ਇਨੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝਿਆ ਜਾਇ ॥ (1423)

रागै नादै बाहरा इनी हुकमु न बूझिआ जाइ ॥
raagai naadai baahraa inee hukam na boojhi-aa jaa-ay.
Those Ragas which are not in the Sound-current of the Naad - by these, the Lord's Will cannot be understood.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਿਨਾ ਰਾਸਿ ਹੋਇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥ (1423)

नानक हुकमै बूझै तिना रासि होइ सतिगुर ते सोझी पाइ ॥
naanak hukmai boojhai tinaa raas ho-ay satgur tay sojhee paa-ay.
O Nanak, they alone are right, who understand the Will of the True Guru.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਇਆ ਜਿਉ ਤਿਸੈ ਦੀ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥ (1423)

सभु किछु तिस ते होइआ जिउ तिसै दी रजाइ ॥२४॥
sabh kichh tis tay ho-i-aa ji-o tisai dee rajaa-ay. ||24||
Everything happens as He wills. ||24||

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਹੈ ਕਹਾਇ ॥ (1424)

सतिगुर विचि अम्रित नामु है अम्रितु कहै कहाइ ॥
satgur vich amrit naam hai amrit kahai kahaa-ay.
The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, is within the True Guru.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲੋੁ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ (1424)

गुरमती नामु निरमलो निरमल नामु धिआइ ॥
gurmatee naam nirmalo nirmal naam Dhi-aa-ay.
Following the Guru's Teachings, one meditates on the Immaculate Naam, the Pure and Holy Naam.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਤਤੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ (1424)

अम्रित बाणी ततु है गुरमुखि वसै मनि आइ ॥
amrit banee tat hai gurmukh vasai man aa-ay.
The Ambrosial Word of His Bani is the true essence. It comes to abide in the mind of the Gurmukh.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ (1424)

हिरदै कमलु परगासिआ जोती जोति मिलाइ ॥
hirdai kamal pargaasi-aa jotee jot milaa-ay.
The heart-lotus blossoms forth, and one's light merges in the Light.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨ ਕਉ ਮੇਲਿਓਨੁ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਾਇ ॥੨੫॥ (1424)

नानक सतिगुरु तिन कउ मेलिओनु जिन धुरि मसतकि भागु लिखाइ ॥२५॥
naanak satgur tin ka-o mayli-on jin Dhur mastak bhaag likhaa-ay. ||25||
O Nanak, they alone meet with the True Guru, who have such pre-ordained destiny inscribed upon their foreheads. ||25||

ਅੰਦਰਿ ਤਿਸਨਾ ਅਗਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥ (1424)

अंदरि तिसना अगि है मनमुख भुख न जाइ ॥
andar tisnaa ag hai manmukh bhukh na jaa-ay.
Within the self-willed manmukhs is the fire of desire; their hunger does not depart.

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਹੈ ਕੂੜਿ ਰਹਿਆ ਲਪਟਾਇ ॥ (1424)

मोहु कुट्मबु सभु कूड़ु है कूड़ि रहिआ लपटाइ ॥
moh kutamb sabh koorh hai koorh rahi-aa laptaa-ay.
Emotional attachments to relatives are totally false; they remain engrossed in falsehood.

ਅਨਦਿਨੁ ਚਿੰਤਾ ਚਿੰਤਵੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ ਜਾਇ ॥ (1424)

अनदिनु चिंता चिंतवै चिंता बधा जाइ ॥
an-din chintaa chintvai chintaa baDhaa jaa-ay.
Night and day, they are troubled by anxiety; bound to anxiety, they depart.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ (1424)

जमणु मरणु न चुकई हउमै करम कमाइ ॥
jaman maran na chuk-ee ha-umai karam kamaa-ay.
Their comings and goings in reincarnation never end; they do their deeds in egotism.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੈ ਨਾਨਕ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੨੬॥ (1424)

गुर सरणाई उबरै नानक लए छडाइ ॥२६॥
gur sarnaa-ee ubrai naanak la-ay chhadaa-ay. ||26||
But in the Guru's Sanctuary, they are saved, O Nanak, and set free. ||26||

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇਦਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ (1424)

सतिगुर पुरखु हरि धिआइदा सतसंगति सतिगुर भाइ ॥
satgur purakh har Dhi-aa-idaa satsangat satgur bhaa-ay.
The True Guru meditates on the Lord, the Primal Being. The Sat Sangat, the True Congregation, loves the True Guru.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਦੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲਾਇ ॥ (1424)

सतसंगति सतिगुर सेवदे हरि मेले गुरु मेलाइ ॥
satsangat satgur sayvday har maylay gur maylaa-ay.
Those who join the Sat Sangat, and serve the True Guru - the Guru unites them in the Lord's Union.

ਏਹੁ ਭਉਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇ ॥ (1424)

एहु भउजलु जगतु संसारु है गुरु बोहिथु नामि तराइ ॥
ayhu bha-ojal jagat sansaar hai gur bohith naam taraa-ay.
This world, this universe, is a terrifying ocean. On the Boat of the Naam, the Name of the Lord, the Guru carries us across.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇ ॥ (1424)

गुरसिखी भाणा मंनिआ गुरु पूरा पारि लंघाइ ॥
gursikhee bhaanaa mani-aa gur pooraa paar langhaa-ay.
The Sikhs of the Guru accept and obey the Lord's Will; the Perfect Guru carries them across.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੀ ਹਰਿ ਧੂੜਿ ਦੇਹਿ ਹਮ ਪਾਪੀ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਂਹਿ ॥ (1424)

गुरसिखां की हरि धूड़ि देहि हम पापी भी गति पांहि ॥
gursikhaa^N kee har Dhoorh deh ham paapee bhee gat paa^Nhi.
O Lord, please bless me with the dust of the feet of the Guru's Sikhs. I am a sinner - please save me.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਿਖਿਆ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥ (1424)

धुरि मसतकि हरि प्रभ लिखिआ गुर नानक मिलिआ आइ ॥
Dhur mastak har parabh likhi-aa gur naanak mili-aa aa-ay.
Those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads by the Lord God, come to meet Guru Nanak.

ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥ (1424)

जमकंकर मारि बिदारिअनु हरि दरगह लए छडाइ ॥
jamkankar maar bidaari-an har dargeh la-ay chhadaa-ay.
The Messenger of Death is beaten and driven away; we are saved in the Court of the Lord.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਹਰਿ ਤੁਠਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨੭॥ (1424)

गुरसिखा नो साबासि है हरि तुठा मेलि मिलाइ ॥२७॥
gursikhaa no saabaas hai har tuthaa mayl milaa-ay. ||27||
Blessed and celebrated are the Sikhs of the Guru; in His Pleasure, the Lord unites them in His Union. ||27||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ (1424)

गुरि पूरै हरि नामु दिड़ाइआ जिनि विचहु भरमु चुकाइआ ॥
gur poorai har naam dirhaa-i-aa jin vichahu bharam chukaa-i-aa.
The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me; it has dispelled my doubts from within.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਮਗੁ ਦੇਖਾਇਆ ॥ (1424)

राम नामु हरि कीरति गाइ करि चानणु मगु देखाइआ ॥
raam naam har keerat gaa-ay kar chaanan mag daykhaa-i-aa.
Singing the Kirtan of the Praises of the Lord's Name, the Lord's path is illuminated and shown to His Sikhs.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥ (1424)

हउमै मारि एक लिव लागी अंतरि नामु वसाइआ ॥
ha-umai maar ayk liv laagee antar naam vasaa-i-aa.
Conquering my egotism, I remain lovingly attuned to the One Lord; the Naam, the Name of the Lord, dwells within me.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥ (1424)

गुरमती जमु जोहि न सकै सचै नाइ समाइआ ॥
gurmatee jam johi na sakai sachai naa-ay samaa-i-aa.
I follow the Guru's Teachings, and so the Messenger of Death cannot even see me; I am immersed in the True Name.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਕਰਤਾ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਲਾਇਆ ॥ (1424)

सभु आपे आपि वरतै करता जो भावै सो नाइ लाइआ ॥
sabh aapay aap vartai kartaa jo bhaavai so naa-ay laa-i-aa.
The Creator Himself is All-pervading; as He pleases, He links us to His Name.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਨਾਉ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥੨੮॥ (1424)

जन नानकु नाउ लए तां जीवै बिनु नावै खिनु मरि जाइआ ॥२८॥
jan naanak naa-o la-ay taa^N jeevai bin naavai khin mar jaa-i-aa. ||28||
Servant Nanak lives, chanting the Name. Without the Name, he dies in an instant. ||28||

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਹਉਮੈ ਸਾਕਤ ਦੁਰਜਨਾ ॥ (1424)

मन अंतरि हउमै रोगु भ्रमि भूले हउमै साकत दुरजना ॥
man antar ha-umai rog bharam bhoolay ha-umai saakat durjanaa.
Within the minds of the faithless cynics is the disease of egotism; these evil people wander around lost, deluded by doubt.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਣਾ ॥੨੯॥ (1424)

नानक रोगु गवाइ मिलि सतिगुर साधू सजणा ॥२९॥
naanak rog gavaa-ay mil satgur saaDhoo sajnaa. ||29||
O Nanak, this disease is eradicated only by meeting with the True Guru, the Holy Friend. ||29||

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ॥ (1424)

गुरमती हरि हरि बोले ॥
gurmatee har har bolay.
Following the Guru's Teachings, chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਰਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੇ ॥ (1424)

हरि प्रेमि कसाई दिनसु राति हरि रती हरि रंगि चोले ॥
har paraym kasaa-ee dinas raat har ratee har rang cholay.
Attracted by the Lord's Love, day and night, the body-robe is imbued with the Lord's Love.

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਲਭਈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਜਗਤੁ ਮੈ ਟੋਲੇ ॥ (1424)

हरि जैसा पुरखु न लभई सभु देखिआ जगतु मै टोले ॥
har jaisaa purakh na labh-ee sabh daykhi-aa jagat mai tolay.
I have not found any being like the Lord, although I have searched and looked all over the world.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ॥ (1424)

गुर सतिगुरि नामु दिड़ाइआ मनु अनत न काहू डोले ॥
gur satgur naam dirhaa-i-aa man anat na kaahoo dolay.
The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within; now, my mind does not waver or wander anywhere else.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਗੁਲ ਗੋਲੇ ॥੩੦॥ (1424)

जन नानकु हरि का दासु है गुर सतिगुर के गुल गोले ॥३०॥
jan naanak har kaa daas hai gur satgur kay gul golay. ||30||
Servant Nanak is the slave of the Lord, the slave of the slaves of the Guru, the True Guru. ||30||